RosDok Rostocker Dokumentenserver
Dieses Werk wurde Ihnen durch die Universitätsbibliothek Rostock zum Download bereitgestellt.
Für Fragen und Hinweise wenden Sie sich bitte an: digibib.ub@uni-rostock.de

Novum Domini Nostri Jesu Christi Testamentum Syriace : Cum punctis Vocalibus, & Versione Latina Matthaei ita adornata, ut unico hoc Evangelista intellecto, reliqui totius Operis libri sine interprete intelligi possint

In gratiam Studiosae Iuventutis & Studii Linguar. Orient. propagandi causa plene & emendate editum, Hamburgi: Authoris, 1664

http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485

Druck Freier Zugang PUBLIC DOMAIN

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn787619485/phys_0001
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn787619485/phys_0002
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485/phys_0004
DFG

NOVUM
DOMINI NOSTRI JESU CHRISTI
TESTAMENTUM
SYRIACE,

Cum punctis Vocalibus, & Verſione Latina Matthæi ita adornata, ut unico hoc Evangeliſta intellecto, reliqui totius Operis libri ſine interprete intelligi poſſint,

In gratiam Studioſæ Juventutis & Studii Linguar. Orient. propagandi cauſa plene & emendate editum,

Accurante

ÆGIDIO GUTBIRIO,
SS. Th. D. & Gymn. Hamb. Prof. P.

CLAVIS Operis, Lexicon, Grammaticam Syr. & Notas complexa, ſeorſim prodit.

HAMBURGI,

CUM PRIVILEGIIS.
Typis & impenſis Authoris. Anno M. DC. LXIV.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn787619485/phys_0005
DFG

CHRISTIANO LECTORI
S. D. P.

ÆGIDIUS GUTBIRIUS,
SS. TH. D. & P. P.

BENEVOLE ET AMICE LECTOR.

Cum nihil in rebus humanis æque præclarum est & utile, atque eorum conatus, qui bonarum literarum studia, ex quibus publica commoda promanant, pie non minus quam diligenter tractant ac promovent, tum gravissima reprehensione digni mihi semper visi sunt, qui ita Græcas & Latinas literas amant, ut Orientalium Linguarum culturam negligendam aut prorsus contemnendam judicent. Equidem, qui ita sentiunt, præterquam quod in publicam salutem peccent, turpique rerum sacrarum ignorantiæ patrocinentur, ipsi etiam rationi vim inferunt, liberumque & ad majora natum hominis animum, Mundi Hospitem, cui ita innatum est sciendi desiderium, ut apud exteros etiam populos, & in terris alio quasi sole calentibus sapientiam quærere haud vere-

vereatur, nimis angustis terminis includunt, nec præstantissimos Orientis thesauros in pretio habere didicerunt. Hebrææ & Chald. L. scientiam Theologis, omnibusque aliis, qui sacros fontes & dogmata æternæ salutis accurate scrutari cupiunt, summe esse necessariam hic non probabo, cum nec præsentis Operis scopus id admittat, nec desit experientiæ testimonium, quod satis evidenter comprobat, quot & quanta malorum monstra ex Sanctissimæ illius literaturæ neglectu & contemptu quotidie nascantur. Neque in Arabicæ Linguæ commendationem jam multa dicam, quippe quam sua ipsius dignitas, gloria & majestas supra omnem laudem collocavit. Hanc enim per totum Orientem a viris doctis eo modo usurpari, quo nostri utuntur Latina ac proinde commodissimum instrumentum esse, quo studia nostra Theologica, Politica, Philosophica, aliaque ad Ecclesiæ & Reipubl. Christianæ incrementum pertinentia negotia cum Asiæ & Africæ incolis feliciter communicare possimus, omnes cordati fatentur. De hujus saltim Dialecti, qua præsens opus conscriptum est, quamque Syro-Chaldaicam, seu Linguam Syriacam hodie vocamus, novo quodam usu didactico non possum non tecum conferre, Benevole Lector, quæ observatione & experientia Magistra edoctus ex usu rei literariæ

esse,

esse, & ad instituti mei rationem pertinere existimem. Nullo enim pacto cuiquam eorum obscurum esse potest, qui rerum scholasticarum rationes paulo plenius perspectas habent, quam tenuissimi hodie valoris & pretii sint LL. Orientalium studia, apud eos etiam, qui summo illa amore complecti debebant. Ea Linguæ Hebrææ conditio est, ut plerique illam audacius quam constantius aggrediantur, & a primo vix limine salutatam deserant. Invenias haud paucos, proh dolor! qui eam sordidis tantum & male olentibus Judæorum caveis includendam arbitrantur. Reperiuntur, qui Arabicas & Syriacas literas ita aversantur, ut vix adspectu eas dignari sustineant. Sunt, quibus adeo sordent hæc studia, ut turpissimis potius fabulis & vanissimorum hominum commentis bonas horas consecrent, quam vel salutaria Dei eloquia & sacræ veritatis fontes rimari, vel antiquissimas & accuratissimas Paraphrases cum illis conferre dignentur. Nec desunt, qui, ut supra vulgus sapere videantur, Orientales literas tanquam inutiles, apud imperitos, traducunt, earumque cultores paulo diligentiores non tantum non juvant, sed & conatus eorum, quibus possunt modis, impediunt, premunt, opprimunt. Causæ hujus mali, ut complures sunt, ita a diversis diversæ notantur. Nonnulli eo nomine dicam scribunt communi humani

generis hoſti, qui in hoc noſtro Opere non ſine Emphaſi מאכל קרצא *mordens calumniator* paſſim dicitur, & Orientis ſpolia regno ſuo detrimento futura Eccleſiæ & Reipubl. Chriſtianæ invidet. Alii ingenii humani corruptam accuſant naturam, quæ in vetitum ſemper ruit, & ad otium ac malitiam proclivis ea potius æſtimat, quæ externo ſplendore ſuperbiunt, quam quæ virtus & nativa indoles commendat. Alii denique cauſam ingentis mali referunt ad inveteratam hominum opinionem, quæ cæco ducta impetu rectæ rationis ſenſum evertit, & de re non intellecta impie ſæpe & perverſe judicat. Sane, ut cauſæ iſtæ ſingulæ fœdum hoc portentum, optimæ ſcilicet hujus literaturæ contemptum in orbem introduxerunt, ita omnes in eam certatim ſæviunt, & in ipſius conſpirant perniciem. Vim igitur & injuriam tantam caſtiſſimis Muſis illatam ſæpe graviter dolui, & infauſtum iſtud imperitæ multitudinis judicium, non potui non acerbiſſime ferre, re ipſa expertus, quantum onus illorum humeris incumbat, a quibus non tantum officii ratio poſtulat, ut peregrinas haſce Linguas ſummo ſtudio juventuti inculcent, ſed & ſeculi vitia flagitant, ut præconceptam opinionem ex tyronum animis evellant, & quem ipſi afferre debebant, diſcendi amorem in illis ante accendant,

quam

quam informationi manus admoveri queat. Illud certe arduum & laboriosum, hoc vero omnium longe difficillimum juxta & invidia, tædio, varioque dolore plenissimum. Utriusque tamen molis saxum misere iis volvendum esse, qui publice has literas docent, stupendi ipsorum labores cum SERA SPE DAMNI ET FIDE MALI, (ut de optimæ rei abusu agens catachrestici hujus anagrammatis ænigmate utar,) plerumque conjuncti, tacita suspiria, & publicæ querelæ, quas conscientiæ causa edidere, testantur. Cum igitur viginti hoc annorum intervallo, quo in quibusdam Belgii & Germaniæ Academiis, & hoc denique etiam Gymnasio, has literas, DEO ita volente, docui, inter quotidianos labores & exercitia, multis exemplis confirmatus observarem, difficiliora & in tot formas mutanda puncta Linguæ Hebrææ, a qua hæc studia vulgo auspicantur, tyronum animos plerumque in ipso limine, ab universa hac literatura deterrere, malui mihi nonnihil indulgere, quam vel armis depositis animum despondere, vel vulgari & usu receptæ docendi consuetudini insistere; tentatisque omnibus, tandem non ab Hebræa, sed Syriaca hac Lingua, tanquam omnium facillima, in Linguarum Orientalium studio, informationis initium ducere aggressus sum. Ex admirando enim harum Linguarum

 con-

consensu & concentu, ac sedula earum inter se collatione notum est, illam ab Hebraica & Arabica exiguo discriminis intervallo distare, aliasque omnes facilitate antevertere, ac proinde viam ad eas aperire tutissimam. Qua de causa tyronibus, primo statim tempore, quo ad hæc studia accessum facerent, Linguæ hujus præcepta, quæ longe facillima sunt, & paucis horis, magna cum voluptate addisci possunt, inculcavi; eorumque usum in Novo Testamento Syriaco commonstravi. Nec defuit successus votis. Etenim non sine magna admiratione & gaudio vidi, Linguæ hujus facilitatem, & rudem saltim ejus intelligentiam facile comparatam, tantam cæteras quoque hujus farinæ Linguas addiscendi alacritatem & desiderium in juventute excitasse, tantoque tyronibus emolumento fuisse, ut hujus unius Dialecti methodo & analogia perspecta, sine cortice, ut ajunt, natarent, & proprio Marte ad Chaldaica deinceps, Hebraica & Arabica felicissime progrederentur, adeoque omnem reliquam horum studiorum partem nullo negotio conficere possent. In hoc autem laboris genere usus sum. N. T. Syriaco M. Trostii, quod cum multorum librorum defectu laboraret, & plerisque, iisque præcipuis punctis vocalibus careret, ac proinde conatibus illis non esset accommodatum, inde in eas ali-

quando deveni cogitationes, ut integram Paraphrasin N. T. Syriacam sedulo & accurate perlustrandam, castigatæ emendationis cura, a punctorum vocalium sive confusione sive corruptione vindicandam, & in hunc, quem dixi, usum, formæ portatili includendam existimarem. Cum vero reperire nullo modo possem, qui Operis imprimendi curam & impensas in se susciperet, incredibilis tandem amor, quo ab ineunte ætate in has literas trahor, tantum apud me potuit, ut hujus studii propagandi causa, posthabito etiam rerum mearum emolumento, meis ipsius sumptibus, Syriacos hosce Characteres figura & quantitate instituto meo respondentes æri incidi & formari curaverim, quos cum initio, Operis imprimendi causa, alienæ Typographiæ imponerem, difficillimum correctionis laborem præsentiam meam requirere, meque absente rem omnem minus feliciter succedere comperui. Prelum igitur quoque unacum operariis domi meæ habere coactus sum, ut me præsente totum negotium eo felicius & accuratius conficeretur. Atque hinc nata est, Benevole Lector, præsens hæc N. T. Syriaci Editio, opus quidem, si molem & externam faciem consideres, tenue & exiguum, in se tamen difficillimum juxta & sumptuosum, &, si usum ac rei contentæ

dignitatem ſpectes, haud contemnendum; cui, quo conſilio, quaque occaſione operam meam tantam impenderim, ideo fuſius tibi narrandum duxi, quia animus mihi præſagit, non defuturos, qui hoſce conatus meos mordicus reprehenſuri ac dicturi ſint, me actum agere, cum plures jam extent N. T. Syriaci editiones, & ejusmodi tractare labores, quibus nec ingenium oſtentare, nec eruditionis laudem aut commodum aliquod aucupari poſſim. Verum ejusmodi homines ex eorum cenſu ſunt, qui ſibi tantum vivere conſueti, nec publicum bonum promovent ipſi, nec promoventium conatus probare ac tolerare poſſunt, zizaniis ſimiles, quæ non tantum, ut inutilia terræ pondera, omni carent fructu, verum etiam herbas frugi & juxta ſe creſcentes ſpicas ſupprimunt, feriunt, rodunt & pungunt. Hos igitur ſcire volo, me, per Dei gratiam, nunquam ita abjecti animi fuiſſe, ut hiſce meis laboribus ut gloriam aut lucrum venandum exiſtimarem, nec unquam ab eorum pependiſſe opinione, qui ideo ſaltim libros ſibi ſcribendos arbitrantur, ut novi aliquid attuliſſe videantur, & nomen ſeculo donent, parum meditati, an juventuti aut publico commodo conſultum eant. Neque exempla mihi deſunt Virorum Clariſſimorum, qui pudori ſibi non duxerunt, nobilis-

bilissimam hanc & ex Oriente dudum apportatam gemmulam studio ac labore indefesso expolire, totisque viribus, cum rerum etiam suarum dispendio, juxta in id incumbere, ut illa temporis successu pulchrius semper micaret, tandemque purissimo veræ & perfectæ punctationis, ut sic dicam, auro includeretur. Ex quibus hic honoris causa nomino Johannem Albertum Widmanstadium Ictum, & Provinciarum Austriæ Orientalis olim Cancellarium, Operis Hispanici & Parisiensis Authores, D. Johannem Michaëlem Dilherrum, Trostium, Pokockium, Ludovicum de Dieu, Brianum Waltonum, S. Th. D. & Edmondum Castellum S. Th. D. Viros omnes longe celeberrimos, & de hoc literarum genere optime meritos. Horum laudi ac laboribus tantum abest, ut quicquam detractum velim, ut præclaros omnique laude majores eorum conatus magni semper fecerim, & ab eorum vestigiis non nisi summa urgente necessitate recesserim. Quid vero per meas qualescunque lucubrationes accesserit, ut ego non dicam, peritus Lector ex sedula hujus Operis lectione, & CLAVE, quæ Lexicon, Grammaticam, ac Notas meas complectitur, & separatim editur, percipiet. De juventutis commodo hic unice agitur, quæ eo, quo dixi, modo a facilioribus ad difficiliora, recto

gra-

gradu ducta in hoc Opuſculo inveniet, cum quæ ad animi culturam, tum quæ ad morum emendationem, & ſtudium pietatis haud parum afferunt emolumenti. In hunc ſcopum & metam hoſce labores meos ſemper direxi, gratulaturus rebus meis, ſi licuerit mihi eſſe tam felici, ut aliquando intelligam, eos bonis placuiſſe, illisque utilis fuiſſe, quibus curæ & cordi eſt cum ſolida eruditione pietatem conjungere, & quorum profectibus unice obſtat res anguſta. Præterea, ſi multis hic opus eſſet, haud exiguum commendationis argumentum hiſce meis laboribus afferre poſſet ipſius Linguæ præſtantia, quæ hodie Syriaca vulgo vocatur, a ſacris autem Authoribus Novi T. Patribus Veteris Eccleſiæ, & Joſepho, laxo dictionis ſignificatu, Hebraica dici conſuevit. Hanc enim præſtantiſſimam Matris Hebrææ filiam eſſe, ejusque manifeſta ducere lineamenta, ac paulo ante & poſt excidium urbis Hieroſolymitanæ Judæis, ipſique Salvatori noſtro vernaculam fuiſſe, communi doctorum conſenſu adeo certum & manifeſtum eſt, ut probatione non indigeat. Hinc nata ſunt, quæ in contextu N. T. Græco authentico extant, Syriaca illa: Λαμὰ Σαβαχθανί. *Matth.* 27, 47. Κορβᾶν. *Marc.* 7, 11. Εφαθα. *Marc.* 7, 34. Βὰρ Ιωνά. *Matth.* 16, 17. Βοανεργές. *Marc.* 3, 17. Μαμωνᾶ. *Luc.* 17, 9.

Ταλίθα κῦμι. *Marc.* 5, 41. Σαπφείρη. *Act.* 5, 1. Ταβιθά. *Actor.* 19, 36. Κηφᾶς. *Joh.* 1, 43. Αββὰ. *Rom.* 8, 15. Ακελδαμά. *Actor.* 1, 19. Μαρὰν ἀθά. 1 *Corinth.* 16, 22. Hæc & non pauca id genus alia nemo intelliget, nisi L. hujus Syriacæ cognitione fuerit instructus. Ex quibus conficitur, dignissimam esse hanc Linguam, quæ a Christianis omni colatur studio, & in summo habeatur pretio. Si enim Turcæ, Tartari, Persæ, & cœteri universi Orbis Muhammedani, in honorem Muhammedis sui usurpantis, Arabicam, si Judæi Hebraicam, quam Dei & Patriarcharum ore nobilitatam credunt, præ cœteris discunt, amant & æstimant; si denique idiomata Latinorum & Græcorum gentilium, quos sapientiæ laude claruisse accepimus, ipsi amamus & tanto conatu discimus, turpe fuerit, a nobis Christianum nomen professis, in tanto Linguarum & artium apparatu, illius Linguæ culturam negligi & contemni, quam Salvator Mundi, JESUS Noster, in his terris vernaculam habuit, qua sævientis maris fluctus domuit, tot morbos curavit, & verba vitæ ac cælestem doctrinam æternæ salutis elocutus est. Hæc suo momento ponderarunt Christiani, qui in Oriente degunt, & in honorem Christi, hanc Linguam, quæ & hinc Christiana dicitur, suam fecerunt, eaque, ne quid commune haberent cum Judæis & Mu-

Muhammedanis, quorum hi Arabicam, illi Hebraicam imprimis venerantur, ex N. T. Syriaco ſacras ſuas lectiones pronunciant, ſine ſuperſtitione jucundum rati, Chriſtum vernaculo ſuo idiomate loquentem, in ſacro cœtu audire, ac ſibi perſuadentes, contextum N. T. Syriacum ſingularem vim ac virtutem habere ad excitandum, in lectoribus & auditoribus, pietatis affectum. Ita impenſe illi hanc Linguam, ob amorem Chriſti, amant; cujus cultum diligentiorem noſtri homines tanto amplius odio & contemtu proſequi, ſine Muhammedanorum, Judæorum & Chriſtianorum Orientalium ſcandalo, ac ſummo Nationis noſtræ dedecore, non poſſunt. Cæterum, de egregio illo uſu, quem Syriaca hæc Lingua in explicandis nonnullis V. T. locis, & inquirendis peregrinarum vocum ſignificationibus, Hiſtoriæ denique Eccleſiaſticæ ac univerſæ Philologiæ ſacræ ſtudio obtinet, multa hic dici poterant. Sed ut verbis ponatur modus, & intra propoſiti argumenti limites me contineam, ad ea revertar, quæ de utilitate præſentis Operis, & inſtituto meo dicenda reſtant. Difficile enim dictu eſt, quantum hæc Paraphraſis emolumenti afferat ad dictionem & phraſin N. T. Græci authentici accurate interpretandam & explicandam. Quæ quidem ſola ratio in eam voluntatem

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485/phys_0018
DFG

me adducere poterat, ut labores hoſce ſubi-
rem. Non enim ſimplicis tantum, ſed &
conjunctæ dictionis ſive Hebræo-Syriaſmos,
ſive Syriaco - Hebraismos innumeros in con-
textu Græco authentico contineri quis igno-
rat? Hujus commatis ſunt: Βίβλος. pro Ca-
talogo, *Matth.* 1, 1. quod Paraphraſis no-
ſtra accurate exprimit per כְּתָבָא. Sic Ξηρά.
pro terra. *Matth.* 23, 15. Ρῆμα. pro re ſeu
negotio. *Luc.* 1, 37. Σκέυος. pro Inſtrumen-
to animæ rationalis, ſeu corpore hominis or-
ganico. 1 *Theſſ.* I, 4. Αιών. pro mundo.
Matth. 13, 22. & paſſim alibi. Αδελφός. pro
Socio. *Matth.* 5, 11. Ειρήνη. pro omnis
generis felicitate & ſalute perfectâ. *Joh.*
20, 19. Αςεῖος τῷ Θεῷ, pro pulcherrimo &
valdè formoſo. *Act.* 7, 20. & centena alia
eo ſenſu uſurpata, qui in formali ac radicali
ſignificatione & phraſi vocum Hebraicarum
& Syriacarum deliteſcit. Denique ea hujus
Paraphraſis antiquitas & authoritas eſt, ut ori-
go ejus vel ad ipſos Chriſti Apoſtolos vel
Diſcipulos eorum vulgò referatur, & magni
nominis Theologi ac Philologi, in contro-
verſis quæſtionibus decidendis, ſæpe ad eam
confugiant. Ex verbis D. Pauli 1. *Cor.* 10, 2.
Καὶ πάντες εἰς τὸν Μωσῆν ἐβαπτίσαντο *&c.*
(quæ Vulgata ita vertit. *Et omnes in Moſen,*
baptizati ſunt.) Multi multas, ut ſolent,
hau-

hauriant de Baptiſmo Moſis opiniones, in iisque propugnandis certatim conflictentur. At vero noſtra Paraphraſis facile oſtendet, quam inanem multi, hac in re, operam ſumant, dum illa textus verba ita reddit: וְכֻלְּהוֹן בְּיַד מוֹשֶׁא עֲמַדוּ בַּעֲנָנָא וּבְיַמָּא׃ i.e. *Et omnes per manum Moſis baptizati ſunt, in nube & in mari.* Ex phraſi enim בְּיַד מוֹשֶׁא haud obſcure intelliget, quisquis literarum Orientalium non omnino rudis & imperitus fuerit, cauſam Inſtrumentalem illic notari, ut ſenſus dicti ſit: *Et omnes miniſterio Moſis baptizati ſunt.* Qui Iſraëlitas hic baptizaſſe dicitur, dum illis præivit, eosque duxit, qua eundum erat. Adeo enim celebris & amplus eſt ille hujus formulæ uſus, ut non tantum in V. T. contextu frequenter uſurpetur, ſed in alias quoque Linguas Orient. latiſſime ſe diffundat. Sic *Exod. 9, 35.* legitur: כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה *Quemadmodum prædixerat Dominus per manum Moſis*, i. e. per Moſen. Et quid in Talmudicis & Rabinicis uſitatius eſt, quam illa: ביד. על יד. בידו. על ידי. בידך. בידין. בידיכם. pro præpoſitione *per* uſurpata. Quid apud Arabes frequentius? quam بيد. بيدي. بيده. بيدها. علي يدي. في يدك quæ omnia eleganter adhibentur, cum aliquid miniſterio & auſpiciis alicujus factum ſigni-

significatur. Persicum exemplum exhibet Historia Petri p. 94 his verbis: حاصل که این شمعون عماد کرفت و بدست فیلغوس عیسوی کردید :: *H. E. Factum est, ut hic Simon baptizaretur, & per manum Philippi Christianus fieret.* Quin & ad ipsos Æthiopes illa phrasis dimanavit, ut videre est ex Homili quâdam Æthiopicâ, à primâ dictione Mankor dicta, & in honorem Nativitatis Christi ab Habessinis legi solitâ, ubi hæc verba habentur: ወካዕበ፡ ሕፃናት፡ ሰገዱ፡ ለዘ፡ ረሰዮሙ፡ ሰማዕተ፡ በእደ፡ ሄሮድስ፡ አብዱ፡፡ *I. E. Et iterum pueri adoraverunt illum, (Jesum,) qui constituit eos Martyres per manum Herodis furiosi.* Porrò horrendam Ebionis & Cerinthi hæresin ab orco quasi revocent, quotquot sunt, SS. Trinitatis hostes, contendentes, *Joh.* 1, 1. dictionem Λόγου nihil mysterii, multò minus Verbum increatum, ac æternum Dei Filium notare; & *v.* 4. verba: ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο non: *Verbum caro factum est,* sed: *Verbum caro fuit,* significare. Nostra autem Paraphrasis, quæ hîc loci, contra Linguæ Syr. naturam, fœm. ܡܶܠܬܳܐ quod *Verbum* significat, cum pronomine masc. ܗܽܘ , & Verbo masc. ܗܘܳܐ construit, & inter ܗܘܳܐ & ܗܘܳܐ̣ ܐܶܬ݂ܓܰܫܰܡ accuratè distinguit, satis evidenter probat, antiquitatem Syriacam, à primis inde nascen-

 tis

ſtis Eccleſiæ temporibus, per inuſitatam Verborum conſtructionem fidei myſterium hìc innuiſſe, & verbum Ἐγένετο non per *fuit*, ſed per *factum eſt* eſſe vertendum. Inſurgant deniq́ue contra venerandam S. Scripturæ majeſtatem, ejusq́ue ſummam authoritatem evertere conentur, quicunq́; ſint, Verbi divini contemptores, aſſerentes: Chriſtum *Joh.* 5, 39. non ſcripturas perquirendas, ſed de facto perquiri indigitare; cùm verbum Ἐρευνᾶτε ad Indicativum æquè ac Imperativum referri poſſit. Verùm Paraphraſis noſtra, quæ vocem illam expreſſè per Imperativum ܒܨܘ vertit, omnem tollit æquivocationem totumq́ue nodum ſolvit. Sic qui verba Stephani: *Act.* 7, 59. *Domine Jeſu, ſuſcipe ſpiritum meum*; ex appoſitionis conſtructione ad Regiminis Syntaxin detorquent, apertè corriguntur ab hac Paraphraſi, quæ ita habet: ܡܪܢ ܝܫܘܥ *Domine noſter Jeſu &c.* Hæc & innumera id genus alia exempla in Theologorum & Philologorũ ſcriptis hinc inde occurrentia teſtantur ampliſſimum eſſe uſum hujus Verſionis, quam jam circa A. C. 325. circa Concilii Nicæni tempora exſtitiſſe rectè probat Hottingerus. *In Diſſert. de Heptapl. Pariſ.* Etſi enim lubens fateor, parem ejus cum textu Græco authentico authoritatem non eſſe, negari tamen non poteſt, eam obſcuriorib⁹ & difficiliorib⁹

N.T. locis insignem lucem affundere. Sciunt hoc & uno ore fatentur, quotquot in Philologiæ Orientalis studio aliquos progressus fecerunt. Neque obstat, Lutherum nec Novo Test. Syriaco usum fuisse, nec illud commendasse. Vivere enim ille desiit A. 1546. Novi autem Test. Syriaci editio prima in Germania ferè decem post obitum ejus annis demum prodiit. Nec igitur N. T. Syriaco uti, nec id commendare potuit. Idem de Laurentio Valla, Erasmo, & aliis, qui vel cum eo, vel ante aut paulò post Lutherum vixerunt, judicandum arbitror. Ex his, quæ dicta sunt, intellexisti, Benevole Lector, qvanta hujus Paraphrasis dignitas sit & præstantia, quàm utilis & necessaria sit Linguæ Syriacæ cognitio, quàm Christianum quoq; & didacticum a Christo, ejusque vernacula Orientaliũ literarũ studia auspicari; quàm utile sit & proficuum ab huj9 Linguæ jucundo quasi præludio ad cœteras sibi feliĉc aditum parare, adeoq; a faciliori ad difficiliora, recta via, progressum facere, quoque consilio deniq; & quibus de causis his laboribus defunct9 sim, ad quæ quidem capita omnem instituti mei rationem referendam duxi. Alia commendationis argumenta, quæ Paraphrasi nostræ competere videntur, silentio prætermitto, ne numerare ea potius

quàm ponderare videar. Deniq; miraberis fortè, Benevole Lector, quod hîc, præter morem & consuetudinem, unicus saltim Euangelista Matthæus veste Latinâ indutus tibi exhibeatur, reliqui autem libri Versione nudi prodeant. Verùm, si benignas aures mihi commodaveris, hujusq; rei rationem paulò plenius perspexeris, nostram hanc methodum tibi non improbatum iri confido. Ea enim Linguæ hujus facilitas, ea quatuor Euangelistarum, cùm rerum tùm verborum ratione, convenientia est, ut Matthæum in hâc L. intelligens reliquos Euangelistas facilè, sine ullo interprete legere possit. Licet etiam in Actis Apost. Epistolis Pauli, & cœteris hujus Operis libris nonnullæ dictiones inveniantur, quæ in Euangeliis non exstant, paucæ tamen illæ sunt, & in contextu ita positæ, ut ope & ductu Lexici & Grammaticæ, quivis earum sensum nullo negotio assequi queat. Præterea etiam hoc compendio ideò usi sum9, ut nimirum universum hoc opus formæ portatili includeretur, & ære parabili constaret, simulq; Linguar. Orient. Studiosi occasionẽ & materiã haberent, quâ ingenii vires, & industriam suã etiam absq; versionis adminiculo, exercerẽt. Addo & hoc, quòd per singularem Dei gratiam, omnes ferè universi Orbis nationes Novum D. N. J. C.

Testa-

Testamentum in vernaculam suam translatum possideant, nec Latinorum tantum sed aliorum etiam totius Orbis populorum lectione dignum sit sacrum hoc opus, quod si quisquam cum vernaculâ suâ versione, Lexico & Gramaticâ adhibitis, contulerit, ob summam ejus facilitatem, verbum verbo de facili reddet, sensumq; ejus nullo negotio assequetur. Age igitur, Amice Lector, noli concedere, ut Latinæ Versionis defectus, qui facilè suppleri poterit, animum tuum deterreat, sed abjectâ omni solicitudine, Euangelium Matthæi, in antecessum, ad manus sume, ita eâdem operâ, tanquam aliud agens, & nihil tale cogitans, ejusmodi in hâc L. progressus facies, ut ad reliqvi Operis lectionem in te nihil possit desiderari; adeoq; jucundo hoc quasi præludio præmisso, ad omnes alias Orientales Linguas facilius ac felicius addiscendas te præparabis. Vale, Benevole Lector, & quo loco hæc Paraphrasis & Lingua Syriaca habenda sit ex Cl. Virorum judiciis ac testimoniis, quæ malui in sequentibus paginis conjungere, quàm Præfationi sparsim inserere, porrò percipe. Iterum Vale & conatibus nostris fave.

Testimonia & judicia Cl. Virorum de Linguâ & Versione N. T. Syriacâ.

JACOBUS MARTINI, SS. TH. D. Academiæ Wittebergensis olim Professor,

In præfat. N. T. Syr. Trost.

HÆc igitur, (*quæ de profanis literis dicta sunt*) ut longè verissima certissimaque sunt; sic omnibus modis comendant illorum industriam, propositum & conatus sanè laudabiles, sanctos, pios & venerandos, qui nullis laboribus vigiliis ac molestiis parcunt, sed in id unicè incumbunt, ut Lingua Sancta, Hebræa illa, quæ præteritis temporibus satis diu in tenebris ac situ & pulvere obsita delituit, rursus floreat, & postliminiò in scholis atque Ecclesiis, suo loco, honori, ac dignitati restituta triumfet. In quantum enim cœlestia distant â terrestribus, æterna caducis dissident, divina ab humanis divisa sunt, in tantum quoque sancta horum studia atque vigiliæ, illorum lucubrationibus, qui ingenium ac operam in profanarum Linguarum authoribus

bus restituendis, non sine laude & gloriâ, occuparunt, anteferenda sunt. Illi enim circa Linguam hominum arbitrio & συνθήκῃ σημαντικὴν & potentẽ, versari solent; At verò isti ejusmodi Linguam excolunt, quæ ab ipso Deo, quâ characteres, quâ potestatem ipsam, immediatè profecta videtur; in quâ Deus ipse locutus, ipse scripsit, imò quam adeò extulit, & (ut Apuleji utamur verbo) sublimavit, sanctificavitq;, ut in illâ enunciari, & ex illâ sacrosanctum & ineffabile suæ Majestatis Nomen יהוה derivari voluerit. Illi duntaxat prudentiam humanam in Lingua, κρίσει suâ scrutantur; licet δευτέρως juxta mandatum Apostoli, eam in gloriam Dei dirigant; hi verò veram, sanctam & mysticam Dei nostri, in verbo suo revelatam inquirunt sapientiam, ad quam omne illud humanum ac seculare sapere collatum, meorum desipere ac delirare est; proindeq; omnia immediatè, non δευτέρως sed πρώτως & ἁπλῶς in honorem Dei dirigunt, relictisque hisce terrestrib9, sola cœlestia ac divina quærunt. &c.

Et post pauca.

Cœterùm Hebræam Linguam cùm dico ejusq; cultores celebro, non matrem duntaxat,

taxat, ſed ejusdem etiam filias, easq; maximè generoſas & illuſtres, divinis ſcripturis ancillantes, Chaldæam, Syram, imò & Arabicam, regio ornatu incedentes, ſimul intellectas volo. Hæ enim manibus ſe complexæ, præſtolantur ad nutum Hebrææ ſuæ matris, ſicubi illa hiſce ſuis filiabus Scripturæ ſenſum commiſerit aſſervandum, ut, ſi lector eo opus habeat, haſce nobiles filias generoſiſſimæ matris adeat, & ab eis ſenſum alicubi Scripturæ petat.

Idem ibid.

At verò de Syrâ nonnulla hoc loco præfari, non præter rem fore exiſtimavimus. Hæc enim illa Lingua eſt, quæ non tantùm Veteris Teſtamenti libros Hebræos illuſtrat, ſed vel maximè etiam id præſtat in Novi Inſtrumenti phraſi rectè intelligendâ & interpretandâ. Nam licet hæc ſit originaliter Græca, non tamen purè fluit; ſed liquore Hebræi & Syri ſermonis permiſta. Quare licet Lector Novi Teſtamenti in Græcâ Linguâ dexterrimè ſit inſtitutus & informatus, Linguarum tamen Hebrææ ac Syræ ignarus, in Græcâ illius lectione infeliciſſimè verſabitur: quippe in quâ impedimenta objicient quamplurima Hebraiſmi & Syriſmi, imò multæ integræ phraſes & dictiones Syræ.

Idem l. d.

Quare audiendi nequaquam ſunt nonnulli male-feriati, qui nobis objicere non erubeſcunt: non adeò vel utile vel neceſſarium eſſe, uti tanti ſumptus laboresque Codici huic Syro emendando & edendo impendantur, cùm in Linguâ Syrâ Novum Teſtamentum Euangeliſtæ & Apoſtoli non ſcripſerint, & negari non poſſit, multos hactenus cum ſummâ laude floruiſſe in Eccleſiâ eruditiſſimos Theologos, qui ſine adminiculo hujus Verſionis, ſineque omni Linguæ Syræ cognitione in Græci Novi Teſtamenti codicis verſione ac interpretatione feliciſſimè fuerint verſati. Egregiæ ſanè objectiones, & lucernam valdè olentes! Equidem utràq; largimur manu, Novum Teſtament. originaliter Syro idiomate ſcriptum non eſſe; proindeq;, quæ hoc codice exhibetur, tantum Verſionem eſſe. Sciant nihilominꝰ importuni & iniqui iſti cenſores Syram Linguam eſſe illam, in qvâ vel Chriſtus ipſe cum ſuis Apoſtolis fuit locutus, vel quæ proximè ad vernaculam Servatoris noſtri ejusq; ſympatriotarum accedit, in quam novella Eccleſiæ Novi Teſtamenti ſcripta omnium fuere transfuſa, & quidem illo ipſo tempore, quo Apoſtoli, divini illi doctores, â Chriſto ipſo inſtituti, â Spiritu

 ritu

ritu Sanctoimmediatè edocti & informati, Ecclesiæ Christi prima fundamenta apud gentes locarent. Arrige ergò aures, Censor, quisquis es, cujas es, qui cerebrum non in calcaneo, sed capite geris; Versio est hæc Syra; sed omnium prima & antiquissima: Versio est, inquam, sed omnib9 aliis, ut probatior & plenior, præferenda. Versio est, adhuc dico; sed vel alicuj9 ex Evangelistis, vel omninò illorum, qui Antiochiæ habuerunt ipsos Apostolos præsentes, quos de locis multis obscurioribus consulere & audire potuerũt. Ad hanc itaq; solam, quando in fontib9 Græcis quædam occurrit obscuritas vel difficultas, tutò acceditur: hæc sola, quando de loci alicuj9 interpretatione versioneq; dubiũ movetur, tutò ac sine errore cõsulitur; per hanc solam Græcus textus verè illustratur, rectè intelligitur. Hujus enim solius authoritas proximè ad ipsorum fontium majestatẽ accedit. Deinde concedimus quàm libentissimè, Syram hanc Versionem multis eruditis Theologis antehac ignotam fuisse, ignorare enim non possumus, quod prima hâc Versione non tantum nostra Germania, sed tota Europa per decem, & quatuor secula caruerit. Ut enim Græci αὐτογράφῳ fuerunt contenti, sic Latini (quippe magni suam linguam æstimantes) Latinis suis Versionibus

dele-

delectati, alia ἑρμηνείας adjumenta non quæsiverunt. Caruit, inquam, Germania nostra, proindeq; Theologi in illâ, suo seculo ac tẽpore eruditissimi, sed nõ sine magnâ jacturâ. Quandoquidem, utut fuerint illi doctissimi, disertissimi, ingeniosissimi, multorum nihilominus locorũ veram mentem ac sensum ex Latinâ Versione, vel etiam ex Græcâ primigeniâ assequi nequaquam potuerunt.

WOLFGANGUS FRANZIUS, SS. TH. D. & ejusdem Academiæ Professor.

In Tract. de Interpret. Scr. p. 46.

HAnc (Syriacam) Versionem omnes eruditi præ aliis Versionibus maximè purissimam esse statuunt & pronunciant, absq; dubio ideò tàm tenaciter & fideliter exceptam à sanctis hominibus, quòd in hâc Linguâ Syriacâ Christus locutus & concionatus fuerit, adeò ut dubium non sit, Apostolos & Apostolicos studiosissimè inquisivisse & conservasse formalia Christi verba, & ea in ista Versione ponere sacrosancto quodam labore studuisse. Quin & per eosdem Epistolas Apostolorum in sacram linguam transfusas fuisse ideò felicius, quòd cum Apostolis Syri Doctores consuetudinem habuerint absque dubio crebriorem. Unde piis omnibus ipsa quoq; commendatissima esse debet.

Idem ibid. pag. 38.

Ex omnibus Versionibus Novi Testamenti primum locum habet, & certissima, felicissima, & divina omninò est Syriaca Versio, ab Apostolicis Viris absq; dubio fidelissimè comportata, qui verba Christi & Apostolorum recentia adhuc mentemq; optimè noverant. Hâc n. Linguâ Christ9 ipse fuit usus. Unde illam fermè sapientes æquiparare fonti Græco Novi Testamenti volunt, & spondeo immensas utilitates illis, quotquot Novum Test. Syrum cum Græco conjungere non fuerint gravati.

MATTH. FLACIUS ILLYRICUS in Glossâ in N. T.

Præfat. in Matthæum. p. 1.

TEstatur Hieronymus, se vidisse Evangelium Matthæi apud Nazaræos, sed id confitetur fuisse tùm Apocrypho, tùm etiam Syriaco aut Chaldaico sermone conscriptum. Sicut idem etiam de illo, quod fuit in Cæsariensi Bibliothecâ, testatur libro 3. contra Pelagianos.

D. Gu-

D. GUALTPERIUS in Sylloge vocum *Exoticarum Novi Test. p. 1.*

SYri Marcum esse Novi Test. Paraphrasten ex avitâ traditione constanter affirmant.

Idem, l. d. p. 3.

In Palestina, tempore Christi, loquebantur omnes Syriacè, cujus idiomatis etiam ipsius Salvatoris conciones (ut populares) fuisse certum est.

EMANUEL TREMELLIUS SS. TH. D. & in Academiâ Heidelbergensi Professor.

In præfat. Paraphrasis Syriacæ.

VEritati prorsus est consentaneum, intra ipsa Ecclesiæ Christi initia, vel ab Apostolis ipsis, vel ab eorum discipulis, (Versionem Syriacam) profectam. Nisi fortè suspicari malimus eos scribendo alienigenarũ duntaxat rationem habere voluisse, suorum autem gentilium aut nullam aut certè perexiguam.

BRIANUS WALTONUS SS. TH. D.

In prolegom. Operis Biblici Polyglotti.

OStendit Versio Syriaca Novi Test. faciem nativam textus originalis, ejusque integritatem testimonio suo cõfirmat. Græcum enim

enim textum κατὰ πόδα plerumq; seqvitur. Novum enim Test. quod Græco idiomate scriptum est à Viris, quibus Syriacum erat vernaculum, Syriasmum passim sapit. Unde *Ludovicus De Dieu* in Harmonia trium Linguarum, affirmat phrasium Novi Test. verum sensum vix aliunde, quàm ex Syriaco petendũ esse. Phrasin enim Euangelistarũ, & Apostolorũ Græcam esse nemo dixerit, & facili9 foret Europæis Platonis & Aristotelis elegantiam imitari, quâm Platoni & Atistoteli Novum Test. nobis interpretari: quia Sancti Viri Syriacè conceperunt ea, quæ Græcè scripserunt, & Linguæ vernaculæ emphasin peregrinis verbis indiderunt.

Et post pauca.

His accedit, quod doctorum omnium Lingua inter Christianos, per totum ferè Orientem sit Lingua Syriaca, in qua officia divina ubiq; ferè peraguntur. Etsi hodiè paucis circa montem Libanum oppidis illa vernacula sit, olim tamen, antequam Muhammedana impietas Orientem invaserat, locis plurimis in usu populari fuit. Hæc tamen impietas Linguam Syriacam eradicare prorsus non potuit. Præter hæc multa Veterum commentaria ad libros Biblicos in hac Linguâ exstant ut Ephremi, Jacobi Syri, & aliorum, quæ

partim

partim edita ſunt, partim verò in Bibliothecis delitescunt. Nec tantùm ad Theologiam ſed & ad Philoſophiam, Mathematicam, Hiſtoriam, omniumq; artium & ſcientiarum libros evolvendos plurimùm conferre ejus Linguæ ſcientiam, apud ejus peritos ita liquidò conſtat, ut non neceſſarium ſit, hac de re plura adjicere.

Idem ibid.

Objiciunt quidam verba Syriaca, quæ in N.T. Græco exprimit Evangeliſta, à Syriacis hujus Verſionis differre, ut in *Mamona*, *Golgatha &c.* videmus, unde aſſerunt ſcriptam eſſe hanc Verſionem longiore poſt Apoſtolos intervallo, quô mutatio tanta Linguæ Syriacæ fieri poſſet. Sed ad hoc ſupra reſponſum dedimus; Verſionem hanc non ſcriptam Dialecto Hieroſolymitana, ſed Antiochena, unde hæc diverſitas oriri potuit. Objiciunt Bellarminus & alii, nullam fieri hujus Verſionis mentionem apud antiquos Patres & Scriptores Eccleſiaſticos, qui in regionibus Orientalibus vixerunt, & ſcripta varia reliquerunt, & qui omnes Scripturæ Verſiones & editiones diligenter conquiſiverunt. Ad hoc verò reſpondeo: eodem argumẽto probarent Targumim Chaldaica circa Chriſti tempora non exſtitiſſe, quia eorum nullus veterum memi-

meminit, nec Origenes, nec ipſe Hieronymꝰ, ad quod argumentũ ſupra reſpondimꝰ. Addo etiam Veteres Scriptores Græcos & Latinos, quorum monumenta ad nos venerunt, Linguam Syriacam ignoraſſe, nec multò neceſſariam duxiſſe Linguarum Orientalium cognitionem. Sed Hieronymus ſubobſcurè, Ambroſiꝰ verò, Procopiꝰ, Theodoretus, Chryſoſtomꝰ, & Auguſtinus clarius Syri & Syriacorum Codicum mentionẽ faciunt, ut alia antiquorum teſtimonia tranſeam.

JOH. ALBERTUS WIDMANSTADIUS Ferdinandi I. Imperatoris Cancellarius.

Præfat. El. L. Syr.

LIngua Syriaca rectè nominatur Chriſtiana, Chriſto Jeſu & ejus matri domeſtica, & eâ ætate in conſuetudine Judææ totiꝰ vulgari, ideoque à Novi T. ſcriptoribꝰ Hebraica dicta. Cupio ardenter, ut juvenes, dum teneri ſunt, ſanctiſſimam hanc Linguam combibãt, ut religionis noſtræ majeſtas Chriſtianis nativisq; Verbis in Aſia ſuſcitetur.

FRANCISCUS LUCAS BRUGENSIS. Audomaropoli in Flandriâ Decanus.

Præfat. in N. T. comment. num. 6.

HOc teneo indubitanter, Syriacũ N. T. textũ vetuſtiſſimi exemplaris Græci, & quidẽ ex primis, loco habẽdũ ac venerandũ eſſe.

ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ

* ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܡܬܝ ܫܠܝܚܐ * ܩܦܠܐܘܢ ܐ *

ܟܬܒܐ ܕܝܠܝܕܘܬܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ : ܒܪܗ ܕܕܘܝܕ ܒܪܗ 1
ܕܐܒܪܗܡ . * ܐܒܪܗܡ ܐܘܠܕ ܠܐܝܣܚܩ . ܐܝܣܚܩ ܐܘܠܕ 2
ܠܝܥܩܘܒ . ܝܥܩܘܒ ܐܘܠܕ ܠܝܗܘܕܐ ܘܠܐܚܘܗܝ . * ܝܗܘܕܐ 3
ܐܘܠܕ ܠܦܪܨ ܘܠܙܪܚ ܡܢ ܬܡܪ . ܦܪܨ ܐܘܠܕ ܠܚܨܪܘܢ .
ܚܨܪܘܢ ܐܘܠܕ ܠܐܪܡ . * ܐܪܡ ܐܘܠܕ ܠܥܡܝܢܕܒ . ܥܡܝܢܕܒ 4
ܐܘܠܕ ܠܢܚܫܘܢ . ܢܚܫܘܢ ܐܘܠܕ ܠܣܠܡܘܢ . * ܣܠܡܘܢ 5
ܐܘܠܕ ܠܒܥܙ ܡܢ ܪܚܒ . ܒܥܙ ܐܘܠܕ ܠܥܘܒܝܕ ܡܢ ܪܥܘܬ .
ܥܘܒܝܕ ܐܘܠܕ ܠܐܝܫܝ * ܐܝܫܝ ܐܘܠܕ ܠܕܘܝܕ ܡܠܟܐ . ܕܘܝܕ ܐܘܠܕ 6
ܠܫܠܝܡܘܢ ܡܢ ܐܢܬܬܗ ܕܐܘܪܝܐ . * ܫܠܝܡܘܢ ܐܘܠܕ ܠ 7
ܪܚܒܥܡ . ܪܚܒܥܡ ܐܘܠܕ ܠܐܒܝܐ . ܐܒܝܐ ܐܘܠܕ ܠܐܣܐ .* ܐܣܐ 8
ܐܘܠܕ ܠܝܗܘܫܦܛ . ܝܗܘܫܦܛ ܐܘܠܕ ܠܝܘܪܡ . ܝܘܪܡ ܐܘܠܕ
ܠܥܘܙܝܐ . * ܥܘܙܝܐ ܐܘܠܕ ܠܝܘܬܡ . ܝܘܬܡ ܐܘܠܕ ܠܐܚܙ . ܐܚܙ 9
ܐܘܠܕ ܠܚܙܩܝܐ . * ܚܙܩܝܐ ܐܘܠܕ ܠܡܢܫܐ . ܡܢܫܐ ܐܘܠܕ 10
ܠܐܡܘܢ . ܐܡܘܢ ܐܘܠܕ ܠܝܘܫܝܐ . * ܝܘܫܝܐ ܐܘܠܕ ܠܝܘܟܢܝܐ 11
ܘܠܐܚܘܗܝ ܒܓܠܘܬܐ ܕܒܒܠ . * ܡܢ ܒܬܪ ܓܠܘܬܐ ܕܝܢ ܕܒܒܠ . 12

EVANGELIUM SANCTUM PRÆDICATIONIS MATHÆI APOSTOLI.

CAPUT I.

1 DEscriptio generationis Jeschu Messiæ,
2 filii Davidis, filii Abraham.* Abrahã
genuit Ischak. Ischak genuit Jaakob,
Jaakob genuit Jihuda, & fratres ejus.*
3 Jihuda genuit Pharetz & Zarah è Ta-
mar. Pharetz genuit Chetzron. Chetzron
4 genuit Aram.* Aram genuit Aminadab,
Aminadab genuit Naschun, Naschun ge-
5 nuit Salmũ.* Salmun genuit Booz è Ra-
chab. Booz genuit Ubid è Ruth. Ubid ge-
6 nuit Ischai.* Ischai genuit David regem.
David genuit Schelemun ex uxore Uriæ.*
Schelemun genuit Rechebam. Rechebam 7
genuit Abia. Abia genuit Asa.* Asa genuit 8
Johuschaphat. Johuschaphat genuit Ju-
ram. Juram genuit Uzia.* Uzia genuit 9
Jutham. Jutham genuit Achas. Achas
genuit Chezakja.* Chezakja genuit Me- 10
nasche. Menasche genuit Amun. Amũ ge-
nuit Juschia.* Juschia genuit Juchaniam 11
& fratres ejus in transportatione Babylo-
nica.* Post transportationẽ autẽ Babylo- 12
nicam

ܝܘܟܢܝܐ ܐܘܠܕ ܠܫܠܬܐܝܠ. ܫܠܬܐܝܠ ܐܘܠܕ ܠܙܘܪܒܒܠ.
13 * ܙܘܪܒܒܠ ܐܘܠܕ ܠܐܒܝܘܕ : ܐܒܝܘܕ ܐܘܠܕ ܠܐܠܝܩܝܡ.
14 ܐܠܝܩܝܡ ܐܘܠܕ ܠܥܙܘܪ. * ܥܙܘܪ ܐܘܠܕ ܠܨܕܘܩ. ܨܕܘܩ
15 ܐܘܠܕ ܠܐܟܝܢ. ܐܟܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܠܝܘܕ. * ܐܠܝܘܕ ܐܘܠܕ ܠܐܠܝܥܙܪ.
16 ܐܠܝܥܙܪ ܐܘܠܕ ܠܡܛܢ. ܡܛܢ ܐܘܠܕ ܠܝܥܩܘܒ. * ܝܥܩܘܒ
ܐܘܠܕ ܠܝܘܣܦ ܓܒܪܗ ܕܡܪܝܡ : ܕܡܢܗ ܐܬܝܠܕ ܝܫܘܥ
17 ܕܡܬܩܪܐ ܡܫܝܚܐ ܀ * ܟܠܗܝܢ ܗܟܝܠ ܫܪܒܢ ܡܢ ܐܒܪܗܡ
ܥܕܡܐ ܠܕܘܝܕ ܫܪܒܢ ܐܪܒܥܣܪܐ. ܘܡܢ ܕܘܝܕ ܥܕܡܐ ܠܓܠܘܬܐ
ܕܒܒܠ ܫܪܒܢ ܐܪܒܥܣܪܐ ܀ ܘܡܢ ܓܠܘܬܐ ܕܒܒܠ ܥܕܡܐ
18 ܠܡܫܝܚܐ ܫܪܒܢ ܐܪܒܥܣܪܐ ܀ * ܝܠܕܗ ܕܝܢ ܕܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܗܟܢܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܟܝܪܐ ܗܘܬ ܡܪܝܡ ܐܡܗ
ܠܝܘܣܦ. ܥܕܠܐ ܢܫܬܘܬܦܘܢ ܐܫܬܟܚܬ ܒܛܢܐ ܡܢ ܪܘܚܐ
19 ܕܩܘܕܫܐ. * ܝܘܣܦ ܕܝܢ ܒܥܠܗ ܟܐܢܐ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܨܒܐ
20 ܕܢܦܪܣܝܗ. ܘܐܬܪܥܝ ܕܒܛܘܫܝܐ ܢܫܪܝܗ. * ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܐܬܪܥܝ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܠܐܟܗ ܕܡܪܝܐ ܒܚܠܡܐ ܘܐܡܪ ܠܗ.
ܝܘܣܦ ܒܪܗ ܕܕܘܝܕ : ܠܐ ܬܕܚܠ ܠܡܣܒ ܠܡܪܝܡ ܐܢܬܬܟ.
21 ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܬܝܠܕ ܒܗ ܡܢ ܪܘܚܐ ܗܘ ܕܩܘܕܫܐ. * ܬܐܠܕ ܕܝܢ
ܒܪܐ ܘܬܩܪܐ ܫܡܗ ܝܫܘܥ. ܗܘ ܓܝܪ ܢܚܝܘܗܝ ܠܥܡܗ ܡܢ
22 ܚܛܗܝܗܘܢ. * ܗܢܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܗܘܐ : ܕܢܬܡܠܐ ܡܕܡ

nicam Juchanja genuit Schelatiel. Sche-
13 latiel genuit Zurbabel.* Zurbabel genuit
Abiud. Abiud genuit Eliakim. Eliakim
14 genuit Asur.* Asur genuit Zaduk. Zaduk
15 genuit Achin. Achin genuit Eliud.* Eli-
ud genuit Eliazar. Eliazar genuit Mat-
16 than. Matthan genuit Jaakub.* Jaakub
genuit Jauseph virum Marjam, ex qua
17 natus est Jeschu, qui vocatur Messias.*
Omnes igitur generationes ab Abraham
usque ad David, generationes quatuorde-
cim: & à David usque ad Transportatio-
nem Babylonicam, generationes quatu-
ordecim: & ab exsilio Babylonico usque
ad Messiam generationes quatuorde-
18 cim.* Nativitas verò Jeschu Christi ita

fuit: Cum desponsata esset Marjam mater
ejus Jausepho, priusquā consociarentur,
inventa est gravida è Spiritu sanctitatis.* 19
Jauseph autem maritus ejus, justus erat,
& non volebat publicare eam: sed medi-
tabatur, ut occultè dimitteret eam.* 20
Cùm autem hæc meditaretur, apparuit ei
Angelus Domini in somnio & dixit ei:
Jauseph fili David, ne metuas assumere
Marjam uxorem tuam: is enim
qui genitus est in ea, è Spiritu sanctitatis
est.* Pariet autem filium, & vocabis no- 21
men ejus JESCHU. Ipse enim servabit po-
pulum suum à peccatis eorum.* Atque 22
hoc ipsū est, quod factū est, ut impleretur

ܕܐܬܐܡܪ ܡܢ ܡܪܝܐ ܒܝܕ ܢܒܝܐ. * ܕܗܐ ܒܬܘܠܬܐ ܬܒܛܢ
ܘܬܐܠܕ ܒܪܐ ܘܢܩܪܘܢ ܫܡܗ ܥܡܢܘܐܝܠ. ܕܡܬܬܪܓܡ
ܥܡܢ ܐܠܗܢ. * ܟܕ ܩܡ ܕܝܢ ܝܘܣܦ ܡܢ ܫܢܬܗ ܥܒܕ 24
ܐܝܟܢܐ ܕܦܩܕ ܠܗ ܡܠܐܟܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܕܒܪܗ ܠܐܢܬܬܗ. * 25
ܘܠܐ ܚܟܡܗ ܥܕܡܐ ܕܝܠܕܬܗ ܠܒܪܗ ܒܘܟܪܐ ܘܩܪܬ ܫܡܗ
ܝܫܘܥ.

* ܩܦܠܐܘܢ ܒ *

* ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܝܠܕ ܝܫܘܥ ܒܒܝܬ ܠܚܡ ܕܝܗܘܕܐ ܒܝܘܡܝ 1
ܗܪܘܕܣ ܡܠܟܐ. ܐܬܘ ܡܓܘܫܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܐܘܪܫܠܡ.
* ܘܐܡܪܝܢ ܐܝܟܘ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܐܬܝܠܕ. ܚܙܝܢ ܓܝܪ 2
ܟܘܟܒܗ ܒܡܕܢܚܐ ܘܐܬܝܢ ܠܡܣܓܕ ܠܗ. * ܫܡܥ ܕܝܢ 3
ܗܪܘܕܣ ܡܠܟܐ ܘܐܬܬܙܝܥ. ܘܟܠܗ ܐܘܪܫܠܡ ܥܡܗ. * 4
ܘܟܢܫ ܟܠܗܘܢ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܣܦܪܐ ܕܥܡܐ ܘܡܫܬܐܠ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܕܐܝܟܐ ܡܬܝܠܕ ܡܫܝܚܐ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ ܒܒܝܬ 5
ܠܚܡ ܕܝܗܘܕܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܟܬܝܒ ܒܢܒܝܐ. * ܐܦ ܐܢܬܝ 6
ܒܝܬ ܠܚܡ ܕܝܗܘܕܐ. ܠܐ ܗܘܝܬܝ ܒܨܝܪܐ ܒܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ.
ܡܢܟܝ ܓܝܪ ܢܦܘܩ ܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܢܪܥܝܘܗܝ ܠܥܡܝ
ܐܝܣܪܝܠ. * ܗܝܕܝܢ ܗܪܘܕܣ ܒܛܘܫܝܐ ܩܪܐ ܠܡܓܘܫܐ. 7
ܘܝܠܦ ܡܢܗܘܢ ܒܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܟܘܟܒܐ. *

quod dictum fuerat à Domino per Pro-
23 phetam: * Nempe ecce virgo concipiet,
& pariet filium, & vocabunt nomen ejus
Ammanuel: quod exponitur, nobiscum
24 ‡est‡ Deus noster. * Cùm a. surrexisset
Jauseph ex somno suo, fecit sicut manda-
verat ei Angelus Domini, & accepit uxo-
25 rem suam. * Nequè cognovit eam do-
nec peperit filium suum primogenitum:
Et vocavit ‡illa‡ nomen ejus JESCHU.

CAPUT II.

1 Cùm autem natus esset Jeschu in Beth-
lechem Jihuda, in diebus Herodis regis,
advenerunt magi ab Oriente ad Urische-
2 lem. * Et dixerunt, Ubi est rex Judæorum
qui natus est? Vidimus enim stellam ejus
in Oriente, & venimus ad adorandum
eum. * Audivit autem Herodes rex, & tur- 3
batus est, & tota Urischelem cum eo. * 4
Et congregavit omnes principes sacer-
dotum, & scribas populi, ac percontaba-
tur ab illis, ubi Messias nasciturus esset. * 5
Illi autē dixerunt, in Beth-lechē Jihuda:
Sic enim scriptum est per Prophetam: * 6
Etiam tu Beth-lechem Jihuda non fui-
sti minima inter reges Jihuda: ex te e-
nim prodibit rex, qui pascet populum
meum Jisrael. * Tunc Herodes clam ac- 7
cersivit magos, & didicit ab eis quo-
nam tempore stella eis apparuisset. *

8 ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܠܒܝܬ ܠܚܡ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܙܠܘ ܒܥܘ
ܥܠ ܛܠܝܐ ܒܚܦܝܛܐܝܬ. ܘܡܐ ܕܐܫܟܚܬܘܢܝܗܝ ܬܘ ܚܘܘܢܝ
9 ܕܐܦ ܐܢܐ ܐܙܠ ܐܣܓܘܕ ܠܗ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܐܙܠܘ. ܘܗܐ ܟܘܟܒܐ ܗܘ ܕܚܙܘ ܒܡܕܢܚܐ ܐܙܠ ܗܘܐ
10 ܩܕܡܝܗܘܢ ܥܕܡܐ ܕܐܬܐ ܩܡ ܠܥܠ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܛܠܝܐ *
11 ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐܘܗܝ ܠܟܘܟܒܐ : ܚܕܝܘ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ ܛܒ. *
ܘܥܠܘ ܠܒܝܬܐ ܘܚܙܘܗܝ ܠܛܠܝܐ ܥܡ ܡܪܝܡ ܐܡܗ.
ܘܢܦܠܘ ܣܓܕܘ ܠܗ. ܘܦܬܚܘ ܣܝܡܬܗܘܢ ܘܩܪܒܘ ܠܗ
12 ܩܘܪܒܢܐ. ܕܗܒܐ ܘܡܘܪܐ ܘܠܒܘܢܬܐ. * ܘܐܬܚܙܝܬ ܠܗܘܢ
ܒܚܠܡܐ. ܕܠܐ ܢܬܗܦܟܘܢ ܠܘܬ ܗܪܘܕܣ. ܘܒܐܘܪܚܐ ܐܚܪܬܐ
13 ܐܙܠܘ ܠܐܬܪܗܘܢ. * ܟܕ ܕܝܢ ܐܙܠܘ : ܐܬܚܙܝ ܡܠܐܟܐ ܕܡܪܝܐ
ܒܚܠܡܐ ܠܝܘܣܦ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܩܘܡ ܕܒܪ ܠܛܠܝܐ ܘܠܐܡܗ
ܘܥܪܘܩ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܬܡܢ ܗܘܝ ܥܕܡܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ. ܥܬܝܕ
14 ܗܘ ܓܝܪ ܗܪܘܕܣ. ܠܡܒܥܝܗ ܠܛܠܝܐ. ܐܝܟ ܕܢܘܒܕܝܘܗܝ. *
ܝܘܣܦ ܕܝܢ ܩܡ ܕܒܪ ܠܛܠܝܐ ܘܠܐܡܗ ܒܠܠܝܐ ܘܥܪܩ
15 ܠܡܨܪܝܢ. * ܘܗܘܐ ܬܡܢ ܥܕܡܐ ܠܡܘܬܗ ܕܗܪܘܕܣ. ܕܢܬܡܠܐ
ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ ܡܢ ܡܪܝܐ ܒܝܕ ܢܒܝܐ ܕܐܡܪ : ܕܡܢ ܡܨܪܝܢ ܩܪܝܬ
16 ܠܒܪܝ. * ܗܝܕܝܢ ܗܪܘܕܣ ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܒܙܚ ܡܢ ܡܓܘܫܐ :
ܐܬܚܡܬ ܛܒ : ܘܫܕܪ ܩܛܠ ܛܠܝܐ ܟܠܗܘܢ ܕܒܒܝܬ ܠܚܡ

8 Et misit eos in Beth-lechem, dixitque eis:
Ite, exquirite de puero diligenter: & post-
quam inveneritis eum, venite renunciate
mihi, ut etiam ego proficiscar (&) adorem
9 eum. * Illi autem cum audivissent regem,
profecti sunt. Et ecce, stella, quam vide-
rant in Oriente, præcedebat, usque dum
progressa staret supra ‡ locum ‡ ubi erat
10 puer. * Cùm autem vidissent ipsam stel-
11 lam, gavisi sunt gaudio magno valdè. * Et
ingressi sunt in eam domum, & viderunt
puerum cum Marjam matre ejus, & pro-
cidentes adoraverunt eum: & aperue-
runt thesauros suos, obtuleruntque ei ob-
12 lationes, aurum, myrrham, & thus. * Et
ostensum est eis in somnio, ne reverteren-
tur ad Herodem: itaq; per aliam viam
profecti sunt in regionem suam. * Post- 13
quam autem abivissent, apparuit Ange-
lus Domini in somnio Jausepho, & dixit
illi: Surge, accipe puerum & matrem ejus,
& fuge in Ægyptum, & illic esto, usque-
dum dicam tibi. Futurum enim est, ‡ ut ‡
Herodes quærat ipsum puerum, ut per-
dat eum. * Jauseph ergò surgens accepit 14
puerum & matrem ejus noctu, fugitq; in
Ægyptum. * Et fuit illic, usque ad obitum 15
Herodis: ut adimpleretur id quod di-
ctum est à Domino per Prophetam, qui
dixit: Ex Ægypto vocavi filium meum. *
Tunc Herodes, cùm vidisset, quod illusus 16
esset à Magis, iratus est valde: mittensquê
interficere fecit pueros omnes Beth-le-
chemitas.

[illegible]
[illegible]
27 [illegible]
28 [illegible]
[illegible]
[illegible]
19 [illegible]
20 [illegible]
[illegible]
21 [illegible]
22 [illegible]
[illegible]
[illegible]
23 [illegible]
[illegible]

[illegible]

1 [illegible]
2 [illegible]
3 [illegible]
[illegible]
4 [illegible]

chemitas, & omnium confinium ejus, à
nato duos annos, & infra, juxta tem-
27 pus, quod exquisierat ex Magis. * Tunc
impletum est id quod dictum est per Ir-
18 mejam prophetã, qui dixit: * Vox audita
est in Ramethra, fletus & ejulatus multus.
Rachel plorans super filios suos, noluit
admittere consolationem, propterea
19 quod non sint. * Postquam autem mortu-
us est Herodes rex, visus est Angelus Do-
mini in somnio ipsi Jausepho, in Ægypto. *
20 Et ait illi: Surge, accipe puerum & ma-
trem ejus, & proficiscere in terram Jisra-
ël, mortui enim sunt illi qui quærebant a-
21 nimam pueri. * Itaque Jauseph surgens
duxit puerum & matrem ejus, & venit in
22 terrã Jisraël. * Cùm vero audivisset, quod
Archelaus esset rex in Judæa loco Hero-
dis patris sui, timuit proficisci illuc: & o-
stensum est ei in somnio eundum esse in
regionem Galilææ. * Quare veniens ha- 23
bitavit in civitate quæ vocabatur Natz-
rath: ut impleretur id quod dictum est
per Prophetam ‡fore‡ ut Nazarenus vo-
caretur.

CAPUT III.

Illis autem ipsis diebus venit Juchanan 1
Baptista, & prædicavit in deserto Judææ *
Ac dicebat: pœnitentiam agite, appro- 2
pinquavit regnum cælorum. * Hic enim 3
‡ ille ‡ ipse est, de quo dictum est, per ma-
num Isckaiæ prophetæ: Vox clamantis in
deserto, Parate, vias Domini, & compla-
nate semitas ejus. * Ipsius vero Juchanan 4

ܕܣܥܪܐ ܕܓܡܠܐ . ܘܐܣܪܐ ܕܡܫܟܐ ܐܣܝܪ ܒܚܨܘܗܝ . ܗܘܬ
ܘܡܐܟܘܠܬܗ ܩܡܨܐ ܘܕܒܫܐ ܕܕܒܪܐ ✤ * ܗܝܕܝܢ ܢܦܩܐ ܗܘܬ
ܠܘܬܗ ܐܘܪܫܠܡ ܘܟܠܗ ܝܗܘܕ . ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܚܕܪܝ
ܝܘܪܕܢܢ . * ܘܥܡܕܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܒܝܘܪܕܢܢ ܢܗܪܐ : ܟܕ ܡܘܕܝܢ
ܒܚܛܗܝܗܘܢ . * ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܦܪܝܫܐ ܘܡܢ
ܙܕܘܩܝܐ ܕܐܬܝܢ ܠܡܥܡܕ . ܐܡܪ ܠܗܘܢ . ܝܠܕܐ ܕܐܟܕܢܐ :
8 ܡܢܘ ܚܘܝܟܘܢ ܠܡܥܪܩ ܡܢ ܪܘܓܙܐ ܕܐܬܐ . * ܥܒܕܘ
9 ܗܟܝܠ ܦܐܪܐ ܕܫܘܝܢ ܠܬܝܒܘܬܐ . * ܘܠܐ ܬܣܒܪܘܢ ܘܬܐܡܪܘܢ
ܒܢܦܫܟܘܢ : ܕܐܒܐ ܐܝܬ ܠܢ ܐܒܪܗܡ . ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܓܝܪ :
ܕܡܫܟܚ ܐܠܗܐ ܡܢ ܟܐܦܐ ܗܠܝܢ ܠܡܩܡܘ ܒܢܝܐ
10 ܠܐܒܪܗܡ . * ܗܐ ܕܝܢ ܢܪܓܐ ܣܝܡ ܥܠ ܥܩܪܐ ܕܐܝܠܢܐ . ܟܠ
11 ܐܝܠܢܐ ܗܟܝܠ ܕܦܐܪܐ ܛܒܐ ܠܐ ܥܒܕ ܡܬܦܣܩ ܘܒܢܘܪܐ ܢܦܠ . *
ܐܢܐ ܡܥܡܕ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܡܝܐ ܠܬܝܒܘܬܐ . ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܬܪܝ ܐܬܐ
ܚܝܠܬܢ ܗܘ ܡܢܝ . ܗܘ ܕܠܐ ܫܘܐ ܐܢܐ ܕܐܫܩܘܠ ܡܣܢܘܗܝ .
12 ܗܘ ܢܥܡܕܟܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܒܢܘܪܐ . * ܗܘ ܕܪܦܫܐ
ܒܐܝܕܗ ܘܡܕܟܐ ܐܕܪܘܗܝ . ܘܚܛܐ ܟܢܫ ܠܐܘܨܪܘܗܝ : ܘܬܒܢܐ
13 ܢܘܩܕ ܒܢܘܪܐ ܕܠܐ ܕܥܟܐ . * ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܝܫܘܥ ܡܢ ܓܠܝܠܐ
14 ܠܝܘܪܕܢܢ ܠܘܬ ܝܘܚܢܢ ܕܢܥܡܕ ܡܢܗ . * ܗܘ ܕܝܢ ܝܘܚܢܢ
ܟܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܡܪ . ܐܢܐ ܣܢܝܩ ܐܢܐ ܕܡܢܟ ܐܬܥܡܕ : ܘܐܢܬ

vestimentum fuit pilorum camelinorum, & cingulum pelliceum super lumbis ejus: cibus autem ejus erant locustæ. & mel sylvestre. * Tunc egrediebatur ad eum Urischelem, & tota Judæa, & omnis locus circumjacens Jurdan. * Et baptizabantur ab eo in Jurdane flumine, cùm confiterentur peccata sua. * Quum autem videret multos Pharisæos & Saducæos venientes ut baptizarentur, dixit illis: progenies viperarum, quis commonstravit vobis, ut fugeretis ab ira veniente? * Facite igitur fructus dignos pœnitentiâ. * Neq; cogitetis ac dicatis in animabus vestris, Pater est nobis Abraham. Dico enim ego vobis, quod possit Deus ex istis lapidibus suscitare filios Abrahamo. *

Ecce autem securis posita est ad radicem 10
arborum: omnis igitur arbor, quæ fructus
bonos non facit, exscinditur & cadit in
ignem. * Ego baptizo vos aquâ ad con- 11
versionem: ille autem, qui post me veniet,
fortior est me, cujus non sum dignus ego
qui calceamenta portem: ipse baptizaturus est vos Spiritu sanctitatis & igne. * 12
Is in cujus manu ventilabrum est, & purgat areas suas: triticumque cogit in horrea sua, paleam verò comburit igni, qui
non extinguitur. * Tunc venit Jeschu 13
ex Galilæa ad Jurdanem ad Juchanan,
ut baptizaretur ab eo. * Ipse autem 14
Juchanan prohibebat eum, & dicebat,
ego necesse habeo â te baptizari, & tu

ܠܘܬܝ ܐܬܐ ܐܢܬ ܀ ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܫܒܘܩ 15
ܗܫܐ ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܝܐܐ ܠܢ ܕܢܫܡܠܐ ܟܠܗ ܟܐܢܘܬܐ ܗܝܕܝܢ
ܫܒܩܗ ܀ ܟܕ ܥܡܕ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܡܚܕܐ ܣܠܩ ܡܢ ܡܝܐ 16
ܘܐܬܦܬܚܘ ܠܗ ܫܡܝܐ ܘܚܙܐ ܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܢܚܬܐ ܐܝܟ ܝܘܢܐ
ܘܐܬܬ ܥܠܘܗܝ ܀ ܘܗܐ ܩܠܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܡܪ ܗܢܘ ܒܪܝ 17
ܚܒܝܒܐ ܕܒܗ ܐܨܛܒܝܬ ܀

* ܩܦܠܐܘܢ ܕ *

ܗܝܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܬܕܒܪ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܠܡܕܒܪܐ 1
ܕܢܬܢܣܐ ܡܢ ܐܟܠܩܪܨܐ ܀ ܘܨܡ ܐܪܒܥܝܢ ܐܝܡܡܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ 2
ܠܠܝܐ ܘܒܣܪܟ ܟܦܢ ܀ ܘܩܪܒ ܠܗ ܡܢܣܝܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܢ 3
ܒܪܗ ܐܢܬ ܕܐܠܗܐ ܐܡܪ ܕܗܠܝܢ ܟܐܦܐ ܢܗܘܝܢ ܠܚܡܐ
ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܟܬܝܒ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܠܚܡܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ 4
ܚܝܐ ܒܪܢܫܐ ܐܠܐ ܒܟܠܗ ܡܠܐ ܕܢܦܩܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܐܠܗܐ
ܗܝܕܝܢ ܕܒܪܗ ܐܟܠܩܪܨܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܐܩܝܡܗ ܥܠ 5
ܟܢܦܐ ܕܗܝܟܠܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܀ ܐܢ ܒܪܗ ܐܢܬ ܕܐܠܗܐ ܫܕܝ 6
ܢܦܫܟ ܠܬܚܬ ܟܬܝܒ ܓܝܪ ܕܠܡܠܐܟܘܗܝ ܢܦܩܕ ܥܠܝܟ
ܘܥܠ ܐܝܕܝܗܘܢ ܢܫܩܠܘܢܟ ܕܠܐ ܬܬܩܠ ܒܟܐܦܐ ܪܓܠܟ ܀ ܐܡܪ 7
ܠܗ ܝܫܘܥ ܬܘܒ ܟܬܝܒ ܕܠܐ ܬܢܣܐ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܟ ܀

15 ad me venisti? * Jeschu autem ipse respondit, & dixit ei, permitte nunc: sic enim decet nos adimplere omnem justi-
16 tiam. Et tunc permisit illi. * Cùm autem baptizatus esset Jeschu, protinus ascendit ex aquis: & aperti sunt ei cæli, & vidit Spiritum Dei qui descendit tanquam co-
17 lumba & venit super ipsum. * Et ecce vox è cælis, quæ dicebat: Hic est filius meus dilectus, in quo mihi complacitum est.

CAPUT IV.

1 Tunc Jeschu ductus est à Spiritu Sanctitatis in desertum, ut tentaretur ab ac-
2 cusatore. * Et jejunavit quadraginta diebus & quadraginta noctibus, postremò vero esuriit. * Et accedens ad eum tenta- 3
tor, dicebat ei: Si filius Dei es, dic, ut isti lapides panis fiant. * Ipse verò respondit, 4
& dixit: Scriptum est quod nequaquam pane solo vivat filius hominis: sed omni verbo quod procedit ex ore Dei. * Tunc 5
assumsit eum accusator ad civitatem sanctam, & statuit eum super pinnaculum templi. * Et ait illi: Si filius es Dei, præci- 6
pita teipsum deorsum; scriptum est enim, Angelos suos monebit de te, & super manus suas tollent te, ne allidatur ad lapidem pes tuus. * Dixit 7
illi Jeschu: Rursus scriptum est: Non tentabis Dominum Deum tuum. *

ܬܘܒ ܕܒܪܗ ܐܟܠܩܪܨܐ ܠܛܘܪܐ ܕܪܡ ܛܒ. ܘܚܘܝܗ ܟܠܗܝܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܫܘܒܚܗܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ. * ܗܠܝܢ
10 ܟܠܗܝܢ ܠܟ ܐܬܠ ܐܢ ܬܦܠ ܬܣܓܘܕ ܠܝ. * ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ
ܠܗ ܝܫܘܥ. ܙܠ ܠܟ ܣܛܢܐ: ܟܬܝܒ ܗܘ ܓܝܪ ܕܠܡܪܝܐ ܐܠܗܟ
11 ܬܣܓܘܕ: ܘܠܗ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܬܦܠܘܚ. * ܗܝܕܝܢ
ܫܒܩܗ ܐܟܠܩܪܨܐ: ܘܗܐ ܡܠܐܟܐ ܩܪܒܘ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
12 ܠܗ. * ܟܕ ܫܡܥ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܕܝܘܚܢܢ ܐܫܬܠܡ: ܫܢܐ ܠܗ
13 ܠܓܠܝܠܐ. * ܘܫܒܩܗ ܠܢܨܪܬ: ܘܐܬܐ ܥܡܪ ܒܟܦܪܢܚܘܡ.
14 ܥܠ ܝܕ ܝܡܐ. ܒܬܚܘܡܐ ܕܙܒܘܠܘܢ ܘܕܢܦܬܠܝ. * ܕܢܬܡܠܐ
15 ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ ܒܝܕ ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ ܕܐܡܪ. * ܐܪܥܐ ܕܙܒܘܠܘܢ
ܐܪܥܐ ܕܢܦܬܠܝ. ܐܘܪܚܐ ܕܝܡܐ. ܥܒܪܘܗܝ ܕܝܘܪܕܢܢ. ܓܠܝܠܐ
16 ܕܥܡܡܐ. * ܥܡܐ ܕܝܬܒ ܒܚܫܘܟܐ ܢܘܗܪܐ ܪܒܐ ܚܙܐ ܘܐܝܠܝܢ
ܕܝܬܒܝܢ ܒܐܬܪܐ ܘܒܛܠܠܝ ܡܘܬܐ: ܢܘܗܪܐ ܕܢܚ ܠܗܘܢ. *
17 ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܫܪܝ ܝܫܘܥ ܠܡܟܪܙܘ ܘܠܡܐܡܪ. ܬܘܒܘ. ܩܪܒܬ
18 ܠܗ ܓܝܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. * ܘܟܕ ܡܗܠܟ ܥܠ ܝܕ ܝܡܐ
ܕܓܠܝܠܐ. ܚܙܐ ܬܪܝܢ ܐܚܝܢ. ܫܡܥܘܢ ܕܡܬܩܪܐ ܟܐܦܐ. ܘܐܢܕܪܐܘܣ
19 ܐܚܘܗܝ. ܕܪܡܝܢ ܗܘܘ ܡܨܝܕܬܐ ܒܝܡܐ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܨܝܕܐ. *
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܬܘ ܒܬܪܝ. ܘܐܥܒܕܟܘܢ ܕܬܗܘܘܢ ܨܝܕܐ

8 Rursum duxit eum accusator in montem, qui valde excelsus, & ostendit ei omnia regna mundi & gloriam eorum. *
9 Et dixit illi: Hæc omnia tibi dabo, si ca-
10 dens adoraveris me. * Tunc dixit illi Jeschu, Abi tibi Satana: scriptum est enim, Dominum Deum tuum adorabis, & eum
11 solum coles. * Tunc omisit eum accusator, & ecce Angeli accesserunt & mini-
12 strarunt ei. * Cùm audivisset autem Jeschu quod Juchanan traditus esset, mi-
13 gravit sibi in Galilæã. * Et reliquit Natzrath, venitque & habitavit in Kephar-Nachum, ad littus maris, in finibus Zabu-
14 lon & Naphtali. * Ut impleretur quod dictum est per manum Isaiæ prophetæ, qui
ait: * Terra Zabulon, terra Naphtali, 15
via maris, transitus Jurdan, Galilæa
gentium: * Populus qui sedebat in tene- 16
bris, lucem magnam vidit, & illis, qui sedebant in regione & umbris mortis, lux
orta est. * Et tunc cœpit Jeschu prædi- 17
care, & dicere: Convertimini, appropin-
quavit enim regnum cœlorum. * Cum- 18
què ambularet juxta littus maris Galilææ, vidit duos fratres, Schemeun qui vocatur Kipha, & Andream fratrẽ ejus: qui jaciebant retia in mare (erant enim pi-
scatores.) * Et dixit illis Jeschu: Venite 19
post me, & faciam vos ut sitis piscatores

filio-

ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܀ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܚܕܐ ܫܒܩܘ ܡܨܝܕܬܗܘܢ ܘܐܙܠܘ 20
ܒܬܪܗ ܀ ܘܟܕ ܥܒܪ ܡܢ ܬܡܢ ܚܙܐ ܐܚ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܬܪܝܢ ܝܥܩܘܒ 21
ܒܪ ܙܒܕܝ ܘܝܘܚܢܢ ܐܚܘܗܝ ܒܐܠܦܐ ܥܡ ܙܒܕܝ ܐܒܘܗܘܢ
ܕܡܬܩܢܝܢ ܡܨܝܕ̈ܬܗܘܢ ܘܩܪܐ ܐܢܘܢ ܝܫܘܥ ܀ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܚܕܐ 22
ܫܒܩܘ ܠܐܠܦܐ ܘܠܐܒܘܗܘܢ ܘܐܙܠܘ ܒܬܪܗ ܀ ܘܡܚܕܪ 23
ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܒܟܠܗ ܓܠܝܠܐ ܘܡܠܦ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫ̈ܬܗܘܢ
ܘܡܟܪܙ ܣܒܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܐܣܐ ܟܠ ܟܐܒ ܘܟܘܪܗܢ ܒ
ܒܥܡܐ ܀ ܘܐܫܬܡܥ ܫܡܥܗ ܒܟܠܗ ܣܘܪܝܐ ܘܩܪܒܘ 24
ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܫ ܒܝܫ ܗܘܘ ܒܟܘܪ̈ܗܢܐ ܡܫܚܠܦܐ
ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܚܝܕܝ ܒܫܐܕ̈ܐ ܘܕܒܪ ܐܓܪܐ
ܘܡܫܪ̈ܝܐ ܘܐܣܝ ܐܢܘܢ ܀ ܘܐܙܠܘ ܒܬܪܗ ܟܢܫ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ 25
ܡܢ ܓܠܝܠܐ ܘܡܢ ܥܣܪ ܡܕܝܢ̈ܢ ܘܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܢ
ܝܗܘܕ ܘܡܢ ܥܒܪܐ ܕܝܘܪܕܢܢ ܀

✻ ܦܨܠܐ ܗ ✻

ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܟܢܫ̈ܐ ܣܠܩ ܠܛܘܪܐ ܘܟܕ 1
ܝܬܒ ܩܪܒܘ ܠܘܬܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܀ ܘܦܬܚ ܦܘܡܗ 2
ܘܡܠܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ܀ ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܡܣܟܢ̈ܐ 3
ܒܪܘܚ ܕܕܝܠܗܘܢ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܀ ܛܘܒܝܗܘܢ 4
ܠܐܒܝ̈ܠܐ ܕܗܢܘܢ ܢܬܒܝܐܘܢ ܀ ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܡܟܝ̈ܟܐ ܕܗܢܘܢ 5

20 filiorum hominis. * Illi autem confestim
reliquerunt retia sua, & sequuti sunt eū. *
21 Et cùm progressus esset inde, vidit alios
fratres duos, Jaakub filium Zabdai, & Ju-
chanan fratrem ejus in navicula cum
Zabdai patre eorum, sarcientes retia sua:
22 & vocavit eos Jeschu. * Illi autem proti-
nus reliquerunt naviculam & patrem su-
23 um, & sequuti sunt eum. * Et perlustra-
bat Jeschu universam Galilæam, doce-
batque in synagogis eorum, & prædicabat
Evangelium regni: sanabatque omnem
dolorem atque languorem in popu-
24 lo. * Et audita est fama illius in tota Sy-
ria. Et afferebant ei omnes eos, qui pessi-
mè affecti erant infirmitatibus variis, &
eos, qui premebantur angustiis, nec non
dæmoniacos, & lunaticos: & paralyticos,
eosque sanavit. * Et secutæ sunt eum tur- 25
bæ multæ ex Galilæa, ac Decapoli, & ab
Urischelem, & à Judæa, & à terris trans
Jurdanem sitis.

CAPUT V.

Cùm autem vidisset Jeschu turbas, 1
ascendit in montem: & cum sedisset, ac-
cesserunt ad illum discipuli ejus. * Et a- 2
perto ore suo, docuit illos, inquiens: *
Beati pauperes spiritu: quoniam ipso- 3
rum est regnum cœlorum. * Beati lugen- 4
tes: quippe consolationem accipient. *
Beati mites: quippe qui ipsi hæredidatis 5

ܢܐܪܬܘܢ ܐܪܥܐ ✣ * ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܟܦܢܝܢ ܘܨܗܝܢ
7 ܠܟܐܢܘܬܐ. ܕܗܢܘܢ ܢܣܒܥܘܢ ✣ * ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܡܪ̈ܚܡܢܐ.
8 ܕܥܠܝܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܪ̈ܚܡܐ ✣ * ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܕܟܝܢ
9 ܒܠܒܗܘܢ : ܕܗܢܘܢ ܢܚܙܘܢ ܠܐܠܗܐ ✣ * ܛܘܒܝܗܘܢ ܠ
10 ܥܒ̈ܕܝ ܫܠܡܐ : ܕܒܢܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܢܬܩܪܘܢ ✣ * ܛ
ܘܒܝܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܪܕܦܘ ܡܛܠ ܟܐܢܘܬܐ : ܕܕܝܠܗܘܢ ܗܝ
11 ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ : * ܛܘܒܝܟܘܢ ܐܡܬܝ ܕܡܚܣܕܝܢ ܠܟܘܢ
ܘܪܕܦܝܢ ܠܟܘܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܥܠܝܟܘܢ ܟܠ ܡܠܐ ܒܝܫܐ ܡܛܠܬܝ
12 ܒܕܓܠܘܬܐ. * ܗܝܕܝܢ ܚܕܘ ܘܪܘܙܘ : ܕܐܓܪܟܘܢ ܣܓܝ
ܒܫܡܝܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܪܕܦܘ ܠܢܒ̈ܝܐ ܕܩܕܡܝܟܘܢ.
13 * ܐܢܬܘܢ ܐܢܘܢ ܡܠܚܗ ܕܐܪܥܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܡܠܚܐ ܢܦܟܗ
ܒܡܢܐ ܡܬܡܠܚ . ܠܡܕܡ ܠܐ ܚܫܚ . ܐܠܐ ܕܢܫܬܕܐ ܠܒܪ
14 ܘܢܬܕܝܫ ܡܢ ܐܢܫܐ . * ܐܢܬܘܢ ܐܢܘܢ ܢܘܗܪܗ ܕܥܠܡܐ.
15 ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܛܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܛܘܪܐ ܒܢܝܐ . * ܘܠܐ
ܡܢܗܪܝܢ ܫܪܓܐ ܘܣܝܡܝܢ ܠܗ ܬܚܝܬ ܣܐܬܐ. ܐܠܐ ܥܠ
16 ܡܢܪܬܐ. ܘܡܢܗܪ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܒܝܬܐ ܐܢܘܢ . * ܗܟܢܐ
ܢܢܗܪ ܢܘܗܪܟܘܢ ܩܕܡ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ. ܕܢܚܙܘܢ ܥܒ̈ܕܝܟܘܢ ܛܒ̈ܐ
17 ܘܢܫܒܚܘܢ ܠܐܒܘܟܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ✣ * ܠܐ ܬܣܒܪܘܢ ܕܐܬܝܬ ܕܐܫܪܐ
18 ܢܡܘܣܐ ܐܘ ܢܒ̈ܝܐ. ܠܐ ܐܬܝܬ ܕܐܫܪܐ ܐܠܐ ܕܐܡܠܐ. * ܐܡܝܢ ܓܝܪ ܐܡܪ

6 jure possessuri sunt terram. * Beati illi
qui esuriunt & sitiunt justitiam : quoni-
7 am ipsi saturabuntur. * Beati sunt mise-
ricordes : quoniam super eis futuræ sunt
8 misericordiæ. * Beati illi, qui mundi sunt
9 corde suo : quippe qui videbunt Deum. *
Beati pacifici : quippe qui filii Dei voca-
10 buntur. * Beati illi, qui persecutionem
patiuntur propter justitiam : quoniam
11 ipsorum est regnum cœlorum. * Beati
vos, cùm probra jecerint in vos, & perse-
quuti fuerint vos, & dixerint adversus
vos omne verbum malum propter me
12 cum mendacio. * Tunc gaudete & exul-
tate, quoniam merces vestra crevit in
cœlis, sic enim persequuti sunt Prophe-
tas, qui præcesserunt vos. * Vos estis sal 13
terræ : si autem eveniat, ut sal infatuetur,
quanam re salietur? ad nullam rem valet,
nisi ut projiciatur foras & conculcetur
ab hominibus. * Vos estis lux mundi. Non 14
potest abscondi civitas quæ supra mon-
tem exstructa est. * Neque accendunt lu- 15
cernam, ut ponant eam subter modium :
sed supra candelabrum, & lucet iis omni-
bus, qui in domo sunt. * Sic luceat lux 16
vestra coram filiis hominis, ut videant o-
pera vestra bona, laudentquè patrem ve-
strum, qui in cœlis est. * Nequè existime- 17
tis, quod venerim, ut destruam Legem
aut Prophetas: nequaquam, ut destruam:
sed ut compleam. * Amin enim dico 18

ego

ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܥܕܡܐ ܕܢܥܒܪܘܢ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ : ܝܘܕ ܚܕܐ ܐܘ
ܣܪܛܐ ܚܕ : ܠܐ ܢܥܒܪ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܥܕܡܐ ܕܟܠ ܢܗܘܐ . * ܟܠ 19
ܡܢ ܕܢܫܪܐ ܗܟܝܠ ܚܕ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ . ܗܠܝܢ ܙܥܘܪܐ :
ܘܢܠܦ ܗܟܢܐ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ : ܒܨܝܪܐ ܢܬܩܪܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ . ܟܠ ܕܝܢ ܕܢܥܒܕ ܘܢܠܦ : ܗܢܐ ܪܒܐ ܢܬܩܪܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ . * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܓܝܪ : ܕܐܢ ܠܐ ܬܬܝܬܪ 20
ܙܕܝܩܘܬܟܘܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ : ܠܐ ܬܥܠܘܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ . * ܫܡܥܬܘܢ ܕܐܬܐܡܪ ܠܩܕܡܝܐ 21
ܠܐ ܬܩܛܘܠ . ܘܟܠ ܕܩܛܘܠ ܡܚܝܒ ܗܘ ܠܕܝܢܐ .
* ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ . ܕܟܠ ܡܢ ܕܢܪܓܙ ܥܠ ܐܚܘܗܝ 22
ܐܡܣܝ : ܡܚܝܒ ܗܘ ܠܕܝܢܐ . ܘܟܠ ܕܢܐܡܪ ܠܐܚܘܗܝ
ܪܩܐ : ܡܚܝܒ ܗܘ ܠܟܢܘܫܬܐ . ܘܟܠ ܡܢ ܕܢܐܡܪ ܠܠܐ :
ܡܚܝܒ ܗܘ ܠܓܗܢܐ ܕܢܘܪܐ . * ܐܢ ܗܘ ܗܟܝܠ ܕܬܩܪܒ 23
ܩܘܪܒܢܟ ܥܠ ܡܕܒܚܐ : ܘܬܡܢ ܬܬܕܟܪ ܕܐܚܘܟ ܢܛܪ ܠܟ
ܐܟܬܐ ܡܕܡ : * ܫܒܘܩ ܬܡܢ ܩܘܪܒܢܟ ܥܠ 24
ܡܕܒܚܐ : ܘܙܠ ܠܘܩܕܡ ܐܬܪܥܐ ܥܡ ܐܚܘܟ : ܘܗܝܕܝܢ ܬܐ ܩܪܒ
ܩܘܪܒܢܟ . * ܗܘܝܬ ܡܬܪܥܐ ܥܡ ܒܥܠ ܕܝܢܟ ܥܓܠ . ܥܕ ܐܢܬ ܥܡܗ 25
ܒܐܘܪܚܐ . ܕܠܡܐ ܒܥܠ ܕܝܢܟ ܢܫܠܡܟ ܠܕܝܢܐ . ܘܕܝܢܐ
ܢܫܠܡܟ ܠܫܠܛܘܢܐ . ܘܬܦܠ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ . * ܘܐܡܝܢ ܐܡܪ 26

ego vobis, quod donec transeant cœli & terra, Jud unum aut unus apex non tran-
19 sibit ex Lege, donec omnia fiant. * Quisquis igitur explicuerit unũ ex mandatis istis minimis, & docuerit sic filios hominum, minimus vocabitur in regno cœlorum: quisquis autem fecerit & docuerit, hic magnus vocabitur in regno cœlo-
20 rum. * Ego enim dico vobis, nisi abundaverit justitia vestra amplius quàm legisperitorum, & Pharisæorum, non intra-
21 bitis in regnum cœlorum. * Audistis quod dictum sit veteribus, Non occides: qui
22 autem occiderit, reus est judicii. * Ego autem dico vobis, quisquis irascetur fratri suo temerè, reus est judicũ. Et quisquis dixerit fratri suo, Raka, reus est consessus: & omnis qui dixerit, Fatue,
reus erit Gihannæ ignis. * Si evenier 23
igitur, ut offeras oblationem tuam ad altare, & illic recordatus fueris fratrem tuum retinere adversus te odium ali-
quod. * Relinque illic oblationem tuam 24
juxta altare, & abi, prius reconciliare fratri tuo, & tunc redi, offer oblationem
tuam. * Esto reconciliabilis cum adver- 25
sario tuo citò, dum cum illo es in via: ne fortè adversarius tuus tradat te judici, & judex tradat te exactori, & incidas in
domum vinctorum. * Amen dico tibi 26
ego,

ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ: ܕܠܐ ܬܦܘܩ ܡܢ ܬܡܢ ܥܕܡܐ ܕܬܬܠ ܫܡܘܢܐ
27 ܐܚܪܝܐ ܀ ܫܡܥܬܘܢ ܕܐܬܐܡܪ ܕܠܐ ܬܓܘܪ ܀ ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ. ܕܟܠ ܡܢ ܕܚܙܐ ܐܢܬܬܐ ܐܝܟ ܕܢܪܓܝܗ̇ ܡܚܕܐ ܓܪܗ̇
29 ܒܠܒܗ ܀ ܐܢ ܕܝܢ ܥܝܢܟ ܕܝܡܝܢܐ ܡܟܫܠܐ ܠܟ: ܚܨܝܗ̇
ܘܫܕܝܗ̇ ܡܢܟ. ܦܩܚ ܠܟ ܓܝܪ ܕܢܐܒܕ ܚܕ ܡܢ ܗ̈ܕܡܝܟ ܘܠܐ
30 ܟܠܗ ܦܓܪܟ ܢܦܠ ܒܓܗܢܐ ܀ ܘܐܢ ܐܝܕܟ ܕܝܡܝܢܐ ܡܟܫܠܐ
ܠܟ: ܦܣܘܩ ܫܕܝܗ̇ ܡܢܟ. ܦܩܚ ܠܟ ܓܝܪ ܕܢܐܒܕ ܚܕ ܡܢ
31 ܗ̈ܕܡܝܟ: ܘܠܐ ܟܠܗ ܦܓܪܟ ܢܦܠ ܒܓܗܢܐ ܀ ܐܬܐܡܪ ܕܡܢ ܕܫܒܩ
32 ܐܢܬܬܗ: ܢܬܠ ܠܗ̇ ܟܬܒܐ ܕܫܘܒܩܢܐ ܀ ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ
ܕܟܠ ܡܢ ܕܫܒܩ ܐܢܬܬܗ ܠܒܪ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܙܢܝܘܬܐ: ܥܒܕ ܠܗ̇
33 ܕܬܓܘܪ. ܘܡܢ ܕܫܩܠ ܫܒܝܩܬܐ ܓܐܪ ܀ ܬܘܒ ܫܡܥܬܘܢ
ܕܐܬܐܡܪ ܠܩܕܡܝ̈ܐ: ܕܠܐ ܬܕܓܠ ܒܡܘܡܬܟ. ܬܫܠܡ ܕܝܢ
34 ܠܡܪܝܐ ܡܘܡܬܟ ܀ ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܠܐ ܬܐܡܘܢ
35 ܟܠ. ܠܐ ܒܫܡܝܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܀ ܘܠܐ ܒܐܪܥܐ ܕܟܘܒܫܐ
ܗܝ ܕܬܚܝܬ ܪ̈ܓܠܘܗܝ. ܘܠܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܡܕܝܢܬܗ ܗܝ
36 ܕܡܠܟܐ ܪܒܐ ܀ ܘܠܐ ܒܪܫܟ ܬܐܡܐ: ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܬ
37 ܠܡܥܒܕ ܒܗ̇ ܡܢܬܐ ܚܕܐ ܕܣܥܪܐ. ܐܘܟܡܬܐ ܐܘ ܚܘܪܬܐ ܀
ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܡܠܬܟܘܢ: ܐܝܢ ܐܝܢ ܘܠܐ ܠܐ. ܡܕܡ ܕܝܢ ܕܝܬܝܪ

ego, te non regressurum donec reddideris
27 obolum ultimũ. * Audistis dictũ fuisse, ut
28 non committas adulterium. * Ego autem
dico vobis, quicunque aspexerit mulie-
rẽ, ut eam concupiscat, illico adulterium
29 commisit cum ea in corde suo. * Si autem
oculus tuus dexter obstaculo fit tibi, erue
ipsũ, & abjice eum â te, expedit enim tibi
ut pereat unum membrum tuum, & non
totum corpus tuum ruat in Gihannam. *
30 Et si manus tua dextera obstaculo est ti-
bi, amputa eam, & projice eam abs te, ex-
pedit enim tibi ut pereat unum ex mem-
bris tuis, & non totum corpus tuum ruat
31 in Gihannam. * Dictum est, quod, qui di-
mittit uxorem suam, det illi scriptum re-
32 pudii. * Ego autem dico vobis, quod quis-
quis repudiaverit uxorem suam, exceptâ
causâ fornicationis, efficit ei, ut commit-
tat adulterium: & qui accipit derelictam,
adulterium committit. * Rursum audivi- 33
stis quod dictum fuerit antiquis : Non
mentieris in juramentis tuis, persolves
autem Domino juramenta tua. * Ego 34
autem dico vobis, Ne juretis omnino: non
per cœlum, quia solium est Dei. * Neque 35
per terram, quòd scabellum sit, quod est
sub pedibus ejus, nec etiam per Urische-
lem, quia civitas est regis magni. * Neque 36
etiam per caput tuum jurabis : quia non
potes facere in eo capillum unum cæsa-
riei nigrum aut album. * Sed sit sermo 37
vester : Est est, & Non non, quicquid hæc

præter

ܝܬܝܪ : ܡܢ ܒܝܫܐ ܗܘ ✤ * ܫܡܥܬܘܢ ܕܐܬܐܡܪ : ܕܥܝܢܐ 38
ܚܠܦ ܥܝܢܐ ܘܫܢܐ ܚܠܦ ܫܢܐ . * ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ : 39
ܕܠܐ ܬܩܘܡܘܢ ܠܘܩܒܠ ܒܝܫܐ . ܐܠܐ ܡܢ ܕܡܚܐ ܠܟ ܥܠ ܦܟܟ
ܕܝܡܝܢܐ : ܐܦܢܐ ܠܗ ܐܦ ܐܚܪܢܐ . * ܘܡܢ ܕܨܒܐ ܕܢܬܕܝܢ ܥܡܟ 40
ܘܢܣܒ ܟܘܬܝܢܟ : ܫܒܘܩ ܠܗ ܐܦ ܡܪܛܘܛܟ * ܡܢ 41
ܕܫܚܪ ܠܟ ܡܝܠܐ ܚܕ : ܙܠ ܥܡܗ ܬܪܝܢ . * ܡܢ ܕܫܐܠ ܠܟ 42
ܗܒ ܠܗ . ܘܡܢ ܕܨܒܐ ܕܢܙܕܩܦ ܡܢܟ ܠܐ ܬܟܠܝܘܗܝ . * ܫܡܥܬܘܢ 43
ܕܐܬܐܡܪ : ܕܬܪܚܡ ܠܩܪܝܒܟ ܘܬܣܢܐ ܠܒܥܠܕܒܒܟ . * ܐܢܐ ܕܝܢ 44
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ : ܐܚܒܘ ܠܒܥܠܕܒܒܝܟܘܢ . ܘܒܪܟܘ ܠܡܢ
ܕܠܐܛ ܠܟܘܢ . ܘܥܒܕܘ ܫܦܝܪܐ ܠܡܢ ܕܣܢܐ ܠܟܘܢ . ܘܨܠܘ ܥܠ
ܐܝܠܝܢ ܕܕܒܪܝܢ ܠܟܘܢ ܒܩܛܝܪܐ ܘܪܕܦܝܢ ܠܟܘܢ . * ܐܝܟܢܐ 45
ܕܬܗܘܘܢ ܒܢܘܗܝ ܕܐܒܘܟܘܢ ܕܒܫܡܝܐ . ܗܘ ܕܡܕܢܚ ܫܡܫܗ
ܥܠ ܛܒܐ ܘܥܠ ܒܝܫܐ : ܘܡܚܬ ܡܛܪܗ ܥܠ ܟܐܢܐ ܘܥܠ ܥܘܠܐ . * ܐܢ 46
ܓܝܪ ܬܪܚܡܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܢ ܠܟܘܢ : ܡܢܐ ܐܓܪܐ
ܐܝܬ ܠܟܘܢ . ܠܐ ܗܐ ܐܦ ܡܟܣܐ ܗܕܐ ܗܝ ܥܒܕܝܢ . * ܘܐܢ 47
ܫܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܫܠܡܐ ܕܐܚܝܟܘܢ ܒܠܚܘܕ : ܡܢܐ ܝܬܝܪ ܥܒܕܝܢ
ܐܢܬܘܢ . ܠܐ ܗܐ ܐܦ ܡܟܣܐ ܗܕܐ ܗܝ ܥܒܕܝܢ . * ܗܘܘ 48
ܗܟܝܠ ܐܢܬܘܢ ܓܡܝܪܐ . ܐܝܟܢܐ ܕܐܒܘܟܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܓܡܝܪ
ܗܘ ✤

38 præter, abundat, ex malo est. * Audivistis,
quòd dictũ fuerit, Oculũ pro oculo, & den-
39 tem pro dente. * Ego autem dico vobis,
ut non surgatis contra malum: sed si quis
percutit te super maxillam tuam dexte-
40 ram, obverte illi etiam alteram. * Et si
quis vult contendere tecum, ut accipiat
tunicam tuam, relinque illi etiam pallium
41 tuum. * Qui adigit te ad miliarium unũ,
42 abito cum illo duo. * Qui petit abs te, da
illi: & qui mutuum petit abs te, ne prohi-
43 beas eum. * Audivistis quod dictum sit: Di-
ligas proximum tuum, & odio habeas ini-
44 micum tuum: * Ego autem dico vobis,
Diligite inimicos vestros, & bene prece-
mini ei qui maledicit vobis, & facite quod
bonum est ei qui odit vos, & orate pro il-
lis qui ducunt vos in vincula, & perse-
quuntur vos. * Ut sitis filii Patris vestri 45
qui est in cœlis: qui oriri facit solem suum
super bonos & super malos, & demittit
pluviam suam super justos & super inju-
stos. * Si enim diligatis eos qui diligunt 46
vos, quod præmium est vobis? nonne eti-
am publicani idipsum faciunt? * Et si 47
precamini salutem fratribus vestris tan-
tùm, quid eximũ facitis? nonne etiam
publicani idipsum faciunt? * Estore igitur 48
vos perfecti, sicut pater vester qui est in
cœlis, perfectus est.

CA-

ܩܦܠܐܘܢ ܘ

1 * ܚܙܘ ܕܝܢ ܒܙܕܩܬܟܘܢ ܕܠܐ ܬܥܒܕܘܢܗ̇ ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ
ܐܝܟ ܕܬܬܚܙܘܢ ܠܗܘܢ . ܘܐܢ ܠܐ ܐܓܪܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܠܘܬ
2 ܐܒܘܟܘܢ ܕܒܫܡܝܐ . * ܐܡܬܝ ܗܟܝܠ ܕܥܒܕ ܐܢܬ ܙܕܩܬܐ ܠܐ
ܬܩܪܐ ܩܪܢܐ ܩܕܡܝܟ . ܐܝܟ ܕܥܒܕܝܢ ܢܣܒܝ ܒܐܦܐ ܒܟܢܘܫܬܐ
ܘܒܫܘܩܐ . ܐܝܟ ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ . ܘܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ
3 ܠܟܘܢ ܕܩܒܠܘ ܐܓܪܗܘܢ * ܐܢܬ ܕܝܢ ܡܐ ܕܥܒܕ ܐܢܬ ܙܕܩܬܐ
4 ܠܐ ܬܕܥ ܣܡܠܟ ܡܢܐ ܥܒܕܐ ܝܡܝܢܟ . * ܐܝܟ ܕܬܗܘܐ ܙܕܩܬܟ
ܒܟܣܝܐ . ܘܐܒܘܟ ܕܚܙܐ ܒܟܣܝܐ . ܗܘ ܢܦܪܥܟ ܒܓܠܝܐ .
5 * ܘܡܐ ܕܡܨܠܐ ܐܢܬ : ܠܐ ܬܗܘܐ ܐܝܟ ܢܣܒܝ ܒܐܦܐ ܕܪܚܡܝܢ
ܠܡܩܡ ܒܟܢܘܫܬܐ ܘܒܙܘܝܬܐ ܕܫܘܩܐ ܠܡܨܠܝܘ : ܐܝܟ
ܕܢܬܚܙܘܢ ܠܒܢܝܢܫܐ . ܘܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ : ܕܩܒܠܘ
6 ܐܓܪܗܘܢ . * ܐܢܬ ܕܝܢ ܐܡܬܝ ܕܡܨܠܐ ܐܢܬ : ܥܘܠ ܠܬܘܢܟ .
ܘܐܚܘܕ ܬܪܥܟ . ܘܨܠܐ ܠܐܒܘܟ ܕܒܟܣܝܐ . ܘܐܒܘܟ ܕܚܙܐ ܒܟܣܝܐ
7 ܢܦܪܥܟ ܒܓܠܝܐ . * ܘܟܕ ܡܨܠܝܢ ܐܢܬܘܢ : ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ
ܡܦܩܩܝܢ ܐܝܟ ܚܢܦܐ . ܣܒܪܝܢ ܓܝܪ ܕܒܡܡܠܠܐ ܣܓܝܐܐ
8 ܡܫܬܡܥܝܢ . * ܠܐ ܗܟܝܠ ܬܬܕܡܘܢ ܠܗܘܢ . ܐܒܘܟܘܢ ܓܝܪ
9 ܝܕܥ ܡܢܐ ܡܬܒܥܐ ܠܟܘܢ : ܥܕܠܐ ܬܫܐܠܘܢܝܗܝ . * ܗܟܢܐ
10 ܗܟܝܠ ܨܠܘ ܐܢܬܘܢ . ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ . * ܬܐܬܐ

CAPUT VI.

1 * Attendite autem in eleemosynâ ve-
strâ, ut non faciatis eam coram filiis ho-
minum, quò spectemini ab illis: alioqui
præmium non est vobis apud Patrem ve-
2 strum qui est in cœlis. * Quando igitur fa-
cis eleemosynam, ne clamet cornu ante
te, sicut faciunt hypocritæ in conciliis &
in vicis, ut laudentur à filiis hominum. Et
Amen dico vobis quòd acceperint mer-
3 cedem suam. * Tu autē quum facis elee-
mosynam, ne sciat sinistra tua id quod fa-
4 cit dextera tua: * Ut sit eleemosyna tua
in occulto, & Pater tuus qui videt in oc-
5 cultū, ipse rependet tibi in propatulo. * Et
cùm oras, non eris sicut hypocritæ, qui a-
mant stare in conciliis & in angulis pla-
tearum ad orandum, ut conspicui fiant fi-
liis hominum. Et amen dico vobis quòd 6
acceperint mercedem suam. * Tu autem
cùm oras, ascende in penetrale tuum, &
claude ostium tuum, & ora Patrem tuum
qui est in occulto: & Pater tuus, qui videt
in occultū, rependet tibi in propatulo.
* Et cùm oratis, ne sitis multiloqui si- 7
cut prophani, putant enim quod in lo-
quacitate multa exaudiantur. * Ne igi- 8
tur similes sitis illorum. Pater enim ve-
ster novit quâ re opus sit vobis, prius-
quam petatis ipsam. * Sic orate 9
vos: PATER noster, qui es in cœlis,
sanctificetur nomen tuum. * Adveniat 10
regnum

ܡܠܟܘܬܟ. ܢܗܘܐ ܨܒܝܢܟ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܡܝܐ. ܐܦ ܒܐܪܥܐ.
* ܗܒ ܠܢ ܠܚܡܐ ܕܣܘܢܩܢܢ ܝܘܡܢܐ. * ܘܫܒܘܩ ܠܢ 11 12
ܚܘܒܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܢܢ ܫܒܩܢ ܠܚܝܒܝܢ. * ܘܠܐ ܬܥܠܢ 13
ܠܢܣܝܘܢܐ ܐܠܐ ܦܨܢ ܡܢ ܒܝܫܐ. ܡܛܠ ܕܕܝܠܟ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܚܝܠܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ. ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. * ܐܢ ܓܝܪ ܬܫܒܩܘܢ 14
ܠܒܢܝܢܫܐ ܣܟܠܘܬܗܘܢ. ܢܫܒܘܩ ܐܦ ܠܟܘܢ ܐܒܘܟܘܢ
ܕܒܫܡܝܐ. * ܐܢ ܕܝܢ ܠܐ ܬܫܒܩܘܢ ܠܒܢܝܢܫܐ. ܐܦ ܠܐ ܐܒܘܟܘܢ 15
ܫܒܩ ܠܟܘܢ ܣܟܠܘܬܟܘܢ. * ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܨܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ 16
ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܟܡܝܪܐ ܐܝܟ ܢܣܒܝ ܒܐܦܐ. ܡܚܒܠܝܢ ܓܝܪ
ܐܦܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܢܬܚܙܘܢ ܠܒܢܝܢܫܐ ܕܨܝܡܝܢ. ܘܐܡܝܢ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܫܩܠܘ ܐܓܪܗܘܢ. * ܐܢܬ ܕܝܢ ܡܐ 17
ܕܨܐܡ ܐܢܬ. ܐܫܝܓ ܐܦܝܟ ܘܡܫܘܚ ܪܫܟ. * ܐܝܟ ܕܠܐ ܬܬܚܙܐ 18
ܠܒܢܝܢܫܐ ܕܨܐܡ ܐܢܬ. ܐܠܐ ܠܐܒܘܟ ܕܒܟܣܝܐ. ܘܐܒܘܟ ܕܚܙܐ
ܒܟܣܝܐ. ܗܘ ܢܦܪܥܟ. * ܠܐ ܬܣܝܡܘܢ ܠܟܘܢ ܣܝܡܬܐ ܒܐܪܥܐ. 19
ܐܬܪ ܕܣܐܣܐ ܘܐܟܠܐ ܡܚܒܠܝܢ. ܘܐܬܪ ܕܓܢܒܐ ܦܠܫܝܢ
ܘܓܢܒܝܢ. * ܐܠܐ ܣܝܡܘ ܠܟܘܢ ܣܝܡܬܐ ܒܫܡܝܐ. ܐܬܪ 20
ܕܠܐ ܣܐܣܐ ܘܠܐ ܐܟܠܐ ܡܚܒܠܝܢ. ܘܐܬܪ ܕܓܢܒܐ ܠܐ ܦܠܫܝܢ ܘܠܐ
ܓܢܒܝܢ. * ܐܬܪ ܓܝܪ ܕܐܝܬ ܣܝܡܬܟܘܢ. ܬܡܢ ܗܘ ܐܦ 21
ܠܒܟܘܢ. * ܫܪܓܐ ܕܦܓܪܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܥܝܢܐ. ܐܢ ܥܝܢܟ ܦܫܝܛܐ 22

regnum tuum: fiat voluntas tua, ſicut in
11 cœlis, etiam in terra. * Da nobis panem
12 neceſſitatis noſtræ hodiè. * Et remitte
nobis debita noſtra, ſicut etiam nos re-
13 mittimus debitoribus noſtris. * Et ne in-
ducas nos in tentationem, ſed eripe nos
à malo. Quia tuum eſt regnum, & poten-
14 tia, & gloria in ſeculum ſeculorum. * Si
enim remiſeritis filiis hominum errata
ſua, remittet etiam vobis Pater veſter,
15 qui eſt in cœlis. * Si autem non remiſeri-
tis filiis hominum, nec etiam Pater veſter
16 remittet vobis errata veſtra. * Cùm au-
tem jejunatis vos, ne ſitis atrati, ſicut, qui
accipiunt vultum, corrumpunt enim fa-
ciem ſuam, ut conſpiciantur à filiis homi-
num, quod jejunent, ſed amen dico vobis
quòd acceperint mercedem ſuam. * Tu 17
verò quum jejunas, lava faciem tuam, &
unge caput tuum: * Ut non conſpiciaris 18
à filiis hominum quòd jejunes, ſed Patri
tuo qui eſt in occulto: & Pater tuus qui
videt in occultū, ipſe rependet tibi. * Ne 19
reponatis vobis theſauros in terra, loco
ubi tinea & ærugo corrumpunt, & ubi qui
fures ſunt, perfodiunt, ac furantur. * Sed 20
reponite vobis theſauros in cœlis, ubi ne-
que tinea neq; ærugo corrumpunt, & ubi
qui fures ſunt, non perfodiunt, neque fu-
rantur. * Ubi enim eſt theſaurus veſter, 21
illic eſt quoque cor veſtrum. * Lucerna 22
corporis eſt oculus, ſi oculus tuus igitur
fuerit

23 ܬܗܘܐ ܦܫܝܛܐ: ܐܦ ܟܠܗ ܦܓܪܟ ܢܗܝܪ ܗܘ. * ܐܢ ܕܝܢ ܥܝܢܟ
ܬܗܘܐ ܒܝܫܐ: ܟܠܗ ܦܓܪܟ ܚܫܘܟܐ ܢܗܘܐ. ܐܢ ܗܟܝܠ
24 ܢܘܗܪܐ ܕܒܟ ܚܫܘܟܐ ܗܘ: ܚܫܘܟܟ ܟܡܐ ܢܗܘܐ. * ܠܐ ܐܢܫ
ܡܫܟܚ ܠܬܪܝܢ ܡܪܘܢ ܠܡܦܠܚ. ܐܘ ܓܝܪ ܠܚܕ ܢܣܢܐ
ܘܠܐܚܪܢܐ ܢܪܚܡ. ܐܘ ܠܚܕ ܢܝܩܪ ܘܠܐܚܪܢܐ ܢܫܘܛ. ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ
25 ܐܢܬܘܢ ܠܡܦܠܚ ܠܐܠܗܐ ܘܠܡܡܘܢܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪ
ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܠܐ ܬܐܨܦܘܢ ܠܢܦܫܟܘܢ ܡܢܐ ܬܐܟܠܘܢ ܘܡܢܐ
ܬܫܬܘܢ. ܘܠܐ ܠܦܓܪܟܘܢ ܡܢܐ ܬܠܒܫܘܢ. ܠܐ ܗܐ ܢܦܫܐ
26 ܝܬܝܪܐ ܗܝ ܡܢ ܣܝܒܪܬܐ ܘܦܓܪܐ ܡܢ ܠܒܘܫܐ. * ܚܙܘ ܠܦܪܚܬܐ
ܕܫܡܝܐ. ܕܠܐ ܙܪܥܝܢ ܘܠܐ ܚܨܕܝܢ. ܘܠܐ ܟܢܫܝܢ ܠܐܘܨܪܐ:
ܘܐܒܘܟܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܡܬܪܤܐ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܗܐ ܐܢܬܘܢ ܡܝܬܪܝܢ
27 ܐܢܬܘܢ ܡܢܗܘܢ: * ܡܢܘ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܕܝܨܦ: ܡܫܟܚ
28 ܠܡܘܤܦܘ ܥܠ ܩܘܡܬܗ ܐܡܬܐ ܚܕܐ. * ܘܥܠ ܠܒܘܫܐ ܡܢܐ
ܝܨܦܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܬܒܩܘ ܒܫܘܫܢܐ ܕܕܒܪܐ ܐܝܟܢܐ ܪܒܝܢ. ܕܠܐ
29 ܠܐܝܢ ܘܠܐ ܥܙܠܢ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ: ܕܐܦܠܐ ܫܠܝܡܘܢ
30 ܒܟܠܗ ܫܘܒܚܗ ܐܬܟܤܝ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ. * ܐܢ ܕܝܢ
ܠܥܤܒܐ ܕܚܩܠܐ ܕܝܘܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܚܪ ܢܦܠ ܒܬܢܘܪܐ:
ܐܠܗܐ ܗܟܢܐ ܡܠܒܫ. ܠܐ ܣܓܝ ܝܬܝܪ ܠܟܘܢ ܙܥܘܪܝ
31 ܗܝܡܢܘܬܐ. * ܠܐ ܗܟܝܠ ܬܐܨܦܘܢ ܐܘ ܬܐܡܪܘܢ: ܡܢܐ ܢܐܟܘܠ ܐܘ

fuerit ſimplex, etiam totum corpus
23 tuum lucidum erit: * Si autem oculus
tuus fuerit malus, totum corpus tuum te-
nebricoſum erit. Si ergo lumẽ quod eſt in
te, tenebræ ſunt, tenebræ tuæ quantò ma-
24 jores erũt? * Nemò poteſt duobꝰ dominis
ſervire, aut enim unum odio habebit, &
alterum diliget: aut unum honore affici-
et, & alterum negliget. Non poteſtis vos
25 Deo ſervire & Mammunæ. * Propterea
ego dico vobis, ne ſoliciti ſitis animæ ve-
ſtræ, quid comedatis & quid bibatis: neq;
corpori veſtro, quid induatis. Nonne eſt
anima præſtantior quàm eſca? & corpus
26 ‡præſtantius ‡ quàm veſtimentum? * In-
tueamini volatilia cælorum, quæ non ſe-
runt, neque metunt, neque congregant in
horrea, & Pater veſter qui eſt in cœlis, alit
ea: nonne vos præſtantiores eſtis illis? * 27
Quis autem ex vobis, qui ſolicitus fuerit,
poteſt addere ad ſtaturam ſuam cubitum
unum? * Et de veſtimento quid ſoliciti e- 28
ſtis vos? conſiderate lilia deſerti, quomo-
do creſcunt, quæ non laborant, neque
nent. * Dico autem ego vobis, quod ne 29
Schelemun quidem in omni gloriâ ſuâ,
amictus fuit, ſicut unum ex illis. * Si au- 30
tem gramen agri, quod hodie eſt, & cras
ruit in clibanum, Deus ſic veſtit, nonne
multò magis vos, puſilli fide? * Ne igitur ſi- 31
tis ſoliciti, aut dicatis, quid edemus, aut
quid

ܡܢܐ ܢܫܬܐ. ܐܘ ܡܢܐ ܢܬܟܣܐ. * ܟܠܗܝܢ ܓܝܪ ܗܠܝܢ. ܥܡܡܐ 32
ܗܘ ܕܥܠܡܐ ܒܥܝܢ ܠܗܝܢ. ܐܒܘܟܘܢ ܕܝܢ ܕܒܫܡܝܐ ܝܕܥ.
ܕܐܦ ܠܟܘܢ ܡܬܒܥܝܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ. * ܒܥܘ ܕܝܢ ܠܘܩܕܡ 33
ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܟܐܢܘܬܗ. ܘܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ
ܡܬܬܘܣܦܢ ܠܟܘܢ. * ܠܐ ܗܟܝܠ ܬܐܨܦܘܢ ܕܡܚܪ. ܗܘ ܓܝܪ 34
ܡܚܪ ܢܐܨܦ ܕܝܠܗ. ܣܦܩ ܠܗ ܠܝܘܡܐ ܒܝܫܬܗ ✣ ✣

* ܩܦܠܐܘܢ ܙ *

* ܠܐ ܬܕܘܢܘܢ ܕܠܐ ܬܬܕܝܢܘܢ. * ܒܕܝܢܐ ܓܝܪ ܕܕܝܢܝܢ ܐܢܬܘܢ 1 2
ܬܬܕܝܢܘܢ. ܘܒܟܝܠܬܐ ܕܟܝܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܬܟܝܠ ܠܟܘܢ.
* ܡܢܐ ܕܝܢ ܚܙܐ ܐܢܬ ܓܠܐ ܕܒܥܝܢܗ ܕܐܚܘܟ. ܩܪܝܬܐ 3
ܕܒܥܝܢܟ ܠܐ ܚܙܐ ܐܢܬ. * ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܐܡܪ ܐܢܬ ܠܐܚܘܟ 4
ܫܒܘܩ ܐܦܩ ܓܠܐ ܡܢ ܥܝܢܟ. ܘܗܐ ܩܪܝܬܐ ܒܥܝܢܟ. * ܢܣܒ 5
ܒܐܦܐ. ܐܦܩ ܠܘܩܕܡ ܩܪܝܬܐ ܡܢ ܥܝܢܟ. ܘܗܝܕܝܢ ܬܬܚܙܐ
ܠܟ ܠܡܦܩܘ ܓܠܐ ܡܢ ܥܝܢܗ ܕܐܚܘܟ. * ܠܐ ܬܬܠܘܢ ܩܘܕܫܐ 6
ܠܟܠܒܐ. ܘܠܐ ܬܪܡܘܢ ܡܪܓܢܝܬܟܘܢ ܩܕܡ ܚܙܝܪܐ. ܕܠܡܐ
ܢܕܘܫܘܢ ܐܢܝܢ ܒܪܓܠܝܗܘܢ. ܘܢܬܗܦܟܘܢ ܢܚܒܠܘܢܟܘܢ.
* ܫܐܠܘ ܘܢܬܝܗܒ ܠܟܘܢ. ܒܥܘ ܘܬܫܟܚܘܢ. ܩܘܫܘ 7
ܘܢܬܦܬܚ ܠܟܘܢ. * ܟܠ ܓܝܪ ܕܫܐܠ ܢܣܒ. ܘܕܒܥܐ ܡܫܟܚ. 8
ܘܠܕܢܩܫ ܡܬܦܬܚ ܠܗ. * ܐܘ ܡܢܘ ܡܢܟܘܢ ܓܒܪܐ 9
ܕܢܫܐܠܝܘܗܝ ܒܪܗ ܠܚܡܐ. ܠܡܐ ܟܐܦܐ ܡܘܫܛ ܠܗ.

quid bibemus? aut, quo cooperiemur? * O-
32 mnia enim hæc gentes quidē mundi quæ-
runt sibi: Pater autē vester qui est in cœ-
lis, novit, quòd etiam vobis necessaria sint
hæc omnia. * Quærite itaque primum re-
33 gnum Dei & justitiam ejus, & omnia hæc
addentur vobis. * Ne igitur soliciti sitis
de crastino: ipsum enim crastinum cu-
34 ram habebit sui ipsius, sufficit ipsi diei
malum ejus.

CAPUT VII.

* Ne judicetis, & non judicabimini.
1 ni. * Judicio enim quo vos judicatis, ju-
2 dicabimini: & mensura quā vos metimi-
ni, metietur vobis. * Quid autem vides tu
3 festucam, quæ est in oculo fratris tui, &
trabem quæ est in oculo tuo, tu non per-
spicis? * Aut quomodo dicis tu fratri tuo:
Sine extraham festucam ex oculo tuo, 4
& ecce trabs est in oculo tuo? * Hypo- 5
crita, extrahe priùs trabem ex oculo tuo,
& tunc perspicacitas erit tibi ad extra-
hendum festucam ex oculo fratris tui. * 6
Ne detis sanctum canibus: neq; projicia-
tis margaritas vestras ante porcos, ut non
conculcent eas pedibus suis, & conversi
lacerent vos. * Petite, & dabitur vobis: 7
quærite & invenietis: pulsate & aperie-
tur vobis. * Omnis enim, qui petit, 8
accipit, & qui quærit, invenit, & il-
li qui pulsat aperietur. * Aut quisquam 9
ex vobis ‡ est ‡ homo, à quo petat filius
suus panem, num lapidem porrigit ei?

10 ܘܐܢ ܢܘܢܐ ܢܫܐܠܝܘܗܝ ܠܡܐ ܚܘܝܐ ܡܘܫܛ ܠܗ܀
11 ܐܢ ܗܟܝܠ ܐܢܬܘܢ ܕܒܝܫܐ ܐܢܬܘܢ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܡܘܗܒܬܐ ܛܒܬܐ ܠܡܬܠ ܠܒܢܝܟܘܢ ܟܡܐ ܡܝܬܪܐܝܬ
ܐܒܘܟܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܢܬܠ ܛܒܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܐܠܝܢ ܠܗ܀
12 ܟܠ ܡܐ ܕܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܢܥܒܕܘܢ ܠܟܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܗܟܢܐ ܐܦ
13 ܐܢܬܘܢ ܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܗܕܐ ܗܝ ܓܝܪ ܢܡܘܣܐ ܘܢܒܝܐ܀ ܥܘܠܘ
ܒܬܪܥܐ ܥܠܝܨܐ ܕܦܬܝܐ ܗܝ ܬܪܥܐ ܘܪܘܝܚܐ ܐܘܪܚܐ ܐܝܕܐ
ܕܡܘܒܠܐ ܠܐܒܕܢܐ ܘܤܓܝܐܐ ܐܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܙܠܝܢ ܒܗ܀
14 ܡܐ ܙܥܘܪ ܬܪܥܐ ܘܐܠܝܨܐ ܐܘܪܚܐ ܐܝܕܐ ܕܡܘܒܠܐ ܠܚܝܐ
15 ܘܙܥܘܪܐ ܐܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܟܚܝܢ ܠܗ܀ ܐܙܕܗܪܘ ܡܢ ܢܒܝܐ
ܕܓܠܐ ܕܐܬܝܢ ܠܘܬܟܘܢ ܒܠܒܘܫܐ ܕܐܡܪܐ ܡܢ ܠܓܘ ܕܝܢ
16 ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܐܒܐ ܚܛܘܦܐ܀ ܡܢ ܦܐܪܝܗܘܢ ܕܝܢ ܬܕܥܘܢ
ܐܢܘܢ ܠܡܐ ܡܠܩܛܝܢ ܡܢ ܟܘܒܐ ܥܢܒܐ ܐܘ ܡܢ ܐܗܓܐ
17 ܬܐܢܐ܀ ܗܟܢܐ ܟܠ ܐܝܠܢܐ ܛܒܐ ܦܐܪܐ ܫܦܝܪܐ ܥܒܕ܀
18 ܐܝܠܢܐ ܕܝܢ ܒܝܫܐ ܦܐܪܐ ܒܝܫܐ ܥܒܕ܀ ܠܐ ܡܫܟܚ
ܐܝܠܢܐ ܛܒܐ ܦܐܪܐ ܒܝܫܐ ܠܡܥܒܕ܂ ܘܠܐ ܐܝܠܢܐ ܒܝܫܐ
19 ܦܐܪܐ ܛܒܐ ܠܡܥܒܕ܀ ܟܠ ܐܝܠܢܐ ܕܠܐ ܥܒܕ ܦܐܪܐ ܛܒܐ
20 ܡܬܦܣܩ ܘܒܢܘܪܐ ܢܦܠ܀ ܡܟܝܠ ܡܢ ܦܐܪܝܗܘܢ
21 ܬܕܥܘܢ ܐܢܘܢ܀ ܠܐ ܗܘܐ ܟܠ ܕܐܡܪ ܠܝ ܡܪܝ ܡܪܝ ܥܐܠ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ܂ ܐܠܐ ܡܢ ܕܥܒܕ ܨܒܝܢܗ ܕܐܒܝ ܕܒܫܡܝܐ܀

10 Et si piscem petierit ab eo, num serpen-
11 tem porrigit ei? * Quod si igitur vos, qui mali estis, nostis dona bona dare filiis vestris, quantò excellentius Pater vester, qui est in cœlis, dabit bona illis, qui postu-
12 lant ab ipso? * Quicquid vultis ut faciant vobis filii hominum, id etiam vos facite
13 illis, hæc enim est Lex & Prophetæ. * Introite per portam angustam: Lata enim est porta & spatiosa via, quæ ducit ad exitium, & multi sunt ii, qui ambulant
14 per manum ejus. * Quàm exigua est porta & angusta via illa quæ ducit ad vitam,
15 & pauci sunt illi, qui inveniunt eam! * Cavete à prophetis mendacibus, qui veniunt ad vos in vestimentis ovium, intrinsecus autem sunt lupi rapaces. * Ex 16
fructibus verò eorum agnoscetis eos. Nunquid colligunt de spinis uvas? aut de carduis ficus? * Sic omnis arbor bona, 17
fructus idoneos facit: mala verò arbor fructus malos facit. * Non potest ar- 18
bor bona fructus malos facere, neque arbor mala fructus bonos facere. * O- 19
mnis arbor, quæ non facit fructus bonos, exscinditur, & in ignem ruit. * Qua- 20
propter ex fructibus illorum agnoscetis eos. * Nequaquam omnis qui dicit 21
mihi, Domine mi, Domine mi, intrat in regnum cœlorum, sed quisquis facit voluntatem Patris mei, qui est in cœlis.

* Multi

* ܣܓܝܐܐ ܢܐܡܪܘܢ ܠܝ ܒܗܘ ܝܘܡܐ. ܡܪܝ ܡܪܝ: ܠܐ 22
ܒܫܡܟ ܐܬܢܒܝܢ: ܘܒܫܡܟ ܫܐܕܐ ܐܦܩܢ: ܘܒܫܡܟ ܚܝܠܐ
ܣܓܝܐܐ ܥܒܕܢ: * ܘܗܝܕܝܢ ܐܘܕܐ ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܕܥܠܡ ܠܐ 23
ܝܕܥܬܟܘܢ. ܦܪܘܩܘ ܠܟܘܢ ܡܢܝ. ܦܠܚܝ ܥܘܠܐ. * ܟܠ 24
ܗܟܝܠ ܕܫܡܥ ܡܠܝ ܗܠܝܢ. ܘܥܒܕ ܠܗܝܢ. ܢܬܕܡܐ
ܠܓܒܪܐ ܚܟܝܡܐ. ܗܘ ܕܒܢܐ ܒܝܬܗ ܥܠ ܫܘܥܐ. * ܘܢܚܬ 25
ܡܛܪܐ. ܘܐܬܘ ܢܗܪܘܬܐ. ܘܢܫܒ ܪܘܚܐ. ܘܐܬܛܪܝܘ ܒܗ ܒܒܝܬܐ
ܗܘ ܘܠܐ ܢܦܠ. ܫܬܐܤܘܗܝ ܓܝܪ. ܥܠ ܫܘܥܐ ܣܝܡܢ ܗܘܝ.
* ܘܟܠ ܡܢ ܕܫܡܥ ܡܠܝ ܗܠܝܢ. ܘܠܐ ܥܒܕ ܠܗܝܢ. ܢܬܕܡܐ 26
ܠܓܒܪܐ ܣܟܠܐ. ܕܒܢܐ ܒܝܬܗ ܥܠ ܚܠܐ. * ܘܢܚܬ ܡܛܪܐ. 27
ܘܐܬܘ ܢܗܪܘܬܐ. ܘܢܫܒ ܪܘܚܐ. ܘܐܬܛܪܝܘ ܒܗ ܒܒܝܬܐ ܗܘ
ܘܢܦܠ ܘܗܘܬ ܡܦܘܠܬܗ ܪܒܐ. ✣ * ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܫܠܡ 28
ܝܫܘܥ ܡܠܐ ܗܠܝܢ. ܬܡܝܗܝܢ ܗܘܘ ܟܢܫܐ ܥܠ ܝܘܠܦܢܗ.
* ܡܠܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܡܫܠܛܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ 29
ܣܦܪܝܗܘܢ ܘܦܪܝܫܐ. ✣ ✣ ✣

* ܩܦܠܐܘܢ ܚ *

* ܟܕ ܕܝܢ ܢܚܬ ܡܢ ܛܘܪܐ. ܢܩܦܘܗܝ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ. 1
* ܘܗܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܓܪܒܐ ܐܬܐ ܣܓܕ ܠܗ ܘܐܡܪ: ܡܪܝ ܐܢ ܨܒܐ ܐܢܬ 2
ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܠܡܕܟܝܘܬܢܝ. * ܘܦܫܛ ܐܝܕܗ ܝܫܘܥ ܩܪܒ 3
ܠܗ ܘܐܡܪ: ܨܒܐ ܐܢܐ ܐܬܕܟܐ. ܘܡܚܕܐ ܐܬܕܟܝ ܓܪܒܗ.

22 * Multi dicent mihi in illo die : Domine
mi, Domine mi, nonne in nomine tuo prophetavimus , & in nomine tuo dæmonia
ejecimus, & in nomine tuo virtutes mul-
23 tas fecimus? * Et tunc confitebor illis:
Nunquam novi vos : ſeparate vos à me o-
24 perarii iniquitatis. * Omnis igitur, qui
audit ſermones hos meos, & facit eos, aſſimilabitur viro ſapienti , qui quidem ædificavit domum ſuam ſuper petram :
25 * Et deſcendit pluvia, & venerunt flumina, ac flaverunt venti , & irruerunt in illam ipſam domum, ſed ipſa corruit : fundamenta enim ejus ſuper petram poſita
26 erant. * Et omnis qui audit ſermones hos meos , & non facit eos , aſſimilabitur viro
ſtulto, qui ædificavit domum ſuam ſuper
arenam: * Et deſcendit pluvia, & venerunt 27
flumina, & flaverunt venti, & irruerunt in domum illam: & cecidit, & fuit ruina ejus
magna. * Et factum eſt, quum finiviſſet 28
Jeſchu ſermones hos , obſtupefactæ ſunt
turbæ ſuper doctrinâ ejus. * Docebat enim 29
eos tanquam poteſtate præditus , & non ſicut legiſperiti eorum, & Phariſæi.

CAPUT VIII.

* Cùm autem deſcendiſſet de monte , 1
cinxerunt eum turbæ multæ. * Et ecce, 2
leproſus quidam veniens adoravit eum , & dixit : Domine mi, ſi tu vis, potes mundare me. * Et extendēs manū ſuā Jeſchu 3
admovit ei , & dixit: Ego volo : mundus eſto. Et eâdē horâ mundata fuit lepra ejꝰ.

4 ܘܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܚܙܝ ܠܐܢܫ ܠܐ ܬܐܡܪ. ܐܠܐ ܙܠ ܚܘܝ
ܢܦܫܟ ܠܟܗܢܐ: ܘܩܪܒ ܩܘܪܒܢܐ ܐܝܟ ܡܐ ܕܦܩܕ ܡܘܫܐ
5 ܠܣܗܕܘܬܗܘܢ܀ * ܟܕ ܥܠ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܠܟܦܪܢܚܘܡ: ܩܪܒ
6 ܠܗ ܩܢܛܪܘܢܐ ܚܕ. ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢܗ. * ܘܐܡܪ ܡܪܝ ܛܠܝܝ
7 ܪܡܐ ܒܒܝܬܐ: ܘܡܫܪܐ. ܘܒܝܫܐܝܬ ܡܫܬܢܩ. * ܐܡܪ ܠܗ
8 ܝܫܘܥ. ܐܢܐ ܐܬܐ ܘܐܐܣܝܘܗܝ. * ܥܢܐ ܩܢܛܪܘܢܐ ܗܘ ܘܐܡܪ. ܡܪܝ:
ܠܐ ܫܘܐ ܐܢܐ ܕܬܥܘܠ ܬܚܝܬ ܡܛܠܝ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܡܪ
9 ܒܡܠܬܐ. ܘܢܬܐܣܐ ܛܠܝܝ. * ܐܦ ܐܢܐ ܓܝܪ ܓܒܪܐ ܐܢܐ ܕܬܚܝܬ
ܫܘܠܛܢܐ. ܘܐܝܬ ܬܚܝܬ ܐܝܕܝ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܗܢܐ ܕܙܠ. ܘܐܙܠ. ܘܠܐܚܪܢܐ ܕܬܐ ܘܐܬܐ. ܘܠܥܒܕܝ ܕܥܒܕ ܗ
10 ܗܕܐ ܘܥܒܕ. * ܟܕ ܫܡܥ ܕܝܢ ܝܫܘܥ. ܐܬܕܡܪ. ܘܐܡܪ ܠܕܐܬܝܢ
ܥܡܗ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܐܦ ܠܐ ܒܐܝܣܪܝܠ ܐܫܟܚܬ
11 ܐܝܟ ܗܕܐ ܗܝܡܢܘܬܐ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ: ܕܣܓܝܐܐ ܢܐܬܘܢ
ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܘܡܢ ܡܥܪܒܐ: ܘܢܣܬܡܟܘܢ ܥܡ ܐܒܪܗܡ
12 ܘܐܝܣܚܩ ܘܝܥܩܘܒ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. * ܒܢܝܗ ܕܝܢ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܢܦܩܘܢ ܠܚܫܘܟܐ ܒܪܝܐ. ܬܡܢ ܢܗܘܐ ܒܟܝܐ
13 ܘܚܘܪܩ ܫܢܐ. * ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ ܠܩܢܛܪܘܢܐ ܗܘ. ܙܠ.
ܐܝܟ ܕܗܝܡܢܬ ܢܗܘܐ ܠܟ. ܘܐܬܐܣܝ ܛܠܝܗ ܒܗܝ ܫܥܬܐ܀
14 * ܘܐܬܐ ܝܫܘܥ ܠܒܝܬܗ ܕܫܡܥܘܢ. ܘܚܙܐ ܠܚܡܬܗ ܕܪܡܝܐ.
15 ܘܐܚܝܕܐ ܠܗ ܐܫܬܐ. * ܘܩܪܒ ܠܐܝܕܗ ܘܫܒܩܬܗ ܐܫܬܐ.

4 * Et ait illi Jeſchu : Vide ne ulli dicas :
ſed abi, oſtende teipſum ſacerdotibus , &
offer oblationem tuam , ſicut juſſit Mu-
5 ſche, in teſtimonium ipſorum, * Cùm in-
greſſus igitur fuiſſet Jeſchu in Kephar-
Nachum , acceſſit ad eum Centurio qui-
6 dam , & oravit eum : * Et dixit Domine
mi, puer meus decumbit domi , & eſt pa-
7 ralyticus, ac peſſimè affligitur. * Dixit illi
8 Jeſchu: Ego veniam & ſanabo eum. * Re-
ſpondit Centurio ille, & dixit: Domine mi,
non ſum dignus ego ut ingrediaris ſub te-
ctum meum : ſed tantùm dic verbum , &
9 ſanabitur puer meus. * Etiam ego enim
vir ſum, qui ſub poteſtate, & ſunt ſub ma-
nibus meis milites, & dico huic , Vade, &
vadit : & alteri , Veni , & venit : & ſervo
meo: Fac hoc, & facit. * Cùm audiviſſet 10
autem Jeſchu , admiratus eſt, & ait iis qui
ibant cum ipſo : Ammin dico vobis, quod
ne in Jſraiël quidem inveni ſicut eſt hæc
fides. * Dico autem vobis quod multi ve- 11
nient ab Oriente & Occidente , & accum-
bent cum Abraham, & Iſchak & Jaakub, in
regno cœlorum. * Filii autem regni ex- 12
trudentur in tenebras externas. Illic erit
fletus & ſtridor dentium. * Et dixit Je- 13
ſchu Centurioni illi : Abi, ſicut credidiſti,
fiat tibi. Et ſanatus eſt puer ejus eâdem
horâ. * Et venit Jeſchu in domum Sche- 14
meun: & vidit ſocrum illius quod decum-
beret, & corriperet eam febris. * Teti- 15
gitq; manum illius , & reliquit illā febris.

& ſur

16 ܘܡܫܡܫܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ. ✱ ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܪܡܫܐ:
ܩܪܒܘ ܠܩܕܡܘܗܝ ܕܝܘܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܦܩ ܕܝܘܗܝ.
ܒܡܠܬܐ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܫܐܝܬ ܥܒܝܕܝܢ ܗܘܘ
17 ܐܐܣܝ. ✱ ܐܝܟ ܕܢܬܡܠܐ ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ ܒܝܕ ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ
18 ܕܐܡܪ: ܗܘ ܢܣܒ ܟܐܒܝܢ ܘܟܘܪܗܢܝܢ ܫܩܠ. ✱ ܟܕ
ܚܙܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ. ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܕܚܕܪܝܢ ܠܗ: ܦܩܕ
19 ܕܢܐܙܠܘܢ ܠܥܒܪܐ: ✱ ܘܩܪܒ ܣܦܪܐ ܚܕ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܪܒܝ:
20 ܐܬܐ ܒܬܪܟ ܠܐܝܟܐ ܕܐܙܠ ܐܢܬ: ✱ ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܠܬ
ܠܬܥܠܐ ܒܪܘܓܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܘܠܦܪܚܬܐ ܕܫܡܝܐ ܡܛܠܠܐ.
ܠܒܪܗ ܕܝܢ ܕܐܢܫܐ: ܠܝܬ ܠܗ ܐܝܟܐ ܕܢܣܡܘܟ ܪܝܫܗ.
21 ✱ ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ: ܐܦܣ
22 ܠܝ ܠܘܩܕܡ ܐܙܠ ܐܩܒܘܪ ܠܐܒܝ. ✱ ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܐܡܪ
ܠܗ. ܬܐ ܒܬܪܝ: ܘܫܒܘܩ ܡܝܬܐ ܩܒܪܝܢ ܡܝܬܝܗܘܢ.
23 ✱ ܘܟܕ ܣܠܩ ܝܫܘܥ ܠܐܠܦܐ: ܣܠܩܘ ܥܡܗ
24 ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ✱ ܘܗܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܒܝܡܐ: ܐܝܟܢܐ
ܕܐܠܦܐ ܬܬܟܤܐ ܡܢ ܓܠܠܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܕܡܟ ܗܘܐ.
✱ ܘܩܪܒܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܝܩܝܨܘܗܝ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܪܢ.
25 ܦܨܝܢ. ܐܒܕܝܢܢ. ✱ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܠܡܢܐ ܕܚܠܝܢ
ܐܢܬܘܢ. ܙܥܘܪܝ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܩܡ ܘܟܐܐ ܒܪܘܚܐ
26 ܘܒܝܡܐ. ܘܗܘܐ ܫܠܝܐ ܪܒܐ. ✱ ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܬܡܗܘ ܘܐܡܪܝܢ:

16 & surrexit illa, ac ministravit illis. ✱ Cùm
autem esset vespera, adduxerunt ante
eum dæmoniacos multos, & ejecit dæ-
monia eorum verbo, & omnes illos, qui
17 malè affecti erant, sanavit. ✱ Ut comple-
retur id quod dictum fuerat per manum
Isaiæ prophetæ, qui dixit: hic suscipiet
dolores nostros, & infirmitates nostras
18 portabit. ✱ Cùm vidisset autem Jeschu
turbas multas quæ circumdabant se, jus-
19 sit ut transirent in ulteriorem ripam. ✱ Et
accessit legisperitus quidam ac dixit ei:
Præceptor mi, sequar te in locum, quo tu
20 ibis. ✱ Dixit illi Jeschu, Vulpibus foveæ
sunt, & volucribus cœlorum nidi: Filio
autem hominis non est ubi fulciat caput
suum. ✱ Alius autem ex discipulis ejus di- 21
xit ei: Domine mi, permitte mihi ut prius
abiens sepeliam patrem meum. ✱ Jeschu 22
autem dixit illi: Veni post me, & sine mor-
tuos sepelientes mortuos suos. ✱ Et quum 23
ascenderet Jeschu in navim, ascende-
runt cum eo discipuli ejus. ✱ Et ecce, mo- 24
tus magnus factus est in mari, ita ut navis
operiretur à fluctibus: ipse verò Jeschu
dormiens fuit. ✱ Et accesserunt discipuli 25
ejꝰ, ut excitarent eum: dixeruntq; illi: Do-
mine noster serva nos, perimus. ✱ Dixit il- 26
lis Jeschu: Cur timidi estis, pusilli fide?
Tunc surrexit & repressit ventos & mare:
& facta est tranquillitas magna. ✱ Ho- 27
mines vero admirabantur, & dicebant,

ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܪܘܚܐ ܘܝܡܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ ܀ ܘܟܕ ܐܬܐ
ܝܫܘܥ ܠܥܒܪܐ ܠܐܬܪܐ ܕܓܕܪܝܐ ܐܪܥܘܗܝ ܬܪܝܢ ܕܝܘܢܐ ܕܢܦܩܝܢ
ܗܘܘ ܡܢ ܒܝܬ ܩܒܘܪܐ ܒܝܫܝܢ ܛܒ ܐܝܟ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܫܟܚ ܢܥܒܪ
ܒܗܝ ܐܘܪܚܐ ܀ ܘܩܥܘ ܘܐܡܪܝܢ ܡܐ ܠܢ ܘܠܟ ܝܫܘܥ
ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܐܬܝܬ ܠܟܐ ܩܕܡ ܙܒܢܐ ܠܡܫܢܩܘ ܠܢ ܀ ܐܝܬ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܗܠܐ ܡܢܗܘܢ ܒܩܪܐ ܕܚܙܝܪܐ ܣܓܝܐܐ ܕܪܥܝܐ ܀
ܫܐܕܐ ܕܝܢ ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܘܐܡܪܝܢ ܐܢ ܡܦܩ
ܐܢܬ ܠܢ ܐܦܣ ܠܢ ܕܢܐܙܠ ܒܒܩܪܐ ܕܚܙܝܪܐ ܀ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ ܙܠܘ ܘܡܚܕܐ ܢܦܩܘ ܘܥܠܘ ܒܚܙܝܪܐ
ܘܟܠܗ ܒܩܪܐ ܗܘ ܪܗܛ ܠܫܩܝܦܐ ܘܢܦܠ ܒܝܡܐ ܘܡܝܬܘ
ܒܡܝܐ ܀ ܘܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܥܝܢ ܗܘܘ
ܥܪܩܘ ܘܐܙܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܕܥܘ ܟܠ ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܘ
ܘܥܠ ܗܢܘܢ ܕܕܝܘܢܐ ܀ ܘܢܦܩܬ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܥܗ
ܕܝܫܘܥ ܘܟܕ ܚܙܐܘܗܝ ܒܥܘ ܡܢܗ ܕܢܫܢܐ ܡܢ
ܬܚܘܡܗܘܢ ܀

ܩܦܠܐܘܢ ܛ

1 ܘܣܠܩ ܠܐܠܦܐ ܘܥܒܪ ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܗ
2 ܘܩܪܒܘ ܠܗ ܡܫܪܝܐ ܟܕ ܪܡܐ ܒܥܪܣܐ ܘܚܙܐ ܝܫܘܥ
ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘ ܡܫܪܝܐ ܐܬܠܒܒ ܒܪܝ
3 ܫܒܝܩܝܢ ܠܟ ܚܛܗܝܟ ܀ ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܡܢ ܣܦܪܐ ܐܡܪܘ

Quis est hic? cui venti & mare obediunt.
28 *Et cùm venisset Jeschu ad ulteriorem
ripam in locum Gadaræorum, occurre-
runt ei duo dæmoniaci, qui prodibant è
sepulchris, sævi valdè: adeo ut non posset
29 quisquam transire per illam viam. *Et
vociferabantur ac dicebant: Quid nobis
& tibi Jeschu Fili Dei? venisti huc ante
30 tempus, ut affligeres nos? *Erat autem
procul ab illis grex porcorum multorum
31 qui pascebat. *Illi ergo dæmones pete-
bant ab eo, & dicebant: Si ejicis nos, per-
mitte nobis ut abeamus ad gregem por-
32 corum. *Ait illis Jeschu, Abite. Et confe-
stim egressi sunt, & ingressi in porcos: &
totus grex ille direxit se in rupem, & deci-
derunt in mare, ac mortui sunt in aquis.
*Illi verò qui pascebant, fugerunt: & in- 33
gressi sunt in urbem & indicaverunt
quicquid factum esset, & de illis dæmonia-
cis. *Et egressa est universa civitas in oc- 34
cursum ipsius Jeschu: & cum vidissent
illum, rogarunt illum, ut recederet à fini-
bus ipsorum.

CAPUT IX.

*Et ascendit in navim, & trajecit ac 1
venit in civitatem suam. *Et obtulerunt 2
ei paralyticum decumbentem in lecto:
viditque Jeschu fidem illorum, & dixit
paralytico illi: Bono sis animo fili mi, re-
mittuntur tibi peccata tua. *Quidam au- 3
tem ex legisperitis dixerunt intra seipsos:
Hic

ܒܢܦܫܗܘܢ. ܗܢܐ ܡܓܕܦ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܝܕܥ 4
ܡܚܫܒܬܗܘܢ : ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܒܝܫܬܐ ܒܠܒܟܘܢ. * ܡܢܐ ܓܝܪ ܦܫܝܩ ܠܡܐܡܪ. 5
ܕܫܒܝܩܝܢ ܠܟ ܚܛܗܝܟ : ܐܘ ܠܡܐܡܪ ܕܩܘܡ ܗܠܟ.
* ܕܬܕܥܘܢ ܕܝܢ ܕܫܘܠܛܢܐ ܐܝܬ ܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܒܐܪܥܐ 6
ܠܡܫܒܩ ܚܛܗܐ : ܐܡܪ ܠܗܘ ܡܫܪܝܐ. ܩܘܡ ܫܩܘܠ
ܥܪܣܟ ܘܙܠ ܠܒܝܬܟ: * ܘܩܡ ܐܙܠ ܠܒܝܬܗ. * ܟܕ ܚܙܘ ܕܝܢ 7 8
ܟܢܫܐ ܗܢܘܢ. ܕܚܠܘ. ܘܫܒܚܘ ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܫܘܠܛܢܐ
ܐܝܟ ܗܢܐ ܠܒܢܝܢܫܐ. * ܘܟܕ ܥܒܪ ܝܫܘܥ ܡܢ ܬܡܢ. ܚܙܐ 9
ܓܒܪܐ ܕܝܬܒ ܥܠ ܒܝܬ ܡܟܣܐ ܕܡܬܩܪܐ ܡܬܝ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܬܐ
ܒܬܪܝ. ܘܩܡ ܐܙܠ ܒܬܪܗ. * ܘܟܕ ܣܡܝܟܝܢ ܒܒܝܬܐ : ܐܬܘ 10
ܡܟܣܐ ܘܚܛܝܐ ܣܓܝܐܐ ܐܣܬܡܟܘ ܥܡ ܝܫܘܥ ܘܥܡ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ. * ܘܟܕ ܚܙܘ ܦܪܝܫܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. 11
ܠܡܢܐ ܥܡ ܡܟܣܐ ܘܚܛܝܐ ܠܥܣ ܪܒܟܘܢ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ 12
ܟܕ ܫܡܥ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܡܣܬܢܩܝܢ ܚܠܝܡܐ ܠܐܣܝܐ. ܐܠܐ
ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܫܐܝܬ ܥܒܝܕܝܢ. * ܙܠܘ ܝܠܦܘ ܡܢܘ ܚܢܢܐ 13
ܨܒܐ ܐܢܐ ܘܠܐ ܕܒܚܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܬܝܬ ܕܐܩܪܐ ܠܟܐܢܐ. ܐܠܐ ܠ
ܚܛܝܐ * ܗܝܕܝܢ ܩܪܒܘ ܠܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܕܝܘܚܢܢ 14
ܘܐܡܪܝܢ. ܠܡܢܐ ܚܢܢ ܘܦܪܝܫܐ ܨܝܡܝܢ ܣܓܝ: ܘܬܠܡܝܕܝܟ ܠܐ
ܨܝܡܝܢ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܠܡܐ ܡܫܟܚܝܢ ܒܢܝ ܓܢܘܢܐ 15

4 Hic blasphemat, * Jeschu autem cognovit cogitationes illorum, & dixit illis. Quid cogitatis vos mali in corde vestro?
5 * Quid enim facilius est dicere.? Remittuntur tibi peccata tua, aut dicere : Sur-
6 gens ambula? * Ut cognoscatis autem quod potestas sit Filii hominis in terra remittendi peccata : (ait illi paralytico) Surge, accipe lectum tuum, & abi in do-
7 mum tuam. * Et surgens abiit in domum
8 suam. * Cùm vidisset autem turba hæc, timuerunt Deum, quod dedisset potesta-
9 tem hujusmodi filiis hominum. * Et cum transiret Jeschu illinc, vidit hominem desidentem in loco telonii, cujus nomen Mattai, dixitque ei: Sequere me. Et surrexit. abiitque post eum. * Cumquè accum- 10
berent in domo, venerunt publicani & peccatores multi, ‡&‡ accubuerunt cum Jeschu & cum discipulis ejus. * Et cum 11
vidissent Pharisæi, dixerunt discipulis ejus : Quare cum publicanis & peccatoribus cibum sumit magister vester? * Jeschu 12
a. cùm audivisset, ait illis : Non opus habent sani medico, sed ii qui malè sunt affecti. * Ite, discite quid sit: Miserationem 13
requiro ego, & non sacrificium, non enim veni, ut vocarem justos, sed peccatores. * 14
Tunc accesserunt ad eum discipuli Juchanan, & dixerunt: Cur nos & Pharisæi jejunamus multũ, & discipuli tui nõ jejunant?
* Dixit illis Jeschu : Numquid possunt filii 15
thalami

ܒܢܝ ܓܢܘܢܐ ܠܡܨܡ ܟܡܐ ܕܚܬܢܐ ܥܡܗܘܢ : ܐܬܝܢ ܕܝܢ
ܝܘܡܬܐ : ܡܐ ܕܢܫܬܩܠ ܡܢܗܘܢ ܚܬܢܐ ܘܗܝܕܝܢ ܢܨܘܡܘܢ .
16 * ܠܐ ܐܢܫ ܪܡܐ ܐܘܪܩܥܬܐ ܚܕܬܐ ܥܠ ܢܚܬܐ ܒܠܝܐ . ܕܠܐ ܢܫܩܘܠ
17 ܡܠܘܐܗ ܡܢ ܗܘ ܢܚܬܐ : ܘܢܗܘܐ ܨܪܝܐ ܪܒܐ . * ܘܠܐ
ܪܡܝܢ ܚܡܪܐ ܚܕܬܐ ܒܙܩܐ ܒܠܝܐ . ܕܠܐ ܢܬܨܪܝܢ ܙܩܐ :
ܘܚܡܪܐ ܢܬܐܫܕ ܘܙܩܐ ܢܐܒܕܘܢ : ܐܠܐ ܪܡܝܢ ܚܡܪܐ ܚܕܬܐ ܒܙܩܐ
18 ܚܕܬܬܐ : ܘܬܪܝܗܘܢ ܡܬܢܛܪܝܢ ✣ * ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ
ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ . ܐܬܐ ܐܪܟܘܢܐ ܚܕ ܣܓܕ ܗܘܐ ܠܗ
ܘܐܡܪ . ܒܪܬܝ ܗܫܐ ܡܝܬܬ . ܐܠܐ ܬܐ ܣܝܡ ܐܝܕܟ ܥܠܝܗ
19 ܘܬܚܐ . * ܘܩܡ ܝܫܘܥ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܙܠ ܒܬܪܗ .
20 * ܘܗܐ ܐܢܬܬܐ ܕܕܘܬ ܗܘܐ ܕܡܗ ܫܢܝܢ ܬܪܬܥܣܪܐ : ܐܬܬ ܡܢ
21 ܒܣܬܪܗ : ܘܩܪܒܬ ܠܟܢܦܐ ܕܠܒܘܫܗ . * ܐܡܪܐ ܗܘܬ
ܓܝܪ ܒܢܦܫܗ : ܐܦܢ ܒܠܚܘܕ ܠܢܚܬܗ ܩܪܒܬ ܐܢܐ
22 ܡܬܐܣܝܐ ܐܢܐ . * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝ ܚܙܗ ܘܐܡܪ ܠܗ .
ܐܬܠܒܒܝ ܒܪܬܝ : ܗܝܡܢܘܬܟܝ ܐܚܝܬܟܝ . ܘܐܬܐܣܝܬ
23 ܐܢܬܬܐ ܡܢ ܗܝ ܫܥܬܐ ✣ * ܘܐܬܐ ܝܫܘܥ ܠܒܝܬܗ
24 ܕܐܪܟܘܢܐ . ܘܚܙܐ ܙܡܪܐ ܘܟܢܫܐ ܕܡܫܬܓܫܝܢ . * ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܥܪܘܩܘ ܠܟܘܢ . ܛܠܝܬܐ ܓܝܪ ܠܐ ܡܝܬܬ ܐܠܐ ܕܡܟܐ
25 ܗܝ . ܘܡܓܚܟܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ . * ܘܟܕ ܐܦܩ ܠ
26 ܟܢܫܐ : ܥܠ ܐܚܕܗ ܒܐܝܕܗ ܘܩܡܬ ܛܠܝܬܐ . * ܘܢܦܩ

thalami jejunare quamdiu sponsus est cum illis? Veniunt autem dies cum tolletur ab illis sponsus, & tunc jejunabunt.
16 * Nemo immittit assumentum ‡ panni ‡ novi in vestem veterem, ut non auferat plenitudo ejus de illo vestimento, & fit
17 ruptura major. * Neque immittunt vinum novum in utres veteres, ut non rumpantur utres, & vinum effundatur, ac utres pereant: sed mittunt vinum novum in utres novos, & utraque conservantur.
18 * Cùm autem hæc loqueretur cum illis, venit primas quidam, ‡ & ‡ accedens adoravit eum, & ait: Filia mea jam mortua est: sed veni, pone manum tuam super
19 eam, & vivet. * Et surrexit Jeschu & discipuli ejus, & secuti sunt eum. * (Et ec- 20
çe, mulier cujus sanguis profluxerat annis duodecim, venit à tergo illius, & tetigit extremitatem vestimenti ejus, * Di- 21
xit enim intra sese, Etiamsi tantummodo vestimentum ejus tetigero, sanabor.
* Jeschu autem conversus vidit eam & 22
dixit ei, Bono sis animo filia mea: fides tua servavit te, & sanata est mulier illâ horâ.) * Et venit Jeschu in domum illius 23
primatis, viditque tibicines, & turbas quæ tumultuabantur. * Et dixit illis: Secedite, 24
puella enim non est mortua: sed dormit: Et deridebant illum. * Et cum ejecisset 25
turbam, ingressus apprehendit illam manu ejus, & surrexit puella. * Et emanavit 26
rumor

27 ܘܢܦܩ ܗܢܐ ܛܒܐ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܗܝ ✤ * ܘܟܕ ܥܒܪ ܝܫܘܥ ܡܢ
ܬܡܢ ܢܩܦܘܗܝ ܣܡܝܐ ܬܪܝܢ ܕܩܥܝܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܐܬܪܚܡ
28 ܥܠܝܢ ܒܪܗ ܕܕܘܝܕ. * ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܒܝܬܐ: ܩܪܒܘ ܠܘܬܗ ܗܢܘܢ
ܣܡܝܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܡܫܟܚ
29 ܐܢܐ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐܝܢ ܡܪܢ. * ܗܝܕܝܢ
ܩܪܒ ܠܥܝܢܝܗܘܢ ܘܐܡܪ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܝܡܢܬܘܢ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ.
30 * ܘܡܚܕܐ ܐܬܦܬܚܝ ܥܝܢܝܗܘܢ. ܘܟܐܐ ܒܗܘܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ.
31 ܚܙܘ ܠܡܕܡ ܐܢܫ ܢܕܥ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܐܫܬܥܝܘ
32 ܥܠܘܗܝ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܗܝ. * ܘܟܕ ܢܦܩ ܝܫܘܥ. ܩܪܒܘ ܠܗ
33 ܚܪܫܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܐܕܐ. * ܘܟܕ ܢܦܩ ܫܐܕܐ ܡܠܠ ܗܘ
ܚܪܫܐ. ܘܬܡܗܘ ܟܢܫܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܠܐ ܡܡܬܘܡ ܐܬܚܙܝܬ
34 ܗܟܢܐ ܒܐܝܣܪܝܠ. * ܦܪܝܫܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܕܒ
35 ܪܫܐ ܕܫܐܕܐ. ܡܦܩ ܫܐܕܐ. * ܘܡܬܟܪܟ ܗܘܐ ܝܫܘܥ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗܝܢ ܘܒܩܘܪܝܐ: ܘܡܠܦ ܗܘܐ ܒ
ܟܢܘܫܬܗܘܢ. ܘܡܟܪܙ ܣܒܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܐܣܐ ܟܠ
36 ܟܘܪܗܢܝܢ ܘܟܠ ܟܐܒܝܢ ✤ * ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܠܟܢܫܐ.
ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܗܘܢ. ܕܠܐܝܢ ܗܘܘ ܘܫܪܝܢ. ܐܝܟ ܥܢܐ ܕܠܝܬ
37 ܠܗܘܢ ܪܥܝܐ. * ܘܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܚܨܕܐ ܣܓܝ ܘܦܥܠܐ
38 ܙܥܘܪܝܢ. * ܒܥܘ ܗܟܝܠ ܡܢ ܡܪܐ ܚܨܕܐ: ܕܢܦܩ ܦܥܠܐ
ܠܚܨܕܗ. ✤

27 rumor hic in totam terram illam. * Et
cùm discederet Jeschu illinc, adhæse-
runt ei cœci duo, qui clamabant, ac dice-
28 bant: Miserere nostri, fili David. * Cum-
què venisset in domum, accesserunt ad
eum illi cœci. dixit illis Jeschu: Creditis
quod ego possum hoc facere? Dicunt ei,
29 Etiam Domine noster. * Tunc tetigit ocu-
los illorum, & ait: Quemadmodum credi-
30 distis, fiat vobis. * Et confestim aperti
sunt oculi illorum: atque inhibuit eis Je-
31 schu, & ait: Videte ne quis sciat. * Illi ve-
rò exiverunt, & divulgaverunt famam e-
32 jus in totâ terrâ illâ. * Cumquè egres-
sus esset Jeschu, obtulerunt ei mutum,
33 in quo erat dæmonium. * Et postquam
exivisset dæmonium, loquebatur mutus:
& admiratæ sunt turbæ, & dicebant. Quod
nunquam fuit visum hujusmodi in Isra-
ël. * Pharisæi autem dicebant, per prin- 34
cipem dæmoniorum ejicit demonia. * Et 35
circuibat Jeschu civitates omnes & vi-
cos, ac docebat in synagogis eorū: prædi-
cabatque Evangelium regni, & sanabat o-
mnes morbos. & omnes dolores. * Cùm 36
vidisset autem Jeschu populos, misericor-
diâ affectus est erga illos, quod lassi essent
& dissipati, sicut oves quibus non est pa-
stor. * Et ait discipulis: Messis copiosa 37
‡ est, ‡ & operarii pauci. * Rogate igitur 38
Dominum messis, ut extrudat operarios
in messem suam.

* ܩܦܠܐܘܢ ܝ *

1 * ܘܩܪܐ ܠܬܪܥܣܪ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ ܕܢܦܩܘܢ ܐܢܝܢ. ܘܕܢܐܣܘܢ ܟܠ ܟܐܒ ܘܟܘܪܗܢ.
2 * ܕܬܪܥܣܪ ܕܝܢ ܫܠܝܚܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܫܡܗܝܗܘܢ ܗܠܝܢ. ܩܕܡܝܗܘܢ ܫܡܥܘܢ ܕܡܬܩܪܐ ܟܐܦܐ. ܘܐܢܕܪܐܘܣ ܐܚܘܗܝ. ܘܝܥܩܘܒ ܒܪ ܙܒܕܝ. ܘܝܘܚܢܢ ܐܚܘܗܝ.
3 * ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܘܒܪ ܬܘܠܡܝ. ܘܬܐܘܡܐ ܘܡܬܝ ܡܟܣܐ. ܘܝܥܩܘܒ ܒܪ ܚܠܦܝ. ܘܠܒܝ ܕܐܬܟܢܝ ܬܕܝ.
4 * ܘܫܡܥܘܢ ܩܢܢܝܐ. ܘܝܗܘܕܐ ܣܟܪܝܘܛܐ ܗܘ ܕܐܫܠܡܗ.
5 * ܠܗܠܝܢ ܬܪܥܣܪ ܫܕܪ ܝܫܘܥ. ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܘܐܡܪ. ܒܐܘܪܚܐ ܕܚܢܦܐ ܠܐ ܬܐܙܠܘܢ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܪܝܐ ܠܐ ܬܥܠܘܢ.
6 * ܐܙܠܘ ܕܝܢ ܝܬܝܪܐܝܬ ܠܘܬ ܥܢܐ ܕܐܒܕ ܡܢ ܒܝܬ ܐܝܣܪܝܠ.
7 * ܘܟܕ ܐܙܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܟܪܙܘ ܘܐܡܪܘ. ܕܩܪܒܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ.
8 * ܟܪܝܗܐ ܐܣܘ. ܘܓܪܒܐ ܕܟܘ. ܘܡܝܬܐ ܐܩܝܡܘ. ܘܫܐܕܐ ܐܦܩܘ. ܡܓܢ ܢܣܒܬܘܢ ܡܓܢ ܗܒܘ.
9 * ܠܐ ܬܩܢܘܢ ܕܗܒܐ. ܘܠܐ ܣܐܡܐ. ܘܠܐ ܢܚܫܐ ܒܟܝܣܝܟܘܢ.
10 * ܘܠܐ ܬܪܡܠܐ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܠܐ ܬܪܬܝܢ ܟܘܬܝܢܝܢ. ܘܠܐ ܡܣܐܢܐ. ܘܠܐ ܫܒܛܐ. ܫܘܐ ܗܘ ܓܝܪ ܦܥܠܐ ܣܝܒܪܬܗ.
11 * ܠܐܝܕܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܩܪܝܬܐ ܕܥܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ: ܫܐܠܘ ܡܢܘ ܫܘܐ ܒܗ. ܘܬܡܢ ܗܘܘ ܥܕܡܐ ܕܢܦܩܝܢ

CAPUT X.

1 *Et vocavit duodecim discipulos suos, & dedit illis potestatem adversus spiritus immundos, ut ejicerent eos, & ut sana-
2 rent omnem dolorem & morbum. *Illorum autem duodecim Apostolorum nomina sunt hæc; Primus illorum Schemeun, qui vocatur Kipha, & Andreas frater ejus: & Jaakub filius Zabdai, & Juchanan
3 frater ejus. *Et Philippus & Bar-Tulmai, & Thauma, & Mattai publicanus: & Jaakub filius Calphai: & Labbi qui cognomi-
4 natus est Taddi. *Et Schemeun Zelotes, & Jehuda Secharjuta, is qui prodidit il-
5 lum. *Hos duodecim misit Jeschu & præcepit eis, ac dixit: in viam prophanorum ne abieritis, & in civitates Samariæ ne ingrediami. *Ite autem potius ad oves quæ 6
perierunt de domo Jisraël. *Et dum pro- 7
ficiscimini vos, prædicate, & dicite, quòd appropinquaverit regnum cœlorum.
*Morbidos sanate, & leprosos mundate. 8
& mortuos suscitate, & dæmonia ejicite, gratis accepistis, gratis date. *Ne com- 9
paretis aurum neque argentum, neque æs in crumenis vestris. *Neque viato- 10
rium saccum ad iter, neque binas tunicas, neque calceamenta, neque virgam. nam dignus est operarius cibo suo. *In 11
quamcunque autem urbem aut civitatē vos intratis, interrogate, quisnā dignus sit in eâ, atque illic estote, donec exeatis.

*Et

ܐܢܬܘܢ. * ܘܡܐ ܕܥܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܒܝܬܐ: ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܗ 12
ܕܒܝܬܐ. * ܘܐܢ ܗܘ ܕܫܘܐ ܒܝܬܐ: ܫܠܡܟܘܢ ܢܐܬܐ ܥܠܘܗܝ 13
ܘܐܢ ܠܐ ܫܘܐ: ܫܠܡܟܘܢ ܠܘܬܟܘܢ ܢܗܦܘܟ. * ܡܢ ܕܠܐ ܡܩܒܠ 14
ܠܟܘܢ ܘܠܐ ܫܡܥ ܡܠܝܟܘܢ: ܟܕ ܢܦܩܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܡܢ ܒܝܬܐ. ܐܘ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܗܝ: ܦܨܘ ܚܠܐ ܡܢ
ܪܓܠܝܟܘܢ. * ܘܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܠܐܪܥܐ ܕܣܕܘܡ 15
ܘܕܥܡܘܪܐ: ܢܗܘܐ ܢܝܚ ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ ܐܘ ܠܩܪܝܬܐ ܗ
ܝ ❖ * ܗܐ ܐܢܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܒܝܢܬ 16
ܕܐܒܐ. ܗܘܘ ܗܟܝܠ ܚܟܝܡܐ ܐܝܟ ܚܘܘܬܐ ܘܬܡܝܡܐ
ܐܝܟ ܝܘܢܐ. * ܐܙܕܗܪܘ ܕܝܢ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ. ܡܫܠܡܝܢ ܠܟܘܢ 17
ܓܝܪ ܠܒܝܬ ܕܝܢܐ. ܘܒܟܢܘܫܬܗܘܢ ܢܢܓܕܘܢܟܘܢ. * 18
ܘܩܕܡ ܗܓܡܘܢܐ ܘܡܠܟܐ ܡܩܪܒܝܢ ܠܟܘܢ ܡܛܠܬܝ:
ܠܣܗܕܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܘܕܥܡܡܐ. * ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕ 19
ܢܫܠܡܘܢܟܘܢ. ܠܐ ܬܨܦܘܢ ܐܝܟܢܐ ܐܘ ܡܢܐ ܬܡܠܠܘܢ.
ܡܬܝܗܒ ܠܟܘܢ ܓܝܪ ܒܗܝ ܫܥܬܐ ܡܢܐ ܕܬܡܠܠܘܢ.
* ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܢܬܘܢ ܡܡܠܠܝܢ: ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܕܐܒܘܟܘܢ 20
ܡܡܠܠܐ ܒܟܘܢ. * ܢܫܠܡ ܕܝܢ ܐܚܐ ܠܐܚܘܗܝ. ܠܡܘܬܐ 21
ܘܐܒܐ ܠܒܪܗ. ܘܢܩܘܡܘܢ ܒܢܝܐ ܥܠ ܐܒܗܝܗܘܢ ܘܢܡܝܬܘܢ
ܐܢܘܢ. * ܘܬܗܘܘܢ ܣܢܝܐܝܢ ܡܢ ܟܠܢܫ ܡܛܠ ܫܡܝ 22
ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܢܣܝܒܪ ܥܕܡܐ ܠܚܪܬܐ. ܗܘ ܢܚܐ. * ܡܐ ܕܪܕܦܝܢ 23

12 * Et cùm ingredimini in domum, saluta-
13 te domesticos. * Et si ita * sit, ut digna
sit domus, pax vestra veniet super eam:
& si non sit digna, pax vestra ad vos sese
14 convertet. * Qui autem non excipit vos,
neque audit sermones vestros, cùm exitis
ex ædibus aut ex civitate illâ, excutite
15 pulverem ex pedibus vestris. * Et a-
min dico vobis: Quòd terræ Sedum & A-
mora erit tolerabilius in die judicii quàm
16 civitati illi. * Ecce ego mitto vos velut o-
ves inter lupos: estote igitur prudentes
veluti serpentes, & sinceri sicut colum-
17 bæ. * Cavete autem à filiis hominum,
tradēt enim vos in concilia & in synago-
gis suis flagellabunt vos. * Et ad præsides 18
& reges adducent vos propter me, in te-
stimonium ipsorum & Gentium. * Cùm 19
autem tradiderint vos, ne sitis soliciti
quomodo aut quid loquamini: dabitur e-
nim vobis in illâ horâ quid loquamini.
* Non enim estis vos qui loquimini: sed 20
Spiritus Patris vestri loquetur in vobis.
* Tradet autem frater fratrem suum ad 21
mortem, & pater filium suum, & insur-
gent filii adversus parentes suos, & mor-
te afficient eos. * Et eritis exosi ab o- 22
mni homine propter nomen meum. Is
autem qui perseveraverit usque in fi-
nem, ipse vivet. * Cum persequuntur 24
vos

ܠܟܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ : ܥܪܘܩܘ ܠܟܘܢ ܠܐܚܪܬܐ . ܐܡܝܢ
ܓܝܪ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ : ܕܠܐ ܬܫܠܡܘܢ ܐܢܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܡ
24 ܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܐܝܣܪܝܠ . ܥܕܡܐ ܕܢܐܬܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ . * ܠܝܬ
25 ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܪܒܗ . ܘܠܐ ܥܒܕܐ ܡܢ ܡܪܗ . * ܣܦܩ
ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ ܪܒܗ . ܘܠܥܒܕܐ ܐܝܟ ܡܪܗ . ܐܢ
ܠܡܪܗ ܕܒܝܬܐ ܒܥܠܙܒܘܒ ܩܪܘܗܝ : ܟܡܐ ܚܕܐ ܠܒܢܝ
26 ܒܝܬܗ . * ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ ܗܟܝܠ ܡܢܗܘܢ . ܠܝܬ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܟܣܐ
27 ܕܠܐ ܢܬܓܠܐ : ܘܡܛܫܝܐ ܕܠܐ ܢܬܝܕܥ . * ܡܕܡ ܕܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ ܒܚܫܘܟܐ : ܐܡܪܘܗܝ ܐܢܬܘܢ ܒܢܘܗܪܐ . ܘܡܕܡ
28 ܕܒܐܕܢܝܟܘܢ ܫܡܥܬܘܢ : ܐܟܪܙܘ ܥܠ ܐܓܪܐ . * ܘܠܐ ܬ
ܕܚܠܘܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܛܠܝܢ ܦܓܪܐ : ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܠܐ
ܡܫܟܚܝܢ ܠܡܩܛܠ . ܕܚܠܘ ܕܝܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗܘ : ܡܢ ܗܘ
29 ܕܡܫܟܚ ܠܡܘܒܕܘ ܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ ܒܓܗܢܐ . * ܠܐ ܬܪܝܢ
ܦܪܚܝܢ ܡܙܕܒܢܝܢ ܒܐܣܪ : ܘܚܕ ܡܢܗܘܢ . ܠܐ ܢܦܠ ܡܢ
30 ܐܒܘܟܘܢ . ܠܐ ܢܦܠ ܥܠ ܐܪܥܐ . * ܕܝܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܦ ܡܢܝܢܐ
31 ܕܣܥܪܐ ܕܪܝܫܟܘܢ ܟܠܗ ܡܢܝܢ ܐܢܘܢ . * ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ ܗܟܝܠ .
32 ܡܢ ܨܦܪܐ ܣܓܝܐܐ ܡܝܬܪܝܢ ܐܢܬܘܢ . * ܟܠܢܫ ܗܟܝܠ
ܕܢܘܕܐ ܒܝ ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ : ܐܘܕܐ ܒܗ ܐܦ ܐܢܐ ܩܕܡ ܐܒܝ
33 ܕܒܫܡܝܐ . * ܡܢ ܕܝܢ ܕܢܟܦܘܪ ܒܝ ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ : ܐܟܦܘܪ
34 ܒܗ ܐܦ ܐܢܐ ܩܕܡ ܐܒܝ ܕܒܫܡܝܐ ❖ * ܠܐ ܬܣܒܪܘܢ ܕܐܬܝܬ

vos in urbe hac, fugite in aliam. Amin e-
nim dico vobis quòd non absolveritis o-
mnes illas urbes domus Israël, donec ve-
24 niat filius hominis. * Non est discipulus
qui sit præstantior magistro suo, neq; ser-
25 vus domino suo. * Sufficit ipsi discipulo, ut
sit sicut magister suus, & servo, sicut do-
minus suus. si dominum domus vocarunt
Beel-zebub, quanto magis domesticos e-
26 jus? * Ne igitur metuatis eos: non enim est
quicquam quod latet, quod non sit reve-
landum: & quod occultatur, quod non fit
27 cognoscendum. * Quicquid dico vobis in
tenebris, id vos dicite in luce: & quicquid
in aures vestras audistis, prædicate in te-
28 ctis. * Et ne metuatis ab iis, qui occidunt
corpus, animam autem non possunt occi-
dere: metuite autem potius ab eo qui po-
tens est, ut animam & corpus perdat in
Gihanna. * Non duo passeres venduntur 29
Assar? & unus ex illis sine Patre vestro non
cadit super terram. * Vobis autem etiam 30
capilli capitis vestri omnes numerati sunt.
* Ne igitur metuatis: Passeribus enim 31
multis præstantiores estis. * Quisquis er- 32
go confitebitur me coram filiis hominum,
confitebor eum ego quoque coram Patre
meo, qui est in cœlis. * Qui verò negave- 33
rit me coram filiis hominum, negabo e-
um quoque coram Patre meo, qui est in
cœlis. * Ne arbitremini, quod venerim 34
ut

Universitäts Bibliothek Rostock http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485/phys_0064 DFG

ܕܐܪܡܐ ܫܝܢܐ ܒܐܪܥܐ. ܠܐ ܐܬܝܬ ܕܐܪܡܐ ܫܝܢܐ ܐܠܐ ܣܝܦܐ.
* ܐܬܝܬ ܓܝܪ ܕܐܦܠܓ ܓܒܪܐ ܥܠ ܐܒܘܗܝ. ܘܒܪܬܐ ܥܠ 35
ܐܡܗ. ܘܟܠܬܐ ܥܠ ܚܡܬܗ. * ܘܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܕܓܒܪܐ 36
ܒܢܝ ܒܝܬܗ. * ܡܢ ܕܪܚܡ ܐܒܐ ܐܘ ܐܡܐ. ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܠܝ. 37
ܠܐ ܫܘܐ ܠܝ. ܘܡܢ ܕܪܚܡ ܒܪܐ ܐܘ ܒܪܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܠܝ ܠܐ ܫܘܐ
ܠܝ. * ܘܟܠ ܕܠܐ ܫܩܠ ܙܩܝܦܗ ܘܐܬܐ ܒܬܪܝ ܠܐ ܫܘܐ ܠܝ. 38
* ܡܢ ܕܐܫܟܚ ܢܦܫܗ ܢܘܒܕܝܗ. ܘܡܢ ܕܢܘܒܕ ܢܦܫܗ 39
ܡܛܠܬܝ. ܢܫܟܚܝܗ. * ܡܢ ܕܡܩܒܠ ܠܟܘܢ ܠܝ ܗܘ 40
ܡܩܒܠ. ܘܡܢ ܕܠܝ ܡܩܒܠ ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ ܡܩܒܠ.
* ܡܢ ܕܡܩܒܠ ܢܒܝܐ ܒܫܡ ܢܒܝܐ: ܐܓܪܐ ܕܢܒܝܐ ܢܣܒ. 41
ܘܡܢ ܕܡܩܒܠ ܙܕܝܩܐ ܒܫܡ ܙܕܝܩܐ: ܐܓܪܐ ܕܙܕܝܩܐ ܢܣܒ.
* ܘܟܠ ܕܢܫܩܐ ܠܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܙܥܘܪܐ ܟܣܐ ܕܩܪܝܪܐ 42
ܒܠܚܘܕ ܒܫܡܐ ܕܬܠܡܝܕܐ: ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܠܐ
ܢܐܒܕ ܐܓܪܗ ܀

* ܩܦܠܐܘܢ ܝܐ *

* ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܫܠܡ ܝܫܘܥ ܠܡܦܩܕܘ ܠܬܪܥܣܪ 1
ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܫܢܝ ܡܢ ܬܡܢ ܠܡܠܦܘ ܘܠܡܟܪܙܘ
ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ. * ܝܘܚܢܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ 2
ܥܒܕܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ: ܫܕܪ ܒܝܕ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. * ܘܐܡܪ ܠܗ 3
ܐܢܬ ܗܘ ܗܘ ܕܐܬܐ: ܐܘ ܠܐܚܪܢܐ ܗܘ ܡܣܟܝܢܢ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ 4

ut mittam tranquillitatem in terram: non
veni ut immitterem tranquillitatem, sed
35 gladium. * Veni enim ut diffidere faciam
virum adversus patrem suum, & filiam
adversus matrem suam, & nurum adver-
36 sus socrum suam. * Et inimici, viri dome-
37 stici ejus. * Qui diliget patrem aut ma-
trem amplius quàm me, non est dignus
me: & qui diligit filium aut filiam amplius
38 quàm me, non est dignus me. * Et omnis
qui non accipit crucem suam, & sequitur
39 me, non est dignus me. * Qui invenit ani-
mam suam, perdet eam: & qui perdiderit
animam suam propter me. inveniet eam.
40 * Qui recipit vos, me recipit: & qui me re-
41 cipit, eum, qui me misit, recipit. * Qui reci-
pit Prophetam in nomine Prophetæ, mer-
cedem Prophetæ accipit: & qui recipit ju-
stum in nomine justi, mercedem justi ac-
cipit. * Et quisquis ab bibendum præbet 42
uni ex his pusillis poculum frigidarum
‡ aquarum ‡ tantum nomine discipuli, a-
min dico vobis quod non perdet merce-
dem suam.

CAPUT XI.

* Et factum est, cùm finem fecisset Je- 1
schu præcipiendi duodecim discipulis su-
is, progressus est illinc ad docendum &
prædicandum in civitatibus illorum. * 2
Juchanan autem cùm audivisset in do-
mo vinctorum opera Christi, misit per
manum discipulorum suorum. * Et 3
dixit illi: Tune es ille, qui venit, aut ali-
um expectemus? * Respondit Jeschu 4
& di-

ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܙܠܘ ܐܘܕܥܘ ܠܝܘܚܢܢ ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܬܘܢ
5 ܐܢܬܘܢ ܘܚܙܝܬܘܢ. * ܣܡܝܐ ܚܙܝܢ. ܘܚܓܝܣܐ ܡܗܠܟܝܢ. ܘܓܪܒܐ
ܡܬܕܟܝܢ. ܘܚܪܫܐ ܫܡܥܝܢ. ܘܡܝܬܐ ܩܝܡܝܢ. ܘܡܣܟܢܐ
6 ܡܣܬܒܪܝܢ. * ܘܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܝܢܐ ܕܠܐ ܢܬܟܫܠ ܒܝ.
7 * ܟܕ ܕܝܢ ܐܙܠܘ. ܫܪܝ ܝܫܘܥ ܠܡܐܡܪ ܠܟܢܫܐ ܥܠ
ܝܘܚܢܢ. ܡܢܐ ܢܦܩܬܘܢ ܠܡܕܒܪܐ ܠܡܚܙܐ ܩܢܝܐ ܕܡܢ
8 ܪܘܚܐ ܡܬܬܙܝܥ. * ܘܐܠܐ. ܡܢܐ ܢܦܩܬܘܢ ܠܡܚܙܐ
ܓܒܪܐ ܕܢܚܬܐ ܪܟܝܟܬܐ ܠܒܝܫ. ܗܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܟܝܟܬܐ ܠܒ
9 ܠܒܝܫܝܢ ܒܒܝܬ ܡܠܟܐ ܐܢܘܢ. * ܘܐܠܐ ܡܢܐ ܢܦܩܬܘܢ
ܠܡܚܙܐ. ܢܒܝܐ. ܐܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܘܝܬܝܪ ܡܢ
10 ܢܒܝܐ. * ܗܢܘ ܓܝܪ ܕܥܠܘܗܝ ܟܬܝܒ. ܕܗܐ ܐܢܐ ܡܫܕܪ
ܐܢܐ ܡܠܐܟܝ ܩܕܡ ܦܪܨܘܦܟ. ܕܢܬܩܢ ܐܘܪܚܐ ܩܕܡܝܟ
11 * ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܠܐ ܩܡ ܒܝܠܝܕܝ ܢܫܐ ܕܪܒ
ܡܢ ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ. ܙܥܘܪܐ ܕܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܪܒ
12 ܗܘ ܡܢܗ. * ܡܢ ܝܘܡܝ ܕܝܢ ܕܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ ܘܥܕܡܐ
ܠܗܫܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܡܬܕܒܪܐ ܒܩܛܝܪܐ. ܘܩܛܝܪܢܐ
13 ܚܛܦܝܢ ܠܗ. * ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܢܒܝܐ ܘܐܘܪܝܬܐ. ܥܕܡܐ
14 ܠܝܘܚܢܢ ܐܬܢܒܝܘ. * ܘܐܢ ܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܩܒܠܘ ܕܗܘܝܘ ܐܠܝܐ
15 ܕܥܬܝܕ ܠܡܐܬܐ. * ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ ܕܢܫܡܥ ܢܫܡܥ.
16 * ܠܡܢ ܕܝܢ ܐܕܡܐ ܠܫܪܒܬܐ ܗܕܐ. ܕܡܝܐ ܠܛܠܝܐ ܕܝܬܒܝܢ

&dixit illis: Ite, renunciate Juchanan ea
5 quæ auditis & videtis. * Cœci vident, &
claudi ambulant, & leprosi mundantur, &
surdi audiunt, & mortui resurgunt, &
pauperes accipiunt evangelii nuncium.
6 * Et beatus is, qui non fuerit offensus in
7 me. * Cùm autem abiissent, cœpit Jeschu
dicere turbis de Juchanan: Quid exiistis
8 in desertum ad videndum? arundinem
quæ à vento agitatur? * Alioqui, quid
exiistis ad videndum? hominem qui ve-
stibus mollibus vestitur? Ecce qui molli-
bus vestiuntur, † in † domo regum sunt.
9 * Alioqui, quid exiistis ad videndum?
Prophetam? Etiam dico ego vobis, & ex-
10 cellentiorem quàm Prophetam. * Ipse
enim est de quo scriptum est: Ecce, ego
mitto nuncium meum ante faciem tuam,
qui diriget viam ante te. * Amin dico vo- 11
bis, quod non surrexit inter natos mulie-
rum, qui major sit Juchanan Baptistâ: mi-
nor autem in regno cœlorum, major est
eo. * A diebus autem Juchanan Baptistæ, 12
& usque nunc, regnum cœlorum cum vio-
lentiâ accipitur, & violenti rapiunt illud.
* Omnes namque Prophetæ & Lex usque 13
ad Juchanan prophetaverunt. * Et, si vul- 14
tis vos, recipite, quod is est Elias qui ven-
turus erat. * Cui sunt aures ut audiat, au- 15
diat. * Cui autem assimilabo generatio- 16
nem hanc? Similis est pueris qui sedent
in

ܒܫܘܩܐ : ܘܩܪܝܢ ܠܚܒܪܝܗܘܢ . * ܘܐܡܪܝܢ ܙܡܪܢ ܠܟܘܢ 17
ܘܠܐ ܪܩܕܬܘܢ . ܘܐܠܝܢ ܠܟܘܢ ܘܠܐ ܐܪܩܕܬܘܢ . * ܐܬܐ ܓܝܪ ܝܘܚܢܢ 18
ܕܠܐ ܐܟܠ ܘܠܐ ܫܬܐ : ܘܐܡܪܝܢ ܕܝܘܐ ܐܝܬ ܠܗ . * ܐܬܐ ܒܪܗ 19
ܕܐܢܫܐ ܐܟܠ ܘܫܬܐ : ܘܐܡܪܝܢ ܗܐ ܓܒܪܐ ܐܟܘܠܐ ܘܫܬܐ ܚܡܪܐ :
ܘܪܚܡܐ ܕܡܟܣܐ ܘܕܚܛܝܐ . ܘܐܙܕܕܩܬ ܚܟܡܬܐ ܡܢ ܥ
ܒܕܝܗ̇ . * ܗܝܕܝܢ ܫܪܝ ܝܫܘܥ ܠܡܚܣܕܘ ܠܡܕܝܢܬܐ : 20
ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ ܒܗܝܢ ܚܝܠܘܗܝ ܣܓܝܐܐ ܘܠܐ ܬܒ . ܘܐܡܪ
ܗܘܐ . * ܘܝ ܠܟܝ ܟܘܪܙܝܢ . ܘܝ ܠܟܝ ܒܝܬ ܨܝܕܐ . ܕܐܠܘ 21
ܒܨܘܪ ܘܒܨܝܕܢ ܗܘܘ ܚܝܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ ܒܟܝܢ : ܟܒܪ ܕܝܢ
ܒܣܩܐ ܘܒܩܛܡܐ ܬܒܘ . * ܒܪܡ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ : ܕܠܨܘܪ 22
ܘܠܨܝܕܢ ܢܗܘܐ ܢܝܚ ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ . ܐܘ ܠܟܘܢ .
* ܘܐܢܬܝ ܟܦܪܢܚܘܡ ܗܝ ܕܥܕܡܐ ܠܫܡܝܐ ܐܬܬܪܝܡܬܝ : 23
ܥܕܡܐ ܠܫܝܘܠ ܬܬܚܬܝܢ . ܕܐܠܘ ܒܣܕܘܡ ܗܘܘ ܚܝܠܐ
ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ ܒܟܝ : ܩܝܡܐ ܗܘܬ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ . * ܒܪܡ 24
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܝ : ܕܠܐܪܥܐ ܕܣܕܘܡ ܢܗܘܐ ܢܝܚ ܒܝܘܡܐ
ܕܕܝܢܐ ܐܘ ܠܟܝ . * ܒܗܘ ܙܒܢܐ : ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ . ܡܘܕܐ 25
ܐܢܐ ܠܟ ܐܒܝ ܡܪܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܐܪܥܐ . ܕܟܣܝܬ ܗܠܝܢ ܡܢ
ܚܟܝܡܐ ܘܡܣܬܟܠܢܐ : ܘܓܠܝܬ ܐܢܝܢ ܠܝܠܘܕܐ . * ܐܝܢ 26
ܐܒܝ . ܕܗܟܢܐ ܗܘܐ ܨܒܝܢܐ ܩܕܡܝܟ . * ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܬܠܡ 27
ܠܝ ܡܢ ܐܒܝ . ܘܠܐ ܐܢܫ ܝܕܥ ܠܒܪܐ ܐܠܐ ܐܢ ܐܒܐ . ܐܦ ܠܐ ܠܐܒܐ

17 in foro,& acclamant sodalibus suis. * Ac
dicunt : Cecinimus vobis,& non saltastis :
18 ululavimus vobis,& non planxistis. *Ve-
nit enim Juchanan, qui non comedit ne-
que bibit: & dixerunt:Dæmonium est illi:
19 *Venit filius hominis comedens & bibens,
& dicunt : Ecce,homo edax & potor vini,
& amicus publicanorum & peccatorum.
Et justificata est sapientia à cultoribus
20 suis. * Tunc cœpit Jeschu exprobrare ci-
vitatibus illis,in quibus editæ fuerant vir-
tutes ejus plurimæ, neque conversæ fue-
21 rant. * Et dicebat: Væ tibi Caurazin, Væ
tibi Beth-zaida: quoniam,si in Tzor & in
Tzaidon editæ fuissent virtutes hæ, quæ
editæ fuerunt in vobis, jam olim in sacco
22 & in cinere conversæ fuissent. * Attamen

dico vobis,quòd Tzor & Tzaidon erit to-
lerabilius in die judicii quàm vobis. * Et 23
tu Kephar-Nachum, ea es, quæ usque
ad cœlos exaltata fuisti: usque ad fove-
am deprimeris, quia si in Sedum editæ
fuissent virtutes hæ, quæ editæ fuerunt
in te,mansisset usque in hunc diem. * Ve- 24
runtamen dico tibi,quòd terræ Sedum e-
rit tolerabilius in die judicii quàm tibi.
*In illo tempore respondit Jeschu, & di- 25
xit: Confiteor tibi, Pater mi,Domine cæ-
lorum & terræ, quod absconderis hæc
sapientibus & prudentibus, & revelave-
ris ea parvulis. * Certè,Pater mi,quia sic 26
fuit beneplacitum coram te. * Omnia 27
tradita sunt mihi à Patre meo : & nemo
novit Filium, nisi Pater, neque Patrem
quis-

ܐܢܫ ܝܕܥ ܐܠܐ ܐܢ ܒܪܐ ܘܠܡܢ ܕܨܒܐ ܒܪܐ ܕܢܓܠܐ ܀ * ܬܘ ܠܘܬܝ
29 ܟܠܟܘܢ ܠܐܝܢܐ ܘܫܩܝܠܝ ܡܘܒܠܐ ܘܐܢܐ ܐܢܝܚܟܘܢ ܀ * ܫܩܘܠܘ
ܢܝܪܝ ܥܠܝܟܘܢ ܘܝܠܦܘ ܡܢܝ ܕܢܝܚ ܐܢܐ ܘܡܟܝܟ ܐܢܐ
30 ܒܠܒܝ ܘܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܢܝܚܐ ܠܢܦܫܬܟܘܢ ܀ * ܢܝܪܝ ܓܝܪ
ܒܣܝܡ ܗܘ ܘܡܘܒܠܝ ܩܠܝܠ ܗܘ ܀

* ܩܦܠܐܘܢ ܝܒ *

1 * ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܡܗܠܟ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܒܫܒܬܐ ܒܝܬ
ܙܪܥܐ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܟܦܢܘ ܘܫܪܝܘ ܡܠܩܛܝܢ ܫܒܠܐ
2 ܘܐܟܠܝܢ ܀ * ܦܪܝܫܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܐܢܘܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܗܐ
ܬܠܡܝܕܝܟ ܥܒܕܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܠܡܥܒܕ ܒܫܒܬܐ ܀
3 * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܐ ܩܪܝܬܘܢ ܡܢܐ ܥܒܕ ܕܘܝܕ ܟܕ ܟܦܢ
4 ܘܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ ܀ * ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܠܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܠܚܡܐ
ܕܦܬܘܪܐ ܕܡܪܝܐ ܐܟܠ ܗܘ ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܐܟܠ
5 ܘܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ ܐܠܐ ܐܢ ܠܟܗܢܐ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܀ * ܐܘ ܠܐ ܩܪܝܬܘܢ
ܒܐܘܪܝܬܐ ܕܟܗܢܐ ܒܗܝܟܠܐ ܡܚܠܝܢ ܠܗ ܠܫܒܬܐ ܘܕܠܐ
6 ܥܘܠ ܐܢܘܢ ܀ * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܕܪܒ ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܐܝܬ
7 ܗܪܟܐ ܀ * ܐܠܘ ܕܝܢ ܝܕܥܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܡܢܘ ܚܢܢܐ ܨܒܐ
ܐܢܐ ܘܠܐ ܕܒܚܬܐ ܀ ܠܐ ܡܚܝܒܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܥܘܠ
8 ܐܢܘܢ ܀ * ܡܪܗ ܓܝܪ ܕܫܒܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܀
9 10 * ܘܫܢܝ ܡܢ ܬܡܢ ܝܫܘܥ ܘܐܬܐ ܠܟܢܘܫܬܗܘܢ ܀ * ܘܓܒܪܐ

quisquam novit nisi Filius ; & cui bene-
28 placitum erit Filio, ut ‡id‡ revelet. * Ve-
nite ad me omnes vos laborantes & su-
stinentes onera ; & ego refocillabo vos.
29 *Tollite jugum meum super vos, & disci-
te à me quòd mitis sim , & sim humilis in
corde meo : & invenietis requiem anima-
30 bus vestris. * Jugum enim meum suave
est, & onus meum leve est.

CAPUT XII.

1 * In illo tempore ibat Jeschu in sabba-
tho ‡in‡ loco seminum , & discipuli ejus
esuriebant , & cœperunt vellere spicas, &
2 comedebant. * Pharisæi autem, cùm vi-
dissent illos, dixerunt ei : Ecce , discipuli
tui faciunt id quod non licet facere in
3 sabbatho. * Ipse autem dixit illis: Non le-
gistis, quid fecerit David , cùm esuriret , &
illi qui erant cum eo ? * Quomodo ingres- 4
sus est in domum Dei ; & panem mensæ
Domini comedit ipse, cui non licebat co-
medere, neque illis, qui cum eo erant , nisi
sacerdotibus tantum ? * Aut non legistis 5
in Lege ; quòd sacerdotes in templo pro-
phanent ipsum sabbathum ; & quòd irre-
prehensibiles sint ? * Dico autem vo- 6
bis quòd major templo sit hic. * Si au- 7
tem sciretis, quid nam sit : Beneficentiam
volo, & non victimam, non condemnaretis
eos qui irreprehensibiles sunt : * Domi- 8
nus enim sabbathi est Filius hominis.
* Et progressus est illinc Jeschu , & ve- 9
nit in synagogam illorum. * Et vir 10
qui-

ܚܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ ܕܝܒܝܫܐ ܐܝܕܗ . ܘܡܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܘܐܡܪܝܢ . ܕܐܢ ܫܠܝܛ ܒܫܒܬܐ ܠܡܐܣܝܘ . ܐܝܟ ܕܢܐܟܠܘܢ
11 ܩܪܨܘܗܝ . * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ . ܡܢܘ ܡܢܟܘܢ ܓܒܪܐ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܪܒܐ ܚܕ . ܘܐܢ ܢܦܠ ܒܚܦܝܪܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ . ܠܐ
12 ܐܚܕ ܘܡܩܝܡ ܠܗ . * ܟܡܐ ܕܝܢ ܝܬܝܪ ܗܘ ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܥܪܒܐ .
13 ܡܕܝܢ ܫܠܝܛ ܗܘ ܒܫܒܬܐ ܠܡܥܒܕ ܕܫܦܝܪ . * ܗܝܕܝܢ
ܐܡܪ ܠܗܘ ܓܒܪܐ ܦܫܘܛ ܐܝܕܟ ܘܦܫܛ ܐܝܕܗ ܘܬܩܢܬ ܐܝܟ
14 ܚܒܪܬܗ . * ܘܢܦܩܘ ܦܪܝܫܐ ܘܡܠܟܐ ܢܣܒܘ ܥܠܘܗܝ
15 ܐܝܟ ܕܢܘܒܕܘܢܝܗܝ . * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܝܕܥ ܘܫܢܝ ܠܗ ܡܢ
ܬܡܢ . ܘܐܙܠܘ ܒܬܪܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܘܐܣܝ ܠܟܠܗܘܢ .
16 17 * ܘܟܐܐ ܒܗܘܢ ܕܠܐ ܢܓܠܘܢܝܗܝ . * ܕܢܬܡܠܐ ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ
18 ܒܝܕ ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ ܕܐܡܪ . * ܗܐ ܥܒܕܝ ܕܐܨܛܒܝܬ ܒܗ
ܚܒܝܒܝ ܕܨܒܬ ܒܗ ܢܦܫܝ . ܪܘܚܝ ܐܣܝܡ ܥܠܘܗܝ .
ܘܕܝܢܐ ܠܥܡܡܐ ܢܟܪܘܙ :
19 ܠܐ ܢܬܚܪܐ ܘܠܐ ܢܩܥܐ . * ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܫܡܥ ܩܠܗ ܒܫܘܩܐ .
20 * ܩܢܝܐ ܪܥܝܥܐ ܠܐ ܢܬܒܪ . ܘܫܪܓܐ
21 ܕܡܦܚܡ ܠܐ ܢܕܥܟ . ܥܕܡܐ ܕܢܦܩ ܕܝܢܐ ܠܙܟܘܬܐ : *
22 ܘܒܫܡܗ ܥܡܡܐ ܢܣܒܪܘܢ . * ܗܝܕܝܢ ܩܪܒܘ ܠܗ ܕܝܘܢܐ
ܚܕ ܕܚܪܫ ܗܘܐ ܘܣܡܐ ܘܐܣܝܗ . ܐܝܟܢܐ ܕܚܪܫܐ ܘܣܡܝܐ ܢܡܠܠ
23 ܘܢܚܙܐ . * ܘܡܬܗܪܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܟܢܫܐ ܘܐܡܪܝܢ .
24 ܕܠܡܐ ܗܢܘ ܒܪܗ ܕܕܘܝܕ . * ܦܪܝܫܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ

quidam erat ibi, cujus arida erat manus. Et interrogabant illum, ac dicebant: Num-
quid licet in sabbatho sanare? ut accu-
11 sarent eum. * Ipse autem dixit illis;
Quisnam ex vobis est vir, cui sit ovis una,
& si inciderit in foveam in die sabbathi,
12 ipse non apprehendat & erigat ipsam? *
Quantò autem excellentior est filius ho-
minis quàm ovis? Quapropter licitum
est in sabbatho facere quod bonum est.
13 * Tunc dixit illi homini: Extende ma-
num tuam. Et extendit manum suam, &
14 restituta est sicut socia ejus. * Et egressi
sunt Pharisæi, & consilium ceperunt ad-
versus eum quomodo perderent ipsum.
15 * Jeschu autem cognovit, & secessit il-
linc. Et secutæ sunt eum populi multi,
16 & sanavit eos omnes, * Prohibuitque
17 eis ne se manifestum facerent: * Ut cō-
pleretur id quod dictum fuerat per ma- 18
num Isaiæ Prophetæ, qui dixit: * Ecce
servus meus, in quo mihi complacitum
est; dilectus meus, in quo delectatur ani-
ma mea. Spiritum meum ponam super
illo, & judicium populis prædicabit. 19
* Non contendet, & non clamabit, ne-
que quisquam audiet vocem ejus in pla- 20
teis. * Arundinem quassatam non con-
fringet, & lucernam crepitantem nō ex-
stinguet: donec proferat judicium ad 21
victoriam. * Et in nomine ejus Gentes 22
sperabunt. * Tunc obtulerunt ei dæmo-
niacum quendam, qui ‡ erat ‡ mutus &
cœcus: & sanavit illum, ita ut mutus & 23
cœcus loqueretur & videret. * Et admi-
rabantur universæ turbæ, ac dicebant, 24
Numquid hic est filius David? * Pha-
risæi autem quum audivissent,

ܐܡܪܝܢ. ܗܢܐ ܠܐ ܡܦܩ ܫܐܕܐ ܐܠܐ ܒܒܥܠܙܒܘܒ ܪܝܫܐ
25 ܕܫܐܕܐ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܝܕܥ ܡܚܫܒܬܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܟܠ
ܡܠܟܘ ܕܬܬܦܠܓ ܥܠ ܢܦܫܗ ܬܚܪܒ. ܘܟܠ ܒܝ
26 ܘܡܕܝܢܐ ܕܬܬܦܠܓ ܥܠ ܢܦܫܗ ܠܐ ܬܩܘܡ. * ܘܐܢ ܣܛܢܐ
ܠܣܛܢܐ ܡܦܩ: ܥܠ ܢܦܫܗ ܐܬܦܠܓ. ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ
27 ܩܝܡܐ ܡܠܟܘܬܗ. * ܘܐܢ ܐܢܐ ܒܒܥܠܙܒܘܒ ܡܦܩ ܐܢܐ
ܫܐܕܐ: ܒܢܝܟܘܢ ܒܡܢܐ ܡܦܩܝܢ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܢܘܢ
28 ܢܗܘܘܢ ܠܟܘܢ ܕܝܢܐ. * ܘܐܢ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܢܐ ܡܦܩ ܐܢܐ
29 ܫܐܕܐ: ܩܪܒܬ ܠܗ ܠܟܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܐܘ
ܐܝܟܢܐ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܕܢܥܘܠ ܠܒܝܬܗ ܕܚܣܝܢܐ ܘܡܐܢܘܗܝ
ܢܒܘܙ: ܐܠܐ ܐܢ ܠܘܩܕܡ ܢܐܣܘܪܝܘܗܝ ܠܚܣܝܢܐ: ܘܗܝܕܝܢ
30 ܒܝܬܗ ܢܒܘܙ. * ܡܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܥܡܝ ܠܘܩܒܠܝ ܗܘ. ܘܡܢ
31 ܕܠܐ ܟܢܫ ܥܡܝ ܡܒܕܪܘ ܡܒܕܪ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ ܕܟܠ ܚܛܗܝܢ ܘܓܘܕܦܝܢ ܢܫܬܒܩܘܢ ܠܒܢܝܢܫܐ.
32 ܓܘܕܦܐ ܕܝܢ ܕܥܠ ܪܘܚܐ ܠܐ ܢܫܬܒܩ ܠܒܢܝܢܫܐ. * ܘܟܠ
ܡܢ ܕܢܐܡܪ ܡܠܬܐ ܥܠ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܢܫܬܒܩ ܠܗ. ܟܠ
ܕܝܢ ܕܥܠ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܢܐܡܪ ܠܐ ܢܫܬܒܩ ܠܗ. ܠܐ ܒܥܠܡܐ
33 ܗܢܐ ܘܠܐ ܒܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕ. * ܐܘ ܥܒܕܘ ܐܝܠܢܐ ܫܦܝܪܐ.
ܘܦܐܪܘܗܝ ܫܦܝܪܐ ܐܘ ܥܒܕܘ ܐܝܠܢܐ ܒܝܫܐ. ܘܦܐܪܘܗܝ
34 ܒܝܫܐ. ܡܢ ܦܐܪܘܗܝ ܗܘ ܓܝܪ ܡܬܝܕܥ ܐܝܠܢܐ. * ܝܠܕܐ

dixerunt : Hic non ejicit dæmonia nisi
per Beel-zebub principem dæmoniorum.
25 * Jeschu autem cognovit cogitationes
eorum, & dixit illis : Omne regnum, quod
dividitur adversus seipsum, destruetur :
& omnis domus aut civitas, quæ dividi-
26 tur, adversus seipsam, non stabit. * Et
si Satanas Satanam ejicit, adversus seip-
sum divisus est : quomodo igitur staret
27 regnum ejus ? * Et, si ego per Beel-ze-
bub ejicio dæmonia : filii vestri per quem
ejiciunt illa ? propter hoc, illi erunt ve-
28 stri judices. * Et si per Spiritum Dei e-
go ejicio dæmonia, appropinquavit vobis
29 regnum Dei. * Alioqui, quomodo potest
quis intrare in domum potentis, & vasa
ejus diripere, nisi prius vinxerit ipsum
potentem ? & tunc domum illius diripi-
et. * Qui non est mecum, contra me est: 30
& qui non congregat mecum, spargendo
spargit. * Propterea dico vobis, quod 31
omnia peccata & convitia remittentur
filijs hominum : convitium autem quod
est contra Spiritum, non remittetur filijs
hominum. * Et quicunque dixerit ver- 32
bum adversus Filium hominis, remittetur
illi : quicunque autem adversus Spiritum
sanctum dixerit, non remittetur illi ne-
que in seculo hoc, neque in seculo futuro.
* Aut facite arborem bonam & fructus 33
ejus bonos : aut facite arborem vitio-
sam, & fructus ejus vitiosos. ex fructibus
enim suis cognoscitur arbor. * Progenies 34
vipera-

ܕܐܟܕܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܛܒܬܐ ܠܡܡܠܠܘ
ܕܒܝܫܐ ܐܝܬܝܟܘܢ. ܡܢ ܬܘܬܪ ܓܝܪ ܠܒܐ ܡܡܠܠ ܦܘܡܐ.
* ܓܒܪܐ ܛܒܐ ܡܢ ܣܝܡܬܐ ܛܒܬܐ ܡܦܩ ܛܒܬܐ. ܘܓܒܪܐ 35
ܒܝܫܐ ܡܢ ܣܝܡܬܐ ܒܝܫܬܐ ܡܦܩ ܒܝܫܬܐ. * ܐܡܪ ܐܢܐ 36
ܠܟܘܢ ܕܝܢ: ܕܟܠ ܡܠܐ ܒܛܝܠܐ ܕܢܐܡܪܘܢ ܒܢܝܢܫܐ. ܢܬܠܘܢ
ܦܬܓܡܗ ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ. * ܡܢ ܡܠܝܟ ܓܝܪ ܬܙܕܕܩ 37
ܘܡܢ ܡܠܝܟ ܬܬܚܝܒ. * ܗܝܕܝܢ ܥܢܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܣܦܪܐ. 38
ܘܡܢ ܦܪܝܫܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܠܦܢܐ: ܨܒܝܢܢ ܕܢܚܙܐ ܡܢܟ
ܐܬܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܫܪܒܬܐ ܒܝܫܬܐ 39
ܘܓܝܘܪܬܐ ܐܬܐ ܒܥܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܐ ܬܬܝܗܒ ܠܗ: ܐܠܐ ܐܬܐ
ܕܝܘܢܢ ܢܒܝܐ. * ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܝܘܢܢ ܒܟܪܣܗ ܕܢܘܢܐ 40
ܬܠܬܐ ܐܝܡܡܝܢ ܘܬܠܬܐ ܠܠܝܢ: ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ
ܒܠܒܗ ܕܐܪܥܐ: ܬܠܬܐ ܐܝܡܡܝܢ ܘܬܠܬܐ ܠܠܝܢ.
* ܓܒܪܐ ܢܝܢܘܝܐ ܢܩܘܡܘܢ ܒܕܝܢܐ ܥܡ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ 41
ܘܢܚܝܒܘܢܗ: ܕܐܢܘܢ ܬܒܘ ܒܟܪܘܙܘܬܗ ܕܝܘܢܢ: ܘܗܐ
ܕܪܒ ܡܢ ܝܘܢܢ ܬܢܢ. * ܡܠܟܬܐ ܕܬܝܡܢܐ ܬܩܘܡ ܒܕܝܢܐ 42
ܥܡ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ ܘܬܚܝܒܝܗ. ܕܐܬܬ ܡܢ ܥܒܪܝ ܐܪܥܐ
ܠܡܫܡܥ ܚܟܡܬܗ ܕܫܠܝܡܘܢ: ܘܗܐ ܕܪܒ ܡܢ ܫܠܝܡܘܢ
ܬܢܢ. * ܡܐ ܕܝܢ ܕܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ ܬܦܘܩ ܡܢ ܒܪܢܫܐ. 43
ܡܬܟܪܟܐ ܒܕܘܟܝܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗܘܢ ܡܝܐ. ܘܒܥܝܐ ܢܝܚܐ ܘܠܐ

viperarum, quomodo potestis vos bona
loqui, qui estis mali? Ex his enim quæ
35 abundant in corde, loquitur os. * Homo
bonus ex thesauris bonis profert bona:
& homo malus ex thesauris malis profert
36 mala, * Dico enim vobis, quòd de omni
verbo otioso, quod dixerint filij hominũ,
reddituri sint rationem in die judicij. *
Ex dictis enim tuis justificaberis, & ex di-
37 ctis tuis condemnaberis. * Tunc respon-
38 derunt quidam ex Legisperitis, & ex Pha-
risæis, & dixerunt illi: Præceptor volu-
mus videre ex te signum. * Ille autem
39 respondit, & dixit eis: Generatio mala
& adultera signum quærit, & signum non
dabitur ei, nisi signum Jaunan Prophetæ.

* Sicut enim fuit Jaunan in ventre piscis 40
tribus diebus ac tribus noctibus: sic erit
Filius hominis in corde terræ tribus die-
bus & tribus noctibus. * Homines Nini- 41
vitæ surgent in judicio cum generatione
hâc, & condemnabunt eam: quòd ipsi
conversi sint per prædicationem Jaunã:
& ecce. qui major est Jaunan, hîc ‡ est. ‡
* Regina Austri surget in judicio cum ge- 42
neratione hâc, & condemnabit eam:
quòd venerit à limitibus terræ, ut audiret
sapientiam Schelemun, & ecce, excel-
lentior quàm Schelemun ‡ est ‡ hîc.
* Quùm autẽ spiritus immundus egredi- 43
tur à filio hominis, circũambulat loca in
quib9 nõ sunt aquæ & quærit quietẽ, & nõ

inve-

44 ܡܫܟܚܐ . * ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ : ܐܗܦܘܟ ܠܒܝܬܝ ܡܢ ܐܝܟܐ
ܕܢܦܩܬ . ܘܐܬܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܕܣܪܝܩ ܘܡܟܢܫ ܘܡܨܒܬ . *
45 ܗܝܕܝܢ ܐܙܠ ܕܒܪ ܥܡܗ ܫܒܥ ܪܘܚܝܢ ܐܚܪܢܝܢ ܕܒܝܫܢ
ܡܢܗ : ܘܥܐܠܝܢ ܘܥܡܪܢ ܒܗ . ܘܗܘܝܐ ܚܪܬܗ ܕܓܒܪܐ ܗܘ
ܒܝܫܐ ܡܢ ܩܕܡܝܬܗ . ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܠܫܪܒܬܐ ܗܕܐ
46 ܒܝܫܬܐ . * ܟܕ ܗܘ ܕܝܢ ܡܡܠܠ ܠܟܢܫܐ : ܐܬܘ ܐܡܗ ܘܐܚܘܗܝ
47 ܩܝܡܝܢ ܠܒܪ ܘܒܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ ܥܡܗ . * ܐܡܪ ܠܗ ܕܝܢ
ܐܢܫ ܗܐ ܐܡܟ ܘܐܚܝܟ ܩܝܡܝܢ ܠܒܪ : ܘܒܥܝܢ ܕܢܡܠܠܘܢ
48 ܥܡܟ . * ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܡܢ ܕܐܡܪ ܠܗ . ܡܢ ܗܝ ܐܡܝ
49 ܘܡܢ ܐܢܘܢ ܐܚܝ . * ܘܦܫܛ ܐܝܕܗ ܠܘܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ
50 ܘܐܡܪ . ܗܐ ܐܡܝ ܘܗܐ ܐܚܝ . * ܟܠܢܫ ܓܝܪ ܕܥܒܕ ܨܒܝܢܗ
ܕܐܒܝ ܕܒܫܡܝܐ ܗܘܝܘ ܐܚܝ ܘܚܬܝ ܘܐܡܝ . ❖ ❖ ❖

* ܩܦܠܐܘܢ ܝܓ *

1 * ܒܗܘ ܕܝܢ ܝܘܡܐ . ܢܦܩ ܝܫܘܥ ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܝܬܒ ܥܠ
2 ܝܕ ܝܡܐ . * ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ . ܐܝܟ ܕܢܣܩ
ܢܬܒ ܠܗ ܒܣܦܝܢܬܐ . ܘܟܠܗ ܟܢܫܐ ܩܐܡ ܗܘܐ ܥܠ ܣܦܪ
3 ܝܡܐ . * ܘܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܣܓܝܐܬܐ ܒܡܬܠܐ ܘܐܡܪ . ܗܐ
4 ܢܦܩ ܙܪܘܥܐ ܠܡܙܪܥ . * ܘܟܕ ܙܪܥ : ܐܝܟܐ ܕܢܦܠ ܥܠ ܝܕ
5 ܐܘܪܚܐ . ܘܐܬܐ ܦܪܚܬܐ ܘܐܟܠܬܗ . * ܘܐܚܪܢܐ ܢܦܠ ܥܠ
ܫܘܥܐ . ܐܝܟܐ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܡܪܒܐ ܣܓܝܐܐ . ܘܡܢ ܫܥܬܗ

44 invenit. * Tunc dicit: Revertar in domũ
meam, ex quâ egressus sum, Et venit, reperit
esse vacantem, & versam, & prae-
45 paratam. * Tunc abit, accipit secum
septem spiritus alios, qui se deteriores
sunt: & ingrediuntur, & habitant in ea, &
fit finis hominis illius pejor quàm princi-
pium ejus, sic erit generationi huic pra-
46 vae. * Quum autem ipse loqueretur turbis,
venerunt mater ejus & fratres ejus,
stantes foris, & quaerentes ut loquerentur
47 cum eo. * Dixit autem ei quidam: Ecce,
mater tua & fratres tui stant foris, & quae-
48 runt ut loquantur tecum. * Ipse autem
respondit, & dixit ei qui renunciaverat
sibi: Quae est mater mea, & qui sunt fratres
49 mei? * Et extendit manum suam ad discipulos
suos, & dixit, Ecce mater mea, &
ecce fratres mei. * Quisquis enim facit 50
voluntatem patris mei, qui in coelis est,
ipse est frater meus, & soror mea, & mater
mea.

CAPUT XIII.

* In illo autem die egressus est Jeschu 1
è domo, & sedit juxta littus maris. * Et 2
congregatae sunt ad illum turbae multae, adeò
ut ingrederetur, †& sederet in navi, &
universa turba staret juxta littus maris. 3
* Et multum loquebatur cum illis in parabolis,
& dicebat: Ecce, egressus est seminator
ad seminandum. * Et quum 4
seminaret, fuit quod caderet juxta viam:
& venerunt aves, & comederunt ipsum. 5
* Et aliud cecidit super petram, ita ut nõ
esset terrae multum: & eâdem horâ

exortum

ܝܥܐ . ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܥܘܡܩܐ ܕܐܪܥܐ . * ܟܕ ܕܢܚ 6
ܕܝܢ ܫܡܫܐ ܚܡ . ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܥܩܪܐ ܝܒܫ .
* ܘܐܚܪܢܐ ܢܦܠ ܒܝܬ ܟܘܒܐ ܘܣܠܩܘ ܟܘܒܐ ܘܚܢܩܘܗܝ . 7
* ܘܐܚܪܢܐ ܢܦܠ ܒܐܪܥܐ ܛܒܬܐ : ܘܝܗܒ ܦܐܖ̈ܐ ܐܝܬ ܕܡܐܐ 8
ܘܐܝܬ ܕܫܬܝܢ ܘܐܝܬ ܕܬܠܬܝܢ . * ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ 9
ܕܢܫܡܥ ܢܫܡܥ . * ܘܩܪܒܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ 10
ܠܗ . ܠܡܢܐ ܒܡܬܠܐ ܡܡܠܠ ܐܢܬ ܥܡܗܘܢ . * ܗܘ ܕܝܢ 11
ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ . ܕܠܟܘܢ ܗܘ ܝܗܝܒ ܠܡܕܥ ܐܖ̈ܙܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ . ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܝܗܝܒ . * ܠܡܢ 12
ܓܝܪ ܕܐܝܬ ܠܗ ܢܬܝܗܒ ܠܗ ܘܢܬܝܬܪ ܠܗ . * ܘܠܡܢ 13
ܕܠܝܬ ܠܗ : ܐܦ ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܢܫܬܩܠ ܡܢܗ . ܡܛܠ
ܗܢܐ ܒܡܬܠܐ ܡܡܠܠ ܐܢܐ ܥܡܗܘܢ . ܡܛܠ ܕܚܙܝܢ ܘܠܐ
ܚܙܝܢ . ܘܫܡܥܝܢ ܘܠܐ ܫܡܥܝܢ ܘܠܐ ܡܣܬܟܠܝܢ . *
ܘܫܠܡܐ ܒܗܘܢ ܢܒܝܘܬܗ ܕܐܫܥܝܐ ܕܐܡܪ . ܕܡܫܡܥ 14
ܬܫܡܥܘܢ ܘܠܐ ܬܣܬܟܠܘܢ . ܘܡܚܙܐ ܬܚܙܘܢ ܘܠܐ ܬܕܥܘܢ .
* ܐܬܥܒܝ ܠܗ ܓܝܪ ܠܒܗ ܕܥܡܐ ܗܢܐ ܘܒܐܕܢܝܗܘܢ 15
ܝܩܝܪܐܝܬ ܫܡܥܘ . ܘܥܝܢܝܗܘܢ ܥܡܨܘ . ܕܠܐ ܢܚܙܘܢ
ܒܥܝܢܝܗܘܢ ܘܢܫܡܥܘܢ ܒܐܕܢܝܗܘܢ . ܘܢܣܬܟܠܘܢ
ܒܠܒܗܘܢ . ܘܢܬܦܢܘܢ ܘܐܐܣܐ ܐܢܘܢ . * ܕܝܠܟܘܢ ܕܝܢ ܛܘܒܝܗܝܢ 16
ܠܥܝܢܝܟܘܢ ܕܚܙܝܢ . ܘܠܐܕܢܝܟܘܢ ܕܫܡܥܢ . * ܐܡܝܢ ܓܝܪ 17

exortum est, propterea quod nulla esset
6 profunditas terræ. * Quum autem ortus
est sol, calorem sensit, & quia non erat ei
7 radix, exaruit. * Et aliud cecidit ‡ in ‡
locum spinarum: & ascenderunt spinæ
8 & suffocaveruut ipsum. * Et aliud cecidit
in terram bonam, & dedit fructus: est
quod ‡ dedit ‡ centum, & est quod sexaginta,
9 & est quod triginta. * Is cui sunt
10 aures ut audiat, audiat. * Et accesserunt
discipuli ejus, & dixerunt ei: Quare in parabolis
loqueris cum illis? * Ipse autem
11 respondit, & dixit eis: Quia vobis est datũ
nosse mysterium regni cœlorum, illis autem
non est datum. * Illi enim, cui est,
12 dabitur, & reddetur abundantior: & cui nõ
est, etiam id quod est ei, auferetur ab eo.
* Propterea in parabolis loquor cum illis 13
quia vident & non vident: & audiunt ac
non audiunt, neque intelligunt. * Et 14
completur in illis vaticinium Isaiæ, qui
ait, quod audiendo audietis, & non intelligetis:
& videndo videbitis, & non
cognoscetis. * Incrassatum enim est cor 15
populi hujus, & auribus suis graviter audiverunt,
& oculos suos clauserunt: ut nõ
viderent oculis suis, & audirent auribus
suis, & intelligerent corde suo, & converterentur,
& sanarem eos. * Vestri autem 16
beati sunt oculi qui vident, & aures vestræ,
quæ audiunt. * Amin enim 17

dico

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn787619485/phys_0073
DFG

ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܣܓܝܐܐ ܢܒܝܐ ܘܙܕܝܩܐ ܐܬܪܓܪܓܘ
ܕܢܚܙܘܢ ܡܕܡ ܕܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܠܐ ܚܙܘ ܘܠܡܫܡܥ ܡܕܡ
18 ܕܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܠܐ ܫܡܥܘ ✣ ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܫܡܥܘ
19 ܡܬܠܐ ܕܙܪܥܐ ✶ ܟܠ ܕܫܡܥ ܡܠܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐ
ܡܣܬܟܠ ܒܗ ܐܬܐ ܒܝܫܐ ܘܚܛܦ ܡܠܬܐ ܕܙܪܝܥܐ
20 ܒܠܒܗ ܗܢܘ ܗܘ ܕܥܠ ܐܘܪܚܐ ܐܙܕܪܥ ✶ ܗܘ ܕܝܢ
ܕܥܠ ܫܘܥܐ ܐܙܕܪܥ ܗܢܘ ܗܘ ܕܫܡܥ ܡܠܬܐ ܘܒܚܕܘܬܐ
21 ܡܩܒܠ ܠܗ ✶ ܠܝܬ ܠܗ ܕܝܢ ܥܩܪܐ ܒܗ ܐܠܐ
ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܘܡܐ ܕܗܘܐ ܐܘܠܨܢܐ ܐܘ ܪܕܘܦܝܐ ܡܛܠ ܡܠܬܐ
22 ܒܥܓܠ ܡܬܟܫܠ ✶ ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܝܬ ܟܘܒܐ ܐܙܕܪܥ ܗܢܘ ܗܘ
ܕܫܡܥ ܡܠܬܐ ܘܪܢܝܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܘܛܘܥܝܝ ܕܥܘܬܪܐ
23 ܚܢܩܝܢ ܠܗ ܠܡܠܬܐ ܘܕܠܐ ܦܐܪܐ ܗܘܐ ✶ ܗܘ ܕܝܢ ܕܥܠ
ܐܪܥܐ ܛܒܬܐ ܐܙܕܪܥ ܗܢܘ ܗܘ ܕܫܡܥ ܡܠܬܝ ܘܡܣܬܟܠ
ܘܝܗܒ ܦܐܪܐ ܘܥܒܕ ܐܝܬ ܕܡܐܐ ܘܐܝܬ ܕܫܬܝܢ ܘܐܝܬ
24 ܕܬܠܬܝܢ ✣ ܐܚܪܢܐ ܡܬܠܐ ܐܡܬܠ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ܕܡܝܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܓܒܪܐ ܕܙܪܥ ܙܪܥܐ ܛܒܐ ܒܩܪܝܬܗ
25 ✶ ܘܟܕ ܕܡܟܘ ܒܢܝܢܫܐ ܐܬܐ ܒܥܠܕܒܒܗ ܘܙܪܥ ܙܝܙܢܐ ܒܝܢܬ
26 ܚܛܐ ܘܐܙܠ ✶ ܟܕ ܕܝܢ ܝܥܐ ܥܣܒܐ ܘܥܒܕ ܦܐܪܐ ܗܝܕܝܢ
27 ܐܬܚܙܝܘ ܐܦ ܙܝܙܢܐ ✶ ܘܩܪܒܘ ܥܒܕܘܗܝ ܕܡܪܐ ܒܝܬܐ
ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܡܪܢ ܠܐ ܗܐ ܙܪܥܐ ܛܒܐ ܙܪܥܬ ܒܩܪܝܬܟ. ܡܢ

dico vobis quod multi Prophetæ & justi
concupiverint, ut viderent id quod vi-
detis vos, & non viderunt: & audire id
18 quod auditis vos, & non audiverunt. *
Vos autem audite parabolam seminis:
19 * Omnis qui audit sermonem regni, &
non intelligit ipsum, venit Malus & rapit
sermonem seminatum in corde ejus: hoc
20 est quod seminatum erat juxta viam. * Id
autem; quod supra petram seminatum
fuit, est is, qui audit sermonem, & eâdem
21 horâ cum gaudio excipit illum. * Non est
autem illi radix in eo, sed temporarius
est: & quum fuerit afflictio aut persecu-
tio propter sermonem, continuò offendi-
22 tur. * Quod autem ‡ in ‡ loco spinarum
seminatum fuit, is est qui audivit sermo-
nem: & cura seculi hujus, & deceptiones

divitiarum suffocant ipsum sermonem, &
infrugifer redditur. * Cæterum, illud 23
quod in bonam terram seminatum fuit,
is est, qui audit sermonem meum & intel-
ligit: & reddit fructus, & facit: est qui
centum, & est qui sexaginta, & est qui tri-
ginta. * Aliam parabolam proposuit illis, 24
& dixit: Simile est regnum cœlorum vi-
ro, qui seminavit semen bonum in agro
suo. * Et cum dormirent homines, ve- 25
nit inimicus illius, & seminavit zizania
inter triticum, & abiit. * Cum autem 26
protulisset herbam, & fecisset fructus,
tunc conspecta sunt etiam zizania. * Et 27
accesserunt servi domini domus, &
dixerunt illi: Domine noster, nonne
bonum semen seminâsti in agro tuo? un-

denam

ܡܢܐܝܟܐ ܐܝܬ ܒܗ ܙܝܙܢܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܓܒܪܐ 28
ܒܥܠܕܒܒܐ ܥܒܕ ܗܕܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܥܒܕܘܗܝ. ܨܒܐ ܐܢܬ
ܢܐܙܠ ܢܓܒܐ ܐܢܘܢ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܠܡܐ ܟܕ 29
ܡܓܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܙܝܙܢܐ. ܬܥܩܪܘܢ ܥܡܗܘܢ ܐܦ ܚܛܐ.
* ܫܒܘܩܘ ܢܪܒܝܢ ܬܪܝܗܘܢ ܐܟܚܕܐ ܥܕܡܐ ܠܚܨܕܐ. ܘܒܙܒܢܐ 30
ܕܚܨܕܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܚܨܘܕܐ. ܓܒܘ ܠܘܩܕܡ ܙܝܙܢܐ. ܘܐܣܘܪܘ
ܐܢܘܢ ܡܐܣܘܪܝܢ. ܕܢܐܩܕܘܢ. ܚܛܐ ܕܝܢ ܟܢܫܘ ܠܐܘܨܪܝ.
* ܐܚܪܢܐ ܡܬܠܐ ܐܡܬܠ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ܕܕܡܝܐ ܡܠܟܘܬܐ 31
ܕܫܡܝܐ ܠܦܪܕܬܐ ܕܚܪܕܠܐ. ܕܢܣܒ ܓܒܪܐ ܙܪܥܗ ܒܩܪܝܬܗ.
* ܘܗܝ ܙܥܘܪܐ ܗܝ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܙܪܥܘܢܐ ܡܐ ܕܝܢ ܕܪܒܬ 32
ܪܒܐ ܗܝ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܝܪܘܩܐ. ܘܗܘܝܐ ܐܝܠܢܐ. ܐܝܟ
ܕܬܐܬܐ ܦܪܚܬܐ ܕܫܡܝܐ ܬܥܫܫ ܒܣܘܟܘܗܝ. * ܐܚܪܢܐ ܡܬܠܐ 33
ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܡܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܠܚܡܝܪܐ ܗܘ
ܕܢܣܒܬ ܐܢܬܬܐ ܛܡܪܬ ܒܬܠܬ ܣܐܝܢ ܕܩܡܚܐ. ܥܕܡܐ
ܕܟܠܗ ܚܡܥ. * ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܡܠܠ ܝܫܘܥ ܒܡܬܠܐ 34
ܠܟܢܫܐ. ܘܕܠܐ ܡܬܠܐ ܠܐ ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ. * ܐܝܟ 35
ܕܢܬܡܠܐ ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ ܒܝܕ ܢܒܝܐ ܕܐܡܪ. ܐܦܬܚ ܦܘܡܝ
ܒܡܬܠܐ. ܘܐܒܥ ܟܣܝܬܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܬܪܡܝܬܗ ܕܥܠܡܐ.
* ܗܝܕܝܢ ܫܒܩ ܝܫܘܥ ܠܟܢܫܐ ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܩܪܒܘ 36
ܠܘܬܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܦܫܘܩ ܠܢ ܡܬܠܐ

28 denam sunt in eo zizania: * Ille autem
dixit ei: Homo inimicus fecit hoc. Dicunt
ei servi ejus: Vis tu ‡ ut ‡ euntes colliga-
29 mus ea? * Ille autem dixit eis. Ne, dum
colligetis zizania, eradiceris cum illis et-
30 iam triticum. * Sinite ‡ ut ‡ crescant
ambo pariter usque ad messem: & in tem-
pore messis dicam messoribus: Colligite
prius zizania, & ligate ea ‡ in ‡ fasciculos,
ut comburantur: triticum verò colligite
31 in horrea mea. * Aliam porabolam pro-
posuit eis, & dixit: Simile est regnum
cœlorum grano sinapis, quod accipiens
32 homo seminavit in agro suo. * Et illud
est minimum omnium seminum: post-
quam autem excrevit, maximum est o-
mnium olerum, & fit arbor: adeò ut veni-
entes aves cœlorum nidulentur in ramis
illius. * Aliam parabolam dixit illis: 33
Simile est regnum cœlorum fermento illi,
quod accipiens mulier recondidit in tri-
bus satis farinæ, donec totum fermenta-
retur. * Hæc omnia loquutus est Jeschu 34
per parabolas ad turbas, & sine parabolis
non loquebatur cum illis. * Ut comple- 35
retur id, quod dictum fuerat per Prophe-
tam, qui dixit: Aperiã os meum in para-
bolis, & eructabo abscondita, quæ ‡ fue-
runt ‡ ante fundationem mundi. * Tunc 36
dimisit Jeschu turbas & venit in domum.
Et accesserunt ad eum discipuli ejus, &
dixerunt ei: Explica nobis parabolam
illam

37 ܗܘ ܕܙܝܙܢܐ ܘܕܚܩܠܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܘ
38 ܕܙܪܥ ܙܪܥܐ ܛܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. * ܚܩܠܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܥܠܡܐ. ܙܪܥܐ ܕܝܢ ܛܒܐ ܒܢܝܗ ܐܢܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܙܝܙܢܐ ܕܝܢ
39 ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܢܘܗܝ ܕܒܝܫܐ. * ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܝܢ ܕܙܪܥ ܐܢܘܢ
ܐܝܬܘܗܝ ܣܛܢܐ. ܚܨܕܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܫܘܠܡܗ ܕܥܠܡܐ.
40 ܚܨܘܕܐ ܕܝܢ ܡܠܐܟܐ. * ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܩܛܝܢ ܙܝܙܢܐ
ܘܝܩܕܝܢ ܒܢܘܪܐ. ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܒܫܘܠܡܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ.
41 * ܢܫܕܪ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܡܠܐܟܘܗܝ. ܘܢܠܩܛܘܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ
42 ܟܠܗܘܢ ܡܟܫܘܠܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܥܒܕܝ ܥܘܠܐ. * ܘܢܪܡܘܢ
ܐܢܘܢ ܒܐܬܘܢܐ ܕܢܘܪܐ. ܬܡܢ ܢܗܘܐ ܒܟܝܐ ܘܚܘܪܩ ܫܢܐ.
43 * ܗܝܕܝܢ ܙܕܝܩܐ ܢܢܗܪܘܢ ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
44 ܕܐܒܘܗܘܢ. ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ ܕܢܫܡܥ ܢܫܡܥ. * ܬܘܒ
ܕܡܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܣܝܡܬܐ ܕܡܛܫܝܐ ܒܚܩܠܐ.
ܗܝ ܕܐܫܟܚܗ ܓܒܪܐ ܘܛܫܝܗ. ܘܡܢ ܚܕܘܬܗ ܐܙܠ ܙܒܢ
45 ܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܘܙܒܢܗ ܠܚܩܠܐ ܗܘ. * ܬܘܒ ܕܡܝܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܓܒܪܐ ܬܓܪܐ ܕܒܥܐ ܗܘܐ ܡܪܓܢܝܬܐ
46 ܛܒܬܐ. * ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܟܚ ܡܪܓܢܝܬܐ ܚܕܐ ܕܝܩܪ ܕܡܝܗ.
47 ܐܙܠ ܙܒܢ ܟܠ ܡܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܘܙܒܢܗ. * ܬܘܒ ܕܡܝܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܠܡܨܝܕܬܐ ܕܢܦܠܬ ܒܝܡܐ ܘܡܢ ܟܠ
48 ܓܢܣ ܟܢܫܬ. * ܘܟܕ ܡܠܝܬ. ܐܣܩܘܗ ܠܣܦܪ ܝܡܐ.

37 illam zizaniorum & agri. * Ille autem
respondit & dixit illis: Is qui seminavit
38 bonum semen, est Filius hominis. * Et
ager est mundus: semen autem bonum,
filij sunt regni: zizania autem, sunt filij
39 illius Mali. * Inimicus autem qui semina-
vit ea, est Satanas: messis verò est con-
summatio mundi: messores autem, Ange-
40 li. * Sicut igitur colliguntur zizania, &
comburuntur igni, sic erit in consumma-
41 tione seculi hujus. * Mittet Filius homi-
nis angelos suos, & colligent è regno illi-
us omnia scandala, & omnes facientes
42 iniquitatem. * Et conjicient illos in
fornacem ignis: ibi erit ploratus & stri-
43 dor dentium. * Tunc justi fulgebunt si-
cut sol in regno patris sui. Is cui sunt
aures ut audiat, audiat. * Rursum simi- 44
le est regnum cœlorum thesauro, qui est
absconditus in agro. quem quum invenit
homo, abscondit quoque, & præ gaudio
abiens vendit quicquid est ei, & emit a-
grum illum. * Rursum simile est regnum 45
cœlorum homini mercatori, qui quærebat
margaritas optimas. * Quum autem in- 47
venit margaritam unam pretiosam, abi-
ens vendit quicquid est ei, & emit eam,
* Rursum simile est regnum cœlorum 48
verriculo, quod projectum est in mare, &
ex omni genere congregat. * Et quũ im- 49
pletũ est, subduxerũt ipsũ ad littus maris,

&

ܘܝܬܒܘ ܓܒܘ. ܘܛܒܐ ܐܪܡܝܘ ܒܡܐܢܐ : ܘܒܝܫܐ ܫܕܘ
ܠܒܪ. * ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܒܫܘܠܡܗ ܕܥܠܡܐ . ܢܦܩܘܢ 49
ܡܠܐܟܐ ܘܢܦܪܫܘܢ ܒܝܫܐ ܡܢ ܒܝܬ ܙܕܝܩܐ : * ܘܢܪܡܘܢ 50
ܐܢܘܢ ܒܐܬܘܢܐ ܕܢܘܪܐ . ܬܡܢ ܢܗܘܐ ܒܟܝܐ ܘܚܘܪܩ ܫܢܐ ܀
* ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ ܐܣܬܟܠܬܘܢ ܠܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ . ܐܡܪܝܢ 51
ܠܗ ܐܝܢ ܡܪܢ . * ܐܡܪ ܠܗܘܢ : ܡܛܠ ܗܢܐ ܟܠ ܣܦܪܐ 52
ܕܡܬܬܠܡܕ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ : ܕܡܐ ܠܓܒܪܐ ܡܪܐ ܒܝܬܐ :
ܕܡܦܩ ܡܢ ܣܝܡܬܗ ܚܕܬܬܐ ܘܥܬܝܩܬܐ ܀ * ܘܗܘܐ ܕܟܕ 53
ܫܠܡ ܝܫܘܥ ܡܬܠܐ ܗܠܝܢ : ܫܢܝ ܡܢ ܬܡܢ . * ܘܐܬܐ 54
ܠܡܕܝܢܬܗ . ܘܡܠܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܟܢܘܫܬܗܘܢ . ܐܝܟܢܐ
ܕܢܬܕܡܪܘܢ ܘܢܐܡܪܘܢ . ܐܝܡܟܐ ܠܗ ܠܗܢܐ ܚܟܡܬܐ ܗܕܐ
ܘܚܝܠܐ . * ܠܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܒܪܗ ܕܢܓܪܐ : ܠܐ ܐܡܗ ܡܬܩܪܝܐ 55
ܡܪܝܡ : ܘܐܚܘܗܝ ܝܥܩܘܒ ܘܝܘܣܐ ܘܫܡܥܘܢ ܘܝܗܘܕܐ :
* ܘܐܚܘܬܗ ܟܠܗܝܢ ܠܐ ܗܐ ܠܘܬܢ ܐܝܬܝܗܝܢ . ܐܝܡܟܐ ܠܗ 56
ܠܗܢܐ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ . * ܘܡܬܟܫܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗ . 57
ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗܘܢ . ܠܝܬ ܢܒܝܐ ܕܨܥܝܪ : ܐܠܐ
ܒܡܕܝܢܬܗ ܘܒܒܝܬܗ . * ܘܠܐ ܥܒܕ ܬܡܢ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ . 58
ܡܛܠ ܠܐ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܀

* ܡܛܠܐ ܝܕ *

* ܒܗܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ : ܫܡܥ ܗܪܘܕܣ ܛܛܪܪܟܐ ܫܘܡܥܗ 1

& sedentes, collegerunt: & bonos injecerunt in vasa, malos autem projecerunt
49 foras. * Sic erit in consummatione seculi: exibunt Angeli, & separabunt ma-
50 los è medio justorum. * Et projicient illos in fornacem ignis: ibi erit ploratus &
51 stridor dentium. * Ait illis Jeschu: Intellexistis omnia hæc? Dicunt illi: Etiam
52 Domine noster. * Dixit illis: Propterea omnis legisperitus, qui edoctus est ad regnum cœlorum, similis est homini domino domus, qui depromit è thesauro suo nova
53 & vetera. * Et factum est, ut postquam finisset Jeschu sermones hos, digrede-
54 retur illinc. * Et veniret in civitatem suam. Et docebat illos in synagogis illorum, ita ut mirarentur, & dicerent: Unde huic sapientia hæc & virtutes? * Non- 55
ne hic est filius fabri? nonne mater ejus vocatur Marjam, & fratres ejus Jaakub, & Josi, & Schemun, & Jihuda?
* Et sorores ejus omnes nonne apud 56
nos sunt? unde huic hæc omnia? * Et 57
offendebantur super eo. Ipse autem Jeschu dixit illis: Non est Propheta, qui sit expers honoris, nisi in civitate suâ & in
domo suâ. * Et non edidit ibi virtu- 58
tes multas, propter incredulitatem illorum.

CAPUT XIV.

* In illo autem tempore audi- 1
vit Herodes tetrarcha famam Jeschu

2 ܠܝܫܘܥ: * ܘܐܡܪ ܠܥܠܝܡܘܗܝ. ܗܢܘ ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ.
ܗܘ ܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܚܝܠܐ ܡܬܥܒܕܝܢ
3 ܒܗ. * ܗܘ ܓܝܪ ܗܪܘܕܣ ܐܚܕܗ ܗܘܐ ܠܝܘܚܢܢ: ܘܐܣܪܗ
ܘܐܪܡܝܗ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ. ܡܛܠ ܗܪܘܕܝܐ ܐܢܬܬ ܦܝܠܝܦܘܣ
4 ܐܚܘܗܝ. * ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܓܝܪ ܝܘܚܢܢ: ܕܠܐ ܫܠܝܛ
5 ܕܬܗܘܐ ܠܟ ܐܢܬܬܐ. * ܘܨܒܐ ܗܘܐ ܠܡܩܛܠܗ. ܘܕܚܠ ܗܘܐ
6 ܡܢ ܥܡܐ. ܕܐܝܟ ܕܠܢܒܝܐ ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. * ܟܕ ܗܘܐ
ܕܝܢ ܒܝܬ ܡܘܠܕܗ ܕܗܪܘܕܣ: ܪܩܕܬ ܒܪܬܗ ܕܗܪܘܕܝܐ
7 ܩܕܡ ܣܡܝܟܐ: ܘܫܦܪܬ ܠܗ ܠܗܪܘܕܣ. * ܡܛܠ ܗܢܐ
ܒܡܘܡܬܐ ܐܘܝܐ ܠܗ: ܕܢܬܠ ܠܗ ܟܠ ܡܕܡ ܕܬܫܐܠܝܘܗܝ.
8 * ܗܝ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܡܠܦܐ ܗܘܬ ܡܢ ܐܡܗ. ܐܡܪܬ. ܗܒ ܠܝ
9 ܗܪܟܐ ܒܦܝܢܟܐ: ܪܫܗ ܕܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ. * ܘܟܪܝܬ ܠܗ
ܠܡܠܟܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܡܘܡܬܐ ܘܣܡܝܟܐ: ܦܩܕ ܕܬܬܝܗܒ
10 ܠܗ. * ܘܫܕܪ ܦܣܩܗ ܪܫܗ ܕܝܘܚܢܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ
11 * ܘܐܬܝܬ ܪܫܗ ܒܦܝܢܟܐ: ܘܐܬܝܗܒܬ ܠܛܠܝܬܐ. ܘܐܝܬܝܬܗ
12 ܠܐܡܗ. * ܘܩܪܒܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܫܩܠܘ ܫܠܕܗ ܘܩܒܪܘ.
13 ܘܐܬܘ ܚܘܝܘ ܠܝܫܘܥ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ: ܫܢܝ ܡܢ
ܬܡܢ ܒܐܠܦܐ ܠܐܬܪܐ ܚܪܒܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
14 ܟܢܫܐ: ܐܙܠܘ ܒܬܪܗ ܒܝܒܫܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. * ܘܢܦܩ
ܝܫܘܥ ܚܙܐ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܗܘܢ ܘܐܣܝ

2 Jeschu. * Et dixit servis suis: Ipse est Juchanan Baptista. Ipse surrexit à mor-
3 tuis: propterea virtutes fiunt in eo. * Ipse namque Herodes ceperat Juchanan, & ligaverat ac conjecerat ‡ in carcerem, propter Herodiadem uxorem Philippi
4 fratris sui. * Dicebat enim illi Jucha-
5 nan: Non licet, ut ea sit tibi uxor. * Et voluisset occidere eum: sed metuebat à populo, quia tanquam Prophetam tene-
6 bant eum. * Quum autem essent inter natalia Herodis, saltabat filia Herodiadis coram accumbentibus, & placebat Hero-
7 di. * Propter hoc juramento pollicitus est illi, quod daturus esset ei, quicquid pe-
8 teret. * Illa autem, quia edocta fuerat
à matre suâ, dixit: Da mihi hîc in patinâ
9 caput Juchanan Baptistæ. * Et indoluit rex: propter jusjurandum autem & ac-
10 cumbentes, jussit, ut daretur ei. * Et mittens amputavit caput Juchanan ‡ in car-
11 cere. * Et allatum est caput ejus in patinâ, & datum est puellæ, & attulit ipsum ad
12 matrem suam. * Et accedentes discipuli ejus sustulerunt corpus ejus, & sepelie-
13 runt, ac venientes, renunciaverunt ipsi Jeschu. * Jeschu autem cum audivisset, recessit illinc in navi ad locum desertum seorsim. Et cùm audissent turbæ, secu-
14 tæ sunt eum per aridam ab urbibus. * Et egressus Jeschu vidit turbas multas, & misericordiâ motus est erga illos, & sanavit

mor-

ܡܪ̈ܝܥܝܗܘܢ ܀ ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܪܡܫܐ . ܩܪܒܘ ܠܘܬܗ 15
ܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ . ܘܐܡܪܘ ܠܗ . ܐܬܪܐ ܚܪܝܒܐ ܗܘ . ܘܥܕܢܐ
ܥܒܪ ܠܗ . ܫܪܝ ܟܢ̈ܫܐ ܕܐܢܫ̈ܐ ܕܢܐܙܠܘܢ ܠܩܘܪ̈ܝܐ : ܘܢܙܒܢܘܢ
ܠܗܘܢ ܡܐܟܘܠܬܐ . * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ . ܠܐ ܣܢܝܩܝܢ ܠܡܐܙܠ 16
ܗܒܘ ܠܗܘܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܐܟܠ . * ܗܢܘܢ ܕܝܢ 17
ܐܡܪܘ ܠܗ . ܠܝܬ ܠܢ ܬܢܢ : ܐܠܐ ܚܡܫ ܓܪ̈ܝܨܢ ܘܬܪܝܢ
ܢܘ̈ܢܝܢ . * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ . ܐܝܬܘ ܐܢܘܢ ܠܝ ܠܟܐ . 18
* ܘܦܩܕ ܠܟܢ̈ܫܐ ܠܡܣܬܡܟܘ ܥܠ ܐܪܥܐ : ܘܫܩܠ ܗܢܝܢ 19
ܚܡܫܐ ܠܚ̈ܡܝܢ ܘܬܪܝܢ ܢܘ̈ܢܝܢ ; ܘܚܪ ܒܫܡܝܐ . ܘܒܪܟ
ܘܩܨܐ . ܘܝܗܒ ܠܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ . ܘܬܠܡܝܕ̈ܐ ܣܡܘ
ܠܟܢ̈ܫܐ . * ܘܐܟܠܘ ܟܠܗܘܢ ܘܣܒܥܘ ܘܫܩܠܘ ܬܘܬܪ̈ܐ 20
ܕܩܨ̈ܝܐ : ܬܪܬܥܣܪܐ ܩܘܦ̈ܝܢ ܟܕ ܡܠܝܢ . * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܢܫ̈ܐ 21
ܕܐܟܠܘ . ܗܘܘ ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ ܓܒܪ̈ܝܢ . ܣܛܪ ܡܢ ܢܫ̈ܐ
ܘܛܠܝ̈ܐ . * ܘܡܚܕܐ ܐܠܨ ܠܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ ܕܢܣܩܘܢ 22
ܠܣܦܝܢܬܐ . ܘܢܩܕܡܘܢܝܗܝ ܠܥܒܪܐ . ܥܕ ܗܘ ܫܪܐ
ܗܘܐ ܠܟܢ̈ܫܐ . * ܘܟܕ ܫܪܐ ܠܟܢ̈ܫܐ : ܣܠܩ ܠܛܘܪܐ 23
ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܠܡܨܠܝܘ ܀ ܘܟܕ ܚܫܟ ܒܠܚܘܕܘܗܝ
ܗܘܐ ܬܡܢ . * ܘܐܠܦܐ ܪܚܝܩܐ ܗܘܬ ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܣܛܕܘ̈ܬܐ 24
ܣܓܝܐܬܐ . ܟܕ ܡܬܢܗܠܐ ܗܘܬ ܡܢ ܓܠ̈ܠܐ . ܡܛܠ ܕܪܘܚܐ
ܠܘܩܒܠܗ ܗܘܬ . * ܒܡܛܪܬܐ ܕܝܢ ܪܒܝܥܝܬܐ ܕܠܠܝܐ 25

15 morbidos illorum. * Quum autem esset
vespera, accesserunt ad eum discipuli e-
jus, & dixerunt ei: Locus desertus est, &
tempus præteriit, dimitte turbas homi-
num, ut abeant in vicos. & emant sibi ci-
16 bum. * Ille autem dixit eis: Non est ne-
cesse illis abire: date illis vos, quod co-
17 medant. * Illi autem dixerunt ei: Nihil
est nobis hîc, nisi quinque placentæ &
18 duo pisces. * Dixit illis Jeschu: adferte
19 illos mihi huc. * Et præcepit turbis dis-
cumbere super terram. Et accepit illos
quinque panes, & duos pisces: & respexit
versus cœlos, & benedixit, & fregit, & de-
dit discipulis suis, ipsi verò discipuli ap-
20 posuerunt turbis. * Et comederunt o-
mnes, & saturati sunt, & sustulerunt reli-
quias fragmentorum duodecim cophinos
plenos. * Illi autem homines, qui co- 21
mederant, fuerunt quinque millia, præ-
ter mulieres & pueros. * Et statim com- 22
pulit discipulos suos, ut conscenderent
navim, & abirent ante se ad ulteriorem
ripam, dum ipse dimitteret turbas. * Et 23
quum dimisisset turbas, ascendit in montẽ
solus ad orandum. Quumque tenebræ
jam essent, solus erat illîc. * Navis 24
autem longè aberat à terrâ stadijs mul-
tis, quum affligeretur multùm ab un-
dis: ventus enim contrarius illi erat.
* Custodiâ autem quartâ noctis 25
venit

26 ܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ ܝܫܘܥ ܟܕ ܡܗܠܟ ܥܠ ܡܝܐ ܀ ܘܚܙܐܘܗܝ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܡܗܠܟ ܥܠ ܡܝܐ ܘܐܬܕܠܚܘ ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
27 ܕܓܠܓܘܠܐ ܗܘ ܘܩܥܘ ܡܢ ܕܚܠܬܗܘܢ ܀ ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ
ܡܚܕܐ ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܘܐܡܪ ܐܬܠܒܒܘ ܐܢܐ ܐܢܐ
28 ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ ܀ ܥܢܐ ܟܐܦܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܢ ܐܢܬ ܗܘ
29 ܦܩܘܕ ܠܝ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟ ܥܠ ܡܝܐ ܀ ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ
ܬܐ ܀ ܘܢܚܬ ܟܐܦܐ ܡܢ ܐܠܦܐ ܘܗܠܟ ܥܠ ܡܝܐ ܠܡܐܬܐ ܠܘܬ
30 ܝܫܘܥ ܀ ܘܟܕ ܚܙܐ ܪܘܚܐ ܕܥܫܝܢܐ ܕܚܠ ܘܫܪܝ
31 ܠܡܛܒܥ ܘܐܪܝܡ ܩܠܗ ܘܐܡܪ ܡܪܝ ܦܪܘܩܝܢܝ ܀ ܘܡܚܕܐ
ܦܫܛ ܡܪܢ ܐܝܕܗ ܘܐܚܕܗ ܘܐܡܪ ܠܗ ܙܥܘܪ
32 ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܡܢܐ ܐܬܦܠܓܬ ܀ ܘܟܕ ܣܠܩܘ ܠܐܠܦܐ
33 ܫܠܝܬ ܪܘܚܐ ܀ ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܐܠܦܐ ܐܬܘ ܣܓܕܘ ܠܗ ܘܐܡܪܝܢ
34 ܫܪܝܪܐܝܬ ܒܪܗ ܐܢܬ ܕܐܠܗܐ ܀ ܘܪܕܘ ܘܐܬܘ ܠܐܪܥܐ
35 ܕܓܢܣܪ ܀ ܘܐܫܬܘܕܥܘܗܝ ܐܢܫܐ ܕܐܬܪܐ ܗܘ ܘܫܕܪܘ
ܠܟܠܗܘܢ ܩܘܪܝܐ ܕܚܕܪܝܗܘܢ ܘܩܪܒܘ ܠܗ ܟܠܗܘܢ
36 ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܫܐܝܬ ܥܒܝܕܝܢ ܗܘܘ ܀ ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ
ܕܐܦܢ ܠܟܢܦܐ ܕܠܒܘܫܗ ܢܬܩܪܒܘܢ ܘܐܝܠܝܢ
ܕܩܪܒܘ ܐܬܐܣܝܘ ܀ ܀

ܩܦܠܐܘܢ ܝܗ

1 ܗܝܕܝܢ ܩܪܒܘ ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܦܪܝܫܐ ܘܣܦܪܐ ܕܡܢ

venit ad illos Jeschu ambulans super a-
26 quis. * Et viderunt eum discipuli ejus,
quòd ambularet super aquis, & commoti
sunt, & dicebant, quod spectrum esset:
27 atque præ metu exclamaverunt. * Ipse
autem Jeschu eâdem horâ loquutus est
cum illis, & dixit: Bono animo sitis: ego
28 sum, ne timeatis. * Et respondit Kipha,
& dixit illi: Domine mi, si tu es, jube me
29 venire ad te super aquis. * Jeschu autē
dixit illi, veni. * Et descendit Kipha è na-
vi, & ambulavit super aquis, ut veniret ad
30 Jeschu. * Quumque vidisset ventum ve-
hementem, timuit. Et cœpit demergi,
& sustulit vocem suam, & dixit: Domine
31 mi serva me. * Et eâdem horâ extendit
manum suam Dominus noster, & appre-
hendit eum, & dixit ei: Pusille fide,
quare hæsitâsti? * Quumque conscen- 32
dissent navim, conquievit ventus. * Et 33
venientes, qui erant in navi, adorave-
runt eum, & dixerunt: Verè filius es Dei.
* Et navigârunt, & venerunt ad terram 34
Genesar. * Et agnoverunt eum viri 35
loci illius, & miserunt ad omnes vicos
qui erant circa illos: & accesserunt ad
eum omnes illi qui pessimè afficiebantur.
* Et petebant ab eo, ut tangerent saltem 36
extremitatem vestimenti ipsius. Et qui
tetigerunt, sanati sunt.

CAPUT XV.

* Tunc accesserunt ad Jeschu 1
Pharisæi & Legisperiti, qui erant ex
Urische-

Universitäts Bibliothek Rostock http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485/phys_0080 DFG

2 ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܡܪܝܢ܀ * ܠܡܢܐ ܬܠܡܝܕܝܟ ܥܒܪܝܢ ܥܠ
ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܩܫܝܫܐ: ܘܠܐ ܡܫܝܓܝܢ ܐܝܕܝܗܘܢ ܡܐ
3 ܕܠܚܡܐ ܐܟܠܝܢ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܡܢܐ
ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܥܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܠ ܦܘܩܕܢܗ ܕܐܠܗܐ ܡܛܠ
4 ܡܫܠܡܢܘܬܟܘܢ: * ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܐܡܪ: ܝܩܪ ܠܐܒܘܟ ܘܠܐܡܟ.
5 ܘܡܢ ܕܡܨܚܐ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐܡܗ ܡܡܬ ܢܡܘܬ. * ܐܢܬܘܢ
ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܟܠ ܡܢ ܕܢܐܡܪ ܠܐܒܐ ܐܘ ܠܐܡܐ: ܩܘܪܒܢܝ
ܡܕܡ ܕܬܬܗܢܐ ܡܢܝ. ܘܠܐ ܢܝܩܪ ܠܐܒܘܗܝ ܐܘ ܠܐܡܗ.
6 * ܘܒܛܠܬܘܢ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܛܠ ܡܫܠܡܢܘܬܟܘܢ.
7 * ܢܣܒܝ ܒܐܦܐ: ܫܦܝܪ ܐܬܢܒܝ ܥܠܝܟܘܢ ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ
8 ܘܐܡܪ. * ܥܡܐ ܗܢܐ ܒܣܦܘܬܗ ܡܝܩܪ ܠܝ. ܠܒܗ ܕܝܢ ܣܓܝ
9 ܪܚܝܩ ܡܢܝ. * ܘܣܪܝܩܐܝܬ ܕܚܠܝܢ ܠܝ.
10 ܟܕ ܡܠܦܝܢ ܡܘܠܦܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. * ܘܩܪܐ
11 ܠܟܢܫܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܫܡܥܘ ܘܐܣܬܟܠܘ. * ܠܐ ܗܘܐ
ܡܕܡ ܕܥܐܠ ܠܦܘܡܐ ܡܣܝܒ ܠܒܪܢܫܐ. ܐܠܐ ܡܐ ܕܢܦܩ
12 ܡܢ ܦܘܡܐ: ܗܘ ܗܘ ܡܣܝܒ ܠܒܪܢܫܐ. * ܗܝܕܝܢ ܩܪܒܘ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܚܙܐ ܐܢܬ ܕܦܪܝܫܐ ܕܫܡܥܘ
13 ܡܠܬܐ ܐܬܟܫܠܘ. * ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܟܠ
14 ܢܨܒܬܐ ܕܠܐ ܢܨܒܗ ܐܒܝ ܕܒܫܡܝܐ. ܬܬܥܩܪ. * ܫܒܘܩܘ
ܐܢܘܢ. ܣܡܝܐ ܐܢܘܢ ܡܕܒܪܢܐ. ܣܡܝܐ ܕܝܢ ܠܣܡܝܐ

2 Vrischelem, & dixerunt: * Quare disci-
puli tui transgrediuntur traditiones seni-
orum, & non lavant manus suas quum
3 comedunt panem? * Respondit Jeschu
& dixit illis: Quare etiam vos transgre-
dimini mandatum Dei, propter traditio-
4 nem vestram? * Deus enim dixit: Honora
patrem tuum, & matrem tuam. Et, qui
maledixerit patri suo vel matri suæ, mor-
5 te moriatur. * Vos autem dicitis: Qui-
cunque dixerit patri aut matri: Oblatio
mea ‡est‡id, unde utilitatem capias à me,
& non honorabit patrem suum aut matrē
6 suam. * Atque irritum fecistis verbum
7 Dei propter traditionem vestram, * Hy-
pocritæ, benè vaticinatus fuit de vobis
8 Isaias propheta, & dixit: * Populus hic
labiis suis honorat me, cor autem eorum
admodum remotum est à me, * Et frustrà 9
timent me, quum docent doctrinas man-
datorum filiorum hominis. * Et advo- 10
cavit turbas: & dixit illis: Audite, & in-
telligite. * Nequaquam quod ingreditur 11
in os, contaminat filiū hominis: sed quod
egreditur ex ore, illud ipsum conta-
minat filium hominis. * Tunc ac- 12
cesserunt discipuli ejus, & dixerunt ei:
Nosti tu, quòd Pharisæi qui audiverūt ser-
monem istum, offensi sint? * Ille autem 13
respondit & dixit illis: Omnis plantatio
illa, quam nō plantavit pater meus qui est
in cœlis, eradicabitur. * Omittite illos: cæ- 14
ci sunt duces cæcorū. Cæcus autē cæcum

si du-

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485/phys_0081
DFG

15 ܐܢ ܕܝܢ: ܬܪܝܗܘܢ ܒܓܘܡܨܐ ܢܦܠܝܢ. * ܘܥܢܐ ܫܡܥܘܢ
16 ܟܐܦܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܪܝ ܦܫܘܩ ܠܢ ܡܬܠܐ ܗܢܐ. * ܗܘ
ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܡܣܬܟܠܝܢ
17 ܐܢܬܘܢ: * ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܟܠ ܕܥܐܠ ܠܦܘܡܐ. ܠܟܪܣܐ
18 ܗܘ ܐܙܠ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܒܡܫܝܢܘܬܐ ܡܫܬܕܐ ܠܒܪ. * ܡܕܡ
ܕܝܢ ܕܢܦܩ ܡܢ ܦܘܡܐ ܡܢ ܠܒܐ ܢܦܩ. ܘܗܘ ܡܛܢܦ
19 ܠܗ ܠܒܪܢܫܐ. * ܡܢ ܠܒܐ ܓܝܪ ܢܦܩܢ ܡܚܫܒܬܐ
ܒܝܫܬܐ. ܓܘܪܐ. ܙܢܝܘܬܐ. ܓܢܒܘܬܐ. ܣܗܕܘܬܐ ܕܫܘܩܪܐ.
20 ܓܘܕܦܐ. * ܗܠܝܢ ܐܢܝܢ ܕܡܛܢܦܢ ܠܒܪܢܫܐ. ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ
21 ܢܠܥܘܣ ܟܕ ܠܐ ܡܫܝܓܢ ܐܝܕܘܗܝ ܠܐ ܡܬܛܢܦ. * ܘܢܦܩ
22 ܡܢ ܬܡܢ ܝܫܘܥ: ܘܐܬܐ ܠܬܚܘܡܐ ܕܨܘܪ ܘܕܨܝܕܢ. * ܘܗܐ
ܐܢܬܬܐ ܟܢܥܢܝܬܐ ܡܢ ܬܚܘܡܐ ܗܢܘܢ: ܢܦܩܬ ܟܕ ܩܥܝܐ
ܘܐܡܪܐ. ܐܬܪܚܡ ܥܠܝ ܡܪܝ ܒܪܗ ܕܕܘܝܕ. ܒܪܬܝ ܒܝܫܐܝܬ
23 ܡܫܬܢܩܐ ܡܢ ܫܐܕܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܦܢܝ ܠܗ ܦܬܓܡܐ. ܘܩܪܒܘ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܒܥܘ ܡܢܗ ܘܐܡܪܝܢ. ܫܪܝܗ ܕܩܥܝܐ ܒܬܪܢ.
24 * ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܐܫܬܕܪܬ ܐܠܐ ܠܥܪܒܐ
25 ܕܛܥܘ ܡܢ ܒܝܬ ܐܝܣܪܝܠ. * ܗܝ ܕܝܢ ܐܬܬ ܣܓܕܬ ܠܗ
26 ܘܐܡܪܐ: ܡܪܝ ܥܕܪܝܢܝ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܠܐ ܫܦܝܪ
27 ܠܡܣܒ ܠܚܡܐ ܕܒܢܝܐ ܘܠܡܪܡܝܘ ܠܟܠܒܐ: * ܗܝ
ܕܝܢ ܐܡܪܬ: ܐܝܢ ܡܪܝ. ܐܦ ܟܠܒܐ ܐܟܠܝܢ ܡܢ ܦܬܘܬܐ
28 ܕܢܦܠܝܢ ܡܢ ܦܬܘܪܐ ܕܡܪܝܗܘܢ ܘܚܝܝܢ. * ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ

15 ſi ducat, ambo in foveam cadunt. * Et
reſpondit Schemeun Kipha, & dixit illi:
Domine mi, expone nobis parabolam i-
16 ſtam. * Ille autem dixit eis: Uſque nunc
17 etiam vos non intelligitis? * Neſcitis
vos, quod quicquid ingreditur in os in
ventrem abit, & inde expluſione ejicitur
18 foras? * Id verò quod ex ore prodit, ex
corde egreditur, & illud contaminat fili-
19 um hominis. * Ex corde enim ipſo exe-
unt cogitationes malæ, adulteria, cædes,
ſtupra, furta, teſtimonium falſum, con-
20 vitia. * Hæc ſunt, quæ contaminant fi-
lium hominis. Si quis autem comedat,
quum non lotæ ſint manus ejus, non con-
21 taminatur. * Et egreſſus eſt inde Jeſchu
& venit in confinium Tzur & Tziadan

* Et ecce, mulier Chananæa ex finibus illis 22
prodit clamans & dicens: Miſerere mei,
Domine mi, fili David, filia mea peſſimè
agitur à dæmonio. * Ipſe verò non re- 23
ſpondit ei verbum. Et accedentes diſci-
puli ejus petierunt ab eo, & dixerunt:
Dimitte illam: quia clamat poſt nos.
* Ille autem reſpondit, & dixit illis: Non 24
ſum miſſus, niſi ad oves, quæ erraverunt
è domo Jſraël. * Illa autem venit, & 25
adoravit eum, & dixit: Domine mi, ſuc-
curre mihi. * Ait illi Jeſchu: Non eſt 26
bonum, accipere panem filiorum, & pro-
jicere canibus. * Illa verò dixit: Certè 27
Domine mi: etiam canes comedunt de
micis, quæ cadunt è menſis dominorum
ſuorum & vivunt. * Tunc dixit 28

ܠܗ ܝܫܘܥ. ܐܘ ܐܢܬܬܐ ܪܒܐ ܗܝ ܗܝܡܢܘܬܟܝ. ܢܗܘܐ
ܠܟܝ ܐܝܟ ܕܨܒܝܐ ܐܢܬܝ. ܘܐܬܐܣܝܬ ܒܪܬܗ ܡܢ
ܗܝ ܫܥܬܐ ܀ * ܘܫܢܝ ܡܢ ܬܡܢ ܝܫܘܥ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܝܡܐ
ܕܓܠܝܠܐ. ܘܣܠܩ ܠܛܘܪܐ ܘܝܬܒ ܬܡܢ. * ܘܩܪܒܘ
ܠܘܬܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ. ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܚܓܝܪܐ
ܘܣܡܝܐ. ܘܚܪܫܐ ܘܡܚܝܠܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܪܡܝܘ
ܐܢܘܢ ܥܠ ܪܓܠܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܘܐܣܝ ܐܢܘܢ ܀ * ܐܝܟ 31
ܕܢܬܕܡܪܘܢ ܟܢܫܐ ܕܚܙܘ ܚܪܫܐ ܕܡܡܠܠܝܢ
ܘܡܚܝܠܐ ܕܚܠܝܡܝܢ ܘܚܓܝܪܐ ܕܡܗܠܟܝܢ. ܘܣܡܝܐ
ܕܚܙܝܢ. ܘܫܒܚܘ ܠܐܠܗܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܀ * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ 32
ܩܪܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܬܪܚܡ ܐܢܐ ܥܠ
ܟܢܫܐ ܗܢܐ. ܕܗܐ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܩܘܝܘ ܠܘܬܝ. ܘܠܝܬ
ܠܗܘܢ ܡܐ ܕܢܐܟܠܘܢ. ܘܠܫܪܝܘ ܐܢܘܢ ܟܕ ܨܝܡܝܢ ܠܐ ܨܒܐ
ܐܢܐ. ܕܠܡܐ ܢܥܘܦܘܢ ܒܐܘܪܚܐ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ 33
ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܐܝܟܐ ܠܢ ܒܚܘܪܒܐ ܠܚܡܐ: ܕܢܣܒܥ
ܒܗ ܟܢܫܐ ܗܢܐ ܟܠܗ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ: ܟܡܐ ܠܚܡܝܢ 34
ܐܝܬ ܠܟܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܫܒܥܐ. ܘܩܠܝܠ ܢܘܢܐ ܙܥܘܪܐ.
* ܘܦܩܕ ܠܟܢܫܐ ܕܢܣܬܡܟܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. * ܘܫܩܠ 35 36
ܠܗܠܝܢ ܫܒܥܐ ܠܚܡܝܢ ܘܢܘܢܐ: ܘܒܪܟ ܘܩܨܐ
ܘܝܗܒ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܘܬܠܡܝܕܐ ܝܗܒܘ ܠܟܢܫܐ.

illi Jeschu: O mulier, magna est fides tua! fiat tibi sicut vis. Et sanata est filia ejus
29 ex illâ horâ. * Et digressus est illinc Jeschu, & venit juxta mare Galilææ, & as-
30 cendit in montem, & sedit illic. * Et accesserunt ad eum turbæ multæ, cum quibus erant claudi, & cæci, & muti, & mutili, & alii multi: & adjecerunt eos ad
31 pedes Jeschu: & sanavit eos. * Adeò ut mirarentur turbæ illæ, quod viderent, quòd muti loquerentur, & quod mutili redderentur sani, & quod claudi ambularent, & quod cæci viderent: glorificave-
32 runt Deum Israël. * Jeschu autem ipse vocavit discipulos suos, & dixit illis: Miseretur me hujus turbæ, quia, ecce, tres dies perseverârunt apud me, & non est illis quod edant: & ut dimittam eos jejunos, nolo, ne fatigatione deficiant in
33 viâ. * Dicunt ei discipuli ejus: Unde essent nobis in deserto panes, ut saturemus turbam hanc universam? * Dixit
34 illis Jeschu: Quot panes sunt vobis? Dicunt ei: Septem, & parum piscium mi-
35 nutorum. * Et præcepit turbis, ut dis-
36 cumberent super terram. * Et accepit illos septem panes & pisces, & gratias egit ac fregit: & dedit discipulis suis, & discipuli dederunt turbis.
* Et

37 * ܘܐܟܠܘ ܟܠܗܘܢ ܘܣܒܥܘ. ܘܫܩܠܘ ܝܬܝܪܘܬܐ ܕܩܨܝܐ ܡܠܐ
38 ܫܒܥܐ ܐܣܦܝܪܝܢ : * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܐܟܠܘ ܗܘܘ ܗܘܘ
39 ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܓܒܪܐ. ܣܛܪ ܡܢ ܢܫܐ ܘܛܠܝܐ. * ܘܟܕ ܫܪܐ
ܠܟܢܫܐ. ܣܠܩ ܠܐܠܦܐ ܘܐܬܐ ܠܬܚܘܡܐ ܕܡܓܕܘ ܀

ܩܦܠܐܘܢ : ܝܘ

1 * ܘܩܪܒܘ ܦܪܝܫܐ ܘܙܕܘܩܝܐ ܡܢܣܝܢ ܠܗ : ܘܫܐܠܝܢ
2 ܠܗ ܕܐܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܢܚܘܐ ܐܢܘܢ. * ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܟܕ ܗܘܐ ܪܡܫܐ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܨܚܘܐ ܗܘ. ܣܡܩ
3 ܓܝܪ ܫܡܝܐ. * ܘܒܨܦܪܐ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܝܘܡܢܐ ܣܬܘܐ ܗܘ.
ܣܡܩ ܓܝܪ ܫܡܝܐ ܥܒܝܛܐܝܬ. ܢܣܒܝ ܒܐܦܐ. ܦܪܨܘܦܗ
ܕܫܡܝܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܒܩܐ : ܐܬܘܬܐ ܕܝܢ ܕܙܒܢܐ ܗܢܐ ܠܐ
4 ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܦܪܫܘ * ܫܪܒܬܐ ܒܝܫܬܐ ܘܓܝܪܬܐ ܐܬܐ
ܒܥܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܐ ܡܬܝܗܒܐ ܠܗ : ܐܠܐ ܐܢ ܐܬܗ ܕܝܘܢܢ ܢܒܝܐ.
5 ܘܫܒܩ ܐܢܘܢ ܘܐܙܠ. * ܘܟܕ ܐܬܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܥܒܪܐ :
6 ܛܥܘ ܕܢܣܒܘܢ ܥܡܗܘܢ ܠܚܡܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ.
7 ܚܙܘ ܐܙܕܗܪܘ ܡܢ ܚܡܝܪܐ ܕܦܪܝܫܐ ܘܕܙܕܘܩܝܐ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܢܦܫܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ : ܕܠܚܡܐ ܠܐ ܢܣܒܢ.
8 * ܝܕܥ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܬܘܢ
9 ܒܢܦܫܟܘܢ ܙܥܘܪܝ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܠܚܡܐ ܠܐ ܢܣܒܬܘܢ. * ܠܐ
ܥܕܟܝܠ ܡܣܬܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ : ܠܐ ܥܗܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܚܡܫ

37 * Et comederuut omnes, & faturati funt: & fuftulerunt reliquias fragmentorum,
38 plenas feptem fportas. * Illi verò, qui comederant, fuerunt quatuor millia viro-
39 rum, exceptis mulieribus & pueris. * Et quum dimififfet turbas, afcendit in navim, & venit in fines Magodu.

CAPUT XVI.

1 * Et accefferunt Pharifæi & Zadukæi tentantes eum: & petebant ab eo ut fig-
2 num è cœlis oftenderet fibi. * Ipfe autem refpondit, & dixit illis: Quum fuerit vefpera, dicitis: Serenitas futura eft: rubet
3 enim cœlum. * Et manè dicitis: Hodiè hyemalis tempeftas futura eft: rubet enim cœlum trifte. Hypocritæ, faciem cæli noftis, ut judicetis, figna hujus temporis non noftis, ut difcernatis? * Generatio 4
prava & adultera fignum quærit: & fignum non datur illi, nifi fignum Jaunan prophetæ. Et reliquit illos; & abiit. * 5
Quumque veniffent difcipuli ejus in ulteriorem ripam, obliti funt, ut acciperent fecum panem, * Ipfe autem dixit illis: 6
Videte, diligenter cavete à fermento Pharifæorum & Zadukæorum. * Illi verò 7
reputabant intra fefe, & dicebant, quia panem non accepiffent. * Jefchu au- 8
tem cognovit, & dixit illis: Quid cogitatis intra vos ipfos, pufilli fide, eò quod panē non accepiftis? * Non intellexiftis 9
hucusque? Non memores eftis vos illorū
quin-

ܚܡܫܐ ܠܚܡܝܢ ܕܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ. ܘܟܡܐ ܩܘܦܝܢܝܢ
ܫܩܠܬܘܢ. ܀ ܘܠܐ ܠܗܘܢ ܫܒܥܐ ܠܚܡܝܢ ܕܐܪܒܥܐ. 10
ܐܠܦܝܢ: ܘܟܡܐ ܐܣܦܪܝܕܝܢ ܫܩܠܬܘܢ: ܀ ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܐܣܬܟܠܬܘܢ 11
ܕܠܐ ܗܘܐ ܥܠ ܠܚܡܐ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܕܬܙܕܗܪܘܢ ܡܢ
ܚܡܝܪܐ ܕܦܪܝܫܐ ܘܕܙܕܘܩܝܐ. ܀ ܗܝܕܝܢ ܐܣܬܟܠܘ: ܕܠܐ ܐܡܪ 12
ܕܢܙܕܗܪܘܢ ܡܢ ܚܡܝܪܐ ܕܠܚܡܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܝܘܠܦܢܐ ܕܦܪܝܫܐ
ܘܕܙܕܘܩܝܐ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܝܫܘܥ ܠܐܬܪܐ ܕܩܣܪܝܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ 13
ܡܫܐܠ ܗܘܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ. ܡܢܘ ܐܡܪܝܢ. ܥܠܝ
ܒܢܝܢܫܐ ܕܐܝܬܝ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. ܀ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ. ܐܝܬ 14
ܕܐܡܪܝܢ. ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܠܝܐ. ܘܐܚܪܢܐ
ܐܪܡܝܐ. ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܢܒܝܐ. ܀ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ 15
ܡܢܘ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܠܝ ܕܐܝܬܝ. ܀ ܥܢܐ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ 16
ܘܐܡܪ. ܐܢܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܀ ܥܢܐ 17
ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܛܘܒܝܟ ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܝܘܢܐ.
ܕܒܣܪܐ ܘܕܡܐ ܠܐ ܓܠܝ ܠܟ. ܐܠܐ ܐܒܝ ܕܒܫܡܝܐ. ܀ ܐܦ ܐܢܐ 18
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܕܐܢܬ ܗܘ ܟܐܦܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܟܐܦܐ ܐܒܢܝܗ
ܠܥܕܬܝ. ܘܬܪܥܐ ܕܫܝܘܠ ܠܐ ܢܚܣܢܘܢܗ. ܀ ܠܟ ܐܬܠ 19
ܩܠܝܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܬܐܣܘܪ ܒܐܪܥܐ:
ܢܗܘܐ ܐܣܝܪ ܒܫܡܝܐ. ܘܡܕܡ ܕܬܫܪܐ ܒܐܪܥܐ: ܢܗܘܐ ܫܪܐ
ܒܫܡܝܐ. ܀ ܗܝܕܝܢ ܦܩܕ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܕܠܐܢܫ ܠܐ. 20

quinque panum, quinque millium, & quot
10 cophinos sustuleritis? * Neque illorum
septem panum quatuor millium, & quot
11 sportas sustuleritis? * Quomodo non
intellexistis, quod nequaquam de pane
loquutus sim vobis? Sed ut caveretis di-
ligenter à fermento Pharisæorum & Za-
12 dukæorum? * Tunc intellexerunt, quòd
non dixisset, ut diligenter caverent à
fermento panis: sed à doctrinâ Pharisæ-
13 orum & Zadukæorum. * Quum autem
venisset Jeschu in locum Cæsareæ Phi-
lippi, interrogavit discipulos suos & di-
xit: Quid dicunt de me homines, qui sum
14 Filius hominis? * Illi verò dixerunt:
Sunt qui dicant, quod † sis † Juchanan
Baptista, alii autem Ilija, & alii Jeremia,
aut unus ex Prophetis. * Dixit illis: 15
Vos autem, quem dicitis, quòd ego sim?
* Respondit Schemeun Kipha, & dixit: 16
Tu es Christus filius Dei viventis. * Re- 17
spondit Jeschu, & dixit illi: Beatus es
Schemeun fili Jouna, quia caro & san-
guis nõ revelavit tibi, sed pater meus,
qui est in cœlis. * Etiam ego dico tibi, 18
quod tu es Kipha, & super hanc petram
ædificabo ecclesiam meam; & portæ in-
ferni non prævalebunt adversum eam.
* Tibi dabo claves regni cœlorum. Et 19
quicquid ligaveris in terrâ, erit ligatum
in cœlis: quicquid vero solveris in ter-
râ, erit solutum in cœlis. * Tunc 20
præcepit discipulis suis, ut nemini

21 ܢܐܡܪܘܢ ܕܗܘܝܘ ܡܫܝܚܐ . * ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܫܪܝ ܝܫܘܥ
ܠܡܚܘܝܘ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ : ܕܥܬܝܕ ܗܘ ܕܢܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ .
ܘܢܚܫ ܣܓܝܐܬܐ ܡܢ ܩܫܝܫܐ : ܘܡܢ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܣܦܪܐ .
22 ܘܢܬܩܛܠ ܘܠܝܘܡܐ ܬܠܝܬܝܐ ܢܩܘܡ . * ܘܕܒܪܗ ܟܐܦܐ
ܘܫܪܝ ܠܡܟܐܐ ܒܗ . ܘܐܡܪ ܚܣ ܠܟ ܡܪܝ : ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܟ
23 ܗܕܐ . * ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝ ܘܐܡܪ ܠܟܐܦܐ . ܙܠ ܠܟ ܠܒܣܬܪܝ
ܣܛܢܐ : ܬܘܩܠܬܐ ܐܢܬ ܠܝ . ܕܠܐ ܡܬܪܢܐ ܐܢܬ ܕܐܠܗܐ .
24 ܐܠܐ ܕܒܢܝܢܫܐ . * ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܝܫܘܥ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ . ܡܢ
ܕܨܒܐ ܕܢܐܬܐ ܒܬܪܝ : ܢܟܦܘܪ ܒܢܦܫܗ . ܘܢܫܩܘܠ ܙܩܝܦܗ
25 ܘܢܐܬܐ ܒܬܪܝ . * ܟܠ ܓܝܪ ܕܨܒܐ ܕܢܚܐ ܢܦܫܗ ܢܘܒܕܝܗ .
26 ܘܟܠ ܕܢܘܒܕ ܢܦܫܗ ܡܛܠܬܝ ܢܫܟܚܝܗ . * ܡܢܐ
ܓܝܪ ܢܬܗܢܐ ܒܪܢܫܐ : ܐܢ ܥܠܡܐ ܟܠܗ ܢܩܢܐ ܘܢܦܫܗ
ܢܚܣܪ . ܐܘ ܡܢܐ ܢܬܠ ܒܪܢܫܐ ܚܘܠܦ ܢܦܫܗ .
27 * ܥܬܝܕ ܗܘ ܓܝܪ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܕܢܐܬܐ ܒܫܘܒܚܐ
ܕܐܒܘܗܝ ܥܡ ܡܠܐܟܘܗܝ ܩܕܝܫܐ : ܘܗܝܕܝܢ ܢܦܪܘܥ
28 ܠܟܠܢܫ ܐܝܟ ܥܒܕܘܗܝ . * ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ .
ܕܐܝܬ ܐܢܫܐ ܕܩܝܡܝܢ ܬܢܢ : ܕܠܐ ܢܛܥܡܘܢ ܡܘܬܐ : ܥܕܡܐ
ܕܢܚܙܘܢ ܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܒܡܠܟܘܬܗ *

* ܩܦܠܐܘܢ ܝܙ *

1 * ܘܒܬܪ ܫܬܐ ܝܘܡܝܢ : ܕܒܪ ܝܫܘܥ ܠܟܐܦܐ

21 dicerent quod ipse esset Christus. * Et
ex eo tempore cœpit Jeschu indicare di-
scipulis suis, quòd futurum esset, ut iret
in Urischelem, & multum pateretur à
senioribus & à principibus sacerdotum &
legisperitis, & occideretur, & die tertio
22 resurgeret. * Et abduxit eum Kipha, &
cœpit increpare eum, & dixit: Parce ti-
bi, Domine mi, quo minus fiat tibi hoc.
23 * Ipse autem conversus est, & dixit Ki-
phæ: Abi post me Satana: offendicu-
lum es mihi: quia non cogitas quod
Dei est, sed quod est filiorum hominis.
24 * Tunc dixit Jeschu discipulis suis: Qui
vult venire post me, abneget semeti-
psum, & tollat crucem suã, & veniat post
25 me. * Qui enim voluerit servare ani-
mam suam, perdet eam: & qui perdide-
rit animam suam propter me, inveniet
eam. * Quam enim utilitatem conse- 26
quetur filius hominis, si mundum uni-
versum acquirat, animæ vero suæ patia-
tur defectum? Aut quid dabit filius ho-
minis in permutationem animæ suæ?
* Futurum enim est ut Filius hominis 27
veniat in gloriâ Patris sui cum Angelis
suis sanctis: Et tunc rependet unicui-
que secundum opera ejus. * Amin di- 28
co vobis, quod sint quidam qui stant hîc
qui non gustabunt mortem, donec vide-
rint Filium hominis venientem in re-
gnum suum.

CAPUT XVII.

* Et post sex dies assumsit Jeschu Kiphã 1
& Jaa-

ܘܠܝܥܩܘܒ ܘܠܝܘܚܢܢ ܐܚܘܗܝ. ܘܐܣܩ ܐܢܘܢ ܠܛܘܪܐ
2 ܪܡܐ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ. * ܘܐܫܬܚܠܦ ܝܫܘܥ ܩܕܡܝܗܘܢ.
ܘܢܗܪ ܦܪܨܘܦܗ ܐܝܟ ܫܡܫܐ. ܢܚܬܘܗܝ ܕܝܢ ܚܘܪܘ
3 ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ. * ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܗܘܢ ܡܘܫܐ ܘܐܠܝܐ ܟܕ
4 ܡܡܠܠܝܢ ܥܡܗ. * ܥܢܐ ܕܝܢ ܟܐܦܐ ܘܐܡܪ ܠܝܫܘܥ.
ܡܪܝ: ܫܦܝܪ ܗܘ ܠܢ ܕܠܗܪܟܐ ܢܗܘܐ. ܘܐܢ ܨܒܐ ܐܢܬ: ܢܥܒܕ
ܬܠܬ ܡܛܠܝܢ ܗܪܟܐ. ܚܕܐ ܠܟ. ܘܚܕܐ ܠܡܘܫܐ ܘܚܕܐ
5 ܠܐܠܝܐ. * ܘܥܕ ܗܘ ܡܡܠܠ: ܗܐ ܥܢܢܐ ܢܗܝܪܬܐ ܛܠܠܬ
ܥܠܝܗܘܢ. ܘܩܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܢܢܐ ܕܐܡܪ: ܗܢܘ ܒܪܝ
6 ܚܒܝܒܐ ܕܒܗ ܐܨܛܒܝܬ ܠܗ ܫܡܥܘ ✣ * ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܬܠܡܝܕܐ: ܢܦܠܘ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ. ܘܕܚܠܘ ܛܒ. *
7 ܘܐܬܩܪܒ ܠܘܬܗܘܢ ܝܫܘܥ: ܘܩܪܒ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ.
8 ܩܘܡܘ ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ. * ܘܐܪܝܡܘ ܥܝܢܝܗܘܢ ܘܠܐܢܫ ܠܐ
9 ܚܙܘ: ܐܠܐ ܠܝܫܘܥ ܒܠܚܘܕܘܗܝ. * ܘܟܕ ܢܚܬܝܢ
ܡܢ ܛܘܪܐ: ܦܩܕ ܐܢܘܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܡܐ ܐܢܫ
ܠܐ ܬܐܡܪܘܢ ܚܙܘܐ ܗܢܐ: ܥܕܡܐ ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܡܢ
10 ܒܝܬ ܡܝܬܐ ܢܩܘܡ. * ܘܫܐܠܘܗܝ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܢܐ
ܗܟܝܠ ܡܦܩܝܢ ܣܦܪܐ. ܕܐܠܝܐ ܘܠܐ ܕܢܐܬܐ ܠܘܩܕܡ.
11 * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܠܝܐ ܐܬܐ ܠܘܩܕܡ ܕܟܠ
12 ܡܕܡ ܢܫܠܡ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܕܗܐ ܐܠܝܐ

& Iaakub & Juchanan fratrem ejus, & subduxit eos in montem excelsum seor-
2 sum. * Et transformatus est Jeschu ante illos: & resplenduit facies ejus tanquam sol, vestimenta autem ejus candi-
3 da facta sunt sicut lux. * Et visi sunt illis Musche & Elija loquentes cum illo.
4 * Respondit autem Kipha, & dixit ipsi Jeschu, Domine mi, bonum est nobis, ut hîc simus: & si vis, faciemus hîc tria tabernacula, unum tibi, & unum Musche,
5 & unum Elijæ. * Et quùm adhuc ipse loqueretur, ecce, nubes lucida obumbravit illos: & vox facta est è nube, quæ dicebat: Hic est filius meus dilectus, in quo complacitum est mihi: ipsum audite.

6 * Et quum audivissent discipuli, procidérunt in faciem suam, & metuerunt
7 valdè. * Et accessit illos Jeschu, & tetigit illos, & dixit: Surgite, ne timeatis.
8 * Et sustulerunt oculos suos, & quemquam non viderunt nisi Jeschu solum.
9 * Quumque descenderent de monte, præcepit illis Jeschu & dixit illis: In conspectu cujusquam ne dicatis visionē hanc; usque dum resurrexit filius homi-
10 nis à mortuis. * Et interrogaverunt eū discipuli ejus, & dixerunt ei: Quid igitur legisperiti dicūt, quod Elija oporteat ut veniat prius? * Respōdit Jeschu & di-
11 xit illis: Elija venit prius, ut omnia cōple-
12 ret. * Dico autē ego vobis, quod, ecce, Elija

ܐܬܐ ܘܠܐ ܝܕܥܘܗܝ ܘܥܒܕܘ ܒܗ ܟܠ ܡܐ ܕܨܒܘ. ܗܟܢܐ
13 ܐܦ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܥܬܝܕ ܠܡܚܫ ܡܢܗܘܢ * ܗܝܕܝܢ
ܐܣܬܟܠܘ ܬܠܡܝܕܐ ܕܥܠ ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ *
14 ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܘܬ ܟܢܫܐ. ܩܪܒ ܠܘܬܗ ܓܒܪܐ. ܘܒܪܟ
15 ܥܠ ܒܘܪܟܘܗܝ * ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܪܝ: ܐܬܪܚܡ ܥܠܝ.
ܒܪܝ ܕܒܪ ܐܓܪܐ ܗܘ ܘܒܝܫܐܝܬ ܡܬܕܘܐ ܣܓܝܐܢ
16 ܙܒܢܝܢ ܓܝܪ ܒܢܘܪܐ ܢܦܠ. ܘܙܒܢܝܢ ܣܓܝܐܢ ܒܡܝܐ * ܘܩܪܒܬܗ
17 ܠܬܠܡܝܕܝܟ ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܐܣܝܘܬܗ * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ
ܐܘ ܫܪܒܬܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܡܥܩܡܬܐ. ܥܕܡܐ ܠܐܡܬܝ
ܐܗܘܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܘܥܕܡܐ ܠܐܡܬܝ ܐܣܝܒܪܟܘܢ. ܐܝܬܝܘܗܝ
18 ܠܝ ܠܗܪܟܐ * ܘܟܐܐ ܒܗ ܝܫܘܥ ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܫܐܕܐ.
19 ܘܐܬܐܣܝ ܛܠܝܐ ܡܢ ܗܝ ܫܥܬܐ * ܗܝܕܝܢ ܩܪܒܘ ܬܠܡܝܕܐ
ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܠܡܢܐ ܚܢܢ ܠܐ
20 ܐܫܟܚܢ ܠܡܐܣܝܘܬܗ * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܡܛܠ ܠܐ
ܡܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. ܐܡܝܢ ܓܝܪ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܐܢ ܢܗܘܐ
ܠܟܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܦܪܕܬܐ ܕܚܪܕܠܐ: ܬܐܡܪܘܢ ܠܛܘܪܐ ܗܢܐ
21 ܫܢܝ ܡܢ ܗܪܟܐ ܘܢܫܢܐ. ܘܡܕܡ ܠܐ ܢܬܥܫܢ ܥܠܝܟܘܢ * ܗܢܐ ܕܝܢ ܓܢܣܐ ܒܡܕܡ
22 ܠܐ ܢܦܩ ܐܠܐ ܒܨܘܡܐ ܘܒܨܠܘܬܐ * ܟܕ ܡܬܗܦܟܝܢ ܕܝܢ
ܒܓܠܝܠܐ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܥܬܝܕ ܗܘ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ
23 ܕܢܫܬܠܡ ܒܐܝܕܝ ܒܢܝ ܐܢܫܐ * ܘܢܩܛܠܘܢܝܗܝ

venit, & nō agnoverunt eū, & fecerunt in
eū quicquid voluerūt: sic etiā Filius homi-
13 nis, futurū est, ut patiatur ab illis. * Tunc
intellexerunt discipuli quòd de Jucha-
14 nan Baptistâ dixisset ipsis. * Et quum
venissent ad turbam, accessit ad eum qui-
dam, & incurvavit se super genua sua,
15 * Et dixit ei : Domine mi, miserere mei.
Filius est mihi, cui est lunaticus ‡morbus‡
& malè afficitur, multis enim vicibus in
ignem cadit, & multis vicibus in aquas.
16 * Et obtuli eum discipulis tuis, & non
17 potuerunt sanare eum. * Respondit Je-
schu, & dixit : O generatio incredula
& distorta, quousque tandem ero apud
vos? & quousque tandem sustinebo vos?

adduc eum ad me huc. * Et increpavit 18
illud Jeschu, & exivit ab eo dæmonium :
& sanatus est puer ex illâ horâ. * Tunc 19
accesserunt discipuli ad Jeschu seorsum,
& dixerunt ei : Quare nos non potuimus
sanare illum? * Dixit illis Jeschu, pro- 20
pter incredulitatem vestrā. Amin enim
dico vobis, quod, si esset in vobis fides si-
cut granum sinapis, diceretis monti huic:
Discede hinc, & discederet : & nihil po-
tentius vobis esset. * Hoc autem genus 21
non egreditur nisi per jejunium & per
precationem. * Quum autem versaren- 22
tur in Galilæâ, dixit illis Jeschu: Futurū est
ut Filius hominis tradatur in manus filio-
rum hominis : * Et occidant eum, & die 23

tertio

ܕܬܠܬܐ ܢܩܘܡ. ܘܟܪܝܬ ܠܗܘܢ ܛܒ. * ܘܟܕ ܐܬܘ 24
ܠܟܦܪܢܚܘܡ. ܩܪܒܘ ܗܢܘܢ ܕܢܣܒܝܢ ܬܪܬܝܢ ܬܪܬܝܢ ܙܘܙܝܢ
ܕܟܣܦ ܪܫܐ ܠܘܬ ܟܐܦܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ. ܪܒܟܘܢ ܠܐ
ܝܗܒ ܬܪܬܝܢ ܙܘܙܘܗܝ: * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܝܢ. ܘܟܕ ܥܠ 25
ܟܐܦܐ ܠܒܝܬܐ: ܩܕܡܗ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܢܐ ܡܬܚܙܐ
ܠܟ ܫܡܥܘܢ: ܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܡܢ ܡܢ ܢܣܒܝܢ ܡܟܣܐ
ܘܟܣܦ ܪܫܐ. ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ ܐܘ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ. * ܐܡܪ ܠܗ 26
ܫܡܥܘܢ. ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܡܟܝܠ ܒܢܝܐ
ܚܐܪܐ ܐܢܘܢ ܒܢܝܐ. * ܕܠܐ ܕܝܢ ܢܟܫܠ ܐܢܘܢ. ܙܠ ܠܝܡܐ 27
ܘܐܪܡܐ ܚܟܬܐ. ܘܢܘܢܐ ܩܕܡܝܐ ܕܣܠܩ: ܦܬܚ ܦܘܡܗ
ܘܬܫܟܚ ܐܣܬܪܐ. ܗܘ ܣܒ ܘܗܒ ܚܠܦܝ ܘܚܠܦܝܟ ܀

✻ ܦܨܠܐ ܝܚ ✻

* ܒܗܝ ܫܥܬܐ: ܩܪܒܘ ܬܠܡܝܕܐ ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪܝܢ. 1
ܡܢܘ ܟܝ ܪܒ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. * ܘܩܪܐ ܝܫܘܥ 2
ܛܠܝܐ: ܘܐܩܝܡܗ ܒܡܨܥܬܗܘܢ. * ܘܐܡܪ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ 3
ܠܟܘܢ. ܕܐܠܐ ܬܬܦܢܘܢ ܘܬܗܘܘܢ ܐܝܟ ܛܠܝܐ: ܠܐ ܬܥܠܘܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. * ܡܢ ܗܟܝܠ ܕܢܡܟܟ ܢܦܫܗ 4
ܐܝܟ ܗܢܐ ܛܠܝܐ: ܗܘ ܢܗܘܐ ܪܒ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ.
* ܘܡܢ ܕܢܩܒܠ ܐܝܟ ܛܠܝܐ ܗܢܐ ܒܫܡܝ ܠܝ ܗܘ ܡܩܒܠ: 5
* ܘܟܠ ܕܢܟܫܠ ܠܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܙܥܘܪܐ ܕܡܗܝܡܢܝܢ 6

tertio resurget. Et contristati sunt valdè.
14 * Quumque venissent in Kephar-Nachum, accesserunt illi, qui accipere solent binas drachmas argenti capitationis, ad Kipha. & dixerunt illi: Dominus vester non dat duas drachmas suas?
25 * Dixit illis: Etiam. Quumque ingressus fuisset Kipha in domum, prævenit eum Jeschu, & dixit ei: Quid videtur tibi Schemeun? Reges terræ, à quo accipiunt tributum & argentum capitationis? à filijs suis, an ab alienis?
26 * Dixit ei Schemeun: Ab alienis, Dixit illi Jeschu: Ergò libertate sunt præditi filii.
27 * Ne autem offendamus istos, abi ad mare, & projice hamum, & pisci primo qui ascenderit, aperi os, & inveniens statérem, ipsum accipe & offer pro me & pro te.

CAPUT XVIII.

* In illâ horâ accesserunt discipuli ad Jeschu, & dixerunt: Quisnam maximus est in regno cœlorum? 1
* Et vocavit Jeschu puerum, & statuit eum in medio illorum. 2
* Et ait: Amin dico vobis, quòd nisi conversi fueritis, & efficiamini sicut pueri, non intrabitis in regnum cœlorum. 3
* Qui igitur demittit seipsum, sicut hic puer, hic erit maxim9 in regno cælorũ. 4
* Et qui recipiet similẽ puerò huic, in nomine meo, is me recipit. 5
* Et omnis qui offẽderit unũ ex pusillis istis qui credũt 6

in

ܒܝ ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܗ ܕܬܬܬܠܐ ܪܚܝܐ ܕܚܡܪܐ
7 ܒܨܘܪܗ ܘܢܬܛܒܥ ܒܥܘܡܩܘܗܝ ܕܝܡܐ ܀ * ܘܝ
ܠܥܠܡܐ ܡܢ ܡܟܫܘܠܐ . ܐܢܢܩܐ ܓܝܪ ܕܢܐܬܘܢ ܡܟܫܘܠܐ .
8 ܘܝ ܠܗ ܠܓܒܪܐ ܕܒܐܝܕܗ ܢܐܬܘܢ ܡܟܫܘܠܐ . * ܐܢ ܕܝܢ ܐܝܕܟ
ܐܘ ܪܓܠܟ ܡܟܫܠܐ ܠܟ ܦܣܘܩܝܗ ܘܫܕܝܗ ܡܢܟ .
ܛܒ ܗܘ ܠܟ ܓܝܪ ܕܬܥܘܠ ܠܚܝܐ ܟܕ ܚܓܝܣ ܐܢܬ ܐܘ ܟܕ
ܦܫܝܓ . ܘܠܐ ܟܕ ܐܝܬ ܠܟ ܬܪܬܝܢ ܐܝܕܝܢ ܐܘ ܬܪܬܝܢ ܪ̈ܓܠܝܢ
9 ܬܦܠ ܒܢܘܪܐ ܕܠܥܠܡ . * ܘܐܢ ܗܘ ܕܥܝܢܟ ܡܟܫܠܐ
ܠܟ ܚܨܝܗ ܘܫܕܝܗ ܡܢܟ . ܛܒ ܗܘ ܠܟ ܕܒܚܕܐ ܥܝܢܐ
ܬܥܘܠ ܠܚܝܐ . ܘܠܐ ܟܕ ܐܝܬ ܠܟ ܬܪܬܝܢ ܥܝ̈ܢܝܢ ܬܦܠ
10 ܒܓܗܢܐ ܕܢܘܪܐ . * ܚܙܘ ܠܐ ܬܫܘܛܘܢ ܠܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܙܥܘܪ̈ܐ . ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܓܝܪ . ܕܡܠܐܟܝܗܘܢ ܒܟܠܙܒܢ
11 ܚܙܝܢ ܦܪܨܘܦܗ ܕܐܒܝ ܕܒܫܡܝܐ . * ܐܬܐ ܓܝܪ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ
12 ܠܡܚܝܘ ܡܕܡ ܕܐܒܝܕ ܗܘܐ . * ܡܢܐ ܡܬܚܙܐ ܠܟܘܢ . ܐܢ
ܢܗܘܘܢ ܠܐܢܫ ܡܐܐ ܥܪ̈ܒܝܢ . ܘܢܛܥܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ . ܠܐ
ܫܒܩ ܬܫܥܝܢ ܘܬܫܥܐ ܒܛܘܪܐ . ܘܐܙܠ ܒܥܐ ܠܗܘ ܕܛܥܐ .
13 * ܘܐܢ ܢܫܟܚܝܘܗܝ . ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ . ܕܚܕܐ ܒܗ ܝܬܝܪ
14 ܡܢ ܬܫܥܝܢ ܘܬܫܥܐ ܕܠܐ ܛܥܘ . * ܗܟܢܐ ܠܐ ܐܝܬ ܨܒܝܢܐ ܩܕܡ
15 ܐܒܘܟܘܢ ܕܒܫܡܝܐ . ܕܢܐܒܕ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܙܥܘܪ̈ܐ ܀ * ܐܢ
ܕܝܢ ܐܣܟܠ ܒܟ ܐܚܘܟ ܙܠ ܟܣܝܗܝ ܒܝܢܝܟ ܘܠܘܬܗ

in me, tolerabilius fuerit ei, ut sit suspen-
sa mola asinaria ad collum ejus, & de-
7 mergatur in profunda maris. * Væ mun-
do ex offendiculis. Necesse enim est, ut
veniant offendicula: væ autem homi-
ni, per cujus manum veniunt offendicu-
8 la * Si autem manus tua aut pes tuus
offendit te, abscinde eum, & projice eũ
à te. Bonum enim est tibi, ut ingredia-
ris ad vitam claudus aut mutilus, & non
quum sint tibi ambæ manus aut ambo
9 pedes, ruas in ignem æternum. * Et si
ita sit, ut oculus tuus offendat te, erue
eum & projice eum abs te: bonum est
tibi, ut uno oculo ingrediaris ad vitam,
& non quum sint tibi duo oculi, ruas in
10 Gihanna ignis. * Videte ne contemna-
tis unum ex istis pusillis. Dico enim ego
vobis, quod angeli eorum omni tempore
videant faciem Patris mei, qui in cœlis.
* Venit enim Filius hominis, ut vivifi- 11
cet id quod perierat. * Quid videtur 12
vobis? Si fuerint alicui centum oves,
& aberraverit una ex eis, nónne relin-
quit nonaginta novem in monte, & abi-
ens quærit eam, quæ aberraverat: * Et 13
si inveniat eam, amin dico vobis quòd
gaudeat super eâ magis, quàm † super †
nonaginta novem, quæ non aberrave-
rant. * Sic non est voluntas coram Pa- 14
tre vestro, qui est in cœlis, ut pereat unus
ex pusillis istis. * Si autẽ peccaverit in te, 15
frater tuus, vade, argue eũ inter te & ipsũ
solum:

ܒܠܚܘܕܘܗܝ: ܐܢ ܫܡܥ ܠܟ ܝܬܪܬ ܐܚܘܟ. * ܘܐܢ ܠܐ ܫܡܥ ܠܟ: 16
ܕܒܪ ܥܡܟ ܚܕ ܐܘ ܬܪܝܢ. ܕܥܠ ܦܘܡ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ
ܣܗܕܝܢ ܬܩܘܡ ܟܠ ܡܠܐ. * ܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐ ܠܗܘܢ 17
ܢܫܡܥ ܐܡܪ ܠܥܕܬܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐ ܠܥܕܬܐ ܢܫܡܥ: ܢܗܘܐ
ܠܟ ܐܝܟ ܡܟܣܐ ܘܐܝܟ ܚܢܦܐ. * ܘܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ 18
ܠܟܘܢ. ܕܟܠ ܡܐ ܕܬܐܣܪܘܢ ܒܐܪܥܐ: ܢܗܘܐ ܐܣܝܪ ܒܫܡܝܐ.
ܘܡܕܡ ܕܬܫܪܘܢ ܒܐܪܥܐ: ܢܗܘܐ ܫܪܐ ܒܫܡܝܐ. * ܬܘܒ 19
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܐܢ ܬܪܝܢ ܡܢܟܘܢ ܢܫܘܘܢ ܒܐܪܥܐ ܥܠ
ܟܠ ܨܒܘ ܕܢܫܐܠܘܢ. ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܠܘܬ ܐܒܝ
ܕܒܫܡܝܐ. * ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܕܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܟܢܝܫܝܢ ܒܫܡܝ: 20
ܬܡܢ ܐܢܐ ܒܡܨܥܬܗܘܢ. * ܗܝܕܝܢ ܩܪܒ ܠܘܬܗ ܟܐܦܐ 21
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܪܝ: ܟܡܐ ܙܒܢܝܢ ܐܢ ܐܣܟܠ ܒܝ ܐܚܝ
ܐܫܒܘܩ ܠܗ. ܥܕܡܐ ܠܫܒܥܐ ܙܒܢܝܢ: * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ 22
ܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܥܕܡܐ ܠܫܒܥܐ. ܐܠܐ ܥܕܡܐ ܠܫܒܥܝܢ ܙܒܢܝܢ
ܫܒܥ ܫܒܥ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܕܡܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ: 23
ܠܓܒܪܐ ܡܠܟܐ ܕܨܒܐ ܕܢܣܒ ܚܘܫܒܢܐ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ.
* ܘܟܕ ܫܪܝ ܠܡܣܒ: ܩܪܒܘ ܠܗ ܚܕ ܕܚܝܒ ܪܒܘ 24
ܟܟܪܝܢ. * ܘܟܕ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܦܪܥ: ܦܩܕ ܡܪܗ 25
ܕܢܙܕܒܢ ܗܘ ܘܐܢܬܬܗ ܘܒܢܘܗܝ: ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ
ܠܗ ܘܢܦܪܘܥ. * ܘܢܦܠ ܗܘ ܥܒܕܐ ܣܓܕ ܠܗ ܘܐܡܪ. 26

ſolum : ſi audierit te, lucratus es fra-
16 trem tuum. * Et ſi non audierit te, ac-
cipe tecum unum aut duos: ut per os
duorum aut trium teſtium conſiſtat o-
17 mne verbum. * Si autem etiam hos non
audierit, dic Eccleſiæ, Si vero Eccleſiam
etiam non audierit, ſit tibi ſicut publi-
18 canus & ſicut ethnicus. * Et amin ego
dico vobis, quòd quicquid ligaveritis in
terrâ, erit ligatum in cœlis: & id quod
ſolveritis in terrâ, erit ſolutum in cœlis.
19 * Rurſum ego dico vobis, quòd, ſi duo ex
vobis conſenſerint ſuper terrâ, de o-
mni re quã petierint, fiet illis à Patre meo
20 qui eſt in cœlis. * Ubi enim ſunt duo
vel tres congregati in nomine meo, ibi
21 ego ſum in medio eorum. * Tunc ac-
ceſſit ad eum Kipha, & dixit ei: Domine
mi, quoties, ſi peccaverit in me frater
meus, remittam ei ? uſque ad ſeptimam
vicem ? * Dixit illi Jeſchu: Non dico 22
tibi, uſque ad ſeptimam, ſed uſque ad
ſeptuaginta vices ſepties & ſepties. * 23
Propterea aſſimulatum eſt regnum cœ-
lorum homini regi, qui voluit ut acci-
peret rationem à ſervis ſuis: * Et quũ 24
cœpiſſet accipere; obtulerunt ei unum,
qui debitor erat unius myriadis talento-
rum : * Et quum non eſſet ille ſolven- 25
do, juſſit dominus illius, ut venderetur
ipſe, & uxor ejus, & filii ejus, & quic-
quid erat ei, & ſolveret, * Et procidit 26
ille ſervus, adoravit eum, & dixit:
Domi-

ܡܪܝ ܐܓܪ ܪܘܚܟ ܥܠܝ ܘܟܠ ܡܕܡ ܦܪܥ ܐܢܐ ܠܟ
ܘܐܬܪܚܡ ܡܪܗ ܕܥܒܕܐ ܗܘ ܘܫܪܝܗ ܘܚܘܒܬܗ ܫܒܩ 27
ܠܗ * ܢܦܩ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܗܘ ܘܐܫܟܚ ܚܕ ܡܢ 28
ܟܢܘܬܗ ܕܚܝܒ ܗܘܐ ܠܗ ܡܐܐ ܕܝܢܪܝܢ ܘܐܚܕܗ ܘܚܢܩ
ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܒ ܠܝ ܡܕܡ ܕܚܝܒ ܐܢܬ
ܠܝ * ܘܢܦܠ ܗܘ ܟܢܬܗ ܥܠ ܪܓܠܘܗܝ ܒܥܐ ܡܢܗ 29
ܘܐܡܪ ܐܓܪ ܪܘܚܟ ܥܠܝ ܘܟܠ ܡܕܡ ܦܪܥ ܐܢܐ ܠܟ
* ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܨܒܐ ܐܠܐ ܐܙܠ ܐܪܡܝܗ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ܥܕܡܐ 30
ܕܢܬܠ ܠܗ ܡܕܡ ܕܚܝܒ ܠܗ * ܟܕ ܚܙܘ ܕܝܢ ܟܢܘܬܗ 31
ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܟܪܝܬ ܠܗܘܢ ܛܒ ܘܐܬܘ ܐܘܕܥܘ ܠܡܪܗܘܢ
ܟܠ ܡܕܡ ܕܗܘܐ * ܗܝܕܝܢ ܩܪܝܗ ܡܪܗ ܘܐܡܪ ܠܗ 32
ܥܒܕܐ ܒܝܫܐ ܟܠܗ ܚܘܒܬܐ ܫܒܩܬ ܠܟ
ܕܒܥܝܬ ܡܢܝ * ܠܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܟ ܐܦ ܠܟ ܕܬܪܚܡ ܠܟܢܘܬܟ ܐܝܟܢܐ 33
ܕܐܢܐ ܪܚܡܬܟ * ܘܪܓܙ ܡܪܗ ܘܐܫܠܡܗ ܠܡܢܓܕܢܐ 34
ܥܕܡܐ ܕܢܬܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܚܝܒ ܠܗ * ܗܟܢܐ ܥܒܕ 35
ܠܟܘܢ ܐܦ ܐܒܝ ܕܒܫܡܝܐ ܐܢ ܠܐ ܬܫܒܩܘܢ ܐܢܫ ܠܐܚܘܗܝ
ܡܢ ܠܒܟܘܢ ܣܟܠܘܬܗ

ܩܦܠܐܘܢ ܝܛ

* ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܫܠܡ ܝܫܘܥ ܡܠܐ ܗܠܝܢ ܫܢܝ ܡܢ 1
ܓܠܝܠܐ ܘܐܬܐ ܠܬܚܘܡܐ ܕܝܗܘܕ ܠܥܒܪܐ ܕܝܘܪܕܢܢ

Domine mi, patiens esto erga me, & o-
27 mnia solvam ego tibi. * Et misertus
est dominus servi illius, & absolvit
28 eum & debitum ejus remisit ei. * Egres-
sus verò est servus ille, & invenit unum
de conservis suis, qui debitor ei erat de-
nariorum centum. Et apprehendit illum,
& strangulabat illum, & dicebat illi: Red-
29 de mihi id, quod debes mihi. * Et pro-
cidit ille conservus ad pedes ejus, roga-
vit eum, & dixit: Patiens esto erga me;
30 & omnia ego solvam tibi. * Is autem
noluit: sed abiens conjecit illum in car-
cerem, donec daret sibi id quod debebat
31 sibi. * Quum vidissent autem conservi
eorum id quod fiebat, indoluerunt valdè:
& euntes manifestaverunt domino suo
quicquid factum fuerat. * Tunc accer- 32
sivit eum dominus suus, & dixit illi: Ser-
ve nequam, illud totum debitum remise-
ram tibi, quòd rogâsses me. * Nonne 33
oportuisset ut tu gratiosus esses conservo
tuo quemadmodũ ego gratiosus fui tibi?
* Et iratus est dominus ejus, & tradidit eũ 34
tortoribus, usque dum redderet quicquid
deberet sibi. * Sic faciet vobis pater me- 35
us, qui est in cælis, si non remiseritis quis-
que fratri suo ex corde vestro peccata
illius.

CAPUT XIX.

* Et factũ est, ut quũ, complevisset Jeschu 1
verba hæc, migraverit ex Galilæa, & ve-
nerit in confinium Judææ trans Jurdenã.

2 * ܘܐܬܘ ܒܬܪܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܘܐܣܝ ܐܢܘܢ ܬܡܢ.
3 * ܘܩܪܒܘ ܠܘܬܗ ܦܪܝܫܐ ܘܡܢܣܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܘܐܡܪܝܢ. ܐܢ ܫܠܝܛ ܠܓܒܪܐ ܕܢܫܪܐ ܐܢܬܬܗ ܒܟܠ ܥܠܐ.
4 * ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܩܪܝܬܘܢ ܕܗܘ ܕܥܒܕ
5 ܡܢ ܒܪܫܝܬ: ܕܟܪܐ ܘܢܩܒܬܐ ܥܒܕ ܐܢܘܢ: * ܘܐܡܪ ܡܛܠ
ܗܢܐ ܢܫܒܘܩ ܓܒܪܐ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐܡܗ ܘܢܩܦ ܠܐܢܬܬܗ.
6 ܘܢܗܘܘܢ ܬܪܝܗܘܢ ܚܕ ܒܣܪ. * ܡܟܝܠ ܠܐ ܗܘܘ ܬܪܝܢ
ܐܠܐ ܚܕ ܒܣܪ. ܡܕܡ ܗܟܝܠ ܕܐܠܗܐ ܙܘܓ: ܒܪܢܫܐ
7 ܠܐ ܢܦܪܫ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܡܘܫܐ ܦܩܕ:
8 ܕܢܬܠ ܟܬܒܐ ܕܫܘܒܩܢܐ ܘܢܫܪܝܗ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܡܘܫܐ ܠܘܩܒܠ ܩܫܝܘܬ ܠܒܟܘܢ ܐܦܣ ܠܟܘܢ
ܕܬܫܪܘܢ ܢܫܝܟܘܢ. ܡܢ ܒܪܫܝܬ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܗܟܢܐ.
9 * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܕܫܒܩ ܐܢܬܬܗ ܕܠܐ ܙܢܝܘܬܐ
ܘܢܣܒ ܐܚܪܬܐ ܓܐܪ. ܘܡܢ ܕܢܣܒ ܫܒܝܩܬܐ ܓܐܪ.
10 * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ * ܐܢ ܗܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܥܠܬܐ
ܒܝܢܝ ܓܒܪܐ ܠܐܢܬܬܐ: ܠܐ ܦܩܚ ܠܡܣܒ ܐܢܬܬܐ.
11 * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܟܠܢܫ ܣܦܩ ܠܗ
12 ܠܡܠܬܐ ܗܕܐ. ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܝܗܝܒܐ ܠܗ. * ܐܝܬ ܓܝܪ
ܡܗܝܡܢܐ ܕܡܢ ܟܪܣܐ ܕܐܡܗܘܢ ܐܬܝܠܕܘ ܗܟܢܐ. ܘܐܝܬ
ܡܗܝܡܢܐ. ܕܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܗܘܘ ܡܗܝܡܢܐ. ܘܐܝܬ

2 * Et convenerunt post eum turbæ mul-
3 cæ, & sanavit illas ibi. * Et accesserunt
ad eum Pharisæi, & tentarunt eum, & di-
xerunt: An licet homini ut dimittat u-
4 xorem suam qualibet occasione? * Ille
autem respondit, & dixit illis: Annon
legistis, quod is, qui fecit ab initio marem
5 & fœminam fecerit eos? * Et dixerit;
Propterea derelinquet vir patrem suum
& matrem suam, & adhærebit uxori suæ,
6 & erunt ambo illi una caro. * Qua-
propter non sunt duo, sed unum corpus.
Illud igitur, quod Deus conjunxit, filius
7 hominis ne separet. * Dicunt illi: Qua-
re igitur Musche præcepit, ut daremus
scriptum desertionis, & dimitteremus
eam? * Ait illis: Musche contra duri- 8
ritiem cordis vestri, permisit vobis, ut di-
mitteretis uxores vestras; ab initio au-
tem non fuit sic. * Dico autem vobis, 9
quòd, qui deserit uxorem suam, quæ a-
dulterium non commisit, & accipit ali-
am, adulterium committit: & qui acci-
pit desertam, committit adulterium.
* Dicunt ei discipuli ejus: Si ita sit ne- 10
gotium inter virum & uxorem, non ex-
pedit ducere uxorem. * Ille autem dixit 11
eis: Non quivis est par huic rei: sed
is cui datum est. * Sunt enim eunu- 12
chi qui de utero matris suæ nati sunt
ita: & sunt eunuchi qui ab ho-
minibus facti sunt eunuchi: & sunt

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn787619485/phys_0093
DFG

ܡܗܝܡܢܐ ܆ ܕܗܢܘܢ ܥܒܕܘ ܢܦܫܗܘܢ ܡܗܝܡܢܐ ܡܛܠ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܡܢ ܕܡܫܟܚ ܕܢܣܒ ܢܣܒ.
13 * ܗܝܕܝܢ ܩܪܒܘ ܠܗ ܝܠܘܕܐ ܕܢܣܝܡ ܐܝܕܗ ܥܠܝܗܘܢ ܘܢܨܠܐ:
14 ܘܟܐܐ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܫܒܘܩܘ ܝܠܘܕܐ ܐܬܝܢ ܠܘܬܝ ܘܠܐ ܬܟܠܘܢ ܐܢܘܢ.
ܕܕܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ.
15 16 * ܘܣܡ ܐܝܕܗ ܥܠܝܗܘܢ ܘܐܙܠ ܡܢ ܬܡܢ ✣ * ܘܐܬܐ
ܚܕ ܩܪܒ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܠܦܢܐ ܛܒܐ ܂ ܡܢܐ ܕܛܒ
17 ܐܥܒܕ ܕܢܗܘܘܢ ܠܝ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ.
ܡܢܐ ܩܪܐ ܐܢܬ ܠܝ ܛܒܐ. ܠܝܬ ܛܒܐ ܐܠܐ ܐܢ ܚܕ ܐܠܗܐ.
18 ܐܢ ܕܝܢ ܨܒܐ ܐܢܬ ܕܬܥܘܠ ܠܚܝܐ. ܛܪ ܦܘܩܕܢܐ. * ܐܡܪ
ܠܗ ܐܝܠܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܠܐ ܬܩܛܘܠ.
ܘܠܐ ܬܓܘܪ. ܘܠܐ ܬܓܢܘܒ. ܘܠܐ ܬܣܗܕ ܣܗܕܘܬܐ
19 ܕܫܘܩܪܐ. * ܘܝܩܪ ܠܐܒܘܟ ܘܠܐܡܟ. ܘܬܪܚܡ ܠܩܪܝܒܟ ܐܝܟ
20 ܢܦܫܟ. * ܐܡܪ ܠܗ ܗܘ ܥܠܝܡܐ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܢܛܪܬ
21 ܐܢܝܢ ܡܢ ܛܠܝܘܬܝ. ܡܢܐ ܚܣܝܪ ܐܢܐ. * ܐܡܪ ܠܗ
ܝܫܘܥ. ܐܢ ܨܒܐ ܐܢܬ ܕܓܡܝܪܐ ܬܗܘܐ ܂ ܙܠ ܙܒܢ
ܩܢܝܢܟ ܘܗܒ ܠܡܣܟܢܐ. ܘܬܗܘܐ ܠܟ ܣܝܡܬܐ ܒܫܡܝܐ
22 ܘܬܐ ܒܬܪܝ. * ܫܡܥ ܕܝܢ ܗܘ ܥܠܝܡܐ ܡܠܬܐ ܗܕܐ:
ܘܐܙܠ ܠܗ ܟܕ ܟܪܝܐ ܠܗ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܓܝܪ ܩܢܝܢܐ ܣܓܝܐܐ:

eunuchi, qui seipsos fecerunt eunuchos propter regnum cœlorum. Qui potest
13 par esse ut capiat, capiat. * Tunc obtulerunt ei pueros, ut poneret manum suam super eos, ac oraret. Et prohibue-
14 runt eos discipuli ejus. * Ipse verò Jeschu dixit illis: Sinite pueros venientes ad me, & ne prohibeatis eos: illorum enim, qui sunt sicut isti, est regnum cælo-
15 rum, * Et posuit manum suam super
16 illos, & abiit illinc, * Et veniens quidam accessit, & dixit illi: Magister bone, quid boni faciam, ut sit mihi vita æter-
17 na? * Ille autem dixit ei: Quid vocas tu me bonum? Nullus est bonus nisi unus Deus. Si autem vis ingredi ad vitam,
serva mandata. * Dixit illi: Quæ? Je- 18
schu autem ait illi: Ne occidas, &; Ne perpetres adulterium &, Ne fureris, & Ne
testimonium proferas mendax: * Et, 19
Honora patrem tuum & matrem tuam, &, Diliges proximum tuum sicut te ip-
sum. * Dixit ei ille adolescens: Hæc 20
omnia servavi à pueritiâ meâ: quâre
indigeo? * Ait illi Jeschu: Si vis perfe- 21
ctus fieri, vade, vende possessionem tuam, & da pauperibus, & erit tibi thesaurus in
cœlis: & veni post me, * Audivit autē 22
ille adolescēs sermonē hūc, & abiit mœstitiâ affectus: erat enim ei possessio multa.

* Jeschu

* ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗ̈ܝ . ܐܡܝܢ ܐܡܪ 23
ܐ̱ܢܐ ܠܟܘܢ . ܕܥܛܝܠܐ ܗܘ ܠܥܬܝܪܐ ܕܢܥܘܠ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ . * ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐ̱ܢܐ ܠܟܘܢ . ܕܦܫܝܩ ܗܘ 24
ܠܓܡܠܐ ܠܡܥܠ ܒܚܪܘܪܐ ܕܡܚܛܐ : ܐܘ ܥܬܝܪܐ ܕܢܥܘܠ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ . * ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ : ܬܡܗܘ 25
ܛܒ ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ . ܡܢܘ ܟܝ ܡܫܟܚ ܕܢܚܐ . * ܚܪ 26
ܒܗܘܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ . ܠܘܬ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܗܕܐ
ܠܐ ܡܫܟܚܐ . ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܟܠܡܕܡ ܡܫܟܚܐ ⁘
* ܗܝܕܝܢ ܥܢܐ ܟܐܦܐ ܘܐܡܪ ܠܗ . ܗܐ ܚܢܢ ܫܒܩܢ 27
ܟܠܡܕܡ ܘܐܬܝܢ ܒܬܪܟ . ܡܢܐ ܟܝ ܢܗܘܐ ܠܢ . * ܐܡܪ 28
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ . ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐ̱ܢܐ ܠܟܘܢ : ܕܐܢܬܘܢ ܕܐܬܝܬܘܢ
ܒܬܪܝ : ܒܥܠܡܐ ܚܕܬܐ ܡܐ ܕܝܬܒ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ
ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܫܘܒܚܗ : ܬܬܒܘܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܥܠ
ܬܪܥܣܪ ܟܘܪܣܘܢ : ܘܬܕܘܢܘܢ ܬܪܥܣܪ ܫܒܛܐ ܕܐܝܣܪܝܠ .
* ܘܟܠ ܐ̱ܢܫ ܕܫܒܩ ܒ̈ܬܐ ܐܘ ܐܚ̈ܐ ܐܘ ܐܚ̈ܘܬܐ . ܐܘ 29
ܐܒܐ ܐܘ ܐܡܐ . ܐܘ ܐܢܬܬܐ ܐܘ ܒܢ̈ܝܐ : ܐܘ ܩܘܪ̈ܝܐ ܡܛܠ
ܫܡܝ : ܚܕ ܒܡܐܐ ܢܣܒ : ܘܚ̈ܝܐ ܕܠܥܠܡ ܢܐܪܬ .
* ܣܓܝܐܐ ܕܝܢ ܩܕ̈ܡܝܐ ܕܢܗܘܘܢ ܐܚܪ̈ܝܐ ܘܐܚܪ̈ܝܐ ܩܕ̈ܡܝܐ ⁘ 30

* ܟܦܠܐܘܢ ܟ *

* ܕܡܝܐ ܓܝܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ : ܠܓܒܪܐ ܡܪܐ 1

23 * Jeschu autem dixit discipulis suis:
Amin dico vobis, quòd difficile fit diviti,
24 ut ingrediatur in regnum cælorum. *
Iterum autem dico vobis quod facilius
fit camelo intrare in foramen acus, quàm
25 diviti, ut intret in regnum Dei. * Disci-
puli verò quum audivissent, percussi sunt
valdè, & dixerunt: Quisnam potest vi-
26 vere? * Intuitus est illos Jeschu & ait
illis: Apud filios hominum hoc non pot-
est: apud Deum autem omnia sunt pos-
27 sibilia. * Tunc respondit Kipha, & di-
xit ei: Ecce, nos reliquimus omnia, &
venimus post te: quid ergo erit nobis?
28 * Dixit illis Jeschu: Amin dico vobis,
quòd vos, qui venistis post me, in seculo
novo, quum sedebit Filius hominis super
throno gloriæ suæ, sedebitis etiam vos
super duodecim soliis & judicabitis duo-
decim tribus Israjel. * Et quisquis re- 29
linquit domos, aut fratres, aut sorores,
aut patrem aut matrem, aut uxorem,
aut filios, aut agros, propter nomen me-
um, unum in centum accipiet, & vitæ
æternæ hæres fiet. * Multi autem sunt 30
primi, qui futuri sunt postremi: & po-
stremi primi.

CAPUT XX.

* Simile est regnum cœlorũ homini do-(mino 1

2 ܒܝܬܐ ܕܢܦܩ ܒܨܦܪܐ ܕܢܐܓܘܪ ܦܥܠܐ ܠܟܪܡܗ. * ܦܣܩ
ܕܝܢ ܥܡ ܦܥܠܐ ܡܢ ܕܝܢܪܐ ܒܝܘܡܐ . ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ
3 ܠܟܪܡܗ. * ܘܢܦܩ ܒܬܠܬ ܫܥܝܢ : ܘܚܙܐ ܐܚܪܢܐ
4 ܕܩܝܡܝܢ ܒܫܘܩܐ ܘܒܛܝܠܝܢ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܙܠܘ ܐܦ
ܐܢܬܘܢ ܠܟܪܡܐ ܘܡܕܡ ܕܘܠܐ ܝܗܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ.
5 * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܙܠܘ. ܘܢܦܩ ܬܘܒ ܒܫܬ ܘܒܬܫܥ
6 ܫܥܝܢ: ܘܥܒܕ ܗܟܘܬ. * ܘܠܐܦܝ ܚܕܥܣܪܐ ܫܥܝܢ. ܢܦܩ
ܘܐܫܟܚ ܐܚܪܢܐ ܕܩܝܡܝܢ ܘܒܛܝܠܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
7 ܡܢܐ ܩܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܝܘܡܐ ܟܠܗ ܘܒܛܝܠܝܢ. * ܐܡܪܝܢ
ܠܗ ܕܠܐ ܐܢܫ ܐܓܪܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܙܠܘ ܐܦ ܐܢܬܘܢ
8 ܠܟܪܡܐ: ܘܡܕܡ ܕܘܠܐ ܢܣܒܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܪܡܫܐ. ܐܡܪ ܡܪܐ ܟܪܡܐ ܠܪܒܝܬܗ. ܩܪܝ ܠܦܥܠܐ
ܘܗܒ ܠܗܘܢ ܐܓܪܗܘܢ. ܘܫܪܐ ܡܢ ܐܚܪܝܐ ܘܥܕܡܐ
9 ܠܩܕܡܝܐ. * ܘܐܬܘ ܗܢܘܢ ܕܚܕܥܣܪܐ ܫܥܝܢ: ܢܣܒܘ
10 ܕܝܢܪ ܕܝܢܪ. * ܘܟܕ ܐܬܘ ܩܕܡܝܐ: ܣܒܪܘ ܕܝܬܝܪ ܢܣܒܝܢ.
11 ܘܢܣܒܘ ܕܝܢܪ ܕܝܢܪ ܐܦ ܗܢܘܢ. * ܘܟܕ ܢܣܒܘ: ܪܛܢܘ
12 ܥܠ ܡܪܐ ܒܝܬܐ. * ܘܐܡܪܝܢ ܗܠܝܢ ܐܚܪܝܐ ܚܕܐ ܫܥܐ
ܥܒܕܘ: ܘܐܫܘܝܬ ܐܢܘܢ ܥܡܢ ܕܫܩܠܢ ܝܘܩܪܗ ܕܝܘܡܐ
13 ܘܚܘܡܗ. * ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܚܒܪܝ
ܠܐ ܡܥܘܠ ܐܢܐ ܠܟ. ܠܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢܪ ܦܣܩܬ ܥܡܝ:

domus, qui exivit diluculo, ut mercede conduceret operarios in vineam suam. * Constituit autem cum operariis de denario per diem, & misit eos ad vineam suam. * Et exivit tertiâ horâ, & vidit alios stantes in foro & otiosos. * Et ait illis: Ite vos quoque ad vineam & id quod æquum est, ego daturus sum vobis. * Illi autem abierunt. Et exivit rursum sextâ & nonâ horâ & fecit similiter. * Et circa undecimam horam exivit, & invenit alios qui stabant & otiabantur: & dixit illis: Quid statis vos die hoc toto, & otiamini? * Dicunt ei: Quia nemo mercede nos conduxit. Ait illis: Ite vos quoque in vineam, & id quod æquum est, accepturi estis. * Quum esset autem

vespera, dixit dominus vineæ œconomo suo: Voca operarios, & da illis mercedem suam, & incipe à postremis usque ad
primos. * Et venientes illi undecimæ 9
horæ, acceperunt singuli denarium. * 10
Quumque venirent primi, arbitrati sunt, quòd plus essent accepturi & acceperunt
singuli denarium, etiam ipsi. * Et quũ 11
acciperent, murmurabant contra dominum domus.
* Et dicebant: Hi postre- 12
mi unâ horâ operati sunt, & pares fecisti eos nobis qui portavimus pondus diei
& æstum ejus. * Ille autem respondit, 13
& dixit uni eorum: Mi amice, ego non ago iniquè contra te: nonne factum est ‡ut‡ denario conveneris mecum?

* Acci-

[illegible] 14
[illegible]
[illegible] 15
[illegible] 16
[illegible]
[illegible] 17
[illegible]
[illegible] 18
[illegible]
[illegible]
[illegible] 19
[illegible] 20
[illegible]
[illegible] 21
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 22
[illegible]
[illegible]
[illegible] 23
[illegible]

24 * Accipe quod tuum est, & abi: volo
autem, ut huic postremo dem sicut tibi.
25 * Annon licet mihi, ut quicquid volo,
faciam de meo? An oculus tuus malus
26 est, quia ego bonus sum? * Sic postremi
erunt primi: & primi, postremi. Multi
27 sunt vocati, & pauci electi. * Futurum
autem erat, ut Jeschu ascenderet in Uri-
schelem: & assumsit duodecim discipu-
los suos inter se & illos in viâ, & ait illis:
28 * Ecce, ascendimus in Urischelem, &
Filius hominis tradetur principibus Sa-
cerdotum & Legisperitis, & condemna-
29 bunt eum ad mortem. * Et tradent eum
gentibus, & illudent ei, & flagellabunt
eum, & in crucem agent eum, & die ter-
tiâ resurget. * Tunc accessit ad eum 20
mater filiorum Zabdai, ipsa & filii ejus, &
adoravit eum, & petitura erat ab eo ali-
quid. * Ipse autem dixit illi: Quid vis 21
tu? Dixit ei: Dic ut sedeant hi duo filii
mei, unus à dexterâ tuâ, & unus à sinistrâ
tuâ, in regno tuo. * Respondit Jeschu 22
& dixit: Vos nescitis, quid petatis, po-
testis vos bibere poculum, quod ego bi-
biturus sum? aut baptismate, quo ego
baptizor, baptizabimini? dicunt ei, pos-
sumus. * Ait illis: Poculum meum bi- 23
betis, & baptismate, quo ego baptizor
baptiza-

ܬܬܥܡܕܘܢ . ܕܬܬܒܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܝܡܝܢܝ ܘܡܢ ܣܡܠܝ :
ܠܐ ܗܘܬ ܕܝܠܝ ܠܡܬܠ ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܛܝܒܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܒܝ .
* ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܝܢ ܥܣܪܐ ܐܬܚܡܬܘ ܥܠ ܬܪܝܢ
ܐܚܝܢ . * ܘܩܪܐ ܐܢܘܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ . ܝܕܥܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܕܪܫܢܝܗܘܢ ܕܥܡܡܐ ܡܪܝܢ ܐܢܘܢ . ܘܪܘܪܒܢܝܗܘܢ
ܫܠܝܛܝܢ ܥܠܝܗܘܢ . * ܠܐ ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܒܝܢܬܟܘܢ .
ܐܠܐ ܡܢ ܕܨܒܐ ܒܟܘܢ ܕܢܗܘܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ . * ܘܡܢ ܕܨܒܐ ܒܟܘܢ ܕܢܗܘܐ ܩܕܡܝܐ . ܢܗܘܐ
ܠܟܘܢ ܥܒܕܐ . * ܐܝܟܢܐ ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ . ܠܐ ܐܬܐ
ܕܢܫܬܡܫ ܐܠܐ ܕܢܫܡܫ . ܘܢܬܠ ܢܦܫܗ ܦܘܪܩܢܐ ܚܠܦ
ܣܓܝܐܐ ✣ * ܘܟܕ ܢܦܩ ܝܫܘܥ ܡܢ ܐܝܪܝܚܘ : ܐܬܐ
ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ . * ܘܗܐ ܣܡܝܢ ܬܪܝܢ
ܝܬܒܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܝܕ ܐܘܪܚܐ . ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܝܫܘܥ ܥܒܪ .
ܩܥܘ ܘܐܡܪܝܢ . ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܡܪܢ ܒܪܗ
ܕܕܘܝܕ . * ܟܢܫܐ ܕܝܢ ܟܐܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܕܢܫܬܩܘܢ .
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܝܬܝܪܐܝܬ ܐܪܝܡܘ ܩܠܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ . ܡܪܢ
ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܒܪܗ ܕܕܘܝܕ : * ܘܩܡ ܝܫܘܥ ܘܩܪܐ ܐܢܘܢ .
ܘܐܡܪ . ܡܢܐ ܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܥܒܕ ܠܟܘܢ . * ܐܡܪܝܢ ܠܗ . ܡܪܢ
ܕܢܬܦܬܚܢ ܥܝܢܝܢ . * ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܗܘܢ ܝܫܘܥ ܘܩܪܒ
ܠܥܝܢܝܗܘܢ . ܘܡܚܕܐ ܐܬܦܬܚ ܥܝܢܝܗܘܢ ܘܐܙܠܘ
ܒܬܪܗ ✣ ✣

baptizabimini : ut sedeatis autem à
dexterâ meâ, & à finistrâ meâ, non est
meum, ut dem nisi illis, quibus paratum
24 fuit à Patre meo. * Quum autem au-
divissent decem, irati sunt contra hos
25 duos fratres. * Et vocavit eos Jeschu
& dixit eis : Scitis, quod principes gen-
tium domini illarum sint, & magnates
26 illarum potestatem exerceant in eas. *
Non autem sic erit inter vos : sed qui
vult inter vos, ut sit magnus, sit vobis
27 minister : * Et qui vult inter vos, ut sit
28 primus, sit vobis servus. * Sicut filius
hominis non venit, ut sibi ministraretur,
sed ut ministraret, & ut daret animam
29 suam redemptionem pro multis. * Et
quum egrederetur Jeschu â Jirichu,
veniebat post eum turba multa. * Et 30
ecce cæci duo sedebant juxta viam : &
quum audivissent quod Jeschu transiret,
ediderunt vocem, & dixerunt : Misere-
re nostri, mi Domine, fili David. * Tur- 31
bæ autem increpabant eos, ut tacerent.
At illi magis elevarunt vocem suam, &
dixerunt : Domine noster, Miserere no-
stri, fili David. * Et substitit Jeschu, & 32
vocavit eos, & ait : Quid vultis †ut† fa-
ciam vobis? * Dicunt ei : Domine no- 33
ster, ut aperiantur oculi nostri. * Et 34
misertus est illorum, & tetigit oculos eo-
rum, & confestim aperti sunt oculi illo-
rum, & venerunt post eum.

* ܩܦܠܐܘܢ ܟܐ *

* ܘܟܕ ܩܪܒ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܐ ܠܒܝܬ ܦܐܓܐ ܥܠ
ܓܢܒ ܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ ܫܕܪ ܝܫܘܥ ܬܪܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ .
* ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܙܠܘ ܠܩܪܝܬܐ ܗܝ ܕܠܘܩܒܠܟܘܢ .
ܘܡܚܕܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܚܡܪܐ ܕܐܣܝܪܐ ܘܥܝܠܐ ܥܡܗ .
ܫܪܘ ܐܝܬܘ ܠܝ . * ܘܐܢ ܐܢܫ ܐܡܪ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܐܡܪܘ
ܠܗ ܕܠܡܪܢ ܡܬܒܥܝܢ . ܘܡܚܕܐ ܡܫܕܪ ܠܗܘܢ ܠܟܐ .
* ܗܕܐ ܕܝܢ ܗܘܬ ܕܢܬܡܠܐ ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ ܒܝܕ
ܢܒܝܐ ܕܐܡܪ . * ܐܡܪܘ ܠܒܪܬ ܨܗܝܘܢ ܗܐ ܡܠܟܟܝ
ܐܬܐ ܠܟܝ . ܡܟܝܟ ܘܪܟܝܒ ܥܠ ܚܡܪܐ ܘܥܠ ܥܝܠܐ ܒܪ
ܐܬܢܐ . * ܘܐܙܠܘ ܬܠܡܝܕܐ ܘܥܒܕܘ ܐܝܟܢܐ ܕܦܩܕ ܠܗܘܢ
ܝܫܘܥ . * ܘܐܝܬܝܘ ܠܚܡܪܐ ܘܠܥܝܠܐ . ܘܣܡܘ ܥܠ ܥܝܠܐ
ܢܚܬܝܗܘܢ . ܘܪܟܒ ܥܠܘܗܝ ܝܫܘܥ . * ܘܣܘܓܐܐ ܕܟܢܫܐ
ܡܫܘܝܢ ܗܘܘ ܡܐܢܝܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ . ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܦܣܩܝܢ
ܗܘܘ ܣܘܟܐ ܡܢ ܐܝܠܢܐ ܘܪܡܝܢ ܒܐܘܪܚܐ . * ܟܢܫܐ ܕܝܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܐܙܠܝܢ ܗܘܘ ܩܕܡܘܗܝ ܘܐܬܝܢ ܒܬܪܗ . ܩܥܝܢ
ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ . ܐܘܫܥܢܐ ܠܒܪܗ ܕܕܘܝܕ . ܒܪܝܟ ܗܘ
ܕܐܬܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ . ܐܘܫܥܢܐ ܒܡܪܘܡܐ . * ܘܟܕ
ܥܠ ܠܐܘܪܫܠܡ . ܐܬܬܙܝܥܬ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ . ܘܐܡܪܝܢ
ܗܘܘ ܡܢܘ ܗܢܐ . * ܟܢܫܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ . ܗܢܘ

CAPUT XXI.

1 * Et quum appropinquâsset Urische-
lem, & venisset in Beth-phage juxta mõ-
tem Olivarum, misit Jeschu duos è disci-
2 pulis suis: * Et ait illis: Ite in villam
istam, quæ contra vos est, & statim in-
venietis asinam alligatam, & pullum cum
3 eâ: solvite, adducite ad me. * Et, si
quis dixerit vobis aliquid, dicite illi:
Pro domino nostro petuntur. & confe-
4 stim dimittet eos huc. * Hoc totum au-
tem quod factum fuit, ‡ contigit ‡ ut ad-
impleretur id, quod dictum fuerat per
5 Prophetam, qui dixit: * Dicite filiæ
Tzechiun: Ecce, rex tuus venit tibi mã-
suetus, & sedens super asinâ & super
pullo filio asinæ. * Et abierunt dis- 6
cipuli, & fecerunt sicut præceperat illis
Jeschu. * Et adduxerunt asinam & pul- 7
lum, & posuerunt vestimenta sua super
pullum, & insedit illi Jeschu. * Et mul- 8
titudo turbarum ponebant vestimenta
sua in viâ: alij autem cædebant ramos
ex arboribus, & projiciebant in viâ.
* Turbæ autem illæ, quæ ibant ante eũ 9
& veniebant post eum, clamabant, & di-
cebant: Uschaanah filio David: bene-
dictus sit qui venit in nomine Domini,
Uschaanah in excelsis. * Et quum in- 10
trâsset Urischelem, commota est uni-
versa civitas, & dicebant: Quis est hic?
* Turbæ autem dicebant: Hic est 11
Jeschu

12 ܝܫܘܥ ܢܒܝܐ ܕܡܢ ܢܨܪܬ ܕܓܠܝܠܐ. * ܘܥܠ ܝܫܘܥ ܠܗܝܟܠܐ
ܕܐܠܗܐ: ܘܐܦܩ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܙܒܢܝܢ ܘܡܙܒܢܝܢ
ܒܗܝܟܠܐ. ܘܗܦܟ ܦܬܘܪܐ ܕܡܥܪܦܢܐ. ܘܟܘܪܣܘܬܐ
13 ܕܗܢܘܢ ܕܡܙܒܢܝܢ ܝܘܢܐ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܟܬܝܒ ܗܘ
ܕܒܝܬܝ ܒܝܬ ܨܠܘܬܐ ܢܬܩܪܐ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܥܒܕܬܘܢܝܗ
14 ܡܥܪܬܐ ܕܠܣܛܝܐ. * ܘܩܪܒܘ ܠܘܬܗ ܒܗܝܟܠܐ
15 ܣܡܝܐ ܘܚܓܝܪܐ ܘܐܣܝ ܐܢܘܢ. * ܟܕ ܚܙܘ ܕܝܢ ܪܒܝ
ܟܗܢܐ ܘܦܪܝܫܐ ܬܕܡܪܬܐ ܕܥܒܕ. ܘܛܠܝܐ ܕܩܥܝܢ ܒܗܝܟܠܐ
ܘܐܡܪܝܢ: ܐܘܫܥܢܐ ܠܒܪܗ ܕܕܘܝܕ: ܐܬܒܐܫ ܠܗܘܢ.
16 * ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܫܡܥ ܐܢܬ ܡܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܠܝܢ:
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ ܐܝܢ. ܡܡܬܘܡ ܠܐ ܩܪܝܬܘܢ: ܕܡܢ
17 ܦܘܡܐ ܕܛܠܝܐ ܘܕܝܠܘܕܐ ܬܩܢܬ ܬܫܒܘܚܬܐ. * ܘܫܒܩ
ܐܢܘܢ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܝܬ
18 ܥܢܝܐ ܘܒܬ ܬܡܢ. * ܨܦܪܐ ܕܝܢ ܟܕ ܗܦܟ
19 ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܦܢ. * ܘܚܙܐ ܬܐܬܐ ܚܕܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܐ
ܠܘܬܗ ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܒܗ ܡܕܡ. ܐܠܐ ܐܢ ܛܪܦܐ ܒܠܚܘܕ.
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܟܝ ܬܘܒ ܦܐܪܐ ܠܥܠܡ.
20 ܘܡܚܕܐ ܝܒܫܬ ܬܐܬܐ ܗܝ. * ܘܚܙܘ ܬܠܡܝܕܐ ܘܬܗܪܘ
21 ܘܐܡܪܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܒܫܥܬܗ ܝܒܫܬ ܬܐܬܐ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܐܢ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ

Jeschu propheta, qui est ex Natzrath
12 Galilææ. * Et ingressus est Jeschu in
templum Dei, & ejecit omnes illos, qui
vendebant & emebant in templo, & evertit
mensas numulariorum, & cathedras
13 illorum, qui vendebant columbas. * Et
ait illis: Scriptum est: Domus mea, do-
mus orationis vocabitur: vos autem fe-
14 cistis eam speluncam latronum. * Et
accesserunt ad eum in templum cæci &
15 claudi: & sanavit eos. * Quum vidis-
sent autem principes Sacerdotum & Pha-
risæi mirabilia quæ fecerat, & pueros,
qui clamabant in templo, & dicebant:
Uschaana filio David; indignati sunt.
16 * Et dixerunt illi: Audis tu quid dicant
isti? Dixit eis Jeschu: Etiam: Nun-
quam legistis: Quod ex ore puerorum &
infantium disposuisti laudem? * Et de- 17
reliquit eos, & exivit è civitate in Be-
thaniā: & diversatus est illic. * Mane 18
autem facto, quum rediret ad civitatem,
esuriit. * Et vidit ficum unam in viā, 19
venitque ad eam, & non invenit in eā
quicquam, nisi folia tantùm: & ait illi:
Ne sint in te iterum fructus in æternum.
Et continuò arefacta est ficus illa. * 20
Et viderunt discipuli, & mirati sunt, &
dixerunt: Quomodo continuò arefacta
est ficus: * Respondit Jeschu, & dixit il- 21
lis: Amen dico vobis, quod, si fuerit in vobis
fides

ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܠܐ ܬܬܦܠܓܘܢ ܠܐ ܗܘܐ ܕܬܬܐܢܬܐ ܒܠܚܘܕ
ܬܥܒܕܘܢ . ܐܠܐ ܐܦ ܠܛܘܪܐ ܗܢܐ ܐܢ ܬܐܡܪܘܢ ܐܫܬܩܠ ܘܦܠ
ܒܝܡܐ ܢܗܘܐ . ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܬܫܐܠܘܢ ܒܨܠܘܬܐ 22
ܘܬܗܝܡܢܘܢ ܬܣܒܘܢ . ܘܟܕ ܐܬܐ ܝܫܘܥ ܠܗܝܟܠܐ 23
ܩܪܒܘ ܠܗ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܩܫܝܫܐ ܕܥܡܐ ܟܕ ܡܠܦ
ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ . ܒܐܝܢܐ ܫܘܠܛܢܐ ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܐܢܬ . ܘܡܢܘ
ܝܗܒ ܠܟ ܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ . ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ 24
ܠܗܘܢ . ܐܫܐܠܟܘܢ ܐܦ ܐܢܐ ܡܠܬܐ ܚܕܐ . ܘܐܢ ܬܐܡܪܘܢ
ܠܝ ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܐܝܢܐ ܫܘܠܛܢܐ ܗܠܝܢ ܥܒܕ
ܐܢܐ . ܡܥܡܘܕܝܬܗ ܕܝܘܚܢܢ ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܝܬܝܗ . ܡܢ 25
ܫܡܝܐ ܐܘ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ . ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ
ܒܢܦܫܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ . ܕܐܢ ܢܐܡܪ ܡܢ ܫܡܝܐ . ܐܡܪ ܠܢ ܠܡܢܐ
ܠܐ ܗܝܡܢܬܘܢܝܗܝ . ܘܐܢ ܢܐܡܪ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ . ܕܚܠܝܢܢ 26
ܡܢ ܥܡܐ . ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܢܒܝܐ ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܠܝܘܚܢܢ . ܘܥܢܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܐ ܝܕܥܝܢܢ . ܐܡܪ ܠܗܘܢ 27
ܝܫܘܥ . ܐܦ ܠܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ . ܒܐܝܢܐ ܫܘܠܛܢܐ
ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܐܢܐ . ܡܢܐ ܕܝܢ ܡܬܚܙܐ ܠܟܘܢ . ܓܒܪܐ ܚܕ 28
ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܬܪܝܢ ܒܢܝܢ . ܘܩܪܒ ܠܘܬ ܩܕܡܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ
ܒܪܝ ܙܠ ܐܬܦܠܚ ܝܘܡܢܐ ܒܟܪܡܐ . ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ 29
ܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ . ܒܚܪܬܐ ܕܝܢ ܐܬܬܘܝ ܘܐܙܠ . ܘܩܪܒ ܠܘܬ 30

fides & non hæsitaveritis, non tantum hoc de ficu facietis: sed etiam, si monti huic dixeritis: Tollere, & projice te in mare, fiet.
22 * Et quicquid petieritis in precatione, & credideritis, accipietis.
23 * Quumque venisset Jeschu in templum, accesserunt ad eum principes sacerdotum, & seniores populi, dum doceret, & dixerunt ei: In quâ potestate hæc facis tu: Et quis dedit tibi potestatem hanc?
24 * Respondit Jeschu & dixit illis: Interrogabo vos ego quoque verbum unum, & si dixeritis mihi, ego quoque dicam vobis in quâ potestate hæc faciam.
25 * Baptismus Juchanan undenam est? è cœlis, an ex filijs hominum? illi autem cogitabant apud seipsos, & dicebant: Si dixerimus; E cœlis, dicet nobis: Propter quid non credidistis illi?
26 * Et si dicamus: â filijs hominum, metuimus à turbâ. Omnes enim tanquam prophetam habebant ipsum Juchanan.
27 * Et responderunt & dixerunt ei: Nescimus. Dixit illis Jeschu: Neque ego dico vobis in quâ potestate hæc faciam.
28 * Quid autem videtur vobis? Homini cuidam erant filii duo, & accessit ad priorem, & dixit illi: Fili mi, abi, hodiè operare in vineâ.
29 * Ille autem respondit & dixit: Ego nolo: postea autem resipuit, & abiit.
30 * Et accessit ad

ܐܬܬܘܝ ܘܐܙܠ ܠܘܬ ܐܚܪܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܟܘܬ . ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܐܢܐ . ܡܪܝ
ܘܠܐ ܐܙܠ . * ܡܢܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܪܝܗܘܢ ܥܒܕ ܨܒܝܢܗ 31
ܕܐܒܘܗܝ . ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܗܘ ܩܕܡܝܐ . ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ ܐܡܝܢ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ . ܕܡܟܣܐ ܘܙܢܝܬܐ ܩܕܡܝܢ ܠܟܘܢ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ . * ܐܬܐ ܓܝܪ ܠܘܬܟܘܢ ܝܘܚܢܢ 32
ܒܐܘܪܚܐ ܕܟܐܢܘܬܐ : ܘܠܐ ܗܝܡܢܬܘܢ ܒܗ . ܡܟܣܐ ܕܝܢ
ܘܙܢܝܬܐ ܗܝܡܢܘܗܝ . ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐ ܟܕ ܚܙܝܬܘܢ
ܐܬܬܘܝܬܘܢ ܒܚܪܬܐ ܕܬܗܝܡܢܘܢ ܒܗ . * ܡܬܠܐ ܐܚܪܢܐ 33
ܫܡܥܘ . ܓܒܪܐ ܡܪܐ ܒܝܬܐ ܗܘܐ ܘܢܨܒ ܟܪܡܐ .
ܘܐܚܕܪܗ ܣܝܓܐ . ܘܚܦܪ ܒܗ ܡܥܨܪܬܐ . ܘܒܢܐ ܒܗ
ܡܓܕܠܐ . ܘܐܘܚܕܗ ܠܦܠܚܐ ܘܐܙܠ . * ܟܕ ܕܝܢ ܡܛܐ 34
ܙܒܢܐ ܕܦܐܪܐ : ܫܕܪ ܠܥܒܕܘܗܝ ܠܘܬ ܦܠܚܐ : ܕܢܫܕܪܘܢ ܠܗ
ܡܢ ܦܐܪܐ ܕܟܪܡܗ . * ܘܐܚܕܘ ܦܠܚܐ ܠܥܒܕܘܗܝ : ܘܐܝܬ 35
ܕܡܚܘܗܝ ܘܐܝܬ ܕܩܛܠܘܗܝ : ܘܐܝܬ ܕܪܓܡܘܗܝ .
* ܘܫܕܪ ܬܘܒ ܥܒܕܐ ܐܚܪܢܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܩܕܡܝܐ . 36
ܘܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܗܟܘܬ . * ܐܚܪܝܬ ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܘܬܗܘܢ 37
ܠܒܪܗ . ܟܕ ܐܡܪ : ܢܒܗܬܘܢ ܡܢ ܒܪܝ . * ܦܠܚܐ 38
ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐܘܗܝ ܠܒܪܐ ܐܡܪܘ ܒܢܦܫܗܘܢ . ܗܢܘ ܝܪܬܐ .
ܬܘ ܢܩܛܠܝܘܗܝ ܘܢܗܘܐ ܝܪܘܬܗ ܕܝܠܢ . * ܘܐܚܕܘܗܝ 39
ܐܦܩܘܗܝ ܠܒܪ ܡܢ ܟܪܡܐ ܘܩܛܠܘܗܝ . * ܡܐ ܕܐܬܐ 40

alterum, & dixit illi similiter. Ille autem
respondit & dixit: Ego domine mi, &
31 non abiit. * Uter ex his duobus fecit
voluntatem patris? Dicunt ei: Prior.
Dixit illis Jeschu: Amin dico vobis, quòd
publicani & meretrices præcedant vos
32 in regnum Dei. * Venit enim Juchanan
per viam justitiæ, & non credidistis ei:
publicani autem & meretrices crediderunt ei. Vos autem, etiam quum vidissetis, non resipuistis postea, ut crederetis
33 ei. * Audite aliam parabolam: Homo quidam erat dominus domus, & plantavit vineam, & cinxit eam sepe, & fodit in eâ torcular, & ædificavit in eâ turrim, & locavit eam cultoribus, & pere-
34 grè profectus est. * Quum autem appropinquaret tempus fructuum, misit servos
suos ad agricolas, ut mitterent sibi ex
fructibus vineæ suæ. * Et apprehende- 35
runt agricolæ servos ejus, & fuit quem
ceciderunt, & fuit quem lapidârunt, &
fuit quem occiderunt. * Et iterum mi- 36
sit servos alios, & plures quàm priores:
& similiter fecerunt illis. * Novissimè 37
autem misit ad eos filium suum, dicens:
Jam pudebit eos ob filium meum. * Cul- 38
tores autem quum vidissent ipsum filium, dixerunt intra se: Hic est hæres. Venire, occidamus eum, & retinebimus hæreditatem ejus. * Et apprehenderũt eje- 39
ceruntq; eum extra vineam, & occiderunt eum. * Quum venerit 40
igitur

ܗܟܝܠ ܡܪܗ ܕܟܪܡܐ: ܡܢܐ ܢܥܒܕ ܠܦܠܚܐ ܗܢܘܢ.
41 * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܕܒܝܫܐ ܒܝܫܐܝܬ ܢܘܒܕ ܐܢܘܢ. ܘܟܪܡܐ
ܢܘܒܠ ܠܐܚܪܢܐ ܦܠܚܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܦܐܪܐ
42 ܒܙܒܢܝܗܘܢ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܠܐ ܡܢ ܡܡܬܘܡ
ܩܪܝܬܘܢ ܒܟܬܒܐ: ܕܟܐܦܐ ܕܐܣܠܝܘ ܒܢܝܐ: ܗܝ ܗܘܬ
ܠܪܝܫܐ ܕܙܘܝܬܐ: ܡܢ ܠܘܬ ܡܪܝܐ ܗܘܬ ܗܕܐ: ܘܐܝܬܝܗ
43 ܬܕܡܘܪܬܐ ܒܥܝܢܝܢ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ:
ܕܬܫܬܩܠ ܡܢܟܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܬܬܝܗܒ
44 ܠܥܡܐ ܕܥܒܕ ܦܐܪܐ. * ܘܡܢ ܕܢܦܠ ܥܠ ܟܐܦܐ ܗܕܐ ܢܬܪܥܥ.
45 ܘܟܠ ܡܢ ܕܗܝ ܬܦܠ ܥܠܘܗܝ ܬܕܪܝܘܗܝ. * ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܦܪܝܫܐ ܡܬܠܘܗܝ: ܝܕܥܘ ܕܥܠܝܗܘܢ ܐܡܪ.
46 * ܘܒܥܘ ܠܡܐܚܕܗ ܘܕܚܠܘ ܡܢ ܟܢܫܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ
ܕܠܢܒܝܐ ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. * *

* ܩܦܠܐܘܢ ܟܒ *

1 2 * ܘܥܢܐ ܬܘܒ ܝܫܘܥ ܒܡܬܠܐ ܘܐܡܪ. * ܕܡܝܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܠܓܒܪܐ ܡܠܟܐ ܕܥܒܕ ܡܫܬܘܬܐ
3 ܠܒܪܗ. * ܘܫܕܪ ܠܥܒܕܘܗܝ ܕܢܩܪܘܢ ܠܡܙܡܢܐ
4 ܠܡܫܬܘܬܐ. ܘܠܐ ܨܒܘ ܠܡܐܬܐ: * ܘܬܘܒ ܫܕܪ ܥܒܕܐ
ܐܚܪܢܐ ܘܐܡܪ. ܐܡܪܘ ܠܡܙܡܢܐ: ܕܗܐ ܦܬܟܝ ܡܛܝܒܐ.
ܘܬܘܪܝ ܘܡܦܛܡܬܝ ܢܟܝܣܝܢ. ܘܟܠ ܡܕܡ ܡܛܝܒ. ܘܬ

igitur dominus vineæ, quid faciet agri-
41 colis illis? * Dicunt ei quòd pessimè per-
det illos, & vineam locabit aliis cultori-
bus, qui dent ei fructus tempore suo. *
42 Dixit illis Jeschu: Nunquàmne legistis in
Scripturis: quod lapis, quem repro-
baverunt ædificantes, hic factus sit in ca-
put anguli; à Domino factum est illud, &
43 est mirabile in oculis nostris? * Propter-
eà dico vobis quòd auferetur à vobis
regnum Dei, & dabitur populo qui faci-
44 et fructus. * Et, qui ceciderit super la-
pidem hunc, confringetur; & omnē su-
per quem ipse ceciderit, disperget eum.
45 * Et quum audivissent principes Sacer-
dotum & Pharisæi parabolas ejus, intel-
lexerunt quòd de se dixisset. * Et quæ- 46
rebant capere eum, sed timuerunt à tur-
bâ, eò quòd tanquam prophetam habe-
bant eum.

CAPUT XXII.

* Et respondit iterum Jeschu per pa- 1
rabolas, & dixit: * Simile factum est 2
regnum cœlorum homini regi, qui fecit
convivium filio suo: * Et misit servos 3
suos, ut vocarent invitatos ad convi-
vium: & non voluerunt venire. * Et 4
iterum misit servos alios, & ait: Dicite
invitatis, ecce prandium meum paratum
est, & tauri mei & saginata mea mactata
sunt, & omnia sunt parata: venite

ܠܒܝܬ ܡܫܬܘܬܐ܂ * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܣܝܘ ܘܐܙܠܘ܂ ܐܝܬ ܕܠܚܩܠܗ 5
6 ܘܐܝܬ ܕܠܬܐܓܘܪܬܗ܂ * ܫܪܟܐ ܕܝܢ ܐܚܕܘ ܠܥܒܕܘܗܝ܂
7 ܘܨܥܪܘ ܘܩܛܠܘ܂ * ܟܕ ܫܡܥ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܪܓܙ܂ ܘܫܕܪ
ܦܠܚܘܬܗ ܘܐܘܒܕ ܠܩܛܘܠܐ ܗܢܘܢ܂ ܘܠܡܕܝܢܬܗܘܢ
8 ܐܘܩܕ܂ * ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܠܥܒܕܘܗܝ܂ ܡܫܬܘܬܐ ܡܛܝܒܐ܂
9 ܘܗܢܘܢ ܕܡܙܡܢܝܢ ܗܘܘ ܠܐ ܫܘܝܢ ܗܘܘ܂ * ܙܠܘ ܗܟܝܠ
ܠܡܦܩܢܐ ܕܐܘܪܚܬܐ܂ ܘܟܠ ܡܢ ܕܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ
10 ܩܪܘ ܠܡܫܬܘܬܐ܂ * ܘܢܦܩܘ ܥܒܕܐ ܗܢܘܢ ܠܐܘܪܚܬܐ
ܘܟܢܫܘ ܟܠ ܕܐܫܟܚܘ ܒܝܫܐ ܘܛܒܐ܂ ܘܐܬܡܠܝ ܒܝܬ
11 ܡܫܬܘܬܐ ܣܡܝܟܐ܂ * ܘܥܠ ܡܠܟܐ ܕܢܚܙܐ ܣܡܝܟܐ
ܘܚܙܐ ܬܡܢ ܓܒܪܐ ܕܠܐ ܠܒܝܫ ܠܒܘܫܐ ܕܡܫܬܘܬܐ܂
12 * ܘܐܡܪ ܠܗ܂ ܚܒܪܝ܂ ܐܝܟܢܐ ܥܠܬ ܠܗܪܟܐ܂ ܟܕ ܠܒܘܫܐ
13 ܕܡܫܬܘܬܐ ܠܝܬ ܠܟ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܫܬܩ܂ * ܗܝܕܝܢ
ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܡܫܡܫܢܐ܂ ܐܣܘܪܘ ܐܝܕܘܗܝ ܘܪܓܠܘܗܝ܂
ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܚܫܘܟܐ ܒܪܝܐ܂ ܬܡܢ ܢܗܘܐ ܒܟܝܐ ܘܚܘܪܩ
14 ܫܢܐ܂ * ܣܓܝܐܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܩܪܝܐ ܘܙܥܘܪܝܢ ܓܒܝܐ܀
15 * ܗܝܕܝܢ ܐܙܠܘ ܦܪܝܫܐ ܢܣܒܘ ܡܠܟܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܢܨܝܕܘܢܝܗܝ
16 ܒܡܠܬܐ܂ * ܘܫܕܪܘ ܠܘܬܗ ܬܠܡܝܕܝܗܘܢ ܥܡ ܕܒܝܬ
ܗܪܘܕܤ܂ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ܂ ܡܠܦܢܐ܂ ܝܕܥܝܢܢ ܕܫܪܝܪ ܐܢܬ܂
ܘܐܘܪܚܗ ܕܐܠܗܐ ܒܩܘܫܬܐ ܡܠܦ ܐܢܬ܂ ܘܠܐ ܡܒܛܠ ܐܢܬ

5 ad convivium. * Illi autem spreverunt,
& abiverunt, est qui in villam suam, & est
6 qui ad negotiationem suam. * Reliqui
verò apprehenderunt servos illius, & do-
7 lore affecerunt & interfecerunt. * Quũ
audivisset autem rex, iratus est, & misit
exercitus suos, & perdidit interfectores
8 illos, & civitatem illorum incendit. *
Tunc dixit servis suis: Convivium para-
tum est, & illi, qui invitati erant, indig-
9 ni fuerunt. * Ite igitur ad exitus via-
tum, & quemcunque inveneritis, voca-
10 te ad convivium. * Et egressi sunt ser-
vi illi in vias, & congregaverunt omnes,
quos invenerunt, malos & bonos. Et im-
pletus est locus convivii discumbentibus.
11 * Et ingressus est rex, ut videret discũ-
bentes, & vidit illic hominem qui non e-
rat indutus vestibus convivii. * Et ait 12
illi, socie mi, quomodo ingressus es huc,
quum vestes convivii non sint tibi? Ille
autem conticuit. * Tunc dixit rex mi- 13
nistris: Ligate manus ejus, & pedes ejus,
& ejicite eum in tenebras exteriores:
ibi erit ploratus & stridor dentium. * 14
Multi enim sunt vocati & pauci electi.
* Tunc abeuntes Pharisæi ceperunt cõ- 15
silium quomodo illaquearent eũ sermo-
ne. * Et miserunt ad eum disci- 16
pulos suos cum domesticis Herodis,
& dixerunt ei: Magister, novi-
mus, quod verax sis, & viam
Dei in veritate doceas, neque accipias
curam

ܨܒܝܢܐ ܠܐܢܫ. ܠܐ ܓܝܪ ܢܣܒ ܐܢܬ ܒܐܦܐ ܕܐܢܫܐ. * ܐܡܪ ܠܢ 17
ܗܟܝܠ ܐܝܟܢܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܟ. ܫܠܝܛ ܠܡܬܠ ܟܣܦ ܪܫܐ
ܠܩܣܪ ܐܘ ܠܐ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܝܕܥ ܒܝܫܘܬܗܘܢ ܘܐܡܪ. ܡܢܐ 18
ܡܢܣܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ ܢܣܒܝ ܒܐܦܐ. * ܚܘܘܢܝ ܕܝܢܪܐ 19
ܕܟܣܦ ܪܫܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܩܪܒܘ ܠܗ ܕܝܢܪܐ. * ܘܐܡܪ 20
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܕܡܢܘ ܨܠܡܐ ܗܢܐ ܘܟܬܒܐ. * ܐܡܪܝܢ ܕܩܣܪ. 21
ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܒܘ ܗܟܝܠ ܕܩܣܪ ܠܩܣܪ ܘܕܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ.
* ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܬܕܡܪܘ ܘܫܒܩܘܗܝ ܘܐܙܠܘ ܀ * ܒܗܘ 22 23
ܝܘܡܐ ܩܪܒܘ ܙܕܘܩܝܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܠܝܬ ܢܘܚܡܐ ܠܡܝܬܐ.
ܘܫܐܠܘܗܝ. * ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܠܦܢܐ. ܡܘܫܐ ܐܡܪ ܠܢ: 24
ܕܐܢ ܐܢܫ ܢܡܘܬ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ ܒܢܝܐ: ܢܣܒ ܐܚܘܗܝ
ܐܢܬܬܗ ܘܢܩܝܡ ܙܪܥܐ ܠܐܚܘܗܝ. * ܐܝܬ ܗܘܘ ܕܝܢ ܠܘܬܢ 25
ܫܒܥܐ ܐܚܐ. ܩܕܡܝܐ ܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܘܡܝܬ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܒܢܝܐ: ܫܒܩܗ ܐܢܬܬܗ ܠܐܚܘܗܝ. * ܗܟܘܬ ܐܦ 26
ܗܘ ܕܬܪܝܢ ܐܦ ܗܘ ܕܬܠܬܐ. ܘܥܕܡܐ ܠܫܒܥܬܝܗܘܢ.
* ܒܚܪܬܐ ܕܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܡܝܬܬ ܐܦ ܐܢܬܬܐ. * ܒܩܝܡܬܐ 27 28
ܗܟܝܠ ܠܐܝܢܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܒܥܐ ܬܗܘܐ ܐܢܬܬܐ. ܟܠܗܘܢ
ܓܝܪ ܢܣܒܘܗ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܛܥܝܢ 29
ܐܢܬܘܢ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܟܬܒܐ ܘܠܐ ܚܝܠܗ ܕܐܠܗܐ.
* ܒܩܝܡܬܐ ܓܝܪ ܕܡܝܬܐ ܠܐ ܢܣܒܝܢ ܢܫܐ. ܐܦܠܐ ܢܫܐ ܗܘܝܢ 30

curam propter hominem: non enim accipis personam ‡ cujusquam ‡ hominis.
17 * Dic nobis ergo: Quomodo videtur tibi? ‡ Licetne dare capitationem Cæsari,
18 nec ne? * Jeschu autem cognovit malitiam illorum, & ait: Quid tentatis me
19 hypocritæ? * Ostendite mihi denariũ argenti capitationis. Illi autem obtule-
20 runt ei denarium. * Et ait illis Jeschu:
21 Cujus est imago hæc, & inscriptio? * Dicunt, Cæsaris. Ait illis; Date igitur quæ ‡ sunt ‡ Cæsaris, Cæsari, & quæ ‡ sunt ‡ Dei
22 Deo. * Quumque audivissent, mirati sunt: & dimiserunt eum, ac abie-
23 runt. * In illo die accesserunt ad eum Zadukæi, & dixerunt ei: Non est resurrectio mortuorum, & interrogaverunt
24 eum. * Et dixerunt ei: Magister noster, Musche dixit nobis, quòd si quis moriatur dum non sunt ei filii, accipiat frater ejus uxorem ejus, & exsuscitet semen fratri
suo. * Erant autem apud nos fratres 25
septem: primus accepit uxorem, & mortuus est: & quia non erant ei filii, reli-
quit uxorem ejus fratri suo. * Similiter 26
etiam ille secundus, ipse quoque tertius, & usque ad septimum eorum. * Novis- 27
simè autem omnium mortua est etiam
mulier. * In resurrectione igitur, cui ex 28
istis septem erit uxor? omnes enim ipsi
acceperunt eam. * Respondit Jeschu, & 29
dixit illis: Erratis vos, quia non novistis
Scripturas neque virtutem Dei. * In 30
resurrectione enim mortuorum non accipient uxores. neque uxores fient

ܠܓܒܪܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ ܒܫܡܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. * ܥܠ 31
ܩܝܡܬܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܐ: ܠܐ ܩܪܝܬܘܢ ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ ܠܟܘܢ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܕܐܡܪ: * ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܐܠܗܗ ܕܐܒܪܗܡ ܐܠܗܗ 32
ܕܐܝܣܚܩ ܐܠܗܗ ܕܝܥܩܘܒ: ܘܐܠܗܐ ܠܐ ܗܘܐ ܕܡܝܬܐ ܐܠܐ
ܕܚܝܐ. * ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܟܢܫܐ. ܡܬܗܪܝܢ ܗܘܘ 33
ܒܝܘܠܦܢܗ. * ܦܪܝܫܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܫܬܩ ܠܙܕܘܩܝܐ. 34
ܐܬܟܢܫܘ ܐܟܚܕܐ. * ܘܫܐܠܗ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܝܕܥ ܢܡܘܣܐ 35
ܟܕ ܡܢܣܐ ܠܗ. * ܡܠܦܢܐ: ܐܝܕܐ ܦܘܩܕܢܐ ܪܒ ܗܘ 36
ܒܢܡܘܣܐ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܬܪܚܡ ܠܡܪܝܐ 37
ܐܠܗܟ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܟ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܢܦܫܟ. ܘܡܢ ܟܠܗ
ܚܝܠܟ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܪܥܝܢܟ. * ܗܢܘ ܦܘܩܕܢܐ ܪܒܐ ܘܩܕܡܝܐ. 38
* ܘܕܬܪܝܢ ܕܕܡܐ ܠܗ: ܕܬܪܚܡ ܠܩܪܝܒܟ ܐܝܟ ܢܦܫܟ. 39
* ܒܗܠܝܢ ܬܪܬܝܢ ܦܘܩܕܢܝܢ ܬܠܝܢ ܐܘܪܝܬܐ ܘܢܒܝܐ. * ܟܕ 40 41
ܟܢܝܫܝܢ ܕܝܢ ܦܪܝܫܐ. ܫܐܠ ܐܢܘܢ ܝܫܘܥ. * ܘܐܡܪ. ܡܢܐ 42
ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܡܢܘ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܒܪ ܕܘܝܕ:
* ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܘܝܕ ܒܪܘܚ ܩܪܐ ܠܗ ܡܪܝܐ. ܐܡܪ 43
ܓܝܪ: * ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ ܠܡܪܝ. ܕܬܒ ܠܟ ܡܢ ܝܡܝܢܝ 44
ܥܕܡܐ ܕܐܣܝܡ ܒܥܠܕܒܒܝܟ ܬܚܝܬ ܪܓܠܝܟ. * ܐܢ ܗܟܝܠ 45
ܕܘܝܕ ܩܪܐ ܠܗ ܡܪܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܒܪܗ ܗܘ. * ܘܠܐ ܐܢܫ 46
ܐܫܟܚ ܢܬܠ ܠܗ ܦܬܓܡܐ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܡܪܚ ܬܘܒ ܡܢ
ܗܘ ܝܘܡܐ ܠܡܫܐܠܘܬܗ. ❖ ❖

maritis: sed ficut angeli Dei in cœlis e-
31 runt. * De resurrectione vero mortuorũ
nõ legistis id quod dictum est vobis à Deo?
32 qui dixit: * Ego sum Deus Abraham, De-
us Jschaack, Deus Jaakub. At Deus ne-
quaquam est mortuorum, sed viventiũ.
33 * Et quum audivissent turbæ, stupebant
34 super doctrinâ ejus. * Pharisæi autẽ cũ
audivissent quod silentium imposuisset
35 Zadukæis, congregati sunt pariter. * Et
interrogavit unus eum ex eis, qui erat
36 Legisperitus, tentans eum: * Præceptor,
quod præceptum maximum est in
37 Lege? * Jeschu autem dixit illi: Ut di-
ligas Dominum Deum tuum ex toto cor-
de tuo, & ex tota animâ tuâ, & ex om-
ni virtute tuâ, & ex totâ cogitatione tuâ,

* Hoc est præceptum maximum, & pri- 38
mũ. * Secundum autem, quod simile est 39
illi, est: Ut diligas proximũ tuum sicut te-
ipsum. * Ab his duobus præceptis pendet 40
Lex & Prophetæ. * Quũ congregati autẽ 41
essent Pharisæi, interrogavit illos Jeschu.
* Et dixit: Quid dicitis vos de Christo? 42
cujus filius est? Dicunt ei, Filius David.
* Ait illis: & quomodo David per Spiritũ 43
vocat eũ Dominũ? Dicit enim. * Dixit 44
Dominus Domino meo; Sede à dexterâ
meâ, usquedũ posuero inimicos tuos sub
pedibus tuis. * Si igitur David vocat eũ 45
Dominum, quomodo filius ejus est? * Et 46
non potuit quisquam dare ei responsum;
neque quisquã ausus est rursum ex eo die,
interrogare eum.

CAPUT

* ܩܦܠܐܘܢ ܟܓ *

* ܗܝܕܝܢ ܝܫܘܥ ܡܠܠ ܥܡ ܟܢܫܐ ܘܥܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. 1
* ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܘܫܐ ܝܬܒܘ ܤܦܪܐ 2
ܘܦܪܝܫܐ. * ܟܠ ܡܕܡ ܗܟܝܠ ܕܢܐܡܪܘܢ ܠܟܘܢ ܕܬܛܪܘܢ 3
ܛܪܘ ܘܥܒܕܘ. ܐܝܟ ܥܒܕܝܗܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܬܥܒܕܘܢ. ܐܡܪܝܢ
ܓܝܪ ܘܠܐ ܥܒܕܝܢ. * ܘܐܤܪܝܢ ܡܘܒܠܐ ܝܩܝܪܐ. ܘܤܡܝܢ 4
ܥܠ ܟܬܦܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܨܒܥܗܘܢ ܠܐ ܨܒܝܢ
ܕܢܩܪܒܘܢ ܠܗܝܢ. * ܘܟܠܗܘܢ ܥܒܕܝܗܘܢ ܥܒܕܝܢ. 5
ܕܢܬܚܙܘܢ ܠܒܢܝܢܫܐ. ܡܦܬܝܢ ܓܝܪ ܬܦܠܝܗܘܢ:
ܘܡܘܪܟܝܢ ܬܟܠܬܐ ܕܡܪܛܘܛܝܗܘܢ. * ܘܪܚܡܝܢ ܪܝܫ ܤܡܟܐ 6
ܒܚܫܡܝܬܐ. ܘܪܝܫ ܡܘܬܒܐ ܒܟܢܘܫܬܐ. * ܘܫܐܠܬ 7
ܫܠܡܐ. ܒܫܘܩܐ. ܘܕܢܬܩܪܘܢ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܪܒܝ. * ܐܢܬܘܢ 8
ܕܝܢ ܠܐ ܬܬܩܪܘܢ ܪܒܝ. ܚܕ ܗܘ ܓܝܪ ܪܒܟܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ
ܟܠܟܘܢ ܐܚܐ ܐܢܬܘܢ. * ܘܐܒܐ ܠܐ ܬܩܪܘܢ ܠܟܘܢ ܒܐܪܥܐ. 9
ܚܕ ܗܘ ܓܝܪ ܐܒܘܟܘܢ ܕܒܫܡܝܐ. * ܘܠܐ ܬܬܩܪܘܢ 10
ܡܕܒܪܢܐ. ܡܛܠ ܕܚܕ ܗܘ ܡܕܒܪܢܟܘܢ. ܡܫܝܚܐ. * ܗܘ 11
ܕܝܢ ܕܪܒ ܒܟܘܢ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܡܫܡܫܢܐ. * ܡܢ ܓܝܪ 12
ܕܢܪܝܡ ܢܦܫܗ ܢܬܡܟܟ. ܘܡܢ ܕܢܡܟ ܢܦܫܗ ܢܬܪܝܡ ܀
* ܘܝ ܠܟܘܢ ܤܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ ܢܤܒܝ ܒܐܦܐ. ܕܐܟܠܝܢ 13
ܐܢܬܘܢ ܒܬܐ ܕܐܪܡܠܬܐ : ܒܥܠܬܐ ܕܡܘܪܟܝܢ ܐܢܬܘܢ

CAPUT XXIII.

1 * Tunc Jeschu loquutus est cum turbis
& cum discipulis suis. 2 * Et dixit illis:
Super cathedram Musche sederunt Le-
3 gisperiti & Pharisæi. * Quicquid igitur
dixerint vobis ut servetis, servate & fa-
cite: secundum opera verò eorum ne fa-
4 ciatis. Dicunt enim, sed non faciunt.*
Et colligunt sarcinas graves, & impo-
nunt in humeros filiorum hominis, ipsi
autem digito suo nolunt attingere eas.
5 * Et omnia opera sua faciunt ut conspi-
ciantur à filiis hominum. Dilatant enim
phylacteria sua, & producunt fimbrias
6 vestimentorum suorum. * Et amant
primum accubitum in cœnis, & primum
consessum in synagogis: 7 * Et pacem in
plateis, & ut vocentur ab hominibus Rab-
8 bi. * Vos autem ne vocemini Rabbi,
unus est enim magister vester, vos autem
omnes fratres estis. 9 * Et patrem ne vo-
cetis vobis in terrâ: unus est enim pater
vester, qui est in cœlis. 10 * Neque vocemi-
ni duces: quoniam unus est dux vester
11 Christus. * Is autem qui maximus est
12 inter vos, erit vobis minister. * Qui
enim exaltaverit seipsum, demittetur,
& qui demiserit seipsum, exaltabitur.
13 * Væ vobis Legisperiti & Pharisæi, hy-
pocritæ, quia comeditis domos vi-
duarum, prætextu, quòd prolongetis

14 ܨܠܘܬܟܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܬܩܒܠܘܢ ܕܝܢܐ ܝܬܝܪܐ ܀ * ܘܝ
ܠܟܘܢ ܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ ܢܣܒܝ ܒܐܦܐ. ܕܐܚܕܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ. ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܠܐ ܥܐܠܝܢ
ܐܢܬܘܢ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܥܐܠܝܢ ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܥܠ.
15 * ܘܝ ܠܟܘܢ ܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ ܢܣܒܝ ܒܐܦܐ. ܕܡܟܪܟܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܝܡܐ ܘܝܒܫܐ ܠܡܥܒܕ ܓܝܘܪܐ ܚܕ. ܘܡܐ ܕܗܘܐ
16 ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ ܒܪܗ ܕܓܗܢܐ ܐܥܦܐ ܥܠܝܟܘܢ ܀ * ܘܝ
ܠܟܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܣܡܝܐ. ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܡܢ ܕܝܡܐ ܒܗܝܟܠܐ
ܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܝܡܐ ܒܕܗܒܐ ܕܒܗܝܟܠܐ ܚܐܒ.
17 * ܣܟܠܐ ܘܣܡܝܐ. ܡܢܐ ܓܝܪ ܪܒ. ܕܗܒܐ ܐܘ ܗܝܟܠܐ ܕܗܘ
18 ܡܩܕܫ ܠܗ ܠܕܗܒܐ. * ܘܡܢ ܕܝܡܐ ܒܡܕܒܚܐ ܠܐ ܗܘܐ
ܡܕܡ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܝܡܐ ܒܩܘܪܒܢܐ ܕܠܥܠ ܡܢܗ ܚܐܒ.
19 * ܣܟܠܐ ܘܣܡܝܐ. ܡܢܐ ܓܝܪ ܪܒ. ܩܘܪܒܢܐ ܐܘ ܡܕܒܚܐ
20 ܕܡܩܕܫ ܠܩܘܪܒܢܐ. * ܡܢ ܕܝܡܐ ܗܟܝܠ ܒܡܕܒܚܐ. ܝܡܐ
21 ܒܗ ܘܒܟܠܡܐ ܕܐܝܬ ܠܥܠ ܡܢܗ. * ܘܡܢ ܕܝܡܐ ܒܗܝܟܠܐ.
22 ܝܡܐ ܒܗ ܘܒܡܢ ܕܥܡܪ ܒܗ. * ܘܡܢ ܕܝܡܐ ܒܫܡܝܐ. ܝܡܐ
23 ܒܟܘܪܣܝܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܡܢ ܕܝܬܒ ܠܥܠ ܡܢܗ. * ܘܝ
ܠܟܘܢ ܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ ܢܣܒܝ ܒܐܦܐ. ܕܡܥܣܪܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܢܥܢܥܐ ܘܫܒܬܐ ܘܟܡܘܢܐ. ܘܫܒܩܬܘܢ ܝܩܝܪܬܗ ܕܢܡܘܣܐ.
ܕܝܢܐ ܘܚܢܢܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܡܥܒܕ:

preces vestras, propterea accipietis ju-
14 dicium majus. * Væ vobis Legisperiti
& Pharisæi, hypocritæ, quia vos clauditis
regnum cœlorum ante filios hominum:
vos enim nō intratis, & illos qui intrant,
15 non sinitis intrare. * Væ Vobis Legispe-
riti & Pharisæi hypocritæ, quia circumi-
tis mare & aridam, ut faciatis unum pro-
selytum: & quum fuerit factus, facitis
eum filium Gihannæ, duplo magis quàm
16 vos. * Væ vobis, ductores cæci, quia
dicitis ‡ quod ‡ qui juraverit per templũ
nihil est: qui autem juraverit per aurum
17 quod est in templo, reus est. * Stulti &
cæci: quid enim majus est? aurum, an
18 templum, quod sanctificat aurum? * Et:
Qui juraverit per altare, nihil est; qui
autem juraverit per oblationem quæ est
19 super illud, reus est. * Stulti & cæci:
quid enim majus est? oblatio, an altare
20 quod sanctificat oblationem? * Qui ju-
raverit igitur per altare, jurabit per i-
psum, & per omnia quæ sunt super ipsũ.
21 * Et qui juraverit per templum, jurabit
per ipsum, & per eum qui habitat in eo.
22 * Et qui juraverit per cœlum, jurabit per
solium Dei, & per eum qui sedet super
23 ipsum. * Væ vobis Legisperiti & Phari-
sæi hypocritæ, quia decimatis mentam
& anethum, & cuminum, & omisistis gra-
via Legis, judicium, misericordiam, &
fidem, hæc autem oportebat ut faceretis,

& illa

24 & illa non omitteretis. * Ductores cæ-
ci, qui excolatis culicem, & deglutitis
camelum. * Væ vobis Legisperiti, & Pha-
25 risæi hypocritæ, quia mundatis id quod
extra poculum ‡ est ‡ & patinam, intrin-
secus autem pleni ‡ estis ‡ rapinâ & ini-
quitate. * Pharisæi cæci, mundate pri-
26 us interius ipsius poculi & patinæ, ut sit
etiam exterius eorum mundum. * Væ
vobis Legisperiti & Pharisæi hypocritæ,
27 quia similes estis sepulchris dealbatis,
quæ foris videntur speciosa, intus verò
plena sunt ossibus mortuorum & omni
impuritate. * Sic etiam vos foris vide-
mini filijs hominum tanquam iusti, & in-
28 tus pleni estis iniquitate & fictione. *
Væ vobis Legisperiti & Pharisæi hypo-
29 critæ, quia ædificatis sepulchra Prophe-
tarum, & ornatis locum sepulturæ iusto-
rum. * Et dicitis. ‡ Quod ‡ si fuissemus 30
in diebus patrum nostrorum, non fuisse-
mus eis socii in sanguine prophetarum.
* Itaque testes estis contra vos ipsos, 31
quod filii sitis illorũ, qui occiderunt pro-
phetas. * Et etiam vos implete mensu- 32
ram patrum vestrorum. * Serpentes, 33
progenies viperarum, quomodo effugie-
tis à judicio Gihannæ : * Propter 34
hoc, ecce ego mitto ad vos pro-
phetas & sapientes, & Legisperitos:
ex illis vos occiditis, & in crucem
agitis, & ex illis flagellatis in synagogis
vestris: & persequimini eos de civitate

35 ܠܡܕܝܢܬܐ܂ * ܐܝܟܢܐ ܕܢܐܬܐ ܥܠܝܟܘܢ ܟܠܗ ܕܡܐ ܕܙܕܝܩܐ
ܕܐܫܬܦܟ ܥܠ ܐܪܥܐ܂ ܡܢ ܕܡܗ ܕܗܒܝܠ ܙܕܝܩܐ܂ ܘܥܕܡܐ
ܠܕܡܗ ܕܙܟܪܝܐ ܒܪ ܒܪܟܝܐ܂ ܗܘ ܕܩܛܠܬܘܢ ܒܝܬ
36 ܗܝܟܠܐ ܠܡܕܒܚܐ܂ * ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܢܐܬܝܢ
37 ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܥܠ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ܂ * ܐܘܪܫܠܡ ܐܘܪܫܠܡ
ܩܛܠܬ ܢܒܝܐ ܘܪܓܡܬ ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܠܝܚܝܢ ܠܘܬܗ܂
ܟܡܐ ܙܒܢܝܢ ܨܒܝܬ ܠܡܟܢܫܘ ܒܢܝܟܝ: ܐܝܟ ܕܡܟܢܫܐ
38 ܬܪܢܓܠܬܐ ܦܪܘܓܝܗ ܬܚܝܬ ܓܦܝܗ܂ ܘܠܐ ܨܒܝܬܘܢ܂ * ܗܐ
39 ܡܫܬܒܩ ܠܟܘܢ ܒܝܬܟܘܢ ܚܪܒܐ܂ * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ܂
ܓܝܪ ܕܠܐ ܬܚܙܘܢܢܝ ܡܢ ܗܫܐ: ܥܕܡܐ ܕܬܐܡܪܘܢ ܒܪܝܟ ܗܘ
ܕܐܬܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ܂ ⁘ ⁘

* ܩܦܠܐܘܢ ܟܕ *

1 * ܘܢܦܩ ܝܫܘܥ ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܠܡܐܙܠ܂ ܘܩܪܒܘ
2 ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܚܘܝܢ ܠܗ ܒܢܝܢܗ ܕܗܝܟܠܐ܂ * ܗܘ ܕܝܢ
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܐ ܗܘܐ ܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ܂ ܐܡܝܢ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ܂ ܕܠܐ ܢܫܬܒܩ ܗܪܟܐ ܟܐܦ ܥܠ ܟܐܦ
3 ܕܠܐ ܢܣܬܬܪ܂ * ܘܟܕ ܝܬܒ ܝܫܘܥ ܥܠ ܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ:
ܩܪܒܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܒܝܢܝܗܘܢ ܘܠܗ܂ ܐܡܪ
ܠܢ ܐܡܬܝ ܗܠܝܢ ܢܗܘܝܢ ܘܡܢܐ ܗܝ ܐܬܐ ܕܡܐܬܝܬܟ
4 ܘܕܫܘܠܡܗ ܕܥܠܡܐ܂ * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ܂ ܐܙܕܗܪܘ

35 in civitatem. * Ut veniat super vos omnis sanguis justorum, qui effusus est super terram, à sanguine Habel justi. usque ad sanguinem Zecharjah filij Berachejah, quem occidistis inter templum & altare.
36 * Amin dico vobis quòd venient hæc omnia super generationem istam.
37 * Urischelem. Urischelem, occidens prophetas, & lapidans eos, qui mittuntur ad te, quot vicibus volui ut congregarem filios tuos, sicut congregat gallina pullos suos
38 sub alas suas, & non voluistis? * Ecce relinquitur vobis domus vestra deserta.
39 * Dico enim vobis, quòd non videbitis me deinceps, donec dicatis: Benedictus sit, qui venit in nomine Domini.

CAPUT XXIV.

* Et egressus est Jeschu è templo ut abiret, & accesserunt discipuli ejus, ostendentes ei structuram ipsius templi. * Is autem dixit: Annon videtis hæc omnia? Amin dico vobis, non relinquetur hîc lapis super lapidem qui non destruatur. 1
2
* Et quum sederet Jeschu in monte Olivarum, accesserunt discipuli ejus, & dixerunt inter se & illum: Dic nobis quando hæc futura sint & quodnã sit signũ advẽtus tui & consummationis seculi. 3
* Respondit Jeschu, & dixit illis: Cavete 4
ne

ܠܐ ܐܢܫ ܢܛܥܝܟܘܢ . * ܣܓܝܐܐ ܓܝܪ ܢܐܬܘܢ ܒܫܡܝ : 5
6 ܘܢܐܡܪܘܢ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ . ܘܣܓܝܐܐ ܢܛܥܘܢ . * ܥܬܝܕܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܠܡܫܡܥ ܩܪܒܐ ܘܫܡܥܐ ܕܩܪܒܐ . ܚܙܘ
ܠܐ ܬܬܕܘܕܘܢ . ܘܠܐ ܓܝܪ ܕܟܠܗܝܢ ܢܗܘܝܢ . ܐܠܐ ܠܐ ܥܕܟܝܠ
7 ܫܘܠܡܐ . * ܢܩܘܡ ܓܝܪ ܥܡܐ ܥܠ ܥܡܐ . ܘܡܠܟܘܬܐ
ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ . ܘܢܗܘܘܢ ܟܦܢܐ ܘܡܘܬܢܐ . ܘܙܘܥܐ
8 ܒܕܘܟܝܢ ܕܘܟܝܢ * ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܟܠܗܝܢ ܪܫܐ ܐܢܝܢ ܕܚܒܠܐ .
9 * ܗܝܕܝܢ ܢܫܠܡܘܢܟܘܢ ܠܐܘܠܨܢܐ ܘܢܩܛܠܘܢܟܘܢ .
ܘܬܗܘܘܢ ܣܢܝܐܝܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ . ܡܛܠ ܫܡܝ : *
10 ܗܝܕܝܢ ܢܬܟܫܠܘܢ ܣܓܝܐܐ ܘܢܣܢܘܢ ܚܕ ܠܚܕ ܘܢܫܠܡܘܢ
11 ܚܕ ܠܚܕ . * ܘܣܓܝܐܐ ܢܒܝܐ ܕܓܠܐ ܢܩܘܡܘܢ . ܘܢܛܥܘܢ
12 ܠܣܓܝܐܐ . * ܘܡܛܠ ܣܓܝܐܘܬ ܥܘܠܐ . ܢܦܘܓ ܚܘܒܐ
13 ܕܣܓܝܐܐ . * ܡܢ ܕܢܣܝܒܪ ܕܝܢ ܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܐ ܗܘ ܢܚܐ .
14 * ܘܬܬܟܪܙ ܗܕܐ ܣܒܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ :
ܠܣܗܕܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ . ܘܗܝܕܝܢ ܬܐܬܐ ܫܘܠܡܐ .
15 * ܡܐ ܕܝܢ ܕܚܙܝܬܘܢ ܐܬܐ ܕܛܢܦܘܬܐ ܕܚܘܪܒܐ ܕܐܬܐܡܪ
ܒܕܢܝܐܝܠ ܢܒܝܐ : ܕܩܝܡܐ ܒܕܘܟܬܐ ܩܕܝܫܬܐ . ܡܢ ܕܩܪܐ
16 ܢܣܬܟܠ . * ܗܝܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܗܘܕ ܐܢܘܢ ܢܥܪܩܘܢ
17 ܠܛܘܪܐ . * ܘܡܢ ܕܒܐܓܪܐ ܗܘ . ܠܐ ܢܚܘܬ ܠܡܫܩܠ ܕܒܒܝܬܗ .
18 * ܘܡܢ ܕܒܚܩܠܐ ܗܘ . ܠܐ ܢܗܦܘܟ ܠܒܣܬܪܗ ܠܡܫܩܠ

5 ne quis seducat vos. * Multi enim venient in nomine meo, & dicent: Ego sum
6 Christus, & multos seducent. * Audituri enim estis bella & rumorem bellorum. Videte, ne turbemini. Oportet enim, ut
7 hæc omnia fiant: sed nondum finis. * Consurget autem gens contra gentem, & regnum contra regnum, & erunt fames, & mortes, & motus in singulis locis. *
8 Hæc autem omnia initia sunt dolorum.
9 * Tunc tradent vos in afflictionem & occident vos, & odio habebimini omnibus
10 gentibus, propter nomen meum. * Tunc offendiculum patientur multi, & odio habebunt alter alterum, & tradent alter
11 alterum. * Et multi prophetæ mendaces surgent, & seducent multos. * Et 12
propter abundantiam iniquitatis, recedet dilectio multorum. * Qui perseve- 13
raverit autem usque ad finem, is salvus
erit. * Et prædicabitur hoc Evange- 14
lium regni in universo mundo, in testimonium omnium gentium, & tunc veniet consummatio. * Quum autem vide- 15
ritis signum abominationis desolationis quod dictum fuit in Daniele Propheta, quod stet in loco sancto, is, qui legit, consideret. * Hinc illi, qui in Judæa 16
sunt, fugiant in montem: * Et qui in 17
tecto est; non descendat ad accipiendũ quod est in domo sua: * Et is, qui in agro 18
est, non revertatur post se ad accipiendũ vestem

ܠܡܣܒ ܢܚܬܗ * ܘܝ ܕܝܢ ܠܒܛܢܬܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܝܢܩܢ ܒܗܘܢ 19
ܒܝܘܡܬܐ. * ܨܠܘ ܕܝܢ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܥܪܘܩܝܟܘܢ ܒܣܬܘܐ ܘܠܐ 20
ܒܫܒܬܐ. * ܢܗܘܐ ܓܝܪ ܗܝܕܝܢ ܐܘܠܨܢܐ ܪܒܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ 21
ܡܢ ܫܘܪܝܗ ܕܥܠܡܐ ܘܥܕܡܐ ܠܗܫܐ ܘܠܐ ܢܗܘܐ. * ܘܐܠܘ 22
ܠܐ ܐܬܟܪܝܘ ܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ: ܠܐ ܚܝܐ ܗܘܐ ܟܠ ܒܣܪ. ܡܛܠ
ܓܒܝܐ ܕܝܢ ܢܬܟܪܘܢ ܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ. * ܗܝܕܝܢ ܐܢ ܐܢܫ ܢܐܡܪ 23
ܠܟܘܢ ܗܐ ܗܪܟܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܘ ܗܪܟܐ ܠܐ ܬܗܝܡܢܘܢ.
* ܢܩܘܡܘܢ ܓܝܪ ܡܫܝܚܐ ܕܓܠܐ. ܘܢܒܝܐ ܕܕܓܠܘܬܐ. 24
ܘܢܬܠܘܢ ܐܬܘܬܐ ܪܘܪܒܬܐ: ܐܝܟ ܕܢܛܥܘܢ ܐܢ ܡܫܟܚܐ ܐܦ
ܠܓܒܝܐ. * ܗܐ ܩܕܡܬ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ. * ܐܢ ܗܟܝܠ 25 26
ܢܐܡܪܘܢ ܠܟܘܢ ܗܐ ܒܡܕܒܪܐ ܗܘ ܠܐ ܬܦܩܘܢ. ܐܘ ܕܗܐ ܒܬܘܢܐ
ܗܘ ܠܐ ܬܗܝܡܢܘܢ. * ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܒܪܩܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܕܢܚܐ. 27
ܘܡܬܚܙܐ ܥܕܡܐ ܠܡܥܪܒܐ: ܗܟܢܐ ܬܗܘܐ ܡܐܬܝܬܗ ܕܒܪܗ
ܕܐܢܫܐ. * ܐܝܟܐ ܕܢܗܘܐ ܓܝܪ ܦܓܪܐ: ܬܡܢ ܢܬܟܢܫܘܢ ܢܫܪܐ. 28
* ܡܚܕܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܐܘܠܨܢܐ ܕܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ. ܫܡܫܐ ܢܚܫܟ. 29
ܘܣܗܪܐ ܠܐ ܢܚܘܐ ܢܘܗܪܗ. ܘܟܘܟܒܐ ܢܦܠܘܢ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܘܚܝܠܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܢܬܬܙܝܥܘܢ. * ܘܗܝܕܝܢ ܢܬܚܙܐ ܢܝܫܗ ܕܒܪܗ 30
ܕܐܢܫܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܢܪܩܕܢ ܟܠܗܝܢ ܫܪܒܬܗ ܕܐܪܥܐ.
ܘܢܚܙܘܢ ܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܥܠ ܥܢܢܝ ܫܡܝܐ. ܥܡ ܚܝܠܐ
ܘܫܘܒܚܐ ܣܓܝܐܐ. * ܘܢܫܕܪ ܡܠܐܟܘܗܝ ܥܡ ܫܝܦܘܪܐ ܪܒܐ: 31

19 vestem suam. * Væ autem in utero ha-
bentibus, & illis quæ lactant, in illis die-
20 bus. * Orate ne sit fuga vestra in hye-
21 me, neque in sabbatho. * Erit enim tunc
afflictio magna, qualis non fuit ab initio
mundi. & usque nunc, neque futura est.
22 *Et nisi decurtati essent dies illi, non sal-
va esset omnis caro : propter electos au-
23 tem decurtabuntur dies illi. * Tunc si
quis dixerit vobis : Ecce hîc est Christus,
24 aut hîc : ne credatis. * Surgent enim
Christi mendaces, & prophetæ falsi : &
dabunt signa magna, ut decepturi sint (si
25 fieri posset) etiam electos. * Ecce prius
26 dixi vobis. * Si igitur dixerint vobis :
Ecce, in deserto est : ne exeatis, vel, Ec-
ce, in penetralibus est : ne credatis. *
Sicut fulgur exit ab oriente, & conspici- 27
tur usque ad occidentem, sic erit adven-
tus Filij hominis. * Ubi autem fuerit 28
corpus, illic congregabuntur aquilæ. *
Statim autem post afflictionem dierum 29
illorum, sol obscurabitur, & luna non o-
stendet splendorem suum, & stellæ cadent
de cœlo & virtutes cœlorum commove-
buntur. * Et tunc conspicietur signum 30
Filii hominis in cœlo. Et tunc plan-
gent omnes generationes terræ, & vide-
bunt Filium hominis venientem super
nubes cœli cum virtute & gloriâ magnâ.
* Et mittet Angelos suos cũ turbâ magnâ 31

& non

ܘܢܟܢܫܘܢ ܠܓܒܝܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܐܪܒܥ ܪܘܚܐ. ܡܢ ܪܝܫܗܘܢ
ܕܫܡܝܐ ܘܥܕܡܐ ܠܪܝܫܗܘܢ. * ܡܢ ܬܬܐ ܕܝܢ ܝܠܦܘ ܡܬܠܐ. 32
ܕܡܚܕܐ ܕܣܘܟܝܗ̇ ܪܟܝܢ ܘܦܪܥܝܢ ܛܪܦܝܗ̇. ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܡܛܐ
ܩܝܛܐ. * ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܐ ܕܚܙܝܬܘܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ: 33
ܕܥܘ ܕܡܛܬ ܠܗ̇ ܠܬܪܥܐ. * ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܠܐ 34
ܬܥܒܪ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ: ܥܕܡܐ ܕܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܢܗܘܝܢ.
* ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܢܥܒܪܘܢ: ܘܡܠܝ ܠܐ ܢܥܒܪܢ. * ܥܠ ܝܘܡܐ 35 36
ܕܝܢ ܗܘ. ܘܥܠ ܫܥܬܐ ܗܝ. ܐܢܫ ܠܐ ܝܕܥ. ܐܦܠܐ ܡܠܐܟܐ
ܕܫܡܝܐ. ܐܠܐ ܐܒܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ. * ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܒܝܘܡܝ ܢܘܚ: 37
ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܡܐܬܝܬܗ ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. * ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ 38
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܩܕܡ ܛܘܦܢܐ. ܐܟܠܝܢ ܘܫܬܝܢ. ܘܢܣܒܝܢ ܢܫܐ
ܘܝܗܒܝܢ ܠܓܒܪܐ: ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ ܕܥܠ ܢܘܚ ܠܩܒܘܬܐ:
* ܘܠܐ ܝܕܥܘ. ܥܕܡܐ ܕܐܬܐ ܛܘܦܢܐ ܘܫܩܠ ܠܟܠܗܘܢ: ܗܟܢܐ 39
ܢܗܘܐ ܡܐܬܝܬܗ ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. * ܗܝܕܝܢ ܬܪܝܢ ܢܗܘܘܢ 40
ܒܚܩܠܐ. ܚܕ ܢܬܕܒܪ ܘܚܕ ܢܫܬܒܩ. * ܘܬܪܬܝܢ ܢܗܘܝܢ 41
ܛܚܢܢ ܒܪܚܝܐ. ܚܕܐ ܡܬܕܒܪܐ ܘܚܕܐ ܡܫܬܒܩܐ. * ܐܬܬܥܝܪܘ 42
ܗܟܝܠ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܒܐܝܕܐ ܫܥܐ ܐܬܐ ܡܪܟܘܢ. * ܗܕܐ 43
ܕܝܢ ܕܥܘ. ܕܐܠܘ ܝܕܥ ܗܘܐ ܡܪܐ ܒܝܬܐ ܒܐܝܕܐ ܡܛܪܬܐ ܐܬܐ
ܓܢܒܐ: ܡܬܬܥܝܪ ܗܘܐ ܘܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܕܢܬܦܠܫ ܒܝܬܗ.
* ܡܛܠܗܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܗܘܘ ܡܛܝܒܝܢ. ܕܒܫܥܐ ܕܠܐ 44

& congregabunt electos ejus à quatuor ventis, à summitate cœlorum usque ad summitatem illorum.
32 * A ficu autem discite parabolam, quia confestim, ubi rami ejus teneri sunt, & apparent folia ejus, cognoscitis, quòd
33 appropinquet æstas. * Ita etiam vos, quum videritis hæc omnia, scitote quòd
34 appropinquet hoc ad portã. * Amin dico vobis, quòd non præteribit generatio hæc
35 donec ista omnia fiant. * Cœlum & terra præteribunt, sed verba mea non præ-
36 teribunt. * De die autem & horâ illâ nemo novit, nec etiam Angeli cœlorum,
37 nisi Pater tantùm. * Sicut autem dies Nuach, sic erit adventus Filij hominis.
38 * Sicut enim erant ante diluvium comedentes & bibentes, & accipientes uxores & tradentes viris, usque ad diem, quo ingressus est Nuach in arcam. * Et non 39
cognoverunt donec venisset diluvium, & auferret universos ipsos: sic erit adventus Filii hominis. * Tunc duo erunt in 40
agro: unus abducetur, & alter relinquetur. * Et duæ erunt molentes in molâ, 41
una abducetur, & altera relinquetur. * 42
Vigilate ergo, quia nescitis quâ horâ veniet Dominus vester. * Hoc autem sci- 43
tote, quòd si sciret dominus domus quâ vigiliâ venturus esset fur, vigilaret & non sineret, ut penetraretur domus
sua. * Ideò etiam vos estote pa- 44
rati: quia eâ horâ, quâ non

putatis.

45 ܡܣܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܬܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ✤ * ܡܢܘ ܟܝ ܐܝܬܘܗܝ
ܥܒܕܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܚܟܝܡܐ : ܕܐܩܝܡܗ ܡܪܗ ܥܠ
ܒܢܝ ܒܝܬܗ : ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ ܣܝܒܪܬܐ ܒܥܕܢܗ .
46 * ܛܘܒܘܗܝ ܠܥܒܕܐ ܗܘ ܕܢܐܬܐ ܡܪܗ ܢܫܟܚܝܘܗܝ
47 ܕܥܒܕ ܗܟܢܐ . * ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ∴ ܕܢܩܝܡܝܘܗܝ
48 ܥܠ ܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ . * ܐܢ ܕܝܢ ܢܐܡܪ ܥܒܕܐ ܗܘ ܒܝܫܐ
49 ܒܠܒܗ : ܕܡܘܚܪ ܡܪܝ ܠܡܐܬܐ : * ܘܢܫܪܐ ܠܡܡܚܐ
50 ܟܢܘܬܗ : ܘܢܗܘܐ ܐܟܠ ܘܫܬܐ ܥܡ ܪܘܝܐ : * ܢܐܬܐ ܡܪܗ
ܕܥܒܕܐ ܗܘ ܒܝܘܡܐ ܕܠܐ ܡܣܟܐ ܘܒܫܥܬܐ ܕܠܐ ܝܕܥ :
51 * ܘܢܦܠܓܝܘܗܝ . ܘܢܣܝܡ ܡܢܬܗ ܥܡ ܢܣܒܝ ܒܐܦܐ :
ܬܡܢ ܢܗܘܐ ܒܟܝܐ ܘܚܘܪܩ ܫܢܐ ✤ ✤

✤ ܩܦܠܐܘ ܟܗ ✤

1 * ܗܝܕܝܢ ܬܬܕܡܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܥܣܪ ܒܬܘܠܢ .
ܗܠܝܢ ܕܢܣܒ ܠܡܠܦܕܝܗܝܢ : ܘܢܦܩ ܠܐܘܪܥ ܚܬܢܐ ܘܟܠܬܐ .
2 * ܚܡܫ ܕܝܢ ܡܢܗܝܢ . ܚܟܝܡܢ ܗܘܝ . ܘܚܡܫ ܣܟܠܢ .
3 * ܘܗܠܝܢ ܣܟܠܬܐ ܢܣܒ ܠܡܠܦܕܝܗܝܢ : ܘܠܐ ܢܣܒ
4 ܥܡܗܝܢ ܡܫܚܐ . * ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܚܟܝܡܬܐ : ܢܣܒ ܡܫܚܐ
5 ܒܡܐܢܐ ܥܡ ܠܡܠܦܕܝܗܝܢ . * ܟܕ ܐܘܚܪ ܕܝܢ ܚܬܢܐ : ܢܡܝ
6 ܟܠܗܝܢ ܘܕܡܟ . * ܘܒܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ ܗܘܬ ܩܥܬܐ . ܗܐ
7 ܚܬܢܐ ܐܬܐ . ܦܘܩܘ ܠܐܘܪܥܗ . * ܗܝܕܝܢ ܩܡ ܟܠܗܝܢ

putatis, venturus est Filius hominis. *
45 Quisnam est servus fidelis & prudens,
quem constituit dominus super suos do-
mesticos; ut det illis cibum in tempore
46 suo? * Beatus servus ille: quia, quũ ve-
nerit dominus ejus, inveniet eum quod
47 fecerit sic. * Amin dico vobis, constituet
48 eum super omnia, quæ sunt ei. * Si autẽ
dixerit servus ille malus in corde suo:
49 Dominus meus tardat venire: * Et cœ-
perit percutere conservos suos, & fuerit
50 comedens & bibens cum ebriis: * Ve-
niet Dominus servi illius in die, quâ non
putavit, & in horâ, quam non novit:
51 * Et divider eum, & ponet partem ejus
cum hypocritis, illic erit ploratus & stri-
dor dentium.

CAPUT XXV.

* Tunc assimilabitur regnum cœlorum 1
decem virginibus, quæ acceperunt lam-
pades suas, & exierunt in occursum spõ-
so & sponsæ. * Quinque autem ex eis 2
prudentes erant, & quinque fatuæ, * Et 3
quæ fatuæ erant, acceperunt lampades
suas, & non acceperunt secum oleum.
* Illæ vero prudentes assumserunt oleum 4
in vasis cum lampadibus suis. * Quum 5
differret autem sponsus, dormitaverunt
omnes, & dormierunt. * Et mediâ no- 6
cte factus est clamor: Ecce spon-
sus venit, exite ad occurrendum
ei. * Tunc surrexerunt omnes 7
virgines

ܒܬܘܠܬܐ ܘܬܩܢ ܠܡܦܐܕܝܗܝܢ. * ܐܡܪ̈ܢ ܕܝܢ ܗܢܝܢ 8
ܣܟܠܬܐ ܠܚܟܝܡܬܐ. ܗܒܝܢ ܠܢ ܡܢ ܡܫܚܟܝܢ: ܕܗܐ
ܕܥܟܘ ܠܗܘܢ ܠܡܦܐܕܝܢ. * ܥܢܝ ܗܢܝܢ ܚܟܝܡܬܐ,
ܘܐܡܪ̈ܢ. ܠܡܐ ܠܐ ܢܣܦܩ ܠܢ ܘܠܟܝܢ. ܐܠܐ ܙܠܝܢ ܠܘܬ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܙܒܢܝܢ ܘܙܒܢܝܢ ܠܟܝܢ. * ܘܟܕ ܐܙܠ̈ ܠܡܙܒܢ. 10
ܐܬܐ ܚܬܢܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܛܝܒܢ ܗܘ̈ܝ ܥܠ̈ܝ ܥܡܗ ܠܒܝܬ
ܡܫܬܘܬܐ ܘܐܬܬܚܕ ܬܪܥܐ. * ܒܚܪܬܐ ܕܝܢ ܐܬ̈ܝ ܐܦ ܗܢܝܢ 11
ܒܬܘܠܬܐ. ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܘܐܡܪ̈ܢ. ܡܪܢ ܡܪܢ ܦܬܚ ܠܢ.
* ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܝܢ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܝܢ. ܕܠܐ 12
ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܟܝܢ. * ܐܬܬܥܝܪܘ ܗܟܝܠ. ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ 13
ܠܝܘܡܐ ܗܘ ܘܠܐ ܠܫܥܬܐ ✣ * ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܓܝܪ ܕܢܦܩ: 14
ܩܪܐ ܠܥܒܕܘܗܝ. ܘܐܫܠܡ ܠܗܘܢ ܩܢܝܢܗ. * ܐܝܬ ܕܝܗܒ 15
ܠܗ ܚܡܫ ܟܟܪ̈ܝܢ: ܘܐܝܬ ܕܬܪܬܝܢ. ܘܐܝܬ ܕܚܕܐ. ܐܢܫ
ܐܢܫ ܐܝܟ ܚܝܠܗ ܘܢܦܩ ܡܚܕܐ. * ܐܙܠ ܕܝܢ ܗܘ ܕܢܣܒ 16
ܚܡܫ ܟܟܪ̈ܝܢ: ܐܬܬܓܪ ܒܗܝܢ ܘܐܘܬܪ ܚܡܫ ܐܚܪ̈ܢܝܢ.
* ܘܗܟܘܬ ܗܘ ܕܬܪܬܝܢ: ܐܬܬܓܪ ܬܪܬܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ. * ܗܘ 17 18
ܕܝܢ ܕܢܣܒ ܚܕܐ: ܐܙܠ ܚܦܪ ܒܐܪܥܐ ܘܛܫܝ ܟܣܦܐ
ܕܡܪܗ. * ܒܬܪ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ: ܐܬܐ ܡܪܗܘܢ ܕܥܒܕ̈ܐ 19
ܗܠܝܢ: ܘܢܣܒ ܡܢܗܘܢ ܚܘܫܒܢܐ. * ܘܩܪܒ ܗܘ 20
ܕܢܣܒ ܗܘܐ ܚܡܫ ܟܟܪ̈ܝܢ. ܘܩܪܒ ܚܡܫ ܐܚܪ̈ܢܝܢ.

virgines, & apparaverunt lampades
8 suas. * Dixerunt autem illæ fatuæ
prudentibus: Date nobis de oleo vestro
quia ecce extinguuntur lampades nostræ.
9 * Responderunt prudentes illæ, & dixe-
runt: Ne non sufficiat nobis & vobis.
Sed ite ad vendentes. & emite vobis.
10 * Et quum irent ad emendum, venit
sponsus: & quæ paratæ erant, intrave-
runt cum eo in domum nuptiarum, &
11 clausa est janua, * Tandem autem eti-
am venerunt aliæ illæ virgines, & di-
xerunt: Domine, Domine aperi
12 nobis, * Ille autem respondit & dixit
illis: Amin dico vobis, quod non novi
13 vos. * Vigilate itaque, quia non novi-
14 stis diem illum neque horam. * Sicut

enim homo qui peregrè profectus est, vo-
cavit servos suos, & tradidit illis posses-
sionem suam. * Est cui quinque talen- 15
ta, & est cui duo, & est cui unum, uni-
cuique juxta facultatem suam: & pe-
regrè profectus est statim. * Abiit autē 16
ille qui acceperat quinque talenta, & ne-
gotiatus est per ea, & lucratus est quin-
que alia. * Et similiter ille qui duo, ne- 17
gotiatione acquisivit alia duo. * Is 18
verò, qui acceperat unum, abiens fodit
in terram, & abscondit argentum domini
sui. * Post tempus verò multum venit 19
dominus illorum servorum, & acce-
pit ab illis rationem. * Accessit- 20
que is, qui acceperat quinque ta-
lenta, * obtulit quinque alia,
& dixit

ܘܐܡܪ. ܡܪܝ: ܚܡܫ ܟܟܪܝܢ ܝܗܒܬ ܠܝ: ܗܐ ܚܡܫ
21 ܐܚܪܢܝܢ ܐܬܬܓܪܬ ܥܠܝܗܝܢ. * ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܗ. ܐܝܘܐ ܥܒܕܐ
ܛܒܐ ܘܡܗܝܡܢܐ. ܥܠ ܩܠܝܠ ܗܘܝܬ ܡܗܝܡܢ. ܥܠ ܣܓܝ
22 ܐܩܝܡܟ. ܥܘܠ ܠܚܕܘܬܗ ܕܡܪܟ. * ܘܩܪܒ ܗܘ ܕܬܪܬܝܢ
ܟܟܪܝܢ ܘܐܡܪ. ܡܪܝ: ܬܪܬܝܢ ܟܟܪܝܢ ܝܗܒܬ ܠܝ: ܗܐ
23 ܬܪܬܝܢ ܐܚܪܢܝܢ ܐܬܬܓܪܬ ܥܠܝܗܝܢ. * ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܗ. ܐܝܘܐ
ܥܒܕܐ ܛܒܐ ܘܡܗܝܡܢܐ. ܥܠ ܩܠܝܠ ܗܘܝܬ ܡܗܝܡܢ. ܥܠ
24 ܣܓܝ ܐܩܝܡܟ. ܥܘܠ ܠܚܕܘܬܗ ܕܡܪܟ. * ܩܪܒ ܕܝܢ ܐܦ
ܗܘ ܕܢܣܒ ܚܕܐ ܟܟܪܐ ܘܐܡܪ. ܡܪܝ ܝܕܥ ܗܘܝܬ ܠܟ ܕܩܫܝܐ
ܐܢܬ ܓܒܪܐ. ܘܚܨܕ ܐܢܬ ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܙܪܥܬ. ܘܟܢܫ ܐܢܬ ܡܢ
25 ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܒܕܪܬ. * ܘܕܚܠܬ ܘܐܙܠܬ ܛܫܝܬܗ ܠܟܟܪܟ ܒܐܪܥܐ.
26 ܗܐ ܐܝܬ ܠܟ ܕܝܠܟ. * ܥܢܐ ܡܪܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܥܒܕܐ
ܒܝܫܐ ܘܚܒܢܢܐ: ܝܕܥ ܗܘܝܬ ܠܝ ܕܚܨܕ ܐܢܐ ܐܝܟܐ ܕܠܐ
27 ܙܪܥܬ. ܘܟܢܫ ܐܢܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܒܕܪܬ: * ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܟ
ܕܬܪܡܐ ܟܣܦܝ ܥܠ ܡܥܘܕܐ. ܘܐܬܐ ܗܘܝܬ ܐܢܐ ܘܬܒܥ ܗܘܝܬ
28 ܕܝܠܝ ܥܡ ܪܒܝܬܗ. * ܫܩܘܠܘ ܗܟܝܠ ܡܢܗ ܟܟܪܐ.
29 ܘܗܒܘܗܝ ܠܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܣܪ ܟܟܪܝܢ. * ܠܡܢ ܓܝܪ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܢܬܝܗܒ ܠܗ ܘܢܬܬܘܣܦ ܠܗ. ܘܡܢ ܕܠܝܬ
30 ܠܗ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܢܫܬܩܠ ܡܢܗ. * ܘܠܥܒܕܐ
ܒܛܝܠܐ ܐܦܩܘܗܝ ܠܚܫܘܟܐ ܒܪܝܐ. ܬܡܢ ܢܗܘܐ ܒܟܝܐ

& dixit : Domine mi, quinque talenta
dederas mihi : ecce quinque alia lucra-
21 tus sum præter ea, * Dixit ei Dominus
ejus : Euge serve bone & fidelis, in mo-
dico fidelis fuisti. super multum te con-
stituam ; intra in gaudium domini tui.
22 * Et accessit ille, cui duo erant talenta,
& ait : Domine mi, duo talenta dederas
mihi, ecce, duo alia lucratus sum præter
23 ea. * Dixit ei dominus ejus : Euge ser-
ve bone & fidelis, in modico fidelis fuisti;
super multum constituam te : intra in
24 gaudium domini tui. * Accessit autem
etiam is, qui acceperat unum talentum,
& ait : Domine mi, noveram te quod ho-
mo sis durus, & metas ubi non seminave-
ris, & colligas inde, ubi non sparseris * Et 25
territus sum, & abiens abscondi ipsum ta-
lentum tuum in terrâ. Ecce, habes quod
tuum est. * Respondit dominus ejus, & 26
dixit ei : Serve male & piger, noveras
me quod metam ubi non seminaverim, &
colligam, ubi non sparserim : * Oportuis- 27
set, ut projecisses argentum meum su-
per mensam : & venissem, & exegissem
quod meum est cum usurâ ejus. * Au- 28
ferte igitur ab eo talentum, & date illud
ei, cui sunt decem talenta. * Illi enim 29
cui est, dabitur, & augebitur ei : cui ve-
rò non est, etiam id, quod est ‡ ei ‡ aufe-
retur ab eo. * Servum autē otiosū ejicite 30
in tenebras exteriores : ibi erit ploratus
& stridor

ܘܡܫܪܩ ܫܢܐ ܀ ܡܐ ܕܐܬܐ ܕܝܢ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܒܫܘܒܚܗ ܀ 31
ܘܟܠܗܘܢ ܡܠܐܟܘܗܝ ܩܕܝܫܐ ܥܡܗ . ܗܝܕܝܢ ܢܬܒ ܥܠ
ܟܘܪܣܝܐ ܕܫܘܒܚܗ ܀ ܘܢܬܟܢܫܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܟܠܗܘܢ 32
ܥܡܡܐ . ܘܢܦܪܫ ܐܢܘܢ ܚܕ ܡܢ ܚܕ ܐܝܟ ܪܥܝܐ ܕܡܦܪܫ
ܥܪܒܐ ܡܢ ܓܕܝܐ ܀ ܘܢܩܝܡ ܥܪܒܐ ܡܢ ܝܡܝܢܗ . ܘܓܕܝܐ 33
ܡܢ ܣܡܠܗ ܀ ܗܝܕܝܢ ܢܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܗܠܝܢ ܕܡܢ ܝܡܝܢܗ . 34
ܬܘ ܒܪܝܟܘܗܝ ܕܐܒܝ . ܐܪܬܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܛܝܒܐ ܗܘܬ ܠܟܘܢ
ܡܢ ܬܪܡܝܬܗ ܕܥܠܡܐ ܀ ܟܦܢܬ ܓܝܪ ܘܝܗܒܬܘܢ ܠܝ 35
ܠܡܐܟܠ . ܘܨܗܝܬ ܘܐܫܩܝܬܘܢܢܝ . ܐܟܣܢܝܐ ܗܘܝܬ
ܘܟܢܫܬܘܢܢܝ ܀ ܥܪܛܠܝܐ ܗܘܝܬ ܘܟܣܝܬܘܢܢܝ . ܟܪܝܗ 36
ܗܘܝܬ ܘܣܥܪܬܘܢܢܝ . ܒܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ܗܘܝܬ ܘܐܬܝܬܘܢ
ܠܘܬܝ ܀ ܗܝܕܝܢ ܢܐܡܪܘܢ ܠܗ ܗܢܘܢ ܟܐܢܐ . ܡܪܢ 37
ܐܡܬܝ ܚܙܝܢܟ ܕܟܦܢ ܐܢܬ ܘܬܪܣܝܢܟ . ܐܘ ܕܨܗܐ ܐܢܬ
ܘܐܫܩܝܢܟ ܀ ܘܐܡܬܝ ܚܙܝܢܟ ܕܐܟܣܢܝܐ ܐܢܬ ܘܟܢܫܢܟ . ܐܘ 38
ܕܥܪܛܠܝܐ ܐܢܬ ܘܟܣܝܢܟ ܀ ܘܐܡܬܝ ܚܙܝܢܟ ܟܪܝܗܐ ܐܘ 39
ܒܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ܘܐܬܝܢ ܠܘܬܟ ܀ ܘܥܢܐ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ 40
ܠܗܘܢ . ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ . ܕܟܡܐ ܕܥܒܕܬܘܢ ܠܚܕ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܐܚܝ ܙܥܘܪܐ . ܠܝ ܗܘ ܥܒܕܬܘܢ ܀ ܗܝܕܝܢ ܢܐܡܪ 41
ܐܦ ܠܗܠܝܢ ܕܡܢ ܣܡܠܗ . ܙܠܘ ܠܟܘܢ ܡܢܝ ܠܝܛܐ
ܠܢܘܪܐ ܕܠܥܠܡ . ܗܝ ܕܡܛܝܒܐ ܠܐܟܠܩܪܨܐ

& stridor dentium. * Quùm venerit au-
31 tem Filius hominis in gloriâ suâ, & o-
mnes Angeli sancti ejus cum eo, tunc
32 sedebit super throno gloriæ suæ. * Et
congregabuntur coram eo omnes popu-
li, & separabit eos unum ab altero, si-
cut pastor, qui separat oves ab hœdis.
33 * Et sistet oves à dextrâ suâ, & hædos
34 à sinistrâ suâ * Tunc dicet rex iis, qui
‡ erunt ‡ à dextrâ suâ: Venite benedicti
patris mei, possidete regnum, quod pa-
ratum est vobis à constitutione mun-
35 di. * Esurivi enim, & dedistis mihi, quod
ederem: & sitivi, & dedistis mihi potum:
36 hospes fui, & collegistis me. * Nudus
fui, & operuistis me: ægrotus fui, & vi-
sitâstis me: & in domo vinctorum fui, &
venistis ad me. * Tunc dicent ei illi ju- 37
sti: Domine noster, quando vidimus te
quod esurires, & pavimus te? aut quòd
sitires, & potavimus te? * Et 38
quando vidimus te quòd hospes esses, &
collegimus te? aut quòd nudus esses, &
cooperuimus te? * Et quando vidimus 39
te ægrotum aut in domo vinctorum, &
venimus ad te? * Et respondebit rex, 40
& dicet eis: Amin dico vobis, quòd, sicut
fecistis uni ex istis fratribus meis pusillis
mihi feceritis. * Tunc dicet etiam 41
iis, qui erunt à sinistrâ ejus: Disce-
dite à me maledicti in ignem æter-
num, qui paratus est illi delatori

F   & an-

42 ܘܠܡܠܐܟܘܗܝ. * ܟܦܢܬ ܓܝܪ ܘܠܐ ܝܗܒܬܘܢ ܠܝ
43 ܠܡܐܟܠ. ܘܨܗܝܬ ܘܠܐ ܐܫܩܝܬܘܢܢܝ. * ܘܐܟܣܢܝܐ ܗܘܝܬ
ܘܠܐ ܟܢܫܬܘܢܢܝ. ܘܥܪܛܠܝܐ ܗܘܝܬ ܘܠܐ ܟܣܝܬܘܢܢܝ
ܘܟܪܝܗܐ ܗܘܝܬ ܘܒܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ܗܘܝܬ ܘܠܐ ܣܥܪܬܘܢܢܝ.
44 * ܗܝܕܝܢ ܢܥܢܘܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܘܢܐܡܪܘܢ. ܡܪܢ : ܐܡܬܝ
ܚܙܝܢܟ ܟܦܢܐ ܐܘ ܨܗܝܐ : ܐܘ ܐܟܣܢܝܐ. ܐܘ ܥܪܛܠܝܐ. ܐܘ
45 ܟܪܝܗܐ ܐܘ ܒܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ܘܠܐ ܫܡܫܢܟ. * ܗܝܕܝܢ ܢܥܢܐ
ܘܢܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܟܡܐ ܕܠܐ
ܥܒܕܬܘܢ ܠܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܙܥܘܪܐ ܐܦ ܠܐ ܠܝ ܥܒܕܬܘܢ.
46 * ܘܢܐܙܠܘܢ ܗܠܝܢ ܠܬܫܢܝܩܐ ܕܠܥܠܡ ܘܙܕܝܩܐ ܠܚܝܐ
ܕܠܥܠܡ

* * ܩܦܠܐܘܢ ܟܘ * *

1 * ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܫܠܡ ܝܫܘܥ ܟܠܗܘܢ ܡܠܐ ܗܠܝܢ : ܐܡܪ
2 ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. * ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܒܬܪ ܬܪܝܢ ܝܘܡܝܢ
3 ܗܘܐ ܦܨܚܐ. ܘܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܡܫܬܠܡ ܕܢܙܕܩܦ. * ܗܝܕܝܢ
ܐܬܟܢܫܘ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܣܦܪܐ ܘܩܫܝܫܐ ܕܥܡܐ : ܠܕܪܬܗ
4 ܕܪܒ ܟܗܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܩܝܦܐ. * ܘܐܬܡܠܟܘ ܥܠ ܝܫܘܥ :
5 ܕܒܢܟܠܐ ܢܐܚܕܘܢܝܗܝ ܘܢܩܛܠܘܢܝܗܝ. * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
6 ܠܐ ܒܥܐܕܐ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܫܓܘܫܝܐ ܒܥܡܐ. * ܘܟܕ ܗܘܐ
7 ܝܫܘܥ ܒܒܝܬ ܥܢܝܐ. ܒܒܝܬܗ ܕܫܡܥܘܢ ܓܪܒܐ : * ܩܪܒܬ

41 & angelis ejus. * Esurivi enim, & non
dedistis mihi quod ederem : & sitivi, &
43 non dedistis mihi potum. * Et hospes
fui, & non collegistis me : & nudus fui,
& non operuistis me : & ægrotus fui, &
in domo vinctorum fui, & non visitâstis
44 me. * Tunc respondebunt etiam illi, &
dicent: Domine noster, quando vidimus
te esurientem, aut sitientem, aut hospitem,
aut nudum, aut ægrotum, aut in
domo vinctorum, & non ministravimus
45 tibi? * Tunc respondebit & dicet illis:
Amin dico vobis, quòd sicut non fecistis
uni ex his pusillis, etiam mihi non fecistis.
46 * Et abibunt hi in supplicium æternum, & justi in vitam æternam.

CAPUT XXVI.

1 * Et factum est, ut, quum consummâsset Jeschu omnes sermones hos, diceret
2 discipulis suis: * Scitis, quòd post biduum Petzcha sit & Filius hominis tradetur,
3 ut in crucem agatur. * Tunc congregati sunt principes Sacerdotum, & Legisperiti, & Seniores populi in atrium principis Sacerdotum, qui vocabatur
4 Kajapha. * Et consilium inierunt de Jeschu, ut dolo caperent eum, &
5 occiderent eum. * Et dicebant: Non in die festo, ne fiat tumultus in populo.
6 * Quumque esset Jeschu in Bethaniâ in
7 domo Schemun leprosi. * Accessit:
ad

ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܥܡܗ ܫܛܝܦܐ ܕܒܣܡܐ ܕܕܡܝܐ
ܣܓܝܐܐ : ܘܐܫܦܟܬܗ ܥܠ ܪܫܗ ܕܝܫܘܥ ܟܕ ܣܡܝܟ .
* ܚܙܘ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܬܒܐܫ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ . 8
ܠܡܢܐ ܐܒܕܢܐ ܗܢܐ . * ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܓܝܪ ܕܢܙܕܒܢ ܗܢܐ 9
ܒܕܡܝܐ ܣܓܝܐܐ ܘܢܬܝܗܒ ܠܡܣܟܢܐ . * ܝܕܥ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ 10
ܠܗܘܢ . ܡܢܐ ܡܗܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ ܠܐܢܬܬܐ . ܥܒܕܐ ܓܝܪ ܫܦܝܪܐ
ܥܒܕܬ ܠܘܬܝ . * ܒܟܠܙܒܢ ܓܝܪ ܡܣܟܢܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ 11
ܥܡܟܘܢ . ܠܝ ܕܝܢ . ܠܐ ܒܟܠܙܒܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ . * ܗܕܐ ܕܝܢ 12
ܕܐܪܡܝܬ ܒܣܡܐ ܗܢܐ ܥܠ ܦܓܪܝ : ܐܝܟ ܕܠܩܒܘܪܝ
ܥܒܕܬ . * ܘܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ . ܕܐܝܟܐ ܕܬܬܟܪܙ ܣܒܪܬܝ 13
ܗܕܐ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ : ܢܬܡܠܠ . ܐܦ ܡܕܡ ܕܥܒܕܬ ܗܕܐ
ܠܕܘܟܪܢܗ . * ܗܝܕܝܢ ܐܙܠ ܚܕ ܡܢ ܬܪܥܣܪܬܐ ܕܡܬܩܪܐ 14
ܝܗܘܕܐ ܣܟܪܝܘܛܐ ܠܘܬ ܪܒܝ ܟܗܢܐ . * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ . 15
ܡܢܐ ܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܬܠ ܠܝ : ܘܐܢܐ ܡܫܠܡ ܐܢܐ
ܠܗ ܠܟܘܢ . ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܩܝܡܘ ܠܗ ܬܠܬܝܢ ܕܟܣܦܐ .
* ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܦܠܚܢܐ ܕܢܫܠܡܝܘܗܝ ܀ 16
* ܒܝܘܡܐ ܕܝܢ ܩܕܡܝܐ ܕܦܛܝܪܐ : ܩܪܒܘ ܬܠܡܝܕܐ ܠܘܬ 17
ܝܫܘܥ . ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ . ܐܝܟܐ ܨܒܐ ܐܢܬ ܕܢܛܝܒ ܠܟ
ܕܬܐܟܘܠ ܦܨܚܐ . * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ . ܙܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ 18
ܠܘܬ ܦܠܢ ܘܐܡܪܘ ܠܗ . ܪܒܢ ܐܡܪ : ܙܒܢܝ ܡܛܐ ܠܗ .

ad eum mulier, super quam erat alaba-
strum unguenti aromatici, magni pretii:
& effudit illud super caput Jeschu re-
8 cumbentis. * Viderunt autem disci-
puli ejus, & indignati sunt, & dixerunt:
9 Ad quid perditio hæc? * Poterat enim
vendi illud †unguentum ‡ magno: ut da-
10 retur pauperibus. * Jeschu autem cog-
novit, & dixit illis: Quid molesti estis
mulieri isti? opus bonum operata est
11 erga me. * Omni enim tempore pau-
peres vobis sunt vobiscum, ego autem
12 non omni tempore sum vobis. * Hoc
autem, quod misit aromaticum hoc in
corpus meum, tanquam ad sepeliendum
13 me fecit. * Et amin dico vobis, quod
ubi prædicabitur Evangelium hoc me-
um in toto mundo, dicetur etiam id,
quod fecit hæc, in memoriam ejus. * 14
Tunc abiit unus è duodecim, qui voca-
batur Jihuda Secharjuta, ad principes
Sacerdotum: * Et dixit illis: Quid 15
vultis dare mihi, ut ego eum tradam vo-
bis? Illi autem constituerunt ei trigin-
ta argenteos. * Et ex eo tempore quæ- 16
rebat sibi opportunitatem, ut traderet e-
um. * Die autem primo azymorum ac- 17
cesserunt discipuli ad Jeschu, & dixe-
runt ei: Ubi vis, ut paremus tibi ut co-
medas petzcha? * Ipse autem dixit 18
illis: Ite in civitatem ad quendam,
& dicite ei: Præceptor noster dicit:
Tempus meum appropinquat sibi.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485/phys_0119
DFG

19 ܠܘܬܟ ܥܒܕ ܐܢܐ ܦܨܚܐ ܥܡ ܬܠܡܝܕܝ. * ܘܥܒܕܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ
20 ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܐܢܘܢ ܝܫܘܥ. ܘܛܝܒܘ ܦܨܚܐ. * ܘܟܕ
ܗܘܐ ܪܡܫܐ: ܣܡܝܟ ܗܘܐ ܥܡ ܬܪܥܣܪ ܬܠܡܝܕܘܗܝ.
21 * ܘܟܕ ܠܥܣܝܢ ܐܡܪ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܚܕ ܡܢܟܘܢ
22 ܡܫܠܡ ܠܝ. * ܘܟܪܝܬ ܠܗܘܢ ܛܒ. ܘܫܪܝܘ ܠܡܐܡܪ
23 ܠܗ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܠܡܐ ܐܢܐ ܡܪܝ: * ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ
ܘܐܡܪ: ܡܢ ܕܨܒܥ ܐܝܕܗ ܥܡܝ ܒܠܓܬܐ ܗܘ ܢܫܠܡܢܝ.
24 * ܘܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܐܙܠ ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ ܥܠܘܗܝ. ܘܝ ܠܗ
ܕܝܢ ܠܓܒܪܐ ܗܘ ܕܒܐܝܕܗ ܡܬܐܫܠܡ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. ܦܩܚ
25 ܗܘܐ ܠܗ ܠܓܒܪܐ ܗܘ ܐܠܘ ܠܐ ܐܬܝܠܕ. * ܥܢܐ ܝܗܘܕܐ
ܡܫܠܡܢܐ ܘܐܡܪ. ܕܠܡܐ ܐܢܐ ܗܘ ܪܒܝ: ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ.
26 ܐܢܬ ܐܡܪܬ. * ܟܕ ܕܝܢ ܠܥܣܝܢ: ܢܣܒ ܝܫܘܥ ܠܚܡܐ:
ܘܒܪܟ ܘܩܨܐ ܘܝܗܒ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܣܒܘ ܐܟܘܠܘ.
27 ܗܢܘ ܦܓܪܝ. * ܘܢܣܒ ܟܣܐ ܘܐܘܕܝ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ
28 ܘܐܡܪ. ܣܒܘ ܐܫܬܘ ܡܢܗ ܟܠܟܘܢ. * ܗܢܘ ܕܡܝ ܕܕܝܬܩܐ
ܚܕܬܐ: ܕܚܠܦ ܣܓܝܐܐ ܡܬܐܫܕ ܠܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗܐ.
29 * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ. ܕܠܐ ܐܫܬܐ ܡܢ ܗܫܐ ܡܢ ܗܢܐ ܝܠܕܐ
ܕܓܦܬܐ: ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ ܕܒܗ ܐܫܬܝܘܗܝ ܥܡܟܘܢ ܚܕܬܐ
30 ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܫܒܚܘ ܘܢܦܩܘ ܠܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ.
31 * ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܟܠܟܘܢ ܬܬܟܫܠܘܢ ܒܝ

apud te facio Petzcho cum discipulis
19 meis. * Et discipuli ejus fecerunt sicut
præceperat illis Jeschu, & paraverunt
20 Petzcho. * Et quùm esset vespera, dis-
21 cumbebat cum discipulis suis. * Et quũ
comederent, dixit: Amin dico vobis,
quod unus ex vobis prodens ‡ sit ‡ me.
22 * Et contristati sunt valdè, & cœperunt
dicere unusquisque ex eis: Nunquid e-
23 go Domine mi? * At ipse respondit, &
dixit: Qui intingit manum suam mecum
24 in catinum, hic prodet me. * Et Filius
hominis vadit, sicut scriptum est de eo:
væ autem homini illi, cujus manu Fili-
us hominis proditur. Tolerabilius fuis-
25 set homini illi, si non esset natus. * Re-
spondit Jihuda proditor, & dixit: Num-
quid ego sum domine mi? Dixit illi Je-
schu: Tu dixisti. * Quùm autem ede- 26
rent, accepit Jeschu panem, & benedixit
ac fregit, & dedit discipulis suis, & ait:
Accipite, comedite: hoc est corpus me-
um. * Et accepit poculum, & gratias e- 27
git, & dedit illis, & dixit: Accipite, bi-
bite ex eo omnes. * Hic est sanguis me- 28
us Testamenti novi, qui propter multos
effunditur in remissionem peccatorum.
* Dico autem vobis, quòd non bibam ex 29
hoc tempore de hâc progenie vitis usque
in diem, quò bibam eam vobiscum
novam in regno Dei. * Et laudes dixe- 30
runt, & exierunt in montẽ Olivarũ. * Tũc 31
dixit illis Jeschu: Vos omnes offendemini
in me

ܒܝ ܒܗܢܐ ܠܠܝܐ. ܟܬܝܒ ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܡܚܐ ܠܪܥܝܐ. ܘܢܬܒܕܪܘܢ
ܥܪܒܐ ܕܡܪܥܝܬܐ. * ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܩܐܡ ܐܢܐ: ܩܕܡ ܐܢܐ 32
ܠܟܘܢ ܠܓܠܝܠܐ. * ܥܢܐ ܟܐܦܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܦܢ ܟܠܢܫ 33
ܢܬܟܫܠ ܒܟ. ܐܢܐ ܡܬܘܡ ܠܐ ܐܬܟܫܠ ܒܟ. * ܐܡܪ ܠܗ 34
ܝܫܘܥ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ. ܕܒܗܢܐ ܠܠܝܐ ܩܕܡ ܕܢܩܪܐ
ܬܪܢܓܘܠܐ: ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܬܟܦܘܪ ܒܝ. * ܐܡܪ ܠܗ ܟܐܦܐ. ܐܢ 35
ܢܗܘܐ ܠܝ ܠܡܡܬ ܥܡܟ. ܠܐ ܐܟܦܘܪ ܒܟ. ܘܗܟܘܬ ܐܦ
ܟܠܗܘܢ ܬܠܡܝܕܐ ܐܡܪܘ. * ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܥܡܗܘܢ ܝܫܘܥ 36
ܠܕܘܟܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܓܕܣܡܢ. ܘܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܬܒܘ
ܗܪܟܐ ܥܕ ܐܙܠ ܐܨܠܐ. * ܘܕܒܪ ܠܟܐܦܐ ܘܠܬܪܝܗܘܢ ܒܢܝ 37
ܙܒܕܝ: ܘܫܪܝ ܠܡܬܟܪܝܘ ܘܠܡܬܥܩܘ. * ܘܐܡܪ 38
ܠܗܘܢ. ܟܪܝܐ ܗܝ ܠܗ ܠܢܦܫܝ ܥܕܡܐ ܠܡܘܬܐ. ܩܘܘ
ܠܝ ܗܪܟܐ ܘܐܬܬܥܝܪܘ ܥܡܝ. * ܘܩܪܒ ܩܠܝܠ ܘܢܦܠ ܥܠ 39
ܐܦܘܗܝ. ܘܡܨܠܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ. ܐܒܝ ܐܢ ܡܫܟܚܐ ܢܥܒܪ ܥܢܝ
ܟܣܐ ܗܢܐ. ܒܪܡ ܠܐ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܨܒܐ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܢܬ. * ܘܐܬܐ 40
ܠܘܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܘܐܫܟܚ ܐܢܘܢ ܕܕܡܟܝܢ. ܘܐܡܪ
ܠܟܐܦܐ. ܗܟܢܐ ܠܐ ܐܫܟܚܬܘܢ ܚܕܐ ܫܥܐ ܠܡܬܬܥܝܪܘ ܥܡܝ:
* ܐܬܬܥܝܪܘ ܘܨܠܘ ܕܠܐ ܬܥܠܘܢ ܠܢܣܝܘܢܐ. ܪܘܚܐ ܡܛܝܒܐ 41
ܦܓܪܐ ܕܝܢ ܟܪܝܗ. * ܬܘܒ ܐܙܠ ܕܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ ܨܠܝ 42
ܘܐܡܪ. ܐܒܝ: ܐܢ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܗܢܐ ܟܣܐ ܕܢܥܒܪ ܐܠܐ ܐܢ

in me hâc nocte. Scriptum est enim,
Percutiam pastorem, & dispergentur o-
32 ves gregis. * Postquam autem surre-
33 xero, præcedam vos in Galilæam. * Re-
spondit Kipha, & dixit illi: Etiamsi o-
mnis homo offenderetur in te, ego nun-
34 quam offendar in te. * Ait illi Jeschu:
Amin dico tibi, quod hâc nocte, ante-
quam canat gallus, tribus vicibus abne-
35 gaturus sis me. * Dixit ei Kipha: Si
fuerit mihi moriendũ tecum, non abne-
36 gabo te. * Et similiter etiam omnes dis-
37 cipuli dixerunt. * Tunc venit cum il-
lis Jeschu in locum, qui vocatur Gedsi-
man, & dixit discipulis suis: Sedete hîc
38 donec abeam, † & † orem. * Et accepit Ki-
phã, & duos filios Zabdai, & cœpit mœ-
stus esse, & tristitiâ affici, * Et ait: Tristis
est anima mea usque ad mortem, ex-
pectate me hîc, & vigilate mecum. * Et 39
abiit paululùm, & procidit in faciem
suam, orabat & dicebat: Pater mi, si
possibile est, transeat à me poculum hoc:
attamen non sicut ego volo, sed sicut tu.
* Tunc venit ad discipulos suos, & inve- 40
nit eos dormientes, & ait Kiphæ: Sic
non potuistis, ut unâ horâ vigilaretis
mecum? * Vigilate & orate, ut ne in- 41
tretis in tentationem. Spiritus prom-
ptus est, corpus autem est infirmum,
* Rursum abiit secundâ vice, oravit, 42
& dixit: Pater mi, si non potest † fie-
ri † ut hoc poculum transeat, nisi

bibam

43 ܐܫܬܝܬܗ : ܢܗܘܐ ܨܒܝܢܟ * ܘܐܬܐ ܬܘܒ ܐܫܟܚ ܐܢܘܢ
44 ܕܕܡܟܝܢ . ܥܝܢܝܗܘܢ ܓܝܪ ܝܩܝܪܢ ܗܘܝ . * ܘܫܒܩ
ܐܢܘܢ . ܘܐܙܠ ܬܘܒ ܨܠܝ ܕܬܠܬ ܙܒܢܝܢ : ܘܗܝ
45 ܡܠܬܐ ܐܡܪ . * ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܠܘܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ . ܕܡܟܘ ܡܟܝܠ ܘܐܬܬܢܝܚܘ . ܗܐ ܡܛܬ
46 ܫܥܬܐ . ܘܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܡܫܬܠܡ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܕܚܛܝܐ . *
47 ܩܘܡܘ ܢܐܙܠ . ܗܐ ܡܛܝ ܗܘ ܕܡܫܠܡ ܠܝ . * ܘܥܕ
ܗܘ ܡܡܠܠ : ܗܐ ܝܗܘܕܐ ܡܫܠܡܢܐ ܚܕ ܡܢ ܬܪܥܣܪܬܐ
ܐܬܐ . ܘܟܢܫܐ ܥܡܗ ܣܓܝܐܐ . ܥܡ ܣܦܣܪܐ ܘܚܘܛܪܐ . ܡܢ
48 ܠܘܬ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܩܫܝܫܐ ܕܥܡܐ . * ܘܝܗܒ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܐܬܐ ܝܗܘܕܐ ܡܫܠܡܢܐ ܘܐܡܪ . ܠܗܘ ܕܢܫܩ
49 ܐܢܐ ܗܘܝܘ ܠܗ ܐܚܘܕܘܗܝ . * ܘܡܚܕܐ ܩܪܒ ܠܘܬ ܝܫܘܥ
50 ܘܐܡܪ . ܫܠܡ ܪܒܝ ܘܢܫܩܗ . * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗ .
ܥܠ ܗܝ ܕܐܬܝܬ ܚܒܪܝ . ܗܝܕܝܢ ܩܪܒܘ : ܘܐܪܡܝܘ
51 ܐܝܕܝܗܘܢ ܥܠ ܝܫܘܥ ܘܐܚܕܘܗܝ . * ܘܗܐ ܚܕ ܡܢ ܗܢܘܢ
ܕܥܡ ܝܫܘܥ : ܐܘܫܛ ܐܝܕܗ ܘܫܡܛ ܣܦܣܪܐ : ܘܡܚܝܗܝ
52 ܠܥܒܕܗ ܕܪܒ ܟܗܢܐ . ܘܫܩܠܗ ܐܕܢܗ . * ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ
ܠܗ ܝܫܘܥ . ܐܗܦܟ ܣܦܣܪܐ ܠܕܘܟܬܗ . ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ
53 ܗܢܘܢ ܕܢܣܒܘ ܣܦܣܪܐ . ܒܣܦܣܪܐ ܢܡܘܬܘܢ . * ܐܘ ܣܒܪ
ܐܢܬ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܕܐܒܥܐ ܡܢ ܐܒܝ : ܘܢܩܝܡ ܠܝ

43 bibam illud, fiat voluntas tua. * Et veniens, iterum invenit illos dormientes:
44 oculi enim eorum gravati erant. * Et reliquit eos, & abiens iterum oravit tertiâ vice, & eundem sermonem dixit.
45 * Tunc venit ad discipulos suos, & ait illis: Dormite quod super est, & requiescite, ecce appropinquat hora, & Filius hominis traditur in manus peccatorum.
46 * Surgite eamus, ecce, appropinquat is
47 qui prodit me. * Et cum ipse loqueretur, ecce Jihuda proditor, unus è duodecim, venit, & turba cum eo multa, cum gladiis & fustibus, à principibus Sacerdo-
48 tum & Senioribus populi. * Et dedit illis signum Jihuda proditor, & dixit: Ille, quem osculabor, ipse est, eum apprehendite. *Et confestim accessit ad
49 Jeschu, & ait: Pax domine mi. Et oscu-
50 latus est eum. * Ipse autem Jeschu dixit illi. Hoccine † est † quòd venisti, socie mi? Tunc accesserunt, & injecerunt manus suas in Jeschu, & ceperunt eum. *
51 Et ecce unus ex iis, qui erant cum Jeschu extendit manum suam, & exemit gladium, & percussit servum summi Sacerdotis, & abstulit auriculam ejus. * Tunc
52 dixit ei Jeschu: Converte gladium in locum suum, omnes enim qui accipient gladium, gladio peribunt. * An
53 putas tu, quòd non sim potens, ut petam à Patre meo, ut constituat mihi nunc

ܗܫܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܬܪܥܣܪ ܠܓܝܘܢܝܢ ܕܡܠܐܟܐ. * ܐܝܟܢܐ 54
ܗܟܝܠ ܢܬܡܠܝܢ ܟܬܒܐ: ܕܗܟܢܐ ܘܠܐ ܕܢܗܘܐ. * ܒܗܝ 55
ܫܥܬܐ ܐܡܪ ܝܫܘܥ ܠܟܢܫܐ. ܐܝܟ ܕܥܠ ܓܝܣܐ ܢܦܩܬܘܢ
ܒܣܝܦܐ ܘܒܚܘܛܪܐ ܕܬܐܚܕܘܢܢܝ. ܟܠܝܘܡ ܠܘܬܟܘܢ
ܒܗܝܟܠܐ ܝܬܒ ܗܘܝܬ ܘܡܠܦ ܘܠܐ ܐܚܕܬܘܢܢܝ. * ܗܕܐ 56
ܕܝܢ ܗܘܬ: ܕܢܬܡܠܝܢ ܟܬܒܐ ܕܢܒܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܬܠܡܝܕܐ
ܟܠܗܘܢ ܫܒܩܘܗܝ ܘܥܪܩܘ. * ܘܗܢܘܢ ܕܐܚܕܘܗܝ 57
ܠܝܫܘܥ: ܐܘܒܠܘܗܝ ܠܘܬ ܩܝܦܐ ܪܒ ܟܗܢܐ. ܐܝܟܐ
ܕܣܦܪܐ ܘܩܫܝܫܐ ܟܢܝܫܝܢ ܗܘܘ. * ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܟܐܦܐ. 58
ܐܙܠ ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܡܢ ܪܘܚܩܐ: ܥܕܡܐ ܠܕܪܬܗ ܕܪܒ ܟܗܢܐ.
ܘܥܠ ܝܬܒ ܠܓܘ ܥܡ ܦܠܚܐ ܕܢܚܙܐ ܫܘܠܡܐ. * ܪܒܝ 59
ܟܗܢܐ ܕܝܢ ܘܩܫܝܫܐ ܘܟܢܫܐ ܟܠܗ: ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܥܠ
ܝܫܘܥ ܣܗܕܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܢܡܝܬܘܢܝܗܝ. * ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ. 60
ܘܐܬܘ ܣܗܕܐ ܣܓܝܐܐ ܕܫܘܩܪܐ. ܒܚܪܬܐ ܕܝܢ ܩܪܒܘ
ܬܪܝܢ. * ܘܐܡܪܝܢ. ܗܢܐ ܐܡܪ: ܕܡܫܟܚ ܐܢܐ ܕܐܫܪܐ ܗܝܟܠܐ 61
ܕܐܠܗܐ: ܘܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܐܒܢܝܘܗܝ. * ܘܩܡ ܪܒ 62
ܟܗܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܡܦܢܐ ܐܢܬ ܦܬܓܡܐ:
ܡܢܐ ܡܣܗܕܝܢ ܥܠܝܟ ܗܠܝܢ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܫܬܝܩ 63
ܗܘܐ. ܘܥܢܐ ܪܒ ܟܗܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܘܡܐ ܐܢܐ ܠܟ
ܒܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܕܬܐܡܪ ܠܢ: ܐܢ ܗܘ ܐܢܬ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ

nunc plusquam duodecim legiones Ange-
54 lorum? * Quomodo ergò implebuntur
55 Scripturæ, quòd sic oporteat, ut fiat? * In
illâ horâ dixit Jeschu turbis: Tanquam
contra grassatorem exivistis cũ gladiis &
fustibus, ut apprehenderetis me: quoti-
die apud vos in templo sedens fui & do-
56 cens, & non apprehendistis me. * Hoc
autem ‡ est ‡ quòd factum est, ut imple-
rentur scripta Prophetarum, Tunc disci-
puli omnes deseruerunt eum, & fugerunt.
57 * Et illi, qui ceperunt Jeschu, duxerunt
eum ad Kaiphã principem Sacerdotum,
ubi Legisperiti & Seniores congregati e-
58 rant. * Schemun autem Kipha ibat post
eum à longinquo usque ad atrium sum-
mi Sacerdotis, & ingressus, sedit intus cũ
ministris, ut videret finem. * Principes 59
autem Sacerdotum, & Seniores, & con-
gregatio tota quærebant contra Jeschu
testes, ut traderent eum morti. * Et 60
non invenerunt. Et venerunt testes
mendaces. Postremò autem accesserunt
duo. * Et dicebant: Hic dixit: Potens 61
sum ego ut dissolvam templum Dei, & in
tribus diebus ædificem illud. * Tunc sur- 62
rexit princeps Sacerdotum, & dixit ei:
Nullum respondes tu responsum? Quid
testantur isti contra te? * Jeschu autem 63
tacebat. Et respondit princeps Sacerdo-
tum, & ait illi, Adjuro ego te per Deũ vi-
vum, ut dicas nobis, si tu es Christus Filius
Dei.

64 ܕܐܠܗܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܐܢܬ ܐܡܪܬ. ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ ܕܡܢ ܗܫܐ ܬܚܙܘܢ ܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ.
ܕܝܬܒ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܚܝܠܐ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܥܢܢܝ ܫܡܝܐ. *
65 ܗܝܕܝܢ ܪܒ ܟܗܢܐ ܨܪܐ ܢܚܘܗܝ ܘܐܡܪ. ܗܐ ܓܕܦ. ܡܢܐ
ܡܚܝܠܢ ܣܗܕܐ ܠܢ ܬܘܒ. ܗܐ ܗܫܐ ܫܡܥܬܘܢ
66 ܓܘܕܦܗ. * ܡܢܐ ܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܥܢܘ ܘܐܡܪܝܢ ܚܝܒ
67 ܗܘ ܡܘܬܐ. * ܗܝܕܝܢ ܪܩܘ ܒܐܦܘܗܝ. ܘܡܩܦܚܝܢ
68 ܗܘܘ ܠܗ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܡܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ * ܘܐܡܪܝܢ.
69 ܐܬܢܒܐ ܠܢ ܡܫܝܚܐ ܡܢܘ ܗܘ ܕܡܚܟ. * ܟܐܦܐ ܕܝܢ
ܝܬܒ ܗܘܐ ܠܒܪ ܒܕܪܬܐ. ܘܩܪܒܬ ܠܘܬܗ ܐܡܬܐ ܚܕܐ
70 ܘܐܡܪܐ ܠܗ. ܐܦ ܐܢܬ ܥܡ ܝܫܘܥ ܗܘܝܬ ܢܨܪܝܐ. * ܗܘ
ܕܝܢ ܟܦܪ ܩܕܡ ܟܠܗܘܢ ܘܐܡܪ. ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܡܪܐ
71 ܐܢܬܝ. * ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܬܪܥܐ ܕܕܪܬܐ ܚܙܬܗ ܐܚܪܬܐ ܘܐܡܪܐ
ܠܗܘܢ. ܕܬܢܢ ܗܘܐ ܐܦ ܗܢܐ ܥܡ ܝܫܘܥ ܢܨܪܝܐ.
72 * ܘܬܘܒ ܟܦܪ ܒܡܘܡܬܐ: ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܗ ܠܓܒܪܐ.
73 * ܒܬܪ ܩܠܝܠ ܕܝܢ ܩܪܒܘ ܗܢܘܢ ܕܩܝܡܝܢ: ܘܐܡܪܝܢ
ܠܟܐܦܐ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܐܦ ܐܢܬ ܡܢܗܘܢ ܐܢܬ. ܐܦ
74 ܡܡܠܠܟ ܓܝܪ ܡܘܕܥ ܠܟ. * ܗܝܕܝܢ ܫܪܝ ܠܡܚܪܡܘ
ܘܠܡܐܡܐ: ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܗ ܠܓܒܪܐ. ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ
75 ܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ. * ܘܐܬܕܟܪ ܟܐܦܐ ܡܠܬܗ ܕܝܫܘܥ ܕܐܡܪ ܗܘܐ

64 Dei. * Ait illi Jeschu: Tu dixisti. Dico autem vobis, quòd ex hoc tempore visuri sitis Filium hominis sedentem à dextrâ virtutis, & venientem in nubibus cæli.
65 * Tunc princeps sacerdotum laceravit vestimenta sua, & ait: Ecce, blasphemavit. Quid deinceps nobis necessarii testes? Ecce, jam audiistis blasphemiam
66 ejus. * Quid vultis vos? Responderunt, & dixerunt: Reus est mortis. *
67 Tunc exspuerunt in faciem ejus, & percutiebant eum. Alii autem cædebant
68 eum. * Et dicebant: Vaticinare nobis
69 Christe. Quis est qui percussit te? * Kipha autem sedebat foris in atrio: & accessit ad eum ancilla quædam & dixit ei:
Etiam tu cum Jeschu eras Nazaræo.
* Ille verò negavit coram omnibus illis, 70
& dixit: Non novi ego, quid tu dicas.
* Quùmque exivisset in vestibulum, vi- 71
dit eum alia, & dixit illis: Ibi fuit etiam
hic cum Jeschu Nazaræo. * Et iterum 72
negavit jurejurando: Non novi ego
ipsum hominem. * Post paululum au- 73
tē accesserunt illi qui astabant, & dixerunt Kiphæ: Verè etiam tu ex illis es.
Nam etiam sermo tuus manifestum facit te. * Tunc cœpit execrari & ju- 74
rare: Non novi istum hominem. Et in illâ horâ cantavit gallus. * Tūc recordatus 75
est Kipha sermonis Jeschu, quem dixerat ei?

ܠܗ: ܕܥܕܠܐ ܢܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܬܟܦܘܪ ܒܝ.
ܘܢܦܩ ܠܒܪ ܒܟܐ ܡܪܝܪܐܝܬ. ✣ ✣

✱ ܩܦܠܐܘܢ ܟܙ ✱

* ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܨܦܪܐ: ܡܠܟܐ ܢܣܒܘ ܥܠܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܪܒܝ 1
ܟܗܢܐ ܘܩܫܝܫܐ ܕܥܡܐ ܐܝܟ ܕܢܡܝܬܘܢܝܗܝ. * ܘܐܣܪܘܗܝ 2
ܘܐܘܒܠܘܗܝ. ܘܐܫܠܡܘܗܝ ܠܦܝܠܛܘܤ ܗܓܡܘܢܐ.
* ܗܝܕܝܢ ܝܗܘܕܐ ܡܫܠܡܢܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܚܝܒ ܝܫܘܥ 3
ܐܬܬܘܝ. ܘܐܙܠ ܐܗܦܟ ܗܠܝܢ ܬܠܬܝܢ ܕܟܣܦܐ ܠܪܒܝ
ܟܗܢܐ ܘܠܩܫܝܫܐ. * ܘܐܡܪ. ܣܟܠܬ ܕܐܫܠܡܬ ܕܡܐ ܙܟܝܐ. 4
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ ܠܗ. ܠܢ ܡܐ ܠܢ. ܐܢܬ ܝܕܥ ܐܢܬ.
* ܘܫܕܝܗ ܠܟܣܦܐ ܒܗܝܟܠܐ ܘܫܢܝ. ܘܐܙܠ ܚܢܩ ܢܦܫܗ. 5
* ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܕܝܢ ܫܩܠܘܗܝ ܠܟܣܦܐ ܘܐܡܪܘ ܠܐ ܫܠܝܛ 6
ܕܢܪܡܝܘܗܝ ܒܝܬ ܩܘܪܒܢܐ. ܡܛܠ ܕܕܡܝ ܕܡܐ ܗܘ.
* ܘܢܣܒܘ ܡܠܟܐ: ܘܙܒܢܘ ܒܗ ܠܐܓܘܪܣܗ ܕܩܦܪܐ ܠܒܝܬ 7
ܩܒܘܪܐ ܕܐܟܣܢܝܐ. * ܡܛܠܗܢܐ ܐܬܩܪܝ ܐܓܘܪܣܐ ܗܘ: 8
ܩܪܝܬܐ ܕܕܡܐ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ. * ܗܝܕܝܢ ܐܬܡܠܝ ܡܕܡ 9
ܕܐܬܐܡܪ ܒܝܕ ܢܒܝܐ ܕܐܡܪ: ܢܣܒܬ ܬܠܬܝܢ ܕܟܣܦܐ
ܕܡܘܗܝ ܕܝܩܝܪܐ. ܕܦܣܩܘ ܡܢ ܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ. * ܘܝܗܒܬ ܐܢܘܢ 10
ܠܐܓܘܪܣܗ ܕܩܦܪܐ ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܠܝ ܡܪܝܐ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܩܡ 11
ܩܕܡ ܗܓܡܘܢܐ. ܘܫܐܠܗ ܗܓܡܘܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܬ

ei: Antequam cantabit gallus, tribus vicibus abnegabis me. Et egressus foras flevit amarè.

CAPUT XXVII.

1 * Cùm autem mane esset, consilium ceperunt contra Jeschu principes Sacerdotum & Seniores populi, quomodo
2 interficerent eum. * Et vinxerunt eum, & abduxerunt eum, ac tradiderunt
3 eum Pilato præsidi. * Tunc Jihuda proditor, cùm vidisset, quòd damnatus esset Jeschu, pœnituit eum, & abiens reddidit ipsos triginta argenteos principibus Sacerdotum & Senioribus.
4 * Et dixit: Peccavi, quia tradidi sanguinem innoxium. Illi autem dixerunt ei: Nobis quid nobis? tu noveris.
5 * Et projecit argentum illud in templo, & discessit, & abiens strangulavit seipsum.
6 * Principes autem Sacerdotum acceperunt ipsum argentum; & dixerunt: Non licet nobis, ut mittamus ipsum in locum oblationum, quia pretium sanguinis est.
7 * Et ceperunt consilium, & emerunt illô agrum figuli ad domum sepulturæ peregrinorum.
8 * Propter hoc vocatus fuit ager ille: Pagus sanguinis, usque in præsentem diem.
9 * Tunc impletum fuit id quod dictum fuerat per Prophetam, qui dixit: Accepi triginta argenteos pretium illius pretiosi, quem definiverant à Filijs Jsraelis.
10 * Et dedi ipsos in agrum figuli, sicut præcepit mihi Dominus.
11 * Ipse autē Jeschu stabat coram præside: & interrogavit eum præses, & dixit ei: Tu es rex

12 ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܐܢܬ ܐܡܪܬ. * ܘܟܕ
ܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܩܪܨܘܗܝ ܪ̈ܒܝ ܟܗܢܐ ܘܩܫܝ̈ܫܐ : ܡܕܡ
13 ܦܬܓܡܐ ܗܘ ܠܐ ܦܢܝ. * ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ ܦܝܠܛܘܣ :
14 ܠܐ ܫܡܥ ܐܢܬ ܟܡܐ ܡܣܗܕܝܢ ܥܠܝܟ : * ܘܠܐ ܦܢܝ ܠܗ
ܦܬܓܡܐ. ܐܦ ܠܐ ܒܚܕܐ ܡܠܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܬܕܡܪ ܛܒ :
15 ܒܟܠ ܥܐܕܐ ܕܝܢ ܡܥܕ ܗܘܐ ܗܓܡܘܢܐ ܕܢܫܪܐ ܐܣܝܪܐ
16 ܚܕ ܠܥܡܐ. ܐܝܢܐ ܕܗܢܘܢ ܨܒܝܢ ܗܘܘ. * ܐܣܝܪ ܗܘܐ
17 ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܣܝܪܐ ܝܕܝܥܐ ܕܡܬܩܪܐ ܒܪ ܐܒܐ. * ܘܟܕ
ܟܢܝܫܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܝܠܛܘܣ. ܠܡܢ ܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܕܐܫܪܐ ܠܟܘܢ. ܠܒܪ ܐܒܐ ܐܘ ܠܝܫܘܥ ܕܡܬܩܪܐ ܡܫܝܚܐ.
18 * ܝܕܥ ܗܘܐ ܓܝܪ ܦܝܠܛܘܣ ܕܡܢ ܚܣܡܐ ܐܫܠܡܘܗܝ.
19 * ܟܕ ܝܬܒ ܕܝܢ ܗܓܡܘܢܐ ܥܠ ܒܝܡ ܕܝܢܗ : ܫܠܚܬ
ܠܗ ܐܢܬܬܗ ܘܐܡܪܐ ܠܗ. ܠܐ ܠܟ ܘܠܗܘ ܙܕܝܩܐ. ܣܓܝ
20 ܓܝܪ ܚܫܬ ܝܘܡܢܐ ܒܚܠܡܝ ܡܛܠܬܗ. * ܪ̈ܒܝ ܟܗܢܐ
ܕܝܢ ܘܩܫܝ̈ܫܐ : ܐܦܝܣܘ ܠܟܢ̈ܫܐ : ܕܢܫܐܠܘܢ ܠܒܪ ܐܒܐ.
21 ܠܝܫܘܥ ܕܝܢ ܢܘܒܕܘܢ. * ܘܥܢܐ ܗܓܡܘܢܐ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܠܡܢ ܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܫܪܐ ܠܟܘܢ ܡܢ ܬܪܝܗܘܢ.
22 ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ : ܠܒܪ ܐܒܐ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܝܠܛܘܣ.
ܘܠܝܫܘܥ ܕܡܬܩܪܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢܐ ܐܥܒܕ ܠܗ. ܐܡܪܝܢ
23 ܟܠܗܘܢ. ܢܙܕܩܦ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܝܠܛܘܣ. ܡܢܐ

es rex Judæorum? Dixit ei Jeschu, Tu
12 dixisti. * Et quùm accusarent eum
principes Sacerdotum & Seniores, nul-
13 lum verbum ille respondit. * Tunc
dixit ei Pilatus: Non audis tu, quàm
14 multa testificentur contra te? * Et
non dedit ei responsum, ne uno quidem
verbo: & propterea admiratus est ‡ Pi-
15 latus‡ valdè. * Quolibet autem festo
solitus erat præses, ut solveret vinctum
unum populo, illum quem ipsi vellent.
16 *Vinctus autem erat illis captivus ‡ qui-
dam ‡ insignis, qui vocabatur Bar-Aba.
17 * Quùmque essent congregati, dixit illis
Pilatus: Quem vultis vos ut solvam
vobis? Bar-Abam, an Jeschu, qui voca-
tur Christus? * Sciebat enim Pilatus, 18
quod ex invidiâ tradidissent eum. *
Quùm sederet autem præses super solium 19
suum, misit ad eum uxor ejus, & dixit ei:
Nihil sit tibi & illi justo: multum enim
passa sum in somnio meo hodiè, propter
eum. * Principes autem Sacerdotum 20
& Seniores persuaserunt turbis, ut pete-
rent Bar-Abam, Jeschu autem perde-
rent. * Et respondit præses, & ait illis: 21
Quem vultis vos, ut solvam vobis è duo-
bus illis? Ipsi verò dixerunt, Bar-Aba.
* Dixit eis Pilatus: At Jeschu qui vocatur 22
Christus, quid faciam? Dixerunt omnes:
Crucifigatur. * Ait illis Pilatus: Quid 23
autem

ܓܝܪ ܕܒܝܫܬܐ ܥܒܕ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܝܬܝܪܐܝܬ ܩܥܘ ܘܐܡܪܝܢ:
ܢܙܕܩܦ. * ܦܝܠܛܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܡܕܡ ܠܐ ܡܘܬܪ: ܐܠܐ
ܕܝܬܝܪܐܝܬ ܫܓܫܐ ܗܘܐ: ܢܣܒ ܡܝܐ ܐܫܝ ܐܝܕܘܗܝ ܠܥܝܢܝ
ܟܢܫܐ ܘܐܡܪ. ܡܚܣܝ ܐܢܐ ܡܢ ܕܡܗ ܕܗܢܐ ܙܕܝܩܐ.
ܐܢܬܘܢ ܬܕܥܘܢ. * ܘܥܢܘ ܟܠܗ ܥܡܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܡܗ ܥܠܝܢ 25
ܘܥܠ ܒܢܝܢ ܀ * ܗܝܕܝܢ ܫܪܐ ܠܗܘܢ ܠܒܪ ܐܒܐ: ܘܢܓܕ 26
ܒܦܪܓܠܐ ܠܝܫܘܥ ܘܐܫܠܡܗ ܕܢܙܕܩܦ. * ܗܝܕܝܢ 27
ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܕܗܓܡܘܢܐ: ܕܒܪܘܗܝ ܠܝܫܘܥ
ܠܦܪܛܘܪܝܢ. ܘܟܢܫܘ ܥܠܘܗܝ ܟܠܗ ܐܣܦܝܪ.
* ܘܐܫܠܚܘܗܝ ܘܐܠܒܫܘܗܝ ܟܠܡܝܣ ܕܙܚܘܪܝܬܐ. 28
* ܘܓܕܠܘ ܟܠܝܠܐ ܕܥܘܪܩܒܐ. ܘܣܡܘ ܒܪܫܗ. ܘܩܢܝܐ 29
ܒܝܡܝܢܗ. ܘܒܪܟܘ ܥܠ ܒܘܪܟܝܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ.
ܘܡܒܙܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܘܐܡܪܝܢ. ܫܠܡ ܠܟ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ.
* ܘܪܩܘ ܒܐܦܘܗܝ. ܘܫܩܠܘ ܩܢܝܐ ܘܡܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ 30
ܥܠ ܪܫܗ ܀ * ܘܟܕ ܒܙܚܘ ܒܗ: ܐܫܠܚܘܗܝ ܟܠܡܝܣ 31
ܘܐܠܒܫܘܗܝ ܢܚܬܘܗܝ. ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܕܢܙܕܩܦ.
* ܘܟܕ ܢܦܩܝܢ: ܐܫܟܚܘ ܓܒܪܐ ܩܘܪܝܢܝܐ ܕܫܡܗ 32
ܫܡܥܘܢ. ܠܗܢܐ ܫܚܪܘ ܕܢܫܩܘܠ ܙܩܝܦܗ. * ܘܐܬܘ 33
ܠܕܘܟܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܓܓܘܠܬܐ ܗܝ ܕܡܬܬܪܓܡܐ
ܩܪܩܦܬܐ. * ܘܝܗܒܘ ܠܗ ܕܢܫܬܐ ܚܠܐ ܕܡܙܝܓ 34

autem, quod malum sit, fecit? Illi verò ampliùs clamaverunt, & dixerunt:
24 Crucifigatur! * Pilatus autem quùm videret quòd quicquam non proficeret, sed magis vociferatio fieret, accepit aquas, abluit manus suas in conspectu congregationis, & dixit: Innocens sum sanguinis hujus justi; vos cognoscetis.
25 * Et responderunt universus populus, & dixerunt: sanguis ejus super nos, & super filios nostros,
26 * Tunc solvit illis Bar-Abam, Et verberavit flagellis Jeschu, & tradidit illis eum, ut crucifigeretur.
27 * Tunc milites præsidis duxerunt Jeschu in prætorium, & congregaverunt
28 apud eum universam turbam. * Et exuerunt eum, ac induerunt eum chlamyde coccineâ,
29 * Et compegerunt coronam spinarum, & imposuerunt capiti ejus, & arundinem in dextrâ ejus. Et incurvabant se super genua sua coram eo: & illudebant ei, & dicebant! Pax sit ô rex Judæorum.
* Et conspuebant 30
in faciem ejus, accipiebantque arundinem, & percutiebant eum in caput ejus.
* Quùmque illusissent, spoliarunt 31
eum chlamyde, & induerunt eum vestimentis suis, & duxerunt eum ut crucifigeretur.
* Et quùm exirent invenerunt 32
virum Kurinæum, cujus nomen erat Schemun, hunc coegerunt, ut ferret crucem ejus.
* Et venerunt in locum, qui 33
dicitur Gagultha, quod vertitur, cranium.
* Dederuntque ei, ut hi- 34
beret acetum, quod mixtum erat

35 ܒܡܪܪܬܐ : ܘܛܥܡ ܘܠܐ ܨܒܐ ܠܡܫܬܐ ܀ * ܘܟܕ ܙܩܦܘܗܝ :
ܦܠܓܘ ܢܚܬܘܗܝ ܒܦܨܐ . ܕܢܬܡܠܐ ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ ܒܝܕ
ܢܒܝܐ ܕܦܠܓܘ ܢܚܬܝ ܒܝܢܬܗܘܢ ܘܥܠ ܠܒܘܫܝ ܐܪܡܝܘ
36 37 ܦܨܐ . * ܘܝܬܒܝܢ ܗܘܘ ܘܢܛܪܝܢ ܠܗ ܬܡܢ . * ܘܣܡܘ
ܠܥܠ ܡܢ ܪܫܗ ܥܠܬܗ ܕܡܘܬܗ ܒܟܬܒܐ . ܗܢܘ ܝܫܘܥ
38 ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܀ * ܘܐܙܕܩܦܘ ܥܡܗ ܬܪܝܢ ܓܝܣܝܢ . ܚܕ
39 ܡܢ ܝܡܝܢܗ ܘܚܕ ܡܢ ܣܡܠܗ . * ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܥܒܪܝܢ
ܗܘܘ ܡܓܕܦܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ . ܘܡܢܝܕܝܢ ܪܫܝܗܘܢ .
40 * ܘܐܡܪܝܢ . ܫܪܐ ܗܝܟܠܐ ܘܒܢܐ ܠܗ ܒܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ
ܦܨܐ ܢܦܫܟ ܐܢ ܒܪܗ ܐܢܬ ܕܐܠܗܐ ܘܚܘܬ ܡܢ ܨܠܝܒܐ ܀
41 * ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܡܒܙܚܝܢ ܗܘܘ . ܥܡ ܣܦܪܐ
42 ܘܩܫܝܫܐ ܘܦܪܝܫܐ . * ܘܐܡܪܝܢ . ܠܐܚܪܢܐ ܐܚܝ : ܢܦܫܗ ܠܐ
ܡܫܟܚ ܠܡܚܝܘ . ܐܢ ܡܠܟܗ ܗܘ ܕܐܝܣܪܝܠ : ܢܚܘܬ
43 ܗܫܐ ܡܢ ܨܠܝܒܐ . ܕܢܚܙܐ ܘܢܗܝܡܢ ܒܗ . * ܬܟܝܠ ܥܠ
ܐܠܗܐ : ܢܦܪܩܝܘܗܝ ܗܫܐ ܐܢ ܨܒܐ ܒܗ . ܐܡܪ ܓܝܪ ܕܒܪܗ
44 ܐܢܐ ܕܐܠܗܐ . * ܗܟܢܐ ܐܦ ܓܝܣܐ ܗܠܝܢ ܕܐܙܕܩܦܘ
45 ܥܡܗ ܡܚܣܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܀ * ܡܢ ܫܬ ܫܥܝܢ ܕܝܢ :
ܗܘܐ ܚܫܘܟܐ ܥܠ ܟܠܗ ܐܪܥܐ : ܥܕܡܐ ܠܫܥܐ ܬܫܥ .
46 * ܘܠܐܦܝ ܬܫܥ ܫܥܝܢ : ܩܥܐ ܝܫܘܥ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܘܐܡܪ .
47 ܐܝܠ ܐܝܠ ܠܡܢܐ ܫܒܩܬܢܝ . * ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܗܢܘܢ

absinthio: & gustavit, & noluit bibere.
35 * Et quùm crucifixissent eum, dispertiverunt vestimenta ejus sorte: ut impleretur id quod dictum est per manum prophetæ: Partiti sunt vestimenta mea inter sese, & super vestem meam jece-
36 runt sortem. * Et sedebant & serva-
37 bant eum illic. * Et posuerunt supra caput ejus causam mortis ipsius in scripto: HIC EST JESCHU REX JUDÆORUM.
38 * Et crucifixi sunt cum eo duo latrones, unus à dextrâ ejus, & unus à sinistrâ e-
39 jus. * Illi autem qui transibant, conviciabantur ei, & movebant capita sua.
40 * Et dicebant: Qui destruis templum, & ædificas ipsum tribus diebus, libera animam tuam, si filius es Dei, & descende de cruce. * Similiter etiam principes 41
Sacerdotum illudebant cum Legisperitis & senioribus & Pharisæis. * Ac dice- 42
bant: Alios servavit, seipsum servare non potest. Si Rex Israelis est, descendat nunc de cruce, ut videamus & credamus in eum. * Fisus est Deo, liberet eum 43
nunc, si beneplacitum habet in eo, dixit enim: Filius sum Dei. * Similiter etiã 44
grassatores illi, qui crucifixi erant cum eo, exprobrabant ei. * A sextâ autem 45
horâ factæ sunt tenebræ super universâ terrâ usque ad horam nonam. * Et cir- 46
ca horam nonam clamavit Jeschu voce altâ, & ait: Deus, Deus, ad quid dereliquisti me? * Quidam autem ex iis 47
qui

ܕܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܬܡܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܗܢܐ
ܠܐܠܝܐ ܩܪܐ. * ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܪܗܛ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: 48
ܘܢܣܒ ܐܣܦܘܓܐ ܘܡܠܝܗ ܚܠܐ: ܘܣܡܗ ܒܩܢܝܐ
ܘܡܫܩܐ ܗܘܐ ܠܗ. * ܫܪܟܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܫܒܘܩܘ 49
ܢܚܙܐ ܐܢ ܐܬܐ ܐܠܝܐ ܠܡܦܪܩܗ * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ: ܬܘܒ 50
ܩܥܐ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܘܫܒܩ ܪܘܚܗ. * ܘܡܚܕܐ ܐܦܝ 51
ܬܪܥܐ ܕܗܝܟܠܐ ܐܨܛܪܝ ܠܬܪܝܢ. ܡܢ ܠܥܠ ܥܕܡܐ ܠܬܚܬ.
ܘܐܪܥܐ ܐܬܬܙܝܥܬ. ܘܟܐܦܐ ܐܨܛܪܝ. * ܘܩܒܪܐ 52
ܐܬܦܬܚܘ. ܘܦܓܪܐ ܣܓܝܐܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܫܟܝܒܝܢ ܗܘܘ
ܩܡܘ. * ܘܢܦܩܘ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܩܝܡܬܗ: ܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ 53
ܩܕܝܫܬܐ ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܣܓܝܐܐ. * ܩܢܛܪܘܢܐ ܕܝܢ 54
ܘܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ ܗܘܘ ܢܛܪܝܢ ܠܝܫܘܥ: ܟܕ ܚܙܘ ܙܘܥܐ
ܘܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝ: ܕܚܠܘ ܛܒ. ܘܐܡܪܘ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܗܢܐ
ܒܪܗ ܗܘܐ ܕܐܠܗܐ * ܐܝܬ ܗܘܝ ܕܝܢ ܬܡܢ ܢܫܐ ܣܓܝܐܬܐ: 55
ܕܚܙܝܢ ܗܘܝ ܡܢ ܪܘܚܩܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܬܝ ܗܘܝ
ܒܬܪ ܝܫܘܥ ܡܢ ܓܠܝܠܐ ܘܡܫܡܫܢ ܗܘܝ ܠܗ. * ܚܕܐ 56
ܡܢܗܝܢ: ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ. ܘܡܪܝܡ ܐܡܗ ܕܝܥܩܘܒ
ܘܕܝܘܣܐ. ܘܐܡܗܘܢ ܕܒܢܝ ܙܒܕܝ ܀ * ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܪܡܫܐ. 57
ܐܬܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܡܢ ܪܡܬܐ ܕܫܡܗ ܝܘܣܦ ܕܐܦ ܗܘ
ܐܬܬܠܡܕ ܗܘܐ ܠܝܫܘܥ. * ܗܢܐ ܩܪܒ ܠܘܬ ܦܝܠܛܘܣ: 58

qui ſtabant illic, qùum audiviſſent, dicebant: Iſte Iliam vocat. * Et in illâ ho-
48 rà accurrit unus ex eis, & accepit ſpongiam, ac implevit eam aceto, & poſuit eam in arundinem, & potum præbebat
49 ei. * Reliqui autem dicebant illi: Sinite, videamus, num veniat Ilia ad li-
50 berandum eum. * Ipſe autem Jeſchu iterum clamavit voce altâ, & emiſit ſpiri-
51 tum ſuum. * Et illicò facies portæ templi fiſſa eſt in duas ‡ partes ‡ à ſummo ipſo uſque ad imum: & terra mota eſt, &
52 petræ fiſſæ ſunt. * Et ſepulchra aperta ſunt, & corpora multa ſanctorum, qui ob-
53 dormierant, ſurrexerunt. * Et egreſſi ſunt, & poſt reſurrectionem ejus ingreſſi ſunt in urbem ſanctam, & conſpecti ſunt
multis. * Centurio autem, & qui cum 54
eo erant, qui ſervabant Jeſchu, quùm vidiſſent motionem ‡ terræ ‡ & illa quæ fiebant, metuerunt valdè, & dixerunt:
Verè iſte erat Filius Dei. * Erant au- 55
tem mulieres multæ, quæ ſpectabant è longinquo, quæ venerant poſt Jeſchu ex
Galilæâ, & miniſtrabant ei. * Quarum 56
una erat Marjam Magdalitha, & Marjam mater Jaakub & Jauſe, & mater filiorum
Zabdai. * Quùm eſſet autē veſpera, ve- 57
nit vir dives ex Ramatha, cui nomen erat Jauſeph, qui etiam ipſe diſcipulus Jeſchu
factus fuerat. * Ille acceſſit ad Pilatum 58
& pe-

ܫܐܠ ܦܓܪܗ ܕܝܫܘܥ . ܘܦܩܕ ܦܝܠܛܘܣ ܕܢܬܝܗܒ
59 ܠܗ ܦܓܪܐ . * ܘܢܣܒܗ ܝܘܣܦ ܠܦܓܪܐ . ܘܟܪܟܗ
60 ܒܣܕܘܢܐ ܕܟܬܢܐ ܢܩܕܐ . * ܘܣܡܗ ܒܒܝܬ ܩܒܘܪܐ ܚܕܬܐ
ܕܢܩܝܪ ܒܫܘܥܐ . ܘܥܓܠܘ ܟܐܦܐ ܪܒܬܐ . ܐܪܡܝܘܗ
61 ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܩܒܘܪܐ ܘܐܙܠܘ . * ܐܝܬ ܗܘܝ ܕܝܢ
ܬܡܢ : ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ ܘܡܪܝܡ ܐܚܪܬܐ . ܕܝܬܒܢ
62 ܗܘܝ ܠܘܩܒܠܗ ܕܩܒܪܐ ✣ * ܠܝܘܡܐ ܕܝܢ ܕܡܚܪ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܬܪ ܥܪܘܒܬܐ : ܐܬܟܢܫܘ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܦܪܝܫܐ
63 ܠܘܬ ܦܝܠܛܘܣ . * ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ . ܡܪܢ : ܐܬܕܟܪܢ ܕܗܘ
ܡܛܥܝܢܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܟܕ ܚܝ : ܕܡܢ ܒܬܪ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ
64 ܩܐܡ ܐܢܐ . * ܦܩܘܕ ܗܟܝܠ ܢܙܕܗܪܘܢ ܒܩܒܪܐ ܥܕܡܐ
ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ . ܕܠܡܐ ܢܐܬܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܢܓܢܒܘܢܝܗܝ ܒܠܠܝܐ . ܘܢܐܡܪܘܢ ܠܥܡܐ ܕܡܢ ܒܝܬ
ܡܝܬܐ ܩܡ . ܘܬܗܘܐ ܛܘܥܝܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܒܝܫܐ ܡܢ
65 ܩܕܡܝܬܐ . * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܝܠܛܘܣ ܐܝܬ ܠܟܘܢ
ܩܣܛܘܢܪܐ . ܙܠܘ ܐܙܕܗܪܘ ܐܝܟܢܐ ܕܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ .
66 * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܙܠܘ ܐܙܕܗܪܘ ܒܩܒܪܐ . ܘܚܬܡܘ ܟܐܦܐ ܗܝ
ܥܡ ܩܣܛܘܢܪܐ ✣ ❊ ❊

❊ ❊ ✣ ܩܦܠܐܘܢ ܟܚ ✣ ❊ ❊

1 * ܒܪܡܫܐ ܕܝܢ ܒܫܒܬܐ ܕܢܓܗ ܚܕ ܒܫܒܐ : ܐܬܬ

& petiit corpus Jeschu, & præcepit Pila-
59 tus ut daretur ei corpus. * Et accepit
Jauseph corpus ipsum, & involvit ipsum
60 sindoni lineæ mundæ. * Posuitque
ipsum in sepulchro novo, quod erat ei,
quod effossum erat in petrâ, ac advolve-
runt lapidem magnum & objecerunt o-
61 stio sepulchri, & abierunt. * Erant au-
tem ibi Marjam Magdalitha, & Marjam
altera, quæ sedebant è regione sepulchri.
62 * Die verò crastinâ, quæ est post paras-
ceven, congregarunt se principes sacer-
63 dotum & Pharisæi ad Pilatum. * Et
dicunt ei: Domine noster, memores su-
mus, quòd ille impostor diceret quùm
viveret: Post tres dies ego resurgam.

* Præcipe igitur diligentes † esse † circa 64
sepulchrum usque ad diem tertium, ne
veniant discipuli ejus & furentur eum
noctu, & dicant populo, quod â mortuis
resurrexerit & sit error posterior pejor
quàm prior. * Dixit illis Pilatus: 65
Sunt vobis custodes: abite diligentes 66
sitis sicut vos nostis. * Ipsi autem pro-
fecti diligentes fuerunt circa sepulchrũ,
& obsignârunt lapidem ipsum cum cu-
stodibus.

CAPUT XXVIII.

* Vesperâ autẽ in sabbatho, cujus † ves- 1
pertina lux prima est in septimanâ, venit

Mar-

ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ . ܘܡܪܝܡ ܐܚܪܬܐ ܕܢܚܙܝܢ ܩܒܪܐ .
2 * ܘܗܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܗܘܐ . ܡܠܐܟܐ ܓܝܪ ܕܡܪܝܐ ܢܚܬ ܡܢ
ܫܡܝܐ . ܘܩܪܒ ܥܓܠ ܟܐܦܐ ܡܢ ܬܪܥܐ ܘܝܬܒ ܗܘܐ
3 ܠܥܠܝܗ . * ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܕܝܢ ܚܙܘܗ ܐܝܟ ܒܪܩܐ .
4 ܘܠܒܘܫܗ ܚܘܪ ܗܘܐ ܐܝܟ ܬܠܓܐ . * ܘܡܢ ܕܚܠܬܗ
5 ܐܙܕܘܥܘ ܐܝܠܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܗܘܘ . ܘܗܘܘ ܐܝܟ ܡܝܬܐ . * ܥܢܐ
ܕܝܢ ܡܠܐܟܐ ܘܐܡܪ ܠܢܫܐ . ܐܢܬܝܢ ܠܐ ܬܕܚܠܢ ܝܕܥ ܐܢܐ
6 ܓܝܪ ܕܠܝܫܘܥ ܕܐܙܕܩܦ ܒܥܝܢ ܐܢܬܝܢ . * ܠܐ ܗܘܐ ܗܪܟܐ .
ܩܡ ܠܗ ܓܝܪ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ . ܬܝܢ ܚܙܝܢ ܐܬܪܐ
7 ܕܣܝܡ ܗܘܐ ܒܗ ܡܪܢ . * ܘܙܠܝܢ ܒܥܓܠ ܐܡܪܝܢ
ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ . ܘܗܐ ܩܕܡ
ܠܟܘܢ ܠܓܠܝܠܐ ܬܡܢ ܬܚܙܘܢܝܗܝ . ܗܐ ܐܡܪܬ ܠܟܝܢ .
8 * ܘܐܙܠ ܒܥܓܠ ܡܢ ܩܒܪܐ : ܒܕܚܠܬܐ ܘܒܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ .
9 ܘܪܗܛܝ ܕܢܐܡܪܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ . * ܘܗܐ ܝܫܘܥ ܦܓܥ ܒܗܝܢ
ܘܐܡܪ ܠܗܝܢ ܫܠܡ ܠܟܝܢ . ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܩܪܒ
10 ܐܚܕܝ ܪܓܠܘܗܝ ܘܣܓܕ ܠܗ . * ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ
ܠܗܝܢ ܝܫܘܥ ܠܐ ܬܕܚܠܢ . ܐܠܐ ܙܠܝܢ ܐܡܪܝܢ ܠܐܚܝ . ܕܢܐܙܠܘܢ
11 ܠܓܠܝܠܐ ܘܬܡܢ ܢܚܙܘܢܢܝ . * ܟܕ ܐܙܠܝܢ ܕܝܢ : ܐܬܘ ܐܢܫܐ
ܡܢ ܩܣܛܘܢܪܐ ܗܢܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ : ܘܐܡܪܘ ܠܪܒܝ ܟܗܢܐ
12 ܟܠ ܡܕܡ ܕܗܘܐ . * ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡ ܩܫܝܫܐ ܘܡܠܟܘ

Marjam Magdalitha & Marjam altera, ut
2 spectarent sepulchrum. * Et ecce mo-
tus magnus factus est. Angelus enim
Domini descendit de cœlo. & quùm ac-
cessisset, devolvit petram ab ostio, &
3 sedens ‡ fuit ‡ super illud. * Erat au-
tem aspectus ejus tanquam fulguris, &
indumentum ejus album erat sicut nix.
4 * Et præ timore ejus concussi sunt illi,
qui custodiebant, & facti sunt sicut mor-
5 tui. * Respondit autem Angelus, &
dixit mulieribus: Vos ne timeatis : Scio
enim ego, quòd Jeschu, qui crucifixus
6 fuit, vos quæratis. * Non est hîc : surre-
xit enim sicut dixit, Venite, spectate
locum, in quo positus erat Dominus no-
7 ster. * Et abite celeriter, dicite disci-
pulis ejus, quòd surrexerit à mortuis. Et
ecce, præit vobis in Galilæam : illîc vi-
debitis eum, Ecce, ego dixi vobis. * Et 8
abierunt celeriter à sepulchro cum timo-
re & gaudio magno, & cucurrerunt, ut
renunciarent discipulis ejus. * Et ec- 9
ce, Jeschu occurrit eis, & dixit eis: Pax
vobis. Illæ autem accesserunt ‡ ac ‡ ap-
prehenderunt pedes ejus, & adoraverunt
eum, * Tunc dixit eis Jeschu: Ne ti- 10
meatis: sed abite, renunciate fratribus
meis, ut abeant in Galilæam: & illic vi-
suri sunt me. * Quùm autem abirent, 11
venerunt quidam è custodibus illis in ur-
bem, ac renunciârunt principibus sacer-
dotum, quicquid factum, * Et con- 12
gregati sunt cum senioribus & ceperunt

consi-

ܡܠܟܐ. ܘܝܗܒܘ ܟܣܦܐ ܠܐ ܙܥܘܪ ܠܩܣܛܘܢܪܐ. * ܘܐܡܪܝܢ 13
ܠܗܘܢ. ܐܡܪܘ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܬܘ ܓܢܒܘܗܝ ܒܠܠܝܐ
ܟܕ ܕܡܝܟܝܢ ܚܢܢ. * ܘܐܢ ܐܫܬܡܥܬ ܗܕܐ ܩܕܡ ܗܓܡܘܢܐ: 14
ܚܢܢ ܡܦܝܣܝܢܢ ܠܗ. ܘܠܟܘܢ ܕܠܐ ܨܦܬܐ ܥܒܕܝܢܢ.
* ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܢܣܒܘ ܟܣܦܐ: ܥܒܕܘ ܐܝܟ ܕܐܠܦܘ 15
ܐܢܘܢ. ܘܢܦܩܬ ܡܠܬܐ ܗܕܐ ܒܝܢܝ ܝܗܘܕܝܐ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ.
* ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܢ ܚܕܥܣܪ: ܐܙܠܘ ܠܓܠܝܠܐ ܠܛܘܪܐ ܐܝܟܐ 16
ܕܘܥܕ ܐܢܘܢ ܝܫܘܥ. * ܘܟܕ ܚܙܐܘܗܝ ܤܓܕܘ ܠܗ. ܡܢܗܘܢ 17
ܕܝܢ ܐܬܦܠܓܘ ܗܘܘ. * ܘܩܪܒ ܝܫܘܥ ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ 18
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܬܝܗܒ ܠܝ ܟܠ ܫܘܠܛܢ ܒܫܡܝܐ
ܘܒܐܪܥܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܫܕܪܢܝ ܐܒܝ ܐܦ ܐܢܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ.
* ܙܠܘ ܗܟܝܠ ܬܠܡܕܘ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ. ܘܥܡܕܘ ܐܢܘܢ: 19
ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. * ܘܐܠܦܘ ܐܢܘܢ 20
ܕܢܛܪܘܢ ܟܠ ܡܐ ܕܦܩܕܬܟܘܢ. ܘܗܐ ܐܢܐ ܥܡܟܘܢ ܐܢܐ ܟܠܗܘܢ
ܝܘܡܬܐ: ܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܗ ܕܥܠܡܐ ܐܡܝܢ ✤ ✤ ✤

ܫܠܡ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܡܬܝ ܕܐܟܪܙ
ܥܒܪܐܝܬ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ✤ ✤ ✤

consilium: dederuntque argenti non mo-
13 dicum custodibus. * Et dixerunt eis:
Dicite: Discipuli ejus venientes furati
sunt eum noctu, quùm dormiremus. *
14 Et si auditum fuerit hoc apud præsidem,
nos persuadebimus ei: vos autem absq;
15 solicitudine esse jubemus. * Illi autem
quùm accepissent argentum, fecerunt si-
cut docuerant eos: & divulgatus est ser-
mo iste inter Judæos usque in hodiernum
16 diem. * Discipuli autem undecim pro-
fecti sunt in Galilæam, in montem, uti
17 constituerat eis Jeschu. * Et quùm vi-
dissent eum, adoraverunt eũ; Ex eis au-
tem quidã dubitaverant. * Tũc accessit 18
Jeschu, loquutus est cum eis, & dixit eis;
Data est mihi omnis potestas in cœlo &
in terrã. Et sicut me misit pater meus,
etiam ego mitto vos. * Ite ergo, docete 19
omnes populos, & baptizate eos in nomi-
ne Patris, & Filii, & Spiritus sanctitatis: * 20
Et docete eos, ut servent quicquid man-
davi vobis. Et ecce, ego vobiscum sum
omnibus diebus, usque ad consumma-
tionem seculi, AMEN.

FINITUM EST EVANGELIUM SANCTUM PRÆDICATIONIS MATHÆI, QUOD PRÆDICAVIT HEBRAICE IN REGIONE PALÆSTINÆ.

EVANGELIUM
Sanctum annunciationis
MARCI EVANGELISTÆ.

܀ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܡܪܩܘܣ ܡܒܣܪܢܐ ܀

Cap. I. * ܩܦܠܐܘܢ ܐ *

1 * ܫܘܪܝܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ܀ * ܐܝܟ
2 ܕܟܬܝܒ ܒܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ܂ ܕܗܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ ܡܠܐܟܝ ܩܕܡ ܦܪܨܘܦܟ
3 ܕܢܛܝܒ ܐܘܪܚܟ܂ * ܩܠܐ ܕܩܪܐ ܒܡܕܒܪܐ܂ ܛܝܒܘ ܐܘܪܚܗ ܕܡܪܝܐ܂
4 ܘܐܫܘܘ ܫܒܝܠܘܗܝ܂ * ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ ܒܡܕܒܪܐ ܡܥܡܕ
ܘܡܟܪܙ܂ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܬܝܒܘܬܐ ܠܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗܐ܂
5 * ܘܢܦܩܐ ܗܘܬ ܠܘܬܗ ܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܝܗܘܕ܂ ܘܟܠܗܘܢ ܒܢܝ
ܐܘܪܫܠܡ܂ ܘܡܥܡܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܝܘܪܕܢܢ ܢܗܪܐ܂ ܟܕ ܡܘܕܝܢ
6 ܒܚܛܗܝܗܘܢ܀ * ܗܘ ܕܝܢ ܝܘܚܢܢ܂ ܠܒܝܫ ܗܘܐ ܠܒܘܫܐ
ܕܣܥܪܐ ܕܓܡܠܐ܂ ܘܐܣܝܪ ܗܘܐ ܙܪܙܐ ܕܡܫܟܐ ܒܚܨܘܗܝ܂
7 ܘܡܐܟܘܠܬܗ ܩܡܨܐ ܗܘܬ ܘܕܒܫܐ ܕܒܪܐ܂ * ܘܡܟܪܙ
ܗܘܐ ܘܐܡܪ܂ ܗܐ ܐܬܐ ܒܬܪܝ ܕܚܝܠܬܢ ܡܢܝ܂ ܗܘ ܕܠܐ ܫܘܐ ܐܢܐ
8 ܕܐܬܟܦܦ ܐܫܪܐ ܥܪܩܐ ܕܡܣܢܘܗܝ܂ * ܐܢܐ ܐܥܡܕܬܟܘܢ ܒܡܝܐ܂
9 ܗܘ ܕܝܢ ܢܥܡܕܟܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ܂ * ܘܗܘܐ ܒܗܢܘܢ
ܝܘܡܬܐ ܐܬܐ ܝܫܘܥ ܡܢ ܢܨܪܬ ܕܓܠܝܠܐ܂ ܘܥܡܕ ܒܝܘܪܕܢܢ ܡܢ ܝܘܚܢܢ܂
10 * ܘܡܚܕܐ ܕܣܠܩ ܡܢ ܡܝܐ܂ ܚܙܐ ܫܡܝܐ ܕܐܣܬܕܩܘ܂ ܘܪܘܚܐ
11 ܐܝܟ ܝܘܢܐ ܕܢܚܬܬ ܥܠܘܗܝ܀ * ܘܩܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܡܝܐ܂ ܐܢܬ ܗܘ
12 ܒܪܝ ܚܒܝܒܐ܂ ܒܟ ܐܨܛܒܝܬ܀ * ܘܡܚܕܐ ܐܦܩܬܗ ܪܘܚܐ
13 ܠܡܕܒܪܐ܀ * ܘܗܘܐ ܬܡܢ ܒܡܕܒܪܐ ܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡܝܢ ܟܕ ܡܬܢܣܐ
ܡܢ ܣܛܢܐ܂ ܘܥܡ ܚܝܘܬܐ ܗܘܐ܂ ܘܡܠܐܟܐ ܡܫܡܫܝܢ

ܗܘܐ ܒܗ ܦܠܓܘܬܐ܀ * ܒܬܪ ܕܐܫܬܠܡ ܕܝܢ ܝܘܚܢܢ: ܐܬܐ 14
ܠܗ ܝܫܘܥ ܠܓܠܝܠܐ. ܘܟܪܙ ܗܘܐ ܣܒܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܐܠܗܐ. * ܘܐܡܪ. ܕܫܠܡ ܠܗ ܙܒܢܐ ܘܡܛܬ ܡܠܟܘܬܐ 15
ܕܐܠܗܐ. ܬܘܒܘ ܘܗܝܡܢܘ ܒܣܒܪܬܐ. * ܘܟܕ ܡܗܠܟ 16
ܗܘܐ ܥܠ ܓܢܒ ܝܡܐ ܕܓܠܝܠܐ: ܚܙܐ ܠܫܡܥܘܢ ܘܠܐܢܕܪܐܘܣ ܐܚܘܗܝ
ܕܪܡܝܢ ܡܨܝܕܬܐ ܒܝܡܐ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܨܝܕܐ. * ܘܐܡܪ 17
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܬܘ ܒܬܪܝ: ܘܐܥܒܕܟܘܢ ܕܬܗܘܘܢ ܨܝܕܐ ܕܒܢܝܢܫܐ.
18
* ܘܡܚܕܐ ܫܒܩܘ ܡܨܝܕܬܗܘܢ ܘܐܙܠܘ ܒܬܪܗ. * ܘܟܕ 19
ܥܒܪ ܩܠܝܠ: ܚܙܐ ܠܝܥܩܘܒ ܒܪ ܙܒܕܝ. ܘܠܝܘܚܢܢ
ܐܚܘܗܝ. ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܕܒܣܦܝܢܬܐ ܕܡܬܩܢܝܢ ܡܨܝܕܬܗܘܢ.
* ܘܩܪܐ ܐܢܘܢ. ܘܡܚܕܐ ܫܒܩܘ ܠܙܒܕܝ ܐܒܘܗܘܢ ܥܡ ܐܓܝܪܐ 20
ܒܣܦܝܢܬܐ. ܘܐܙܠܘ ܒܬܪܗ. * ܘܟܕ ܥܠܘ ܠܟܦܪܢܚܘܡ: ܡܚܕܐ ܐܠܦ 21
ܗܘܐ ܒܫܒܬܐ ܒܟܢܘܫܬܗܘܢ. * ܘܬܡܝܗܝܢ ܗܘܘ ܒܝܘܠܦܢܗ 22
ܡܠܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܡܫܠܛܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܣܦܪܝܗܘܢ.
* ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܬܗܘܢ ܓܒܪܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ 23
ܘܩܥܐ. * ܘܐܡܪ. ܡܐ ܠܢ ܘܠܟ ܝܫܘܥ ܢܨܪܝܐ. ܐܬܝܬ 24
ܠܡܘܒܕܘܬܢ. ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܟ ܡܢ ܐܢܬ. ܩܕܝܫܗ ܕܐܠܗܐ.
* ܘܟܐܐ ܒܗ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ. ܣܟܘܪ ܦܘܡܟ ܘܦܘܩ ܡܢܗ. 25
* ܘܫܕܬܗ ܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ: ܘܩܥܬ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܘܢܦܩܬ ܡܢܗ. 26
* ܘܐܬܕܡܪܘ ܟܠܗܘܢ. ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܚܕ ܥܡ ܚܕ ܘܐܡܪܝܢ: 27
ܕܡܢܐ ܗܝ ܗܕܐ. ܘܡܢܐ ܗܝ ܗܕܐ ܝܘܠܦܢܐ ܚܕܬܐ:
ܕܒܫܘܠܛܢܐ ܐܦ ܠܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ ܦܩܕ ܘܡܫܬܡܥܢ
ܠܗ. * ܘܡܚܕܐ ܢܦܩ ܛܒܗ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܓܠܝܠܐ. * 28
ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܟܢܘܫܬܐ: ܘܐܬܘ ܠܒܝܬܗ ܕܫܡܥܘܢ ܘܕܐܢܕܪܐܘܣ 29
ܥܡ ܝܥܩܘܒ ܘܝܘܚܢܢ. * ܘܚܡܬܗ ܕܫܡܥܘܢ ܪܡܝܐ 30
ܗܘܬ ܒܐܫܬܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܥܠܝܗ. * ܘܩܪܒ ܐܚܕܗ 31
ܒܐܝܕܗ ܘܐܩܝܡܗ. ܘܡܚܕܐ ܫܒܩܬܗ ܐܫܬܐ. ܘܡܫܡܫܐ ܗܘܬ
ܠܗܘܢ.

ܘܟܕ

32 ܠܗܘܢ. * ܒܪܡܫܐ ܕܝܢ ܒܡܥܪܒ ܫܡܫܐ: ܐܝܬܝܘ ܠܘܬܗ
33 ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܫܐܝܬ ܥܒܝܕܝܢ ܘܕܝܘܢܐ. * ܘܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ
34 ܟܢܝܫܐ ܗܘܬ ܥܠ ܬܪܥܐ. * ܘܐܣܝ ܠܣܓܝܐܐ ܕܒܝܫܐܝܬ
ܥܒܝܕܝܢ ܗܘܘ ܒܟܘܪܗܢܐ ܡܫܚܠܦܐ. ܘܕܝܘܐ ܣܓܝܐܐ ܐܦܩ
ܘܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܕܝܘܐ ܕܢܡܠܠܘܢ. ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܢ
35 ܗܘܘ ܠܗ ❖ * ܘܒܨܦܪܐ ܩܕܡ ܩܡ ܢܦܩ. ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܐ ܚܘܪܒܐ
36 ܘܬܡܢ ܡܨܠܐ ܗܘܐ. * ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܫܡܥܘܢ ܘܕܥܡܗ
37 * ܘܟܕ ܐܫܟܚܘܗܝ ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܒܥܝܢ ܠܟ.
38 * ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܠܟܘ ܠܩܘܪܝܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܪܝܒܢ:
39 ܕܐܦ ܬܡܢ ܐܟܪܙ. ܠܗܕܐ ܓܝܪ ܐܬܝܬ. * ܘܡܟܪܙ ܗܘܐ ܒܟܠܗܝܢ
40 ܟܢܘܫܬܗܘܢ ܒܟܠܗ ܓܠܝܠܐ ܘܫܐܕܐ ܡܦܩ ܗܘܐ. * ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ
ܓܪܒܐ ܘܢܦܠ ܥܠ ܒܘܪܟܘܗܝ. ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܘܐܡܪ ܠܗ.
41 ܐܢ ܨܒܐ ܐܢܬ ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܠܡܕܟܝܘܬܢܝ. * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ
ܐܬܪܚܡ ܥܠܘܗܝ. ܘܦܫܛ ܐܝܕܗ ܩܪܒ ܠܗ ܘܐܡܪ. ܨܒܐ ܐܢܐ
42 ܐܬܕܟܝ. * ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܐܙܠ ܡܢܗ ܓܪܒܗ ܘܐܬܕܟܝ.
43 * ܘܟܐܐ ܒܗ ܘܐܦܩܗ. * ܘܐܡܪ ܠܗ. ܚܙܝ ܠܡܐ ܠܐܢܫ
44 ܬܐܡܪ. ܐܠܐ ܙܠ ܚܘܝ ܢܦܫܟ ܠܟܗܢܐ: ܘܩܪܒ ܩܘܪܒܢܐ
ܡܛܠ ܕܐܬܕܟܝܬ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܦܩܕ ܡܘܫܐ ܠܣܗܕܘܬܗܘܢ.
45 * ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܢܦܩ ܫܪܝ ܗܘܐ ܡܟܪܙ ܣܓܝ. ܘܐܦܪܣܗ
ܠܡܠܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܫܟܚ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܓܠܝܐܝܬ ܕܢܥܘܠ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܠܒܪ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܚܘܪܒܐ. ܘܐܬܝܢ ܗܘܘ
ܠܘܬܗ ܡܢ ܟܠ ܕܘܟܐ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. II. ❖ ܩܦܠܐܘܢ ܒ ❖

1 * ܘܥܠ ܬܘܒ ܝܫܘܥ ܠܟܦܪܢܚܘܡ ܠܝܘܡܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
2 ܕܒܒܝܬܐ ܗܘ: * ܐܬܟܢܫܘ ܣܓܝܐܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܐܫܟܚܘ ܐܝܟ
3 ܐܦܠܐ ܩܕܡ ܬܪܥܐ. ܘܡܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܡܠܬܐ. * ܘܐܬܘ
4 ܠܘܬܗ: ܟܕ ܡܝܬܝܢ ܠܗ ܡܫܪܝܐ ܕܫܩܝܠ ܒܝܬ ܐܪܒܥܐ. * ܘܟܕ ܠܐ

ܐܫܟܚܘ ܠܡܬܩܪܒܘ ܠܘܬܗ ܡܛܠ ܟܢܫܐ: ܣܠܩܘ
ܠܐܓܪܐ. ܘܦܚܪܘ ܛܠܠܐ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܫܘܥ.
5 ܘܫܒܩܘܗܝ ܠܥܪܣܐ ܕܪܡܐ ܗܘܐ ܒܗ ܡܫܪܝܐ. * ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ
ܝܫܘܥ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ: ܐܡܪ ܠܗܘ ܡܫܪܝܐ. ܒܪܝ ܡܫܬܒܩܝܢ
6 ܠܟ ܚܛܗܝܟ. * ܐܝܬ ܗܘܘ ܕܝܢ ܬܡܢ ܡܢ ܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ
7 ܕܝܬܒܝܢ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܠܒܗܘܢ. * ܕܡܢܘ ܗܢܐ ܡܡܠܠ
ܓܘܕܦܐ. ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܠܡܫܒܩ ܚܛܗܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܚܕ
8 ܐܠܗܐ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܝܕܥ ܒܪܘܚܗ ܕܗܠܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܒܢܦܫܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܠܝܢ
9 ܒܠܒܟܘܢ. * ܐܝܢܐ ܦܫܝܩܐ ܠܡܐܡܪ ܠܡܫܪܝܐ. ܡܫܬܒܩܝܢ
ܠܟ ܚܛܗܝܟ. ܐܘ ܠܡܐܡܪ ܕܩܘܡ ܫܩܘܠ ܥܪܣܟ ܘܗܠܟ.
10 * ܕܬܕܥܘܢ ܕܝܢ ܕܫܠܝܛ ܗܘ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܒܐܪܥܐ ܠܡܫܒܩ
11 ܚܛܗܐ. ܐܡܪ ܠܡܫܪܝܐ. * ܠܟ ܐܡܪ ܐܢܐ ܩܘܡ ܫܩܘܠ ܥܪܣܟ
12 ܘܙܠ ܠܒܝܬܟ. * ܘܩܡ ܒܪ ܫܥܬܗ. ܘܫܩܠ ܥܪܣܗ ܘܢܦܩ
ܠܥܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܕܡܪܘܢ ܟܠܗܘܢ ܘܢܫܒܚܘܢ
13 ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܠܐ ܡܡܬܘܡ ܚܙܝܢ ܗܟܢܐ. * ܘܢܦܩ
ܬܘܒ ܠܘܬ ܝܡܐ ܘܟܠܗ ܟܢܫܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܘܡܠܦ
14 ܗܘܐ ܠܗܘܢ. * ܘܟܕ ܥܒܪ: ܚܙܐ ܠܠܘܝ ܒܪ ܚܠܦܝ ܕܝܬܒ
ܒܝܬ ܡܟܣܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܬܐ ܒܬܪܝ. ܘܩܡ ܐܙܠ ܒܬܪܗ.
15 * ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܣܡܝܟ ܒܒܝܬܗ: ܣܓܝܐܐ ܡܟܣܐ ܘܚܛܝܐ
ܣܡܝܟܝܢ ܗܘܘ ܥܡ ܝܫܘܥ ܘܥܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܐܝܬܝܗܘܢ
16 ܗܘܘ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܘܐܙܠܘ ܒܬܪܗ. * ܘܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ ܟܕ
ܚܙܐܘܗܝ ܕܐܟܠ ܥܡ ܡܟܣܐ ܘܥܡ ܚܛܝܐ: ܐܡܪܘ
ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܡܢܘ ܕܥܡ ܡܟܣܐ ܘܚܛܝܐ ܐܟܠ ܘܫܬܐ.
17 * ܟܕ ܫܡܥ ܕܝܢ ܝܫܘܥ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܣܢܝܩܝܢ ܚܠܝܡܐ
ܠܐܣܝܐ. ܐܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܫܐܝܬ ܥܒܝܕܝܢ. ܠܐ ܐܬܝܬ ܕܐܩܪܐ
18 ܠܙܕܝܩܐ ܐܠܐ ܠܚܛܝܐ. * ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܢ ܕܝܘܚܢܢ
ܘܕܦܪܝܫܐ

ܘܕܦܪ̈ܝܫܐ ܨܝܡܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܠܡܢܐ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ ܘܕܦܪ̈ܝܫܐ ܨܝܡܝܢ: ܘܬܠܡܝܕܝܟ ܕܝܠܟ
19 ܠܐ ܨܝܡܝܢ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܠܡܐ ܡܫܟܚܝܢ ܒ̈ܢܝ ܓܢܘܢܐ
20 ܠܡܨܡ ܟܡܐ ܕܚܬܢܐ ܥܡܗܘܢ ܗܘ: ܠܐ. * ܢܐܬܘܢ
ܕܝܢ ܝܘܡܬܐ: ܕܡܐ ܕܐܫܬܩܠ ܚܬܢܐ ܡܢܗܘܢ: ܗܝܕܝܢ ܢܨܘܡܘܢ
21 ܒܗܘ ܝܘܡܐ * ܠܐ ܐܢܫ ܪܡܐ ܐܨܛܠܐ ܚܕܬܐ ܘܡܚܝܛ ܥܠ
ܡܐܢܐ ܒܠܝܐ. ܕܠܐ ܢܫܩܘܠ ܡܠܝܘܬܗ ܗܘ ܚܕܬܐ ܡܢ ܒܠܝܐ:
22 ܘܢܗܘܐ ܨܪܝܐ ܪܒܐ. * ܘܠܐ ܐܢܫ ܪܡܐ ܚܡܪܐ ܚܕܬܐ ܒܙܩܐ
ܒܠܝ̈ܐ. ܕܠܐ ܢܨܪܘܢ ܚܡܪܐ ܙܩܐ. ܘܙܩܐ ܐܒܕܝܢ ܘܚܡܪܐ
23 ܡܬܐܫܕ ܐܠܐ ܪܡܝܢ ܚܡܪܐ ܚܕܬܐ ܒܙܩܐ ܚܕ̈ܬܐ ❖ * ܘܗܘܐ
ܕܟܕ ܥܒܪ ܝܫܘܥ ܒܫܒܬܐ ܒܝܬ ܙܪ̈ܥܐ: ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܗܠܟܝܢ
24 ܗܘܘ ܘܡܠܓܝܢ ܫܒܠ̈ܐ. * ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܦܪ̈ܝܫܐ. ܚܙܝ
25 ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܒܫܒܬܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܠܝܛ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܝܫܘܥ. ܠܐ ܡܡܬܘܡ ܩܪܝܬܘܢ ܡܢܐ ܥܒܕ ܕܘܝܕ: ܟܕ ܐܬܚܫܚ
26 ܘܟܦܢ ܗܘ ܘܕܥܡܗ. * ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܠܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܟܕ ܐܒܝܬܪ ܪܒ ܟܘܡܪ̈ܐ. ܘܠܚܡܐ ܕܦܐܬܘܪܗ ܕܡܪܝܐ ܐܟܠ: ܗܘ
ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܠܡܐܟܠ ܐܠܐ ܠܟܘܡܪ̈ܐ. ܘܝܗܒ ܐܦ ܠܐܝܠܝܢ
27 ܕܥܡܗ ܗܘܘ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܫܒܬܐ ܡܛܠ ܒܪܢܫܐ
28 ܐܬܒܪܝܬ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܡܛܠ ܫܒܬܐ. * ܡܪܗ ܗܘ
ܓܝܪ ܐܦ ܕܫܒܬܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. III. * ܩܦܠܐܘܢ ܓ *

1 * ܘܥܠ ܬܘܒ ܝܫܘܥ ܠܟܢܘܫܬܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ ܓܒܪܐ
2 ܚܕ ܕܝܒܝܫܐ ܐܝܕܗ. * ܘܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܕܐܢ ܢܐܣܝܘܗܝ
3 ܒܫܒܬܐ ܢܐܟܠܘܢ ܩܪܨܘܗܝ: * ܘܐܡܪ ܠܗܘ ܓܒܪܐ
4 ܕܝܒܝܫܐ ܐܝܕܗ. ܩܘܡ ܠܡܨܥܬܐ. * ܐܡܪ ܕܝܢ ܐܦ ܠܗܘܢ.
ܫܠܝܛ ܒܫܒܬܐ ܠܡܥܒܕ ܕܛܒ ܐܘ ܕܒܝܫ. ܢܦܫܐ
ܠܡܚܝܘ ܐܘ ܠܡܘܒܕܘ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܫܬܝܩܝܢ ܗܘܘ:

5 * ܘܚܪ ܒܗܘܢ ܒܚܡܬܐ. ܟܕ ܟܪܝܐ ܠܗ. ܥܠ ܩܫܝܘܬ
ܠܒܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘ ܓܒܪܐ ܦܫܘܛ ܐܝܕܟ. ܘܦܫܛ
6 ܘܬܩܢܬ ܐܝܕܗ. * ܘܢܦܩܘ ܦܪ̈ܝܫܐ ܡܚܕܐ ܥܡ ܕܒܝܬ
ܗܪܘܕܣ: ܘܡܠܟܐ ܢܣܒܘ ܥܠܘܗܝ ܐܝܟܢܐ ܕܢܘܒܕܘܢܗ.
7 * ܘܝܫܘܥ ܥܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܙܠ ܠܗ ܠܘܬ ܝܡܐ.
8 ܘܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܓܠܝܠܐ ܢܩܦܘܗܝ. ܘܡܢ ܝܗܘܕ * ܘܡܢ
ܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܢ ܐܕܘܡ ܘܡܢ ܥܒܪܐ ܕܝܘܪܕܢܢ. ܘܡܢ ܨܘܪ
ܘܡܢ ܨܝܕܢ. ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ. ܕܫܡܥܘ ܗܘܘ ܟܠ ܕܥܒܕ ܐܬܘ
9 ܠܘܬܗ. * ܘܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܢܩܪܒܘܢ ܠܗ ܣܦܝܢܬܐ.
10 ܡܛܠ ܟܢܫܐ ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܚܒܨܝܢ ܠܗ. * ܣܓܝܐܐ ܓܝܪ ܐܣܝ ܗܘܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܠܘܢ ܥܠܘܗܝ ܡܛܠ ܕܢܬܩܪܒܘܢ ܠܗ.
11 * ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܚܘܬܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܛܢܦܬܐ: ܟܕ
ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܘܩܥܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܬ ܗܘ ܒܪܗ
12 ܕܐܠܗܐ. * ܘܗܘ ܣܓܝ ܟܐܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܕܠܐ ܢܓܠܘܢܝܗܝ:
13 * ܘܣܠܩ ܠܛܘܪܐ. ܘܩܪܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܨܒܐ ܘܐܙܠܘ ܠܘܬܗ:
14 * ܘܓܒܐ ܬܪ̈ܥܣܪ ܕܢܗܘܘܢ ܥܡܗ. ܘܕܢܫܕܪ ܐܢܘܢ ܠܡܟܪܙܘ.
15 * ܘܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܢܐܣܘܢ ܟܘܪ̈ܗܢܐ. ܘܢܦܩܘܢ ܕܝ̈ܘܐ.
16 * ܘܫܡܝ ܠܫܡܥܘܢ ܫܡܐ ܟܐܦܐ: * ܘܠܝܥܩܘܒ
17 ܒܪ ܙܒܕܝ ܘܠܝܘܚܢܢ ܐܚܘܗܝ ܕܝܥܩܘܒ: ܫܡܐ ܣܡ ܠܗܘܢ
18 ܒܢ̈ܝ ܪܓܫܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܢ̈ܝ ܪܥܡܐ. * ܘܠܐܢܕܪܐܘܣ
ܘܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܒܪ ܬܘܠܡܝ. ܘܡܬܝ. ܘܬܐܘܡܐ. ܘܝܥܩܘܒ
19 ܒܪ ܚܠܦܝ. ܘܬܕܝ. ܘܫܡܥܘܢ ܩܢܢܝܐ. * ܘܝܗܘܕܐ ܣܟܪܝܘܛܐ
20 ܗܘ ܕܐܫܠܡܗ. ܘܐܬܘ ܠܒܝܬܐ. * ܘܐܬܟܢܫ ܬܘܒ ܟܢܫܐ
21 ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܫܟܚܘܢ ܠܚܡܐ ܠܡܐܟܠ. * ܘܫܡܥܘ
ܐܚܝ̈ܢܘܗܝ ܘܢܦܩܘ ܠܡܐܚܕܗ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܕܡܢ
22 ܪܥܝܢܗ ܢܦܩ. * ܘܣܦܪ̈ܐ ܕܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܢܚܬܘ ܐܡܪܝܢ
ܗܘܘ ܕܒܥܠܙܒܘܒ ܐܝܬ ܒܗ. ܘܒܪܫܐ ܕܫܐܕ̈ܐ ܡܦܩ
ܫܐܕ̈ܐ

23 ܫܐܕܐ. * ܘܩܪܐ ܐܢܘܢ ܝܫܘܥ ܘܒܦܠܐܬܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ
24 ܡܫܟܚ ܣܛܢܐ ܠܣܛܢܐ ܠܡܦܩܘ. * ܐܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܓܝܪ ܥܠ ܢܦܫܗ ܬܬܦܠܓ: ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܡܩܡ
25 ܡܠܟܘܬܐ ܗܝ. * ܘܐܢ ܒܝܬܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܢܬܦܠܓ.
26 ܠܐ ܡܫܟܚ ܒܝܬܐ ܗܘ ܠܡܩܡ. * ܘܐܢ ܗܘ ܕܣܛܢܐ ܩܡ
ܥܠ ܢܦܫܗ ܘܐܬܦܠܓ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܩܡ. ܐܠܐ ܚܪܬܗ
27 ܗܝ. * ܠܐ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܕܢܥܘܠ ܠܒܝܬܗ ܕܚܣܝܢܐ ܘܢܒܘܙ
ܡܐܢܘܗܝ. ܐܠܐ ܐܢ ܠܘܩܕܡ ܠܚܣܝܢܐ ܢܐܣܘܪ. ܘܗܝܕܝܢ
28 ܒܝܬܗ ܢܒܘܙ. * ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܟܠܗܘܢ ܚܛܗܐ
29 ܘܓܘܕܦܐ ܕܢܓܕܦܘܢ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܢܫܬܒܩܘܢ ܠܗܘܢ: * ܡܢ
ܕܝܢ ܕܢܓܕܦ ܥܠ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܠܝܬ ܠܗ ܫܘܒܩܢܐ
30 ܠܥܠܡ. ܐܠܐ ܡܚܝܒ ܗܘ ܠܕܝܢܐ ܕܠܥܠܡ. * ܡܛܠ
31 ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ ܐܝܬ ܒܗ. * ܘܐܬܬ ܐܡܗ
ܘܐܚܘܗܝ ܘܩܡܘ ܠܒܪ: ܘܫܕܪܘ ܕܢܩܪܘܢܗ ܠܘܬܗܘܢ.
32 * ܝܬܝܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܠܘܗܝ ܟܢܫܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܗܐ ܐܡܟ
33 ܘܐܚܝܟ ܠܒܪ ܒܥܝܢ ܠܟ. * ܘܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢܘ
34 ܕܝܢ ܐܡܝ ܘܡܢܘ ܐܚܝ. * ܘܚܪ ܒܐܝܠܝܢ ܕܝܬܒܝܢ
35 ܠܘܬܗ ܘܐܡܪ ܗܐ ܐܡܝ ܘܗܐ ܐܚܝ. * ܡܢ ܕܥܒܕ ܓܝܪ ܨܒܝܢܗ
ܕܐܠܗܐ: ܗܢܘ ܐܚܝ ܘܚܬܝ ܘܐܡܝ ⁘ ⁘ ⁘

Cap. IV. * ܩܦܠܐܘܢ ܕ *

1 * ܘܬܘܒ ܫܪܝ ܗܘܐ ܡܠܦ ܥܠ ܝܕ ܝܡܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܠܘܬܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܟ ܕܢܣܩ ܢܬܒ ܠܗ ܒܣܦܝܢܬܐ
ܒܝܡܐ. ܘܟܠܗ ܟܢܫܐ ܩܐܡ ܗܘܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܥܠ ܣܦܪ ܝܡܐ.
2 * ܘܡܠܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܡܬܠܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ
3 ܒܝܘܠܦܢܗ. * ܫܡܥܘ. ܗܐ ܢܦܩ ܙܪܘܥܐ ܠܡܙܪܥ.
4 * ܘܟܕ ܙܪܥ: ܐܝܬ ܕܢܦܠ ܥܠ ܝܕ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܬ ܦܪܚܬܐ ܘܐܟܠܬܗ.
5 * ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܢܦܠ ܥܠ ܫܘܥܐ. ܐܝܟܐ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܐܪܥܐ ܣܓܝ

6 ܘܒܥܓܠ ܝܥܐ ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܘܡܩܐ ܕܐܪܥܐ * ܘܟܕ
ܕܢܚ ܫܡܫܐ ܐܬܚܡܡ ܘܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܥܩܪܐ ܝܒܫ
7 * ܘܐܚܪܢܐ ܢܦܠ ܒܝܬ ܟܘܒܐ: ܘܣܠܩܘ ܟܘܒܐ ܘܚܢܩܘܗܝ
8 ܘܦܐܪܐ ܠܐ ܝܗܒ. * ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܢܦܠ ܥܠ ܐܪܥܐ ܛܒܬܐ: ܘܣܠܩ
ܘܐܪܒܝ ܘܝܗܒ ܦܐܪܐ. ܐܝܬ ܕܬܠܬܝܢ ܘܐܝܬ ܕܫܬܝܢ ܘܐܝܬ ܕܡܐܐ.
9 * ܘܐܡܪ ܗܘܐ. ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ ܕܢܫܡܥ ܢܫܡܥ * ܟܕ
10 ܗܘܘ ܕܝܢ ܠܚܘܕܝܗܘܢ: ܫܐܠܘܗܝ ܗܢܘܢ ܕܥܡܗ ܥܡ
11 ܬܪܥܣܪܬܗܘܢ ܡܬܠܐ ܗܘ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܠܟܘܢ
ܝܗܝܒ ܠܡܕܥ ܐܪܙܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܠܒܪܝܐ ܕܝܢ ܟܠ
12 ܡܕܡ ܒܡܬܠܐ ܗܘܐ. * ܕܟܕ ܚܝܪܝܢ ܢܚܘܪܘܢ ܘܠܐ ܢܚܙܘܢ. ܘܟܕ
ܫܡܥܝܢ ܢܫܡܥܘܢ ܘܠܐ ܢܣܬܟܠܘܢ. ܕܠܡܐ ܢܬܘܒܘܢ
13 ܘܢܫܬܒܩ ܠܗܘܢ ܚܛܗܝܗܘܢ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܐ
ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ ܠܡܬܠܐ ܗܕܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܠܐ
14 ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܙܪܘܥܐ ܕܙܪܥ ܡܠܬܐ ܙܪܥ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܥܠ ܝܕ
15 ܐܘܪܚܐ: ܗܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܙܕܪܥܐ ܒܗܘܢ ܡܠܬܐ: ܘܡܐ ܕܫܡܥܘ
ܡܚܕܐ ܐܬܐ ܣܛܢܐ ܘܫܩܠ ܠܗ ܠܡܠܬܐ ܕܙܪܝܥܐ ܒܠܒܗܘܢ.
16 * ܘܗܢܘܢ ܕܥܠ ܫܘܥܐ ܐܙܕܪܥܘ: ܗܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܐ ܕܫܡܥܘ
17 ܡܠܬܐ: ܡܚܕܐ ܒܚܕܘܬܐ ܡܩܒܠܝܢ ܠܗ. * ܘܠܝܬ
ܠܗܘܢ ܥܩܪܐ ܒܩܢܘܡܗܘܢ ܐܠܐ ܕܙܒܢܐ ܐܢܘܢ. ܘܡܐ ܕܗܘܐ
ܐܘܠܨܢܐ ܐܘ ܪܕܘܦܝܐ ܡܛܠ ܡܠܬܐ ܥܓܠ ܡܬܟܫܠܝܢ.
18 * ܘܗܢܘܢ ܕܒܝܬ ܟܘܒܐ ܐܙܕܪܥܘ: ܗܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܘ
19 ܡܠܬܐ: * ܘܪܢܝܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܘܛܘܥܝܝܐ ܕܥܘܬܪܐ:
ܘܫܪܟܐ ܕܪܓܝܓܬܐ ܥܐܠܝܢ ܚܢܩܢ ܠܗ ܠܡܠܬܐ
20 ܘܕܠܐ ܦܐܪܐ ܗܘܝܐ. * ܘܗܢܘܢ ܕܒܐܪܥܐ ܛܒܬܐ ܐܙܕܪܥܘ: ܗܢܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܡܠܬܐ. ܘܡܩܒܠܝܢ ܘܝܗܒܝܢ ܦܐܪܐ:
21 ܒܬܠܬܝܢ ܘܒܫܬܝܢ ܘܒܡܐܐ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܠܡܐ
ܫܪܓܐ ܐܬܐ ܕܬܚܝܬ ܣܐܬܐ ܢܬܬܣܝܡ ܐܘ ܬܚܝܬ ܥܪܣܐ: ܠܐ
ܗܘܐ

ܗܘܐ ܕܟܠܐ ܡܬܢܙܪܐ ܕܢܬܬܚܡܠ : * ܟܕ ܫܡܥ ܝܫܘܥ ܕܐܝܢ 22
ܒܝܠܝܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܥܡܕܐ ܘܠܐ ܒܝܬ ܝܠܐ. * ܐܦ ܐܢܫ ܐܬܐ ܠܗ 23
ܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕܝܐ : * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܫܪܝܪܐ ܐܡܝܢ 24
ܐܢܫܘ. ܗܢܘܢ ܡܢܟܬܐ ܕܡܬܚܡܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܡܬܚܫܠܝܢ ܠܟܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩ ܠܟܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܡܠܝܢ. * ܗܢܐ ܕܐܬܐ ܠܗ 25
ܟܕ ܢܦܩܘܢ ܠܗ. ܘܗܢܘܢ ܕܫܡܥܘ ܠܗ : ܐܦ ܗܘ ܐܬܐ ܠܗ
ܢܗܘܐ ܡܢܗ. * ܘܐܡܪ ܗܘܐ. ܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ 26
ܕܫܡܝܐ : ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܢܪܡܐ ܙܪܥܐ ܒܐܪܥܐ : * ܘܢܕܡܟ 27
ܘܢܩܘܡ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ : ܘܙܪܥܐ ܢܦܪܥ ܘܢܪܒܐ ܟܕ ܗܘ ܠܐ
ܝܕܥ. * ܐܪܥܐ ܓܝܪ ܡܝܬܝܐ ܠܗ ܠܦܐܪܐ ܘܠܘܩܕܡ ܥܡܝܪܐ ܘܒܬܪܗ. 28
ܫܘܒܠܐ. ܘܒܬܪܗ ܚܛܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܒܫܒܠܐ.
* ܡܐ ܕܐܫܟܚ ܕܝܢ ܦܐܪܐ : ܡܚܕܐ ܡܫܕܪ ܡܓܠܐ ܕܡܛܐ ܚܨܕܐ. 29
* ܘܐܡܪ. ܠܡܢܐ ܢܕܡܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܐܝܢܐ 30
ܡܬܠܐ ܢܡܬܠܝܗ. * ܐܝܟ ܦܪܕܬܐ ܗܝ ܕܚܪܕܠܐ. ܗܝ ܕܡܐ 31
ܕܐܙܕܪܥܬ ܒܐܪܥܐ ܙܥܘܪܐ ܗܝ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܙܪܥܘܢܐ ܕܒܐܪܥܐ.
* ܘܡܐ ܕܐܙܕܪܥܬ : ܣܠܩܐ ܘܗܘܝܐ ܪܒܐ. ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܝܪܩܘܢܐ. 32
ܘܥܒܕܐ ܣܘܟܐ ܪܘܪܒܐ : ܐܝܟ ܕܢܫܟܚܘܢ ܕܢܛܠܠܘܢ ܬܚܝܬ
ܛܠܠܗ ܦܪܚܬܐ. * ܒܡܬܠܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܝܫܘܥ. 33
ܦܬܓܡܐ ܐܝܟ ܕܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܡܥ. * ܘܕܠܐ ܡܬܠܐ ܠܐ 34
ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ. ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܢ ܒܝܢܝܗܘܢ
ܡܦܫܩ ܗܘܐ ܟܠܡܕܡ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܗܘ 35
ܝܘܡܐ ܒܪܡܫܐ. ܢܥܒܪ ܠܥܒܪܐ. * ܘܫܒܩܘ ܟܢܫܐ : 36
ܘܕܒܪܘܗܝ ܟܕ ܒܣܦܝܢܬܐ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܐܚܪܢܝܬܐ ܣܦܝܢܐ ܗܘܝ
ܥܡܗܘܢ. * ܘܗܘܐ ܥܠܥܠܐ ܪܒܐ ܘܪܘܚܐ. ܘܓܠܠܐ ܢܦܠܝܢ 37
ܗܘܘ ܒܣܦܝܢܬܐ ܘܩܪܝܒܐ ܗܘܬ ܕܬܬܡܠܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ. 38
ܥܠ ܒܣܕܝܐ ܕܡܟ ܗܘܐ ܒܚܪܬܗ ܕܣܦܝܢܬܐ. ܘܐܬܘ ܐܥܝܪܘܗܝ
ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܪܒܢ ܠܐ ܒܛܝܠܐ ܠܟ ܕܐܒܕܝܢܢ : * ܘܩܡ ܘܟܐܐ 39
ܒܪܘܚܐ

ܒܪܘܚܐ ܘܐܡܪ ܠܝܡܐ. ܫܠܝ ܐܣܬܟܪ. ܘܫܠܝܬ ܪܘܚܐ
40 ܘܗܘܐ ܫܠܝܐ ܪܒܐ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.. ܠܡܢܐ ܕܚܝܠܬܘܢ
41 ܗܟܢܐ ܘܠܡܢܐ ܠܝܬ ܒܟܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ. * ܘܕܚܠܘ
ܕܚܠܬܐ ܪܒܬܐ ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܚܕ ܠܚܕ: ܡܢܘ ܟܝ ܗܢܐ
ܕܐܦ ܪܘܚܐ ܘܝܡܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. V. * ܩܦܠܐܘܢ ܗ *

1 * ܘܐܬܘ ܠܥܒܪܐ ܕܝܡܐ ܠܐܬܪܐ ܕܓܕܪܝܐ. * ܘܟܕ ܢܦܩ
2 ܡܢ ܣܦܝܢܬܐ: ܦܓܥ ܒܗ ܡܢ ܒܝܬ ܩܒܘܪܐ: ܓܒܪܐ ܕܐܝܬ
3 ܒܗ ܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ. * ܘܡܥܡܪܗ ܗܘܐ ܒܝܬ ܩܒܘܪܐ. ܘܒܫܫܠܬܐ
4 ܐܢܫ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܡܐܣܪܗ. * ܡܛܠ ܕܟܠܐ ܐܡܬܝ
ܕܒܟܒܠܐ ܘܒܫܫܠܬܐ ܡܬܐܣܪ ܗܘܐ: ܫܫܠܬܐ ܡܦܣܩ
ܗܘܐ: ܘܟܒܠܐ ܡܬܒܪ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܗܘܐ
5 ܠܡܟܒܫܗ * ܘܒܟܠ ܙܒܢ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ: ܒܒܝܬ
ܩܒܘܪܐ ܘܒܛܘܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܩܥܐ ܗܘܐ ܘܡܦܫܚ
6 ܢܦܫܗ ܒܟܐܦܐ. * ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ ܠܝܫܘܥ ܡܢ ܪܘܚܩܐ:
7 ܪܗܛ ܣܓܕ ܠܗ. * ܘܩܥܐ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܘܐܡܪ. ܡܢܐ ܠܝ ܘܠܟ
ܝܫܘܥ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܡܐ. ܡܘܡܐ ܐܢܐ ܠܟ ܒܐܠܗܐ ܕܠܐ
8 ܬܫܢܩܢܝ * ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܓܝܪ: ܦܘܩ ܡܢ ܓܒܪܐ ܪܘܚܐ
9 ܛܢܦܬܐ. * ܘܫܐܠܗ ܐܝܟܢܐ ܫܡܟ. ܐܡܪ ܠܗ ܠܓܝܘܢ ܫܡܢ.
10 ܡܛܠ ܕܣܓܝܐܝܢ ܚܢܢ. * ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܣܓܝ: ܕܠܐ
11 ܢܫܕܪܝܘܗܝ ܠܒܪ ܡܢ ܐܬܪܐ. * ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܡܢ ܠܘܬ ܛܘܪܐ
12 ܒܩܪܐ ܪܒܐ ܕܚܙܝܪܐ ܕܪܥܝܐ * ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܗܢܘܢ
ܫܐܕܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܫܕܪܢ ܥܠ ܗܠܝܢ ܚܙܝܪܐ ܕܒܗܘܢ ܢܥܘܠ.
13 * ܘܐܦܣ ܠܗܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܪܘܚܐ ܗܠܝܢ ܛܢܦܬܐ ܘܥܠܘ
ܒܚܙܝܪܐ. ܘܪܗܛ ܗܘ ܒܩܪܐ ܠܫܩܝܦܐ: ܘܢܦܠܘ ܒܝܡܐ
14 ܐܝܟ ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܐܬܚܢܩܘ ܒܡܝܐ. * ܘܗܢܘܢ ܕܪܥܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ: ܥܪܩܘ ܘܐܡܪܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦ ܒܩܘܪܝܐ. ܘܢܦܩܘ
ܠܡܚܙܐ

15 ܠܡܚܙܐ ܡܕܡ ܕܗܘܐ. * ܘܐܬܘ ܠܘܬ ܝܫܘܥ. ܘܚܙܘܗܝ
ܠܗܘ ܕܫܐܕܐ ܒܗ: ܟܕ ܠܒܝܫ ܘܢܟܦ ܘܝܬܒ. ܗܘ
16 ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܠܓܝܘܢ. ܘܕܚܠܘ. * ܘܐܫܬܥܝܘ ܠܗܘܢ
ܗܢܘܢ ܕܚܙܘ: ܕܐܝܟܢܐ ܗܘܬ ܠܗܘ ܕܫܐܕܐ ܒܗ. ܘܐܦ ܥܠ
17 ܗܢܘܢ ܚܙܝܪܐ * ܘܫܪܝܘ ܒܥܝܢ ܡܢܗ: ܕܢܐܙܠ ܠܗ ܡܢ
18 ܬܚܘܡܗܘܢ. * ܘܟܕ ܤܠܩ ܠܤܦܝܢܬܐ: ܒܥܐ ܗܘܐ
19 ܡܢܗ ܗܘ ܕܫܐܕܐ ܗܘܐ ܒܗ ܕܢܗܘܐ ܥܡܗ. * ܘܠܐ ܫܒܩܗ.
ܐܠܐ ܐܡܪ ܠܗ: ܙܠ ܠܒܝܬܟ ܠܘܬ ܐܢܫܝܟ: ܘܐܫܬܥܐ
20 ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܠܟ ܡܪܝܐ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܟ. *
ܘܐܙܠ ܘܫܪܝ ܡܟܪܙ ܒܥܤܪܐ ܡܕܝܢܢ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܠܗ
21 ܝܫܘܥ. ܘܬܡܗܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ. * ܘܟܕ ܥܒܪ
ܝܫܘܥ ܒܤܦܝܢܬܐ ܠܗܘ ܥܒܪܐ: ܬܘܒ ܐܬܟܢܫܘ ܥܠܘܗܝ
22 ܟܢܫܐ ܤܓܝܐܐ: ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܝܕ ܝܡܐ. * ܘܐܬܐ ܚܕ
ܕܫܡܗ ܝܘܐܪܫ ܡܢ ܪܒ ܟܢܘܫܬܐ: ܘܟܕ ܚܙܝܗܝ ܢܦܠ ܥܠ
23 ܪܓܠܘܗܝ. * ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܤܓܝ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܒܪܬܝ
ܒܫܘܠܡܐ ܗܝ. ܬܐ ܤܝܡ ܐܝܕܟ ܥܠܝܗ ܘܬܬܚܠܡ ܘܬܚܐ
24 * ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܝܫܘܥ. ܘܢܩܝܦ ܗܘܐ ܠܗ ܟܢܫܐ ܤܓܝܐܐ.
25 ܘܐܠܨܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. * ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܚܕܐ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ
26 ܒܪܕܘܬܐ ܕܕܡܐ ܫܢܝܢ ܬܪܬܥܤܪܐ * ܕܤܓܝ ܐܚܫܬ
ܡܢ ܐܤܘܬܐ ܤܓܝܐܐ: ܘܐܘܒܕܬ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ: ܘܡܕܡ
27 ܠܐ ܐܬܥܕܪܬ. ܐܠܐ ܐܦ ܝܬܝܪܐܝܬ ܐܬܡܚܝܬ: * ܟܕ ܫܡܥܬ ܥܠ
ܝܫܘܥ: ܐܬܬ ܒܐܘܠܨܢܐ ܕܟܢܫܐ ܡܢ ܒܤܬܪܗ ܘܩܪܒܬ
28 ܠܠܒܘܫܗ * ܐܡܪܐ ܗܘܬ ܓܝܪ ܒܢܦܫܗ: ܕܐܦܢ ܠܠܒܘܫܗ ܩܪܒܐ
29 ܐܢܐ ܚܝܐ ܐܢܐ. * ܘܡܚܕܐ ܝܒܫܬ ܡܒܘܥܐ ܕܕܡܗ ܘܐܪܓܫܬ
30 ܒܦܓܪܗ ܕܐܬܐܤܝܬ ܡܢ ܡܚܘܬܗ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܡܚܕܐ ܝܕܥ
ܒܢܦܫܗ ܕܚܝܠܐ ܢܦܩ ܡܢܗ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܟܢܫܐ ܘܐܡܪ.
31 ܡܢܘ ܩܪܒ ܠܢܚܬܝ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܚܙܐ ܐܢܬ
ܟܢܫܐ

32 ܠܟܢܫܐ ܕܚܒܨܝܢ ܠܟ ܘܐܡܪ ܐܢܬ ܡܢܘ ܩܪܒ ܠܝ܀ * ܘܚܕܝܪ
33 ܗܘܐ ܕܢܚܙܐ ܠܗܝ ܕܗܕܐ ܥܒܕܬ܀ * ܗܝ ܕܝܢ ܐܢܬܬܐ ܟܕ ܕܚܝܠܐ
ܘܪܬܝܬܐ ܕܝܕܥܬ ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܠܗ܆ ܐܬܬ ܢܦܠܬ ܩܕܡܘܗܝ܆
34 ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܟܠܗ ܫܪܪܐ܂ * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ ܒܪܬܝ
ܗܝܡܢܘܬܟܝ ܐܚܝܬܟܝ ܙܠܝ ܒܫܠܡܐ ܘܗܘܝ ܚܠܝܡܐ
35 ܡܢ ܡܚܘܬܟܝ܀ * ܘܥܕ ܗܘ ܡܡܠܠ܆ ܐܬܘ ܡܢ ܒܝܬ ܪܒ
ܟܢܘܫܬܐ ܘܐܡܪܝܢ ܕܡܝܬܬ ܒܪܬܟ܂ ܠܡܢܐ ܡܫܢܩ
36 ܐܢܬ ܠܡܠܦܢܐ܀ * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܫܡܥ ܠܡܠܬܐ ܕܐܡܪܝܢ܂ ܘ
ܐܡܪ ܠܪܒ ܟܢܘܫܬܐ܂ ܠܐ ܬܕܚܠ܂ ܒܠܚܘܕ ܗܝܡܢ܀
37 * ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܐܢܫ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗ܆ ܐܠܐ ܠܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ
38 ܘܠܝܥܩܘܒ ܘܠܝܘܚܢܢ ܐܚܘܗܝ ܕܝܥܩܘܒ܀ * ܘܐܬܘ
ܠܒܝܬܗ ܕܪܒ ܟܢܘܫܬܐ܂ ܘܚܙܐ ܕܡܬܚܘܫܝܢ ܘܒܟܝܢ
39 ܘܡܝܠܠܝܢ܀ * ܘܥܠ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ܂ ܡܢܐ ܡܬܚܘܫܝܢ ܐܢܬܘܢ
40 ܘܒܟܝܢ܂ ܛܠܝܬܐ ܠܐ ܡܝܬܬ܂ ܐܠܐ ܕܡܟܐ ܗܝ܀ * ܘܓܚܟܝܢ
ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܦܩ ܠܟܠܗܘܢ܂ ܘܕܒܪ
ܠܐܒܘܗ ܕܛܠܝܬܐ ܘܠܐܡܗ ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ܆ ܘܥܠ ܠܐܝܟܐ
41 ܕܪܡܝܐ ܗܘܬ ܛܠܝܬܐ܀ * ܘܐܚܕ ܒܐܝܕܗ ܕܛܠܝܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ
42 ܛܠܝܬܐ ܩܘܡܝ܀ * ܘܡܚܕܐ ܩܡܬ ܛܠܝܬܐ ܘܡܗܠܟܐ
ܗܘܬ܂ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܓܝܪ ܒܪܬ ܫܢܝܢ ܬܪܬܥܣܪܐ܂ ܘܬܡܗܘ
43 ܬܗܪܐ ܪܒܐ܀ * ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܣܓܝ܆ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܕܥ
ܗܕܐ܂ ܘܐܡܪ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܠܡܐܟܠ܀ ❖ ❖ ❖

Cap. VI. * ܩܦܠܐܘܢ . ܘ *

1 * ܘܢܦܩ ܡܢ ܬܡܢ ܝܫܘܥ ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܗ܂ ܘܢܩܦܝܢ
2 ܗܘܘ ܠܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ܀ * ܘܟܕ ܗܘܬ ܫܒܬܐ܆ ܫܪܝ
ܠܡܠܦܘ ܒܒܝܬ ܟܢܘܫܬܐ܂ ܘܣܓܝܐܐ ܕܫܡܥܘ ܐܬܕܡܪܘ܂ ܘܐܡܪܝܢ
ܗܘܘ܆ ܡܢ ܐܝܟܐ ܠܗ ܠܗܢܐ ܗܠܝܢ܂ ܘܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ
ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܗ܆ ܕܚܝܠܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܒܐܝܕܘܗܝ ܗܘܝܢ
* ܠܐ ܗܘܐ

3 * ܠܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܢܓܪܐ ܒܪܗ ܕܡܪܝܡ: ܘܐܚܘܗܝ ܕܝܥܩܘܒ
ܘܕܝܘܣܐ: ܘܕܫܡܥܘܢ ܘܕܝܗܘܕܐ. ܘܠܐ ܗܐ ܐܚܘܬܗ ܠܘܬܢ
4 ܗܪܟܐ: ܘܡܬܟܫܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ.
ܕܠܝܬ ܢܒܝܐ ܕܫܝܛ ܐܠܐ ܒܡܕܝܢܬܗ. ܘܒܝܬ ܐܚܝܢܘܗܝ
5 ܘܒܒܝܬܗ. * ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܕܢܥܒܕ ܬܡܢ ܐܦ ܠܐ ܚܕ
ܚܝܠܐ. ܐܠܐ ܕܥܠ ܟܪ̈ܝܗܐ ܩܠܝܠ ܣܡ ܐܝܕܗ ܘܐܣܝ.
6 * ܘܡܬܕܡܪ ܗܘܐ ܒܚܣܝܪܘܬ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ⁘
7 ܘܡܬܟܪܟ ܗܘܐ ܒܩܘܪܝܐ ܟܕ ܡܠܦ. * ܘܩܪܐ
ܠܬܪܥܣܪܬܗܘܢ: ܘܫܪܝ ܕܢܫܕܪ ܐܢܘܢ ܬܪܝܢ ܬܪܝܢ. ܘܝܗܒ
8 ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܪ̈ܘܚܐ ܛܢܦܬܐ ܕܢܦܩܘܢ. * ܘܦܩܕ
ܐܢܘܢ ܕܠܐ ܢܫܩܠܘܢ ܡܕܡ ܠܐܘܪܚܐ. ܐܠܐ ܚܘܛܪܐ ܒܠܚܘܕ:
9 ܠܐ ܬܪܡܠܐ ܘܠܐ ܠܚܡܐ. ܘܠܐ ܢܚܫܐ ܒܟܝܣܝܗܘܢ. * ܐܠܐ
10 ܢܣܐܢܘܢ ܣܢܕܠܐ. ܘܠܐ ܢܠܒܫܘܢ ܬܪܬܝܢ ܟܘܬܝܢܝܢ. * ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܠܐܝܢܐ ܒܝܬܐ ܕܥܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܬܡܢ ܗܘܘ ܥܕܡܐ
11 ܕܢܦܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܬܡܢ. * ܘܟܠ ܡܢ ܕܠܐ ܢܩܒܠܘܢܟܘܢ
ܘܠܐ ܢܫܡܥܘܢܟܘܢ: ܡܐ ܕܢܦܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܬܡܢ: ܢܦܨܘ ܚܠܐ
ܕܒܪ̈ܓܠܝܟܘܢ ܠܣܗܕܘܬܗܘܢ. ܘܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ. ܕܢܝܚ ܠܣܕܘܡ ܘܠܥܡܘܪܐ ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ
12 ܐܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ⁘ * ܘܢܦܩܘ ܘܐܟܪܙܘ ܕܢܬܘܒܘܢ.
13 * ܘܫܐܕ̈ܐ ܣܓܝܐܐ ܡܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܫܚܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܚܐ
14 ܟܪ̈ܝܗܐ ܣܓܝܐܐ ܘܡܬܐܣܝܢ ܗܘܘ ⁘ * ܘܫܡܥ ܗܪܘܕܣ
ܡܠܟܐ ܥܠ ܝܫܘܥ. ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܓܝܪ ܫܡܗ ܓܠܝܐ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ
ܕܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ: ܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܝ̈ܠܐ
15 ܡܬܥܒܕܝܢ ܒܗ. * ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܕܐܠܝܐ ܗܘ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ
16 ܕܢܒܝܐ ܗܘ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܢܒܝ̈ܐ. * ܟܕ ܫܡܥ ܕܝܢ ܗܪܘܕܣ
ܐܡܪ. ܗܘ ܝܘܚܢܢ ܗܘ: ܕܐܢܐ ܦܣܩܬ ܪܫܗ
17 ܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. * ܗܘ ܓܝܪ ܗܪܘܕܣ ܫܕܪ ܗܘܐ ܐܚܕܗ
ܠܝܘܚܢܢ:

ܠܝܘܚܢܢ: ܘܐܣܪܗ ܒܒܝܬ ܐܣܝܪܐ. ܡܛܠ ܗܪܘܕܝܐ ܐܢܬܬ
18 ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܚܘܗܝ ܗܝ ܕܢܣܒܗ. * ܐܡܪ ܗܘܐ ܓܝܪ
ܝܘܚܢܢ ܠܗܪܘܕܣ: ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܠܟ ܕܬܣܒ ܐܢܬܬ ܐܚܘܟ.
19 * ܗܝ ܕܝܢ ܗܪܘܕܝܐ ܠܒܝܫܬܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܨܒܝܐ ܗܘܬ
20 ܠܡܩܛܠܗ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ. * ܗܪܘܕܣ ܓܝܪ ܕܚܝܠ
ܗܘܐ ܡܢ ܝܘܚܢܢ. ܡܛܠ ܕܝܕܥ ܗܘܐ ܕܓܒܪܐ ܗܘ ܙܕܝܩܐ
ܘܩܕܝܫܐ. ܘܢܛܪ ܗܘܐ. ܘܣܓܝܐܬܐ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܘܥܒܕ.
21 ܘܒܣܝܡܐܝܬ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ. * ܘܗܘܐ ܝܘܡܐ ܝܕܝܥܐ:
ܟܕ ܗܪܘܕܣ ܒܝܘܡ ܡܘܠܕܗ ܚܫܡܝܬܐ ܥܒܕ ܗܘܐ
22 ܠܪܘܪܒܢܘܗܝ ܘܠܟܠܝܪܟܐ ܘܠܪܝܫܢܐ ܕܓܠܝܠܐ: * ܘܥܠܬ
ܒܪܬܗ ܕܗܪܘܕܝܐ ܪܩܕܬ: ܘܫܦܪܬ ܠܗ ܠܗܪܘܕܣ ܘܠܐܝܠܝܢ
ܕܣܡܝܟܝܢ ܥܡܗ ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܛܠܝܬܐ. ܫܐܠܝ ܡܢܝ
23 ܡܕܡ ܕܨܒܝܐ ܐܢܬܝ ܘܐܬܠ ܠܟܝ. * ܘܝܡܐ ܠܗ ܕܡܕܡ
ܕܬܫܐܠܝܢܢܝ ܐܬܠ ܠܟܝ. ܥܕܡܐ ܠܦܠܓܗ ܕܡܠܟܘܬܝ.
24 * ܗܝ ܕܝܢ ܢܦܩܬ ܘܐܡܪܬ ܠܐܡܗ. ܡܢܐ ܐܫܐܠܝܘܗܝ.
25 ܐܡܪܐ ܠܗ ܪܫܗ ܕܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ. * ܘܡܚܕܐ
ܥܠܬ ܒܪܗܛܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪܐ ܠܗ. ܨܒܐ
ܐܢܐ ܕܒܗ ܒܫܥܬܐ ܬܬܠ ܠܝ ܥܠ ܦܝܢܟܐ ܪܫܗ ܕܝܘܚܢܢ
26 ܡܥܡܕܢܐ. * ܘܟܪܝܬ ܠܗ ܛܒ ܠܡܠܟܐ. ܡܛܠ
ܕܝܢ ܡܘܡܬܐ ܘܡܛܠ ܣܡܝܟܐ: ܠܐ ܨܒܐ ܕܢܓܠܝܗ:
27 * ܐܠܐ ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܐܣܦܘܩܠܛܪܐ. ܦܩܕ ܕܢܝܬܐ
ܪܫܗ ܕܝܘܚܢܢ. ܘܐܙܠ ܦܣܩܗ ܪܫܗ ܕܝܘܚܢܢ ܒܒܝܬ ܐܣܝܪܐ.
28 * ܘܐܝܬܝ ܒܦܝܢܟܐ ܘܝܗܒܗ ܠܛܠܝܬܐ. ܘܗܝ ܛܠܝܬܐ
29 ܝܗܒܬܗ ܠܐܡܗ. * ܘܫܡܥܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܘܐܬܘ ܫܩܠܘ
30 ܫܠܕܗ ܘܩܒܪܘܗܝ ܒܩܒܪܐ. * ܘܐܬܟܢܫܘ ܫܠܝܚܐ
ܠܘܬ ܝܫܘܥ: ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܟܠ ܡܐ ܕܥܒܕܘ. ܘܟܠ ܡܐ
31 ܕܐܠܦܘ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܬܘ ܠܟܘܢ. ܘܢܐܙܠ ܠܕܘܟܐ
ܠܚܘܕܝܢ

ܠܚܘܕܝܗܘܢ ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܩܠܝܠ. ܐܝܬ ܗܘܘ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ
ܕܐܙܠܝܢ ܘܐܬܝܢ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܐܦ ܠܐ ܠܡܠܥܣ ܠܚܡܐ.
32 ܘܐܙܠܘ ܠܗܘܢ ܠܐܬܪܐ ܚܪܒܐ ܒܣܦܝܢܬܐ ܠܚܘܕܝܗܘܢ. * ܘܚܙܘ
33 ܐܢܘܢ ܣܓܝܐܐ ܟܕ ܐܙܠܝܢ ܘܐܫܬܘܕܥܘ ܐܢܘܢ ܘܡܢ ܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܒܫܐ
34 ܪܗܛܘ ܠܬܡܢ ܘܩܕܡܘ ܐܢܘܢ. * ܘܢܦܩ ܝܫܘܥ ܚܙܐ
ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܗܘܢ. ܕܗܘܘ ܐܝܟ ܥܢܐ ܕܠܝܬ ܠܗ
ܪܥܝܐ. ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܠܡܠܦܘ ܐܢܘܢ ܣܓܝܐܬܐ.
35 * ܘܟܕ ܗܘܐ ܥܕܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܩܪܒܘ ܠܘܬܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܗܢܐ ܐܬܪܐ ܚܪܒܐ ܗܘ. ܘܥܕܢܐ ܣܓܝ.
36 * ܫܪܝ ܐܢܘܢ ܕܢܐܙܠܘܢ ܠܐܓܘܪܣܐ ܘܠܩܘܪܝܐ. ܘܢܙܒܢܘܢ
ܠܗܘܢ ܠܚܡܐ. ܠܝܬ ܠܗܘܢ ܓܝܪ ܡܕܡ ܠܡܐܟܠ.
37 * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܒܘ ܠܗܘܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܡܐܟܠ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܢܐܙܠ ܢܙܒܢ ܕܡܐܬܝܢ ܕܝܢܪܝܢ
38 ܠܚܡܐ ܘܢܬܠ ܠܗܘܢ ܠܡܐܟܠ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܙܠܘ ܚܙܘ ܟܡܐ ܓܪܝܨܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܗܪܟܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ
39 ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܚܡܫܐ ܠܚܡܝܢ ܘܬܪܝܢ ܢܘܢܝܢ. * ܘܦܩܕ
ܠܗܘܢ ܕܢܣܡܟܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܣܡܟܝܢ ܣܡܟܝܢ ܥܠ
40 ܥܣܒܐ. * ܘܐܣܬܡܟܘ ܣܡܟܝܢ ܣܡܟܝܢ. ܡܐܐ ܡܐܐ:
41 ܘܚܡܫܝܢ ܚܡܫܝܢ. * ܘܢܣܒ ܗܘܢ ܚܡܫܐ ܠܚܡܝܢ
ܘܬܪܝܢ ܢܘܢܝܢ: ܘܚܪ ܒܫܡܝܐ. ܘܒܪܟ ܘܩܨܐ ܠܚܡܐ: ܘܝܗܒ
ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܢܣܝܡܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܗܢܘܢ ܬܪܝܢ ܢܘܢܝܢ
42 ܦܠܓܘ ܠܟܠܗܘܢ. * ܘܐܟܠܘ ܟܠܗܘܢ ܘܣܒܥܘ
43 * ܘܫܩܠܘ ܩܨܝܐ ܬܪܥܣܪ ܩܘܦܝܢܝܢ ܟܕ ܡܠܝܢ. ܘܡܢ ܢܘܢܐ.
44 * ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܗܘܘ ܕܐܟܠܘ ܠܚܡܐ: ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ
45 ܓܒܪܝܢ. * ܘܡܚܕܐ ܐܠܨ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܢܣܩܘܢ
ܠܣܦܝܢܬܐ: ܘܢܩܕܡܘܢ ܠܥܒܪܐ ܠܒܝܬ ܨܝܕܐ: ܥܕ
46 ܗܘ ܡܫܪܐ ܠܟܢܫܐ. * ܘܟܕ ܫܪܐ ܐܢܘܢ: ܐܙܠ ܠܛܘܪܐ ܠܡܨܠܝܘ
ܠܗ. *

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485/phys_0147
DFG

47 * ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܪܡܫܐ܆ ܐܠܦܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܒܡܨܥܬܗ ܕܝܡܐ܂
48 ܘܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܥܠ ܐܪܥܐ܂ * ܘܚܙܐ ܐܢܘܢ ܕܡܫܬܢܩܝܢ
ܟܕ ܡܚܬܪܝܢ܂ ܪܘܚܐ ܓܝܪ ܣܩܘܒܠܗܘܢ ܗܘܬ܂ ܘܒܡܛܪܬܐ ܪܒܝܥܝܬܐ
ܕܠܠܝܐ܆ ܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ ܝܫܘܥ ܟܕ ܡܗܠܟ ܥܠ ܡܝܐ܂ ܘܨܒܐ
49 ܗܘܐ ܕܢܥܒܪܝܘܗܝ܂ * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܚܙܐܘܗܝ ܕܡܗܠܟ ܥܠ
50 ܡܝܐ܆ ܘܣܒܪܘ ܕܚܠܡܐ ܗܘ܂ ܘܩܥܘ܂ * ܟܠܗܘܢ
ܓܝܪ ܚܙܐܘܗܝ ܘܐܬܕܠܚܘ܂ ܘܡܚܕܐ ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܘܐܡܪ
51 ܠܗܘܢ ܐܬܠܒܒܘ܂ ܐܢܐ ܐܢܐ ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ܂ * ܘܣܠܩ
ܠܘܬܗܘܢ ܠܐܠܦܐ ܘܫܠܝܬ ܪܘܚܐ܂ ܘܛܒ ܡܣܓܝܐܝܬ
52 ܗܘܘ ܬܡܝܗܝܢ ܒܢܦܫܗܘܢ܂ * ܠܐ ܓܝܪ ܐܣܬܟܠܘ ܗܘܘ
53 ܒܠܚܡܐ ܗܘ̇܂ ܡܛܠ ܕܠܒܗܘܢ ܡܥܒܝܐ ܗܘܐ܂ * ܘܟܕ
54 ܥܒܪܘ ܠܥܒܪܐ܂ ܐܬܘ ܠܐܪܥܐ ܕܓܢܣܪ܂ * ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܡܢ ܐܠܦܐ
55 ܡܚܕܐ ܝܕܥܘܗܝ ܐܢܫܐ ܕܐܬܪܐ܂ * ܘܪܗܛܘ ܒܟܠܗ̇
ܐܪܥܐ ܗܝ܂ ܘܫܪܝܘ ܡܝܬܝܢ ܠܗܝܢ ܕܒܝܫܐܝܬ ܥܒܝܕܝܢ ܗܘܘ܆
ܟܕ ܫܩܝܠܝܢ ܥܠ ܥܪܣܬܗܘܢ ܠܐܝܟܐ ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܘ
56 ܕܐܝܬܘܗܝ܂ * ܘܐܝܟܐ ܕܥܐܠ ܗܘܐ ܠܩܘܪܝܐ ܘܠܩܘܪܝܬܐ܆
ܠܡܕܝܢܬܐ܆ ܒܫܘܩܐ ܣܝܡܝܢ ܗܘܘ ܟܪܝܗܐ܂ ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ
ܡܢܗ܆ ܕܐܦܢ ܠܟܢܦܐ ܕܠܒܘܫܗ ܢܬܩܪܒܘܢ܂ ܘܟܠܗܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܬܐܣܝܢ ܗܘܘ܂

Cap. VII. * ܙ ܩܦܠܐܘܢ *

1 * ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܣܦܪ̈ܐ ܕܐܬܘ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ܂
2 * ܘܚܙܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܐܟܠܝܢ ܠܚܡܐ ܟܕ
3 ܠܐ ܡܫܝܓܢ ܐܝܕܝܗܘܢ ܘܐܬܟܬܫܘ܂ * ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܝܗܘܕܝܐ
ܘܦܪ̈ܝܫܐ܆ ܐܠܐ ܟܕ ܙܗܝܪܐܝܬ ܠܐ ܡܫܝܓܝܢ ܐܝܕܝܗܘܢ܂ ܠܐ
4 ܐܟܠܝܢ܂ ܡܛܠ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܩܫܝܫܐ܂ * ܘܡܢ
ܫܘܩܐ ܐܢ ܠܐ ܡܥܡܕܝܢ ܠܐ ܐܟܠܝܢ܂ ܘܣܓܝܐܢ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܐܝܬ
ܐܝܠܝܢ ܕܩܒܠܘ ܕܢܛܪܘܢ܂ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܟܣܐ ܘܕܩܣܛܐ܂
ܘܕܡ̈ܐܢܐ

ܘܕܡܐܢ̈ܐ ܕܢܚܫܐ ܘܕܥܪ̈ܣܬܐ. ✱ ܘܫܐܠܘܗܝ ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܣܦܪ̈ܐ 5
ܠܡܢܐ ܬܠܡܝ̈ܕܝܟ ܠܐ ܡܗܠܟܝܢ ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܕܩܫܝ̈ܫܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܠܐ ܡܫܝܓܢ ܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܐܟܠܝܢ ܠܚܡܐ.
✱ ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܫܦܝܪ ܐܬܢܒܝ ܥܠܝܟܘܢ ܐܫܥܝܐ 6
ܢܒܝܐ ܢܣ̈ܒܝ ܐܦ̈ܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܕܥܡܐ ܗܢܐ ܒܣܦܘ̈ܬܗܘܢ
ܗܘ ܡܝܩܪ ܠܝ. ܠܒܗܘܢ ܕܝܢ ܣܓܝ ܪܚܝܩ ܡܢܝ.
✱ ܘܣܪܝܩܐܝܬ ܕܚܠܝܢ ܠܝ. ܟܕ ܡܠܦܝܢ ܝܘܠܦܢ̈ܐ 7
ܕܦܘܩ̈ܕܢܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ: ✱ ܫܒܩܬܘܢ ܓܝܪ ܦܘܩܕܢܗ 8
ܕܐܠܗܐ: ܘܐܚܝܕܝܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܡܥܡܘܕܝܬܐ
ܕܟܣ̈ܐ ܘܕܡܐܢ̈ܐ. ܘܣܓܝ̈ܐܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ.
✱ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܫܦܝܪ ܡܣܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܦܘܩܕܢܗ ܕܐܠܗܐ 9
ܕܬܛܪܘܢ ܡܫܠܡܢܘܬܟܘܢ. ✱ ܡܘܫܐ ܓܝܪ ܐܡܪ ܝܩܪ ܠܐܒܘܟ 10
ܘܠܐܡܟ. ܘܡܢ ܕܡܨܛܐ ܠܐܒܐ ܐܘ ܠܐܡܐ ܡܘܬܐ ܢܡܘܬ. ✱ ܐܢܬܘܢ 11
ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܢ ܢܐܡܪ ܓܒܪܐ ܠܐܒܘܗܝ ܐܘ ܠܐܡܗ:
ܩܘܪܒܢܝ ܡܕܡ ܕܬܬܗܢܐ ܡܢܝ. ✱ ܘܠܐ ܫܒܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ 12
ܕܢܥܒܕ ܡܕܡ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐܡܗ. ✱ ܘܡܣܠܝܢ ܐܢܬܘܢ 13
ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܛܠ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܫܠܡܬܘܢ. ܘܕܐܡܝܢ
ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. ✱ ܘܩܪܐ ܠܟܠܗ 14
ܟܢܫܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܫܡܥܘܢܝ ܟܠܟܘܢ
ܘܐܣܬܟܠܘ. ✱ ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܠܒܪ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܕܥܐܠ 15
ܠܗ ܕܡܫܟܚ ܕܢܛܡܝܘܗܝ. ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܗܘ:
ܗܘ ܡܛܡܐ ܠܒܪܢܫܐ. ✱ ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ ܕܢܫܡܥ 16
ܢܫܡܥ ✱ ܟܕ ܕܝܢ ܥܠ ܝܫܘܥ ܠܒܝܬܐ ܡܢ ܟܢܫܐ: ܫܐܠܘܗܝ 17
ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܥܠ ܡܬܠܐ ܗܘ. ✱ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ 18
ܐܝܬܝܟܘܢ ܚܣܝܪܝ ܒܝܢܐ ܐܝܬܝܟܘܢ: ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܝܬܝܟܘܢ ܕܟܠ ܡܕܡ ܕܡܢ ܠܒܪ
ܥܐܠ ܠܒܪܢܫܐ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܛܡܝܘܗܝ: ✱ ܕܠܐ ܗܘܐ 19
ܠܠܒܗ ܥܐܠ ܐܠܐ ܠܟܪܣܗ. ܘܡܫܬܕܐ ܒܡܦܦܘܬܐ ܕܡܕܟܝܐ

20 ܟܠܗ ܡܐܟܘܠܬܐ. * ܡܕܡ ܕܝܢ ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܪܢܫܐ:
21 ܗܘ ܗܘ ܡܣܝܒ ܠܒܪܢܫܐ. * ܡܢ ܠܓܘ ܓܝܪ ܡܢ
ܠܒܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܢܦܩܢ ܡܚܫܒܬܐ ܒܝܫܬܐ. ܓܘܪܐ.
22 ܙܢܝܘܬܐ. ܓܢܒܘܬܐ . ܩܛܠܐ. * ܥܠܘܒܘܬܐ. ܒܝܫܘܬܐ.
ܢܟܠܐ. ܛܢܦܘܬܐ. ܥܝܢܐ ܒܝܫܬܐ. ܓܘܕܦܐ. ܫܘܥܪܗܒܘܬܐ.
23 ܫܛܝܘܬܐ. * ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܒܝܫܬܐ ܡܢ ܠܓܘ ܗܘ
24 ܢܦܩܢ. ܘܡܣܝܒܢ ܠܗ ܠܒܪܢܫܐ: * ܡܢ ܬܡܢ ܩܡ
ܝܫܘܥ: ܘܐܬܐ ܠܬܚܘܡܐ ܕܨܘܪ ܘܕܨܝܕܢ. ܘܥܠ ܠܒܝܬܐ ܚܕ:
ܘܠܐ ܨܒܐ ܗܘܐ ܕܐܢܫ ܢܕܥ ܒܗ. ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܕܢܛܫܐ.
25 * ܡܚܕܐ ܓܝܪ ܫܡܥܬ ܐܢܬܬܐ ܚܕܐ ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܠܒܪܬܗ
26 ܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ. ܘܐܬܬ ܢܦܠܬ ܩܕܡ ܪܓܠܘܗܝ. * ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ
ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܚܢܦܬܐ. ܡܢ ܦܘܢܝܩܐ ܕܣܘܪܝܐ.
27 ܘܒܥܝܐ ܗܘܬ ܡܢܗ ܕܢܦܩ ܫܐܕܐ ܡܢ ܒܪܬܗ. * ܘܐܡܪ
ܠܗ ܝܫܘܥ. ܫܒܘܩܝ ܠܘܩܕܡ ܢܣܒܥܘܢ ܒܢܝܐ. ܠܐ ܗܘܬ
ܓܝܪ ܫܦܝܪܐ ܕܢܣܒ ܠܚܡܐ ܕܒܢܝܐ ܘܢܪܡܐ ܠܟܠܒܐ.
28 * ܗܝ ܕܝܢ ܥܢܬ ܘܐܡܪܐ ܠܗ. ܐܝܢ ܡܪܝ. ܐܦ ܟܠܒܐ ܡܢ
29 ܬܚܝܬ ܦܬܘܪܐ ܐܟܠܝܢ ܦܪܬܘܬܐ ܕܛܠܝܐ. * ܐܡܪ ܠܗ
ܝܫܘܥ ܐܙܠܝ ܡܛܠ ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܢܦܩ ܠܗ ܫܐܕܐ ܡܢ
30 ܒܪܬܟܝ. * ܘܐܙܠܬ ܠܒܝܬܗ: ܘܐܫܟܚܬ ܒܪܬܗ ܟܕ
31 ܪܡܝܐ ܥܠ ܥܪܣܐ ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢܗ ܫܐܕܐ: * ܬܘܒ ܢܦܩ
ܝܫܘܥ ܡܢ ܬܚܘܡܐ ܕܨܘܪ ܘܕܨܝܕܢ: ܘܐܬܐ ܠܝܡܐ ܕܓܠܝܠܐ
32 ܠܬܚܘܡܐ ܕܥܣܪ ܡܕܝܢܢ. * ܘܐܝܬܝܘ ܠܗ ܚܪܫܐ ܚܕ
ܥܘܓܐ. ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܕܢܣܝܡ ܥܠܘܗܝ ܐܝܕܐ.
33 * ܘܢܓܕܗ ܡܢ ܟܢܫܐ ܠܒܠܚܘܕܘܗܝ ܘܐܪܡܝ ܨܒܥܬܗ
34 ܒܐܕܢܘܗܝ ܘܪܩ ܘܩܪܒ ܠܠܫܢܗ. * ܘܚܪ ܒܫܡܝܐ
35 ܘܐܬܬܢܚ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܬܦܬܚ. * ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ
ܐܬܦܬܚܘ ܐܕܢܘܗܝ. ܘܐܫܬܪܝ ܐܣܪܐ ܕܠܫܢܗ ܘܡܠܠ
ܦܫܝܩܐܝܬ.

36 ܦܫܝܛܐܝܬ. * ܘܗܘ ܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܠܐܢܫ ܠܐ ܢܐܡܪܘܢ.
ܟܡܐ ܕܝܢ ܕܗܘ ܡܙܗܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐܝܬ ܡܟܪܙܝܢ
37 ܗܘܘ. * ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܟܠ
ܫܦܝܪ ܥܒܕ: ܠܚܪ̈ܫܐ ܥܒܕ ܕܢܫܡܥܘܢ. ܘܠܐ̈ܠܐ
ܕܢܡܠܠܘܢ. ❖ ❖ ❖

Cap. VIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܚ *

1 * ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܝܘܡܬܐ: ܟܕ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܗܘܐ:
ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܢܐܟܠܘܢ: ܩܪܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ
2 ܠܗܘܢ. * ܡܬܪܚܡ ܐܢܐ ܥܠ ܟܢܫܐ ܗܢܐ: ܕܗܐ ܬܠܬܐ
ܝܘܡܝܢ ܩܘܝܘ ܠܘܬܝ: ܘܡܕܡ ܠܝܬ ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܕܢܐܟܠܘܢ.
3 * ܘܐܢ ܐܫܪܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܟܕ ܨܝܡܝܢ ܠܒܬܝܗܘܢ ܥܠܠܝܢ
ܒܐܘܪܚܐ. ܐܢܫܐ ܓܝܪ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܪܘܚܩܐ ܐܬܝܢ.
4 * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܐܢܫ
5 ܠܡܣܒܥܘ ܠܗܠܝܢ ܠܚܡܐ ܒܚܘܪܒܐ. * ܘܫܐܠ
ܐܢܘܢ ܟܡܐ ܠܚܡܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܫܒܥܐ.
6 * ܘܦܩܕ ܠܟܢܫܐ ܕܢܣܬܡܟܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܢܣܒ ܗܠܝܢ
ܫܒܥܐ ܠܚܡܐ: ܘܒܪܟ ܘܩܨܐ ܘܝܗܒ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܕܢܣܝܡܘܢ. ܘܣܡܘ ܠܟܢܫܐ.
7 * ܘܐܝܬ ܗܘܘ ܢܘܢܐ ܩܠܝܠ:
8 ܘܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܒܪܟ. ܘܐܡܪ ܕܢܣܝܡܘܢ ܐܢܘܢ. * ܘܐܟܠܘ
ܘܣܒܥܘ. ܘܫܩܠܘ ܫܒܥ ܐܣܦܪܝܕܝܢ ܕܩܨܝܐ ܕܐܬܝܬܪܘ.
9 * ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܗܘܘ ܕܐܟܠܘ: ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ.
10 * ܘܫܪܐ ܐܢܘܢ ܘܡܚܕܐ ܣܠܩ ܠܐܠܦܐ ܥܡ
11 ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܕܠܡܢܘܬܐ. * ܘܢܦܩܘ
ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܫܪܝܘ ܠܡܬܒܥܘ ܥܡܗ. ܘܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܬܐ ܡܢ
12 ܫܡܝܐ ܟܕ ܡܢܣܝܢ ܠܗ. * ܘܐܬܬܢܚ ܒܪܘܚܗ ܘܐܡܪ.
ܡܢܐ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ ܒܥܝܐ ܐܬܐ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܠܐ
13 ܬܬܝܗܒ ܠܗ ܐܬܐ ܠܫܪܒܬܐ ܗܕܐ. * ܘܫܒܩ ܐܢܘܢ.

14 ܘܣܠܩ ܠܣܦܝܢܬܐ. ܘܐܙܠ ܠܗ ܠܥܒܪܐ: * ܘܛܥܘ
ܕܢܣܒܘܢ ܥܡܗܘܢ ܠܚܡܐ. ܘܐܠܐ ܚܕܐ ܓܪܝܨܐ ܠܐ
15 ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܒܐܠܦܐ. * ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܚܙܘ ܐܙܕܗܪܘ ܡܢ ܚܡܝܪܐ ܕܦܪܝܫܐ ܘܡܢ ܚܡܝܪܗ ܕܗܪܘܕܣ.
16 * ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܚܕ ܥܡ ܚܕ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܠܚܡܐ
17 ܠܝܬ ܠܢ. * ܝܕܥ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢܐ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܠܚܡܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ. ܠܐ ܥܕܡܐ
ܠܗܫܐ ܡܣܬܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܘܠܐ ܡܣܬܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܥܕܟܝܠ
18 ܩܫܝܐ ܗܘ ܠܒܟܘܢ. * ܘܥܝܢܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܘܠܐ ܚܙܝܢ
ܐܢܬܘܢ. ܘܐܕܢܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܘܠܐ ܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܠܐ
19 ܥܗܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܟܕ ܩܨܝܬ ܚܡܫܐ ܠܚܡܝܢ
ܠܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ: ܟܡܐ ܩܘܦܝܢܝܢ ܕܩܨܝܐ ܟܕ ܡܠܝܢ
20 ܫܩܠܬܘܢ: ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܬܪܬܥܣܪܐ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܒܥܐ
ܠܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܟܡܐ ܐܣܦܪܝܕܝܢ ܕܩܨܝܐ ܟܕ ܡܠܝܢ ܫܩܠܬܘܢ:
21 ܐܡܪܝܢ ܫܒܥܐ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ
22 ܡܣܬܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܘܐܬܐ ܠܒܝܬ ܨܝܕܐ ܘܩܪܒܘ ܠܗ
23 ܣܡܝܐ. ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܕܢܬܩܪܒ ܠܗ. * ܘܐܚܕ ܒܐܝܕܗ
ܕܣܡܝܐ ܘܐܦܩܗ ܠܒܪ ܡܢ ܩܪܝܬܐ. ܘܪܩ ܒܥܝܢܘܗܝ ܘܣܡ
24 ܐܝܕܗ. ܘܫܐܠܗ ܕܡܢܐ ܚܙܐ * ܘܚܪ ܘܐܡܪ. ܚܙܐ ܐܢܐ ܒܢܝܢܫܐ
25 ܐܝܟ ܐܝܠܢܐ ܕܡܗܠܟܝܢ. * ܘܬܘܒ ܣܡ ܐܝܕܗ ܥܠ
26 ܥܝܢܘܗܝ ܘܬܩܢ. ܘܚܙܐ ܗܘܐ ܟܠ ܡܕܡ ܢܗܝܪܐܝܬ. * ܘܫܕܪܗ
ܠܒܝܬܗ ܘܐܡܪ. ܐܦ ܠܐ ܠܩܪܝܬܐ ܬܥܘܠ ܘܠܐ ܬܐܡܪ ܠܐܢܫ
27 ܒܩܪܝܬܐ: * ܘܢܦܩ ܝܫܘܥ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܩܘܪܝܐ
ܕܩܣܪܝܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܫܐܠ ܗܘܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܒܐܘܪܚܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢܘ ܐܡܪܝܢ ܥܠܝ ܒܢܝܢܫܐ ܕܐܝܬܝ
28 * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ ܕܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܐܠܝܐ.
29 ܘܐܚܪܢܐ ܚܕ ܡܢ ܢܒܝܐ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ
ܡܢܘ

ܡܢܘ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܠܝ ܕܐܝܬܝ. ܥܢܐ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ.
30 * ܘܟܐܐ ܒܗܘܢ ܕܠܐܢܫ ܠܐ ܢܐܡܪܘܢ ܥܠܘܗܝ. * ܘܫܪܝ ܗܘܐ
31 ܠܡܠܦܘ ܐܢܘܢ: ܕܥܬܝܕ ܗܘ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܕܣܓܝܐܬܐ ܢܚܫ
ܘܢܣܬܠܐ ܡܢ ܩܫܝܫܐ ܘܡܢ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܡܢ ܣܦܪܐ. ܘ
32 ܘܢܬܩܛܠ ܘܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܢܩܘܡ. * ܘܓܠܝܐܝܬ
ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܡܠܬܐ. ܘܕܒܪܗ ܟܐܦܐ ܘܫܪܝ ܠܡܟܐܐ ܒܗ.
33 * ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝ ܘܚܪ ܒܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܟܐܐ ܒܫܡܥܘܢ
ܘܐܡܪ. ܙܠ ܠܟ ܠܒܣܬܪܝ ܣܛܢܐ: ܕܠܐ ܪܢܝܐ ܐܢܬ ܕܐܠܗܐ
34 ܐܠܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. * ܘܩܪܐ ܝܫܘܥ ܠܟܢܫܐ ܥܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ.
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢ ܕܨܒܐ ܕܢܐܬܐ ܒܬܪܝ ܢܟܦܘܪ ܒܢܦܫܗ.
35 ܘܢܫܩܘܠ ܨܠܝܒܗ ܘܢܐܬܐ ܒܬܪܝ. * ܟܠ ܡܢ ܓܝܪ ܕܨܒܐ
ܕܢܚܐ ܢܦܫܗ ܢܘܒܕܝܗ. ܘܟܠ ܕܢܘܒܕ ܢܦܫܗ ܡܛܠܬܝ
36 ܘܡܛܠ ܣܒܪܬܝ ܢܚܝܝܗ. * ܡܢܐ ܓܝܪ ܢܗܢܐ ܠܒܪܢܫܐ: ܐܢ
37 ܢܩܢܐ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܘܢܦܫܗ ܢܚܣܪ. * ܐܘ ܡܢܐ ܢܬܠ
38 ܒܪܢܫܐ ܚܠܘܦܐ ܢܦܫܗ. * ܟܠ ܡܢ ܓܝܪ ܕܢܒܗܬ ܒܝ
ܘܒܡܠܝ ܒܫܪܒܬܐ ܗܢܐ ܚܛܝܬܐ ܘܓܝܪܬܐ. ܐܦ ܒܪܗ
ܕܐܢܫܐ ܢܒܗܬ ܒܗ ܡܐ ܕܐܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܒܘܗܝ ܥܡ
ܡܠܐܟܘܗܝ ܩܕܝܫܐ ✤ ✤ ✤

Cap. IX. ✻ ܩܦܠܐܘܢ ܛ ✻

1 * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܐܝܬ
ܐܢܫܐ ܕܩܝܡܝܢ ܬܢܢ: ܕܠܐ ܢܛܥܡܘܢ ܡܘܬܐ: ܥܕܡܐ ܕܢܚܙܘܢ
2 ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܬ ܒܚܝܠܐ. * ܘܒܬܪ ܫܬܐ ܝܘܡܝܢ
ܕܒܪ ܝܫܘܥ ܠܟܐܦܐ ܘܠܝܥܩܘܒ ܘܠܝܘܚܢܢ. ܘܐܣܩ ܐܢܘܢ
ܠܛܘܪܐ. ܪܡܐ ܠܚܘܕܝܗܘܢ. ܘܐܫܬܚܠܦ ܠܥܝܢܝܗܘܢ.
3 * ܘܡܐܢܘܗܝ ܗܘܘ ܡܨܛܠܝܢ ܘܚܘܪܝܢ ܛܒ ܐܝܟ ܬܠܓܐ. ܐܝܟܢܐ
4 ܕܒܢܝܢܫܐ ܠܡܚܘܪܘ ܒܐܪܥܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ. * ܘܐܬܚܙܝ

ܠܗܘܢ ܡܘܫܐ ܘܐܠܝܐ ܟܕ ܡܡܠܠܝܢ ܥܡ ܝܫܘܥ
5 * ܘܐܡܪ ܠܗ ܟܐܦܐ. ܪܒܝ ܫܦܝܪ ܗܘ ܠܢ ܕܬܢܢ ܢܗܘܐ.
ܘܢܥܒܕ ܬܠܬ ܡܛܠܝܢ. ܠܟ ܚܕܐ ܘܠܡܘܫܐ ܚܕܐ ܘܠܐܠܝܐ
6 ܚܕܐ. * ܠܐ ܓܝܪ ܝܕܥ ܗܘܐ ܡܢܐ ܐܡܪ. ܡܛܠ ܗܘܘ ܓܝܪ
7 ܒܕܚܠܬܐ. * ܘܗܘܬ ܥܢܢܐ ܘܡܛܠܠܐ ܗܘܬ ܥܠܝܗܘܢ.
ܘܩܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܢܢܐ ܕܐܡܪ. ܗܢܘ ܒܪܝ ܚܒܝܒܐ ܠܗ
8 ܫܡܥܘ. * ܘܡܢ ܫܠܝܐ ܟܕ ܚܪܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܐܢܫ ܠܐ ܚܙܘ:
9 ܐܠܐ ܠܝܫܘܥ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܥܡܗܘܢ. * ܘܟܕ ܢܚܬܝܢ
ܡܢ ܛܘܪܐ: ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܠܐܢܫ ܠܐ ܢܐܡܪܘܢ ܡܕܡ
10 ܕܚܙܘ: ܐܠܐ ܡܐ ܕܩܡ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܡܢ ܡܝܬܐ. * ܘܐܚܕܘܗ
ܠܡܠܬܐ ܒܢܦܫܗܘܢ. ܘܡܒܥܝܢ ܗܘܘ ܕܡܢܐ ܗܝ ܗܕܐ ܡܠܬܐ
11 ܕܐܡܪ ܕܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. * ܘܡܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܘܐܡܪܝܢ. ܡܢܐ ܗܘܝܠ ܐܡܪܝܢ ܣܦܪܐ: ܕܐܠܝܐ ܘܠܐ ܕܢܐܬܐ
12 ܠܘܩܕܡ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܠܝܐ ܐܬܐ ܠܘܩܕܡ ܕܢܛܝܒ
ܟܠܡܕܡ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ ܥܠ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. ܕܣܓܝܐܬܐ ܢܚܫ
13 ܘܢܫܬܛ. * ܐܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܐܦ ܐܠܝܐ ܐܬܐ ܘܥܒܕܘ ܒܗ
14 ܟܠ ܡܐ ܕܨܒܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ ܥܠܘܗܝ ܀ * ܘܟܕ ܐܬܐ
ܠܘܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܚܙܐ ܠܘܬܗܘܢ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܣܦܪܐ
15 ܟܕ ܒܥܝܢ ܥܡܗܘܢ. * ܘܡܚܕܐ ܚܙܝܘܗܝ ܟܠܗ ܟܢܫܐ ܬܗܪܘ
16 ܘܪܗܛܘ. ܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܒܫܠܡܗ. * ܘܡܫܐܠ ܗܘܐ
17 ܠܣܦܪܐ: ܡܢܐ ܕܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܡܗܘܢ. * ܘܥܢܐ ܚܕ ܡܢ
ܟܢܫܐ ܘܐܡܪ. ܡܠܦܢܐ ܐܝܬܝܬ ܒܪܝ ܠܘܬܟ. ܕܐܝܬ ܠܗ ܪܘܚܐ
18 ܕܠܐ ܡܡܠܠܐ. * ܘܐܝܟܐ ܕܡܕܪܟܐ ܠܗ ܡܫܪܥܐ ܠܗ. ܘܡܪܩܐ
ܘܡܚܪܩ ܫܢܘܗܝ ܘܝܒܫ. ܘܐܡܪܬ ܠܬܠܡܝܕܝܟ
19 ܕܢܦܩܘܢܝܗ ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܘ
ܫܪܒܬܐ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܥܕܡܐ ܠܐܡܬܝ ܐܗܘܐ ܥܡܟܘܢ. ܥܕܡܐ
20 ܠܐܡܬܝ ܐܣܝܒܪܟܘܢ. ܐܝܬܐܘܗܝ ܠܘܬܝ. * ܘܐܝܬܝܘܗܝ
ܠܘܬܗ.

ܠܘܬܗ. ܘܟܕ ܚܙܝܗ ܪܘܚܐ ܡܚܕܐ ܫܓܫܬܗ. ܘܢܦܠ
21 ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܡܬܦܠܦܠ ܗܘܐ ܘܡܪܓܠ. * ܘܫܐܠܗ ܝܫܘܥ
ܠܐܒܘܗܝ ܕܟܡܐ ܙܒܢܐ ܐܝܬ ܡܢ ܕܗܕܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܐܡܪ ܠܗ
22 ܗܐ ܡܢ ܛܠܝܘܬܗ. * ܘܙܒܢܝܢ ܣܓܝܐܢ ܐܪܡܝܬܗ ܒܢܘܪܐ
ܘܒܡܝܐ ܕܬܘܒܕܝܘܗܝ. ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚ ܐܢܬ ܥܕܪܝܢܝ
23 ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܐܢ ܡܫܟܚ ܐܢܬ
ܠܡܗܝܡܢܘ: ܟܠ ܡܕܡ ܡܫܟܚ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘ ܕܡܗܝܡܢ.
24 * ܘܡܚܕܐ ܩܥܐ ܐܒܘܗܝ ܕܛܠܝܐ ܘܒܟܐ ܘܐܡܪ.
25 ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ. ܥܕܪ ܠܚܣܝܪܘܬ ܗܝܡܢܘܬܝ. * ܟܕ ܚܙܐ
ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܕܪܗܛ ܥܡܐ ܘܡܬܟܢܫ ܠܘܬܗ: ܟܐܐ ܒܗ
ܒܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܪܘܚܐ ܚܪܫܬܐ ܕܠܐ ܡܡܠܠܐ: ܐܢܐ
ܦܩܕ ܐܢܐ ܠܟܝ. ܦܘܩܝ ܡܢܗ ܘܬܘܒ ܠܐ ܬܥܘܠܝܢ
26 ܒܗ. * ܘܩܥܬ ܣܓܝܐܐ ܗܘ ܫܢܩܬܗ ܘܢܦܩܬ.
ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܡܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܣܓܝܐܐ ܢܐܡܪܘܢ ܕܡܝܬ ܠܗ.
27 * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܚܕܗ ܒܐܝܕܗ ܘܐܩܝܡܗ. * ܟܕ ܥܠ
28 ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܠܒܝܬܐ: ܫܐܠܘܗܝ ܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ. ܠܡܢܐ ܚܢܢ ܠܐ ܐܫܟܚܢ ܠܡܦܩܗ.
29 * ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܢܐ ܓܢܣܐ ܒܡܕܡ ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܦܩ:
30 ܐܠܐ ܒܨܘܡܐ ܘܒܨܠܘܬܐ. * ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܡܢ ܬܡܢ: ܥܒܪܝܢ
31 ܗܘܘ ܒܓܠܝܠܐ. ܘܠܐ ܨܒܐ ܗܘܐ ܕܐܢܫ ܢܕܥ ܒܗ. * ܡܠܦ
ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ
ܡܫܬܠܡ ܒܐܝܕܝ ܒܢܝܢܫܐ ܘܢܩܛܠܘܢܝܗܝ. ܘܟܕ ܢܬܩܛܠ
32 ܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܢܩܘܡ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܡܣܬܟܠܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܠܡܠܬܐ. ܘܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܐܠܘܢܝܗܝ ܀
33 * ܘܐܬܘ ܠܟܦܪܢܚܘܡ. ܘܟܕ ܥܠܘ ܠܒܝܬܐ ܫܐܠ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܕܡܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܒܐܘܪܚܐ
34 ܒܝܢܬܟܘܢ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܫܬܝܩܝܢ ܗܘܘ. ܐܬܕܪܫܘ ܗܘܘ

35 ܥܡ ܚܕܕܐ ܕܡܢܘ ܪܒ ܒܗܘܢ. * ܘܝܬܒ
ܝܫܘܥ: ܘܩܪܐ ܠܬܪܥܣܪܬܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢ ܕܨܒܐ ܕܢܗܘܐ
ܩܕܡܝܐ: ܢܗܘܐ ܐܚܪܝܐ ܕܟܠܢܫ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܢܫ.
36 * ܘܢܣܒ ܛܠܝܐ ܚܕ ܘܐܩܝܡܗ ܒܡܨܥܬܐ. ܘܫܩܠܗ ܥܠ
37 ܕܪܥܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. * ܟܠ ܡܢ ܕܡܩܒܠ ܐܝܟ ܗܢܐ
ܛܠܝܐ ܒܫܡܝ ܠܝ ܗܘ ܡܩܒܠ. ܘܡܢ ܕܠܝ ܡܩܒܠ:
38 ܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܡܩܒܠ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ. * ܐܡܪ ܠܗ
ܝܘܚܢܢ. ܪܒܢ: ܚܙܝܢ ܐܢܫ ܕܒܫܡܟ ܫܐܕܐ ܡܦܩ:
39 ܘܟܠܝܢܝܗܝ ܥܠ ܕܠܐ ܢܩܦ ܠܢ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ
ܠܐ ܬܟܠܘܢܝܗܝ. ܠܝܬ ܓܝܪ ܐܢܫ ܕܥܒܕ ܚܝܠܐ ܒܫܡܝ:
40 ܘܡܫܟܚ ܒܥܓܠ ܢܐܡܪ ܥܠܝ ܒܝܫܬܐ. * ܡܢ ܕܠܐ ܗܘܐ
41 ܠܘܩܒܠܟܘܢ ܚܠܦܝܟܘܢ ܗܘ. * ܟܠ ܓܝܪ
ܕܢܫܩܝܟܘܢ ܟܣܐ ܕܡܝܐ ܒܠܚܘܕ: ܒܫܡܐ ܕܡܫܝܚܐ
42 ܐܢܬܘܢ: ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܠܐ ܢܐܒܕ ܐܓܪܗ. * ܘܟܠ
ܡܢ ܕܢܟܫܠ ܠܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܙܥܘܪܐ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܝ:
ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܗ ܐܢ ܬܬܬܠܐ ܪܚܝܐ ܕܚܡܪܐ ܒܨܘܪܗ
43 ܘܢܬܪܡܐ ܒܝܡܐ. * ܘܐܢ ܢܟܫܠܟ ܐܝܕܟ ܦܣܘܩܝܗ.
ܦܩܚ ܗܘ ܠܟ ܚܓܝܪܐ ܕܬܥܘܠ ܠܚܝܐ: ܐܘ ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܟ
44 ܬܪܬܝܢ ܐܝܕܝܢ ܬܐܙܠ ܠܓܗܢܐ. * ܐܝܟܐ ܕܬܘܠܥܗܘܢ ܠܐ
45 ܡܐܬܐ ܘܢܘܪܗܘܢ ܠܐ ܕܥܟܐ. * ܘܐܢ ܪܓܠܟ ܡܟܫܠܐ ܠܟ
ܦܣܘܩܝܗ. ܦܩܚ ܗܘ ܠܟ ܕܬܥܘܠ ܠܚܝܐ ܟܕ ܚܓܝܣ: ܐܘ
46 ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܟ ܬܪܬܝܢ ܪܓܠܝܢ ܬܦܠ ܒܓܗܢܐ. * ܐܝܟܐ
47 ܕܬܘܠܥܗܘܢ ܠܐ ܡܐܬܐ ܘܢܘܪܗܘܢ ܠܐ ܕܥܟܐ. * ܘܐܢ ܥܝܢܟ
ܡܟܫܠܐ ܠܟ ܚܨܝܗ. ܦܩܚ ܗܘ ܠܟ ܕܒܚܕܐ ܥܝܢܐ ܬܥܘܠ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܐܘ ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܟ ܬܪܬܝܢ ܥܝܢܝܢ ܬܦܠ
48 ܒܓܗܢܐ ܕܢܘܪܐ. * ܐܝܟܐ ܕܬܘܠܥܗܘܢ ܠܐ ܡܐܬܐ ܘܢܘܪܗܘܢ
49 ܠܐ ܕܥܟܐ. * ܟܠ ܓܝܪ ܒܢܘܪܐ ܢܬܡܠܚ. ܘܟܠ ܕܒܚܐ
ܒܡܠܚܐ

ܒܡܠܚܐ ܢܬܡܠܚ. * ܛܒܐ ܗܘ ܡܠܚܐ. ܐܢ 50
ܕܝܢ ܡܠܚܐ ܢܦܟܗ ܒܡܢܐ ܬܬܡܠܚ. ܢܗܘܐ ܒܟܘܢ
ܡܠܚܐ. ܘܒܫܝܢܐ ܗܘܘ ܚܕ ܥܡ ܚܕ. ✣

✣ ✣

Cap. X. * ܩܦܠܐܘܢ ܝ *

* ܘܩܡ ܡܢ ܬܡܢ: ܘܐܬܐ ܠܬܚܘܡܐ ܕܝܗܘܕ ܠܥܒܪܐ 1
ܕܝܘܪܕܢܢ. ܘܐܙܠܘ ܠܘܬܗ ܬܘܒ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܡܠܦ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܬܘܒ ܐܝܟ ܕܡܥܕ ܗܘܐ. * ܘܩܪܒܘ ܦܪܝܫܐ 2
ܡܢܣܝܢ ܠܗ ܘܡܫܐܠܝܢ. ܕܐܢ ܫܠܝܛ ܠܓܒܪܐ ܕܢܫܒܘܩ
ܐܢܬܬܗ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܦܩܕܟܘܢ ܡܘܫܐ. * ܗܢܘܢ 3
ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ. ܡܘܫܐ ܐܦܣ ܠܢ: ܕܢܟܬܘܒ ܟܬܒܐ ܕܫܘܒܩܢܐ 4
ܘܢܫܪܐ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܠܘܩܒܠ ܩܫܝܘܬ 5
ܠܒܟܘܢ ܟܬܒ ܠܟܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܗܢܐ. * ܡܢ ܪܫܝܬܗ ܕܝܢ 6
ܕܒܪܝܬܐ ܕܟܪܐ ܘܢܩܒܬܐ ܥܒܕ ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ 7
ܢܫܒܘܩ ܓܒܪܐ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐܡܗ ܘܢܩܦ ܠܐܢܬܬܗ.
* ܘܢܗܘܘܢ ܬܪܝܗܘܢ ܒܣܪ ܚܕ. ܡܕܝܢ ܠܐ ܗܘܘ ܬܪܝܢ ܐܠܐ 8
ܚܕ ܒܣܪ. * ܡܕܡ ܕܐܠܗܐ ܗܟܝܠ ܙܘܓ: ܒܪܢܫܐ ܠܐ ܢܦܪܫ. 9
* ܘܫܐܠܘܗܝ ܬܘܒ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܒܝܬܐ ܥܠ ܗܕܐ. 10
* ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܟܠ ܡܢ ܕܢܫܒܘܩ ܐܢܬܬܗ ܘܢܣܒ ܐܚܪܬܐ 11
ܓܐܪ. * ܘܐܢ ܐܢܬܬܐ ܬܫܒܘܩ ܒܥܠܗ ܘܬܗܘܐ ܠܐܚܪܢܐ ܓܝܪܐ. 12
* ܘܩܪܒܘ ܠܗ ܛܠܝܐ ܕܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ. 13
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܢ ܟܐܐܝܢ ܗܘܘ ܒܐܝܠܝܢ ܕܡܩܪܒܝܢ
ܠܗܘܢ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܚܙܐ ܘܐܬܟܪܝ ܠܗ. ܘܐܡܪ 14
ܠܗܘܢ. ܫܒܘܩܘ ܛܠܝܐ ܢܐܬܘܢ ܠܘܬܝ ܘܠܐ ܬܟܠܘܢ ܐܢܘܢ.
ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ: ܐܝܬܝܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ.
* ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܟܠ ܕܠܐ ܢܩܒܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ 15
ܐܝܟ ܛܠܝܐ ܠܐ ܢܥܘܠ ܠܗ. * ܘܢܦܩ ܐܢܘܢ ܥܠ ܕܪܥܘܗܝ 16
ܘܣܡ ܐܝܕܗ ܥܠܝܗܘܢ ܘܒܪܟ ܐܢܘܢ. * ܘܟܕ ܪܕܐ ܒܐܘܪܚܐ: 17

ܪܗܛ ܚܕ ܢܦܠ ܥܠ ܒܘܪܟܘܗܝ܆ ܘܫܐܠ ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܡܪ
18 ܡܠܦܢܐ ܛܒܐ. ܡܢܐ ܐܥܒܕ ܕܐܪܬ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. * ܐܡܪ
ܠܗ ܝܫܘܥ. ܡܢܐ ܩܪܐ ܐܢܬ ܠܝ ܛܒܐ. ܠܝܬ ܛܒܐ ܐܠܐ ܐܢ
19 ܚܕ ܐܠܗܐ. * ܦܘܩܕܢܐ ܝܕܥ ܐܢܬ. ܠܐ ܬܓܘܪ. ܠܐ ܬܩܛܘܠ.
ܠܐ ܬܓܢܘܒ. ܘܠܐ ܬܣܗܕ ܣܗܕܘܬܐ ܕܓܠܐ. ܠܐ ܬܛܠܘܡ. ܝܩܪ
20 ܠܐܒܘܟ ܘܠܐܡܟ. * ܗܘ ܕܝܢ ܓܒܪܐ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܠܦܢܐ܆
21 ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܢܛܪܬ ܐܢܝܢ ܡܢ ܛܠܝܘܬܝ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ
ܚܪ ܒܗ ܘܐܚܒܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܚܕܐ ܚܣܝܪܐ ܠܟ. ܙܠ ܙܒܢ ܟܠ
ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܟ ܘܗܒ ܠܡܣܟܢܐ. ܘܬܗܘܐ ܠܟ ܣܝܡܬܐ
22 ܒܫܡܝܐ܆ ܘܬܐ ܒܬܪܝ ܘܫܩܘܠ ܨܠܝܒܟ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܟܪܝ
ܒܡܠܬܐ ܗܕܐ. ܘܐܙܠ ܟܕ ܟܪܝܐ ܠܗ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܓܝܪ
23 ܢܟܣܐ ܣܓܝܐܐ. * ܚܪ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܒܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܟܡܐ ܥܛܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܢܟܣܐ܆ ܕܢܥܠܘܢ
24 ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܢ ܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܥܠ ܡܠܘܗܝ. ܥܢܐ ܬܘܒ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ܆ ܒܢܝ.
ܟܡܐ ܥܛܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܬܟܝܠܝܢ ܥܠ ܩܢܝܢܗܘܢ ܕܢܥܠܘܢ
25 ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܦܫܝܩ ܗܘ ܠܓܡܠܐ ܕܢܥܘܠ
ܒܚܪܘܪܐ ܕܡܚܛܐ܆ ܐܘ ܥܬܝܪܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܡܥܠ.
26 * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܝܬܝܪܐܝܬ ܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ ܒܝܢܝܗܘܢ.
27 ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܠܡܚܐ. * ܚܪ ܕܝܢ ܒܗܘܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܠܘܬ ܒܢܝܢܫܐ ܗܕܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ. ܐܠܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ.
28 ܟܠ ܡܕܡ ܓܝܪ ܡܫܟܚܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ܀ * ܘܫܪܝ ܟܐܦܐ
29 ܠܡܐܡܪ. ܗܐ ܚܢܢ ܫܒܩܢ ܟܠ ܡܕܡ ܘܢܩܦܢܟ. * ܥܢܐ
ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܠܝܬ ܐܢܫ ܕܫܒܩ
ܒܬܐ ܐܘ ܐܚܐ ܐܘ ܐܚܘܬܐ܆ ܐܘ ܐܒܐ ܐܘ ܐܡܐ܆ ܐܘ ܐܢܬܬܐ
30 ܐܘ ܒܢܝܐ܆ ܐܘ ܩܘܪܝܐ ܡܛܠܬܝ ܘܡܛܠ ܣܒܪܬܝ܆ * ܠܐ
ܢܩܒܠ ܚܕ ܒܡܐܐ. ܗܫܐ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ܆ ܒܬܐ ܘܐܚܐ ܘܐܚܘܬܐ
ܘܐܡܗܬܐ

ܘܐܡܗܬܐ ܘܒܢܝܐ. ܘܩܘܪܝܐ ܥܡ ܪܕܘܦܝܐ. ܘܒܥܠܡܐ ܕܐܬܐ
31 ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. * ܣܓܝܐܐ ܕܝܢ ܩܕܡܝܐ ܕܢܗܘܘܢ ܐܚܪܝܐ
32 ܘܐܚܪܝܐ ܩܕܡܝܐ. * ܟܕ ܣܠܩܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ: ܗܘ ܝܫܘܥ ܩܕܡ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܬܕܡܪܝܢ
ܗܘܘ ܘܐܬܝܢ ܒܬܪܗ ܟܕ ܕܚܝܠܝܢ. ܘܕܒܪ ܠܬܪܥܣܪܬܗ:
33 ܘܫܪܝ ܕܢܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܥܬܝܕ ܕܢܗܘܐ ܠܗ. * ܕܗܐ
ܣܠܩܝܢ ܚܢܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܡܫܬܠܡ ܠܪܒܝ
ܟܗܢܐ ܘܠܣܦܪܐ: ܘܢܚܝܒܘܢܝܗܝ ܠܡܘܬܐ.
34 ܘܢܫܠܡܘܢܝܗܝ ܠܥܡܡܐ. * ܘܢܒܙܚܘܢ ܒܗ.
ܘܢܢܓܕܘܢܝܗܝ ܘܢܪܩܘܢ ܒܐܦܘܗܝ. ܘܢܩܛܠܘܢܝܗܝ:
35 ܘܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܢܩܘܡ. * ܘܩܪܒܘ ܠܘܬܗ ܝܥܩܘܒ
ܘܝܘܚܢܢ ܒܢܝ ܙܒܕܝ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܠܦܢܐ: ܨܒܝܢ ܚܢܢ
36 ܕܟܠ ܕܢܫܐܠܟ ܬܥܒܕ ܠܢ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ
37 ܕܐܥܒܕ ܠܟܘܢ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܗܒ ܠܢ ܕܚܕ ܢܬܒ ܡܢ
38 ܝܡܝܢܟ ܘܚܕ ܡܢ ܣܡܠܟ ܒܫܘܒܚܟ. * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ
ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢܐ ܫܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܫܟܚܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܠܡܫܬܐ ܟܣܐ ܕܐܢܐ ܫܬܐ ܐܢܐ: ܘܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܐܢܐ ܥܡܕ
39 ܐܢܐ ܠܡܥܡܕ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܡܫܟܚܝܢܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܝܫܘܥ. ܟܣܐ ܕܫܬܐ ܐܢܐ ܬܫܬܘܢ. ܘܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܐܢܐ ܥܡܕ
40 ܐܢܐ ܬܥܡܕܘܢ. * ܕܬܬܒܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܝܡܝܢܝ ܘܡܢ ܣܡܠܝ
41 ܠܐ ܗܘܬ ܕܝܠܝ ܠܡܬܠ: ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܛܝܒܐ. * ܘܟܕ
42 ܫܡܥܘ ܥܣܪܐ ܪܓܙܘ ܥܠ ܝܥܩܘܒ ܘܝܘܚܢܢ. * ܘܩܪܐ
ܐܢܘܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܠܝܢ
ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܕܪܫܐ ܐܢܘܢ ܕܥܡܡܐ ܡܪܐܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܪܘܪܒܢܝܗܘܢ
43 ܫܠܝܛܝܢ ܥܠܝܗܘܢ. * ܠܐ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܒܝܢܬܟܘܢ.
ܐܠܐ ܡܢ ܕܨܒܐ ܒܟܘܢ ܕܢܗܘܐ ܪܒܐ. ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܡܫܡܫܢܐ.
44 * ܘܐܝܢܐ ܡܢܟܘܢ ܕܨܒܐ ܕܢܗܘܐ ܩܕܡܝܐ:
ܢܗܘܐ

45 ܢܗܘܐ ܥܒܕܐ ܕܟܠܟܘܢ. * ܐܦ ܒܪܗ ܓܝܪ ܕܐܢܫܐ: ܠܐ ܐܬܐ
ܕܢܫܬܡܫ ܐܠܐ ܕܢܫܡܫ. ܘܢܬܠ ܢܦܫܗ ܦܘܪܩܢܐ ܚܠܦ
46 ܣܓܝܐܐ. * ܘܐܬܘ ܠܐܝܪܝܚܘ܀ ܘܟܕ ܢܦܩ ܝܫܘܥ ܡܢ ܐܝܪܝܚܘ
ܗܘ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ: ܛܝܡܝ ܒܪ ܛܝܡܝ
47 ܣܡܝܐ: ܝܬܒ ܗܘܐ ܥܠ ܝܕ ܐܘܪܚܐ ܘܡܚܕܪ: * ܘܫܡܥ ܕܝܫܘܥ
ܗܘ ܢܨܪܝܐ: ܘܫܪܝ ܠܡܩܥܐ ܘܠܡܐܡܪ. ܒܪܗ ܕܕܘܝܕ ܐܬܪܚܡ
48 ܥܠܝ. * ܘܟܐܐܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܣܓܝܐܐ ܕܢܫܬܘܩ. ܗܘ ܕܝܢ
ܝܬܝܪܐܝܬ ܩܥܐ ܗܘܐ. ܘܐܡܪ. ܒܪܗ ܕܕܘܝܕ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝ.
49 * ܘܩܡ ܝܫܘܥ ܘܦܩܕ ܕܢܩܪܘܢܝܗܝ. ܘܩܪܐܘܗܝ ܠܣܡܝܐ
50 ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܐܬܠܒܒ ܩܘܡ ܩܪܐ ܠܟ. * ܗܘ ܕܝܢ ܣܡܝܐ
51 ܫܕܐ ܠܬܚܦܝܗ: ܘܩܡ ܐܬܐ ܠܘܬ ܝܫܘܥ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ
ܡܢܐ ܨܒܐ ܐܢܬ ܐܥܒܕ ܠܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܣܡܝܐ ܐܡܪ ܠܗ. ܪܒܝ
52 ܕܐܚܙܐ. * ܘܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗ. ܚܙܝ ܗܝܡܢܘܬܟ ܐܚܝܬܟ.
ܘܡܚܕܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܀ ܀ ܀

Cap. XI. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܐ *

1 * ܘܟܕ ܩܪܒ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܥܠ ܨܝܕ ܒܝܬ ܦܓܐ. ܘܒܝܬ
ܥܢܝܐ ܠܘܬ ܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ: ܫܕܪ ܬܪܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ
2 * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܙܠܘ ܠܩܪܝܬܐ ܗܝ ܕܠܘܩܒܠܢ.
ܘܟܕ ܥܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ: ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܥܝܠܐ ܕܐܣܝܪ. ܕܐܢܫ ܡܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܠܐ ܪܟܒܗ. ܫܪܘ
3 ܐܝܬܐܘܗܝ. * ܘܐܢ ܐܢܫ ܢܐܡܪ ܠܟܘܢ. ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܗܢܐ. ܐܡܪܘ ܠܗ ܕܠܡܪܢ ܡܬܒܥܐ. ܘܡܚܕܐ ܫܕܪ
4 ܠܗ ܠܗܪܟܐ. * ܘܐܙܠܘ ܐܫܟܚܘ ܥܝܠܐ ܕܐܣܝܪ ܥܠ ܬܪܥܐ
5 ܠܒܪ ܒܫܘܩܐ. ܘܟܕ ܫܪܝܢ ܗܘܘ. * ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܩܝܡܝܢ ܐܡܪܘ ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܫܪܝܢ
6 ܐܢܬܘܢ ܥܝܠܐ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܦܩܕ
7 ܐܢܘܢ ܝܫܘܥ. ܘܫܒܩܘܢܝ ܐܢܘܢ. * ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܥܝܠܐ

ܠܘܬ ܝܫܘܥ. ܘܐܪܡܝܘ ܥܠܘܗܝ ܡܐܢܝܗܘܢ: ܘܪܟܒ
ܥܠܘܗܝ ܝܫܘܥ. * ܣܓܝܐܐ ܕܝܢ ܡܫܘܝܢ ܗܘܘ ܢܚܬܝܗܘܢ 8
ܒܐܘܪܚܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܦܣܩܝܢ ܗܘܘ ܣܘܟܐ ܡܢ ܐܝܠܢܐ ܘܡܫܘܝܢ
ܒܐܘܪܚܐ. * ܘܗܢܘܢ ܕܩܕܡܝܗܘܢ ܘܗܢܘܢ ܕܒܬܪܗ: ܩܥܝܢ 9
ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ. ܐܘܫܥܢܐ. ܒܪܝܟ ܗܘ ܕܐܬܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ.
* ܘܒܪܝܟܐ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܝܐ ܕܐܒܘܢ ܕܘܝܕ. ܐܘܫܥܢܐ 10
ܒܡܪܘܡܐ. * ܘܥܠ ܝܫܘܥ ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܗܝܟܠܐ. ܘܚܙܐ 11
ܟܠܡܕܡ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܕܢܐ ܕܪܡܫܐ: ܢܦܩ ܠܒܝܬ ܥܢܝܐ
ܥܡ ܬܪܥܣܪܬܗ. * ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬ 12
ܥܢܝܐ ܟܦܢ. * ܘܚܙܐ ܬܐܢܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܪܘܚܩܐ. ܕܐܝܬ ܠܗ ܛܪܦܐ: 13
ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܕܢܫܟܚ ܒܗ ܡܕܡ. ܘܟܕ ܐܬܐ: ܠܐ ܐܫܟܚ
ܒܗ ܐܠܐ ܐܢ ܛܪܦܐ. ܙܒܢܐ ܓܝܪ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܬܐܢܐ. * ܘܐܡܪ 14
ܠܗ. ܡܟܝܠ ܘܠܥܠܡ ܐܢܫ ܡܢܟܝ ܦܐܪܐ ܠܐ ܢܐܟܘܠ.
ܘܫܡܥܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܬܘ ܠܐܘܪܫܠܡ. * ܘܥܠ 15
ܝܫܘܥ ܠܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܫܪܝ ܠܡܦܩܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܙܒܢܝܢ
ܘܡܙܒܢܝܢ ܒܗܝܟܠܐ. ܘܦܬܘܪܐ ܕܡܥܪܦܢܐ:
ܘܟܘܪܣܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܙܒܢܝܢ ܝܘܢܐ. * ܘܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ 16
ܕܐܢܫ ܢܥܒܪ ܡܐܢܐ ܒܓܘ ܗܝܟܠܐ. * ܘܡܠܦ ܗܘܐ ܘܐܡܪ 17
ܠܗܘܢ. ܠܐ ܟܬܝܒ ܕܒܝܬܝ ܒܝܬ ܨܠܘܬܐ ܢܬܩܪܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ: ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܥܒܕܬܘܢܝܗܝ ܡܥܪܬܐ
ܕܠܣܛܝܐ. * ܘܫܡܥܘ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܣܦܪܐ. ܘܒܥܝܢ 18
ܗܘܘ ܕܐܝܟܢܐ ܢܘܒܕܘܢܝܗܝ. ܕܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܡܢܗ.
ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܥܡܐ ܬܡܝܗܝܢ ܗܘܘ ܒܡܠܦܢܘܬܗ ⁘ * ܘܟܕ 19
ܗܘܐ ܪܡܫܐ: ܢܦܩܘ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. * ܘܒܨܦܪܐ 20
ܟܕ ܥܒܪܝܢ: ܚܙܘ ܬܐܢܬܐ ܗܝ ܟܕ ܝܒܝܫܐ ܡܢ ܥܩܪܝܗ.
* ܘܐܬܕܟܪ ܫܡܥܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܪܒܝ: ܗܐ ܬܐܢܬܐ ܗܝ 21
ܕܠܛܬ ܝܒܫܬ. * ܘܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܢܗܘܐ ܒܟܘܢ 22
ܗܝܡܢܘܬܐ

ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܡܢ 23
ܕܢܐܡܪ ܠܛܘܪܐ ܗܢܐ ܕܐܫܬܩܠ ܘܦܠ ܒܝܡܐ ܘܠܐ ܢܬܦܠܓ
ܒܠܒܗ ܐܠܐ ܢܗܝܡܢ ܕܗܘܐ ܗܘ ܡܕܡ ܕܐܡܪ. ܢܗܘܐ ܠܗ
ܡܕܡ ܕܐܡܪ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܟܠ ܡܕܡ 24
ܕܡܨܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܫܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܝܡܢܘ ܕܢܣܒܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܘܢܗܘܐ ܠܟܘܢ. * ܘܡܐ ܕܩܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܨܠܝܘ 25
ܫܒܘܩܘ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܟܘܢ ܥܠ ܐܢܫ. ܕܐܦ ܐܒܘܟܘܢ
ܕܒܫܡܝܐ ܢܫܒܘܩ ܠܟܘܢ ܣܟܠܘܬܟܘܢ. * ܐܢ ܕܝܢ 26
ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܦܠܐ ܐܒܘܟܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܢܫܒܘܩ
ܠܟܘܢ ܣܟܠܘܬܟܘܢ. * ܘܐܬܘ ܬܘܒ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ 27
ܡܗܠܟ ܗܘܐ ܒܗܝܟܠܐ ܐܬܘ ܠܘܬܗ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܣܦܪܐ
ܘܩܫܝܫܐ. * ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܒܐܝܢܐ ܫܘܠܛܢܐ ܗܠܝܢ 28
ܥܒܕ ܐܢܬ. ܘܡܢܘ ܝܗܒ ܠܟ ܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ ܕܗܠܝܢ ܬܥܒܕ
ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܫܐܠܟܘܢ ܐܦ ܐܢܐ ܡܠܬܐ * 29
ܚܕܐ ܕܬܐܡܪܘܢ ܠܝ. ܘܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܐܝܢܐ
ܫܘܠܛܢܐ ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܐܢܐ. * ܡܥܡܘܕܝܬܗ ܕܝܘܚܢܢ 30
ܡܢ ܐܝܟܐ ܗܝ. ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܘ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ. ܐܡܪܘ
ܠܝ. * ܘܐܬܚܫܒܘ ܒܢܦܫܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܢ ܢܐܡܪ 31
ܠܗ ܕܡܢ ܫܡܝܐ: ܐܡܪ ܠܢ ܘܠܡܢܐ ܠܐ ܗܝܡܢܬܘܢܝܗܝ
ܘܐܢ ܢܐܡܪ ܕܡܢ ܒܢܝܢܫܐ: ܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܥܡܐ. * 32
ܕܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܝܘܚܢܢ: ܕܫܪܝܪܐܝܬ
ܢܒܝܐ ܗܘ. * ܘܥܢܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܠܐ ܝܕܥܝܢܢ. 33
ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܐܝܢܐ ܫܘܠܛܢܐ
ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܐܢܐ

Cap. XII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܒ *

ܘܫܪܝ ܠܡܡܠܠܘ ܥܡܗܘܢ ܒܡܬܠܐ. ܓܒܪܐ ܚܕ ܢܨܒ ܟܪܡܐ. * 1
ܘܐܚܕܪܗ ܣܝܓܐ. ܘܚܦܪ ܒܗ ܡܥܨܪܬܐ. ܘܒܢܐ ܒܗ
ܡܓܕܠܐ.

ܡܓܕܠܐ ܘܐܘܚܕܗ ܠܦܠܚܐ ܘܚܙܩ. * ܘܫܕܪ ܥܒܕܗ ܠܘܬ ܦܠܚܐ 2
ܒܙܒܢܐ ܕܢܣܒ ܡܢ ܦܐܪܐ ܕܟܪܡܐ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ 3
ܡܚܐܘܗܝ ܘܫܕܪܘܗܝ ܣܦܝܩܐܝܬ. * ܘܫܕܪ ܬܘܒ ܠܘܬܗܘܢ 4
ܥܒܕܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܦ ܠܗܘ ܪܓܡܘܗܝ ܘܦܕܚܘܗܝ ܘܫܕܪܘܗܝ
ܒܨܥܪܐ. * ܘܫܕܪ ܬܘܒ ܐܚܪܢܐ: ܘܠܗ ܩܛܠܘܗܝ. 5
ܘܠܥܒܕܐ ܐܚܪܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܚܘ ܘܡܢܗܘܢ ܩܛܠܘ ܚܕ ܕܝܢ
ܒܪܐ ܚܒܝܒܐ. * ܠܚܪܬܐ ܕܝܢ ܫܕܪܗ ܠܘܬܗܘܢ ܘܐܡܪ ܗܘܐ 6
ܠܘܬܗܘܢ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܕܢܒܗܬܘܢ ܡܢ ܒܪܝ. * ܗܢܘܢ 7
ܕܝܢ ܦܠܚܐ ܐܡܪܘ ܒܢܦܫܗܘܢ. ܗܢܘ ܝܪܬܐ ܬܘ ܢܩܛܠܝܘܗܝ
ܘܕܝܠܢ ܬܗܘܐ ܝܪܬܘܬܐ. * ܘܢܣܒܘܗܝ ܩܛܠܘܗܝ ܘܐܦܩܘܗܝ 8
ܠܒܪ ܡܢ ܟܪܡܐ. * ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܥܬܝܕ ܠܡܥܒܕ ܡܪܐ ܕܟܪܡܐ. ܢܐܬܐ 9
ܢܘܒܕ ܠܦܠܚܐ ܗܢܘܢ. ܘܢܬܠ ܟܪܡܐ ܠܐܚܪܢܐ. * ܐܦܠܐ 10
ܗܕܐ ܟܬܒܐ ܩܪܝܬܘܢ: ܕܟܐܦܐ ܕܐܣܠܝܘܗ ܒܢܝܐ: ܗܝ ܗܘܬ
ܠܪܫ ܩܪܢܐ: * ܡܢ ܠܘܬ ܡܪܝܐ ܗܘܬ ܗܕܐ: ܘܐܝܬܝܗ 11
ܬܕܡܘܪܬܐ ܒܥܝܢܝܢ. * ܘܒܥܘ ܗܘܘ ܠܡܐܚܕܗ ܘܕܚܠܘ 12
ܡܢ ܟܢܫܐ. ܝܕܥܘ ܓܝܪ ܕܥܠܝܗܘܢ ܐܡܪ ܡܬܠܐ ܗܢܐ. ܘܫܒܩܘܗܝ
ܘܐܙܠܘ. * ܘܫܕܪܘ ܠܘܬܗ ܐܢܫܐ ܡܢ ܦܪܝܫܐ ܘܡܢ ܕܒܝܬ 13
ܗܪܘܕܣ ܕܢܐܚܕܘܢܗ ܒܡܠܬܐ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܬܘ 14
ܘܫܐܠܝܢ ܠܗ. ܡܠܦܢܐ: ܝܕܥܝܢ ܚܢܢ ܕܫܪܝܪ ܐܢܬ. ܘܠܐ ܐܟܦܬ
ܠܟ ܡܕܡ. ܠܐ ܓܝܪ ܢܣܒ ܐܢܬ ܒܐܦܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܐܠܐ
ܒܩܘܫܬܐ ܐܘܪܚܗ ܕܐܠܗܐ ܡܠܦ ܐܢܬ. ܫܠܝܛ ܠܡܬܠ ܟܣܦ
ܪܫܐ ܠܩܣܪ ܐܘ ܠܐ. ܢܬܠ ܐܘ ܠܐ ܢܬܠ. * ܗܘ ܕܝܢ ܝܕܥ 15
ܢܟܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܡܢܣܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ. ܐܝܬܘ
ܠܝ ܕܝܢܪܐ ܐܚܙܝܘܗܝ. * ܘܗܢܘܢ ܐܝܬܝܘ ܠܗ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܡܢܘ 16
ܨܠܡܐ ܗܢܐ ܘܟܬܒܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܩܣܪ. * ܐܡܪ 17
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܕܩܣܪ ܗܒܘ ܠܩܣܪ ܘܕܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ.
ܘܐܬܕܡܪܘ ܥܠܘܗܝ ܀ * ܘܐܬܘ ܙܕܘܩܝܐ ܠܘܬܗ. ܗܢܘܢ 18
ܕܐܡܪܝܢ

ܕܐܡܪܝܢ ܕܩܝܡܬܐ ܠܝܬ. ܘܫܐܠܘܗܝ ܗܘܘ ܟܕ ܐܡܪܝܢ.
19 * ܡܠܦܢܐ: ܡܘܫܐ ܟܬܒ ܠܢ: ܕܐܢ ܢܡܘܬ ܐܚܘܗܝ ܕܐܢܫ.
ܘܢܫܒܘܩ ܐܢܬܬܐ ܘܒܢܝܐ ܠܐ ܢܫܒܘܩ: ܢܣܒ ܐܚܘܗܝ ܐܢܬܬܗ
20 ܘܢܩܝܡ ܙܪܥܐ ܠܐܚܘܗܝ. * ܫܒܥܐ ܐܚܝܢ ܐܝܬ ܗܘܘ.
21 ܩܕܡܝܐ ܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܘܡܝܬ ܘܠܐ ܫܒܩ ܙܪܥܐ. * ܘܕܬܪܝܢ
ܢܣܒܗ. ܘܡܝܬ ܟܕ ܐܦ ܠܐ ܗܘ ܫܒܩ ܙܪܥܐ. ܘܕܬܠܬܐ
22 ܗܟܘܬ. * ܘܫܒܥܬܝܗܘܢ ܢܣܒܘܗ ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܙܪܥܐ. ܐܚܪܝܬ
23 ܕܟܠܗܘܢ ܡܝܬܬ ܐܦ ܗܝ ܐܢܬܬܐ. * ܒܩܝܡܬܐ ܗܟܝܠ
ܕܐܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܬܗܘܐ ܐܢܬܬܐ. ܫܒܥܬܝܗܘܢ ܓܝܪ ܢܣܒܘܗ.
24 * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܗܕܐ ܛܥܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܕܠܐ
25 ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܟܬܒܐ ܘܠܐ ܚܝܠܗ ܕܐܠܗܐ: * ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܩܡܘ
ܡܢ ܡܝܬܐ ܠܐ ܢܣܒܝܢ ܢܫܐ. ܐܦ ܠܐ ܢܫܐ ܗܘܝܢ ܠܓܒܪܐ.
26 ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. * ܥܠ ܡܝܬܐ ܕܝܢ
ܕܩܝܡܝܢ: ܠܐ ܩܪܝܬܘܢ ܒܟܬܒܐ ܕܡܘܫܐ: ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܣܢܝܐ
ܐܡܪ ܠܗ ܐܠܗܐ: ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܠܗܗ ܕܐܒܪܗܡ ܘܐܠܗܗ
27 ܕܐܝܣܚܩ ܘܐܠܗܗ ܕܝܥܩܘܒ. * ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ
ܕܡܝܬܐ ܐܠܐ ܕܚܝܐ. ܐܢܬܘܢ ܗܟܝܠ ܣܓܝ ܛܥܝܢ ܐܢܬܘܢ.
28 * ܘܩܪܒ ܚܕ ܡܢ ܣܦܪܐ ܘܫܡܥ ܐܝܟ ܕܕܪܫܝܢ ܘܚܙܐ ܕܫܦܝܪ
ܐܗܦܟ ܠܗܘܢ ܦܬܓܡܐ. ܘܫܐܠܗ. ܐܝܢܘ ܦܘܩܕܢܐ
29 ܩܕܡܝܐ ܕܟܠܗܘܢ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܩܕܡܝ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܦܘܩܕܢܐ. ܫܡܥ ܐܝܣܪܝܠ. ܡܪܝܐ ܐܠܗܢ ܡܪܝܐ ܚܕ ܗܘ.
30 * ܘܬܪܚܡ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܟ: ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܟ ܘܡܢ ܟܠܗ
ܢܦܫܟ ܘܡܢ ܟܠܗ ܪܥܝܢܟ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܚܝܠܟ. ܗܢܘ
31 ܦܘܩܕܢܐ ܩܕܡܝܐ. * ܘܕܬܪܝܢ ܕܕܡܐ ܠܗ: ܕܬܪܚܡ ܠܩܪܝܒܟ
ܐܝܟ ܢܦܫܟ. ܦܘܩܕܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܪܒ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܝܬ.
32 * ܐܡܪ ܠܗ ܗܘ ܣܦܪܐ. ܫܦܝܪ ܪܒܝ ܘܒܩܘܫܬܐ ܐܡܪܬ: ܕܚܕ ܗܘ
33 ܘܠܝܬ ܐܚܪܝܢ ܠܒܪ ܡܢܗ. * ܘܕܢܪܚܡܝܘܗܝ ܐܢܫ ܡܢ
ܟܠܗ

ܟܠܗ ܠܒܐ ܘܡܢ ܟܠܗ ܪܥܝܢܐ: ܘܡܢ ܟܠܗ ܢܦܫܐ ܘܡܢ
ܟܠܗ ܚܝܠܐ. ܘܕܢܪܚܡ ܠܩܪܝܒܗ ܐܝܟ ܢܦܫܗ: ܝܬܝܪ ܗܘ ܡܢ
ܝܩܕܐ ܘܕܒܚܐ.
34 * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܚܟܝܡܐܝܬ ܗܦܟ ܦܬܓܡܐ
ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܗܘܝܬ ܪܚܝܩ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
35 ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܡܪܚ ܬܘܒ ܠܡܫܐܠܘܗܝ. * ܘܥܢܐ
ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܟܕ ܡܠܦ ܒܗܝܟܠܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܡܪܝܢ ܣܦܪܐ:
36 ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܗܘ ܕܕܘܝܕ: * ܗܘ ܓܝܪ ܕܘܝܕ ܐܡܪ ܒܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ: ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ ܠܡܪܝ ܬܒ ܠܟ ܡܢ ܝܡܝܢܝ. ܥܕܡܐ
37 ܕܐܣܝܡ ܒܥܠܕܒܒܝܟ ܟܘܒܫܐ ܠܪܓܠܝܟ. * ܗܘ
ܕܘܝܕ ܡܪܝ ܩܪܐ ܠܗ: ܘܐܝܟܢܐ ܒܪܗ ܐܝܬܘܗܝ.
38 ܘܟܠܗ ܥܡܐ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗܢܝܐܝܬ. * ܘܒܡܠܦܢܘܬܗ
ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܙܕܗܪܘ ܡܢ ܣܦܪܐ ܕܨܒܝܢ ܕܒܐܣܛܠܐ
39 ܢܗܠܟܘܢ: ܘܪܚܡܝܢ ܫܠܡܐ ܒܫܘܩܐ: * ܘܪܝܫ ܡܘܬܒܐ
40 ܒܟܢܘܫܬܐ ܘܪܝܫ ܣܡܟܐ ܒܚܫܡܝܬܐ. * ܗܢܘܢ ܕܐܟܠܝܢ
ܒܬܐ ܕܐܪܡܠܬܐ: ܒܥܠܬܐ ܕܡܘܪܟܝܢ ܨܠܘܬܗܘܢ. ܗܢܘܢ
41 ܢܩܒܠܘܢ ܕܝܢܐ ܝܬܝܪܐ. * ܘܟܕ ܝܬܒ ܝܫܘܥ ܠܩܘܒܠ ܒܝܬ
ܓܙܐ: ܚܙܐ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܟܢܫܐ ܪܡܝܢ ܒܘܪܟܝܢ ܒܝܬ ܓܙܐ.
42 ܘܣܓܝܐܐ ܥܬܝܪܐ ܪܡܝܢ ܗܘܘ ܣܓܝ. * ܘܐܬܬ ܐܪܡܠܬܐ ܚܕܐ
43 ܡܣܟܢܬܐ: ܘܐܪܡܝܬ ܬܪܬܝܢ ܡܢܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܫܡܘܢܐ. * ܘܩܪܐ
ܝܫܘܥ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ:
ܕܗܕܐ ܐܪܡܠܬܐ ܡܣܟܢܬܐ: ܐܪܡܝܬ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܪܡܝܢ
44 ܒܝܬ ܓܙܐ. * ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܡܢ ܡܕܡ ܕܝܬܪ ܠܗܘܢ
ܐܪܡܝܘ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܡܢ ܚܣܝܪܘܬܗ: ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܗ ܐܪܡܝܬ ܟܠܗ ܩܢܝܢܗ. ✣ ✣ ✣

Cap. XIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܓ *

1 * ܘܟܕ ܢܦܩ ܝܫܘܥ ܡܢ ܗܝܟܠܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܚܕ ܡܢ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܡܠܦܢܐ: ܚܙܝ ܐܝܟܢ ܟܐܦܐ ܘܐܝܟܢ

Universitäts Bibliothek Rostock http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485/phys_0165 DFG

2 ܒܢܝܢܐ܂ * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ܂ ܚܙܐ ܐܢܬ ܗܠܝܢ ܒܢܝܢܐ
ܪܘܪܒܐ܂ ܠܐ ܡܫܬܒܩܐ ܗܪܟܐ ܟܐܦ ܥܠ ܟܐܦ ܕܠܐ ܡܫܬܪܝܐ܂
3 * ܘܟܕ ܝܬܒ ܝܫܘܥ ܒܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ ܠܘܩܒܠ ܗܝܟܠܐ܂
ܫܐܠܘܗܝ ܟܐܦܐ ܘܝܥܩܘܒ ܘܝܘܚܢܢ ܘܐܢܕܪܐܘܣ
4 ܒܝܢܝܗܘܢ܂ * ܐܡܪ ܠܢ ܐܡܬܝ ܢܗܘܝܢ ܗܠܝܢ܂ ܘܡܢܐ
ܗܝ ܐܬܐ ܡܐ ܕܩܪܝܒܢ ܕܢܫܬܠܡܢ ܟܠܗܝܢ܂
5 * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܫܪܝ ܠܡܐܡܪ ܠܗܘܢ܂ ܚܙܘ ܕܠܡܐ
6 ܐܢܫ ܢܛܥܝܟܘܢ܂ * ܣܓܝܐܐ ܓܝܪ ܢܐܬܘܢ ܒܫܡܝ܂ ܘܢܐܡܪܘܢ
7 ܕܐܢܐ ܐܢܐ܂ ܘܠܣܓܝܐܐ ܢܛܥܘܢ܂ * ܡܐ ܕܝܢ ܕܫܡܥܬܘܢ ܩܪܒܐ
ܘܫܡܥܐ ܕܩܪܒܐ܂ ܠܐ ܬܙܘܥܘܢ܂ ܕܘܠܐ ܗܘ ܓܝܪ ܕܢܗܘܝܢ܂ ܐܠܐ ܠܐ
8 ܥܕܟܝܠ ܫܘܠܡܐ܂ * ܢܩܘܡ ܓܝܪ ܥܡܐ ܥܠ ܥܡܐ ܘܡܠܟܘ
ܥܠ ܡܠܟܘ܂ ܘܢܗܘܘܢ ܙܘܥܐ ܒܕܘܟܐ ܕܘܟܐ܂ ܘܢܗܘܘܢ ܟܦܢܐ
9 ܘܫܓܘܫܝܐ܂ ܗܠܝܢ ܐܢܝܢ ܪܫܐ ܕܚܒܠܐ܂ * ܚܙܘ ܕܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܢܦܫܟܘܢ܂ ܢܫܠܡܘܢܟܘܢ ܓܝܪ ܠܒܝܬ ܕܝܢܐ ܘܒܟܢܘܫܬܗܘܢ
ܬܬܢܓܕܘܢ܂ ܘܩܕܡ ܡܠܟܐ ܘܗܓܡܘܢܐ ܬܩܘܡܘܢ ܡܛܠܬܝ
10 ܠܣܗܕܘܬܐ ܕܠܗܘܢ܂ * ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܥܡܡܐ ܠܘܩܕܡ ܥܬܝܕܐ
11 ܕܬܬܟܪܙ ܣܒܪܬܝ܂ * ܡܐ ܕܝܢ ܕܡܩܪܒܝܢ ܠܟܘܢ ܕ
ܢܫܠܡܘܢܟܘܢ܂ ܠܐ ܩܕܡܝܢ ܬܐܨܦܘܢ ܡܢܐ ܬܡܠܠܘܢ
ܘܠܐ ܬܬܪܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܗܘ ܡܕܡ ܕܡܬܝܗܒ ܠܟܘܢ ܒܗ ܒܫܥܬܐ
ܗܘܝܘ ܡܠܠܘ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܢܬܘܢ ܡܡܠܠܝܢ܂ ܐܠܐ ܪܘܚܐ
12 ܕܩܘܕܫܐ܂ * ܢܫܠܡ ܕܝܢ ܐܚܐ ܠܐܚܘܗܝ ܠܡܘܬܐ܂ ܘܐܒܐ
ܠܒܪܗ܂ ܘܢܩܘܡܘܢ ܒܢܝܐ ܥܠ ܐܒܗܝܗܘܢ܂ ܘܢܡܝܬܘܢ ܐܢܘܢ܂
13 * ܘܬܗܘܘܢ ܣܢܝܐܝܢ ܠܟܠܢܫ ܡܛܠ ܫܡܝ܂ ܡܢ ܕܝܢ
14 ܕܢܣܝܒܪ ܥܕܡܐ ܠܚܪܬܐ ܗܘ ܢܚܐ܀ * ܡܐ ܕܝܢ ܕܚܙܝܬܘܢ
ܐܬܐ ܛܢܦܬܐ ܕܚܘܪܒܐ ܗܝ ܕܐܬܐܡܪܬ ܒܝܕ ܕܢܝܐܝܠ ܢܒܝܐ܂ ܕܩܝܡܐ
ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܘܠܐ܂ ܡܢ ܕܩܪܐ ܢܣܬܟܠ܂ ܗܝܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܗܘܕ
15 ܢܥܪܩܘܢ ܠܛܘܪܐ܂ * ܘܡܢ ܕܒܐܓܪܐ ܗܘ܂ ܠܐ ܢܚܘܬ ܘܠܐ
ܢܥܘܠ

ܢܚܘܬ ܠܡܫܩܠ ܡܕܡ ܡܢ ܒܝܬܗ. * ܘܡܢ ܕܒܚܩܠܐ ܗܘ: 16
ܠܐ ܢܗܦܘܟ ܠܒܣܬܪܗ ܕܢܫܩܘܠ ܠܢܚܬܗ. * ܘܝ ܕܝܢ 17
ܠܒܛܢܬܐ ܘܠܕܡܝܢܩܢ ܒܗܢܘܢ ܝܘܡܬܐ. * ܨܠܘ 18
ܕܝܢ ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܥܪܘܩܝܐ ܕܝܠܟܘܢ ܒܣܬܘܐ. * ܢܗܘܘܢ ܓܝܪ ܝܘܡܬܐ 19
ܗܢܘܢ ܐܘܠܨܢܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܟܘܬܗ ܡܢ ܫܘܪܝܗ ܕܒܪܝܬܐ ܕܒܪܐ
ܐܠܗܐ ܘܥܕܡܐ ܠܗܫܐ: ܘܠܐ ܢܗܘܐ. * ܘܐܠܘ ܠܐ ܡܪܝܐ 20
ܟܪܐ ܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ: ܠܐ ܚܝܐ ܗܘܐ ܟܠ ܒܣܪ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܓܒܝܐ
ܕܓܒܐ: ܟܪܐ ܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ. * ܗܝܕܝܢ ܐܢ ܐܢܫ ܢܐܡܪ ܠܟܘܢ 21
ܕܗܐ ܗܪܟܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܘܗܐ ܠܗܠ ܗܘ. ܠܐ ܬܗܝܡܢܘܢ.
* ܢܩܘܡܘܢ ܓܝܪ ܡܫܝܚܐ ܕܕܓܠܘܬܐ. ܘܢܒܝܐ ܕܕܓܠܘܬܐ. 22
ܘܢܬܠܘܢ ܐܬܘܬܐ ܘܬܡܗܐ: ܘܢܛܥܘܢ ܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܐܦ
ܠܓܒܝܐ. * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܙܕܗܪܘ. ܗܐ ܩܕܡܬ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ 23
ܟܠ ܡܕܡ. * ܒܗܢܘܢ ܕܝܢ ܝܘܡܬܐ ܒܬܪ ܐܘܠܨܢܐ ܗܘ: 24
ܫܡܫܐ ܢܚܫܟ. ܘܣܗܪܐ ܠܐ ܢܬܠ ܢܘܗܪܗ. * ܘܟܘܟܒܐ ܢܦܠܘܢ 25
ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܚܝܠܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܢܬܬܙܝܥܘܢ. * ܘܗܝܕܝܢ 26
ܢܚܙܘܢܝܗܝ ܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܒܥܢܢܐ: ܥܡ ܚܝܠܐ
ܣܓܝܐܐ ܘܥܡ ܫܘܒܚܐ. * ܘܗܝܕܝܢ ܢܫܕܪ ܠܡܠܐܟܘܗܝ: ܘܢܟܢܫ 27
ܠܓܒܘܗܝ ܡܢ ܐܪܒܥ ܪܘܚܐ. ܡܢ ܪܝܫܗ ܕܐܪܥܐ
ܘܥܕܡܐ ܠܪܝܫܗ ܕܫܡܝܐ. * ܡܢ ܬܐܬܐ ܕܝܢ ܝܠܦܘ ܦܠܐܬܐ. 28
ܕܡܐ ܕܪܟܟܘ ܣܘܟܝܗ ܘܐܦܪܥܘ ܛܪܦܝܗ: ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܡܛܐ
ܩܝܛܐ. * ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ. ܡܐ ܕܚܙܝܬܘܢ ܗܠܝܢ ܕܗܘܝܢ: 29
ܕܥܘ ܕܩܪܒܬ ܗܝ ܥܠ ܬܪܥܐ. * ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: 30
ܕܠܐ ܬܥܒܪ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ: ܥܕܡܐ ܕܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܢܗܘܝܢ.
* ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܢܥܒܪܘܢ: ܘܡܠܝ ܠܐ ܢܥܒܪܢ. 31
* ܥܠ ܕܝܢ ܝܘܡܐ ܗܘ ܘܥܠ ܫܥܬܐ ܗܝ: ܐܢܫ ܠܐ ܝܕܥ. 32
ܐܦܠܐ ܡܠܐܟܐ ܕܒܫܡܝܐ. ܘܠܐ ܒܪܐ. ܐܠܐ ܐܒܐ. * ܚܙܘ ܐܬܬܥܝܪܘ 33
ܘܨܠܘ. ܠܐ ܓܝܪ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܡܬܝ ܗܘ ܙܒܢܐ.

34 * ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܙܠ. ܘܫܒܩ ܒܝܬܗ ܘܝܗܒ
ܫܘܠܛܢܐ ܠܥܒܕܘܗܝ. ܘܠܐܢܫ ܐܢܫ ܥܒܕܗ. ܘܠܬܪܥܐ
35 ܦܩܕ ܕܢܗܘܐ ܥܝܪ. * ܐܬܬܥܝܪܘ ܗܟܝܠ. ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܐܡܬܝ ܐܬܐ ܡܪܗ ܕܒܝܬܐ. ܒܪܡܫܐ ܐܘ ܒܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ. ܐܘ
36 ܒܩܪܝܐ ܕܬܪܢܓܠܐ ܐܘ ܒܨܦܪܐ. * ܕܠܡܐ ܢܐܬܐ ܡܢ ܡܬܠ
37 ܘܢܫܟܚܟܘܢ ܟܕ ܕܡܟܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܡܕܡ ܕܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪ
ܐܢܐ ܠܟܠܟܘܢ ܗܘ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܝܪܝܢ ✤ ✤ ✤

Cap. XIV. ✻ ܩܦܠܐܘܢ ܝܕ ✻

1 * ܒܬܪ ܕܝܢ ܬܪܝܢ ܝܘܡܝܢ: ܗܘܐ ܗܘܐ ܦܨܚܐ ܕܦܛܝܪܐ.
ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܣܦܪܐ: ܐܝܟܢܐ ܒܢܟܠܐ
2 ܢܐܚܕܘܢܝܗܝ ܘܢܩܛܠܘܢܝܗܝ. * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐ ܒܥܐܕܐ.
3 ܕܠܡܐ ܢܗܘܐ ܫܓܘܫܝܐ ܒܥܡܐ. * ܘܟܕ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܒܒܝܬ ܥܢܝܐ ܒܒܝܬܗ ܕܫܡܥܘܢ ܓܪܒܐ. ܟܕ ܣܡܝܟ. ܐܬܬ
ܐܢܬܬܐ ܕܐܝܬ ܥܡܗ ܫܛܝܦܬܐ ܕܡܫܚܐ ܕܢܪܕܝܢ ܪܫܝܐ ܣܓܝ
4 ܕܡܝܐ. ܘܦܬܚܬܗ ܘܐܫܦܟܬܗ ܥܠ ܪܫܗ ܕܝܫܘܥ. * ܐܝܬ
ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܐܬܒܐܫ ܠܗܘܢ ܒܢܦܫܗܘܢ
5 ܘܐܡܪܝܢ. ܠܡܢܐ ܗܘܐ ܐܒܕܢܐ ܕܗܢܐ ܡܫܚܐ. * ܡܫܟܚ
ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܡܙܕܒܢܘ ܒܝܬܪ ܡܢ ܬܠܬܡܐܐ ܕܝܢܪܝܢ
6 ܘܠܡܬܝܗܒܘ ܠܡܣܟܢܐ. ܘܡܬܚܡܬܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. * ܗܘ
ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ. ܫܒܘܩܘܗ ܡܢܐ ܡܗܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ.
7 ܥܒܕܐ ܓܝܪ ܫܦܝܪܐ ܥܒܕܬ ܠܘܬܝ. * ܒܟܠܙܒܢ ܓܝܪ ܡܣܟܢܐ
ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܥܡܟܘܢ. ܘܐܡܬܝ ܕܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܫܟܚܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܕܬܥܒܕܘܢ ܠܗܘܢ ܛܒܬܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܒܟܠܙܒܢ ܐܝܬܝ
8 ܥܡܟܘܢ. * ܗܕܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܥܒܕܬ. ܘܩܕܡܬ
9 ܐܝܟ ܕܠܩܘܒܪܐ ܒܣܡܬ ܦܓܪܝ. * ܘܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ: ܕܟܠ ܐܝܟܐ ܕܬܬܟܪܙ ܣܒܪܬܝ ܗܕܐ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ
10 ܐܦ ܡܕܡ ܕܥܒܕܬ ܗܕܐ ܬܬܡܠܠ. ܠܕܘܟܪܢܗ. * ܝܗܘܕܐ

ܕܝܢ ܣܟܪܝܘܛܐ ܚܕ ܡܢ ܬܪܥܣܪ. ܐܙܠ ܠܘܬ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܐܝܟ
11 ܕܢܫܠܡܝܘܗܝ ܠܗܘܢ ܠܝܫܘܥ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ
ܚܕܝܘ. ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܕܟܣܦܐ ܢܬܠܘܢ ܠܗ. ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗ
12 ܦܠܚܐ ܕܢܫܠܡܝܘܗܝ. * ܘܒܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܕܦܛܝܪܐ:
ܕܒܗ ܕܒܚܝܢ ܗܘܘ ܦܨܚܐ: ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ.
13 ܐܝܟܐ ܨܒܐ ܐܢܬ ܕܢܐܙܠ ܢܛܝܒ ܠܟ ܕܬܐܟܘܠ ܦܨܚܐ. * ܘܫܕܪ
ܬܪܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܙܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܗܐ ܦܓܥ ܒܟܘܢ ܓܒܪܐ ܕܫܩܝܠ ܡܐܢܐ ܕܡܝܐ. ܙܠܘ ܒܬܪܗ:
14 * ܘܠܐܝܟܐ ܕܥܐܠ ܐܡܪܘ ܠܡܪܐ ܒܝܬܐ. ܕܪܒܢ ܐܡܪ: ܐܝܟܘ ܒܝܬ
15 ܡܫܪܝܐ ܐܝܟܐ ܕܐܟܘܠ ܥܡ ܬܠܡܝܕܝ ܦܨܚܐ. * ܘܗܐ ܡܚܘܐ
ܠܟܘܢ ܥܠܝܬܐ ܪܒܬܐ ܕܫܘܝܐ ܘܡܛܝܒܐ: ܬܡܢ ܛܝܒܘ ܠܢ.
16 * ܘܢܦܩܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܫܟܚܘ
17 ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܛܝܒܘ ܦܨܚܐ. * ܘܟܕ ܗܘܐ ܪܡܫܐ:
18 ܐܬܐ ܥܡ ܬܪܥܣܪܬܗܘܢ * ܘܟܕ ܣܡܝܟܝܢ ܘܠܥܣܝܢ ܐܡܪ
ܝܫܘܥ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܚܕ ܡܢܟܘܢ ܕܐܟܠ ܥܡܝ
19 ܗܘ ܢܫܠܡܢܝ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܫܪܝܘ ܡܬܟܪܝܢ. ܘܐܡܪܝܢ
20 ܠܗ ܚܕ ܚܕ. ܠܡܐ ܐܢܐ: * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܚܕ ܡܢ
21 ܬܪܥܣܪ ܕܨܒܥ ܥܡܝ ܒܠܓܬܐ. * ܘܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܐܙܠ ܐܝܟܢܐ
ܕܟܬܝܒ ܥܠܘܗܝ. ܘܝ ܕܝܢ ܠܓܒܪܐ ܗܘ ܕܒܐܝܕܗ ܡܫܬܠܡ
ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. ܦܩܚ ܗܘܐ ܠܗ ܠܓܒܪܐ ܗܘ ܕܠܐ ܐܬܝܠܕ.
22 * ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܠܥܣܝܢ: ܢܣܒ ܝܫܘܥ ܠܚܡܐ: ܘܒܪܟ
ܘܩܨܐ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܣܒܘ. ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ
23 ܦܓܪܝ. * ܘܢܣܒ ܟܣܐ ܘܐܘܕܝ. ܘܒܪܟ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ.
24 ܘܐܫܬܝܘ ܡܢܗ ܟܠܗܘܢ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܢܘ ܕܡܝ
25 ܕܕܝܬܩܐ ܚܕܬܐ: ܕܚܠܦ ܣܓܝܐܐ ܡܬܐܫܕ. * ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ: ܕܬܘܒ ܠܐ ܐܫܬܐ ܡܢ ܝܠܕܐ ܕܓܦܬܐ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ
ܗܘ ܕܒܗ ܐܫܬܝܘܗܝ ܚܕܬܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ.

26 * ܘܫܒܚܘ ܘܢܦܩܘ ܠܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ܀ * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ܂
27 ܕܟܠܟܘܢ ܬܬܟܫܠܘܢ ܒܝ ܒܗܢܐ ܠܠܝܐ܂ ܕܟܬܝܒ ܓܝܪ ܕܐܡܚܐ
28 ܠܪܥܝܐ ܘܢܬܒܕܪܘܢ ܐܡܪܘܗܝ܂ * ܐܠܐ ܡܐ ܕܩܡܬ ܩܕܡ ܐܢܐ
29 ܠܟܘܢ ܠܓܠܝܠܐ܂ * ܐܡܪ ܠܗ ܟܐܦܐ ܐܢ ܟܠܗܘܢ ܢܬܟܫܠܘܢ
30 ܐܠܐ ܠܐ ܐܢܐ܂ * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ܂ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ܆ ܕܐܢܬ ܝܘܡܢܐ
ܒܠܠܝܐ ܗܢܐ܆ ܥܕܠܐ ܢܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ ܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ܆ ܬܠܬ
31 ܬܟܦܘܪ ܒܝ܂ * ܗܘ ܕܝܢ ܝܬܝܪܐܝܬ ܐܡܪ ܗܘܐ܂ ܕܐܢ ܢܗܘܐ ܠܝ
ܠܡܡܬ ܥܡܟ܆ ܠܐ ܐܟܦܘܪ ܒܟ ܡܪܝ܂ ܘܐܟܘܬܗ ܐܦ ܟܠܗܘܢ
32 ܬܠܡܝܕܐ ܐܡܪܘ܂ * ܘܐܬܘ ܠܕܘܟܬܐ ܐܝܕܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܓܕܣܡܢ܂
33 ܘܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ܂ ܬܒܘ ܗܪܟܐ ܥܕ ܡܨܠܐ ܐܢܐ܂ * ܘܕܒܪ
ܥܡܗ ܠܟܐܦܐ ܘܠܝܥܩܘܒ ܘܠܝܘܚܢܢ܂ ܘܫܪܝ ܠܡܬܡܗܘ
34 ܘܠܡܬܥܩܬܘ܂ * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ܂ ܟܪܝܐ ܗܝ ܠܗ ܠܢܦܫܝ
35 ܥܕܡܐ ܠܡܘܬܐ܂ ܩܘܘ ܠܝ ܗܪܟܐ ܘܐܬܬܥܝܪܘ܂ * ܘܩܪܒ
ܩܠܝܠ ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܪܥܐ܂ ܘܡܨܠܐ ܗܘܐ ܕܐܢ ܡܫܟܚܐ ܬܥܒܪ
36 ܡܢܗ ܫܥܬܐ܂ * ܘܐܡܪ ܐܒܐ ܐܒܝ܂ ܟܠ ܡܕܡ ܡܫܟܚ
ܐܢܬ܂ ܐܥܒܪ ܡܢܝ ܟܣܐ ܗܢܐ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܐܝܟ ܨܒܝܢܝ ܐܠܐ
37 ܐܝܟ ܕܝܠܟ܂ * ܘܐܬܐ ܐܫܟܚ ܐܢܘܢ ܟܕ ܕܡܟܝܢ܂ ܘܐܡܪ ܠܟܐܦܐ܂
ܫܡܥܘܢ ܕܡܟ ܐܢܬ܂ ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܚܕܐ ܫܥܐ ܠܡܬܬܥܝܪܘ܂
38 * ܐܬܬܥܝܪܘ ܘܨܠܘ ܕܠܐ ܬܥܠܘܢ ܠܢܣܝܘܢܐ܂ ܪܘܚܐ ܨܒܝܐ
39 ܘܡܛܝܒܐ܂ ܐܠܐ ܦܓܪܐ ܟܪܝܗ܂ * ܘܐܙܠ ܬܘܒ ܨܠܝ ܘܗܝ
40 ܡܠܬܐ ܐܡܪ܂ * ܘܗܦܟ ܬܘܒ ܐܬܐ ܐܫܟܚ ܐܢܘܢ ܟܕ ܕܡܟܝܢ܂
ܡܛܠ ܕܝܩܝܪܢ ܗܘܝ ܥܝܢܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܐ ܢܐܡܪܘܢ
41 ܠܗ܂ * ܘܐܬܐ ܕܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ܂ ܕܡܟܘ ܡܟܝܠ
ܘܐܬܬܢܝܚܘ܂ ܡܛܬ ܩܨܬܐ ܘܐܬܬ ܫܥܬܐ܂ ܘܗܐ ܡܫܬܠܡ
42 ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܕܚܛܝܐ܂ * ܩܘܡܘ ܢܐܙܠ܂ ܗܐ ܩܪܒ ܗܘ
43 ܕܡܫܠܡ ܠܝ܂ * ܘܥܕ ܗܘ ܡܡܠܠ܆ ܐܬܐ ܝܗܘܕܐ
ܣܟܪܝܘܛܐ ܚܕ ܡܢ ܬܪܥܣܪ܆ ܘܥܡܗ ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ ܥܡ ܣܝܦܐ
ܘܚܘܛܪܐ܂

ܘܚܘܛܪܐ. ܡܢ ܠܘܬ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܣܦܪܐ ܘܩܫܝܫܐ.
* ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܐܬܐ ܡܫܠܡܢܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܘܐܡܪ: 44
ܗܘ ܕܢܫܩ ܐܢܐ ܗܘܝܘ. ܐܚܘܕܘܗܝ ܘܙܗܝܪܐܝܬ ܐܘܒܠܘܗܝ.
* ܘܡܢ ܫܥܬܗ ܩܪܒ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܪܒܝ ܪܒܝ ܘܢܫܩܗ. 45
* ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܪܡܝܘ ܐܝܕܝܗܘܢ ܥܠܘܗܝ ܘܐܚܕܘܗܝ. * ܚܕ 46
ܕܝܢ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܩܝܡܝܢ ܫܡܛ ܣܦܣܪܐ. ܘܡܚܝܗܝ ܠܥܒܕܗ ܕܪܒ 47
ܟܗܢܐ ܘܫܩܠܗ ܐܕܢܗ. * ܥܢܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ 48
ܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܥܠ ܓܝܣܐ ܢܦܩܬܘܢ ܥܠܝ ܒܣܦܣܪܐ
ܘܒܚܘܛܪܐ ܕܬܐܚܕܘܢܢܝ. * ܟܠܝܘܡ ܠܘܬܟܘܢ ܗܘܝܬ 49
ܟܕ ܡܠܦ ܐܢܐ ܒܗܝܟܠܐ ܘܠܐ ܐܚܕܬܘܢܢܝ. ܐܠܐ ܕܢܫܬܠܡܘܢ
ܟܬܒܐ ܗܘܐ ܗܕܐ. * ܗܝܕܝܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܫܒܩܘܗܝ 50
ܘܥܪܩܘ. * ܘܥܠܝܡܐ ܚܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܘܡܥܛܦ 51
ܗܘܐ ܣܕܘܢܐ ܥܪܛܠܝܐ. ܘܐܚܕܘܗܝ. * ܗܘ ܕܝܢ ܫܒܩ ܣܕܘܢܗ 52
ܘܥܪܩ ܥܪܛܠܝܐ. * ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܠܝܫܘܥ ܠܘܬ ܩܝܦܐ 53
ܪܒ ܟܗܢܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܟܠܗܘܢ ܪܒܝ ܟܗܢܐ
ܘܩܫܝܫܐ ܘܣܦܪܐ. * ܘܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܪܘܚܩܐ ܐܬܐ 54
ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܥܕܡܐ ܠܓܘ ܕܪܬܗ ܕܪܒ ܟܗܢܐ.
ܘܝܬܒ ܗܘܐ ܥܡ ܡܫܡܫܢܐ ܘܫܚܢ ܠܘܩܒܠ ܢܘܪܐ.
* ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܕܝܢ ܘܟܠܗ ܟܢܘܫܬܗܘܢ ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܥܠ 55
ܝܫܘܥ ܣܗܕܘܬܐ ܕܢܡܝܬܘܢܝܗܝ. ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ: * ܣܓܝ 56
ܐܐ ܓܝܪ ܣܗܕܘ ܥܠܘܗܝ ܕܫܘܩܪܐ: ܘܠܐ ܫܘܝܢ ܗܘܝ ܣܗܕܘܬܗܘܢ.
* ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܩܡܘ ܥܠܘܗܝ ܣܗܕܐ ܕܫܘܩܪܐ ܘܐܡܪܝܢ. 57
* ܕܚܢܢ ܫܡܥܢܝܗܝ ܕܐܡܪ. ܕܐܢܐ ܫܪܐ ܐܢܐ ܗܝܟܠܐ ܗܢܐ ܕܥܒܝܕ 58
ܒܐܝܕܝܐ: ܘܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܒܢܐ ܐܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܠܐ ܥܒܝܕ
ܒܐܝܕܝܐ. * ܘܐܦܠܐ ܗܟܢܐ ܫܘܝܐ ܗܘܬ ܣܗܕܘܬܗܘܢ. * ܘܩܡ ܪܒ 59
ܟܗܢܐ ܒܡܨܥܬܐ: ܘܫܐܠܗ ܠܝܫܘܥ ܘܐܡܪ. ܠܐ ܡܦܢܐ 60
ܐܢܬ ܦܬܓܡܐ. ܡܢܐ ܡܣܗܕܝܢ ܥܠܝܟ ܗܠܝܢ.

61 ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܫܬܝܩ ܗܘܐ. ܘܡܕܡ ܠܐ ܦܢܝܗܘܢ. ܘܬܘܒ
ܫܐܠܗ ܪܒ ܟܗܢܐ ܘܐܡܪ. ܐܢܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܡܒܪܟܐ.
62 ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗ ܐܢܐ ܐܢܐ. ܘܚܙܝܢ ܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ
63 ܕܝܬܒ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܚܝܠܐ. ܘܐܬܐ ܥܠ ܥܢܢܝ ܫܡܝܐ. ܪܒ
ܟܗܢܐ ܕܝܢ ܨܪܐ ܟܘܬܝܢܗ ܘܐܡܪ. ܡܢܐ ܡܬܒܥܝܢ ܠܢ
64 ܣܗܕܐ. ܗܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܫܡܥܬܘܢ ܓܘܕܦܐ. ܡܢܐ ܡܬܚܙܐ
65 ܠܟܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܢܘ ܕܚܝܒ ܗܘ ܡܘܬܐ. ܘܫܪܝܘ
ܐܢܫܝܢ ܪܩܝܢ ܒܐܦܘܗܝ. ܘܡܚܦܝܢ ܐܦܘܗܝ ܘܡܩܦܚܝܢ
ܠܗ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܬܢܒܐ. ܘܕܚܫܐ ܡܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܥܠ
66 ܦܟܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܢ ܠܬܚܬ ܒܕܪܬܐ. ܐܬܬ ܚܕܐ
67 ܥܠܝܡܬܐ ܕܪܒ ܟܗܢܐ. ܚܙܬܗ ܕܫܚܢ. ܘܚܪܬ ܒܗ
68 ܘܐܡܪܐ ܠܗ. ܐܦ ܐܢܬ ܥܡ ܝܫܘܥ ܗܘܝܬ ܢܨܪܝܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܟܦܪ ܘܐܡܪ. ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܡܪܐ ܐܢܬܝ. ܘܢܦܩ ܠܒܪ
69 ܠܦܪܘܕܐ. ܘܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ. ܘܚܙܬܗ ܬܘܒ ܥܠܝܡܬܐ ܗܝ.
ܘܫܪܝܬ ܕܬܐܡܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܩܝܡܝܢ. ܕܐܦ ܗܢܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘ.
70 ܗܘ ܕܝܢ ܬܘܒ ܟܦܪ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ. ܬܘܒ ܐܝܠܝܢ
ܕܩܝܡܝܢ ܐܡܪܘ ܠܟܐܦܐ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܡܢܗܘܢ ܐܢܬ. ܐܦ ܓܝܪ
71 ܓܠܝܠܝܐ ܐܢܬ ܘܡܡܠܠܟ ܕܡܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܪܝ ܗܘܐ
ܡܚܪܡ ܘܝܡܐ. ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܗ ܠܓܒܪܐ ܗܢܐ ܕܐܡܪܝܢ
72 ܐܢܬܘܢ. ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ ܕܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ.
ܘܐܬܕܟܪ ܫܡܥܘܢ ܡܠܬܐ ܕܝܫܘܥ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ. ܕܥܕܠܐ ܢܩܪܐ
ܬܪܢܓܠܐ ܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ. ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܬܟܦܘܪ ܒܝ. ܘܫܪܝ ܕܢܒܟܐ.

Cap. XV. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܗ *

1 ܘܡܚܕܐ ܒܨܦܪܐ ܥܒܕܘ ܡܠܟܐ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܥܡ
ܩܫܝܫܐ ܘܥܡ ܣܦܪܐ ܘܥܡ ܟܠܗ ܟܢܘܫܬܐ. ܘܐܣܪܘܗܝ
ܠܝܫܘܥ ܘܐܘܒܠܘܗܝ. ܘܐܫܠܡܘܗܝ ܠܦܝܠܛܘܣ
2 ܗܓܡܘܢܐ. ܘܫܐܠܗ ܦܝܠܛܘܣ. ܐܢܬ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܕܝܗܘܕܝܐ

ܕܝܗܘܕܝܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܢܬ ܐܡܪܬ. * ܘܐܟܠܝܢ 3
ܗܘܘ ܩܪܨܘܗܝ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܒܣܓܝܐܬܐ.* ܗܘ ܕܝܢ ܦܝܠܛܘܣ 4
ܬܘܒ ܫܐܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܡܦܢܐ ܐܢܬ ܦܬܓܡܐ. ܚܙܝ
ܟܡܐ ܡܣܗܕܝܢ ܥܠܝܟ. * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܦܬܓܡܐ 5
ܠܐ ܝܗܒ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܕܡܪ ܦܝܠܛܘܣ. * ܡܥܕ ܗܘܐ ܕܝܢ 6
ܒܟܠ ܥܐܕܐ. ܠܡܫܪܐ ܠܗܘܢ ܐܣܝܪܐ ܚܕ ܐܝܢܐ ܕܫܐܠܝܢ.
* ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܚܕ ܕܡܬܩܪܐ ܒܪ ܐܒܐ: ܕܐܣܝܪ ܗܘܐ ܥܡ ܥܒܘܕܝ 7
ܐܣܛܣܝܣ. ܗܠܝܢ ܕܩܛܠܐ ܒܐܣܛܣܝܣ ܥܒܕܘ. * ܘܩܥܐ ܥܡܐ: 8
ܘܫܪܝ ܠܡܫܐܠ ܐܝܟ ܕܡܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗܘܢ. * ܗܘ ܕܝܢ 9
ܦܝܠܛܘܣ ܥܢܐ ܘܐܡܪ. ܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܫܪܐ ܠܟܘܢ ܡܠܟܐ
ܕܝܗܘܕܝܐ: * ܝܕܥ ܗܘܐ ܓܝܪ ܦܝܠܛܘܣ ܕܡܛܠ ܚܣܡܐ 10
ܐܫܠܡܘܗܝ ܪܒܝ ܟܗܢܐ܀ * ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܕܝܢ ܝܬܝܪܐܝܬ 11
ܐܦܝܣܘ ܠܟܢܫܐ: ܕܠܒܪ ܐܒܐ ܢܫܪܐ ܠܗܘܢ. * ܗܘ ܕܝܢ 12
ܦܝܠܛܘܣ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܥܒܕ
ܠܗܢܐ ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܬܘܒ 13
ܩܥܘ ܙܩܘܦܝܗܝ. * ܗܘ ܕܝܢ ܦܝܠܛܘܣ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. 14
ܡܢܐ ܓܝܪ ܒܝܫܬܐ ܥܒܕ. ܘܗܢܘܢ ܝܬܝܪܐܝܬ ܩܥܝܢ ܗܘܘ
ܙܩܘܦܝܗܝ. * ܦܝܠܛܘܣ ܕܝܢ ܨܒܐ ܗܘܐ ܕܢܥܒܕ ܨܒܝܢܐ 15
ܠܟܢܫܐ. ܘܫܪܐ ܠܗܘܢ ܠܒܪ ܐܒܐ: ܘܐܫܠܡ ܠܗܘܢ
ܠܝܫܘܥ ܟܕ ܡܢܓܕ ܕܢܙܕܩܦ. * ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܕܝܢ 16
ܐܘܒܠܘܗܝ ܠܓܘ ܕܪܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܦܪܛܘܪܝܢ. ܘܩܪܘ ܠܟܠܗ
ܐܣܦܝܪ. * ܘܐܠܒܫܘܗܝ ܐܪܓܘܢܐ. ܘܓܕܠܘ ܘܣܡܘ ܒܗ 17
ܟܠܝܠܐ ܕܟܘܒܐ. * ܘܫܪܝܘ ܠܡܫܐܠ ܒܫܠܡܗ. ܫܠܡ 18
ܠܟ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. * ܘܡܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܥܠ ܪܝܫܗ ܒܩܢܝܐ. 19
ܘܪܩܝܢ ܗܘܘ ܒܐܦܘܗܝ: ܘܒܪܟܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܒܘܪܟܝܗܘܢ:
ܘܣܓܕܝܢ ܠܗ. * ܘܟܕ ܒܙܚܘ ܒܗ: ܐܫܠܚܘܗܝ ܐܪܓܘܢܐ. 20
ܘܐܠܒܫܘܗܝ ܢܚܬܘܗܝ. ܘܐܦܩܘܗܝ ܕܢܙܩܦܘܢܗܝ܀

21 ܘܫܚܪܘ ܚܕ ܕܥܒܪ ܗܘܐ ܫܡܥܘܢ ܩܘܪܝܢܝܐ. ܕܐܬܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܩܪܝܬܐ. ܐܒܘܗܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܕܪܘܦܘܣ. ܕܢܫܩܘܠ
22 ܙܩܝܦܗ. ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܓܓܘܠܬܐ. ܕܘܟܬܐ ܕܡܬܬܪܓܡܐ
23 ܩܪܩܦܬܐ. ܘܝܗܒܘ ܠܗ ܠܡܫܬܐ ܚܡܪܐ ܕܡܙܝܓ
24 ܒܡܘܪܐ. ܘܗܘ ܠܐ ܩܒܠ. ܘܟܕ ܙܩܦܘܗܝ: ܦܠܓܘ
ܢܚܬܘܗܝ ܘܐܪܡܝܘ ܥܠܝܗܘܢ ܦܣܐ. ܡܢܘ ܡܢܐ ܢܣܒ.
25 ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܫܥܐ ܬܠܬ ܟܕ ܙܩܦܘܗܝ. ܘܟܬܝܒܐ
26 ܗܘܬ ܥܠܬܐ ܕܡܘܬܗ ܒܟܬܒܬܐ. ܗܢܘ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ.
27 ܘܙܩܦܘ ܥܡܗ ܬܪܝܢ ܓܝܣܐ. ܚܕ ܡܢ ܝܡܝܢܗ ܘܚܕ ܡܢ
28 ܣܡܠܗ. ܘܫܠܡ ܟܬܒܐ ܕܐܡܪ: ܕܥܡ ܥܘܠܐ ܐܬܡܢܝ.
29 ܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܥܒܪܝܢ ܗܘܘ ܡܓܕܦܝܢ ܗܘܘ
ܥܠܘܗܝ. ܘܡܢܝܕܝܢ ܪܫܝܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܐܘ ܣܬܪ ܗܝܟܠܐ
30 ܘܒܢܐ ܠܗ ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ. ܦܨܐ ܢܦܫܟ ܘܚܘܬ ܡܢ
31 ܙܩܝܦܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܪܒܝ ܟܗܢܐ: ܡܓܚܟܝܢ ܗܘܘ ܚܕ
ܥܡ ܚܕ ܘܣܦܪܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܐܚܪܢܐ ܐܚܝ: ܢܦܫܗ ܠܐ ܡܫܟܚ
32 ܠܡܚܝܘ: ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܗ ܕܐܝܣܪܝܠ. ܢܚܘܬ ܗܫܐ ܡܢ
ܙܩܝܦܐ ܕܢܚܙܐ ܘܢܗܝܡܢ ܒܗ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܙܩܝܦܝܢ ܗܘܘ
33 ܥܡܗ. ܡܚܣܕܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܟܕ ܗܘܬ ܫܬ ܫܥܝܢ
ܗܘܐ ܚܫܘܟܐ ܥܠ ܟܠܗ ܐܪܥܐ: ܥܕܡܐ ܠܫܥܐ ܬܫܥ.
34 ܘܒܬܫܥ ܫܥܝܢ. ܩܥܐ ܝܫܘܥ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܘܐܡܪ. ܐܝܠ ܐܝܠ
ܠܡܢܐ ܫܒܩܬܢܝ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܝ ܐܠܗܝ ܠܡܢܐ
35 ܫܒܩܬܢܝ. ܘܐܢܫܝܢ ܕܫܡܥܘ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܩܝܡܝܢ
36 ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܝܐ ܩܪܐ. ܘܪܗܛ ܚܕ ܡܠܐ ܐܣܦܘܓܐ
ܚܠܐ: ܘܐܪܟܢ ܒܩܢܝܐ ܕܢܫܩܝܘܗܝ. ܘܐܡܪܘ: ܫܒܘܩܘ ܢܚܙܐ
37 ܐܢ ܐܬܐ ܐܠܝܐ ܡܚܬ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܩܥܐ ܒܩܠܐ
38 ܪܡܐ ܘܫܠܡ. ܘܐܦܐ ܕܬܪܥܐ ܕܗܝܟܠܐ ܐܨܛܪܝ ܠܬܪܝܢ.
39 ܡܢ ܠܥܠ ܠܬܚܬ. ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ ܩܢܛܪܘܢܐ ܗܘ
ܕܩܐܡ

ܕܩܐܡ ܗܘܐ ܠܘܩܒܠܗ܇ ܕܗܟܢܐ ܩܥܐ ܘܫܠܡ܂ ܐܡܪ ܫܪܝܪܐܝܬ
40 ܕܗܢܐ ܓܒܪܐ ܒܪܗ ܗܘܐ ܕܐܠܗܐ܂ * ܐܝܬ ܗܘܝ ܕܝܢ ܐܦ ܢܫܐ ܕܡܢ
ܪܘܚܩܐ ܚܙܝܢ ܗܘܝ܂ ܡܪܝܡ ܡܢ ܡܓܕܠܐ܂ ܘܡܪܝܡ ܐܡܗ
41 ܕܝܥܩܘܒ ܙܥܘܪܐ ܘܕܝܘܣܐ܂ ܘܫܠܘܡ܂ * ܗܠܝܢ ܕܟܕ ܗܘ
ܒܓܠܝܠܐ ܢܩܝܦܢ ܗܘܝ ܠܗ ܘܡܫܡܫܢ ܠܗ܂ ܘܐܚܪܢܝܬܐ
42 ܣܓܝܐܬܐ ܕܣܠܩ ܗܘܝ ܥܡܗ ܠܐܘܪܫܠܡ܂ ܀ * ܘܟܕ ܗܘܐ
43 ܪܡܫܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܩܕܡ ܫܒܬܐ܂ * ܐܬܐ ܝܘܣܦ ܗܘ
ܕܡܢ ܪܡܬܐ ܡܝܩܪܐ ܕܒܘܠܘܛܐ܂ ܐܦ ܗܘ ܡܣܟܐ ܗܘܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܘܐܡܪܚ ܘܥܠ ܠܘܬ ܦܝܠܛܘܣ܂
44 ܘܫܐܠ ܦܓܪܗ ܕܝܫܘܥ܂ * ܦܝܠܛܘܣ ܕܝܢ ܬܡܗ ܕܐܢ
ܡܚܕܐ ܡܝܬ܂ ܘܩܪܐ ܠܩܢܛܪܘܢܐ܂ ܘܫܐܠܗ ܕܐܢ ܡܢ
45 ܩܕܡ ܥܕܢܐ ܡܝܬ܂ * ܘܟܕ ܝܠܦ ܡܢ ܩܢܛܪܘܢܐ܂ ܝܗܒ ܦܓܪܗ ܠܝܘܣܦ܂
46 * ܘܝܘܣܦ ܙܒܢ ܟܬܢܐ܂ ܘܐܚܬܗ ܘܟܪܟܗ ܒܗ܂ ܘܣܡܗ
ܒܩܒܪܐ ܕܦܣܝܩ ܗܘܐ ܒܫܘܥܐ܂ ܘܥܓܠ ܟܐܦܐ ܥܠ ܬܪܥܗ
47 ܕܩܒܪܐ܂ * ܡܪܝܡ ܕܝܢ ܡܢ ܡܓܕܠܐ ܘܡܪܝܡ ܐܡܗ ܕܝܘܣܐ܂
ܚܙܝ ܗܘܝ ܐܝܟܐ ܕܐܬܬܣܝܡ܂ ܀ ܀ ܀ ܀

Cap. XVI. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܘ *

1 * ܘܟܕ ܥܒܪܬ ܫܒܬܐ܂ ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ ܘܡܪܝܡ
ܕܝܥܩܘܒ ܘܫܠܘܡ܂ ܙܒܢ ܗܪܘܡܐ ܕܢܐܬܝܢ
2 ܢܡܫܚܢܝܗܝ܂ * ܒܨܦܪܐ ܕܝܢ ܒܚܕ ܒܫܒܐ܂ ܐܬܝ
3 ܠܒܝܬ ܩܒܘܪܐ ܟܕ ܕܢܚ ܫܡܫܐ܂ * ܘܐܡܪܢ ܗܘܝ
ܒܢܦܫܗܝܢ܂ ܡܢܘ ܕܝܢ ܡܥܓܠ ܠܢ ܟܐܦܐ ܡܢ ܬܪܥܐ
4 ܕܩܒܪܐ܂ * ܘܚܪ ܚܙܝ ܕܡܥܓܠܐ ܗܝ ܟܐܦܐ܂ ܪܒܐ
5 ܓܝܪ ܗܘܬ ܛܒ܂ * ܘܥܠܝ ܠܒܝܬ ܩܒܘܪܐ܂
ܘܚܙܝ ܥܠܝܡܐ ܕܝܬܒ ܡܢ ܝܡܝܢܐ܂ ܘܥܛܝܦ ܐܣܛܠܐ
6 ܚܘܪܬܐ܂ ܘܬܡܗ܂ * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܝܢ܂ ܠܐ ܬܬܕܚܠܢ܂
ܠܝܫܘܥ ܒܥܝܢ ܐܢܬܝܢ ܢܨܪܝܐ ܗܘ ܕܐܙܕܩܦ܂ ܩܡ
ܠܗ

7 ܠܐ ܗܘܐ ܬܢܢ. ܗܐ ܐܬܪܐ ܐܝܟܐ ܕܣܝܡ ܗܘܐ. * ܐܠܐ ܙܠܝܢ
ܐܡܪܝܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܠܟܐܦܐ: ܕܗܐ ܩܕܡ ܠܟܘܢ
8 ܠܓܠܝܠܐ. ܬܡܢ ܬܚܙܘܢܗܝ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܠܟܘܢ. * ܘܟܕ
ܫܡܥܝ: ܥܪܩܝ ܘܢܦܩܝ ܡܢ ܩܒܪܐ. ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܗܝܢ
ܓܝܪ ܪܗܒܬܐ ܘܬܗܪܐ. ܘܠܐܢܫ ܡܕܡ ܠܐ ܐܡܪܝ. ܕܕܚܝܠܢ ܗܘܝ
9 ܓܝܪ ܀ * ܒܨܦܪܐ ܕܝܢ ܒܚܕ ܒܫܒܐ. ܩܡ ܘܐܬܚܙܝ ܠܘܩܕܡ
ܠܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ. ܗܝ ܕܫܒܥܐ ܫܐܕܝܢ ܐܦܩ ܗܘܐ ܡܢܗ.
10 * ܘܗܝ ܐܙܠܬ ܣܒܪܬ ܠܗܘܢ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ ܗܘܘ. ܕܐܒܝܠܝܢ ܗܘܘ
11 ܘܒܟܝܢ. * ܘܗܢܘܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܐܡܪܝܢ ܕܚܝ ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܝܢ
12 ܠܐ ܗܝܡܢܘ ܐܢܝܢ. * ܒܬܪ ܗܠܝܢ. ܐܬܚܙܝ ܠܬܪܝܢ ܡܢܗܘܢ
13 ܒܕܡܘܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܟܕ ܡܗܠܟܝܢ ܘܐܙܠܝܢ ܠܩܪܝܬܐ. * ܘܗܢܘܢ
14 ܐܙܠܘ ܐܡܪܘ ܠܫܪܟܐ. ܐܦ ܠܐ ܠܗܘܢ ܗܝܡܢܘ. * ܐܚܪܝܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܣܡܝܟܝܢ ܗܘܘ ܚܕܥܣܪ. ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ: ܘܚܣܕ ܒܙܥܘܪ
ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ. ܘܩܫܝܘܬ ܠܒܗܘܢ. ܕܠܐ ܗܝܡܢܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܚܙܐܘܗܝ
15 ܕܩܡ ܠܗ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܙܠܘ ܠܥܠܡܐ ܟܠܗ.
16 ܘܐܟܪܙܘ ܣܒܪܬܝ ܒܟܠܗ ܒܪܝܬܐ. * ܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܘܥܡܕ
17 ܚܝܐ. ܘܡܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ ܡܬܚܝܒ. * ܐܬܘܬܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܗܠܝܢ ܢܩܦܢ. ܒܫܡܝ ܫܐܕܐ ܢܦܩܘܢ. ܘܒܠܫܢܐ
18 ܚܕܬܐ ܢܡܠܠܘܢ. * ܘܚܘܘܬܐ ܢܫܩܠܘܢ. ܘܐܢ ܣܡܐ ܕܡܘܬܐ
ܢܫܬܘܢ. ܠܐ ܢܗܪܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܝܕܝܗܘܢ ܢܣܝܡܘܢ ܥܠ ܟܪܝܗܐ
19 ܘܢܬܚܠܡܘܢ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܡܪܢ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܠܠ ܥܡܗܘܢ
20 ܣܠܩ ܠܫܡܝܐ. ܘܝܬܒ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. * ܘܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܘܐܟܪܙܘ ܒܟܠ ܕܘܟ. ܘܡܪܢ ܡܥܕܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܘܡܫܪܪ ܡܠܝܗܘܢ. ܒܐܬܘܬܐ ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܀ ܀ ܀

ܫܠܡ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܡܪܩܘܣ ܀
ܕܡܠܠ ܘܐܟܪܙ ܪܗܘܡܐܝܬ ܒܪܗܘܡܐ ܀

EVANGELIUM
Sanctum prædicationis
LUCÆ EVANGELISTÆ.

ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܡܒܣܪܢܐ
ܕܡܠܠ ܘܟܪܙ ܝܘܢܐܝܬ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܪܒܬܐ *

Cap. I. * ܩܦܠܐܘܢ ܐ *

1 * ܡܛܠ ܕܣܓܝ̈ܐܐ ܨܒܘ ܕܢܟܬܒܘܢ ܬܫܥܝܬܐ ܕܣܘܥܪ̈ܢܐ
2 ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܪܪܝܢ ܚܢܢ ܒܗܘܢ: * ܐܝܟ ܕܐܫܠܡܘ
ܠܢ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܩܕܡ ܗܘܘ ܚܙ̈ܝܐ ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ ܕܒܗ
3 ܕܡܠܬܐ: * ܐܬܚܙܝ ܐܦ ܠܝ ܡܛܠ ܕܩܪܝܒ ܗܘܝܬ
ܥܩܝܒܐܝܬ ܠܟܠܗܘܢ: ܕܟܠ ܡܕܡ ܒܛܟܣܗ ܐܟܬܘܒ ܠܟ
4 ܢܨܝܚܐ ܬܐܘܦܝܠܐ. * ܕܬܕܥ ܫܪܪܐ ܕܡܠܐ ܕܐܬܬܠܡܕܬ
5 ܒܗܝܢ. * ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܗ ܕܗܪܘܕܣ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ:
ܟܘܡܪܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܙܟܪܝܐ. ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬ ܐܒܝܐ.
ܘܐܢܬܬܗ ܡܢ ܒܢܬܗ ܕܐܗܪܘܢ. ܫܡܗ ܗܘܐ ܐܠܝܫܒܥ.
6 * ܟܐܢܝܢ ܕܝܢ ܬܪܝܗܘܢ ܗܘܘ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܘܡܗܠܟܝܢ
ܒܟܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܘܗܝ. ܘܒܟܐܢܘܬܗ ܕܡܪܝܐ ܕܠܐ ܪܫܝܢ.
7 * ܒܪܐ ܕܝܢ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܠܝܫܒܥ ܥܩܪܬܐ
8 ܗܘܬ. ܘܬܪܝܗܘܢ ܩܫܝ̈ܫܝܢ ܒܝܘܡܬܗܘܢ ܗܘܘ * ܗܘܐ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܟܗܢ ܗܘܐ ܒܛܟܣܐ ܕܬܫܡܫܬܗ ܩܕܡ ܐܠܗܐ.
9 * ܐܝܟ ܥܝܕܐ ܕܟܗܢܘܬܐ: ܡܛܝܗܝ ܕܢܣܝܡ ܒܣܡܐ: ܘܥܠ
10 ܠܗܝܟܠܗ ܕܡܪܝܐ. * ܘܟܠܗ ܟܢܫܐ ܕܥܡܐ: ܡܨܠܐ ܗܘܐ
11 ܠܒܪ ܒܥܕܢܐ ܕܒܣܡܐ. * ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܠܙܟܪܝܐ ܡܠܐܟܐ
ܕܡܪܝܐ:

12 ܝܡܝܢܐ: ܕܡܕܒܚܐ ܕܒܣܡܐ. * ܘܐܫܬܓܫ
13 ܙܟܪܝܐ ܟܕ ܚܙܝܗ. ܘܕܚܠܬܐ ܢܦܠܬ ܥܠܘܗܝ. * ܘܐܡܪ
ܠܗ ܡܠܐܟܐ. ܠܐ ܬܕܚܠ ܙܟܪܝܐ: ܡܛܠ ܕܐܫܬܡܥܬ ܨܠܘܬܟ،
ܘܐܢܬܬܟ ܐܠܝܫܒܥ ܬܐܠܕ ܠܟ ܒܪܐ: ܘܬܩܪܐ ܫܡܗ
14 ܝܘܚܢܢ. * ܘܢܗܘܐ ܠܟ ܚܕܘܬܐ ܘܪܘܙܐ. ܘܤܓܝܐܐ ܢܚܕܘܢ
15 ܒܡܘܠܕܗ. * ܢܗܘܐ ܓܝܪ ܪܒܐ ܩܕܡ ܡܪܝܐ. ܘܚܡܪܐ ܘܫܟܪܐ
ܠܐ ܢܫܬܐ. ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܢܬܡܠܐ ܟܕ ܗܘ ܒܟܪܣܐ ܕܐܡܗ.
16 * ܘܤܓܝܐܐ ܡܢ ܒܢܝ ܐܝܤܪܝܠ ܢܦܢܐ ܠܘܬ ܡܪܝܐ
17 ܐܠܗܗܘܢ. * ܘܗܘ ܢܐܙܠ ܩܕܡܘܗܝ ܒܪܘܚܐ ܘܒܚܝܠܐ ܕܐܠܝܐ
ܢܒܝܐ. ܕܢܦܢܐ ܠܒܐ ܕܐܒܗܐ ܥܠ ܒܢܝܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ
ܡܬܛܦܝܤܝܢ ܠܡܕܥܬܐ ܕܟܐܢܐ. ܘܢܛܝܒ ܠܡܪܝܐ ܥܡܐ
18 ܓܡܝܪܐ. * ܘܐܡܪ ܙܟܪܝܐ ܠܡܠܐܟܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܕܥ ܗܕܐ. ܐܢܐ ܓܝܪ
19 ܐܝܬܝ ܤܒܐ. ܘܐܢܬܬܝ ܤܓܝܐܬ ܒܝܘܡܬܗܝܢ. * ܘܥܢܐ
ܡܠܐܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܐ ܐܢܐ ܓܒܪܝܐܝܠ ܕܩܐܡ ܐܢܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ.
20 ܘܐܫܬܠܚܬ ܠܡܡܠܠܘ ܥܡܟ ܘܠܡܤܒܪܘ ܗܠܝܢ. * ܡܟܝܠ
ܬܗܘܐ ܫܬܝܩ ܘܠܐ ܬܫܟܚ ܠܡܡܠܠܘ: ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ
ܕܗܠܝܢ ܢܗܘܝܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܝܡܢܬ ܠܡܠܝ ܗܠܝܢ
21 ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܒܙܒܢܗܝܢ. * ܥܡܐ ܕܝܢ ܩܐܡ ܗܘܐ ܘܡܤܟܐ
22 ܠܙܟܪܝܐ ܘܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܡܘܚܪܗ ܕܒܗܝܟܠܐ. * ܟܕ
ܢܦܩ ܕܝܢ ܙܟܪܝܐ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܕܢܡܠܠ ܥܡܗܘܢ،
ܘܐܤܬܟܠܘ ܕܚܙܘܐ ܚܙܐ ܒܗܝܟܠܐ. ܘܗܘ ܡܪܡܙ ܪܡܙ ܗܘܐ
23 ܠܗܘܢ. ܘܦܝܫ ܟܕ ܚܪܫ. * ܘܟܕ ܐܬܡܠܝܘ ܝܘܡܬܐ
24 ܕܬܫܡܫܬܗ ܐܙܠ ܠܒܝܬܗ ✣ * ܘܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܝܘܡܬܐ
ܗܠܝܢ: ܒܛܢܬ ܐܠܝܫܒܥ ܐܢܬܬܗ. ܘܡܛܫܝܐ ܗܘܬ ܢܦܫܗ
25 ܝܪܚܐ ܚܡܫܐ. ܘܐܡܪܐ ܗܘܬ * ܕܗܠܝܢ ܥܒܕ ܠܝ ܡܪܝܐ
ܒܝܘܡܬܐ ܕܚܪ ܒܝ: ܠܡܥܒܪܘ ܚܤܕܝ ܕܒܝܢܝ
26 ܒܢܝܢܫܐ ✣ * ܒܝܪܚܐ ܕܝܢ ܕܫܬܐ ܐܫܬܕܪ ܓܒܪܝܐܝܠ
ܡܠܐܟܐ

ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܠܓܠܝܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ ܢܨܪܬ
* ܠܘܬ ܒܬܘܠܬܐ ܕܡܟܝܪܐ ܠܓܒܪܐ ܕܫܡܗ ܝܘܣܦ. ܡܢ 27
ܒܝܬ ܕܘܝܕ. ܘܫܡܗ ܕܒܬܘܠܬܐ ܡܪܝܡ. * ܘܥܠ ܠܘܬܗ 28
ܡܠܐܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܫܠܡ ܠܟܝ ܡܠܝܬ ܛܝܒܘܬܐ: ܡܪܢ
ܥܡܟܝ ܒܪܝܟܬܐ ܒܢܫܐ: * ܗܝ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܬ ܐܬܬܙܝܥܬ 29
ܒܡܠܬܗ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܕܡܢܘ ܫܠܡܐ ܗܢܐ. * ܘܐܡܪ 30
ܠܗ ܡܠܐܟܐ. ܠܐ ܬܕܚܠܝܢ ܡܪܝܡ. ܐܫܟܚܬܝ ܓܝܪ ܛܝܒܘܬܐ
ܠܘܬ ܐܠܗܐ. * ܗܐ ܓܝܪ ܬܩܒܠܝܢ ܒܛܢܐ ܘܬܐܠܕܝܢ ܒܪܐ 31
ܘܬܩܪܝܢ ܫܡܗ ܝܫܘܥ. * ܗܢܐ ܢܗܘܐ ܪܒ. ܘܒܪܗ ܕܥܠܝܐ 32
ܢܬܩܪܐ. ܘܢܬܠ ܠܗ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܟܘܪܣܝܗ ܕܕܘܝܕ ܐܒܘܗܝ.
* ܘܢܡܠܟ ܥܠ ܒܝܬܗ ܕܝܥܩܘܒ ܠܥܠܡ. 33
ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܣܘܦ ܠܐ ܢܗܘܐ * ܐܡܪܐ ܡܪܝܡ ܠܡܠܐܟܐ. 34
ܐܝܟܢܐ ܬܗܘܐ ܗܕܐ ܕܓܒܪܐ ܠܐ ܝܕܝܥ ܠܝ. * ܥܢܐ ܡܠܐܟܐ 35
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܬܐܬܐ. ܘܚܝܠܗ ܕܥܠܝܐ ܢܓܢܐ
ܥܠܝܟܝ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘ ܕܡܬܝܠܕ ܡܢܟܝ ܩܕܝܫܐ ܗܘ ܘܒܪܗ
ܕܐܠܗܐ ܢܬܩܪܐ. * ܘܗܐ ܐܠܝܫܒܥ ܐܚܝܢܬܟܝ ܐܦ ܗܝ 36
ܒܛܢܐ ܒܪܐ ܒܣܝܒܘܬܗ. ܘܗܢܐ ܝܪܚܐ ܫܬܝܬܝܐ ܠܗ ܠܗܝ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܥܩܪܬܐ. * ܡܛܠ ܕܠܐ ܥܛܠܐ ܠܐܠܗܐ ܡܕܡ. * ܐܡܪܐ 37
ܡܪܝܡ ܗܐ ܐܢܐ ܐܡܬܗ ܕܡܪܝܐ. ܢܗܘܐ ܠܝ ܐܝܟ ܡܠܬܟ. ܘܐܙܠ 38
ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܠܘܬܗ ⁘ * ܩܡܬ ܕܝܢ ܡܪܝܡ ܒܗܠܝܢ 39
ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ: ܘܐܙܠܬ ܒܥܓܠܐ ܠܛܘܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܗܘܕ. * ܘܥܠܬ ܠܒܝܬܗ ܕܙܟܪܝܐ. ܘܫܐܠܬ ܫܠܡܗ 40
ܕܐܠܝܫܒܥ. * ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܫܡܥܬ ܐܠܝܫܒܥ ܫܠܡܗ 41
ܕܡܪܝܡ. ܕܨ ܥܘܠܐ ܒܟܪܣܗ. ܘܐܬܡܠܝܬ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ:
* ܘܩܥܬ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܘܐܡܪܬ ܠܡܪܝܡ. ܡܒܪܟܬܐ ܐܢܬܝ 42
ܒܢܫܐ: ܘܡܒܪܟ ܗܘ ܦܐܪܐ ܕܒܟܪܣܟܝ.
* ܐܝܟܢܐ ܠܝ ܗܕܐ ܕܐܡܗ ܕܡܪܝ ܬܐܬܐ ܠܘܬܝ. 43
ܗܐ *

44 * ܗܐ ܓܝܪ ܡܐ ܕܢܦܠ ܩܠܐ ܕܫܠܡܟܝ ܒܐܕܢܝ. ܒܚܕܘܬܐ
45 ܕܨ ܥܘܠܐ ܒܟܪܣܝ. * ܘܛܘܒܝܗ ܠܗܝ ܕܗܝܡܢܬ
ܕܢܗܘܐ ܫܘܡܠܝܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܡܠܠ ܥܡܗ ܡܢ
46 ܡܪܝܐ. * ܘܐܡܪܬ ܡܪܝܡ. ܡܪܘܪܒܐ ܢܦܫܝ ܠܡܪܝܐ.
47 * ܘܚܕܝܬ ܪܘܚܝ ܒܐܠܗܐ ܡܚܝܢܝ. * ܕܚܪ ܒܡܘܟܟܐ
48 ܕܐܡܬܗ. ܗܐ ܓܝܪ ܡܢ ܗܫܐ ܛܘܒܐ ܢܬܠܢ ܠܝ ܟܠܗܘܢ ܫܪܒܬܐ
49 * ܕܥܒܕ ܥܡܝ ܪܘܪܒܬܐ ܗܘ ܕܚܝܠܬܢ ܘܩܕܝܫ
50 ܫܡܗ. * ܘܚܢܢܗ ܠܕܪܐ ܘܫܪܒܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܕܚܠܝܢ
51 ܠܗ. * ܥܒܕ ܙܟܘܬܐ ܒܕܪܥܗ. ܘܒܕܪ ܠܡܫܬܥܠܝܢ ܒܪܥܝܢܐ
52 ܕܠܒܗܘܢ. * ܫܪܐ ܬܩܝܦܐ ܡܢ ܟܘܪܣܘܬܐ. ܘܐܪܝܡ
53 ܡܟܝܟܐ. * ܟܦܢܐ ܣܒܥ ܛܒܬܐ. ܘܥܬܝܪܐ ܫܪܐ ܣܦܝܩܐܝܬ.
54 * ܥܕܪ ܠܐܝܣܪܝܠ ܥܒܕܗ. ܘܐܬܕܟܪ ܚܢܢܗ * ܐܝܟ ܕܡܠܠ
55 ܥܡ ܐܒܗܝܢ. ܥܡ ܐܒܪܗܡ ܘܥܡ ܙܪܥܗ ܠܥܠܡ.
56 * ܩܘܝܬ ܕܝܢ ܡܪܝܡ ܠܘܬ ܐܠܝܫܒܥ ܐܝܟ ܝܪܚܐ ܬܠܬܐ.
57 ܘܗܦܟܬ ܠܒܝܬܗ. * ܐܠܝܫܒܥ ܕܝܢ ܡܛܝ ܗܘܐ ܙܒܢܗ
58 ܕܬܐܠܕ. ܘܝܠܕܬ ܒܪܐ. * ܘܫܡܥܘ ܫܒܒܝܗ
ܘܒܢܝ ܛܘܗܡܗ. ܕܐܣܓܝ ܡܪܝܐ ܚܢܢܗ ܠܘܬܗ.
59 ܘܚܕܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗ. * ܘܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܬܡܝܢܝܐ. ܐܬܘ
ܠܡܓܙܪܗ ܠܛܠܝܐ. ܘܩܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܫܡܐ
60 ܕܐܒܘܗܝ ܙܟܪܝܐ. * ܘܥܢܬ ܐܡܗ ܘܐܡܪܬ ܠܗܘܢ. ܠܐ
61 ܗܟܢܐ. ܐܠܐ ܢܬܩܪܐ ܝܘܚܢܢ. * ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܠܝܬ
62 ܐܢܫ ܒܫܪܒܬܟܝ ܕܡܬܩܪܐ ܒܫܡܐ ܗܢܐ. * ܘܐܪܡܙܘ
63 ܠܐܒܘܗܝ. ܕܐܝܟܢܐ ܨܒܐ ܕܢܫܡܗܝܘܗܝ. * ܘܫܐܠ ܦܢܩܝܬܐ
ܘܟܬܒ. ܘܐܡܪ ܝܘܚܢܢ ܗܘ ܫܡܗ. ܘܐܬܕܡܪܘ ܟܠܢܫ.
64 * ܘܡܚܕܐ ܐܬܦܬܚ ܦܘܡܗ ܘܠܫܢܗ: ܘܡܠܠ ܘܒܪܟ
65 ܠܐܠܗܐ. * ܘܗܘܬ ܕܚܠܬܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܫܒܒܝܗܘܢ.
ܘܒܟܠܗ ܛܘܪܐ ܕܝܗܘܕ. ܡܬܡܠܠܢ ܗܘܝ ܗܠܝܢ
ܟܠܗܝܢ *

66 * ܘܟܠܗܘܢ ܕܫܡܥܘ ܣܡܘ ܗܘܘ ܒܠܒܗܘܢ:
ܘܐܡܪܝܢ. ܡܢܐ ܟܝ ܢܗܘܐ ܛܠܝܐ ܗܢܐ. ܘܐܝܕܗ ܕܡܪܝܐ ܐܝܬܝܗ
67 ܗܘܬ ܥܡܗ. * ܘܐܬܡܠܝ ܙܟܪܝܐ ܐܒܘܗܝ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ.
68 ܘܐܬܢܒܝ ܘܐܡܪ. * ܒܪܝܟ ܗܘ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܐܝܣܪܝܠ:
69 ܕܣܥܪ ܥܡܗ ܘܥܒܕ ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ. * ܘܐܩܝܡ ܠܢ
70 ܩܪܢܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܒܒܝܬܗ ܕܕܘܝܕ ܥܒܕܗ. * ܐܝܟ ܕܡܠܠ
71 ܒܦܘܡܐ ܕܢܒܝܘܗܝ ܩܕܝܫܐ ܕܡܢ ܥܠܡ. * ܕܢܦܪܩܢ ܡܢ
72 ܒܥܠܕܒܒܝܢ. ܘܡܢ ܐܝܕܐ ܕܟܠܗܘܢ ܣܢܐܝܢ. * ܘܥܒܕ
ܪܚܡܘܗܝ ܥܡ ܐܒܗܝܢ. ܘܐܬܕܟܪ ܩܝܡܘܗܝ ܩܕܝܫܐ:
73 * ܘܡܘܡܬܐ ܕܝܡܐ ܠܐܒܪܗܡ ܐܒܘܢ. ܕܢܬܠ ܠܢ * ܕܢܬܦܪܩ
74 ܡܢ ܐܝܕܐ ܕܒܥܠܕܒܒܝܢ. ܘܕܠܐ ܕܚܠܐ ܢܦܠܘܚ ܩܕܡܘܗܝ.
75 * ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܝܢ: ܒܟܐܢܘܬܐ ܘܒܙܕܝܩܘܬܐ. * ܘܐܢܬ
76 ܛܠܝܐ ܢܒܝܐ ܕܥܠܝܐ ܬܬܩܪܐ. ܬܐܙܠ ܓܝܪ ܩܕܡ ܦܪܨܘܦܗ
ܕܡܪܝܐ ܕܬܛܝܒ ܐܘܪܚܗ. * ܕܬܬܠ ܝܕܥܬܐ ܕܚܝܐ ܠܥܡܗ
77 ܒܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗܝܗܘܢ. * ܒܪܚܡܐ ܕܪܚܡܘܗܝ ܕܐܠܗܢ.
78 ܕܒܗܘܢ ܢܣܥܪܢ ܕܢܚܐ ܡܢ ܪܘܡܐ. * ܠܡܢܗܪܘ ܠܐܝܠܝܢ
79 ܕܒܚܫܘܟܐ ܘܒܛܠܠܐ ܕܡܘܬܐ ܝܬܒܝܢ. ܘܠܡܬܪܨܘ ܪܓܠܝܢ
80 ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܠܡܐ. * ܛܠܝܐ ܕܝܢ ܪܒܐ ܗܘܐ ܘܡܬܥܫܢ
ܒܪܘܚܐ. ܘܒܚܘܪܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ
ܕܐܬܚܘܝܗ ܠܥܡܗ ܐܝܣܪܝܠ ✤

✤ ✤ ✤

Cap. II. * ܩܦܠܐܘܢ ܒ *

1 * ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ: ܘܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ
ܐܓܘܣܛܘܣ ܩܣܪ. ܕܢܬܟܬܒ ܟܠܗ ܥܡܐ ܕܐܘܚܕܢܗ.
2 * ܗܕܐ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܗܘܬ: ܒܗܓܡܘܢܘܬܗ
3 ܕܩܘܪܝܢܘܣ ܒܣܘܪܝܐ. * ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܟܠܢܫ ܕܢܬܟܬܒ
4 ܒܡܕܝܢܬܗ. * ܣܠܩ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦ ܝܘܣܦ ܡܢ ܢܨܪܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܠܝܠܐ: ܠܝܗܘܕ ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܕܘܝܕ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܝܬ

ܠܚܡ. ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬܗ ܘܡܢ ܫܪܒܬܗ
5 ܕܕܘܝܕ. * ܥܡ ܡܪܝܡ ܡܟܝܪܬܗ ܟܕ ܒܛܝܢܐ ܗܘܬ ܠܡܬܟܬܒܘ
6 * ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܬܡܢ ܐܢܘܢ: ܐܬܡܠܝܘ ܝܘܡܝܗ ܕܬܐܠܕ:
7 * ܘܝܠܕܬ ܒܪܗ ܒܘܟܪܐ: ܘܐܥܛܦܬܗ ܒܥܙܪܘܪܐ ܘܐܪܒܥܬܗ
ܒܐܘܪܝܐ. ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܘܟܐ ܐܝܟܐ ܕܫܪܝܢ
8 ܗܘܘ. * ܪܥܘܬܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܘ ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܕܫܪܝܢ ܗܘܘ
ܬܡܢ: ܘܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܡܛܪܬܐ ܕܠܠܝܐ ܥܠ ܡܪܥܝܬܗܘܢ.
9 * ܘܗܐ ܡܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܫܘܒܚܗ
ܕܡܪܝܐ ܐܢܗܪ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܕܚܠܘ ܕܚܠܬܐ ܪܒܬܐ.
10 * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܠܐܟܐ ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ. ܗܐ ܓܝܪ ܡܣܒܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ: ܕܬܗܘܐ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ:
11 * ܐܬܝܠܕ ܠܟܘܢ ܓܝܪ ܝܘܡܢܐ ܦܪܘܩܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܪܝܐ
12 ܡܫܝܚܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܕܕܘܝܕ: * ܘܗܕܐ ܠܟܘܢ ܐܬܐ.
ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܘܠܐ ܕܥܛܝܦ ܒܥܙܪܘܪܐ ܘܣܝܡ ܒܐܘܪܝܐ.
13 * ܘܡܢ ܫܠܝ ܐܬܚܙܝܘ ܥܡ ܡܠܐܟܐ: ܚܝܠܘܬܐ ܣܓܝܐܐ
ܕܫܡܝܐ. ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܘܐܡܪܝܢ.
14 * ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܡܪܘܡܐ. ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܫܠܡܐ.
15 ܘܣܒܪܐ ܛܒܐ ܠܒܢܝܢܫܐ. * ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܐܙܠܘ ܡܢ
ܠܘܬܗܘܢ ܡܠܐܟܐ ܠܫܡܝܐ. ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܚܕ ܥܡ ܚܕ
ܪܥܘܬܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܢܪܕܐ ܠܒܝܬ ܠܚܡ: ܘܢܚܙܐ ܠܡܠܬܐ
16 ܗܕܐ ܕܗܘܬ ܐܝܟ ܕܡܪܝܐ ܐܘܕܥܢ * ܘܐܬܘ ܡܣܪܗܒܐܝܬ.
ܘܐܫܟܚܘ ܠܡܪܝܡ ܘܠܝܘܣܦ ܘܠܥܘܠܐ ܕܣܝܡ ܒܐܘܪܝܐ.
17 * ܘܟܕ ܚܙܘ: ܐܘܕܥܘ ܠܡܠܬܐ ܕܐܬܡܠܠܬ ܥܡܗܘܢ
18 ܥܠ ܛܠܝܐ. * ܘܟܠܗܘܢ ܕܫܡܥܘ: ܐܬܕܡܪܘ
19 ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܐܬܡܠܠܝ ܠܗܘܢ ܡܢ ܪܥܘܬܐ. * ܡܪܝܡ
ܕܝܢ ܢܛܪܐ ܗܘܬ ܟܠܗܝܢ ܡܠܐ ܗܠܝܢ ܘܡܦܚܡܐ ܒܠܒܗ.
20 * ܘܗܦܟܘ ܪܥܘܬܐ ܗܢܘܢ: ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܗܠܠܝܢ
ܠܐܠܗܐ:

ܠܐܠܗܐ: ܥܠ ܟܠ ܕܚܙܘ ܘܫܡܥܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܡܠܠ
ܥܡܗܘܢ ܀ * ܘܟܕ ܡܠܘ ܬܡܢܝܐ ܝܘܡܝܢ ܕܢܬܓܙܪ ܛܠܝܐ: 21
ܐܬܩܪܝ ܫܡܗ ܝܫܘܥ ܕܐܬܩܪܝ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܩܕܡ ܕܢܬܒܛܢ
ܒܟܪܣܐ. * ܘܟܕ ܐܬܡܠܝܘ ܝܘܡܬܐ ܕܬܕܟܝܬܗܘܢ ܐܝܟ 22
ܢܡܘܣܐ ܕܡܘܫܐ. ܐܣܩܘܗܝ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܢܩܝܡܘܢܗܝ
ܩܕܡ ܡܪܝܐ. * ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܢܡܘܣܐ ܕܡܪܝܐ. ܕܟܠ ܕܟܪܐ 23
ܦܬܚ ܡܪܒܥܐ. ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܝܐ ܢܬܩܪܐ. * ܘܕܢܬܠ ܕܒܚܬܐ 24
ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܝܪ ܒܢܡܘܣܐ ܕܡܪܝܐ. ܙܘܓܐ ܕܫܦܢܢܝܢܐ. ܐܘ
ܬܪܝܢ ܦܪܘܓܐ ܕܝܘܢܐ. * ܓܒܪܐ ܕܝܢ ܚܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܐܘܪܫܠܡ. 25
ܫܡܗ ܗܘܐ ܫܡܥܘܢ. ܘܓܒܪܐ ܗܢܐ ܟܐܢ ܗܘܐ
ܘܙܕܝܩ. ܘܡܣܟܐ ܗܘܐ ܠܒܘܝܐܗ ܕܐܝܣܪܝܠ. ܘܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܥܠܘܗܝ. * ܘܐܡܝܪ ܗܘܐ ܠܗ 26
ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܡܘܬܐ: ܥܕܡܐ ܕܢܚܙܐ
ܠܡܫܝܚܗ ܕܡܪܝܐ. * ܗܘ ܗܢܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ 27
ܠܗܝܟܠܐ. ܘܟܕ ܡܥܠܝܢ ܠܗ ܐܒܗܘܗܝ ܠܝܫܘܥ
ܛܠܝܐ: ܕܢܥܒܕܘܢ ܚܠܦܘܗܝ ܐܝܟܢܐ ܕܦܩܝܕ ܒܢܡܘܣܐ:
* ܩܒܠܗ ܥܠ ܕܪܥܘܗܝ. ܘܒܪܟ ܠܐܠܗܐ ܘܐܡܪ. * ܡܟܝܠ 28
ܫܪܐ ܐܢܬ ܠܗ ܠܥܒܕܟ ܡܪܝ ܐܝܟ ܡܠܬܟ ܒܫܠܡܐ. 29
* ܕܗܐ ܚܙܝ ܥܝܢܝ ܚܢܢܟ: * ܗܘ ܕܛܝܒܬ ܒܦܪܨܘܦܐ 30
ܕܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ. * ܢܘܗܪܐ ܠܓܠܝܢܐ ܕܥܡܡܐ: 31
ܘܫܘܒܚܐ ܠܥܡܟ ܐܝܣܪܝܠ. * ܝܘܣܦ ܕܝܢ ܘܐܡܗ: 32
ܬܡܝܗܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܡܠܠܢ ܗܘܝ ܥܠܘܗܝ 33
* ܘܒܪܟ ܐܢܘܢ ܫܡܥܘܢ: ܘܐܡܪ ܠܡܪܝܡ ܐܡܗ. ܗܐ 34
ܗܢܐ ܣܝܡ: ܠܡܦܘܠܬܐ ܘܠܩܝܡܬܐ ܕܣܓܝܐܐ ܒܐܝܣܪܝܠ.
ܘܠܐܬܐ ܕܚܪܝܢܐ. * ܘܒܢܦܫܟܝ ܕܝܢ ܕܝܠܟܝ ܬܥܒܪ 35
ܪܘܡܚܐ. ܐܝܟ ܕܢܬܓܠܝܢ ܡܚܫܒܬܐ ܕܠܒܘܬܐ ܕܣܓܝܐܐ ܀
* ܘܚܢܐ ܕܝܢ ܢܒܝܬܐ ܒܪܬܗ ܕܦܢܘܐܝܠ ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܐܫܝܪ: 36

ܐܦ ܗܝ ܩܫܝܫܐ ܒܝܘܡܬܗ ܗܘܬ. ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ ܥܡ
37 ܒܥܠܗ ܚܝܬ ܡܢ ܒܬܘܠܘܬܗ. * ܘܗܘܬ ܐܪܡܠܬܐ
ܐܝܟ ܫܢܝܢ ܬܡܢܐܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܘܠܐ ܦܪܩܐ ܗܘܬ ܡܢ ܗܝܟܠܐ.
ܘܒܨܘܡܐ ܘܒܨܠܘܬܐ ܦܠܚܐ ܗܘܬ ܒܐܝܡܡܐ ܘܒܠܠܝܐ.
38 * ܘܐܦ ܗܝ ܩܡܬ ܒܗ ܒܫܥܬܐ ܘܐܘܕܝܬ ܠܡܪܝܐ
ܘܡܡܠܠܐ ܗܘܬ ܥܠܘܗܝ ܥܡ ܟܠܢܫ ܕܡܣܟܐ ܗܘܐ
39 ܠܦܘܪܩܢܗ ܕܐܘܪܫܠܡ. * ܘܟܕ ܫܠܡܘ ܟܠ ܡܕܡ ܐܝܟ
ܕܒܢܡܘܣܐ ܕܡܪܝܐ: ܗܦܟܘ ܠܓܠܝܠܐ. ܠܢܨܪܬ
40 ܡܕܝܢܬܗܘܢ. * ܛܠܝܐ ܕܝܢ ܪܒܐ ܗܘܐ ܘܡܬܚܝܠ ܒܪܘܚܐ.
ܘܡܬܡܠܐ ܚܟܡܬܐ. ܘܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܥܠܘܗܝ.
41 * ܘܐܢܫܘܗܝ ܒܟܠ ܫܢܐ ܐܙܠܝܢ ܗܘܘ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܥܐܕܐ
42 ܕܦܨܚܐ. * ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ܫܢܝܢ ܬܪܬܥܣܪܐ: ܣܠܩܘ
43 ܐܝܟ ܕܡܥܕܝܢ ܗܘܘ ܠܥܐܕܐ. * ܘܟܕ ܫܠܡܘ ܝܘܡܬܐ
ܗܦܟܘ ܠܗܘܢ. ܘܦܫ ܠܗ ܛܠܝܐ ܝܫܘܥ ܒܐܘܪܫܠܡ.
44 ܘܝܘܣܦ ܘܐܡܗ ܠܐ ܝܕܥܘ. * ܣܒܪܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܕܥܡ ܒܢܝ
ܠܘܝܬܗܘܢ ܗܘ. ܘܟܕ ܐܬܘ ܡܪܕܐ ܕܝܘܡܐ ܚܕ. ܒܥܐܘܗܝ ܠܘܬ
45 ܐܢܫܝܗܘܢ. ܘܠܘܬ ܡܢ ܕܝܕܥ ܠܗܘܢ. * ܘܠܐ ܐܫܟܚܘܗܝ.
ܘܗܦܟܘ ܠܗܘܢ ܬܘܒ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.
46 * ܘܡܢ ܒܬܪ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ: ܐܫܟܚܘܗܝ ܒܗܝܟܠܐ. ܟܕ
ܝܬܒ ܡܨܥܬ ܡܠܦܢܐ: ܘܫܡܥ ܡܢܗܘܢ ܘܡܫܐܠ ܠܗܘܢ.
47 * ܘܬܡܝܗܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.
48 ܒܚܟܡܬܗ ܘܒܦܬܓܡܘܗܝ. * ܘܟܕ ܚܙܐܘܗܝ ܬܡܗܘ.
ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܐܡܗ. ܒܪܝ ܠܡܢܐ ܥܒܕܬ ܠܢ ܗܟܢܐ: ܕܗܐ
49 ܐܢܐ ܘܐܒܘܟ ܒܫܘܓܫܐ ܣܓܝܐܐ ܒܥܝܢ ܗܘܝܢ ܠܟ. * ܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܒܥܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܝ. ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܒܒܝܬ
50 ܐܒܝ ܘܠܐ ܠܝ ܠܡܗܘܐ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܐܣܬܟܠܘ ܠܡܠܬܐ
51 ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ. * ܘܢܚܬ ܥܡܗܘܢ ܘܐܬܐ ܠܢܨܪܬ: ܘܡܫܬܥܒܕ
ܗܘܐ

ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܡܗ ܕܝܢ ܢܛܪܐ ܗܘܬ ܟܠܗܘܢ ܡܠܐ ܒܠܒܗ.
* ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܪܒܐ ܗܘܐ ܒܩܘܡܬܗ ܘܒܚܟܡܬܗ 52
ܘܒܛܝܒܘܬܐ: ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܘܒܢܝ̈ܢܫܐ *

* ܦܨܠܐܘ ܓ * Cap. III.

* ܒܫܢܬ ܚܡܫܬܥܣܪܐ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܛܝܒܪܝܘܣ ܩܣܪ: 1
ܟܕ ܗܓܡܘܢܘܬܐ ܕܦܢܛܝܘܣ ܦܝܠܛܘܣ ܒܝܗܘܕ. ܟܕ ܪܒܥܐ
ܕܓܠܝܠܐ ܗܪܘܕܣ: ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܐܚܘܗܝ
ܪܒܥܐ ܕܐܝܛܘܪܝܐ ܘܕܐܬܪܐ ܕܛܪܟܘܢܝܐ: ܘܠܘܣܢܝܐ
ܪܒܥܐ ܕܐܒܝܠܝܢܐ: * ܒܪܒܘܬ ܟܗܢܘܬܐ ܕܚܢܢ 2
ܘܕܩܝܦܐ: ܗܘܬ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܙܟܪܝܐ
ܒܚܘܪܒܐ: * ܘܐܬܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܚܕܪ ܝܘܪܕܢܢ. ܟܕ 3
ܡܟܪܙ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܬܝܒܘܬܐ ܠܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗ̈ܐ.
* ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܟܬܒܐ ܕܡܠܐ ܕܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ ܕܐܡܪ: 4
ܩܠܐ ܕܩܪܐ ܒܚܘܪܒܐ. ܛܝܒܘ ܐܘܪܚܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܐܬܪܨܘ
ܒܦܩܥܬܐ ܫܒܝܠܐ ܠܐܠܗܢ. * ܟܠܗܘܢ ܢܚܠܐ ܢܬܡܠܘܢ 5
ܘܟܠܗܘܢ ܛܘܪܐ ܘܪܡܬܐ ܢܬܡܟܟܘܢ. ܘܢܗܘܐ ܥܪܡܐ
ܠܦܩܥܬܐ. ܘܐܬܪܐ ܥܣܩܐ ܠܦܩܥܬܐ. * ܘܢܚܙܐ ܟܠ ܒܣܪ 6
ܚܝܐ ܕܐܠܗܐ. * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܟܢܫ̈ܐ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ 7
ܠܘܬܗ ܠܡܥܡܕ. ܝܠܕܐ ܕܐܟܕܢ̈ܐ: ܡܢܘ ܚܘܝܟܘܢ
ܠܡܥܪܩ ܡܢ ܪܘܓܙܐ ܕܥܬܝܕ. * ܥܒܕܘ ܗܟܝܠ ܦܐܪ̈ܐ ܕܫܘܝܢ 8
ܠܬܝܒܘܬܐ. ܘܠܐ ܬܫܪܘܢ ܠܡܐܡܪ ܒܢܦܫܟܘܢ: ܕܐܒܐ ܐܝܬ
ܠܢ ܐܒܪܗܡ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܓܝܪ. ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܟܐܦ̈ܐ
ܡܫܟܚ ܐܠܗܐ ܠܡܩܡܘ ܒܢ̈ܝܐ ܠܐܒܪܗܡ. * ܗܐ 9
ܕܝܢ ܢܪܓܐ ܣܝܡ ܥܠ ܥܩܪܐ ܕܐܝܠܢ̈ܐ. ܟܠ ܐܝܠܢܐ ܗܟܝܠ
ܕܦܐܪ̈ܐ ܛܒ̈ܐ ܠܐ ܥܒܕ: ܡܬܦܣܩ ܘܒܢܘܪܐ ܢܦܠ.
* ܘܡܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܟܢܫ̈ܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܡܢܐ ܗܟܝܠ 10
ܢܥܒܕ. * ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܬܪܬܝܢ 11

ܢܬܠ ܠܡܢ ܕܠܝܬ ܠܗ. ܘܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܐܟܘܠܬܐ
12 ܗܟܢܐ ܢܥܒܕ. * ܘܐܬܘ ܐܦ ܡܟܣܐ ܠܡܥܡܕ. ܘܐܡܪܝܢ
13 ܠܗ. ܡܠܦܢܐ ܡܢܐ ܢܥܒܕ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ
ܬܬܒܥܘܢ ܡܕܡ ܝܬܝܪ ܥܠ ܡܐ ܕܦܩܝܕ ܠܟܘܢ ܠܡܬܒܥ.
14 * ܘܡܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܦܠܚܝ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܡܢܐ
ܢܥܒܕ ܐܦ ܚܢܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܠܐܢܫ ܬܬܥܠܘܢ.
ܘܠܐܢܫ ܠܐ ܬܥܫܩܘܢ. ܘܢܣܦܩܢ ܠܟܘܢ ܐܦܣܘܢܝܬܟܘܢ.
15 * ܟܕ ܕܝܢ ܡܣܟܐ ܗܘܐ ܥܡܐ ܥܠ ܝܘܚܢܢ: ܘܟܠܗܘܢ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܠܒܗܘܢ. ܕܠܡܐ ܗܘܝܘ ܡܫܝܚܐ:
16 * ܥܢܐ ܝܘܚܢܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܐ ܐܢܐ ܡܥܡܕ ܐܢܐ ܠܟܘܢ
ܒܡܝܐ. ܐܬܐ ܕܝܢ ܒܬܪܝ ܗܘ ܕܚܝܠܬܢ ܡܢܝ. ܗܘ ܕܠܐ ܫܘܐ
ܐܢܐ ܕܐܫܪܐ ܥܪܩܐ ܕܡܣܢܘܗܝ. ܗܘ ܢܥܡܕܟܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
17 ܘܒܢܘܪܐ. * ܗܘ ܕܐܚܝܕ ܪܦܫܐ ܒܐܝܕܗ ܘܡܕܟܐ ܐܕܪܘܗܝ. ܘܡܟܢܫ
18 ܚܛܐ ܠܐܘܨܪܘܗܝ: ܘܬܒܢܐ ܢܘܩܕ ܒܢܘܪܐ ܕܠܐ ܕܥܟܐ. * ܐܦ
ܐܚܪܢܝܬܐ ܕܝܢ ܣܓܝܐܬܐ ܡܠܦ ܗܘܐ ܘܡܣܒܪ ܠܥܡܐ.
19 * ܗܪܘܕܣ ܕܝܢ ܛܛܪܪܟܐ: ܡܛܠ ܕܡܬܟܣܢ ܗܘܐ ܡܢ ܝܘܚܢܢ
ܥܠ ܗܪܘܕܝܐ ܐܢܬܬ ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܚܘܗܝ: ܘܥܠ ܟܠܗܝܢ
20 ܒܝܫܬܐ ܕܥܒܕ ܗܘܐ: * ܐܘܣܦ ܐܦ ܗܕܐ ܥܠ ܟܠܗܝܢ:
21 ܘܚܒܫܗ ܠܝܘܚܢܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ. * ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܕ
ܟܠܗ ܥܡܐ: ܘܐܦ ܝܫܘܥ ܥܡܕ: ܘܟܕ ܡܨܠܐ ܐܬܦܬܚܘ
22 ܫܡܝܐ. * ܘܢܚܬܬ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܥܠܘܗܝ ܒܕܡܘܬ
ܓܘܫܡܐ ܕܝܘܢܐ. ܘܩܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܡܪ. ܐܢܬ ܗܘ ܒܪܝ
23 ܚܒܝܒܐ ܕܒܟ ܐܨܛܒܝܬ. * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܒܪ ܫܢܝܢ ܬܠܬܝܢ. ܘܡܣܬܒܪ ܗܘܐ ܒܪ ܝܘܣܦ ܒܪ
24 ܗܠܝ. * ܒܪ ܡܛܬܬ ܒܪ ܠܘܝ ܒܪ ܡܠܟܝ. ܒܪ ܝܢܝ
25 ܒܪ ܝܘܣܦ. * ܒܪ ܡܛܬܝܐ ܒܪ ܥܡܘܨ. ܒܪ ܢܚܘܡ ܒܪ
26 ܚܣܠܝ. ܒܪ ܢܓܝ. * ܒܪ ܡܐܬ. ܒܪ ܡܛܬܝܐ ܒܪ ܫܡܥܝ.

ܒܪ

ܒܪ ܝܘܣܦ ܒܪ ܝܗܘܕܐ. * ܒܪ ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܪܝܣܐ. ܒܪ 27
ܙܘܪܒܒܠ ܒܪ ܫܠܬܐܝܠ. ܒܪ ܢܪܝ. * ܒܪ ܡܠܟܝ ܒܪ ܐܕܝ 28
ܒܪ ܩܘܣܡ. ܒܪ ܐܠܡܘܕܕ ܒܪ ܥܝܪ. * ܒܪ ܝܘܫܐ ܒܪ 29
ܐܠܝܥܙܪ. ܒܪ ܝܘܪܡ ܒܪ ܡܬܬܐ. ܒܪ ܠܘܝ * ܒܪ ܫܡܥܘܢ. 30
ܒܪ ܝܗܘܕܐ ܒܪ ܝܘܣܦ. ܒܪ ܝܘܢܢ ܒܪ ܐܠܝܩܝܡ. * ܒܪ 31
ܡܠܝܐ ܒܪ ܡܢܢ. ܒܪ ܡܬܬܐ ܒܪ ܢܬܢ. ܒܪ ܕܘܝܕ * ܒܪ 32
ܐܝܫܝ. ܒܪ ܥܘܒܝܕ ܒܪ ܒܥܙ. ܒܪ ܣܠܡܘܢ ܒܪ ܢܚܫܘܢ.
* ܒܪ ܥܡܝܢܕܒ ܒܪ ܐܪܡ. ܒܪ ܚܨܪܘܢ ܒܪ ܦܪܨ. ܒܪ ܝܗܘܕܐ 33
* ܒܪ ܝܥܩܘܒ. ܒܪ ܐܝܣܚܩ ܒܪ ܐܒܪܗܡ. ܒܪ ܬܪܚ ܒܪ 34
ܢܚܘܪ. * ܒܪ ܫܪܘܓ ܒܪ ܐܪܥܘ. ܒܪ ܦܠܓ ܒܪ ܥܒܪ. ܒܪ 35
ܫܠܚ * ܒܪ ܩܝܢܢ. ܒܪ ܐܪܦܟܫܕ ܒܪ ܫܝܡ. ܒܪ ܢܘܚ ܒܪ 36
ܠܡܟ. * ܒܪ ܡܬܘܫܠܚ ܒܪ ܚܢܘܟ. ܒܪ ܝܪܕ ܒܪ ܡܗܠܠܐܝܠ 37
ܒܪ ܩܝܢܢ. * ܒܪ ܐܢܘܫ. ܒܪ ܫܝܬ ܒܪ ܐܕܡ ܕܡܢ ܐܠܗܐ * 38

* ܩܦܠܐܘܢ ܕ * Cap. IV.

* ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܟܕ ܡܠܐ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܦܟ ܡܢ ܝܘܪܕܢܢ: 1
ܘܕܒܪܬܗ ܪܘܚܐ ܠܡܕܒܪܐ * ܝܘܡܬܐ ܐܪܒܥܝܢ. ܕܢܬܢܣܐ 2
ܡܢ ܐܟܠܩܪܨܐ. ܘܠܐ ܠܥܣ ܡܕܡ ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ. ܘܡܐ
ܕܫܠܡ ܐܢܘܢ ܠܚܪܬܐ ܟܦܢ. * ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܟܠܩܪܨܐ. 3
ܐܢ ܒܪܗ ܐܢܬ ܕܐܠܗܐ: ܐܡܪ ܠܟܐܦܐ ܗܕܐ ܕܬܗܘܐ ܠܚܡܐ.
* ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܟܬܝܒ ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܠܚܡܐ 4
ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܚܝܐ ܒܪܢܫܐ. ܐܠܐ ܒܟܠ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܘܐܣܩܗ 5
ܣܛܢܐ ܠܛܘܪܐ ܪܡܐ: ܘܚܘܝܗ ܟܠܗܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܥܐ
ܒܙܒܢܐ ܩܠܝܠܐ. * ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܟܠܩܪܨܐ. ܠܟ ܐܬܠ ܫܘܠܛܢܐ 6
ܗܢܐ ܟܠܗ ܘܫܘܒܚܗ ܕܠܝ ܡܫܠܡ: ܘܠܡܢ ܕܨܒܐ ܐܢܐ ܝܗܒ
ܐܢܐ ܠܗ. * ܐܢ ܗܟܝܠ ܬܣܓܘܕ ܩܕܡܝ: ܕܝܠܟ ܢܗܘܐ ܟܠܗ. 7
* ܥܢܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܟܬܝܒ ܗܘ 8
ܕܠܡܪܝܐ ܐܠܗܟ ܬܣܓܘܕ. ܘܠܗ

9 ܠܒܠܚܘܕܘܗܝ ܬܦܠܘܚ܀ * ܘܐܝܬܝܗ ܠܐܘܪܫܠܡ܂
ܘܐܩܝܡܗ ܥܠ ܟܢܦܐ ܕܗܝܟܠܐ ܘܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܢ ܒܪܗ ܐܢܬ
10 ܕܐܠܗܐ܆ ܫܕܐ ܢܦܫܟ ܠܬܚܬ ܡܢ ܗܪܟܐ܂ * ܟܬܝܒ ܓܝܪ܆
11 ܕܠܡܠܐܟܘܗܝ ܢܦܩܕ ܥܠܝܟ ܕܢܛܪܘܢܟ܂ * ܘܥܠ ܐܝܕܝܗܘܢ
12 ܢܫܩܠܘܢܟ܂ ܕܠܐ ܬܬܩܠ ܒܟܐܦܐ ܪܓܠܟ܂ * ܘܥܢܐ ܝܫܘܥ
13 ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܡܝܪ ܗܘ ܕܠܐ ܬܢܣܐ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܟ܂ * ܘܟܕ
ܫܠܡ ܐܟܠܩܪܨܐ ܟܠܗܘܢ ܢܣܝܘܢܘܗܝ܆ ܦܪܩ ܡܢܗ
14 ܥܕܡܐ ܠܙܒܢ܀ * ܘܗܦܟ ܝܫܘܥ ܒܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ ܠܓܠܝܠܐ܂
15 ܘܢܦܩ ܥܠܘܗܝ ܛܒܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܚܕܪܝܗܘܢ܂ * ܘܗܘ
ܡܠܦ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܬܗܘܢ܆ ܘܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠ
16 ܐܢܫ܂ * ܘܐܬܐ ܠܢܨܪܬ ܐܝܟܐ ܕܐܬܪܒܝ܆ ܘܥܠ ܐܝܟ ܕܡܥܕ
ܗܘܐ ܠܟܢܘܫܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ܂ ܘܩܡ ܠܡܩܪܐ܂
17 * ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܣܦܪܐ ܕܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ܂ ܘܦܬܚ ܝܫܘܥ
18 ܣܦܪܐ܂ ܘܐܫܟܚ ܕܘܟܬܐ ܐܝܟܐ ܕܟܬܝܒ܂ * ܪܘܚܗ ܕܡܪܝܐ
ܥܠܝ܂ ܘܡܛܠܗܕܐ ܡܫܚܢܝ ܠܡܣܒܪܘ ܠܡܣܟܢܐ܂
ܘܫܠܚܢܝ ܠܡܐܣܝܘ ܠܬܒܝܪܝ ܠܒܐ܂ ܘܠܡܟܪܙܘ
ܠܫܒܝܐ ܫܘܒܩܢܐ܂ ܘܠܥܘܝܪܐ ܚܙܝܐ܂ ܘܠܡܫܪܐ ܠܬܒܝܪܐ
19 ܒܫܘܒܩܢܐ܂ * ܘܠܡܟܪܙܘ ܫܢܬܐ ܡܩܒܠܬܐ ܠܡܪܝܐ܂
20 * ܘܟܪܟ ܣܦܪܐ ܘܝܗܒܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܐܙܠ ܝܬܒ܂ ܘܟܠܗܘܢ
21 ܕܒܟܢܘܫܬܐ ܥܝܢܝܗܘܢ ܚܝܪܢ ܗܘܝ ܒܗ܂ * ܘܫܪܝ
ܠܡܐܡܪ ܠܘܬܗܘܢ܆ ܕܝܘܡܢܐ ܐܫܬܠܡ ܟܬܒܐ ܗܢܐ
22 ܕܫܡܥܬܘܢ ܒܐܕܢܝܟܘܢ܂ * ܘܣܗܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܬܡܝܗܝܢ
ܗܘܘ ܒܡܠܐ ܕܛܝܒܘܬܐ ܕܢܦܩܢ ܗܘܝ ܡܢ ܦܘܡܗ܂ ܘܐܡܪܝܢ
23 ܗܘܘ܂ ܠܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܒܪܗ ܕܝܘܣܦ܂ * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ܆ ܟܒܪ
ܬܐܡܪܘܢ ܠܝ ܡܬܠܐ ܗܢܐ܆ ܐܣܝܐ ܐܣܐ ܢܦܫܟ܂ ܘܟܠ ܕܫܡܥܢ
24 ܕܗܘܐ ܒܟܦܪܢܚܘܡ܆ ܥܒܕ ܐܦ ܗܪܟܐ ܒܡܕܝܢܬܟ܂ * ܗܘ
ܕܝܢ ܐܡܪ܆ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ܆ ܕܠܝܬ ܢܒܝܐ ܕܡܬܩܒܠ
ܒܡܕܝܢܬܗ

25 ܒܡܕܝܢܬܗ. * ܫܪܝܪܐܝܬ ܓܝܪ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܣܓܝܐܢ ܐܪܡܠܬܐ
ܐܝܬ ܗܘܝ ܒܝܬ ܐܝܣܪܝܠ. ܒܝܘܡܝ ܐܠܝܐ ܢܒܝܐ. ܟܕ ܐܬܐܚܕܘ
ܫܡܝܐ ܫܢܝܢ ܬܠܬ ܘܝܪܚܐ ܫܬܐ: ܘܗܘܐ ܟܦܢܐ ܪܒܐ ܒܟܠܗ
26 ܐܪܥܐ. * ܘܠܘܬ ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ ܠܐ ܐܫܬܕܪ ܐܠܝܐ: ܐܠܐ ܠܨܪܦܬ
27 ܕܨܝܕܢ. ܠܘܬ ܐܢܬܬܐ ܐܪܡܠܬܐ. * ܘܣܓܝܐܐ ܓܪ̈ܒܐ ܐܝܬ ܗܘܘ
ܒܝܬ ܐܝܣܪܝܠ ܒܝܘܡܝ ܐܠܝܫܥ ܢܒܝܐ. ܘܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܐ
28 ܐܬܕܟܝ: ܐܠܐ ܐܢ ܢܥܡܢ ܐܪܡܝܐ. * ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܘܘ
ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܒܟܢܘܫܬܐ ܐܬܡܠܝܘ ܚܡܬܐ.
29 * ܘܩܡܘ ܐܦܩܘܗܝ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܥܕܡܐ
ܠܓܒܐ ܕܛܘܪܐ: ܗܘ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ ܒܢܝܐ ܗܘܬ ܥܠܘܗܝ
30 ܐܝܟ ܕܢܫܕܘܢܝܗܝ ܡܢ ܫܩܝܦܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܥܒܪ ܒܝܢܬܗܘܢ
31 ܘܐܙܠ. * ܘܢܚܬ ܠܟܦܪܢܚܘܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܠܝܠܐ: ܘܡܠܦ
32 ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܫܒ̈ܬܐ. * ܘܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܒܝܘܠܦܢܗ
33 ܡܛܠ ܕܒܫܘܠܛܢܐ ܗܘܐ ܡܠܬܗ. * ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܓܒܪܐ
34 ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܪܘܚܐ ܕܫܐܕܐ ܛܢܦܐ. ܘܩܥܐ ܒܩܠܐ ܪܡܐ * ܘܐܡܪ
ܫܒܘܩ. ܡܢܐ ܠܢ ܘܠܟ ܝܫܘܥ ܢܨܪܝܐ. ܐܬܝܬ ܠܡܘܒܕܘ ܠܢ.
35 ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܟ ܡܢ ܐܢܬ ܩܕܝܫܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܟܐܐ ܒܗ ܝܫܘܥ
ܘܐܡܪ. ܣܟܘܪ ܦܘܡܟ ܘܦܘܩ ܡܢܗ. ܘܫܕܝܗܝ ܫܐܕܐ
36 ܒܡܨܥܬܐ: ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܟܕ ܠܐ ܐܗܪܗ ܡܕܡ. * ܘܐܚܕ ܬܗܪܐ
ܐܢܫ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܥܡ ܚܕ̈ܕܐ ܘܐܡܪܝܢ:
ܡܢܐ ܗܝ ܟܝ ܡܠܬܐ ܗܕܐ: ܕܒܫܘܠܛܢܐ ܘܒܚܝܠܐ ܦܩܕܐ
37 ܠܪ̈ܘܚܐ ܛܢܦܬܐ ܘܢܦܩܢ. * ܘܢܦܩ ܛܒܗ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ
38 ܕܚܕܪܝܗܘܢ. * ܘܟܕ ܢܦܩ ܝܫܘܥ ܡܢ
ܟܢܘܫܬܐ: ܥܠ ܠܒܝܬܗ ܕܫܡܥܘܢ. ܘܚܡܬܗ ܕܫܡܥܘܢ
39 ܐܚܝܕܐ ܗܘܬ ܒܐܫܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܒܥܘ ܡܢܗ ܡܛܠܬܗ. * ܘܩܡ
ܥܠܝܗ ܘܟܐܐ ܒܐܫܬܗ: ܘܫܒܩܬܗ. ܘܡܚܕܐ ܩܡܬ
40 ܘܡܫܡܫܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ. * ܥܡ ܡܥܪܒ ܕܝܢ ܫܡܫܐ: ܟܠ

ܟܠܗܘܢ ܐܝܬܝܘ ܠܘܬܗ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܟܪܝܗܐ ܕܟܪܝܗܝܢ
ܒܟܘܪܗܢܐ ܡܫܚܠܦܐ: ܐܝܬܝܘ ܐܢܘܢ ܠܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܥܠ
ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܐܝܕܗ ܣܐܡ ܗܘܐ ܘܡܐܣܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
41 * ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܫܐܕܐ ܡܢ ܣܓܝܐܐ. ܟܕ ܡܓܥܝܢ
ܘܐܡܪܝܢ: ܕܐܢܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܐܐ ܗܘܐ
ܒܗܘܢ. ܘܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܐܡܪܘܢ ܕܝܕܥܝܢ ܕܗܘܝܘ
42 ܡܫܝܚܐ. * ܘܡܐ ܕܗܘܐ ܨܦܪܐ: ܢܦܩ ܐܙܠ ܠܗ ܠܐܬܪܐ
ܚܪܝܒܐ. ܘܟܢܫܐ ܡܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܐܬܘ ܥܕܡܐ ܠܘܬܗ.
43 ܘܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܠܐ ܢܐܙܠ ܠܗ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ. * ܗܘ ܕܝܢ
ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܘܠܐ ܠܝ
ܠܡܣܒܪܘ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܕܥܠ ܗܕܐ ܗܘ ܐܫܬܕܪܬ.
44 * ܘܗܘܐ ܡܟܪܙ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܓܠܝܠܐ ❖

Cap. V. * ܩܦܠܐܘܢ ܗ *

1 * ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܟܢܫܐ ܕܚܝܩ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܡܥ
ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܗܘ ܩܐܡ ܗܘܐ ܥܠ ܓܢܒ ܝܡܐ ܕܓܢܣܪ.
2 * ܘܚܙܐ ܣܦܝܢܬܐ ܬܪܬܝܢ ܕܩܝܡܢ ܥܠ ܓܢܒ ܝܡܬܐ. ܘܨܝܕܐ
3 ܕܢܦܩܘ ܡܢܗܝܢ ܘܡܫܝܓܝܢ ܡܨܝܕܬܗܘܢ. * ܘܚܕܐ
ܡܢܗܝܢ ܕܫܡܥܘܢ ܗܘܬ ܟܐܦܐ. ܘܣܠܩ ܝܫܘܥ ܝܬܒ
ܒܗ. ܘܐܡܪ ܕܢܕܒܪܘܢܗ ܩܠܝܠ ܡܢ ܝܒܫܐ ܠܡܝܐ. ܘܝܬܒ
4 ܗܘܐ ܘܡܠܦ ܡܢ ܣܦܝܢܬܐ ܠܟܢܫܐ. * ܘܟܕ ܫܠܝ ܡܢ
ܡܡܠܠܘ ܐܡܪ ܠܫܡܥܘܢ. ܕܒܪܘ ܠܥܘܡܩܐ ܘܐܪܡܘ
5 ܡܨܝܕܬܟܘܢ ܠܨܝܕܐ. * ܥܢܐ ܫܡܥܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܪܒܝ:
ܠܠܝܐ ܟܠܗ ܠܐܝܢ ܘܡܕܡ ܠܐ ܐܚܕܢ. ܥܠ ܡܠܬܟ ܕܝܢ ܪܡܝܢܐ
6 ܐܢܐ ܡܨܝܕܬܐ. * ܘܟܕ ܗܕܐ ܥܒܕܘ: ܐܚܕܘ ܢܘܢܐ ܣܓܝܐܐ
7 ܛܒ. ܘܡܨܛܪܝܐ ܗܘܬ ܡܨܝܕܬܗܘܢ. * ܘܪܡܙܘ ܠܚܒܪܝܗܘܢ
ܕܒܣܦܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܢܐܬܘܢ ܢܥܕܪܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܘ: ܡܠܘ
ܐܢܝܢ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܣܦܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܕܩܪܝܒܢ ܗܘܝ ܠܡܛܒܥ.

* ܬܐ

* ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ: ܢܦܠ ܩܕܡ ܪܓܠܘܗܝ 8
ܕܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟ ܡܪܝ: ܦܪܘܩ ܠܟ
ܡܢܝ ܕܓܒܪܐ ܐܢܐ ܚܛܝܐ. * ܬܗܪܐ ܓܝܪ ܐܚܕܗ ܗܘܐ 9
ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܥܡܗ: ܥܠ ܨܝܕܐ ܗܘ ܕܢܘܢܐ ܕܨܕܘ. * ܘܗܟܢܐ 10
ܕܝܢ ܐܦ ܠܝܥܩܘܒ ܘܠܝܘܚܢܢ ܒܢܝ ܙܒܕܝ. ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܗܘܘ ܫܘܬܦܐ ܕܫܡܥܘܢ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܠܫܡܥܘܢ. ܠܐ ܬܕܚܠ. ܡܢ ܗܫܐ
ܬܗܘܐ ܨܐܕ ܒܢܝܢܫܐ ܠܚܝܐ. * ܘܩܪܒܘ ܐܠܦܐ ܠܝܒܫܐ. 11
ܘܫܒܩܘ ܟܠ ܡܕܡ ܘܐܬܘ ܒܬܪܗ ✣ * ܘܟܕ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܒܚܕܐ 12
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܡܠܐ ܓܪܒܐ: ܚܙܐ
ܠܝܫܘܥ ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ. ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܘܐܡܪ
ܠܗ. ܡܪܝ: ܐܢ ܨܒܐ ܐܢܬ ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܠܡܕܟܝܘܬܝ.
* ܘܦܫܛ ܐܝܕܗ ܝܫܘܥ ܩܪܒ ܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܨܒܐ ܐܢܐ 13
ܐܬܕܟܐ. ܘܡܚܕܐ ܐܙܠ ܡܢܗ ܓܪܒܗ. * ܘܦܩܕܗ ܕܠܐܢܫ 14
ܠܐ ܬܐܡܪ. ܐܠܐ ܙܠ ܚܘܐ ܢܦܫܟ ܠܟܗܢܐ: ܘܩܪܒ ܩܘܪܒܢܐ
ܚܠܦ ܕܟܝܘܬܟ: ܐܝܟܢܐ ܕܦܩܕ ܡܘܫܐ ܠܣܗܕܘܬܗܘܢ ✣
* ܘܢܦܩ ܠܗ ܫܡܥܐ ܝܬܝܪܐܝܬ. ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܟܢܫܐ 15
ܣܓܝܐܐ ܠܡܫܡܥ ܡܢܗ: ܘܠܡܬܐܣܝܘ ܡܢ ܟܘܪܗܢܝܗܘܢ. 16
* ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܬܢܐ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܐ ܘܡܨܠܐ ✣ * ܘܗܘܐ ܒܚܕ ܡܢ 17
ܝܘܡܬܐ ܟܕ ܡܠܦ ܗܘܐ ܝܫܘܥ. ܝܬܒܝܢ ܗܘܘ ܦܪܝܫܐ
ܘܡܠܦܝ ܢܡܘܣܐ: ܕܐܬܘ ܗܘܘ ܡܢ ܟܠ ܩܘܪܝܐ ܕܓܠܝܠܐ
ܘܕܝܗܘܕ. ܘܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܚܝܠܐ ܕܡܪܝܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ
ܠܡܐܣܝܘܬܗܘܢ. * ܘܐܢܫܐ ܐܝܬܝܘ ܒܥܪܣܐ ܓܒܪܐ ܚܕ 18
ܡܫܪܝܐ: ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܕܢܥܠܘܢܝܗܝ ܘܢܣܝܡܘܢܝܗܝ
ܩܕܡܘܗܝ. * ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܐܝܟܢܐ ܢܥܠܘܢܝܗܝ 19
ܡܛܠ ܣܓܝܐܘܬ ܕܥܡܐ: ܣܠܩܘ ܠܗܘܢ ܠܐܓܪܐ:
ܘܫܒܩܘܗܝ ܥܡ ܥܪܣܗ ܡܢ ܬܛܠܝܠܐ ܠܡܨܥܬܐ ܩܕܡ
ܝܫܘܥ. * ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ: ܐܡܪ ܠܗ 20
ܠܡܫܪܝܐ.

21 ܡܫܪܝܐ. ܓܒܪܐ ܡܫܬܒܩܝܢ ܠܟ ܚܛܗܝܟ. * ܘܫܪܝܘ ܣܦܪܐ
ܘܦܪܝܫܐ ܠܡܬܚܫܒܘ ܘܐܡܪܝܢ: ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܡܡܠܠ ܓܘܕܦܐ.
ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܠܡܫܒܩ ܚܛܗܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܐܠܗܐ
22 ܒܠܚܘܕܘܗܝ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܝܕܥ ܡܚܫܒܬܗܘܢ. ܘܐܡܪ
23 ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܠܒܟܘܢ. * ܐܝܕܐ
ܦܫܝܩܐ ܠܡܐܡܪ. ܕܡܫܬܒܩܝܢ ܠܟ ܚܛܗܝܟ: ܐܘ ܠܡܐܡܪ
24 ܕܩܘܡ ܗܠܟ. * ܕܬܕܥܘܢ ܕܝܢ ܕܫܠܝܛ ܗܘ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ
ܒܐܪܥܐ ܕܢܫܒܘܩ ܚܛܗܐ. ܐܡܪ ܠܡܫܪܝܐ. ܠܟ ܐܡܪ ܐܢܐ.
25 ܩܘܡ ܫܩܘܠ ܥܪܣܟ ܘܙܠ ܠܒܝܬܟ. * ܘܡܚܕܐ ܩܡ
ܠܥܝܢܝܗܘܢ. ܘܫܩܠ ܥܪܣܗ ܘܐܙܠ ܠܒܝܬܗ ܟܕ ܡܫܒܚ
26 ܠܐܠܗܐ. * ܘܬܗܪܐ ܐܚܕ ܠܟܠܢܫ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ
ܠܐܠܗܐ. ܘܐܬܡܠܝܘ ܕܚܠܬܐ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܚܙܝܢ ܝܘܡܢܐ
27 ܬܡܝܗܬܐ. * ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܢܦܩ ܝܫܘܥ ܘܚܙܐ ܡܟܣܐ
ܕܫܡܗ ܠܘܝ ܕܝܬܒ ܒܝܬ ܡܟܣܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܬܐ ܒܬܪܝ.
28 * ܘܫܒܩ ܟܠ ܡܕܡ ܘܩܡ ܐܙܠ ܒܬܪܗ. * ܘܥܒܕ ܠܗ
29 ܠܘܝ ܩܒܘܠܬܐ ܪܒܬܐ ܒܒܝܬܗ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ
30 ܕܡܟܣܐ: ܘܐܚܪܢܐ ܕܣܡܝܟܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗܘܢ. * ܘܪܛܢܝܢ
ܗܘܘ ܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܠܡܢܐ
31 ܥܡ ܡܟܣܐ ܘܚܛܝܐ ܐܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܫܬܝܢ. * ܘܥܢܐ
ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܐܣܝܐ ܠܚܠܝܡܐ.
32 * ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܝܫ ܒܝܫ ܥܒܝܕܝܢ. ܠܐ ܐܬܝܬ ܕܐܩܪܐ
33 ܠܙܕܝܩܐ: ܐܠܐ ܠܚܛܝܐ ܠܬܝܒܘܬܐ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܠܡܢܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ ܨܝܡܝܢ
ܐܟܬܝܪܐܝܬ ܘܡܨܠܝܢ ܐܦ ܕܦܪܝܫܐ: ܕܝܠܟ ܕܝܢ ܐܟܠܝܢ
34 ܘܫܬܝܢ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܒܢܝ ܓܢܘܢܐ ܥܕ ܚܬܢܐ ܥܡܗܘܢ ܠܡܥܒܕ
35 ܕܢܨܘܡܘܢ. * ܢܐܬܘܢ ܕܝܢ ܝܘܡܬܐ: ܟܕ ܢܫܬܩܠ ܚܬܢܐ
ܡܢܗܘܢ:

36 ܡܢܗܘܢ: ܗܝܕܝܢ ܢܨܘܡܘܢ. ܒܗܢܘܢ ܝܘܡܬܐ. * ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܡܬܠܐ. ܕܠܐ ܐܢܫ ܓܙܪ ܐܪܩܥܬܐ ܡܢ ܡܐܢܐ ܚܕܬܐ
ܘܪܡܐ ܥܠ ܡܐܢܐ ܒܠܝܐ. ܕܠܐ ܠܚܕܬܐ ܓܙܪ: ܘܠܒܠܝܐ ܠܐ
37 ܫܠܡܐ ܐܪܩܥܬܐ ܕܡܢ ܚܕܬܐ. * ܘܠܐ ܐܢܫ ܪܡܐ ܚܡܪܐ
ܚܕܬܐ ܒܙܩܐ ܒܠܝܐ. ܘܐܠ ܕܝܢ ܠܐ ܡܨܛܪܐ ܚܡܪܐ ܚܕܬܐ
38 ܠܙܩܐ. ܘܗܘ ܚܡܪܐ ܡܬܐܫܕ ܘܙܩܐ ܐܒܕܝܢ. * ܐܠܐ ܚܡܪܐ
ܚܕܬܐ ܒܙܩܐ ܚܕܬܬܐ ܪܡܝܢ: ܘܬܪܝܗܘܢ ܡܬܢܛܪܝܢ.
39 * ܘܠܐ ܐܢܫ ܫܬܐ ܚܡܪܐ ܥܬܝܩܐ ܘܡܚܕܐ ܒܥܐ ܚܕܬܐ. ܐܡܪ
ܓܝܪ ܥܬܝܩܐ ܒܣܝܡ ܀ ܀ ܀ ܀

Cap. VI. * ܩܦܠܐܘܢ ܘ *

1 * ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܫܒܬܐ ܟܕ ܡܗܠܟ ܝܫܘܥ ܒܝܬ ܙܪܥܐ:
ܡܠܝܓܝܢ ܗܘܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܫܒܠܐ: ܘܦܪܟܝܢ ܗܘܘ
2 ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܘܐܟܠܝܢ: * ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܦܪܝܫܐ ܐܡܪܝܢ
ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܠܝܛ
3 ܒܫܒܬܐ ܠܡܥܒܕ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ
ܗܕܐ ܩܪܝܬܘܢ: ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܕܘܝܕ ܟܕ ܟܦܢ ܗܘ ܘܐܝܠܝܢ
4 ܕܥܡܗ: * ܕܥܠ ܠܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܠܚܡܐ ܕܦܬܘܪܗ
ܕܡܪܝܐ ܢܣܒ ܐܟܠ: ܘܝܗܒ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ: ܗܘ ܕܠܐ
5 ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܠܡܐܟܠܗ: ܐܠܐ ܠܟܗܢܐ ܒܠܚܘܕ. * ܘܐܡܪ
6 ܠܗܘܢ: ܕܡܪܗ ܗܘ ܕܫܒܬܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. * ܗܘܐ ܕܝܢ
ܒܫܒܬܐ ܐܚܪܬܐ: ܕܥܠ ܠܟܢܘܫܬܐ ܘܡܠܦ ܗܘܐ. ܘܐܝܬ
7 ܗܘܐ ܬܡܢ ܓܒܪܐ ܕܐܝܕܗ ܕܝܡܝܢܐ ܝܒܝܫܐ ܗܘܬ: * ܘܢܛܪܝܢ
ܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ ܗܘܘ ܠܗ ܐܢ ܒܗ ܕܡܐܣܐ ܒܫܒܬܐ.
8 ܕܢܫܟܚܘܢ ܠܡܐܟܠ ܩܪܨܘܗܝ. * ܗܘ ܕܝܢ ܝܕܥ ܗܘܐ
ܡܚܫܒܬܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘ ܓܒܪܐ ܕܝܒܝܫܐ ܐܝܕܗ. ܩܘܡ
9 ܬܐ ܠܟ ܒܡܨܥܬܐ ܕܟܢܘܫܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܘܩܡ: * ܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܝܫܘܥ. ܐܫܐܠܟܘܢ ܡܢܐ ܫܠܝܛ ܒܫܒܬܐ ܠܡܥܒܕ.
ܛܒܬܐ

10 ܕܛܒ ܐܘ ܕܒܝܫ. ܢܦܫܐ ܠܡܚܝܘ ܐܘ ܠܡܘܒܕܘ. * ܘܚܪ
ܒܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܦܫܘܛ ܐܝܕܟ ܘܦܫܛ
11 ܘܬܩܢܬ ܐܝܕܗ ܐܝܟ ܚܒܪܬܗ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܬܡܠܝܘ
ܣܟܠܘܬܐ. ܘܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܚܕ ܥܡ ܚܕ: ܕܡܢܐ ܢܥܒܕܘܢ
12 ܠܗ ܠܝܫܘܥ. * ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ: ܢܦܩ
ܝܫܘܥ ܠܛܘܪܐ ܠܡܨܠܝܘ. ܘܬܡܢ ܐܓܗ ܗܘܐ ܒܨܠܘܬܐ
13 ܕܐܠܗܐ. * ܘܟܕ ܢܓܗ ܩܪܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܘܓܒܐ
14 ܡܢܗܘܢ ܬܪܥܣܪ. ܗܢܘܢ ܕܫܠܝܚܐ ܩܪܐ ܐܢܘܢ. * ܫܡܥܘܢ
ܗܘ ܕܩܪܐ ܟܐܦܐ. ܘܐܢܕܪܐܘܣ ܐܚܘܗܝ. ܘܝܥܩܘܒ
15 ܘܝܘܚܢܢ. ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܘܒܪ ܬܘܠܡܝ. * ܘܡܬܝ
ܘܬܐܘܡܐ. ܘܝܥܩܘܒ ܒܪ ܚܠܦܝ. ܘܫܡܥܘܢ ܕܡܬܩܪܐ
16 ܛܢܢܐ. * ܘܝܗܘܕܐ ܒܪ ܝܥܩܘܒ. ܘܝܗܘܕܐ ܣܟܪܝܘܛܐ ܗܘ
17 ܕܗܘܐ ܡܫܠܡܢܐ. * ܘܢܚܬ ܥܡܗܘܢ ܝܫܘܥ ܘܩܡ
ܒܦܩܥܬܐ. ܘܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܣܘܓܐܐ
ܕܟܢܫܐ ܕܥܡܐ. ܡܢ ܟܠܗ ܝܗܘܕ ܘܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܢ ܣܦܪ
ܝܡܐ ܕܨܘܪ ܘܕܨܝܕܢ. ܕܐܬܘ ܕܢܫܡܥܘܢ ܡܠܬܗ: ܘܢܬܐܣܘܢ
18 ܡܢ ܟܘܪܗܢܝܗܘܢ. * ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܬܐܠܨܝܢ ܡܢ ܪܘܚܐ
19 ܛܢܦܬܐ ܘܡܬܐܣܝܢ ܗܘܘ. * ܘܟܠܗ ܟܢܫܐ ܒܥܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܬܩܪܒܘ ܠܗ. ܚܝܠܐ ܓܝܪ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢܗ:
20 ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܐܣܐ ܗܘܐ. * ܘܐܪܝܡ ܥܝܢܘܗܝ ܥܠ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ. ܛܘܒܝܟܘܢ ܡܣܟܢܐ ܒܪܘܚ. ܕܕܝܠܟܘܢ ܗܝ
21 ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܛܘܒܝܟܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܟܦܢܝܢ ܗܫܐ
ܕܬܣܒܥܘܢ. ܛܘܒܝܟܘܢ ܠܕܒܟܝܢ ܗܫܐ ܕܬܓܚܟܘܢ.
22 * ܛܘܒܝܟܘܢ ܡܐ ܕܣܢܝܢ ܠܟܘܢ ܒܢܝܢܫܐ: ܘܡܦܪܫܝܢ
ܠܟܘܢ. ܘܡܚܣܕܝܢ ܠܟܘܢ: ܘܡܦܩܝܢ ܫܡܟܘܢ ܐܝܟ
23 ܒܝܫܐ ܚܠܦ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. * ܚܕܘ ܒܗܘ ܒܝܘܡܐ ܘܕܘܨܘ:
ܕܐܓܪܟܘܢ ܣܓܝ ܒܫܡܝܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ
ܐܒܗܝܗܘܢ

ܐܒܗܝܗܘܢ ܠܢܒܝܐ܀ * ܒܪܡ ܘܝ ܠܟܘܢ ܥܬܝܪܐ ܕܩܒܠܬܘܢ 24
ܒܘܝܐܟܘܢ. * ܘܝ ܠܟܘܢ ܣܒܥܐ ܕܬܟܦܢܘܢ. ܘܝ ܠܟܘܢ 25
ܠܡܢ ܕܓܚܟܝܢ ܗܫܐ ܕܬܬܐܒܠܘܢ ܘܬܒܟܘܢ. * ܘܝ ܠܟܘܢ ܟܕ 26
ܢܗܘܘܢ ܐܡܪܝܢ ܠܟܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܕܫܦܝܪ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ
ܥܒܕܘ ܠܢܒܝܐ ܕܓܠܐ ܐܒܗܝܗܘܢ. * ܠܟܘܢ ܕܝܢ 27
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ. ܐܚܒܘ ܠܒܥܠܕܒܒܝܟܘܢ. ܘܥܒܕܘ
ܕܫܦܝܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܣܢܝܢ ܠܟܘܢ. * ܘܒܪܟܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܝܛܝܢ 28
ܠܟܘܢ. ܘܨܠܘ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܕܒܪܝܢ ܠܟܘܢ ܒܩܛܝܪܐ.
* ܘܠܡܢ ܕܡܚܐ ܠܟ ܥܠ ܦܟܟ: ܩܪܒ ܠܗ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܢ ܡܢ 29
ܕܫܩܠ ܡܪܛܘܛܟ: ܠܐ ܬܟܠܐ ܐܦ ܟܘܬܝܢܟ. * ܠܟܠ ܕܫܐܠ 30
ܠܟ ܗܒ ܠܗ. ܘܡܢ ܡܢ ܕܫܩܠ ܕܝܠܟ ܠܐ ܬܬܒܥ. * ܘܐܝܟܢܐ 31
ܕܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܢܥܒܕܘܢ ܠܟܘܢ ܒܢܝܢܫܐ: ܗܟܢܐ ܥܒܕܘ
ܠܗܘܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ. * ܐܢ ܓܝܪ ܡܚܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܐܝܠܝܢ 32
ܕܡܚܒܝܢ ܠܟܘܢ: ܐܝܕܐ ܗܝ ܛܝܒܘܬܟܘܢ. ܐܦ ܓܝܪ ܚܛܝܐ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܚܒܝܢ ܠܗܘܢ ܡܚܒܝܢ. * ܘܐܢ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ 33
ܛܒܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܛܐܒܝܢ ܠܟܘܢ: ܐܝܕܐ ܗܝ ܛܝܒܘܬܟܘܢ.
ܐܦ ܚܛܝܐ ܓܝܪ ܗܟܢܐ ܥܒܕܝܢ. * ܘܐܢ ܡܘܙܦܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܐܝܠܝܢ 34
ܕܡܣܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܦܪܥܘܢ ܡܢܗܘܢ: ܐܝܕܐ ܗܝ ܛܝܒܘܬܟܘܢ.
ܐܦ ܚܛܝܐ ܓܝܪ ܠܚܛܝܐ ܡܘܙܦܝܢ ܕܗܟܘܬ ܢܬܦܪܥܘܢ.
* ܒܪܡ ܐܚܒܘ ܠܒܥܠܕܒܒܝܟܘܢ. ܘܛܐܒܘ ܠܗܘܢ. 35
ܘܐܘܙܦܘ ܘܠܐ ܢܦܣܩ ܣܒܪܐ ܕܐܢܫ. ܘܢܗܘܐ ܣܓܝ ܐܓܪܟܘܢ
ܘܬܗܘܘܢ ܒܢܘܗܝ ܕܪܡܐ. ܕܗܘ ܒܣܝܡ ܗܘ ܥܠ ܒܝܫܐ ܘܥܠ
ܟܦܘܪܐ. * ܗܘܘ ܗܟܝܠ ܡܪܚܡܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܒܘܟܘܢ 36
ܡܪܚܡܢܐ ܗܘ܀ * ܠܐ ܬܕܘܢܘܢ ܘܠܐ ܡܬܕܝܢܝܢ ܐܢܬܘܢ. 37
ܠܐ ܬܚܝܒܘܢ ܘܠܐ ܡܬܚܝܒܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܫܪܘ ܘܢܫܬܪܐ ܠܟܘܢ.
* ܗܒܘ ܘܡܬܝܗܒ ܠܟܘܢ. ܒܟܝܠܬܐ ܛܒܬܐ 38
ܘܡܬܓܓܬܐ ܘܡܫܦܥܬܐ ܢܪܡܘܢ ܒܥܘܒܝܟܘܢ.

ܒܗܝ

ܒܥܘܒܝܟܘܢ ܒܗ̇ ܓܝܪ ܟܝܠܬܐ ܕܟܝܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܢܬܟܝܠ ܠܟܘܢ.
39 * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܬܠܐ. ܠܡܐ ܡܫܟܚ ܣܡܝܐ
40 ܠܣܡܝܐ ܠܡܕܒܪܘ ܠܐ ܬܪܝܗܘܢ ܒܓܘܡܨܐ ܢܦܠܝܢ: * ܠܝܬ
ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܪܒܗ. ܟܠ ܐܢܫ ܓܝܪ ܕܓܡܝܪ ܢܗܘܐ ܐܝܟ
41 ܪܒܗ. * ܡܢܐ ܕܝܢ ܚܙܐ ܐܢܬ ܓܠܐ ܕܒܥܝܢܗ ܕܐܚܘܟ. ܩܪܝܬܐ
42 ܕܝܢ ܕܒܥܝܢܟ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܟ. * ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ
ܐܢܬ ܠܡܐܡܪ ܠܐܚܘܟ: ܐܚܝ ܫܒܘܩ ܐܦܩ ܓܠܐ ܡܢ
ܥܝܢܟ: ܘܗܐ ܩܪܝܬܐ ܕܒܥܝܢܟ ܕܝܠܟ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܟ. ܢܣܒ
ܒܐܦܐ: ܐܦܩ ܠܘܩܕܡ ܩܪܝܬܐ ܡܢ ܥܝܢܟ: ܘܗܝܕܝܢ ܢܬܚܙܐ
43 ܠܟ ܠܡܦܩܘ ܓܠܐ ܡܢ ܥܝܢܗ ܕܐܚܘܟ. * ܠܐ ܐܝܬ ܐܝܠܢܐ
ܛܒܐ ܕܥܒܕ ܦܐܪܐ ܒܝܫܐ. ܐܦ ܠܐ ܐܝܠܢܐ ܒܝܫܐ ܕܥܒܕ ܦܐܪܐ
44 ܛܒܐ. * ܟܠ ܐܝܠܢܐ ܓܝܪ ܡܢ ܦܐܪܘܗܝ ܗܘ ܡܬܝܕܥ.
ܠܐ ܓܝܪ ܠܩܛܝܢ ܡܢ ܟܘܒܐ ܬܐܢܐ. ܐܦ ܠܐ ܡܢ ܣܢܝܐ
45 ܩܛܦܝܢ ܥܢܒܐ. * ܓܒܪܐ ܛܒܐ ܡܢ ܣܝܡܬܐ ܛܒܬܐ
ܕܒܠܒܗ ܡܦܩ ܛܒܬܐ: ܘܓܒܪܐ ܒܝܫܐ ܡܢ ܣܝܡܬܐ
ܒܝܫܬܐ ܕܒܠܒܗ ܡܦܩ ܒܝܫܬܐ. ܡܢ ܝܬܝܪܘܬ ܠܒܐ ܓܝܪ
46 ܡܡܠܠܢ ܣܦܘܬܐ. * ܡܢܐ ܩܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ ܡܪܝ
47 ܡܪܝ: ܘܡܕܡ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܠܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܟܠ ܐܢܫ
ܕܐܬܐ ܠܘܬܝ. ܘܫܡܥ ܡܠܝ ܘܥܒܕ ܠܗܝܢ: ܐܚܘܝܟܘܢ
48 ܠܡܢܐ ܕܡܐ. * ܕܡܐ ܠܓܒܪܐ ܕܒܢܐ ܒܝܬܐ. ܘܚܦܪ ܘܥܡܩ
ܘܣܡ ܫܬܐܣܬܐ ܥܠ ܫܘܥܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܠܐܐ: ܐܬܛܪܝ ܢܗܪܐ
ܒܒܝܬܐ ܗܘ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܙܥܘܥܗ. ܫܬܐܣܬܗ ܓܝܪ
49 ܥܠ ܫܘܥܐ ܣܝܡܐ. * ܘܗܘ ܕܫܡܥ ܘܠܐ ܥܒܕ: ܕܡܐ ܠܓܒܪܐ
ܕܒܢܐ ܒܝܬܗ ܥܠ ܥܦܪܐ ܕܠܐ ܫܬܐܣܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܛܪܝ ܒܗ ܢܗܪܐ
ܡܚܕܐ ܢܦܠ. ܘܗܘܬ ܡܦܘܠܬܗ ܪܒܬܐ ܗܝ. ❖

Cap. VII. * ܙ ܦܬܓܡܐ *

1 * ܘܟܕ ܫܠܡ ܟܠܗܝܢ ܡܠܘܗܝ ܠܡܫܡܥܬܗ ܕܥܡܐ. ܥܠ
ܠܟܦܪ

ܝܫܘܥ ܠܐܘܪܫܠܡ. * ܐܝܬ ܗܘܬ ܕܝܢ ܬܡܢ ܒܐܘܪܫܠܡ ܚܕܐ 2
ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܥܒܪܐܝܬ ܒܝܬ ܚܣܕܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܘ ܒܗ ܚܡܫܐ
ܐܣܛܘܢ. * ܘܒܗܠܝܢ ܪܡܝܢ ܗܘܘ ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ ܕܟܪܝܗܐ 3
ܘܥܘܝܪܐ ܘܚܓܝܣܐ ܘܝܒܝܫܐ. ܘܡܣܟܝܢ ܗܘܘ ܠܙܘܥܐ ܕܡܝܐ.
* ܡܠܐܟܐ ܓܝܪ ܙܒܢ ܙܒܢ ܢܚܬ ܗܘܐ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ 4
ܘܡܙܝܥ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܝܐ. ܘܐܝܢܐ ܕܩܕܡ ܢܚܬ ܗܘܐ. * ܐܝܬ 5
ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܡܢ ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܐ ܫܢܝܢ ܒܟܘܪܗܢܐ. * ܠܗܢܐ 6
ܚܙܐ ܝܫܘܥ ܕܪܡܐ ܗܘܐ. ܘܝܕܥ ܕܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܠܗ:
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܨܒܐ ܐܢܬ ܠܡܬܚܠܡܘ. ܥܢܐ ܗܘ ܟܪܝܗܐ ܘܐܡܪ
ܐܝܢ ܡܪܝ. ܠܝܬ ܠܝ ܐܢܫ ܕܡܐ ܕܐܬܙܝܥܘ ܡܝܐ ܢܪܡܝܢܝ.
* ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܐܠܐ ܥܕܡܐ ܕܐܢܐ ܐܬܐ ܐܚܪܢܐ 7
ܩܕܡ ܢܚܬ ܩܕܡܝ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ: ܩܘܡ ܫܩܘܠ 8
ܥܪܣܟ ܘܗܠܟ. ܘܒܪ ܫܥܬܗ ܐܬܚܠܡ ܗܘ ܓܒܪܐ. ܘܩܡ
ܫܩܠ ܥܪܣܗ ܘܗܠܟ. ܘܫܒܬܐ ܗܘܬ ܗܘ ܝܘܡܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܝܗܘܕܝܐ ܠܗܘ. * ܕܐܬܐܣܝ: ܫܒܬܐ ܗܝ: ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܟ 9
ܕܬܫܩܘܠ ܥܪܣܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܗܘ ܕܥܒܕܢܝ ܚܠܝܡܐ ܗܘ ܐܡܪ ܠܝ ܫܩܘܠ ܥܪܣܟ ܘܗܠܟ.
* ܘܫܐܠܘܗܝ ܡܢܘ ܗܢܐ ܓܒܪܐ ܕܐܡܪ ܠܟ: ܫܩܘܠ ܥܪܣܟ. 10
ܘܗܠܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܬܐܣܝ. * ܠܐ ܝܕܥ ܗܘܐ ܡܢܘ: 11
ܝܫܘܥ ܓܝܪ ܐܫܬܘܝ ܒܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܕܘܟܬܐ ܗܝ
ܒܬܪ ܙܒܢܐ. * ܐܫܟܚܗ ܝܫܘܥ ܒܗܝܟܠܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ: 12
ܗܐ ܐܬܚܠܡܬ. ܬܘܒ ܠܐ ܬܚܛܐ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܟ ܡܕܡ
ܕܒܝܫ ܡܢ ܩܕܡܝܬܐ. * ܘܐܙܠ ܗܘ ܓܒܪܐ ܘܐܡܪ 13
ܠܝܗܘܕܝܐ ܕܝܫܘܥ ܗܘ ܕܐܚܠܡܗ. * ܘܡܛܠ ܗܕܐ 14
ܪܕܦܝܢ ܗܘܘ ܝܗܘܕܝܐ: ܠܝܫܘܥ ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܩܛܠܗ.
ܕܗܠܝܢ ܥܒܕ ܗܘܐ ܒܫܒܬܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ 15
ܠܗܘܢ: ܐܒܝ ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ ܦܠܚ. * ܐܦ ܐܢܐ ܦܠܚ ܐܢܐ 16

ܠܐܢܫܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ ܘܐܡܪܝܢ:
17 ܕܢܒܝܐ ܪܒܐ ܐܬܩܝܡ ܒܢ: ܘܣܥܪ ܐܠܗܐ ܠܥܡܗ. * ܘܢܦܩܬ
ܥܠܘܗܝ ܡܠܬܐ ܗܕܐ ܒܟܠܗ ܝܗܘܕ. ܘܒܟܠܗ ܐܬܪܐ
18 ܕܚܕܪܝܗܘܢ. * ܘܐܘܕܥܘܗܝ ܠܝܘܚܢܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܥܠ ܟܠܗܝܢ
19 ܗܠܝܢ. * ܘܩܪܐ ܝܘܚܢܢ ܬܪܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ:
ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ. ܐܢܬ ܗܘ ܗܘ ܕܐܬܐ: ܐܘ
20 ܠܐܚܪܢܐ ܗܘ ܡܣܟܝܢܢ. * ܘܐܬܘ ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ.
ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ ܫܕܪܢ ܠܘܬܟ ܘܐܡܪ. ܐܢܬ ܗܘ ܗܘ ܕܐܬܐ:
21 ܐܘ ܠܐܚܪܢܐ ܗܘ ܡܣܟܝܢܢ. * ܒܗ ܕܝܢ ܒܗܝ ܫܥܬܐ:
ܐܣܝ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܟܘܪܗܢܐ: ܘܡܢ ܡܚܘܬܐ ܘܡܢ ܪܘܚܐ
22 ܒܝܫܬܐ. ܘܠܣܓܝܐܐ ܥܘܝܪܐ ܫܘܝܬ ܠܡܚܙܐ. * ܘܥܢܐ
ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܙܠܘ ܐܡܪܘ ܠܝܘܚܢܢ ܟܠ ܡܕܡ
ܕܚܙܝܬܘܢ ܘܫܡܥܬܘܢ. ܕܥܘܝܪܐ ܚܙܝܢ. ܘܚܓܝܪܐ ܡܗܠܟܝܢ.
ܘܓܪܒܐ ܡܬܕܟܝܢ. ܘܚܪܫܐ ܫܡܥܝܢ. ܘܡܝܬܐ ܩܝܡܝܢ.
23 ܘܡܣܟܢܐ ܡܣܬܒܪܝܢ. * ܘܛܘܒܘܗܝ ܠܡܢ ܕܠܐ ܢܬܟܫܠ
24 ܒܝ. * ܟܕ ܕܝܢ ܐܙܠܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ: ܫܪܝ ܝܫܘܥ
ܠܡܐܡܪ ܠܟܢܫܐ ܥܠ ܝܘܚܢܢ. ܡܢܐ ܢܦܩܬܘܢ ܠܡܕܒܪܐ
25 ܠܡܚܙܐ: ܩܢܝܐ ܕܡܢ ܪܘܚܐ ܡܬܬܙܝܥ. * ܘܐܠܐ ܠܡܢܐ
ܢܦܩܬܘܢ ܠܡܚܙܐ. ܓܒܪܐ ܕܢܚܬܐ ܪܟܝܟܐ ܠܒܝܫ: ܗܐ
ܐܝܠܝܢ ܕܒܠܒܘܫܐ ܡܫܒܚܐ ܘܒܦܘܢܩܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܒܝܬ
26 ܡܠܟܐ ܐܢܘܢ. * ܘܐܠܐ ܠܡܢܐ ܢܦܩܬܘܢ ܠܡܚܙܐ. ܢܒܝܐ:
27 ܐܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܘܝܬܝܪ ܡܢ ܢܒܝܐ. * ܗܢܘ ܕܥܠܘܗܝ
ܟܬܝܒ: ܕܗܐ ܐܢܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ ܡܠܐܟܝ ܩܕܡ ܦܪܨܘܦܟ: ܕܢܛܝܒ
28 ܐܘܪܚܐ ܩܕܡܝܟ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܠܝܬ ܒܝܠܝܕܝ
ܢܫܐ ܕܪܒ ܡܢ ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ. ܙܥܘܪܐ ܕܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ
29 ܕܐܠܗܐ ܪܒ ܗܘ ܡܢܗ. * ܘܟܠܗ ܥܡܐ ܕܫܡܥܗ ܐܦ
ܡܟܣܐ. ܙܕܩܘ ܠܐܠܗܐ ܕܐܥܡܕܘ ܡܥܡܘܕܝܬܗ ܕܝܘܚܢܢ.
ܒܝܫܐ *

30 * ܦܪ̈ܝܫܐ ܕܝܢ ܘܣܦܪ̈ܐ: ܛܠܡܘ ܒܢܦܫܗܘܢ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ
31 ܕܠܐ ܐܬܥܡܕܘ ܡܢܗ. * ܠܡܢ ܗܟܝܠ ܐܕܡܐ ܐܢܫܐ ܕܫܪܒܬܐ
32 ܗܕܐ ܘܠܡܢ ܕܡܝܢ. * ܕܡܝܢ ܠܛܠܝܐ ܕܝܬܒܝܢ ܒܫܘܩܐ:
ܘܩܥܝܢ ܠܚܒܪܝܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܙܡܪܢ ܠܟܘܢ ܘܠܐ ܪܩܕܬܘܢ.
33 ܐܠܝܢ ܠܟܘܢ ܘܠܐ ܒܟܝܬܘܢ. * ܐܬܐ ܓܝܪ ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ
ܠܐ ܐܟܠ ܠܚܡܐ ܘܠܐ ܫܬܐ ܚܡܪܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܝܘܐ ܐܝܬ
34 ܠܗ. * ܐܬܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܐܟܠ ܘܫܬܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܐ
ܓܒܪܐ ܐܟܘܠܐ ܘܫܬܐ ܚܡܪܐ: ܘܪܚܡܐ ܕܡܟܣܐ ܘܕܚܛܝܐ.
35 * ܘܐܙܕܕܩܬ ܚܟܡܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܗ. * ܒܥܐ ܕܝܢ
36 ܡܢܗ ܚܕ ܡܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܕܢܠܥܣ ܥܡܗ. ܘܥܠ
ܠܒܝܬܗ ܕܦܪܝܫܐ ܗܘ ܘܐܣܬܡܟ. * ܘܐܢܬܬܐ ܚܛܝܬܐ ܐܝܬ
37 ܗܘܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܝ. ܘܟܕ ܝܕܥܬ ܕܒܒܝܬܗ ܕܦܪܝܫܐ ܗܘ
ܣܡܝܟ: ܢܣܒܬ ܫܛܝܦܬܐ ܕܒܣܡܐ: * ܘܩܡܬ ܒܣܬܪܗ
38 ܠܘܬ ܪ̈ܓܠܘܗܝ. ܘܒܟܝܐ ܗܘܬ. ܘܫܪܝܬ ܒܕܡ̈ܥܝܗ
ܡܨܒܥܐ ܪ̈ܓܠܘܗܝ: ܘܒܣܥܪܐ ܕܪܫܗ ܡܫܘܝܐ ܠܗܝܢ.
ܘܡܢܫܩܐ ܗܘܬ ܪ̈ܓܠܘܗܝ. ܘܡܫܚܐ ܒܣܡܐ. * ܟܕ
39 ܚܙܐ ܕܝܢ ܦܪܝܫܐ ܗܘ ܕܩܪܝܗܝ: ܐܬܚܫܒ ܒܢܦܫܗ ܘܐܡܪ.
ܗܢܐ ܐܠܘ ܢܒܝܐ ܗܘܐ: ܝܕܥ ܗܘܐ ܡܢ ܗܝ ܘܡܢܐ ܬܘܒܗ:
ܕܚܛܝܬܐ ܗܝ ܐܢܬܬܐ ܗܕܐ ܕܩܪܒܬ ܠܗ. * ܥܢܐ ܕܝܢ
40 ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܫܡܥܘܢ ܡܕܡ ܐܝܬ ܠܝ ܕܐܡܪ ܠܟ.
ܐܡܪ ܠܗ. ܐܡܪ ܪܒܝ: ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. * ܬܪܝܢ
41 ܚܝ̈ܒܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܠܚܕ ܡܪܐ ܚܘܒܐ. ܚܕ ܚܝܒ ܗܘܐ ܠܗ
ܕܝܢ̈ܪܐ ܚܡܫܡܐܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܝܢ̈ܪܐ ܚܡܫܝܢ. * ܘܕܠܝܬ
42 ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܦܪܥ ܠܬܪܝܗܘܢ ܫܒܩ. ܐܝܢܐ ܗܟܝܠ
ܡܢܗܘܢ ܝܬܝܪ ܢܚܒܝܘܗܝ. * ܥܢܐ ܫܡܥܘܢ ܘܐܡܪ.
43 ܣܒܪ ܐܢܐ ܕܗܘ ܕܐܫܬܒܩ ܠܗ ܝܬܝܪ. ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ
ܬܪܝܨܐܝܬ ܕܢܬ. * ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬ ܗܝ ܐܢܬܬܐ ܘܐܡܪ
44 ܠܫܡܥܘܢ.

ܠܫܡܥܘܢ. ܚܙܐ ܐܢܬ ܐܢܬܬܐ ܗܕܐ: ܠܒܝܬܟ ܥܠܬ. ܡܝܐ
ܠܪ̈ܓܠܝ ܠܐ ܝܗܒܬ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܒܕܡ̈ܥܝܗ ܪ̈ܓܠܝ ܪܘܝܬ.
45 ܘܒܣܥܪܗ ܫܘܝܬ ܐܢܝܢ. * ܐܢܬ ܠܐ ܢܫܩܬܢܝ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܗܐ
46 ܡܢ ܕܥܠܬ: ܠܐ ܫܠܝܬ ܪ̈ܓܠܝ ܠܡܢܫܩ. * ܐܢܬ
ܡܫܚܐ ܠܪܫܝ ܠܐ ܡܫܚܬ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܒܡܫܚܐ ܕܒܣܡܐ
47 ܪ̈ܓܠܝ ܡܫܚܬ. * ܚܠܦ ܗܕܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ:
ܕܫܒܝܩܝܢ ܠܗ̇ ܚܛܗ̈ܝܗ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܡܛܠ ܕܐܚܒܬ ܣܓܝ.
ܗܘ ܕܝܢ ܕܩܠܝܠ ܡܫܬܒܩ ܠܗ. ܩܠܝܠ ܡܚܒ.
48 * ܘܐܡܪ ܠܗ̇ ܐܢܬܬܐ ܫܒܝܩܝܢ ܠܟܝ ܚܛܗ̈ܝܟܝ.
49 * ܫܪܝܘ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܣܡܝܟܝܢ ܐܡܪܝܢ ܒܢܦܫܗܘܢ. ܡܢܘ
50 ܗܢܐ ܕܐܦ ܚܛܗ̈ܐ ܫܒܩ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ̇
ܠܐܢܬܬܐ. ܗܝܡܢܘܬܟܝ ܐܚܝܬܟܝ ܙܠܝ ܒܫܠܡܐ. ❖

Cap. VIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܚ *

1 * ܘܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܡܟܪܙ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ
ܘܒܩܘܪ̈ܝܐ: ܘܡܟܪܙ ܗܘܐ ܘܡܣܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ.
2 ܘܬܪܥܣܪܬܗܘܢ ܥܡܗ. * ܘܢܫ̈ܐ ܗܢܝܢ ܕܐܬܐܣܝ ܡܢ ܪ̈ܘܚܐ
ܘܡܢ ܟܘܪ̈ܗܢܐ ܒܝ̈ܫܐ. ܡܪܝܡ ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܓܕܠܝܬܐ. ܗܝ
3 ܕܫܒܥܐ ܫܐ̈ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܡܢܗ̇. * ܘܝܘܚܢ ܐܢܬܬܗ ܕܟܘܙܐ
ܪܒ ܒܝܬܗ ܕܗܪܘܕܣ ܘܫܘܫܢ. ܘܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܐܝܠܝܢ
4 ܕܡܫܡܫܢ ܗܘܝ̈ ܠܗܘܢ ܡܢ ܩܢܝܢܗܝܢ. * ܘܟܕ ܟܢܫܐ
ܣܓܝܐܐ ܢܦܩ ܗܘܐ: ܘܡܢ ܟܠ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ:
5 ܐܡܪ ܒܡܬܠܐ. * ܕܢܦܩ ܙܪܘܥܐ ܠܡܙܪܥ ܙܪܥܗ. ܘܟܕ ܙܪܥ:
ܐܝܬ ܕܢܦܠ ܥܠ ܝܕ ܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܕܝܫ ܘܐܟܠܬܗ ܦܪܚܬܐ.
6 * ܘܐܚܪܢܐ ܢܦܠ ܥܠ ܫܘܥܐ: ܘܡܢ ܕܫܘܚ ܝܒܫ. ܡܛܠ
7 ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܬܠܠܘܬܐ ܕܡܝܐ. * ܘܐܚܪܢܐ ܢܦܠ ܒܝܬ
8 ܟܘ̈ܒܐ: ܘܣܠܩܘ ܟܘ̈ܒܐ ܘܚܢܩܘܗܝ. * ܘܐܚܪܢܐ
ܢܦܠ ܒܐܪܥܐ ܛܒܬܐ ܘܫܦܝܪܬܐ: ܘܣܠܩ ܘܥܒܕ ܦܐܪ̈ܐ ܚܕ
ܒܡܐܐ.

ܒܡܐܐ. ܗܠܝܢ ܟܕ ܐܡܪ ܩܥܐ ܗܘܐ. ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ
9 ܕܢܫܡܥ ܢܫܡܥ. * ܘܫܐܠܘܗܝ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܡܢܘ
10 ܡܬܠܐ ܗܢܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܟܘܢ ܗܘ ܝܗܝܒ
ܠܡܕܥ ܐܪܙܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܠܫܪܟܐ ܕܝܢ
ܒܡܬܠܐ ܡܬܡܠܠ. ܕܟܕ ܚܙܝܢ ܠܐ ܢܚܙܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܝܢ
11 ܠܐ ܢܣܬܟܠܘܢ. * ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܬܠܐ. ܙܪܥܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܗ
12 ܕܐܠܗܐ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܥܠ ܝܕ ܐܘܪܚܐ: ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܗܢܘܢ
ܕܫܡܥܝܢ ܡܠܬܐ: ܘܐܬܐ ܒܥܠܕܒܒܐ ܫܩܠ ܡܠܬܐ ܡܢ
13 ܠܒܗܘܢ: ܕܠܐ ܢܗܝܡܢܘܢ ܘܢܚܘܢ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܥܠ
ܫܘܥܐ: ܗܢܘܢ ܐܢܘܢ ܕܡܐ ܕܫܡܥܘ ܒܚܕܘܬܐ ܡܩܒܠܝܢ
ܠܗ ܠܡܠܬܐ: ܘܥܩܪܐ ܠܝܬ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܕܙܒܢܐ ܗܘ
14 ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܒܥܕܢܐ ܕܢܣܝܘܢܐ ܡܬܬܥܝܩܝܢ. * ܗܘ
ܕܝܢ ܕܢܦܠ ܒܝܬ ܟܘܒܐ: ܗܢܘܢ ܐܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ
ܡܠܬܐ: ܘܒܝܨܝܦܘܬܐ ܘܒܥܘܬܪܐ ܘܒܪܓܝܓܬܐ ܕܥܠܡܐ
15 ܡܬܚܢܩܝܢ. ܘܦܐܪܐ ܠܐ ܝܗܒܝܢ. * ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܐܪܥܐ
ܛܒܬܐ: ܗܢܘܢ ܐܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܠܒܐ ܫܦܝܐ ܘܛܒܐ ܫܡܥܝܢ
16 ܡܠܬܐ: ܘܐܚܕܝܢ ܘܝܗܒܝܢ ܦܐܪܐ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ. ✣ * ܠܐ
ܐܢܫ ܡܢܗܪ ܫܪܓܐ ܘܡܟܣܐ ܠܗ ܒܡܐܢܐ: ܐܘ ܣܐܡ ܠܗ
ܠܬܚܬ ܥܪܣܐ. ܐܠܐ ܣܐܡ ܠܗ ܥܠ ܡܢܪܬܐ. ܕܟܠ
17 ܕܥܐܠ ܢܚܙܐ ܢܘܗܪܗ. * ܠܝܬ ܓܝܪ ܡܕܡ ܕܟܣܐ ܕܠܐ ܢܬܓܠܐ.
18 ܘܠܐ ܕܡܛܫܝ ܕܠܐ ܢܬܝܕܥ ܘܢܐܬܐ ܠܓܠܝܐ. * ܚܙܘ ܐܝܟܢܐ
ܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܓܝܪ ܢܬܝܗܒ ܠܗ. ܘܡܢ
ܕܠܝܬ ܠܗ: ܐܦ ܗܘ ܕܣܒܪ ܕܐܝܬ ܠܗ ܢܫܬܩܠ ܡܢܗ.
19 * ܐܬܘ ܕܝܢ ܠܘܬܗ ܐܡܗ ܘܐܚܘܗܝ: ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ
20 ܕܢܬܡܠܠܘܢ ܥܡܗ ܡܛܠ ܟܢܫܐ. * ܘܐܡܪܘ ܠܗ. ܐܡܟ
21 ܘܐܚܝܟ ܩܝܡܝܢ ܠܒܪ ܘܨܒܝܢ ܠܡܚܙܝܟ. * ܗܘ ܕܝܢ
ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܡܝ ܘܐܚܝ: ܐܝܠܝܢ

22 ܕܫܡܥܝܢ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܥܒܕܝܢ ܠܗ܂ * ܗܘܐ ܕܝܢ
ܒܚܕ ܡܢ ܝܘܡܬܐ܆ ܣܠܩ ܝܫܘܥ ܝܬܒ ܒܣܦܝܢܬܐ ܗܘ
ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ܂ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ܂ ܢܥܒܪ ܠܥܒܪܐ ܕܝܡܬܐ܂
23 * ܟܕ ܪܕܝܢ ܕܡܟ ܠܗ ܗܘ ܝܫܘܥ܂ ܘܗܘܬ ܥܠܥܠܐ ܕܪܘܚܐ
24 ܒܝܡܬܐ܂ ܘܩܪܝܒܐ ܗܘܬ ܣܦܝܢܬܐ ܠܡܛܒܥ܂ * ܘܩܪܒܘ
ܐܥܝܪܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ܂ ܪܒܢ ܪܒܢ ܐܒܕܝܢܢ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܩܡ
ܟܐܐ ܒܪܘܚܐ ܘܒܡܚܫܘܠܐ ܕܡܝܐ܆ ܘܢܚܘ ܘܗܘܐ ܫܠܝܐ܂
25 * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ܂ ܐܝܟܐ ܗܝ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ܂ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ
ܕܚܝܠܝܢ܆ ܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ ܚܕ ܠܚܕ܆ ܡܢܘ
ܟܝ ܗܢܐ ܕܐܦ ܠܪܘܚܐ ܦܩܕ܆ ܘܠܡܚܫܘܠܐ ܕܝܡܐ܆
26 ܘܫܡܥܝܢ ܠܗ܂ * ܘܪܕܘ ܘܐܬܘ ܠܐܬܪܐ ܕܓܕܪܝܐ܆
27 ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܥܒܪܐ ܠܘܩܒܠ ܓܠܝܠܐ܂ * ܘܟܕ ܢܦܩ
ܠܐܪܥܐ܆ ܦܓܥ ܒܗ ܓܒܪܐ ܚܕ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ܆ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ
ܫܐܕܐ ܡܢ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ܂ ܘܡܐܢܐ ܠܐ ܠܒܫ ܗܘܐ܂ ܘܒܒܝܬܐ
28 ܠܐ ܥܡܪ ܗܘܐ܂ ܐܠܐ ܒܒܝܬ ܩܒܘܪܐ܂ * ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ ܠܝܫܘܥ܆
ܩܥܐ ܘܢܦܠ ܩܕܡܘܗܝ܂ ܘܒܩܠܐ ܪܡܐ ܐܡܪ܂ ܡܐ ܠܝ ܘܠܟ
ܝܫܘܥ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܡܐ܂ ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟ ܠܐ ܬܫܢܩܢܝ܂
29 * ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗ ܓܝܪ ܝܫܘܥ ܠܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ ܠܡܦܩ
ܡܢ ܒܪܢܫܐ܂ ܣܓܝ ܗܘܐ ܠܗ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܫܒܐ
ܗܘܐ ܠܗ܂ ܘܡܬܐܣܪ ܗܘܐ ܒܫܫܠܬܐ܆ ܘܒܟܒܠܐ ܡܬܢܛܪ
ܗܘܐ܂ ܘܡܦܣܩ ܗܘܐ ܐܣܘܪܘܗܝ ܘܡܬܕܒܪ ܗܘܐ ܡܢ
30 ܫܐܕܐ ܠܡܕܒܪܐ܂ * ܫܐܠܗ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܡܢܐ ܫܡܟ܂ ܐܡܪ
ܠܗ ܠܓܝܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܫܐܕܐ ܣܓܝܐܐ ܥܠܝܠܝܢ ܗܘܘ
31 ܒܗ܂ * ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ܂ ܕܠܐ ܢܦܩܘܕ ܠܗܘܢ
32 ܠܡܐܙܠ ܠܬܗܘܡܐ܂ * ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܡܢ܆ ܒܩܪܐ ܕܚܙܝܪܐ
ܣܓܝܐܐ ܕܪܥܝܐ ܒܛܘܪܐ܂ ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ܆ ܕܢܦܣ
33 ܠܗܘܢ ܕܒܚܙܝܪܐ ܢܥܠܘܢ܂ ܘܐܦܣ ܠܗܘܢ܂ * ܘܢܦܩܘ
ܫܐܕܐ

ܘܥܠܘ ܒܚܙܝܪܐ. ܘܪܗܛܬ ܥܕܪܐ ܗܝ ܟܠܗ
34 ܠܫܩܝܦܐ. ܘܢܦܠܬ ܒܝܡܬܐ ܘܐܬܚܢܩܬ. * ܟܕ ܚܙܘ
ܕܝܢ ܪܥܘܬܐ ܡܕܡ ܕܗܘܐ: ܥܪܩܘ ܘܐܫܬܥܝܘ ܒܡܕܝܢܬܐ
35 ܘܒܩܘܪܝܐ. * ܘܢܦܩܘ ܐܢܫܐ ܕܢܚܙܘܢ ܡܕܡ ܕܗܘܐ: ܘܐܬܘ
ܠܘܬ ܝܫܘܥ. ܘܐܫܟܚܘܗܝ ܠܗܘ ܓܒܪܐ ܕܢܦܩܘ
ܫܐܕܘܗܝ: ܟܕ ܠܒܝܫ ܘܡܢܟܦ ܘܝܬܒ ܠܘܬ
36 ܪ̈ܓܠܘܗܝ ܕܝܫܘܥ. ܘܕܚܠܘ. * ܘܐܫܬܥܝܘ ܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ
37 ܕܚܙܘ: ܐܝܟܢܐ ܐܬܐܣܝ ܓܒܪܐ ܗܘ ܕܫܐܕܐ. * ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ
ܡܢܗ ܟܠܗ ܥܡܐ ܕܓܕܪܝܐ ܕܢܐܙܠ ܠܗ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ
ܡܛܠ ܕܕܚܠܬܐ ܪܒܬܐ ܐܚܝܕܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ: ܣܠܩ
38 ܒܣܦܝܢܬܐ ܘܗܦܟ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ. * ܗܘ ܕܝܢ ܓܒܪܐ
ܕܢܦܩܘ ܡܢܗ ܫܐܕܐ. ܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܕܢܗܘܐ ܥܡܗ.
39 ܘܫܪܝܗܝ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. * ܗܦܘܟ ܠܒܝܬܟ: ܘܐܫܬܥܐ
ܡܢܐ ܕܥܒܕ ܠܟ ܐܠܗܐ. ܘܐܙܠ. ܘܡܟܪܙ ܗܘܐ ܒܟܠܗ
40 ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܐ ܕܥܒܕ ܠܗ ܝܫܘܥ. * ܟܕ ܗܦܟ ܕܝܢ ܝܫܘܥ:
ܩܒܠܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ. ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܠܗ ܡܣܟܝܢ ܗܘܘ:
41 * ܘܓܒܪܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܝܘܐܪܫ ܪܫ ܟܢܘܫܬܐ: ܢܦܠ ܩܕܡ
ܪ̈ܓܠܘܗܝ ܕܝܫܘܥ. ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܕܢܥܘܠ ܠܒܝܬܗ.
42 * ܒܪܬܐ ܓܝܪ ܝܚܝܕܝܬܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ: ܐܝܟ ܒܪܬ ܫܢܝܢ
ܬܪܬܥܣܪܐ. ܘܩܪܝܒܐ ܗܘܬ ܠܡܡܬ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܥܡܗ ܗܘ
43 ܝܫܘܥ: ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܚܒܨ ܗܘܐ ܠܗ. * ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܚܕܐ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܕܡܗ ܪܕܐ ܫܢܝܢ ܬܪܬܥܣܪܐ: ܗܝ ܕܒܐܣܘ̈ܬܐ ܐܘܒܕܬ ܟܠܗ
44 ܩܢܝܢܗ ܘܠܐ ܐܫܟܚܬ ܠܡܬܐܣܝܘ ܡܢ ܐܢܫ: * ܩܪܒܬ
ܡܢ ܒܣܬܪܗ ܘܩܪܒܬ ܠܟܢܦܐ ܕܡܐܢܘܗܝ. ܘܡܚܕܐ ܩܡܬ
45 ܡܪܕܝܬܐ ܕܕܡܗ. * ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ ܡܢܘ ܩܪܒ ܠܝ. ܘܟܕ
ܟܠܗܘܢ ܟܦܪܝܢ: ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܘܕܥܡܗ. ܪܒܢ:
ܟܢܫܐ ܐܠܨܝܢ ܠܟ ܘܚܒܨܝܢ: ܘܐܡܪ ܐܢܬ ܡܢܘ ܩܪܒ ܠܝ:

46 * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܫ ܩܪܒ ܠܝ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܝܕܥܬ ܕܚܝܠܐ
47 ܢܦܩ ܡܢܝ * ܗܝ ܕܝܢ ܐܢܬܬܐ ܟܕ ܚܙܬ ܕܠܐ ܛܫܬ ܠܗ. ܐܬܬ
ܟܕ ܪܥܠܐ ܘܢܦܠܬ ܣܓܕܬ ܠܗ. ܘܐܡܪܬ ܩܕܡ ܟܠܗ ܥܡܐ
ܡܛܠ ܐܝܕܐ ܥܠܬܐ ܩܪܒܬ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܚܕܐ ܐܬܐܣܝܬ.
48 * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗ: ܐܬܠܒܒܝ ܒܪܬܝ.
49 ܗܝܡܢܘܬܟܝ ܐܚܝܬܟܝ ܙܠܝ ܒܫܠܡܐ ✠ * ܘܥܕ ܗܘ
ܡܡܠܠ ܐܬܐ ܐܢܫ ܡܢ ܒܝܬ ܪܒ ܟܢܘܫܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ.
50 ܡܝܬܬ ܠܗ ܒܪܬܟ. ܠܐ ܬܕܠܚ ܠܡܠܦܢܐ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ
ܫܡܥ ܘܐܡܪ ܠܐܒܘܗ ܕܛܠܝܬܐ. ܠܐ ܬܕܚܠ. ܒܠܚܘܕ ܗܝܡܢ
51 ܘܚܝܐ. * ܐܬܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܠܒܝܬܐ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܐܢܫ
ܕܢܥܘܠ ܥܡܗ: ܐܠܐ ܠܫܡܥܘܢ ܘܠܝܥܩܘܒ ܘܠܝܘܚܢܢ
52 ܘܠܐܒܘܗ ܕܛܠܝܬܐ ܘܠܐܡܗ. * ܘܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܒܟܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܪܩܕܝܢ ܥܠܝܗ. ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܐ ܬܒܟܘܢ: ܠܐ ܓܝܪ
53 ܡܝܬܬ ܐܠܐ ܕܡܟܐ ܗܝ. * ܘܓܚܟܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ ܕܝܕܥܝܢ
54 ܕܡܝܬܬ ܠܗ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܦܩ ܠܟܠܢܫ ܠܒܪ. ܘܐܚܕܗ
55 ܒܐܝܕܗ ܘܩܪܝܗ ܘܐܡܪ: ܛܠܝܬܐ ܩܘܡܝ. * ܘܗܦܟܬ ܪܘܚܗ
56 ܘܩܡܬ ܡܚܕܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܠܡܐܟܠ. * ܘܬܡܗܘ
ܐܒܗܝܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܙܗܪ ܐܢܘܢ: ܕܠܐܢܫ ܠܐ ܢܐܡܪܘܢ
ܡܕܡ ܕܗܘܐ. ✠ ✠ ✠ ✠ ✠

Cap. IX. ✠ ܩܦܠܐܘܢ ܛ ✠

1 * ܘܩܪܐ ܝܫܘܥ ܠܬܪܥܣܪܬܗܘܢ: ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ
ܘܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܫܐܕܐ ܘܠܡܐܣܝܘ ܟܘܪܗܢܐ.
2 * ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܠܡܟܪܙܘ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܠܡܐܣܝܘ
3 ܟܪܝܗܐ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܕܡ ܠܐ ܬܫܩܠܘܢ ܠܐܘܪܚܐ. ܠܐ
ܫܒܛܐ ܘܠܐ ܬܪܡܠܐ. ܘܠܐ ܠܚܡܐ ܘܠܐ ܟܣܦܐ. ܘܠܐ ܬܗܘܝܢ
4 ܠܟܘܢ ܬܪܬܝܢ ܟܘܬܝܢܝܢ. * ܘܠܐܝܢܐ ܒܝܬܐ ܕܥܐܠܝܢ
5 ܐܢܬܘܢ ܠܗ: ܬܡܢ ܗܘܘ ܘܡܢ ܬܡܢ ܦܘܩܘ. * ܘܟܠܡܢ
ܕܠܐ

Universitäts Bibliothek Rostock http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485/phys_0204 DFG

ܕܠܐ ܡܩܒܠܝܢ ܠܟܘܢ: ܟܕ ܢܦܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܝ: ܐܦ ܚܠܐ ܡܢ ܪܓܠܝܟܘܢ ܦܨܘ ܥܠܝܗܘܢ ܠܣܗܕܘܬܐ.
* ܘܢܦܩܘ ܫܠܝܚܐ ܘܡܬܟܪܟܝܢ ܗܘܘ ܒܩܘܪܝܐ 6
ܘܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܣܒܪܝܢ ܗܘܘ ܘܡܐܣܝܢ ܒܟܠ ܕܘܟ.
* ܫܡܥ ܕܝܢ ܗܪܘܕܣ ܛܛܪܪܟܐ ܟܠܗܝܢ ܕܗܘܝ ܗܘܝ 7
ܒܐܝܕܗ: ܘܡܬܕܡܪ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܝܢ: ܕܝܘܚܢܢ
ܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. * ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܐܠܝܐ 8
ܐܬܚܙܝ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܢܒܝܐ ܡܢ ܢܒܝܐ ܩܕܡܝܐ ܩܡ. * ܘܐܡܪ 9
ܗܪܘܕܣ. ܪܫܗ ܕܝܘܚܢܢ ܐܢܐ ܦܣܩܬ. ܡܢܘ ܕܝܢ ܗܢܐ
ܕܫܡܥ ܐܢܐ ܥܠܘܗܝ ܗܠܝܢ. ܘܨܒܐ ܗܘܐ ܕܢܚܙܝܘܗܝ.
* ܘܟܕ ܗܦܟܘ ܫܠܝܚܐ. ܐܫܬܥܝܘ ܠܝܫܘܥ ܟܠܡܕܡ 10
ܕܥܒܕܘ. ܘܕܒܪ ܐܢܘܢ ܠܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܠܐܬܪܐ ܡܚܪܒܐ ܕܒܝܬ
ܨܝܕܐ. * ܟܢܫܐ ܕܝܢ ܟܕ ܝܕܥܘ: ܐܙܠܘ ܒܬܪܗ ܘܩܒܠ ܐܢܘܢ. 11
ܘܡܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ
ܕܣܢܝܩܝܢ ܗܘܘ ܠܐܣܝܘܬܐ ܡܐܣܐ ܗܘܐ. * ܟܕ ܕܝܢ 12
ܪܟܢ ܝܘܡܐ ܠܡܓܢ: ܩܪܒܘ ܠܘܬܗ ܬܪܥܣܪܬܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ.
ܫܪܝ ܠܟܢܫܐ ܕܢܐܙܠܘܢ ܠܩܘܪܝܐ ܕܚܕܪܝܢ ܘܠܐܓܘܪܣܐ
ܕܢܒܘܬܘܢ ܒܗܘܢ: ܘܢܫܟܚܘܢ ܠܗܘܢ ܣܝܒܪܬܐ ܡܛܠ ܕܒܐܬܪܐ
ܡܚܪܒܐ ܐܝܬܝܢ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܗܒܘ ܠܗܘܢ 13
ܐܢܬܘܢ ܠܡܐܟܠ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ. ܠܝܬ ܠܢ ܝܬܝܪ ܡܢ
ܚܡܫ ܓܪܝܨܢ ܘܬܪܝܢ ܢܘܢܝܢ. ܐܠܐ ܐܢ ܐܙܠܝܢ ܚܢܢ ܘܙܒܢܝܢ
ܣܝܒܪܬܐ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܗܢܐ. * ܗܘܘ ܓܝܪ ܐܝܟ 14
ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ ܓܒܪܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܐܣܬܟܘ
ܐܢܘܢ ܣܡܟܝܢ ܣܡܟܝܢ: ܚܡܫܝܢ ܐܢܫܐ ܒܣܡܟܐ. * ܘܥܒܕܘ 15
ܗܟܢܐ ܬܠܡܝܕܐ: ܘܐܣܬܟܘ ܟܠܗܘܢ. * ܘܢܣܒ 16
ܝܫܘܥ ܗܢܘܢ ܚܡܫܐ ܠܚܡܐ ܘܬܪܝܢ ܢܘܢܝܢ: ܘܚܪ
ܒܫܡܝܐ. ܘܒܪܟ ܘܩܨܐ ܘܝܗܒ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܢܣܝܡܘܢ

ܠܟܢܫܐ.

17 ܠܟܢܫܐ. * ܘܐܟܠܘ ܟܠܗܘܢ ܘܣܒܥܘ. ܘܫܩܠܘ ܩܨܝܐ
18 ܕܝܬܪ ܠܗܘܢ. ܬܪܬܥܣܪ ܩܘܦܝܢܝܢ܀ * ܘܟܕ ܡܨܠܐ
ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܥܡܗ: ܫܐܠ ܐܢܘܢ ܘܐܡܪ
19 ܡܢܘ ܐܡܪܝܢ ܥܠܝ ܟܢܫܐ ܕܐܢܐ. * ܥܢܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ
ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܐܠܝܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܢܒܝܐ ܚܕ
20 ܡܢ ܢܒܝܐ ܩܕܡܝܐ ܩܡ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܡܢܘ
ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܢܐ. ܥܢܐ ܫܡܥܘܢ ܘܐܡܪ ܡܫܝܚܗ
21 ܕܐܠܗܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܟܐܐ ܒܗܘܢ ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ: ܕܠܐܢܫ ܠܐ
22 ܢܐܡܪܘܢ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܥܬܝܕ ܗܘ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܕܣܓܝܐܬܐ
ܢܚܫ. ܘܢܣܬܠܐ ܡܢ ܩܫܝܫܐ ܘܪܒܝ ܟܗܢܐ. ܘܣܦܪܐ.
23 ܘܢܩܛܠܘܢܝܗܝ. ܘܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܢܩܘܡ܀ * ܘܐܡܪ ܗܘܐ
ܩܕܡ ܟܠܗܘܢ. ܡܢ ܕܨܒܐ ܕܢܐܬܐ ܒܬܪܝ. ܢܟܦܘܪ ܒܢܦܫܗ.
24 ܘܢܫܩܘܠ ܙܩܝܦܗ ܟܠܝܘܡ ܘܢܐܬܐ ܒܬܪܝ. * ܡܢ ܓܝܪ
ܕܨܒܐ ܕܢܚܐ ܢܦܫܗ. ܢܘܒܕܝܗ. ܘܡܢ ܕܢܘܒܕ ܢܦܫܗ
25 ܡܛܠܬܝ: ܗܢܐ ܢܚܝܝܗ. * ܡܢܐ ܓܝܪ ܡܬܗܢܐ
ܒܪܢܫܐ ܕܢܩܢܐ ܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܘܢܦܫܗ ܕܝܢ ܢܘܒܕ. ܐܘ ܢܣܚܐ.
26 * ܡܢ ܕܢܒܗܬ ܓܝܪ ܒܝ ܘܒܡܠܝ: ܢܒܗܬ ܒܗ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ.
ܡܐ ܕܐܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܒܘܗܝ ܥܡ ܡܠܐܟܘܗܝ ܩܕܝܫܐ.
27 * ܫܪܝܪܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܐܝܬ ܐܢܫܐ ܕܩܝܡܝܢ ܗܪܟܐ. ܕܠܐ
ܢܛܥܡܘܢ ܡܘܬܐ: ܥܕܡܐ ܕܢܚܙܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ܀
28 * ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܠܐ ܐܝܟ ܬܡܢܝܐ ܝܘܡܝܢ: ܕܒܪ
ܠܟܐܦܐ ܘܠܝܥܩܘܒ ܘܠܝܘܚܢܢ: ܘܣܠܩ
29 ܠܛܘܪܐ ܠܡܨܠܝܘ. * ܘܟܕ ܡܨܠܐ ܗܘܐ: ܐܫܬܚܠܦ
ܚܙܘܐ ܕܐܦܘܗܝ. ܘܢܚܬܘܗܝ ܚܘܪܘ ܘܡܨܡܚܝܢ ܗܘܘ.
30 * ܘܗܐ ܓܒܪܝܢ ܬܪܝܢ ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗ: ܕܐܝܠܝܢ ܗܘܘ
31 ܡܘܫܐ ܘܐܠܝܐ. * ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܫܘܒܚܐ. ܘܐܡܪܝܢ
ܗܘܘ ܕܝܠܗ: ܥܠ ܡܦܩܗ ܕܥܬܝܕ ܗܘܐ ܕܢܫܠܡ
ܒܐܘܪܫܠܡ

32 ܒܐܘܪܫܠܡ. * ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܘܕܥܡܗ ܝܩܝܪܝܢ ܗܘܘ ܒܫܢܬܐ
ܘܟܕ ܐܬܬܥܝܪܘ ܚܙܘ ܫܘܒܚܗ. ܘܠܬܪܝܢ ܓܒܪܝܢ:
33 ܕܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗ ✣ * ܘܟܕ
ܫܪܝܘ ܠܡܦܪܫ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܫܡܥܘܢ ܠܝܫܘܥ. ܪܒܝ
ܫܦܝܪ ܗܘ ܠܢ ܕܗܪܟܐ ܢܗܘܐ. ܘܢܥܒܕ ܬܠܬ ܡܛܠܝܢ.
ܚܕܐ ܠܟ ܘܚܕܐ ܠܡܘܫܐ. ܘܚܕܐ ܠܐܠܝܐ. ܘܠܐ ܝܕܥ ܗܘܐ ܡܢܐ
34 ܐܡܪ. * ܘܟܕ ܐܡܪ ܗܠܝܢ. ܗܘܬ ܥܢܢܐ ܘܐܛܠܬ ܥܠܝܗܘܢ.
35 ܘܕܚܠܘ ܟܕ ܚܙܘ ܠܡܘܫܐ ܘܠܐܠܝܐ ܕܥܠܝܢ ܠܥܢܢܐ. * ܘܩܠܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܥܢܢܐ ܕܐܡܪ: ܗܢܘ ܒܪܝ ܚܒܝܒܐ ܠܗ ܫܡܥܘ.
36 * ܘܟܕ ܗܘܐ ܩܠܐ: ܐܫܬܟܚ ܝܫܘܥ ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܘܗܢܘܢ
ܫܬܩܘ. ܘܠܐܢܫ ܠܐ ܐܡܪܘ ܒܗܢܘܢ ܝܘܡܬܐ ܡܕܡ ܕܚܙܘ ✣
37 * ܘܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܕܒܬܪܗ ܟܕ ܢܚܬܘ ܡܢ ܛܘܪܐ ܦܓܥ
38 ܒܗܘܢ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ. * ܘܓܒܪܐ ܚܕ ܡܢ ܟܢܫܐ ܩܥܐ
ܘܐܡܪ. ܡܠܦܢܐ: ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟ ܐܬܦܢܐ ܠܘܬܝ.
39 ܒܪܝ ܝܚܝܕܝܐ ܗܘ ܠܝ. * ܘܪܘܚܐ ܐܚܕܐ ܠܗ.
ܘܡܢ ܫܠܝ ܩܥܐ: ܘܡܫܪܥܐ ܠܗ ܥܡ ܪܘܩܐ.
40 ܘܒܥܡܠܐ ܦܪܩܐ ܡܢܗ ܟܕ ܡܫܚܩܐ ܠܗ. * ܘܒܥܝܬ
41 ܡܢ ܬܠܡܝܕܝܟ ܕܢܦܩܘܢܝܗ ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ. * ܥܢܐ ܕܝܢ
ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ. ܐܘ ܫܪܒܬܐ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܥܩܡܬܐ.
ܥܕܡܐ ܠܐܡܬܝ ܐܗܘܐ ܠܘܬܟܘܢ ܘܐܣܝܒܪܟܘܢ. ܩܪܒܝܗܝ ܠܒܪܟ
42 ܠܗܪܐ. * ܘܟܕ ܡܩܪܒ ܠܗ: ܐܫܕܝܗ ܫܐܕܐ ܗܘ ܘܫܪܥܗ.
ܘܟܐܐ ܝܫܘܥ ܒܪܘܚܐ ܗܝ ܛܢܦܬܐ. ܘܐܣܝܗ ܠܛܠܝܐ ܘܐܫܠܡܗ
43 ܠܐܒܘܗܝ. * ܘܐܬܕܡܪܘ ܟܠܗܘܢ ܒܪܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܕ
ܟܠܢܫ ܡܬܕܡܪ ܗܘܐ ܥܠ ܟܠ ܕܥܒܕ ܝܫܘܥ: ܐܡܪ
44 ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ: * ܣܝܡܘ ܐܢܬܘܢ ܡܠܐ ܗܠܝܢ
ܒܐܕܢܝܟܘܢ. ܒܪܗ ܓܝܪ ܕܐܢܫܐ: ܥܬܝܕ ܕܢܫܬܠܡ ܒܐܝܕܝ
45 ܒܢܝܢܫܐ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܐܣܬܟܠܘ ܠܡܠܬܐ
ܗܕܐ

ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܕܡܟܣܝܐ ܗܘܬ ܡܢܗܘܢ ܕܠܐ ܢܪܓܫܘܢܗ̇܂ ܘܕܚܠܝܢ
46 ܗܘܘ ܕܢܫܐܠܘܢܝܗܝ ܥܠ ܡܠܬܐ ܗܕܐ܂ * ܘܥܠܬ
47 ܒܗܘܢ ܡܚܫܒܬܐ܂ ܕܡܢܘ ܪܒ ܒܗܘܢ܂ * ܝܫܘܥ ܕܝܢ
ܝܕܥ ܡܚܫܒܬܐ ܕܠܒܗܘܢ܂ ܘܢܣܒ ܛܠܝܐ ܘܐܩܝܡܗ
48 ܠܘܬܗ܂ * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ܂ ܟܠ ܡܢ ܕܡܩܒܠ ܛܠܝܐ ܐܝܟ
ܗܢܐ ܒܫܡܝ܂ ܠܝ ܗܘ ܡܩܒܠ܂ ܘܡܢ ܕܠܝ ܡܩܒܠ
ܡܩܒܠ ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ܂ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܙܥܘܪ ܒܟܠܟܘܢ܂ ܗܢܐ
49 ܢܗܘܐ ܪܒ܂ * ܘܥܢܐ ܝܘܚܢܢ ܘܐܡܪ ܪܒܢ܂ ܚܙܝܢ ܐܢܫ
ܕܡܦܩ ܫܐܕܐ ܒܫܡܟ܂ ܘܟܠܝܢܝܗܝ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܐ ܥܡܢ
50 ܒܬܪܟ܂ * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ܂ ܠܐ ܬܟܠܘܢ܂ ܡܢ ܓܝܪ ܕܠܐ
51 ܗܘܐ ܠܘܩܒܠܟܘܢ܂ ܚܠܦܝܟܘܢ ܗܘ܀ * ܘܗܘܐ ܕܟܕ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܝܘܡܬܐ ܕܡܣܬܠܩܢܘܬܗ܂ ܐܬܩܢ ܦܪܨܘܦܗ ܕܢܐܙܠ
52 ܠܐܘܪܫܠܡ܂ * ܘܫܕܪ ܡܠܐܟܐ ܩܕܡ ܦܪܨܘܦܗ܂ ܘܐܙܠܘ
53 ܥܠܘ ܠܩܪܝܬܐ ܕܫܡܪܝܐ ܐܝܟ ܕܢܛܝܒܘܢ ܠܗ܂ * ܘܠܐ
ܩܒܠܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܕܦܪܨܘܦܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܫܩܝܠ ܗܘܐ
54 ܠܡܐܙܠ܂ * ܘܟܕ ܚܙܘ ܝܥܩܘܒ ܘܝܘܚܢܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ܂
ܐܡܪܝܢ ܠܗ܂ ܡܪܢ܂ ܨܒܐ ܐܢܬ ܕܢܐܡܪ ܘܬܚܘܬ ܢܘܪܐ ܡܢ
55 ܫܡܝܐ ܘܬܫܠܡ ܐܢܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܠܝܐ ܥܒܕ܂ * ܘܐܬܦܢܝ
ܟܐܐ ܒܗܘܢ ܘܐܡܪ܂ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܕܐ ܐܝܬܝܟܘܢ ܪܘܚܐ܂
56 * ܒܪܗ ܓܝܪ ܕܐܢܫܐ܂ ܠܐ ܐܬܐ ܠܡܘܒܕܘ ܢܦܫܬܐ ܐܠܐ ܠܡܚܝܘ܂
57 ܘܐܙܠܘ ܠܗܘܢ ܠܩܪܝܬܐ ܐܚܪܬܐ܂ * ܘܟܕ ܐܙܠܝܢ ܒܐܘܪܚܐ
58 ܐܡܪ ܠܗ ܐܢܫ܂ ܐܬܐ ܐܢܐ ܒܬܪܟ ܠܐܬܪ ܕܐܙܠ ܐܢܬ ܡܪܝ܂ * ܐܡܪ
ܠܗ ܝܫܘܥ܂ ܠܬܥܠܐ ܢܩܝܥܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ܂ ܘܠܦܪܚܬܐ
ܕܫܡܝܐ ܡܛܠܠܐ܂ ܠܒܪܗ ܕܝܢ ܕܐܢܫܐ ܠܝܬ ܠܗ ܐܝܟܐ
59 ܕܢܣܡܘܟ ܪܝܫܗ܂ * ܘܐܡܪ ܠܐܚܪܢܐ ܬܐ ܒܬܪܝ܂ ܗܘ ܕܝܢ
ܐܡܪ ܠܗ܂ ܡܪܝ܂ ܐܦܣ ܠܝ ܠܘܩܕܡ ܐܙܠ ܐܩܒܘܪ ܐܒܝ܂
60 * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ܂ ܫܒܘܩ ܡܝܬܐ ܩܒܪܝܢ ܡܝܬܝܗܘܢ܂

ܘܐܢܬ

61 ܘܐܢܬ ܙܠ ܣܒܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܐܚܪܢܐ.
ܐܢܐ ܐܬܐ ܒܬܪܟ ܡܪܝ: ܦܣ ܠܝ ܕܝܢ ܩܕܡ ܐܙܠ ܐܫܐܠ
62 ܠܒܢܝ ܒܝܬܝ ܘܐܬܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܠܐ ܐܢܫ ܪܡܐ
ܐܝܕܗ ܥܠ ܚܪܒܐ ܕܦܕܢܐ ܘܚܐܪ ܠܒܣܬܪܗ: ܘܡܬܚܫܚ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ✣ ✣ ✣ ✣ ✣

Cap. X. ✱ ܩܦܠܐܘܢ ܝ ✱

1 * ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܦܪܫ ܝܫܘܥ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܚܪܢܐ
ܫܒܥܝܢ. ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܬܪܝܢ ܬܪܝܢ ܩܕܡ ܦܪܨܘܦܗ: ܠܟܠ ܐܬܪ
2 ܘܡܕܝܢܐ ܕܥܬܝܕ ܗܘܐ ܠܡܐܙܠ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܚܨܕܐ
ܣܓܝ ܘܦܥܠܐ ܙܥܘܪܝܢ. ܒܥܘ ܗܟܝܠ ܡܢ ܡܪܐ ܚܨܕܐ
3 ܕܢܦܩ ܦܥܠܐ ܠܚܨܕܗ. * ܙܠܘ. ܗܐ ܐܢܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ
4 ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܒܝܬ ܕܐܒܐ. * ܠܐ ܬܫܩܠܘܢ ܠܟܘܢ ܟܝܣܐ.
ܘܠܐ ܬܪܡܠܐ. ܘܠܐ ܡܣܐܢܐ. ܘܒܫܠܡܐ ܕܐܢܫ ܒܐܘܪܚܐ ܠܐ
5 ܬܫܐܠܘܢ. * ܘܠܐܝܢܐ ܒܝܬܐ ܕܥܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܠܘܩܕܡ
6 ܐܡܪܘ ܫܠܡܐ ܠܒܝܬܐ. * ܘܐܢ ܐܝܬ ܬܡܢ ܒܪ ܫܠܡܐ
ܢܬܬܢܝܚ ܥܠܘܗܝ ܫܠܡܟܘܢ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܠܐ: ܫܠܡܟܘܢ
7 ܥܠܝܟܘܢ ܢܗܦܘܟ. * ܒܗ ܕܝܢ ܒܒܝܬܐ ܗܘ ܗܘܘ: ܟܕ ܐܟܠܝܢ
ܘܫܬܝܢ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܫܘܐ ܗܘ ܓܝܪ ܦܥܠܐ ܐܓܪܗ.
8 ܘܠܐ ܬܫܢܘܢ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܒܝܬܐ. * ܘܠܐܝܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܐܠܝܢ
ܐܢܬܘܢ. ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܟܘܢ: ܐܟܘܠܘ ܡܕܡ ܕܡܬܩܪܒ
9 ܠܟܘܢ. * ܘܐܣܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܟܪܝܗܝܢ ܒܗ. ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ:
10 ܩܪܒܬ ܠܘܬܟܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܠܐܝܕܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܥܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܠܐ ܡܩܒܠܝܢ ܠܟܘܢ: ܦܘܩܘ ܠܫܘܩܐ
11 ܘܐܡܪܘ: * ܐܦ ܚܠܐ ܕܕܒܩ ܠܢ ܒܪ̈ܓܠܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܟܘܢ
ܢܦܨܝܢܢ ܠܟܘܢ. ܒܪܡ ܗܕܐ ܕܥܘ: ܕܩܪܒܬ ܠܗ ܠܘܬܟܘܢ
12 ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܠܣܕܘܡ
13 ܢܗܘܐ ܢܝܚ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܐܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ. * ܘܝ
ܠܟܝ

ܠܟܝ ܟܘܪܙܝܢ܆ ܘܝ ܠܟܝ ܒܝܬ ܨܝܕܐ: ܕܐܠܘ ܒܨܘܪ
ܘܒܨܝܕܢ ܗܘܘ ܚܝ̈ܠܐ ܕܗܘܘ ܒܟܝ̈ܢ: ܟܒܪ ܕܝܢ ܒܣܩܐ
14 ܘܒܩܛܡܐ ܬܒܘ. * ܒܪܡ ܠܨܘܪ ܘܠܨܝܕܢ ܢܗܘܐ ܢܝܚ
15 ܒܕܝܢܐ ܡܢ ܕܠܟܝܢ. * ܘܐܢܬܝ ܟܦܪܢܚܘܡ ܗܝ
ܕܥܕܡܐ ܠܫܡܝܐ ܐܬܬܪܝܡܬܝ: ܥܕܡܐ ܠܫܝܘܠ ܬܬܡܟܟܝܢ ܀
16 * ܡܢ ܕܠܟܘܢ ܫܡܥ ܠܝ ܫܡܥ. ܘܡܢ ܕܠܟܘܢ ܛܠܡ
ܠܝ ܗܘ ܛܠܡ. ܘܡܢ ܕܠܝ ܛܠܡ. ܛܠܡ ܠܡܢ
17 ܕܫܕܪܢܝ ܀ * ܘܗܦܟܘ ܗܢܘܢ ܫܒܥܝܢ ܕܫܕܪ ܒܚܕܘܬܐ
ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܡܪܢ: ܐܦ ܫܐܕܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܢ
18 ܒܫܡܟ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܚܙܐ ܗܘܝܬ ܠܗ
19 ܠܣܛܢܐ: ܕܢܦܠ ܐܝܟ ܒܪܩܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. * ܗܐ ܝܗܒܬ
ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܫܘܠܛܢܐ: ܕܬܗܘܘܢ ܕܝܫܝܢ ܚܘ̈ܘܬܐ ܘܥܩܪ̈ܒܐ:
20 ܘܟܠܗ ܚܝܠܗ ܕܒܥܠܕܒܒܐ. ܘܡܕܡ ܠܐ ܢܗܪܟܟܘܢ. * ܒܪܡ
ܒܗܕܐ ܠܐ ܬܚܕܘܢ ܕܫܐܕܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܚܕܘ
21 ܕܫܡܗܝܟܘܢ ܐܬܟܬܒܘ ܒܫܡܝܐ ܀ * ܒܗ ܒܫܥܬܐ: ܪܘܙ
ܝܫܘܥ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܐܡܪ. ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܟ ܐܒܝ ܡܪܐ
ܕܫܡܝܐ ܘܕܐܪܥܐ. ܕܟܣܝܬ ܗܠܝܢ ܡܢ ܚܟܝܡܐ ܘܡܣܬܟܠܢܐ:
ܘܓܠܝܬ ܐܢܝܢ ܠܝܠܘܕܐ. ܐܝܢ ܐܒܝ ܕܗܟܢܐ ܗܘܐ ܨܒܝܢܐ
22 ܩܕܡܝܟ. * ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܟܠ ܡܕܡ ܐܫܬܠܡ ܠܝ ܡܢ ܐܒܝ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܝܕܥ ܡܢܘ ܒܪܐ
ܐܠܐ ܐܢ ܐܒܐ. ܘܡܢܘ ܐܒܐ ܐܠܐ ܐܢ ܒܪܐ. ܘܠܡܢ ܕܨܒܐ ܒܪܐ
23 ܕܢܓܠܐ ܀ * ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ
ܘܐܡܪ. ܛܘܒܝܗܝܢ ܠܥܝܢܐ ܕܚܙܝܢ ܡܕܡ ܕܐܢܬܘܢ ܚܙܝܢ.
24 * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܓܝܪ: ܕܣܓܝܐܐ ܢܒܝܐ ܘܡܠܟܐ ܨܒܘ
ܕܢܚܙܘܢ ܡܕܡ ܕܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܠܐ ܚܙܘ. ܘܠܡܫܡܥ ܡܕܡ
25 ܕܐܢܬܘܢ ܫܡܥܝܢ ܘܠܐ ܫܡܥܘ. * ܘܗܐ ܣܦܪܐ ܚܕ ܩܡ
ܕܢܢܣܝܘܗܝ ܘܐܡܪ. ܡܠܦܢܐ. ܡܢܐ ܐܥܒܕ ܕܐܪܬ ܚܝܐ
ܕܠܥܠܡ

26 ܕܠܥܠܡ. * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗ. ܒܢܡܘܣܐ ܡܢܐ
27 ܟܬܝܒ. ܐܝܟܢܐ ܩܪܐ ܐܢܬ. * ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܬܪܚܡ
ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܟ. ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܟ ܘܡܢ ܟܠܗ ܢܦܫܟ.
ܘܡܢ ܟܠܗ ܚܝܠܟ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܪܥܝܢܟ. ܘܠܩܪܝܒܟ
28 ܐܝܟ ܢܦܫܟ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܬܪܝܨܐܝܬ ܐܦܢܝܬ. ܗܕܐ
29 ܥܒܕ ܘܬܚܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܨܒܐ ܠܡܙܕܕܩܘ ܢܦܫܗ ܐܡܪ
30 ܠܗ: ܘܡܢܘ ܩܪܝܒܝ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܓܒܪܐ ܚܕ
ܢܚܬ ܗܘܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐܝܪܝܚܘ: ܘܢܦܠ ܒܐܝܕܝܗܘܢ
ܕܓܝܣܐ. ܘܫܠܚܘܗܝ ܘܡܚܐܘܗܝ. ܘܫܒܩܘܗܝ ܟܕ
31 ܩܠܝܠ ܩܢܘܡܗ ܒܗ ܕܢܡܘܬ: ܘܐܙܠܘ * ܘܐܓܕܡܢ ܟܗܢܐ ܚܕ
32 ܢܚܬ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܗܝ: ܘܚܙܝܗܝ ܘܥܒܪ. * ܘܗܟܢܐ
ܐܦ ܠܘܝܐ: ܐܬܐ ܡܛܐ ܠܗ ܠܕܘܟܬܐ ܘܚܙܝܗܝ ܘܥܒܪ.
33 * ܐܢܫ ܕܝܢ ܫܡܪܝܐ ܟܕ ܪܕܐ ܗܘܐ: ܐܬܐ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
34 ܗܘܐ ܘܚܙܝܗܝ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܘܗܝ. * ܘܐܬܩܪܒ
ܘܥܨܒ ܡܚܘܬܗ. ܘܐܪܡܝ ܥܠܝܗܝܢ ܚܡܪܐ ܘܡܫܚܐ.
ܘܐܪܟܒܗ ܥܠ ܚܡܪܗ ܘܐܝܬܝܗ ܠܦܘܬܩܐ. ܘܐܬܒܛܠ ܠܗ
35 ܥܠܘܗܝ. * ܘܠܨܦܪܗ ܕܝܘܡܐ: ܐܦܩ ܬܪܝܢ ܕܝܢܪܝܢ
ܝܗܒ ܠܦܘܬܩܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܝܨܦ ܕܝܠܗ. ܘܐܢ
ܡܕܡ ܐܚܪܢ ܬܦܩ: ܡܐ ܕܗܦܟܬ ܐܢܐ ܦܪܥ ܐܢܐ ܠܟ.
36 * ܡܢܘ ܗܟܝܠ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܠܬܐ: ܡܬܚܙܐ ܠܟ ܕܗܘܐ
37 ܩܪܝܒܐ ܠܗܘ ܕܢܦܠ ܒܐܝܕܝ ܓܝܣܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘ
ܕܐܬܪܚܡ ܥܠܘܗܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܙܠ. ܐܦ ܐܢܬ ܗܟܢܐ
38 ܗܘܝܬ ܥܒܕ ✣ * ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܡܗܠܟܝܢ ܗܘܘ ܒܐܘܪܚܐ ܥܠ ܠܩܪܝܬܐ
ܚܕܐ. ܘܐܢܬܬܐ ܕܫܡܗ ܡܪܬܐ ܩܒܠܬܗ ܒܒܝܬܗ. * ܘܐܝܬ ܗܘܬ
39 ܠܗ ܚܬܐ ܕܫܡܗ ܡܪܝܡ. ܘܐܬܬ ܝܬܒܬ ܠܘܬ ܪܓܠܘܗܝ
40 ܕܡܪܢ: ܘܫܡܥܐ ܗܘܬ ܡܠܘܗܝ. * ܡܪܬܐ ܕܝܢ ܠܥܝܐ
ܗܘܬ ܒܬܫܡܫܬܐ ܣܓܝܐܬܐ. ܘܐܬܬ ܐܡܪܐ ܠܗ. ܡܪܝ ܠܐ
ܒܛܠܐ

ܒܛܝܠ ܠܟ ܕܚܬܝ ܫܒܩܬܢܝ ܠܚܘܕܝ ܠܡܫܡܫܘ:
41 ܐܡܪ ܠܗ̇ ܗܟܝܠ ܕܬܥܕܪܝܢܝ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ̇. ܡܪܬܐ
42 ܡܪܬܐ: ܝܨܝܦܐ ܐܢܬܝ ܘܫܓܝܫܐ ܥܠ ܣܓܝܐܬܐ. * ܚܕܐ ܗܝ ܕܝܢ
ܕܡܬܒܥܝܐ. ܡܪܝܡ ܕܝܢ ܡܢܬܐ ܛܒܬܐ ܓܒܬ ܠܗ̇: ܗܝ
ܕܠܐ ܬܫܬܩܠ ܡܢܗ̇ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XI. ✻ ܩܦܠܐܘܢ ܝܐ ✻

1 * ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܡܨܠܐ ܒܕܘܟܬܐ ܚܕܐ: ܟܕ ܫܠܡ ܐܡܪ ܠܗ
ܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܡܪܢ ܐܠܦܝܢ ܠܡܨܠܝܘ: ܐܝܟܢܐ
2 ܕܐܦ ܝܘܚܢܢ ܐܠܦ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܝܫܘܥ. ܐܡܬܝ ܕܡܨܠܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܗܟܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܐܡܪܝܢ.
ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ: ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ. ܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܟ.
3 ܢܗܘܐ ܨܒܝܢܟ. ܐܝܟ ܕܒܫܡܝܐ ܐܦ ܒܐܪܥܐ. * ܗܒ ܠܢ
4 ܠܚܡܐ ܕܣܘܢܩܢܢ ܟܠܝܘܡ. * ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܚܛܗܝܢ
ܐܦ ܚܢܢ ܓܝܪ ܫܒܩܝܢ ܠܟܠ ܕܚܝܒܝܢ ܠܢ. ܘܠܐ ܬܥܠܢ
5 ܠܢܣܝܘܢܐ. ܐܠܐ ܦܨܢ ܡܢ ܒܝܫܐ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܡܢܘ ܡܢܟܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܪܚܡܐ: ܘܢܐܙܠ ܠܘܬܗ ܒܦܠܓܗ
ܕܠܠܝܐ ܘܢܐܡܪ ܠܗ: ܪܚܡܝ: ܐܘܙܦܢܝ ܬܠܬ ܓܪܝܨܢ.
6 * ܡܛܠ ܕܪܚܡܐ ܐܬܐ ܠܘܬܝ ܡܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܠܝܬ ܠܝ
7 ܡܕܡ ܕܐܣܝܡ ܠܗ. * ܘܗܘ ܪܚܡܗ ܡܢ ܠܓܘ ܢܥܢܐ
ܘܢܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܬܗܪܢܝ. ܕܗܐ ܬܪܥܐ ܐܚܝܕ ܗܘ. ܘܒܢܝ
8 ܥܡܝ ܒܥܪܣܐ. ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܕܐܩܘܡ ܐܬܠ ܠܟ. * ܐܡܪ
ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܐܢ ܡܛܠ ܪܚܡܘܬܐ ܠܐ ܢܬܠ ܠܗ: ܡܛܠ
9 ܚܨܝܦܘܬܗ ܢܩܘܡ ܘܢܬܠ ܠܗ ܟܡܐ ܕܡܬܒܥܐ ܠܗ. * ܐܦ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܫܐܠܘ ܘܢܬܝܗܒ ܠܟܘܢ. ܒܥܘ
10 ܘܬܫܟܚܘܢ. ܩܘܫܘ ܘܢܬܦܬܚ ܠܟܘܢ. * ܟܠ ܓܝܪ ܕܫܐܠ
ܢܣܒ. ܘܕܒܥܐ ܡܫܟܚ. ܘܕܢܩܫ ܡܬܦܬܚ ܠܗ.
11 * ܐܝܢܘ ܓܝܪ ܡܢܟܘܢ ܐܒܐ ܕܢܫܐܠܝܘܗܝ ܒܪܗ ܠܚܡܐ.
ܠܡܐ

ܠܥܠܡ ܕܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗ: ܐܡܪ ܢܫܐ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܠܥܠܡ
12 ܡܢܟ ܢܫܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗ: * ܐܡܪ ܠܗ ܟܐܦܐ
13 ܕܝܗܘܕܝܐ: ܠܥܠܡ ܗܘ ܒܥܝܢܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗ: * ܐܡܪ ܐܝܠܝܢ
ܕܒܫܡܝܐ ܐܝܠܝܢ: ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܡܫܬܡܥܐ ܢܦܩܐ ܠܥܠܡܐ
ܠܒܢܝܗܘܢ: ܥܠܡܐ ܡܢܐ ܐܬܪܗܘܢ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܕܝܠܗ ܗܘܐ
14 ܕܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܠܗ * ܘܐܡܪ ܡܢܟܘܢ ܫܡܝܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܪܝܐ. ܗܘܐ ܕܐܢ ܢܦܫ ܗܘ ܫܡܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܡܪܝܐ.
15 ܥܡܪܘ ܒܝܬܐ. * ܐܝܬܐ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܐܡܪܘ: ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ
16 ܐܝܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܡܢܟܘܢ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ. * ܐܡܪܢܐ ܕܐܢ ܐܢ ܡܫܝܚܐ ܠܗ:
17 ܐܢܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܗܘܐ ܠܗ. * ܘܫܡܥ ܕܐܢ ܕܢܦܠ ܗܘܐ
ܡܫܬܡܥܘܢ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܟܠ ܡܠܟܗ ܕܢܬܒܥܘܢ ܟܠ
ܢܦܫܗ ܢܐܡܢ. ܘܡܠܟܐ ܕܟܠ ܡܫܝܚܗ ܕܢܬܒܥܘܢ ܕܥܠ.
18 * ܐܡܪ ܫܡܥܢܐ ܟܠ ܢܦܫܗ ܠܡܠܟܘܢ: ܐܡܪܢܐ ܠܫܘܢ
ܡܠܟܘܬܗ. ܕܐܡܪܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ
19 ܕܫܡܝܐ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܕܫܡܝܐ: ܒܢܬܗܘܢ
20 ܒܡܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܗܘܢ ܕܗܘܢ ܕܫܡܝܐ. * ܐܠ ܕܢ
ܕܡܫܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܕܫܡܝܐ: ܡܢܗ ܠܗ ܒܠܒܗܘܢ
21 ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܐܡܪ ܕܢܫܬܐ ܠܗ ܡܢ
22 ܕܢܝܢ ܕܗܘܐ: ܒܥܠܡܐ ܗܘ ܡܢܝܢܗ. * ܐܠ ܕܢ ܢܐܬܐ ܡܢ
ܕܢܫܡܥ ܡܢܗ ܢܕܥܘܢ: ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܡܢܐ ܗܘ ܕܢܬܒܥܘܢ
23 ܠܥܠܡܘܢ: ܘܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ. * ܡܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܥܠܡ
ܠܡܫܬܡܥ ܗܘ. ܘܡܢ ܕܠܐ ܠܥܡܐ ܠܥܠܡ ܡܫܝܚܘܗ
24 ܡܫܝܚ. * ܘܡܢܐ ܕܢܐܬܐ ܠܐ ܕܢܫܡܥ ܡܢ ܠܥܠܡܐ:
ܐܠܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܠܥܠܡܐ ܕܫܡܝܐ ܠܟܠܗ ܒܗܘܢ. ܕܢܫܡܥ
ܠܗ ܢܫܡܐ. ܘܡܢܐ ܕܠܐ ܐܬܢܫܐ ܐܡܪܐ. ܐܬܒܥܘܢ
25 ܠܥܠܡܐ ܐܡܪܐ ܕܢܫܡܥ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܫܝܚܘܗ
26 ܘܡܫܝܚܘܢ ܘܡܫܬܡܥ. * ܘܡܢܝܢ ܐܠܐ ܕܫܡܝܐ ܡܠܟܐ ܘܢܦܫܗ

ܐܡܪܢܐ

ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܒܝܫܢ ܡܢܗ. ܘܥܐܠܢ ܘܥܡܪܢ ܬܡܢ: ܘܗܘܝܐ
27 ܚܪܬܗ ܕܓܒܪܐ ܗܘ ܓܪܝܥܐ ܡܢ ܩܕܡܝܬܗ. * ܘܟܕ ܗܠܝܢ
ܡܡܠܠ ܗܘܐ: ܐܪܝܡܬ ܐܢܬܬܐ ܚܕܐ ܩܠܗ ܡܢ ܟܢܫܐ
ܘܐܡܪܐ ܠܗ ܛܘܒܝܗ ܠܟܪܣܐ ܕܛܥܢܬܟ. ܘܠܬܕܝܐ
28 ܕܐܝܢܩܬ. * ܐܡܪ ܠܗ ܗܘ. ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܘ
29 ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܢܛܪܝܢ ܠܗ. * ܘܟܕ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ
ܟܢܫܐ ܫܪܝ ܠܡܐܡܪ. ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ ܒܝܫܬܐ ܐܬܐ ܒܥܝܐ.
30 ܘܐܬܐ ܠܐ ܬܬܝܗܒ ܠܗ: ܐܠܐ ܐܬܗ ܕܝܘܢܢ ܢܒܝܐ. * ܐܝܟܢܐ
ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܝܘܢܢ ܐܬܐ ܠܢܝܢܘܝܐ: ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܐܦ ܒܪܗ
31 ܕܐܢܫܐ ܠܫܪܒܬܐ ܗܕܐ. * ܡܠܟܬܐ ܕܬܝܡܢܐ ܬܩܘܡ
ܒܕܝܢܐ ܥܡ ܐܢܫܐ ܕܫܪܒܬܐ ܗܕܐ ܘܬܚܝܒ ܐܢܘܢ. ܕܐܬܬ ܡܢ
ܥܒܪܝܗ̇ ܕܐܪܥܐ ܕܬܫܡܥ ܚܟܡܬܗ ܕܫܠܝܡܘܢ: ܘܗܐ
32 ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܫܠܝܡܘܢ ܬܢܢ. * ܓܒܪܐ ܢܝܢܘܝܐ ܢܩܘܡܘܢ
ܒܕܝܢܐ ܥܡ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ ܘܢܚܝܒܘܢܗ̇. ܕܬܒܘ ܒܟܪܘܙܘܬܗ
33 ܕܝܘܢܢ: ܘܗܐ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܝܘܢܢ ܬܢܢ. * ܠܐ ܐܢܫ ܡܢܗܪ
ܫܪܓܐ ܘܣܐܡ ܠܗ ܒܛܘܫܐ. ܐܘ ܬܚܝܬ ܣܐܬܐ. ܐܠܐ ܥܠ
34 ܡܢܪܬܐ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܥܐܠܝܢ ܢܚܙܘܢ ܢܘܗܪܗ: * ܫܪܓܗ
ܕܦܓܪܟ ܐܝܬܝܗ̇ ܥܝܢܟ. ܐܡܬܝ ܗܟܝܠ ܕܥܝܢܟ ܦܫܝܛܐ:
ܐܦ ܟܠܗ ܦܓܪܟ ܢܗܘܐ ܢܗܝܪ. ܐܢ ܕܝܢ ܬܗܘܐ ܒܝܫܐ:
35 ܘܐܦ ܦܓܪܟ ܢܗܘܐ ܚܫܘܟ. * ܐܙܕܗܪ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ
36 ܢܘܗܪܐ ܕܒܟ ܚܫܘܟܐ ܗܘ. * ܐܢ ܕܝܢ ܟܠܗ ܦܓܪܟ ܢܗܝܪ
ܗܘ: ܘܠܝܬ ܒܗ ܡܕܡ ܕܚܫܘܟ: ܢܗܘܐ ܟܠܗ
37 ܢܗܝܪ. ܐܝܟ ܕܫܪܓܐ ܒܙܠܓܗ ܡܢܗܪ ܠܟ. * ܟܕ ܕܝܢ
ܡܡܠܠ: ܒܥܐ ܡܢܗ ܦܪܝܫܐ ܚܕ ܕܢܫܪܘܬ ܠܘܬܗ.
38 ܘܥܠ ܐܣܬܡܟ. * ܗܘ ܕܝܢ ܦܪܝܫܐ ܟܕ ܚܙܐ: ܐܬܕܡܪ
39 ܕܠܐ ܠܘܩܕܡ ܥܡܕ ܡܢ ܩܕܡ ܫܪܘܬܗ. * ܐܡܪ ܠܗ ܕܝܢ
ܝܫܘܥ. ܗܫܐ ܐܢܬܘܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܠܒܪܗ ܕܟܣܐ ܘܕܦܝܢܟܐ ܡܕܟܝܢ
ܐܢܬܘܢ.

ܐܢܬܘܢ. ܘܓܘܐ ܕܝܠܟܘܢ ܡܠܐ ܚܛܘܦܝܐ ܘܥܘܠܐ.
40 * ܚܣܝܪܝ ܪܥܝܢܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܥܒܕ ܕܠܒܪ ܘܕܠܓܘ ܗܘ
41 ܥܒܕ. * ܒܪܡ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܒܘ ܙܕܩܬܐ: ܘܗܐ
42 ܟܠ ܡܕܡ ܕܟܐ ܗܘ ܠܟܘܢ. * ܐܠܐ ܘܝ ܠܟܘܢ ܦܪܝܫܐ:
ܕܡܥܣܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܢܢܥܐ ܘܦܓܢܐ ܘܟܠ ܝܪܩܘܢ: ܘܥܒܪܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܥܠ ܕܝܢܐ ܘܥܠ ܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܘܠܐ ܗܘܐ
43 ܕܬܥܒܕܘܢ ܘܗܠܝܢ ܠܐ ܕܬܫܒܩܘܢ. * ܘܝ ܠܟܘܢ ܦܪܝܫܐ
ܕܪܚܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܪܫ ܡܘܬܒܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܘܫܠܡܐ
44 ܒܫܘܩܐ. * ܘܝ ܠܟܘܢ ܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ ܢܣܒܝ ܒܐܦܐ.
ܕܐܝܬܝܟܘܢ ܐܝܟ ܩܒܪܐ ܕܠܐ ܝܕܝܥܝܢ. ܘܒܢܝܢܫܐ ܡܗܠܟܝܢ
45 ܠܥܠ ܡܢܗܘܢ ܘܠܐ ܝܕܥܝܢ. * ܘܥܢܐ ܚܕ ܡܢ ܣܦܪܐ ܘܐܡܪ ܠܗ.
ܡܠܦܢܐ: ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܐܢܬ ܐܦ ܠܢ ܡܨܥܪ ܐܢܬ.
46 * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܐܦ ܠܟܘܢ ܣܦܪܐ ܘܝ. ܕܡܛܥܢܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܒܢܝܢܫܐ ܡܘܒܠܐ ܝܩܝܪܬܐ: ܘܐܢܬܘܢ ܒܚܕܐ ܡܢ ܨܒܥܬܟܘܢ
47 ܠܐ ܩܪܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗܝܢ ܠܡܘܒܠܐ. * ܘܝ ܠܟܘܢ.
ܕܒܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܩܒܪܐ ܕܢܒܝܐ. ܕܐܒܗܝܟܘܢ ܩܛܠܘ ܐܢܘܢ.
48 * ܣܗܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܟܝܠ ܘܡܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܥܒܕܐ ܕܐܒܗܝܟܘܢ.
ܕܗܢܘܢ ܩܛܠܘ ܐܢܘܢ: ܘܐܢܬܘܢ ܒܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܩܒܪܝܗܘܢ *
49 * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܡܪܬ. ܗܐ ܐܢܐ ܫܠܚ ܠܘܬܗܘܢ
ܢܒܝܐ ܘܫܠܝܚܐ. ܡܢܗܘܢ ܢܩܛܠܘܢ ܘܢܪܕܦܘܢ.
50 * ܕܢܬܬܒܥ ܕܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܢܒܝܐ ܕܐܫܬܦܟ ܡܢ ܕܐܬܒܪܝ
51 ܥܠܡܐ ܡܢ ܕܪܐ ܗܢܐ. * ܡܢ ܕܡܗ ܕܗܒܝܠ ܘܥܕܡܐ
ܠܕܡܗ ܕܙܟܪܝܐ: ܗܘ ܕܐܬܩܛܠ ܒܝܢܝ ܡܕܒܚܐ ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ.
ܐܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܢܬܬܒܥ ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ *
52 * ܘܝ ܠܟܘܢ ܣܦܪܐ: ܕܫܩܠܬܘܢ ܩܠܝܕܐ ܕܝܕܥܬܐ. ܐܢܬܘܢ
53 ܠܐ ܥܠܬܘܢ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܥܐܠܝܢ ܟܠܝܬܘܢ. * ܘܟܕ
ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܫܪܝܘ ܣܦܪܐ

ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܠܡܬܚܡܬܘ ܥܠܘܗܝ. ܘܠܡܣܬܪܩܘ ܗܘܘ ܦܘܡܗ ܒܣܓܝܐܢ
45 ܡ̈ܠܝܢ. * ܘܟܡܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܢܟܠܐ. ܟܕ ܒܥܝܢ ܠܡܨܕ
ܡܕܡ ܡܢ ܦܘܡܗ. ܕܢܫܟܚܘܢ ܠܡܐܟܠ ܩܪܨܘܗܝ ❖

Cap. XII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܒ *

1 * ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܪ̈ܒܘܬܐ ܕܟܢ̈ܫܐ ܣܓܝܐܐ: ܐܝܟܢܐ
ܕܢܕܘܫܘܢ ܚܕ ܠܚܕ: ܫܪܝ ܝܫܘܥ ܠܡܐܡܪ ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ.
ܠܘܩܕܡ ܐܙܕܗܪܘ ܒܢܦܫܟܘܢ: ܡܢ ܚܡܝܪܐ ܕܦܪ̈ܝܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
2 ܡܣܒ ܒܐܦ̈ܐ. * ܠܝܬ ܓܝܪ ܡܕܡ ܕܟܣܐ ܕܠܐ ܢܬܓܠܐ. ܘܠܐ
3 ܕܡܛܫܝ ܕܠܐ ܢܬܝܕܥ. * ܟܠ ܓܝܪ ܕܒܚܫܘܟܐ ܐܡܪܬܘܢ. ܒܢܘܗܪܐ
ܢܫܬܡܥ. ܘܡܕܡ ܕܒܐܕ̈ܢܐ ܠܚܫܬܘܢ ܒܬ̈ܘܢܐ: ܥܠ ܐܓܪ̈ܐ
4 ܢܬܟܪܙ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܠܪ̈ܚܡܝ: ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ
ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܛܠܝܢ ܦܓܪܐ: ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܠܝܬ ܠܗܘܢ
5 ܡܕܡ ܝܬܝܪ ܠܡܥܒܕ. * ܐܚܘܝܟܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܡܢ ܬܕܚܠܘܢ.
ܡܢ ܗܘ ܕܡܢ ܒܬܪ ܕܩܛܠ: ܫܠܝܛ ܠܡܪܡܐ ܒܓܗܢܐ.
6 ܐܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܡܢ ܗܢܐ ܕܚܠܘ. * ܠܐ ܚܡܫܐ ܨܦܪ̈ܝܢ
ܡܙܕܒܢ̈ܢ ܒܬܪ̈ܝܢ ܐܣ̈ܪܝܢ: ܘܚܕܐ ܡܢܗܝܢ ܠܐ ܛܥܝܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ.
7 * ܕܝܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܦ ܡܢ̈ܬܐ ܕܣܥܪܐ ܕܪܫܟܘܢ ܟܠܗܝܢ
ܡܢܝ̈ܢ ܐܢܝܢ: ܠܐ ܗܟܝܠ ܬܕܚܠܘܢ. ܕܡܢ ܨܦܪ̈ܐ ܣܓܝܐܐ ܡܝܬܪܝܢ
8 ܐܢܬܘܢ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ: ܕܟܠ ܕܢܘܕܐ ܒܝ ܩܕܡ
ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ: ܐܦ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܢܘܕܐ ܒܗ ܩܕܡ ܡܠܐܟܘܗܝ
9 ܕܐܠܗܐ. * ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܢܟܦܘܪ ܒܝ ܩܕܡ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ: ܐܟܦܘܪ
10 ܒܗ ܩܕܡ ܡܠܐܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. * ܘܟܠ ܕܢܐܡܪ ܡܠܬܐ ܥܠ
ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܢܫܬܒܩ ܠܗ. ܡܢ ܕܥܠ ܪܘܚܐ ܕܝܢ ܕܩܘܕܫܐ
11 ܢܓܕܦ ܠܐ ܢܫܬܒܩ ܠܗ. * ܡܐ ܕܡܩܪܒܝܢ ܠܟܘܢ
ܕܝܢ ܠܟܢܘܫܬܐ ܩܕܡ ܪ̈ܫܢܐ ܘܫܠܝ̈ܛܢܐ. ܠܐ ܬܬܦܠܓܘܢ ܐܝܟܢܐ
12 ܬܦܩܘܢ ܦܘܢܝܐ ܐܘ ܡܢܐ ܬܐܡܪܘܢ. * ܪܘܚܐ ܓܝܪ ܕܩܘܕܫܐ
13 ܢܠܦܟܘܢ ܒܗ ܒܫܥܬܐ ܡܕܡ ܕܘܠܐ ܕܬܐܡܪܘܢ. * ܐܡܪ
ܠܗ

ܚܕ ܕܝܢ ܐܢܫ ܡܢ ܗܘ ܟܢܫܐ. ܡܠܦܢܐ: ܐܡܪ ܠܐܚܝ
14 ܕܢܦܠܓ ܥܡܝ ܝܪܬܘܬܐ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܓܒܪܐ:
15 ܡܢܘ ܐܩܝܡܢܝ ܥܠܝܟܘܢ ܕܝܢܐ ܘܡܦܠܓܢܐ. * ܘܐܡܪ
ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܐܙܕܗܪܘ ܡܢ ܟܠܗ ܥܠܘܒܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ
16 ܗܘܐ ܒܡܘܬܪܐ ܕܢܟܣܐ ܐܝܬ ܚܝܐ. * ܘܐܡܪ ܡܬܠܐ
ܠܗܘܢ. ܓܒܪܐ ܚܕ ܥܬܝܪܐ. ܐܥܠܬ ܠܗ ܐܪܥܗ ܥܠܠܬܐ
17 ܣܓܝܐܬܐ. * ܘܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܢܦܫܗ ܘܐܡܪ. ܡܢܐ
18 ܐܥܒܕ ܕܠܝܬ ܠܝ ܐܝܟܐ ܕܐܟܢܫ ܥܠܠܬܝ. * ܘܐܡܪ
ܗܕܐ ܐܥܒܕ: ܐܣܬܘܪ ܒܝܬ ܐܘܨܪܝ: ܘܐܒܢܐ ܘܐܘܪܒ ܐܢܘܢ.
19 ܘܐܟܢܫ ܬܡܢ ܟܠܗ ܥܒܘܪܝ ܘܛܒܬܝ. * ܘܐܡܪ
ܠܢܦܫܝ. ܢܦܫܝ: ܐܝܬ ܠܟܝ ܛܒܬܐ ܣܓܝܐܬܐ: ܕܣܝܡܢ
ܠܫܢܝܐ ܣܓܝܐܬܐ. ܐܬܬܢܝܚܝ. ܐܟܘܠܝ. ܐܫܬܝ.
20 ܐܬܒܣܡܝ. * ܐܡܪ ܠܗ ܕܝܢ ܐܠܗܐ. ܚܣܝܪ ܪܥܝܢܐ:
ܒܗܢܐ ܠܠܝܐ ܢܦܫܟ ܬܬܒܥܐ ܡܢܟ. ܘܗܠܝܢ
21 ܕܛܝܒܬ ܠܡܢ ܢܗܘܝܢ. * ܗܟܢܐ ܗܘ ܡܢ ܕܣܐܡ ܠܗ
22 ܣܝܡܬܐ ܘܒܐܠܗܐ ܠܐ ܥܬܪ. * ܘܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܟܘܢ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܠܐ ܬܐܨܦܘܢ ܠܢܦܫܟܘܢ ܡܢܐ
23 ܬܐܟܠܘܢ. ܘܠܐ ܠܦܓܪܟܘܢ ܡܢܐ ܬܠܒܫܘܢ. * ܢܦܫܐ ܓܝܪ
24 ܝܬܝܪܐ ܡܢ ܣܝܒܪܬܐ ܘܦܓܪܐ ܡܢ ܠܒܘܫܐ. * ܐܬܒܩܘ
ܒܥܘܪܒܐ. ܕܠܐ ܙܪܥܝܢ ܘܠܐ ܚܨܕܝܢ. ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ ܬܘܢܐ ܘܒܝܬ
ܐܘܨܪܐ. ܘܐܠܗܐ ܡܬܪܣܐ ܠܗܘܢ. ܟܡܐ ܗܟܝܠ ܐܢܬܘܢ
25 ܡܝܬܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܦܪܚܬܐ. * ܡܢܘ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܟܕ
ܝܨܦ: ܡܫܟܚ ܠܡܘܣܦܘ ܥܠ ܩܘܡܬܗ ܐܡܬܐ ܚܕܐ.
26 * ܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐ ܙܥܘܪܬܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܡܢܐ ܥܠ
27 ܫܪܟܐ ܝܨܦܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܐܬܒܩܘ ܒܫܘܫܢܐ ܐܝܟܢܐ ܪܒܝܢ.
ܕܠܐ ܠܐܝܢ ܘܠܐ ܥܙܠܢ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ: ܕܐܦ ܠܐ
ܫܠܝܡܘܢ ܒܟܠܗ ܫܘܒܚܗ ܐܬܟܣܝ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܢ
ܗܠܝܢ.

28 ܡܢܗܝܢ. * ܘܐܢ ܠܥܡܒܐ ܕܒܚܩܠܐ ܕܝܘܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܘܡܚܪ ܢܦܠ ܒܬܢܘܪܐ: ܐܠܗܐ ܗܟܢܐ ܡܠܒܫ: ܟܡܐ
29 ܝܬܝܪ ܠܟܘܢ ܙܥܘܪܝ ܗܝܡܢܘܬܐ: * ܘܐܢܬܘܢ ܠܐ ܬܒܥܘܢ
ܡܢܐ ܬܐܟܠܘܢ ܘܡܢܐ ܬܫܬܘܢ. ܘܠܐ ܢܦܠܓ ܪܥܝܢܟܘܢ
30 ܒܗܠܝܢ. * ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܟܠܗܝܢ: ܥܡܡܐ ܗܢܘ ܕܥܠܡܐ
ܒܥܝܢ. ܐܦ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܒܘܟܘܢ ܝܕܥ ܕܡܬܒܥܝܢ ܠܟܘܢ
31 ܗܠܝܢ. * ܒܪܡ ܒܥܘ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܗܠܝܢ
32 ܟܠܗܝܢ ܡܬܬܘܣܦܢ ܠܟܘܢ. * ܠܐ ܬܕܚܠܝ ܓܙܪܐ ܙܥܘܪܐ.
33 ܕܨܒܐ ܐܒܘܟܘܢ ܕܢܬܠ ܠܟܘܢ ܡܠܟܘܬܐ. * ܙܒܢܘ
ܩܢܝܢܟܘܢ ܘܗܒܘ ܙܕܩܬܐ. ܥܒܕܘ ܠܟܘܢ ܟܝܣܐ ܕܠܐ ܒܠܝܢ.
ܘܣܝܡܬܐ ܕܠܐ ܚܣܪܐ ܒܫܡܝܐ. ܐܝܟܐ ܕܓܢܒܐ ܠܐ ܩܪܒ ܘܣܣܐ
34 ܠܐ ܡܚܒܠ. * ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܕܐܝܬ ܣܝܡܬܟܘܢ: ܬܡܢ ܢܗܘܐ
35 ܐܦ ܠܒܟܘܢ. * ܢܗܘܘܢ ܚܨܝܟܘܢ ܐܣܝܪܝܢ. ܘܫܪܓܝܟܘܢ
36 ܢܗܝܪܝܢ. * ܘܗܘܘ ܕܡܝܢ ܠܐܢܫܐ ܕܡܣܟܝܢ ܠܡܪܗܘܢ:
ܐܡܬܝ ܢܗܦܘܟ ܡܢ ܒܝܬ ܡܫܬܘܬܐ. ܕܡܐ ܕܐܬܐ ܘܢܩܫ:
37 ܡܚܕܐ ܢܦܬܚܘܢ ܠܗ. * ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܥܒܕܐ ܗܢܘܢ:
ܕܢܐܬܐ ܡܪܗܘܢ ܢܫܟܚ ܐܢܘܢ ܟܕ ܥܝܪܝܢ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ
ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܢܐܣܘܪ ܚܨܘܗܝ ܘܢܣܡܟ ܐܢܘܢ: ܘܢܥܒܪ
38 ܢܫܡܫ ܐܢܘܢ. * ܘܐܢ ܒܡܛܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܐܘ ܕܬܠܬ ܢܐܬܐ
39 ܘܢܫܟܚ ܗܟܢܐ: ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܥܒܕܐ ܗܢܘܢ. * ܗܕܐ
ܕܝܢ ܕܥܘ. ܕܐܠܘ ܝܕܥ ܗܘܐ ܡܪܐ ܒܝܬܐ ܒܐܝܕܐ ܡܛܪܬܐ ܐܬܐ
ܓܢܒܐ: ܡܬܬܥܝܪ ܗܘܐ ܘܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܕܢܬܦܠܫ ܒܝܬܗ.
40 * ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܗܘܘ ܡܛܝܒܝܢ. ܕܒܫܥܬܐ ܕܠܐ
41 ܣܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܬܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ
ܟܐܦܐ. ܡܪܝ ܠܢ ܐܡܪ ܐܢܬ ܠܗ ܠܡܬܠܐ ܗܢܐ: ܐܘ ܐܦ
42 ܠܟܠܢܫ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܡܢܘ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ
ܪܒ ܒܝܬܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܚܟܝܡܐ ܕܢܩܝܡܝܘܗܝ ܡܪܗ ܥܠ
ܬܫܡܫܬܗ:

ܬܫܡܫܬܗ: ܕܢܬܠ ܦܣܬܐ ܒܙܒܢܗ. * ܛܘܒܘܗܝ ܠܥܒܕܐ ܗܘ 43
ܕܢܐܬܐ ܡܪܗ ܢܫܟܚܝܘܗܝ ܕܥܒܕ ܗܟܢܐ. * ܫܪܝܪܐܝܬ 44
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܢܩܝܡܝܘܗܝ ܥܠ ܟܠܗ ܩܢܝܢܗ. * ܐܢ 45
ܕܝܢ ܢܐܡܪ ܥܒܕܐ ܗܘ ܒܠܒܗ: ܕܡܘܚܪ ܡܪܝ ܠܡܐܬܐ:
ܘܢܫܪܐ ܠܡܡܚܐ ܠܥܒܕܐ ܘܠܐܡܗܬܐ ܕܡܪܗ: ܘܢܫܪܐ
ܠܡܐܟܠ ܘܠܡܫܬܐ ܘܠܡܪܘܐ. * ܢܐܬܐ ܡܪܗ ܕܥܒܕܐ 46
ܗܘ ܒܝܘܡܐ ܕܠܐ ܣܟܐ ܘܒܫܥܬܐ ܕܠܐ ܝܕܥ: ܘܢܦܠܓܝܘܗܝ.
ܘܢܣܝܡ ܡܢܬܗ ܥܡ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ. * ܥܒܕܐ 47
ܕܝܢ ܐܝܢܐ ܕܝܕܥ ܨܒܝܢܐ ܕܡܪܗ: ܘܠܐ ܛܝܒ ܠܗ ܐܝܟ ܨܒܝܢܗ:
ܢܣܬܢܓܕ ܣܓܝܐܬܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܕܠܐ ܝܕܥ ܘܥܒܕ ܡܕܡ ܕܫܘܐ 48
ܠܡܚܘܬܐ. ܢܣܬܢܓܕ ܡܚܘܬܐ ܙܥܘܪܬܐ. ܟܠ ܡܢ ܕܐܬܝܗܒ
ܠܗ ܣܓܝ: ܣܓܝ ܢܬܒܥܐ ܡܢܗ. ܘܡܢ ܕܐܓܥܠܘ ܠܗ
ܣܓܝ: ܝܬܝܪ ܢܬܒܥܘܢ ܡܢܗ. * ܢܘܪܐ ܐܬܝܬ ܕܐܪܡܐ 49
ܒܐܪܥܐ. ܘܨܒܐ ܐܢܐ ܐܠܘ ܡܢ ܟܕܘ ܝܩܕܬ: * ܘܡܥܡܘܕܝܬܐ 50
ܐܝܬ ܠܝ ܕܐܥܡܕ: ܘܟܡܐ ܐܠܝܨ ܐܢܐ ܥܕܡܐ ܕܬܫܬܠܡ.
* ܣܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܫܝܢܐ ܐܬܝܬ ܕܐܪܡܐ ܒܐܪܥܐ: ܐܡܪ ܐܢܐ 51
ܠܟܘܢ ܕܠܐ. ܐܠܐ ܦܠܓܘܬܐ. * ܡܢ ܗܫܐ ܓܝܪ ܢܗܘܘܢ 52
ܚܡܫܐ ܒܒܝܬܐ ܚܕ. ܕܦܠܝܓܝܢ ܬܠܬܐ ܥܠ ܬܪܝܢ: ܘܬܪܝܢ
ܥܠ ܬܠܬܐ. * ܢܬܦܠܓܘܢ ܓܝܪ ܐܒܐ ܥܠ ܒܪܗ: ܘܒܪܐ ܥܠ 53
ܐܒܘܗܝ. ܐܡܐ ܥܠ ܒܪܬܗ. ܘܒܪܬܐ ܥܠ ܐܡܗ. ܚܡܬܐ ܥܠ
ܟܠܬܗ. ܘܟܠܬܐ ܥܠ ܚܡܬܗ. * ܘܐܡܪ ܠܟܢܫܐ. ܡܐ 54
ܕܚܙܝܬܘܢ ܥܢܢܐ ܕܕܢܚ ܡܢ ܡܥܪܒܐ. ܡܚܕܐ ܐܡܪܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܡܛܪܐ ܐܬܐ. ܘܗܘܐ ܗܟܢܐ. * ܘܡܐ ܕܢܫܒܐ 55
ܬܝܡܢܐ. ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܫܘܒܐ ܗܘܐ ܘܗܘܐ. * ܢܣܒܝ 56
ܒܐܦܐ: ܦܪܨܘܦܗ ܕܫܡܝܐ ܘܕܐܪܥܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܒܩܘ:
ܙܒܢܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܠܐ ܦܪܫܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܠܡܢܐ ܕܝܢ 57
ܡܢ ܢܦܫܟܘܢ ܠܐ ܕܐܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܟܐܢܘܬܐ. * ܡܐ ܓܝܪ ܕܐܙܠ 58

ܐܢܬ

ܐܝܟܐ ܕܐܙܠ ܐܢܬ ܥܡ ܒܥܠܕܒܒܟ ܠܘܬ ܐܪܟܘܢܐ. ܟܕ ܒܐܘܪܚܐ ܐܝܬܝܟ ܗܒ
ܥܠܬܐ ܘܐܫܬܪܝ ܡܢܗ. ܕܠܡܐ ܢܓܪܟ ܠܘܬ ܕܝܢܐ:
ܘܕܝܢܐ ܢܫܠܡܟ ܠܫܠܛܘܢܐ: ܘܫܠܛܘܢܐ ܢܪܡܝܟ ܒܒܝܬ ܐܣܝܪܐ.
59 * ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ: ܕܠܐ ܬܦܘܩ ܡܢ ܬܡܢ: ܥܕܡܐ
ܕܬܦܪܘܥ ܡܢܝܐ ܐܚܪܝܐ ✣

Cap. XIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܓ *

1 * ܒܗܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ: ܐܬܘ ܐܢܫܝܢ ܐܡܪܘ ܠܗ ܥܠ
ܓܠܝܠܝܐ: ܗܢܘܢ ܕܦܝܠܛܘܣ ܥܪܒ ܕܡܗܘܢ ܥܡ
2 ܕܒܚܝܗܘܢ. * ܘܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܣܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܕܗܠܝܢ ܓܠܝܠܝܐ: ܚܛܝܐ ܗܘܘ ܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
3 ܓܠܝܠܝܐ: ܕܗܟܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: * ܠܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ
ܕܝܢ: ܕܐܦ ܟܠܟܘܢ ܐܠܐ ܬܬܘܒܘܢ. ܗܟܢܐ ܬܐܒܕܘܢ.
4 * ܐܘ ܗܢܘܢ ܬܡܢܬܥܣܪ ܕܢܦܠ ܥܠܝܗܘܢ ܡܓܕܠܐ
ܒܫܝܠܘܚܐ ܘܩܛܠ ܐܢܘܢ: ܣܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܚܝܒܝܢ ܗܘܘ
5 ܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܕܥܡܪܝܢ ܒܐܘܪܫܠܡ: * ܠܐ.
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ: ܕܐܦ ܠܐ ܬܬܘܒܘܢ. ܟܠܟܘܢ ܐܟܘܬܗܘܢ
6 ܬܐܒܕܘܢ ✣ * ܘܐܡܪ ܗܕܐ ܡܬܠܐ. ܬܬܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܠܐܢܫ
ܢܨܝܒܐ ܒܟܪܡܗ: ܘܐܬܐ ܒܥܐ ܦܐܪܐ ܘܠܐ ܐܫܟܚ.
7 * ܘܐܡܪ ܠܦܠܚܐ: ܗܐ ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܐܝܬܝ ܐܢܐ ܐܬܐ ܐܢܐ
ܦܐܪܐ ܒܬܬܐ ܗܕܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ. ܦܣܘܩܝܗ. ܠܡܢܐ
8 ܡܒܛܠܐ ܐܪܥܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܦܠܚܐ. ܡܪܝ: ܫܒܘܩܝܗ.
9 ܐܦ ܗܕܐ ܫܢܬܐ. ܥܕ ܐܦܠܚܝܗ ܘܐܙܒܠܝܗ. * ܘܐܢ ܥܒܕܐ
10 ܦܐܪܐ: ܘܐܢ ܠܐ ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܬܦܣܘܩܝܗ ✣ * ܟܕ ܕܝܢ ܡܠܦ
11 ܝܫܘܥ ܒܫܒܬܐ ܒܚܕܐ ܡܢ ܒܬܝ ܟܢܘܫܬܐ: * ܐܝܬ ܗܘܬ ܬܡܢ
ܐܢܬܬܐ: ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ ܪܘܚܐ ܕܟܘܪܗܢܐ: ܫܢܝܢ ܬܡܢܥܣܪܐ.
ܘܟܦܝܦܐ ܗܘܬ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ ܕܬܬܦܫܛ
12 ܠܓܡܪ. * ܚܙܐܗ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܘܩܪܐܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܬܬܐ

ܫܪܝܐ

ܦܪ̈ܝܫܐ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ. ܒܗܘܢ ܐܝܕܗ ܠܡܣܡ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܢܨܠܐ 13
ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܘܟܐܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ. * ܚܙܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܘܐܬܟܪܝ 14
ܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܫܒܘܩܘ ܛܠܝ̈ܐ ܢܐܬܘܢ ܠܘܬܝ. ܘܠܐ ܬܟܠܘܢ ܐܢܘܢ.
ܕܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܡܝܢ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܡܢ ܕܠܐ ܢܩܒܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܐܝܟ 15
ܛܠܝܐ ܠܐ ܢܥܘܠ ܠܗ̇. ܘܫܩܠ ܐܢܘܢ ܥܠ ܕܪܥܘܗܝ: ܘܣܡ ܐܝܕܗ
ܥܠܝܗܘܢ: ܘܒܪܟ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܪܕܐ ܒܐܘܪܚܐ: ܪܗܛ ܚܕ
ܢܦܠ ܥܠ ܒܘܪܟܘܗܝ:
* ܘܫܐܠ ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܡܪ: ܡܠܦܢܐ ܛܒܐ ܡܢܐ ܐܥܒܕ ܕܐܐܪܬ 16
ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ: ܡܢܐ ܩܪܐ ܐܢܬ ܠܝ ܛܒܐ
ܠܝܬ ܛܒܐ ܐܠܐ ܐܢ ܚܕ ܐܠܗܐ. * ܦܘܩܕ̈ܢܐ ܝܕܥ ܐܢܬ 17
ܠܐ ܬܓܘܪ ܠܐ ܬܩܛܘܠ ܠܐ ܬܓܢܘܒ ܠܐ ܬܣܗܕ ܣܗܕܘܬܐ
ܕܓܠܬܐ ܠܐ ܬܛܠܘܡ ܝܩܪ ܠܐܒܘܟ ܘܠܐܡܟ܀
* ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܡܠܦܢܐ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܢܛܪܬ 18
ܐܢܝܢ ܡܢ ܛܠܝܘܬܝ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܚܪ ܒܗ ܘܐܚܒܗ 19
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܚܕܐ ܚܣܝܪܐ ܠܟ. ܙܠ ܙܒܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܟ.
ܘܗܒ ܠܡܣܟܢ̈ܐ ܘܬܗܘܐ ܠܟ ܣܝܡܬܐ ܒܫܡܝܐ. * ܘܬܐ ܫܩܘܠ 20
ܙܩܝܦܟ ܘܬܐ ܒܬܪܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܟܡܪ ܥܠ ܡܠܬܐ ܗܕܐ. * ܘܐܙܠ 21
ܟܕ ܟܪܝܐ ܠܗ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܗ ܩܢܝܢܐ ܣܓܝܐܐ. * ܘܚܪ ܝܫܘܥ
ܒܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܥܛܠܐ ܠܗܠܝܢ ܕܐܝܬ 22
ܠܗܘܢ ܩܢܝܢܐ ܠܡܥܠ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ܀ * ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܢ 23
ܬܡܗܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܡܠܘܗܝ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܬܘܒ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. 24
ܒܢܝ̈ ܐܝܟܢܐ ܥܛܝܠ ܠܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܬܘܟܠܢܗܘܢ ܥܠ ܢܟ̈ܣܝܗܘܢ:
ܠܡܥܠ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܦܫܝܩ 25
ܗܘ ܠܓܡܠܐ ܠܡܥܠ ܒܚܪܘܪܐ ܕܡܚܛܐ ܐܘ ܥܬܝܪܐ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܕܐܠܗܐ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܝܬܝܪܐܝܬ ܡܬܡܗܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܡܪܝܢ 26
ܒܝܢܬ ܢܦܫܗܘܢ. ܘܡܢܘ ܡܫܟܚ ܠܡܚܐ. ܚܪ ܒܗܘܢ ܝܫܘܥ:
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܘܬ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܗܕܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ:

ܩܕܡܝܟ ܐܟܠܢ ܘܐܫܬܝܢ ܘܒܫܘܩܝܢ ܐܠܦܬ. * ܘܢܐܡܪ 27
ܠܟܘܢ: ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܢܬܘܢ. ܦܪܘܩܘ ܠܟܘܢ
ܡܢܝ ܦܠܚܝ ܫܘܩܪܐ: * ܬܡܢ ܢܗܘܐ ܒܟܝܐ ܘܚܘܪܩ 28
ܫܢܐ. ܡܐ ܕܬܚܙܘܢ ܠܐܒܪܗܡ ܘܠܐܝܣܚܩ ܘܠܝܥܩܘܒ:
ܘܠܟܠܗܘܢ ܢܒܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ
ܢܗܘܘܢ ܡܫܬܕܝܢ ܠܒܪ. * ܘܢܐܬܘܢ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܘܡܢ 29
ܡܥܪܒܐ ܘܡܢ ܓܪܒܝܐ ܘܡܢ ܬܝܡܢܐ: ܘܢܣܬܡܟܘܢ
ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܗܐ ܐܝܬ ܐܚܪܝܐ ܕܢܗܘܘܢ ܩܕܡܝܐ: 30
ܘܐܝܬ ܩܕܡܝܐ ܕܢܗܘܘܢ ܐܚܪܝܐ. * ܒܗ ܒܗܘ ܝܘܡܐ: ܩܪܒܘ 31
ܐܢܫܐ ܡܢ ܦܪܝܫܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܦܘܩ ܘܙܠ ܠܟ ܡܟܐ: ܡܛܠ
ܕܗܪܘܕܣ ܨܒܐ ܠܡܩܛܠܟ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܙܠܘ 32
ܐܡܪܘ ܠܬܥܠܐ ܗܢܐ: ܕܗܐ ܡܦܩ ܐܢܐ ܫܐܕܐ: ܘܐܣܘܬܐ ܥܒܕ
ܐܢܐ ܝܘܡܢܐ ܘܡܚܪ. ܘܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܡܫܬܡܠܐ ܐܢܐ.
* ܒܪܡ ܘܠܐ ܠܝ ܕܝܘܡܢܐ ܘܡܚܪ ܐܗܠܟ. ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ 33
ܐܙܠ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܢܒܝܐ ܢܐܒܕ ܠܒܪ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ.
* ܐܘܪܫܠܡ ܐܘܪܫܠܡ: ܩܛܠܬ ܢܒܝܐ ܘܪܓܡܬ ܠܕܫܠܝܚܝܢ 34
ܠܘܬܗ: ܟܡܐ ܙܒܢܝܢ ܨܒܝܬ ܠܡܟܢܫܘ
ܒܢܝܟܝ: ܐܝܟ ܬܪܢܓܘܠܬܐ ܕܟܢܫܐ ܦܪܘܓܝܗ ܬܚܝܬ
ܓܦܝܗ ܘܠܐ ܨܒܝܬܘܢ. * ܗܐ ܡܫܬܒܩ ܠܟܘܢ ܒܝܬܟܘܢ 35
ܚܪܒܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܓܝܪ: ܕܠܐ ܬܚܙܘܢܢܝ ܥܕܡܐ ܕܬܐܡܪܘܢ
ܒܪܝܟ ܗܘ ܕܐܬܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ✣ ✣ ✣ ✣

Cap. XIV. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܕ *

* ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܥܠ ܠܒܝܬܗ ܕܚܕ ܡܢ ܪܝܫܐ ܕܦܪܝܫܐ 1
ܠܡܠܥܣ ܠܚܡܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ: ܘܗܢܘܢ ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ. * ܘܗܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ ܡܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ 2
ܩܕܡܘܗܝ. * ܘܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܣܦܪܐ ܘܠܦܪܝܫܐ. 3
ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܒܫܒܬܐ ܠܡܐܣܝܘ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܫܬܩܘ 4
ܘܐܚܕܗ

5 ܘܐܚܕܗ ܗܘ ܘܐܣܝܗ ܘܫܪܝܗ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢܘ
ܡܢܟܘܢ ܕܢܦܠ ܒܪܗ ܐܘ ܬܘܪܗ ܒܓܘܒܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ: ܘܠܐ
6 ܡܚܕܐ ܢܣܩ ܐܢܘܢ. * ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܬܠ ܠܗ
7 ܦܬܓܡܐ ܥܠ ܗܕܐ. * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܡܬܠܐ ܠܘܬ ܗܢܘܢ
ܕܡܙܡܢܝܢ ܗܘܘ: ܥܠ ܕܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܓܒܝܢ ܗܘܘ ܕܘܟܝܬܐ
8 ܕܪܝܫ ܣܡܟܐ. * ܐܡܬܝ ܕܡܙܕܡܢ ܐܢܬ ܡܢ ܐܢܫ ܠܒܝܬ
ܡܫܬܘܬܐ: ܠܐ ܬܐܙܠ ܬܣܬܡܟ ܠܟ ܒܪܝܫ ܣܡܟܐ. ܕܠܡܐ
ܢܗܘܐ ܡܙܡܢ ܬܡܢ ܐܢܫ ܕܡܝܩܪ ܡܢܟ. * ܘܢܐܬܐ ܗܘ
9 ܕܠܟ ܘܠܗ ܩܪܐ: ܘܢܐܡܪ ܠܟ ܕܗܒ ܕܘܟܬܐ ܠܗܢܐ:
10 ܘܬܒܗܬ ܟܕ ܩܐܡ ܐܢܬ ܘܐܚܕ ܐܢܬ ܕܘܟܬܐ ܐܚܪܝܬܐ. * ܐܠܐ
ܡܐ ܕܐܙܕܡܢܬ: ܙܠ ܐܣܬܡܟ ܠܟ ܒܚܪܬܐ. ܕܡܐ ܕܐܬܐ ܗܘ
ܕܩܪܝܟ ܢܐܡܪ ܠܟ. ܪܚܡܝ: ܐܬܥܠܝ ܠܥܠ ܘܐܣܬܡܟ.
ܘܢܗܘܐ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܩܕܡ ܟܠܗܘܢ ܕܡܣܬܡܟܝܢ ܥܡܟ.
11 * ܡܛܠ ܕܟܠ ܕܡܪܝܡ ܢܦܫܗ ܢܬܡܟܟ: ܘܟܠ ܕܡܡܟ ܢܦܫܗ
12 ܢܬܬܪܝܡ. * ܐܡܪ ܕܝܢ ܠܗܘ ܕܩܪܝܗ. ܡܐ ܕܥܒܕ ܐܢܬ
ܐܪܫܝܬܐ ܐܘ ܚܫܡܝܬܐ: ܠܐ ܬܗܘܐ ܩܪܐ ܠܪܚܡܝܟ. ܐܦܠܐ ܠܐܚܝܟ
ܐܘ ܠܐܚܝܢܝܟ. ܘܠܐ ܠܡܫܒܒܝܟ ܥܬܝܪܐ. ܕܠܡܐ ܐܦ ܗܢܘܢ
ܢܩܪܘܢܟ: ܘܢܗܘܐ ܠܟ ܦܘܪܥܢܐ ܗܢܐ. * ܐܠܐ ܡܐ ܕܥܒܕ ܐܢܬ
13 ܩܘܒܠܐ: ܩܪܝ ܠܡܣܟܢܐ. ܠܡܚܝܠܐ. ܠܚܓܝܪܐ. ܘܠܣܡܝܐ.
14 * ܘܛܘܒܝܟ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܕܢܦܪܥܘܢܟ. ܢܗܘܐ ܓܝܪ ܦܘܪܥܢܟ
15 ܒܩܝܡܬܐ ܕܙܕܝܩܐ. * ܟܕ ܫܡܥ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܣܡܝܟܝܢ
ܗܘܘ ܐܡܪ ܠܗ: ܛܘܒܘܗܝ ܠܡܢ ܕܢܐܟܘܠ ܠܚܡܐ
16 ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܓܒܪܐ ܚܕ
17 ܥܒܕ ܚܫܡܝܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܩܪܐ ܠܣܓܝܐܐ. * ܘܫܕܪ ܥܒܕܗ
ܒܥܕܢܐ ܕܚܫܡܝܬܐ ܕܢܐܡܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܩܪܝܢ. ܗܐ ܟܠܡܕܡ
18 ܡܛܝܒ ܠܟܘܢ ܬܘ. * ܘܫܪܝܘ ܡܢ ܚܕ ܟܠܗܘܢ
ܠܡܫܬܐܠܘ. ܐܡܪ ܠܗ ܩܕܡܝܐ. ܩܪܝܬܐ ܙܒܢܬ: ܘܐܠܨܐ ܐܢܐ
ܕܐܦܘܩ

ܕܐܦܘܩ ܐܚܙܝܗ. ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟ ܫܒܘܩܝܢܝ ܕܡܫܬܐܠ ܐܢܐ.
19 * ܐܚܪܢܐ ܐܡܪ. ܚܡܫܐ ܙܘܓܝܢ ܬܘܪܐ ܙܒܢܬ: ܘܐܙܠ ܐܢܐ
ܕܐܒܩܐ ܐܢܘܢ. ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟ ܫܒܘܩܝܢܝ ܕܡܫܬܐܠ ܐܢܐ.
20 * ܐܚܪܢܐ ܐܡܪ. ܐܢܬܬܐ ܢܣܒܬ: ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ
21 ܐܢܐ ܕܐܬܐ. * ܘܐܬܐ ܗܘ ܥܒܕܐ ܘܐܡܪ ܠܡܪܗ ܗܠܝܢ. ܗܝܕܝܢ
ܪܓܙ ܡܪܐ ܒܝܬܐ ܘܐܡܪ ܠܥܒܕܗ. ܦܘܩ ܒܥܓܠ ܠܫܘܩܐ
ܘܠܒܪ̈ܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܥܠ ܠܟܐ ܠܡܣ̈ܟܢܐ ܘܠܡܟ̈ܐܒܐ
22 ܘܠܡܚ̈ܓܪܐ ܘܠܥ̈ܘܝܪܐ. * ܘܐܡܪ ܥܒܕܐ. ܡܪܝ: ܗܘܐ
23 ܐܝܟ ܕܦܩܕܬ ܘܬܘܒ ܐܝܬ ܐܬܪܐ. * ܘܐܡܪ ܡܪܐ ܠܥܒܕܗ.
ܦܘܩ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܘܠܒܝܬ ܣ̈ܝܓܐ: ܘܐܠܘܨ ܕܢܥܠܘܢ ܕܢܬܡܠܐ
24 ܒܝܬܝ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܓܝܪ: ܕܐܢܫ ܡܢ ܗܢܘܢ ܓܒܪ̈ܐ
25 ܕܩܪܝܢ ܗܘܘ: ܠܐ ܢܛܥܡ ܡܢ ܚܫܡܝܬܝ. * ܘܟܕ
ܐܙܠܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗ ܟܢ̈ܫܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܐܬܦܢܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
26 * ܡܢ ܕܐܬܐ ܠܘܬܝ ܘܠܐ ܣܢܐ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐܡܗ: ܘܠܐܚ̈ܘܗܝ
ܘܠܐܚ̈ܘܬܗ: ܘܠܐܢܬܬܗ ܘܠܒܢ̈ܘܗܝ ܘܐܦ ܠܢܦܫܗ:
27 ܠܬܠܡܝܕܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܗܘܐ ܠܝ. * ܘܡܢ ܕܠܐ ܫܩܠ
ܙܩܝܦܗ ܘܐܬܐ ܒܬܪܝ: ܠܬܠܡܝܕܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܗܘܐ ܠܝ.
28 * ܡܢܘ ܓܝܪ ܡܢܟܘܢ ܕܨܒܐ ܕܢܒܢܐ ܡܓܕܠܐ: ܘܠܐ ܠܘܩܕܡ
ܝܬܒ ܚܫܒ ܢܦܩܬܗ: ܐܢ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ.
29 * ܕܠܐ ܟܕ ܢܣܝܡ ܫܬܐܣܬܐ ܘܠܐ ܢܫܟܚ ܠܡܫܡܠܝܘ: ܟܠ
30 ܕܚܙܝܢ ܢܗܘܘܢ ܡܒܙܚܝܢ ܒܗ. * ܘܐܡܪܝܢ ܕܗܢܐ ܓܒܪܐ
31 ܫܪܝ ܠܡܒܢܐ. ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܫܡܠܝܘ. * ܐܘ ܡܢܘ
ܡܠܟܐ ܕܐܙܠ ܠܩܪܒܐ ܠܡܬܟܬܫܘ ܥܡ ܡܠܟܐ ܚܒܪܗ:
ܘܠܐ ܠܘܩܕܡ ܡܬܪܥܐ: ܕܐܢ ܡܫܟܚ ܒܥܣܪܐ ܐܠ̈ܦܝܢ
32 ܠܡܐܪܥ ܠܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ ܒܥܣܪܝܢ ܐܠ̈ܦܝܢ. * ܘܐܢ ܕܝܢ
ܠܐ. ܥܕ ܗܘ ܪܚܝܩ ܡܢܗ: ܡܫܕܪ ܐܝܙܓܕܐ ܘܡܒܥܐ ܥܠ
33 ܫܠܡܐ. * ܗܟܢܐ ܟܠ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܕܠܐ ܫܒܩ ܟܠܗ
ܩܢܝܢܗ:

ܩܢܝܢܗ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܗܘܐ ܠܝ ܬܠܡܝܕܐ. * ܛܒܐ
34 ܗܝ ܡܠܚܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܡܠܚܐ ܬܦܟܗ ܒܡܢܐ
ܬܬܡܠܚ. * ܠܐ ܠܐܪܥܐ ܘܠܐ ܠܙܒܠܐ ܐܝܬܝܗ. ܠܒܪ ܫܕܝܢ
35 ܠܗ. ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ ܕܢܫܡܥ ܢܫܡܥ ✢ ✢ ✢

Cap. XV. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܗ *

1 * ܘܩܪܝܒܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܡܟܣܐ ܘܚܛܝܐ
2 ܕܢܫܡܥܘܢܝܗܝ. * ܘܪܛܢܝܢ ܗܘܘ ܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ
ܘܐܡܪܝܢ. ܗܢܐ ܠܚܛܝܐ ܡܩܒܠ ܘܐܟܠ ܥܡܗܘܢ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
3 ܝܫܘܥ ܡܬܠܐ ܗܢܐ. * ܡܢܘ ܡܢܟܘܢ ܓܒܪܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܐܐ
4 ܥܪܒܝܢ: ܘܐܢ ܢܐܒܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܠܐ ܫܒܩ ܬܫܥܝܢ ܘܬܫܥܐ
ܒܚܘܪܒܐ: ܘܐܙܠ ܒܥܐ ܠܗܘ ܕܐܒܕ ܥܕܡܐ ܕܢܫܟܚܝܘܗܝ.
5 * ܘܡܐ ܕܐܫܟܚܗ ܚܕܐ. ܘܫܩܠ ܠܗ ܥܠ ܟܬܦܬܗ. * ܘܐܬܐ
6 ܠܒܝܬܗ. ܘܩܪܐ ܠܪܚܡܘܗܝ ܘܠܫܒܒܘܗܝ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܚܕܘ ܥܡܝ ܕܐܫܟܚܬ ܥܪܒܐ ܕܐܒܕ ܗܘܐ. * ܐܡܪ
7 ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܗܟܢܐ ܬܗܘܐ ܚܕܘܬܐ ܒܫܡܝܐ ܥܠ ܚܕ ܚܛܝܐ
ܕܬܐܒ: ܐܘ ܥܠ ܬܫܥܝܢ ܘܬܫܥܐ ܙܕܝܩܝܢ ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܐ ܠܗܘܢ
ܬܝܒܘܬܐ. * ܐܘ ܐܝܕܐ ܗܝ ܐܢܬܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܣܪ ܙܘܙܝܢ
8 ܘܬܘܒܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܠܐ ܡܢܗܪܐ ܫܪܓܐ ܘܡܟܢܫܐ ܒܝܬܐ:
ܘܒܥܝܐ ܠܗ ܒܚܦܝܛܘܬܐ ܥܕܡܐ ܕܬܫܟܚܝܘܗܝ. * ܘܡܐ
9 ܕܐܫܟܚܬܗ: ܩܪܝܐ ܠܪܚܡܬܗ ܘܠܫܒܒܬܗ ܘܐܡܪܐ ܠܗܝܢ.
ܚܕܝܝܢ ܥܡܝ ܕܐܫܟܚܬ ܙܘܙܝ ܕܐܒܕ ܗܘܐ. * ܐܡܪ ܐܢܐ
10 ܠܟܘܢ: ܕܗܟܢܐ ܬܗܘܐ ܚܕܘܬܐ ܩܕܡ ܡܠܐܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ:
11 ܥܠ ܚܕ ܚܛܝܐ ܕܬܐܒ ✢ * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܬܘܒ ܝܫܘܥ.
12 ܓܒܪܐ ܚܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܬܪܝܢ ܒܢܝܢ: * ܘܐܡܪ ܠܗ ܒܪܗ
ܙܥܘܪܐ. ܐܒܝ: ܗܒ ܠܝ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܛܝܐ ܠܝ ܡܢ
13 ܒܝܬܟ. ܘܦܠܓ ܠܗܘܢ ܩܢܝܢܗ. * ܘܡܢ ܒܬܪ ܝܘܡܬܐ ܩܠܝܠܐ
ܟܢܫ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܛܝܗ ܒܪܗ ܙܥܘܪܐ:
ܘܐܙܠ

ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܐ ܪܚܝܩܐ. ܘܬܡܢ ܦܙܪ ܩܢܝܢܗ ܟܕ ܚܝܐ ܦܚܙܐܝܬ.
14 * ܘܟܕ ܓܡܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܪܒܐ
15 ܒܐܪܥܐ ܗܝ. ܘܫܪܝ ܢܚܣܪ ܠܗ. * ܘܐܙܠ ܢܩܦ ܠܗ ܠܚܕ
ܡܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܥܐ ܗܝ. ܘܗܘ ܫܕܪܗ ܠܩܪܝܬܐ ܠܡܪܥܐ
16 ܚܙܝܪܐ. * ܘܡܬܪܓܪܓ ܗܘܐ ܠܡܡܠܐ ܟܪܣܗ ܡܢ ܚܪܘܒܐ
ܗܢܘܢ ܕܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܚܙܝܪܐ ܘܠܐ ܐܢܫ ܝܗܒ ܗܘܐ ܠܗ.
17 * ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬ ܢܦܫܗ ܐܡܪ. ܟܡܐ ܗܫܐ ܐܓܝܪܐ ܐܝܬ
ܒܒܝܬ ܐܒܝ ܕܝܬܝܪ ܠܗܘܢ ܠܚܡܐ: ܘܐܢܐ ܗܪܟܐ ܒܟܦܢܐ
18 ܐܒܕ ܐܢܐ. * ܐܩܘܡ ܐܙܠ ܠܘܬ ܐܒܝ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܒܝ:
19 ܚܛܝܬ ܒܫܡܝܐ ܘܩܕܡܝܟ. * ܘܠܐ ܡܫܘܐ ܗܫܐ ܐܢܐ ܕܒܪܟ
20 ܐܬܩܪܐ. ܥܒܕܝܢܝ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܐܓܝܪܝܟ. * ܘܩܡ ܐܬܐ ܠܘܬ
ܐܒܘܗܝ. ܘܥܕ ܗܘ ܪܚܝܩ: ܚܙܝܗܝ ܐܒܘܗܝ ܘܐܬܪܚܡ
21 ܥܠܘܗܝ. ܘܪܗܛ ܢܦܠ ܥܠ ܨܘܪܗ ܘܢܫܩܗ. * ܘܐܡܪ
ܠܗ ܒܪܗ. ܐܒܝ. ܚܛܝܬ ܒܫܡܝܐ ܘܩܕܡܝܟ. ܘܠܐ ܗܫܐ
22 ܐܢܐ ܕܒܪܟ ܐܬܩܪܐ. * ܐܡܪ ܕܝܢ ܐܒܘܗܝ ܠܥܒܕܘܗܝ.
ܐܦܩܘ ܐܣܛܠܐ ܪܫܝܬܐ ܐܠܒܫܘܗܝ ܘܣܝܡܘ ܥܙܩܬܐ
23 ܒܐܝܕܗ. ܘܐܣܐܢܐ ܒܪܓܠܘܗܝ. * ܘܐܝܬܘ ܩܛܘܠܘ ܬܘܪܐ
24 ܕܦܛܡܐ. ܘܢܐܟܘܠ ܘܢܬܒܣܡ. * ܕܗܢܐ ܒܪܝ ܡܝܬܐ ܗܘܐ
ܘܚܝܐ: ܘܐܒܝܕܐ ܗܘܐ ܘܐܫܬܟܚ. ܘܫܪܝܘ ܠܡܬܒܣܡܘ.
25 * ܗܘ ܕܝܢ ܒܪܗ ܩܫܝܫܐ ܒܚܩܠܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܘܩܪܒ
26 ܠܘܬ ܒܝܬܐ: ܫܡܥ ܩܠ ܙܡܪܐ ܕܣܓܝܐܐ. * ܘܩܪܐ ܠܚܕ ܡܢ
27 ܛܠܝܐ: ܘܫܐܠܗ ܡܢܘ ܗܢܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܐܚܘܟ ܐܬܐ.
ܘܢܟܣ ܐܒܘܟ ܬܘܪܐ ܕܦܛܡܐ. ܕܠܡ ܚܠܝܡܐ ܐܩܒܠܗ.
28 * ܘܪܓܙ ܘܠܐ ܨܒܐ ܗܘܐ ܠܡܥܠ. ܘܢܦܩ ܐܒܘܗܝ ܒܥܐ
29 ܡܢܗ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܐܒܘܗܝ. ܗܐ ܟܡܐ ܫܢܝܢ
ܦܠܚ ܐܢܐ ܠܟ ܥܒܕܘܬܐ: ܘܠܐ ܡܡܬܘܡ ܥܒܪܬ ܦܘܩܕܢܟ.
ܘܠܝ ܡܡܬܘܡ ܓܕܝܐ ܠܐ ܝܗܒܬ ܠܝ ܕܐܬܒܣܡ ܥܡ ܪ̈ܚܡܝ.
* ܒܗܐ

30 * ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܒܪܟ: ܟܕ ܐܚܒܠ ܩܢܝܢܟ ܥܡ ܙܢܝܬܐ
31 ܘܐܬܐ: ܢܟܤܬ ܠܗ ܬܘܪܐ ܕܦܛܡܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܗܘ
ܐܒܘܗܝ. ܒܪܝ ܐܢܬ ܒܟܠܙܒܢ ܥܡܝ ܐܢܬ. ܘܟܠ ܡܕܡ
32 ܕܝܠܝ ܕܝܠܟ ܗܘ. * ܠܡܬܒܤܡܘ ܕܝܢ ܘܠܡܚܕܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܢ
ܕܐܚܘܟ ܗܢܐ ܡܝܬܐ ܗܘܐ ܘܚܝܐ. ܘܐܒܝܕܐ ܗܘܐ
ܘܐܫܬܟܚ.

Cap. XVI. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܘ *

1 * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܓܒܪܐ ܚܕ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܥܬܝܪܐ: ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܪܒܝܬܐ. ܘܐܬܐܟܠܘ ܠܗ ܩܪܨܘܗܝ
2 ܕܡܦܪܚ ܩܢܝܢܗ. * ܘܩܪܝܗܝ ܡܪܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܢܐ
ܗܝ ܕܫܡܥ ܐܢܐ ܥܠܝܟ. ܗܒ ܠܝ ܚܘܫܒܢܐ ܕܪܒܝܬܘܬܟ.
ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܬܘܒ ܕܪܒܝܬܐ ܬܗܘܐ
3 ܠܝ. * ܐܡܪ ܗܘ ܪܒܝܬܐ ܒܢܦܫܗ. ܡܢܐ ܐܥܒܕ
ܕܡܪܝ ܫܩܠ ܡܢܝ ܪܒܝܬܘܬܗ. ܠܡܦܠܚ ܠܐ
4 ܡܫܟܚ ܐܢܐ. ܘܠܡܚܕܪ ܒܬܪܥܐ ܒܗܬ ܐܢܐ. * ܝܕܥܬ ܡܢܐ ܐܥܒܕ
ܕܡܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܪܒܝܬܘܬܐ ܢܩܒܠܘܢܢܝ ܒܒܬܝܗܘܢ.
5 * ܘܩܪܐ ܠܚܕ ܚܕ ܡܢ ܚܝܒܐ ܕܡܪܗ: ܘܐܡܪ ܠܩܕܡܝܐ.
6 ܟܡܐ ܚܐܒ ܐܢܬ ܠܡܪܝ. * ܐܡܪ ܠܗ ܡܐܐ ܡܬܪܝܢ ܡܫܚܐ
ܐܡܪ ܠܗ ܤܒ ܟܬܒܟ. ܘܬܒ ܒܥܓܠ ܟܬܘܒ ܚܡܫܝܢ
7 ܡܬܪܝܢ. * ܘܐܡܪ ܠܐܚܪܢܐ ܐܦ ܐܢܬ ܟܡܐ ܚܐܒ ܐܢܬ ܠܡܪܝ.
ܐܡܪ ܠܗ ܡܐܐ ܟܘܪܝܢ ܕܚܛܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܤܒ ܟܬܒܟ ܘܬܒ
8 ܬܡܢܐܝܢ ܟܘܪܝܢ ܟܬܘܒ. * ܘܫܒܚܗ ܡܪܢ ܠܪܒܝܬܐ ܕܥܘܠܐ
ܕܒܚܟܡܬܐ ܥܒܕ. ܒܢܘܗܝ ܓܝܪ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ:
ܚܟܝܡܝܢ ܐܢܘܢ ܡܢ ܒܢܝ ܢܘܗܪܐ ܒܫܪܒܬܗܘܢ
9 ܗܕܐ. * ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܥܒܕܘ ܠܟܘܢ
ܪܚܡܐ ܡܢ ܡܡܘܢܐ ܗܢܐ ܕܥܘܠܐ. ܕܡܐ ܕܓܡܪ
10 ܢܩܒܠܘܢܟܘܢ ܒܡܫܟܢܝܗܘܢ ܕܠܥܠܡ. * ܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܒܩܠܝܠ
ܡܗܝܡܢ.

ܡܗܝܡܢ. ܐܦ ܒܤܓܝ ܡܗܝܡܢ ܗܘ. ܘܡܢ ܕܒܩܠܝܠ
11 ܥܘܠ ܐܦ ܒܤܓܝ ܥܘܠ ܗܘ. * ܐܢ ܗܟܝܠ ܒܡܡܘܢܐ
ܕܥܘܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ: ܫܪܪܐ ܠܟܘܢ ܡܢܘ
12 ܢܗܝܡܢ. * ܘܐܢ ܒܕܠܐ ܕܝܠܟܘܢ ܠܐ ܐܫܬܟܚܬܘܢ ܡܗܝܡܢܐ:
13 ܕܝܠܟܘܢ ܡܢܘ ܢܬܠ ܠܟܘܢ. * ܠܝܬ ܥܒܕܐ ܕܡܫܟܚ
ܠܬܪܝܢ ܡܪܘܢ ܠܡܦܠܚ. ܐܘ ܓܝܪ ܠܚܕ ܢܤܢܐ ܘܠܐܚܪܢܐ
ܢܪܚܡ. ܐܘ ܠܚܕ ܢܝܩܪ ܘܠܐܚܪܢܐ ܢܒܤܐ. ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ
14 ܐܢܬܘܢ ܠܡܦܠܚ ܠܐܠܗܐ ܘܠܡܡܘܢܐ. * ܫܡܥܝܢ ܕܝܢ
ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܦܪܝܫܐ: ܡܛܠ ܕܪܚܡܝܢ ܗܘܘ ܟܤܦܐ
15 ܘܡܒܙܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܐܢܬܘܢ
ܐܝܬܝܟܘܢ ܕܡܙܕܕܩܝܢ ܢܦܫܟܘܢ ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܝܕܥ
ܠܒܘܬܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܡܕܡ ܕܪܡ ܒܒܢܝܢܫܐ: ܛܢܦ ܩܕܡ ܐܠܗܐ
16 ܗܘ. * ܢܡܘܤܐ ܘܢܒܝܐ ܥܕܡܐ ܠܝܘܚܢܢ. ܡܢ
ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܤܬܒܪܐ. ܘܟܠ ܠܗ ܐܠܨ
17 ܕܢܥܘܠ. * ܦܫܝܩ ܗܘ ܕܝܢ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܢܥܒܪܘܢ: ܐܘ
18 ܚܕ ܐܬܘܬܐ ܡܢ ܢܡܘܤܐ ܢܦܠ. * ܟܠ ܡܢ ܕܫܪܐ ܐܢܬܬܗ
ܘܢܤܒ ܐܚܪܬܐ ܓܐܪ. ܘܟܠ ܡܢ ܕܢܤܒ ܫܒܝܩܬܐ ܓܐܪ.
19 * ܓܒܪܐ ܕܝܢ ܚܕ ܥܬܝܪܐ ܐܝܬ ܗܘܐ: ܘܠܒܝܫ ܗܘܐ ܒܘܨܐ
20 ܘܐܪܓܘܢܐ. ܘܟܠܝܘܡ ܡܬܒܤܡ ܗܘܐ ܒܢܨܝܚܘ. * ܘܡܤܟܢܐ
ܚܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܫܡܗ ܠܥܙܪ. ܘܪܡܐ ܗܘܐ ܥܠ ܬܪܥܗ ܕܗܘ
21 ܥܬܝܪܐ. ܟܕ ܡܠܐ ܫܘܚܢܐ. * ܘܡܬܪܓܪܓ ܗܘܐ
ܕܢܤܒܥ ܡܢ ܦܬܘܬܐ ܕܢܦܠܝܢ ܡܢ ܦܬܘܪܗ ܕܗܘ
ܥܬܝܪܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܟܠܒܐ ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܡܠܚܟܝܢ
22 ܫܘܚܢܘܗܝ. * ܗܘܐ ܕܝܢ ܘܡܝܬ ܗܘ ܡܤܟܢܐ:
ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܡܠܐܟܐ ܠܥܘܒܗ ܕܐܒܪܗܡ. ܐܦ ܗܘ ܕܝܢ
23 ܥܬܝܪܐ ܡܝܬ ܘܐܬܩܒܪ. * ܘܟܕ ܡܫܬܢܩ ܒܫܝܘܠ: ܐܪܝܡ
ܥܝܢܘܗܝ ܡܢ ܪܘܚܩܐ: ܘܚܙܐ ܠܐܒܪܗܡ ܘܠܥܙܪ ܒܥܘܒܗ.
* ܘܩܪܐ

24 * ܘܩܥܐ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܘܐܡܪ ܐܒܝ ܐܒܪܗܡ ܐܬܪܚܡ
ܥܠܝ. ܘܫܕܪ ܠܠܥܙܪ ܕܢܨܒܘܥ ܪܫ ܨܒܥܗ ܒܡܝܐ
ܘܢܪܛܒ ܠܝ ܠܫܢܝ: ܕܗܐ ܡܫܬܢܩ ܐܢܐ ܒܫܠܗܒܝܬܐ
25 ܗܕܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܐܒܪܗܡ. ܒܪܝ: ܐܬܕܟܪ ܕܩܒܠܬ
ܛܒܬܟ ܒܚܝܝܟ. ܘܠܥܙܪ ܒܝܫܬܗ. ܘܗܫܐ ܗܐ ܡܬܒܝܐܐ
26 ܗܪܟܐ ܘܐܢܬ ܡܫܬܢܩ ܐܢܬ. * ܘܥܡ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ:
ܗܘܬܐ ܪܒܬܐ ܫܪܝܪܐ ܒܝܢܝ ܘܒܝܢܟܘܢ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ
ܠܡܥܒܪ ܡܟܐ ܠܘܬܟܘܢ ܠܐ ܢܫܟܚܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܕܡܢ ܬܡܢ
27 ܢܥܒܪܘܢ ܠܘܬܢ. * ܐܡܪ ܠܗ. ܡܕܝܢ ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟ
28 ܐܒܝ: ܕܬܫܕܪܝܘܗܝ ܠܒܝܬ ܐܒܝ. * ܚܡܫܐ ܓܝܪ
ܐܚܝܢ ܐܝܬ ܠܝ. ܢܐܙܠ ܢܣܗܕ ܐܢܘܢ: ܕܠܐ ܐܦ ܗܢܘܢ ܢܐܬܘܢ
29 ܠܕܘܟܬܐ ܗܕܐ ܕܫܘܢܩܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܐܒܪܗܡ. ܐܝܬ
30 ܠܗܘܢ ܡܘܫܐ ܘܢܒܝܐ ܢܫܡܥܘܢ ܐܢܘܢ. * ܗܘ ܕܝܢ
ܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܐܒܝ ܐܒܪܗܡ. ܐܠܐ ܐܢ ܐܢܫ ܡܢ ܡܝܬܐ
31 ܠܘܬܗܘܢ ܬܝܒܝܢ * ܐܡܪ ܠܗ ܐܒܪܗܡ. ܐܢ ܠܡܘܫܐ
ܘܠܢܒܝܐ ܠܐ ܫܡܥܝܢ: ܐܦ ܠܐ ܐܢ ܐܢܫ ܡܢ ܡܝܬܐ ܢܩܘܡ
ܡܗܝܡܢܝܢ ܠܗ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XVII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܙ *

1 * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܐ
2 ܢܐܬܘܢ ܡܟܫܘܠܐ. ܘܝ ܕܝܢ ܠܗܘ ܕܒܐܝܕܗ ܢܐܬܘܢ. * ܦܩܚ
ܗܘܐ ܠܗ ܐܠܘ ܪܚܝܐ ܕܚܡܪܐ ܬܠܐ ܒܨܘܪܗ ܘܫܕܐ ܒܝܡܐ:
3 ܐܘ ܕܢܟܫܠ ܠܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܙܥܘܪܐ. * ܐܙܕܗܪܘ
ܒܢܦܫܟܘܢ. ܐܢ ܢܣܟܠ ܐܚܘܟ ܟܐܐ ܒܗ. ܘܐܢ ܬܐܒ
4 ܫܒܘܩ ܠܗ. * ܘܐܢ ܫܒܥ ܙܒܢܝܢ ܒܝܘܡܐ ܢܣܟܠ ܒܟ:
ܘܫܒܥ ܙܒܢܝܢ ܒܝܘܡܐ ܢܬܦܢܐ ܠܘܬܟ ܘܢܐܡܪ ܕܬܐܒ ܐܢܐ.
5 ܫܒܘܩ ܠܗ ❖ * ܘܐܡܪܘ ܫܠܝܚܐ ܠܡܪܢ. ܐܘܣܦ
6 ܠܢ ܗܝܡܢܘܬܐ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܢ ܐܝܬ ܗܘܬ ܠܟܘܢ

ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܦܪܕܬܐ ܕܚܪܕܠܐ: ܐܡܪܝܢ ܗܘܝܬܘܢ
ܠܬܘܬܐ ܗܕܐ. ܕܐܬܥܩܪܝ ܘܐܬܢܨܒܝ ܒܝܡܐ ܘܡܫܬܡܥܐ ܗܘܬ
7 ܠܟܘܢ. * ܡܢܘ ܡܢܟܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܒܕܐ ܕܕܒܪ ܦܕܢܐ ܐܘ
ܕܪܥܐ ܥܢܐ: ܘܐܢ ܢܐܬܐ ܡܢ ܚܩܠܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܡܚܕܐ ܥܒܪ
8 ܐܣܬܡܟ. * ܐܠܐ ܐܡܪ ܠܗ. ܛܝܒ ܠܝ ܡܕܡ ܕܐܚܫܡ.
ܘܐܣܘܪ ܚܨܝܟ ܫܡܫܝܢܝ ܥܕܡܐ ܕܐܠܥܣ ܘܐܫܬܐ: ܘܒܬܪܟܢ
9 ܐܦ ܐܢܬ ܬܠܥܣ ܘܬܫܬܐ. * ܠܡܢܐ ܛܝܒܘܬܗ ܡܩܒܠܐ
ܕܗܘ ܥܒܕܐ ܕܥܒܕ ܡܕܡ ܕܐܬܦܩܕ ܠܗ: ܠܐ ܣܒܪ ܐܢܐ.
10 * ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ. ܡܐ ܕܥܒܕܬܘܢ ܟܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܦܩܝܕܢ ܠܟܘܢ: ܐܡܪܘ ܕܥܒܕܐ ܚܢܢ ܒܛܝܠܐ. ܕܡܕܡ
11 ܕܚܝܒܝܢ ܗܘܝܢ ܠܡܥܒܕ ܥܒܕܢ. * ܘܗܘܐ ܟܕ ܐܙܠ ܝܫܘܥ
12 ܠܐܘܪܫܠܡ: ܥܒܪ ܗܘܐ ܒܝܢܬ ܫܡܪܝܐ ܠܓܠܝܠܐ. * ܘܟܕ
ܩܪܒ ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ: ܐܪܥܘܗܝ ܥܣܪܐ ܓܒܪܝܢ
13 ܓܪܒܐ. ܘܩܡܘ ܡܢ ܪܘܚܩܐ. * ܘܐܪܝܡܘ ܩܠܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ
14 ܪܒܢ ܝܫܘܥ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ. * ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܘܢ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܙܠܘ ܚܘܘ ܢܦܫܟܘܢ ܠܟܗܢܐ. ܘܟܕ ܐܙܠܝܢ
15 ܐܬܕܟܝܘ. * ܚܕ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܕܟܝ ܗܦܟ ܠܗ.
16 ܘܒܩܠܐ ܪܡܐ ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ. * ܘܢܦܠ ܥܠ
ܐܦܘܗܝ ܩܕܡ ܪܓܠܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܟܕ ܡܘܕܐ ܠܗ. ܘܗܘ
17 ܫܡܪܝܐ ܗܘܐ. * ܥܢܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ. ܠܐ ܗܘܐ
18 ܥܣܪܐ ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܕܟܝܘ: ܐܝܟܐ ܐܢܘܢ ܬܫܥܐ. * ܠܡܢܐ
ܦܪܫܘ ܕܢܐܬܘܢ ܢܬܠܘܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܐܠܐ ܗܢܐ ܕܡܢ
19 ܥܡܐ ܗܘ ܢܘܟܪܝܐ. * ܘܐܡܪ ܠܗ ܩܘܡ ܙܠ ܗܝܡܢܘܬܟ
20 ܐܚܝܬܟ. * ܘܟܕ ܫܐܠܘܗܝ ܠܝܫܘܥ ܡܢ ܦܪܝܫܐ:
ܐܡܬܝ ܐܬܝܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ
21 ܐܬܝܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܢܛܘܪܬܐ. * ܘܠܐ ܐܡܪܝܢ ܗܐ
ܗܪܟܐ ܗܝ. ܘܗܐ ܗܪܟ ܗܝ. ܗܐ ܓܝܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܠܓܘ

22 ܠܓܘ ܡܢܟܘܢ ܗܝ. * ܘܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܢܐܬܘܢ
ܝܘܡܬܐ ܕܬܬܪܓܪܓܘܢ ܠܡܚܙܐ ܚܕ ܡܢ ܝܘܡܬܗ ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ
23 ܘܠܐ ܬܚܙܘܢ. * ܘܐܢ ܢܐܡܪܘܢ ܠܟܘܢ ܗܐ ܗܪܟܐ ܗܘ: ܘܗܐ
24 ܬܡܢ ܗܘ ܠܐ ܬܐܙܠܘܢ. * ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܒܪܩܐ ܒܪܩ ܡܢ
ܫܡܝܐ: ܘܟܠܗ ܬܚܝܬ ܫܡܝܐ ܡܢܗܪ: ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ
25 ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܒܝܘܡܗ. * ܠܘܩܕܡ ܕܝܢ ܥܬܝܕ ܗܘ ܕܢܚܫ
26 ܣܓܝܐܬܐ. ܘܢܣܬܠܐ ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ. * ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ
ܒܝܘܡܬܗ ܕܢܘܚ: ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܒܝܘܡܬܗ ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ.
27 * ܕܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܘܫܬܝܢ. ܘܢܣܒܝܢ ܢܫܐ ܘܝܗܒܝܢ ܠܓܒܪܐ.
ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ ܕܥܠ ܢܘܚ ܠܟܘܠܬܐ: ܘܐܬܐ ܛܘܦܢܐ ܘܐܘܒܕ
28 ܠܟܠܗܘܢ. * ܘܐܝܟܢܐ ܬܘܒ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܬܗ ܕܠܘܛ:
ܕܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܘܫܬܝܢ ܘܙܒܢܝܢ ܘܡܙܒܢܝܢ: ܘܢܨܒܝܢ ܗܘܘ
29 ܘܒܢܝܢ: * ܒܝܘܡܐ ܕܝܢ ܕܢܦܩ ܠܘܛ ܡܢ ܣܕܘܡ:
ܐܡܛܪ ܡܪܝܐ ܢܘܪܐ ܘܟܒܪܝܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܘܒܕ ܠܟܠܗܘܢ:
30 * ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܕܢܬܓܠܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. * ܒܗܘ
31 ܝܘܡܐ. ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܐܓܪܐ ܘܡܐܢܘܗܝ ܒܒܝܬܐ: ܠܐ ܢܚܘܬ
ܕܢܫܩܘܠ ܐܢܘܢ. ܘܡܢ ܕܒܚܩܠܐ ܗܘ ܠܐ ܢܗܦܘܟ ܠܒܣܬܪܗ.
32 * ܐܬܕܟܪܘ ܠܐܢܬܬܗ ܕܠܘܛ. * ܡܢ ܕܨܒܐ ܕܢܚܐ ܢܦܫܗ
33 ܢܘܒܕܝܗ. ܘܡܢ ܕܢܘܒܕ ܢܦܫܗ ܢܚܝܝܗ. * ܐܡܪ ܐܢܐ
34 ܠܟܘܢ ܕܒܗܘ ܠܠܝܐ: ܬܪܝܢ ܢܗܘܘܢ ܒܥܪܣܐ ܚܕܐ. ܚܕ
35 ܢܬܕܒܪ ܘܐܚܪܢܐ ܢܫܬܒܩ. * ܘܬܪܬܝܢ ܢܗܘܝܢ ܛܚܢܢ
36 ܟܚܕܐ. ܚܕܐ ܬܬܕܒܪ ܘܐܚܪܬܐ ܬܫܬܒܩ. * ܬܪܝܢ ܢܗܘܘܢ
37 ܒܚܩܠܐ. ܚܕ ܢܬܕܒܪ ܘܐܚܪܢܐ ܢܫܬܒܩ. * ܥܢܘ ܘܐܡܪܝܢ
ܠܗ. ܠܐܝܟܐ ܡܪܢ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܐ ܕܦܓܪܐ ܬܡܢ
ܢܬܟܢܫܘܢ ܢܫܪܐ: ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XVIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܚ *

1 * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܬܘܒ ܐܦ ܡܬܠܐ. ܕܒܟܠ ܥܕܢ ܢܨܠܘܢ

2 ܘܠܐ ܢܡܐܢܘܢ܂ * ܕܝܢܐ ܚܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ܂
ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܠܐ ܕܚܠ ܗܘܐ܂ ܘܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܠܐ ܡܬܟܚܕ
3 ܗܘܐ܂ * ܐܪܡܠܬܐ ܕܝܢ ܚܕܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܝ܂
ܘܐܬܝܐ ܗܘܬ ܠܘܬܗ ܘܐܡܪܐ܂ ܬܒܥܝܢܝ ܡܢ ܒܥܠ ܕܝܢܝ܂
4 * ܘܠܐ ܨܒܐ ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ܂ ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܐܡܪ ܒܢܦܫܗ܂
ܐܦܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܐ ܕܚܠ ܐܢܐ܂ ܘܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܠܐ ܡܬܟܚܕ
5 ܐܢܐ܂ * ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܡܠܐܝܐ ܠܝ ܗܕܐ ܐܪܡܠܬܐ܂
6 ܐܬܒܥܝܘܗܝ ܕܠܐ ܒܟܠܙܒܢ ܬܐܬܐ ܬܗܪ ܠܝ܂ * ܘܐܡܪ
7 ܡܪܢ܂ ܫܡܥܘ ܡܢܐ ܐܡܪ ܕܝܢܐ ܕܥܘܠܐ܂ * ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܠܐ
ܢܥܒܕ ܬܒܥܬܐ ܠܓܒܝܘܗܝ ܕܩܥܝܢ ܠܗ܂
8 ܒܐܝܡܡܐ ܘܒܠܠܝܐ܂ ܘܡܓܪܓ ܪܘܚܗ ܥܠܝܗܘܢ܂ * ܐܡܪ
ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܥܒܕ ܬܒܥܬܗܘܢ ܒܥܓܠ܂ ܐܬܐ ܕܝܢ ܒܪܗ
9 ܕܐܢܫܐ ܘܟܝ ܢܫܟܚ ܗܝܡܢܘܬܐ ܥܠ ܐܪܥܐ܂ * ܘܐܡܪ
ܗܘܐ ܡܬܠܐ ܗܢܐ܂ ܠܘܩܒܠ ܐܢܫܐ ܕܬܟܝܠܝܢ ܥܠ
10 ܢܦܫܗܘܢ ܕܐܢܘܢ ܙܕܝܩܐ ܘܫܐܛܝܢ ܥܠ ܟܠ ܐܢܫ܂ * ܬܪܝܢ
ܓܒܪܝܢ ܣܠܩܘ ܠܗܝܟܠܐ ܠܡܨܠܝܘ܂ ܚܕ ܦܪܝܫܐ ܘܐܚܪܢܐ
11 ܡܟܣܐ܂ * ܘܗܘ ܦܪܝܫܐ ܩܐܡ ܗܘܐ ܒܝܢܘܗܝ ܠܢܦܫܗ܂
ܘܗܠܝܢ ܡܨܠܐ ܗܘܐ܂ ܐܠܗܐ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܟ܂ ܕܠܐ ܗܘܝܬ
ܐܝܟ ܫܪܟܐ ܕܐܢܫܐ ܚܛܘܦܐ ܘܥܠܘܒܐ ܘܓܝܪܐ܂ ܘܠܐ ܐܝܟ
12 ܗܢܐ ܡܟܣܐ܂ * ܐܠܐ ܨܐܡ ܐܢܐ ܬܪܝܢ ܒܫܒܬܐ܂ ܘܡܥܣܪ ܐܢܐ
13 ܟܠ ܡܕܡ ܕܩܢܐ ܐܢܐ܂ * ܘܗܘ ܕܝܢ ܡܟܣܐ ܩܐܡ ܗܘܐ ܡܢ
ܪܘܚܩܐ܂ ܘܠܐ ܨܒܐ ܗܘܐ ܐܦܠܐ ܥܝܢܘܗܝ ܕܢܪܝܡ ܠܫܡܝܐ܂
ܐܠܐ ܛܪܦ ܗܘܐ ܥܠ ܚܕܝܗ ܘܐܡܪ܂ ܐܠܗܐ ܚܘܣ
14 ܥܠܝ ܚܛܝܐ܂ * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ܂ ܕܢܚܬ ܗܢܐ ܡܙܕܕܩ
ܠܒܝܬܗ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗܘ ܦܪܝܫܐ܂ ܟܠ ܓܝܪ ܕܢܪܝܡ
ܢܦܫܗ ܢܬܡܟܟ܂ ܘܟܠ ܕܢܡܟܟ ܢܦܫܗ ܢܬܪܝܡ܂
15 * ܡܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܝܢ ܛܠܝܐ ܕܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ܂ ܘܚܙܘ
ܐܢܘܢ

16 ܐܢܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܟܐܐܘ ܒܗܘܢ܂ * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܩܪܐ
ܐܢܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ܂ ܫܒܘܩܘ ܛܠܝܐ ܢܐܬܘܢ ܠܘܬܝ
ܘܠܐ ܬܟܠܘܢ ܐܢܘܢ܂ ܕܕܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ܆
17 ܕܝܠܗܘܢ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ܂ * ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ܆ ܕܡܢ ܕܠܐ ܢܩܒܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܛܠܝܐ ܠܐ
18 ܢܥܘܠ ܠܗ܀ * ܘܫܐܠܗ ܚܕ ܡܢ ܪܫܐ ܘܐܡܪ ܠܗ܂
19 ܡܠܦܢܐ ܛܒܐ܆ ܡܢܐ ܐܥܒܕ ܕܐܐܪܬ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ܂ * ܐܡܪ
ܠܗ ܝܫܘܥ܂ ܡܢܐ ܩܪܐ ܐܢܬ ܠܝ ܛܒܐ܂ ܠܝܬ ܛܒܐ ܐܠܐ ܐܢ
20 ܚܕ ܐܠܗܐ܂ * ܦܘܩܕܢܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܠܐ ܬܓܘܪ ܘܠܐ ܬܩܛܘܠ܂
ܘܠܐ ܬܓܢܘܒ ܘܠܐ ܬܣܗܕ ܣܗܕܘܬܐ ܕܫܘܩܪܐ܂ ܝܩܪ ܠܐܒܘܟ
21 ܘܠܐܡܟ܂ * ܐܡܪ ܠܗ܂ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܢܛܪܬ ܐܢܝܢ ܡܢ
22 ܛܠܝܘܬܝ܂ * ܟܕ ܫܡܥ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗ܂ ܚܕܐ ܚܣܝܪܐ
ܠܟ܂ ܙܠ ܙܒܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܟ ܘܗܒ ܠܡܣܟܢܐ܂
23 ܘܬܗܘܐ ܠܟ ܣܝܡܬܐ ܒܫܡܝܐ ܘܬܐ ܒܬܪܝ܂ * ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ
24 ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܟܪܝܬ ܠܗ܂ ܥܬܝܪ ܗܘܐ ܓܝܪ ܛܒ܂ * ܘܟܕ
ܚܙܐ ܝܫܘܥ ܕܟܪܝܬ ܠܗ ܐܡܪ܂ ܐܝܟܢܐ ܥܛܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ
25 ܠܗܘܢ ܢܟܣܐ ܕܢܥܠܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ܂ * ܕܦܫܝܩ
ܗܘ ܠܓܡܠܐ ܕܒܚܪܘܪܐ ܕܡܚܛܐ ܢܥܘܠ܆ ܐܘ ܥܬܝܪܐ
26 ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ܂ * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܘ܂
27 ܘܡܢܘ ܡܫܟܚ ܠܡܚܐ܂ * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܐܡܪ܂ ܐܝܠܝܢ
ܕܠܘܬ ܒܢܝܢܫܐ ܠܐ ܡܫܟܚܢ܆ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܡܫܟܚܢ
28 ܠܡܗܘܐ܂ * ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ܂ ܗܐ ܚܢܢ ܫܒܩܢ
29 ܟܠ ܡܕܡ ܘܐܬܝܢ ܒܬܪܟ܂ * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ܂ ܐܡܝܢ ܐܡܪ
ܐܢܐ ܠܟܘܢ܆ ܕܠܝܬ ܐܢܫ ܕܫܒܩ ܒܬܐ ܐܘ ܐܒܗܐ ܐܘ ܐܚܐ܆
30 ܐܘ ܐܢܬܬܐ ܐܘ ܒܢܝܐ܂ ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ܆ * ܘܠܐ
ܢܩܒܠ ܚܕ ܒܫܒܥܐ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ܂ ܘܒܥܠܡܐ ܕܐܬܐ
31 ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ܀ * ܘܕܒܪ ܝܫܘܥ ܠܬܪܥܣܪܬܗ ܘܐܡܪ

ܠܗܘܢ. ܗܐ ܤܠܩܝܢܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܫܬܠܡܢ ܟܠܗܝܢ
32 ܕܟܬܝܒܢ ܒܢܒܝܐ ܥܠ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. * ܢܫܬܠܡ ܓܝܪ
ܠܥܡܡܐ: ܘܢܒܙܚܘܢ ܒܗ ܘܢܪܩܘܢ ܒܐܦܘܗܝ.
33 * ܘܢܢܓܕܘܢܝܗܝ ܘܢܨܥܪܘܢܝܗܝ. ܘܢܩܛܠܘܢܝܗܝ.
34 ܘܒܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܢܩܘܡ * ܘܗܢܘܢ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܠܐ ܐܤܬܟܠܘ. ܐܠܐ ܡܟܤܝܐ ܗܘܬ ܡܢܗܘܢ ܡܠܬܐ ܗܕܐ. ܘܠܐ
35 ܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܡܕܡ ܕܡܬܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ❖ * ܘܟܕ
ܩܪܒ ܠܐܝܪܝܚܘ: ܤܡܝܐ ܚܕ ܝܬܒ ܗܘܐ ܥܠ ܝܕ ܐܘܪܚܐ
36 ܘܡܚܕܪ. * ܘܫܡܥ ܩܠܐ ܕܟܢܫܐ ܕܥܒܪ: ܘܡܫܐܠ ܗܘܐ ܕܡܢܘ
37 ܗܢܐ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܝܫܘܥ ܢܨܪܝܐ ܥܒܪ. * ܘܩܥܐ ܘܐܡܪ.
38 ܝܫܘܥ ܒܪܗ ܕܕܘܝܕ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝ. * ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܙܠܝܢ
39 ܗܘܘ ܩܕܡܘܗܝ ܕܝܫܘܥ: ܟܐܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܕܢܫܬܘܩ.
ܗܘ ܕܝܢ ܝܬܝܪܐܝܬ ܩܥܐ ܗܘܐ. ܒܪܗ ܕܕܘܝܕ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝ.
40 * ܘܩܡ ܝܫܘܥ ܘܦܩܕ ܕܢܩܪܒܘܢܝܗܝ ܠܘܬܗ. ܘܟܕ ܩܪܒ
41 ܠܘܬܗ: ܫܐܠܗ * ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܢܐ ܨܒܐ ܐܢܬ ܐܥܒܕ
42 ܠܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܡܪܝ ܕܐܚܙܐ. * ܘܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗ.
43 ܚܙܝ ܗܝܡܢܘܬܟ ܐܚܝܬܟ. * ܘܡܚܕܐ ܚܙܐ ܘܐܬܐ
ܗܘܐ ܒܬܪܗ. ܘܡܫܒܚ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܟܠܗ ܥܡܐ
ܕܚܙܐ: ܝܗܒ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ❖ ❖ ❖

Cap. XIX. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܛ *

1 * ܘܟܕ ܥܠ ܝܫܘܥ ܘܥܒܪ ܒܐܝܪܝܚܘ: * ܓܒܪܐ ܚܕ
2 ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܙܟܝ: ܪܒ ܡܟܤܐ ܗܘܐ ܘܥܬܝܪ. * ܘܒܥܐ ܗܘܐ
3 ܕܢܚܙܐ ܠܝܫܘܥ ܡܢܘ: ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܡܢ ܟܢܫܐ.
4 ܡܛܠ ܕܒܩܘܡܬܗ ܙܥܘܪ ܗܘܐ ܙܟܝ. * ܘܪܗܛ ܩܕܡܘܗܝ
ܠܝܫܘܥ: ܘܤܠܩ ܠܗ ܠܬܐܢܬܐ ܦܟܝܗܬܐ ܕܢܚܙܝܘܗܝ.
5 ܡܛܠ ܕܬܡܢ ܥܬܝܕ ܗܘܐ ܕܢܥܒܪ. * ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܗܝ
ܕܘܟܬܐ ܝܫܘܥ: ܚܙܝܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܤܬܪܗܒ ܚܘܬ

ܚܘܬ. ܝܘܡܢܐ ܓܝܪ ܘܠܐ ܕܒܒܝܬܟ ܐܗܘܐ. * ܘܐܣܬܪܗܒ 6
ܢܚܬ ܘܩܒܠܗ ܟܕ ܚܕܐ: * ܟܕ ܚܙܘ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ: ܪܛܢܝܢ 7
ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܠܘܬ ܓܒܪܐ ܚܛܝܐ ܥܠ ܫܪܐ. * ܩܡ ܕܝܢ 8
ܙܟܝ ܘܐܡܪ ܠܝܫܘܥ. ܗܐ ܡܪܝ ܦܠܓܘܬ ܩܢܝܢܝ ܝܗܒ
ܐܢܐ ܠܡܣܟܢܐ. ܘܠܟܠܢܫ ܡܕܡ ܕܥܠܒܬܗ ܚܕ ܒܐܪܒܥܐ ܦܪܥ
ܐܢܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܝܘܡܢܐ ܗܘܘ ܚܝܐ ܠܒܝܬܐ 9
ܗܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܢܐ ܒܪܗ ܗܘ ܕܐܒܪܗܡ. * ܐܬܐ ܓܝܪ 10
ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܕܢܒܥܐ ܘܢܚܐ ܡܕܡ ܕܐܒܝܕ ܗܘܐ. * ܘܟܕ 11
ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܗܠܝܢ: ܐܘܣܦ ܐܡܪ ܡܬܠܐ. ܡܛܠ ܕܩܪܝܒ
ܗܘܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܣܒܪܝܢ ܗܘܘ ܕܒܗ ܒܫܥܬܐ
ܥܬܝܕܐ ܕܬܬܓܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܘܐܡܪ. ܓܒܪܐ ܚܕ 12
ܒܪ ܛܘܗܡܐ ܪܒܐ: ܐܙܠ ܠܐܬܪܐ ܪܚܝܩܐ. ܕܢܣܒ ܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܢܗܦܘܟ. * ܘܩܪܐ ܥܣܪܐ ܥܒܕܘܗܝ. ܘܝܗܒ 13
ܠܗܘܢ ܥܣܪܐ ܡܢܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܬܬܓܪܘ ܥܕ ܐܬܐ ܐܢܐ.
* ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܗ ܕܝܢ ܣܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܫܕܪܘ ܐܝܙܓܕܐ 14
ܒܬܪܗ ܘܐܡܪܝܢ: ܠܐ ܨܒܝܢܢ ܕܢܡܠܟ ܥܠܝܢ ܗܢܐ. * ܘܟܕ 15
ܢܣܒ ܡܠܟܘܬܐ ܘܗܦܟ. ܐܡܪ ܕܢܩܪܘܢ ܠܗ ܗܢܘܢ
ܥܒܕܘܗܝ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܟܣܦܐ: ܕܢܕܥ ܡܢܐ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܐܬܬܓܪ. * ܘܐܬܐ ܩܕܡܝܐ ܘܐܡܪ. ܡܪܢ: ܡܢܝܟ ܥܣܪܐ 16
ܡܢܝܢ ܐܘܬܪ. * ܐܡܪ ܠܗ. ܐܝܘ ܥܒܕܐ ܛܒܐ. ܕܒܩܠܝܠ 17
ܐܫܬܟܚܬ ܡܗܝܡܢ: ܬܗܘܐ ܫܠܝܛ ܥܠ ܥܣܪܐ ܟܪܟܝܢ.
* ܘܐܬܐ ܕܬܪܝܢ ܘܐܡܪ. ܡܪܢ: ܡܢܝܟ ܚܡܫܐ ܡܢܝܢ ܐܘܬܪ. 18
* ܐܡܪ ܠܗ ܐܦ ܠܗܢܐ. ܐܦ ܐܢܬ ܬܗܘܐ ܫܠܝܛ ܥܠ 19
ܚܡܫܐ ܟܪܟܝܢ. * ܘܐܬܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܡܪ. ܡܪܢ: ܗܐ ܡܢܝܟ 20
ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܘܬܝ ܟܕ ܣܝܡ ܒܣܘܕܪܐ. * ܕܚܠܬ 21
ܓܝܪ ܡܢܟ ܕܓܒܪܐ ܐܢܬ ܩܫܝܐ. ܘܫܩܠ ܐܢܬ ܡܕܡ ܕܠܐ
ܣܡܬ. ܘܚܨܕ ܐܢܬ ܡܕܡ ܕܠܐ ܙܪܥܬ. * ܐܡܪ ܠܗ. 22

ܡܢ ܦܘܡܟ ܐܕܘܢܟ ܥܒܕܐ ܒܝܫܐ. ܝܕܥ ܗܘܝܬ ܠܝ ܕܐܢܐ
ܓܒܪܐ ܩܫܝܐ ܐܢܐ: ܘܫܩܠ ܐܢܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܣܡܬ. ܘܚܨܕ ܐܢܐ ܡܕܡ ܕܠܐ
23 ܙܪܥܬ: * ܠܡܢܐ ܠܐ ܝܗܒܬ ܟܣܦܝ ܥܠ ܦܬܘܪܐ. ܘܐܢܐ ܐܬܐ
24 ܗܘܝܬ ܬܒܥ ܗܘܝܬ ܠܗ ܥܡ ܪܒܝܬܗ. * ܘܠܗܠܝܢ ܕܩܝܡܝܢ
ܩܕܡܘܗܝ ܐܡܪ. ܫܩܘܠܘ ܡܢܗ ܡܢܝܐ: ܘܗܒܘ ܠܗܘ ܕܐܝܬ
25 ܠܘܬܗ ܥܣܪܐ ܡܢܝܢ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܪܢ: ܐܝܬ
26 ܠܘܬܗ ܥܣܪܐ ܡܢܝܢ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ:
ܕܟܠ ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܢܬܝܗܒ ܠܗ. ܘܡܢ ܗܘ ܕܠܝܬ ܠܗ
27 ܠܗ: ܐܦ ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܢܫܬܩܠ ܡܢܗ. * ܒܪܡ
ܠܒܥܠܕܒܒܝ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܨܒܘ ܕܐܡܠܟ ܥܠܝܗܘܢ:
28 ܐܝܬܘ ܐܢܘܢ ܘܩܛܘܠܘ ܐܢܘܢ ܩܕܡܝ. * ܘܟܕ ܐܡܪ ܗܠܝܢ
29 ܝܫܘܥ: ܢܦܩ ܠܩܕܡܘܗܝ ܕܢܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ. * ܘܟܕ
ܡܛܐ ܠܒܝܬ ܦܐܓܐ ܘܒܝܬ ܥܢܝܐ: ܥܠ ܓܢܒ ܛܘܪܐ
30 ܕܡܬܩܪܐ ܒܝܬ ܙܝܬܐ: ܫܕܪ ܬܪܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ * ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܙܠܘ ܠܩܪܝܬܐ ܗܝ ܕܠܘܩܒܠܢ. ܘܡܐ ܕܥܠܬܘܢ
ܠܗ: ܗܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܝܠܐ ܕܐܣܝܪ: ܕܐܢܫ ܡܢ
31 ܡܬܘܡ ܠܐ ܪܟܒ ܥܠܘܗܝ. ܫܪܘ ܐܝܬܘܗܝ. * ܘܐܢ
ܐܢܫ ܡܫܐܠ ܠܟܘܢ ܠܡܢܐ ܫܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ: ܗܟܢܐ
32 ܐܡܪܘ ܠܗ ܠܡܪܢ ܡܬܒܥܐ. * ܘܐܙܠܘ ܗܢܘܢ ܕܐܫܬܕܪܘ
33 ܘܐܫܟܚܘ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ. * ܘܟܕ ܫܪܝܢ ܠܗ
ܠܥܝܠܐ: ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܡܪܘܗܝ. ܠܡܢܐ ܫܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܝܠܐ
34 ܗܢܐ. * ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ. ܕܠܡܪܢ ܡܬܒܥܐ. * ܘܐܝܬܝܘܗܝ
35 ܠܘܬ ܝܫܘܥ. ܘܐܪܡܝܘ ܥܠ ܥܝܠܐ ܢܚܬܝܗܘܢ: ܘܐܪܟܒܘܗܝ
36 ܠܝܫܘܥ ܥܠܘܗܝ. * ܘܟܕ ܐܙܠ: ܡܫܘܝܢ ܗܘܘ
37 ܢܚܬܝܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ. * ܘܟܕ ܩܪܒ ܠܡܚܕܪܬܐ ܕܢܚܬܐ
ܕܛܘܪܐ ܕܒܝܬ ܙܝܬܐ: ܫܪܝܘ ܟܠܗ ܟܢܫܐ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܚܕܝܢ:
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܒܩܠܐ ܪܡܐ. ܥܠ ܟܠ ܚܝܠܐ ܕܚܙܘ.
* ܘܐܡܪܝܢ

38 * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܒܪܝܟ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ.
39 ܫܠܡܐ ܒܫܡܝܐ ܘܫܘܒܚܐ ܒܡܪܘܡܐ. * ܐܢ̈ܫܐ ܕܝܢ ܡܢ
ܦܪ̈ܝܫܐ ܡܢ ܓܘ ܟܢܫܐ ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܪܒܢ ܟܐܐ
40 ܒܬܠܡܝ̈ܕܝܟ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܐܢ
41 ܗܠܝܢ ܢܫܬܩܘܢ ܟܐ̈ܦܐ ܢܩܥܝܢ. * ܘܟܕ ܩܪܒ ܘܚܙܝܗ
42 ܠܡܕܝܢܬܐ: ܒܟܐ ܥܠܝܗ. * ܘܐܡܪ. ܐܠܘ ܝܕܥܬܝ
ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܕܫܠܡܟܝ ܐܦܢ ܒܗܢܐ ܝܘܡܟܝ. ܗܫܐ
43 ܕܝܢ ܐܬܟܣܝ ܠܗܝܢ ܡܢ ܥܝ̈ܢܝܟܝ: * ܢܐܬܘܢ ܕܝܢ
ܝܘ̈ܡܬܐ: ܕܢܚܕܪܘܢܟܝ ܒܥܠܕܒ̈ܒܝܟܝ. ܘܢܐܠܨܘܢܟܝ ܡܢ
44 ܟܠ ܕܘܟܐ. * ܘܢܣܚܦܘܢܟܝ ܘܠܒ̈ܢܝܟܝ ܒܓܘܟܝ.
ܘܠܐ ܢܫܒܩܘܢ ܒܟܝ ܟܐܦ ܥܠ ܟܐܦ. ܚܠܦ ܕܠܐ ܝܕܥܬܝ
45 ܙܒܢܐ ܕܣܘܥܪܢܟܝ. * ܘܟܕ ܥܠ ܠܗܝܟܠܐ. ܫܪܝ ܠܡܦܩܘ
46 ܠܐܝܠܝܢ ܕܙܒܢܝܢ ܒܗ ܘܡܙܒܢܝܢ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܟܬܝܒ ܕܒܝܬܝ ܒܝܬ ܨܠܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ
47 ܥܒܕܬܘܢܝܗܝ ܡܥܪܬܐ ܕܓܝ̈ܣܐ. * ܘܗܘܐ ܡܠܦ ܗܘܐ
ܟܠ ܝܘܡ ܒܗܝܟܠܐ. ܪ̈ܒܝ ܟܗ̈ܢܐ ܕܝܢ ܘܣܦ̈ܪܐ ܘܪ̈ܫܝܗ ܕܥܡܐ.
48 ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܘܒܕܗ. * ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ
ܡܢܐ ܢܥܒܕܘܢ ܠܗ. ܟܠܗ ܓܝܪ ܥܡܐ ܬܠܐ ܗܘܐ ܒܗ
ܠܡܫܡܥܗ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XX. * ܩܦܠܐܘܢ ܟ *

1 * ܘܗܘܐ ܒܚܕ ܡܢ ܝܘ̈ܡܬܐ: ܟܕ ܡܠܦ ܒܗܝܟܠܐ ܠܥܡܐ
ܘܡܣܒܪ: ܩܡܘ ܥܠܘܗܝ ܪ̈ܒܝ ܟܗ̈ܢܐ ܘܣܦ̈ܪܐ ܥܡ ܩܫܝ̈ܫܐ.
2 * ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܐܡܪ ܠܢ ܒܐܝܢܐ ܫܘܠܛܢܐ ܗܠܝܢ ܥܒܕ
3 ܐܢܬ. ܘܡܢܘ ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܟ ܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ. * ܥܢܐ
ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܫܐܠܟܘܢ ܐܦ ܐܢܐ ܡܠܬܐ ܘܐܡܪܘ
4 ܠܝ. * ܡܥܡܘܕܝܬܗ ܕܝܘܚܢܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܗܘܬ ܐܘ ܡܢ
5 ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܢܦܫܗܘܢ

ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܢ ܢܐܡܪ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܐܡܪ ܠܢ. ܘܡܛܠܢܐ ܡܢܐ ܠܐ
6 ܗܝܡܢܬܘܢܝܗܝ. * ܘܐܢ ܕܝܢ ܢܐܡܪ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ: ܪܓܡ
ܠܢ ܥܡܐ ܟܠܗ. ܡܦܣܝܢ ܓܝܪ ܕܝܘܚܢܢ ܢܒܝܐ ܗܘ.
7 * ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܡܢ ܐܝܟܐ ܗܘ. * ܐܡܪ
8 ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܘܠܐ ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܐܝܢܐ ܫܘܠܛܢܐ
9 ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܐܢܐ. * ܘܫܪܝ ܕܢܐܡܪ ܠܥܡܐ ܡܬܠܐ ܗܢܐ.
ܓܒܪܐ ܚܕ ܢܨܒ ܟܪܡܐ ܘܐܘܫܠܗ ܠܦܠܚܐ: ܘܐܚܪ ܙܒܢܐ
10 ܣܓܝܐܐ. * ܘܒܙܒܢܐ ܫܕܪ ܥܒܕܗ ܠܘܬ ܦܠܚܐ: ܕܢܬܠܘܢ
ܠܗ ܡܢ ܦܐܪܐ ܕܟܪܡܐ. ܦܠܚܐ ܕܝܢ ܡܚܐܘܗܝ ܘܫܕܪܘܗܝ
11 ܟܕ ܣܦܝܩ. * ܘܐܘܣܦ ܫܕܪ ܠܥܒܕܗ ܐܚܪܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܐܦ ܠܗܘ: ܡܚܐܘܗܝ ܘܨܥܪܘܗܝ ܘܫܕܪܘܗܝ ܟܕ ܣܦܝܩ.
12 * ܘܐܘܣܦ ܫܕܪ ܕܬܠܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܦ ܠܗܘ ܚܒܠܘܗܝ
13 ܘܐܦܩܘܗܝ. * ܐܡܪ ܡܪܗ ܕܟܪܡܐ. ܡܢܐ ܐܥܒܕ ܐܫܕܪ ܠܒܪܝ
14 ܚܒܝܒܐ: ܟܒܪ ܢܬܒܗܬܘܢ ܘܢܬܟܢܫܘܢ ܡܢܗ. * ܟܕ ܚܙܐܘܗܝ
ܕܝܢ ܦܠܚܐ: ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܢܦܫܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ:
ܗܢܘ ܝܪܬܐ ܬܘ ܢܩܛܠܝܘܗܝ ܘܬܗܘܐ ܝܪܬܘܬܐ ܕܝܠܢ.
15 * ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܒܪ ܡܢ ܟܪܡܐ ܘܩܛܠܘܗܝ. ܡܢܐ ܗܟܝܠ
16 ܢܥܒܕ ܠܗܘܢ ܡܪܗ ܕܟܪܡܐ. * ܢܐܬܐ ܘܢܘܒܕ ܠܦܠܚܐ
ܗܢܘܢ: ܘܢܬܠ ܟܪܡܐ ܠܐܚܪܢܐ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܝܢ ܐܡܪܘ. ܠܐ ܬܗܘܐ
17 ܗܕܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܚܪ ܒܗܘܢ ܘܐܡܪ. ܘܡܢܐ ܗܝ ܗܕܐ
ܕܟܬܝܒܐ: ܕܟܐܦܐ ܕܐܣܠܝܘ ܒܢܝܐ. ܗܝ ܗܘܬ ܠܪܫ
18 ܩܪܢܐ ܕܙܘܝܬܐ. * ܘܟܠ ܡܢ ܕܢܦܠ ܥܠ ܗܝ ܟܐܦܐ ܢܬܪܥܥ.
19 ܘܟܠ ܡܢ ܕܗܝ ܬܦܠ ܥܠܘܗܝ ܬܕܪܝܘܗܝ. * ܘܒܥܘ
ܗܘܘ ܕܝܢ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܣܦܪܐ ܕܢܪܡܘܢ ܒܗ ܐܝܕܝܐ ܒܗܝ
ܫܥܬܐ. ܘܕܚܠܘ ܡܢ ܥܡܐ. ܝܕܥܘ ܓܝܪ ܕܥܠܝܗܘܢ ܐܡܪ
20 ܡܬܠܐ ܗܢܐ. * ܘܫܕܪܘ ܠܘܬܗ. ܓܫܘܫܐ ܕܡܬܕܡܝܢ
ܒܟܐܢܐ ܕܢܐܚܕܘܢܝܗܝ ܒܡܠܬܐ. ܘܢܫܠܡܘܢܝܗܝ ܠܕܝܢܐ.
ܘܠܫܘܠܛܢܗ

ܘܠܫܘܠܛܢܐ ܕܗܓܡܘܢܐ. * ܘܫܐܠܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. 21
ܡܠܦܢܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܬܪܝܨܐܝܬ ܡܡܠܠ ܐܢܬ ܘܡܠܦ ܐܢܬ
ܘܠܐ ܢܣܒ ܐܢܬ ܒܐܦܐ. ܐܠܐ ܒܩܘܫܬܐ ܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܐ
ܡܠܦ ܐܢܬ. * ܫܠܝܛ ܠܢ ܕܢܬܠ ܟܣܦ ܪܫܐ 22
ܠܩܣܪ ܐܘ ܠܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܣܬܟܠ ܢܟܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. 23
ܡܢܐ ܡܢܣܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ. * ܚܘܘܢܝ ܕܝܢܪܐ ܕܡܢܘ ܨܠܡܐ 24
ܒܗ ܘܟܬܒܐ. ܘܗܢܘܢ ܐܡܪܘ ܕܩܣܪ. * ܐܡܪ 25
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܗܒܘ ܗܟܝܠ ܕܩܣܪ ܠܩܣܪ ܘܕܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ.
* ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܐܚܕܗ ܒܡܠܬܐ ܩܕܡ ܥܡܐ. 26
ܘܐܬܕܡܪܘ ܥܠ ܦܬܓܡܗ ܘܫܬܩܘ. * ܘܩܪܒܘ ܕܝܢ ܐܢܫܝܢ 27
ܡܢ ܙܕܘܩܝܐ ܗܢܘܢ ܕܐܡܪܝܢ ܕܩܝܡܬܐ ܠܝܬ. ܘܫܐܠܘܗܝ
* ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܠܦܢܐ: ܡܘܫܐ ܟܬܒ ܠܢ: ܕܐܢ ܐܢܫ 28
ܢܡܘܬ ܐܚܘܗܝ ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܘܠܐ ܒܢܝܐ: ܢܣܒ
ܐܚܘܗܝ ܐܢܬܬܗ ܘܢܩܝܡ ܙܪܥܐ ܠܐܚܘܗܝ. * ܫܒܥܐ ܕܝܢ 29
ܐܚܝܢ ܐܝܬ ܗܘܘ. ܘܩܕܡܝܐ ܢܣܒ ܐܢܬܬܐ. ܘܡܝܬ ܕܠܐ ܒܢܝܐ.
* ܘܢܣܒܗ ܬܪܝܢܐ ܠܐܢܬܬܗ. ܘܗܢܐ ܡܝܬ ܕܠܐ ܒܢܝܐ. 30
* ܘܬܠܝܬܝܐ ܬܘܒ ܢܣܒܗ. ܘܗܟܘܬ ܐܦ ܫܒܥܬܝܗܘܢ. 31
ܘܡܝܬܘ ܟܕ ܠܐ ܫܒܩܘ ܒܢܝܐ. * ܘܒܚܪܬܐ ܡܝܬܬ ܐܦ 32
ܐܢܬܬܐ. * ܒܩܝܡܬܐ ܗܟܝܠ ܕܡܢܘ ܡܢܗܘܢ ܬܗܘܐ ܐܢܬܬܐ. 33
ܫܒܥܬܝܗܘܢ ܓܝܪ ܢܣܒܘܗ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܒܢܘܗܝ 34
ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܢܣܒܝܢ ܢܫܐ. ܘܢܫܐ ܗܘܝܢ ܠܓܒܪܐ. * ܗܢܘܢ 35
ܕܝܢ ܕܫܘܝܢ ܠܥܠܡܐ ܗܘ: ܘܠܩܝܡܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ:
ܠܐ ܢܣܒܝܢ ܢܫܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܢܫܐ ܗܘܝܢ ܠܓܒܪܐ. * ܐܦܠܐ 36
ܓܝܪ ܠܡܡܬ ܡܫܟܚܝܢ. ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܓܝܪ.
ܘܒܢܝܐ ܐܢܘܢ ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܘ ܒܢܝܐ ܕܩܝܡܬܐ.
* ܕܩܝܡܝܢ ܕܝܢ ܡܝܬܐ. ܐܦ ܡܘܫܐ ܐܘܕܥ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܣܢܝܐ 37
ܟܕ ܐܡܪ: ܡܪܝܐ ܐܠܗܗ ܕܐܒܪܗܡ ܘܐܠܗܗ ܕܐܝܣܚܩ
ܘܐܠܗܗ ܕܝܥܩܘܒ

38 ܘܐܠܗܗ ܕܝܥܩܘܒ * ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܕܡܝ̈ܬܐ ܐܠܐ
39 ܕܚ̈ܝܐ. ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܚܝܝܢ ܐܢܘܢ ܠܗ ⁘ * ܘܥܢܘ ܐܢܫܝܢ
ܡܢ ܣܦܪ̈ܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܠܦܢܐ ܫܦܝܪ ܐܡܪܬ ܐܢܬ.
40 * ܘܠܐ ܬܘܒ ܐܡܪܚܘ ܠܡܫܐܠܘܬܗ ܥܠ ܡܕܡ ⁘
41 * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܐܡܪܝܢ ܣܦܪ̈ܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ
42 ܕܒܪܗ ܗܘ ܕܕܘܝܕ. * ܘܗܘ ܕܘܝܕ ܐܡܪ ܒܟܬܒܐ ܕܡܙܡܘܪ̈ܐ:
43 ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ ܠܡܪܝ: ܬܒ ܠܟ ܡܢ ܝܡܝܢܝ. * ܥܕܡܐ
44 ܕܐܣܝܡ ܒܥܠܕܒܒܝܟ ܬܚܝܬ ܪ̈ܓܠܝܟ. * ܐܢ ܕܘܝܕ
45 ܗܟܝܠ ܩܪܐ ܠܗ ܡܪܝ: ܐܝܟܢܐ ܒܪܗ ܗܘ. * ܘܟܕ ܟܠܗ
46 ܥܡܐ ܫܡܥ ܗܘܐ: ܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ * ܐܙܕܗܪܘ ܡܢ
ܣܦܪ̈ܐ ܕܨܒܝܢ ܠܡܗܠܟܘ ܒܐܣܛܠܐ: ܘܪܚܡܝܢ ܫܠܡܐ
ܒܫܘܩ̈ܐ: ܘܪܫ ܡܘܬܒ̈ܐ ܒܟܢܘܫܬܐ: ܘܪܫ ܣܡܟ̈ܐ
47 ܒܚܫܡܝܬܐ. * ܗܢܘܢ ܕܐܟܠܝܢ ܒ̈ܬܐ ܕܐܪ̈ܡܠܬܐ: ܒܥܠܬܐ
ܕܡܘܪܟܝܢ ܨܠܘܬܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܢܩܒܠܘܢ ܕܝܢܐ ܝܬܝܪܐ ⁘ ⁘

Cap. XXI. * ܩܦܠܐܘܢ ܟܐ *

1 * ܚܪ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܒܥܬܝܪ̈ܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܡܝܢ ܗܘܘ ܒܝܬ
2 ܓܙܐ ܩܘܪ̈ܒܢܝܗܘܢ. * ܚܙܐ ܐܦ ܐܪܡܠܬܐ ܚܕܐ ܡܣܟܢܬܐ:
3 ܕܐܪܡܝܬ ܡܥܘ̈ܢܐ ܬܪܝܢ. * ܘܐܡܪ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ:
ܕܗܕܐ ܐܪܡܠܬܐ ܡܣܟܢܬܐ. ܐܪܡܝܬ ܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠܢܫ:
4 * ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܗܠܝܢ: ܡܢ ܡܐ ܕܝܬܝܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܐܪܡܝܘ ܒܝܬ ܩܘܪܒܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܡܢ ܚܣܝܪܘܬܗ:
5 ܟܠ ܕܩܢܝܐ ܗܘܬ ܐܪܡܝܬܗ ⁘ * ܘܟܕ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܝܢ
ܥܠ ܗܝܟܠܐ: ܕܒܟܐܦ̈ܐ ܫܦܝܪ̈ܬܐ ܘܒܩܘܪ̈ܒܢܐ ܡܨܒܬ: ܐܡܪ
6 ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. * ܗܠܝܢ ܕܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܢܐܬܘܢ ܝܘܡܬܐ:
ܕܒܗܘܢ ܠܐ ܬܫܬܒܩ ܟܐܦ ܥܠ ܟܐܦ ܕܠܐ ܬܣܬܬܪ ⁘
7 * ܘܫܐܠܘܗܝ ܗܘܘ ܠܗ ܘܐܡܪܝܢ. ܡܠܦܢܐ: ܐܡܬܝ
ܗܠܝܢ ܢܗܘܝܢ. ܘܡܢܐ ܗܝ ܐܬܐ ܡܐ ܕܩܪ̈ܒܢ ܗܠܝܢ
ܕܢܗܘܝܢ.

ܢܗܘܝܢ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܚܙܘ ܠܐ ܬܛܥܘܢ. 8
ܣܓܝܐܐ ܓܝܪ ܢܐܬܘܢ ܒܫܡܝ: ܘܢܐܡܪܘܢ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ.
ܘܙܒܢܐ ܩܪܒ. ܠܐ ܕܝܢ ܬܐܙܠܘܢ ܒܬܪܗܘܢ. * ܡܐ ܕܫܡܥܝܬܘܢ 9
ܕܝܢ ܩܪܒܐ ܘܫܓܘܫܝܐ ܠܐ ܬܬܪܗܒܘܢ. ܥܬܝܕܢ ܓܝܪ
ܗܠܝܢ ܠܡܗܘܐ ܠܘܩܕܡ. ܐܠܐ ܠܐ ܥܕܟܝܠ ܡܛܬ ܚܪܬܐ.
* ܢܩܘܡ ܓܝܪ ܥܡܐ ܥܠ ܥܡܐ. ܘܡܠܟܘ ܥܠ ܡܠܟܘ. 10
* ܘܙܘܥܐ ܪܘܪܒܐ ܢܗܘܘܢ ܒܕܘܟ ܕܘܟ. ܘܟܦܢܐ ܘܡܘܬܢܐ. 11
ܘܢܗܘܝܢ ܕܚܠܬܐ ܘܫܘܪܢܐ. ܘܐܬܘܬܐ ܪܘܪܒܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܢܗܘܝܢ. ܘܣܬܘܐ ܪܒܐ ܢܗܘܐ. * ܩܕܡ ܕܝܢ ܗܠܝܢ 12
ܟܠܗܝܢ: ܢܪܡܘܢ ܥܠܝܟܘܢ ܐܝܕܝܐ. ܘܢܪܕܦܘܢܟܘܢ.
ܘܢܫܠܡܘܢܟܘܢ ܠܟܢܘܫܬܐ ܘܠܒܝܬ ܐܣܝܪܐ. ܘܢܩܪܒܘܢܟܘܢ
ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܘܗܓܡܘܢܐ ܡܛܠ ܫܡܝ. * ܘܬܗܘܐ ܠܟܘܢ 13
ܕܝܢ ܠܣܗܕܘܬܐ. * ܣܝܡܘ ܕܝܢ ܒܠܒܟܘܢ: ܕܠܐ ܬܗܘܘܢ 14
ܡܬܒܛܠܝܢ ܠܡܦܩ ܪܘܚܐ. * ܐܢܐ ܓܝܪ ܐܬܠ ܠܟܘܢ 15
ܦܘܡܐ ܘܚܟܡܬܐ. ܐܝܕܐ ܕܠܐ ܢܫܟܚܘܢ ܠܡܩܡ ܠܘܩܒܠܗ
ܟܠܗܘܢ ܒܥܠܕܒܒܝܟܘܢ. * ܢܫܠܡܘܢܟܘܢ ܕܝܢ 16
ܐܒܗܝܟܘܢ ܘܐܚܝܟܘܢ. ܘܐܚܝܢܝܟܘܢ. ܘܪܚܡܝܟܘܢ.
ܘܢܩܛܠܘܢ ܡܢܟܘܢ. * ܘܬܗܘܘܢ ܣܢܝܐܝܢ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ 17
ܡܛܠ ܫܡܝ. * ܘܡܙܠܬܐ ܡܢ ܪܫܟܘܢ ܠܐ ܬܐܒܕ: 18
* ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܟܘܢ ܕܝܢ ܬܩܢܘܢ ܢܦܫܬܟܘܢ. * ܡܐ ܕܝܢ 19
ܕܚܙܝܬܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܐܚܝܕܐ ܠܗ ܡܫܪܝܬܐ: ܗܝܕܝܢ ܕܥܘ 20
ܕܡܛܐ ܠܗ ܚܘܪܒܢܗ * ܗܝܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܗܘܕ ܐܢܘܢ 21
ܢܥܪܩܘܢ ܠܛܘܪܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܓܘܗ ܐܢܘܢ ܢܥܪܩܘܢ.
ܘܕܒܐܬܪܘܬܐ ܠܐ ܢܥܠܘܢ ܠܗ. * ܕܝܘܡܬܐ ܐܢܘܢ ܗܠܝܢ: 22
ܕܬܒܥܬܐ. ܕܢܫܬܠܡ ܟܠ ܡܐ ܕܟܬܝܒ. * ܘܝ ܕܝܢ ܠܒܛܢܬܐ 23
ܒܗܢܘܢ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܝܢܩܢ ܒܗܢܘܢ ܝܘܡܬܐ. ܢܗܘܐ ܓܝܪ
ܐܘܠܨܢܐ ܪܒܐ ܒܐܪܥܐ: ܘܪܘܓܙܐ ܥܠ ܥܡܐ ܗܢܐ. * ܘܢܦܠܘܢ 24

ܒܦܘܡܐ

ܒܦܘܡܗ ܕܣܝܦܐ. ܘܢܫܬܒܘܢ ܠܟܠ ܐܬܪ. ܘܐܘܪܫܠܡ
ܬܗܘܐ ܡܬܕܝܫܐ ܡܢ ܥܡܡܐ: ܥܕܡܐ ܕܢܫܠܡܘܢ ܙܒܢܐ
25 ܕܥܡܡܐ. * ܘܢܗܘܝܢ ܐܬܘܬܐ ܒܫܡܫܐ ܘܒܣܗܪܐ.
ܘܒܟܘܟܒܐ. ܘܒܐܪܥܐ ܐܘܠܨܢܐ ܕܥܡܡܐ. ܘܫܘܓܫ ܐܬܪ̈ܘܬܐ.
26 ܡܢ ܙܘܥܬܐ ܕܓܠܠܐ ܕܝܡܐ. * ܘܦܘܓܐ ܕܡܦܩܢ ܢܦܫܬܐ
ܕܒܢܝܢܫܐ. ܡܢ ܕܚܠܬܐ ܕܡܣܟܝܢ ܕܥܬܝܕ ܠܡܐܬܐ ܥܠ
27 ܐܪܥܐ. ܘܚܝܠܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܢܬܬܙܝܥܘܢ. * ܘܗܝܕܝܢ ܢܚܙܘܢܗ
ܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܒܥܢܢܐ: ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܘܫܘܒܚܐ
28 ܪܒܐ. * ܡܐ ܕܝܢ ܕܫܪܝ ܗܠܝܢ ܕܢܗܘܝܢ: ܐܬܬܟܝܠܘ
ܘܐܪܝܡܘ ܪܫܝܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܩܪܒ ܠܗ ܦܘܪܩܢܟܘܢ ܀
29 * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܬܠܐ. ܚܙܘ ܠܬܬܐ ܘܠܟܠܗܘܢ
30 ܐܝܠܢܐ. * ܕܡܐ ܕܡܦܪܥܝܢ: ܡܚܕܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢܗܘܢ ܕܡܛܐ ܠܗ
31 ܩܝܛܐ. * ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ. ܡܐ
ܕܚܙܝܬܘܢ ܗܠܝܢ ܕܗܘܝܢ: ܕܥܘ ܕܩܪܝܒܐ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ
32 ܕܐܠܗܐ. * ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܠܐ ܥܒܪܐ ܫܪܒܬܐ
33 ܗܕܐ: ܥܕܡܐ ܕܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܢܗܘܝܢ. * ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ
34 ܢܥܒܪܘܢ. ܘܡܠܝ ܠܐ ܢܥܒܪܢ. * ܐܙܕܗܪܘ ܕܝܢ ܒܢܦܫܟܘܢ:
ܕܠܐ ܢܬܝܩܪܘܢ ܠܒܘܬܟܘܢ. ܒܫܘܒܥܐ ܘܒܪܘܝܘܬܐ
ܘܒܪ̈ܢܝܬܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܡܢ ܫܠܝܐ ܬܩܘܡ ܥܠܝܟܘܢ
35 ܝܘܡܐ ܗܘ. * ܐܝܟ ܦܚܐ ܓܝܪ ܢܬܦܫܛ ܥܠ ܟܠܗܘܢ
36 ܐܝܠܝܢ ܕܝܬܒܝܢ ܥܠ ܐܦܝܗ ܕܟܠܗ ܐܪܥܐ * ܗܘܘ
ܗܟܝܠ ܫܗܪܝܢ ܒܟܠܙܒܢ ܘܡܨܠܝܢ: ܕܬܫܘܘܢ ܠܡܥܪܩ.
ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܥܬܝܕܢ ܠܡܗܘܐ. ܘܬܩܘܡܘܢ ܩܕܡ ܒܪܗ
37 ܕܐܢܫܐ. * ܒܐܝܡܡܐ ܕܝܢ ܡܠܦ ܗܘܐ ܒܗܝܟܠܐ:
ܘܒܠܠܝܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܐܬ ܒܛܘܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܕܒܝܬ ܙܝܬܐ.
38 * ܘܟܠܗ ܥܡܐ ܡܩܕܡܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܠܗܝܟܠܐ
ܠܡܫܡܥ ܡܠܬܗ ❖ ❖ ❖ ❖

❋ ܫܠܡ

Cap. XXII. * ܩܦܠܐܘܢ ܟܒ *

* ܩܪܝܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܐܕܐ ܕܦܛܝܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܦܨܚܐ. 1
* ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܤܦܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܢܩܛܠܘܢܝܗܝ. 2
ܕܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܡܢ ܥܡܐ. * ܥܠ ܗܘܐ ܕܝܢ ܤܛܢܐ 3
ܒܝܗܘܕܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܤܟܪܝܘܛܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܡܢܝܢܐ
ܕܬܪܥܤܪ: * ܘܐܙܠ ܡܠܠ ܥܡ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܤܦܪܐ: ܘܥܡ ܪܫܝ 4
ܚܝܠܘܬܐ ܕܗܝܟܠܐ ܐܝܟ ܕܢܫܠܡܝܘܗܝ ܠܗܘܢ. * ܘܚܕܝܘ 5
ܘܐܫܬܘܝܘ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܟܤܦܐ. * ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗܘܢ. 6
ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܦܠܛܐ ܕܢܫܠܡܝܘܗܝ ܠܗܘܢ ܕܠܒܪ
ܡܢ ܥܡܐ * ܘܡܛܐ ܝܘܡܐ ܕܦܛܝܪܐ: ܕܒܗ ܐܝܬ ܗܘܐ 7
ܥܝܕܐ ܕܢܬܢܟܤ ܦܨܚܐ. * ܘܫܕܪ ܝܫܘܥ ܠܟܐܦܐ ܘܠܝܘܚܢܢ 8
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܙܠܘ ܛܝܒܘ ܠܢ ܦܨܚܐ ܕܢܐܟܘܠ. * ܗܢܘܢ 9
ܕܝܢ ܐܡܪܘ ܠܗ. ܐܝܟܐ ܨܒܐ ܐܢܬ ܕܢܛܝܒ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ. 10
ܗܐ ܟܕ ܥܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܦܓܥ ܒܟܘܢ ܓܒܪܐ
ܕܫܩܝܠ ܡܐܢܐ ܕܡܝܐ. ܙܠܘ ܒܬܪܗ: * ܘܐܝܟܐ ܕܥܐܠ ܐܡܪܘ 11
ܠܡܪܗ ܕܒܝܬܐ. ܪܒܢ ܐܡܪ. ܐܝܟܘ ܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܐܝܟܐ ܕܐܟܘܠ
ܦܨܚܐ ܥܡ ܬܠܡܝܕܝ. * ܘܗܘ ܗܐ ܡܚܘܐ ܠܟܘܢ 12
ܥܠܝܬܐ ܪܒܬܐ ܕܫܘܝܐ: ܬܡܢ ܛܝܒܘ. * ܘܐܙܠܘ 13
ܐܫܟܚܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܛܝܒܘ ܦܨܚܐ. * ܘܟܕ 14
ܗܘܬ ܫܥܬܐ: ܐܬܐ ܐܤܬܡܟ: ܘܬܪܥܤܪ ܫܠܝܚܐ ܥܡܗ.
* ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܪܓܬܐ ܪܓܬ: ܕܗܢܐ ܦܨܚܐ ܐܟܘܠ 15
ܥܡܟܘܢ ܥܕܠܐ ܐܚܫ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܓܝܪ: ܕܡܟܝܠ 16
ܠܐ ܐܟܘܠܝܘܗܝ ܥܕܡܐ ܕܢܫܬܡܠܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ.
* ܘܢܤܒ ܟܤܐ ܘܐܘܕܝ ܘܐܡܪ ܤܒܘ ܗܢܐ ܘܦܠܓܘܗܝ 17
ܒܝܢܬܟܘܢ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܐܫܬܐ ܡܢ ܝܠܕܐ 18
ܕܓܦܬܐ ܥܕܡܐ ܕܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ: * ܘܢܤܒ ܠܚܡܐ 19
ܘܐܘܕܝ ܘܩܨܐ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ. ܗܢܘ ܦܓܪܝ ܕܚܠܦܝܟܘܢ
ܡܬܝܗܒ

ܗܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ ܠܥܘܗܕܢܝ.
20 * ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܥܠ ܟܣܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܚܫܡܝܘ ܐܡܪ. ܗܢܐ
21 ܟܣܐ ܕܝܬܩܐ ܚܕܬܐ ܒܕܡܝ ܕܚܠܦܝܟܘܢ ܡܬܐܫܕ. * ܒܪܡ
22 ܗܐ ܐܝܕܗ ܕܡܫܠܡܢܝ ܥܠ ܦܬܘܪܐ. * ܘܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܐܙܠ
ܐܝܟܢܐ ܕܦܣܝܩ. ܒܪܡ ܘܝ ܠܗܘ ܓܒܪܐ ܕܒܐܝܕܗ
23 ܡܫܬܠܡ. * ܘܗܢܘܢ ܫܪܝܘ ܡܒܥܝܢ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܕܡܢܘ ܟܝ
24 ܡܢܗܘܢ ܗܘ ܕܗܕܐ ܥܬܝܕ ܠܡܥܒܕ. * ܗܘܬ ܕܝܢ ܐܦ
25 ܚܪܝܢܐ ܒܝܢܬܗܘܢ: ܕܡܢ ܐܝܬ ܒܗܘܢ ܪܒܐ. * ܗܘ ܕܝܢ
ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܠܟܝܗܘܢ ܕܥܡܡܐ ܡܪܝܗܘܢ ܐܢܘܢ.
26 ܘܕܫܠܝܛܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܡܬܩܪܝܢ ܛܒܬܢܐ. * ܐܢܬܘܢ
ܕܝܢ ܠܐ ܗܟܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܢܐ ܕܪܒ ܒܟܘܢ: ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܙܥܘܪܐ.
27 ܘܐܝܢܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܗܘ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ. * ܡܢܘ ܓܝܪ ܪܒ. ܗܘ
ܕܣܡܝܟ ܐܘ ܗܘ ܕܡܫܡܫ. ܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܣܡܝܟ. ܐܢܐ ܕܝܢ
28 ܒܝܢܬܟܘܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܡܫ. * ܐܢܬܘܢ ܐܢܘܢ
29 ܕܦܝܫܬܘܢ ܥܡܝ ܒܢܣܝܘܢܝ. * ܘܐܢܐ ܡܫܘܕܥ ܐܢܐ
30 ܠܟܘܢ: ܐܝܟ ܕܐܫܘܕܥ ܠܝ ܐܒܝ ܡܠܟܘܬܐ. * ܕܬܐܟܠܘܢ
ܘܬܫܬܘܢ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܝ. ܘܬܬܒܘܢ ܥܠ
31 ܟܘܪܣܘܬܐ. ܘܬܕܘܢܘܢ ܬܪܥܣܪ ܫܒܛܐ ܕܐܝܣܪܝܠ. * ܘܐܡܪ
ܝܫܘܥ ܠܫܡܥܘܢ. ܫܡܥܘܢ: ܗܐ ܣܛܢܐ ܫܐܠ ܕܢܕܪܝܟܘܢ
32 ܐܝܟ ܕܠܚܛܐ. * ܘܐܢܐ ܒܥܝܬ ܥܠܝܟ ܕܠܐ ܬܚܣܪ ܗܝܡܢܘܬܟ.
33 ܘܐܦ ܐܢܬ ܒܙܒܢ ܐܬܦܢܐ ܘܫܪܪ ܠܐܚܝܟ. * ܫܡܥܘܢ
ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܡܪܝ. ܥܡܟ ܡܛܝܒ ܐܢܐ. ܘܠܒܝܬ ܐܣܝܪܐ
34 ܘܠܡܘܬܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܫܡܥܘܢ:
ܕܠܐ ܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ ܝܘܡܢܐ ܥܕܡܐ ܕܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܬܟܦܘܪ
35 ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܠܝ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܫܕܪܬܟܘܢ ܕܠܐ
ܟܝܣܐ ܘܠܐ ܬܪܡܠܐ ܘܡܣܢܐ: ܠܡܐ ܚܣܪ ܠܟܘܢ ܡܕܡ:
36 ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܘܠܐ ܡܕܡ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢ ܗܫܐ ܡܢ
ܕܐܝܬ

ܕܐܝܬ ܠܗ ܟܝܣܐ ܢܫܩܘܠ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܬܪܡܠܐ. ܘܡܢ
ܕܠܝܬ ܠܗ ܣܦܣܪܐ: ܢܙܒܢ ܢܚܬܗ ܘܢܙܒܢ ܠܗ ܣܦܣܪܐ.
37 * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܓܝܪ: ܕܐܦ ܗܕܐ ܕܟܬܝܒܐ ܘܠܐ ܠܡܫܬܠܡܘ
ܒܝ: ܕܥܡ ܥܘܠܐ ܐܬܡܢܝ. ܟܠܗܝܢ ܓܝܪ ܕܥܠܝ
38 ܐܫܬܠܡܝ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ ܠܗ. ܡܪܢ: ܗܐ ܬܪܬܝܢ
39 ܣܦܣܪܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܣܦܩܢ. * ܘܢܦܩ ܘܐܙܠ
ܐܝܟ ܕܡܥܕ ܗܘܐ ܠܛܘܪܐ ܕܒܝܬ ܙܝܬܐ. ܘܐܙܠܘ ܒܬܪܗ ܐܦ
40 ܬܠܡܝܕܘܗܝ. * ܟܕ ܡܛܐ ܠܕܘܟܬܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ.
41 ܨܠܘ ܕܠܐ ܬܥܠܘܢ ܠܢܣܝܘܢܐ. * ܘܗܘ ܦܪܫ ܡܢܗܘܢ.
42 ܐܝܟ ܦܫܝܐ ܕܟܐܦܐ: ܘܣܡ ܒܘܪܟܐ ܘܡܨܠܐ ܗܘܐ * ܘܐܡܪ
ܐܒܐ: ܐܢ ܨܒܐ ܐܢܬ ܥܒܪ ܡܢܝ ܟܣܐ ܗܢܐ. ܒܪܡ ܠܐ ܨܒܝܢܝ
43 ܐܠܐ ܕܝܠܟ ܢܗܘܐ. * ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܫܡܝܐ
44 ܕܡܚܝܠ ܠܗ. * ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܕܚܠܬܐ ܬܩܝܦܐܝܬ ܡܨܠܐ
ܗܘܐ. ܘܗܘܬ ܕܘܥܬܗ ܐܝܟ ܢܛܦܐ ܕܕܡܐ. ܘܢܦܠܐ ܥܠ ܐܪܥܐ.
45 * ܘܩܡ ܡܢ ܨܠܘܬܗ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ.
46 ܘܐܫܟܚ ܐܢܘܢ ܟܕ ܕܡܟܝܢ ܡܢ ܟܪܝܘܬܐ * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܡܢܐ ܕܡܟܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܩܘܡܘ ܨܠܘ ܕܠܐ ܬܥܠܘܢ
47 ܠܢܣܝܘܢܐ. * ܘܥܕ ܗܘ ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܟܢܫܐ. ܘܗܘ
ܕܡܬܩܪܐ ܝܗܘܕܐ ܚܕ ܡܢ ܬܪܥܣܪܬܐ ܐܬܐ ܒܩܕܡܝܗܘܢ. ܘܩܪܒ
ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܘܢܫܩܗ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܐܬܐ ܝܗܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
48 ܕܐܝܢܐ ܕܢܫܩ ܐܢܐ ܗܘܝܘ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܝܗܘܕܐ:
49 ܒܢܘܫܩܬܐ ܡܫܠܡ ܐܢܬ ܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ: * ܟܕ ܚܙܘ ܕܝܢ
ܗܢܘܢ ܕܥܡܗ ܡܕܡ ܕܗܘܐ: ܐܡܪܘ ܠܗ. ܡܪܢ
50 ܢܡܚܐ ܐܢܘܢ ܒܣܦܣܪܐ. * ܘܡܚܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܥܒܕܗ
51 ܕܪܒ ܟܗܢܐ: ܘܫܩܠܗ ܐܕܢܗ ܕܝܡܝܢܐ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ
ܘܐܡܪ. ܥܕܡܐ ܠܗܕܐ. ܘܩܪܒ ܠܐܕܢܗ ܕܗܘ ܕܐܬܡܚܝ
52 ܘܐܣܝܗ. * ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܘ ܥܠܘܗܝ: ܪܒܝ

ܟܗ̈ܢܐ ܘܩܫ̈ܝܫܐ ܘܪ̈ܫܝ ܚܝܠܐ ܕܗܝܟܠܐ. ܐܝܟ ܕܥܠ ܓܝܣܐ
ܢܦܩܬܘܢ ܥܠܝ ܒܣܝ̈ܦܐ ܘܒܚܘܛܪ̈ܐ ܠܡܐܚܕܢܝ.
53 * ܟܠܝܘܡ ܥܡܟܘܢ ܗܘܝܬ ܒܗܝܟܠܐ: ܘܠܐ ܐܘܫܛܬܘܢ
ܥܠܝ ܐܝ̈ܕܝܐ. ܐܠܐ ܗܕܐ ܗܝ ܫܥܬܟܘܢ ܘܫܘܠܛܢܐ
54 ܕܚܫܘܟܐ. * ܘܐܚܕܘܗܝ ܐܝܬܝܘܗܝ ܠܒܝܬܗ ܕܪܒ ܟܗܢܐ.
55 ܘܫܡܥܘܢ ܐܬܐ ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܡܢ ܪܘܚܩܐ. * ܘܐܚܕܘ ܢܘܪܐ
ܒܓܘܐ ܕܕܪܬܐ: ܘܝܬܒܝܢ ܗܘܘ ܚܕܪܝܗ. ܘܝܬܒ ܐܦ
56 ܗܘ ܫܡܥܘܢ ܒܝܢܬܗܘܢ. * ܘܚܙܬܗ ܠܗ ܥܠܝܡܬܐ ܚܕܐ
ܕܝܬܒ ܠܘܬ ܢܘܪܐ: ܘܚܪܬ ܒܗ ܘܐܡܪܐ: ܐܦ ܗܢܐ
57 ܥܡܗ ܗܘܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܟܦܪ ܘܐܡܪ: ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܝܕܥ
58 ܐܢܐ ܠܗ. * ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܚܙܝܗܝ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܡܪ
ܠܗ. ܐܦ ܐܢܬ ܡܢܗܘܢ ܐܢܬ. ܟܐܦܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܐ
59 ܗܘܝܬ. * ܘܒܬܪ ܫܥܬܐ ܚܕܐ: ܐܚܪܢܐ ܡܬܚܡܣܢ ܗܘܐ
ܘܐܡܪ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܐܦ ܗܢܐ ܥܡܗ ܗܘܐ. ܐܦ ܓܠܝܠܝܐ
60 ܗܘ ܓܝܪ. * ܐܡܪ ܟܐܦܐ. ܓܒܪܐ. ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܡܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܬ. ܘܡܚܕܐ ܟܕ ܗܘ ܡܡܠܠ ܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ.
61 * ܘܐܬܦܢܝ ܝܫܘܥ ܘܚܪ ܒܟܐܦܐ. ܘܐܬܕܟܪ ܫܡܥܘܢ
ܡܠܬܗ ܕܡܪܢ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܥܕܠܐ ܢܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ
62 ܬܟܦܘܪ ܒܝ ܬܠܬ ܙܒ̈ܢܝܢ. * ܘܢܦܩ ܠܒܪ ܫܡܥܘܢ
63 ܒܟܐ ܡܪܝܪܐܝܬ. * ܘܓܒܪ̈ܐ ܕܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܠܝܫܘܥ:
64 ܡܒܙܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܡܚܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. * ܘܡܚܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܥܠ ܐܦܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ. ܐܬܢܒܐ ܡܢܘ
65 ܡܚܟ. * ܘܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܡܓܕܦܝܢ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ
66 ܥܠܘܗܝ. ❖ * ܘܡܐ ܕܢܓܗ: ܐܬܟܢܫܘ ܩܫ̈ܝܫܐ ܘܪ̈ܒܝ
67 ܟܗ̈ܢܐ ܘܣܦ̈ܪܐ. ܘܐܣܩܘܗܝ ܠܟܢܘܫܬܗܘܢ. * ܘܐܡܪܝܢ
ܠܗ. ܐܢ ܐܢܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܠܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܢ
68 ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܘܐܢ ܐܫܐܠܟܘܢ:
ܠܐ ܡܦܢܝܢ

ܠܐ ܡܦܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ ܦܬܓܡܐ ܐܘ ܫܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ.
* ܡܢ ܗܫܐ ܢܗܘܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܝܬܒ ܡܢ ܝܡܝܢܐ 69
ܕܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ. * ܘܐܡܪܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܐܢܬ ܗܘ ܗܟܝܠ 70
ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ: ܐܢܬܘܢ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܕܐܢܐ ܐܢܐ * ܘܐܡܪܝܢ. ܡܢܐ ܬܘܒ ܡܬܒܥܝܢ ܠܢ ܣܗܕܘܬܐ. 71
ܚܢܢ ܓܝܪ ܫܡܥܢ ܡܢ ܦܘܡܗ ❖ ❖ ❖

Cap. XXIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܟܓ *

* ܘܩܡܘ ܟܠܗܘܢ ܒܟܢܫܗܘܢ ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܘܬ 1
ܦܝܠܛܘܣ. * ܘܫܪܝܘ ܐܟܠܝܢ ܩܪܨܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ. 2
ܠܗܢܐ ܐܫܟܚܢ. ܕܡܛܥܐ ܠܥܡܢ. ܘܟܠܐ ܕܟܣܦ ܪܫܐ
ܠܩܣܪ ܠܐ ܢܬܠ. ܘܐܡܪ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ.
* ܦܝܠܛܘܣ ܕܝܢ ܫܐܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܬ ܗܘ ܡܠܟܐ 3
ܕܝܗܘܕܝܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܐܢܬ ܐܡܪܬ ❖ * ܘܐܡܪ ܦܝܠܛܘܣ 4
ܠܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܠܟܢܫܐ. ܐܢܐ ܡܕܡ ܥܠܬܐ ܠܐ ܡܫܟܚ
ܐܢܐ ܥܠ ܗܢܐ ܓܒܪܐ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܬܚܣܢܝܢ ܗܘܘ 5
ܘܐܡܪܝܢ. ܕܡܙܝܥ ܠܥܡܢ. ܟܕ ܡܠܦ ܒܟܠܗ
ܝܗܘܕ. ܘܫܪܝ ܡܢ ܓܠܝܠܐ ܘܥܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ❖
* ܦܝܠܛܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܫܡܗ ܕܓܠܝܠܐ. ܫܐܠ ܐܢ 6
ܓܒܪܐ ܗܘ ܓܠܝܠܝܐ. * ܘܟܕ ܝܕܥ ܕܡܢ ܬܚܝܬ 7
ܫܘܠܛܢܗ ܗܘ ܕܗܪܘܕܣ: ܫܕܪܗ ܠܘܬܗ ܕܗܪܘܕܣ.
ܡܛܠ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ ܒܗܠܝܢ ܝܘܡܬܐ. * ܗܪܘܕܣ 8
ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܝܗ ܠܝܫܘܥ ܚܕܝ ܛܒ. ܨܒܐ ܗܘܐ ܓܝܪ
ܠܡܚܙܝܗ ܡܢ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܡܛܠ ܕܫܡܝܥ ܗܘܐ
ܕܥܠܘܗܝ ܣܓܝܐܬܐ. ܘܡܣܒܪ ܗܘܐ ܕܢܚܙܐ ܐܬܐ ܚܕܐ
ܡܢܗ. * ܘܫܐܠܗ ܣܓܝܐܬܐ ܡܫܐܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܝܫܘܥ ܕܝܢ 9
ܦܬܓܡܐ ܠܐ ܐܦܢܝܗ. * ܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܪܒܝ 10
ܟܗܢܐ ܘܣܦܪܐ: ܘܡܬܚܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ.

11 * ܫܛܝܗ ܕܝܢ ܗܪܘܕܣ ܗܘ ܘܦܠܚܘܗܝ. ܘܟܕ ܒܙܚ ܒܗ:
ܐܠܒܫܗ ܠܒܘܫܐ ܕܙܚܘܪܝܬܐ ܘܫܕܪܗ ܠܘܬ ܦܝܠܛܘܣ.
12 * ܘܗܘܘ ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܪܚܡܐ ܦܝܠܛܘܣ ܘܗܪܘܕܣ
ܥܡ ܚܕܕܐ. ܕܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܗܘܘ ܓܝܪ ܡܢ ܩܕܡ
13 ܒܝܢܬܗܘܢ. * ܩܪܐ ܕܝܢ ܦܝܠܛܘܣ ܠܪ̈ܒܝ ܟܗܢܐ
14 ܘܠܪ̈ܫܢܐ ܘܠܥܡܐ * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܩܪܒܬܘܢ ܠܝ
ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܡܗܦܟ ܥܡܟܘܢ. ܘܗܐ ܐܢܐ ܒܩܝܬܗ
ܩܕܡܝܟܘܢ. ܘܥܠܬܐ ܡܕܡ ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܒܓܒܪܐ ܗܢܐ
15 ܡܢ ܟܠ ܕܡܩܛܪܓܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ. * ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܗܪܘܕܣ.
ܫܕܪܬܗ ܓܝܪ ܠܘܬܗ: ܘܗܐ ܠܐ ܡܕܡ ܕܫܘܐ ܠܡܘܬܐ
16 ܥܒܝܕ ܠܗ. * ܐܪܕܝܘܗܝ ܗܟܝܠ ܘܐܫܒܩܝܘܗܝ.
17 * ܥܐܕܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܢܫܪܐ ܠܗܘܢ ܚܕ ܒܥܐܕܐ.
18 * ܩܥܘ ܕܝܢ ܟܠܗ ܟܢܫܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܫܩܘܠܝܗܝ
19 ܠܗܢܐ ܘܫܪܐ ܠܢ ܠܒܪ ܐܒܐ. * ܗܘ ܐܝܢܐ ܕܡܛܠ
ܐܣܛܣܝܣ ܘܩܛܠܐ ܕܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܡܐ ܗܘܐ ܒܒܝܬ
20 ܐܣܝܪܐ. * ܬܘܒ ܕܝܢ ܡܠܠ ܠܗܘܢ ܦܝܠܛܘܣ:
21 ܟܕ ܨܒܐ ܕܢܫܪܐ ܠܝܫܘܥ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܩܥܝܢ ܗܘܘ
22 ܘܐܡܪܝܢ. ܙܩܘܦܝܗܝ ܙܩܘܦܝܗܝ. * ܗܘ ܕܝܢ ܕܬܠܬ
ܙܒܢܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܓܝܪ ܒܝܫܬܐ ܥܒܕ ܗܢܐ.
ܡܕܡ ܥܠܬܐ ܕܡܘܬܐ ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܒܗ. ܐܪܕܝܘܗܝ
23 ܗܟܝܠ ܘܐܫܒܩܝܘܗܝ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܬܟܒܫܝܢ ܗܘܘ
ܒܩܠܐ ܪܡܐ: ܘܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܙܕܩܦ. ܘܥܫܢ
24 ܗܘܐ ܩܠܗܘܢ ܕܠܗܘܢ ܘܕܪ̈ܒܝ ܟܗܢܐ. * ܦܝܠܛܘܣ
25 ܕܝܢ ܓܙܪ ܕܬܗܘܐ ܫܐܠܬܗܘܢ. * ܘܫܪܐ ܠܗܘܢ ܠܗܘ
ܕܡܛܠ ܐܣܛܣܝܣ ܘܩܛܠܐ ܪܡܐ ܗܘܐ ܒܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ܗܘ
26 ܕܫܐܠܘ. ܠܝܫܘܥ ܕܝܢ ܐܫܠܡ ܠܨܒܝܢܗܘܢ ܀ * ܘܟܕ
ܕܒܪܝܢ ܠܗ: ܐܚܕܘ ܠܫܡܥܘܢ ܩܘܪܝܢܝܐ ܕܐܬܐ ܡܢ
ܩܪܝܬܐ:

ܩܪܝܬܐ: ܘܣܡܘ ܥܠܘܗܝ ܙܩܝܦܐ ܕܢܛܥܢ ܒܬܪܗ ܕܝܫܘܥ.
27 * ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܣܘܓܐܐ ܕܥܡܐ. ܘܢܫܐ ܐܝܠܝܢ
28 ܕܡܪܩܕܢ ܗܘܝ ܘܐܠܝܢ ܥܠܘܗܝ. * ܘܐܬܦܢܝ
ܠܘܬܗܝܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ. ܒܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܐ ܬܒܟܝܢ
ܥܠܝ. ܒܪܡ ܥܠ ܢܦܫܟܝܢ ܒܟܝܢ ܘܥܠ ܒܢܝܟܝܢ.
29 * ܕܗܐ ܐܬܝܢ ܝܘܡܬܐ ܕܒܗܘܢ ܢܐܡܪܘܢ: ܛܘܒܝܗܝܢ
ܠܥܩܪܬܐ ܘܠܟܪܣܬܐ ܕܠܐ ܝܠܕ. ܘܠܬܕܝܐ ܕܠܐ ܐܝܢܩܘ.
30 * ܗܝܕܝܢ ܬܫܪܘܢ ܠܡܐܡܪ ܠܛܘܪܐ ܕܦܠܘ ܥܠܝܢ.
31 ܘܠܪܡܬܐ ܕܟܣܐܝܢ. * ܕܐܢ ܒܩܝܣܐ ܪܛܝܒܐ ܗܟܢܐ
32 ܥܒܕܝܢ: ܒܝܒܫܐ ܡܢܐ ܢܗܘܐ. * ܘܐܬܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗ
33 ܬܪܝܢ ܐܚܪܢܝܢ ܥܒܕܝ ܒܝܫܬܐ ܕܢܬܩܛܠܘܢ. * ܘܟܕ ܐܬܘ
ܠܕܘܟܬܐ ܚܕܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܩܪܩܦܬܐ: ܙܩܦܘܗܝ ܬܡܢ.
ܘܠܗܠܝܢ ܥܒܕܝ ܒܝܫܬܐ: ܚܕ ܡܢ ܝܡܝܢܗ ܘܚܕ ܡܢ
34 ܣܡܠܗ. * ܘܝܫܘܥ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܐܒܝ ܫܒܘܩ
ܠܗܘܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܝܕܥܝܢ ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ. ܘܦܠܓܘ
35 ܠܒܘܫܘܗܝ ܘܐܪܡܝܘ ܥܠܝܗܘܢ ܦܣܐ. * ܘܩܐܡ ܗܘܐ ܥܡܐ
ܚܙܐ ܘܚܐܪ. ܘܡܒܙܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܐܦ ܪܫܢܐ
ܘܐܡܪܝܢ. ܠܐܚܪܢܐ ܐܚܝ. ܢܚܐ ܢܦܫܗ. ܐܢ ܗܘܝܘ
36 ܡܫܝܚܐ ܓܒܝܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܡܒܙܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗ
ܐܦ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܟܕ ܩܪܒܝܢ ܠܗ ܘܡܩܪܒܝܢ ܠܗ
37 ܚܠܐ. * ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܐܢ ܐܢܬ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ
38 ܐܚܐ ܢܦܫܟ. * ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦ ܟܬܒܐ ܕܟܬܝܒ
ܥܠܘܗܝ ܡܢ ܠܥܠ: ܒܝܘܢܐܝܬ ܘܪܗܘܡܐܝܬ ܘܥܒܪܐܝܬ. ܗܢܘ
39 ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. * ܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܥܒܕܝ ܒܝܫܬܐ
ܕܐܙܕܩܦܘ ܗܘܘ ܥܡܗ: ܡܓܕܦ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ
ܘܐܡܪ. ܐܢ ܐܢܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ: ܐܚܐ ܢܦܫܟ ܘܐܚܝܢ ܐܦ
40 ܠܢ. * ܘܟܐܐ ܒܗ ܚܒܪܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܦ ܠܐ ܡܢ

Universitäts Bibliothek Rostock http://purl.uni-rostock.de /rosdok/ppn787619485/phys_0249 DFG

ܠܐܠܗܐ ܕܚܠ ܐܢܬ : ܕܐܦ ܐܢܬ ܒܗ ܐܢܬ ܒܕܝܢܐ :
41 * ܘܚܢܢ ܟܐܢܐܝܬ . ܐܝܟ ܕܫܘܝܢ ܗܘܝܢ ܓܝܪ ܘܐܝܟ
ܕܥܒܕܢ ܐܬܦܪܥܢ . ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܕܡ ܕܣܢܐ ܠܐ ܥܒܕ
42 ܥܒܕ . * ܘܐܡܪ ܠܝܫܘܥ . ܐܬܕܟܪܝܢܝ ܡܪܝ ܡܐ ܕܐܬܝܬ
43 ܐܢܬ ܒܡܠܟܘܬܟ . * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ . ܐܡܝܢ ܐܡܪ
44 ܐܢܐ ܠܟ : ܕܝܘܡܢܐ ܥܡܝ ܬܗܘܐ ܒܦܪܕܝܣܐ ܀ * ܐܝܬ
ܗܘܬ ܕܝܢ ܐܝܟ ܫܥܐ ܫܬ . ܘܗܘܐ ܚܫܘܟܐ ܥܠ ܟܠܗ
45 ܐܪܥܐ : ܥܕܡܐ ܠܫܥܝܢ ܬܫܥ . * ܘܚܫܟ ܫܡܫܐ .
46 ܘܐܨܛܪܝ ܐܦܝ ܬܪܥܐ ܕܗܝܟܠܐ ܡܢ ܡܨܥܬܗ . * ܘܩܥܐ
ܝܫܘܥ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܘܐܡܪ ܐܒܝ ܒܐܝܕܝܟ ܣܐܡ ܐܢܐ
47 ܪܘܚܝ . ܗܕܐ ܐܡܪ ܘܫܠܡ . * ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ ܩܢܛܪܘܢܐ .
ܡܕܡ ܕܗܘܐ . ܫܒܚ ܠܐܠܗܐ ܘܐܡܪ . ܒܩܘܫܬܐ ܗܢܐ
48 ܓܒܪܐ ܙܕܝܩܐ ܗܘܐ . * ܘܟܠܗܘܢ ܟܢܫܐ ܐܝܠܝܢ
ܕܡܣܬܟܠܝܢ ܗܘܘ ܒܚܙܘܬܐ ܗܕܐ . ܟܕ ܚܙܘ ܡܕܡ ܕܗܘܐ :
49 ܗܦܟܘ ܟܕ ܡܚܝܢ ܥܠ ܚܕܝܗܘܢ . * ܘܩܝܡܝܢ ܗܘܘ
ܡܢ ܪܘܚܩܐ ܟܠܗܘܢ ܝܕܘܥܘܗܝ ܕܝܫܘܥ . ܘܢܫܐ ܐܝܠܝܢ
ܕܐܬܝ ܗܘܝ ܥܡܗ . ܡܢ ܓܠܝܠܐ : ܘܚܙܝܢ ܗܘܝ ܗܠܝܢ ܀
50 * ܓܒܪܐ ܕܝܢ ܚܕ ܕܫܡܗ ܝܘܣܦ ܒܘܠܘܛܐ : ܡܢ ܪܡܬܐ
51 ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕ : ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܛܒܐ ܘܟܐܢܐ . * ܗܢܐ
ܠܐ ܫܠܡ ܗܘܐ ܠܪܥܝܢܗܘܢ ܘܠܣܘܥܪܢܗܘܢ . ܘܡܣܟܐ
52 ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ . * ܗܢܐ ܩܪܒ ܠܘܬ
53 ܦܝܠܛܘܣ : ܘܫܐܠ ܦܓܪܗ ܕܝܫܘܥ . * ܘܐܚܬܗ
ܘܟܪܟܗ ܒܣܘܕܪܐ ܕܟܬܢܐ . ܘܣܡܗ ܒܩܒܪܐ ܕܦܣܝܠܐ
ܒܟܐܦܐ . ܗܘ ܕܠܐ ܐܢܫ ܥܕܟܝܠ ܐܬܬܣܝܡ ܗܘܐ ܒܗ .
54 * ܘܝܘܡܐ ܥܪܘܒܬܐ ܗܘܬ . ܘܫܒܬܐ ܢܓܗܐ ܗܘܬ .
55 * ܢܫܐ ܗܘܝ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܝ ܥܡܗ ܡܢ
ܓܠܝܠܐ : ܘܐܬܩܪܒܝܢ ܠܩܒܪܐ ܘܚܙܝ ܐܬܬܣܝܡ ܦܓܪܗ .
ܘܗܦܟܘ *

56 ܘܗܦܟܝ ܛܝܒܝ ܒܣܡܐ ܘܡܘܪܐ. ܘܒܫܒܬܐ ܫܠܝ
ܐܝܟ ܕܦܩܝܕ܀

Cap. XXIV. * ܩܦܠܐܘܢ ܟܕ *

1 * ܒܚܕ ܒܫܒܐ ܕܝܢ ܒܩܘܕܡ ܨܦܪܐ ܟܕ ܥܕܟܝܠ ܚܫܘܟ ܐܬܝ ܠܗܝܢ
ܠܩܒܪܐ. ܘܐܝܬܝ ܗܪܘܡܐ ܕܛܝܒܝ ܗܘܝ. ܘܐܝܬ
2 ܗܘܝ ܥܡܗܝܢ ܢܫܐ ܐܚܪܢܝܬܐ. * ܘܐܫܟܚܝ ܟܐܦܐ
3 ܕܡܥܓܠܐ ܡܢ ܩܕܡ ܩܒܪܐ. * ܘܥܠܝ ܘܠܐ
4 ܐܫܟܚܝ ܦܓܪܐ ܕܝܫܘܥ. * ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܬܡܝܗܢ
ܗܘܝ ܥܠ ܗܕܐ. ܗܐ ܬܪܝܢ ܓܒܪܝܢ ܩܡܘ ܠܘܬ
5 ܗܝܢ. ܘܡܨܛܠܝܢ ܗܘܘ ܒܠܒܘܫܝܗܘܢ. * ܘܗܘܝ
ܒܕܚܠܬܐ. ܘܡܟܟܢ ܐܦܝܗܝܢ ܒܐܪܥܐ. ܘܐܡܪܝ ܠܗܝܢ
6 ܡܢܐ ܒܥܝܢ ܐܢܬܝܢ ܚܝܐ ܥܡ ܡܝܬܐ. * ܠܝܬܘܗܝ
ܬܢܢ ܩܡ ܠܗ. ܐܬܕܟܪܝܢ ܕܡܠܠ ܥܡܟܝܢ ܟܕ ܗܘܐ
7 ܒܓܠܝܠܐ: * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܕܥܬܝܕ ܗܘ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ
ܕܢܫܬܠܡ ܒܐܝܕܝ ܐܢܫܐ ܚܛܝܐ: ܘܢܙܕܩܦ ܘܠܝܘܡܐ
8 ܕܬܠܬܐ ܢܩܘܡ. * ܘܗܢܝܢ ܐܬܕܟܪܝ ܡܠܘܗܝ
9 * ܘܗܦܟܝ ܡܢ ܩܒܪܐ. ܘܐܫܬܥܝ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ
10 ܠܚܕܥܣܪ ܘܠܫܪܟܐ. * ܐܝܬܝܗܝܢ ܗܘܝ ܕܝܢ ܡܪܝܡ
ܡܓܕܠܝܬܐ. ܘܝܘܚܢ. ܘܡܪܝܡ ܐܡܗ ܕܝܥܩܘܒ ܘܫܪܟܐ
ܕܥܡܗܝܢ. ܘܗܢܝܢ ܕܐܡܪܝ ܗܘܝ ܠܫܠܝܚܐ.
11 * ܘܐܬܚܙܝ ܒܥܝܢܝܗܘܢ ܡܠܐ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܫܘܥܝܬܐ ܘܠܐ
12 ܗܝܡܢܘ ܐܢܝܢ * ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܩܡ ܘܪܗܛ
ܠܩܒܪܐ. ܘܐܕܢ ܚܙܐ ܟܬܢܐ ܕܣܝܡܝܢ ܠܚܘܕܝܗܘܢ.
13 ܘܐܙܠ ܟܕ ܡܬܕܡܪ ܒܢܦܫܗ ܥܠ ܡܕܡ ܕܗܘܐ܀ * ܘܗܐ
ܬܪܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܗ ܒܝܘܡܐ. ܐܙܠܝܢ ܗܘܘ ܠܩܪܝܬܐ
ܕܫܡܗ ܐܡܐܘܣ. ܘܪܚܝܩܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܐܣܛܕܘܬܐ ܫܬܝܢ.
14 * ܘܡܬܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܚܕ ܥܡ ܚܕ: ܥܠ ܗܠܝܢ

15 ܟܠܗܝܢ ܕܓܕܫ܂ * ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ
ܘܒܥܝܢ ܚܕ ܥܡ ܚܕ܂ ܐܬܐ ܗܘ ܝܫܘܥ ܘܡܛܝ ܐܢܘܢ܂
16 ܘܡܗܠܟ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ܂ * ܘܥܝܢܝܗܘܢ ܐܚܝܕܢ
17 ܗܘܝ ܕܠܐ ܢܫܬܘܕܥܘܢܝܗܝ܂ * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ܂ ܡܢܐ
ܐܢܝܢ ܡܠܐ ܗܠܝܢ ܕܡܡܠܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܚܕ ܥܡ ܚܕ܆ ܟܕ
18 ܡܗܠܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܟܡܝܪܝܢ ܐܢܬܘܢ܂ * ܘܥܢܐ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ ܕܫܡܗ ܩܠܝܘܦܐ ܘܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܢܬ ܗܘ ܒܠ
ܚܘܕܝܟ ܬܘܬܒܐ ܗܘ ܕܐܘܪܫܠܡ܆ ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܡܕܡ
19 ܕܗܘܐ ܒܗ ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ܂ * ܐܡܪ ܠܗܘܢ܂ ܡܢܐ܂
ܐܡܪܝܢ ܠܗ܂ ܥܠ ܝܫܘܥ ܗܘ ܕܡܢ ܢܨܪܬ܂ ܓܒܪܐ ܕܗܘܐ
ܢܒܝܐ ܘܚܝܠܬܢ ܗܘܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܘܒܡܠܬܐ܆ ܩܕܡ ܐܠܗܐ
20 ܘܩܕܡ ܟܠܗ ܥܡܐ܂ * ܘܐܫܠܡܘܗܝ ܪܒܝ ܟܗܢܐ
21 ܘܩܫܝܫܐ ܠܕܝܢܐ ܕܡܘܬܐ ܘܙܩܦܘܗܝ܂ * ܚܢܢ ܕܝܢ
ܡܣܟܝܢ ܗܘܝܢ܆ ܕܗܘ ܥܬܝܕ ܗܘܐ ܕܢܦܪܘܩܝܗ̇
ܠܐܝܣܪܝܠ܂ ܘܗܐ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܡܢ ܕܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ
22 ܗܘܝ܂ * ܐܠܐ ܐܦ ܢܫܐ ܡܢܢ܂ ܐܬܡܗܢܢ܂ ܕܩܕܡ ܗܘܝ
23 ܠܒܝܬ ܩܒܪܐ܂ * ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚܝ ܦܓܪܗ܆ ܐܬܝ
ܐܡܪܢ ܠܢ܂ ܕܡܠܐܟܐ ܚܙܝܢ ܬܡܢ܂ ܘܐܡܪܝܢ ܕܠܗܘ
24 ܕܚܝ ܗܘ܂ * ܘܐܦ ܐܢܫܐ ܡܢܢ ܐܙܠܘ ܠܒܝܬ ܩܒܪܐ܆
ܘܐܫܟܚܘ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪܝ ܢܫܐ܂ ܠܗ ܕܝܢ ܠܐ
25 ܚܙܘ܂ * ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ܂ ܐܘ ܚܣܝܪܝ
ܪܥܝܢܐ ܘܝܩܝܪܝ ܠܒܐ ܠܡܗܝܡܢܘ܂ ܒܟܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ
26 ܕܡܠܠܘ ܢܒܝܐ܆ * ܠܐ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܥܬܝܕ ܗܘܐ ܕܢܣܒܠ
27 ܡܫܝܚܐ ܘܢܥܘܠ ܠܫܘܒܚܗ܆ * ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܡܢ
ܡܘܫܐ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܢܒܝܐ܆ ܘܡܦܫܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠ
28 ܢܦܫܗ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܟܬܒܐ܂ * ܘܩܪܒܘ ܗܘܘ ܠܩܪܝܬܐ
ܗܝ ܕܐܙܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܘܗܘ ܡܣܬܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ܆ ܕܐܝܟ
ܕܠܒܪܐ

ܕܢܦܠܘܚ ܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ 29
ܠܗܘܢ. ܗܢܘ ܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ ܕܬܗܝܡܢܘܢ ܒܡܢ
ܕܗܘ ܫܕܪ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ 30
ܡܢܐ ܐܬܐ ܥܒܕ ܐܢܬ ܕܢܚܙܐ ܘܢܗܝܡܢܟ ܡܢܐ
ܣܥܪ ܐܢܬ. * ܐܒܗܝܢ ܡܢܢܐ ܐܟܠܘ ܒܡܕܒܪܐ. 31
ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܕܠܚܡܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܠܡܐܟܠ. * ܐܡܪ 32
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܠܐ
ܗܘܐ ܡܘܫܐ ܝܗܒ ܠܟܘܢ ܠܚܡܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܐܠܐ
ܐܒܝ ܝܗܒ ܠܟܘܢ ܠܚܡܐ ܕܩܘܫܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. * ܠܚܡܗ 33
ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܘܝܗܒ ܚܝܐ ܠܥܠܡܐ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܡܪܢ 34
ܒܟܠܙܒܢ ܗܒ ܠܢ ܡܢ ܗܢܐ ܠܚܡܐ. * ܐܡܪ 35
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ ܐܢܐ ܐܢܐ ܠܚܡܐ ܕܚܝܐ. ܡܢ ܕܐܬܐ ܠܘܬܝ ܠܐ ܢܟܦܢ:
ܘܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܒܝ ܠܐ ܢܨܗܐ ܠܥܠܡ. * ܐܠܐ 36
ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܕܚܙܝܬܘܢܢܝ ܘܠܐ ܡܗܝܡܢܝܬܘܢ.
* ܟܠ ܡܕܡ ܕܝܗܒ ܠܝ ܐܒܝ ܠܘܬܝ ܢܐܬܐ. 37
ܘܡܢ ܕܐܬܐ ܠܘܬܝ ܠܐ ܐܦܩܝܘܗܝ ܠܒܪ. * ܕܢܚܬܬ 38
ܡܢ ܫܡܝܐ. ܠܐ ܕܐܥܒܕ ܨܒܝܢܝ. ܐܠܐ
ܕܐܥܒܕ ܨܒܝܢܗ ܕܡܢ ܕܫܕܪܢܝ. * ܗܢܘ ܕܝܢ 39
ܨܒܝܢܗ ܕܐܒܐ ܕܫܕܪܢܝ: ܕܟܠ ܡܐ ܕܝܗܒ ܠܝ
ܠܐ ܐܘܒܕ ܡܢܗ. ܐܠܐ ܐܩܝܡܝܘܗܝ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܝܐ. * ܗܢܘ 40
ܓܝܪ ܨܒܝܢܗ ܕܐܒܝ. ܕܟܠ ܕܚܙܐ ܠܒܪܐ ܘܡܗܝܡܢ ܒܗ
ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. * ܘܐܢܐ ܐܩܝܡܝܘܗܝ 41
ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܝܐ. ܪܛܢܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܝܗܘܕܝܐ ܥܠܘܗܝ:
ܕܐܡܪ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܠܚܡܐ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ. * ܘܐܡܪܝܢ 42
ܗܘܘ. ܠܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܝܫܘܥ ܒܪܗ ܕܝܘܣܦ. ܗܘ ܕܚܢܢ
ܝܕܥܝܢܢ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐܡܗ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܡܪ ܗܢܐ
ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܢܚܬܬ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. 43
ܠܐ ܬܪܛܢܘܢ ܚܕ ܥܡ ܚܕ. * ܠܐ ܐܢܫ ܡܫܟܚ 44
ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܝ. ܐܠܐ ܐܢ ܢܓܪܝܗܝ ܐܒܐ ܕܫܕܪܢܝ:
ܘܐܢܐ ܐܩܝܡܝܘܗܝ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܝܐ:

45 ܘܒܢܒܝܐ ܘܒܡܙܡܘܪܐ ܥܠܝ. * ܗܝܕܝܢ ܦܬܚ
46 ܪܥܝܢܗܘܢ ܠܡܣܬܟܠܘ ܒܟܬܒܐ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܕܗܟܢܐ ܟܬܝܒ. ܘܗܟܢܐ ܙܕܩ ܕܢܚܫ ܡܫܝܚܐ:
47 ܘܢܩܘܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ ܠܝܘܡܐ ܬܠܝܬܝܐ. * ܘܢܬܟܪܙ
ܒܫܡܗ ܬܝܒܘܬܐ ܠܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗܐ. ܒܟܠܗܘܢ
48 ܥܡܡܐ. ܘܫܘܪܝܐ ܢܗܘܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. * ܘܐܢܬܘܢ
49 ܐܢܬܘܢ ܣܗܕܐ ܕܗܠܝܢ. * ܘܐܢܐ ܐܫܕܪ ܥܠܝܟܘܢ
ܡܘܠܟܢܐ ܕܐܒܝ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܩܘܘ ܒܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ:
50 ܥܕܡܐ ܕܬܠܒܫܘܢ ܚܝܠܐ ܡܢ ܪܘܡܐ. * ܘܐܦܩ ܐܢܘܢ
ܥܕܡܐ ܠܒܝܬ ܥܢܝܐ. ܘܐܪܝܡ ܐܝܕܘܗܝ ܘܒܪܟ ܐܢܘܢ.
51 * ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܡܒܪܟ ܠܗܘܢ: ܐܬܦܪܫ ܡܢܗܘܢ ܘܣܠܩ
52 ܠܫܡܝܐ. * ܘܗܢܘܢ ܕܝܢ ܣܓܕܘ ܠܗ ܘܗܦܟܘ ܠܐܘܪܫܠܡ
53 ܒܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ. * ܘܒܟܠܙܒܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ
ܒܗܝܟܠܐ: ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܒܪܟܝܢ ܠܐܠܗܐ
ܐܡܝܢ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

ܫܠܡ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ
ܕܠܘܩܐ ܡܒܣܪܢܐ ❖

EVAN-

EVANGELIUM
Sanctum prædicationis
JOHANNIS PRÆCONIS.

ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܟܪܘܙܐ ✣
ܕܡܠܠ ܘܐܟܪܙ ܝܘܢܐܝܬ ܒܐܦܣܘܣ ✣

Cap. I. ✱ ܐ ܩܦܠܐܘܢ ✱

1 * ܒܪܫܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܬܐ. ܘܗܘ ܡܠܬܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܘ
2 ܡܠܬܐ. * ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪܫܝܬ ܠܘܬ ܐܠܗܐ.
3 * ܟܠ ܒܐܝܕܗ ܗܘܐ. ܘܒܠܥܕܘܗܝ. ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܗܘܬ
4 ܡܕܡ ܕܗܘܐ. * ܒܗ ܚܝܐ ܗܘܐ. ܘܚܝܐ ܐܝܬܘܗܝ
5 ܢܘܗܪܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. * ܘܗܘ ܢܘܗܪܐ ܒܚܫܘܟܐ ܡܢܗܪ:
6 ܘܚܫܘܟܐ ܠܐ ܐܕܪܟܗ ✣ * ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܕܐܫܬܠܚ ܡܢ
7 ܐܠܗܐ: ܫܡܗ ܝܘܚܢܢ. * ܗܢܐ ܐܬܐ ܠܣܗܕܘܬܐ
ܕܢܣܗܕ ܥܠ ܢܘܗܪܐ. ܕܟܠܢܫ ܢܗܝܡܢ ܒܐܝܕܗ.
8 * ܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܗܘܐ ܢܘܗܪܐ. ܐܠܐ ܕܢܣܗܕ ܥܠ ܢܘܗܪܐ.
9 * ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܝܪ ܢܘܗܪܐ ܕܫܪܪܐ: ܕܡܢܗܪ
10 ܠܟܠܢܫ ܕܐܬܐ ܠܥܠܡܐ. * ܒܥܠܡܐ ܗܘܐ.
ܘܥܠܡܐ ܒܐܝܕܗ ܗܘܐ. ܘܥܠܡܐ ܠܐ ܝܕܥܗ.
11 * ܠܕܝܠܗ ܐܬܐ. ܘܕܝܠܗ ܠܐ ܩܒܠܘܗܝ. * ܐܝܠܝܢ
12 ܕܝܢ ܕܩܒܠܘܗܝ: ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ
13 ܢܗܘܘܢ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܫܡܗ. * ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ
ܡܢ ܕܡܐ. ܘܠܐ ܡܢ ܨܒܝܢܐ ܕܒܣܪܐ. ܘܠܐ ܡܢ ܨܒܝܢܐ ܕܓܒܪܐ ܐܠܐ
ܡܢ

14 ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܝܠܕܘ. * ܘܡܠܬܐ ܦܓܪܐ ܗܘܬ ܘܐܓܢܬ
ܒܢ. ܘܚܙܝܢ ܫܘܒܚܗ. ܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܕܝܚܝܕܝܐ ܕܡܢ
15 ܐܒܐ: ܕܡܠܐ ܛܝܒܘܬܐ ܘܩܘܫܬܐ܀ * ܝܘܚܢܢ ܐܣܗܕ
ܥܠܘܗܝ ܘܩܥܐ ܘܐܡܪ. ܗܢܘ ܗܘ ܕܐܡܪܬ ܕܒܬܪܝ ܐܬܐ
16 ܘܗܘܐ ܩܕܡܝ. ܡܛܠ ܕܩܕܡܝ ܗܘ ܗܘܐ. * ܘܡܢ
ܡܠܝܘܬܗ ܚܢܢ ܟܠܢ ܢܣܒܢ. ܛܝܒܘܬܐ ܚܠܦ
17 ܛܝܒܘܬܐ * ܡܛܠ ܕܢܡܘܣܐ ܒܝܕ ܡܘܫܐ ܐܬܝܗܒ. ܩܘܫܬܐ
18 ܕܝܢ ܘܛܝܒܘܬܐ ܒܝܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ܀ * ܐܠܗܐ
ܠܐ ܐܢܫ ܚܙܝܗܝ ܡܡܬܘܡ. ܝܚܝܕܝܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ
19 ܒܥܘܒܗ ܕܐܒܘܗܝ ܗܘ ܐܫܬܥܝ. * ܘܗܕܐ ܗܝ ܣܗܕܘܬܗ
ܕܝܘܚܢܢ. ܟܕ ܫܠܚܘ ܠܘܬܗ ܝܗܘܕܝܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ:
20 ܟܗܢܐ ܘܠܘܝܐ ܕܢܫܐܠܘܢܝܗܝ. ܐܢܬ ܡܢ ܐܢܬ. * ܘܐܘܕܝ
21 ܘܠܐ ܟܦܪ. ܘܐܘܕܝ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ. * ܘܫܐܠܘܗܝ
ܬܘܒ. ܡܢܐ ܗܟܝܠ. ܐܠܝܐ ܐܢܬ: ܘܐܡܪ ܠܐ ܐܢܐ. ܢܒܝܐ
22 ܐܢܬ: ܘܐܡܪ ܠܐ. * ܘܐܡܪܘ ܠܗ. ܘܡܢܘ ܐܢܬ ܕܦܬܓܡܐ
ܢܬܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܕܪܘܢ. ܡܢܐ ܐܡܪ ܐܢܬ ܥܠ ܢܦܫܟ.
23 * ܐܡܪ. ܐܢܐ ܩܠܐ ܕܩܪܐ ܒܡܕܒܪܐ. ܕܐܫܘܘ ܐܘܪܚܗ ܕܡܪܝܐ.
24 ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܐܫܬܕܪܘ: ܡܢ
25 ܦܪܝܫܐ ܗܘܘ. * ܘܫܐܠܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܢܐ ܗܟܝܠ
ܡܥܡܕ ܐܢܬ: ܐܢ ܐܢܬ ܠܐ ܗܘܝܬ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܐܠܝܐ. ܘܠܐ
26 ܢܒܝܐ. * ܥܢܐ ܝܘܚܢܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܢܐ ܡܥܡܕ ܐܢܐ
ܒܡܝܐ. ܒܝܢܬܟܘܢ ܕܝܢ ܩܐܡ: ܗܘ ܕܐܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ
27 ܐܢܬܘܢ ܠܗ. * ܗܢܘ ܗܘ ܕܒܬܪܝ ܐܬܐ. ܘܗܘܐ
ܩܕܡܝ. ܗܘ ܕܐܢܐ ܠܐ ܫܘܐ ܐܢܐ ܕܐܫܪܐ ܥܪܩܐ ܕܡܣܢܘܗܝ.
28 * ܗܠܝܢ ܒܒܝܬ ܥܢܝܐ ܗܘܝ. ܒܥܒܪܐ ܕܝܘܪܕܢܢ. ܐܝܟܐ
29 ܕܡܥܡܕ ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ܀ * ܘܠܝܘܡܐ ܕܒܬܪܗ: ܚܙܐ
ܝܘܚܢܢ ܠܝܫܘܥ ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ. ܘܐܡܪ. ܗܐ ܐܡܪܗ
ܕܐܠܗܐ

30 ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܫܩܠ ܚܛܝܬܗ ܕܥܠܡܐ * ܗܢܘ ܗܘ ܕܐܢܐ
ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ. ܕܒܬܪܝ ܐܬܐ ܓܒܪܐ ܘܗܘܐ ܠܗ ܩܕܡܝ.
31 ܡܛܠ ܕܩܕܡܝ ܗܘ ܗܘܐ. * ܘܐܢܐ ܠܐ ܝܕܥܬ ܗܘܝܬ ܠܗ.
ܐܠܐ ܕܢܬܝܕܥ ܠܐܝܣܪܝܠ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܝܬ ܐܢܐ ܕܐܥܡܕ
32 ܒܡܝܐ. * ܘܐܣܗܕ ܝܘܚܢܢ ܘܐܡܪ. ܕܚܙܝܬ ܠܪܘܚܐ ܕܢܚܬܐ
33 ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܝܟ ܝܘܢܐ ܘܫܪܬ ܥܠܘܗܝ. * ܘܐܢܐ ܠܐ
ܝܕܥܬ ܗܘܝܬ ܠܗ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܫܕܪܢܝ ܕܐܥܡܕ ܒܡܝܐ: ܗܘ
ܐܡܪ ܠܝ. ܕܐܝܢܐ ܕܚܙܐ ܐܢܬ ܕܢܚܬܐ ܪܘܚܐ ܘܡܩܘܝܐ
34 ܥܠܘܗܝ: ܗܢܘ ܡܥܡܕ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. * ܘܐܢܐ
35 ܚܙܝܬ ܘܐܣܗܕܬ: ܕܗܢܘ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܠܝܘܡܐ
ܐܚܪܢܐ: ܩܐܡ ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ ܘܬܪܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ.
36 * ܘܚܙܐ ܠܝܫܘܥ ܟܕ ܡܗܠܟ ܘܐܡܪ. ܗܐ ܐܡܪܗ ܕܐܠܗܐ.
37 * ܘܫܡܥܘ ܬܪܝܗܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܟܕ ܐܡܪ. ܘܐܙܠܘ
38 ܠܗܘܢ ܒܬܪܗ ܕܝܫܘܥ. * ܘܐܬܦܢܝ ܝܫܘܥ ܘܚܙܐ
39 ܐܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܗ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. * ܡܢܐ ܒܥܝܢ
40 ܐܢܬܘܢ: ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܪܒܢ ܐܝܟܐ ܥܡܪ ܐܢܬ. * ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܬܘ ܘܚܙܘ. ܘܐܬܘ ܘܚܙܘ ܐܝܟܐ ܥܡܪ ܗܘܐ:
ܘܠܘܬܗ ܗܘܘ ܒܝܘܡܐ ܗܘ. ܘܫܥܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܥܣܪ ܫܥܝܢ.
41 * ܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܫܡܥܘ ܡܢ ܝܘܚܢܢ ܘܐܙܠܘ
ܒܬܪܗ ܕܝܫܘܥ: ܐܢܕܪܐܘܣ ܗܘܐ ܐܚܘܗܝ
42 ܕܫܡܥܘܢ. * ܗܢܐ ܚܙܐ ܠܘܩܕܡ ܠܫܡܥܘܢ ܐܚܘܗܝ
43 ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܫܟܚܢܝܗܝ ܠܡܫܝܚܐ. * ܘܐܝܬܝܗ
ܠܘܬ ܝܫܘܥ. ܘܚܪ ܒܗ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ. ܐܢܬ ܗܘ ܫܡܥܘܢ
44 ܒܪܗ ܕܝܘܢܐ. ܐܢܬ ܬܬܩܪܐ ܟܐܦܐ ✤ * ܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ:
ܨܒܐ ܝܫܘܥ ܠܡܦܩ ܠܓܠܝܠܐ. ܘܐܫܟܚ
45 ܠܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܬܐ ܒܬܪܝ. * ܗܘ ܕܝܢ
ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬ ܨܝܕܐ. ܡܢ
ܡܕܝܢܬܗ

46 ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ ܕܐܢܕܪܐܘܣ ܘܕܫܡܥܘܢ. * ܘܦܝܠܝܦܘܣ
ܐܫܟܚܗ ܠܢܬܢܝܐܝܠ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܗܘ ܕܟܬܒ
ܥܠܘܗܝ ܡܘܫܐ ܒܢܡܘܣܐ ܘܒܢܒܝܐ. ܐܫܟܚܢܝܗܝ
47 ܕܝܫܘܥ ܗܘ ܒܪ ܝܘܣܦ ܕܡܢ ܢܨܪܬ. * ܐܡܪ ܠܗ
ܢܬܢܝܐܝܠ. ܡܢ ܢܨܪܬ ܡܫܟܚܐ ܡܕܡ ܕܛܒ ܕܢܗܘܐ:
48 ܐܡܪ ܠܗ ܦܝܠܝܦܘܣ ܬܐ ܘܚܙܝ. * ܘܚܙܐ ܝܫܘܥ
ܠܢܬܢܝܐܝܠ ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ ܘܐܡܪ ܥܠܘܗܝ. ܗܐ
49 ܫܪܝܪܐܝܬ ܒܪ ܐܝܣܪܝܠ ܕܠܝܬ ܒܗ ܢܟܠܐ. * ܐܡܪ ܠܗ
ܢܬܢܝܐܝܠ. ܡܢ ܐܝܟܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܠܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ.
ܥܕܠܐ ܢܩܪܝܟ ܦܝܠܝܦܘܣ ܟܕ ܬܚܝܬ ܬܬܐ ܐܢܬ ܚܙܝܬܟ.
50 * ܥܢܐ ܢܬܢܝܐܝܠ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܪܒܝ: ܐܢܬ ܗܘ ܒܪܗ
51 ܕܐܠܗܐ. ܐܢܬ ܗܘ ܡܠܟܗ ܕܐܝܣܪܝܠ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ.
ܥܠ ܕܐܡܪܬ ܠܟ ܕܚܙܝܬܟ ܬܚܝܬ ܬܬܐ ܗܝܡܢܬ: ܐܢܬ
52 ܕܪܘܪܒܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܚܙܐ ❖ * ܐܡܪ ܠܗ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܡܢ ܗܫܐ ܬܚܙܘܢ ܫܡܝܐ ܕܦܬܝܚܝܢ:
ܘܡܠܐܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܕܣܠܩܝܢ ܘܢܚܬܝܢ ܠܘܬ
ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. II. * ܩܦܠܐܘܢ ܒ *

1 * ܘܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ: ܗܘܬ ܡܫܬܘܬܐ ܒܩܛܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
2 ܕܓܠܝܠܐ. ܘܐܡܗ ܕܝܫܘܥ ܬܡܢ ܗܘܬ. * ܘܐܦ ܗܘ ܝܫܘܥ
3 ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܬܩܪܝܘ ܠܡܫܬܘܬܐ. * ܘܚܣܪ
ܗܘܐ ܚܡܪܐ ܘܐܡܪܐ ܠܗ ܐܡܗ ܠܝܫܘܥ ܚܡܪܐ ܠܝܬ
4 ܠܗܘܢ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܡܐ ܠܝ ܘܠܟܝ ܐܢܬܬܐ
5 ܠܐ ܟܒܪ ܐܬܬ ܫܥܬܝ: * ܐܡܪܐ ܐܡܗ ܠܡܫܡܫܢܐ.
6 ܡܕܡ ܕܐܡܪ ܠܟܘܢ ܥܒܕܘ. * ܐܝܬ ܗܘܘ ܕܝܢ ܬܡܢ ܐܓܢܐ
ܕܟܐܦܐ ܫܬܐ. ܕܣܝܡܝܢ ܠܬܕܟܝܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܐܚܕܝܢ ܬܪܬܝܢ
7 ܬܪܬܝܢ ܡܬܪܝܢ. ܐܘ ܬܠܬܐ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܡܠܘ
ܐܓܢܐ

ܐܝܬܝ ܡܟܢܐ ܠܐܠܝܬܐ. ܘܡܠܟܗ ܐܝܬܝ ܕܡܪܐ ܕܟܠܐ. * ܐܡܪ 8
ܠܗܘܢ ܐܠܗܘܢ ܡܚܝܠܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗܢܘܢ ܗܡܢܐ. ܘܐܡܪܘ.
* ܘܗܐ ܡܠܐܟܐ ܗܘܐ ܢܝܫ ܗܡܢܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܕܗܘܘ ܡܠܟܐ: 9
ܘܠܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܡܢܐ ܗܘܐ: ܡܫܩܫܩܝܐ ܕܡܢ ܡܢܝܢ
ܗܘܘ ܕܗܘܘ ܡܠܟܗ ܐܝܬ ܠܡܠܟܐ: ܡܪܐ ܢܝܫ ܗܡܢܐ
ܠܡܠܟܬܐ * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܟܠܗܘܢ ܠܟܢܫܐ ܡܠܟܐ 10
ܡܢܐ ܡܢܝܐ. ܘܡܢ ܕܐܬܪܗ ܗܘܡܢ ܐܡܪܐ ܕܟܘܪܣ. ܐܝܬ ܕܡܢ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܡܢܐ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܡܐ. * ܗܢܐ ܗܘܢ 11
ܐܠܐ ܦܪܘܩܬܐ ܕܟܠܗ ܝܫܘܥ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܘܪ
ܫܠܝܚܘ ܘܡܫܝܚܘ ܡܢ ܠܟܠܗܘܢܗܘܢ. * ܟܠܗܘܢ ܗܘܢܐ 12
ܢܝܫܐ ܠܟܠܡܢܫܘܗܘܢ. ܗܘ ܘܐܡܢܘ ܘܐܡܫܩܗܘܢ
ܘܠܟܠܩܝܡܘܗܘܢ. ܘܠܡܢ ܗܘܘ ܡܚܝܠܐ ܢܡܠܟܬܐ.
* ܘܡܢܪܟ ܗܘܐ ܡܢܐ ܕܗܘܘܢܝܐ. ܘܗܠܟ ܠܐܘܪܫܠܡ 13
ܝܫܘܥ * ܘܐܡܟܢ ܠܗܘܢܠܐ ܠܟܠܗܝܢ ܕܡܪܢܝܢ 14
ܠܘܪܐ ܡܢܝܐ ܘܗܘܝܐ. ܡܠܟܘܬܫܝܐ ܕܡܠܟܝܢ. * ܘܡܢ 15
ܡܢ ܡܢܝܐ ܡܢ ܡܠܠܐ: ܘܡܠܟܠܗܘܢ ܐܡܢ ܡܢ
ܗܘܠܐ. ܘܡܢܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܘܬܫܝܐ. ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢܫܠܗܘܢ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗܘܡܢ. * ܘܡܠܟܗܘܢ 16
ܕܡܠܟܢ ܡܢܝܐ ܐܡܪ ܗܫܡܠܟܗ ܗܘܡܢ ܡܢܐ. ܘܠܐ
ܝܡܪܘܢܗ ܠܟܠܢܗ ܕܐܡܢ ܡܢܗ ܠܐ ܝܘܪܐ. * ܘܐܬܕܪܘ 17
ܠܟܠܡܪܘܗܘܢ ܕܡܠܟܢ ܕܡܠܟܝܗ ܕܡܠܟܘ ܐܡܠܟܢ.
* ܠܟܠܗ ܕܢ ܡܢܗܘܢܝܐ ܘܐܡܪܘ ܡܢܗ. ܡܢܐ ܐܠܐ ܡܠܟܘܬܐ 18
ܐܝܬ ܠܗ ܕܗܘܡܢ ܠܡܢ ܐܝܬ. * ܡܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ 19
ܠܗܘܢ. ܗܠܘܪܘ ܗܘܠܐ ܗܘܢܐ: ܘܡܠܟܠܬܐ ܡܢܡܢ ܐܢܐ
ܡܢܗܘܢ ܐܢܐ ܠܗܘܢ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܢܘܢܝܐ. ܠܐܪܟܝܢ 20
ܘܝܫ ܡܢܝܢ ܐܠܟܝܢ ܗܘܠܐ ܗܘܢܐ ܘܐܝܬ. ܠܡܠܟܬܐ ܡܢܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ. * ܗܘ ܕܡܢ ܐܡܪ ܗܘܐ ܟܠܐ ܗܘܠܐ 21
ܕܡܠܟܗ.

22 ܕܦܓܪܗ܂ * ܟܕ ܩܡ ܕܝܢ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ܂ ܐܬܕܟܪܘ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܗܕܐ ܐܡܪ ܗܘܐ܂ ܘܗܝܡܢܘ ܠܟܬܒܐ
23 ܘܠܡܠܬܐ܂ ܕܐܡܪ ܝܫܘܥ ܀ * ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܫܘܥ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܒܦܨܚܐ ܒܥܐܕܐ܆ ܣܓܝ̈ܐܐ ܗܝܡܢܘ ܒܗ
24 ܕܚܙܘ ܐܬܘܬܐ ܕܥܒܕ܂ * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܠܐ ܡܗܝܡܢ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܢܦܫܗ܂ ܡܛܠ ܕܗܘ ܝܕܥ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ܂
25 * ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܗܘܐ ܕܐܢܫ ܢܣܗܕ ܠܗ ܥܠ ܟܠ ܒܪܢܫ܂
ܗܘ ܓܝܪ ܝܕܥ ܗܘܐ ܡܢܐ ܐܝܬ ܒܒܪܢܫܐ ܀ ܀ ܀

Cap. III. * ܩܦܠܐܘܢ ܓ *

1 * ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܡܢ ܚܕ ܡܢ ܦܪ̈ܝܫܐ܂ ܢܝܩܕܡܘܣ
2 ܫܡܗ ܗܘܐ ܪܫܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ܂ * ܗܢܐ ܐܬܐ ܠܘܬ ܝܫܘܥ
ܒܠܠܝܐ܂ ܘܐܡܪ ܠܗ ܪܒܝ܆ ܝܕܥܝܢ ܚܢܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ
ܐܫܬܕܪܬ ܡܠܦܢܐ܂ ܠܐ ܓܝܪ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܗܠܝܢ ܐܬܘܬܐ
ܠܡܥܒܕ ܕܐܢܬ ܥܒܕ ܐܢܬ܂ ܐܠܐ ܡܢ ܕܐܠܗܐ ܥܡܗ܂
3 * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟ܆ ܕܐܢ ܐܢܫ ܠܐ ܡܬܝܠܕ ܡܢ ܕܪܝܫ܆ ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܙܐ
4 ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ܂ * ܐܡܪ ܠܗ ܢܝܩܕܡܘܣ܆ ܐܝܟܢܐ
ܡܫܟܚ ܕܢܬܝܠܕ ܓܒܪܐ ܣܒܐ܂ ܕܠܡܐ ܡܫܟܚ ܬܘܒ
ܠܟܪܣܐ ܕܐܡܗ ܕܬܢܝܢ ܙܒܢ ܠܡܥܠ ܘܢܬܝܠܕ ܀
5 * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ܆
ܕܐܢ ܐܢܫ ܠܐ ܡܬܝܠܕ ܡܢ ܡܝ̈ܐ ܘܪܘܚܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚ
6 ܕܢܥܘܠ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ܂ * ܡܕܡ ܕܝܠܝܕ ܡܢ
ܒܣܪܐ܂ ܒܣܪܐ ܗܘ܂ ܘܡܕܡ ܕܝܠܝܕ ܡܢ ܪܘܚܐ܂ ܪܘܚܐ ܗܘ܂
7 * ܠܐ ܬܬܕܡܪ ܕܐܡܪܬ ܠܟ ܕܘܠܐ ܠܟܘܢ ܠܡܬܝܠܕܘ ܡܢ
8 ܕܪܝܫ܂ * ܪܘܚܐ ܐܝܟܐ ܕܨܒܝܐ ܢܫܒܐ܂ ܘܩܠܗ ܫܡܥ ܐܢܬ܂
ܐܠܐ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܝܐ܂ ܘܠܐܝܟܐ ܐܙܠܐ܂ ܗܟܢܐ
9 ܐܝܬܘܗܝ ܟܠܢܫ ܕܝܠܝܕ ܡܢ ܪܘܚܐ ܀ * ܥܢܐ
ܢܝܩܕܡܘܣ

ܢܝܩܕܡܘܣ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܢ ܗܠܝܢ
ܠܡܗܘܐ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܬ ܗܘ 10
ܡܠܦܢܗ ܕܐܝܣܪܝܠ ܘܗܠܝܢ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ. * ܐܡܝܢ 11
ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ. ܕܡܕܡ ܕܝܕܥܝܢܢ ܡܡܠܠܝܢܢ
ܘܡܕܡ ܕܚܙܝܢ ܡܣܗܕܝܢܢ. ܘܣܗܕܘܬܢ ܠܐ ܡܩܒܠܝܢ
ܐܢܬܘܢ. * ܐܢ ܕܒܐܪܥܐ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܘܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ 12
ܐܢܬܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܐܢ ܐܡܪ ܠܟܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܬܗܝܡܢܘܢ ܀
* ܘܠܐ ܐܢܫ ܣܠܩ ܠܫܡܝܐ ܐܠܐ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ 13
ܫܡܝܐ. ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܫܡܝܐ. * ܘܐܝܟܢܐ 14
ܕܐܪܝܡ ܡܘܫܐ ܚܘܝܐ ܒܡܕܒܪܐ. ܗܟܢܐ ܥܬܝܕ ܠܡܬܬܪܡܡܘ
ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. * ܕܟܠ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܠܐ ܢܐܒܕ. 15
ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. * ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܐܚܒ 16
ܐܠܗܐ ܠܥܠܡܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܒܪܗ ܝܚܝܕܝܐ ܢܬܠ. ܕܟܠ
ܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܠܐ ܢܐܒܕ. ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܚܝܐ
ܕܠܥܠܡ. * ܠܐ ܓܝܪ ܫܕܪ ܐܠܗܐ ܠܒܪܗ ܠܥܠܡܐ 17
ܕܢܕܘܢܝܘܗܝ ܠܥܠܡܐ. ܐܠܐ ܕܢܚܐ ܥܠܡܐ ܒܐܝܕܗ.
* ܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܠܐ ܡܬܕܝܢ. ܘܡܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ. 18
ܡܢ ܟܕܘ ܕܝܢ ܗܘ. ܕܠܐ ܗܝܡܢ ܒܫܡܗ ܕܝܚܝܕܝܐ ܒܪܗ
ܕܐܠܗܐ. * ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܝܢܐ. ܕܢܘܗܪܐ ܐܬܐ ܠܥܠܡܐ. 19
ܘܪܚܡܘ ܒܢܝܢܫܐ ܠܚܫܘܟܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܠܢܘܗܪܐ.
ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܥܒܕܝܗܘܢ ܒܝܫܐ. * ܟܠ ܓܝܪ 20
ܕܣܢܝܬܐ ܥܒܕ. ܣܢܐ ܠܢܘܗܪܐ. ܘܠܐ ܐܬܐ ܠܘܬ ܢܘܗܪܐ
ܕܠܐ ܢܬܟܣܘܢ ܥܒܕܘܗܝ. * ܗܘ ܕܝܢ ܕܥܒܕ ܫܪܪܐ. ܐܬܐ 21
ܠܘܬ ܢܘܗܪܐ ܕܢܬܝܕܥܘܢ ܥܒܕܘܗܝ ܕܒܐܠܗܐ ܡܬܥܒܕܝܢ ܀
* ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܐܬܐ ܝܫܘܥ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܐܪܥܐ 22
ܕܝܗܘܕ. ܘܬܡܢ ܡܬܗܦܟ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܘܡܥܡܕ. * ܐܦ 23
ܝܘܚܢܢ ܕܝܢ ܡܥܡܕ ܗܘܐ: ܒܥܝܢ ܝܘܢ ܕܠܘܬ ܫܠܝܡ
ܡܛܠ. Q

ܡܥܡܕ. ܡܛܠ ܕܡܝܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܬܡܢ ܣܓܝܐܐ.
24 ܘܐܬܝܢ ܗܘܘ ܘܡܥܡܕܝܢ. * ܠܐ ܓܝܪ ܥܕܟܝܠ ܢܦܠ ܗܘܐ
25 ܝܘܚܢܢ ܠܒܝܬ ܐܣܝܪܐ. * ܗܘܬ ܗܘܬ ܕܝܢ ܒܥܬܐ
ܠܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ ܥܡ ܝܗܘܕܝܐ ܚܕ
26 ܥܠ ܬܕܟܝܬܐ. * ܘܐܬܘ ܠܘܬ ܝܘܚܢܢ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ
ܪܒܢ: ܗܘ ܕܥܡܟ ܗܘܐ ܒܥܒܪܐ ܕܝܘܪܕܢܢ ܕܐܢܬ ܣܗܕܬ
ܥܠܘܗܝ: ܗܐ ܐܦ ܗܘ ܡܥܡܕ: ܘܣܓܝܐܐ ܐܬܝܢ
27 ܠܘܬܗ. * ܥܢܐ ܝܘܚܢܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܡܫܟܚ
ܒܪܢܫܐ ܠܡܣܒ ܡܢ ܨܒܘܬ ܢܦܫܗ ܡܕܡ: ܐܠܐ ܐܢ
28 ܢܬܝܗܒ ܠܗ ܡܢ ܫܡܝܐ. * ܐܢܬܘܢ ܣܗܕܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܝ ܕܐܡܪܬ ܕܐܢܐ ܠܐ ܗܘܝܬ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܫܠܝܚܐ ܐܢܐ
29 ܕܩܕܡܘܗܝ. * ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܟܠܬܐ ܚܬܢܐ ܗܘ.
ܘܫܘܫܒܝܢܗ ܕܝܢ ܕܚܬܢܐ ܗܘ ܕܩܐܡ ܘܫܡܥ ܠܗ: ܚܕܘܬܐ
ܪܒܬܐ ܚܕܐ ܡܛܠ ܩܠܗ ܕܚܬܢܐ. ܗܕܐ ܗܟܝܠ ܚܕܘܬܐ
30 ܕܝܠܝ ܗܐ ܡܫܠܡܐ. * ܠܗܘ ܗܘ ܘܠܐ ܗܘܐ
31 ܠܡܪܒܐ ܘܠܝ ܠܡܒܨܪ. * ܗܘ ܓܝܪ ܕܡܢ ܠܥܠ
ܐܬܐ ܠܥܠ ܡܢ ܟܠ ܗܘ. ܘܗܘ ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܡܢ
ܐܪܥܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܡܡܠܠ. ܗܘ ܕܡܢ ܫܡܝܐ
32 ܐܬܐ ܠܥܠ ܡܢ ܟܠ ܗܘ. * ܘܡܕܡ ܕܚܙܐ ܘܫܡܥ
33 ܡܣܗܕ: ܘܣܗܕܘܬܗ ܠܐ ܐܢܫ ܡܩܒܠ. * ܗܘ ܕܝܢ
34 ܕܩܒܠ ܣܗܕܘܬܗ: ܚܬܡ ܕܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܗܘ. * ܐܝܢܐ
ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܫܕܪܗ ܡܠܘܗܝ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܡܡܠܠ. ܠܐ ܗܘܐ
35 ܓܝܪ ܒܟܝܠܐ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ. * ܐܒܐ ܡܚܒ
36 ܠܒܪܐ. ܘܟܠ ܡܕܡ ܝܗܒ ܒܐܝܕܘܗܝ. * ܡܢ
ܕܡܗܝܡܢ ܒܒܪܐ ܐܝܬ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܡܢ ܕܠܐ
ܡܬܛܦܝܣ ܠܒܪܐ ܠܐ ܢܚܙܐ ܚܝܐ. ܐܠܐ ܪܘܓܙܐ ܕܐܠܗܐ ܢܩܘܐ
ܥܠܘܗܝ ✤ ✤ ✤ ✤ ✤ ✤

✤ ܡܠܐܐ

Cap. IV. * ܕܝܘܚܢܢ *

* ܝܕܥ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܕܫܡܥܘ ܦܪ̈ܝܫܐ ܕܬܠܡ̈ܝܕܐ ܤܓܝ̈ܐܐ 1
ܥܒܕ: ܘܡܥܡܕ ܝܬܝܪ ܡܢ ܝܘܚܢܢ. * ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘ 2
ܝܫܘܥ ܡܥܡܕ ܗܘܐ ܐܠܐ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ. * ܘܫܒܩܗ 3
ܠܝܗܘܕ: ܘܐܙܠ ܠܗ ܬܘܒ ܠܓܠܝܠܐ ✢ * ܡܬܒܥܐ 4
ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܕܢܥܒܪ ܥܠ ܒܝܬ ܫܡܪ̈ܝܐ. * ܘܐܬܐ 5
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܪ̈ܝܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܫܟܪ. ܥܠ ܓܢܒ ܩܪܝܬܐ
ܕܝܗܒ ܗܘܐ ܝܥܩܘܒ ܠܝܘܤܦ ܒܪܗ. * ܐܝܬ ܗܘܐ 6
ܬܡܢ ܡܥܝܢܐ ܕܡ̈ܝܐ ܕܝܥܩܘܒ. ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܠܐܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܥܡܠܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܝܬܒ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠ
ܡܥܝܢܐ. ܘܫܥܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܫܬ. * ܘܐܬܬ ܐܢܬܬܐ 7
ܡܢ ܫܡܪܝܢ ܕܬܡܠܐ ܡ̈ܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܗܒܝ
ܠܝ ܡ̈ܝܐ ܐܫܬܐ. * ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ ܓܝܪ ܥܐܠܝܢ ܗܘܘ 8
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܙܒܢܘܢ ܠܗܘܢ ܤܝܒܪܬܐ. * ܐܡܪܐ ܠܗ 9
ܗܝ ܐܢܬܬܐ ܫܡܪܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܢܬ ܝܗܘܕܝܐ ܐܢܬ: ܘܡܢܝ
ܫܐܠ ܐܢܬ ܠܡܫܬܐ ܕܐܢܬܬܐ ܫܡܪܝܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ
ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܥܡ ܫܡܪ̈ܝܐ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ 10
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܠܘ ܝܕܥܐ ܗܘܝܬܝ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ:
ܘܡܢܘ ܗܢܐ ܕܐܡܪ ܠܟܝ ܗܒܝ ܠܝ ܐܫܬܐ: ܐܢܬܝ
ܫܐܠܐ ܗܘܝܬܝ ܠܗ: ܘܝܗܒ ܗܘܐ ܠܟܝ ܡ̈ܝܐ ܚ̈ܝܐ.
* ܐܡܪܐ ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܗܝ. ܡܪܝ: ܠܐ ܕܘܠܐ ܐܝܬ ܠܟ 11
ܘܒܐܪܐ ܥܡܝܩܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܟ ܡ̈ܝܐ ܚ̈ܝܐ. * ܠܡܐ ܐܢܬ 12
ܪܒ ܐܢܬ ܡܢ ܐܒܘܢ ܝܥܩܘܒ. ܗܘ ܕܗܘ ܝܗܒ ܠܢ
ܒܐܪܐ ܗܕܐ: ܘܗܘ ܡܢܗ ܐܫܬܝ ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܘܥܢܗ: * ܥܢܐ 13
ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܟܠ ܕܢܫܬܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡ̈ܝܐ ܬܘܒ
ܨܗܐ. * ܟܠ ܕܝܢ ܕܢܫܬܐ ܡܢ ܡ̈ܝܐ ܕܐܢܐ ܐܬܠ ܠܗ: ܠܐ 14
ܨܗܐ ܠܥܠܡ. ܐܠܐ ܡ̈ܝܐ ܗܢܘܢ ܕܝܗܒ ܐܢܐ ܠܗ:

ܢܗܘܐ ܒܗ ܡܒܘܥܐ ܕܡܝܐ ܕܢܒܥܝܢ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ.
15 * ܐܡܪܐ ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܗܝ. ܡܪܝ: ܗܒ ܠܝ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܡܝܐ ܕܠܐ ܬܘܒ ܐܨܗܐ. ܘܠܐ ܐܗܘܐ ܐܬܝܐ ܕܐܡܠܐ
16 ܡܢ ܗܪܟܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܙܠܝ ܩܪܝ ܠܒܥܠܟܝ
17 ܘܬܝ ܠܗܪܟܐ. * ܐܡܪܐ ܠܗ: ܠܝܬ ܠܝ ܒܥܠܐ. ܐܡܪ
ܠܗ ܝܫܘܥ. ܫܦܝܪ ܐܡܪܬܝ ܕܠܝܬ ܠܝ ܒܥܠܐ.
18 * ܚܡܫܐ ܓܝܪ ܒܥܠܝܢ ܗܘܘ ܠܟܝ. ܘܗܢܐ ܕܐܝܬ ܠܟܝ
19 ܗܫܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܥܠܟܝ. ܗܕܐ ܫܪܝܪܬܐ ܐܡܪܬܝ. * ܐܡܪܐ
ܠܗ ܗܝ ܐܢܬܬܐ: ܡܪܝ ܚܙܝܐ ܐܢܐ ܕܢܒܝܐ ܐܢܬ.
20 * ܐܒܗܝܢ ܒܛܘܪܐ ܗܢܐ ܣܓܕܘ. ܘܐܢܬܘܢ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ
21 ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܗܘ ܐܬܪܐ ܕܘܠܐ ܗܘܐ ܠܡܣܓܕ. * ܐܡܪ
ܠܗ ܝܫܘܥ. ܐܢܬܬܐ ܗܝܡܢܝܢܝ ܕܐܬܝܐ ܫܥܬܐ. ܕܠܐ ܒܛܘܪܐ
22 ܗܢܐ ܐܦ ܠܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܬܣܓܕܘܢ ܠܐܒܐ. * ܐܢܬܘܢ
ܣܓܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܕܡ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܚܢܢ ܕܝܢ
ܣܓܕܝܢܢ ܠܡܐ ܕܝܕܥܝܢܢ. ܕܚܝܐ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ.
23 * ܐܠܐ ܐܬܝܐ ܫܥܬܐ ܘܗܫܐ ܐܝܬܝܗ: ܐܡܬܝ ܕܣܓܘܕܐ
ܫܪܝܪܐ ܢܣܓܕܘܢ ܠܐܒܐ ܒܪܘܚܐ ܘܒܩܘܫܬܐ. ܐܦ ܐܒܐ ܓܝܪ
24 ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܗܘ ܒܥܐ ܣܓܘܕܐ ܠܗ. * ܪܘܚܐ ܗܘ ܓܝܪ
ܐܠܗܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܣܓܕܝܢ ܠܗ: ܒܪܘܚܐ ܘܒܩܘܫܬܐ ܘܠܐ
25 ܕܢܣܓܕܘܢ. * ܐܡܪܐ ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܗܝ. ܝܕܥܐ ܐܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܐ. ܘܡܐ ܕܐܬܐ ܗܘ ܢܠܦ ܠܢ ܟܠܡܕܡ.
26 * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܐܢܐ ܐܢܐ ܕܡܡܠܠ ܐܢܐ ܥܡܟܝ.
27 * ܘܟܕ ܡܡܠܠ ܐܬܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܕܥܡ ܐܢܬܬܐ ܡܡܠܠ. ܠܐ ܕܝܢ ܐܢܫ ܐܡܪ ܡܢܐ ܒܥܐ ܐܢܬ:
28 ܐܘ ܡܢܐ ܡܡܠܠ ܐܢܬ ܥܡܗ. * ܫܒܩܬ ܕܝܢ ܩܘܠܬܗ
29 ܐܢܬܬܐ ܘܐܙܠܬ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪܐ. * ܬܘ ܚܙܘ ܓܒܪܐ
ܕܐܡܪ ܠܝ ܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕܬ. ܠܡܐ ܗܘܝܘ ܡܫܝܚܐ.
* ܘܢܦܩܘ

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485/phys_0264
DFG

* ܘܢܦܩܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ✣ 30
* ܘܒܡܨܥܬ ܗܠܝܢ: ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ 31
ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܪܒܢ ܠܥܣ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. 32
ܐܝܬ ܠܝ ܡܐܟܘܠܬܐ ܕܐܟܘܠ: ܐܝܕܐ ܕܐܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ
ܐܢܬܘܢ. * ܐܡܪܝܢ ܬܠܡܝܕܐ ܒܝܢܝܗܘܢ: ܠܡܐ ܐܢܫ 33
ܐܝܬܝ ܠܗ ܡܕܡ ܠܡܐܟܠ: * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. 34
ܡܐܟܘܠܬܝ ܕܝܠܝ ܐܝܬܝܗ: ܕܐܥܒܕ ܨܒܝܢܗ ܕܡܢ
ܕܫܕܪܢܝ ܘܐܫܠܡܝܘܗܝ ܠܥܒܕܗ. * ܠܐ ܐܢܬܘܢ ܐܡܪܝܢ 35
ܕܒܬܪ ܐܪܒܥܐ ܝܪܚܝܢ ܐܬܐ ܚܨܕܐ: ܗܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ:
ܕܐܪܝܡܘ ܥܝܢܝܟܘܢ: ܘܚܙܘ ܐܪܥܬܐ ܕܚܘܪ ܘܡܛܝ
ܠܚܨܕܐ. ܡܢ ܟܕܘ. * ܘܡܢ ܕܚܨܕ ܐܓܪܐ ܢܣܒ. 36
ܘܟܢܫ ܦܐܪܐ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܙܪܘܥܐ ܘܚܨܘܕܐ
ܐܟܚܕܐ ܢܚܕܘܢ. * ܒܗܕܐ ܓܝܪ ܐܝܬܝܗ ܡܠܬܐ ܕܫܪܪܐ. 37
ܕܐܚܪܝܢ ܗܘ ܙܪܥ ܘܐܚܪܝܢ ܚܨܕ. * ܐܢܐ ܫܕܪܬܟܘܢ ܠܡܚܨܕ: 38
ܡܕܡ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܢܬܘܢ ܠܐܝܬܘܢ. ܐܚܪܢܐ ܓܝܪ ܠܐܝܘ: ܘܐܢܬܘܢ
ܥܠܬܘܢ ܥܠ ܥܡܠܗܘܢ ܕܗܢܘܢ. * ܡܢ ܗܝ ܡܕܝܢܬܐ 39
ܕܝܢ: ܣܓܝܐܐ ܗܝܡܢܘ ܒܗ ܫܡܪܝܐ. ܡܛܠ ܡܠܬܗ
ܕܐܢܬܬܐ ܗܝ: ܕܡܣܗܕܐ ܗܘܬ ܕܐܡܪ ܠܝ ܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕܬ.
* ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܘܬܗ ܗܠܝܢ ܫܡܪܝܐ: ܒܥܘ ܡܢܗ ܕܢܗܘܐ 40
ܠܘܬܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܠܘܬܗܘܢ ܬܪܝܢ ܝܘܡܝܢ. * ܘܣܓܝܐܐ 41
ܗܝܡܢܘ ܒܗ ܡܛܠ ܡܠܬܗ. * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐܢܬܬܐ 42
ܗܝ. ܕܡܟܝܠ ܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܡܠܬܟܝ ܡܗܝܡܢܝܢܢ ܒܗ.
ܚܢܢ ܓܝܪ ܫܡܥܢ ܘܝܕܥܢ: ܕܗܢܘ ܐܝܬܘܗܝ ܒܫܪܝܪܐܝܬ
ܡܫܝܚܐ ܡܚܝܢܗ ܕܥܠܡܐ. * ܘܒܬܪ ܬܪܝܢ ܝܘܡܝܢ: 43
ܢܦܩ ܝܫܘܥ ܡܢ ܬܡܢ ܘܐܙܠ ܠܓܠܝܠܐ. * ܗܘ ܓܝܪ 44
ܝܫܘܥ ܐܣܗܕ: ܕܢܒܝܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܠܐ ܡܬܝܩܪ. * ܟܕ ܕܝܢ 45
ܐܬܐ ܠܓܠܝܠܐ: ܩܒܠܘܗܝ ܓܠܝܠܝܐ. ܕܚܙܘ ܐܬܘܬܐ

ܟܠ ܕܥܒܕ ܒܐܘܪܫܠܡ ܒܥܐܕܐ. ܐܦ ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܐܬܘ
46 ܗܘܘ ܠܥܐܕܐ. * ܐܬܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܝܫܘܥ ܠܩܛܢܐ
ܕܓܠܝܠܐ: ܐܝܟܐ ܕܥܒܕ ܡ̈ܝܐ ܚܡܪܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ
ܒܟܦܪܢܚܘܡ: ܚܕ ܡܠܟܝܐ ܕܒܪܗ ܟܪܝܗ ܗܘܐ:
47 * ܗܢܐ ܫܡܥ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܡܢ ܝܗܘܕ ܠܓܠܝܠܐ:
ܘܐܙܠ ܠܘܬܗ ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢܗ: ܕܢܚܘܬ ܘܢܐܣܐ
48 ܠܒܪܗ. ܩܪܒ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܡܡܬ. * ܐܡܪ ܠܗ
ܝܫܘܥ. ܐܢ ܐܬܘܬܐ ܘܬܕܡܪܬܐ ܠܐ ܚܙܝܬܘܢ ܠܐ ܡܗܝܡܢܝܬܘܢ.
49 * ܐܡܪ ܠܗ ܗܘ ܥܒܕ ܡܠܟܐ. ܡܪܝ: ܢܚܘܬ ܥܕܠܐ
50 ܢܡܘܬ ܠܗ ܛܠܝܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܙܠ ܒܪܟ ܚܝ ܗܘ.
ܘܗܝܡܢ ܗܘ ܓܒܪܐ ܒܡܠܬܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܘܐܙܠ.
51 * ܟܕ ܕܝܢ ܢܚܬ ܗܘܐ: ܐܪܥܘܗܝ ܥܒܕܘܗܝ
52 ܘܣܒܪܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܒܪܟ ܚܝܐ. * ܘܫܐܠ
ܐܢܘܢ ܒܐܝܕܐ ܥܕܢܐ ܐܬܢܝܚ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ.
53 ܐܬܡܠܝ ܒܫܒܥ ܫܥܝܢ ܫܒܩܬܗ ܐܫܬܐ. * ܝܕܥ
ܐܒܘܗܝ ܕܒܗܝ ܫܥܬܐ ܕܒܗ ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ
54 ܕܒܪܟ ܚܝܐ. ܘܗܝܡܢ ܗܘ ܘܟܠܗ ܒܝܬܗ. * ܗܕܐ
ܬܘܒ ܐܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܥܒܕ ܝܫܘܥ: ܟܕ ܐܬܐ ܡܢ ܝܗܘܕ
ܠܓܠܝܠܐ

Cap. V. * ܗ ܩܦܠܐܘܢ *

1 * ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܥܐܕܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܣܠܩ ܝܫܘܥ
2 ܠܐܘܪܫܠܡ. * ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܡܢ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܘܟܬܐ
ܚܕܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ: ܕܡܬܩܪܝܐ ܥܒܪܐܝܬ ܒܝܬ ܚܣܕܐ. ܘܐܝܬ
3 ܗܘܐ ܒܗ ܚܡܫܐ ܐܣܛܘܢ. * ܘܒܗܠܝܢ ܪܡܝܢ
ܗܘܘ ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ ܕܟܪܝܗܐ. ܘܥܘܝܪܐ ܘܚܓܝܪܐ
4 ܘܝܒܝܫܐ. ܘܡܣܟܝܢ ܗܘܘ ܠܙܘܥܐ ܕܡܝܐ. * ܡܠܐܟܐ
ܓܝܪ ܡܢ ܙܒܢ ܠܙܒܢ ܢܚܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ:

ܘܡܙܝܥ

ܘܡܙܝܥ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܝܐ. ܘܐܝܢܐ ܕܩܕܡܝܐ ܢܚܬ ܗܘܐ
ܡܢ ܒܬܪ ܙܘܥܐ ܕܡܝܐ: ܡܬܚܠܡ ܗܘܐ ܟܠ ܟܘܪܗܢܐ ܐܝܢܐ
ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܗ. * ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܡܢ ܓܒܪܐ ܚܕ: 5
ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܐ ܫܢܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܟܘܪܗܢܐ.
* ܠܗܢܐ ܚܙܐ ܝܫܘܥ ܕܪܡܐ: ܘܝܕܥ ܕܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ 6
ܠܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܨܒܐ ܐܢܬ ܕܬܬܚܠܡ: * ܥܢܐ 7
ܗܘ ܟܪܝܗܐ ܘܐܡܪ. ܐܝܢ ܡܪܝ. ܠܝܬ ܠܝ ܓܒܪ ܐܢܫ
ܕܡܐ ܕܐܬܬܙܝܥܘ ܡܝܐ ܢܪܡܝܢܝ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܐܠܐ ܥܕ
ܐܢܐ ܐܬܐ ܐܢܐ: ܐܚܪܝܢ ܡܢ ܩܕܡܝ ܢܚܬ. * ܐܡܪ ܠܗ 8
ܝܫܘܥ. ܩܘܡ ܫܩܘܠ ܥܪܣܟ ܘܗܠܟ. * ܘܡܚܕܐ ܒܫܥܬܗ 9
ܐܬܚܠܡ ܓܒܪܐ ܗܘ. ܘܩܡ ܫܩܠ ܥܪܣܗ ܘܗܠܟ.
ܘܗܘ ܗܘ ܝܘܡܐ ܫܒܬܐ ܗܘܐ. * ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ 10
ܝܗܘܕܝܐ ܠܗܘ ܕܐܬܐܣܝ. ܫܒܬܐ ܗܝ ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܟ
ܕܬܫܩܘܠ ܥܪܣܟ. * ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. 11
ܗܘ ܕܥܒܕܢܝ ܚܠܝܡܐ: ܗܘ ܐܡܪ ܠܝ ܕܫܩܘܠ
ܥܪܣܟ ܘܗܠܟ. * ܘܫܐܠܘܗܝ ܡܢܘ ܓܒܪܐ ܗܘ 12
ܕܐܡܪ ܠܟ ܕܫܩܘܠ ܥܪܣܟ ܘܗܠܟ. * ܗܘ ܕܝܢ 13
ܕܐܬܐܣܝ ܠܐ ܝܕܥ ܗܘܐ ܡܢܘ. ܝܫܘܥ ܓܝܪ ܐܫܬܪܝ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܕܘܟܬܐ ܗܝ.
* ܒܬܪ ܙܒܢ: ܐܫܟܚܗ ܝܫܘܥ ܒܗܝܟܠܐ ܘܐܡܪ 14
ܠܗ. ܗܐ ܚܠܝܡܬ ܐܘ ܬܘܒ ܠܐ ܬܚܛܐ.
ܕܠܡܐ ܢܗܘܐ ܠܟ ܡܕܡ ܕܒܝܫ ܡܢ ܩܕܡܝܐ.
* ܘܐܙܠ ܗܘ ܓܒܪܐ ܘܐܡܪ ܠܝܗܘܕܝܐ: ܕܝܫܘܥ ܗܘ ܗܘ 15
ܕܐܚܠܡܗ. * ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܪܕܦܝܢ ܗܘܘ ܝܗܘܕܝܐ 16
ܠܝܫܘܥ ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܩܛܠܗ: ܕܗܠܝܢ ܥܒܕ
ܗܘܐ ܒܫܒܬܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. 17
ܐܒܝ ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ ܥܒܕ: ܐܦ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ.

18 * ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܝܬܝܪܐܝܬ ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܝܗܘܕܝܐ ܠܡܩܛܠܗ.
ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܫܪܐ ܗܘܐ ܫܒܬܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܕܥܠ ܐܠܗܐ
ܐܒܘܗܝ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܘܡܫܘܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ
19 ܥܡ ܐܠܗܐ܀ * ܥܢܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܒܪܐ ܠܡܥܒܕ
ܡܕܡ ܡܢ ܨܒܘܬ ܢܦܫܗ. ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܚܙܐ ܠܐܒܐ ܕܥܒܕ:
ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܐܒܐ ܥܒܕ: ܗܠܝܢ ܐܦ ܒܪܐ ܐܟܘܬܗ
20 ܥܒܕ. * ܐܒܐ ܓܝܪ ܪܚܡ ܠܒܪܗ. ܘܟܠܡܕܡ ܕܥܒܕ
ܡܚܘܐ ܠܗ ܘܕܪܒܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܥܒܕܐ ܡܚܘܐ ܠܗ
21 ܕܐܢܬܘܢ ܬܬܕܡܪܘܢ. * ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܐܒܐ ܡܩܝܡ ܡܝܬܐ
ܘܡܚܐ ܠܗܘܢ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܪܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܨܒܐ ܡܚܐ.
22 * ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܒܐ ܕܐܢ ܠܐܢܫ ܐܠܐ ܟܠܗ ܕܝܢܐ ܝܗܒܗ
23 ܠܒܪܐ. * ܕܟܠܢܫ ܢܝܩܪ ܠܒܪܐ ܐܝܟ ܕܡܝܩܪ ܠܐܒܐ.
24 ܗܘ ܕܠܐ ܡܝܩܪ ܠܒܪܐ: ܠܐ ܡܝܩܪ ܠܐܒܐ ܕܫܕܪܗ܀ * ܐܡܝܢ
ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܡܢ ܕܫܡܥ ܡܠܬܝ ܘܡܗܝܡܢ
ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ: ܐܝܬ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܠܕܝܢܐ ܠܐ
25 ܐܬܐ. ܐܠܐ ܫܢܝ ܠܗ ܡܢ ܡܘܬܐ ܠܚܝܐ. * ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܐܬܝܐ ܫܥܬܐ ܐܦ ܗܫܐ ܐܝܬܝܗ: ܐܡܬܝ
ܕܡܝܬܐ ܢܫܡܥܘܢ ܩܠܗ ܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܗܢܘܢ ܕܫܡܥܝܢ
26 ܢܚܘܢ. * ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܠܐܒܐ ܐܝܬ ܚܝܐ ܒܩܢܘܡܗ:
ܗܟܢܐ ܝܗܒ ܐܦ ܠܒܪܐ ܕܢܗܘܘܢ ܚܝܐ ܒܩܢܘܡܗ.
27 28 ܘܐܫܠܛܗ ܕܢܗܘܐ ܥܒܕ ܐܦ ܕܝܢܐ. * ܕܒܪܗ ܗܘ ܕܐ
ܢܫܐ. ܠܐ ܬܬܕܡܪܘܢ ܒܗܕܐ ܕܐܬܝܐ ܫܥܬܐ: ܐܡܬܝ ܕܟܠܗܘܢ
29 ܐܝܠܝܢ ܕܒܩܒܪܐ ܐܢܘܢ ܢܫܡܥܘܢ ܩܠܗ * ܘܢܦܩܘܢ:
ܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܘ ܛܒܬܐ ܠܩܝܡܬܐ ܕܚܝܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܘ
30 ܒܝܫܬܐ ܠܩܝܡܬܐ ܕܕܝܢܐ܀ * ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܡܢ ܨܒܘܬ
ܢܦܫܝ ܡܕܡ ܠܡܥܒܕ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܥ ܐܢܐ ܕܐܢ ܐܢܐ.
ܘܕܝܢܝ

Universitäts Bibliothek Rostock http://purl.uni-rostock.de /rosdok/ppn787619485/phys_0268 DFG

ܘܕܝܢܝ ܟܐܢ ܗܘ. ܠܐ ܓܝܪ ܒܥܐ ܐܢܐ ܨܒܝܢܝ. ܐܠܐ ܨܒܝܢܗ
ܕܡܢ ܕܫܕܪܢܝ. * ܐܢ ܐܢܐ ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܥܠ ܢܦܫܝ: 31
ܣܗܕܘܬܝ ܠܐ ܗܘܬ ܫܪܝܪܐ. * ܐܚܪܝܢ ܗܘ ܗܘ ܕܡܣܗܕ 32
ܥܠܝ. ܘܝܕܥ ܐܢܐ ܕܫܪܝܪܐ ܗܝ ܣܗܕܘܬܗ ܕܡܣܗܕ ܥܠܝ.
* ܐܢܬܘܢ ܫܕܪܬܘܢ ܠܘܬ ܝܘܚܢܢ ܘܐܣܗܕ ܥܠ ܫܪܪܐ. 33
* ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܢܣܒ ܐܢܐ ܣܗܕܘܬܐ. ܐܠܐ 34
ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܢܬܘܢ ܬܚܐܘܢ. * ܗܘ ܫܪܓܐ ܗܘܐ 35
ܕܝܩܕ ܘܡܢܗܪ. ܘܐܢܬܘܢ ܨܒܝܬܘܢ ܕܬܫܬܒܗܪܘܢ ܠܫܥܬܐ
ܒܢܘܗܪܗ. * ܠܝ ܕܝܢ ܐܝܬ ܠܝ ܣܗܕܘܬܐ ܕܪܒܐ ܡܢ 36
ܕܝܘܚܢܢ. ܥܒܕܐ ܓܝܪ ܕܝܗܒ ܠܝ ܐܒܝ ܕܐܫܠܡ ܐܢܘܢ:
ܗܢܘܢ ܥܒܕܐ ܕܥܒܕ ܐܢܐ ܣܗܕܝܢ ܥܠܝ ܕܐܒܐ ܫܠܚܢܝ.
* ܘܐܒܐ ܕܫܠܚܢܝ. ܗܘ ܣܗܕ ܥܠܝ. ܠܐ ܩܠܗ ܡܢ 37
ܡܬܘܡ ܫܡܥܬܘܢ: ܘܠܐ ܚܙܘܗ ܚܙܝܬܘܢ. * ܘܡܠܬܗ 38
ܠܐ ܡܩܘܝܐ ܒܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܒܗܘ ܕܗܘ ܫܕܪ. ܐܢܬܘܢ ܠܐ
ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܒܨܘ ܟܬܒܐ ܕܒܗܘܢ ܡܣܬܒܪܝܢ 39
ܐܢܬܘܢ ܕܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܐܝܬ ܠܟܘܢ: ܘܗܢܘܢ ܣܗܕܝܢ ܥܠܝ.
* ܘܠܐ ܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܐܬܘܢ ܠܘܬܝ: ܕܚܝܐ ܕܠܥܠܡ 40
ܢܗܘܘܢ ܠܟܘܢ. * ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܠܐ ܢܣܒ ܐܢܐ. 41
* ܐܠܐ ܝܕܥܬܟܘܢ ܕܚܘܒܗ ܕܐܠܗܐ ܠܝܬ ܒܟܘܢ. * ܐܢܐ 42
ܐܬܝܬ ܒܫܡܗ ܕܐܒܝ ܘܠܐ ܡܩܒܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ. ܘܐܢ 43
ܐܚܪܢܐ ܢܐܬܐ ܒܫܡ ܢܦܫܗ ܠܗܘ ܬܩܒܠܘܢ. * ܐܝܟܢܐ 44
ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܗܝܡܢܘ. ܕܫܘܒܚܐ ܚܕ ܡܢ ܚܕ
ܡܩܒܠܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܘܫܘܒܚܐ ܕܡܢ ܚܕ ܐܠܗܐ ܠܐ ܒܥܝܢ
ܐܢܬܘܢ. * ܠܡܐ ܣܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܢܐ ܡܩܛܪܓ ܐܢܐ 45
ܥܠܝܟܘܢ ܩܕܡ ܐܒܐ: ܐܝܬ ܗܘ ܡܢ ܕܡܩܛܪܓ ܥܠܝܟܘܢ.
ܡܘܫܐ ܗܘ ܕܒܗ ܣܒܪܬܘܢ. * ܐܠܘ ܓܝܪ ܒܡܘܫܐ 46
ܗܝܡܢܬܘܢ: ܐܦ ܒܝ ܡܗܝܡܢܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܡܘܫܐ ܓܝܪ

Universitäts Bibliothek Rostock http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485/phys_0269 DFG

ܟܬܒ ܥܠܝ. * ܘܐܢ ܠܟܬܒܘܗܝ ܕܗܘ ܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ 47
ܐܢܬܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܠܡܠܝ ܕܝܠܝ ܬܗܝܡܢܘܢ * * *

Cap. VI. * ܩܦܠܐܘܢ ܘ *

ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܙܠ ܝܫܘܥ ܠܥܒܪܐ ܕܝܡܐ ܕܓܠܝܠܐ * 1
ܕܛܝܒܪܝܘܣ. * ܘܐܙܠܘ ܒܬܪܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ. ܡܛܠ 2
ܕܚܙܝܢ ܗܘܘ ܐܬܘܬܐ ܕܥܒܕ ܒܟܪܝܗܐ. * ܘܣܠܩ 3
ܝܫܘܥ ܠܛܘܪܐ: ܘܬܡܢ ܝܬܒ ܗܘܐ ܥܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ.
* ܩܪܝܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܦܨܚܐ ܥܐܕܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. * ܘܐܪܝܡ 4
ܝܫܘܥ ܥܝܢܘܗܝ: ܘܚܙܐ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ: 5
ܘܐܡܪ ܠܦܝܠܝܦܘܣ. ܐܝܟܐ ܢܙܒܢ ܠܚܡܐ
ܕܢܐܟܠܘܢ ܗܠܝܢ. * ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܟܕ ܡܢܣܐ ܠܗ. 6
ܗܘ ܓܝܪ ܝܕܥ ܗܘܐ ܡܢܐ ܥܬܝܕ ܠܡܥܒܕ. * ܐܡܪ 7
ܠܗ ܦܝܠܝܦܘܣ. ܕܡܝܐ ܡܐܬܝܢ ܕܝܢܪܝܢ ܠܚܡܐ ܠܐ ܣܦܩ
ܠܗܘܢ: ܟܕ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܩܠܝܠ ܢܣܒ.
* ܐܡܪ ܠܗ ܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܐܢܕܪܐܘܣ ܐܚܘܗܝ 8
ܕܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ. * ܐܝܬ ܗܪܟܐ ܛܠܝܐ ܚܕ: ܕܐܝܬ ܠܗ 9
ܚܡܫ ܓܪܝܨܢ ܕܣܥܪܐ ܘܬܪܝܢ ܢܘܢܝܢ. ܐܠܐ ܗܠܝܢ
ܡܢܐ ܐܢܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ 10
ܝܫܘܥ. ܥܒܕܘ ܐܢܫܐ ܟܠܗܘܢ ܢܣܬܡܟܘܢ. ܥܣܒܐ
ܕܝܢ ܣܓܝ ܗܘܐ ܒܕܘܟܬܐ ܗܝ. ܘܐܣܬܡܟܘ ܓܒܪܐ
ܒܡܢܝܢܐ ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ. * ܘܢܣܒ ܝܫܘܥ ܠܚܡܐ: 11
ܘܒܪܟ ܘܦܠܓ ܠܕܣܡܝܟܝܢ: ܘܗܟܢܐ ܐܦ
ܡܢ ܢܘܢܐ ܟܡܐ ܕܨܒܘ. * ܘܟܕ ܣܒܥܘ ܐܡܪ 12
ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܟܢܫܘ ܩܨܝܐ ܕܝܬܪܘ ܕܠܐ ܢܐܒܕ ܡܕܡ.
* ܘܟܢܫܘ ܘܡܠܘ ܬܪܥܣܪ ܩܘܦܝܢܝܢ ܩܨܝܐ: ܐܝܠܝܢ 13
ܕܐܝܬܪܘ ܠܗܘܢ. ܕܐܟܠܘ ܡܢ ܚܡܫ ܓܪܝܨܢ ܕܣܥܪܐ.
* ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܕܚܙܘ ܐܬܐ ܕܥܒܕ ܝܫܘܥ: ܐܡܪܝܢ 14

ܗܢܘ ܫܪܝܪܐܝܬ ܢܒܝܐ ܕܐܬܐ ܠܥܠܡܐ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ 15
ܝܕܥ ܕܥܬܝܕܝܢ ܕܢܐܬܘܢ ܢܚܛܦܘܢܝܗܝ ܘܢܥܒܕܘܢܝܗܝ
ܡܠܟܐ: ܘܫܢܝ ܠܗ ܠܛܘܪܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܀
* ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܪܡܫܐ: ܢܚܬܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܝܡܐ. 16
* ܘܝܬܒܘ ܒܣܦܝܢܬܐ. ܘܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܥܒܪܐ 17
ܠܟܦܪܢܚܘܡ. ܘܚܫܟܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܠܐ ܐܬܐ ܗܘܐ
ܠܘܬܗܘܢ ܝܫܘܥ. * ܝܡܐ ܕܝܢ ܐܬܬܙܝܥ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. 18
ܡܛܠ ܕܪܘܚܐ ܪܒܬܐ ܢܫܒܐ ܗܘܬ. * ܘܕܒܪܘ ܐܝܟ 19
ܐܣܛܕܘܬܐ ܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ ܐܘ ܬܠܬܝܢ. ܘܚܙܘ ܠܝܫܘܥ
ܟܕ ܡܗܠܟ ܥܠ ܝܡܐ. ܘܟܕ ܩܪܒ ܠܘܬ ܣܦܝܢܬܗܘܢ
ܘܕܚܠܘ. * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܐܢܐ ܐܢܐ ܠܐ 20
ܬܕܚܠܘܢ. * ܘܨܒܘ ܗܘܘ ܕܢܩܒܠܘܢܝܗܝ ܠܣܦܝܢܬܐ. 21
ܘܡܚܕܐ ܒܐܪܥܐ ܗܝ ܗܘܬ: ܗܝ ܣܦܝܢܬܐ ܕܠܗ ܐܙܠܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܀ * ܘܠܝܘܡܐ ܕܒܬܪܗ ܗܘ 22
ܟܢܫܐ ܕܩܐܡ ܗܘܐ ܠܥܒܪܐ ܕܝܡܐ: ܚܙܘ ܕܣܦܝܢܬܐ
ܐܚܪܬܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ: ܐܠܐ ܗܝ ܕܣܠܩܘ ܠܗ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܕܠܐ ܥܠ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܝܫܘܥ ܠܗ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ: * ܐܬܝ ܗܘܝ ܕܝܢ ܐܠܦܐ 23
ܐܚܪܢܝܬܐ ܡܢ ܛܝܒܪܝܘܣ: ܠܘܬ ܐܬܪܐ ܕܐܟܠܘ ܒܗ
ܠܚܡܐ ܟܕ ܒܪܟ ܝܫܘܥ. * ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘ 24
ܟܢܫܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܬܡܢ ܝܫܘܥ ܐܦܠܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ:
ܣܠܩܘ ܠܗܘܢ ܠܐܠܦܐ: ܘܐܬܘ ܠܟܦܪܢܚܘܡ.
ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܝܫܘܥ. * ܘܟܕ ܐܫܟܚܘܗܝ 25
ܠܥܒܪܐ ܕܝܡܐ: ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܪܒܢ ܐܡܬܝ ܐܬܝܬ ܠܗܪܟܐ.
* ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ 26
ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ: ܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ
ܕܚܙܝܬܘܢ ܐܬܘܬܐ. ܐܠܐ ܕܐܟܠܬܘܢ ܠܚܡܐ ܘܣܒܥܬܘܢ.
* ܠܐ

27 * ܠܐ ܬܦܠܚܘܢ ܡܐܟܘܠܬܐ ܕܐܒܕܐ. ܐܠܐ ܡܐܟܘܠܬܐ
ܕܡܩܘܝܐ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܐܝܕܐ ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܢܬܠ
28 ܠܟܘܢ. ܠܗܢܐ ܓܝܪ ܐܒܐ ܚܬܡ ܐܠܗܐ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ
29 ܡܢܐ ܢܥܒܕ ܕܢܦܠܘܚ ܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܢܘ ܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܬܗܝܡܢܘܢ ܒܡܢ
30 ܕܗܘ ܫܕܪ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܢܐ ܐܬܐ ܥܒܕ ܐܢܬ ܕܢܚܙܐ
31 ܘܢܗܝܡܢ ܒܟ. ܡܢܐ ܦܠܚ ܐܢܬ. * ܐܒܗܝܢ ܡܢܢܐ
ܐܟܠܘ ܒܡܕܒܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ. ܕܠܚܡܐ ܡܢ ܫܡܝܐ
32 ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܠܡܐܟܠ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܐܡܝܢ
ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܘܫܐ ܝܗܒ ܠܟܘܢ
ܠܚܡܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܐܠܐ ܐܒܝ ܝܗܒ ܠܟܘܢ ܠܚܡܐ
33 ܕܩܘܫܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. * ܠܚܡܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܝܗܒ ܚܝܐ ܠܥܠܡܐ.
34 * ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܪܢ: ܒܟܠܙܒܢ ܗܒ ܠܢ ܠܚܡܐ
35 ܗܢܐ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܐܢܐ ܐܢܐ ܠܚܡܐ ܕܚܝܐ.
ܡܢ ܕܐܬܐ ܠܘܬܝ ܠܐ ܢܟܦܢ. ܘܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܒܝ ܠܐ ܢܨܗܐ
36 ܠܥܠܡ. * ܐܠܐ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ: ܕܚܙܝܬܘܢܢܝ. ܘܠܐ
37 ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܟܠ ܕܝܗܒ ܠܝ ܐܒܝ ܠܘܬܝ
38 ܢܐܬܐ. ܘܡܢ ܕܠܘܬܝ ܢܐܬܐ ܠܐ ܐܦܩܗ ܠܒܪ. * ܕܢܚܬܬ
ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐ ܗܘܐ ܕܐܥܒܕ ܨܒܝܢܝ. ܐܠܐ ܨܒܝܢܗ ܕܡܢ
39 ܕܫܕܪܢܝ. * ܗܢܘ ܕܝܢ ܨܒܝܢܗ ܕܡܢ ܕܫܕܪܢܝ ܕܐܒܐ: ܕܟܠ
ܕܝܗܒ ܠܝ ܠܐ ܐܘܒܕ ܡܢܗ. ܐܠܐ ܐܩܝܡܝܘܗܝ ܒܝܘܡܐ
40 ܐܚܪܝܐ. * ܗܢܘ ܓܝܪ ܨܒܝܢܗ ܕܐܒܝ. ܕܟܠ ܕܚܙܐ ܠܒܪܐ
ܘܡܗܝܡܢ ܒܗ: ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ: ܘܐܢܐ
41 ܐܩܝܡܝܘܗܝ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܝܐ. * ܝܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ܪܛܢܝܢ
ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ: ܕܐܡܪ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܠܚܡܐ ܕܢܚܬ ܡܢ
42 ܫܡܝܐ. * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܠܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܝܫܘܥ ܒܪ ܝܘܣܦ:

ܗܘ ܕܚܢܢ ܝܕܥܝܢ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐܡܗ : ܘܐܝܟܢܐ ܐܡܪ ܗܢܐ
ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܢܚܬܬ ܀ ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ
43 ܬܬܪܛܢܘܢ ܚܕ ܥܡ ܚܕ ܀ ܠܐ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܕܢܐܬܐ
44 ܠܘܬܝ: ܐܠܐ ܐܢ ܢܓܪܝܘܗܝ ܐܒܐ ܕܫܕܪܢܝ. ܘܐܢܐ ܐܩܝܡܝܘܗܝ
ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܝܐ ܀ ܟܬܝܒ ܓܝܪ ܒܢܒܝܐ: ܕܢܗܘܘܢ
45 ܟܠܗܘܢ ܡܠܦܝ ܕܐܠܗܐ. ܟܠ ܡܢ ܕܫܡܥ ܗܟܝܠ ܡܢ
ܐܒܐ. ܘܝܠܦ ܡܢܗ ܐܬܐ ܠܘܬܝ ܀ ܠܐ ܗܘܐ ܕܚܙܐ
46 ܐܢܫ ܠܐܒܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܗܘ ܗܘ
ܚܙܐ ܠܐܒܐ ܀ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܡܢ
47 ܕܡܗܝܡܢ ܒܝ ܐܝܬ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܀ ܐܢܐ ܐܢܐ
48 ܠܚܡܐ ܕܚܝܐ ܀ ܐܒܗܝܟܘܢ ܐܟܠܘ ܡܢܢܐ ܒܡܕܒܪܐ
49 ܘܡܝܬܘ ܀ ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܚܡܐ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ
50 ܕܐܢܫ ܢܐܟܘܠ ܡܢܗ ܘܠܐ ܢܡܘܬ ܀ ܐܢܐ ܐܢܐ ܠܚܡܐ
51 ܚܝܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܢܚܬܬ. ܘܐܢ ܐܢܫ ܢܐܟܘܠ ܡܢ ܗܢܐ
ܠܚܡܐ ܢܚܐ ܠܥܠܡ. ܘܠܚܡܐ ܐܝܢܐ ܕܐܢܐ ܐܬܠ:
ܦܓܪܝ ܗܘ ܕܥܠ ܐܦܝ ܚܝܘܗܝ ܕܥܠܡܐ ܝܗܒ ܐܢܐ.
52 ܀ ܢܨܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܝܗܘܕܝܐ ܚܕ ܥܡ ܚܕ ܘܐܡܪܝܢ.
ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܗܢܐ ܦܓܪܗ ܕܢܬܠ ܠܢ ܠܡܐܟܘܠ.
53 ܀ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ:
ܕܐܠܐ ܬܐܟܠܘܢ ܦܓܪܗ ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ: ܘܬܫܬܘܢ ܕܡܗ:
54 ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܚܝܐ ܒܩܢܘܡܟܘܢ. ܀ ܕܐܟܠ ܕܝܢ ܡܢ
ܦܓܪܝ ܘܫܬܐ ܡܢ ܕܡܝ: ܐܝܬ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܐܢܐ
55 ܐܩܝܡܝܘܗܝ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܝܐ. ܀ ܦܓܪܝ ܓܝܪ ܫܪܝܪܐܝܬ
ܐܝܬܘܗܝ ܡܐܟܘܠܬܐ. ܘܕܡܝ ܫܪܝܪܐܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܬܝܐ.
56 ܀ ܡܢ ܕܐܟܠ ܦܓܪܝ ܘܫܬܐ ܕܡܝ: ܒܝ ܡܩܘܐ ܘܐܢܐ ܒܗ.
57 ܀ ܐܝܟܢܐ ܕܫܕܪܢܝ ܐܒܐ ܚܝܐ. ܘܐܢܐ ܚܝ ܐܢܐ ܡܛܠ ܐܒܐ.
58 ܘܡܢ ܕܢܐܟܠܢܝ ܐܦ ܗܘ ܢܚܐ ܡܛܠܬܝ ܀ ܗܢܘ
ܠܚܡܐ

ܠܚܡܐ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܟܠܘ
ܐܒܗܝܟܘܢ ܡܢܢܐ ܘܡܝܬܘ. ܡܢ ܕܐܟܠ ܓܝܪ ܗܢܐ
59 ܠܚܡܐ ܢܚܐ ܠܥܠܡ ܀ * ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܒܟܢܘܫܬܐ
60 ܟܕ ܡܠܦ ܒܟܦܪܢܚܘܡ. * ܘܣܓܝܐܐ ܕܫܡܥܘ ܡܢ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܡܪܝܢ. ܩܫܝܐ ܗܝ ܡܠܬܐ ܗܕܐ. ܡܢܘ
61 ܡܫܟܚ ܠܡܫܡܥܗ ܀ * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܝܕܥ ܒܢܦܫܗ
ܕܪܛܢܝܢ ܥܠ ܗܕܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܕܐ
62 ܡܟܫܠܐ ܠܟܘܢ: * ܐܢ ܬܚܙܘܢ ܗܟܝܠ ܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ
63 ܕܣܠܩ ܠܐܬܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܝܡ. * ܪܘܚܐ ܗܝ
ܕܡܚܝܐ. ܦܓܪܐ ܠܐ ܡܘܬܪ ܡܕܡ. ܡܠܐ ܕܐܢܐ ܡܠܠܬ
64 ܥܡܟܘܢ: ܪܘܚܐ ܐܢܝܢ ܘܚܝܐ ܐܢܝܢ. * ܐܠܐ ܐܝܬ ܐܢܫܐ
ܡܢܟܘܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ. ܝܕܥ ܗܘܐ ܓܝܪ ܝܫܘܥ ܡܢ
ܩܕܡ ܡܢ ܐܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ: ܘܡܢܘ ܗܘ
65 ܕܡܫܠܡ ܠܗ. * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ
ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܝ ܐܢ ܠܐ
66 ܝܗܝܒ ܠܗ ܡܢ ܐܒܝ. * ܡܛܠ ܗܕܐ ܣܓܝܐܐ:
ܦܢܘ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܒܣܬܪܗܘܢ. ܘܠܐ
67 ܡܗܠܟܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗ. * ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ ܠܬܪܥܣܪܬܗ.
ܠܡܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܐܙܠ:
68 * ܥܢܐ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܘܐܡܪ. ܡܪܝ: ܠܘܬ ܡܢ ܢܐܙܠ.
69 ܡܠܐ ܕܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܐܝܬ ܠܟ. * ܘܚܢܢ ܗܝܡܢܢ
70 ܘܝܕܥܢ: ܕܐܢܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ. * ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܓܒܝܬܟܘܢ ܬܪܥܣܪܬܝܟܘܢ.
71 ܘܡܢܟܘܢ ܚܕ ܣܛܢܐ ܗܘ. * ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܠ ܝܗܘܕܐ ܒܪ
ܫܡܥܘܢ ܣܟܪܝܘܛܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܥܬܝܕ ܗܘܐ ܕܢܫܠܡܝܘܗܝ
ܚܕ ܡܢ ܬܪܥܣܪܬܗ ܀

ܫܠܡ ❋

Cap. VII. * ܙ ܨܚܚܐ *

* ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܗܠܟ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܒܓܠܝܠܐ. ܠܐ 1
ܓܝܪ ܨܒܐ ܗܘܐ ܠܡܗܠܟܘ ܒܝܗܘܕ: ܡܛܠ ܕܝܗܘܕܝܐ
ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܩܛܠܗ. * ܘܩܪܝܒ ܗܘܐ ܥܐܕܐ 2
ܕܡܛܠܠܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. * ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܐܚܘܗܝ ܠܝܫܘܥ. 3
ܫܢܝ ܠܟ ܡܟܐ ܘܙܠ ܠܝܗܘܕ. ܕܢܚܙܘܢ ܬܠܡܝܕܝܟ
ܥܒܕܐ ܕܥܒܕ ܐܢܬ. * ܠܝܬ ܓܝܪ ܐܢܫ ܕܥܒܕ ܡܕܡ 4
ܒܛܘܫܝܐ: ܘܒܥܐ ܗܘ ܕܒܓܠܝܐ ܢܗܘܐ. ܐܢ ܗܠܝܢ ܥܒܕ
ܐܢܬ: ܚܘܐ ܢܦܫܟ ܠܥܠܡܐ. * ܐܦܠܐ ܓܝܪ 5
ܐܚܘܗܝ ܡܗܝܡܢܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܒܝܫܘܥ. * ܐܡܪ 6
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܙܒܢܐ ܕܝܠܝ ܥܕܟܝܠ ܠܐ ܡܛܐ.
ܙܒܢܐ ܕܝܠܟܘܢ ܕܝܢ ܒܟܠܙܒܢ ܡܛܝܒ. * ܠܐ 7
ܡܫܟܚ ܥܠܡܐ ܠܡܣܢܝܟܘܢ. ܠܝ ܕܝܢ ܣܢܐ. ܡܛܠ
ܕܐܢܐ ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܥܠܘܗܝ: ܕܥܒܕܘܗܝ ܒܝܫܝܢ ܐܢܘܢ.
* ܐܢܬܘܢ ܣܩܘ ܠܥܐܕܐ ܗܢܐ. ܐܢܐ ܠܐ ܣܠܩ ܐܢܐ ܗܫܐ 8
ܠܥܐܕܐ ܗܢܐ. ܡܛܠ ܕܙܒܢܐ ܕܝܠܝ ܠܐ ܫܠܡ ܥܕܟܝܠ.
* ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܘܦܫ ܠܗ ܒܓܠܝܠܐ. * ܟܕ ܕܝܢ 9
ܣܠܩܘ ܐܚܘܗܝ ܠܥܐܕܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܦ ܗܘ ܣܠܩ. 10
ܠܐ ܒܓܠܝܐ ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܒܛܘܫܝܐ. * ܝܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ܒܥܝܢ 11
ܗܘܘ ܠܗ ܒܥܐܕܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟܘ ܗܘ. * ܘܪܛܢܐ 12
ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܒܟܢܫܐ. ܐܝܬ ܗܘܘ ܓܝܪ ܕܐܡܪܝܢ
ܕܛܒ ܗܘ: ܘܐܚܪܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐ. ܐܠܐ ܡܛܥܐ ܠܥܡܐ.
* ܠܐ ܕܝܢ ܐܢܫ ܓܠܝܐܝܬ ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ. 13
ܡܛܠ ܕܚܠܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. * ܟܕ ܕܝܢ ܦܠܓܘܗܝ ܕܝܘܡܬܐ 14
ܕܥܐܕܐ: ܣܠܩ ܝܫܘܥ ܠܗܝܟܠܐ ܘܡܠܦ
ܗܘܐ: * ܘܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܝܗܘܕܝܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܐܝܟܢܐ 15
ܗܢܐ ܣܦܪܐ ܝܕܥ ܟܕ ܠܐ ܝܠܦ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ: 16
ܡܠܦܢܘܬܝ

17 ܝܘܠܦܢܝ ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܠܝ. ܐܠܐ ܕܗܘ ܕܫܕܪܢܝ. * ܡܢ ܕܨܒܐ
ܕܢܥܒܕ ܨܒܝܢܗ: ܢܣܬܟܠ ܝܘܠܦܢܝ ܐܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ:
18 ܐܘ ܐܢܐ ܡܢ ܪܥܝܢ ܢܦܫܝ ܡܡܠܠ ܐܢܐ. * ܡܢ ܕܡܢ
ܪܥܝܢ ܢܦܫܗ ܡܡܠܠ. ܫܘܒܚܐ ܠܢܦܫܗ ܒܥܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܕܫܘܒܚܐ ܕܡܢ ܕܫܕܪܗ ܒܥܐ ܫܪܝܪ ܗܘ. ܘܥܘܠܐ ܒܠܒܗ
19 ܠܝܬ. * ܠܐ ܗܘܐ ܡܘܫܐ ܝܗܒ ܠܟܘܢ ܢܡܘܣܐ: ܘܠܐ
ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܢܛܪ ܢܡܘܣܐ. ܡܢܐ ܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
20 ܠܡܩܛܠܢܝ. * ܥܢܐ ܟܢܫܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܝܘܐ ܐܝܬ ܠܟ:
21 ܡܢܘ ܒܥܐ ܠܡܩܛܠܟ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
22 ܚܕ ܥܒܕܐ ܥܒܕܬ: ܘܟܠܟܘܢ ܡܬܕܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܡܛܠ
ܗܢܐ ܡܘܫܐ ܝܗܒ ܠܟܘܢ ܓܙܘܪܬܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܡܢܗ
ܗܝ ܡܢ ܡܘܫܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܐܒܗܬܐ ܗܝ. ܘܒܫܒܬܐ ܓܙܪܝܢ
23 ܐܢܬܘܢ ܒܪܢܫܐ. * ܘܐܢ ܒܪܢܫܐ ܡܬܓܙܪ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ:
ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܫܬܪܐ ܢܡܘܣܐ ܕܡܘܫܐ: ܥܠܝ ܪܛܢܝܢ ܐܢܬܘܢ
24 ܕܟܠܗ ܒܪܢܫܐ ܐܚܠܡܬ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ: * ܠܐ
ܬܗܘܘܢ ܕܝܢܝܢ ܒܡܣܒ ܒܐܦܐ. ܐܠܐ ܕܝܢܐ ܟܐܢܐ ܕܘܢܘ.
25 * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܠܘ ܗܢܘ ܗܘ
26 ܕܒܥܝܢ ܠܡܩܛܠܗ: * ܘܗܐ ܓܠܝܐܝܬ ܡܡܠܠ ܘܡܕܡ ܠܐ
ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܕܠܡܐ ܝܕܥܘ ܩܫܝܫܐ ܕܗܢܘ ܫܪܝܪܐܝܬ
27 ܡܫܝܚܐ: * ܐܠܐ ܠܗܢܐ ܝܕܥܝܢܢ ܡܢ ܐܝܟܐ ܗܘ.
ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܐܡܐ ܕܐܬܐ: ܠܐ ܐܢܫ ܝܕܥ ܡܢ ܐܝܟܐ ܗܘ.
28 * ܘܐܪܝܡ ܝܫܘܥ ܩܠܗ ܟܕ ܡܠܦ ܒܗܝܟܠܐ ܘܐܡܪ.
ܘܠܝ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܐܢܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ.
ܘܡܢ ܪܥܝܢ ܢܦܫܝ ܠܐ ܐܬܝܬ. ܐܠܐ ܫܪܝܪ ܗܘ ܡܢ ܕܫܕܪܢܝ.
29 ܗܘ ܕܐܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ. * ܐܢܐ ܕܝܢ ܝܕܥ ܐܢܐ
30 ܠܗ. ܕܡܢ ܠܘܬܗ ܐܢܐ ܘܗܘ ܫܕܪܢܝ. * ܘܒܥܘ
ܠܡܐܚܕܗ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܪܡܝ ܒܗ ܐܝܕܐ ܡܛܠ ܕܠܐ
ܐܬܬ

31 ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܬ ܗܘܬ ܫܥܬܗ. * ܣܓܝܐܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܢܫܐ
ܗܝܡܢܘ ܒܗ ܘܐܡܪܝܢ. ܡܫܝܚܐ ܡܐ ܕܐܬܐ: ܠܡܐ
ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܬܘܬܐ ܕܥܒܕ ܗܢܐ ܥܒܕ.
32 * ܘܫܡܥܘ ܦܪܝܫܐ ܠܟܢܫܐ ܕܡܪܛܢܝܢ ܥܠܘܗܝ
ܗܠܝܢ. ܘܫܕܪܘ ܗܢܘܢ ܘܪܒܝ ܟܗܢܐ ܕܚܫܐ ܕܢܐܚܕܘܢܝܗܝ ܀
33 * ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ ܩܠܝܠ ܙܒܢ ܬܘܒ ܥܡܟܘܢ ܐܢܐ.
ܘܐܙܠ ܐܢܐ ܠܘܬ ܡܢ ܕܫܕܪܢܝ. * ܘܬܒܥܘܢܢܝ ܘܠܐ
34 ܬܫܟܚܘܢܢܝ. ܘܐܝܟܐ ܕܐܢܐ ܐܝܬܝ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܡܐܬܐ. * ܐܡܪܝܢ ܝܗܘܕܝܐ ܒܢܦܫܗܘܢ: ܠܐܝܟܐ ܥܬܝܕ
35 ܗܢܐ ܠܡܐܙܠ ܕܚܢܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢܢ ܠܗ. ܠܡܐ
ܠܒܕܪܐ ܕܚܢܦܐ ܥܬܝܕ ܕܢܐܙܠ ܘܢܠܦ ܠܚܢܦܐ.
* ܡܢܐ ܗܝ ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܕܐܡܪ. ܕܬܒܥܘܢܢܝ ܘܠܐ
36 ܬܫܟܚܘܢܢܝ. ܘܐܝܟܐ ܕܐܢܐ ܐܝܬܝ. ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܠܡܐܬܐ ܀ * ܒܝܘܡܐ ܕܝܢ ܪܒܐ ܕܐܚܪܝܗ
37 ܕܥܐܕܐ. ܩܐܡ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܘܩܥܐ ܘܐܡܪ. ܐܢ
ܐܢܫ ܨܗܐ ܢܐܬܐ ܠܘܬܝ ܘܢܫܬܐ. * ܟܠ ܡܢ ܕܡܗܝܡܢ
38 ܒܝ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܘ ܟܬܒܐ. ܢܗܪܘܬܐ ܕܡܝܐ ܚܝܐ ܢܪܕܘܢ
ܡܢ ܟܪܣܗ. * ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܥܠ ܪܘܚܐ ܕܥܬܝܕܝܢ
39 ܗܘܘ ܠܡܩܒܠܘ ܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ. ܠܐ ܓܝܪ
ܥܕܟܝܠ ܐܬܝܗܒܬ ܗܘܬ ܪܘܚܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܥܕܟܝܠ
ܐܫܬܒܚ ܗܘܐ ܝܫܘܥ. * ܣܓܝܐܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܢܫܐ
40 ܕܫܡܥܘ ܡܠܘܗܝ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܗܢܘ ܫܪܝܪܐܝܬ ܢܒܝܐ.
* ܐܚܪܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘ ܡܫܝܚܐ. ܐܚܪܢܐ ܐܡܪܝܢ
41 ܕܠܡܐ ܡܢ ܓܠܝܠܐ ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ. * ܠܐ ܗܘܐ ܟܬܒܐ
42 ܐܡܪ. ܕܡܢ ܙܪܥܗ ܕܕܘܝܕ. ܘܡܢ ܒܝܬ ܠܚܡ ܩܪܝܬܐ ܕܕܘܝܕ
ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ. * ܘܗܘܬ ܗܘܬ ܦܠܓܘܬܐ
43 ܡܛܠܬܗ ܒܟܢܫܐ. * ܘܐܝܬ ܗܘܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ
44

ܨܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܐܚܕܘܢܝܗܝ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܐܢܫ ܐܘܫܛ
45 ܥܠܘܗܝ ܐܝܕܐ ✣ * ܘܐܬܘ ܕܚܫܐ ܠܘܬ ܪܒܝ
ܟܗܢܐ ܘܦܪܝܫܐ܂ ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܟܗܢܐ܂ ܠܡܢܐ ܠܐ
46 ܐܝܬܝܬܘܢܝܗܝ܂ * ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܕܚܫܐ܂ ܠܐ ܡܡܬܘܡ
47 ܗܟܢܐ ܡܠܠ ܒܪܢܫܐ ܐܝܟ ܕܡܡܠܠ ܗܢܐ ܓܒܪܐ܂ * ܐܡܪܝܢ
48 ܠܗܘܢ ܦܪܝܫܐ܂ ܠܡܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܐܛܥܝܬܘܢ܂ * ܠܡܐ
49 ܐܢܫ ܡܢ ܪܫܐ ܐܘ ܡܢ ܦܪܝܫܐ ܗܝܡܢ ܒܗ܂ * ܐܠܐ
50 ܥܡܐ ܗܢܐ ܕܠܐ ܝܕܥ ܢܡܘܣܐ ܠܝܛܝܐ ܐܢܘܢ ✣ * ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܢܝܩܕܡܘܣ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܠܘܬ
51 ܝܫܘܥ ܒܠܠܝܐ܂ * ܠܡܐ ܢܡܘܣܢ ܕܐܢ ܡܚܝܒ
ܠܒܪܢܫܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܢܫܡܥ ܡܢܗ ܠܘܩܕܡ ܘܢܕܥ ܡܢܐ
52 ܥܒܕ܂ * ܥܢܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ܂ ܠܡܐ ܐܦ ܐܢܬ ܡܢ
ܓܠܝܠܐ ܐܢܬ܂ ܒܨܝ ܘܚܙܝ ܕܢܒܝܐ ܡܢ ܓܠܝܠܐ ܠܐ
ܩܐܡ܂ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣

Cap. VIII. ✱ ܩܦܠܐܘܢ ܝܚ ✱

1 * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܐܙܠ ܠܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ܂ * ܒܨܦܪܐ ܕܝܢ
2 ܬܘܒ ܐܬܐ ܠܗܝܟܠܐ ܘܟܠܗ ܥܡܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗ܂
3 ܘܟܕ ܝܬܒ ܡܠܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ܂ * ܐܝܬܝܘ ܕܝܢ
ܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ ܠܐܢܬܬܐ ܕܐܬܬܐܚܕܬ ܒܓܘܪܐ܂ ܘܐܘܩܡܘܗ
4 ܒܡܨܥܬܐ܂ * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܡܠܦܢܐ ܗܕܐ ܐܢܬܬܐ
ܐܬܬܐܚܕܬ ܓܠܝܐܝܬ ܒܗ ܒܣܘܥܪܢܐ ܕܓܘܪܐ܂
5 * ܘܒܢܡܘܣܐ ܕܝܢ ܕܡܘܫܐ ܦܩܕ ܕܠܐܝܟ ܗܠܝܢ
6 ܢܪܓܡܘܢ܂ ܐܢܬ ܗܟܝܠ ܡܢܐ ܐܡܪ ܐܢܬ܂ * ܗܕܐ ܐܡܪܘ
ܟܕ ܡܢܣܝܢ ܠܗ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܕܢܩܛܪܓܘܢܝܗܝ܂ ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܟܕ ܓܚܢ ܠܬܚܬ ܐܨܒܥܗ
7 ܡܟܬܒ ܗܘܐ ܥܠ ܐܪܥܐ܂ * ܟܕ ܕܝܢ ܩܘܝܘ ܟܕ
ܡܫܐܠܝܢ ܠܗ܂ ܐܬܦܫܛ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ܂ ܐܝܢܐ ܡܢܟܘܢ
ܕܠܐ ܚܛܐ

ܘܐܡܪ ܕܠܐ ܝܕܥܘ. ܡܢ ܡܕܡ ܕܡܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܗܘܐ.
8 * ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܘ ܓܢܒܐ ܐܢܘܢ ܘܓܝܣܐ. * ܐܠܐ
ܠܐ ܫܡܥܬ ܐܢܘܢ ܥܢܐ. ܐܢܐ ܐܢܐ ܬܪܥܐ ܘܒܝ ܐܢ ܐܢܫ ܢܥܘܠ 9
ܢܚܐ ܘܢܥܘܠ ܘܢܦܘܩ ܘܪܥܝܐ ܢܫܟܚ. * ܓܢܒܐ ܠܐ ܐܬܐ
* ܐܠܐ ܕܢܓܢܘܒ ܘܢܩܛܘܠ ܘܢܘܒܕ. ܐܢܐ ܐܬܝܬ 10
ܕܚܝܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܕܡ ܕܝܬܝܪ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ. * ܐܢܐ 11
ܐܢܐ ܪܥܝܐ ܛܒܐ. ܪܥܝܐ ܛܒܐ ܢܦܫܗ ܣܐܡ ܚܠܦ
ܥܢܗ. ܐܓܝܪܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܪܥܝܐ ܘܠܐ ܕܝܠܗ ܐܢܝܢ ܥܢܐ * ܚܙܐ 12
ܕܐܒܐ ܕܐܬܐ. ܘܫܒܩ ܥܢܐ ܘܥܪܩ. ܘܐܒܐ ܚܛܦ ܘܡܒܕܪ ܠܥܢܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܓܝܪܐ ܥܪܩ ܡܛܠ ܕܐܓܝܪܐ ܗܘ. ܘܠܐ ܝܨܦ ܠܗ
ܥܠ ܥܢܐ. * ܐܢܐ ܐܢܐ ܪܥܝܐ ܛܒܐ. ܘܝܕܥ ܐܢܐ ܠܕܝܠܝ 13
ܘܝܕܥܢ ܠܝ ܕܝܠܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܕܥ ܠܝ ܐܒܝ. * ܘܐܢܐ 14
ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܐܒܝ. ܘܢܦܫܝ ܣܐܡ ܐܢܐ ܚܠܦ ܥܢܐ:
ܐܦ ܥܢܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܐܝܬ ܠܝ. ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܗܘܝ ܡܢ ܗܕܐ ܛܝܪܐ.
ܘܠܗܝܢ ܐܦ ܗܠܝܢ ܘܠܐ ܒܥܐ ܠܝ ܕܐܝܬܝܗܝܢ. ܘܢܫܡܥܢ ܩܠܝ
ܘܬܗܘܐ ܟܠܗ ܡܪܥܝܬܐ ܚܕܐ. * ܘܪܥܝܐ ܚܕ ܢܗܘܐ 15
ܐܒܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܚܒ ܠܝ ܐܒܝ. * ܕܐܢܐ ܣܐܡ ܐܢܐ 16
ܢܦܫܝ. ܕܬܘܒ ܐܤܒܝܗ. ܠܐ ܐܢܫ ܫܩܠ ܠܗ ܡܢܝ ܐܠܐ ܐܢܐ ܣܐܡ
ܐܢܐ ܠܗ ܡܢ ܨܒܝܢܝ. * ܫܘܠܛܢܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܐܣܝܡܝܗ 17
ܘܫܘܠܛܢܐ ܐܝܬ ܠܝ ܬܘܒ ܕܐܤܒܝܗ. * ܗܕܐ ܦܘܩܕܢܐ 18
ܩܒܠܬ ܡܢ ܐܒܝ. * ܘܗܘܬ ܬܘܒ ܚܪܝܢܐ 19
ܒܝܢܬ ܝܗܘܕܝܐ ܡܛܠ ܡܠܐ ܗܠܝܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܣܓܝܐܐ ܡܢܗܘܢ. ܫܐܕܐ ܐܝܬ ܠܗ ܘܫܢܐ ܗܘ. ܡܢܐ
ܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ. * ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ 20
ܗܠܝܢ ܡܠܐ ܠܐ ܗܘܝ ܕܕܝܘܢܐ. ܠܡܐ ܕܝܘܐ ܡܫܟܚ
ܥܝܢܐ ܕܣܡܝܐ ܠܡܦܬܚ. * ܘܗܘܐ ܥܐܕܐ ܕܚܘܕܬܐ 21
ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܣܬܘܐ ܗܘܐ. ܘܡܗܠܟ ܗܘܐ ܝܫܘܥ
ܒܗܝܟܠܐ

R 2

ܒܐܤܛܘܐ

ܕܐܢܐ ܐܙܠ ܐܢܐ : ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܐܬܐ.
22 * ܐܡܪܝܢ ܝܗܘܕܝܐ. ܠܡܐ ܗܘ ܢܩܛܘܠ ܢܦܫܗ : ܕܐܡܪ
ܕܠܐܝܟܐ ܕܐܢܐ ܐܙܠ ܐܢܐ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܐܬܐ:
23 * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܕܠܬܚܬ ܐܢܬܘܢ. ܘܐܢܐ
ܡܢ ܕܠܥܠ ܐܢܐ. ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܗܢܐ ܐܢܬܘܢ ܥܠܡܐ. ܐܢܐ
24 ܠܐ ܗܘܝܬ ܡܢ ܗܢܐ ܥܠܡܐ. * ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܕܬܡܘܬܘܢ
ܒܚܛܗܝܟܘܢ. ܐܠܐ ܓܝܪ ܬܗܝܡܢܘܢ ܕܐܢܐ ܐܢܐ. ܬܡܘܬܘܢ
25 ܒܚܛܗܝܟܘܢ. * ܐܡܪܝܢ ܝܗܘܕܝܐ. ܐܢܬ ܡܢ ܐܢܬ.
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ ܐܦܢ ܕܫܪܝܬ ܕܐܡܠܠ ܥܡܟܘܢ:
26 * ܣܓܝ ܐܝܬ ܠܝ ܥܠܝܟܘܢ ܠܡܡܠܠܘ ܘܠܡܕܢ.
ܐܠܐ ܡܢ ܕܫܕܪܢܝ ܫܪܝܪ ܗܘ. ܘܐܢܐ ܐܠܝܢ ܕܫܡܥܬ ܡܢܗ:
27 ܗܠܝܢ ܗܘ ܡܡܠܠ ܐܢܐ ܒܥܠܡܐ. * ܘܠܐ ܝܕܥܘ ܕܥܠ
28 ܐܒܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܀ * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܬܘܒ ܝܫܘܥ.
ܐܡܬܝ ܕܬܪܝܡܘܢܝܗ ܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ: ܗܝܕܝܢ ܬܕܥܘܢ. ܕܐܢܐ
ܐܢܐ. ܘܡܕܡ ܡܢ ܨܒܘܬ ܢܦܫܝ ܠܐ ܥܒܕ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ
29 ܕܐܠܦܢܝ ܐܒܝ ܗܟܢܐ ܗܘ ܡܡܠܠ ܐܢܐ. * ܘܡܢ
ܕܫܕܪܢܝ ܥܡܝ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܠܐ ܫܒܩܢܝ ܠܚܘܕܝ
ܐܒܝ: ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܡܕܡ ܕܫܦܪ ܠܗ ܥܒܕ ܐܢܐ
30 ܒܟܠܙܒܢ. * ܟܕ ܗܠܝܢ ܡܡܠܠ ܗܘܐ: ܣܓܝܐܐ
31 ܗܝܡܢܘ ܒܗ. * ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ ܠܗܢܘܢ ܝܗܘܕܝܐ
ܕܗܝܡܢܘ ܒܗ. ܐܢ ܐܢܬܘܢ ܬܩܘܘܢ ܒܡܠܬܝ:
32 ܫܪܝܪܐܝܬ ܬܠܡܝܕܝ ܐܢܬܘܢ. * ܘܬܕܥܘܢ ܫܪܪܐ.
33 ܘܗܘ ܫܪܪܐ ܢܚܪܪܟܘܢ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܙܪܥܗ ܚܢܢ
ܕܐܒܪܗܡ. ܘܡܢ ܡܬܘܡ ܥܒܕܘܬܐ ܠܐܢܫ ܠܐ ܦܠܚܢܢ
ܠܟ. ܐܝܟܢܐ ܐܡܪ ܐܢܬ ܕܬܗܘܘܢ ܒܢܝ ܚܐܪܐ.
34 * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ:
35 ܕܟܠ ܕܥܒܕ ܚܛܝܬܐ ܥܒܕܐ ܗܘ ܕܚܛܝܬܐ. * ܘܥܒܕܐ
ܠܐ ܡܩܘܐ

ܠܐ ܡܩܘܐ ܠܥܠܡ ܒܒܝܬܐ܆ ܒܪܐ ܕܝܢ ܠܥܠܡ ܡܩܘܐ܀
36 * ܐܢ ܗܘ ܗܟܝܠ ܕܒܪܐ ܢܚܪܪܟܘܢ܆ ܫܪܝܪܐܝܬ ܬܗܘܘܢ ܒܢܝ
37 ܚܐܪܐ. * ܝܕܥ ܐܢܐ ܕܙܪܥܗ ܐܢܬܘܢ ܕܐܒܪܗܡ. ܐܠܐ ܒܥܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܠܡܩܛܠܢܝ܆ ܡܛܠ ܕܠܡܠܬܝ ܠܐ ܫܦܝܢ
38 ܐܢܬܘܢ. * ܐܢܐ ܡܕܡ ܕܚܙܝܬ ܠܘܬ ܐܒܝ ܡܡܠܠ ܐܢܐ.
ܘܐܢܬܘܢ ܡܕܡ ܕܚܙܝܬܘܢ ܠܘܬ ܐܒܘܟܘܢ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ.
39 * ܥܢܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐܒܘܢ ܕܝܠܢ ܐܒܪܗܡ ܗܘ܀
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܐܠܘ ܒܢܘܗܝ ܗܘܝܬܘܢ ܕܐܒܪܗܡ
40 ܥܒܕܘܗܝ ܕܐܒܪܗܡ ܥܒܕܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. * ܗܫܐ ܕܝܢ
ܗܐ ܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܩܛܠܢܝ܆ ܠܓܒܪܐ ܕܫܪܪܬܐ
ܡܠܠܬ ܥܡܟܘܢ. ܐܝܕܐ ܕܫܡܥܬ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܗܕܐ
41 ܐܒܪܗܡ ܠܐ ܥܒܕ܆ * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܒܕܐ
ܕܐܒܘܟܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܚܢܢ ܡܢ ܙܢܝܘܬܐ ܠܐ ܗܘܝܢ.
42 ܚܕ ܐܒܐ ܐܝܬ ܠܢ ܐܠܗܐ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ.
ܐܠܘ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܐܒܘܟܘܢ. ܡܚܒܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܝ.
ܐܢܐ ܓܝܪ ܡܢ ܐܠܗܐ ܢܦܩܬ ܘܐܬܝܬ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܢ
43 ܨܒܘܬ ܢܦܫܝ ܐܬܝܬ. ܐܠܐ ܗܘ ܫܕܪܢܝ. * ܡܛܠ ܡܢܐ
ܡܡܠܠܝ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ܆ ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ
44 ܐܢܬܘܢ ܠܡܫܡܥ ܡܠܬܝ. * ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܐܒܐ
ܐܟܠܩܪܨܐ ܐܢܬܘܢ. ܘܪܓܬܗ ܕܐܒܘܟܘܢ ܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܡܥܒܕ܆ ܗܘ ܕܡܢ ܒܪܫܝܬ ܩܛܘܠ ܐܢܫܐ ܗܘܐ. ܘܒܫܪܪܐ
ܠܐ ܩܡ. ܡܛܠ ܕܫܪܪܐ ܠܝܬ ܒܗ. ܘܡܐ ܕܡܡܠܠ
ܕܓܠܘܬܐ. ܡܢ ܕܝܠܗ ܗܘ ܡܡܠܠ. ܡܛܠ ܕܕܓܠܐ ܗܘ
45 ܐܦ ܐܒܘܗ. * ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܫܪܪܐ ܡܡܠܠ ܐܢܐ܆ ܠܐ
46 ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ. * ܡܢܘ ܡܢܟܘܢ ܡܟܣ ܠܝ
ܥܠ ܚܛܝܬܐ. ܘܐܢ ܫܪܪܐ ܡܡܠܠ ܐܢܐ܆ ܐܢܬܘܢ ܠܡܢܐ ܠܐ
47 ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ. * ܡܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ܆

ܡܠܝܗ ܕܐܠܗܐ ܫܡܥ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ܂
48 ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ܀ * ܥܢܘ ܝܗܘܕܝܐ
ܘܐܡܪܘ ܠܗ. ܠܐ ܫܦܝܪ ܐܡܪܝܢܢ ܚܢܢ܂ ܕܫܡܪܝܐ ܐܢܬ ܘܕܝܘܐ
49 ܐܝܬ ܠܟ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܠܝ ܕܝܘܐ ܠܐ ܐܝܬ ܠܝ܂ ܐܠܐ
50 ܠܐܒܝ ܡܝܩܪ ܐܢܐ. ܘܐܢܬܘܢ ܡܨܥܪܝܢ ܠܝ. * ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܐ
51 ܒܥܐ ܐܢܐ ܫܘܒܚܝ. ܐܝܬ ܗܘ ܕܒܥܐ ܘܕܐܢ. * ܐܡܝܢ
ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ܂ ܕܡܢ ܕܢܛܪ ܡܠܬܝ. ܡܘܬܐ ܠܐ
52 ܢܚܙܐ ܠܥܠܡ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܝܗܘܕܝܐ. ܗܫܐ ܝܕܥܢ
ܕܕܝܘܐ ܐܝܬ ܠܟ. ܐܒܪܗܡ ܡܝܬ ܘܢܒܝܐ܂ ܘܐܢܬ ܐܡܪ
ܐܢܬ ܕܡܢ ܕܢܛܪ ܡܠܬܝ ܡܘܬܐ ܠܐ ܢܛܥܡ ܠܥܠܡ.
53 * ܠܡܐ ܐܢܬ ܪܒ ܐܢܬ ܡܢ ܐܒܘܢ ܐܒܪܗܡ ܕܡܝܬ
54 ܘܡܢ ܢܒܝܐ ܕܡܝܬܘ. ܡܢܘ ܥܒܕ ܐܢܬ ܢܦܫܟ * ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܐܢ ܐܢܐ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܢܦܫܝ܆ ܫܘܒܚܝ
ܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ. ܐܝܬܘܗܝ ܐܒܝ ܕܡܫܒܚ ܠܝ. ܗܘ
55 ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܠܗܢ ܗܘ. * ܘܠܐ ܝܕܥܬܘܢܝܗܝ. ܐܢܐ
ܕܝܢ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܗ. ܘܐܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܗ܆ ܗܘܐ
ܐܢܐ ܠܝ ܕܓܠܐ ܐܟܘܬܟܘܢ. ܐܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܗ ܘܡܠܬܗ
56 ܢܛܪ ܐܢܐ. * ܐܒܪܗܡ ܐܒܘܟܘܢ܆ ܡܣܘܚ ܗܘܐ ܕܢܚܙܐ
57 ܝܘܡܝ ܘܚܙܐ ܘܚܕܝ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܝܗܘܕܝܐ. ܥܕܟܝܠ
58 ܒܪ ܚܡܫܝܢ ܫܢܝܢ ܠܐ ܗܘܝܬ ܘܠܐܒܪܗܡ ܚܙܝܬ܆ * ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ܆ ܕܥܕܠܐ
59 ܢܗܘܐ ܐܒܪܗܡ ܐܢܐ ܐܝܬܝ. * ܘܫܩܠܘ ܟܐܦܐ
ܠܡܪܓܡܘܬܗ. ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܐܬܛܫܝ ܘܢܦܩ ܡܢ ܗܝܟܠܐ.
ܘܥܒܪ ܒܡܨܥܬܗܘܢ ܘܐܙܠ܀ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. IX. * ܩܦܠܐܘܢ ܛ *

1 * ܘܟܕ ܥܒܪ܆ ܚܙܐ ܓܒܪܐ ܣܡܝܐ ܕܡܢ ܟܪܣ ܐܡܗ.
2 * ܘܫܐܠܘܗܝ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ. ܪܒܢ ܡܢܘ ܚܛܐ.
ܗܢܐ

ܗܢܐ ܐܘ ܐܒ̈ܗܘܗܝ ܕܟܕ ܣܡܝܐ ܢܬܝܠܕ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ 3
ܝܫܘܥ. ܠܐ ܗܘ ܚܛܐ ܘܠܐ ܐܒ̈ܗܘܗܝ. ܐܠܐ ܕܢܬܚܙܘܢ ܒܗ
ܥܒ̈ܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. * ܠܝ ܘܠܐ ܠܡܥܒܕ ܥܒ̈ܕܐ ܕܡܢ 4
ܕܫܕܪܢܝ ܥܕܡܐ ܕܐܝܡܡܐ ܗܘ. ܐܬܐ ܠܠܝܐ ܕܐܢܫ ܠܐ ܢܫܟܚ
ܠܡܦܠܚ. * ܟܡܐ ܕܒܥܠܡܐ ܐܢܐ ܢܘܗܪܗ ܐܢܐ 5
ܕܥܠܡܐ. * ܘܟܕ ܐܡܪ ܗܠܝܢ: ܪܩ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܓܒܠ 6
ܛܝܢܐ ܡܢ ܪܘܩܗ: ܘܛܫ ܥܠ ܥܝܢ̈ܘܗܝ ܕܗܘ ܣܡܝܐ.
* ܘܐܡܪ ܠܗ. ܙܠ ܐܫܝܓ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܫܝܠܘܚܐ. 7
ܘܐܙܠ ܐܫܝܓ ܘܐܬܐ ܟܕ ܚܙܐ. * ܫܒ̈ܒܘܗܝ ܕܝܢ 8
ܘܐܝܠܝܢ ܕܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢ ܩܕܝܡ ܕܡܚܕܪ ܗܘܐ:
ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܗܘ ܕܝܬܒ ܗܘܐ ܘܡܚܕܪ:
* ܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܗܘܝܘ. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐ. ܐܠܐ 9
ܡܕܡ ܕܕܡܐ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܐܢܐ ܐܢܐ.
* ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܐܬܦܬܚ ܥܝܢ̈ܝܟ. * ܥܢܐ 10
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܓܒܪܐ ܕܫܡܗ ܝܫܘܥ: ܛܝܢܐ ܓܒܠ ܘܛܫ 11
ܥܠ ܥܝܢ̈ܝ: ܘܐܡܪ ܠܝ ܙܠ ܐܫܝܓ ܒܡܝ̈ܐ ܕܫܝܠܘܚܐ.
ܘܐܙܠܬ ܐܫܝܓܬ ܘܐܬܚܙܝ ܠܝ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐܝܟܘ. 12
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ. * ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܗܘ ܕܡܢ 13
ܩܕܝܡ ܣܡܝܐ ܗܘܐ ܠܘܬ ܦܪ̈ܝܫܐ. * ܫܒܬܐ ܗܘܬ ܕܝܢ 14
ܝܘܡܐ ܗܘ ܕܒܗ ܓܒܠ ܝܫܘܥ ܛܝܢܐ ܘܦܬܚ ܠܗ ܥܝܢ̈ܘܗܝ.
* ܘܬܘܒ ܫܐܠܘܗܝ ܦܪ̈ܝܫܐ: ܐܝܟܢܐ ܐܬܚܙܝ ܠܟ. 15
ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܛܝܢܐ ܣܡ ܥܠ ܥܝܢ̈ܝ: ܘܐܫܝܓܬ
ܘܐܬܚܙܝ ܠܝ. * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܦܪ̈ܝܫܐ. 16
ܗܢܐ ܓܒܪܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܫܒܬܐ ܠܐ ܢܛܪ. ܐܚܪ̈ܢܐ
ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܓܒܪܐ ܚܛܝܐ ܠܡܥܒܕ
ܐܬܘ̈ܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܦܠܓܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܒܝܢܬܗܘܢ.
* ܐܡܪܝܢ ܬܘܒ ܠܗܘ ܣܡܝܐ. ܐܢܬ ܡܢܐ ܐܡܪ ܐܢܬ 17

ܥܠܘܗܝ ܕܦܬܚ ܠܟ ܥܝܢܝܟ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܢܐ
18 ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܢܒܝܐ ܗܘ. * ܠܐ ܕܝܢ ܗܝܡܢܘ ܗܘܘ
ܥܠܘܗܝ ܝܗܘܕܝܐ ܕܣܡܝܐ ܗܘܐ ܘܚܙܐ: ܥܕܡܐ ܕܩܪܘ
19 ܠܐܒܗܘܗܝ ܕܗܘ ܕܚܙܐ. * ܘܫܐܠܘ ܐܢܘܢ. ܐܢ ܗܢܘ
ܒܪܟܘܢ ܗܢܐ ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܟܕ ܣܡܐ ܐܬܝܠܕ:
20 ܐܝܟܢܐ ܗܫܐ ܚܙܐ. * ܥܢܘ ܕܝܢ ܐܒܗܘܗܝ ܘܐܡܪܘ.
21 ܝܕܥܝܢܢ ܕܗܢܘ ܒܪܢ. ܘܕܟܕ ܣܡܐ ܐܬܝܠܕ: * ܐܝܟܢܐ
ܕܝܢ ܗܫܐ ܚܙܐ ܐܘ ܡܢܘ ܦܬܚ ܠܗ ܥܝܢܘܗܝ ܠܐ
ܝܕܥܝܢܢ. ܐܦ ܗܘ ܓܡܝܪ ܠܗ ܒܫܢܘܗܝ ܠܗ ܫܐܠܘ.
22 ܗܘ ܥܠ ܢܦܫܗ ܢܡܠܠ. * ܗܠܝܢ ܐܡܪܘ
ܐܒܗܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ. ܦܣܩܘ
ܗܘܘ ܓܝܪ ܝܗܘܕܝܐ: ܕܐܢ ܐܢܫ ܢܘܕܐ ܒܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ
23 ܢܦܩܘܢܝܗܝ ܡܢ ܟܢܘܫܬܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪܘ
ܐܒܗܘܗܝ ܕܓܡܝܪ ܠܗ ܒܫܢܘܗܝ ܠܗ ܫܐܠܘ ܀
* 24 ܘܩܪܘܗܝ ܬܢܝܢܘܬ ܠܓܒܪܐ ܕܐܬܚܠܡ ܠܗܘ ܕܐܬܠܗܘܢ
ܗܘܐ ܣܡܝܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܗܒ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ. ܚܢܢ
25 ܓܝܪ ܝܕܥܝܢܢ ܕܗܢܐ ܓܒܪܐ ܚܛܝܐ ܗܘ. * ܥܢܐ ܗܘ
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܢ ܚܛܝܐ ܗܘ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ. ܚܕܐ ܕܝܢ ܝܕܥ
26 ܐܢܐ: ܕܣܡܝܐ ܗܘܝܬ ܘܗܫܐ ܗܐ ܚܙܐ ܐܢܐ. * ܐܡܪܝܢ
ܠܗ ܬܘܒ. ܡܢܐ ܥܒܕ ܠܟ. ܐܝܟܢܐ ܦܬܚ ܠܟ
27 ܥܝܢܝܟ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܘܠܐ ܫܡܥܬܘܢ.
ܡܢܐ ܬܘܒ ܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܫܡܥ. ܠܡܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ
28 ܬܠܡܝܕܐ ܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܗܘܐ ܠܗ: * ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܨܚܝܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܐܢܬ ܗܘ ܬܠܡܝܕܗ ܕܗܘ. ܚܢܢ
29 ܓܝܪ ܬܠܡܝܕܐ ܚܢܢ ܕܡܘܫܐ. * ܘܝܕܥܝܢܢ ܕܥܡ ܡܘܫܐ
ܡܠܠ ܐܠܗܐ. ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܡܢ ܐܝܟܐ ܗܘ.
30 * ܥܢܐ ܗܘ ܓܒܪܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܒܗܕܐ ܗܘ ܗܘܐ ܬܕܡܘܪܬܐ
ܠܡܬܕܡܪܘ

ܠܬܕܡܘܪܬܐ܂ ܕܐܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܐܝܟܐ ܗܘ܇
31 ܘܥܝܢ̈ܝ ܕܝܠܝ ܦܬܚ܂ * ܝܕܥܝܢܢ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܒܩܠܐ
ܕܚܛܝܐ ܠܐ ܫܡܥ܂ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܕܚܠ ܡܢܗ ܘܥܒܕ ܨܒܝܢܗ
32 ܠܗܢܐ ܫܡܥ܂ * ܡܢ ܥܠܡ ܠܐ ܐܫܬܡܥܬ ܕܦܬܚ
33 ܐܢܫ ܥܝܢ̈ܐ ܕܤܡܝܐ ܕܐܬܝܠܕ܇ * ܐܠܘ ܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ
34 ܗܘܐ ܗܢܐ܇ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ܂ * ܥܢܘ
ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ܂ ܐܢܬ ܟܠܟ ܒܚܛܗ̈ܐ ܐܬܝܠܕܬ܇ ܘܐܢܬ
35 ܡܠܦ ܐܢܬ ܠܢ܇ ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܒܪ܂ * ܘܫܡܥ
ܝܫܘܥ ܕܐܦܩܘܗܝ ܠܒܪ܇ ܘܐܫܟܚܗ ܘܐܡܪ ܠܗ܂ ܐܢܬ
36 ܡܗܝܡܢ ܐܢܬ ܒܒܪܗ ܕܐܠܗܐ܂ * ܥܢܐ ܗܘ ܕܐܬܐܤܝ
37 ܘܐܡܪ܂ ܡܢܘ ܡܪܝ ܕܐܗܝܡܢ ܒܗ܂ * ܐܡܪ ܠܗ
38 ܝܫܘܥ ܚܙܝܬܝܗܝ܂ ܘܗܘ ܕܡܡܠܠ ܥܡܟ ܗܘܝܘ܂ * ܗܘ
ܕܝܢ ܐܡܪ܂ ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ ܡܪܝ܂ ܘܢܦܠ ܤܓܕ ܠܗ܂
39 * ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ ܠܕܝܢܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܬܝܬ܂ ܕܐܝܠܝܢ
40 ܕܠܐ ܚܙܝܢ ܢܚܙܘܢ܇ ܘܐܝܠܝܢ ܕܚܙܝܢ ܢܤܡܘܢ܂ * ܘܫܡܥܘ
ܡܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ ܗܘܘ ܗܠܝܢ܇ ܘܐܡܪܘ ܠܗ܂
41 ܠܡܐ ܐܦ ܚܢܢ ܤܡܝ̈ܐ ܚܢܢ܇ * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ܇
ܐܠܘ ܤܡܝ̈ܐ ܗܘܝܬܘܢ܇ ܠܝܬ ܗܘܬ ܠܟܘܢ ܚܛܝܬܐ܂ ܗܫܐ
ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܚܙܝܢܢ܇ ܡܛܠ ܗܢܐ ܚܛܝܬܟܘܢ
ܩܝܡܐ ܗܝ܂

Cap. X. * ܩܦܠܐܘܢ ܝ *

1 * ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ܇ ܕܡܢ ܕܠܐ ܥܐܠ ܡܢ
ܬܪܥܐ ܠܚܘܪܬܐ ܕܥܪ̈ܒܐ܂ ܐܠܐ ܤܠܩ ܡܢ ܕܘܟܐ ܐܚܪܢܐ܂
2 ܗܘ ܓܢܒܐ ܗܘ ܘܓܝܤܐ܂ * ܗܘ ܕܝܢ ܕܥܐܠ ܡܢ ܬܪܥܐ܂
3 ܪܥܝܐ ܗܘ ܕܥܪ̈ܒܐ܂ * ܘܠܗܢܐ ܢܛܪ ܬܪܥܐ ܦܬܚ ܠܗ ܬܪܥܐ܂
ܘܥܪ̈ܒܐ ܫܡܥܝܢ ܩܠܗ܂ ܘܥܪ̈ܒܘܗܝ ܩܪܐ ܒܫܡܗܝܗܘܢ܂
4 ܘܡܦܩ ܠܗܘܢ܂ * ܘܡܐ ܕܐܦܩ ܥܢܗ ܩܕܡܝܗܝܢ

ܐܙܠ. ܘܒܬܪܗ ܐܙܠܢ ܥܢܗ. ܡܛܠ ܕܝܕܥܢ
5 ܩܠܗ. * ܒܬܪ ܢܘܟܪܝܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܙܠܢ ܥܢܐ ܐܠܐ ܥܪܩܢ
6 ܡܢܗ ܕܠܐ ܝܕܥܢ ܩܠܗ ܕܢܘܟܪܝܐ. * ܗܕܐ ܦܠܐܬܐ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܝܕܥܘ ܡܢܐ ܡܡܠܠ ܠܗܘܢ.
7 * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܬܘܒ ܝܫܘܥ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ
8 ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܬܪܥܗ ܕܥܢܐ. * ܘܟܠܗܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܘ: ܓܢܒܐ ܐܢܘܢ ܘܓܝܣܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܫܡܥܬ ܐܢܘܢ
9 ܥܢܐ. * ܐܢܐ ܐܢܐ ܬܪܥܐ. ܘܒܝ ܐܢ ܐܢܫ ܢܥܘܠ ܢܚܐ.
10 ܘܢܥܘܠ ܘܢܦܘܩ. ܘܪܥܝܐ ܢܫܟܚ. * ܓܢܒܐ ܠܐ ܐܬܐ
ܐܠܐ ܕܢܓܢܘܒ ܘܢܩܛܘܠ ܘܢܘܒܕ. ܐܢܐ ܐܬܝܬ ܕܚܝܐ
11 ܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܕܡ ܕܝܬܝܪ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ. * ܐܢܐ
ܐܢܐ ܪܥܝܐ ܛܒܐ. ܪܥܝܐ ܛܒܐ ܢܦܫܗ ܣܐܡ ܚܠܦ ܥܢܗ.
12 * ܐܓܝܪܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܪܥܝܐ: ܘܠܐ ܕܝܠܗ ܐܢܘܢ ܥܪܒܐ:
ܡܐ ܕܚܙܐ ܕܐܒܐ ܕܐܬܐ: ܫܒܩ ܥܢܐ ܘܥܪܩ. ܘܐܬܐ ܕܐܒܐ
13 ܚܛܦ ܘܡܒܕܪ ܠܗ ܠܥܢܐ. * ܐܓܝܪܐ ܕܝܢ ܥܪܩ ܡܛܠ
14 ܕܐܓܝܪܐ ܗܘ. ܘܠܐ ܪܢܐ ܥܠܝܗ ܥܠ ܥܢܐ. * ܐܢܐ ܐܢܐ
ܪܥܝܐ ܛܒܐ. ܘܝܕܥ ܐܢܐ ܠܕܝܠܝ: ܘܡܬܝܕܥ ܐܢܐ ܡܢ ܕܝܠܝ.
15 * ܐܝܟܢܐ ܕܝܕܥ ܠܝ ܐܒܝ. ܘܐܢܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܐܒܝ.
16 ܘܢܦܫܝ ܣܐܡ ܐܢܐ ܚܠܦ ܥܢܐ. * ܐܦ ܠܝ ܕܝܢ ܐܝܬ
ܥܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܗܘܝ ܡܢ ܗܕܐ ܛܝܪܐ. ܘܐܦ
ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܠܝ ܠܡܝܬܝܘ ܐܢܘܢ. ܘܢܫܡܥܘܢ ܩܠܝ.
17 ܘܬܗܘܐ ܟܠܗ ܡܪܥܝܬܐ ܚܕܐ ܘܪܥܝܐ ܚܕ. * ܡܛܠ ܗܢܐ
ܐܒܝ ܡܚܒ ܠܝ: ܕܐܢܐ ܣܐܡ ܐܢܐ ܢܦܫܝ ܕܬܘܒ
18 ܐܣܒܝܗ. * ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܫܩܠ ܠܗ ܡܢܝ. ܐܠܐ ܐܢܐ
ܣܐܡ ܐܢܐ ܠܗ ܡܢ ܨܒܝܢܝ. ܫܠܝܛ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܐܣܝܡܝܗ:
ܘܫܠܝܛ ܐܢܐ ܬܘܒ ܕܐܣܒܝܗ. ܗܕܐ ܦܘܩܕܢܐ ܩܒܠܬ
19 ܡܢ ܐܒܝ. * ܘܗܘܬ ܬܘܒ ܚܪܝܓܘܬܐ ܒܝܢܝ ܝܗܘܕܝܐ
ܡܛܠ

ܡܛܠ ܡܠܐ ܗܠܝܢ. * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܣܓܝܐܐ ܡܢܗܘܢ: 20
ܕܫܐܕܐ ܐܝܬ ܠܗ ܘܡܫܢܐ ܗܘ. ܠܡܢܐ ܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܗ. * ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܗܠܝܢ ܡܠܐ ܠܐ 21
ܗܘܝ ܕܕܝܘܢܐ. ܠܡܐ ܕܝܘܐ ܡܫܟܚ ܥܝܢܐ ܕܣܡܝܐ
ܠܡܦܬܚܘ. * ܗܘܬ ܗܘܬ ܕܝܢ ܥܐܕܐ ܕܚܘܕܬܐ 22
ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܣܬܘܐ ܗܘܬ. * ܘܡܗܠܟ ܗܘܐ ܝܫܘܥ 23
ܒܗܝܟܠܐ ܒܐܣܛܘܐ ܕܫܠܝܡܘܢ. * ܘܐܚܕܪܘܗܝ ܝܗܘܕܝܐ 24
ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܥܕܡܐ ܠܐܡܬܝ ܫܩܠ ܐܢܬ ܢܦܫܢ.
ܐܢ ܐܢܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܠܢ ܓܠܝܐܝܬ. * ܥܢܐ 25
ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܘܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ
ܐܢܬܘܢ. ܘܥܒܕܐ ܕܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܒܫܡܗ ܕܐܒܝ: ܗܢܘܢ
ܣܗܕܝܢ ܥܠܝ. * ܐܠܐ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܢܬܘܢ. 26
ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܢ ܥܪܒܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܬ ܠܟܘܢ.
* ܥܪܒܐ ܕܝܠܝ ܩܠܝ ܫܡܥܝܢ. ܘܐܢܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܗܘܢ 27
ܘܗܢܘܢ ܐܬܝܢ ܒܬܪܝ. * ܘܐܢܐ ܝܗܒ ܐܢܐ ܠܗܘܢ 28
ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܠܐ ܢܐܒܕܘܢ ܠܥܠܡ. ܘܠܐ ܐܢܫ
ܢܚܛܘܦ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܝܕܝ. * ܐܒܝ ܓܝܪ ܕܝܗܒ ܠܝ 29
ܡܢ ܟܠ ܪܒ ܗܘ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܕܡܢ ܐܝܕܗ ܕܐܒܝ
ܢܚܛܘܦ. * ܐܢܐ ܘܐܒܝ ܚܕ ܚܢܢ. * ܘܫܩܠܘ 30
ܬܘܒ ܝܗܘܕܝܐ ܟܐܦܐ ܠܡܪܓܡܘܬܗ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ 31
ܝܫܘܥ. ܣܓܝܐܐ ܥܒܕܐ ܫܦܝܪܐ ܡܢ ܠܘܬ ܐܒܝ 32
ܚܘܝܬܟܘܢ. ܡܛܠ ܐܝܢܐ ܥܒܕܐ ܡܢܗܘܢ ܪܓܡܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܝ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܝܗܘܕܝܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܥܒܕܐ 33
ܫܦܝܪܐ ܪܓܡܝܢܢ ܠܟ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܡܓܕܦ ܐܢܬ. ܘܟܕ
ܐܢܫ ܐܢܬ: ܥܒܕ ܐܢܬ ܢܦܫܟ ܠܐܠܗܐ. * ܐܡܪ 34
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܠܐ ܗܘܐ ܗܟܢܐ ܟܬܝܒ ܒܢܡܘܣܟܘܢ:
ܕܐܢܐ ܐܡܪܬ ܕܐܠܗܐ ܐܢܬܘܢ. * ܐܢ ܠܗܢܘܢ ܐܡܪ ܐܠܗܐ: 35
ܡܛܠ

ܕܠܘܬܗܘܢ ܗܘܬ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ : ܘܠܐ ܡܫܟܚ
36 ܟܬܒܐ ܕܢܫܬܪܐ. * ܠܡܢ ܕܐܒܐ ܩܕܫܗ ܘܫܕܪܗ ܠܥܠܡܐ:
ܐܢܬܘܢ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܡܓܕܦ ܐܢܬ: ܥܠ ܕܐܡܪܬ
37 ܠܟܘܢ ܕܒܪܗ ܐܢܐ ܕܐܠܗܐ. * ܘܐܢ ܠܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܥܒܕܐ
38 ܕܐܒܝ ܠܐ ܬܗܝܡܢܘܢܢܝ. * ܐܢ ܕܝܢ ܥܒܕ ܐܢܐ: ܐܦܢ
ܠܝ ܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܠܥܒܕܐ ܗܝܡܢܘ. ܕܬܕܥܘܢ
ܘܬܗܝܡܢܘܢ ܕܐܒܐ ܒܝ: ܘܐܢܐ ܒܐܒܝ.
39 * ܘܒܥܘ ܬܘܒ ܠܡܐܚܕܗ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬ
40 ܐܝܕܝܗܘܢ. * ܘܐܙܠ ܠܗ ܠܥܒܪܐ ܕܝܘܪܕܢܢ: ܠܕܘܟܬܐ
ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ ܡܢ ܩܕܡܝܢ ܡܥܡܕ
41 ܗܘܐ. ܘܩܘܝ ܬܡܢ. * ܘܐܬܘ ܐܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܠܘܬܗ
ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܕܝܘܚܢܢ ܐܦ ܠܐ ܚܕܐ ܐܬܐ ܥܒܕ.
ܟܠܡܕܡ ܕܝܢ ܕܐܡܪ ܝܘܚܢܢ ܥܠ ܗܢܐ ܓܒܪܐ ܫܪܝܪ ܗܘܐ.
42 * ܘܣܓܝܐܐ ܗܝܡܢܘ ܒܗ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

Cap. XI. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܐ *

1 * ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܚܕ ܕܡܪܥ ܗܘܐ: ܠܥܙܪ ܡܢ ܒܝܬ ܥܢܝܐ
2 ܩܪܝܬܐ. ܕܡܪܝܡ ܘܕܡܪܬܐ ܚܬܗ. * ܡܪܝܡ ܕܝܢ ܗܝ
ܐܝܬܝܗ: ܗܝ ܕܐܫܦܬ ܒܡܫܚܐ ܪܓܠܘܗܝ ܕܝܫܘܥ
ܘܫܘܝܬ ܒܣܥܪܗ. ܐܚܘܗ ܗܘܐ ܕܗܕܐ ܠܥܙܪ ܕܟܪܝܗ
3 ܗܘܐ. * ܘܫܕܪ ܬܪܬܝܗܝܢ ܐܚܘܬܗ ܠܘܬ ܝܫܘܥ
4 ܘܐܡܪܢ. ܡܪܢ: ܗܐ ܗܘ ܕܪܚܡ ܐܢܬ ܟܪܝܗ. * ܝܫܘܥ
ܕܝܢ ܐܡܪ. ܟܪܝܘܬܐ ܗܕܐ ܠܐ ܗܘܬ ܕܡܘܬܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ
ܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ. ܕܢܫܬܒܚ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ
5 ܡܛܠܬܗ. * ܡܚܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܗܘ ܠܡܪܬܐ
6 ܘܠܡܪܝܡ ܘܠܠܥܙܪ. * ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܟܪܝܗ:
7 ܩܘܝ ܒܕܘܟܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܬܪܝܢ ܝܘܡܝܢ. * ܘܒܬܪܟܢ
ܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܬܘ ܢܐܙܠ ܬܘܒ ܠܝܗܘܕ:
* ܐܡܪܝܢ

* ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܪܒܢ: ܗܫܐ ܝܗܘܕܝܐ 8
ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܪܓܡܟ: ܘܬܘܒ ܐܙܠ ܐܢܬ
ܠܬܡܢ.
* ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܠܐ ܬܪܬܥܣܪܐ ܫܥܝܢ ܐܝܬ ܒܐܝܡܡܐ: 9
ܐܢ ܐܢܫ ܡܗܠܟ ܒܐܝܡܡܐ ܠܐ ܡܬܬܩܠ. ܡܛܠ ܕܚܙܐ
ܢܘܗܪܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ. * ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܒܠܠܝܐ 10
ܢܗܠܟ ܡܬܬܩܠ. ܡܛܠ ܕܢܘܗܪܐ ܠܝܬ ܒܗ. * ܗܠܝܢ 11
ܐܡܪ ܝܫܘܥ: ܘܒܬܪܟܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܥܙܪ ܪܚܡܢ
ܫܟܒ. ܐܠܐ ܐܙܠ ܐܢܐ ܕܐܥܝܪܝܘܗܝ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ 12
ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܡܪܢ: ܐܢ ܕܡܟ ܡܬܚܠܡ. * ܗܘ ܕܝܢ 13
ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܥܠ ܡܘܬܗ. ܘܗܢܘܢ ܣܒܪܘ ܕܥܠ ܡܕܡܟܐ
ܗܘ ܕܫܢܬܐ ܐܡܪ. * ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ 14
ܓܠܝܐܝܬ. ܠܥܙܪ ܡܝܬ ܠܗ. * ܘܚܕܐ ܐܢܐ ܕܠܐ 15
ܗܘܝܬ ܬܡܢ: ܡܛܠܬܟܘܢ ܕܬܗܝܡܢܘܢ. ܐܠܐ ܗܠܟܘ
ܠܬܡܢ. * ܐܡܪ ܬܐܘܡܐ ܕܡܬܐܡܪ ܬܐܡܐ ܠܬܠܡܝܕܐ 16
ܚܒܪܘܗܝ. ܢܐܙܠ ܐܦ ܚܢܢ ܢܡܘܬ ܥܡܗ.
* ܘܐܬܐ ܝܫܘܥ ܠܒܝܬ ܥܢܝܐ: ܘܐܫܟܚ ܕܐܪܒܥܐ ܠܗ 17
ܝܘܡܝܢ ܕܐܚܝܕ ܒܒܝܬ ܩܒܘܪܐ. * ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ 18
ܕܝܢ ܒܝܬ ܥܢܝܐ ܒܨܝܕ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܪܚܝܩܐ
ܡܢܗ ܐܝܟ ܐܣܛܕܘܬܐ ܚܡܫܬܥܣܪ. * ܘܣܓܝܐܐ ܡܢ 19
ܝܗܘܕܝܐ ܐܬܘ ܗܘܘ ܠܘܬ ܡܪܬܐ ܘܡܪܝܡ: ܕܢܒܝܐܢ
ܠܗܝܢ ܡܛܠ ܐܚܘܗܝܢ. * ܡܪܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܬ 20
ܕܝܫܘܥ ܐܬܐ ܢܦܩܬ ܠܐܘܪܥܗ. ܡܪܝܡ ܕܝܢ ܒܒܝܬܐ ܝܬܒܐ
ܗܘܬ. * ܘܐܡܪܬ ܡܪܬܐ ܠܝܫܘܥ. ܡܪܝ. ܐܠܘ ܬܢܢ 21
ܗܘܝܬ ܠܐ ܡܝܬ ܗܘܐ ܐܚܝ. * ܐܠܐ ܐܦ ܗܫܐ ܝܕܥܐ ܐܢܐ: 22
ܕܟܠܡܐ ܕܬܫܐܠ ܠܐܠܗܐ ܝܗܒ ܠܟ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ 23
ܩܐܡ ܐܚܘܟܝ. * ܐܡܪܐ ܠܗ ܡܪܬܐ. ܝܕܥܐ ܐܢܐ 24
ܕܩܐܡ ܒܩܝܡܬܐ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܝܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. 25
ܐܢܐ

ܐܢܐ ܐܢܐ ܢܘܚܡܐ ܘܚܝܐ. ܘܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܒܝ ܐܦܢ
26 ܢܡܘܬ ܢܚܐ. * ܘܟܠ ܕܚܝ ܘܡܗܝܡܢ ܒܝ ܠܥܠܡ ܠܐ
27 ܢܡܘܬ. ܡܗܝܡܢܐ ܐܢܬܝ ܗܕܐ: * ܐܡܪܐ ܠܗ ܐܝܢ
ܡܪܝ. ܐܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܐܢܐ: ܕܐܢܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ
28 ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܐ ܠܥܠܡܐ. * ܘܟܕ ܐܡܪܬ ܗܠܝܢ: ܐܙܠܬ
ܩܪܬ ܠܡܪܝܡ ܚܬܗ ܒܛܘܫܝܐ ܘܐܡܪܐ ܠܗ. ܪܒܢ ܐܬܐ
29 ܘܩܪܐ ܠܟܝ. * ܡܪܝܡ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܬ: ܩܡܬ ܥܓܠ
30 ܘܐܬܝܐ ܗܘܬ ܠܘܬܗ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܠܐ ܥܕܟܝܠ ܐܬܐ
ܗܘܐ ܠܩܪܝܬܐ. ܐܠܐ ܒܗܘ ܗܘܐ ܕܘܟܬܐ ܕܐܪܥܬܗ
31 ܡܪܬܐ. * ܐܦ ܝܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܠܘܬܗ
ܒܒܝܬܐ ܘܡܒܝܐܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܟܕ ܚܙܘ ܠܡܪܝܡ ܕܥܓܠ
ܩܡܬ ܢܦܩܬ: ܐܙܠܘ ܒܬܪܗ. ܣܒܪܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܕܠܩܒܪܐ
32 ܐܙܠܐ ܕܬܒܟܐ. * ܡܪܝܡ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܬ ܐܝܟܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܘܚܙܬܗ: ܢܦܠܬ ܥܠ
ܪܓܠܘܗܝ ܘܐܡܪܐ ܠܗ. ܐܠܘ ܬܢܢ ܗܘܝܬ ܡܪܝ ܠܐ ܡܐܬ
33 ܗܘܐ ܐܚܝ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܒܟܝܐ: ܘܠܝܗܘܕܝܐ
ܗܢܘܢ ܕܐܬܘ ܥܡܗ ܕܒܟܝܢ: ܐܬܥܙܙ ܒܪܘܚܗ ܘܐܙܝܥ ܢܦܫܗ
34 ܘܐܡܪ. ܐܝܟܐ ܣܡܬܘܢܝܗܝ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܪܢ ܬܐ
35 ܚܙܝ. * ܘܐܬܝܢ ܗܘܝ ܕܡܥܘܗܝ ܕܝܫܘܥ. * ܘܐܡܪܝܢ
36 ܗܘܘ ܝܗܘܕܝܐ. ܚܙܘ ܟܡܐ ܪܚܡ ܗܘܐ ܠܗ. * ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ
37 ܡܢܗܘܢ ܐܡܪܘ. ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܗܢܐ ܕܦܬܚ ܥܝܢܘܗܝ
38 ܕܗܘ ܣܡܝܐ: ܕܢܥܒܕ ܕܐܦ ܗܢܐ ܠܐ ܢܡܘܬ: * ܝܫܘܥ
ܕܝܢ ܟܕ ܡܬܥܙܙ ܒܢܦܫܗ ܐܬܐ ܠܒܝܬ ܩܒܘܪܐ.
ܘܗܘܐ ܒܝܬ ܩܒܘܪܐ ܡܥܪܬܐ ܗܘܐ ܘܟܐܦܐ ܣܝܡܐ
39 ܗܘܬ ܥܠ ܬܪܥܗ. * ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ. ܫܩܘܠܘ ܟܐܦܐ
ܗܕܐ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܡܪܬܐ ܚܬܗ ܕܗܘ ܡܝܬܐ. ܡܪܝ: ܗܐ
40 ܓܝܪ ܣܪܝ ܠܗ. ܐܪܒܥܐ ܝܘܡܝܢ ܠܗ. * ܐܡܪ
ܠܗ

ܠܗ ܝܫܘܥ. ܠܐ ܐܡܪܬ ܠܟܝ ܕܐܢ ܬܗܝܡܢܝܢ ܬܚܙܝܢ
41 ܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ: * ܘܫܩܠܘ ܟܐܦܐ ܗܝ. ܘܗܘ
ܝܫܘܥ ܐܪܝܡ ܥܝܢܘܗܝ ܠܥܠ ܘܐܡܪ. ܐܒܐ ܡܘܕܐ ܐܢܐ
42 ܠܟ ܕܫܡܥܬܢܝ. * ܘܐܢܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܕܒܟܠܙܒܢ ܫܡܥ ܐܢܬ
ܠܝ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܟܢܫܐ ܗܢܐ ܕܩܐܡ ܐܡܪ ܐܢܐ ܗܠܝܢ.
43 ܕܢܗܝܡܢܘܢ ܕܐܢܬ ܫܕܪܬܢܝ. * ܘܟܕ ܐܡܪ ܗܠܝܢ: ܩܥܐ
44 ܒܩܠܐ ܪܡܐ. ܠܥܙܪ ܬܐ ܠܒܪ. * ܘܢܦܩ ܗܘ ܡܝܬܐ: ܟܕ
ܐܣܝܪܢ ܐܝܕܘܗܝ ܘܪܓܠܘܗܝ ܒܬܟܪܝܟܐ. ܘܐܦܘܗܝ
ܒܣܘܕܪܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܫܪܘܗܝ ܘܫܒܘܩܘ ܐܙܠ.
45 * ܘܤܓܝܐܐ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܕܐܬܘ ܠܘܬ ܡܪܝܡ. ܟܕ ܚܙܘ
46 ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܝܫܘܥ ܗܝܡܢܘ ܒܗ. * ܘܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܐܙܠܘ ܠܘܬ ܦܪܝܫܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܟܠܡܕܡ ܕܥܒܕ
47 ܝܫܘܥ܀ * ܘܐܬܟܢܫܘ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܦܪܝܫܐ ܘܐܡܪܝܢ
ܗܘܘ. ܡܢܐ ܢܥܒܕ ܕܗܢܐ ܓܒܪܐ ܐܬܘܬܐ ܤܓܝܐܬܐ ܥܒܕ.
48 * ܘܐܢ ܫܒܩܝܢܢ ܠܗ ܗܟܢܐ. ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ
ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ. ܘܐܬܝܢ ܪܗܘܡܝܐ ܫܩܠܝܢ ܐܬܪܢ ܘܥܡܢ.
49 * ܚܕ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܫܡܗ ܩܝܦܐ: ܪܒ ܟܗܢܐ ܗܘܐ ܕܗܝ
ܫܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܕܡ.
50 * ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܦܩܚ ܠܢ ܕܓܒܪܐ ܚܕ ܢܡܘܬ
51 ܚܠܦ ܥܡܐ: ܘܠܐ ܟܠܗ ܥܡܐ ܢܐܒܕ. * ܗܕܐ ܕܝܢ
ܡܢ ܢܦܫܗ ܠܐ ܐܡܪ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܪܒ ܟܗܢܐ ܗܘܐ
ܕܗܝ ܫܢܬܐ: ܐܬܢܒܝ ܕܥܬܝܕ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܕܢܡܘܬ ܚܠܦ
52 ܥܡܐ. * ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܚܠܦ ܥܡܐ. ܐܠܐ ܕܐܦ ܠܒܢܘܗܝ
53 ܕܐܠܗܐ ܕܡܒܕܪܝܢ ܢܟܢܫ ܠܚܕܐ. * ܘܡܢ ܗܘ ܝܘܡܐ:
54 ܐܬܚܫܒܘ ܗܘܘ ܕܢܩܛܠܘܢܝܗܝ. * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ: ܠܐ
ܡܗܠܟ ܗܘܐ ܓܠܝܐܝܬ ܒܝܬ ܝܗܘܕܝܐ. ܐܠܐ ܐܙܠ ܗܘܐ ܡܢ
ܬܡܢ ܠܐܬܪܐ ܕܩܪܝܒ ܠܚܘܪܒܐ. ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܦܪܝܢ
ܘܬܡܢ

55 ܘܬܡܢ ܡܬܗܦܟ ܗܘܐ ܥܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ❖ * ܩܪܝܒ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܦܨܚܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܣܠܩܘ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܩܘܪܝܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ: ܩܕܡ ܥܐܕܐ ܕܢܕܟܘܢ ܢܦܫܗܘܢ.
56 * ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܝܫܘܥ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܚܕ
ܠܚܕ ܒܗܝܟܠܐ. ܡܢܐ ܡܣܬܒܪܐ ܠܟܘܢ. ܕܠܐ ܐܬܐ
57 ܠܥܐܕܐ. * ܦܩܕܘ ܟܗ̈ܢܐ ܕܝܢ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܕܐܢ ܗܘܐ:
ܕܐܢ ܐܢܫ ܝܕܥ ܐܝܟܘ: ܢܘܕܥ ܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܕܢܐܚܕܘܢܝܗܝ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܒ *

1 * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܩܕܡ ܫܬܐ ܝܘܡܝܢ ܕܦܨܚܐ: ܐܬܐ ܠܒܝܬ
ܥܢܝܐ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܥܙܪ: ܗܘ ܕܐܩܝܡܗ ܡܢ
2 ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ ܗܘ ܝܫܘܥ. * ܘܥܒܕܘ ܠܗ ܬܡܢ
ܚܫܡܝܬܐ. ܘܡܪܬܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܬ. ܘܠܥܙܪ ܚܕ ܡܢ
3 ܣܡܝܟ̈ܐ ܗܘܐ ܕܥܡܗ. * ܡܪܝܡ ܕܝܢ ܢܣܒܬ ܠܝܛܪܐ
ܕܒܣܡܐ ܕܢܪܕܝܢ ܪܫܝܐ ܣܓܝ ܕܡܝܐ: ܘܡܫܚܬ ܠܪ̈ܓܠܘܗܝ
ܕܝܫܘܥ . ܘܫܘܫܬ ܒܣܥܪܗ ܪ̈ܓܠܘܗܝ. ܘܐܬܡܠܝ ܟܠܗ ܒܝܬܐ
4 ܡܢ ܪܝܚܗ ܕܒܣܡܐ. * ܘܐܡܪ ܝܗܘܕܐ ܣܟܪܝܘܛܐ ܚܕ
ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܗܘ ܕܥܬܝܕ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡܘܬܗ.
5 * ܠܡܢܐ ܠܐ ܐܙܕܒܢ ܒܣܡܐ ܗܢܐ ܒܬܠܬܡܐܐ ܕܝܢܪ̈ܝܢ
6 ܘܐܬܝܗܒ ܠܡܣܟܢ̈ܐ. * ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ
ܕܥܠ ܡܣܟܢ̈ܐ ܝܨܦ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܓܢܒܐ
ܗܘܐ. ܘܓܠܘܣܩܡܐ ܠܘܬܗ ܗܘܐ. ܘܡܕܡ ܕܢܦܠ ܗܘܐ
7 ܒܗ ܗܘ ܛܥܝܢ ܗܘܐ. * ܐܡܪ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܫܒܘܩܝܗ
8 ܠܝܘܡܐ ܕܩܒܘܪܝ ܢܛܪܬܗ. * ܒܟܠܙܒܢ ܓܝܪ ܡܣܟܢ̈ܐ
ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܥܡܟܘܢ. ܠܝ ܕܝܢ ܠܐ ܒܟܠܙܒܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ
9 * ܘܫܡܥܘ ܟܢܫ̈ܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܕܬܡܢ ܗܘ ܝܫܘܥ
ܘܐܬܘ. ܠܐ ܡܛܠ ܝܫܘܥ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܐܦ ܕܢܚܙܘܢ
ܠܥܙܪ

ܠܠܥܙܪ ܗܘ ܕܐܩܝܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. * ܘܐܬܪܥܝܘ ܪܒܝ 10
ܟܗܢܐ: ܕܐܦ ܠܠܥܙܪ ܢܩܛܠܘܢܝܗܝ. * ܡܛܠ 11
ܕܣܓܝܐܐ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ: ܡܛܠܬܗ ܐܙܠܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܝܫܘܥ ✠ * ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ: ܟܢܫܐ 12
ܣܓܝܐܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܠܥܐܕܐ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܝܫܘܥ
ܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: * ܢܣܒܘ ܣܘܟܐ ܕܕܩܠܐ ܘܢܦܩܘ 13
ܠܐܘܪܥܗ. ܘܩܥܝܢ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ. ܐܘܫܥܢܐ. ܒܪܝܟ ܗܘ
ܕܐܬܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܡܠܟܗ ܕܐܝܣܪܝܠ. * ܐܫܟܚ 14
ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܥܝܠܐ ܘܪܟܒ ܥܠܘܗܝ ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ.
* ܠܐ ܬܕܚܠܝܢ ܒܪܬ ܨܗܝܘܢ. ܗܐ ܡܠܟܟܝ ܐܬܐ ܠܟܝ. 15
ܘܪܟܝܒ ܥܠ ܥܝܠܐ ܒܪ ܐܬܢܐ. * ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܐ ܝܕܥܘ 16
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܗܝ ܫܥܬܐ. ܐܠܐ ܡܐ ܕܐܫܬܒܚ ܝܫܘܥ:
ܗܝܕܝܢ ܐܬܕܟܪܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܗܠܝܢ ܥܠܘܗܝ ܟܬܝܒܢ ܗܘܝ
ܘܗܠܝܢ ܥܒܕܘ ܠܗ. * ܘܣܗܕ ܗܘܐ ܟܢܫܐ ܗܘ 17
ܕܥܡܗ ܗܘܐ ܕܩܪܐ ܠܠܥܙܪ ܡܢ ܩܒܪܐ: ܘܐܩܝܡܗ ܡܢ
ܒܝܬ ܡܝܬܐ. * ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܢܦܩܘ ܠܘܩܒܠܗ 18
ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ: ܕܫܡܥܘ ܕܗܕܐ ܐܬܐ ܥܒܕ. * ܦܪܝܫܐ 19
ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܚܕ ܠܚܕ: ܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܠܐ
ܡܘܬܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܕܡ: ܕܗܐ ܥܠܡܐ ܟܠܗ ܐܙܠ ܠܗ
ܒܬܪܗ: * ܐܝܬ ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܦ ܡܢ ܥܡܡܐ ܐܢܫܐ 20
ܕܣܠܩܘ ܠܡܣܓܕ ܒܥܐܕܐ. * ܗܠܝܢ ܐܬܘ ܩܪܒܘ 21
ܠܘܬ ܦܝܠܝܦܘܣ ܗܘ ܕܡܢ ܒܝܬ ܨܝܕܐ ܕܓܠܝܠܐ:
ܘܒܥܐܘ ܡܢܗ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܪܢ ܨܒܝܢܢ ܕܢܚܙܐ ܠܝܫܘܥ.
* ܘܐܬܐ ܗܘ ܦܝܠܝܦܘܣ ܘܐܡܪ ܠܐܢܕܪܐܘܣ: ܘܐܢܕܪܐܘܣ 22
ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܐܡܪܘ ܠܝܫܘܥ ✠ * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܥܢܐ 23
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܬܬ ܫܥܬܐ ܕܢܫܬܒܚ ܒܗ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ.
* ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܦܪܕܬܐ ܕܚܛܬܐ. ܐܢ 24

ܠܐ ܢܦܠܐ ܘܡܐܬܐ ܒܐܪܥܐ. ܒܠܚܘܕܝܗ ܩܐܸܡܐ. ܐܢ ܕܝܢ
25 ܡܐܬܐ ܦܐܪܐ ܣܓܝܐܐ ܡܝܬܝܐ. * ܡܢ ܕܪܚܸܡ ܢܦܫܗ
ܢܘܒܕܝܗ. ܘܡܢ ܕܣܢܐ ܢܦܫܗ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܢܛܪܝܗ
26 ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. * ܐܢ ܠܝ ܐܢܫ ܡܫܡܫ ܢܐܬܐ
ܒܬܪܝ. ܘܐܝܟܐ ܕܐܢܐ ܐܝܬܝ: ܬܡܢ ܢܗܘܐ ܐܦ ܡܫܡܫܢܝ.
27 ܡܢ ܕܠܝ ܡܫܡܫ ܢܝܩܪܝܘܗܝ ܐܒܐ. * ܗܫܐ ܢܦܫܝ
ܗܐ ܡܫܬܓܫܐ. ܘܡܢܐ ܐܡܪ. ܐܒܝ ܦܨܢܝ ܡܢ ܗܕܐ
28 ܫܥܬܐ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܬܝܬ ܠܗ ܠܫܥܬܐ ܗܕܐ. * ܐܒܐ
ܫܒܚ ܫܡܟ. ܘܩܠܐ ܐܫܬܡܥ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܫܒܚܬ ܘܬܘܒ
29 ܡܫܒܚ ܐܢܐ. * ܘܟܢܫܐ ܕܩܐܸܡ ܗܘܐ ܫܡܥܗ: ܘܐܡܪܝܢ
ܕܪܥܡܐ ܗܘܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܕܡܠܐܟܐ ܡܠܠ ܥܡܗ.
30 * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܡܛܠܬܝ ܗܘܐ ܩܠܐ
31 ܗܢܐ ܐܠܐ ܡܛܠܬܟܘܢ. * ܗܫܐ ܕܝܢܗ ܗܘ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ.
32 ܗܫܐ ܐܪܟܘܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܫܬܕܐ ܠܒܪ. * ܘܐܢܐ ܡܐ
33 ܕܐܬܬܪܝܡܬ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܐܢܓܕ ܐܢܐ ܟܠ ܠܘܬܝ. * ܗܕܐ
34 ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܢܚܘܐ ܒܐܝܢܐ ܡܘܬܐ ܡܐܬ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ
ܟܢܫܐ. ܚܢܢ ܫܡܥܢ ܡܢ ܢܡܘܣܐ: ܕܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡ
ܩܐܸܡ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܡܪ ܐܢܬ ܕܥܬܝܕ ܗܘ ܕܢܬܬܪܝܡ ܒܪܗ
35 ܕܐܢܫܐ. ܡܢܘ ܗܢܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ.
ܩܠܝܠ ܐܚܪܝܢ ܙܒܢܐ ܢܘܗܪܐ ܥܡܟܘܢ ܗܘ. ܗܠܟܘ ܥܕ
ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܢܘܗܪܐ: ܕܠܐ ܚܫܘܟܐ ܢܕܪܟܟܘܢ. ܘܡܢ
36 ܕܡܗܠܟ ܒܚܫܘܟܐ ܠܐ ܝܕܥ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ. * ܥܕ ܐܝܬ
ܠܟܘܢ ܢܘܗܪܐ: ܗܝܡܢܘ ܒܢܘܗܪܐ ܕܒܢܘܗܝ ܕܢܘܗܪܐ
ܬܗܘܘܢ. ܗܠܝܢ ܡܠܠ ܝܫܘܥ: ܘܐܙܠ ܐܛܫܝ ܡܢܗܘܢ.
37 * ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܐܬܘܬܐ ܥܒܕ ܩܕܡܝܗܘܢ ܠܐ
38 ܗܝܡܢܘ ܒܗ. * ܕܬܬܡܠܐ ܡܠܬܐ ܕܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ ܕܐܡܪ.
ܡܪܝ: ܡܢܘ ܗܝܡܢ ܠܫܡܥܢ: ܘܕܪܥܗ ܕܡܪܝܐ ܠܡܢ
ܐܬܓܠܝܬ.

ܐܬܓܠܝܬ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܗܝܡܢܘ.
39 * ܡܛܠ ܕܬܘܒ ܐܡܪ ܐܫܥܝܐ: * ܕܥܘܪܘ ܥܝܢܝܗܘܢ
40 ܘܐܚܫܟܘ ܠܒܗܘܢ: ܕܠܐ ܢܚܙܘܢ ܒܥܝܢܝܗܘܢ ܘܢܣܬܟܠܘܢ
41 ܒܠܒܗܘܢ: ܘܢܬܦܢܘܢ ܘܐܐܣܐ ܐܢܘܢ. * ܗܠܝܢ ܐܡܪ
42 ܐܫܥܝܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܬܫܒܘܚܬܗ ܘܡܠܠ ܥܠܘܗܝ. * ܐܦ
ܡܢ ܪܫܐ ܕܝܢ ܣܓܝܐܐ ܗܝܡܢܘ ܒܗ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܦܪܝܫܐ ܠܐ
ܡܘܕܝܢ ܗܘܘ. ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܟܢܘܫܬܐ.
43 * ܐܚܒܘ ܓܝܪ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ: ܝܬܝܪ ܡܢ
44 ܬܫܒܘܚܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܩܥܐ ܘܐܡܪ
ܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܒܝ ܠܐ ܗܘܐ ܒܝ ܡܗܝܡܢ ܐܠܐ
45 ܒܡܢ ܕܫܕܪܢܝ. * ܘܡܢ ܕܚܙܐ ܠܝ ܚܙܐ ܠܡܢ
46 ܕܫܕܪܢܝ. * ܐܢܐ ܢܘܗܪܐ ܐܬܝܬ ܠܥܠܡܐ. ܕܟܠ ܡܢ
47 ܕܡܗܝܡܢ ܒܝ ܠܐ ܢܩܘܐ ܒܚܫܘܟܐ. * ܘܡܢ
ܕܫܡܥ ܡܠܝ ܘܠܐ ܢܛܪ ܠܗܝܢ: ܐܢܐ ܠܐ ܕܐܢ ܐܢܐ ܠܗ.
ܠܐ ܓܝܪ ܐܬܝܬ ܕܐܕܘܢ ܠܥܠܡܐ. ܐܠܐ ܕܐܚܐ ܠܥܠܡܐ.
48 * ܡܢ ܕܛܠܡ ܠܝ ܘܠܐ ܡܩܒܠ ܡܠܝ: ܐܝܬ ܡܢ
ܕܕܐܢ ܠܗ. ܡܠܬܐ ܕܡܠܠܬ ܗܝ ܕܐܢܐ ܠܗ ܒܝܘܡܐ
49 ܐܚܪܝܐ. * ܕܐܢܐ ܡܢ ܢܦܫܝ ܠܐ ܡܠܠܬ. ܐܠܐ ܐܒܐ ܕܫܕܪܢܝ:
ܗܘ ܝܗܒ ܠܝ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢܐ ܐܡܪ ܘܡܢܐ ܐܡܠܠ.
50 * ܘܝܕܥ ܐܢܐ ܕܦܘܩܕܢܗ ܚܝܐ ܐܢܘܢ ܕܠܥܠܡ. ܗܠܝܢ
ܗܟܝܠ ܕܡܡܠܠ ܐܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܠܝ ܐܒܝ ܗܟܢܐ
ܡܡܠܠ ܐܢܐ ✤ ✤ ✤ ✤ ✤ ✤

Cap. XIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܓ *

1 * ܩܕܡ ܕܝܢ ܥܐܕܐ ܕܦܨܚܐ: ܝܕܥ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܕܡܛܬ
ܫܥܬܐ: ܕܢܫܢܐ ܡܢ ܗܢܐ ܥܠܡܐ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ.
ܘܐܝܟܢܐ ܕܪܚܡ ܠܕܝܠܗ ܕܒܗܢܐ ܥܠܡܐ. ܥܕܡܐ ܠܚܪܬܐ
2 ܐܚܒ ܐܢܘܢ. * ܘܡܐ ܕܗܘܐ ܚܫܡܝܬܐ:

ܪܡܐ ܗܘܐ ܠܗ ܣܛܢܐ ܒܠܒܗ ܕܝܗܘܕܐ ܒܪ ܫܡܥܘܢ
3 ܣܟܪܝܘܛܐ ܕܢܫܠܡܝܘܗܝ ܀ * ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ : ܟܕ
ܝܕܥ ܗܘܐ ܕܟܠ ܡܕܡ ܝܗܒ ܠܗ ܐܒܐ ܒܐܝܕܘܗܝ : ܘܕܡܢ
4 ܐܠܗܐ ܢܦܩ ܘܠܘܬ ܐܠܗܐ ܐܙܠ : * ܩܡ ܡܢ
ܚܫܡܝܬܐ ܘܣܡ ܢܚܬܘܗܝ . ܘܢܣܒ ܣܕܢܐ ܐܣܪ
5 ܒܚܨܘܗܝ . * ܘܐܪܡܝ ܡܝܐ ܒܡܫܓܬܐ : ܘܫܪܝ
ܠܡܫܓܘ ܪ̈ܓܠܝ ܬܠܡܝܕܘܗܝ . ܘܡܫܘܐ ܗܘܐ ܒܣܕܢܐ
6 ܕܐܣܝܪ ܒܚܨܘܗܝ . * ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܠܘܬ ܫܡܥܘܢ
ܟܐܦܐ : ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ . ܐܢܬ ܡܪܝ ܪ̈ܓܠܝ ܡܫܐܓ
7 ܐܢܬ ܠܝ : * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ . ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܐܢܐ
8 ܐܢܬ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܗܫܐ . ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܬܕܥ . * ܐܡܪ ܠܗ
ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ . ܠܥܠܡ ܠܐ ܡܫܐܓ ܐܢܬ ܠܝ ܪ̈ܓܠܝ .
ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ . ܐܠܐ ܡܫܐܓ ܐܢܐ ܠܟ : ܠܝܬ ܠܟ
9 ܥܡܝ ܡܢܬܐ . * ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ . ܡܪܝ ܡܟܝܠ
ܠܐ ܪ̈ܓܠܝ ܒܠܚܘܕ ܬܫܐܓ ܠܝ : ܐܠܐ ܐܦ ܐܝ̈ܕܝ ܘܐܦ
10 ܪܫܝ . * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ . ܗܘ ܕܣܚܐ : ܠܐ ܣܢܝܩ ܐܠܐ
ܪ̈ܓܠܘܗܝ ܒܠܚܘܕ ܢܫܐܓ ܟܠܗ ܓܝܪ ܕܟܐ ܗܘ . ܘܐܦ
11 ܐܢܬܘܢ ܕܟܝܢ ܐܢܬܘܢ . ܐܠܐ ܠܐ ܟܠܟܘܢ . * ܝܕܥ ܗܘܐ
ܓܝܪ ܝܫܘܥ ܠܡܢܘ ܕܡܫܠܡ ܠܗ . ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪ ܕܠܐ ܗܘܐ
12 ܟܠܟܘܢ ܕܟܝܢ ܐܢܬܘܢ . * ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܝܓ ܪ̈ܓܠܝܗܘܢ :
ܫܩܠ ܢܚܬܘܗܝ ܘܐܣܬܡܟ . ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ . ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
13 ܡܢܐ ܥܒܕܬ ܠܟܘܢ : * ܐܢܬܘܢ ܩܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ ܪܒܢ
14 ܘܡܪܢ . ܘܫܦܝܪ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܝܬܝ ܓܝܪ . * ܐܢ ܐܢܐ ܗܟܝܠ
ܡܪܟܘܢ ܘܪܒܟܘܢ ܐܫܝܓܬ ܠܟܘܢ ܪ̈ܓܠܝܟܘܢ : ܟܡܐ ܐܢܬܘܢ
15 ܚܝܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܫܘܓܘܢ ܪ̈ܓܠܝ ܚܕ ܕܚܕ . * ܗܕܐ ܓܝܪ
ܕܡܘܬܐ ܝܗܒܬ ܠܟܘܢ . ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܢܐ ܥܒܕܬ ܠܟܘܢ : ܐܦ
16 ܐܢܬܘܢ ܬܥܒܕܘܢ ܀ * ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ :
ܕܠܝܬ

ܕܠܝܬ ܥܒܕܐ ܕܪܒ ܡܢ ܡܪܗ. ܘܠܐ ܫܠܝܚܐ ܕܪܒ ܡܢ ܡܢ
ܕܫܕܪܗ. * ܐܢ ܗܠܝܢ ܝܕܥܬܘܢ. ܛܘܒܝܟܘܢ ܐܢ ܬܥܒܕܘܢ 17
ܐܢܝܢ. * ܠܐ ܗܘܐ ܥܠ ܟܠܟܘܢ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܝܕܥ ܐܢܐ ܓܝܪ 18
ܠܐܝܠܝܢ ܕܓܒܝܬ. ܐܠܐ ܕܬܫܬܠܡ ܟܬܒܐ. ܕܗܘ ܕܐܟܠ ܠܚܡܝ
ܐܪܝܡ ܥܠܝ ܥܩܒܗ. * ܡܢ ܗܫܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ 19
ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܗܘܐ. ܕܡܐ ܕܗܘܐ ܬܗܝܡܢܘܢ ܕܐܢܐ ܐܢܐ. * ܐܡܝܢ 20
ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܡܢ ܕܡܩܒܠ ܠܡܢ ܕܡܫܕܪ ܐܢܐ
ܠܝ ܡܩܒܠ. ܘܡܢ ܕܠܝ ܡܩܒܠ ܡܩܒܠ ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ.
* ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܝܫܘܥ: ܘܐܬܥܙܙ ܒܪܘܚܗ ܘܐܣܗܕ ܘܐܡܪ: 21
ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: * ܕܚܕ ܡܢܟܘܢ ܢܫܠܡܢܝ. 22
ܚܝܪܘ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕܐ ܚܕ ܒܚܕ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܕܥܠ
ܡܢܘ ܐܡܪ. * ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܚܕ ܕܤܡܝܟ 23
ܗܘܐ ܒܥܘܒܗ: ܗܘ ܕܪܚܡ ܗܘܐ ܠܗ ܝܫܘܥ. * ܠܗܢܐ 24
ܪܡܙ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ: ܕܢܫܐܠܝܘܗܝ. ܕܡܢܘ ܗܘ ܕܐܡܪ
ܥܠܘܗܝ. * ܘܢܦܠ ܗܘ ܬܠܡܝܕܐ ܥܠ ܚܕܝܗ ܕܝܫܘܥ 25
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܪܝ. ܡܢܘ ܗܘ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ. ܗܘ 26
ܗܘ ܕܨܒܥ ܐܢܐ ܠܚܡܐ ܘܝܗܒ ܐܢܐ ܠܗ. ܘܨܒܥ ܝܫܘܥ
ܠܚܡܐ: ܘܝܗܒ ܠܝܗܘܕܐ ܒܪ ܫܡܥܘܢ ܣܟܪܝܘܛܐ. * ܘܒܬܪ 27
ܠܚܡܐ ܗܝܕܝܢ ܥܠ ܒܗ ܣܛܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ.
ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܐܢܬ ܥܒܕ ܥܓܠ. * ܗܕܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܢܫ ܝܕܥ 28
ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܤܡܝܟܝܢ ܕܥܠ ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܗ. * ܐܢܫܝܢ ܓܝܪ 29
ܣܒܪܘ ܗܘܘ: ܡܛܠ ܕܓܠܘܣܩܡܐ ܠܘܬ ܝܗܘܕܐ ܗܘܐ
ܕܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܢܙܒܢ ܡܕܡ ܕܡܬܒܥܐ
ܠܥܐܕܐ: ܐܘ ܕܢܬܠ ܡܕܡ ܠܡܣܟܢܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܝܗܘܕܐ: 30
ܢܣܒ ܠܚܡܐ ܗܝ ܫܥܬܐ ܘܢܦܩ ܠܗ ܠܒܪ. ܠܠܝܐ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܢܦܩ. * ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ. ܗܫܐ ܐܫܬܒܚ ܒܪܗ 31
ܕܐܢܫܐ. ܘܐܠܗܐ ܐܫܬܒܚ ܒܗ. * ܘܐܢ ܐܠܗܐ ܐܫܬܒܚ 32

ܒܗ: ܘܐܦ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚ ܠܗ ܒܗ: ܘܡܚܕܐ ܡܫܒܚ
33 ܠܗ. * ܒܢܝ̈: ܩܠܝܠ ܬܘܒ ܥܡܟܘܢ ܐܢܐ ܘܬܒܥܘܢܢܝ.
ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܬ ܠܝܗܘܕܝ̈ܐ: ܕܠܐܬܪܐ ܕܐܢܐ ܐܙܠ ܐܢܐ ܐܢܬܘܢ
ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܐܬܐ: ܐܦ ܠܟܘܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܗܫܐ.
34 * ܦܘܩܕܢܐ ܚܕܬܐ ܝܗܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܬܗܘܘܢ ܡܚܒܝܢ
ܚܕ ܠܚܕ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܐ ܐܚܒܬܟܘܢ: ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܚܒܘܢ
35 ܚܕ ܠܚܕ. * ܒܗܕܐ ܢܕܥ ܟܠܢܫ ܕܬܠܡܝܕܝ̈ ܐܢܬܘܢ:
36 ܐܢ ܚܘܒܐ ܢܗܘܐ ܒܟܘܢ ܚܕ ܠܘܬ ܚܕ: * ܐܡܪ ܠܗ
ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ. ܡܪܝ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܐܢܬ. ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ.
ܠܐܬܪܐ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܗܫܐ ܕܬܐܬܐ ܒܬܪܝ.
37 ܠܚܪܬܐ ܕܝܢ ܬܐܬܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ. ܡܪܝ
ܠܡܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܕܐܬܐ ܒܬܪܟ. ܗܫܐ ܢܦܫܝ ܚܠܦܝܟ
38 ܣܐܡ ܐܢܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ: ܢܦܫܟ ܚܠܦܝ ܣܐܡ ܐܢܬ.
ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ. ܕܠܐ ܢܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ ܥܕܡܐ
ܕܬܟܦܘܪ ܒܝ ܬܠܬ ܙܒܢܝ̈ܢ. ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XIV. ✱ ܩܦܠܐܘܢ ܝܕ ✱

1 * ܠܐ ܢܬܕܠܚ ܠܒܟܘܢ. ܗܝܡܢܘ ܒܐܠܗܐ ܘܒܝ ܗܝܡܢܘ.
2 * ܣܓܝܐܢ ܐܢܘܢ ܐܘܢܐ ܒܒܝܬ ܐܒܝ. ܘܐܠܘ ܠܐ ܐܡܪ ܗܘܝܬ
3 ܠܟܘܢ: ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܕܐܛܝܒ ܠܟܘܢ ܐܬܪܐ: * ܘܐܢ ܐܙܠ ܐܢܐ
ܐܛܝܒ ܠܟܘܢ ܐܬܪܐ ܬܘܒ ܐܬܐ ܐܢܐ ܘܐܕܒܪܟܘܢ ܠܘܬܝ. ܕܐܝܟܐ
4 ܕܐܢܐ ܐܝܬܝ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܗܘܘܢ. * ܘܠܐܬܪܐ ܕܐܙܠ ܐܢܐ
5 ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܐܘܪܚܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܐܡܪ ܠܗ
ܬܐܘܡܐ. ܡܪܝ ܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܐܢܬ. ܘܐܝܟܢܐ
6 ܡܫܟܚܝܢܢ ܐܘܪܚܐ ܠܡܕܥ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܐܢܐ
ܐܢܐ ܐܘܪܚܐ ܘܫܪܪܐ ܘܚܝ̈ܐ. ܠܐ ܐܢܫ ܐܬܐ ܠܘܬ ܐܒܝ ܐܠܐ
7 ܒܝ. * ܐܠܘ ܠܝ ܝܕܥܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ: ܐܦ ܠܐܒܝ ܝܕܥܝܢ
ܗܘܝܬܘܢ. ܘܡܢ ܗܫܐ ܝܕܥܬܘܢܝܗܝ ܘܚܙܝܬܘܢܝܗܝ.

* ܐܡܪ

* ܐܡܪ ܠܗ ܦܝܠܝܦܘܣ. ܡܪܢ: ܚܘܝܢ ܐܒܐ ܘܣܦܩܐ ܠܢ. 8
* ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܗܠܝܢ ܟܠܗ ܙܒܢܐ ܥܡܟܘܢ ܐܢܐ: ܘܠܐ 9
ܝܕܥܬܢܝ ܦܝܠܝܦܘܣ: ܡܢ ܕܚܙܢܝ ܚܙܐ ܠܐܒܐ ܘܐܝܟܢܐ
ܐܢܬ ܐܡܪ ܐܢܬ ܚܘܝܢ ܐܒܐ. * ܠܐ ܡܗܝܡܢ ܐܢܬ ܕܐܢܐ ܒܐܒܝ 10
ܘܐܒܝ ܒܝ: ܘܡܠܐ ܕܐܢܐ ܡܡܠܠ ܐܢܐ: ܡܢ ܢܦܫܝ ܠܐ
ܡܡܠܠ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܐܒܝ ܕܒܝ ܥܡܪ: ܗܘ ܥܒܕ ܥܒܕܐ ܗܠܝܢ.
* ܗܝܡܢܘ ܕܐܢܐ ܒܐܒܝ ܘܐܒܝ ܒܝ ܘܐܢ ܠܐ ܐܦܢ ܡܛܠ 11
ܥܒܕܐ ܗܝܡܢܘ. * ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܡܢ 12
ܕܡܗܝܡܢ ܒܝ: ܥܒܕܐ ܕܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܐܦ ܗܘ
ܢܥܒܕ. ܘܕܝܬܝܪܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܢܥܒܕ. ܕܐܢܐ ܠܘܬ ܐܒܝ ܐܙܠ
ܐܢܐ. * ܘܡܕܡ ܕܬܫܐܠܘܢ ܒܫܡܝ ܐܥܒܕ ܠܟܘܢ. 13
ܕܢܫܬܒܚ ܐܒܐ ܒܒܪܗ. * ܘܐܢ ܬܫܐܠܘܢܢܝ ܒܫܡܝ ܐܢܐ 14
ܐܥܒܕ ܐܢܐ. * ܐܢ ܡܚܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ ܦܘܩܕܢܝ ܛܪܘ. 15
* ܘܐܢܐ ܐܒܥܐ ܡܢ ܐܒܝ: ܘܐܚܪܢܐ ܦܪܩܠܛܐ ܢܬܠ ܠܟܘܢ: 16
ܕܢܗܘܐ ܥܡܟܘܢ ܠܥܠܡ. * ܪܘܚܐ ܕܫܪܪܐ. ܗܝ ܕܥܠܡܐ ܠܐ 17
ܡܫܟܚ ܠܡܩܒܠܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܚܙܝܗ ܘܠܐ ܝܕܥܗ.
ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ. ܕܠܘܬܟܘܢ ܥܡܪܐ ܘܒܟܘܢ
ܗܝ. * ܠܐ ܫܒܩ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܝܬܡܐ. ܐܬܐ ܐܢܐ ܓܝܪ 18
ܠܘܬܟܘܢ ܒܥܓܠ ܩܠܝܠ: * ܘܥܠܡܐ ܠܐ ܚܙܐ ܠܝ. ܐܢܬܘܢ 19
ܕܝܢ ܬܚܙܘܢܢܝ. ܕܐܢܐ ܚܝ ܐܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܚܘܢ. * ܒܗܘ 20
ܝܘܡܐ ܬܕܥܘܢ ܕܐܢܐ ܒܐܒܝ: ܘܐܢܬܘܢ ܒܝ ܐܢܬܘܢ: ܘܐܢܐ
ܒܟܘܢ ܐܢܐ. * ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܦܘܩܕܢܝ ܘܢܛܪ 21
ܠܗܘܢ: ܗܘ ܗܘ ܡܚܒ ܠܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܪܚܡ ܠܝ.
ܢܬܪܚܡ ܡܢ ܐܒܝ. ܘܐܢܐ ܐܪܚܡܝܘܗܝ ܘܐܚܘܐܝܘܗܝ ܢܦܫܝ.
* ܐܡܪ ܠܗ ܝܗܘܕܐ ܠܐ ܗܘܐ ܣܟܪܝܘܛܐ. ܡܪܢ: ܡܢܐ ܠܢ 22
ܕܥܬܝܕ ܐܢܬ ܠܡܚܘܝܘ ܢܦܫܟ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ.
* ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܢ ܕܪܚܡ ܠܝ ܡܠܬܝ ܢܛܪ. 23

ܘܐܒܝ ܢܚܒܝܘܗܝ. ܘܠܘܬܗ ܐܬܝܢܢ: ܘܐܘܢܐ ܠܘܬܗ
24 ܥܒܕܝܢܢ. * ܗܘ ܕܝܢ ܕܠܐ ܪܚܡ ܠܝ ܡܠܝ ܠܐ ܢܛܪ.
ܘܡܠܬܐ ܗܕܐ ܕܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܗܘܬ ܕܝܠܝ. ܐܠܐ ܕܐܒܐ
25 ܕܫܕܪܢܝ. * ܗܠܝܢ ܡܠܠܬ ܥܡܟܘܢ ܟܕ ܠܘܬܟܘܢ ܐܝܬܝ.
26 * ܗܘ ܕܝܢ ܦܪܩܠܛܐ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܗܘ ܕܡܫܕܪ ܐܒܝ
ܒܫܡܝ: ܗܘ ܢܠܦܟܘܢ ܟܠܡܕܡ. ܘܗܘ ܢܥܗܕܟܘܢ ܟܠ ܡܐ
27 ܕܐܡܪܬ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܫܠܡܐ ܫܒܩ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. * ܫܠܡܐ
ܕܝܠܝ ܝܗܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܝܗܒ ܥܠܡܐ
ܐܢܐ ܝܗܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܠܐ ܢܬܕܠܚ ܠܒܟܘܢ ܘܠܐ ܢܕܚܠ.
28 * ܫܡܥܬܘܢ ܕܐܢܐ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܘܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ.
ܐܠܘ ܪܚܡܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܝ: ܚܕܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܠܘܬ
29 ܐܒܝ. ܐܒܝ ܓܝܪ ܪܒ ܗܘ ܡܢܝ. * ܘܗܫܐ ܗܐ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ
30 ܥܕܠܐ ܢܗܘܐ. ܕܡܐ ܕܗܘܐ ܬܗܝܡܢܘܢ. * ܡܟܝܠ ܠܐ ܐܡܠܠ
ܥܡܟܘܢ ܣܓܝܐܬܐ. ܐܬܐ ܗܘ ܓܝܪ ܐܪܟܘܢܗ ܕܥܠܡܐ ܘܒܝ ܠܝܬ ܠܗ
31 ܡܕܡ. * ܐܠܐ ܕܢܕܥ ܥܠܡܐ ܕܪܚܡ ܐܢܐ ܠܐܒܝ. ܘܐܝܟܢܐ
ܕܦܩܕܢܝ ܐܒܝ ܗܟܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ. ܩܘܡܘ ܢܐܙܠ ܡܟܐ ❖

Cap. XV. ✻ ܩܦܠܐܘܢ ܝܗ ✻

1 * ܐܢܐ ܐܢܐ ܓܦܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܘܐܒܝ ܗܘ ܦܠܚܐ. * ܟܠ
2 ܫܒܫܬܐ ܕܒܝ ܦܐܪܐ ܠܐ ܝܗܒܐ. ܫܩܠ ܠܗ. ܘܐܝܕܐ ܕܝܗܒܐ
3 ܦܐܪܐ: ܡܕܟܐ ܠܗ ܕܦܐܪܐ ܣܓܝܐܐ ܬܝܬܐ. * ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܟܕܘ
4 ܕܟܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܛܠ ܡܠܬܐ ܕܡܠܠܬ ܥܡܟܘܢ. * ܩܘܘ
ܒܝ ܘܐܢܐ ܒܟܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܫܒܫܬܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܕܬܬܠ ܦܐܪܐ
ܡܢ ܢܦܫܗ: ܐܠܐ ܡܐ ܩܘܝܐ ܒܓܦܬܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܐ
5 ܐܢܬܘܢ ܐܠܐ ܬܩܘܘܢ ܒܝ. * ܐܢܐ ܐܢܐ ܓܦܬܐ ܘܐܢܬܘܢ
ܫܒܫܬܐ. ܡܢ ܕܩܐܘܐ ܒܝ ܘܐܢܐ ܒܗ: ܗܢܐ ܡܝܬܐ ܦܐܪܐ
ܣܓܝܐܐ. ܡܛܠ ܕܒܠܥܕܝ ܐܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܥܒܕ
6 ܡܕܡ. * ܐܢ ܓܝܪ ܐܢܫ ܠܐ ܩܐܘܐ ܒܝ ܡܬܫܕܐ ܠܒܪ. ܐܝܟ
ܫܒܫܬܐ

ܡܫܡܠܝܐ ܕܢܒܝܐ: ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܫܒܩܘܗܝ ܘܥܪܩܘ.
7 * ܐܠ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܬܘܒ ܡܠܟܝܢ ܢܩܘܫܢ ܒܗܘܢ: ܩܠܐ ܡܠܐ
8 ܕܢܗܘܘܢ ܠܡܫܬܐܠܘ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ. * ܒܗܘܐ ܡܫܡܠܝܢ.
9 ܐܬܐ. ܕܩܪܝܢ ܦܪܝܫܐ ܠܗܘܢ. ܘܢܩܝܦܘܢ ܠܗܝܟܠܝܢ. * ܐܡܪܐ
ܕܐܡܪܬܘܢ ܐܒܘܢ: ܐܦ ܐܢܐ ܐܝܬܝܘܗܝ. ܦܘܩ ܒܝܢܬܟܘܢ
10 ܕܢܟܢ. * ܐܠ ܒܩܘܫܬܐ ܠܗܘܢ ܠܦܘܩ ܒܡܫܐ ܕܢܟܢ.
ܐܡܪܢܐ ܕܐܢܐ ܝܗܒ ܒܩܘܫܬܗܘܢ ܕܐܒܘܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܢܐ ܒܫܘܠܛܢܗ.
11 * ܗܘܝܢ ܡܬܠܟܝܢ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܠܢܗܘܐ ܒܗܘܢ.
12 ܘܢܫܬܡܠܝܢ ܢܗܘܘܢ ܒܗܘܢ. * ܗܢܘ ܒܩܘܫܬܐ ܕܠܡܚܒ ܢܗܘܐ
13 ܠܟܢܗ. ܐܡܪܢܐ ܕܐܢܐ ܐܝܬܝܘܗܝ. * ܢܩܘܫܐ ܕܩܘܡ ܡܢ ܗܘܢܐ
14 ܟܠܗ ܕܐܢܫ ܢܫܡܗ ܢܗܘܠ ܢܟܠܢ ܘܢܬܩܒܠܘܢ. * ܐܝܬܘܗܝ
15 ܘܢܬܩܒܠ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܠ ܠܒܪܗ ܟܠܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. * ܠܐ
ܡܫܡܠܐ ܦܢܝܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܟܒܪܐ. ܡܛܠ ܕܟܒܪܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܡܢܐ
ܟܒܪ ܦܢܝܗ. ܘܢܬܩܒܠ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܟܠܐ ܕܡܫܡܠܝܢ
16 ܡܢ ܐܒܘܢ ܐܘܪܒܢܗܘܢ. * ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܒܪܗ ܠܢܟܢ. ܐܠܐ
ܐܢܐ ܗܘ ܡܫܡܠܝܢ. ܘܫܡܠܝܢ ܕܐܒܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܠܐܒܘܢ
ܠܗܘܢ ܟܐܪܐ. ܘܟܐܪܢܗܘܢ ܢܗܘܘܢ. ܕܟܠܐ ܕܢܫܡܠܝܢ ܠܐܒܘܢ
17 ܒܫܡܗ ܢܗܠܐ ܠܟܘܢ. * ܗܘܝܢ ܡܫܡܠܝܢ ܐܢܐ ܠܟܘܢ:
18 ܕܐܡܪܢ ܗܢ ܠܟܢܗ. * ܗܘܐ ܟܠܡܫܐ ܦܢܝܐ ܠܟܘܢ: ܕܒܗ
19 ܕܐܒܪܗܘܢ ܟܠܗ ܗܢܐ. * ܗܠܝܢ ܡܢ ܟܠܡܫܐ ܗܘܝܢ ܠܗܘܢ:
ܟܠܡܫܐ ܠܡܫܡܠܝܢ ܘܢܗܘܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܝܢ ܡܢ ܟܠܡܫܐ.
ܐܢܐ ܓܒܪ ܡܫܡܠܝܢ ܡܢ ܟܠܡܫܐ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܦܢܝܐ ܠܟܘܢ
20 ܟܠܡܫܐ. * ܒܗܘܢ ܡܫܡܠܐ ܕܐܢܐ ܐܡܪܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܫܡܠ
ܟܒܪܐ ܕܩܘܡ ܡܢ ܦܢܝܗ. ܐܠ ܟܠܝܢ ܘܢܗܘܐ ܐܒܘܢ ܠܟܘܢ
21 ܢܗܘܘܢ. ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܢ ܠܗܘܢ ܐܒܘܢ ܕܠܟܘܢ ܢܗܘܘܢ. * ܐܠܐ
ܗܘܝܢ ܟܠܗܘܢ ܢܒܪܗܘܢ ܒܗܘܢ. ܡܛܠ ܡܫܡܠܝܢ ܕܡܟܢ.
22 ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܠܟܠ ܕܒܪܝܬ. * ܡܛܠ ܐܢܐ ܠܐ ܐܝܬ ܡܫܡܠܝܢ
ܒܫܡܗܘܢ:

ܥܡܗܘܢ: ܚܛܝܬܐ ܠܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܐܝܬ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܥܠܬܐ
23 ܠܝܬ ܠܗܘܢ ܥܠ ܚܛܗܝܗܘܢ. * ܡܢ ܕܠܝ ܣܢܐ ܐܦ
24 ܠܐܒܝ ܣܢܐ. * ܘܐܠܘ ܥܒܕܐ ܠܐ ܥܒܕܬ ܒܝܢܬܗܘܢ:
ܐܝܟܢ ܕܐܢܫ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܥܒܕ. ܚܛܝܬܐ ܠܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܐܝܬ.
25 ܗܫܐ ܕܝܢ ܘܚܙܘ ܘܣܢܘ ܐܦ ܠܝ ܘܐܦ ܠܐܒܝ. * ܕܬܫܬܠܡ
26 ܡܠܬܐ ܕܟܬܝܒܐ ܒܢܡܘܣܗܘܢ ܕܣܢܐܘܢܝ ܡܓܢ. * ܡܐ ܕܝܢ
ܕܐܬܐ ܦܪܩܠܛܐ: ܗܘ ܕܐܢܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܡܢ ܠܘܬ
ܐܒܝ: ܪܘܚܐ ܕܫܪܪܐ ܗܘ ܕܡܢ ܠܘܬ ܐܒܝ ܢܦܩ: ܗܘ
27 ܢܣܗܕ ܥܠܝ. * ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܣܗܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܕܡܢ ܫܘܪܝܐ
ܥܡܝ ܐܢܬܘܢ ✤ ✤ ✤ ✤ ✤ ✤

Cap. XVI. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܘ *

1 * ܗܠܝܢ ܡܠܠܬ ܥܡܟܘܢ ܕܠܐ ܬܬܟܫܠܘܢ. * ܢܦܩܘܢܟܘܢ
2 ܓܝܪ ܡܢ ܟܢܘܫܬܗܘܢ. ܘܬܐܬܐ ܫܥܬܐ ܕܟܠ ܕܢܩܛܘܠܟܘܢ:
3 ܢܣܒܪ ܕܩܘܪܒܢܐ ܡܩܪܒ ܠܐܠܗܐ. * ܘܗܠܝܢ ܢܥܒܕܘܢ
4 ܡܛܠ ܕܠܐ ܝܕܥܘ ܠܐ ܠܐܒܐ ܘܠܐ ܠܝ. * ܗܠܝܢ ܡܠܠܬ
ܥܡܟܘܢ: ܕܡܐ ܕܐܬܬ ܥܕܢܗܝܢ ܬܬܕܟܪܘܢ ܐܢܝܢ. ܕܐܢܐ ܐܡܪܬ
ܠܟܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܩܕܝܡ ܠܐ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܕܥܡܟܘܢ
5 ܗܘܝܬ. * ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܙܠ ܐܢܐ ܠܘܬ ܡܢ ܕܫܕܪܢܝ. ܘܠܐ
6 ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܫܐܠ ܠܝ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܐܢܬ. * ܐܡܪܬ
ܠܟܘܢ ܓܝܪ ܗܠܝܢ: ܘܐܬܬ ܟܪܝܘܬܐ ܘܡܠܬ ܠܒܟܘܢ.
7 * ܐܠܐ ܐܢܐ ܫܪܪܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܦܩܚ ܠܟܘܢ ܕܐܢܐ ܐܙܠ.
ܐܢ ܓܝܪ ܐܢܐ ܠܐ ܐܙܠ ܐܢܐ: ܦܪܩܠܛܐ ܠܐ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܐܢ
8 ܕܝܢ ܐܙܠ ܐܫܕܪܝܘܗܝ ܠܘܬܟܘܢ. * ܘܡܐ ܕܐܬܐ ܗܘ
ܢܟܣܝܘܗܝ ܠܥܠܡܐ. ܥܠ ܚܛܝܬܐ: ܘܥܠ ܟܐܢܘܬܐ ܘܥܠ
9 ܕܝܢܐ. * ܥܠ ܚܛܝܬܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܝ. * ܥܠ
10 ܟܐܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܠܘܬ ܐܒܝ ܐܙܠ ܐܢܐ. ܘܠܐ ܬܘܒ ܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ
11 ܠܝ. * ܥܠ ܕܝܢܐ ܕܝܢ: ܕܐܪܟܘܢܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܗܘ
ܐܬܕܝܢ *

12 * ܬܘܒ ܣܓܝܐܬܐ ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܐܡܪ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܠܐ
13 ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܐܚܕ ܗܫܐ. * ܡܐ ܕܐܬܐ ܕܝܢ ܪܘܚܐ
ܕܫܪܪܐ. ܗܘ ܢܕܒܪܟܘܢ ܒܟܠܗ ܫܪܪܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܢܡܠܠ ܡܢ ܪܥܝܢ
ܢܦܫܗ. ܐܠܐ ܟܠ ܕܢܫܡܥ ܗܘ ܢܡܠܠ. ܘܥܬܝܕܬܐ ܢܘܕܥܟܘܢ.
14 * ܗܘ ܢܫܒܚܢܢܝ ܡܛܠ ܕܡܢ ܕܝܠܝ ܢܣܒ ܘܢܚܘܝܟܘܢ.
15 * ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܐܒܝ ܕܝܠܝ ܗܘ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪܬ
16 ܠܟܘܢ ܕܡܢ ܕܝܠܝ ܢܣܒ ܘܢܚܘܝܟܘܢ ܀ * ܩܠܝܠ ܘܠܐ
ܬܚܙܘܢܢܝ. ܘܬܘܒ ܩܠܝܠ ܘܬܚܙܘܢܢܝ. ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܠܘܬ
17 ܐܒܐ. * ܘܐܡܪܘ ܗܘܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܚܕ ܠܚܕ. ܡܢܐ
ܗܝ ܗܕܐ ܕܐܡܪ ܠܢ ܕܩܠܝܠ ܘܠܐ ܬܚܙܘܢܢܝ ܘܬܘܒ ܩܠܝܠ
18 ܘܬܚܙܘܢܢܝ: ܘܕܐܙܠ ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܒܝ. * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ:
ܡܢܐ ܗܝ ܗܕܐ ܩܠܝܠܐ ܕܐܡܪ. ܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܡܢܐ ܡܡܠܠ.
19 * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܝܕܥ ܕܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܐܠܘܗܝ: ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܥܠ ܗܕܐ ܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܡ ܚܕܕܐ: ܕܐܡܪܬ ܠܟܘܢ
ܕܩܠܝܠ ܘܠܐ ܬܚܙܘܢܢܝ ܘܬܘܒ ܩܠܝܠ ܘܬܚܙܘܢܢܝ:
20 * ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܬܒܟܘܢ ܐܢܬܘܢ ܘܬܐܠܘܢ:
ܘܥܠܡܐ ܢܚܕܐ ܘܠܟܘܢ ܬܟܪܐ. ܐܠܐ ܟܪܝܘܬܟܘܢ ܠܚܕܘܬܐ
21 ܬܗܘܐ. * ܐܢܬܬܐ ܡܐ ܕܝܠܕܐ: ܟܪܝܐ ܠܗ ܕܡܛܐ ܝܘܡܐ
ܕܡܘܠܕܗ. ܡܐ ܕܝܠܕܬ ܕܝܢ ܒܪܐ: ܠܐ ܥܗܕܐ ܐܘܠܨܢܗ.
22 ܡܛܠ ܚܕܘܬܐ ܕܐܬܝܠܕ ܒܪܢܫܐ ܒܥܠܡܐ. * ܐܦ
ܐܢܬܘܢ ܗܫܐ ܟܪܝܐ ܠܟܘܢ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܚܙܝܟܘܢ ܘܢܚܕܐ
ܠܒܟܘܢ ܘܚܕܘܬܟܘܢ ܠܐ ܐܢܫ ܢܣܒ ܡܢܟܘܢ.
23 * ܘܒܗܘ ܝܘܡܐ ܠܝ ܠܐ ܬܫܐܠܘܢ ܡܕܡ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܟܠ ܡܕܡ ܕܬܫܐܠܘܢ ܠܐܒܝ ܒܫܡܝ ܢܬܠ
24 ܠܟܘܢ. * ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ ܠܐ ܫܐܠܬܘܢ ܡܕܡ ܒܫܡܝ
ܫܐܠܘ ܘܬܣܒܘܢ. ܕܬܗܘܐ ܚܕܘܬܟܘܢ ܡܫܡܠܝܐ.
25 * ܗܠܝܢ ܒܦܠܐܬܐ ܡܠܠܬ ܥܡܟܘܢ.
ܐܬܝܐ

ܐܬܝܐ ܕܝܢ ܫܥܬܐ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܐܡܠܠ ܥܡܟܘܢ ܒܡܬܠܐ. ܐܠܐ
26 ܓܠܝܐܝܬ ܐܚܘܐ ܠܟܘܢ ܥܠ ܐܒܐ. * ܒܗܘ ܝܘܡܐ
ܕܬܫܐܠܘܢ ܒܫܡܝ. ܘܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܐܢܐ ܐܒܥܐ ܡܢ
27 ܐܒܐ ܥܠܝܟܘܢ. * ܗܘ ܓܝܪ ܐܒܐ ܪܚܡ ܠܟܘܢ ܕܐܢܬܘܢ
ܪܚܡܬܘܢܢܝ. ܘܗܝܡܢܬܘܢ ܕܐܢܐ ܡܢ ܠܘܬ ܐܒܐ ܢܦܩܬ.
28 * ܢܦܩܬ ܡܢ ܠܘܬ ܐܒܐ ܘܐܬܝܬ ܠܥܠܡܐ. ܘܬܘܒ
29 ܫܒܩ ܐܢܐ ܠܥܠܡܐ ܘܐܙܠ ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܒܐ. * ܐܡܪܝܢ
ܠܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܗܐ ܗܫܐ ܓܠܝܐܝܬ ܡܡܠܠ ܐܢܬ.
30 ܘܡܬܠܐ ܚܕܐ ܠܐ ܐܡܪ ܐܢܬ. * ܗܫܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܟܠܡܕܡ ܝܕܥ
ܐܢܬ. ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܐܢܬ ܕܐܢܫ ܢܫܐܠܟ. ܒܗܕܐ
31 ܡܗܝܡܢܝܢܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܢܦܩܬ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ
32 ܝܫܘܥ. ܗܝܡܢܝܢ * ܕܗܐ ܐܬܝܐ ܫܥܬܐ ܘܗܫܐ ܐܬܬ. ܕܬܬܒܕܪܘܢ
ܐܢܫ ܠܐܬܪܗ. ܘܠܝ ܒܠܚܘܕܝ ܬܫܒܩܘܢ. ܘܠܐ ܗܘܝܬ
33 ܒܠܚܘܕܝ ܕܐܒܐ ܥܡܝ ܗܘ. * ܗܠܝܢ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ.
ܕܒܝ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܫܠܡܐ. ܒܥܠܡܐ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܐܘܠܨܢܐ.
ܐܠܐ ܐܬܠܒܒܘ ܐܢܐ ܙܟܝܬܗ ܠܥܠܡܐ. ⁘ ⁘ ⁘

Cap. XVII. * ܝܙ ܩܦܠܐܘܢ *

1 * ܗܠܝܢ ܡܠܠ ܝܫܘܥ. ܘܐܪܝܡ ܥܝܢܘܗܝ ܠܫܡܝܐ
ܘܐܡܪ. ܐܒܝ. ܐܬܬ ܫܥܬܐ. ܫܒܚ ܠܒܪܟ ܕܒܪܟ ܢܫܒܚܟ.
2 * ܐܝܟܢܐ ܕܝܗܒܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܟܠ ܒܣܪ. ܕܟܠܡܐ
3 ܕܝܗܒܬ ܠܗ ܢܬܠ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. * ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ
ܕܝܢ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܕܢܕܥܘܢܟ ܕܐܢܬ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܫܪܪܐ
4 ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܘܡܢ ܕܫܕܪܬ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܐܢܐ ܫܒܚܬܟ
5 ܒܐܪܥܐ. ܥܒܕܐ ܗܘ ܕܝܗܒܬ ܠܝ ܕܐܥܒܕ ܫܠܡܬܗ. * ܘܗܫܐ
ܫܒܚܝܢܝ ܐܢܬ ܐܒܝ ܠܘܬܟ. ܒܗܘ ܫܘܒܚܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ
6 ܠܝ ܠܘܬܟ ܥܕܠܐ ܢܗܘܐ ܥܠܡܐ. * ܐܘܕܥܬ ܫܡܟ
ܠܒܢܝܢܫܐ ܗܠܝܢ ܕܝܗܒܬ ܠܝ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܕܝܠܟ

ܗܘܘ ܡܢ ܢܝܫܘܥ ܐܝܬ. ܘܡܛܪܘ ܒܡܠܟܝ. * ܗܘܡܐ ܕܝܕܥܠ 7
ܕܟܠܐ ܡܐ ܕܢܝܫܘܥ ܠܟ ܡܢ ܠܡܠܟܝ ܗܘ. * ܕܩܕܡܐ ܕܢܝܫܘܥ ܠܟ 8
ܝܫܘܥ ܠܗܘܢ. ܘܗܢܝܢ ܒܟܠܗ ܘܡܪܟܘ ܦܪܥܘܢܐ ܕܡܢ ܠܡܠܟܝ
ܝܫܘܥ. ܘܡܫܝܚܘ ܕܐܝܬ ܦܪܥܘܢ. * ܘܐܢܐ ܠܟܝܡܘܢ ܟܢܐ 9
ܐܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܟܠܐ ܟܠܡܐ ܟܢܐ ܐܝܐ. ܐܠܐ ܟܠܐ ܗܢܝ ܕܢܝܫܘܥ ܠܟ
ܕܡܠܟܝ ܐܝܬ. * ܘܟܠܐ ܡܢܪܐ ܕܕܡܠܟ ܗܘ ܕܡܠܟܝ ܗܘ. ܘܕܡܠܟܝ 10
ܕܡܠܟ ܗܘ. ܘܡܫܡܫܢ ܐܢܐ ܒܗܘܢ. * ܡܢܟܠܐ ܠܐ ܗܘܝܐ 11
ܒܟܠܡܐ. ܘܗܢܝܢ ܒܟܠܡܐ ܐܝܬ. ܘܐܢܐ ܠܡܠܟܝ ܐܟܐ ܐܢܐ.
ܐܡܐ ܦܪܥܢܐ ܠܗ ܐܝܬ. ܫܡܫܝ ܗܘ ܕܢܝܫܘܥ ܠܟ. ܕܝܗܘܢ ܢܒܝ
ܐܡܬܐ ܕܢܫܝܢ * ܠܝ ܟܫܒܗܘܢ ܗܘܝܐ ܒܟܠܡܐ. ܐܢܐ ܢܗܝ 12
ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܒܫܡܫܝ. ܠܐܡܟܝܢ ܕܢܝܫܘܥ ܠܟ ܝܗܘܕܐ. ܘܐܢܫ
ܡܢܫܘܢ ܠܐ ܐܟܝ: ܐܠܐ ܒܢܘ ܕܐܡܢܬܐ ܕܝܗܡܠܐ ܒܡܠܐ * ܗܘܡܐ 13
ܕܡ ܠܡܠܟܝ ܐܟܐ ܐܢܐ ܘܗܢܝܢ ܡܡܠܠܐ ܐܢܐ ܒܟܠܡܐ: ܕܝܗܘܐ
ܡܕܘܟ ܡܫܡܫܠܐ ܒܗܘܢ. * ܐܢܐ ܝܫܘܥ ܠܗܘܢ ܡܠܟܝ. 14
ܘܟܠܡܐ ܗܢܐ ܐܝܬ. ܕܠܐ ܗܘܝܘ ܡܢ ܟܠܡܐ. ܐܡܬܐ ܕܐܢܐ ܠܐ
ܗܘܝܐ ܡܢ ܟܠܡܐ. * ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܫܡܥܠܐ ܐܝܬ ܡܢ ܟܠܡܐ 15
ܟܢܐ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܕܝܗܝ ܐܝܬ ܡܢ ܒܫܡܐ. * ܠܐ ܗܘܝܘ ܠܢܕ ܡܢ 16
ܟܠܡܐ: ܐܡܬܐ ܕܐܢܐ ܠܐ ܗܘܝܐ ܡܢ ܟܠܡܐ. * ܐܡܐ ܦܪܩ 17
ܐܝܬ ܒܫܪܟ. ܕܡܠܟܝ ܕܡܠܟܝ ܗܪܐ ܗܘ. * ܐܡܬܐ ܕܟܠܟ 18
ܦܪܥܘܢ ܠܟܠܡܐ: ܐܦ ܐܢܐ ܦܪܝܥ ܐܝܬ ܠܟܠܡܐ. * ܘܟܠܐ 19
ܐܡܬܗܘܢ ܐܢܐ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܢܫܡܫ. ܕܝܗܘܢ ܐܦ ܗܘܝܘ
ܡܫܡܫܢ ܫܡܪܐ. * ܘܠܐ ܗܘܐ ܟܠܐ ܐܡܬ ܘܗܢܝܢ ܟܢܐ ܐܢܐ 20
ܠܟܠܡܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܟܠܐ ܐܡܬ ܐܡܟܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܢ
ܒܡܠܟܗܘܢ. * ܕܟܠܗܘܢ ܝܗܘܢ ܢܒܝ. ܐܡܬܐ ܕܐܝܬ ܐܦ 21
ܒܢ ܘܐܢܐ ܠܟܝ. ܕܐܦ ܗܘܝܘ ܠܝ ܢܒܝ ܝܗܘܢ. ܕܢܗܘܡܢ ܟܠܡܐ
ܕܐܝܬ ܦܪܥܘܢ. * ܘܐܢܐ ܫܡܫܐ ܕܢܝܫܘܥ ܠܟ ܝܫܘܥ ܠܗܘܢ. 22
ܕܝܗܘܢ ܢܒܝ ܐܡܬܐ ܕܢܫܝܢ ܢܒܝ ܢܫܝܢ. * ܐܢܐ ܒܗܘܢ ܘܐܝܬ 23
ܒܢ.

ܒܝ. ܕܢܗܘܘܢ ܓܡܝܪܝܢ ܠܚܕ. ܘܕܢܕܥ ܥܠܡܐ ܕܐܢܬ
24 ܫܕܪܬܢܝ. ܘܐܚܒܬ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܝ ܐܚܒܬ. * ܐܒܐ
ܗܢܘܢ ܕܝܗܒܬ ܠܝ: ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܐܝܟܐ ܕܐܢܐ ܐܝܬܝ ܐܦ ܗܢܘܢ
ܢܗܘܘܢ ܥܡܝ. ܕܢܗܘܘܢ ܚܙܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܠܝ ܗܝ ܕܝܗܒܬ
25 ܠܝ: ܕܐܚܒܬܢܝ ܡܢ ܩܕܡ ܬܪܡܝܬܗ ܕܥܠܡܐ. * ܐܒܐ
ܟܐܢܐ ܘܥܠܡܐ ܠܐ ܝܕܥܟ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܝܕܥܬܟ. ܘܗܢܘܢ ܝܕܥܘ
26 ܕܐܢܬ ܫܕܪܬܢܝ. * ܘܐܘܕܥܬ ܐܢܘܢ ܫܡܟ ܘܡܘܕܥ ܐܢܐ. ܕܚܘܒܐ
ܗܘ ܕܐܚܒܬܢܝ ܢܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܘܐܢܐ ܐܗܘܐ ܒܗܘܢ ܀ ܀

Cap. XVIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܚ *

1 * ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܝܫܘܥ. ܘܢܦܩ ܥܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܠܥܒܪܐ ܕܢܚܠܐ ܕܩܕܪܘܢ: ܐܬܪ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ ܓܢܬܐ ܐܝܟܐ ܕܥܠ
2 ܗܘ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ. * ܝܕܥ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦ ܝܗܘܕܐ ܡܫܠܡܢܐ
ܠܕܘܟܬܐ ܗܝ. ܡܛܠ ܕܣܓܝܐܢ ܙܒܢܝܢ ܟܢܝܫ ܗܘܐ ܬܡܢ ܝܫܘܥ
3 ܥܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. * ܗܘ ܗܟܝܠ ܝܗܘܕܐ ܕܒܪ ܐܣܦܝܪ: ܘܡܢ
ܩܕܡ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܦܪܝܫܐ ܕܒܪ ܕܚܫܐ. ܘܐܬܐ ܠܬܡܢ ܥܡ
4 ܢܒܪܫܬܐ ܘܠܡܦܐܕܐ ܘܙܝܢܐ. * ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܕܝܕܥ ܗܘܐ ܟܠ
ܡܕܡ ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ: ܢܦܩ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܡܢ ܒܥܝܢ
5 ܐܢܬܘܢ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܢܨܪܝܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ
ܐܢܐ ܐܢܐ. ܩܐܡ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦ ܝܗܘܕܐ ܡܫܠܡܢܐ ܥܡܗܘܢ.
6 * ܘܟܕ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ ܕܐܢܐ ܐܢܐ: ܐܙܠܘ ܠܒܣܬܪܗܘܢ
7 ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܐܪܥܐ. * ܘܬܘܒ ܫܐܠ ܐܢܘܢ ܝܫܘܥ ܠܡܢ
8 ܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ: ܠܝܫܘܥ ܢܨܪܝܐ. * ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܕܐܢܐ ܐܢܐ. ܘܐܢ ܠܝ ܒܥܝܢ
9 ܐܢܬܘܢ: ܫܒܘܩܘ ܠܗܠܝܢ ܢܐܙܠܘܢ. * ܕܬܫܬܠܡ ܡܠܬܐ
ܕܐܡܪ: ܕܐܝܠܝܢ ܕܝܗܒܬ ܠܝ ܠܐ ܐܘܒܕܬ ܡܢܗܘܢ ܐܦܠܐ ܚܕ.
10 * ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܟܐܦܐ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܣܦܣܪܐ.
ܘܫܡܛܗ. ܘܡܚܝܗܝ ܠܥܒܕܗ ܕܪܒ ܟܗܢܐ:
ܘܦܣܩܗ

ܘܩܛܥܗ ܐܕܢܗ ܕܝܡܝܢܐ. ܫܡܗ ܕܝܢ ܕܥܒܕܐ ܡܠܟܘ.
11 * ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ ܠܟܐܦܐ. ܣܝܡ ܣܦܣܪܐ ܒܝܬ ܬܐܩܬܗ. ܟܣܐ
12 ܕܝܗܒ ܠܝ ܐܒܝ: ܠܐ ܐܫܬܝܘܗܝ: * ܗܝܕܝܢ ܐܣܦܝܪ
ܘܟܝܠܝܪܟܐ. ܘܕܚܫܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܐܚܕܘܗܝ ܠܝܫܘܥ
13 ܘܐܣܪܘܗܝ. * ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܘܬ ܚܢܢ ܠܘܩܕܡ. ܡܛܠ
ܕܚܡܘܗܝ ܗܘܐ ܕܩܝܦܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܪܒ ܟܗܢܐ
14 ܕܫܢܬܐ ܗܝ. * ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܩܝܦܐ. ܗܘ ܕܡܠܟ
ܠܝܗܘܕܝܐ: ܕܦܩܚ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܢܡܘܬ ܚܠܦ ܥܡܐ.
15 * ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܟܐܦܐ. ܘܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ ܐܚܪܢܐ. ܐܬܝܢ
ܗܘܘ ܒܬܪܗ ܕܝܫܘܥ. ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܢ ܗܘ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܠܗ
16 ܠܪܒ ܟܗܢܐ. ܘܥܠ ܥܡ ܝܫܘܥ ܠܕܪܬܐ. * ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܩܐܡ
ܗܘܐ ܠܒܪ ܠܘܬ ܬܪܥܐ. ܘܢܦܩ ܗܘ ܬܠܡܝܕܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܕܝܥ
ܗܘܐ ܠܗ ܠܪܒ ܟܗܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܢܛܪܬ ܬܪܥܐ ܘܐܥܠܗ
17 ܠܫܡܥܘܢ. * ܐܡܪܐ ܕܝܢ ܥܠܝܡܬܐ ܢܛܪܬ ܬܪܥܐ ܠܫܡܥܘܢ.
ܠܡܐ ܐܦ ܐܢܬ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܢܬ ܕܗܢܐ ܓܒܪܐ: ܐܡܪ
18 ܠܗ ܠܐ. * ܘܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܥܒܕܐ ܘܕܚܫܐ. ܘܫܚܢܝܢ ܗܘܘ
ܢܘܪܐ ܕܢܫܚܢܘܢ. ܡܛܠ ܕܩܪܝܫ ܗܘܐ. ܘܩܐܡ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦ
19 ܫܡܥܘܢ ܥܡܗܘܢ ܘܫܚܢ. * ܪܒ ܟܗܢܐ ܕܝܢ ܫܐܠܗ ܠܝܫܘܥ
20 ܥܠ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܥܠ ܝܘܠܦܢܗ. * ܘܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ.
ܐܢܐ ܠܗ ܓܠܐ ܡܠܠܬ ܥܡ ܥܠܡܐ. ܘܒܟܠܙܒܢ ܐܠܦܬ
ܒܟܢܘܫܬܐ ܘܒܗܝܟܠܐ: ܐܝܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܝܗܘܕܝܐ ܟܢܫܝܢ.
21 ܘܡܕܡ ܒܛܘܫܝܐ ܠܐ ܡܠܠܬ. * ܡܢܐ ܡܫܐܠ ܐܢܬ ܠܝ.
ܫܐܠ ܠܗܢܘܢ ܕܫܡܥܘ ܡܢܐ ܡܠܠܬ ܥܡܗܘܢ. ܗܐ
22 ܗܢܘܢ ܝܕܥܝܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܡܪܬ. * ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ:
ܚܕ ܡܢ ܕܚܫܐ ܕܩܐܡ ܗܘܐ: ܡܚܝܗܝ ܥܠ ܦܟܗ
ܠܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܗܟܢܐ ܦܬܓܡܐ ܝܗܒ ܐܢܬ ܠܪܒ
23 ܟܗܢܐ. * ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢ ܒܝܫܐܝܬ ܡܠܠܬ
ܐܣܗܕ

ܐܣܗܕ ܥܠ ܒܝܫܬܐ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܫܦܝܪ ܠܡܢܐ ܡܚܝܬܢܝ܀
24 * ܫܕܪܗ ܕܝܢ ܚܢܢ ܠܝܫܘܥ ܟܕ ܐܣܝܪ ܠܘܬ ܩܝܦܐ ܪܒ ܟܗܢܐ.
25 * ܘܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܩܐܡ ܗܘܐ ܘܫܚܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܠܡܐ
ܐܦ ܐܢܬ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܢܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܦܪ ܘܐܡܪ ܠܐ
26 ܗܘܝܬ. * ܐܡܪ ܠܗ ܚܕ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܕܪܒ ܟܗܢܐ. ܐܚܝܢܗ
ܕܗܘ ܕܦܣܩ ܗܘܐ ܫܡܥܘܢ ܐܕܢܗ. ܠܐ ܐܢܐ ܚܙܝܬܟ ܥܡܗ
27 ܒܓܢܬܐ: * ܘܬܘܒ ܟܦܪ ܫܡܥܘܢ. ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܩܪܐ
28 ܬܪܢܓܠܐ܀ * ܐܝܬܝܘܗܝ ܕܝܢ ܠܝܫܘܥ ܡܢ ܠܘܬ ܩܝܦܐ
ܠܦܪܛܘܪܝܢ. ܘܨܦܪܐ ܗܘܐ. ܘܗܢܘܢ ܠܐ ܥܠܘ
29 ܠܦܪܛܘܪܝܢ: ܕܠܐ ܢܬܛܡܐܘܢ ܥܕ ܐܟܠܝܢ ܦܨܚܐ. * ܢܦܩ ܕܝܢ
ܦܝܠܛܘܣ ܠܒܪ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܩܛܪܓܐ
30 ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܥܠ ܓܒܪܐ ܗܢܐ. * ܥܢܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ.
ܐܠܘ ܠܐ ܥܒܘܕ ܒܝܫܬܐ ܗܘܐ ܗܢܐ: ܐܦܠܐ ܠܟ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܝܢ
31 ܠܗ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܝܠܛܘܣ. ܕܒܪܘܗܝ ܐܢܬܘܢ.
ܘܕܘܢܘܗܝ ܐܝܟ ܢܡܘܣܟܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܝܗܘܕܝܐ. ܠܐ
32 ܫܠܝܛ ܠܢ ܠܡܩܛܠ ܠܐܢܫ. * ܕܬܫܬܠܡ ܡܠܬܐ ܕܐܡܪ
33 ܝܫܘܥ. ܟܕ ܡܘܕܥ ܒܐܝܢܐ ܡܘܬܐ ܥܬܝܕ ܠܡܡܬ. * ܥܠ ܕܝܢ
ܦܝܠܛܘܣ ܠܦܪܛܘܪܝܢ: ܘܩܪܐ ܠܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܬ
34 ܗܘ ܡܠܟܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܡܢ ܢܦܫܟ
35 ܐܡܪܬ ܗܕܐ: ܐܘ ܐܚܪܢܐ ܐܡܪܘ ܠܟ ܥܠܝ. * ܐܡܪ ܠܗ
ܦܝܠܛܘܣ. ܠܡܐ ܐܢܐ ܝܗܘܕܝܐ ܐܢܐ: ܒܢܝ ܥܡܟ ܘܪܒܝ
36 ܟܗܢܐ ܐܫܠܡܘܟ ܠܝ. ܡܢܐ ܥܒܕܬ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ.
ܡܠܟܘܬܝ ܕܝܠܝ ܠܐ ܗܘܬ ܡܢ ܗܢܐ ܥܠܡܐ. ܐܠܘ ܡܢ
ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܗܘܬ ܡܠܟܘܬܝ ܡܫܡܫܢܝ ܗܘܘ ܡܟܬܫܝܢ
ܕܠܐ ܐܫܬܠܡ ܠܝܗܘܕܝܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܝ ܕܝܠܝ ܠܐ
37 ܗܘܬ ܡܟܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܦܝܠܛܘܣ. ܡܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܐܝܬܝܟ. ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܐܢܬ ܐܡܪܬ ܕܡܠܟܐ ܐܢܐ. ܠܗܕܐ ܐܢܐ
ܝܠܝܕ

ܝܠܝܕ ܐܢܐ. ܘܠܗܕܐ ܐܬܝܬ ܠܥܠܡܐ ܕܐܣܗܕ ܥܠ ܫܪܪܐ. ܟܠ
ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܫܪܪܐ ܫܡܥ ܩܠܝ. * ܐܡܪ ܠܗ
38 ܦܝܠܛܘܣ. ܡܢܘ ܗܘ ܫܪܪܐ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܗܕܐ: ܢܦܩ ܠܗ ܬܘܒ
ܠܘܬ ܝܗܘܕܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܢܐ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܥܠܬܐ
ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܒܗ. * ܥܝܕܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ: ܕܚܕ ܐܫܪܐ ܠܟܘܢ
39 ܒܦܨܚܐ. ܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܟܝܠ ܐܫܪܐ ܠܟܘܢ ܠܡܠܟܐ
ܕܝܗܘܕܝܐ: * ܘܩܥܘ ܟܠܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܠܐ ܠܗܢܐ ܐܠܐ
40 ܠܒܪ ܐܒܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܒܪ ܐܒܐ ܓܝܣܐ ܀

Cap. XIX. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܛ *

1 * ܗܝܕܝܢ ܦܝܠܛܘܣ ܢܓܕܗ ܠܝܫܘܥ. * ܘܐܣܛܪܛܝܘܛܐ
2 ܓܕܠܘ ܟܠܝܠܐ ܡܢ ܟܘܒܐ ܘܣܡܘܗܝ ܥܠ ܪܫܗ.
ܘܐܥܛܦܘܗܝ ܠܒܘܫܐ ܕܐܪܓܘܢܐ * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܫܠܡ ܠܟ
3 ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܡܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܥܠ ܦܟܘܗܝ.
* ܘܢܦܩ ܦܝܠܛܘܣ ܬܘܒ ܠܒܪ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܐ
4 ܡܦܩ ܐܢܐ ܠܗ ܠܟܘܢ ܠܒܪ. ܕܬܕܥܘܢ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ
ܒܗ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܥܠܬܐ: * ܘܢܦܩ ܝܫܘܥ ܠܒܪ: ܟܕ
5 ܐܝܬ ܥܠܘܗܝ ܟܠܝܠܐ ܕܟܘܒܐ ܘܠܒܘܫܐ ܕܐܪܓܘܢܐ. ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܦܝܠܛܘܣ ܗܐ ܓܒܪܐ. * ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐܘܗܝ ܪܒܝ
6 ܟܗܢܐ ܘܕܚܫܐ: ܩܥܘ ܘܐܡܪܝܢ. ܙܩܘܦܝܗܝ ܙܩܘܦܝܗܝ.
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܝܠܛܘܣ. ܕܒܪܘܗܝ ܐܢܬܘܢ ܘܙܩܘܦܘܗܝ. ܐܢܐ
ܓܝܪ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܒܗ ܥܠܬܐ: * ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܝܗܘܕܝܐ.
7 ܠܢ ܢܡܘܣܐ ܐܝܬ ܠܢ. ܘܐܝܟ ܕܒܢܡܘܣܢ ܚܝܒ ܗܘ ܡܘܬܐ.
ܕܒܪ ܢܦܫܗ ܥܒܕܗ ܕܐܠܗܐ. * ܟܕ ܫܡܥ ܕܝܢ ܦܝܠܛܘܣ
8 ܗܕܐ ܡܠܬܐ: ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܚܠ. * ܘܥܠ ܬܘܒ ܠܦܪܛܘܪܝܢ.
9 ܘܐܡܪ ܠܝܫܘܥ. ܐܝܡܟܐ ܐܢܬ. ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܦܬܓܡܐ ܠܐ ܝܗܒ
ܠܗ. * ܐܡܪ ܠܗ ܦܝܠܛܘܣ. ܥܡܝ ܠܐ ܡܡܠܠ ܐܢܬ. ܠܐ
10 ܝܕܥ ܐܢܬ ܕܫܠܝܛ ܐܢܐ ܕܐܫܪܝܟ ܘܫܠܝܛ ܐܢܐ ܕܐܙܩܦܟ: * ܐܡܪ
11 ܠܗ

ܥܢܐ ܝܫܘܥ: ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܟ ܥܠܝ ܫܘܠܛܢܐ ܐܦ ܠܐ
ܚܕ: ܐܠܘ ܠܐ ܝܗܝܒ ܗܘܐ ܠܟ ܡܢ ܠܥܠ. ܡܛܠ ܗܢܐ
ܗܘ ܡܢ ܕܐܫܠܡܢܝ ܠܟ ܪܒܐ ܗܘ ܚܛܗܗ ܡܢ ܕܝܠܟ.
12 * ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܨܒܐ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܕܢܫܪܝܘܗܝ. ܝܗܘܕܝܐ
ܕܝܢ ܩܥܝܢ ܗܘܘ. ܕܐܢ ܠܗܢܐ ܫܪܐ ܐܢܬ: ܠܐ ܗܘܝܬ ܪܚܡܗ
ܕܩܣܪ. ܟܠ ܡܢ ܓܝܪ ܕܢܦܫܗ ܡܠܟܐ ܥܒܕ: ܣܩܘܒܠܐ ܗܘ
13 ܕܩܣܪ. * ܟܕ ܫܡܥ ܕܝܢ ܦܝܠܛܘܣ ܗܕܐ ܡܠܬܐ: ܐܦܩܗ
ܠܝܫܘܥ ܠܒܪ. ܘܝܬܒ ܥܠ ܒܝܡ. ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ
ܪܨܝܦܬܐ ܕܟܐܦܐ. ܥܒܪܐܝܬ ܕܝܢ ܡܬܐܡܪܐ ܓܒܬܐ.
14 * ܥܪܘܒܬܐ ܗܘܬ ܕܦܨܚܐ ܘܐܝܬ ܗܘܬ ܐܝܟ ܫܥܐ ܫܬ:
15 ܘܐܡܪ ܠܝܗܘܕܝܐ ܗܐ ܡܠܟܟܘܢ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܩܥܝܢ ܗܘܘ.
ܫܩܘܠܝܗܝ ܫܩܘܠܝܗܝ. ܙܩܘܦܝܗܝ.
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܝܠܛܘܣ. ܠܡܠܟܟܘܢ ܐܙܩܘܦ: ܐܡܪܝܢ
16 ܠܗ ܪܒܝ ܟܗܢܐ. ܠܝܬ ܠܢ ܡܠܟܐ ܐܠܐ ܐܢ ܩܣܪ. * ܗܝܕܝܢ
ܐܫܠܡܗ ܠܗܘܢ ܕܢܙܕܩܦ. ܘܕܒܪܘܗܝ ܠܝܫܘܥ:
17 ܘܐܦܩܘܗܝ * ܟܕ ܫܩܝܠ ܙܩܝܦܗ: ܠܕܘܟܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ
18 ܩܪܩܦܬܐ. ܥܒܪܐܝܬ ܕܝܢ ܡܬܐܡܪܐ ܓܓܘܠܬܐ * ܐܬܪ
ܕܙܩܦܘܗܝ. ܘܥܡܗ ܬܪܝܢ ܐܚܪܢܝܢ. ܚܕ ܡܟܐ ܘܚܕ ܡܟܐ.
19 ܘܠܝܫܘܥ ܒܡܨܥܬܐ. * ܘܟܬܒ ܐܦ ܛܒܠܐ ܦܝܠܛܘܣ
ܘܣܡ ܥܠ ܙܩܝܦܗ. ܟܬܝܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܟܢܐ. ܗܢܐ ܝܫܘܥ
20 ܢܨܪܝܐ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. * ܘܠܗܢܐ ܛܒܠܐ: ܣܓܝܐܐ ܡܢ
ܝܗܘܕܝܐ ܩܪܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܩܪܝܒ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܘܟܬܐ
ܕܐܙܕܩܦ ܒܗ ܝܫܘܥ. ܘܟܬܝܒ ܗܘܐ ܥܒܪܐܝܬ ܘܝܘܢܐܝܬ
21 ܘܪܗܘܡܐܝܬ. * ܘܐܡܪܘ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܠܦܝܠܛܘܣ. ܠܐ
ܬܟܬܘܒ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܐܠܐ ܕܗܘ ܐܡܪ ܕܡܠܟܐ ܐܢܐ
22 ܕܝܗܘܕܝܐ. * ܐܡܪ ܦܝܠܛܘܣ. ܡܕܡ ܕܟܬܒܬ ܟܬܒܬ:
23 * ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܕܝܢ ܟܕ ܙܩܦܘܗܝ ܠܝܫܘܥ: ܫܩܠܘ
ܢܚܬܘܗܝ

ܢܚܬܘܗܝ ܘܥܒܕܘ ܐܪܒܥ ܡܢܘܢ. ܡܢܬܐ ܠܚܕ ܡܢ
ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ. ܟܘܬܝܢܗ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܕܠܐ ܚܝܛܐ ܡܢ
ܠܥܠ. ܐܪܓܝܐ ܟܠܗ. * ܘܐܡܪܘ ܚܕ ܠܚܕ ܠܐ ܢܨܪܝܗ.
24 ܐܠܐ ܢܪܡܐ ܥܠܝܗ ܦܣܐ ܕܡܢܘ ܢܗܘܐ. ܘܫܠܡܬ ܟܬܒܐ
ܕܐܡܪ: ܕܦܠܓܘ ܢܚܬܝ ܒܝܢܬܗܘܢ: ܘܥܠ ܠܒܘܫܝ
ܐܪܡܝܘ ܦܣܐ. ܗܠܝܢ ܥܒܕܘ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ. * ܩܝܡܢ 25
ܗܘܝ ܕܝܢ ܠܘܬ ܙܩܝܦܗ ܕܝܫܘܥ ܐܡܗ ܘܚܬܗ ܕܐܡܗ.
ܘܡܪܝܡ ܗܝ ܕܩܠܝܘܦܐ ܘܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ. * ܝܫܘܥ 26
ܕܝܢ ܚܙܐ ܠܐܡܗ ܘܠܬܠܡܝܕܐ ܗܘ ܕܪܚܝܡ ܗܘܐ ܕܩܐܡ.
ܘܐܡܪ ܠܐܡܗ. ܐܢܬܬܐ ܗܐ ܒܪܟܝ. * ܘܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܐ ܗܘ 27
ܗܐ ܐܡܟ. ܘܡܢ ܗܝ ܫܥܬܐ ܕܒܪܗ ܬܠܡܝܕܐ ܗܘ ܠܘܬܗ.
* ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܝܕܥ ܝܫܘܥ ܕܟܠܡܕܡ ܐܫܬܠܡ. ܘܕܢܫܬܠܡ 28
ܟܬܒܐ ܐܡܪ ܕܨܗܐ ܐܢܐ. * ܘܡܐܢܐ ܣܝܡ ܗܘܐ ܕܡܠܐ ܚܠܐ. 29
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܠܘ ܐܣܦܘܓܐ ܡܢ ܚܠܐ. ܘܣܡܘܗ ܥܠ ܩܢܝܐ
ܘܩܪܒܘܗ ܠܘܬ ܦܘܡܗ. * ܟܕ ܕܝܢ ܫܩܠ ܗܘ ܚܠܐ ܝܫܘܥ: 30
ܐܡܪ ܗܐ ܡܫܠܡܐ. ܘܐܪܟܢ ܪܫܗ ܘܐܫܠܡ ܪܘܚܗ. * ܝܗܘܕܝܐ 31
ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܥܪܘܒܬܐ ܗܘܬ ܐܡܪܝܢ: ܠܐ ܢܒܘܬܘܢ ܦܓܪܐ
ܥܠ ܙܩܝܦܐ. ܡܛܠ ܕܫܒܬܐ ܢܓܗ. ܪܒ ܗܘܐ
ܓܝܪ ܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܗܘ. ܘܒܥܘ ܡܢ ܦܝܠܛܘܣ
ܕܢܬܒܪܘܢ ܫܩܝܗܘܢ ܕܗܢܘܢ ܕܙܩܝܦܝܢ ܘܢܫܩܠܘܢ ܐܢܘܢ. * ܘܐܬܘ 32
ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ. ܘܬܒܪܘ ܫܩܘܗܝ ܕܩܕܡܝܐ: ܘܕܗܘ ܐܚܪܢܐ
ܕܐܙܕܩܦ ܥܡܗ. * ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܘܬ ܝܫܘܥ. ܚܙܘ ܕܡܝܬ 33
ܠܗ ܡܢ ܟܕܘ ܘܠܐ ܬܒܪܘ ܫܩܘܗܝ. * ܐܠܐ ܚܕ ܡܢ 34
ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܡܚܝܗܝ ܒܓܒܗ ܒܠܘܟܝܬܐ ܘܡܚܕܐ ܢܦܩ
ܕܡܐ ܘܡܝܐ. * ܘܡܢ ܕܚܙܐ ܐܣܗܕ ܘܫܪܝܪܐ ܗܝ ܣܗܕܘܬܗ. 35
ܘܗܘ ܝܕܥ ܕܫܪܝܪܬܐ ܐܡܪ. ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܗܝܡܢܘܢ.
* ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܗܘܝ ܕܢܫܬܠܡ ܟܬܒܐ ܕܐܡܪ. 36

ܟܬܳܒܳܐ ܕܶܐܡܰܪ: ܓܰܪܡܳܐ ܠܳܐ ܢܶܬܬܒܰܪ ܒܶܗ. ܘܬܽܘܒ ܟܬܳܒܳܐ ܐ̱ܚܪܺܢܳܐ ܕܶܐܡܰܪ: ܕܢܶܚܙܽܘܢ
37 ܒܡܰܢ ܕܕܰܩܪܽܘܗܝ. * ܒܳܬܰܪ ܗܳܠܶܝܢ: ܒܳܥܳܐ ܗ̱ܘܳܐ ܝܰܘܣܶܦ ܕܡܶܢ ܪܳܡܬܳܐ
ܡܶܢ ܦܺܝܠܳܛܳܘܣ ܕܬܰܠܡܺܝܕܳܐ ܗ̱ܘܳܐ ܕܝܶܫܽܘܥ: ܘܛܳܫܶܐ
ܗ̱ܘܳܐ ܡܶܢ ܕܶܚܠܬܳܐ ܕܺܝܗܽܘܕܳܝܶܐ: ܕܢܶܫܩܽܘܠ ܦܰܓܪܶܗ ܕܝܶܫܽܘܥ.
38 ܘܰܐܦܶܣ ܦܺܝܠܳܛܳܘܣ: ܘܶܐܬܳܐ ܘܫܰܩܠܶܗ ܦܰܓܪܶܗ ܕܝܶܫܽܘܥ. * ܘܶܐܬܳܐ
ܐܳܦ ܢܺܝܩܳܕܺܡܳܘܣ: ܗܰܘ ܕܰܐܬܳܐ ܗ̱ܘܳܐ ܡܶܢ ܩܕܺܝܡ ܠܘܳܬ ܝܶܫܽܘܥ
ܒܠܺܠܝܳܐ. ܘܰܐܝܬܺܝ ܥܰܡܶܗ ܚܢܽܘܛܳܐ ܕܡܽܘܪܳܐ ܘܰܕܥܰܠܘܳܝ ܐܰܝܟ
39 ܡܳܐܐ ܠܺܝܛܪ̈ܺܝܢ. * ܘܢܰܣܒܽܘܗܝ ܠܦܰܓܪܶܗ ܕܝܶܫܽܘܥ: ܘܟܰܪܟܽܘܗܝ
ܒܰܟܬܳܢ̈ܶܐ ܘܰܒܒܶܣ̈ܡܶܐ. ܐܰܝܟܰܢܳܐ ܕܥܝܳܕܳܐ ܠܺܝܗܽܘܕܳܝܶܐ ܕܢܶܩܒܪܽܘܢ.
40 * ܐܺܝܬ ܗ̱ܘܳܬ ܕܶܝܢ ܒܰܕܘܟܬܳܐ ܗܳܝ ܕܶܐܨܛܠܶܒ ܒܳܗ̇ ܝܶܫܽܘܥ ܓܢܰܬܳܐ.
ܘܒܰܓܢܰܬܳܐ ܒܶܝܬ ܩܒܽܘܪܳܐ ܚܰܕܬܳܐ. ܕܰܐܢܳܫ ܥܕܰܡܳܐ ܠܳܐ
41 ܐܶܬܬܣܺܝܡ ܗ̱ܘܳܐ ܒܶܗ. * ܘܰܣܡܽܘܗܝ ܬܰܡܳܢ ܠܝܶܫܽܘܥ. ܡܶܛܽܠ
ܕܰܥܪܽܘܒܬܳܐ ܗ̱ܘܳܬ. ܘܡܶܛܽܠ ܕܰܩܪܺܝܒ ܗ̱ܘܳܐ ܩܒܽܘܪܳܐ. ✤ ✤

Cap. XX. ✻ ܩܦܠܐܘܢ ܟ ✻

1 * ܒܚܰܕ ܒܫܰܒܳܐ ܕܶܝܢ ܐܶܬܳܬ ܡܰܪܝܰܡ ܡܰܓܕܠܳܝܬܳܐ ܒܨܰܦܪܳܐ
ܟܰܕ ܚܶܫܽܘܟ ܠܩܰܒܪܳܐ. ܘܰܚܙܳܬ ܠܟܺܐܦܳܐ ܕܫܩܺܝܠܳܐ ܡܶܢ
2 ܩܰܒܪܳܐ. * ܘܪܶܗܛܰܬ ܐܶܬܳܬ ܠܘܳܬ ܫܶܡܥܽܘܢ ܟܺܐܦܳܐ: ܘܰܠܘܳܬ ܗܰܘ
ܬܰܠܡܺܝܕܳܐ ܐ̱ܚܪܺܢܳܐ ܕܪܳܚܶܡ ܗ̱ܘܳܐ ܝܶܫܽܘܥ. ܘܶܐܡܪܰܬ ܠܗܽܘܢ.
ܫܰܩܠܽܘܗܝ ܠܡܳܪܰܢ ܡܶܢ ܗܰܘ ܒܶܝܬ ܩܒܽܘܪܳܐ: ܘܠܳܐ ܝܳܕܥܳܐ ܐ̱ܢܳܐ
3 ܐܰܝܟܳܐ ܣܳܡܽܘܗܝ. * ܘܢܶܦܰܩ ܫܶܡܥܽܘܢ: ܘܗܰܘ ܬܰܠܡܺܝܕܳܐ ܐ̱ܚܪܺܢܳܐ:
4 ܘܰܐܬܶܝܢ ܗ̱ܘܰܘ ܠܒܶܝܬ ܩܒܽܘܪܳܐ. * ܘܪܳܗܛܺܝܢ ܗ̱ܘܰܘ ܬܪ̈ܰܝܗܽܘܢ
ܐܟܚܕܳܐ: ܗܰܘ ܕܶܝܢ ܬܰܠܡܺܝܕܳܐ ܐ̱ܚܪܺܢܳܐ ܪܗܶܛ ܩܕܳܡ ܠܫܶܡܥܽܘܢ. ܘܶܐܬܳܐ
5 ܠܰܘܩܕܳܡ ܠܒܶܝܬ ܩܒܽܘܪܳܐ: * ܘܶܐܬܓܗܶܢ ܚܙܳܐ ܟܬܳܢ̈ܶܐ ܟܰܕ ܣܺܝܡܺܝܢ.
6 ܠܡܶܥܰܠ ܕܶܝܢ ܠܳܐ ܥܰܠ. * ܐܶܬܳܐ ܕܶܝܢ ܫܶܡܥܽܘܢ ܒܳܬܪܶܗ: ܘܥܰܠ ܠܒܶܝܬ
7 ܩܒܽܘܪܳܐ. ܘܰܚܙܳܐ ܟܬܳܢ̈ܶܐ ܟܰܕ ܣܺܝܡܺܝܢ. * ܘܣܽܘܕܳܪܳܐ ܗܰܘ ܕܰܐܣܺܝܪ
ܗ̱ܘܳܐ ܒܪܺܝܫܶܗ: ܠܳܐ ܥܰܡ ܟܬܳܢ̈ܶܐ. ܐܶܠܳܐ ܟܰܕ ܟܪܺܝܟ ܣܺܝܡ ܠܚܽܘܕܰܘܗܝ
8 ܒܚܰܕ ܕܽܘܟ. * ܗܳܝܕܶܝܢ ܥܰܠ ܐܳܦ ܗܰܘ ܬܰܠܡܺܝܕܳܐ ܕܰܐܬܳܐ ܠܰܘܩܕܳܡ
ܠܒܶܝܬ

ܠܩܒܪܐ ܘܚܙܐ ܘܗܝܡܢ. * ܠܐ ܓܝܪ ܥܕܟܝܠ ܝܕܥܝܢ ܗܘܘ 9
ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܥܬܝܕ ܗܘܐ ܠܡܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. * ܘܐܙܠܘ 10
ܬܘܒ ܬܠܡܝܕܐ ܠܘܬ ܕܘܟܬܗܘܢ. * ܡܪܝܡ ܕܝܢ ܩܝܡܐ 11
ܗܘܬ ܠܘܬ ܩܒܪܐ ܘܒܟܝܐ. ܘܟܕ ܒܟܝܐ ܐܕܢܩܬ ܠܩܒܪܐ:
* ܘܚܙܬ ܬܪܝܢ ܡܠܐܟܝܢ ܒܚܘܪܐ: ܕܝܬܒܝܢ: ܚܕ ܡܢ ܐܝܣܕܘܗܝ 12
ܘܚܕ ܡܢ ܪܓܠܘܗܝ. ܐܝܟܐ ܕܣܝܡ ܗܘܐ ܦܓܪܗ ܕܝܫܘܥ.
* ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܡܢܐ ܒܟܝܐ ܐܢܬܝ. ܐܡܪܐ ܠܗܘܢ: 13
ܕܫܩܠܘܗܝ ܠܡܪܝ ܘܠܐ ܝܕܥܐ ܐܢܐ ܐܝܟܐ ܣܡܘܗܝ. * ܗܕܐ 14
ܐܡܪܬ ܘܐܬܦܢܝܬ ܠܒܣܬܪܗ: ܘܚܙܬ ܠܝܫܘܥ ܕܩܐܡ. ܘܠܐ
ܝܕܥܐ ܗܘܬ ܕܝܫܘܥ ܗܘ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܐܢܬܬܐ ܡܢܐ 15
ܒܟܝܐ ܐܢܬܝ. ܘܠܡܢ ܒܥܝܐ ܐܢܬܝ. ܗܝ ܕܝܢ ܣܒܪܐ ܗܘܬ ܕܓܢܢܐ
ܗܘ. ܘܐܡܪܐ ܠܗ: ܡܪܝ ܐܢ ܐܢܬ ܫܩܠܬܝܗܝ: ܐܡܪ ܠܝ
ܐܝܟܐ ܣܡܬܝܗܝ ܐܢܐ ܐܫܩܠܝܘܗܝ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ 16
ܡܪܝܡ: ܘܐܬܦܢܝܬ ܘܐܡܪܐ ܠܗ ܥܒܪܐܝܬ ܪܒܘܠܝ ܕܡܬܐܡܪ
ܡܠܦܢܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܠܐ ܬܬܩܪܒܝܢ ܠܝ. ܠܐ ܓܝܪ 17
ܥܕܟܝܠ ܣܠܩܬ ܠܘܬ ܐܒܝ. ܙܠܝ ܕܝܢ ܠܘܬ ܐܚܝ ܘܐܡܪܝ
ܠܗܘܢ. ܣܠܩ ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܒܝ ܘܐܒܘܟܘܢ ܘܐܠܗܝ
ܘܐܠܗܟܘܢ. * ܘܐܬܬ ܡܪܝܡ ܡܓܕܠܝܬܐ: ܘܐܣܒܪܬ 18
ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܚܙܬܗ ܠܡܪܢ. ܘܗܠܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. * ܟܕ ܗܘܐ 19
ܕܝܢ ܪܡܫܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘ ܕܚܕ ܒܫܒܐ: ܘܬܪܥܐ ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ
ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܬܠܡܝܕܐ: ܡܛܠ ܕܚܠܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ:
ܐܬܐ ܝܫܘܥ ܩܡ ܒܡܨܥܬܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܫܠܡܐ ܥܡܟܘܢ.
* ܘܗܕܐ ܐܡܪ: ܘܚܘܝ ܐܢܘܢ ܐܝܕܘܗܝ ܘܣܛܪܗ. ܘܚܕܝܘ ܬܠܡܝܕܐ 20
ܕܚܙܘ ܠܡܪܢ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܬܘܒ ܝܫܘܥ. ܫܠܡܐ ܥܡܟܘܢ 21
ܐܝܟܢܐ ܕܫܕܪܢܝ ܐܒܝ ܐܦ ܐܢܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. * ܘܟܕ 22
ܐܡܪ ܗܠܝܢ: ܢܦܚ ܒܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܩܒܠܘ ܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ. * ܐܢ ܬܫܒܩܘܢ ܚܛܗܐ ܠܐܢܫ ܢܫܬܒܩܘܢ ܠܗ. 23

24 ܘܐܢ ܬܐܚܕܘܢ ܕܐܢܫ ܐܚܝܕܝܢ. * ܬܐܘܡܐ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢ
ܬܪܥܣܪ. ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ ܬܐܡܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܬܡܢ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ
25 ܟܕ ܐܬܐ ܝܫܘܥ. * ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܬܠܡܝܕܐ. ܚܙܝܢ ܠܡܪܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܢ ܠܐ ܚܙܐ ܐܢܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܘܟܬܐ
ܕܨܨܐ: ܘܪܡܐ ܐܢܐ ܒܗܝܢ ܨܒܥܬܝ: ܘܡܘܫܛ ܐܢܐ ܐܝܕܝ
26 ܒܓܒܗ: ܠܐ ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ. * ܘܒܬܪ ܬܡܢܝܐ ܝܘܡܝܢ:
ܬܘܒ ܠܓܘ ܗܘܘ ܬܠܡܝܕܐ ܘܬܐܘܡܐ ܥܡܗܘܢ. ܘܐܬܐ
ܝܫܘܥ ܟܕ ܐܚܝܕܝܢ ܬܪܥܐ: ܩܡ ܒܡܨܥܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
27 ܫܠܡܐ ܥܡܟܘܢ. * ܘܐܡܪ ܠܬܐܘܡܐ. ܐܝܬܐ ܨܒܥܟ
ܠܗܪܟܐ. ܘܚܙܝ ܐܝܕܝ. ܘܐܝܬܐ ܐܝܕܟ ܘܐܘܫܛ ܒܓܒܝ. ܘܠܐ
28 ܬܗܘܐ ܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܐܠܐ ܡܗܝܡܢܐ. * ܘܥܢܐ ܬܐܘܡܐ
29 ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܪܝ ܘܐܠܗܝ. * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. ܗܫܐ
ܕܚܙܝܬܢܝ ܗܝܡܢܬ: ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܚܙܐܘܢܝ
30 ܘܗܝܡܢܘ. * ܣܓܝܐܬܐ ܕܝܢ ܐܬܘܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܥܒܕ ܝܫܘܥ
ܩܕܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܟܬܝܒܢ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ.
31 * ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܟܬܝܒܢ: ܕܬܗܝܡܢܘܢ ܕܝܫܘܥ ܗܘ
ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܐ ܕܗܝܡܢܬܘܢ: ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ
ܒܫܡܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܀

Cap. XXI. * ܩܦܠܐܘܢ ܟܐ *

1 * ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܚܘܝ ܬܘܒ ܢܦܫܗ ܝܫܘܥ
ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܥܠ ܝܡܐ ܕܛܝܒܪܝܘܣ. ܚܘܝ ܕܝܢ ܗܟܢܐ.
2 * ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܐܟܚܕܐ. ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ. ܘܬܐܘܡܐ ܕܡܬܐܡܪ
ܬܐܡܐ. ܘܢܬܢܐܝܠ ܗܘ ܕܡܢ ܩܛܢܐ ܕܓܠܝܠܐ. ܘܒܢܝ ܙܒܕܝ.
3 ܘܬܪܝܢ ܐܚܪܢܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܫܡܥܘܢ
ܟܐܦܐ. ܐܙܠ ܐܢܐ ܐܨܘܕ ܢܘܢܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐܦ ܚܢܢ ܐܬܝܢ
ܥܡܟ. ܘܢܦܩܘ ܘܣܠܩܘ ܠܣܦܝܢܬܐ. ܘܒܗܘ ܒܠܠܝܐ
4 ܡܕܡ ܠܐ ܐܚܕܘ. * ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܨܦܪܐ ܩܡ ܝܫܘܥ ܥܠ ܣܦ ܝܡܐ.
ܘܠܐ

ܘܠܐ ܝܕܥܘ ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܫܘܥ ܗܘ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. 5
ܛܠܝܐ ܠܡܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܠܡܠܥܣ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ
ܠܐ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܪܡܘ ܡܨܝܕܬܟܘܢ ܡܢ ܣܛܪܐ ܕܝܡܝܢܐ 6
ܕܐܠܦܐ ܘܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܐܪܡܝܘ ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ
ܠܡܓܪܘܪܗ ܡܢ ܣܘܓܐܐ ܕܢܘܢܐ ܕܐܚܕ: * ܘܐܡܪ 7
ܬܠܡܝܕܐ ܗܘ ܕܪܚܡ ܗܘܐ ܠܗ ܝܫܘܥ ܠܟܐܦܐ. ܗܢܐ ܡܪܢ
ܗܘ. ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܡܪܢ ܗܘ: ܢܣܒ ܟܘܬܝܢܗ
ܐܣܪ ܒܚܨܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܥܪܛܠܝܐ ܗܘܐ. ܘܫܘܪ ܠܝܡܐ
ܠܡܐܬܐ ܠܘܬ ܝܫܘܥ. * ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕܐ 8
ܒܐܠܦܐ ܐܬܘ. ܠܐ ܓܝܪ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܘ ܛܒ ܡܢ ܐܪܥܐ:
ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܐܬܝܢ ܐܡܝܢ. ܘܢܓܕܘ ܗܘܘ ܠܡܨܝܕܬܐ ܗܝ
ܕܢܘܢܐ. * ܟܕ ܕܝܢ ܣܠܩܘ ܠܐܪܥܐ: ܚܙܘ ܓܘܡܪܐ ܟܕ ܣܝܡܝܢ: 9
ܘܢܘܢܐ ܟܕ ܣܝܡ ܥܠܝܗܝܢ ܘܠܚܡܐ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ 10
ܝܫܘܥ. ܐܝܬܘ ܡܢ ܢܘܢܐ ܕܨܕܬܘܢ ܗܫܐ. * ܘܣܠܩ ܫܡܥܘܢ 11
ܟܐܦܐ ܘܢܓܕܗ ܠܡܨܝܕܬܐ ܠܐܪܥܐ. ܟܕ ܡܠܝܐ ܢܘܢܐ ܪܘܪܒܐ:
ܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܠܬܐ. ܘܥܡ ܗܢܘܢ ܟܠܗܘܢ ܡܩܒܠܐ ܠܐ ܐܨܛܪܝܬ
ܡܨܝܕܬܐ ܗܝ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ: ܬܘ ܐܫܬܪܘ. ܐܢܫ 12
ܕܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ: ܠܐ ܡܡܪܚ ܗܘܐ ܕܢܫܐܠܝܘܗܝ ܕܡܢܘ.
ܕܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܕܡܪܢ ܗܘ. * ܘܩܪܒ ܝܫܘܥ ܘܫܩܠ ܠܚܡܐ 13
ܘܢܘܢܐ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ. * ܗܕܐ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܐܬܚܙܝ 14
ܝܫܘܥ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܟܕ ܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ: * ܟܕ 15
ܕܝܢ ܐܫܬܪܝܘ: ܐܡܪ ܝܫܘܥ ܠܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ. ܫܡܥܘܢ ܒܪ
ܝܘܢܐ ܪܚܡ ܐܢܬ ܠܝ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܐܡܪ ܠܗ ܐܝܢ ܡܪܝ.
ܐܢܬ ܝܕܥ ܐܢܬ ܕܪܚܡ ܐܢܐ ܠܟ. ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܪܥܝ ܠܝ
ܐܡܪܝ. * ܐܡܪ ܠܗ ܬܘܒ ܕܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ. ܫܡܥܘܢ ܒܪ 16
ܝܘܢܐ ܪܚܡ ܐܢܬ ܠܝ: ܐܡܪ ܠܗ ܐܝܢ ܡܪܝ: ܐܢܬ ܝܕܥ ܐܢܬ
ܕܪܚܡ ܐܢܐ ܠܟ. ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܪܥܝ ܠܝ ܢܩܝܐ.

ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܙܒܢܐ ܕܬܠܬܐ ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܝܘܢܐ * 17
ܪܚܡ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܘܟܪܝܬ ܠܗ ܠܟܐܦܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܙܒܢܐ
ܕܬܠܬܐ ܕܪܚܡ ܐܢܬ ܠܝ܂ ܘܐܡܪ ܠܗ܂ ܡܪܝ ܟܠ ܡܕܡ ܐܢܬ
ܝܕܥ ܐܢܬ܂ ܐܢܬ ܝܕܥ ܐܢܬ ܕܪܚܡ ܐܢܐ ܠܟ܂ ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ
18 ܪܥܝ ܠܝ ܢܩܘܝ܂ * ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ܂ ܕܟܕ ܛܠܝܐ
ܗܘܝܬ܂ ܐܢܬ ܠܢܦܫܟ ܐܣܪ ܗܘܝܬ ܚܨܝܟ܂ ܘܡܗܠܟ ܗܘܝܬ
ܠܐܝܟܐ ܕܨܒܐ ܗܘܝܬ܂ ܡܐ ܕܝܢ ܕܣܒܬ܂ ܬܦܫܘܛ ܐܝܕܝܟ ܘܐܚܪܢ
19 ܢܐܣܘܪ ܠܟ ܚܨܝܟ ܘܢܘܒܠܟ ܠܐܝܟܐ ܕܠܐ ܨܒܐ ܐܢܬ܂ * ܗܕܐ ܕܝܢ
ܐܡܪ܂ ܕܢܚܘܐ ܒܐܝܢܐ ܡܘܬܐ ܥܬܝܕ ܕܢܫܒܚ ܠܐܠܗܐ܂ ܘܟܕ
20 ܐܡܪ ܗܠܝܢ܂ ܐܡܪ ܠܗ ܬܐ ܒܬܪܝ܂ * ܘܐܬܦܢܝ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ܂
ܘܚܙܐ ܠܬܠܡܝܕܐ ܗܘ ܕܪܚܡ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܕܐܬܐ ܒܬܪܗ܂ ܗܘ
ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܒܚܫܡܝܬܐ ܥܠ ܚܕܝܗ ܕܝܫܘܥ܂ ܘܐܡܪ ܡܪܝ܂
21 ܡܢܘ ܡܫܠܡ ܠܟ܂ * ܠܗܢܐ ܟܕ ܚܙܐ ܟܐܦܐ ܐܡܪ ܠܝܫܘܥ܂
22 ܡܪܝ ܘܗܢܐ ܡܢܐ܂ * ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ܂ ܐܢ ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܢܩܘܐ
ܗܢܐ ܥܕܡܐ ܕܐܬܐ ܐܢܐ ܠܟ ܡܢܐ ܠܟ܂ ܐܢܬ ܬܐ ܒܬܪܝ܂
23 * ܘܢܦܩܬ ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܒܝܬ ܐܚܐ܂ ܕܗܘ ܬܠܡܝܕܐ ܠܐ ܡܐܬ܂
ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܐܬ ܐܡܪ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܢܩܘܐ
24 ܗܢܐ ܥܕܡܐ ܕܐܬܐ ܐܢܐ ܠܟ ܡܢܐ ܠܟ܂ * ܗܢܘ ܬܠܡܝܕܐ
ܕܐܣܗܕ ܥܠ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܐܦ ܟܬܒ ܐܢܝܢ܂ ܘܝܕܥܝܢܢ
25 ܕܫܪܝܪܐ ܗܝ ܣܗܕܘܬܗ܀ * ܐܝܬ ܕܝܢ ܐܦ ܐܚܪܢܝܬܐ
ܣܓܝܐܬܐ ܕܥܒܕ ܝܫܘܥ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܐܠܘ ܚܕܐ ܚܕܐ ܡܬܟܬܒܢ
ܗܘܝ܂ ܐܦ ܠܐ ܗܘ ܥܠܡܐ ܐܟܘ ܕܣܒܪ ܐܢܐ ܡܣܦܩ ܗܘܐ
ܠܟܬܒܐ ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܀ ܀ ܀ ܀

ܫܠܡ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܝܘܚܢܢ
ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ ܕܡܠܠ ܝܘܢܐܝܬ
ܒܐܦܣܘܣ ܀ **

ܟܬܒܐ ܕܦܪܟܣܝܣ:

ܗܢܘ ܕܝܢ ܫܪ̈ܒܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܛܘܒܢ̈ܐ.

ܕܟܢܫ ܠܘܩܐ ܩܕܝܫܐ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ.

LIBER ACTUUM.

HOC EST,

Historia Apostolorum beatorum,

Quam collegit Sanctis Lucas Evangelista.

Cap. I. * ܩܦܠܐܘܢ ܐ *

1 * ܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ ܥܒܕܬ ܐܘ ܬܐܘܦܝܠܐ. ܥܠ ܟܠܗܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܡܥܒܕ ܘܠܡܠܦܘ:
2 * ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ ܗܘ ܕܒܗ ܐܣܬܠܩ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܦܩܕ ܗܘܐ
ܠܫܠܝ̈ܚܐ ܐܝܠܝܢ ܕܓܒܐ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. * ܗܢܘܢ
3 ܕܐܦ ܐܚܘܝ ܠܗܘܢ ܢܦܫܗ ܟܕ ܚܝ ܡܢ ܒܬܪ ܕܚܫ: ܒܐܬܘܬܐ
ܣܓܝܐܬܐ ܒܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡܝܢ. ܟܕ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܡܠܠ
4 ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܘܟܕ ܐܟܠ ܠܚܡܐ ܥܡܗܘܢ:
ܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐ ܢܬܦܪܩܘܢ. ܐܠܐ ܢܩܘܘܢ ܠܫܘܘܕܝܗ
5 ܕܐܒܐ. ܗܘ ܕܫܡܥܬܘܢ ܡܢܝ. * ܕܝܘܚܢܢ ܐܥܡܕ ܒܡܝܐ:
ܘܐܢܬܘܢ ܬܬܥܡܕܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܠܐ ܒܬܪ ܝܘܡܬܐ ܣܓܝܐܐ.
6 * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܟܢܝܫܝܢ: ܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܡܪܢ:
7 ܐܢ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܡܦܢܐ ܐܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܝܣܪܝܠ. * ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܗܘ. ܠܐ ܗܘܝܐ ܕܝܠܟܘܢ ܗܝ ܠܡܕܥ ܙܒܢܐ ܐܘ ܙܒ̈ܢܐ:
8 ܐܝܠܝܢ ܕܐܒܐ ܣܡ ܐܢܘܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܢܦܫܗ. * ܐܠܐ ܟܕ
ܬܐܬܐ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܥܠܝܟܘܢ: ܬܣܒܘܢ ܚܝܠܐ ܘܬܗܘܘܢ

ܣܗܕܐ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܟܠܗ ܝܗܘܕ. ܘܐܦ ܠܒܝܬ
ܫܡܪܝܐ. ܘܥܕܡܐ ܠܚܪܬܗ ܕܐܪܥܐ. * 9 ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ: ܟܕ
ܚܙܝܢ ܠܗ ܐܣܬܠܩ. ܘܥܢܢܐ ܩܒܠܬܗ ܘܐܬܟܣܝ ܡܢ
10 ܥܝܢܝܗܘܢ. * ܘܟܕ ܚܝܪܝܢ ܗܘܘ ܒܫܡܝܐ ܟܕ ܗܘ ܐܙܠ
ܗܘܐ: ܐܫܬܟܚܘ ܠܗܘܢ ܬܪܝܢ ܓܒܪܝܢ ܩܝܡܝܢ ܠܘܬܗܘܢ. ܒܠܒܘܫܐ
11 ܚܘܪܐ. * ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܓܠܝܠܝܐ: ܡܢܐ ܩܝܡܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܘܚܝܪܝܢ ܒܫܡܝܐ. ܗܢܐ ܝܫܘܥ ܕܐܣܬܠܩ ܡܢܟܘܢ
ܠܫܡܝܐ ܗܟܢܐ ܢܐܬܐ ܐܝܟ ܡܐ ܕܚܙܝܬܘܢܝܗܝ ܕܣܠܩ
12 ܠܫܡܝܐ. * ܗܝܕܝܢ ܗܦܟܘ ܠܗܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܡܢ
ܛܘܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܒܝܬ ܙܝܬܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܘܩܒܠ ܐܘܪܫܠܡ.
13 ܘܪܚܝܩ ܡܢܗ ܐܝܟ ܫܒܥܐ ܐܣܛܕܘܬ. * ܘܟܕ ܥܠܘ ܠܒܝܬܐ:
ܣܠܩܘ ܠܗܘܢ ܠܥܠܝܬܐ ܗܝ ܕܫܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. ܦܛܪܘܣ
ܘܝܘܚܢܢ. ܘܝܥܩܘܒ ܘܐܢܕܪܐܘܣ. ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܘܬܐܘܡܐ.
ܘܒܪܬܘܠܡܝ ܘܡܬܝ. ܘܝܥܩܘܒ ܒܪ ܚܠܦܝ. ܘܫܡܥܘܢ
14 ܩܢܢܝܐ. ܘܝܗܘܕܐ ܒܪ ܝܥܩܘܒ. * ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ: ܐܟܚܕܐ
ܐܡܝܢܝܢ ܗܘܘ ܒܨܠܘܬܐ ܒܚܕ ܢܦܫ: ܥܡ ܢܫܐ. ܘܥܡ
15 ܡܪܝܡ ܐܡܗ ܕܝܫܘܥ ܘܥܡ ܐܚܘܗܝ ✤ * ܘܒܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ
ܩܡ: ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܒܡܨܥܬ ܬܠܡܝܕܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ
16 ܬܡܢ ܟܢܫܐ ܕܐܢܫܐ ܐܝܟ ܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ. ܘܐܡܪ: * ܓܒܪܐ
ܐܚܝܢ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܢܫܬܠܡ ܟܬܒܐ ܗܘ ܕܩܕܡ ܐܡܪ ܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ ܒܦܘܡܗ ܕܕܘܝܕ: ܥܠ ܝܗܘܕܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ
17 ܠܗܘܢ ܕܐܚܕܘܗܝ ܠܝܫܘܥ. * ܡܛܠ ܕܡܬܡܢܐ ܗܘܐ ܥܡܢ. ܘܐܝܬ
18 ܗܘܐ ܠܗ ܦܠܓܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ. * ܗܢܐ ܗܘ ܩܢܐ ܠܗ
ܩܪܝܬܐ ܡܢ ܐܓܪܐ ܕܥܘܠܐ. ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ ܥܠ
ܐܪܥܐ. ܘܐܬܦܠܓ ܡܢ ܡܨܥܬܗ. ܘܐܬܐܫܕܘ ܟܠܗ ܡܥܘܗܝ.
19 * ܘܗܕܐ ܐܬܝܕܥܬ ܠܟܠܗܘܢ ܕܥܡܪܝܢ ܒܐܘܪܫܠܡ.
ܘܐܬܩܪܝܬ ܩܪܝܬܐ ܗܝ ܒܠܫܢܐ ܕܐܬܪܐ. ܚܩܠ ܕܡܐ.
ܕܐܝܬܘܗܝ

ܕܐܬܩܪܝ ܒܠܫܢܗܘܢ ܚܩܠ ܕܡܐ. * ܒܟܬܒܐ ܓܝܪ ܕܡܙܡܘܪܐ 20
ܟܬܝܒ: ܕܬܗܘܐ ܥܡܪܬܗ ܚܪܒܐ: ܘܥܡܘܪܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗ.
ܘܦܩܕܢܘܬܗ ܢܣܒ ܐܚܪܢܐ. * ܘܠܐ ܗܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܓܒܪܐ 21
ܕܗܘܘ ܥܡܢ ܟܠܗ ܙܒܢܐ: ܕܥܠ ܘܢܦܩ ܠܘܬܢ ܡܪܢ
ܝܫܘܥ. * ܡܢ ܕܫܪܝ ܡܢ ܡܥܡܘܕܝܬܗ ܕܝܘܚܢܢ ܥܕܡܐ 22
ܠܝܘܡܐ ܕܐܣܬܠܩ ܡܢ ܠܘܬܢ: ܢܗܘܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܥܡܢ: ܣܗܕܐ ܕܩܝܡܬܗ. * ܘܐܩܝܡܘ ܬܪܝܢ: ܠܝܘܣܦ 23
ܕܡܬܩܪܐ ܒܪܫܒܐ ܕܐܬܟܢܝ ܝܘܣܛܘܣ: ܘܠܡܬܝܐ.
ܘܨܠܝܘ ܘܐܡܪܝܢ. * ܐܢܬ ܡܪܝܐ ܕܝܕܥ ܐܢܬ 24
ܠܒܘܬܐ ܕܟܠ ܐܢܫ: ܚܘܝ ܠܡܢ ܓܒܝܬ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܬܪܝܢ. * ܕܢܣܒ ܦܘܪܣܐ ܕܬܫܡܫܬܐ: 25
ܘܫܠܝܚܘܬܐ ܗܕܐ: ܡܢ ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܝܗܘܕܐ ܕܢܐܙܠ ܠܕܘܟܬܗ.
* ܘܐܪܡܝܘ ܦܣܐ: ܘܢܦܠ ܠܡܬܝܐ. ܘܐܬܡܢܝ ܥܡ 26
ܚܕܥܣܪ ܫܠܝܚܝܢ. ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. II. * ܨܚܚܐ ܒ *

* ܘܟܕ ܡܠܘ ܝܘܡܝ ܦܢܛܩܘܣܛܐ: ܟܕ ܟܢܝܫܝܢ 1
ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܐܟܚܕܐ. * ܗܘܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܩܠܐ 2
ܐܝܟ ܕܪܘܚܐ ܥܙܝܙܬܐ. ܘܐܬܡܠܝ ܗܘܐ ܡܢܗ: ܟܠܗ ܒܝܬܐ
ܗܘ ܕܝܬܒܝܢ ܗܘܘ. * ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܗܘܢ ܠܫܢܐ 3
ܕܡܬܦܠܓܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܢܘܪܐ. ܘܝܬܒܘ ܥܠ ܚܕ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ. * ܘܐܬܡܠܝܘ ܟܠܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܫܪܝܘ 4
ܗܘܘ ܠܡܡܠܠܘ ܒܟܠ ܠܫܢ: ܐܝܟ ܡܐ ܕܪܘܚܐ ܝܗܒ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܡܠܠܘ. * ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܓܒܪܐ 5
ܕܫܪܝܢ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܚܠܝ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܝܗܘܕܝܐ ܡܢ
ܟܠ ܥܡܡܝܢ ܕܬܚܝܬ ܫܡܝܐ. * ܘܟܕ ܗܘܐ ܩܠܐ ܗܢܐ: ܟܢܫܘ 6
ܟܠܗ ܥܡܐ ܘܐܬܕܠܚܘ. ܡܛܠ ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫ
ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ: ܕܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܒܠܫܢܝܗܘܢ.

7 * ܬܡܗܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܘܡܬܕܡܪܝܢ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܚܕ
ܠܚܕ: ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܡܡܠܠܝܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܓܠܝܠܝܐ
8 ܐܢܘܢ: * ܐܝܟܢܐ ܫܡܥܝܢ ܚܢܢ ܐܢܫ ܐܢܫ ܠܫܢܗ
9 ܕܒܗ ܝܠܝܕܝܢ ܚܢܢ. * ܦܪܬܝܐ: ܘܡܕܝܐ ܘܐܠܢܝܐ ܘܐܝܠܝܢ
ܕܥܡܪܝܢ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܝܗܘܕܝܐ ܘܩܦܘܕܩܝܐ. ܘܕܡܢ ܐܬܪܐ
10 ܕܦܢܛܘܣ ܘܕܐܣܝܐ. * ܘܕܡܢ ܐܬܪܐ ܕܦܪܘܓܝܐ ܘܕܦܡܦܘܠܝܐ.
ܘܕܡܨܪܝܢ. ܘܕܐܬܪܘܬܐ ܕܠܘܒܐ ܕܦܢܝܢ ܠܩܘܪܝܢܐ. ܘܐܝܠܝܢ
11 ܕܐܬܘ ܡܢ ܪܗܘܡܝ. ܝܗܘܕܝܐ ܘܓܝܘܪܐ. * ܘܕܡܢ ܩܪܛܐ
ܘܥܪܒܝܐ. ܗܐ ܫܡܥܝܢ ܚܢܢ ܕܡܡܠܠܝܢ ܒܠܫܢܝܢ ܕܝܠܢ
12 ܬܕܡܪܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ
ܘܬܗܝܢ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܚܕ ܠܚܕ: ܕܡܢܐ ܗܝ ܗܕܐ ܨܒܘܬܐ.
13 * ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܡܡܝܩܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܗܠܝܢ
14 ܡܢ ܚܡܪܐ ܪܘܝܘ. * ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܩܡ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ
ܥܡ ܚܕܥܣܪ ܫܠܝܚܝܢ: ܘܐܪܝܡ ܩܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܓܒܪܐ ܝܗܘܕܝܐ ܘܟܠܗܘܢ ܕܥܡܪܝܢ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܗܕܐ ܬܬܝܕܥ
15 ܠܟܘܢ ܘܨܘܬܘ ܠܡܠܝ. * ܠܐ ܓܝܪ ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܬܘܢ ܣܒܪܝܢ
16 ܗܠܝܢ ܪܘܝܢ. ܕܗܐ ܠܗܫܐ ܬܠܬ ܫܥܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ. * ܐܠܐ
17 ܗܕܐ ܗܝ ܕܐܬܐܡܪܬ ܒܝܕ ܝܘܐܝܠ ܢܒܝܐ. * ܕܢܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ ܐܚܪܝܐ
ܐܡܪ ܐܠܗܐ: ܐܫܘܕ ܪܘܚܝ ܥܠ ܟܠ ܒܣܪ. ܘܢܬܢܒܘܢ
ܒܢܝܟܘܢ ܘܒܢܬܟܘܢ. ܘܣܒܝܟܘܢ ܚܠܡܐ ܢܚܠܡܘܢ.
18 ܘܥܠܝܡܝܟܘܢ ܚܙܘܢܐ ܢܚܙܘܢ. * ܘܥܠ ܥܒܕܝ ܘܥܠ
19 ܐܡܗܬܝ ܐܫܘܕ ܪܘܚܝ ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ. ܘܢܬܢܒܘܢ. * ܘܐܬܠ
ܐܬܘܬܐ ܒܫܡܝܐ ܘܬܡܝܗܬܐ ܒܐܪܥܐ. ܕܡܐ ܘܢܘܪܐ ܘܥܠܝܐ
20 ܕܬܢܢܐ: * ܫܡܫܐ ܢܬܗܦܟ ܠܚܫܘܟܐ ܘܣܗܪܐ ܠܕܡܐ.
21 ܥܕܠܐ ܢܐܬܐ ܝܘܡܗ ܕܡܪܝܐ ܪܒܐ ܘܕܚܝܠܐ. * ܘܢܗܘܐ ܟܠ
22 ܕܢܩܪܐ ܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܢܚܐ ܀ * ܓܒܪܐ ܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ ܫܡܥܘ
ܡܠܐ ܗܠܝܢ. ܝܫܘܥ ܢܨܪܝܐ: ܓܒܪܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܚܙܝ
ܠܘܬܟܘܢ:

ܠܘܬܟܘܢ: ܒܚܝܠܐ ܘܒܬܕܡܪܬܐ ܘܒܐܬܘܬܐ ܕܥܒܕ ܐܠܗܐ ܒܐܝܕܗ
23 ܒܝܢܬܟܘܢ ܐܝܟ ܕܐܢܬܘܢ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܠܗܢܐ
ܕܦܪܝܫ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗܕܐ: ܒܡܕܥܗ ܩܕܡܝܐ ܒܨܒܝܢܗ ܘܒܬܪܥܝܬܗ
ܕܐܠܗܐ: ܐܫܠܡܬܘܢܝܗܝ ܒܐܝܕܝ ܥܘܠܐ. ܘܙܩܦܬܘܢ
24 ܘܩܛܠܬܘܢ. * ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܐܩܝܡܗ. ܘܫܪܐ ܚܒܠܝܗ
ܕܫܝܘܠ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ ܕܢܬܐܚܕ ܒܗ ܫܝܘܠ.
25 * ܕܘܝܕ ܓܝܪ ܐܡܪ ܒܗ. ܡܩܕܡ ܗܘܝܬ ܚܙܐ ܠܡܪܝ
26 ܒܟܠܙܒܢ. ܕܥܠ ܝܡܝܢܝ ܗܘ ܕܠܐ ܐܙܘܥ. * ܡܛܠ ܗܢܐ
ܐܬܒܣܡ ܠܒܝ ܘܪܘܙ ܫܘܒܚܝ. ܘܐܦ ܦܓܪܝ ܢܫܪܐ
27 ܥܠ ܣܒܪܐ. * ܕܠܐ ܫܒܩܬ ܠܢܦܫܝ ܒܫܝܘܠ. ܘܠܐ
28 ܝܗܒܬ ܠܚܣܝܕܟ ܕܢܚܙܐ ܚܒܠܐ. * ܓܠܝܬ ܠܝ ܐܘܪܚܬܐ
29 ܕܚܝܐ. ܬܡܠܝܢܢܝ ܒܣܘܪܗܒܐ ܥܡ ܦܪܨܘܦܟ. * ܓܒܪܐ
ܐܚܝ: ܡܦܣ ܠܡܐܡܪ ܓܠܝܐܝܬ ܠܘܬܟܘܢ: ܥܠ
ܪܝܫ ܐܒܗܬܐ ܕܘܝܕ. ܕܡܝܬ ܘܐܦ ܐܬܩܒܪ. ܘܒܝܬ ܩܒܘܪܗ
30 ܐܝܬܘܗܝ ܠܘܬܢ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ. * ܢܒܝܐ ܗܘܐ ܓܝܪ.
ܘܝܕܥ ܗܘܐ ܕܡܘܡܬܐ ܝܡܐ ܠܗ ܐܠܗܐ. ܕܡܢ ܦܐܪܐ ܕܟܪܣܗ
31 ܐܩܝܡ ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ. * ܘܩܕܡ ܚܙܐ ܘܡܠܠ ܥܠ ܩܝܡܬܗ
ܕܡܫܝܚܐ. ܕܠܐ ܐܫܬܒܩ ܒܫܝܘܠ: ܘܐܦܠܐ ܦܓܪܗ ܚܙܐ ܚܒܠܐ.
32 * ܠܗܢܐ ܝܫܘܥ ܐܩܝܡ ܐܠܗܐ. ܘܚܢܢ ܟܠܢ ܣܗܕܘܗܝ.
33 * ܘܗܘ ܗܘ ܕܒܝܡܝܢܗ ܕܐܠܗܐ ܐܬܬܪܝܡ. ܘܫܩܠ ܡܢ ܐܒܐ
ܫܘܘܕܝܐ ܕܥܠ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܐܫܕ ܡܘܗܒܬܐ ܗܕܐ: ܕܗܐ
34 ܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܕܘܝܕ ܣܠܩ
ܠܫܡܝܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܐܡܪ ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ ܠܡܪܝ ܬܒ ܠܟ
35 ܡܢ ܝܡܝܢܝ. * ܥܕܡܐ ܕܐܣܝܡ ܒܥܠܕܒܒܝܟ ܟܘܒܫܐ
36 ܠܪܓܠܝܟ. * ܫܪܝܪܐܝܬ ܗܟܝܠ ܢܕܥ ܟܠܗ ܒܝܬ ܐܝܣܪܝܠ.
ܕܡܪܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܥܒܕܗ ܐܠܗܐ: ܠܗܢܐ ܝܫܘܥ ܕܐܢܬܘܢ
37 ܙܩܦܬܘܢܝܗܝ. * ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܐܬܬܟܝܘ ܒܠܒܗܘܢ.
ܘܐܡܪܘ

ܘܐܡܪܘ ܠܫܡܥܘܢ ܘܠܫܪܟܐ ܕܫܠܝܚܐ. ܡܢܐ ܢܥܒܕ
38 ܐܚܝܢ܀ * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܫܡܥܘܢ. ܬܘܒܘ ܘܥܡܕܘ ܐܢܫ
ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܝܫܘܥ ܠܫܘܒܩܢ ܚܛܗܐ.
39 ܕܬܩܒܠܘܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. * ܠܟܘܢ ܓܝܪ
ܗܘ ܫܘܘܕܝܐ ܘܠܒܢܝܟܘܢ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ
40 ܕܪܚܝܩܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܢܩܪܐ ܐܢܘܢ. * ܘܒܡܠܐ
ܐܚܪܢܝܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܡܣܗܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܒܥܐ ܗܘܐ
ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪ. ܚܝܘ ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ ܡܥܩܡܬܐ.
41 * ܘܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܨܒܝܢܐ ܩܒܠܘ ܡܠܬܗ ܘܗܝܡܢܘ
ܘܥܡܕܘ. ܘܐܬܬܘܣܦܘ ܒܗܘ ܝܘܡܐ: ܐܝܟ ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ
42 ܢܦܫܢ. * ܘܡܩܘܝܢ ܗܘܘ ܒܝܘܠܦܢܐ ܕܫܠܝܚܐ.
ܘܡܫܬܘܬܦܝܢ ܗܘܘ ܒܨܠܘܬܐ ܘܒܩܨܝܐ ܕܐܘܟܪܣܛܝܐ.
43 * ܘܗܘܐ ܗܘܬ ܕܚܠܬܐ ܠܟܠ ܢܦܫ. ܘܐܬܘܬܐ ܣܓܝܐܬܐ
ܘܓܒܪܘܬܐ: ܗܘܝ ܗܘܝ ܒܐܝܕ ܫܠܝܚܐ ܒܐܘܪܫܠܡ.
44 * ܘܟܠܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܗܝܡܢܘ ܗܘܘ ܐܟܚܕܐ ܗܘܘ.
45 ܘܟܠܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܓܘܐ ܗܘܐ. * ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܩܢܝܢܐ ܡܙܒܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܡܦܠܓܝܢ
46 ܗܘܘ ܠܐܢܫ ܐܢܫ ܐܝܟ ܡܐ ܕܡܬܒܥܐ ܗܘܐ. * ܘܟܠܝܘܡ
ܐܡܝܢܝܢ ܗܘܘ ܒܗܝܟܠܐ. ܒܚܕܐ ܢܦܫ. ܘܒܒܝܬܐ ܩܨܝܢ
ܗܘܘ ܦܬܘܬܐ. ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ ܣܝܒܪܬܐ ܟܕ ܚܕܝܢ.
47 ܘܒܦܫܝܛܘܬܐ ܕܠܒܗܘܢ. * ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ ܟܕ
ܝܗܝܒܝܢ ܪܚܡܐ ܩܕܡ ܟܠܗ ܥܡܐ. ܘܡܪܢ ܡܘܣܦ
ܗܘܐ ܒܟܠܝܘܡ ܠܐܝܠܝܢ ܕܚܝܝܢ ܗܘܘ ܒܥܕܬܐ ⁘ ⁘ ⁘

Cap. III. * ܩܦܠܐܘܢ ܓ *

1 * ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܣܠܩܝܢ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܘܝܘܚܢܢ ܐܟܚܕܐ
2 ܠܗܝܟܠܐ: ܒܥܕܢܐ ܕܨܠܘܬܐ ܕܬܫܥ ܫܥܝܢ: * ܘܗܐ ܓܒܪܐ
ܚܕ ܚܓܝܪܐ ܕܡܢ ܟܪܣ ܐܡܗ: ܡܫܩܠܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ
ܐܝܬܝܢ

ܐܡܗ ܡܝܬܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܡܤܝܡܝܢ ܠܗ܂ ܠܘܬ ܬܪܥܐ
ܕܗܝܟܠܐ ܕܡܬܩܪܐ ܫܦܝܪܐ܂ ܕܢܗܘܐ ܫܐܠ ܙܕܩܬܐ ܡܢ ܗܢܘܢ
3 ܕܥܐܠܝܢ ܠܗܝܟܠܐ܂ * ܗܢܐ ܟܕ ܚܙܐ ܠܫܡܥܘܢ ܘܠܝܘܚܢܢ
ܕܥܐܠܝܢ ܠܗܝܟܠܐ: ܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ
4 ܙܕܩܬܐ܂ * ܘܚܪܘ ܒܗ ܫܡܥܘܢ ܘܝܘܚܢܢ ܘܐܡܪܘ ܠܗ܂
5 ܚܘܪ ܒܢ܂ * ܗܘ ܕܝܢ ܚܪ ܒܗܘܢ: ܟܕ ܤܟܐ ܗܘܐ ܠܡܤܒ
6 ܡܢܗܘܢ ܡܕܡ܂ * ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ: ܕܗܒܐ ܘܤܐܡܐ
ܠܝܬ ܠܝ܂ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܝ ܠܟ ܝܗܒ ܐܢܐ ܠܟ܂ ܒܫܡܗ
7 ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܨܪܝܐ ܩܘܡ ܗܠܟ܂ * ܘܐܚܕܗ
ܒܐܝܕܗ ܕܝܡܝܢܐ ܘܐܩܝܡܗ܂ ܘܡܚܕܐ ܐܬܚܝܠܘ
8 ܪܓܠܘܗܝ ܘܥܩܒܘܗܝ܂ * ܘܫܘܪ ܩܡ ܘܗܠܟ܂ ܘܥܠ
ܥܡܗܘܢ ܠܗܝܟܠܐ܂ ܟܕ ܡܗܠܟ ܘܫܘܪ ܘܡܫܒܚ
9 ܠܐܠܗܐ܂ * ܘܚܙܝܘܗܝ ܟܠܗ ܥܡܐ ܟܕ ܡܗܠܟ ܘܡܫܒܚ
10 ܠܐܠܗܐ܂ * ܘܐܫܬܘܕܥܘܗܝ ܕܗܘܝܘ ܗܘ ܚܓܝܤܐ ܕܝܬܒ ܗܘܐ
ܘܫܐܠ ܙܕܩܬܐ ܗܘܐ: ܥܠ ܬܪܥܐ ܫܦܝܪܐ ܕܗܝܟܠܐ܂
11 ܘܐܬܡܠܝܘ ܬܗܪܐ ܘܬܕܡܘܪܬܐ ܥܠ ܡܕܡ ܕܗܘܐ܂ * ܘܟܕ ܐܚܝܕ
ܗܘܐ ܠܫܡܥܘܢ ܘܠܝܘܚܢܢ: ܪܗܛ ܠܘܬܗ ܟܠܗ ܥܡܐ ܠܐܤܛܘܐ
12 ܕܫܠܝܡܘܢ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܬܗܝܪܝܢ܂ * ܘܟܕ ܚܙܐ
ܫܡܥܘܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܓܒܪܐ ܒܢܝ ܐܝܤܪܝܠ ܡܢܐ
ܡܬܕܡܪܝܬܘܢ ܥܠ ܗܢܐ܂ ܐܘ ܠܢ ܡܢܐ ܚܝܪܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܐܝܟ
ܗܘ ܕܒܚܝܠܢ ܕܝܠܢ ܐܘ ܒܟܫܝܪܘܬܢ ܥܒܕܢ ܗܢܐ ܕܢܗܠܟ
13 ܗܢܐ܂ * ܐܠܗܗ ܕܐܒܪܗܡ ܘܕܐܝܤܚܩ ܘܕܝܥܩܘܒ܂
ܐܠܗܐ ܕܐܒܗܬܢ ܫܒܚ ܠܒܪܗ ܝܫܘܥ: ܗܘ ܕܐܢܬܘܢ
ܐܫܠܡܬܘܢܝܗܝ ܘܟܦܪܬܘܢ ܒܗ ܩܕܡ ܐܦܘܗܝ ܕܦܝܠܛܘܤ܂
14 ܟܕ ܗܘ ܙܟܐ ܗܘܐ ܕܢܫܪܝܘܗܝ܂ * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܠܩܕܝܫܐ ܘܠܙܕܝܩܐ
ܟܦܪܬܘܢ܂ ܘܫܐܠܬܘܢ ܠܟܘܢ ܠܓܒܪܐ ܩܛܘܠܐ ܕܢܬܝܗܒ
15 ܠܟܘܢ܂ * ܘܠܗ ܠܪܫܐ ܕܚܝܐ ܩܛܠܬܘܢܝ
ܗܝ ܕܠܗ

ܕܠܗ ܐܩܝܡ ܐܠܗܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. ܘܚܢܢ ܟܠܢ
16 ܣܗ̈ܕܘܗܝ. * ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܡܗ. ܠܗܢܐ ܕܚܙܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܘܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܗܘ ܫܪܪ ܘܐܚܠܡܗ. ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܗ
17 ܝܗܒܬ ܠܗ ܗܕܐ ܚܠܝܡܘܬܐ ܩܕܡ ܟܠܟܘܢ. * ܒܪܡ
ܗܫܐ ܐܚܝ̈ ܝܕܥ ܐܢܐ ܕܒܛܘܥܝܐ ܥܒܕܬܘܢ ܗܕܐ. ܐܝܟ
18 ܕܥܒܕܘ ܐܦ ܪ̈ܫܝܟܘܢ. * ܘܐܠܗܐ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܩܕܡ ܐܟܪܙ
ܒܦܘܡ ܟܠܗܘܢ ܢܒܝ̈ܐ ܕܢܚܫ ܡܫܝܚܗ: ܫܠܡܗ ܗܟܢܐ.
19 * ܬܘܒܘ ܗܟܝܠ ܘܐܬܦܢܘ. ܐܝܟ ܕܢܬܥܛܝܢ ܚܛܗ̈ܝܟܘܢ.
20 * ܘܢܐܬܘܢ ܠܟܘܢ ܙܒ̈ܢܐ ܕܢܝܚܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܦ̈ܘܗܝ ܕܡܪܝܐ.
ܘܢܫܕܪ ܠܟܘܢ ܠܡܢ ܕܡܛܝܒ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܠܝܫܘܥ
21 ܡܫܝܚܐ. * ܕܠܗ ܘܠܐ ܠܫܡܝܐ ܕܢܩܒܠܝܘܗܝ: ܥܕܡܐ
ܠܫܘܠܡܐ ܕܙܒ̈ܢܐ. ܕܟܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܠܠ ܐܠܗܐ
22 ܒܦܘܡܐ ܕܢܒܝ̈ܘܗܝ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܡܢ ܥܠܡ. * ܡܘܫܐ ܓܝܪ
ܐܡܪ: ܕܢܒܝܐ ܢܩܝܡ ܠܟܘܢ ܡܪܝܐ ܡܢ ܐܚܝ̈ܟܘܢ ܐܟܘܬܝ.
23 ܠܗ ܫܡܥܘ ܒܟܠܡܕܡ ܕܢܡܠܠ ܥܡܟܘܢ. * ܘܢܗܘܐ ܟܠ
ܢܦܫ ܕܠܐ ܬܫܡܥ ܠܢܒܝܐ ܗܘ: ܬܐܒܕ ܢܦܫܐ ܗܝ ܡܢ
24 ܥܡܗ. * ܘܟܠܗܘܢ ܢܒܝ̈ܐ ܕܡܢ ܫܡܘܐܝܠ ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܢ
25 ܒܬܪܗ ܗܘܘ: ܡܠܠܘ ܘܐܟܪܙܘ ܥܠ ܝܘܡ̈ܬܐ ܗܠܝܢ. * ܐܝܬܝܟܘܢ
ܐܢܬܘܢ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܕܢܒܝ̈ܐ: ܘܕܕܝܬܩܐ ܐܝܕܐ ܕܣܡ ܐܠܗܐ ܠܐܒܗ̈ܬܢ.
ܟܕ ܐܡܪ ܠܐܒܪܗܡ: ܕܒܙܪܥܟ ܢܬܒܪ̈ܟܢ ܟܠܗܝܢ ܫܪ̈ܒܬܐ ܕܐܪܥܐ.
26 * ܠܟܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܐܩܝܡ ܐܠܗܐ. ܘܫܕܪ ܠܒܪܗ ܟܕ
ܡܒܪܟ ܠܟܘܢ. ܐܢ ܬܬܗܦܟܘܢ ܘܬܬܘܒܘܢ ܡܢ ܒܝܫܘܬܟܘܢ܀

Cap. IV. ✻ ܕ ܩܦܠܐܘܢ ✻

1 * ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܥܡܐ: ܩܡܘ
2 ܥܠܝܗܘܢ ܟܗ̈ܢܐ ܘܪ̈ܫܝ ܗܝܟܠܐ ܘܙܕܘܩܝ̈ܐ: * ܟܕ
ܡܬܚܡܬܝܢ ܗܘܘ ܥܠܝܗܘܢ ܕܡܠܦܝܢ ܠܥܡܐ: ܘܡܟܪܙܝܢ
3 ܒܝܫܘܥ ܩܝܡܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. * ܘܐܪܡܝܘ
ܥܠܝܗܘܢ

ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܚܪܢܐ ܣܓܝܐܐ ܡܫܪܝܐ
ܘܚܓܝܪܐ ܐܬܐܣܝܘ. * ܘܗܘܬ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ ܒܗܝ 4
ܡܕܝܢܬܐ. ܓܒܪܐ ܕܝܢ ܚܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ ܕܫܡܗ ܫܡܥܘܢ:
ܕܩܕܝܡ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܗܝ ܡܕܝܢܬܐ. * ܘܒܚܪܫܘܬܗ 5
ܡܛܥܐ ܗܘܐ ܠܥܡܐ. * ܟܕ ܡܥܒܪ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܘܐܡܪ. 6
ܘܡܬܛܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܟܠܗܘܢ. ܡܢ ܙܥܘܪܐ ܘܥܕܡܐ ܠܪܒܐ
ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘ ܚܝܠܗ ܕܐܠܗܐ ܪܒܐ. * ܘܡܬܛܦܝܢ 7
ܗܘܘ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ ܒܚܪܫܘܬܗ ܐܛܥܝ
ܐܢܘܢ. * ܟܕ ܕܝܢ ܗܝܡܢܘ ܠܦܝܠܝܦܘܣ ܕܡܣܒܪ ܗܘܐ 8
ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܡܬܥܡܕܝܢ ܗܘܘ. * ܐܦ ܗܘ ܫܡܥܘܢ ܗܝܡܢ ܘܐܬܥܡܕ: 9
ܘܢܩܦ ܗܘܐ ܠܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܬܘܬܐ ܘܚܝܠܐ ܪܘܪܒܐ: ܬܡܗ ܗܘܐ ܘܡܬܕܡܪ:
* ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܫܠܝܚܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ. ܕܩܒܠܬ 10
ܫܡܪܝܐ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܫܕܪܘ ܠܘܬܗܘܢ
ܠܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܘܠܝܘܚܢܢ. ܘܗܢܘܢ ܢܚܬܘ
ܘܨܠܝܘ ܥܠܝܗܘܢ. * ܐܝܟܢܐ ܕܢܩܒܠܘܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. 11
ܠܐ ܓܝܪ ܥܕܟܝܠ ܥܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܗܘܬ. * ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ 12
ܐܬܥܡܕܘ ܗܘܘ ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܗܝܕܝܢ
ܣܡܘ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܕܐ: ܘܢܣܒܘ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. * ܘܟܕ ܚܙܐ 13
ܫܡܥܘܢ ܕܒܣܝܡܐ ܕܐܝܕܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܡܬܝܗܒܐ. ܩܪܒ ܠܗܘܢ ܟܣܦܐ. ܘܐܡܪ
ܗܒܘ ܠܝ ܐܦ ܠܝ ܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ. * ܕܥܠ ܡܢ ܕܐܣܝܡ 14
ܐܝܕܝ ܢܩܒܠ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܘܠܐ ܡܬܟܠܐ
ܗܘܐ ܡܢܗ ܠܡܩܪܒܘ ܟܣܦܐ. * ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ 15
ܠܗ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ. ܟܣܦܟ ܥܡܟ ܢܗܘܐ ܠܐܒܕܢܐ:
* ܡܛܠ ܕܣܒܪܬ ܕܡܘܗܒܬܗ ܕܐܠܗܐ ܗܝ 16
ܒܩܢܝܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ: ܒܟܣܦܐ ܕܐܘܪܚܐ

ܐܬܝܗܒܬ.

17 ܐܬܝܕܥܬ. ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢܢ ܕܢܟܦܘܪ. * ܐܠܐ ܕܠܐ ܬܬܕܪܐܝܬ
ܝܬܝܪ ܗܕܐ ܗܘܢܐ: ܢܐܝܡܐ ܠܗܘܢ: ܕܬܘܒ ܠܐ ܢܡܠܠܘܢ
18 ܒܫܡܐ ܗܢܐ ܠܐܢܫ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ. * ܘܩܪܘ ܐܢܘܢ ܘܦܩܕܘ
ܐܢܘܢ: ܕܟܠ ܥܕܢ ܠܐ ܢܡܠܠܘܢ ܘܠܐ ܢܠܦܘܢ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ܀
19 * ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܘܝܘܚܢܢ ܥܢܘ ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ. ܐܢ ܟܐܢܐ
20 ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܕܠܟܘܢ ܢܫܡܥ ܝܬܝܪ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܘܢܘ. * ܠܐ
ܓܝܪ ܡܫܟܚܝܢܢ ܕܡܐ ܕܚܙܝܢ ܘܫܡܥܢ ܕܠܐ ܢܡܠܠܝܘܗܝ܀
21 * ܘܐܬܟܐܡܘ ܠܗܘܢ ܘܫܪܘ ܐܢܘܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܫܟܚܘ ܠܗܘܢ
ܥܠܬܐ ܕܢܫܬܢܩܘܢ ܒܪܫܥܗܘܢ ܡܛܠ ܥܡܐ. ܕܟܠܢܫ ܓܝܪ
22 ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܡܕܡ ܕܗܘܐ. * ܒܪ ܓܝܪ ܡܢ
ܦܢ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܗܘ: ܕܒܗ ܗܘܬ
23 ܗܕܐ ܐܬܐ ܕܐܣܝܘܬܐ. * ܘܟܕ ܐܫܬܪܝܘ ܐܬܘ ܠܘܬ ܐܚܝܗܘܢ
ܘܐܫܬܥܝܘ ܠܗܘܢ ܟܠ ܡܐ ܕܐܡܪܘ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܩܫܝܫܐ܀
24 * ܘܗܢܘܢ ܟܕ ܫܡܥܘ: ܐܟܚܕܐ ܐܪܝܡܘ ܩܠܗܘܢ ܠܘܬ
ܐܠܗܐ ܘܐܡܪܘ. ܡܪܝܐ. ܐܢܬ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܥܒܕܬ ܫܡܝܐ
25 ܘܐܪܥܐ. ܘܝܡܡܐ ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ. * ܘܐܢܬ ܗܘ
ܕܡܠܠܬ ܒܝܕ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܒܦܘܡ ܕܘܝܕ ܥܒܕܟ. ܠܡܢܐ
26 ܪܓܫܘ ܥܡܡܐ: ܘܐܡܘܬܐ ܪܢܝ ܣܪܝܩܘܬܐ: * ܩܡܘ
ܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܘܫܠܝܛܢܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܟܚܕܐ ܥܠ
27 ܡܪܝܐ ܘܥܠ ܡܫܝܚܗ. * ܐܬܟܢܫܘ ܓܝܪ ܒܫܪܪܐܝܬ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܥܠ ܛܠܝܐ ܩܕܝܫܐ ܝܫܘܥ ܐܡܪܐ ܕܐܢܬ
ܡܫܚܬ. ܗܪܘܕܣ ܘܦܝܠܛܘܣ ܥܡ ܥܡܡܐ. ܘܥܡܐ
28 ܕܐܝܣܪܝܠ. * ܠܡܥܒܕ ܟܠܗܝܢ ܕܐܝܕܟ ܘܨܒܝܢܟ ܩܕܡ ܪܫܡܬ
29 ܕܢܗܘܝܢ. * ܘܐܦ ܗܫܐ ܡܪܝܐ: ܚܘܪ ܘܚܙܝ ܠܟܠܗܝܢ ܡܘܥܕܢܝܗܘܢ
ܘܗܒ ܠܥܒܕܝܟ: ܕܒܟܠ ܓܠܝܐ ܢܗܘܘܢ ܡܟܪܙܝܢ ܡܠܬܟ.
30 * ܟܕ ܐܝܕܟ ܡܘܫܛ ܐܢܬ ܠܐܣܝܘܬܐ ܘܠܚܝܠܘܬܐ: ܕܢܗܘܝܢ
31 ܒܫܡܗ ܕܒܪܟ ܩܕܝܫܐ ܝܫܘܥ. * ܘܟܕ ܒܥܘ ܐܬܬܙܝܥ:
ܐܬܪܐ

ܐܬܬܙܝܥ ܐܬܪܐ ܕܒܗ ܟܢܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܡܠܝܘ ܟܠܗܘܢ
ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܥܡ ܟܠܢܫ ܡܠܬܐ
32 ܕܐܠܗܐ ܀ * ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܟܢܫܐ ܕܐܢܫܐ ܐܝܠܝܢ
ܕܗܝܡܢܘ ܗܘܘ ܚܕܐ ܢܦܫܗܘܢ. ܘܚܕ ܠܒܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܢܫ
ܡܢܗܘܢ ܐܡܪ ܗܘܐ ܥܠ ܩܢܝܢܐ ܕܩܢܐ ܗܘܐ ܕܕܝܠܗ ܐܝܬܘܗܝ.
33 ܐܠܐ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܓܘܐ ܗܘܐ. * ܘܒܚܝܠܐ
ܪܒܐ ܡܣܗܕܝܢ ܗܘܘ ܫܠܝܚܐ: ܥܠ ܩܝܡܬܗ ܕܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. ܘܛܝܒܘܬܐ ܪܒܬܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܥܡ ܟܠܗܘܢ.
34 * ܘܐܢܫ ܚܣܝܪ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܠܐ ܗܘܐ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܩܢܝܢ ܗܘܘ
ܩܘܪܝܐ ܘܒܬܐ. ܡܙܒܢܝܢ ܗܘܘ ܘܡܝܬܝܢ ܕܡܝܐ ܕܡܙܒܢܝܢ
35 ܕܙܒܢܘ: * ܘܣܝܡܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬ ܪܓܠܝܗܘܢ ܕܫܠܝܚܐ:
ܘܡܬܝܗܒ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܐܢܫ ܐܝܟ ܡܐ ܕܣܢܝܩ ܗܘܐ.
36 * ܝܘܣܦ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܬܟܢܝ ܒܪܢܒܐ ܡܢ ܫܠܝܚܐ.
ܕܡܬܬܪܓܡ ܒܪܐ ܕܒܘܝܐܐ: ܠܘܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܩܘܦܪܘܣ:
37 * ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܩܪܝܬܐ ܘܙܒܢܗ. ܘܐܝܬܝ ܕܡܝܗ ܘܣܡ
ܩܕܡ ܪܓܠܝܗܘܢ ܕܫܠܝܚܐ. ܀ ✣ ܀ ✣

Cap. V. * ܗ ܩܦܠܐܘܢ *

1 * ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܚܢܢܝܐ. ܥܡ ܐܢܬܬܗ ܕܫܡܗ
2 ܗܘܐ ܫܦܝܪܐ: ܙܒܢ ܗܘܐ ܩܪܝܬܗ * ܘܫܩܠ ܡܢ ܕܡܝܗ
ܘܛܫܝ. ܟܕ ܝܕܥܐ ܗܘܬ ܐܢܬܬܗ. ܘܐܝܬܝ ܡܢܗ ܡܢ
3 ܕܡܝܐ ܘܣܡ ܩܕܡ ܪܓܠܝܗܘܢ ܕܫܠܝܚܐ. * ܘܐܡܪ ܠܗ
ܫܡܥܘܢ. ܚܢܢܝܐ: ܡܢܘ ܕܗܘܟܢܐ ܡܠܐ ܣܛܢܐ ܠܒܟ.
ܕܬܕܓܠ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܘܬܛܫܐ ܡܢ ܕܡܝܐ ܕܕܡܝܗ
4 ܕܩܪܝܬܐ. * ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܠܟ ܗܘܬ ܟܕ ܠܐ ܙܒܢܬܗ: ܘܡܢ ܕܐܙܒܢܬ
ܬܘܒ ܐܝܬ ܫܠܝܛܐ ܗܘܝܬ ܥܠ ܕܡܝܗ: ܠܡܢܐ ܣܡܬ
ܒܠܒܟ ܕܬܥܒܕ ܣܥܪܐ ܗܕܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܒܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܐܠܐ
5 ܒܐܠܗܐ. * ܘܟܕ ܫܡܥ ܚܢܢܝܐ ܗܠܝܢ ܡܠܐ ܢܦܠ ܘܡܝܬ:

ܘܗܘܬ ܕܚܠܬܐ ܪܒܬܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ܀
6 * ܘܩܡܘ ܐܢܫܝܢ ܕܥܠܝܡܝܢ ܒܗܘܢ ܘܟܪܟܘܗܝ ܘܐܦܩܘ
7 ܩܒܪܘܗܝ. * ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܗܘ̈ܝ ܬܠܬ ܫܥ̈ܝܢ܆ ܐܦ
8 ܐܢܬܬܗ ܥܠܬ. ܟܕ ܠܐ ܝܕܥܐ ܡܕܡ ܗܘܐ. * ܐܡܪ ܠܗ̇
ܫܡܥܘܢ. ܐܡܪܝ ܠܝ ܐܢ ܒܗܠܝܢ ܕܡ̈ܝܐ ܙܒܢܬܘܢ ܩܪܝܬܐ.
9 ܗܝ ܕܝܢ ܐܡܪܬ. ܐܝܢ ܒܗܠܝܢ ܕܡ̈ܝܐ. * ܐܡܪ ܠܗ̇ ܫܡܥܘܢ.
ܡܛܠ ܕܐܫܘܝܬܘܢ ܠܡܢܣܝܘ ܠܪܘܚܗ ܕܡܪܝܐ. ܗܐ ܪ̈ܓܠܝܗܘܢ
ܕܩܒܪܘܗܝ ܠܒܥܠܟܝ ܒܬܪܥܐ. ܘܗܢܘܢ ܢܦܩܘܢܟܝ.
10 * ܘܒܗ̇ ܒܫܥܬܐ ܢܦܠܬ ܩܕܡ ܪ̈ܓܠܝܗܘܢ ܘܡܝܬܬ܆
ܘܥܠܘ ܥܠܝܡܐ ܗܢܘܢ ܘܐܫܟܚܘܗ̇ ܕܡܝܬܐ. ܘܟܪܟܘ
11 ܐܦܩܘܗ̇ ܩܒܪܘܗ̇ ܥܠ ܓܢܒ ܒܥܠܗ̇. * ܘܗܘܬ ܕܚܠܬܐ
ܪܒܬܐ ܒܟܠܗ̇ ܥܕܬܐ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ܀
12 * ܘܗܘ̈ܝ ܗܘ̈ܝ ܒܐܝܕ ܫܠܝ̈ܚܐ܆ ܐܬ̈ܘܬܐ ܘܚܝ̈ܠܐ ܣܓܝ̈ܐܐ
ܒܥܡܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܟܢܝܫܝܢ ܗܘܘ ܐܟܚܕܐ ܒܐܣܛܘܐ
13 ܕܫܠܝܡܘܢ. * ܘܡܢ ܐܢܫ̈ܐ܆ ܐܢܫ ܠܐ ܡܡܪܚ ܗܘܐ ܕܢܬܩܪܒ
14 ܠܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܡܐ. * ܘܝܬܝܪ
ܡܬܬܘܣܦܝܢ ܗܘܘ ܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܗܘܘ ܒܡܪܝܐ܆
15 ܟܢܫܐ ܕܓܒܪ̈ܐ ܘܕܢܫ̈ܐ. * ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܘܩܐ ܡܦܩܝܢ ܗܘܘ
ܟܪ̈ܝܗܐ ܟܕ ܪ̈ܡܝܢ ܗܘܘ ܒܥܪ̈ܣܬܐ. ܕܐܡܬܝ ܕܗܘܐ ܐܬܐ
16 ܫܡܥܘܢ܆ ܐܦܢ ܛܠܠܗ ܢܓܢ ܒܟܠܗܘܢ. * ܐܬܝܢ ܗܘܘ
ܕܝܢ ܣܓܝ̈ܐܐ ܠܘܬܗܘܢ܆ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܣܬܒܪ̈ܬܐ ܕܚܕܪܝܗ̇
ܐܘܪܫܠܡ. ܟܕ ܡܥܠܝܢ ܗܘܘ ܟܪ̈ܝܗܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ܆ ܘܡܬܐܣܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ.
17 * ܘܐܬܡܠܝ ܗܘܐ ܚܣܡܐ ܪܒ ܟܗܢ̈ܐ ܘܟܠܗܘܢ ܕܥܡܗ.
18 ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܡܢ ܝܘܠܦܢܐ ܕܙܕܘܩܝ̈ܐ. * ܘܐܪܡܝܘ ܐܝܕ̈ܝܐ
19 ܥܠ ܫܠܝ̈ܚܐ܆ ܘܐܚܕܘ ܘܐܪܡܝܘ ܐܢܘܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ. * ܗܝܕܝܢ
ܒܠܠܝܐ ܡܠܐܟܐ ܕܡܪܝܐ܆ ܦܬܚ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ
ܘܐܦܩ

ܘܐܚܕ ܐܢܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. * ܝܠܗ ܡܫܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: 20
21 ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܥܡܡܐ ܥܝܕܐ ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܠܢ. * ܘܩܡܘ
ܥܠܝܗܘܢ ܟܢܫܐ. ܘܐܣܛܪܛܓܐ ܗܘܘ ܡܫܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܦܩܕܘ
ܕܢܓܕܘܢ ܐܢܘܢ ܒܫܒܛܐ: ܘܟܕ ܣܓܝ ܢܓܕܘ ܐܢܘܢ ܐܪܡܝܘ
ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ: ܘܦܩܕܘ ܠܪܒ ܐܣܝܪܐ ܕܒܙܗܝܪܘܬܐ ܢܛܪ ܐܢܘܢ.
22 ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܠܐ ܢܦܩܘܢ : ܕܐܣܛܘܪܩܘ ܢܦܫܗܘܢ ܐܢܘܢ ܗܟܝܠ *
23 ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ. ܘܚܒܫܘ ܐܢܘܢ * ܘܐܪܡܝܘ. ܐܢܘܢ ܒܝܬ
ܐܣܝܪܐ ܓܘܝܐ ܘܚܒܫܘ. ܘܐܚܕܘ ܪܓܠܝܗܘܢ ܒܩܘܠܪܐ
24 ܕܩܝܣܐ. ܘܡܨܠܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ. * ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܐܣܝܪܐ ܕܥܡܗܘܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ: ܘܡܢ ܫܠܝ ܗܘܐ
25 ܙܘܥܐ ܪܒܐ. ܘܐܬܬܙܝܥܘ ܫܬܐܣܘܗܝ ܕܒܝܬ ܐܣܝܪܐ. * ܘܡܚܕܐ
ܐܬܦܬܚܘ ܬܪܥܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܐܫܬܪܝܘ ܐܣܘܪܝܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܐܣܝܪܐ:
26 ܗܘܐ ܪܒ ܐܣܝܪܐ ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܦܬܝܚܝܢ ܬܪܥܐ. * ܫܡܛ ܣܦܣܪܐ
ܐܝܟ ܕܢܩܛܘܠ ܢܦܫܗ. ܡܛܠ ܕܣܒܪ ܕܥܪܩܘ ܠܗܘܢ. ܐܣܝܪܐ.
27 ܩܥܐ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܒܩܠܐ ܪܡܐ. * ܘܐܡܪ ܠܗ
ܠܐ ܬܥܒܕ ܠܢܦܫܟ ܡܕܡ ܕܒܝܫ. ܟܠܢ ܓܝܪ ܬܢܢ ܚܢܢ. ܘܒܥܐ ܗܘܐ
28 ܠܗ ܢܘܗܪܐ ܘܫܘܪ ܥܠ. * ܘܟܕ ܪܬܝܬ ܢܦܠ ܥܠ
ܪܓܠܘܗܝ: ܕܦܘܠܘܣ ܘܕܣܝܠܐ ܘܐܦܩ ܐܢܘܢ ܠܒܪ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܡܪܝ ܡܢܐ ܘܠܐ ܠܝ ܠܡܥܒܕ ܕܐܚܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ
29 ܗܝܡܢ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܬܚܐ ܐܢܬ ܘܒܝܬܟ * ܘܡܠܠܘ ܥܡܗ
ܘܥܡ ܟܠܗܘܢ ܕܒܒܝܬܗ ܡܠܬܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܕܒܪ ܐܢܘܢ ܒܗ
30 ܒܫܥܬܐ ܕܠܠܝܐ. * ܘܣܚܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܡܚܘܬܗܘܢ: ܘܐܥܡܕ
31 ܗܘ ܘܟܠܗ ܒܝܬܗ ܡܚܕܐ. * ܘܐܣܩ ܐܢܘܢ ܠܒܝܬܗ
ܘܣܡ ܠܗܘܢ ܦܬܘܪܐ ܘܚܕܝ ܗܘܐ ܗܘ ܘܒܢܝ ܒܝܬܗ:
32 ܕܗܝܡܢ ܒܐܠܗܐ ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܝܡܡܐ. * ܫܕܪܘ
ܐܣܛܪܛܓܐ ܠܫܒܛܢܐ. ܕܢܐܡܪܘܢ ܠܪܒ ܐܣܝܪܐ ܕܫܪܝ
33 ܠܓܒܪܐ ܗܠܝܢ. * ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܪܒ ܐܣܝܪܐ

ܗܠܝܢ

ܗܠܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ. ܡܬܚܡܬܝܢ ܗܘܘ ܒܪܘܓܙܐ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ
34 ܗܘܘ ܠܡܩܛܠܘ ܐܢܘܢ. * ܘܩܡ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܦܪܝܫܐ
ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܓܡܠܝܐܝܠ ܡܠܦܢ ܢܡܘܣܐ ܘܡܝܩܪ ܡܢ
ܟܠܗ ܥܡܐ ܦܩܕ ܕܢܦܩܘܢ ܐܢܘܢ ܠܫܠܝܚܐ ܠܒܪ ܩܠܝܠ
35 ܙܒܢܐ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܓܒܪܐ ܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ ܐܙܕܗܪܘ
ܒܢܦܫܟܘܢ. ܘܚܘܪܘ ܡܢܐ ܘܠܐ ܠܟܘܢ ܠܡܥܒܕ ܥܠ ܗܠܝܢ
36 ܐܢܫܐ. * ܡܢ ܩܕܡ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܝܘܡܬܐ: ܩܡ ܗܘܐ ܬܘܕܐ ܘܐܡܪ
ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܡܕܡ ܗܘ ܪܒ. ܘܐܬܢܩܦܘ ܠܗ ܐܝܟ ܐܪܒܥܡܐܐ
ܓܒܪܝܢ ܘܗܘ ܐܬܩܛܠ ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܬܛܦܝܣܘ ܗܘܘ ܠܗ ܐܬܒܕܪܘ.
37 ܘܗܘܘ ܐܝܟ ܠܐ ܡܕܡ. * ܘܩܡ ܡܢ ܒܬܪܗ ܝܗܘܕܐ ܓܠܝܠܝܐ
ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܒܫܘܡܗܐ ܪܫܐ. ܘܐܛܥܝ
ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ ܒܬܪܗ. ܘܗܘ ܐܬܘܒܕ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ
38 ܕܐܬܛܦܝܣܘ ܗܘܘ ܠܗ ܐܬܒܕܪܘ. * ܘܗܫܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ
ܪܚܩܘ ܠܟܘܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܘܫܒܘܩܘ ܠܗܘܢ. ܐܢ
ܗܘ ܕܝܢ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܐܝܬܝܗ ܗܕܐ ܡܚܫܒܬܐ ܘܗܢܐ ܥܒܕܐ:
39 ܡܫܬܪܝܐ ܘܥܒܪܐ. * ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ: ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ
ܕܬܫܪܘܢܗ. ܕܠܐ ܬܫܬܟܚܘܢ. ܕܠܡܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܠܟܘܢ
40 ܕܠܘܩܒܠ ܐܠܗܐ ܩܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܐܬܛܦܝܣܘ ܠܗ * ܘܩܪܘ
ܐܢܘܢ ܠܫܠܝܚܐ ܘܢܓܕܘ ܐܢܘܢ. ܘܦܩܕܘ ܐܢܘܢ ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ
41 ܡܡܠܠܝܢ ܒܫܡܐ ܕܝܫܘܥ. ܘܫܪܘ ܐܢܘܢ. * ܘܢܦܩܘ ܡܢ
ܩܕܡܝܗܘܢ ܟܕ ܚܕܝܢ. ܕܫܘܘ ܗܘܘ ܡܨܥܪܘ ܫܡܐ ܕܝܫܘܥ.
42 * ܘܠܐ ܫܠܝܢ ܗܘܘ ܟܠܝܘܡ ܠܡܠܦܘ ܒܗܝܟܠܐ ܘܒܒܝܬܐ:
ܘܡܣܒܪܝܢ ܥܠ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ❖ ❖ ❖

Cap. VI. * ܩܦܠܐܘܢ ܘ *

1 * ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܝܘܡܬܐ ܟܕ ܣܓܝܘ ܬܠܡܝܕܐ: ܪܛܢܘ
ܗܘܘ ܝܘܢܝܐ ܬܠܡܝܕܐ ܥܠ ܥܒܪܝܐ. ܕܡܬܒܣܝܢ ܗܘܝ
2 ܐܪܡܠܬܗܘܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܟܠܝܘܡ. * ܘܩܪܘ ܬܪܥܣܪ
ܫܠܝܚܐ

ܫܠܝ̈ܚܐ ܠܟܠܗ ܟܢܫܐ ܕܬܠܡܝ̈ܕܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ. ܠܐ
ܫܦܝܪ ܕܢܫܒܘܩ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܢܫܡܫ ܦܬܘܪ̈ܐ. * ܒܥܘ
3 ܗܟܝܠ ܐܚ̈ܝܢ: ܘܓܒܘ ܫܒܥܐ ܓܒܪ̈ܝܢ ܡܢܟܘܢ. ܕܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܣܗܕܘܬܐ: ܘܡܠܝܢ ܪܘܚܗ ܕܡܪܝܐ ܘܚܟܡܬܐ:
4 ܘܢܩܝܡ ܐܢܘܢ ܥܠ ܗܕܐ ܨܒܘܬܐ. * ܘܚܢܢ ܢܗܘܐ
5 ܐܡܝܢܝܢ ܒܨܠܘܬܐ ܘܒܬܫܡܫܬܐ ܕܡܠܬܐ. * ܘܫܦܪܬ
ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܩܕܡ ܟܠܗ ܥܡܐ. ܘܓܒܘ ܠܐܣܛܦܢܘܣ.
ܓܒܪܐ ܕܡܠܐ ܗܘܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ.
ܘܠܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܠܦܪܘܟܘܪܘܣ. ܘܠܢܝܩܢܘܪ.
ܘܠܛܝܡܘܢ. ܘܠܦܪܡܢܐ. ܘܠܢܝܩܠܐܘܣ ܓܝܘܪܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ.
6 * ܗܠܝܢ ܩܡܘ ܩܕܡܝܗܘܢ ܕܫܠܝ̈ܚܐ. ܘܟܕ ܨܠܝܘ ܣܡܘ
7 ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܕܐ. * ܘܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܪܒܝܐ ܗܘܬ. ܘܣܓܝܐ
ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܕܬܠܡܝ̈ܕܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܛܒ. ܘܥܡܐ ܣܓܝܐܐ
8 ܡܢ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗܝܡܢܘܬܐ. * ܐܣܛܦܢܘܣ
ܕܝܢ ܡܠܐ ܗܘܐ ܛܝܒܘܬܐ ܘܚܝܠܐ. ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܐܬܘ̈ܬܐ ܘܚܝ̈ܠܘܬܐ ܪ̈ܘܪܒܬܐ
9 ܒܥܡܐ. * ܘܩܡܘ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܟܢܘܫܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ
ܕܠܝܒܪܛܝܢܘ̈ܣ: ܩܘܪ̈ܝܢܝܐ ܘܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ. ܘܕܡܢ ܩܝܠܝܩܝܐ
10 ܘܡܢ ܐܣܝܐ. ܘܕܪܫܝܢ ܗܘܘ ܥܡ ܐܣܛܦܢܘܣ: * ܘܠܐ
ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܩܡ ܠܘܩܒܠ ܚܟܡܬܐ ܘܪܘܚܐ
11 ܕܡܡܠܠܐ ܗܘܬ ܒܗ. * ܗܝܕܝܢ ܫܕܪܘ ܓܒܪ̈ܐ ܘܠܦܘ ܐܢܘܢ
ܕܢܐܡܪܘܢ: ܕܫܡܥܢ ܠܗ ܕܡܡܠܠ ܡܠܐ ܕܓܘܕܦܐ ܥܠ ܡܘܫܐ
12 ܘܥܠ ܐܠܗܐ. * ܘܐܙܝܥܘ ܠܥܡܐ ܘܠܩܫܝ̈ܫܐ ܘܠܣܦܪ̈ܐ.
ܘܐܬܘ ܩܡܘ ܥܠܘܗܝ. ܘܚܛܦܘܗܝ ܐܝܬܝܘܗܝ ܠܒܝܬ
13 ܟܢܫܐ. * ܘܐܩܝܡܘ ܣܗܕ̈ܐ ܕܓܠܐ ܕܐܡܪܝܢ: ܗܢܐ ܓܒܪܐ ܠܐ
ܫܠܐ ܠܡܡܠܠܘ ܡܠܐ ܠܘܩܒܠ ܢܡܘܣܐ: ܘܥܠ ܐܬܪܐ ܗܢܐ
14 ܩܕܝܫܐ. * ܫܡܥܢܝܗܝ ܓܝܪ ܕܐܡܪ. ܕܝܫܘܥ ܗܢܐ
ܢܨܪܝܐ: ܗܘ ܢܣܬܪܝܘܗܝ ܠܐܬܪܐ ܗܢܐ. ܘܢܫܚܠܦ ܥܝ̈ܕܐ

ܕܐܫܠܡ ܠܢ ܡܘܫܐ. * ܘܚܪܘ ܒܗ ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ 15
ܕܝܬܒܝܢ ܗܘܘ ܒܟܢܘܫܬܐ: ܘܚܙܘ ܦܪܨܘܦܗ ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ
ܕܡܠܐܟܐ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣

Cap. VII. * 1 ܩܦܠܐܘܢ *

1 * ܘܫܐܠܗ ܪܒ ܟܗܢܐ ܕܐܢ ܗܘ ܕܗܠܝܢ ܗܟܢܐ ܐܢܝܢ.
2 * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܓܒܪܐ ܐܚܝܢ ܘܐܒܗܬܢ ܫܡܥܘ. ܐܠܗܐ
ܕܫܘܒܚܐ ܐܬܚܙܝ ܠܐܒܘܢ ܐܒܪܗܡ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
3 ܒܒܝܬ ܢܗܪܝܢ. ܥܕܠܐ ܢܐܬܐ ܢܥܡܪ ܒܚܪܢ. * ܘܐܡܪ ܗܘܐ
ܠܗ: ܦܘܩ ܡܢ ܐܪܥܟ ܘܡܢ ܠܘܬ ܒܢܝ ܛܘܗܡܟ:
4 ܘܬܐ ܠܐܪܥܐ ܐܝܕܐ ܕܐܚܘܝܟ. * ܘܗܝܕܝܢ ܢܦܩ ܐܒܪܗܡ
ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܟܠܕܝܐ: ܘܐܬܐ ܥܡܪ ܒܚܪܢ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܡܢ
ܒܬܪ ܕܡܝܬ ܐܒܘܗܝ: ܐܫܢܝܗ ܐܠܗܐ ܠܐܪܥܐ ܗܕܐ: ܕܒܗ ܥܡܪܝܢ
5 ܐܢܬܘܢ ܝܘܡܢܐ. * ܘܠܐ ܝܗܒ ܠܗ ܝܪܬܘܬܐ ܒܗ ܐܦܠܐ
ܕܘܪܣܐ ܕܪܓܠܐ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܗܘܐ ܕܢܬܠܝܘܗܝ ܠܗ ܐܝܟ
ܕܠܝܪܬܘܬܗ ܠܗ ܘܠܙܪܥܗ. ܟܕ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ.
6 * ܘܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡܗ ܐܠܗܐ ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܢܗܘܐ ܙܪܥܟ
ܬܘܬܒܐ ܒܐܪܥܐ ܢܘܟܪܝܬܐ. ܘܢܫܥܒܕܘܢܝܗܘܢ ܘܢܒܐܫܘܢ
7 ܠܗ ܐܪܒܥܡܐܐ ܫܢܝܢ. * ܘܠܥܡܐ ܕܢܫܥܒܕܘܢ ܠܗ ܕܝܢܐ
ܐܥܒܕ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܢܦܩܘܢ
8 ܘܢܫܡܫܘܢ ܠܝ ܒܐܬܪܐ ܗܢܐ. * ܘܝܗܒ ܠܗ ܕܝܬܩܐ
ܕܓܙܘܪܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܝܣܚܩ ܘܓܙܪܗ ܒܝܘܡܐ
ܬܡܝܢܝܐ. ܘܐܝܣܚܩ ܐܘܠܕ ܠܝܥܩܘܒ. ܘܝܥܩܘܒ
9 ܐܘܠܕ ܠܬܪܥܣܪ ܐܒܗܬܐ. * ܘܗܢܘܢ ܐܒܗܬܐ ܛܢܘ
ܒܝܘܣܦ ܘܙܒܢܘܗܝ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܐܠܗܐ ܥܡܗ ܗܘܐ.
10 * ܘܦܨܝܗ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܘܠܨܢܘܗܝ. ܘܝܗܒ ܠܗ
ܛܝܒܘܬܐ ܘܚܟܡܬܐ ܩܕܡ ܦܪܥܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ.
11 ܘܐܩܝܡܗ ܪܝܫܐ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܘܥܠ ܟܠܗ ܒܝܬܗ ✣ * ܘܗܘܐ
ܟܦܢܐ

ܟܦܢܐ ܘܐܘܠܨܢܐ ܪܒܐ ܒܟܠܗ ܡܨܪܝܢ. ܘܒܐܪܥܐ ܕܟܢܥܢ.
12 ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܣܬܝܒܪܘ ܠܐܒܗܬܢ. * ܘܟܕ ܫܡܥ
ܝܥܩܘܒ ܕܐܝܬ ܥܒܘܪܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܫܕܪ ܗܘܐ ܠܐܒܗܬܢ
13 ܠܘܩܕܡ. * ܘܟܕ ܐܙܠܘ ܕܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ: ܐܘܕܥ ܝܘܣܦ
ܢܦܫܗ ܠܐܚܘܗܝ. ܘܐܬܝܕܥ ܠܦܪܥܘܢ ܫܪܒܬܗ ܕܝܘܣܦ.
14 * ܘܫܕܪ ܗܘܐ ܝܘܣܦ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܐܒܘܗܝ ܝܥܩܘܒ
ܘܠܟܠܗ ܫܪܒܬܗ. ܘܗܘܝܢ ܗܘܘ ܒܡܢܝܢܐ ܫܒܥܝܢ
15 ܘܚܡܫ ܢܦܫܢ. * ܘܢܚܬ ܝܥܩܘܒ ܠܡܨܪܝܢ ܘܡܝܬ
16 ܬܡܢ ܗܘ ܘܐܒܗܬܢ. * ܘܐܬܬܩܠ ܠܫܟܝܡ. ܘܐܬܬܣܝܡ
ܗܘܐ ܒܩܒܪܐ ܕܙܒܢ ܗܘܐ ܐܒܪܗܡ ܒܟܣܦܐ ܡܢ ܒܢܝ
17 ܚܡܘܪ. * ܘܟܕ ܡܛܐ ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܫܬܘܝ ܗܘܐ
ܒܡܘܡܬܐ ܐܠܗܐ ܠܐܒܪܗܡ. ܣܓܝ ܗܘܐ ܥܡܐ ܘܐܬܥܫܢ
18 ܒܡܨܪܝܢ. * ܥܕܡܐ ܕܩܡ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܥܠ ܡܨܪܝܢ: ܐܝܢܐ
19 ܕܠܐ ܝܕܥ ܗܘܐ ܠܗ ܠܝܘܣܦ. * ܘܐܬܚܟܡ ܥܠ ܫܪܒܬܢ
ܘܐܒܐܫ ܠܐܒܗܬܢ. ܘܦܩܕ ܕܢܗܘܘܢ ܫܕܝܢ ܝܠܘܕܝܗܘܢ
20 ܕܠܐ ܢܚܘܢ. * ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘ ܐܬܝܠܕ ܡܘܫܐ ܘܪܚܝܡ
ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܬܪܒܝ ܬܠܬܐ ܝܪܚܝܢ ܒܒܝܬ ܐܒܘܗܝ.
21 * ܘܟܕ ܐܫܕܝܘܗܝ ܡܢ ܒܝܬܗ: ܐܫܟܚܬܗ ܒܪܬ ܦܪܥܘܢ. ܘܪܒܝܬܗ
22 ܠܗ ܠܒܪܐ. * ܘܐܬܪܕܝ ܡܘܫܐ ܒܟܠܗ ܚܟܡܬܐ ܕܡܨܪܝܐ.
23 ܘܡܛܝܒ ܗܘܐ ܒܡܠܘܗܝ. ܐܦ ܒܥܒܕܘܗܝ. * ܘܟܕ ܗܘܐ
ܒܪ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ: ܣܠܩܬ ܗܘܬ ܥܠ ܠܒܗ ܕܢܣܥܘܪ
24 ܠܐܚܘܗܝ ܒܢܝ ܝܣܪܝܠ. * ܘܚܙܐ ܠܚܕ ܡܢ ܒܢܝ ܫܪܒܬܗ
ܕܡܬܥܠܒ ܒܡܨܪܝܐ: ܘܐܬܒܩܝ ܠܗ ܘܥܒܕ ܠܗ ܕܝܢܐ. ܘܩܛܠܗ
25 ܠܡܨܪܝܐ ܗܘ ܕܐܥܠܒܗ ܗܘܐ ܠܗ. * ܘܣܒܪ ܕܡܣܬܟܠܝܢ
ܐܚܘܗܝ ܒܢܝ ܝܣܪܝܠ: ܕܐܠܗܐ ܒܐܝܕܗ ܥܒܕ ܠܗܘܢ
26 ܦܘܪܩܢܐ ܘܠܐ ܐܣܬܟܠܘ. * ܘܒܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܚܙܝ
ܠܗܘܢ ܟܕ ܢܨܝܢ ܬܪܝܢ ܡܢܗܘܢ ܥܡ ܚܕ. ܘܡܦܝܣ ܗܘܐ

ܠܗܘܢ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܟܕ ܐܡܪ܆ ܓܒܪ̈ܐ ܐܚ̈ܐ ܐܢܬܘܢ܂ ܡܛܠܐ
27 ܡܢܐ ܡܣܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܚܕ ܒܚܕ܂ * ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܣܟܠ
ܗܘܐ ܒܚܒܪܗ܆ ܕܚܝܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗ ܘܐܡܪ ܠܗ܂ ܡܢܘ
28 ܐܩܝܡܟ ܥܠܝܢ ܪܝܫܐ ܘܕܝܢܐ܂ * ܕܠܡܐ ܠܡܩܛܠܢܝ ܨܒܐ
29 ܐܢܬ܆ ܐܝܟ ܕܩܛܠܬ ܐܬܡܠܝ ܠܡܨܪܝܐ܆ * ܘܥܪܩ
ܡܘܫܐ ܒܡܠܬܐ ܗܕܐ܂ ܘܗܘܐ ܬܘܬܒܐ ܒܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢ܂ ܘܗܘܘ
30 ܠܗ ܬܪܝܢ ܒܢܝܢ ✣ * ܘܟܕ ܫܠܡܝ ܠܗ ܬܘܒ ܐܪܒܥܝܢ
ܫܢܝܢ܆ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܡܕܒܪܐ ܕܛܘܪ ܣܝܢܝ܆ ܡܠܐܟܗ
31 ܕܡܪܝܐ ܒܢܘܪܐ ܕܝܩܕܐ ܒܣܢܝܐ܂ * ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܘܫܐ ܐܬܕܡܪ
ܒܚܙܘܐ ✣ ܘܟܕ ܐܬܩܪܒ ܠܗ ܕܢܚܙܐ܆ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝܐ
32 ܒܩܠܐ܂ * ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܠܗܐ ܕܐܒܗܝܟ܂ ܐܠܗܗ ܕܐܒܪܗܡ
ܘܕܐܝܣܚܩ ܘܕܝܥܩܘܒ܂ ܘܟܕ ܙܝܥ ܗܘܐ ܡܘܫܐ܆ ܠܐ
33 ܡܡܪܚ ܗܘܐ ܕܢܚܘܪ ܒܚܙܘܐ܂ * ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝܐ܂
ܫܪܝ ܡܣܢܝܟ ܡܢ ܪ̈ܓܠܝܟ܂ ܐܪܥܐ ܓܝܪ ܕܩܐܡ ܐܢܬ ܒܗ
34 ܩܕܝܫܐ ܗܝ܂ * ܡܚܙܐ ܚܙܝܬ ܐܘܠܨܢܗ ܕܥܡܝ ܕܒܡܨܪܝܢ܆
ܘܬܢܚܬܗ ܫܡܥܬ܂ ܘܢܚܬܬ ܕܐܦܪܘܩ ܐܢܘܢ܂ ܘܗܫܐ ܬܐ
35 ܐܫܕܪܟ ܠܡܨܪܝܢ܂ * ܠܗܢܐ ܡܘܫܐ ܕܟܦܪܘ ܒܗ ܟܕ ܐܡܪܝܢ܆
ܕܡܢܘ ܐܩܝܡܟ ܥܠܝܢ ܪܝܫܐ ܘܕܝܢܐ܆ ܠܗ ܠܗܢܐ ܐܠܗܐ
ܪܝܫܐ ܘܦܪܘܩܐ ܫܕܪ ܠܗܘܢ܂ ܒܐܝܕ ܡܠܐܟܐ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ
36 ܠܗ ܒܣܢܝܐ܂ * ܗܢܘ ܕܐܦܩ ܐܢܘܢ܆ ܟܕ ܥܒܕ ܐܬܘܬܐ
ܘܬܕܡܪܬܐ ܘܚܝܠܘܬܐ ܒܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ܆ ܘܒܝܡܐ ܕܣܘܦ
37 ܘܒܡܕܒܪܐ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ✣ * ܗܢܘ ܡܘܫܐ ܗܘ
ܕܐܡܪ ܠܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ܆ ܕܢܒܝܐ ܢܩܝܡ ܠܟܘܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ
38 ܡܢ ܐܚܝܟܘܢ ܐܝܟܘܬܝ ܠܗ ܫܡܥܘܢ܂ * ܗܢܘ ܕܗܘܐ
ܒܟܢܘܫܬܐ ܒܡܕܒܪܐ ܥܡ ܡܠܐܟܐ ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܗܘܐ
ܥܡܗ ܘܥܡ ܐܒܗܬܢ ܒܛܘܪܐ ܕܣܝܢܝ܂ ܘܗܘܝܘ ܕܩܒܠ ܡ̈ܠܐ
39 ܚܝ̈ܬܐ ܕܢܬܠ ܠܢ܂ * ܘܠܐ ܨܒܘ ܠܡܫܬܡܥܘ ܠܗ ܐܒܗܬܢ܂

ܐܠܐ

ܐܠܐ ܫܒܩܘܗܝ܂ ܘܒܠܒܘܬܗܘܢ ܗܦܟܘ ܠܗܘܢ ܠܡܨܪܝܢ܂
* ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܠܐܗܪܘܢ܂ ܥܒܕ ܠܢ ܐܠܗܐ ܕܢܐܙܠܘܢ ܩܕܡܝܢ܂ 40
ܡܛܠ ܕܗܢܐ ܡܘܫܐ ܕܐܦܩܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ܂ ܠܐ ܝܕܥܝܢ
ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܗ܂ * ܘܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܥܓܠܐ ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ܂ 41
ܘܕܒܚܘ ܕܒܚܐ ܠܦܬܟܪܐ܂ ܘܡܬܦܨܚܝܢ ܗܘܘ ܒܥܒܕ
ܐܝܕܝܗܘܢ܂ * ܘܗܦܟ ܐܠܗܐ ܘܐܫܠܡ ܐܢܘܢ܂ ܕܢܗܘܘܢ 42
ܦܠܚܝܢ ܠܚܝܠܘܬܐ ܕܫܡܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܟܬܒܐ
ܕܢܒܝܐ܂ ܠܡܐ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܒܡܕܒܪܐ܂ ܢܟܣܬܐ ܐܘ
ܕܒܚܬܐ ܩܪܒܬܘܢ ܠܝ ܒܝܬ ܐܝܣܪܝܠ܂ * ܐܠܐ ܫܩܠܬܘܢ 43
ܡܫܟܢܗ ܕܡܠܟܘܡ܂ ܘܟܘܟܒܗ ܕܐܠܗܐ ܪܐܦܢ܂ ܕܡܘܬܐ
ܕܥܒܕܬܘܢ ܕܬܗܘܘܢ ܣܓܕܝܢ ܠܗܝܢ܂ ܐܫܢܝܟܘܢ ܠܗܠ ܡܢ
ܒܒܠ܀ * ܗܐ ܡܫܟܢܐ ܕܣܗܕܘܬܐ ܕܐܒܗܬܢ ܒܡܕܒܪܐ 44
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ܂ ܐܝܟ ܡܐ ܕܦܩܕ ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܥܡ ܡܘܫܐ
ܠܡܥܒܕܗ ܒܕܡܘܬܐ ܕܚܘܝܗ܂ * ܘܠܗ ܠܗܢܐ ܡܫܟܢܐ܂ 45
ܐܦ ܐܥܠܘܗܝ ܐܒܗܬܢ ܥܡ ܝܫܘܥ܂ ܠܐܪܥܐ
ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܝܘܪܬܢܐ ܡܢ ܥܡܡܐ ܗܢܘܢ ܕܛܪܕ
ܡܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܂ ܘܐܬܕܒܪܬ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܬܗ ܕܕܘܝܕ܂
* ܗܘ ܕܐܫܟܚ ܪܚܡܐ ܩܕܡܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ܘܫܐܠ ܕܢܫܟܚ 46
ܡܫܟܢܐ ܠܐܠܗܗ ܕܝܥܩܘܒ܂ * ܫܠܝܡܘܢ ܕܝܢ ܒܢܐ ܒܝܬܐ܂ 47
* ܘܡܪܝܡܐ ܠܐ ܥܡܪ ܒܥܒܕ ܐܝܕܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ܂ * ܕܫܡܝܐ 48
ܟܘܪܣܝ܂ ܘܐܪܥܐ ܟܘܒܫܐ ܕܬܚܝܬ ܪ̈ܓܠܝ܂ ܐܝܢܐ ܒܝܬܐ 49
ܬܒܢܘܢ ܠܝ ܐܡܪ ܡܪܝܐ܂ ܐܘ ܐܝܢܐ ܐܬܪܐ ܕܬܢܝܚܬܝ܂ * ܠܐ 50
ܗܐ ܐܝܕܝ ܥܒܕܬ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ܂ * ܐܘ ܩܫܝ̈ 51
ܩܕܠܐ ܘܠܐ ܓܙܝܪܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܘܒܡܫܡܥܬܗܘܢ܂ ܐܢܬܘܢ
ܒܟܠܙܒܢ ܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܩܘܡܝܢ ܐܢܬܘܢ܂ ܐܝܟ
ܐܒܗܝܟܘܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ܂ * ܠܐܝܢܐ ܓܝܪ ܡܢ ܢܒܝܐ ܕܠܐ 52
ܪܕܦܘ ܘܩܛܠܘ ܐܒܗܝܟܘܢ܂ ܠܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡܘ ܣܒܪܘ ܥܠ
ܡܐܬܝܬܗ

ܥܠ ܡܐܬܝܬܗ ܕܙܕܝܩܐ. ܗܘ ܕܐܢܬܘܢ ܐܫܠܡܬܘܢܝܗܝ ܘܩܛܠܬܘܢܝܗܝ܀
53 * ܘܢܣܒܬܘܢ ܢܡܘܣܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܐܟܐ ܘܠܐ
54 ܢܛܪܬܘܢܝܗܝ܀ * ܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܐܬܚܡܬܘ ܒܢܦܫܗܘܢ
ܘܚܪܩܝܢ ܗܘܘ ܫܢܝܗܘܢ ܥܠܘܗܝ.
55 * ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܡܠܐ ܗܘܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܚܪ
ܒܫܡܝܐ ܘܚܙܐ ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܠܝܫܘܥ ܕܩܐܡ
56 ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. * ܘܐܡܪ ܗܐ ܚܙܐ ܐܢܐ ܫܡܝܐ ܟܕ
ܦܬܝܚܝܢ: ܘܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܟܕ ܩܐܡ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ.
57 * ܘܩܥܘ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܘܣܟܪܘ ܐܕܢܝܗܘܢ. ܘܐܬܚܦܝܘ ܥܠܘܗܝ
58 ܟܠܗܘܢ. * ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܪܓܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܣܗܕܘ ܥܠܘܗܝ
ܣܡܘ ܡܐܢܝܗܘܢ ܠܘܬ ܪ̈ܓܠܘܗܝ ܕܥܠܝܡܐ ܚܕ ܕܡܬܩܪܐ
59 ܫܐܘܠ * ܘܪܓܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܐܣܛܦܢܘܣ. ܟܕ ܡܨܠܐ
60 ܘܐܡܪ ܡܪܝ ܝܫܘܥ ܩܒܠ ܪܘܚܝ * ܘܟܕ ܣܡ ܒܘܪܟܐ:
ܩܥܐ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܘܐܡܪ. ܡܪܝ ܠܐ ܬܩܝܡ ܠܗܘܢ ܗܕܐ ܚܛܗܐ.
ܘܟܕ ܗܕܐ ܐܡܪ ܫܟܒ܀

Cap. VIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܚ *

1 * ܫܐܘܠ ܕܝܢ ܨܒܐ ܗܘܐ ܘܡܫܬܘܐ ܗܘܐ ܒܩܛܠܗ܀
ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܪܕܘܦܝܐ ܪܒܐ ܥܠ ܥܕܬܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ.
ܘܐܬܒܕܪܘ ܟܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕ ܘܐܦ ܒܝܬ ܫܡܪܝܐ.
2 ܠܒܪ ܡܢ ܫ̈ܠܝܚܐ ܠܚܘܕܝܗܘܢ * ܘܩܒܪܘܗܝ ܦܓܪܗ
ܠܐܣܛܦܢܘܣ ܓܒܪ̈ܐ ܡܗܝ̈ܡܢܐ: ܘܥܒܕܘ ܥܠܘܗܝ ܐܒܠܐ
3 ܪܒܐ܀ * ܫܐܘܠ ܕܝܢ ܡܚܒܠ ܗܘܐ ܠܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܟܕ
ܥܐܠ ܗܘܐ ܠܒ̈ܬܐ: ܘܓܪܫ ܗܘܐ ܓܒܪ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ: ܘܡܫܠܡ
4 ܗܘܐ ܠܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܐܬܒܕܪܘ:
5 ܡܟܪܙܝܢ ܗܘܘ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܦܝܠܝܦܘܣ
ܕܝܢ ܢܚܬ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܪܝܐ: ܘܡܟܪܙ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܡܫܝܚܐ.

ܡܫܝܚܐ. * ܘܟܕ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܡܠܘܗܝ ܟܢܫܐ ܕܥܡܐ: 6
ܡܬܛܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܬܬܟܝܠܝܢ ܗܘܘ ܠܟܠ ܕܐܡܪ ܗܘܐ.
ܕܚܙܝܢ ܗܘܘ ܐܬܘܬܐ ܕܥܒܕ ܗܘܐ. * ܣܓܝܐܐ ܓܝܪ ܕܐܝܬ 7
ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ: ܩܥܝܢ ܗܘܘ ܒܩܠܐ ܪܡܐ
ܘܢܦܩܢ ܗܘܝ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܚܪܢܐ ܡܫܪܝܐ ܘܚܓܝܪܐ
ܐܬܐܣܝܘ. * ܘܗܘܬ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ ܒܗܝ ܡܕܝܢܬܐ :· 8
* ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܡܢ ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܫܡܥܘܢ: ܕܐܝܬܘܗܝ 9
ܗܘܐ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܒܚܪܫܘܬܗ
ܡܛܥܐ ܗܘܐ ܠܥܡܐ ܕܫܡܪܝܐ. ܟܕ ܡܪܝܡ ܗܘܐ ܢܦܫܗ
ܘܐܡܪ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܪܒܐ. * ܘܨܝܬܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܟܠܗܘܢ 10
ܙܥܘܪܐ ܘܪܒܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܗܢܘ ܚܝܠܗ ܪܒܐ
ܕܐܠܗܐ. * ܘܡܬܬܟܝܠܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܙܒܢܐ 11
ܣܓܝܐܐ ܒܚܪܫܘܬܗ ܐܛܥܝ ܗܘܐ ܐܢܘܢ. * ܟܕ ܕܝܢ 12
ܗܝܡܢܘ ܠܦܝܠܝܦܘܣ ܕܡܣܒܪ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ:
ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡܕܝܢ ܗܘܘ ܓܒܪܐ
ܘܢܫܐ. * ܘܐܦ ܗܘ ܫܡܥܘܢ ܗܝܡܢ ܗܘܐ ܘܥܡܕ 13
ܘܢܩܦ ܗܘܐ ܠܗ ܠܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ
ܐܬܘܬܐ ܘܚܝܠܐ ܪܘܪܒܐ ܕܗܘܝܢ ܗܘܝ ܒܐܝܕܗ ܬܡܗ ܗܘܐ
ܘܡܬܕܡܪ :· * ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܫܠܝܚܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ: ܕܩܒܠܬ 14
ܐܪܥܐ ܕܫܡܪܝܐ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܫܕܪܘ ܠܘܬܗܘܢ ܠܫܡܥܘܢ
ܟܐܦܐ ܘܠܝܘܚܢܢ. * ܘܢܚܬܘ ܘܨܠܝܘ ܥܠܝܗܘܢ. ܐܝܟ 15
ܕܢܩܒܠܘܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. * ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܥܠ ܚܕ 16
ܡܢܗܘܢ ܢܚܝܬܐ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܥܡܝܕܝܢ ܗܘܘ ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ
ܝܫܘܥ. * ܘܗܝܕܝܢ ܣܡܝܢ ܗܘܘ ܐܝܕܐ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܡܩܒܠܝܢ 17
ܗܘܘ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. * ܘܟܕ ܚܙܐ ܫܡܥܘܢ ܕܒܣܝܡܬ ܐܝܕܐ 18
ܕܫܠܝܚܐ ܡܬܝܗܒܐ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܩܪܒ ܠܗܘܢ ܟܣܦܐ
* ܟܕ ܐܡܪ. ܗܒܘ ܐܦ ܠܝ ܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ: ܕܐܝܢܐ 19

ܕܐܣܝܡ ܥܠܘܗܝ ܐܝܕܝ ܢܩܒܠ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ.
20 * ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ. ܟܣܦܟ ܥܡܟ ܢܗܘܐ ܠܐܒܕܢܐ.
ܡܛܠ ܕܣܒܪܬ ܕܡܘܗܒܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܩܢܝܢ ܥܠܡܐ
21 ܡܬܩܢܝܐ. * ܠܝܬ ܠܟ ܡܢܬܐ ܘܐܦܠܐ ܦܣܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ
22 ܗܕܐ. ܡܛܠ ܕܠܒܟ ܠܐ ܗܘܐ ܬܪܝܨ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. * ܐܠܐ
ܬܘܒ ܡܢ ܒܝܫܘܬܟ ܗܕܐ ܘܒܥܝ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܕܠܡܐ
23 ܢܫܬܒܩ ܠܟ ܢܟܠܐ ܕܠܒܟ. * ܚܙܐ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܒܡܪܪܬܐ
24 ܘܒܐܣܘܪܐ ܕܥܘܠܐ ܐܝܬܝܟ. * ܥܢܐ ܫܡܥܘܢ ܘܐܡܪ.
ܒܥܘ ܐܢܬܘܢ ܥܠܝ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܕܠܐ ܢܐܬܐ ܥܠܝ ܡܕܡ
25 ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܬܘܢ. * ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܘܝܘܚܢܢ: ܟܕ ܐܣܗܕܘ
ܐܢܘܢ ܘܡܠܠܘ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܗܦܟܘ ܠܗܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ.
26 ܘܐܣܒܪܘ ܒܩܘܪܝܐ ܣܓܝܐܐ ܕܫܡܪܝܐ. * ܘܡܠܐܟܐ
ܕܡܪܝܐ ܡܠܠ ܥܡ ܦܝܠܝܦܘܣ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܩܘܡ ܙܠ ܠܬܝܡܢܐ
27 ܒܐܘܪܚܐ ܕܢܚܬܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܥܙܐ ܕܗܝ ܕܗܘܬ ܚܪܒܐ. * ܘܩܡ
ܐܙܠ. ܘܐܪܥܗ ܡܗܝܡܢܐ ܚܕ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܘܫ: ܫܠܝܛܐ
ܕܩܢܕܩܝ ܡܠܟܬܐ ܕܟܘܫܝܐ. ܘܗܘ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܥܠ
28 ܟܠܗ ܓܙܗ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܡܣܓܕ ܒܐܘܪܫܠܡ. * ܘܟܕ
ܗܦܟ ܕܝܢ: ܝܬܒ ܗܘܐ ܥܠ ܪܟܝܒܬܐ ܘܩܪܐ ܗܘܐ ܒܐܫܥܝܐ
29 ܢܒܝܐ. * ܘܐܡܪ ܪܘܚܐ ܠܦܝܠܝܦܘܣ. ܩܪܘܒ ܘܐܬܢܩܦ ܠܡܪܟܒܬܐ
30 ܗܕܐ. * ܘܟܕ ܐܬܩܪܒ: ܫܡܥܗ ܕܩܪܐ
ܒܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܦ ܡܣܬܟܠ ܐܢܬ ܗܢܐ ܕܩܪܐ
31 ܐܢܬ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܕܐܣܬܟܠ ܐܠܐ
ܐܢ ܐܢܫ ܢܠܦܢܝ. ܘܒܥܐ ܡܢ ܦܝܠܝܦܘܣ ܕܢܣܩ ܢܬܒ
32 ܥܡܗ. * ܦܣܘܩܐ ܕܝܢ ܕܟܬܒܐ ܕܩܪܐ ܗܘܐ ܒܗ:
ܗܘ ܗܢܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܠܢܟܣܬܐ ܐܬܕܒܪ. ܘܐܝܟ ܢܩܝܐ
ܩܕܡ ܓܙܘܙܗ ܫܬܝܩ ܗܘܐ. ܗܟܢܐ ܠܐ ܦܬܚ ܦܘܡܗ
33 ܒܡܘܟܟܗ. * ܡܢ ܐܣܘܪܐ ܘܡܢ ܕܝܢܐ ܐܬܕܒܪ. ܘܫܪܒܬܗ
ܡܢܘ

ܡܢܘ ܢܫܬܥܐ. ܕܐܫܬܩܠܘ ܚܝܘܗܝ ܡܢ ܐܪܥܐ.
34 * ܘܐܡܪ ܗܘ ܡܗܝܡܢܐ ܠܦܝܠܝܦܘܣ. ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟ
ܥܠ ܡܢܘ ܐܡܪܗ ܢܒܝܐ ܗܕܐ. ܥܠ ܢܦܫܗ ܐܘ ܥܠ ܐܢܫ
35 ܐܚܪܝܢ. * ܗܝܕܝܢ ܦܝܠܝܦܘܣ ܦܬܚ ܦܘܡܗ. ܘܫܪܝ
ܡܢ ܗܢܐ ܟܬܒܐ. ܘܡܣܒܪ ܠܗ ܥܠ ܡܪܢ ܝܫܘܥ.
36 * ܘܟܕ ܪܕܝܢ ܐܘܪܚܐ. ܡܛܝܘ ܗܘܘ ܠܕܘܟܬܐ
ܚܕܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܝܐ. ܘܐܡܪ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘ. ܗܐ ܡܝܐ
37 ܡܢܐ ܗܘ ܟܠܝܐ ܕܐܥܡܕ. * ܘܐܡܪ ܦܝܠܝܦܘܣ. ܐܢ
ܡܗܝܡܢ ܐܢܬ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܟ ܫܪܝܐ. ܘܥܢܐ ܘܐܡܪ ܐܢܐ
38 ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܗܘ ܕܐܠܗܐ. * ܘܦܩܕ
ܕܬܩܘܡ ܡܪܟܒܬܐ. ܘܢܚܬܘ ܬܪܝܗܘܢ ܠܡܝܐ. ܘܐܥܡܕܗ
39 ܦܝܠܝܦܘܣ ܠܡܗܝܡܢܐ ܗܘ. * ܘܟܕ ܣܠܩܘ ܡܢ ܡܝܐ.
ܪܘܚܗ ܕܡܪܝܐ ܚܛܦܬܗ ܠܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܬܘܒ ܠܐ ܚܙܝܗܝ
40 ܡܗܝܡܢܐ ܗܘ. ܐܠܐ ܐܙܠ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܗ ܟܕ ܚܕܐ. * ܦܝܠܝܦܘܣ
ܕܝܢ ܐܫܬܟܚ ܒܐܙܘܛܘܣ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܡܬܟܪܟ ܗܘܐ ܘܡܣܒܪ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗܝܢ. ܥܕܡܐ ܕܐܬܐ ܠܩܣܪܝܐ. ❖ ❖ ❖

Cap. IX. * ܛ ܩܦܠܐܘܢ *

1 * ܫܐܘܠ ܕܝܢ ܥܕܟܝܠ ܡܠܐ ܗܘܐ ܠܚܘܡܬܐ ܘܡܘܬܐ ܕܥܠ
2 ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܡܪܢ. * ܘܫܐܠ ܠܗ ܐܓܪܬܐ ܡܢ ܪܒ ܟܗܢܐ.
ܕܢܬܠ ܠܗ ܠܕܪܡܣܘܩ ܠܟܢܘܫܬܐ. ܕܐܢ ܗܘ ܕܢܫܟܚ
ܕܪܕܝܢ ܒܗܕܐ ܐܘܪܚܐ. ܓܒܪܐ ܐܘ ܢܫܐ. ܢܐܣܘܪ ܢܝܬܐ ܐܢܘܢ
3 ܠܐܘܪܫܠܡ. * ܘܟܕ ܐܙܠ ܗܘܐ ܘܡܛܐ ܠܡܬܩܪܒ
ܠܕܪܡܣܘܩ. ܡܢ ܫܠܝܐ ܢܨܚ ܗܘܐ
4 ܥܠܘܗܝ ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. * ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܪܥܐ.
ܘܫܡܥ ܩܠܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ. ܫܐܘܠ ܫܐܘܠ. ܡܢܐ ܪܕܦ
5 ܐܢܬ ܠܝ. ܩܫܐ ܗܘ ܠܟ ܠܡܒܥܛ ܠܥܘܩܣܐ. * ܘܥܢܐ
ܗܘ ܘܐܡܪ. ܡܢ ܐܢܬ ܡܪܝ. ܘܡܪܢ ܐܡܪ. ܐܢܐ ܐܢܐ ܝܫܘܥ
ܢܨܪܝܐ

Universitäts Bibliothek Rostock http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485/phys_0339 DFG

6 ܢܨܪܝܐ ܗܘ ܕܐܢܬ ܪܕܦ ܐܢܬ. * ܐܠܐ ܩܘܡ ܥܘܠ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܬܡܢ ܢܬܡܠܠ ܥܡܟ ܥܠ ܡܕܡ ܕܘܠܐ ܗܘܐ ܠܟ ܠܡܥܒܕ.
7 * ܘܓܒܪܐ ܕܪܕܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗ ܒܐܘܪܚܐ: ܩܝܡܝܢ ܗܘܘ
ܟܕ ܬܡܝܗܝܢ. ܡܛܠ ܕܩܠܐ ܒܠܚܘܕ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ. ܐܢܫ
8 ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. * ܘܩܡ ܫܐܘܠ ܡܢ ܐܪܥܐ
ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܡ. ܟܕ ܥܝܢܘܗܝ ܦܬܝܚܢ
ܗܘܝ. ܘܟܕ ܐܚܝܕܝܢ ܒܐܝܕܘܗܝ ܐܥܠܘܗܝ ܠܕܪܡܣܘܩ.
9 * ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ. ܘܠܐ ܐܟܠ ܘܠܐ
10 ܐܫܬܝ. * ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܡܢ ܒܕܪܡܣܘܩ ܬܠܡܝܕܐ ܚܕ
ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܚܢܢܝܐ. ܘܡܪܢ ܐܡܪ ܠܗ ܒܚܙܘܐ. ܚܢܢܝܐ:
11 ܘܐܡܪ ܗܐ ܐܢܐ ܡܪܝ. * ܘܡܪܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܩܘܡ ܙܠ
ܠܫܘܩܐ ܕܡܬܩܪܐ ܬܪܝܨܐ: ܘܒܥܝ ܒܒܝܬܗ ܕܝܗܘܕܐ ܠܫܐܘܠ
12 ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܛܪܣܘܣ ܡܕܝܢܬܐ. * ܗܐ ܓܝܪ ܟܕ ܗܘ
ܡܨܠܐ: ܚܙܐ ܒܚܙܘܐ ܠܓܒܪܐ ܕܫܡܗ ܚܢܢܝܐ: ܕܥܐܠ ܘܣܡ
13 ܥܠܘܗܝ ܐܝܕܐ ܐܝܟ ܕܢܬܦܬܚܢ ܥܝܢܘܗܝ. * ܘܐܡܪ
ܚܢܢܝܐ. ܡܪܝ. ܫܡܥܬ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܥܠ ܓܒܪܐ ܗܢܐ.
14 ܕܟܡܐ ܒܝܫܬܐ ܐܣܩ ܠܩܕܝܫܝܟ ܒܐܘܪܫܠܡ. * ܘܗܐ
ܐܦ ܗܪܟܐ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܪ̈ܒܝ ܟܗܢ̈ܐ: ܕܢܐܣܘܪ
15 ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܪܝܢ ܒܫܡܟ. * ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܢ ܩܘܡ
ܙܠ. ܡܛܠ ܕܡܐܢܐ ܗܘ ܓܒܝܐ. ܕܢܫܩܘܠ ܫܡܝ
16 ܒܥܡ̈ܡܐ ܘܒܡ̈ܠܟܐ. ܘܒܝܬ ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ. * ܐܢܐ ܓܝܪ
17 ܐܚܘܝܘܗܝ ܟܡܐ ܥܬܝܕ ܠܡܚܫ ܡܛܠ ܫܡܝ. * ܗܝܕܝܢ
ܚܢܢܝܐ ܐܙܠ ܠܒܝܬܐ ܠܘܬܗ: ܘܣܡ ܥܠܘܗܝ ܐܝܕܐ ܘܐܡܪ
ܠܗ. ܫܐܘܠ ܐܚܝ: ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܫܕܪܢܝ: ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ
ܠܟ ܒܐܘܪܚܐ ܟܕ ܐܬܐ ܐܢܬ. ܐܝܟ ܕܬܬܦܬܚܢ ܥܝܢܝܟ
18 ܘܬܬܡܠܐ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. * ܘܡܚܕܐ ܢܦܠ ܡܢ
ܥܝܢܘܗܝ ܡܕܡ ܕܕܡܐ ܠܩܠܦܬܐ: ܘܐܬܦܬܚ ܥܝܢܘܗܝ.
ܘܩܡ

ܘܩܡ ܥܡܕ: * ܘܢܣܒ ܣܒܪܬܐ ܘܐܬܚܝܠ. ܘܗܘܐ ܝܘܡܬܐ
19 ܥܡ ܬܠܡܝܕܐ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܕܪܡܣܘܩ. * ܘܡܚܕܐ
20 ܡܟܪܙ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܥܠ ܝܫܘܥ:
ܕܗܘܝܘ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܬܡܝܗܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ
21 ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐ ܗܘܐ ܗܢܘ
ܗܢܐ ܕܪܕܦ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܪܝܢ ܗܘܘ ܠܫܡܐ
ܗܢܐ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܦ ܠܗܪܟܐ ܥܠ ܗܕܐ
ܡܫܕܪ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܢܐܣܘܪ ܢܘܒܠ ܐܢܘܢ ܠܘܬ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ❖
* ܫܐܘܠ ܕܝܢ ܝܬܝܪ ܡܬܚܝܠ ܗܘܐ: ܘܡܕܠܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
22 ܠܝܗܘܕܝܐ ܗܢܘܢ ܕܥܡܪܝܢ ܗܘܘ ܒܕܪܡܣܘܩ. ܟܕ ܡܚܘܐ
ܗܘܐ ܕܗܢܘ ܡܫܝܚܐ. * ܘܟܕ ܣܓܝܘ ܠܗ ܝܘܡܬܐ
23 ܣܓܝܐܐ: ܡܠܟܐ ܢܣܒܘ ܥܠܘܗܝ ܝܗܘܕܝܐ ܕܢܩܛܠܘܢܝܗܝ.
* ܐܬܝܕܥܬ ܠܗ ܕܝܢ ܠܫܐܘܠ ܢܟܝܠܘܬܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ
24 ܥܠܘܗܝ. ܘܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܡܡܐ
ܘܠܠܝܐ ܕܢܩܛܠܘܢܝܗܝ. * ܗܝܕܝܢ ܫܩܠܘܗܝ ܬܠܡܝܕܐ
25 ܒܐܣܦܪܬܐ: ܘܫܒܩܘܗܝ ܡܢ ܫܘܪܐ ܒܠܠܝܐ. * ܘܐܙܠ ܠܗ
26 ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܨܒܐ ܗܘܐ ܠܡܬܢܩܦܘ ܠܬܠܡܝܕܐ:
ܘܟܠܗܘܢ ܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܘܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܗܘܘ
ܕܬܠܡܝܕܐ ܗܘ. * ܒܪܢܒܐ ܕܝܢ ܐܚܕܗ ܘܐܥܠܗ ܠܘܬ
27 ܫܠܝܚܐ. ܘܐܫܬܥܝ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܚܙܐ
ܠܡܪܢ: ܘܕܐܝܟܢܐ ܡܠܠ ܥܡܗ. ܘܐܝܟܢܐ ܒܕܪܡܣܘܩ
ܦܪܗܣܝܐ ܡܠܠ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ. * ܘܥܐܠ ܗܘܐ
28 ܥܡܗܘܢ ܘܢܦܩ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܡܠܠ ܗܘܐ ܒܫܡܗ
29 ܕܝܫܘܥ ܦܪܗܣܝܐ. ܘܕܪܫ ܗܘܐ ܥܡ ܝܗܘܕܝܐ ܐܝܠܝܢ
ܕܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܝܘܢܐܝܬ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܨܒܝܢ ܗܘܘ ܠܡܩܛܠܗ.
* ܘܟܕ ܝܕܥܘ ܐܚܐ: ܐܘܒܠܘܗܝ ܒܠܠܝܐ ܠܩܣܪܝܐ ܘܡܢ
30 ܬܡܢ ܫܕܪܘܗܝ ܠܛܪܣܘܣ. * ܥܕܬܐ ܕܝܢ ܟܠܗ̇ ܕܒܟܠܗ̇
31

ܝܗܘܕ

ܕܝܗܘܕ ܘܕܓܠܝܠܐ ܘܕܫܡܪܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܫܠܡܐ. ܟܕ
ܡܬܒܢܝܐ ܗܘܬ ܘܪܕܝܐ ܒܕܚܠܬܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܒܒܘܝܐܐ
32 ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܣܓܝܐ ܗܘܬ ܀ * ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܡܬܟܪܟ ܗܘܐ
ܫܡܥܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܢܚܬ ܐܦ ܠܘܬ ܩܕܝܫܐ ܕܥܡܪܝܢ
33 ܒܠܘܕ ܡܕܝܢܬܐ. * ܘܐܫܟܚ ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܐܝܢܝܐ:
34 ܕܪܡܐ ܗܘܐ ܒܥܪܣܐ ܘܡܫܪܐ ܬܡܢܐ ܫܢܝܢ. * ܘܐܡܪ
ܠܗ ܫܡܥܘܢ. ܐܝܢܝܐ ܡܐܣܐ ܠܟ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܩܘܡ
35 ܘܫܘܐ ܥܪܣܟ. ܘܡܚܕܐ ܩܡ ܗܘܐ * ܘܚܙܐܘܗܝ ܟܠܗܘܢ
ܕܥܡܪܝܢ ܒܠܘܕ ܘܒܣܪܘܢܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܀
36 * ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܝܘܦܐ ܚܕܐ ܬܠܡܝܕܬܐ ܕܫܡܗ
ܛܒܝܬܐ. ܗܕܐ ܥܬܝܪܐ ܗܘܬ ܒܥܒܕܐ ܛܒܐ. ܘܒܙܕܩܬܐ
37 ܕܥܒܕܐ ܗܘܬ. * ܐܬܟܪܗܬ ܕܝܢ ܒܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ ܘܡܝܬܬ
38 ܘܚܡܝܬ. ܘܐܣܚܘܗ ܘܣܡܘܗ ܒܥܠܝܬܐ. * ܘܫܡܥܘ
ܗܘܘ ܬܠܡܝܕܐ ܕܫܡܥܘܢ ܒܠܘܕ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܝ
ܕܩܪܝܒܐ ܠܝܘܦܐ: ܘܫܕܪܘ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܬܪܝܢ ܓܒܪܝܢ
ܕܢܒܥܘܢ ܡܢܗ: ܕܠܐ ܬܬܡܛܠ ܬܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ.
39 * ܘܩܡ ܫܡܥܘܢ ܘܐܙܠ ܥܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܣܩܘܗܝ
ܠܥܠܝܬܐ. ܘܩܡܝܢ ܗܘܝ ܠܘܬܗ ܟܠܗܝܢ
ܐܪܡܠܬܐ. ܟܕ ܒܟܝܢ: ܘܡܚܘܝܢ ܗܘܝ ܠܗ ܟܘܬܝܢܐ
ܘܡܪܛܘܛܐ: ܕܥܒܕܐ ܗܘܬ ܠܗܝܢ ܛܒܝܬܐ ܟܕ ܚܝܐ.
40 * ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܐܦܩ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܠܒܪ. ܘܣܡ
ܥܠ ܒܘܪܟܘܗܝ ܘܨܠܝ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬ ܫܠܕܐ ܘܐܡܪ:
ܛܒܝܬܐ ܩܘܡܝ. ܗܝ ܕܝܢ ܦܬܚܬ ܥܝܢܝܗ. ܘܟܕ ܚܙܬܗ
41 ܠܫܡܥܘܢ ܝܬܒܬ. * ܘܐܘܫܛ ܠܗ ܐܝܕܗ ܘܐܩܝܡܗ. ܘܩܪܐ
ܠܩܕܝܫܐ ܘܠܐܪܡܠܬܐ. ܘܐܩܝܡܗ ܠܗܘܢ ܟܕ ܚܝܐ.
42 * ܘܐܬܝܕܥܬ ܗܕܐ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܣܓܝܐܐ
43 ܗܝܡܢܘ ܒܡܪܢ. * ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ ܒܝܘܦܐ
ܝܘܡܬܐ

ܝܘܡܬܐ ܠܐ ܒܨܝܪܐ. ܟܕ ܫܪܐ ܗܘܐ ܠܘܬ ܫܡܥܘܢ
ܒܘܪܣܝܐ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. X. ✻ ܩܦܠܐܘܢ ܝ ✻

1 * ܒܩܣܪܝܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܩܢܛܪܘܢܐ: ܕܫܡܗ
ܗܘܐ ܩܘܪܢܠܝܘܣ. ܡܢ ܣܦܝܪܐ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܝܛܠܝܩܝܐ
2 * ܘܙܕܝܩ ܗܘܐ ܘܕܚܠ ܗܘܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܘܟܠܗ
ܒܝܬܗ. ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܙܕܩܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܒܥܡܐ. ܘܒܟܠܙܒܢ
3 ܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. * ܗܢܐ ܚܙܐ ܡܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ ܒܚܙܘܐ
ܓܠܝܐܝܬ: ܠܐܦܝ ܬܫܥ ܫܥܝܢ ܒܐܝܡܡܐ. ܕܥܠ ܠܘܬܗ
4 ܘܐܡܪ ܠܗ. ܩܘܪܢܠܝܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܚܪ ܒܗ ܘܕܚܠ: ܘܐܡܪ.
ܡܢܐ ܡܪܝ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܐܟܐ. ܨܠܘܬܟ ܘܙܕܩܬܟ ܣܠܩܝ
5 ܠܕܘܟܪܢܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. * ܘܗܫܐ ܫܕܪ ܓܒܪܐ ܠܝܘܦܐ
6 ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܬܐ ܠܫܡܥܘܢ ܕܡܬܩܪܐ ܟܐܦܐ. * ܗܐ ܫܪܐ
ܠܘܬܗ ܕܫܡܥܘܢ ܒܘܪܣܝܐ ܕܒܝܬܗ ܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܝܕ ܝܡܐ.
7 * ܘܟܕ ܐܙܠ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܕܡܠܠ ܥܡܗ: ܩܪܐ ܬܪܝܢ ܡܢ ܒܢܝ
ܒܝܬܗ: ܘܦܠܚܐ ܚܕ ܕܕܚܠ ܠܐܠܗܐ. ܐܝܢܐ ܕܡܫܬܡܫ ܗܘܐ
8 ܠܗ: * ܘܐܫܬܥܝ ܠܗܘܢ ܟܠܡܕܡ ܕܚܙܐ. ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ
9 ܠܝܘܦܐ ❖ * ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܟܕ ܗܢܘܢ ܪܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ
ܘܩܪܝܒܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܣܠܩ ܫܡܥܘܢ ܠܐܓܪܐ ܕܢܨܠܐ ܒܫܬ
10 ܫܥܝܢ. * ܘܟܦܢ ܘܨܒܐ ܗܘܐ ܕܢܠܥܣ. ܘܟܕ ܗܢܘܢ
11 ܡܛܝܒܝܢ ܠܗ: ܢܦܠܬ ܥܠܘܗܝ ܬܡܗܐ. * ܘܚܙܐ
ܫܡܝܐ ܕܦܬܝܚܝܢ: ܘܡܐܢܐ ܚܕ ܕܐܣܝܪ ܒܐܪܒܥ
ܦܢܘܬܗ. ܘܕܡܐ ܗܘܐ ܠܟܬܢܐ ܪܒܐ. ܘܢܚܬ ܗܘܐ ܡܢ
12 ܫܡܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. * ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܟܠܗܘܢ
ܚܝܘܬܐ ܕܐܪܒܥ ܪܓܠܝܗܝܢ. ܘܪܚܫܐ ܕܐܪܥܐ ܘܦܪܚܬܐ
13 ܕܫܡܝܐ. * ܘܩܠܐ ܐܬܐ ܠܗ ܕܐܡܪ. ܫܡܥܘܢ ܩܘܡ
14 ܟܘܣ ܘܐܟܘܠ. * ܘܫܡܥܘܢ ܐܡܪ: ܚܣ ܡܪܝ. ܕܡܡܬܘܡ

ܠܐ ܐܟܠܬ ܟܠ ܕܡܣܝܒ ܘܛܡܐ. * ܘܬܘܒ ܕܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ 15
ܩܠܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗ. ܡܕܡ ܕܐܠܗܐ ܕܟܝ ܐܢܬ ܠܐ ܬܛܢܦ.
* ܗܕܐ ܕܝܢ ܗܘܬ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ: ܘܐܬܥܠܝ ܠܗ ܡܐܢܐ 16
ܠܫܡܝܐ. * ܘܟܕ ܡܬܕܡܪ ܫܡܥܘܢ ܒܢܦܫܗ ܕܡܢܘ 17
ܚܙܘܐ ܕܚܙܐ: ܡܛܘ ܓܒܪܐ ܗܢܘܢ ܕܫܕܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܩܘܪܢܠܝܘܣ: ܘܫܐܠܘ ܥܠ ܒܝܬܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܫܡܥܘܢ.
ܘܐܬܘ ܘܩܡܘ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܕܪܬܐ. * ܘܩܪܘ ܬܡܢ ܗܘܘ ܫܐܠܝܢ 18
ܘܡܫܬܐܠܝܢ: ܐܢ ܫܡܥܘܢ ܕܡܬܩܪܐ ܟܐܦܐ ܗܪܟܐ ܫܪܐ.
* ܘܟܕ ܫܡܥܘܢ ܪܢܐ ܗܘܐ ܒܚܙܘܐ: ܐܡܪܐ ܠܗ ܪܘܚܐ. ܗܐ 19
ܓܒܪܐ ܬܠܬܐ ܒܥܝܢ ܠܟ. * ܩܘܡ ܚܘܬ ܘܙܠ ܥܡܗܘܢ 20
ܟܕ ܠܐ ܡܬܦܠܓ ܒܪܥܝܢܟ. ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܗܘ ܫܕܪܬ ܐܢܘܢ ܀
* ܘܢܚܬ ܫܡܥܘܢ ܠܘܬ ܓܒܪܐ ܗܢܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. 21
ܐܢܐ ܗܘ ܕܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܝܕܐ ܗܝ ܥܠܬܐ ܕܡܛܠܬܗ
ܐܬܝܬܘܢ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܩܘܪܢܠܝܘܣ: 22
ܩܢܛܪܘܢܐ ܙܕܝܩܐ ܘܕܚܠ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܣܗܕ ܥܠܘܗܝ ܟܠܗ
ܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܐܬܐܡܪ ܠܗ ܒܚܙܘܐ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܩܕܝܫܐ:
ܕܢܫܕܪ ܢܩܪܝܟ ܠܒܝܬܗ: ܘܢܫܡܥ ܡܠܐ ܡܢܟ. * ܘܐܥܠ 23
ܐܢܘܢ ܫܡܥܘܢ: ܘܩܒܠ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܕܐܟܣܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܩܡ ܠܝܘܡܐ
ܕܒܬܪܗ. ܘܢܦܩ ܘܐܙܠ ܥܡܗܘܢ. ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ ܐܢܫ
ܐܢܫ ܡܢ ܐܚܐ ܕܡܢ ܝܘܦܐ. * ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܥܠܘ 24
ܠܩܣܪܝܐ. ܩܘܪܢܠܝܘܣ ܕܝܢ ܡܣܟܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܟܕ
ܡܟܢܫܝܢ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܛܘܗܡܗ. ܘܐܦ ܪܚܡܘܗܝ
ܘܚܒܝܒܐ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܠܗ ܀ * ܘܟܕ ܥܠ ܫܡܥܘܢ. ܐܪܥܗ 25
ܩܘܪܢܠܝܘܣ. ܘܢܦܠ ܣܓܕ ܠܪܓܠܘܗܝ. * ܘܫܡܥܘܢ 26
ܐܩܝܡܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܩܘܡ ܠܟ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܒܪܢܫܐ ܐܢܐ.
* ܘܟܕ ܡܡܠܠ ܥܡܗ: ܥܠ ܘܐܫܟܚ ܣܓܝܐܐ ܕܐܬܘ ܗܘܘ 27
ܠܬܡܢ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܕܠܐ 28
ܫܪܝܐ

ܡܬܩܪܒ ܠܓܒܪܐ ܝܗܘܕܝܐ: ܕܢܬܩܪܒ ܠܐܢܫܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܠܐ
ܗܘܐ ܒܪ ܫܪܒܬܗ. ܘܠܝ ܐܠܗܐ ܚܘܝܢܝ: ܕܠܐ ܐܡܪ ܥܠ
29 ܐܢܫ ܕܛܡܐ ܐܘ ܡܣܝܒ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܒܫܐܠܬܟ ܐܬܝܬ
ܟܕ ܫܕܪܬܘܢ ܒܬܪܝ: ܟܕ ܠܐ ܡܦܠܓ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܡܛܠ ܡܢܐ
30 ܫܕܪܬܘܢ ܒܬܪܝ. * ܘܐܡܪ ܠܗ ܩܘܪܢܠܝܘܣ. ܐܪܒܥܐ
ܝܘܡܝܢ ܐܝܬ ܠܝ ܕܨܐܡ ܐܢܐ ܗܐ ܡܢ ܕܗܫܐ ܐܢܐ. ܘܡܨܠܐ
ܗܘܝܬ ܒܬܫܥ ܫܥܝܢ ܒܒܝܬܝ: ܘܩܡ ܓܒܪܐ ܚܕ ܩܕܡܝ
31 ܒܠܒܘܫܐ ܚܘܪܐ. * ܘܐܡܪ ܠܝ. ܩܘܪܢܠܝܐ: ܐܫܬܡܥܬ
32 ܨܠܘܬܟ. ܘܐܬܕܟܪܘ ܙܕܩܬܟ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. * ܫܕܪ
ܗܟܝܠ ܠܝܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܪܝ ܠܫܡܥܘܢ ܕܡܬܩܪܐ ܟܐܦܐ.
ܗܐ ܫܪܐ ܒܒܝܬܗ ܕܫܡܥܘܢ ܒܘܪܣܝܐ ܕܥܠ ܝܕ ܝܡܐ. ܘܗܘ
33 ܢܐܬܐ ܢܡܠܠ ܥܡܟ. * ܘܡܢ ܫܥܬܗ ܫܕܪܬ ܠܘܬܟ. ܘܐܢܬ
ܫܦܝܪ ܥܒܕܬ ܕܐܬܝܬ. ܘܗܐ ܚܢܢ ܟܠܢ ܩܕܡܝܟ. ܘܨܒܝܢܢ
34 ܕܢܫܡܥ ܟܠ ܡܐ ܕܐܬܦܩܕ ܠܟ ܡܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. * ܫܡܥܘܢ
ܕܝܢ ܦܬܚ ܦܘܡܗ ܘܐܡܪ. ܒܩܘܫܬܐ ܐܕܪܟܬ: ܕܐܠܗܐ ܠܐ
35 ܗܘܐ ܢܣܒ ܒܐܦܐ. * ܐܠܐ ܒܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ ܡܢ
ܕܕܚܠ ܡܢܗ ܘܦܠܚ ܟܐܢܘܬܐ: ܡܩܒܠ ܗܘ ܠܘܬܗ.
36 * ܡܠܬܐ ܓܝܪ ܕܫܕܪ ܠܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ: ܘܣܒܪ ܠܗܘܢ ܫܠܡܐ
37 ܘܫܝܢܐ ܒܝܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܗܘܝܘ ܡܪܝܐ ܕܟܠ. * ܘܐܦ
ܐܢܬܘܢ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܠܬܐ ܕܗܘܬ ܒܟܠܗ ܝܗܘܕ:
ܕܫܪܝܬ ܡܢ ܓܠܝܠܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܐܟܪܙ ܝܘܚܢܢ:
38 * ܥܠ ܝܫܘܥ ܕܡܢ ܢܨܪܬ. ܕܐܠܗܐ ܡܫܚܗ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܘܒܚܝܠܐ. ܘܗܘܝܘ ܕܡܟܪܟ ܗܘܐ ܘܡܐܣܐ ܠܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ
39 ܕܐܬܢܟܝܘ ܡܢ ܒܝܫܐ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܥܡܗ. * ܘܚܢܢ
ܣܗܕܘܗܝ ܚܢܢ ܥܠ ܟܠ ܡܐ ܕܥܒܕ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ
ܘܒܐܘܪܫܠܡ. ܠܗܢܐ ܠܗ ܝܗܘܕܝܐ: ܬܠܘܗܝ ܥܠ
40 ܩܝܣܐ ܘܩܛܠܘܗܝ. * ܠܗܢܐ ܐܩܝܡ ܐܠܗܐ ܠܝܘܡܐ ܬܠܬܐ

41 ܝܘܡܝܢ. ܘܝܗܒܗ ܕܢܬܚܙܐ ܓܠܝܐܝܬ. * ܠܐ ܠܟܠ
ܗ ܥܡܐ. ܐܠܐ ܠܢ ܐܝܠܝܢ ܕܓܒܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܣܗܕܐ
ܕܐܟܠܢ ܥܡܗ ܘܐܫܬܝܢ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܩܡ
42 ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. * ܘܗܘ ܦܩܕܢ ܕܢܟܪܙ ܘܢܣܗܕ
ܠܥܡܐ. ܕܗܢܘ ܕܐܬܦܪܫ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܝܢܐ ܕܚܝܐ
43 ܘܕܡܝܬܐ. * ܘܥܠܘܗܝ ܐܣܗܕܘ ܟܠܗܘܢ ܢܒܝܐ.
ܕܟܠ ܕܡܗܝܡܢ ܒܫܡܗ ܢܩܒܠ ܫܘܒܩܢ ܚܛܗܐ.
44 * ܘܟܕ ܗܘ ܫܡܥܘܢ ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܡܠܐ: ܐܓܢ
ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܡܠܬܐ.
45 * ܘܬܡܗܘ ܘܐܬܕܡܪܘ ܐܚܐ ܓܙܘܪܝܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܘ ܥܡܗ.
ܕܐܦ ܥܠ ܥܡܡܐ ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܐܫܬܦܥܬ.
46 * ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܓܝܪ ܕܡܡܠܠܝܢ ܒܠܫܢ ܠܫܢ:
47 ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ. * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܫܡܥܘܢ.
ܕܠܡܐ ܡܝܐ ܡܫܟܚ ܐܢܫ ܟܠܐ ܕܠܐ ܢܥܡܕܘܢ: ܗܠܝܢ ܕܗܐ
48 ܩܒܠܘ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܐܝܟ ܕܠܢ: * ܗܝܕܝܢ ܦܩܕ
ܠܗܘܢ ܕܢܥܡܕܘܢ ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܥܘ
ܡܢܗ ܕܢܩܘܐ ܠܘܬܗܘܢ ܝܘܡܬܐ ܩܠܝܠܐ. ❖ ❖ ❖

Cap. XI. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܐ *

1 * ܘܐܫܬܡܥܬ ܠܫܠܝܚܐ ܘܠܐܚܐ ܕܒܝܗܘܕ:
2 ܕܐܦ ܥܡܡܐ ܩܒܠܘ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܟܕ ܣܠܩ
ܫܡܥܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܕܝܢܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗ ܗܢܘܢ ܕܡܢ
3 ܓܙܘܪܬܐ. * ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܠܘܬ ܐܢܫܐ ܥܘܪܠܐ ܥܠ
4 ܥܠܬ ܘܐܟܠܬ ܥܡܗܘܢ. * ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܫܡܥܘܢ ܡܢܐ ܡܢܐ
5 ܠܗܘܢ ܒܛܟܣܐ. * ܘܐܡܪ ܕܟܕ ܡܨܠܐ ܗܘܝܬ ܒܝܘܦܐ: ܚܙܝܬ
ܒܚܙܘܐ. ܕܢܚܬ ܗܘܐ ܡܐܢܐ ܚܕ: ܐܝܟ ܟܬܢܐ ܗܘܐ
ܕܐܣܝܪ ܒܐܪܒܥ ܦܢܘܬܗ ܘܫܒܝܩ ܗܘܐ ܡܢ
6 ܫܡܝܐ. ܘܐܬܐ ܥܕܡܐ ܠܘܬܝ. * ܘܚܪܬ ܒܗ ܘܚܙܝܬ ܕܐܝܬ
ܒܗ

ܕܐܝܬ ܒܗ ܚܝܘܬܐ ܕܐܪܒܥ ܪܓܠܝܗܝܢ. ܘܪܚܫܐ ܕܐܪܥܐ
7 ܘܐܦ ܦܪܚܬܐ ܕܫܡܝܐ. * ܘܫܡܥܬ ܗܘܝܬ ܩܠܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ
8 ܠܝ. ܫܡܥܘܢ ܩܘܡ ܢܟܘܣ ܘܐܟܘܠ. * ܘܐܡܪܬ ܚܣ
ܡܪܝ. ܕܡܡܬܘܡ ܠܐ ܥܠ ܠܦܘܡܝ ܕܛܡܐ ܘܕܡܣܠܒ.
9 * ܘܬܘܒ ܩܠܐ ܐܡܪ ܠܝ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܕܡܕܡ ܕܐܠܗܐ ܕܟܝ
10 ܐܢܬ ܠܐ ܬܛܡܐ. * ܗܕܐ ܗܘܬ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ: ܘܐܣܬܠܩ
11 ܟܠܗ ܬܘܒ ܠܫܡܝܐ. * ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ: ܬܠܬܐ
ܓܒܪܝܢ ܕܐܫܬܕܪܘ ܠܘܬܝ ܡܢ ܩܘܪܢܠܝܘܣ ܡܢ ܩܣܪܝܐ.
12 ܐܬܘ ܘܩܡܘ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܝܬ ܒܗ. * ܘܐܡܪ
ܠܝ ܪܘܚܐ. ܕܙܠ ܥܡܗܘܢ ܕܠܐ ܦܘܠܓܐ. ܘܐܬܘ ܥܡܝ
ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܫܬܐ ܐܚܝܢ. ܘܥܠܢ ܠܒܝܬܗ ܕܓܒܪܐ.
13 * ܘܐܫܬܥܝ ܠܢ ܐܝܟܢܐ ܚܙܐ ܒܒܝܬܗ ܡܠܐܟܐ: ܕܩܡ
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܫܕܪ ܠܝܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܬܐ ܠܫܡܥܘܢ
14 ܕܡܬܩܪܐ ܟܐܦܐ. * ܘܗܘ ܢܡܠܠ ܥܡܟ ܡܠܐ ܕܒܗܝܢ
15 ܬܚܐ. ܐܢܬ ܘܟܠܗ ܒܝܬܟ. * ܘܟܕ ܫܪܝܬ ܗܘܝܬ
ܠܡܡܠܠܘ: ܐܓܢܬ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܟ
16 ܕܥܠܝܢ ܡܢ ܠܘܩܕܡ. * ܘܐܬܕܟܪܬ ܡܠܬܗ ܕܡܪܢ
ܕܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܝܘܚܢܢ ܐܥܡܕ ܒܡܝܐ: ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ
17 ܬܬܥܡܕܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. * ܐܢ ܗܟܝܠ ܐܠܗܐ ܫܘܝܘܬܐ
ܕܡܘܗܒܬܐ ܝܗܒ ܠܥܡܡܐ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܢ ܕܗܝܡܢܢ
ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܢܐ ܡܢܘ ܗܘܝܬ ܕܐܫܟܚ
18 ܕܐܟܠܐ ܠܐܠܗܐ. * ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܫܠܝܘ: ܘܫܒܚܘ
ܠܐܠܗܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܟܝ ܐܦ ܠܥܡܡܐ
19 ܐܠܗܐ ܝܗܒ ܬܝܒܘܬܐ ܠܚܝܐ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܐܬܒܕܪܘ
ܗܘܘ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܕܗܘܐ ܥܠ ܐܣܛܦܢܘܣ: ܡܛܝܘ ܗܘܘ
ܥܕܡܐ ܠܦܘܢܝܩܐ. ܘܐܦ ܠܐܬܪܐ ܕܩܘܦܪܘܣ ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܟܕ ܥܡ ܐܢܫ ܠܐ ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܡܠܬܐ: ܐܠܐ

20 ܒܠܚܘܕ ܥܡ ܝܗܘܕܝܐ܂ * ܐܝܬ ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ
ܡܢ ܩܘܦܪܘܣ ܘܡܢ ܩܘܪܝܢܐ܂ ܗܠܝܢ ܥܠܘ ܗܘܘ
ܠܐܢܛܝܘܟܝ܆ ܘܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܥܡ ܝܘܢܝܐ܂ ܘܡܣܒܪܝܢ
21 ܗܘܘ ܥܠ ܡܪܢ ܝܫܘܥ܂ * ܘܐܝܕܐ ܗܘܬ ܥܡܗܘܢ ܐܝܕܗ
ܕܡܪܝܐ܂ ܘܣܓܝܐܐ ܗܝܡܢܘ ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܘܬ ܡܪܝܐ ❖
22 * ܘܐܫܬܡܥܬ܂ ܗܕܐ ܠܐܕܢܝܗܘܢ ܕܒܢܝ ܥܕܬܐ
23 ܕܒܐܘܪܫܠܡ܂ ܘܫܕܪܘ ܠܒܪܢܒܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝ܂ * ܘܟܕ ܐܬܐ
ܠܬܡܢ ܘܚܙܐ ܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܚܕܝ ܘܒܥܐ ܗܘܐ
ܡܢܗܘܢ܆ ܕܒܟܠܗ ܠܒܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܢܩܝܦܝܢ ܠܡܪܢ܂
24 * ܡܛܠ ܕܓܒܪܐ ܗܘܐ ܛܒܐ܂ ܘܡܫܡܠܝ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ܂ ܘܐܬܬܘܣܦ ܗܘܐ ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ
25 ܠܡܪܢ܂ * ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܛܪܣܘܣ ܠܡܒܥܐ
26 ܠܫܐܘܠ܂ * ܘܟܕ ܐܫܟܚܗ ܐܝܬܝܗ ܥܡܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ܂
ܘܫܢܬܐ ܟܠܗ ܐܟܚܕܐ ܟܢܝܫܝܢ ܗܘܘ ܒܥܕܬܐ܂ ܘܐܠܦܘ
ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ܂ ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܩܕܡܝܬ ܐܬܩܪܝܘ ܒܐܢܛܝܘܟܝ
27 ܬܠܡܝܕܐ ܟܪܣܛܝܢܐ ❖ * ܘܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ܆ ܐܬܘ ܡܢ
28 ܐܘܪܫܠܡ ܠܐܢܛܝܘܟܝ ܢܒܝܐ܂ * ܘܩܡ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܐܓܒܘܣ܂ ܘܐܘܕܥ ܐܢܘܢ ܒܪܘܚܐ܆ ܕܟܦܢܐ
ܪܒܐ ܥܬܝܕ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ܂ ܘܗܘܐ ܟܦܢܐ ܗܘ܂ ܒܝܘܡܝ
29 ܩܠܘܕܝܘܣ ܩܣܪ܂ * ܒܪܡ ܬܠܡܝܕܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܡܢܗܘܢ܆ ܦܪܫܘ ܕܢܫܕܪܘܢ ܠܬܫܡܫܬܐ
30 ܠܐܚܐ ܕܥܡܪܝܢ ܒܝܗܘܕ܂ * ܘܫܕܪܘ ܒܐܝܕ ܒܪܢܒܐ
ܘܫܐܘܠ ܠܩܫܝܫܐ ܕܬܡܢ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܒ *

1 * ܒܗܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ܆ ܐܪܡܝ ܗܘܐ ܐܝܕܐ ܥܠ ܐܢܫܝܢ
ܕܒܥܕܬܐ܆ ܐܝܟ ܕܢܒܐܫ ܠܗܘܢ܆ ܗܪܘܕܣ ܡܠܟܐ܆ ܗܘ
2 ܕܡܬܩܪܐ ܐܓܪܝܦܘܣ܂ * ܘܩܛܠ ܒܣܝܦܐ ܠܝܥܩܘܒ
ܐܚܘܗܝ

ܐܚܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ. * ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܫܦܪ ܗܘܐ ܠܝܗܘܕܝܐ: 3
ܐܘܣܦ ܗܘܐ ܠܡܐܚܕ ܐܦ ܠܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ.
ܘܐܝܠܝܢ ܗܘܘ ܝܘܡܬܐ ܕܦܛܝܪܐ. * ܘܐܚܕܗ ܘܐܪܡܝܗ 4
ܒܒܝܬ ܐܣܝܪܐ. ܘܐܫܠܡܗ ܠܗ ܠܫܬܬܥܣܪ ܐܣܛܪܛܝܘܛܝܢ
ܕܢܛܪܘܢܗ. ܕܡܢ ܒܬܪ ܦܨܚܐ ܢܫܠܡܝܘܗܝ ܠܥܡܐ
ܕܝܗܘܕܝܐ. * ܘܟܕ ܗܘ ܫܡܥܘܢ ܡܬܢܛܪ ܗܘܐ ܒܒܝܬ 5
ܐܣܝܪܐ: ܨܠܘܬܐ ܐܡܝܢܬܐ ܡܬܩܪܒܐ ܗܘܬ ܡܢ ܥܕܬܐ
ܚܠܦܘܗܝ ܠܐܠܗܐ. * ܘܒܗ ܒܗܘ ܠܠܝܐ ܕܠܨܦܪܐ 6
ܥܬܝܕ ܗܘܐ ܕܢܫܠܡܝܘܗܝ: ܟܕ ܕܡܟ ܗܘܐ ܫܡܥܘܢ
ܒܝܬ ܬܪܝܢ ܐܣܛܪܛܝܘܛܝܢ: ܘܐܣܝܪ ܗܘܐ ܒܬܪܬܝܢ ܫܫܠܢ:
ܘܐܚܪܢܐ ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܐܣܝܪܐ: * ܡܠܐܟܐ ܕܡܪܝܐ 7
ܩܡ ܠܥܠ ܡܢܗ. ܘܢܘܗܪܐ ܐܙܠܓ ܒܟܠܗ ܒܝܬܐ:
ܘܢܩܫܗ ܒܓܒܗ ܘܐܩܝܡܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܩܘܡ ܒܥܓܠ.
ܘܢܦܠܝ ܫܫܠܬܐ ܡܢ ܐܝܕܘܗܝ. * ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܐܟܐ. 8
ܐܣܘܪ ܚܨܝܟ ܘܣܐܢ ܡܣܐܢܝܟ. ܘܥܒܕ ܗܟܢܐ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ
ܠܗ. ܐܬܟܣܐ ܬܟܣܝܬܟ ܘܬܐ ܒܬܪܝ. * ܘܢܦܩ ܘܐܙܠ 9
ܗܘܐ ܒܬܪܗ: ܟܕ ܠܐ ܝܕܥ ܗܘܐ ܕܫܪܝܪܐ ܗܝ ܕܗܘܝܐ ܗܘܬ
ܒܝܕ ܡܠܐܟܐ. ܣܒܪ ܗܘܐ ܓܝܪ ܕܚܙܘܐ ܚܙܐ ܗܘܐ. * ܘܟܕ 10
ܥܒܪܘ ܡܛܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܘܕܬܪܬܝܢ: ܐܬܘ ܠܘܬ ܬܪܥܐ
ܕܦܪܙܠܐ. ܘܐܬܦܬܚ ܠܗܘܢ ܡܢ ܨܒܘܬ ܢܦܫܗ. ܘܟܕ
ܢܦܩܘ ܘܥܒܪܘ ܫܘܩܐ ܚܕ: ܦܪܩ ܡܢ ܠܘܬܗ ܡܠܐܟܐ.
* ܗܝܕܝܢ ܐܣܬܟܠ ܫܡܥܘܢ ܘܐܡܪ. ܗܫܐ ܝܕܥܬ ܒܩܘܫܬܐ 11
ܕܡܪܝܐ ܫܕܪ ܡܠܐܟܗ ܘܦܠܛܢܝ ܡܢ ܐܝܕܗ ܕܗܪܘܕܣ
ܡܠܟܐ: ܘܡܢ ܡܕܡ ܕܡܬܢܟܝܢ ܗܘܘ ܠܝ ܝܗܘܕܝܐ.
* ܘܟܕ ܐܣܬܟܠ: ܐܬܐ ܠܗ ܠܒܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܐܡܗ ܕܝܘܚܢܢ 12
ܗܘ ܕܐܬܟܢܝ ܡܪܩܘܣ. ܡܛܠ ܕܐܚܐ ܣܓܝܐܐ ܬܡܢ
ܟܢܝܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܨܠܝܢ. * ܘܢܩܫ ܒܬܪܥܐ ܕܬܪܥܐ: 13

ܘܢܦܩܬ ܕܬܥܢܝܘܗܝ ܛܠܝܬܐ ܕܫܡܗ ܪܘܕܐ * ܘܐܫܬܘܕܥܬ 14
ܩܠܗ ܕܫܡܥܘܢ. ܘܡܢ ܚܕܘܬܗ ܠܐ ܦܬܚܬ ܠܗ ܬܪܥܐ. ܐܠܐ
ܗܦܟܬ ܒܪܗܛܐ ܘܐܡܪܐ ܠܗܘܢ. ܫܡܥܘܢ ܗܘ ܩܐܡ ܥܠ
ܬܪܥܐ ܕܕܪܬܐ. * ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܫܢܝܐ ܐܢܬܝ ܠܟܝ: ܗܝ 15
ܕܝܢ ܡܬܚܡܨܐ ܗܘܬ ܕܗܟܢܐ ܗܘ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܟܒܪ
ܡܠܐܟܗ ܗܘ. * ܘܫܡܥܘܢ ܢܩܫ ܗܘܐ ܒܬܪܥܐ. ܘܢܦܩܘ 16
ܚܙܐܘܗܝ ܘܐܬܕܡܪܘ ܒܗ. * ܘܡܢܝܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ 17
ܐܝܕܗ ܐܝܟ ܕܢܫܬܩܘܢ ܠܗ. ܘܥܠ ܘܐܫܬܥܝ ܠܗܘܢ
ܐܝܟܢܐ ܡܪܢ ܐܦܩܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܐܘܕܥܘ ܠܝܥܩܘܒ ܘܠܐܚܝܢ. ܘܢܦܩ ܐܙܠ
ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ. * ܘܟܕ ܗܘܐ ܨܦܪܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܘܘܕܐ 18
ܪܒܐ ܒܝܬ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ: ܥܠ ܫܡܥܘܢ ܕܡܢܐ ܗܘܐ
ܠܗ. * ܗܪܘܕܣ ܕܝܢ ܟܕ ܒܥܝܗܝ ܘܠܐ ܐܫܟܚܗ: ܕܢ ܐܢܘܢ 19
ܠܢܛܘܪܐ ܘܦܩܕ ܕܢܬܩܛܠܘܢ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܢ ܝܗܘܕ:
ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܒܩܣܪܝܐ. * ܘܡܛܠ ܕܪܓܝܙ ܗܘܐ ܥܠ 20
ܨܘܪܝܐ ܘܥܠ ܨܝܕܢܝܐ. ܐܬܟܢܫܘ ܐܬܘ ܠܘܬܗ ܐܟܚܕܐ
ܘܐܦܝܣܘ ܠܒܠܣܛܘܣ ܪܒ ܩܝܛܘܢܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܫܐܠܘ
ܡܢܗ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܣܘܪܢܘܬܐ ܕܐܬܪܗܘܢ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ ܕܗܪܘܕܣ ܀ * ܒܝܘܡܐ ܕܝܢ ܝܕܝܥܐ: 21
ܠܒܫ ܗܘܐ ܗܪܘܕܣ ܠܒܘܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܝܬܒ ܥܠ
ܒܝܡ. ܘܡܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡ ܟܢܫܐ. * ܥܡܐ ܕܝܢ ܟܠܗ 22
ܡܩܥܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ. ܕܗܠܝܢ ܩܠܐ ܕܐܠܗܐ ܐܢܝܢ ܘܠܐ
ܕܒܪܢܫܐ. * ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܝܗܒ 23
ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܒܗ ܒܫܥܬܐ ܡܚܝܗܝ ܡܠܐܟܗ
ܕܡܪܝܐ: ܘܐܬܪܡܝ ܒܬܘܠܥܐ ܘܡܝܬ. * ܘܣܒܪܬܐ ܕܐܠܗܐ 24
ܡܬܟܪܙܐ ܗܘܬ ܘܡܬܬܘܣܦܐ ܀ * ܒܪܢܒܐ ܕܝܢ ܘܫܐܘܠ: 25
ܗܦܟܘ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐܢܛܝܘܟܝ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܫܠܡܘ
ܬܫܡܫܬܗܘܢ،

ܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܘܕܒܪܘ ܥܡܗܘܢ ܠܝܘܚܢܢ ܗܘ ܕܐܬܟܢܝ
ܡܪܩܘܣ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܓ *

* ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܥܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܢܒܝܐ ܘܡܠܦܢܐ. 1
ܒܪܢܒܐ ܘܫܡܥܘܢ ܕܡܬܩܪܐ ܢܝܓܪ. ܘܠܘܩܝܘܣ ܕܡܢ
ܩܘܪܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܐܝܠ ܒܪ ܡܪܒܝܢܘܬܗ ܕܗܪܘܕܣ
ܛܛܪܪܟܐ ܘܫܐܘܠ. * ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܨܝܡܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܬܡܫܝܢ 2
ܠܡܪܝܐ: ܐܡܪܬ. ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܦܪܘܫܘ ܠܝ
ܠܫܐܘܠ ܘܠܒܪܢܒܐ. ܠܥܒܕܐ ܐܝܢܐ ܕܐܢܐ ܩܪܝܬ ܐܢܘܢ.
* ܘܒܬܪ ܕܨܡܘ ܘܨܠܝܘ. ܣܡܘ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܕܐ ܘܫܕܪܘ 3
ܐܢܘܢ ❖ * ܘܗܢܘܢ ܟܕ ܐܫܬܠܚܘ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: 4
ܢܚܬܘ ܠܗܘܢ ܠܣܠܘܩܝܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܪܕܘ ܒܣܦܝܢܬܐ
ܥܕܡܐ ܠܩܘܦܪܘܣ. * ܘܟܕ ܥܠܘ ܠܣܠܡܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ 5
ܡܣܒܪܝܢ ܗܘܘ ܡܠܬܗ ܕܡܪܝܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ.
ܘܝܘܚܢܢ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. * ܘܟܕ ܐܬܟܪܟܘܗ 6
ܠܟܠܗ ܓܙܪܬܐ: ܥܕܡܐ ܠܦܦܘܣ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܫܟܚܘ
ܓܒܪܐ ܚܕ ܚܪܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܢܒܝܐ ܕܓܠܐ ܝܗܘܕܝܐ.
ܘܫܡܗ ܗܘܐ ܒܪ ܫܘܡܐ. * ܗܢܐ ܕܒܝܩ ܗܘܐ ܠܘܬ ܓܒܪܐ 7
ܚܟܝܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܢܬܘܦܛܘܣ ܘܣܪܓܝܘܣ ܗܘܐ
ܦܘܠܘܣ ܡܬܩܪܐ. ܘܩܪܐ ܗܘܐ ܐܢܬܘܦܛܘܣ ܠܫܐܘܠ
ܘܠܒܪܢܒܐ. ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܕܢܫܡܥ ܡܢܗܘܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ.
* ܩܐܡ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܗܘ ܚܪܫܐ ܒܪ ܫܘܡܐ: 8
ܕܡܬܬܪܓܡ ܫܡܗ ܠܐܢܬܘܦܛܘܣ. ܡܛܠ ܕܒܥܐ ܗܘܐ
ܕܢܗܦܟܝܘܗܝ ܠܐܢܬܘܦܛܘܣ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ. * ܫܐܘܠ ܕܝܢ 9
ܗܘ ܕܐܬܟܢܝ ܦܘܠܘܣ: ܐܬܡܠܝ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܘܚܪ ܒܗ * ܘܐܡܪ. ܐܘ ܕܡܠܐ ܟܠ ܢܟܠܝܢ ܘܟܠܗܝܢ 10
ܒܝܫܬܐ. ܒܪܗ ܕܐܟܠܩܪܨܐ ܘܒܥܠܕܒܒܐ ܕܟܠܗ ܟܐܢܘܬܐ:
ܠܐ ܫܠܐ

ܠܐ ܫܠܐ ܐܢܬ ܠܡܥܩܡܘ ܐܘܪܚܬܗ ܬܪܝܨܬܐ ܕܡܪܝܐ܀
11 * ܘܗܫܐ ܐܝܕܗ ܕܡܪܝܐ ܥܠܝܟ ܘܬܗܘܐ ܣܡܝܐ ܘܠܐ ܬܚܙܐ
ܫܡܫܐ ܥܕܡܐ ܠܙܒܢܐ. ܘܡܚܕܐ ܢܦܠܬ ܥܠܘܗܝ
ܥܡܛܢܐ ܘܚܫܘܟܐ. ܘܡܬܟܪܟ ܗܘܐ ܘܒܥܐ ܕܢܐܚܘܕ
12 ܒܐܝܕܗ. * ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܬܘܦܛܘܣ ܡܕܡ ܕܗܘܐ: ܐܬܕܡܪ
13 ܘܗܝܡܢ ܒܝܘܠܦܢܗ ܕܡܪܝܐ܀ * ܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܘܕܥܡܗ:
ܪܕܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܦܦܘܣ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܘ ܠܗܘܢ ܠܦܪܓܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܡܦܘܠܝܐ. ܘܦܪܫ ܡܢܗܘܢ ܝܘܚܢܢ ܘܐܙܠ
14 ܠܗ ܠܐܘܪܫܠܡ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܡܢ ܦܪܓܐ: ܘܐܬܘ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܝܣܝܕܝܐ. ܘܥܠܘ ܠܟܢܘܫܬܐ ܘܝܬܒܘ
15 ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ. * ܘܒܬܪ ܕܐܬܩܪܝܘ ܢܡܘܣܐ ܘܢܒܝܐ:
ܫܠܚܘ ܠܗܘܢ ܩܫܝܫܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܘܐܡܪܘ. ܓܒܪܐ
ܐܚܝܢ. ܐܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܡܠܬܐ ܕܒܘܝܐܐ ܡܠܠܘ ܥܡ
16 ܥܡܐ܀ * ܘܩܡ ܦܘܠܘܣ ܘܐܪܝܡ ܐܝܕܗ ܘܐܡܪ. ܓܒܪܐ
ܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ ܘܐܝܠܝܢ ܕܕܚܠܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܫܡܥܘ.
17 * ܐܠܗܗ ܕܥܡܐ ܗܢܐ ܓܒܐ ܠܐܒܗܬܢ: ܘܐܪܝܡ ܘܐܣܓܝ
ܐܢܘܢ ܟܕ ܗܘܘ ܬܘܬܒܐ ܒܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܒܕܪܥܐ ܪܡܐ
18 ܐܦܩ ܐܢܘܢ ܡܢܗ. * ܘܣܝܒܪ ܐܢܘܢ ܒܡܕܒܪܐ ܐܪܒܥܝܢ
19 ܫܢܝܢ. * ܘܚܪܒ ܥܡܡܐ ܫܒܥܐ ܒܐܪܥܐ ܕܟܢܥܢ:
20 ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܐܪܥܗܘܢ ܝܪܬܘܬܐ. * ܘܐܪܒܥܡܐܐ
ܘܚܡܫܝܢ ܫܢܝܢ ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܝܢܐ: ܥܕܡܐ
21 ܠܫܡܘܐܝܠ ܢܒܝܐ. * ܘܗܝܕܝܢ ܫܐܠܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ.
ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܠܫܐܘܠ ܒܪ ܩܝܫ. ܓܒܪܐ ܡܢ
22 ܫܒܛܐ ܕܒܢܝܡܝܢ: ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ * ܘܫܢܝܗ. ܘܐܩܝܡ
ܠܗܘܢ ܠܕܘܝܕ ܡܠܟܐ. ܘܐܣܗܕ ܥܠܘܗܝ ܘܐܡܪ. ܕܐܫܟܚܬ
ܠܕܘܝܕ ܒܪܗ ܕܐܝܫܝ ܓܒܪܐ ܐܝܟ ܠܒܝ: ܗܘ ܢܥܒܕ
23 ܟܠܗܘܢ ܨܒܝܢܝ. * ܡܢ ܙܪܥܗ ܕܗܢܐ ܐܩܝܡ ܐܠܗܐ
ܠܐܝܣܪܝܠ:

24 ܠܐܝܣܪܝܠ : ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܫܬܘܕܝ. ܠܝܫܘܥ ܦܪܘܩܐ. * ܘܫܕܪ
ܠܝܘܚܢܢ ܕܢܟܪܙ ܩܕܡ ܡܐܬܝܬܗ : ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܬܝܒܘܬܐ
25 ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܕܝܣܪܝܠ. * ܘܟܕ ܡܫܠܡ ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ
ܪܗܛܗ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܡܢܘ ܣܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܢܐ. ܠܐ
ܗܘܝܬ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܗܐ ܐܬܐ ܒܬܪܝ: ܗܘ ܕܠܐ ܫܘܐ ܐܢܐ ܕܐܫܪܐ
26 ܥܪܩܐ ܕܡܣܢܘܗܝ ܀ * ܓܒܪܐ ܐܚܝܢ: ܒܢܝ ܫܪܒܬܗ
ܕܐܒܪܗܡ ܘܐܝܠܝܢ ܕܕܚܠܝܢ ܡܢܟܘܢ ܠܐܠܗܐ : ܠܟܘܢ ܗܘ
27 ܐܫܬܕܪ ܡܠܬܐ ܕܚܝܐ. * ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܥܡܘܪܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܘܪܫܢܝܗܘܢ : ܠܐ ܐܪܓܫܘ ܒܗ. ܐܦܠܐ ܒܟܬܒܐ ܕܢܒܝܐ
ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܟܠ ܫܒܐ. ܐܠܐ ܕܢܘܗܝ ܘܫܠܡܘ ܟܠܗܝܢ
28 ܕܟܬܝܒܢ. * ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܥܠܬܐ ܕܡܘܬܐ ܡܕܡ.
29 ܫܐܠܘ ܡܢ ܦܝܠܛܘܣ ܕܢܩܛܠܘܢܝܗܝ. * ܘܟܕ ܫܠܡܘ
ܟܠܡܕܡ ܕܟܬܝܒ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ. ܐܚܬܘܗܝ ܡܢ
30 ܙܩܝܦܐ ܘܣܡܘܗܝ ܒܝܬ ܩܒܘܪܐ. * ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܐܩܝܡܗ
31 ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. * ܘܐܬܚܙܝ ܠܝܘܡܬܐ ܣܓܝܐܐ : ܠܐܝܠܝܢ
ܕܣܠܩܘ ܥܡܗ ܡܢ ܓܠܝܠܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܗܢܘܢ ܐܢܘܢ
32 ܗܫܐ ܣܗܕܘܗܝ ܠܘܬ ܥܡܐ. * ܘܐܦ ܚܢܢ ܗܐ ܡܣܒܪܝܢܢ
ܠܟܘܢ. ܕܫܘܘܕܝܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܘܬ ܐܒܗܝܢ: ܗܐ ܫܡܠܝܗ
33 ܐܠܗܐ ܠܢ ܠܒܢܝܗܘܢ: ܕܐܩܝܡ ܠܝܫܘܥ: * ܐܝܟ
ܕܟܬܝܒ ܒܡܙܡܘܪܐ ܕܬܪܝܢ. ܕܒܪܝ ܐܢܬ ܐܢܐ ܝܘܡܢܐ
34 ܝܠܕܬܟ. * ܘܗܟܢܐ ܐܩܝܡܗ ܐܠܗܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ.
ܕܬܘܒ ܠܐ ܢܗܦܘܟ ܢܚܙܐ ܚܒܠܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ: ܕܐܬܠ ܠܟܘܢ
35 ܛܝܒܘܬܗ ܕܕܘܝܕ ܡܗܝܡܢܬܐ. * ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܒܡܙܡܘܪܐ
36 ܐܚܪܢܐ: ܕܠܐ ܝܗܒܬ ܠܚܣܝܕܟ ܕܢܚܙܐ ܚܒܠܐ. * ܕܘܝܕ
ܓܝܪ ܒܫܪܒܬܗ: ܫܡܫ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ ܘܫܟܒ.
37 ܘܐܬܬܘܣܦ ܥܠ ܐܒܗܘܗܝ ܘܚܙܐ ܚܒܠܐ. * ܗܢܐ ܕܝܢ
38 ܕܐܩܝܡ ܐܠܗܐ ܠܐ ܚܙܐ ܚܒܠܐ. * ܕܥܘ ܗܟܝܠ ܐܚܝ
ܕܒܗ

39 ܕܒܝܕ ܗܢܐ ܡܣܬܒܪ ܠܟܘܢ ܫܘܒܩܢ ܚܛܗܐ. * ܘܡܢ
ܟܠ ܕܠܐ ܐܫܟܚܬܘܢ ܒܢܡܘܣܐ ܕܡܘܫܐ ܠܡܙܕܕܩܘ: ܒܗܢܐ
40 ܟܠ ܕܡܗܝܡܢ ܡܙܕܕܩ. * ܐܙܕܗܪܘ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܢܐܬܐ
41 ܥܠܝܟܘܢ ܡܕܡ ܕܟܬܝܒ ܒܢܒܝܐ. * ܕܚܙܘ ܡܒܣܪܢܐ.
ܘܬܬܕܡܪܘܢ ܘܬܬܚܒܠܘܢ. ܕܥܒܕܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܒܝܘܡܝܟܘܢ:
42 ܥܒܕܐ ܕܠܐ ܬܗܝܡܢܘܢ. ܐܢ ܐܢܫ ܢܫܬܥܐ ܠܟܘܢ. * ܘܟܕ
ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ: ܒܥܘ ܡܢܗܘܢ ܕܠܫܒܬܐ
43 ܐܚܪܬܐ ܢܡܠܠܘܢ ܥܡܗܘܢ ܡܠܐ ܗܠܝܢ. * ܘܟܕ
ܐܫܬܪܝܬ ܟܢܘܫܬܐ: ܣܓܝܐܐ ܝܗܘܕܝܐ ܐܙܠܘ ܒܬܪܗܘܢ.
ܘܐܦ ܓܝܘܪܐ ܕܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܗܢܘܢ
ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܦܝܣܝܢ ܠܗܘܢ: ܕܢܗܘܘܢ ܢܩܝܦܝܢ
44 ܠܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ✣ * ܘܠܫܒܬܐ ܐܚܪܬܐ: ܟܢܝܫܐ
45 ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܫܡܥ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܟܕ
ܚܙܘ ܝܗܘܕܝܐ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ: ܐܬܡܠܝܘ ܚܣܡܐ. ܘܩܡܝܢ
ܗܘܘ ܠܘܩܒܠ ܡܠܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ ܘܡܓܕܦܝܢ
46 ܗܘܘ. * ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܘܒܪܢܒܐ ܒܓܠܐ ܦܪܝܐ.
ܠܟܘܢ ܘܠܐ ܗܘܐ ܥܬܝܕ ܕܬܬܐܡܪ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ
ܡܛܠ ܕܕܚܝܬܘܢ ܐܢܘܢ ܠܗ ܡܢܟܘܢ. ܘܦܣܩܬܘܢ ܥܠ
ܢܦܫܟܘܢ ܕܠܐ ܫܘܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ: ܗܐ
47 ܡܬܗܦܟܝܢܢ ܠܢ ܠܘܬ ܥܡܡܐ. * ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܦܩܕܢ
ܡܪܢ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܕܣܡܬܟ ܢܘܗܪܐ ܠܥܡܡܐ.
48 ܕܬܗܘܐ ܠܚܝܐ ܥܕܡܐ ܠܣܘܦܝܗ ܕܐܪܥܐ. * ܘܟܕ
ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܥܡܡܐ: ܚܕܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܫܒܚܝܢ
ܠܐܠܗܐ. ܘܗܝܡܢܘ ܐܝܠܝܢ ܕܪܫܝܡܝܢ ܗܘܘ ܠܚܝܐ
49 ܕܠܥܠܡ: * ܘܡܠܬܗ ܕܡܪܝܐ ܡܬܦܪܣܐ ܗܘܬ ܒܟܠܗ
50 ܗܘ ܐܬܪܐ. * ܝܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ܓܪܓܘ ܠܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܥܬܝܪܬܐ ܠܟܝܢܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܕܚܠܢ ܗܘܝ ܠܗܘܢ
ܠܐܠܗܐ:

ܠܐܟܣܢܝܐ: ܘܐܘܥܝܘ ܪܕܘܦܝܐ ܥܠ ܦܘܠܘܣ ܘܥܠ ܒܪܢܒܐ:
ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܒܪ ܡܢ ܬܚܘܡܗܘܢ. * ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܢܦܨܘ 51
ܥܠܝܗܘܢ ܚܠܐ ܕܪܓܠܝܗܘܢ. ܘܐܬܘ ܠܗܘܢ ܠܐܝܩܢܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ. * ܘܬܠܡܝܕܐ ܡܬܡܠܝܢ ܗܘܘ ܚܕܘܬܐ ܘܪܘܚܐ 52
ܕܩܘܕܫܐ ✠

Cap. XIV. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܕ *

1 * ܘܐܬܘ ܘܥܠܘ ܠܗܘܢ ܠܟܢܘܫܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܗܟܢܐ
ܡܠܠܘ ܥܡܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܢܗܝܡܢܘܢ ܣܓܝܐܐ ܡܢ
2 ܝܗܘܕܝܐ ܘܡܢ ܝܘܢܝܐ. * ܝܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ
ܡܬܛܦܝܣܝܢ ܗܘܘ: ܚܪܟܘ ܠܥܡܡܐ ܕܢܒܐܫܘܢ ܠܗܘܢ
3 ܠܐܚܐ. * ܘܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ ܩܘܝܘ ܗܘܘ ܬܡܢ. ܘܡܢ
ܓܠܝܐ ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܡܪܢ. ܘܗܘ ܡܣܗܕ ܗܘܐ
ܥܠ ܡܠܬܐ ܕܛܝܒܘܬܗ. ܒܐܬܘܬܐ ܘܒܬܕܡܪܬܐ ܕܗܘܝܢ ܗܘܝ
4 ܒܐܝܕܝܗܘܢ. * ܘܐܬܦܠܓ ܟܠܗ ܥܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ.
ܡܢܗܘܢ ܐܝܬ ܗܘܘ ܥܡ ܝܗܘܕܝܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܢܩܝܦܝܢ
5 ܗܘܘ ܠܫܠܝܚܐ. * ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܥܘܡܠܐ ܡܢ
ܥܡܡܐ: ܘܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܘܡܢ ܪܫܢܝܗܘܢ. ܕܢܨܥܪܘܢ ܐܢܘܢ
6 ܘܢܪܓܡܘܢ ܐܢܘܢ ܒܟܐܦܐ. * ܘܟܕ ܝܕܥܘ ܥܪܩܘ
ܘܐܬܘ ܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܘܩܐܘܢܝܐ ܠܠܘܣܛܪܐ ܘܠܕܪܒܐ
7 ܘܠܩܘܪܝܐ ܕܚܕܪܝܗܝܢ. ܘܬܡܢ ܡܣܒܪܝܢ ܗܘܘ ∴ * ܘܓܒܪܐ
ܚܕ ܝܬܒ ܗܘܐ ܒܠܘܣܛܪܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܡܚܝܠ ܗܘܐ
ܒܪܓܠܘܗܝ. ܚܓܝܪܐ ܕܡܢ ܟܪܣ ܐܡܗ. ܘܡܡܬܘܡ
8 ܠܐ ܗܠܟ ܗܘܐ. * ܗܢܐ ܫܡܥ ܠܦܘܠܘܣ ܕܡܡܠܠ.
ܘܟܕ ܚܙܝܗܝ ܦܘܠܘܣ ܘܐܫܬܘܕܥ ܕܐܝܬ ܒܗ
9 ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܢܚܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܒܩܠܐ ܪܡܐ. ܠܟ
ܐܡܪ ܐܢܐ. ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܩܘܡ ܥܠ
10 ܪܓܠܝܟ. ܘܫܘܪ ܩܡ ܘܗܠܟ. * ܘܟܢܫܐ ܕܥܡܐ ܟܕ ܚܙܘ
ܡܕܡ

ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܦܘܠܘܣ. ܐܪܝܡܘ ܩܠܗܘܢ ܒܠܫܢܗ
ܕܐܬܪܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܐܠܗܐ ܐܬܕܡܝܘ ܠܒܢܝܢܫܐ ܘܢܚܬܘ
11 ܠܘܬܢ. * ܘܩܪܘ ܗܘܘ ܠܒܪܢܒܐ ܡܪܐ ܐܠܗܐ.
ܘܠܦܘܠܘܣ ܗܪܡܝܣ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܡܫܪܐ ܗܘܐ
12 ܒܡܠܬܐ. * ܘܟܘܡܪܐ ܕܙܘܣ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܬܝ ܬܘܪܐ ܘܟܠܝܠܐ ܠܬܪܥܐ ܕܕܪܬܐ
13 ܐܝܟ ܕܢܕܒܚ ܗܘܐ: ܘܨܒܐ ܗܘܐ ܕܢܕܒܚ ܠܗܘܢ. * ܒܪܢܒܐ
ܕܝܢ ܘܦܘܠܘܣ ܟܕ ܫܡܥܘ ܨܪܘ ܡܐܢܝܗܘܢ. ܘܫܘܪܘ
ܘܢܦܠܘ ܠܗܘܢ ܠܘܬ ܐܟܠܘܣ. ܘܩܥܝܢ ܗܘܘ.
14 * ܘܐܡܪܝܢ. ܓܒܪܐ ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܦ ܚܢܢ
ܒܢܝܢܫܐ ܚܢܢ ܚܫܘܫܐ ܐܟܘܬܟܘܢ. ܕܡܣܒܪܝܢ ܠܟܘܢ
ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܣܪܝܩܬܐ: ܬܬܦܢܘܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܗܘ
15 ܕܥܒܕ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ: ܘܝܡܡܐ ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ. * ܗܘ
ܕܒܕܪܐ ܩܕܡܝܐ: ܫܒܩ ܗܘܐ ܐܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ:
16 ܕܢܐܙܠܘܢ ܒܐܘܪܚܬܐ ܕܢܦܫܗܘܢ. * ܟܕ ܠܐ ܫܒܩ ܢܦܫܗ ܕܠܐ
ܣܗܕܘ. ܟܕ ܛܐܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܛܪܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܡܪܒܐ
ܗܘܐ ܦܐܪܐ: ܘܡܣܒܥ ܗܘܐ ܥܠܠܬܐ ܒܙܒܢܝܗܘܢ: ܘܡܒܣܡ ܗܘܐ
17 ܠܒܘܬܗܘܢ ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܠܒܣܝܡܘܬܗܘܢ. * ܘܟܕ ܗܠܝܢ
ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܥܡܠܐ ܟܠܗ ܟܠܝܘ ܠܟܢܫܐ ܕܐܢܫ ܠܐ
18 ܢܕܒܚ ܠܗܘܢ. * ܐܬܘ ܕܝܢ ܠܬܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܡܢ ܐܝܩܢܘܢ
ܘܡܢ ܐܢܛܝܟܝܐ: ܘܐܦܝܣܘ ܠܟܢܫܗܘܢ ܠܟܢܫܐ ܘܪܓܡܘܗܝ
ܠܦܘܠܘܣ ܘܓܪܘܗܝ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܛܠ ܕܣܒܪܝܢ
19 ܗܘܘ ܕܡܝܬ ܠܗ. * ܘܟܢܫܘ ܥܠܘܗܝ ܬܠܡܝܕܐ ܘܩܡ
ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܀ ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ. ܢܦܩ ܠܗ ܥܡ
20 ܒܪܢܒܐ ܥܡ ܒܪܢܒܐ ܘܐܬܘ ܠܕܪܒܐ ܡܕܝܢܬܐ. * ܘܟܕ
ܡܣܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܝ: ܬܠܡܕܘ ܗܘܘ
ܠܣܓܝܐܐ. ܘܗܦܟܘ ܐܬܘ ܠܗܘܢ ܠܠܘܣܛܪܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܠܐܝܩܢܘܢ

ܘܠܐܝܩܘܢ ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. * ܟܕ ܡܫܪܪܝܢ ܗܘܘ ܢܦܫܬܗܘܢ 21
ܕܬܠܡܝܕܐ: ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܕܢܩܘܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ.
ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܒܐܘܠܨܢܐ ܣܓܝܐܐ ܘܠܐ ܠܡܥܠ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܐܩܝܡܘ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܥܕܬܐ 22
ܩܫܝܫܐ ܟܕ ܨܝܡܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗܘܢ ܘܡܨܠܝܢ. ܘܡܓܥܠܝܢ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܡܪܢ ܗܘ ܕܒܗ ܗܝܡܢܘ. * ܘܟܕ ܐܬܟܪܟܘ 23
ܒܐܬܪܐ ܕܦܝܣܝܕܝܐ. ܐܬܘ ܠܗܘܢ ܠܦܡܦܘܠܝܐ. * ܘܟܕ 24
ܡܠܠܘ ܒܟܪܟܐ ܕܦܪܓܐ ܡܠܬܐ ܕܡܪܝܐ: ܢܚܬܘ ܠܗܘܢ
ܠܐܛܠܝܐ. * ܘܡܢ ܬܡܢ ܪܕܘ ܒܝܡܐ ܘܐܬܘ ܠܗܘܢ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. 25
ܡܛܠ ܕܡܢ ܬܡܢ ܗܘܘ ܡܫܠܡܝܢ ܠܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܝܐ:
ܠܥܒܕܐ ܗܘ ܕܫܠܡܘ. * ܘܟܕ ܟܢܫܘ ܟܠܗ ܥܕܬܐ. 26
ܡܫܬܥܝܢ ܗܘܘ ܟܠܡܕܡ ܕܥܒܕ ܐܠܗܐ ܥܡܗܘܢ. ܘܕܦܬܚ
ܬܪܥܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܠܥܡܡܐ. * ܘܗܘܘ ܬܡܢ ܙܒܢܐ 27
ܣܓܝܐܐ ܥܡ ܬܠܡܝܕܐ ܀

Cap. XV. * ܩܦܠܐܘܢ ܛܘ *

* ܘܢܚܬܘ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܝܗܘܕ: ܘܡܠܦܝܢ ܗܘܘ 1
ܠܗܘܢ ܠܐܚܐ. ܕܐܢ ܠܐ ܓܙܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܥܝܕܐ ܕܢܡܘܣܐ:
ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܚܐ. * ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܫܓܘܫܝܐ ܣܓܝܐܐ 2
ܘܒܥܬܐ ܠܦܘܠܘܣ ܘܠܒܪܢܒܐ ܥܡܗܘܢ. ܘܗܘܬ
ܕܢܣܩܘܢ ܦܘܠܘܣ ܘܒܪܢܒܐ ܘܐܚܪܢܐ ܥܡܗܘܢ: ܠܘܬ
ܫܠܝܚܐ ܘܩܫܝܫܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܛܠ ܗܕܐ ܒܥܬܐ.
* ܘܫܕܪܬ ܐܢܘܢ ܥܕܬܐ. ܘܥܒܪܘ ܗܘܘ ܒܟܠܗ 3
ܦܘܢܝܩܐ. ܘܐܦ ܒܝܬ ܫܡܪܝܐ. ܟܕ ܡܫܬܥܝܢ ܗܘܘ ܥܠ
ܦܢܝܬܐ ܕܥܡܡܐ. ܘܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܚܐ ܀ * ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܐܬܩܒܠܘ ܡܢ ܥܕܬܐ ܘܡܢ 4
ܫܠܝܚܐ ܘܡܢ ܩܫܝܫܐ. ܘܐܫܬܥܝܘ ܠܗܘܢ ܟܠܡܐ ܕܥܒܕ
ܐܠܗܐ ܥܡܗܘܢ. * ܩܡܘ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܝܡܢܘ 5

ܗܘܘ ܡܢ ܝܘܠܦܢܐ ܕܦܪ̈ܝܫܐ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܠܡܓܙܪ ܐܢܘܢ. ܘܠܡܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܢܛܪܘܢ ܢܡܘܣܐ ܕܡܘܫܐ.
6 * ܐܬܟܢܫܘ ܕܝܢ ܫܠܝ̈ܚܐ ܘܩܫ̈ܝܫܐ ܕܢܚܙܘܢ ܥܠ ܡܠܬܐ
7 ܗܕܐ. * ܘܟܕ ܗܘܬ ܒܥܬܐ ܣܓܝܐܬܐ: ܩܡ ܫܡܥܘܢ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܓܒܪ̈ܐ ܐܚܝܢ: ܐܢܬܘܢ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܡܢ ܝܘܡ̈ܬܐ
ܩܕ̈ܡܝܐ: ܡܢ ܦܘܡܝ ܓܒܐ ܒܝ ܐܠܗܐ ܕܢܫܡܥܘܢ ܥܡ̈ܡܐ.
8 ܡܠܬܐ ܕܣܒܪܬܐ ܘܢܗܝܡܢܘܢ. * ܘܐܠܗܐ ܕܝܕܥ ܕܠܒܘ̈ܬܐ
ܐܣܗܕ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܐܝܟ ܕܠܢ.
9 * ܘܡܕܡ ܠܐ ܦܪܫ ܒܝܢܝܢ ܠܒܝܢܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܕܟܝ ܒܗܝܡܢܘܬܐ
10 ܠܒܘܬܗܘܢ. * ܘܗܫܐ ܐܢܬܘܢ ܡܢܐ ܡܢܣܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܐܠܗܐ:
ܐܝܟ ܕܬܣܝܡܘܢ ܢܝܪܐ ܥܠ ܨܘܪܝܗܘܢ ܕܬܠܡ̈ܝܕܐ: ܐܝܢܐ ܕܐܦܠܐ
11 ܐܒܗ̈ܝܢ ܐܦܠܐ ܚܢܢ ܐܫܟܚܢ ܠܡܫܩܠܗ. * ܐܠܐ ܒܛܝܒܘܬܗ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܡܗܝܡܢܝܢ ܚܢܢ ܕܢܚܐ ܐܟܘܬܗܘܢ.
12 * ܘܫܬܩܘ ܟܠܗ ܟܢܫܐ. ܘܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܒܪܢܒܐ
ܘܠܦܘܠܘܣ: ܕܡܫܬܥܝܢ ܗܘܘ ܟܠ ܡܐ ܕܥܒܕ ܐܠܗܐ
13 ܒܐܝܕܝܗܘܢ: ܐܬܘ̈ܬܐ ܘܓܒܘܪ̈ܬܐ ܒܥܡ̈ܡܐ. * ܘܒܬܪ
ܕܫܬܩܘ: ܩܡ ܝܥܩܘܒ ܘܐܡܪ. ܓܒܪ̈ܐ ܐܚܝܢ: ܫܡܥܘܢܝ.
14 * ܫܡܥܘܢ ܐܫܬܥܝ ܠܟܘܢ ܐܝܟܢܐ ܫܪܝ ܐܠܗܐ ܠܡܓܒܐ
15 ܡܢ ܥܡ̈ܡܐ ܥܡܐ ܠܫܡܗ. * ܘܠܗܕܐ ܫܠܡܢ ܡ̈ܠܝܗܘܢ
16 ܕܢܒ̈ܝܐ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܟܬܝܒ. * ܕܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܗܦܘܟ
ܘܐܩܝܡ ܡܫܟܢܗ ܕܕܘܝܕ ܐܝܢܐ ܕܢܦܠ. ܘܐܒܢܐ ܡܕܡ ܕܢܦܠ
17 ܡܢܗ. ܘܐܩܝܡܝܗ̇. * ܐܝܟ ܕܢܒܥܘܢ ܫܪܟܗܘܢ
ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܠܡܪܝܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܩܪܝ
18 ܫܡܝ ܥܠܝܗܘܢ. ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܕܥܒܕ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ.
19 * ܝܕܝܥܢ ܐܝܟ ܡܢ ܥܠܡ ܥܒܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. * ܡܛܠ
ܗܕܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܫܚܩܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܥܡ̈ܡܐ
20 ܡܬܦܢܝܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. * ܐܠܐ ܢܫܬܠܚ ܠܗܘܢ:
ܕܢܗܘܘܢ

ܒܝܢܬܗܘܢ. ܕܢܬܪܚܩܘܢ ܡܢ ܛܢܦܘܬܐ ܕܕܒܚܐ. ܘܡܢ ܙܢܝܘܬܐ.
ܘܡܢ ܕܚܢܝܩܐ. ܘܡܢ ܕܡܐ. * ܡܘܫܐ ܓܝܪ ܡܢ ܕܪܐ ܩܕܡܝܐ: 21
ܒܟܠ ܡܕܝܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܟܪܘܙܐ ܒܟܢܘܫܬܐ: ܕܒܟܠ ܫܒܐ
ܩܪܝܢ ܠܗ. * ܗܝܕܝܢ ܫܠܝܚܐ ܘܩܫܝܫܐ ܥܡ ܟܠܗ ܥܕܬܐ: 22
ܓܒܘ ܓܒܪܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܫܕܪܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܡ ܦܘܠܘܣ
ܘܒܪܢܒܐ. ܠܝܗܘܕܐ ܕܡܬܩܪܐ ܒܪ ܫܒܐ. ܘܠܫܝܠܐ. ܓܒܪܐ
ܕܪܝܫܐ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܒܐܚܐ. * ܘܟܬܒܘ ܐܓܪܬܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ 23
ܗܟܢܐ. ܫܠܝܚܐ ܘܩܫܝܫܐ ܘܐܚܐ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܘܒܣܘܪܝܐ ܘܒܩܝܠܝܩܝܐ: ܐܚܐ ܕܡܢ ܥܡܡܐ ܫܠܡ.
* ܫܡܥܢ ܕܐܢܫܝܢ ܡܢܢ ܢܦܩܘ ܘܐܙܝܥܘܟܘܢ ܒܡܠܐ. 24
ܘܐܗܦܟܘ ܢܦܫܬܟܘܢ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܕܬܓܙܪܘܢ ܘܬܛܪܘܢ
ܢܡܘܣܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܚܢܢ ܠܐ ܦܩܕܢ ܐܢܘܢ. * ܡܛܠ ܗܢܐ 25
ܐܬܚܙܝ ܠܢ ܟܠܢ ܟܕ ܟܢܝܫܝܢ: ܐܝܟ ܚܕ ܓܒܪܐ ܘܫܕܪܢ
ܠܘܬܟܘܢ: ܥܡ ܦܘܠܘܣ ܘܒܪܢܒܐ ܚܒܝܒܝܢ. * ܐܢܫܐ 26
ܕܐܫܠܡܘ ܢܦܫܬܗܘܢ ܚܠܦ ܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
* ܘܫܕܪܢ ܥܡܗܘܢ ܠܝܗܘܕܐ ܘܠܫܝܠܐ. ܕܗܢܘܢ ܒܡܠܬܐ 27
ܢܐܡܪܘܢ ܠܟܘܢ ܗܠܝܢ ܗܠܝܢ. * ܐܬܚܙܝ ܓܝܪ ܠܪܘܚܐ 28
ܕܩܘܕܫܐ ܘܐܦ ܠܢ. ܕܠܐ ܢܣܝܡ ܥܠܝܟܘܢ ܝܘܩܪܐ ܝܬܝܪܐ
ܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܠܨܢ. * ܕܬܬܪܚܩܘܢ ܡܢ ܕܕܒܝܚܐ 29
ܘܡܢ ܕܡܐ. ܘܡܢ ܚܢܝܩܐ. ܘܡܢ ܙܢܝܘܬܐ. ܘܟܕ ܬܛܪܘܢ
ܢܦܫܟܘܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܦܝܪ ܬܗܘܘܢ. ܗܘܘ ܫܪܝܪܝܢ ܒܡܪܢ.
* ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܐܫܬܠܚܘ. ܐܬܘ ܠܗܘܢ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܟܢܫܘ 30
ܟܠܗ ܥܡܐ ܘܝܗܒܘ ܐܓܪܬܐ. * ܘܟܕ ܩܪܘ ܚܕܝܘ ܘܐܬܒܝܐܘ. 31
* ܘܒܡܠܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܒܝܐܘ ܠܐܚܐ. ܘܫܪܪܘ ܐܢܘܢ. ܝܗܘܕܐ 32
ܘܫܝܠܐ ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܢܒܝܐ ܗܘܘ. * ܘܟܕ ܗܘܘ ܬܡܢ 33
ܙܒܢܐ ܫܪܘ ܐܢܘܢ ܐܚܐ ܒܫܠܡܐ ܠܘܬ ܫܠܝܚܐ. * ܫܦܪ ܗܘܐ 34
ܕܝܢ ܠܫܝܠܐ ܕܢܩܘܐ ܬܡܢ: * ܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܘܒܪܢܒܐ 35

ܟܬܪܘ ܗܘܘ ܒܐܢܛܝܘܟܝ. ܘܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܘܡܤܒܪܝܢ
36 ܥܡ ܐܚܪ̈ܢܐ ܤܓܝ̈ܐܐ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܒܬܪ ܝܘܡܬܐ
ܐܡܪ ܦܘܠܘܤ ܠܒܪܢܒܐ. ܢܗܦܘܟ ܘܢܤܥܘܪ ܠܐܚ̈ܐ ܕܒܟܠ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܟܪܙܢ ܒܗܝܢ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܢܚܙܐ ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ.
37 ܒܪܢܒܐ ܕܝܢ ܨܒܐ ܗܘܐ ܕܢܕܒܪ ܠܝܘܚܢܢ ܗܘ ܕܐܬܟܢܝ
38 ܡܪܩܘܤ. * ܦܘܠܘܤ ܕܝܢ ܠܐ ܨܒܐ ܗܘܐ ܕܢܕܒܪܝܘܗܝ
ܥܡܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܫܒܩ ܗܘܐ ܐܢܘܢ ܟܕ ܗܘܘ ܒܦܡܦܘܠܝܐ.
39 ܘܠܐ ܐܙܠ ܥܡܗܘܢ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܝܢ̈ܬܐ ܦܪܫܘ ܚܕ ܡܢ
ܚܕ. ܘܒܪܢܒܐ ܕܒܪ ܠܡܪܩܘܤ ܘܪܕܘ ܒܝܡܐ ܘܐܙܠܘ ܠܗܘܢ
40 ܠܩܘܦܪܘܤ. * ܦܘܠܘܤ ܕܝܢ ܓܒܐ ܠܗ ܠܫܝܠܐ
ܘܢܦܩ ܟܕ ܡܫܠܡ ܡܢ ܐܚ̈ܐ ܠܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ.
41 * ܘܚܕܪ ܗܘܐ ܒܤܘܪܝܐ ܘܒܩܝܠܝܩܝܐ ܘܡܫܪܪ ܥܕ̈ܬܐ. ❖

Cap. XVI. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܘ *

1 * ܘܡܛܐ ܗܘܐ ܠܕܪܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܠܘܤܛܪܐ ❖ ܐܝܬ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܡܢ ܬܠܡܝܕܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܛܝܡܬܐܘܤ. ܒܪܗ
ܕܝܗܘܕܝܬܐ ܚܕܐ. ܡܗܝܡܢܬܐ. ܘܐܒܘܗܝ ܐܪܡܝܐ.
2 * ܘܥܠܘܗܝ ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܕܡܢ ܠܘܤܛܪܐ ܘܡܢ ܐܝܩܢܘܢ.
3 ܤܗܕܝܢ ܗܘܘ ܠܟܠܗܘܢ. * ܠܗܢܐ ܨܒܐ ܗܘܐ ܦܘܠܘܤ
ܕܢܕܒܪܝܘܗܝ ܥܡܗ: ܘܢܤܒ ܓܙܪܗ. ܡܛܠ ܝܗܘܕ̈ܝܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܘ ܒܐܬܪܐ. ܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܟܠܗܘܢ ܠܐܒܘܗܝ ܕܐܪܡܝܐ
4 ܗܘܐ. * ܘܟܕ ܐܙܠܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܡܟܪܙܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܠܦܝܢ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܢܛܪܝܢ ܦܘܩܕ̈ܢܐ ܐܝܠܝܢ
5 ܕܟܬܒܘ ܫܠܝ̈ܚܐ ܘܩܫܝ̈ܫܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ. * ܗܝܕܝܢ ܥܕ̈ܬܐ
ܡܫܬܪܪܢ ܗܘܝ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܤܓܝܢ ܗܘܝ ܒܡܢܝܢܐ
6 ܟܠܝܘܡ. * ܗܠܟܘ ܕܝܢ ܒܦܪܘܓܝܐ ܘܒܐܬܪܐ ܕܓܠܛܝܐ.
ܘܟܠܐ ܐܢܘܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܕܠܐ ܢܡܠܠܘܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ
7 ܒܐܤܝܐ. * ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܡܘܤܝܐ ܐܬܪܐ: ܨܒܝܢ ܗܘܘ
ܕܢܐܙܠܘܢ

ܕܢܐܙܠܘܢ ܡܢ ܬܡܢ ܠܒܝܬܘܢܝܐ. ܘܠܐ ܐܦܣ ܠܗܘܢ
ܪܘܚܗ ܕܝܫܘܥ܀ * ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܘܣܝܐ: ܐܬܘ ܠܗܘܢ 8
ܠܛܪܘܐܣ ܐܬܪܐ. * ܘܒܚܙܘܐ ܕܒܠܠܝܐ: ܐܬܚܙܝ 9
ܠܦܘܠܘܣ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܚܕ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܕܩܐܡ ܘܒܥܐ
ܡܢܗ ܘܐܡܪ. ܕܬܐ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܘܥܕܪܝܢ܀ * ܟܕ ܕܝܢ 10
ܚܙܐ ܦܘܠܘܣ ܗܢܐ ܚܙܘܐ. ܡܚܕܐ ܨܒܝܢ ܠܡܦܩ
ܠܡܩܕܘܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܣܬܟܠܢ ܕܡܪܢ ܩܪܢ ܕܢܣܒܪ ܐܢܘܢ.
* ܘܪܕܝܢ ܡܢ ܛܪܘܐܣ ܘܐܬܬܪܝܨܢ ܠܣܡܘܬܪܩܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ 11
ܠܢܐܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܝܢ ܠܦܝܠܝܦܘܣ ܡܕܝܢܬܐ. * ܘܡܢ 12
ܬܡܢ ܠܦܝܠܝܦܘܣ. ܕܐܝܬܝܗ̇ ܪܝܫܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܝܗ̇
ܩܘܠܘܢܝܐ. ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܒܗ̇ ܒܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܝܘܡܬܐ ܡܢܝܢܐ.
* ܘܢܦܩܢ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܠ 13
ܓܒ ܢܗܪܐ. ܡܛܠ ܕܬܡܢ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܒܝܬ ܨܠܘܬܐ. ܘܟܕ
ܝܬܒܢ: ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܝܢ ܥܡ ܢܫܐ ܕܡܟܢܫܢ ܗܘܝ ܬܡܢ.
* ܘܐܢܬܬܐ ܚܕܐ ܡܙܒܢܢܝܬ ܐܪܓܘܢܐ ܕܗܘܬ ܡܢ ܬܐܛܝܪܐ. 14
ܫܡܗ̇ ܗܘܐ ܠܘܕܝܐ. ܡܢ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܕܡܪܢ ܦܬܚ
ܠܒܗ̇ ܘܫܡܥܬ: ܘܫܡܥܐ ܗܘܬ ܡܕܡ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ.
* ܘܟܕ ܥܡܕܬ ܗܝ ܘܒܢܝ ܒܝܬܗ̇. ܘܒܥܝܐ ܗܘܬ ܡܢܢ ܘܐܡܪܐ. 15
ܐܢ ܗܘ ܕܫܪܝܪܐܝܬ ܡܗܝܡܢܬܐ ܐܢܐ ܠܡܪܝܐ ܥܘܠܘ ܬܘ
ܫܪܘ ܒܒܝܬܝ. ܘܐܠܨܬܢ܀ * ܘܗܘܐ ܕܟܕ 16
ܐܙܠܝܢ ܠܒܝܬ ܨܠܘܬܐ: ܦܓܥܬ ܒܢ ܛܠܝܬܐ ܚܕܐ:
ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ̇ ܪܘܚܐ ܕܩܨܡܐ. ܘܡܥܬܪܐ ܗܘܬ ܠܡܪܝܗ̇
ܣܓܝ ܒܗܝ ܕܡܩܨܡܐ ܗܘܬ. * ܘܐܬܝܐ ܗܘܬ 17
ܒܬܪܗ ܕܦܘܠܘܣ ܘܒܬܪܢ: ܘܩܥܝܐ ܗܘܬ ܘܐܡܪܐ. ܗܠܝܢ
ܐܢܫܐ ܥܒܕܘܗܝ ܐܢܘܢ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܡܐ. ܘܡܣܒܪܝܢ ܠܟܘܢ
ܐܘܪܚܐ ܕܚܝܐ. * ܘܥܒܕܐ ܗܘܬ ܗܕܐ ܝܘܡܬܐ ܣܓܝܐܐ. 18
ܘܐܬܟܪܝ ܦܘܠܘܣ ܘܐܡܪ ܠܗ̇ ܠܪܘܚܐ ܗܝ. ܦܩܕ ܐܢܐ

ܠܟܝ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܬܦܩܝܢ ܡܢܗ. ܘܒܗ
19 ܒܫܥܬܐ ܢܦܩܬ. * ܘܟܕ ܚܙܘ ܡܪ̈ܝܗ ܕܢܦܩ ܠܗ ܡܢܗ
ܦܘܪܣܐ ܕܬܐܓܘܪܬܗܘܢ: ܐܚܕܘܗܝ ܠܦܘܠܘܣ ܘܠܫܝܠܐ:
20 ܘܓܪܘ ܐܝܬܝܘ ܐܢܘܢ ܠܫܘܩܐ: * ܘܩܪܒܘ ܐܢܘܢ ܠܐܣܛܪ̈ܛܓܐ
ܘܠܪ̈ܫܝܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܡܕܠܚܝܢ
21 ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܢ ܡܛܠ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ ܐܢܘܢ. * ܘܡܟܪܙܝܢ ܠܢ
ܥܝ̈ܕܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܠܢ ܠܡܩܒܠܘ ܘܠܡܥܒܕ.
22 ܡܛܠ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܚܢܢ. * ܘܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܐܬܟܢܫ
ܥܠܝܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܣܛܪ̈ܛܓܐ ܨܪܘ ܢܚܬܝܗܘܢ: ܘܦܩܕܘ
23 ܕܢܢܓܕܘܢ ܐܢܘܢ. * ܘܟܕ ܢܓܕܘ ܐܢܘܢ ܣܓܝ: ܐܪܡܝܘ
ܐܢܘܢ ܒܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ ܘܦܩܕܘ ܠܪܒܗ ܕܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ ܕܢܛܪ ܐܢܘܢ
24 ܒܢܛܝܪܘܬܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܩܒܠ ܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ: ܐܥܠ ܐܚܕ
ܐܢܘܢ ܒܒܝܬܐ ܓܘܝܐ ܕܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ. ܘܐܣܪ ܪ̈ܓܠܝܗܘܢ ܒܩܝܣܐ.
25 * ܘܒܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ: ܦܘܠܘܣ ܘܫܝܠܐ ܡܨܠܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܣܝܪ̈ܐ.
26 * ܘܡܢ ܫܠܝܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܬܙܝܥܘ ܫܬܐܣܘܗܝ ܕܒܝܬ
ܐܣܝܪ̈ܐ. ܘܐܬܦܬܚܘ ܡܚܕܐ ܬܪ̈ܥܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܐܣܘܪ̈ܝܗܘܢ
27 ܕܟܠܗܘܢ ܐܫܬܪܝܘ. * ܘܟܕ ܐܬܬܥܝܪ ܪܒ ܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ:
ܘܚܙܐ ܕܦܬܝܚܝܢ ܬܪ̈ܥܐ ܕܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ. ܫܩܠ ܣܦܣܪܐ ܘܨܒܐ
ܕܢܩܛܘܠ ܢܦܫܗ ܡܛܠ ܕܣܒܪ ܗܘܐ ܕܥܪܩܘ ܠܗܘܢ ܐܣܝܪ̈ܐ.
28 * ܘܩܥܐ ܦܘܠܘܣ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܬܥܒܕ
ܠܢܦܫܟ ܡܕܡ ܕܒܝܫ. ܡܛܠ ܕܟܠܢ ܗܪܟܐ ܚܢܢ.
29 * ܘܫܐܠ ܠܗ ܢܘܗܪܐ ܘܫܘܪ ܘܥܠ ܟܕ ܪܬܝܬ. ܘܢܦܠ ܥܠ
30 ܪ̈ܓܠܝܗܘܢ ܕܦܘܠܘܣ ܘܕܫܝܠܐ: * ܘܐܦܩ ܐܢܘܢ ܠܒܪ.
ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܡܪ̈ܝ: ܡܢܐ ܘܠܐ ܠܝ ܠܡܥܒܕ ܐܢܐ
31 ܕܐܚܐ. * ܘܗܢܘܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܗܝܡܢ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ
32 ܡܫܝܚܐ: ܘܬܚܐ ܐܢܬ ܘܒܝܬܟ. * ܘܡܠܠܘ ܥܡܗ ܡܠܬܗ
ܕܡܪܝܐ

33 ܕܡܪܝܐ ܘܥܡ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܒܝܬܗ. * ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ
ܒܗ ܒܠܠܝܐ: ܕܒܪ ܐܣܚܝ ܐܢܘܢ ܡܢ ܡܚܘܬܗܘܢ. ܘܡܚܕܐ
34 ܥܡܕ ܗܘ ܘܒܢܝ ܒܝܬܗ ܟܠܗܘܢ. * ܘܕܒܪ ܐܥܠ
ܐܢܘܢ ܠܒܝܬܗ: ܘܣܡ ܠܗܘܢ ܦܬܘܪܐ. ܘܚܕܝ ܗܘܐ ܗܘ
35 ܘܒܢܝ ܒܝܬܗ ܟܠܗܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܘܟܕ
ܗܘܐ ܐܝܡܡܐ ܫܕܪܘ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܦܪܕܓܐ ܕܢܐܡܪܘܢ
36 ܠܪܒ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ. ܫܪܝ ܠܗܢܘܢ ܐܢܫܐ ✤ * ܘܟܕ ܫܡܥ
ܪܒ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ: ܥܠ ܐܡܪ ܠܗ ܗܘܐ ܡܠܬܐ
ܠܦܘܠܘܣ ܕܫܕܪܘ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܐܝܟ ܕܬܫܬܪܘܢ. ܘܗܫܐ
37 ܦܘܩܘ ܙܠܘ ܒܫܠܡܐ. * ܐܡܪ ܠܗ ܦܘܠܘܣ. ܕܠܐ
ܚܛܗ ܢܓܕܘܢ ܓܠܝܐ ܥܠܡܐ ܟܠܗ ܠܓܒܪܐ ܪܗܘܡܝܐ.
ܘܐܪܡܝܘܢ ܒܒܝܬ ܐܣܝܪܐ: ܘܗܫܐ ܡܛܫܝܐܝܬ ܡܦܩܝܢ ܠܢ.
38 ܠܐ ܗܟܢ. ܐܠܐ ܢܐܬܘܢ ܗܢܘܢ ܢܦܩܘܢܢ. * ܘܐܙܠܘ ܫܡܫܐ
ܦܪܕܓܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܐܣܛܪܛܝܓܐ ܡܠܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪ ܠܗܘܢ.
39 ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܪܗܘܡܝܐ ܐܢܘܢ ܕܚܠܘ. * ܘܐܬܘ ܠܘܬܗܘܢ
ܘܒܥܘ ܡܢܗܘܢ: ܕܢܦܩܘܢ ܘܢܐܙܠܘܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ.
40 * ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܡܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ: ܥܠܘ ܠܘܬ ܠܘܕܝܐ.
ܘܚܙܘ ܬܡܢ ܠܐܚܐ ܘܒܝܐܘ ܐܢܘܢ. ܘܢܦܩܘ ✤ ✤ ✤

Cap. XVII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܙ *

1 * ܘܥܒܪܘ: ܥܠ ܐܡܦܝܦܘܠܝܣ ܘܐܦܘܠܘܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܘ ܠܬܣܠܘܢܝܩܐ: ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܟܢܘܫܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ
2 * ܘܥܠ ܦܘܠܘܣ ܐܝܟܢܐ ܕܥܝܕ ܗܘܐ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܬܠܬܐ
3 ܫܒܐ ܡܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܡܢ ܟܬܒܐ. * ܟܕ ܡܦܫܩ ܗܘܐ.
ܘܡܚܘܐ: ܕܥܬܝܕ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܕܢܚܫ ܘܢܩܘܡ ܡܢ ܒܝܬ
ܡܝܬܐ. ܘܗܘܝܘ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܢܐ ܕܡܣܒܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ.
4 * ܘܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܗܝܡܢܘ ܘܢܩܦܘ ܠܦܘܠܘܣ ܘܠܫܝܠܐ.
ܘܣܓܝܐܐ ܡܢ ܚܢܦܐ ܐܝܠܝܢ ܕܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܠܗܐ.

5 ܘܐܦ ܝܗܒܐ ܕܡܬܟܠܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝ. * ܘܡܫܬܪܪܢ ܗܘܘ ܥܕܬܐ
ܘܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܗܘܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܬܪܘ
ܐܬܟܠܘܢ ܦܝܠܓܐ. ܘܕܟܠܗ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ
ܘܡܢܗ ܠܗܘܢ ܟܠ ܥܡܗܘܢ ܕܐܢܫܘܢ ܘܟܠܗܘܢ ܗܘܘ ܕܢܫܡܥܘܢ
6 ܐܝܟ ܡܢ ܬܘܒ: ܘܢܥܠܡܘܢ ܐܝܟ ܠܐܬܟܠܘܢ. * ܘܟܕ ܠܐ
ܐܡܪܘ ܐܝܟ ܬܘܒ: ܢܗܘܘܢ ܗܘܘ ܠܐܢܫܘܢ ܘܠܐܢܫܐ ܕܐܬܘ
ܗܘܘ ܬܘܒ. ܘܐܬܘ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܝܗܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܦܩܕܝܢ
ܗܘܘ ܕܢܬܟܠܘܢ ܐܝܟ ܕܠܡܠܟܘܢ ܐܪܥܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܬܘܒ
7 ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܐ. * ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܘܢ ܘܟܠܗܘܢ
ܗܘܝܢ ܠܡܫܡܥܘ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܦܩܕܝܢ ܟܕ ܐܡܪܝܢ
8 ܕܐܬܐ ܡܠܟܐ ܐܡܪܢܐ ܒܫܠܡܐ. * ܐܬܟܠܘ ܕܝܢ ܝܗܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
9 ܘܟܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܟܕ ܡܠܟܘ ܗܘܝܢ. * ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܢ
10 ܐܢܫܘܢ ܘܐܦ ܡܢ ܐܝܬܐ: ܘܗܘܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ✣ * ܐܝܬܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܦܩܕܘ ܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ
ܠܚܙܘܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܡܠܟܘܢ: ܟܕ ܐܬܟܠܘܢ ܗܘܘ
11 ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ. * ܢܬܟܠܘܢ ܗܘܘ ܟܕ ܗܘܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܕܬܘܒ: ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝܢ ܕܐܬܐ ܗܘܘ ܒܦܝܠܝܦܘܣ.
ܘܡܟܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܐ ܦܘܠܘܣ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ
ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝܢ ܡܠܟܐ ܐܬܟܠܘܢ.
12 * ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܡܢܗܘܢ ܗܘܝܢܘ. ܘܗܘܝܢܐ ܐܦ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ:
13 ܒܝܘܡܐ ܦܝܠܝܦܘܣ ܘܝܗܒܐ ܕܡܬܟܠܐ. * ܘܟܕ ܡܠܟܘ ܗܘܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܢ ܬܦܠܘܢܐ: ܕܡܠܟܘܗܝ ܕܠܠܝܗ ܐܬܟܠܘ ܡܢ
ܦܘܠܘܣ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܐ ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܘܠܐ
14 ܡܢܗ ܠܡܠܟܘܗ ܘܠܡܫܬܡܥܘ ܠܐܢܫܬܐ. * ܘܟܠܗܘܢ
ܗܘܝܢ ܐܝܬܐ ܕܝܢܬܐ ܡܢܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܟܠܗ
15 ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ: ܗܘܠܐ ܘܡܬܟܠܐ ܗܘܘ ✣ * ܘܗܘܝܢ ܕܐܬܟܠܘܗ
ܡܢܗ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܐ ܟܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܠܐܬܦܢܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ.

ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܡܢ ܠܘܬܗ: ܢܣܒܘ ܡܢܗ
ܐܓܪܬܐ ܠܘܬ ܫܝܠܐ. ܘܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ: ܕܒܥܓܠ ܢܐܬܘܢ
16 ܠܘܬܗ. * ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܟܕ ܡܣܟܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܐܬܢܘܣ:
ܡܬܚܡܬ ܗܘܐ ܒܪܘܚܗ: ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ̇
17 ܡܠܝܐ ܦܬܟܪ̈ܐ. * ܘܡܡܠܠ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܥܡ ܝܗܘܕ̈ܝܐ
ܘܥܡ ܐܝܠܝܢ ܕܕܚܠܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܒܫܘܩܐ ܥܡ
18 ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܟܠܝܘܡ: * ܘܐܦ
ܦܝܠܣܘܦ̈ܐ ܕܡܢ ܝܘܠܦܢܗ ܕܐܦܝܩܘܪܘܣ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ
ܕܡܢ ܐܣܛܘܐܝܩܐ ܕܪܫܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗ. ܘܐܢܫ ܐܢܫ
ܡܢܗܘܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܡܢܐ ܨܒܐ ܗܢܐ ܡܠܩܛ ܡ̈ܠܐ.
ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܠܐܠܗ̈ܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܡܟܪܙ. ܡܛܠ
19 ܕܝܫܘܥ ܘܩܝܡܬܗ ܡܣܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. * ܘܐܚܕܘܗܝ
ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܒܝܬ ܕܝܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܐܪܝܘܣ ܦܓܘܣ. ܟܕ
ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܨܝܢܢ ܠܡܕܥ ܡܢܘ ܗܢܐ ܝܘܠܦܢܐ
20 ܚܕܬܐ ܕܡܟܪܙ ܐܢܬ. * ܡ̈ܠܐ ܓܝܪ ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ ܡܫܡܥ ܐܢܬ
ܠܡܫܡܥܬܢ: ܘܨܒܝܢܢ ܠܡܕܥ ܡܢܐ ܐܢܝܢ ܗܠܝܢ.
21 * ܐܬܢܝ̈ܐ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܘܐܟܣܢ̈ܝܐ ܕܐܬܝܢ ܠܬܡܢ:
ܠܐ ܒܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܥܢܝܢ ܗܘܘ: ܐܠܐ ܠܡܐܡܪ
22 ܘܠܡܫܡܥ ܡܕܡ ܚܕܬ. * ܘܟܕ ܩܡ ܦܘܠܘܣ ܒܐܪܝܘܣ
ܦܓܘܣ ܐܡܪ. ܓܒܪ̈ܐ ܐܬܢܝ̈ܐ: ܚܙܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܒܟܠܡܕܡ
23 ܡܝܬܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܕܚܠܬ ܫܐܕ̈ܐ. * ܟܕ ܡܬܟܪܟ ܗܘܝܬ ܘܚܙܐ
ܗܘܝܬ ܒܝܬ ܕܚܠܬܟܘܢ. ܐܫܟܚܬ ܥܠܬܐ ܚܕܐ: ܕܟܬܝܒ
ܗܘܐ ܥܠܝܗ̇. ܕܠܐܠܗܐ ܟܣܝܐ. ܗܘ ܗܟܝܠ ܕܟܕ ܠܐ ܝܕܥܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܣܓܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ: ܠܗ ܠܗܢܐ ܐܢܐ ܡܣܒܪ ܐܢܐ
24 ܠܟܘܢ. * ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܕܥܒܕ ܥܠܡܐ ܘܟܠܡܐ ܕܐܝܬ ܒܗ.
ܘܗܘܝܘ ܡܪܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܐܪܥܐ: ܒܗܝܟܠܐ ܕܥܒܕ ܐܝܕܐ ܠܐ ܥܡܪ.
25 * ܘܠܐ ܡܫܬܡܫ ܡܢ ܐܝܕܝ ܒܢܝܢܫܐ. ܘܠܐ ܣܢܝܩ ܠܐ

ܣܢܝܩ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܝܗܒ ܠܟܠܢܫ ܚܝܐ ܘܢܦܫܐ.
26 * ܘܡܢ ܚܕ ܕܡܐ ܥܒܕ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܒܢܝܢܫܐ: ܕܢܗܘܘܢ
ܥܡܪܝܢ ܥܠ ܐܦܝ ܟܠܗ ܐܪܥܐ. ܘܦܪܫ ܙܒܢܐ ܒܦܘܩܕܢܗ:
27 ܘܣܡ ܬܚܘܡܐ ܠܡܥܡܪܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. * ܕܢܗܘܘܢ ܒܥܝܢ
ܠܐܠܗܐ ܘܡܬܟܫܦܝܢ: ܘܡܢ ܒܪܝܬܗ ܡܫܟܚܝܢ ܠܗ. ܡܛܠ
28 ܕܐܦ ܠܐ ܗܘܐ ܪܚܝܩ ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܡܢܢ. * ܒܗ ܓܝܪ
ܚܝܝܢ ܘܡܬܬܙܝܥܝܢ ܘܐܝܬܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܢܫܐ ܡܢ
29 ܚܟܝܡܐ ܕܠܘܬܟܘܢ ܐܡܪܘ ܕܡܢܗ ܗܘ ܓܢܣܢ. * ܐܢܫܐ ܗܟܝܠ
ܕܓܢܣܗ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ: ܠܐ ܙܕܩ ܠܢ ܠܡܣܒܪ ܕܠܕܗܒܐ
ܐܘ ܠܣܐܡܐ: ܐܘ ܠܟܐܦܐ ܕܡܨܝܪܢ ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܘܒܪܥܝܢܐ
30 ܕܒܢܝܢܫܐ ܕܡܝܐ ܐܠܗܘܬܐ. * ܠܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܛܘܥܝܝܐ ܥܒܪ
ܐܠܗܐ. ܘܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܦܩܕ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ: ܕܟܠ
31 ܐܢܫ ܒܟܠ ܕܘܟ ܢܬܘܒܘܢ. * ܡܛܠ ܕܐܩܝܡ ܝܘܡܐ ܕܒܗ
ܥܬܝܕ ܕܢܕܘܢ ܠܗ ܠܥܠܡܐ ܟܠܗ ܒܟܐܢܘܬܐ: ܒܝܕ ܓܒܪܐ ܗܘ
ܕܦܪܫ: ܘܐܝܬܝ ܠܟܠ ܐܢܫ ܠܗܝܡܢܘܬܗ ܕܟܕ ܐܩܝܡܗ
32 ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. * ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܩܝܡܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ:
ܡܢܗܘܢ ܡܡܝܩܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢܗܘܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܙܒܢ
33 ܐܚܪܝܢ ܢܫܡܥܟ ܥܠ ܗܕܐ. * ܘܗܟܢܐ ܢܦܩ ܦܘܠܘܤ
34 ܡܢ ܒܝܢܬܗܘܢ. * ܘܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܢܩܦܘܗܝ ܘܗܝܡܢܘ.
ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܘܢܘܤܝܘܤ. ܡܢ ܕܝܢܐ
ܕܐܪܝܘܤ ܦܓܘܤ. ܘܐܢܬܬܐ ܚܕܐ ܕܫܡܗ ܕܡܪܝܤ. ܘܐܚܪܢܐ
ܥܡܗܘܢ ❖

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XVIII. ✽ ܩܦܠܐܘܢ ܝܚ ✽

1 * ܒܬܪ ܕܢܦܩ ܦܘܠܘܤ ܡܢ ܐܬܢܘܤ: ܐܬܐ ܠܗ
2 ܠܩܘܪܢܬܘܤ. * ܘܐܫܟܚ ܬܡܢ ܓܒܪܐ ܚܕ ܝܗܘܕܝܐ:
ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܐܩܘܠܐ. ܕܡܢ ܦܢܛܘܤ
ܐܬܪܗ. ܘܗܝܕܝܢ ܗܘ ܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܛܠܝܐ.

ܗܘ ܘܦܪܝܣܩܠܐ ܐܢܬܬܗ. ܡܛܠ ܕܦܩܕ ܗܘܐ ܩܠܘܕܝܘܣ
ܩܣܪ: ܕܢܦܩܘܢ ܟܠܗܘܢ ܝܗܘܕܝܐ ܡܢ ܪܗܘܡܝ. ܘܐܬܩܪܒ
3 ܠܘܬܗܘܢ. * ܡܛܠ ܕܒܪ ܐܘܡܢܘܬܗܘܢ ܗܘܐ ܫܪܐ ܥܡܗ
ܠܘܬܗܘܢ. ܘܦܠܚ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ. ܒܐܘܡܢܘܬܗܘܢ ܕܝܢ
4 ܓܪܕܝܐ ܗܘܘ. * ܘܡܡܠܠ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܒܟܠ ܫܒܐ.
5 ܘܡܦܝܣ ܗܘܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܠܚܢܦܐ. * ܘܟܕ ܐܬܘ ܗܘܘ
ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ ܫܝܠܐ ܘܛܝܡܬܐܘܣ: ܐܠܝܨ ܗܘܐ ܒܡܠܬܐ
ܗܘ ܦܘܠܘܣ. ܡܛܠ ܕܡܓܕܦܝܢ ܗܘܘ ܠܘܩܒܠܗ ܝܗܘܕܝܐ
ܘܡܬܚܪܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܡܣܗܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܝܫܘܥ ܗܘܝܘ
6 ܡܫܝܚܐ * ܘܢܦܨ ܡܐܢܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܕܡܟܘܢ ܥܠ ܪܫܟܘܢ
7 ܡܢ ܗܫܐ ܐܢܐ ܕܟܐ ܐܢܐ ܐܙܠ ܐܢܐ ܠܘܬ ܥܡܡܐ. * ܘܫܢܝ ܡܢ
ܬܡܢ ܘܥܠ ܠܒܝܬܗ ܕܓܒܪܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܛܝܛܘܣ. ܕܕܚܠ
ܗܘܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܒܝܬܗ ܢܩܝܦ ܗܘܐ ܠܟܢܘܫܬܐ.
8 * ܘܩܪܝܣܦܘܣ ܪܒ ܟܢܘܫܬܐ ܗܝܡܢ ܗܘܐ ܒܡܪܢ: ܗܘ
ܘܒܢܝ ܒܝܬܗ ܟܠܗܘܢ. ܘܣܓܝܐܐ ܩܘܪܢܬܝܐ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ
9 ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܒܐܠܗܐ ܘܥܡܕܝܢ ܀ * ܘܐܡܪ ܡܪܝܐ ܒܚܙܘܐ
10 ܠܦܘܠܘܣ ܠܐ ܬܕܚܠ. ܐܠܐ ܡܠܠ ܘܠܐ ܬܫܬܘܩ. * ܡܛܠ
ܕܐܢܐ ܥܡܟ ܐܢܐ. ܘܐܢܫ ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܒܐܫܘܬܟ. ܘܥܡܐ
11 ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܠܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. * ܝܬܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܫܢܬܐ
ܘܫܬܐ ܝܪܚܐ ܒܩܘܪܢܬܘܣ. ܘܡܠܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ
12 ܕܐܠܗܐ. * ܘܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܠܝܘܢ ܐܢܬܘܦܛܘܣ
ܕܐܟܐܝܐ. ܐܬܟܢܫܘ ܐܟܚܕܐ ܥܠ ܦܘܠܘܣ. ܘܐܝܬܝܘܗܝ
13 ܠܒܝܬ ܕܝܢܐ * ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܠܒܪ ܡܢ ܢܡܘܣܐ
ܡܦܝܣ ܠܒܢܝܢܫܐ ܕܢܕܚܠܘܢ ܠܐܠܗܐ.
14 * ܘܟܕ ܨܒܐ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ ܕܢܦܬܚ ܦܘܡܗ ܘܢܡܠܠ.
ܐܡܪ ܓܠܝܘܢ ܠܝܗܘܕܝܐ. ܐܠܘ ܥܠ ܡܕܡ ܕܥܘܠ
ܐܘ ܕܢܟܝܠܐ ܐܘ ܕܒܝܫܬܐ ܡܣܝܒܪܢܐ ܗܘܝܬ ܠܟܘܢ ܐܘ ܝܗܘܕܝܐ:
ܒܘܠܫܬܐ

ܒܡܟܝܟܘܬܐ ܡܣܝܒܪܢܐ ܗܘܝܬ ܠܟܘܢ. * ܐܢ ܕܝܢ ܙܛܡܐ ܐܢܝܢ 15
ܥܠ ܡܠܬܐ ܘܥܠ ܫܡܗܐ ܘܥܠ ܢܡܘܣܐ ܕܝܠܟܘܢ: ܐܢܬܘܢ
ܬܕܥܘܢ ܐܢܬܘܢ ܒܢܦܫܟܘܢ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܐܗܘܐ ܕܝܢܐ
ܕܗܠܝܢ ܨܒܘܬܐ. * ܘܛܪܕ ܐܢܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܒܝܡܗ. * ܘܐܚܕܘ 16
ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܚܢܦܐ ܠܣܘܣܬܢܝܣ ܪܝܫܐ ܕܟܢܘܫܬܐ: 17
ܘܡܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܩܕܡ ܒܝܡܐ ܘܓܠܝܘܢ ܡܗܡܐ ܗܘܐ
ܒܗܠܝܢ. * ܘܟܕ ܩܘܐ ܦܘܠܘܣ ܝܘܡܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܬܡܢ: 18
ܫܐܠ ܫܠܡܐ ܠܐܚܐ: ܘܪܕܐ ܒܝܡܐ ܕܢܐܙܠ ܠܣܘܪܝܐ. ܘܐܙܠܘ
ܥܡܗ ܦܪܝܣܩܠܐ ܘܐܩܘܠܐܘܣ. ܟܕ ܓܙ ܪܝܫܗ ܒܩܢܟܪܐܘܣ.
ܡܛܠ ܕܢܕܪܐ ܢܕܪ ܗܘܐ ܠܗ * ܘܡܛܘ ܠܐܦܣܘܣ: ܘܥܠ 19
ܦܘܠܘܣ ܠܟܢܘܫܬܐ: ܘܡܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡ ܝܗܘܕܝܐ.
* ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܕܢܩܘܐ ܠܘܬܗܘܢ ܘܠܐ ܐܬܛܦܝܣ. * ܐܠܐ 20
ܐܡܪ. ܕܘܠܐ ܠܝ ܐܦܢܝܬܗ ܕܥܐܕܐ ܕܐܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ 21
ܐܥܒܕܝܘܗܝ. ܘܐܢ ܐܠܗܐ ܨܒܐ ܐܬܐ ܬܘܒ ܠܘܬܟܘܢ.
* ܠܐܩܘܠܐܘܣ ܘܠܦܪܝܣܩܠܐ: ܫܒܩ ܐܢܘܢ ܒܐܦܣܘܣ 22
ܘܗܘ ܪܕܐ ܒܝܡܐ ܘܐܬܐ ܠܩܣܪܝܐ: ܘܣܠܩ ܘܫܐܠ
ܫܠܡܐ ܕܒܢܝ ܥܕܬܐ. ܘܐܙܠ ܠܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝ. * ܘܟܕ ܗܘܐ 23
ܙܒܢܐ ܩܠܝܠܐ ܬܡܢ: ܢܦܩ ܘܐܬܟܪܟ ܐܬܪ ܐܬܪ. ܒܐܬܪܐ
ܕܓܠܛܝܐ ܘܕܦܪܘܓܝܐ. ܟܕ ܡܫܪܪ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܬܠܡܝܕܐ. * ܓܒܪܐ ܕܝܢ ܚܕ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܐܦܠܘ ܝܗܘܕܝܐ: 24
ܕܐܬܐ ܠܗ ܗܘܐ ܠܐܦܣܘܣ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܓܒܪܐ ܗܘܐ
ܒܡܠܬܐ ܘܡܕܪܫ ܗܘܐ ܒܟܬܒܐ: ܐܬܐ ܠܐܦܣܘܣ. * ܗܢܐ 25
ܡܬܠܡܕ ܗܘܐ ܠܐܘܪܚܗ ܕܡܪܝܐ ܘܪܬܚ ܗܘܐ ܒܪܘܚ.
ܘܡܡܠܠ ܗܘܐ ܘܡܠܦ ܚܬܝܬܐܝܬ ܥܠ ܝܫܘܥ. ܟܕ ܡܕܡ ܠܐ
ܝܕܥ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܝܘܚܢܢ. * ܘܗܘ ܫܪܝ 26
ܕܢܡܠܠ ܓܠܝܐܝܬ ܒܟܢܘܫܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗܝ ܐܩܘܠܐܘܣ
ܘܦܪܝܣܩܠܐ ܐܝܬܝܘܗܝ ܠܒܝܬܗܘܢ. ܘܓܠܝܘ

ܡܘܕܥܝܢܗܝ ܐܘܪܚܗ ܕܡܪܝܐ. * ܘܟܕ ܨܒܐ ܕܢܐܙܠ ܠܐܟܐܝܐ 27
ܡܦܝܣܝܢ ܐܚܐ. ܘܟܬܒܘ ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܢܩܒܠܘܢܝܗܝ.
ܘܟܕ ܐܬܐ: ܣܓܝ ܥܕܪ ܒܛܝܒܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢܐ.
* ܒܚܝܠܬܢܐܝܬ ܓܝܪ ܡܟܣ ܗܘܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܩܕܡ ܟܢܫܐ 28
ܟܕ ܡܚܘܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܥܠ ܝܫܘܥ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ✣

Cap. XIX. * ܩܦܠܐܘܢ ܟܗ *

* ܘܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܦܠܘ ܒܩܘܪܢܬܘܣ. ܗܕܟ 1
ܦܘܠܘܣ ܥܕܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܥܠܝܝܬܐ: ܠܐܦܣܘܣ. ܘܐܫܟܚ ܗܘܐ
ܠܬܠܡܝܕܐ ܐܢܫܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. * ܐܢ ܩܒܠܬܘܢ ܪܘܚܐ 2
ܕܩܘܕܫܐ ܡܢ ܕܗܝܡܢܬܘܢ. ܗܢܘܢ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܐܦܠܐ ܐܢ
ܐܝܬ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܫܡܥܢ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܒܡܢܐ ܥܡܕܬܘܢ. 3
ܐܡܪܝܢ ܒܡܥܡܘܕܝܬܗ ܕܝܘܚܢܢ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ 4
ܦܘܠܘܣ. ܝܘܚܢܢ ܐܥܡܕ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܬܝܒܘܬܐ
ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܟܕ ܐܡܪ ܕܢܗܝܡܢܘܢ ܒܡܢ ܕܐܬܐ ܒܬܪܗ:
ܕܐܝܬܘܗܝ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܥܡܕܘ 5
ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܘܣܡ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܕܐ 6
ܦܘܠܘܣ. ܘܐܬܐ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܡܡܠܠܝܢ
ܗܘܘ ܒܠܫܢ ܠܫܢ ܘܡܬܢܒܝܢ ܗܘܘ. * ܗܘܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ 7
ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܬܪܥܣܪ. * ܘܥܐܠ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ 8
ܠܟܢܘܫܬܐ. ܘܡܡܠܠ ܗܘܐ ܒܓܠܐ ܝܪܚܝܢ ܬܠܬܐ.
ܘܡܦܝܣ ܗܘܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ 9
ܡܬܩܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܪܝܢ. ܘܡܨܥܝܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܐ ܩܕܡ
ܟܢܫܐ ܕܥܡܡܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܦܪܫ ܦܘܠܘܣ: ܘܦܪܫ
ܡܢܗܘܢ ܠܬܠܡܝܕܐ. ܘܟܠܝܘܡ ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ:
ܒܐܣܟܘܠܐ ܕܓܒܪܐ ܕܫܡܗ ܛܘܪܢܘܣ. * ܘܗܕܐ ܗܘܬ ܫܢܝܢ 10
ܬܪܬܝܢ. ܥܕܡܐ ܕܫܡܥܘ ܡܠܬܐ ܕܡܪܢ ܟܠܗܘܢ ܕܥܡܪܝܢ
ܒܐܣܝܐ: ܝܗܘܕܝܐ ܘܐܪܡܝܐ. * ܘܚܝܠܐ ܪܘܪܒܐ ܥܒܕ ܗܘܐ 11
ܐܠܗܐ

12 ܪ̈ܘܪܒܬܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܦܘܠܘܣ. * ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܢ ܢܚ̈ܬܐ ܕܥܠ
ܦܓܪܗ: ܣܘܕܪ̈ܐ ܐܘ ܦܣܩܝܬܐ ܡܝܬܝܢ ܗܘܘ ܘܣܝܡܝܢ ܥܠ
ܟܪ̈ܝܗܐ: ܘܫܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܟܘܪ̈ܗܢܐ. ܘܐܦ ܫܐܕ̈ܐ
13 ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. * ܐܬܘ ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܦ ܐܢܫܐ ܡܢ ܝܗܘ̈ܕܝܐ:
ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܟܪܟܝܢ ܗܘܘ ܘܡܘܡܝܢ ܥܠ ܫܐܕ̈ܐ. ܕܢܡܘܡܘܢ
ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ: ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܪܘܚܐ ܒܝܫܬܐ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܡܘܡܝܢܢ ܠܟܘܢ
14 ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܐܝܢܐ ܕܡܟܪܙ ܦܘܠܘܣ. * ܐܝܬ ܗܘܘ
ܕܝܢ ܫܒܥܐ ܒܢ̈ܝܐ ܠܣܩܘܐ ܚܕ ܝܗܘܕܝܐ ܪܒ ܟܗ̈ܢܐ:
15 ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܣܩܘܐ. ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܗܕܐ. * ܘܥܢܐ ܫܐܕܐ
ܗܘ ܒܝܫܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܝܫܘܥ ܡܫܬܘܕܥ ܐܢܐ.
16 ܘܠܦܘܠܘܣ ܝܕܥ ܐܢܐ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܐܝܬܝܟܘܢ. * ܘܫܘܪ
ܥܠܝܗܘܢ ܓܒܪܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܫܐܕܐ ܘܟܒܫ ܐܢܘܢ:
ܘܐܬܚܝܠ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܡܚܐ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܥܪ̈ܛܠܝܐ
17 ܘܦܨܝܥܝܢ ܢܦܩܘ ܡܢ ܒܝܬܐ ܗܘ. * ܘܗܕܐ ܐܬܝܕܥܬ
ܗܘܬ ܠܟܠܗܘܢ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܘܐܪ̈ܡܝܐ ܕܥܡܪܝܢ ܒܐܦܣܘܣ.
ܘܢܦܠܬ ܕܚܠܬܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܫܡܗ
18 ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܘܣܓܝܐܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܗܝܡܢܘ ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܣܟܠܘܬܗܘܢ.
19 ܘܡܘܕܝܢ ܒܡܥܒܕܝܗܘܢ ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܘ. * ܣܓܝܐܐ ܕܝܢ ܐܦ
ܡܢ ܚܪ̈ܫܐ ܟܢܫܘ ܟܬ̈ܒܝܗܘܢ: ܘܐܝܬܝܘ ܐܘܩܕܘ ܐܢܘܢ ܩܕܡ
ܟܠܢܫ: ܘܚܫܒܘ ܕܡܝܗܘܢ: ܘܐܫܟܚܘ ܟܣܦܐ ܕܙܘ̈ܙܐ
20 ܚܡܫܝܢ. * ܘܗܟܢܐ ܒܚܝܠܐ ܪܒܐ ܐܬܥܫܢܬ ܗܘܬ ܘܪܒܝܐ
21 ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܠܡ ܗܠܝܢ:
ܣܡ ܦܘܠܘܣ ܒܪܥܝܢܗ: ܕܢܗܦܘܟ ܒܟܠܗ ܡܩܕܘܢܝܐ
ܘܐܟܐܝܐ: ܘܢܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܡܪ ܕܡܐ ܕܐܙܠܬ ܠܬܡܢ:
22 ܘܠܐ ܠܝ ܕܐܦ ܪܗܘܡܝ ܐܚܙܐ. * ܘܫܕܪ ܗܘܐ ܠܬܪܝܢ ܐܢܫܝܢ
ܡܢ

ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܡܩܕܘܢܝܐ.
ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܘܠܐܪܤܛܘܤ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܘܝ ܙܒܢܐ ܠܐܤܝܐ܀
* ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܡܗܘܡܐ ܤܓܝܐܐ ܥܠ 23
ܐܘܪܚܗ ܕܐܠܗܐ. * ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܚܕ ܨܐܪܐ ܕܤܐܡܐ ܫܡܗ: 24
ܕܡܛܪܝܘܤ ܗܘܐ ܕܐܘܡܢܘܬܗ. ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܢܘܤܐ ܕܤܐܡܐ
ܠܐܪܛܡܝܤ. ܘܡܤܓܐ ܗܘܐ ܠܒܢܝ ܐܘܡܢܘܬܗ ܦܘܠܚܢܐ
ܪܒܐ. * ܗܢܐ ܟܢܫ ܐܢܘܢ ܠܒܢܝ ܐܘܡܢܘܬܗ ܥܡܗܘܢ. 25
ܘܠܐܚܪܢܐ ܕܦܠܚܝܢ ܥܡܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܓܒܪܐ: ܝܕܥܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܕܡܢ ܗܕܐ ܐܘܡܢܘܬܐ ܗܝ ܥܘܬܪܢ. * ܘܐܦ 26
ܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܒܠܚܘܕ
ܠܒܢܝ ܐܦܤܘܤ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܟܠܗ ܐܤܝܐ.
ܐܦܝܤ ܗܢܐ ܦܘܠܘܤ. ܘܐܗܦܟ ܥܡܐ ܤܓܝܐܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܠܘ ܐܠܗܐ
ܐܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܝܕܝ ܒܢܝܢܫܐ ܡܬܥܒܕܝܢ. * ܘܠܐ ܗܕܐ 27
ܒܠܚܘܕ ܦܠܚܢܢ ܡܬܒܤܪܐ ܘܡܤܬܠܝܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܗܝܟܠܐ ܗܘ
ܕܐܪܛܡܝܤ ܐܠܗܬܐ ܪܒܬܐ: ܠܡܕܡ ܡܬܚܫܒ ܠܗ. ܐܦ ܠܐ ܡܬܚܫܒ.
ܘܐܦ ܗܝ ܠܐܠܗܬܐ ܕܟܠܗ ܐܤܝܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ
ܡܫܬܪܝܐ ܠܗ ܡܬܒܤܪܘܬܐ. * ܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ 28
ܐܬܡܠܝܘ ܚܡܬܐ. ܘܩܥܝܢ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ. ܪܒܐ ܗܝ
ܐܪܛܡܝܤ ܕܐܦܤܝܐ. * ܘܐܬܕܠܚܬ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. 29
ܘܪܗܛܘ ܐܟܚܕܐ ܠܬܐܛܪܘܢ. ܘܚܛܦܘ ܐܘܒܠܘ
ܥܡܗܘܢ: ܠܓܐܝܘܤ ܘܠܐܪܤܛܪܟܘܤ. ܓܒܪܐ ܡܩܕܘܢܝܐ
ܒܢܝ ܠܘܝܬܗ ܕܦܘܠܘܤ܀ * ܦܘܠܘܤ ܕܝܢ ܨܒܐ ܗܘܐ 30
ܕܢܥܘܠ ܠܬܐܛܪܘܢ: ܘܠܐ ܫܒܩܘܗܝ ܬܠܡܝܕܐ: * ܘܐܦ 31
ܪܫܝܐ ܕܐܤܝܐ ܡܛܠ ܕܪܚܡܘܗܝ ܗܘܘ: ܫܕܪܘ ܠܘܬܗ ܘܒܥܘ ܡܢܗ:
ܕܠܐ ܢܬܠ ܢܦܫܗ ܕܢܥܘܠ ܠܬܐܛܪܘܢ. * ܣܓܝܐܐ ܕܝܢ 32
ܕܒܬܐܛܪܘܢ ܟܢܝܫܝܢ ܗܘܘ ܡܕܡ ܩܥܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܬܕܠܚܢܐ
ܐܤܩܠܝܤܝܐ ܦܠܝܓܐ ܗܘܬ. ܣܓܝܐܐ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ:
ܠܐ ܝܕܥܝܢ

33 ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܡܛܠܬ ܡܢܐ ܐܬܟܢܫܘ. * ܥܡܐ ܕܝܢ ܕܝܗܘܕܝܐ
ܕܐܬܠܗܘܢ ܠܩܕܡ. ܐܩܝܡܘ ܓܒܪܐ ܡܢܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܫܡܗ
ܗܘܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܟܕ ܩܡ ܐܘܫܛ ܐܝܕܗ: ܘܨܒܐ ܗܘܐ
34 ܕܢܦܩ ܪܘܚܐ ܠܥܡܐ. * ܘܟܕ ܝܕܥܘ ܕܝܗܘܕܝܐ ܗܘ: ܩܥܘ
ܟܠܗܘܢ ܒܚܕ ܩܠܐ ܐܝܟ ܫܥܐ ܬܪܬܝܢ: ܕܪܒܐ ܗܝ ܐܪܛܡܝܣ
35 ܕܐܦܣܝܐ. * ܘܫܠܝ ܐܢܘܢ ܪܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ. ܓܒܪܐ
ܐܦܣܝܐ: ܡܢܘ ܓܝܪ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܕܠܐ ܝܕܥ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܦܣܝܐ: ܕܟܘܡܪܬܐ ܗܝ ܕܐܪܛܡܝܣ ܪܒܬܐ: ܘܠܨܠܡܗ
36 ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܢܚܬ. * ܡܛܠ ܗܟܝܠ ܕܠܡܣܬܪܗܒܘ ܗܕܐ ܐܢܫ ܠܐ
ܡܫܟܚ ܠܡܦܠܓ: ܘܠܐ ܠܟܘܢ ܕܬܗܘܘܢ ܫܠܝܢ ܘܠܐ
37 ܬܥܒܕܘܢ ܡܕܡ ܒܡܣܪܗܒܘܬܐ. * ܐܝܬܝܬܘܢ ܓܝܪ ܠܓܒܪܐ
38 ܗܠܝܢ: ܠܐ ܗܝܟܠܐ ܒܙܘ ܘܠܐ ܓܕܦܘ ܠܐܠܗܬܢ. * ܐܢ
ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܡܛܪܝܘܣ ܘܒܢܝ ܐܘܡܢܘܬܗ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܝܢܐ
ܥܡ ܐܢܫ: ܗܐ ܐܢܬܘܦܛܘܣ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܘܡܢܝܐ ܐܢܘܢ.
39 ܢܬܕܝܢܘܢ ܘܢܬܕܝܢܘܢ ܚܕ ܥܡ ܚܕ. * ܘܐܢ ܗܘ ܕܡܛܠ ܐܚܪܢ
ܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܗܝ ܢܬܦܫܩ ܠܟܢܘܫܬܐ
40 ܡܫܬܪܝܐ. * ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܫܐ ܒܣܥܪܘܢܘܬܐ ܡܬܚܙܝܢܢ.
ܕܐܬܥܒܕ ܐܝܟ ܡܪܘܕܘܬܐ. ܕܠܐ ܡܬܚܫܚܢܢ ܕܢܬܠ ܦܬܓܡܐ ܥܠ
ܟܢܫܐ ܕܝܘܡܐ ܗܢܐ ܕܐܬܟܢܫܢ ܡܛܠ ܡܕܡ. ܘܐܡܠܝܢܢ ܕܠܐ ܒܥܠܬܐ.
ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܫܪܐ ܠܟܢܫܐ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XX. * ܨܚܚܐ ܟ *

1 * ܘܒܬܪ ܕܫܠܝ ܡܢ ܫܓܘܫܝܐ. ܩܪܐ ܦܘܠܘܣ ܠܬܠܡܝܕܐ:
ܘܒܝܐ ܐܢܘܢ ܘܢܫܩ ܐܢܘܢ. ܘܢܦܩ ܐܙܠ ܠܗ ܠܡܩܕܘܢܝܐ.
2 * ܘܟܕ ܐܬܟܪܟ ܐܢܘܢ ܠܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܒܝܐ ܐܢܘܢ ܒܡܠܐ
3 ܣܓܝܐܬܐ. ܐܬܐ ܠܗ ܠܗܠܐܕܐ. * ܘܗܘܐ ܬܡܢ ܬܠܬܐ
ܝܪܚܝܢ. ܘܥܒܕܘ ܥܠܘܗܝ ܢܟܠܐ ܝܗܘܕܝܐ: ܟܕ ܥܬܝܕ ܗܘܐ
ܠܡܐܙܠ ܠܣܘܪܝܐ. ܘܐܬܚܫܒ ܕܢܗܦܘܟ ܠܗ ܠܡܩܕܘܢܝܐ
* ܘܢܦܩ

* ܘܗܢܘܢ ܟܕ ܫܕܪܘ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܢܚܬܘ ܠܣܠܘܩܝܐ 4
ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܬܡܢ ܪܕܘ ܒܝܡܐ ܥܕܡܐ ܠܩܘܦܪܘܣ:
ܘܟܕ ܥܠܘ ܠܣܠܡܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܟܪܙܝܢ ܗܘܘ ܒܟܢܘܫܬܐ
ܕܝܗܘܕܝܐ: ܡܠܬܗ ܕܡܪܢ ܘܝܘܚܢܢ ܡܫܡܫ ܗܘܐ. * ܘܟܕ ܚܕܪܘܗ 5
ܠܟܠܗ: ܓܙܪܬܐ ܥܕܡܐ ܠܦܦܘܣ. * ܐܫܟܚܘ ܓܒܪܐ ܚܕ 6
ܚܪܫܐ. ܝܗܘܕܝܐ ܢܒܝܐ ܕܓܠܐ ܕܫܡܗ ܒܪܫܘܡܐ.
ܗܢܐ ܡܬܚܫܚ ܗܘܐ ܠܓܒܪܐ ܚܟܝܡܐ ܐܢܬܘܦܛܘܣ. ܕܡܬܩܪܐ
ܣܪܓܝܘܣ ܦܘܠܘܣ: * ܘܩܪܐ ܗܘܐ ܐܢܬܘܦܛܘܣ ܠܫܐܘܠ 7
ܘܠܒܪܢܒܐ ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܕܢܫܡܥ ܡܢܗܘܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ.
ܘܩܐܡ ܗܘܐ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܚܪܫܐ ܗܢܐ ܕܡܬܬܪܓܡ ܫܡܗ
ܐܠܘܡܐ. * ܡܛܠ ܕܒܥܐ ܗܘܐ ܠܡܦܢܝܘ ܠܐܢܬܘܦܛܘܣ ܡܢ 8
ܗܝܡܢܘܬܐ. * ܫܐܘܠ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܦܘܠܘܣ ܐܬܡܠܝ 9
ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܚܪ ܒܗ ܘܐܡܪ: ܐܘ ܕܡܠܐ ܟܠܗ ܢܟܠܐ
ܘܟܠܗ ܒܝܫܘܬܐ ܒܪܗ ܕܐܟܠܩܪܨܐ ܘܣܢܐܐ ܕܟܠܗ ܟܐܢܘܬܐ
ܠܐ ܫܠܐ ܐܢܬ ܡܢ ܕܡܥܩܡ ܐܢܬ ܐܘܪܚܬܗ ܕܡܪܝܐ ܬܪܝܨܬܐ. * ܘܗܫܐ 10
ܐܝܕܗ ܕܡܪܝܐ ܥܠܝܟ ܘܬܗܘܐ ܣܡܐ ܘܠܐ ܬܚܙܐ ܫܡܫܐ
ܥܕܡܐ ܠܙܒܢܐ. ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܢܦܠ ܥܠܘܗܝ ܥܡܛܢܐ ܘܚܫܘܟܐ. * 11
ܘܡܬܟܪܟ ܗܘܐ ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܢܐܚܘܕ ܒܐܝܕܗ. * ܘܟܕ ܚܙܐ 12
ܐܢܬܘܦܛܘܣ ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܬܗܪ ܘܗܝܡܢ ܒܝܘܠܦܢܗ ܕܡܪܝܐ.
ܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܘܒܪܢܒܐ ܪܕܘ ܡܢ ܦܦܘܣ ܡܕܝܢܬܐ. * ܘܐܬܘ 13
ܠܦܪܓܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܡܦܘܠܝܐ ܘܦܪܫ ܡܢܗܘܢ ܝܘܚܢܢ ܘܐܙܠ ܠܗ
ܠܐܘܪܫܠܡ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܡܢ ܦܪܓܐ ܘܐܬܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܝܣܝܕܝܐ: ܘܥܠܘ ܠܟܢܘܫܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ * 14
ܘܝܬܒܘ. * ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܩܪܝܘ ܢܡܘܣܐ ܘܢܒܝܐ: ܫܠܚܘ ܠܘܬܗܘܢ 15
ܩܫܝܫܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܘܐܡܪܝܢ: ܐܚܝܢ ܓܒܪܐ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ
ܡܠܬܐ ܕܒܘܝܐܐ ܐܡܪܘ ܠܥܡܐ.

16 ܐܚܪܢܐ ܐܬܝܢ ܠܡܝܠܝܛܘܣ. * ܦܣܝܩ ܗܘܐ ܠܗ ܓܝܪ
ܠܦܘܠܘܣ ܕܢܥܒܪܝܘܗܝ ܠܐܦܣܘܣ. ܕܠܐ ܢܬܥܘܟܒ ܠܗ
ܒܐܣܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܣܪܗܒ ܗܘܐ ܕܐܢ ܡܫܟܚܐ: ܝܘܡܐ
17 ܕܦܢܛܩܘܣܛܝ ܒܐܘܪܫܠܡ ܢܥܒܕܝܘܗܝ. * ܘܡܢ ܬܡܢ
ܡܝܠܝܛܘܣ: ܫܕܪ ܐܝܬܝ ܠܩܫܝܫܐ ܕܥܕܬܐ ܕܐܦܣܘܣ.
18 * ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܘܬܗ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܕܡܢ ܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܕܥܠܬ ܠܐܣܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܗܘܝܬ ܥܡܟܘܢ
19 ܟܠܗ ܙܒܢܐ. * ܟܕ ܦܠܚ ܐܢܐ ܠܡܪܝܐ ܒܡܟܝܟܘܬܐ
ܣܓܝܐܬܐ ܘܒܕܡܥܐ: ܘܒܢܣܝܘܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝ ܗܘܘ
20 ܠܝ ܒܢܟܠܝܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ: * ܘܠܐ ܡܕܡ ܟܣܝܬ
ܕܦܩܚ ܗܘܐ ܠܢܦܫܟܘܢ ܕܐܡܪ ܠܟܘܢ: ܘܐܠܦܟܘܢ ܒܫܘܩܐ
21 ܘܒܒܬܐ. * ܟܕ ܡܣܗܕ ܗܘܝܬ ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܠܐܪܡܝܐ ܥܠ
ܬܝܒܘܬܐ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܡܪܢ ܝܫܘܥ
22 ܡܫܝܚܐ. * ܘܗܫܐ ܐܢܐ ܐܣܝܪ ܐܢܐ ܒܪܘܚܐ: ܘܐܙܠ ܐܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ.
23 ܘܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܪܥ ܠܝ ܒܗ. * ܒܪܡ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܒܟܠ
ܡܕܝܢܐ ܡܣܗܕ ܠܝ ܘܐܡܪ: ܕܐܣܘܪܐ ܘܐܘܠܨܢܐ ܠܡܩܒܠ ܠܟ.
24 * ܐܠܐ ܠܝ ܠܐ ܚܫܝܒܐ ܢܦܫܝ ܡܕܡ: ܐܝܟ ܕܐܫܠܡ ܪܗܛܝ
ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܩܒܠܬ ܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ: ܕܐܣܗܕ ܥܠ ܣܒܪܬܐ
25 ܕܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܗܫܐ ܐܢܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܕܬܘܒ ܦܪܘܨܘܦܝ
ܠܐ ܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܟܠܟܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܟܪܟܬ ܐܟܪܙܬ ܠܟܘܢ
26 ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܝܘܡܢܐ ܕܝܘܡܢܐ.
27 ܕܕܟܐ ܐܢܐ ܡܢ ܕܡܐ ܕܟܠܟܘܢ. * ܠܐ ܓܝܪ ܐܬܟܠܝܬ ܕܐܘܕܥܟܘܢ
28 ܟܠܗ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. * ܐܙܕܗܪܘ ܗܟܝܠ ܒܢܦܫܟܘܢ:
ܘܒܟܠܗ ܡܪܥܝܬܐ. ܗܝ ܕܐܩܝܡܟܘܢ ܒܗ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܕܬܪܥܘܢ ܠܥܕܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܝ ܕܩܢܗ
29 ܒܕܡܗ. * ܐܢܐ ܓܝܪ ܝܕܥ ܐܢܐ ܕܡܢ ܒܬܪ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܢܥܠܘܢ
30 ܥܠܝܟܘܢ ܕܐܒܐ ܥܛܘܦܐ: ܕܠܐ ܚܝܣܝܢ ܥܠ ܡܪܥܝܬܐ. * ܘܐܦ
ܡܢܟܘܢ

ܡܢܟܘܢ ܢܩܘܡܘܢ ܓܒܪܐ ܕܡܡܠܠܝܢ ܡܥܩܡܬܐ:
31 ܐܝܟ ܕܢܗܦܟܘܢ ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܢܐܬܘܢ ܒܬܪܗܘܢ. * ܡܛܠ
ܗܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܝܪܝܢ ܘܥܗܕܝܢ. ܕܫܢܝܐ ܬܠܬܐ ܠܐ ܫܠܝܬ
ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ: ܟܕ ܒܕܡܥܐ ܡܪܬܐ ܐܢܐ ܠܐܢܫ ܐܢܫ
32 ܡܢܟܘܢ. * ܘܗܫܐ ܡܓܥܠ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܠܐܠܗܐ ܘܠܡܠܬܐ
ܕܛܝܒܘܬܗ. ܕܗܘ ܡܫܟܚ ܡܒܢܐ ܠܟܘܢ: ܘܢܬܠ ܠܟܘܢ
33 ܝܘܪܬܢܐ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ. * ܟܣܦܐ ܐܘ ܕܗܒܐ ܐܘ
34 ܢܚܬܐ ܠܐ ܪܓܬ. * ܘܐܢܬܘܢ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܠܣܘܢܩܢܝ
35 ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܥܡܝ ܗܘܘ. ܫܡܫ ܗܠܝܢ ܐܝܕܝ. * ܘܒܟܠܡܕܡ
ܚܘܝܬܟܘܢ. ܕܗܟܢܐ ܘܠܐ ܠܡܠܐܐ ܘܠܡܥܕܪܘ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܟܪܝܗܝܢ. ܘܠܡܥܗܕܘ ܡܠܘܗܝ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ. ܡܛܠ ܕܗܘ
ܐܡܪ: ܕܛܘܒܘܗܝ ܠܐܝܢܐ ܕܝܗܒ ܝܬܝܪ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܢܣܒ.
36 * ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ: ܩܡ ܥܠ ܒܘܪܟܘܗܝ ܘܨܠܝ. ܘܥܡܗܘܢ
37 ܐܢܫܐ ܟܠܗܘܢ. * ܘܗܘܬ ܒܟܝܬܐ ܪܒܬܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܓܦܝܢ
38 ܘܡܢܫܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. * ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܡܬܥܝܩܝܢ ܗܘܘ
ܥܠ ܗܝ ܡܠܬܐ ܕܐܡܪ: ܕܬܘܒ ܠܐ ܚܙܝܢ ܐܢܘܢ ܦܪܨܘܦܗ.
ܘܠܘܝܘܗܝ ܥܕܡܐ ܠܐܠܦܐ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

Cap. XXI. * ܩܦܠܐܘܢ ܟܐ *

* ܘܦܪܫܢ ܡܢܗܘܢ: ܘܪܕܝܢ ܬܪܝܨܐܝܬ ܠܩܘܟܘܣ. 1
ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܝܢ ܠܪܘܕܘܣ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܦܛܪܐ.
* ܘܐܫܟܚܢ ܬܡܢ ܐܠܦܐ ܕܐܙܠܐ ܠܦܘܢܝܩܐ. ܘܣܠܩܢ ܠܗ. 2
ܘܪܕܝܢ * ܘܡܛܝܢ ܠܓܙܪܬܐ ܕܩܘܦܪܘܣ. ܘܫܒܩܢܗ 3
ܠܣܡܠܐ. ܘܐܬܝܢ ܠܣܘܪܝܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܚܬܢ ܠܨܘܪ.
ܬܡܢ ܓܝܪ ܗܘܬ ܠܗ ܠܐܠܦܐ ܕܬܫܪܐ ܛܥܢܗ. * ܘܟܕ 4
ܐܫܟܚܢ ܬܡܢ ܬܠܡܝܕܐ: ܩܘܝܢ ܠܘܬܗܘܢ ܫܒܥܐ ܝܘܡܝܢ.
ܘܗܢܘܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܦܘܠܘܣ ܒܪܘܚܐ:
ܕܠܐ ܢܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ. * ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܝܘܡܬܐ: 5

ܢܦܩܢ ܕܢܐܙܠ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܡܠܘܝܢ ܗܘܘ ܠܢ ܟܠܗܘܢ. ܥܡ
ܢܫܝܗܘܢ ܘܒܢܝܗܘܢ: ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܣܡܢ
ܥܠ ܒܘܪܟܝܢ ܥܠ ܝܕ ܝܡܐ ܘܨܠܝܢ. * ܘܢܫܩܢ ܠܚܕܕܐ. 6
ܘܣܠܩܢ ܠܐܠܦܐ: ܘܗܢܘܢ ܗܦܟܘ ܠܒܬܝܗܘܢ. * ܚܢܢ ܕܝܢ 7
ܪܕܝܢ ܡܢ ܨܘܪ: ܘܐܬܝܢ ܠܥܟܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܐܠܢ ܒܫܠܡܐ
ܕܐܚܐ ܕܬܡܢ. ܘܩܘܝܢ ܠܘܬܗܘܢ: ܝܘܡܐ ܚܕ. * ܘܠܝܘܡܐ 8
ܐܚܪܢܐ: ܢܦܩܢ ܘܐܬܝܢ ܠܩܣܪܝܐ. ܘܥܠܢ ܫܪܝܢ ܒܒܝܬܗ
ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܡܣܒܪܢܐ: ܐܝܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܫܒܥܐ.
* ܘܐܝܬ ܗܘܝ ܠܗ ܒܢܬܐ ܐܪܒܥ ܒܬܘܠܬܐ ܕܡܬܢܒܝܢ 9
ܗܘܝ. * ܘܟܕ ܐܝܬܝܢ ܬܡܢ ܝܘܡܬܐ ܣܓܝܐܐ: ܢܚܬ ܗܘܐ ܡܢ 10
ܝܗܘܕ ܢܒܝܐ ܚܕ. ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܐܓܒܘܣ. * ܘܥܠ ܠܘܬܢ 11
ܘܫܩܠ ܐܣܪܐ ܕܚܨܗ ܕܦܘܠܘܣ. ܘܐܣܪ ܪܓܠܘܗܝ ܕܢܦܫܗ
ܘܐܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ. ܗܟܢܐ ܐܡܪܐ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܠܓܒܪܐ ܕܝܠܗ
ܕܐܣܪܐ ܗܢܐ: ܗܟܢܐ ܢܐܣܪܘܢܗ ܝܗܘܕܝܐ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܘܢܫܠܡܘܢܝܗܝ ܒܐܝܕܝ ܥܡܡܐ. * ܘܟܕ ܫܡܥܢ ܡܠܐ ܗܠܝܢ 12
ܒܥܝܢ ܗܘܝܢ ܡܢܗ ܚܢܢ ܘܒܢܝ ܐܬܪܐ ܕܠܐ ܢܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ.
ܗܝܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܦܘܠܘܣ. ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܒܟܝܢ * 13
ܐܢܬܘܢ ܘܬܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ ܠܠܒܝ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܠܐ ܗܘܐ
ܠܡܬܐܣܪܘ ܒܠܚܘܕ ܡܛܝܒ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܠܡܡܬ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܚܠܦ ܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܛܦܝܣ 14
ܠܢ ܫܠܝܢ. ܘܐܡܪܢ ܕܨܒܝܢܗ ܕܡܪܢ ܢܗܘܐ. * ܘܒܬܪ 15
ܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ ܐܬܛܝܒܢ: ܘܣܠܩܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. * ܘܐܬܘ 16
ܗܘܘ ܥܡܢ ܐܢܫܐ ܬܠܡܝܕܐ ܡܢ ܩܣܪܝܐ. ܟܕ ܕܒܝܪܝܢ ܥܡܗܘܢ
ܐܢܫ ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ ܩܕܡܝܐ. ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܡܢܣܘܢ.
ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܩܘܦܪܘܣ: ܕܢܫܪܐ ܠܘܬܗ.
* ܘܟܕ ܐܬܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܩܒܠܘܢ ܐܚܐ ܒܚܕܘܬܐ. 17
* ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ: ܥܠܢ ܥܡ ܦܘܠܘܣ ܠܘܬ ܝܥܩܘܒ. 18

19 ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܦܢܩܝܬܐ. * ܘܣܓܝܐܐ ܡܢܗܘܢ
ܚܪ̈ܫܐ. ܘܟܢܫܘ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܦܢܩܝܬܗܘܢ ܘܐܘܩܕܘ ܩܕܡ ܟܠ:
20 ܐܢܫ ܕܒܝܬ ܟܣܦܐ ܒܚܘܫܒܢܐ ܕܕܡܝܗܘܢ. * ܘܟܕ ܫܠܡܘ
ܢܦܫܗ ܠܐܠܗܐ ܘܐܫܟܚܘ ܟܣܦܐ. ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ ܐܣܪܝܢ: ܕܗܟܢܐ
ܕܟܠ ܐܝܬ ܚܝܠܗ ܐܡܝܢ ܕܗܝܡܢܘ: ܘܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ:
21 ܣܓܝܐܐ ܐܦ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. * ܐܬܡܠܝ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܒܟܠܗ: ܕܢܗܦܟܘܢ
ܐܝܬ ܕܢܬܒܥܘܢ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܐ ܕܐܟܐܝܐ. ܟܕ
ܐܡܪ ܐܝܬ ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܒܗܢܘܢ. ܘܠܐ ܟܕ ܐܪܫܠܡ ܕܢܐܬܘܢ
22 ܢܗܘܘܢ ܡܬܟܠܝܢ. * ܘܫܕܪ ܬܪܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
23 ܕܐܙܠ ܠܡܩܕܘܢܝܐ. * ܒܗܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܫܓܘܫܝܐ
24 ܐܪܒܐ: ܕܐܘܪܚܗ ܕܐܠܗܐ. * ܐܢܫ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ
ܕܫܡܗ. ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܢܘܣܦܐ ܐܝܟ ܕܡܛܪܝܘܣ
ܕܣܐܡܐ. ܘܡܗܢܐ ܗܘܐ ܠܐܘܡܢܐ: ܕܐܪܛܡܝܣ ܕܐܠܗܬܐ ܕܟܠܗ
25 ܕܝܢ ܗܘ. ܘܐܝܬ ܠܟܢܫܬܐ ܦܓܥ ܐܝܬ ܘܟܢܫ. * ܘܐܡܪ
ܐܡܝܢ ܕܥܡܗܘܢ ܡܢ ܐܘܡܢܐ ܗܢܘ ܒܗܠܝܢ: ܕܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܕܡܢܗ: ܡܢ ܕܝܠܢ ܘܡܢ ܐܘܡܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܚܝܠܐ ܘܡܢ
26 ܕܡܐ. * ܘܫܡܥܝܢ ܦܘܠܘܣ ܕܗܢܐ ܐܝܟ ܠܒܝܪܐ ܘܚܙܝܢ
ܠܟܠܗ ܐܡܝܢ ܘܐܦܣܘܣ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܟܠܗ ܐܣܝܐ ܠܗܘܢ ܐܠܐ:
ܕܢܦܘܫ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܥܒܕܝܢ ܕܐܝܕܝܐ. ܠܝܬ ܕܐܠܗܐ ܕܐܦܣܘ
27 ܡܢܗܘܢ ܕܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ. * ܘܠܐ ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ
ܕܡܣܟܢܐ: ܡܬܒܙܚܐ ܕܡܢ ܐܘܡܢܐ ܗܕܐ ܕܝܠܢ ܠܡܦܠ
28 ܠܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܪܒܬܐ: ܘܐܬܡܠܝܘ ܚܡܬܐ ܐܪܛܡܝܣ. * ܟܕ
ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ: ܐܬܡܠܝܘ ܚܡܬܐ ܘܩܥܝܢ. ܪܒܐ ܗܝ
ܐܪܛܡܝܣ ܕܐܦܣܝܐ ܟܠܗ ܕܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗ:
ܘܐܬܓܫܘ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܘܚܕ ܠܬܐܛܪܘܢ
29 ܐܚܕܘ ܠܓܐܝܘܣ. ܘܐܪܝܣܛܪܟܘܣ ܓܒܪܐ ܡܩܕܘܢܝܐ. * ܕܐܬܘ
ܥܡܗ ܕܦܘܠܘܣ ܒܢܝ ܠܘܝܬܗ ܐܝܟ ܕܡܠܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ:

 ܘܦܘܠܘܣ

30 ܘܐܬܬܙܝܥܬ ܗܘܬ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ܃ ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ
ܟܠܗ ܥܡܐ ܐܟܚܕܐ. ܘܐܚܕܘܗܝ
ܠܦܘܠܘܣ ܘܓܪܘܗܝ ܠܒܪ ܡܢ ܗܝܟܠܐ. ܘܡܚܕܐ
31 ܐܬܬܚܕܘ ܬܪܥܐ. * ܘܟܕ ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܩܛܠܗ:
ܐܫܬܡܥܬ ܠܟܠܝܪܟܐ ܕܐܣܦܝܪ: ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬܙܝܥܬ
32 ܟܠܗ. * ܘܡܚܕܐ ܕܒܪ ܠܩܢܛܪܘܢܐ ܘܠܐܣܛܪܛܝܘܛܐ
ܣܓܝܐܐ ܘܪܗܛ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܟܠܝܪܟܐ
ܘܠܐܣܛܪܛܝܘܛܐ: ܫܠܝܘ ܡܢ ܕܡܚܝܢ ܗܘܘ ܠܦܘܠܘܣ.
33 * ܘܩܪܒ ܠܘܬܗ ܟܠܝܪܟܐ ܘܐܚܕܗ. ܘܦܩܕ ܕܢܐܣܪܘܢܗ
ܒܬܪܬܝܢ ܫܫܠܢ. ܘܡܫܐܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܡܢܘ ܘܡܢܐ
34 ܥܒܕ. * ܘܩܥܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ ܐܢܫܐ ܡܢ ܥܡܐ
ܡܕܡ ܡܕܡ. ܘܡܛܠ ܩܠܗܘܢ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܡܕܥ
35 ܫܪܝܪܬܐ ܦܩܕ ܕܢܕܒܪܘܢܗ ܠܡܫܪܝܬܐ. * ܘܟܕ
ܡܛܐ ܦܘܠܘܣ ܠܕܪܓܐ: ܛܥܢܘܗܝ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܡܛܠ
36 ܩܛܝܪܐ ܕܥܡܐ. * ܐܬܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܬܪܗ ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ.
37 ܘܩܥܝܢ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ: ܫܩܘܠܝܗܝ. * ܘܟܕ ܡܛܐ
ܠܡܥܠ ܠܡܫܪܝܬܐ ܗܘ ܦܘܠܘܣ. ܐܡܪ ܠܟܠܝܪܟܐ.
ܐܢ ܫܠܝܛ ܠܝ ܕܐܡܠܠ ܥܡܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ.
38 ܝܘܢܐܝܬ ܝܕܥ ܐܢܬ: * ܠܐ ܗܘܝܬ ܐܢܬ ܗܘ ܡܨܪܝܐ: ܕܩܕܡ
ܝܘܡܬܐ ܐܬܚܫܡ ܐܢܬ ܘܐܦܩܬ ܠܡܕܒܪܐ: ܐܪܒܥܐ
39 ܐܠܦܝܢ ܓܒܪܝܢ ܥܒܕܝ ܩܛܠܐ: * ܐܡܪ ܠܗ ܦܘܠܘܣ.
ܐܢܐ ܓܒܪܐ ܐܢܐ ܝܗܘܕܝܐ. ܡܢ ܛܪܣܘܣ ܕܩܝܠܝܩܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܝܕܝܥܬܐ ܕܒܗ ܝܠܝܕ ܐܢܐ. ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟ
40 ܐܦܣ ܠܝ ܕܐܡܠܠ ܠܥܡܐ. * ܘܟܕ ܐܦܣ
ܠܗ: ܩܡ ܦܘܠܘܣ ܥܠ ܕܪܓܐ: ܘܐܢܝܦ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܐܝܕܗ. ܘܟܕ ܫܠܝܘ: ܡܠܠ ܠܗܘܢ ܥܒܪܐܝܬ
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ✢ ✢ ✢ ✢ ✢ ✢

✲ ܫܠܡ

Cap. XXII * ܩܦܠܐܘܢ ܟܒ *

1 * ܐܚܝܐ ܘܐܒܗܬܐ ܫܡܥܘ ܡܦܩ ܒܪܘܚܝ ܕܠܘܬܟܘܢ܂
2 * ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܒܥܒܪܐܝܬ ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ: ܝܬܝܪܐܝܬ
3 ܫܠܝܘ܂ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ܂ * ܐܢܐ ܓܒܪܐ ܐܢܐ ܝܗܘܕܝܐ܂ ܘܝܠܝܕ
ܐܢܐ ܒܛܪܣܘܣ ܕܩܝܠܝܩܝܐ܂ ܘܪܒܝܬ ܒܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܘܬ ܪܓܠܘܗܝ ܕܓܡܠܝܐܝܠ܂ ܘܐܪܬܝܬ ܫܪܝܪܐܝܬ
ܢܡܘܣܐ ܕܐܒܗܬܐ܂ ܘܗܘܝܬ ܛܐܢ ܛܢܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܝܟ
4 ܡܐ ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܟܠܟܘܢ ܐܝܬܝܟܘܢ܂ * ܘܪܕܦܬ ܐܘܪܚܐ
ܗܕܐ ܥܕܡܐ ܠܡܘܬܐ܂ ܟܕ ܐܣܪ ܗܘܝܬ ܘܡܫܠܡ ܗܘܝܬ
5 ܠܒܝܬ ܐܣܝܪܐ܂ ܓܒܪܐ ܘܢܫܐ: * ܐܝܟܢܐ ܕܣܗܕ ܥܠܝ
ܪܒ ܟܗܢܐ ܘܟܠܗ ܩܫܝܫܘܬܐ: ܕܡܢܗܘܢ ܩܒܠܬ ܐܓܪܬܐ
ܕܐܙܠ ܠܘܬ ܐܚܝܐ ܕܒܕܪܡܣܘܩ܂ ܕܐܦ ܠܗܢܘܢ ܕܐܝܬ
ܗܘܘ ܬܡܢ ܐܝܬܐ ܐܢܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܟܕ ܐܣܝܪܝܢ܂ ܘܢܬܬܒܥܘܢ
6 ܡܛܠ ܕܥܒܕܘ܂ * ܘܟܕ ܐܙܠ ܗܘܝܬ ܘܡܩܪܒ ܗܘܝܬ ܐܢܐ
ܠܕܪܡܣܘܩ܂ ܒܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܣܬܪܝ
7 ܥܠܝ ܢܘܗܪܐ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܣܓܝܐܐ܂ * ܘܢܦܠܬ
ܥܠ ܐܪܥܐ܂ ܘܫܡܥܬ ܩܠܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ: ܫܐܘܠ ܫܐܘܠ܂
8 ܡܢܐ ܪܕܦ ܐܢܬ ܠܝ܂ * ܐܢܐ ܕܝܢ ܥܢܝܬ ܘܐܡܪܬ܂ ܡܢ
ܐܢܬ ܡܪܝ: ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܝ܂ ܐܢܐ ܗܘ ܝܫܘܥ ܢܨܪܝܐ ܕܐܢܬ
9 ܪܕܦ ܐܢܬ܂ * ܘܐܢܫܐ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܥܡܝ ܚܙܘ ܢܘܗܪܐ܂
10 ܩܠܐ ܕܝܢ ܠܐ ܫܡܥܘ ܕܗܘ ܕܡܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡܝ܂ * ܘܐܡܪܬ
ܡܢܐ ܐܥܒܕ ܡܪܝ: ܘܡܪܢ ܐܡܪ ܠܝ܂ ܩܘܡ ܙܠ ܠܕܪܡܣܘܩ:
ܘܬܡܢ ܢܬܡܠܠ ܠܟ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܦܩܝܕ ܠܟ
11 ܕܬܥܒܕ܂ * ܘܟܕ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܝ ܡܛܠ ܫܘܒܚܗ
ܕܢܘܗܪܐ ܗܘ: ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܐܝܕܝ ܕܥܡܝ ܗܘܘ ܘܥܠܬ
12 ܠܕܪܡܣܘܩ܂ * ܘܓܒܪܐ ܚܕ ܚܢܢܝܐ ܟܐܢܐ ܒܢܡܘܣܐ:
ܐܝܟ ܕܡܣܗܕܝܢ ܥܠܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܝܗܘܕܝܐ ܕܥܡܪܝܢ:

13 ܐܬܐ ܠܘܬܝ * ܘܐܡܪ ܠܝ. ܫܐܘܠ ܐܚܝ: ܦܬܚ ܥܝܢܝܟ.
14 ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܐܬܦܬܚ ܥܝܢܝ ܘܚܙܝܬܗ * ܘܐܡܪ ܠܝ.
ܐܠܗܐ ܕܐܒܗܬܢ ܐܦܪܫܟ ܠܡܕܥ ܨܒܝܢܗ. ܘܠܡܚܙܐ ܠܟܐܢܐ
15 ܘܠܡܫܡܥ ܩܠܐ ܡܢ ܦܘܡܗ. * ܘܬܗܘܐ ܠܗ ܣܗܕܐ ܠܘܬ
16 ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ. ܥܠ ܟܠ ܡܐ ܕܚܙܝܬ ܘܫܡܥܬ. * ܘܗܫܐ
ܡܢܐ ܡܬܟܠܐ ܐܢܬ. ܩܘܡ ܥܡܕ ܘܐܬܕܟܐ ܡܢ ܚܛܗܝܟ:
17 ܟܕ ܩܪܐ ܐܢܬ ܫܡܗ. * ܘܗܦܟܬ ܐܬܝܬ ܠܗ ܠܐܘܪܫܠܡ:
18 ܘܨܠܐ ܗܘܝܬ ܒܗܝܟܠܐ. * ܘܚܙܝܬܗ ܒܚܙܘܐ ܟܕ ܐܡܪ ܠܝ:
ܐܬܚܦܛ ܘܦܘܩ ܠܟ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܩܒܠܝܢ
19 ܣܗܕܘܬܟ ܕܥܠܝ. * ܘܐܢܐ ܐܡܪܬ. ܡܪܝ ܐܦ ܗܢܘܢ ܝܕܥܝܢ
ܕܐܢܐ ܡܫܠܡ ܗܘܝܬ ܠܒܝܬ ܐܣܝܪܐ. ܘܡܢܓܕ ܗܘܝܬ ܒܟܠ
20 ܟܢܘܫܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܗܘܘ ܒܟ. * ܘܟܕ ܐܫܬܦܟ
ܗܘܐ ܕܡܗ ܕܐܣܛܦܢܘܣ ܣܗܕܟ: ܐܦ ܐܢܐ ܩܐܡ ܗܘܝܬ
ܗܘܝܬ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܠܝ ܒܩܛܠܗ. ܘܢܛܪ
21 ܗܘܝܬ ܡܐܢܝܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. * ܘܐܡܪ ܠܝ ܙܠ.
22 ܕܐܢܐ ܠܪܘܚܩܐ ܠܥܡܡܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ ܠܟ. * ܘܟܕ
ܫܡܥܘܗܝ ܠܡܠܬܗ ܥܕܡܐ ܠܗܕܐ ܡܠܬܐ: ܐܪܝܡܘ
ܩܠܗܘܢ ܘܐܡܪܘ. ܢܫܬܩܠ ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܝܢܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܠܐ
23 ܙܕܩ ܕܢܚܐ. * ܘܟܕ ܡܩܥܝܢ ܗܘܘ ܘܫܕܝܢ
24 ܗܘܘ ܡܐܢܝܗܘܢ. ܘܥܦܪܐ ܪܡܝܢ ܗܘܘ ܠܐܐܪ: * ܦܩܕ
ܟܠܝܪܟܐ ܕܢܥܠܘܢܝܗܝ ܠܡܫܪܝܬܐ. ܘܐܡܪ ܕܒܢܓܕܐ ܢܬܒܩܐ.
ܐܝܟ ܕܢܕܥ ܡܛܠ ܐܝܕܐ ܥܠܬܐ ܩܥܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ.
25 * ܘܟܕ ܡܬܚܝܢ ܠܗ ܒܥܪܩܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܦܘܠܘܣ ܠܩܢܛܪܘܢܐ
ܕܩܐܡ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ. ܠܓܒܪܐ ܪܗܘܡܝܐ ܕܠܐ ܚܝܒ
26 ܫܠܝܛ ܠܟܘܢ ܠܡܢܓܕܘ. * ܘܟܕ ܫܡܥ ܩܢܛܪܘܢܐ ܩܪܒ
ܠܘܬ ܟܠܝܪܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܢܐ ܥܒܕ ܐܢܬ. ܓܒܪܐ ܗܢܐ
27 ܪܗܘܡܝܐ ܗܘ. * ܘܩܪܒ ܠܘܬܗ ܟܠܝܪܟܐ ܘܐܡܪ
ܠܗ.

ܠܗ. ܐܡܪ ܠܝ ܐܢܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܢܬ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܝܢ. * ܥܢܐ 28
ܟܠܝܪܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܐ ܒܟܣܦܐ ܣܓܝܐܐ ܩܢܝܬܗ
ܠܪ̈ܗܘܡܝܘܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܦܘܠܘܣ ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܒܗ
ܐܬܝܠܕܬ. * ܘܡܚܕܐ ܦܪܩܘ ܡܢܗ ܗܢܘܢ ܕܒܥܝܢ ܗܘܘ 29
ܠܡܒܩܝܘܗܝ. ܘܕܚܠ ܟܠܝܪܟܐ ܟܕ ܝܕܥ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܗܘ ܘܥܠ ܕܐܣܪܗ ܗܘܐ. * ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܨܒܐ ܗܘܐ 30
ܠܡܕܥ ܫܪܝܪܐܝܬ: ܡܢܐ ܗܝ ܪܫܝܢܘܬܐ ܕܡܥܪܩܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܝܗܘܕܝܐ. ܘܫܪܝܗܝ. ܘܦܩܕ ܕܢܐܬܘܢ ܪ̈ܒܝ ܟܗܢܐ
ܘܟܠܗ ܟܢܘܫܐ ܕܪ̈ܝܫܢܐ. ܘܕܒܪܗ ܠܦܘܠܘܣ ܘܐܚܬܗ
ܐܩܝܡܗ ܒܡܨܥܬܗܘܢ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣

Cap. XXIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܟܓ *

1 * ܘܟܕ ܚܪ ܦܘܠܘܣ ܒܟܢܘܫܬܗܘܢ. ܐܡܪ ܓܒܪ̈ܐ ܐܚܝ̈ ܐܢܐ
ܒܟܠ ܬܐܪܬܐ ܛܒܬܐ ܐܬܕܒܪܬ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ.
2 * ܘܚܢܢܝܐ ܟܗܢܐ ܪܒܐ: ܦܩܕ ܠܗܢܘܢ ܕܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ:
ܕܢܡܚܘܢܝܗܝ ܠܦܘܠܘܣ ܥܠ ܦܘܡܗ.
3 * ܘܦܘܠܘܣ ܐܡܪ ܠܗ. ܥܬܝܕ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܢܡܚܝܟ ܐܫܝܬܐ
ܡܟܠܠܬܐ. ܘܐܢܬ ܝܬܒ ܐܢܬ ܕܬܕܘܢ ܠܝ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ:
ܘܡܥܒܪ ܐܢܬ ܥܠ ܢܡܘܣܐ ܘܦܩܕ ܐܢܬ ܕܢܡܚܘܢܢܝ.
4 * ܘܗܢܘܢ ܕܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܬܡܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܠܟܗܢܐ
ܕܐܠܗܐ ܡܨܥܪ ܐܢܬ. * ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܘܠܘܣ. ܠܐ ܝܕܥ 5
ܗܘܝܬ ܐܚܝ̈ ܕܪܒ ܟܗܢܐ ܗܘ. ܟܬܝܒ ܗܘ ܓܝܪ ܕܠܪܫܐ ܕܥܡܟ
ܠܐ ܬܐܡܪ ܒܝܫܬܐ. * ܘܟܕ ܝܕܥ ܦܘܠܘܣ ܕܐܝܬ ܡܢܗܘܢ 6
ܙܕܘܩܝܐ ܘܡܢܗܘܢ ܦܪ̈ܝܫܐ. ܩܥܐ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܬܐ. ܓܒܪ̈ܐ ܐܚܝ̈
ܐܢܐ ܦܪܝܫܐ ܐܢܐ ܒܪ ܦܪ̈ܝܫܐ. ܘܥܠ ܣܒܪܐ ܕܩܝܡܬܐ ܕܡܝ̈ܬܐ
ܡܬܕܝܢ ܐܢܐ. * ܘܟܕ ܗܕܐ ܐܡܪ: ܢܦܠܘ ܚܕ ܥܡ ܚܕ ܦܪ̈ܝܫܐ 7
ܘܙܕܘܩܝܐ. ܘܐܬܦܠܓ ܥܡܐ. * ܙܕܘܩܝܐ ܓܝܪ ܐܡܪܝܢ: ܕܠܝܬ 8
ܩܝܡܬܐ ܘܠܐ ܡܠܐܟܐ ܘܠܐ ܪܘܚܐ. ܦܪ̈ܝܫܐ ܕܝܢ ܡܘܕܝܢ ܒܟܠܗܝܢ.

9 * ܘܗܘܐ ܩܠܐ ܪܒܐ. ܘܩܡܘ ܐܢܫܐ ܣܦܪܐ ܡܢ ܓܒܐ ܕܦܪܝܫܐ.
ܘܢܨܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗܘܢ. ܘܐܡܪܝܢ. ܠܐ ܡܫܟܚܝܢܢ ܡܕܡ
ܕܒܝܫ ܒܗܢܐ ܓܒܪܐ. ܐܢܕܝܢ ܪܘܚܐ ܐܘ ܡܠܐܟܐ ܡܠܠ ܥܡܗ:
10 ܡܢܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܗܕܐ. * ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܓܘܫܝܐ ܪܒܐ ܒܝܢܬܗܘܢ
ܕܚܠ ܗܘܐ ܟܠܝܪܟܐ ܕܠܡܐ ܢܫܪܛܘܢܝܗܝ ܠܦܘܠܘܣ.
ܘܫܕܪ ܠܪܗܘܡܝܐ ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܚܛܦܘܢܗ ܡܢ ܡܨܥܬܗܘܢ.
11 ܘܢܥܠܘܢܝܗܝ ܠܡܫܪܝܬܐ. * ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܠܝܐ. ܐܬܚܙܝ
ܠܗ ܡܪܢ ܠܦܘܠܘܣ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܬܚܝܠ. ܕܐܝܟܢܐ
ܕܐܣܗܕܬ ܥܠܝ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܗܟܢܐ ܥܬܝܕ ܐܢܬ ܕܐܦ
12 ܒܪܗܘܡܝ ܬܣܗܕ܀ * ܘܟܕ ܗܘܐ ܨܦܪܐ. ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ
ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ. ܘܐܚܪܡܘ ܢܦܫܗܘܢ. ܕܠܐ ܢܐܟܠܘܢ ܘܠܐ
13 ܢܫܬܘܢ. ܥܕܡܐ ܕܢܩܛܠܘܢܝܗܝ ܠܦܘܠܘܣ. * ܗܢܘܢ
ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܚܪܡܘ ܒܡܘܡܬܐ ܗܕܐ ܡܘܡܬܐ. ܝܬܝܪ ܡܢ
14 ܐܪܒܥܝܢ ܓܒܪܝܢ. * ܘܐܬܩܪܒܘ ܠܘܬ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܠܘܬ ܩܫܝܫܐ
ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܒܚܪܡܐ ܐܚܪܡܢ ܢܦܫܢ. ܕܡܕܡ ܠܐ ܢܛܥܡ
15 ܥܕܡܐ ܕܢܩܛܠܝܗܝ ܠܦܘܠܘܣ. * ܘܗܫܐ ܒܥܘ ܐܢܬܘܢ ܘܪܫܐ
ܕܟܢܘܫܬܐ ܡܢ ܟܠܝܪܟܐ ܕܢܝܬܝܘܗܝ ܠܘܬܟܘܢ. ܐܝܟ ܕܟܕ
ܐܢܬܘܢ ܨܒܝܢ ܫܪܝܪܐܝܬ ܠܡܕܥ ܥܒܕܘܗܝ. ܘܚܢܢ ܡܛܝܒܝܢ
16 ܕܢܩܛܠܘܢܝܗܝ ܥܕܠܐ ܢܩܪܘܒ ܠܘܬܟܘܢ. * ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܒܪ
ܚܬܗ ܕܦܘܠܘܣ ܐܚܪܢܐ ܗܢܐ. ܘܥܠ ܠܡܫܪܝܬܐ ܘܐܘܕܥ
17 ܠܦܘܠܘܣ. * ܘܩܪܐ ܦܘܠܘܣ ܚܕ ܡܢ ܩܢܛܪܘܢܐ
ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܘܒܠ ܠܥܠܝܡܐ ܗܢܐ ܠܘܬ ܟܠܝܪܟܐ.
18 ܐܝܬ ܠܗ ܓܝܪ ܡܕܡ ܕܢܐܡܪ ܠܗ. * ܘܕܒܪܗ ܩܢܛܪܘܢܐ
ܠܥܠܝܡܐ. ܘܐܥܠܗ ܠܘܬ ܟܠܝܪܟܐ ܘܐܡܪ ܦܘܠܘܣ
ܐܣܝܪܐ ܩܪܢܝ: ܘܒܥܐ ܡܢܝ ܕܐܝܬܐ ܗܢܐ ܠܥܠܝܡܐ ܠܘܬܟ. ܕܐܝܬ
19 ܠܗ ܡܕܡ ܕܢܐܡܪ ܠܟ. * ܘܐܚܕܗ ܟܠܝܪܟܐ
ܠܥܠܝܡܐ: ܒܐܝܕܗ ܠܚܕ ܓܒܐ. ܘܡܫܐܠ ܗܘܐ ܠܗ:
ܕܡܢܐ

ܕܡܠܬܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܐܡܪ ܠܟ. * ܘܐܡܪ ܠܗ ܥܠܝܡܐ. ܝܗܘ̈ܕܝܐ 20
ܐܬܚܫܒܘ ܕܢܒܥܘܢ ܡܢܟ. ܕܬܚܬ ܠܦܘܠܘܣ ܠܡܚܪ
ܠܟܢܘܫܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܒܥܝܢ ܫܪܝܪܐ ܝܬܝܪ ܕܢܐܠܦܘܢ ܡܢܗ. * ܐܢܬ 21
ܕܝܢ ܠܐ ܬܬܛܦܝܣ ܠܗܘܢ. ܗܐ ܓܝܪ ܝܬܝܪ ܡܢ ܐܪ̈ܒܥܝܢ
ܓܒܪ̈ܝܢ ܡܢܗܘܢ ܢܛܪܝܢ ܠܗ ܒܟܡܝܢܐ: ܘܐܚܪܡܘ ܥܠ
ܢܦܫܗܘܢ. ܕܠܐ ܢܐܟܠܘܢ ܘܠܐ ܢܫܬܘܢ ܥܕܡܐ ܕܢܩܛܠܘܢܝܗܝ.
ܘܗܐ ܡܛܝܒܝܢ. ܘܡܣܟܝܢ ܠܫܘܘܕܝܟ. * ܘܫܪܝܗܝ 22
ܟܠܝܪܟܐ ܠܥܠܝܡܐ ܟܕ ܦܩܕܗ. ܕܐܢܫ ܠܐ ܢܕܥ ܕܗܠܝܢ
ܓܠܝܬ ܠܝ. * ܘܩܪܐ ܠܬܪܝܢ ܩܢ̈ܛܪܘܢܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܙܠܘ 23
ܛܝܒܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܐܬܝܢ ܕܢܐܙܠܘܢ ܠܩܣܪܝܐ. ܘܦܪ̈ܫܐ ܫܒܥܝܢ.
ܘܡܚܝܕ̈ܝ ܒܝܡܝܢܐ ܡܐܬܝܢ. ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܬܠܬ ܫܥ̈ܝܢ
ܒܠܠܝܐ: * ܛܝܒܘ ܕܝܢ ܐܦ ܒܥܝܪܐ ܐܝܟ ܕܢܪܟܒܘܢܗ 24
ܠܦܘܠܘܣ ܘܢܫܘܙܒܘܢܝܗܝ ܠܘܬ ܦܝܠܟܣ
ܗܓܡܘܢܐ. * ܘܟܬܒ ܐܓܪܬܐ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ. ܕܐܝܬ ܒܗ 25
ܗܟܢܐ. * ܩܠܘܕܝܘܣ ܠܘܣܝܣ ܠܦܝܠܟܣ ܗܓܡܘܢܐ ܡܝܩܪܐ: 26
ܫܝܢܐ ܣܓܝܐܐ. * ܠܓܒܪܐ ܗܢܐ ܐܚܕܘ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܐܝܟ 27
ܕܢܩܛܠܘܢܝܗܝ. ܘܩܡܬ ܐܢܐ ܥܡ ܦܠ̈ܚܐ ܘܦܨܝܬܗ. ܟܕ
ܝܕܥܬ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘ. * ܘܟܕ ܒܥܐ ܗܘܝܬ ܠܡܕܥ ܥܠܬܐ 28
ܕܡܛܠܬܗ ܡܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܩܪܨܘܗܝ. ܐܚܬܬܗ ܠܟܢܘܫܬܗܘܢ.
* ܘܐܫܟܚܬ ܕܥܠ ܙܛ̈ܡܐ ܕܢܡܘܣܗܘܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ. 29
ܘܥܠܬܐ ܕܫܘܝܐ ܠܡܘܬܐ ܐܘ ܠܐܣܘܪ̈ܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܘܬܗ.
* ܘܟܕ ܐܬܓܠܝܬ ܠܝ ܢܟܠܐ ܕܥܒܕܘ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ 30
ܡܚܕܐ. ܫܕܪܬܗ ܠܘܬܟ. ܘܦܩܕܬ ܠܩܛܝܓܪ̈ܘܗܝ
ܕܢܐܬܘܢ ܘܢܐܡܪܘܢ ܥܠܘܗܝ ܩܕܡܝܟ. ܗܘܝ ܡܫܠܡ ✣ * ܪ̈ܗܘܡܝܐ 31
ܕܗܢܘܢ ܐܝܟ ܕܐܬܦܩܕܘ. ܕܒܪܘܗܝ ܠܦܘܠܘܣ ܒܠܠܝܐ.
ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܐܢܬܝܦܛܪܝܣ ܡܕܝܢܬܐ. * ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ. 32
ܗܦܟܘ ܦܪ̈ܫܐ ܠܗܘܢ ܡܫܪ̈ܝܬܗܘܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܡܫܪܝܬܐ.
* ܘܐܬܦܢܝܘ

33 * ܘܐܥܠܘܗܝ ܠܩܣܪܝܐ. ܘܝܗܒܘ ܐܓܪܬܐ ܠܗܓܡܘܢܐ.
34 ܘܐܩܝܡܘܗܝ ܩܕܡܘܗܝ ܠܦܘܠܘܣ. * ܘܟܕ ܩܪܐ ܐܓܪܬܐ.
ܫܐܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܕܡܢ ܐܝܕܐ ܐܦܪܟܝܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܕ
35 ܝܠܦ ܕܡܢ ܩܝܠܝܩܝܐ. * ܐܡܪ ܠܗ. ܫܡܥ ܐܢܐ ܠܟ ܡܐ
ܕܐܬܘ ܡܪܝ ܕܝܢܟ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܢܛܪ ܒܦܪܛܘܪܝܢ ܕܗܪܘܕܣ *

Cap. XXIV. * ܩܦܠܐܘܢ ܟܕ *

1 * ܘܡܢ ܒܬܪ ܚܡܫܐ ܝܘܡܝܢ ܢܚܬ ܚܢܢܝܐ ܪܒ ܟܘܡܪܐ
ܥܡ ܩܫܝܫܐ: ܘܥܡ ܛܪܛܠܘܣ ܪܗܛܪܐ. ܘܐܘܕܥܘ ܠܗܓܡܘܢܐ
2 ܥܠ ܦܘܠܘܣ. * ܘܟܕ ܐܬܩܪܝ: ܫܪܝ ܗܘܐ ܛܪܛܠܘܣ
3 ܡܩܛܪܓ ܠܗ ܘܐܡܪ. * ܒܫܝܢܐ ܣܓܝܐܐ ܕܡܬܕܒܪܝܢܢ ܒܐܝܕܝܟ
ܘܬܘܩܢܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘܘ ܠܥܡܐ ܗܢܐ ܒܛܝܠܘܬܟ. ܘܒܟܠ
ܒܟܠ ܕܘܟܐ: ܡܩܒܠܝܢܢ ܛܝܒܘܬܟ ܢܨܝܚܐ ܦܝܠܟܣ.
4 * ܕܠܐ ܕܝܢ ܕܐܠܐܝܟ ܒܣܓܝܐܘܬ ܡܠܐ. ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟ ܕܬܫܡܥ
5 ܠܡܘܟܟܘܬܢ ܒܦܣܝܩܘܬܐ. * ܐܫܟܚܢ ܓܝܪ ܠܓܒܪܐ ܗܢܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܚܒܠܢܐ: ܘܡܥܝܪ ܚܪܝܢܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܝܗܘܕܝܐ ܕܒܟܠܗ ܐܪܥܐ. ܪܝܫܐ ܗܘ ܓܝܪ ܕܝܘܠܦܢܐ ܕܢܨܪܝܐ.
6 * ܘܠܗܝܟܠܢ ܨܒܐ ܠܡܛܢܦܘ. ܘܟܕ ܐܚܕܢܝܗܝ: ܨܒܝܢ
7 ܗܘܝܢ ܕܢܕܘܢܝܘܗܝ ܐܝܟ ܕܒܢܡܘܣܢ * ܐܬܐ ܕܝܢ ܠܘܣܝܘܣ ܟܠܝܪܟܐ,
8 ܘܒܩܛܝܪܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܐܝܕܝܢ ܐܚܕܗ ܘܠܟ ܫܕܪܗ. * ܘܦܩܕ
ܠܡܩܛܪܓܢܘܗܝ ܕܢܐܬܘܢ ܠܘܬܟ. ܘܡܫܟܚ ܐܢܬ ܟܕ ܬܒܥܐ
ܐܢܬ ܠܗ ܕܬܐܠܦ ܡܢܗ: ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܩܛܪܓܝܢܢ
9 ܠܗ. * ܐܫܬܘܕܝܘ ܕܝܢ ܥܠܘܗܝ ܐܦ ܝܗܘܕܝܐ ܟܕ
10 ܐܡܪܝܢ: ܕܗܠܝܢ ܗܟܢܐ ܐܝܬܝܗܝܢ. * ܘܪܡܙ ܠܗ ܗܓܡܘܢܐ ܠܦܘܠܘܣ
ܕܢܡܠܠ. ܘܥܢܐ ܦܘܠܘܣ ܘܐܡܪ: ܡܢ ܫܢܝܐ ܣܓܝܐܬܐ ܝܕܥ
ܐܢܐ ܕܐܝܬܝܟ ܕܝܢܐ ܠܥܡܐ ܗܢܐ. ܘܡܛܠܗܕܐ ܗܘܢܐ ܡܚܕܝܐ ܢܦܩ ܐܢܐ
11 ܪܘܚܐ ܥܠ ܐܦܝ ܢܦܫܝ. * ܟܕ ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܠܡܕܥ ܕܠܝܬ
ܠܝ ܝܘܡܝܢ ܡܢ ܬܪܥܣܪ ܕܣܠܩܬ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܠܡܣܓܕ:

ܠܐܘܪܫܠܡ: * ܘܠܐ ܐܫܟܚܘܢܝ ܕܡܡܠܠ ܐܢܐ ܥܡ ܐ‍ܢܫ 12
ܒܗܝܟܠܐ. ܘܐܦܠܐ ܟܢܫܐ ܕܟܢܫ ܐܢܐ. ܠܐ ܒܟܢܘܫܬܗܘܢ ܘܠܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ. * ܘܠܐ ܢܫܘܘܢ ܩܘܫܬܐ ܠܐܬܪܥܝܘܬܗܘܢ ܩܕܡܝܟ. ܥܠ 13
ܡܕܡ ܕܐܟܠܝܢ ܩܪܨܝ ܥܠܝ. * ܒܪܡ ܗܕܐ ܡܘܕܐ ܐܢܐ. 14
ܕܒܗ ܐܘܪܚܐ ܕܣܟܠܬܐ ܕܐܡܪܝܢ: ܒܗ ܦܠܚ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ
ܕܐܒܗܬܝ. ܟܕ ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ ܠܟܠܗܝܢ ܕܟܬܝܒܢ ܒܢܡܘܣܐ
ܘܒܢܒܝܐ. * ܘܐܝܬ ܠܝ ܣܒܪܐ ܥܠ ܐܠܗܐ: ܕܐܦ ܗܢܘܢ 15
ܗܢܘܢ ܣܟܝܢ ܡܣܒܪܝܢ. ܕܥܬܝܕܐ ܕܬܗܘܐ ܩܝܡܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ
ܡܝܬܐ. ܕܙܕܝܩܐ ܘܕܚܛܝܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܡܫܬܕܠ ܐܢܐ ܕܬܗܘܐ 16
ܕܟܝܬܐ ܬܗܘܐ ܠܝ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܘܩܕܡ ܒܢܝ ܐ‍ܢܫܐ ܐܡܝܢܐܝܬ.
* ܒܫܢܝܐ ܕܝܢ ܣܓܝܐܬܐ ܐܬܝܬ ܠܘܬ ܒܢܝ ܥܡܝ ܕܐܥܒܕ: ܙܕܩܬܐ 17
ܘܐܝܬܝܬ ܩܘܪܒܢܐ. * ܘܐܫܟܚܘܢܝ ܗܢܘܢ ܒܗܝܟܠܐ 18
ܟܕ ܡܕܟܐ ܐܢܐ. ܠܐ ܥܡ ܟܢܫܐ ܘܐܦܠܐ ܥܡ ܫܓܘܫܝܐ. ܐܠܐ ܐ̈ܢܫ
ܝܗܘܕܝܐ ܕܐܬܘ ܡܢ ܐܣܝܐ. * ܐܝܠܝܢ ܕܘܠܐ ܗܘܐ 19
ܕܢܩܘܡܘܢ ܩܕܡܝܟ ܢܪܫܘܢ: ܘܢܫܘܘܢ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ.
* ܐܘ ܗܠܝܢ ܗܢܘܢ ܢܐܡܪܘܢ ܡܢܐ ܐܫܟܚܘ ܒܝ ܣܟܠܘܬܐ: ܟܕ 20
ܩܡܬ ܡܛܠ ܟܢܘܫܬܗܘܢ. * ܐܠܐ ܐܢ ܗܕܐ ܚܕܐ ܡܠܬܐ ܕܩܥܝܬ 21
ܟܕ ܩܐܡ ܐܢܐ ܒܡܨܥܬܗܘܢ: ܕܡܛܠ ܩܝܡܬܐ ܕܡܝܬܐ ܡܬܕܝܢ ܐܢܐ
ܝܘܡܢܐ ܩܕܡܝܟܘܢ. * ܦܝܠܟܣ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܝܕܥ ܗܘܐ 22
ܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܫܦܝܪܐܝܬ ܩܛܥ ܐܢܘܢ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܡܐ ܕܐܬܐ
ܟܠܝܪܟܐ ܫܡܥ ܐܢܐ ܒܝܢܬܗܘܢ. * ܘܦܩܕ ܠܩܢܛܪܘܢܐ 23
ܕܢܛܪܘܢܝܗܝ ܒܢܝܚܘܬܐ ܣܓܝܐܬܐ. ܘܕܠܐ ܐ‍ܢܫ ܡܢ ܩܪܝܒܘܗܝ
ܢܟܠܐ ܕܢܫܡܫܘܢܝܗܝ ܠܗ. * ܘܡܢ ܒܬܪ ܝܘܡܬܐ ܦܝܠܟܣ ܥܡ ܐܢܬܬܗ: 24
ܕܪܘܣܝܠܐ ܟܕ ܗܘܬ ܝܗܘܕܝܬܐ. ܩܪܐ ܠܗ ܠܦܘܠܘܣ.
ܘܫܡܥ ܡܢܗ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ. * ܘܟܕ ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܥܠ ܙܕܝܩܘܬܐ ܘܥܠ 25
ܩܕܝܫܘܬܐ ܘܥܠ ܕܝܢܐ ܕܥܬܝܕ: ܐܬܕܚܠ ܦܝܠܟܣ.

ܘܐܡܪ

ܘܐܡܪ ܠܗ ܙܠ ܠܟ. ܘܡܐ ܕܗܘܐ ܠܝ ܙܒܢܐ ܐܫܕܪ ܐܩܪܝܟ.
26 * ܡܣܟܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܕܫܘܚܕܐ ܢܬܠ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ
ܦܘܠܘܣ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܣܓܝ ܗܘܐ ܡܫܕܪ ܗܘܐ ܡܝܬܐ ܠܗ
27 ܘܡܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡܗ. * ܘܟܕ ܫܠܡ ܠܗ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܬܐ
ܦܘܪܩܝܘܣ ܦܣܛܘܣ ܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ. ܘܦܝܠܟܣ ܕܢܥܒܕ ܛܝܒܘܬܐ
ܠܝܗܘܕܝܐ. ܫܒܩܗ ܠܦܘܠܘܣ ܟܕ ܐܣܝܪ ܐܝܬܘܗܝ
ܒܐܣܘܪܐ. ✣ ✣ ✣

Cap. XXV. * ܩܦܠܐܘܢ ܟܗ *

1 * ܘܟܕ ܐܬܐ ܦܣܛܘܣ ܠܐܦܘܪܟܝܐ: ܒܬܪ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ
2 ܣܠܩ ܠܐܘܪܫܠܡ. * ܘܐܘܕܥܘܗܝ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܪܝܫܐ
3 ܕܝܗܘܕܝܐ ܥܠ ܦܘܠܘܣ. ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ. * ܟܕ ܫܐܠܝܢ
ܠܗ ܛܝܒܘܬܐ: ܕܢܫܕܪ ܢܝܬܝܘܗܝ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܟܕ
ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܟܡܐܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܢܩܛܠܘܢܗܝ.
4 * ܘܦܣܛܘܣ ܦܢܝ ܦܬܓܡܐ: ܕܦܘܠܘܣ ܡܬܢܛܪ
5 ܒܩܣܪܝܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܥܓܠ ܐܙܠ ܗܘܐ. * ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ
ܒܟܘܢ ܕܡܫܟܚܝܢ ܢܚܬܘܢ ܥܡܢ: ܘܡܐ ܕܐܝܬ ܥܠ ܓܒܪܐ
6 ܗܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܣܟܠܘ ܢܩܛܓܪܘܢܝܗܝ. * ܘܟܕ ܗܘܐ ܬܡܢ
ܬܡܢܝܐ ܝܘܡܝܢ ܐܘ ܥܣܪܐ: ܢܚܬ ܠܩܣܪܝܐ ✣ ܘܠܝܘܡܐ
ܐܚܪܢܐ ܝܬܒ ܥܠ ܒܝܡ. ܘܦܩܕ ܕܢܝܬܘܢ ܠܦܘܠܘܣ.
7 * ܘܟܕ ܐܬܐ: ܚܕܪܘܗܝ ܝܗܘܕܝܐ ܕܢܚܬܘ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܪܫܝܢ
ܣܓܝܐܢ ܘܩܫܝܢ ܥܠܘܗܝ ܗܘܘ ܥܒܕܝܢ: ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ
8 ܗܘܘ ܠܡܚܘܝܘ. * ܘܟܕ ܦܘܠܘܣ ܢܦܩ ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܕܠܐ
ܐܣܟܠ ܡܕܡ. ܠܐ ܒܢܡܘܣܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܠܐ ܒܗܝܟܠܐ ܘܠܐ
9 ܒܩܣܪ: * ܦܣܛܘܣ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܨܒܐ ܗܘܐ ܕܢܥܒܕ ܛܝܒܘܬܐ
ܠܝܗܘܕܝܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܠܦܘܠܘܣ. ܨܒܐ ܐܢܬ ܕܬܣܩ
10 ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܬܡܢ ܥܠ ܗܠܝܢ ܬܬܕܝܢ ܩܕܡܝ. * ܐܡܪ
ܦܘܠܘܣ. ܥܠ ܒܝܡ ܕܩܣܪ ܩܐܡ ܐܢܐ. ܗܪܟܐ ܠܝ

ܙܕܩ

ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܚܙܐ ܐܢܐ ܕܒܥܘܠܒܢܐ ܘܒܚܣܪܢܐ ܣܓܝܐܐ ܥܬܝܕܐ ܕܬܗܘܐ ܪܕܝܬܢ ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܛܥܢܐ ܘܕܐܠܦܐ ܐܠܐ ܐܦ ܕܢܦܫܬܢ ܐܦ ܚܢܢ.

11 ܩܢܛܪܘܢܐ ܕܝܢ ܠܡܕܒܪܢܐ ܘܠܡܪܐ ܕܐܠܦܐ ܡܬܛܦܝܣ ܗܘܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܡܠܘܗܝ ܕܦܘܠܘܣ.

12 ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܫܦܝܪ ܠܡܐܢܐ ܗܘ ܠܡܣܬܝܘ ܒܗ ܣܓܝܐܐ ܡܢܢ ܨܒܝܘ ܕܢܫܪܐ ܡܢ ܬܡܢ ܐܢ ܢܫܟܚ ܢܡܛܐ ܘܢܣܬܐ ܒܠܡܐܢܐ ܚܕ ܕܡܬܩܪܐ ܦܘܢܝܩܣ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܩܪܛܐ ܘܡܣܬܟܐ ܠܥܪܒ ܬܝܡܢܐ.

13 ܘܟܕ ܢܫܒ ܬܝܡܢܐ ܘܣܒܪܘ ܕܡܛܘ ܠܨܒܝܢܗܘܢ ܫܪܝܘ ܘܪܕܝܢ ܗܘܘ ܠܥܠ ܡܢ ܩܪܛܐ.

14 ܘܡܢ ܒܬܪ ܩܠܝܠ ܢܫܒ ܥܠܝܢ ܪܘܚܐ ܕܥܠܥܠܐ ܕܡܬܩܪܐ ܛܘܦܘܢܝܩܘܣ ܐܘܪܘܩܠܘܕܘܢ.

15 ܘܐܬܚܛܦܬ ܐܠܦܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ ܠܡܩܡ ܠܘܩܒܠ ܪܘܚܐ ܘܝܗܒܢ ܠܐܝܕܐ.

16 ܘܟܕ ܥܒܪܢ ܠܓܙܪܬܐ ܚܕܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܩܘܕܐ ܒܥܡܠܐ ܐܫܟܚܢ ܠܡܐܚܕ ܠܐܣܩܦܐ.

17 ܘܟܕ ܫܩܠܘܗܝ ܐܣܪܘܗܝ ܘܬܩܢܘܗ ܠܐܠܦܐ ܡܛܠ ܕܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܕܠܡܐ ܬܦܠ ܒܣܘܪܛܝܣ ܘܫܪܝܘ ܩܠܥܐ ܘܗܟܢܐ ܪܕܝܢ ܗܘܘ.

18 ܘܟܕ ܬܩܝܦ ܥܠܝܢ ܥܠܥܠܐ ܫܕܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܘܥܢܐ ܒܝܡܐ.

19 ܘܒܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܫܕܝܢ ܒܐܝܕܝܢ ܡܐܢܐ ܕܐܠܦܐ.

20 ܘܟܕ ܝܘܡܬܐ ܣܓܝܐܐ ܠܐ ܫܡܫܐ ܐܬܚܙܝ ܘܠܐ ܟܘܟܒܐ ܘܥܠܥܠܐ ܬܩܝܦܐ ܣܓܝ ܩܝܡܐ ܗܘܬ ܥܠܝܢ ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܦܣܩܢ ܣܒܪܐ ܕܢܚܐ.

21 ܘܟܕ ܣܓܝ ܠܐ ܠܥܣ ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܕܡ ܩܡ ܦܘܠܘܣ ܒܡܨܥܬܗܘܢ ܘܐܡܪ.

22 ܘܗܫܐ ܡܒܝܐܢ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܬܬܥܝܩܘܢ ܡܛܠ ܕܐܦܠܐ ܚܕܐ ܢܦܫܐ ܡܢܟܘܢ ܬܐܒܕ ܐܠܐ ܐܠܦܐ ܗܝ.

ܩܡ

ܘܦܗܣܛܘܣ ܐܡܪ ܕܠܡܚܪ ܫܡܥ ܐܢܬ ܠܗ. * ܘܠܝܘܡܐ 23
ܕܒܬܪܗ: ܐܬܐ ܐܓܪܝܦܘܣ ܘܒܪܢܝܩܐ ܒܙܘܚܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܥܠܘ
ܠܒܝܬ ܕܝܢܐ: ܥܡ ܟܠܝܪܟܐ ܘܪܝܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܕ
ܦܗܣܛܘܣ ܘܐܬܐ ܦܘܠܘܣ. * ܘܐܡܪ ܦܗܣܛܘܣ. 24
ܐܓܪܝܦܘܣ ܡܠܟܐ ܘܟܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܕܐܫܬܟܚܘ ܥܡܢ: ܚܙܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܠܗܢܐ ܓܒܪܐ ܕܥܠܘܗܝ: ܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗ ܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܦܓܥܘ ܒܝ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܗܪܟܐ. ܟܕ ܩܥܝܢ ܕܠܐ ܙܕܩ ܘܠܐ ܠܡܚܐ ܕܢܚܐ.
* ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܕܪܟܬ: ܕܡܕܡ ܕܫܘܐ ܠܡܘܬܐ ܠܐ ܥܒܝܕ ܠܗ. ܘܡܛܠ 25
ܕܗܘ ܒܥܐ ܕܢܬܕܝܢ ܩܕܡ ܩܣܪ: ܦܣܩܬ ܕܐܫܕܪܝܘܗܝ. * ܘܠܐ 26
ܡܕܡ ܐܢܐ ܡܫܪܪܐ ܐܟܬܘܒ ܠܡܪܢ ܩܣܪ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܝܬܝܬܗ
ܠܩܕܡܝܟܘܢ ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܩܕܡܝܟ: ܕܟܕ ܢܬܒܚܪ ܡܠܟܐ ܐܓܪܝܦܘܣ.
ܕܡܢ ܕܐܫܬܐܠ ܕܝܢܗ: ܐܫܟܚ ܡܕܡ ܐܟܬܘܒ. * ܠܐ ܓܝܪ ܘܠܐ 27
ܕܢܫܕܪ ܓܒܪܐ ܐܣܝܪܐ ܕܠܐ ܢܟܬܘܒ ܥܠܬܗ ⁘

Cap. XXVI. * ܦܘܠܘܣ ܗܘ *

* ܘܐܡܪ ܐܓܪܝܦܘܣ ܠܦܘܠܘܣ. ܡܦܣ ܠܟ ܠܡܡܠܠܘ 1
ܥܠ ܐܦܝ ܢܦܫܟ. ܗܝܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܦܫܛ ܐܝܕܗ ܘܢܦܩ
ܪܘܚܐ ܘܐܡܪ. * ܥܠ ܟܠ ܡܐ ܕܡܬܪܥܡܝܢ ܐܢܐ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ 2
ܡܠܟܐ ܐܓܪܝܦܐ. ܚܫܒ ܐܢܐ ܥܠ ܢܦܫܝ ܕܛܘܒܢܐ ܐܢܐ. ܕܩܕܡܝܟ
ܡܦܩ ܐܢܐ ܪܘܚܐ. * ܡܛܠ ܕܝܕܥ ܐܢܐ ܕܡܬܚܦܛ ܐܢܬ 3
ܒܟܠܗܘܢ ܙܛܡܐ ܘܢܡܘܣܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܥܐ ܐܢܐ
ܡܢܟ ܕܒܢܓܝܪܘܬ ܪܘܚܐ ܬܫܡܥܝܢܝ. * ܝܕܥܝܢ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܐܦ 4
ܗܢܘܢ ܝܗܘܕܝܐ ܐܦ ܕܘܒܪܝ ܕܡܢ ܛܠܝܘܬܝ
ܕܗܘܐ ܒܝܢܝ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܒܥܡܝ ܘܒܐܘܪܫܠܡ. * ܡܛܠ 5
ܕܝܕܥܝܢ ܠܝ ܡܢ ܩܕܡ. ܘܣܗܕܝܢ ܕܒܝܘܠܦܢܐ ܕܦܪܝܫܐ
ܕܝܚܝܬ ܐܢܐ ܒܗ. * ܘܗܫܐ ܥܠ ܣܒܪܐ ܕܡܘܠܟܢܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ 6
ܠܐܒܗܬܢ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܩܐܡ ܐܢܐ ܘܡܬܕܝܢ ܐܢܐ. * ܕܥܠ ܗܢܐ 7
ܣܒܪܐ: ܬܪܬܥܣܪܐ ܫܒܛܝܢ ܕܝܠܢ. ܕܡܫܡܫܝܢ: ܒܟܠ ܫܥܐ
ܡܣܒܪܝܢ

ܡܣܬܟܠܝܢ ܕܐܡܬܝ ܘܒܝܬ ܚܠܦ. ܘܟܠܗܘܢ ܥܠ ܗܢܐ ܐܬܪܐ
8 ܡܬܗܦܟܝܢ ܐܢܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܝ ܕܡܘܣܝܐ ܡܟܒܪ ܪܘܚܐ: * ܘܟܕ ܥܒܪܘ
9 ܐܢܘܢ. ܠܐ ܫܒܩ ܕܢܡܠܠܘܢ ܕܢܐܙܠܘܢ ܠܒܝܬܘܢܝܐ. * ܐܬܚܙܝ ܠܗ
ܘܩܐܡ ܗܘܐ ܒܚܙܘܐ ܕܠܠܝܐ ܓܒܪܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܠܡܥܕܪܘ
10 ܡܛܠܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܠܡܩܕܘܢܝܐ.
ܘܒܥܝܢ ܗܘܝܢ ܠܡܦܩ ܡܢ ܬܡܢ: ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܡܪܢ
ܡܢ ܩܕܡ ܟܠܗܝܢ: ܘܟܕ ܡܢ ܛܪܘܐܣ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ: ܐܬܪܕܝܢ
11 ܠܣܡܘܬܪܩܐ ܐܝܟ. * ܘܠܝܘܡܐ ܕܒܬܪܗ ܐܬܝܢ ܗܘܝܢ ܠܗܘܢ.
ܕܝܢ ܐܝܟ ܗܘܘ ܕܢܬܘܢ ܡܢ ܬܡܢ ܕܢܐܦܘܠܝܣ. ܘܡܢ ܬܡܢ
ܦܝܠܝܦܘܣ ܕܗܝ ܗܝ ܩܕܡܝܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܐܝܬܝܗ ܩܘܠܢܝܐ
12 ܕܝܢ ܗܘܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ. * ܘܟܕ ܐܬܝܢ ܗܘܝܢ ܒܗ ܝܘܡܬܐ ܗܘܐ
ܒܪܘܡܝܐ ܟܠܗܘܢ ܘܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܢܦܩܢ ܠܒܪ :
13 * ܒܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܢܗܪܐ ܕܬܡܢ ܗܘܝܢ ܐܘ ܡܨܠܝܢ
ܗܘܝܢ ܥܠ ܟܠ ܕܝܬܒܢ ܗܘܝ: ܘܡܠܠܢ ܠܢܫ̈ܐ ܡܢ
14 ܕܟܢܫܢ. * ܘܚܕܐ ܡܢܗܝܢ ܐܢܬܬܐ. ܕܫܡܗ ܠܘܕܝܐ ܕܢܬܠ ܠܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܕܦܘܪܦܘܪܐ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ ܫܡܥܬ ܗܘܬ ܠܢ
15 ܒܡܠܬܗ ܕܦܘܠܘܣ. * ܘܟܕ ܐܬܥܡܕܬ. ܗܝ ܘܒܢܝ ܒܝܬܗ. ܘܒܥܬ
16 ܡܢܢ. ܐܢ ܗܘ ܕܫܪܝܪܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܐܢܐ. * ܘܐܡܪܐ ܠܢ
ܥܘܠܘ ܐܫܪܘ ܒܝܬܝ. ܘܐܠܨܬܢ ܗܘܐ ܕܡܢ ܦܠܚܐ ܠܢ: ܕܐܝܬ ܠܗ
ܪܘܚܐ ܕܩܣܡܐ ܕܡܥܕܪܐ ܗܘܬ ܕܡܩܣܡܐ: ܘܡܪܘܚܐ ܐܝܬ ܠܗ ܚܫܒܐ
17 * ܘܐܬܬ ܡܢ ܒܬܪܢ ܕܦܘܠܘܣ: ܘܩܥܝܐ ܗܘܬ ܐܡܪܐ ܕܗܠܝܢ
18 ܓܒܪ̈ܐ ܐܢܘܢ * ܕܐܠܗܐ ܥܠܝܐ ܥܒܕܘܗܝ: ܗܘ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܟܘܢ
ܐܘܪܚܐ ܕܚܝ̈ܐ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܝܘܡܬܐ ܣܓܝܐܐ ܗܟܢܐ ܥܒܕܐ ܗܘܬ.
ܘܐܬܟܪܝ ܠܦܘܠܘܣ ܘܐܬܦܢܝ. ܘܐܡܪ ܠܪܘܚܐ ܗܝ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
19 ܦܩܕ ܐܢܐ ܠܟܝ: ܕܬܦܩܝܢ ܡܢܗ. * ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܢܦܩܬ ܡܢܗ
20 ܘܟܕ ܚܙܘ ܡܪ̈ܘܗ ܕܢܦܩ ܣܒܪܐ ܕܬܓܪܬܗܘܢ. * ܐܚܕܘ
ܠܦܘܠܘܣ ܘܠܫܝܠܐ ܘܓܪܘܪܘ ܐܢܘܢ ܠܫܘܩܐ. ܘܩܪܒܘ ܐܢܘܢ

ܩܘܪ̈ܝܐ ܕܝܗܘܕ: ܘܐܦ ܠܥܡ̈ܡܐ ܐܟܪܙܬ: ܕܢܬܘܒܘܢ ܘܢܬܦܢܘܢ
21 ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܢܥܒܕܘܢ ܥܒܕ̈ܐ ܕܫܘܝܢ ܠܬܝܒܘܬܐ. * ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ
ܝܗܘ̈ܕܝܐ: ܐܚܕܘܢܝ ܒܗܝܟܠܐ ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ
22 ܠܡܩܛܠܢܝ. * ܥܕܪܢܝ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ ܗܢܐ. ܘܗܐ
ܩܐܡ ܐܢܐ ܘܡܣܗܕ ܐܢܐ ܠܙܥܘܪ̈ܐ ܘܠܪ̈ܘܪܒܐ. ܟܕ ܡܕܡ ܠܒܪ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܘܡܬܢܝܐ ܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܢܒ̈ܝܐ ܘܡܘܫܐ ܐܡܪܘ ܕܥܬܝ̈ܕܢ
23 ܕܢܗܘ̈ܝܢ. * ܕܢܚܫ ܡܫܝܚܐ. ܘܢܗܘܐ ܪܫܝܬܐ ܕܩܝܡܬܐ ܕܡܢ
24 ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. ܘܕܢܟܪܙ ܢܘܗܪܐ ܠܥܡܐ ܘܠܥܡ̈ܡܐ ❖ * ܘܟܕ
ܗܠܝܢ ܡܦܩ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ ܪܘܚܐ. ܩܥܐ ܦܗܣܛܘܣ ܒܩܠܐ
25 ܪܡܐ ܘܐܡܪ: ܫܢܝܬ ܠܟ ܦܘܠܘܣ: ܣܦܪ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܥܒܕܘܟ ܕܬܫܢܐ. * ܐܡܪ ܠܗ
ܦܘܠܘܣ. ܠܐ ܫܢܝܬ ܢܨܝܚܐ ܦܗܣܛܘܣ. ܐܠܐ ܡܠܐ ܕܫܪܪܐ
26 ܘܕܢܟܦܘܬܐ ܡܡܠܠ ܐܢܐ. * ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܐܓܪܝܦܘܣ ܝܕܥ ܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܕܥܠܝܗܝܢ ܕܗܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܥܡܗ ܓܠܝܐܝܬ ܡܡܠܠ ܐܢܐ
ܡܬܛܫܝܢ. ܡܛܠ ܕܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܠܐ: ܠܐ ܣܒܪ ܐܢܐ ܕܛܥܝܐ
27 ܠܗ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܘܪܢܐ ܥܒܝ̈ܕܢ. * ܡܗܝܡܢ ܐܢܬ ܡܠܟܐ
28 ܐܓܪܝܦܐ ܠܢܒ̈ܝܐ. ܝܕܥ ܐܢܐ ܕܡܗܝܡܢ ܐܢܬ. * ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܐܓܪܝܦܘܣ. ܒܩܠܝܠ ܡܕܡ ܡܦܝܣ ܐܢܬ ܠܝ ܕܐܗܘܐ
29 ܟܪܣܛܝܢܐ. * ܘܦܘܠܘܣ ܐܡܪ. ܨܠܐ ܗܘܝܬ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܩܠܝܠ
ܘܒܣܓܝ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܟ ܒܠܚܘܕ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܟܠܗܘܢ ܕܫܡܥܝܢ
ܠܝ ܝܘܡܢܐ: ܕܢܗܘܘܢ ܐܟܘܬܝ ܠܒܪ ܡܢ ܐܣܘܪ̈ܐ ܗܠܝܢ.
30 * ܘܩܡ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܗܓܡܘܢܐ ܘܒܪܢܝܩܐ: ܘܐܝܠܝܢ ܕܝܬܒܝܢ
31 ܗܘܘ ܥܡܗܘܢ. * ܘܟܕ ܦܪܩܘ ܡܢ ܬܡܢ: ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܚܕ
ܥܡ ܚܕ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܡܕܡ ܕܫܘܐ ܠܡܘܬܐ ܘܠܐܣܘܪ̈ܐ ܠܐ ܥܒܕ ܓܒܪܐ
32 ܗܢܐ. * ܘܐܡܪ ܐܓܪܝܦܘܣ ܠܦܗܣܛܘܣ ܡܫܟܚ ܗܘܐ
ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܕܢܫܬܪܐ: ܐܠܘ ܠܐ ܠܩܣܪ ܩܪܐ ܗܘܐ ❖ ❖

Cap. XXVII. ❋ ܨܚܚܐ ܟܙ ❋

1 * ܘܦܣܩ ܠܡܪܕܝܬܗ ܦܗܣܛܘܣ ܕܢܫܬܕܪ ܠܗ ܠܐܝܛܠܝܐ
ܘܐܫܠܡܗ

ܘܐܫܠܡܗ ܠܦܘܠܘܣ ܘܠܐܣܝܪ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܓܒܪܐ ܚܕ ܩܢܛܪܘܢܐ ܡܢ
ܐܣܦܝܪ ܣܒܣܛܐ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܝܘܠܝܘܣ. * ܘܟܕ 2
ܢܚܬܢ ܠܐܠܦܐ ܕܐܬܝܐ ܗܘܬ ܡܢ ܐܕܪܡܘܛܝܣ ܡܕܝܢܬܐ.
ܕܐܙܠܐ ܗܘܬ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܣܝܐ. ܘܥܠ ܗܘܐ ܥܡܢ ܒܐܠܦܐ. ܐܪܣܛܪܟܘܣ
ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܢ ܬܣܠܘܢܝܩܐ ܡܕܝܢܬܐ. * ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ 3
ܡܛܝܢ ܠܨܝܕܢ. ܘܐܬܪܚܡ ܝܘܠܝܘܣ ܩܢܛܪܘܢܐ ܥܠ ܦܘܠܘܣ
ܒܡܠܘܗܝ: ܘܐܦܣ ܠܗ ܕܢܐܙܠ ܠܘܬ ܪ̈ܚܡܘܗܝ. ܘܢܬܢܝܚ.
* ܘܡܢ ܬܡܢ ܪܕܝܢ: ܘܡܛܠ ܕܪ̈ܘܚܐ ܣܩܘܒܠܢ ܗܘܝ. ܐܬܟܪܟܢ 4
ܥܠ ܩܘܦܪܘܣ. * ܘܥܒܪܢ ܝܡܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ ܘܕܦܡܦܘܠܝܐ. 5
ܘܡܛܝܢ ܠܡܘܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܘܩܝܐ. * ܘܐܫܟܚ ܬܡܢ ܩܢܛܪܘܢܐ 6
ܐܠܦܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܕܐܙܠܐ ܗܘܬ ܠܐܝܛܠܝܐ. ܘܐܣܩܢ ܒܗ.
* ܘܡܛܠ ܕܝܘܡܬܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘܬ: ܒܢܝܚܘܬܐ ܪܕܝܢ ܗܘܝܢ: ܠܡܥܛܐ 7
ܡܛܝܢ ܠܩܢܝܕܘܣ ܒܥܡܠܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܫܒܩܐ ܗܘܬ
ܪܘܚܐ ܕܢܐܪܕܐ ܬܪܝܨܐܝܬ: ܐܬܟܪܟܢ ܥܠ ܩܪܛܐ. ܠܘܩܒܠ ܣܠܡܘܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ. * ܘܠܡܥܛܐ ܟܕ ܡܬܟܪܟܝܢ ܗܘܝܢ ܠܗ: ܡܛܝܢ ܠܐܬܪܐ 8
ܕܡܬܩܪܐ ܠܡܐܢܐ ܫܦܝܪܐ. ܘܩܪܝܒܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ
ܠܐܣܝܐ. * ܘܗܘܘ ܬܡܢ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ: ܥܕܡܐ ܕܥܒܪܬ ܨܘܡܐ 9
ܐܦ ܕܝܠܗ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܕܚܠܬܐ ܕܪܕܝܐ ܐܢܫ
ܒܝܡܐ. ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܠܘܣ * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܓܒܪ̈ܐ 10
ܚܙܐ ܐܢܐ ܕܒܥܘܠܒܢܐ ܘܒܚܘܣܪܢܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘܝܐ ܪܕܝܬܢ. ܠܐ ܗܘܐ
ܒܛܥܢܗ ܒܠܚܘܕ ܘܒܐܠܦܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܒܢܦ̈ܫܬܢ.
* ܩܢܛܪܘܢܐ ܕܝܢ ܠܢܦܘܛܐ ܘܠܡܪܗ ܕܐܠܦܐ ܡܬܛܦܝܣ ܗܘܐ 11
ܝܬܝܪ ܡܢ ܡܠܘܗܝ ܕܦܘܠܘܣ. * ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܗܘ 12
ܠܡܐܢܐ ܠܡܣܬܘܐ ܒܗ: ܣܓܝܐܐ ܨܒܘ ܕܢܪܕܘܢ ܗܘܘ
ܡܢ ܬܡܢ. ܘܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܢܡܛܘܢ ܢܣܬܘܘܢ
ܒܠܡܐܢܐ ܚܕ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܩܪܛܐ. ܘܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܦܘܢܝܩܣ.
ܘܚܐܪ ܗܘܐ ܠܓܪܒܝܐ. * ܘܟܕ ܢܫܒܬ ܪܘܚܐ ܕܬܝܡܢܐ: ܘܣܒܪܘ 13

14 ܕܡܛܝܢ ܐܢܘܢ ܠܨܒܝܢܗܘܢ ܘܪܕܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܓܒܗ ܩܪܛܐ. * ܘܡܢ
ܒܬܪ ܩܠܝܠ ܢܫܒ ܥܠܝܢ ܪܘܚܐ ܕܥܠܥܠܐ : ܕܡܬܩܪܝܐ
15 ܛܘܦܢܝܩܘܣ ܐܘܪܩܠܝܕܘܢ * ܘܐܬܚܛܦܬ ܐܠܦܐ ܘܠܐ ܐܫܟܚܬ
16 ܠܡܩܡ ܠܘܩܒܠ ܪܘܚܐ ܘܫܒܩܢ ܠܐܠܦܐ ܕܬܪܗܛ. * ܘܟܕ ܥܒܪܢ
ܠܓܙܪܬܐ ܚܕܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܩܠܘܕܐ ܒܥܡܠܐ ܐܚܕܢ ܠܐܣܩܦܐ.
17 * ܘܟܕ ܫܩܠܘܗ : ܡܬܚܫܚܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܠܒܟܝܢ ܠܗ ܠܐܠܦܐ.
ܘܕܚܝܠܝܢ ܕܢܦܠܘܢ ܒܝܡܐ ܕܣܘܪܛܝܣ ܗܘܘ ܫܪܝܘ ܐܪܡܢܘܗܝ:
18 ܐܫܬܪܝܢܢ ܠܐܪܡܢܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܪܕܝܢ ܗܘܝܢ. * ܘܟܕ ܬܩܦ ܥܠܝܢ
ܟܠܢ ܒܥܠܥܠܐ ܩܫܝܐ : ܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܫܕܝܢ ܡܐܢܝܢ ܒܝܡܐ.
19 * ܘܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ : ܡܐܢܝ ܕܐܠܦܐ ܒܐܝܕܝܢ ܫܕܝܢ. * ܘܟܕ
20 ܐܝܬ ܠܗ ܝܘܡܬܐ ܣܓܝܐܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ : ܘܠܐ ܫܡܫܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܘܠܐ
ܣܗܪܐ ܘܠܐ ܟܘܟܒܐ : ܥܠܥܠܐ ܕܣܓܝ ܬܩܝܦ ܥܠܝܢ ܐܬܦܣܩ ܗܘܐ
21 ܠܗ. * ܘܟܕ ܐܢܫ ܡܕܡ ܠܐ ܡܬܬܙܝܢ ܗܘܐ : ܗܝܕܝܢ ܩܡ
ܦܘܠܘܣ ܒܡܨܥܬܗܘܢ ܘܐܡܪ. ܐܠܘ ܫܡܥܬܘܢ ܠܝ ܓܒܪܐ ܠܐ
ܪܕܝܢ ܗܘܝܢ ܡܢ ܩܪܛܐ. ܘܡܫܬܘܙܒܝܢ ܗܘܝܢ ܡܢ ܚܣܪܢܐ ܘܡܢ
22 ܥܛܠܐ ܗܢܐ. * ܘܗܫܐ ܡܦܝܣ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܬܗܘܘܢ ܕܠܐ ܟܪܝܐ.
23 ܢܦܫܐ ܓܝܪ ܚܕܐ ܡܢܟܘܢ ܠܐ ܐܒܕܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܠܐܠܦܐ. * ܐܬܚܙܝ
ܓܝܪ ܒܠܠܝܐ ܗܢܐ ܡܠܐܟܗ ܕܐܠܗܐ : ܗܘ ܕܕܝܠܗ ܐܢܐ ܘܠܗ
24 ܦܠܚ ܐܢܐ : * ܘܐܡܪ ܠܝ. ܠܐ ܬܕܚܠ ܦܘܠܘܣ. ܕܠܩܕܡ ܗܘ ܠܟ
ܠܡܩܡ ܩܕܡ ܩܣܪ. ܘܗܐ ܝܗܒ ܠܟ ܐܠܗܐ ܡܘܗܒܬܐ
25 ܠܟܠܗܘܢ ܕܪܕܝܢ ܥܡܟ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܠܒܒܘ ܓܒܪܐ. ܡܗܝܡܢ
26 ܐܢܐ ܓܝܪ ܠܐܠܗܐ : ܕܗܟܢܐ ܗܘܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܡܠܠ ܥܡܝ. * ܒܪܡ
27 ܠܓܙܪܬܐ ܚܕܐ ܐܝܬ ܠܢ ܕܢܦܠ ܀ * ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܪܒܥܣܪ
ܝܘܡܝܢ ܕܐܬܛܪܦܢ ܒܐܕܪܝܘܣ ܝܡܐ: ܒܦܠܓܗ
28 ܕܠܠܝܐ: ܣܒܪܘ ܡܠܚܐ ܕܠܐܪܥܐ ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ. * ܘܐܪܡܝܘ
ܐܒܪܘܣ : ܘܐܫܟܚܘ ܥܣܪܝܢ ܩܘܡܝܢ. ܘܟܕ ܩܠܝܠ ܥܒܪܘ:
29 ܘܐܫܟܚܘ ܚܡܫܥܣܪ ܩܘܡܝܢ. * ܘܕܚܠܝܢ ܗܘܘ
ܕܠܡܐ

ܘܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܕܠܡܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ̇ ܫܘܥܐ ܢܬܬܩܦ: ܐܪܡܝܘ
ܡܢ ܒܣܬܪܗ̇ ܕܐܠܦܐ ܐܓܘܪܝܢ ܐܪܒܥܐ. ܘܡܨܠܝܢ ܗܘܘ ܕܢܗܘܐ
30 ܢܘܗܪܐ. * ܡܠܚܐ ܕܝܢ ܒܥܘ ܠܡܥܪܩ ܡܢܗ̇ ܡܢ ܐܠܦܐ.
ܘܐܚܬܘ ܡܢܗ̇ ܠܩܪܩܘܪܐ ܠܝܡܐ ܒܥܠܬܐ ܕܢܐܪܡܘܢ [illegible]
31 ܘܢܐܣܪܘܢܗ̇ ܠܐܠܦܐ ܠܐܪܥܐ. * ܘܟܕ ܚܙܐ ܦܘܠܘܣ: ܐܡܪ
ܠܩܢܛܪܘܢܐ ܘܠܐܣܛܪܛܝܘܛܐ. ܕܐܢ ܗܠܝܢ ܒܐܠܦܐ ܠܐ ܡܟܬܪܝܢ:
32 ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܕܬܚܘܢ. * ܗܝܕܝܢ ܦܣܩܘ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ
33 ܠܚܒܠܝܗ̇ ܕܩܪܩܘܪܐ ܡܢ ܐܠܦܐ ܘܫܒܩܘܗ̇ ܕܬܦܠ. * ܘܥܕ
ܕܡ ܦܘܠܘܣ ܠܨܦܪܐ ܕܢܗܘܐ ܨܦܪܐ: ܡܦܝܣ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܢܬܬܙܝܢܘܢ ܣܝܒܪܬܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܝܘܡܢܐ ܗܘ ܐܪܒܥܣܪ
34 ܝܘܡܝܢ: ܡܢ ܟܕ ܡܣܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܠܐ ܛܥܡܬܘܢ ܡܕܡ. * ܡܛܠ ܗܢܐ
ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ: ܕܬܣܒܘܢ ܣܝܒܪܬܐ ܠܡܩܝܡܘܬܐ
35 ܕܚܝܝܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܦܠܐ ܣܥܪܐ ܡܢ ܪܫܐ ܕܚܕ ܡܢܟܘܢ ܠܐ ܢܦܠ. * ܘܟܕ
ܗܠܝܢ ܐܡܪ: ܢܣܒ ܠܚܡܐ ܘܐܘܕܝ ܠܐܠܗܐ ܩܕܡ ܟܠܗܘܢ:
36 ܘܩܨܐ ܘܫܪܝ ܠܡܐܟܠ. * ܘܐܬܒܝܐܘ ܟܠܗܘܢ ܘܐܬܬܙܝܢܘ
37 ܣܝܒܪܬܐ. * ܐܝܬܝܢ ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܒܐܠܦܐ: ܡܐܬܝܢ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܬ
38 ܢܦܫܢ. * ܘܟܕ ܣܒܥܘ ܣܝܒܪܬܐ ܐܩܠܘ ܡܢ ܐܠܦܐ.
39 ܘܫܕܘ ܚܛܐ ܒܝܡܐ. * ܘܟܕ ܗܘܐ ܢܘܗܪܐ: ܡܠܚ̈ܐ ܐܪܥܐ
ܗܝ ܐܪܥܐ ܠܐ ܐܫܬܘܕܥܘܗ̇. ܐܠܐ ܚܙܘ ܟܠܐ ܚܕ ܕܝܡܐ ܕܐܝܬ ܠܗ̇
ܣܦܪܐ ܕܝܡܐ. ܐܡܠܟܘ ܕܢܩܪܒܘܢ ܗܘܘ ܐܢ ܡܫܟܚܝܢ ܕܢܩܪܒܘܢܗ̇ ܠܐܠܦܐ
40 * ܘܦܣܩܘ ܐܓܘܪܝܢ ܡܢ ܐܠܦܐ: ܘܫܕܘ ܐܢܝܢ ܒܝܡܐ.
ܘܫܪܘ ܩܛܪ̈ܝ ܣܘܟܢܐ: ܘܬܠܘ ܐܪܡܘܢܐ ܙܥܘܪܐ ܠܘܬ ܪܘܚܐ ܕܢܫܒܐ.
41 ܘܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬ ܝܒܫܐ. * ܘܥܒܪܬ ܐܠܦܐ ܠܕܘܟܬܐ ܕܬܪܥܐ:
ܒܝܬ ܬܪܝܢ ܬܗܘܡܝܢ ܕܝܡܐ ܘܐܬܢܫܒܬ ܒܗ̇. ܘܩܡܬ ܒܥܘܡܩܗ
ܦܪܘܬܗ̇ ܕܐܠܦܐ. ܘܠܐ ܡܬܬܙܝܥܐ ܗܘܬ. ܣܘܦܗ̇ ܕܝܢ ܐܬܦܪܬܟ ܗܘܐ
42 ܡܢ ܩܘܫܝܐ ܕܓܠܠܐ. * ܘܪܢܝܢ ܗܘܘ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܕܢܩܛܠܘܢ
ܐܢܘܢ ܠܐܣܝܪܐ: ܕܠܐ ܢܣܚܘܢ ܢܥܪܩܘܢ ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ.

* ܩܢܛܪܘܢܐ

43 * ܘܩܢܛܪܘܢܐ ܟܠܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܗܕܐ. ܡܛܠ ܕܨܒܐ ܗܘܐ ܕܢܚܐ
ܠܦܘܠܘܣ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܕܢܣܚܘܢ ܦܩܕ.
44 ܩܕܡ ܟܠܗܘܢ ܕܢܫܘܪܘܢ ܢܣܚܘܢ ܘܢܦܩܘܢ ܠܝܒܫܐ. * ܘܫܪܟܐ
ܥܠ ܕܦܐ ܘܥܠ ܩܝܣܐ ܦܩܝܥܐ ܕܐܠܦܐ ܐܥܒܪ ܐܢܘܢ ܘܗܟܢܐ
ܟܠܗܘܢ ܐܫܬܘܙܒܘ ܠܝܒܫܐ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XXVIII. ܀ ܩܦܠܐܘܢ ܟܚ ܀

1 * ܘܡܢ ܒܬܪ ܢܦܩܢ. ܝܕܥܢܢ ܕܡܠܝܛܐ ܗܝ ܓܙܪܬܐ.
ܘܒܪܒܪܝܐ ܕܥܡܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗ: ܚܣܕܐ ܣܓܝܐܐ ܥܒܕܘ ܥܡܢ.
2 * ܘܐܘܩܕܘ: ܢܘܪܐ ܘܩܪܒܘܢ ܠܟܠܢ ܕܢܫܚܢ. ܡܛܠ ܡܛܪܐ
3 ܣܓܝܐܐ ܘܩܘܪܫܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ. * ܘܦܘܠܘܣ ܡܠܐ ܚܘܦܢܐ
ܕܝܒܝܫܐ ܘܣܡ ܥܠ ܢܘܪܐ. ܘܢܦܩܬ ܡܢܗܘܢ ܐܟܕܢܐ ܡܢ ܚܡܬܐ
4 ܕܢܘܪܐ ܘܢܟܬܬ ܒܐܝܕܗ. * ܘܟܕ ܚܙܐܘܗ ܒܪܒܪܝܐ ܕܬܠܝܐ ܒܐܝܕܗ
ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܕܠܡܐ ܗܢܐ ܓܒܪܐ ܩܛܘܠܐ ܗܘ. ܕܟܕ ܐܫܬܘܙܒ ܡܢ
5 ܝܡܐ. ܟܐܢܘܬܐ ܠܐ ܫܒܩܬܗ ܕܢܚܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ
ܐܢܦܨ ܐܝܕܗ ܘܫܕܝܗ ܠܐܟܕܢܐ ܒܢܘܪܐ. ܘܡܕܡ ܕܒܝܫ ܠܐ ܗܘܐ ܠܗ.
6 * ܡܣܟܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܪܒܪܝܐ. ܕܟܕ ܫܥܬܗ ܢܬܦܚ ܘܢܦܠ ܟܕ
ܡܝܬ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ ܣܟܝܘ ܘܚܙܘ ܕܡܕܡ ܕܒܝܫ
7 ܠܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܫܚܠܦܘ ܡܠܝܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܠܗܐ ܗܘ. * ܐܝܬ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܩܘܪܝܐ ܠܗ ܠܗܘ ܐܬܪܐ: ܠܪܫܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܗܘܐ
ܦܘܦܠܝܘܣ. ܕܗܘ ܗܘܐ ܪܝܫܐ ܕܓܙܪܬܐ. ܘܩܒܠܢ ܒܒܝܬܗ
8 ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ. ܚܒܝܒܐܝܬ. * ܐܒܘܗܝ ܕܝܢ ܕܦܘܦܠܝܘܣ:
ܒܐܫܬܐ ܘܒܟܐܒ ܡܥܝܐ ܟܪܝܗ ܗܘܐ. ܘܥܠ ܠܘܬܗ ܦܘܠܘܣ
9 ܘܨܠܝ. ܘܣܡ ܥܠܘܗܝ ܐܝܕܗ ܘܐܚܠܡܗ. * ܘܟܕ ܗܘܬ
ܗܕܐ: ܘܐܦ ܫܪܟܐ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܒܓܙܪܬܐ ܟܘܪܗܢܐ:
10 ܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܘܡܬܐܣܝܢ ܗܘܘ. * ܘܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܝܩܪܘܢ.
11 ܘܟܕ ܢܦܩܢ ܗܘܝܢ ܡܢ ܬܡܢ ܙܘܕܘܢ ❖ * ܢܦܩܢ ܕܝܢ ܒܬܪ ܝܪܚܝܢ
ܬܠܬܐ. ܘܪܕܝܢ ܒܣܦܝܢܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܬܐ: ܕܐܫܬܝܬ ܒܗ ܒܗܝ ܓܙܪܬܐ.

ܘܐܝܬ

12 ܘܐܡܬܠ ܗܘܬ ܕܟܝܢܗ ܐܬܪܐ ܕܐܬܪܐ. * ܘܐܬܪܥܝܘ ܠܡܫܦܝܣܘܬܗ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܡܘ ܗܘܘ ܒܫܠܡܬܐ ܠܐܠܗܐ. * ܘܟܕ ܗܘܘ ܐܬܪܝܢ:
13 ܘܡܢܗܘܢ ܠܥܝܢܝܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܗܕܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢܗ: ܢܫܠܡܘܢ ܠܗ
ܫܠܡܐ ܕܐܝܡܡܐ. ܘܢܬܟܢܫܘܢ ܡܩܒܠܝܢ: ܐܝܟ ܠܡܩܢܝܘܬܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. * ܘܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ ܐܢܫܐ. ܘܩܒܠܘ ܡܢܗ:
14 ܘܗܘܘ ܠܥܠܡܗܘܢ ܡܩܒܠܬܐ ܦܪܚܬܐ. ܘܦܪܩܘ ܐܝܟ ܟܪܘܙܘܬܐ.
* ܘܟܕ ܡܫܠܡܘ ܐܢܫܐ ܕܗܘܘ: ܢܦܩܘ ܠܐܘܪܚܐ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܠܥܡܡܐ
15 ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܦܠܘܚܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܗܠܝܢ ܡܠܠܘ. ܘܟܕ ܗܘܘ
ܐܝܟ ܦܠܘܚܐ. ܐܘܟܝܬ ܠܐ ܢܩܒܠܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. * ܘܡܢ ܟܕ
16 ܠܓܙܪܬܐ. ܘܐܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܦܠܘܚܘܬܗܘܢ. ܕܫܡܝܐ ܐܡܪܐ
ܕܟܠܐ. ܟܠ ܐܢܫ ܕܡܬܦܢܐ ܗܘ ܕܢܬܠ ܗܘܐ ܠܗ * ܘܡܢ ܟܕ
17 ܠܐܠܗܐ ܕܡܥܒܕ: ܕܐܦ ܦܠܘܚܘܬܗܘܢ ܗܘܐ ܠܡܬܦܢܝܘ ܕܝܘܡܬܐ. ܘܡܢ
ܐܬܪܘܢܐ ܐܝܟ ܠܟܠܗ ܡܠܬܐ: ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܠܐ ܡܫܬܘܕܐ
ܠܟܢܘܫܝܐ ܕܥܡܐ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܕܐܬܪܘܢ: ܕܐܬܦܩܕܘ ܐܬܬܟܠܬ ܡܢ
18 ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܡܩܕܫܐ. * ܘܡܢ ܕܝܢ ܦܠܘܚܘܬܗ. ܘܟܕ
ܕܐܫܬܡܥܘ. ܡܛܠܗܐ ܕܠܐ ܐܦܩܘܗ ܠܟܠܗ ܢܦܫܐ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ
19 ܠܟܘܠܗ. * ܘܟܕ ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܠܡܫܡܠܝܘ ܕܝܘܡܬܐ: ܐܬܐ ܠܟܠ
ܕܐܢܫܐ ܡܢ ܥܡܐ. ܠܐ ܐܝܟ ܐܝܬ ܠܟ ܕܐܬܦܫܛܝܬ ܡܫܝܚܐ
20 ܕܢܬܬܚܬ ܥܡܟ. * ܡܛܠܗܐ ܗܘܝܐ ܕܡܢܗ ܡܢܗܘܢ ܕܝܠܟܘܢ ܘܐܬܚܙܝܘ
ܘܐܦܢܝܐ ܠܟܘܢ ܗܘܘ ܠܟܘܢ. ܡܛܠܗܐ ܓܝܪ ܦܠܘܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܦܢܝ
21 ܐܢܐ ܕܡܫܒܚܬܐ ܗܘܝܐ. * ܐܬܪܘܡ ܠܗ ܦܘܠܘܣ. ܡܛܠ ܐܝܬܘܗܝ
ܕܟܬܝܒ ܠܐ ܢܫܬܒܩ ܡܢ ܡܘܫܐ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܐܝܬܝܐ ܕܐܬܪܐ ܘܡܢ
22 ܐܘܪܫܠܡ: ܐܬܪܘ ܠܝ ܡܫܝܚܐ ܕܢܗܘܐ ܠܟܠܟܘܢ. * ܘܡܢܗܘܢ ܕܝܢ
ܕܡܫܠܡ ܡܢܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܦܢܝܢ ܐܝܟ. ܡܛܠܗܐ ܕܡܫܡܥܬܐ ܗܘܬ:
23 ܢܦܩܘܢ ܕܟܠܐ ܐܢܫ ܠܐ ܡܬܦܢܐ. * ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܗ ܦܘܠܘܣ:
ܘܢܫܡܥܘܢ ܘܐܬܪܘ ܠܟܘܢ ܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܠܟܘܢ
ܟܠܐ ܡܬܦܢܝܢܐ ܕܠܟܠܗ. ܕܝܢ ܡܬܦܢܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܘܢ ܟܠܐ
ܢܦܫܐ

ܝܫܘܥ: ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܡܘܫܐ ܘܡܢ ܢܒܝ̈ܐ. ܡܢ ܨܦܪܐ ܘܥܕܡܐ
24 ܠܪܡܫܐ. * ܘܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܬܛܦܝܣܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܘܗܝ.
25 ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣܝܢ ܗܘܘ. * ܘܐܫܬܪܝܘ ܡܢ ܠܘܬܗ ܟܕ ܠܐ
ܡܫܬܘܝܢ ܥܡ ܚܕ̈ܕܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܘܠܘܣ ܡܠܬܐ ܗܕܐ.
ܕܫܦܝܪ ܡܠܠ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܒܦܘܡ ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ ܠܘܩܒܠ
26 ܐܒܗ̈ܝܟܘܢ: * ܟܕ ܐܡܪ: ܙܠ ܠܘܬ ܥܡܐ ܗܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܕܡܫܡܥ ܬܫܡܥܘܢ ܘܠܐ ܬܣܬܟܠܘܢ. ܘܡܚܙܐ ܬܚܙܘܢ ܘܠܐ ܬܕܥܘܢ.
27 * ܐܬܥܒܝ ܓܝܪ ܠܒܗ ܕܥܡܐ ܗܢܐ. ܘܒܐܕܢ̈ܝܗܘܢ
ܝܩܝܪܘ. ܘܥܝܢ̈ܝܗܘܢ ܥܡܨܘ. ܕܠܐ ܢܚܙܘܢ ܒܥܝܢ̈ܝܗܘܢ
ܘܢܫܡܥܘܢ ܒܐܕܢ̈ܝܗܘܢ: ܘܢܣܬܟܠܘܢ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܢܬܦܢܘܢ
28 ܠܘܬܝ ܘܐܣܘܐ ܠܗܘܢ. * ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܗܟܝܠ ܝܕܝܥܐ
ܕܠܥܡ̈ܡܐ ܐܫܬܕܪ ܗܢܐ ܦܘܪܩܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܘܐܦ
29 ܫܡܥܝܢ ܠܗ ❖ * ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܢܦܩܘ ܝܗܘ̈ܕܝܐ.
30 ܘܣܓܝ ܕܪܫܝܢ ܗܘܘ ܒܝܢܬܗܘܢ: * ܘܝܬܒ ܒܗ ܦܘܠܘܣ
ܡܢ ܒܝܬܗ ܒܐܓܪܐ: ܕܗܘܐ ܒܗ ܫܢ̈ܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ. ܘܡܩܒܠ ܗܘܐ
31 ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ. * ܘܡܟܪܙ
ܗܘܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܠܦ ܗܘܐ ܟܕ ܥܠ
ܟܠܗ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܟܠܝܢ ❖ ❖ ❖ ❖

ܫܠܡ ܦܪܟܣܝܣ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܛܘܒܢ̈ܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ
ܬܫܥܝܬܗܘܢ ❖

Praxis Apostolorum beatorum : hoc est, historiæ eorum

F I N I S.

ܐܓܪܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ
ܕܠܘܬ ܪܗܘܡܝܐ ܀

EPISTOLA PAULI APOSTOLI AD ROMANOS.

Cap. I. * ܩܦܠܐܘܢ ܐ *

1 * ܦܘܠܘܣ ܥܒܕܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܩܪܝܐ ܘܫܠܝܚܐ.
2 ܕܐܬܦܪܫ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܐܠܗܐ. * ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܡܠܟ
3 ܒܝܕ ܢܒܝܘܗܝ ܒܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ. * ܥܠ ܒܪܗ ܗܘ ܕܐܬܝܠܕ
4 ܒܒܣܪ ܡܢ ܙܪܥܐ ܕܒܝܬ ܕܘܝܕ: * ܘܐܬܝܕܥ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ:
ܒܚܝܠܐ ܘܒܪܘܚ ܩܘܕܫ. ܕܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ ܝܫܘܥ
5 ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. * ܕܒܗ ܢܣܒܢ ܛܝܒܘܬܐ ܘܫܠܝܚܘܬܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ. ܐܝܟ ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܡܗ.
6 * ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܢܗܘܢ ܐܢܬܘܢ. ܩܪܝܐ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
7 * ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܪܗܘܡܝ ܚܒܝܒܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܩܪܝܐ
ܘܩܕܝܫܐ. ܫܠܡܐ ܘܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟܘܢ. ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ:
8 ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: * ܠܘܩܕܡ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܝ
ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܐܦܝ ܟܠܟܘܢ. ܕܗܝܡܢܘܬܟܘܢ
9 ܐܫܬܡܥܬ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ. * ܣܗܕ ܗܘ ܠܝ ܓܝܪ ܐܠܗܐ
ܕܠܗ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܒܪܘܚܝ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܒܪܗ: ܕܕܠܐ
10 ܫܠܝܐ ܒܟܠܙܒܢ ܡܥܗܕ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܨܠܘܬܝ. * ܘܒܥܐ
ܘܡܬܟܫܦ ܐܢܐ ܕܐܢ ܡܢ ܟܕܘ ܢܬܦܬܚ ܠܝ ܐܘܪܚܐ ܒܨܒܝܢܗ
11 ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ. * ܣܓܝ ܓܝܪ ܪܓܝܓ ܐܢܐ ܕܐܚܙܝܟܘܢ.
12 ܘܐܬܠ ܠܟܘܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚ. ܕܒܗ ܬܫܬܪܪܘܢ. * ܘܐܟܚܕܐ

13 ܕܢܬܒܝܐܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܠܟܘܢ ܘܕܝܠܝ ✣ * ܨܒܐ ܐܢܐ
ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ ܐܚܝ ܕܙܒܢܝܢ ܤܓܝܐܢ ܨܒܝܬ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ
ܘܐܬܟܠܝܬ ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ. ܕܐܦ ܒܟܘܢ ܢܗܘܐ ܠܝ ܦܐܪܐ
14 ܐܝܟ ܕܒܫܪܟܐ ܕܥܡܡܐ. * ܝܘܢܝܐ ܘܒܪܒܪܝܐ. ܚܟܝܡܐ ܘܤܟܠܐ
15 ܕܠܟܠܗܘܢ ܚܝܒ ܐܢܐ ܕܐܟܪܙ. * ܘܗܟܢܐ ܡܬܛܘܝܒ ܐܢܐ
16 ܕܐܦ ܠܟܘܢ ܕܒܪܗܘܡܝ ܐܤܒܪ. * ܠܐ ܓܝܪ ܒܗܬ ܐܢܐ ܒܗ
ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܚܝܠܐ ܓܝܪ ܗܘ ܕܐܠܗܐ .. ܠܚܝܐ ܠܟܠ
ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ. ܐܢ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܠܘܩܕܡ. ܘܐܢ ܡܢ ܐܪܡܝܐ
17 * ܟܐܢܘܬܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܒܗ ܡܬܓܠܝܐ. ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܠܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܕܟܐܢܐ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܢܚܐ
18 * ܡܬܓܠܐ ܓܝܪ ܪܘܓܙܗ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܫܡܝܐ : ܥܠ
ܟܠܗ ܥܘܠܗܘܢ ܘܪܘܫܥܗܘܢ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܗܢܘܢ ܕܫܪܪܐ
19 ܒܥܘܠܐ ܐܚܝܕܝܢ * ܡܛܠ ܕܝܕܥܬܗ ܕܐܠܗܐ ܓܠܝܐ ܗܝ
20 ܒܗܘܢ. ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܓܠܝܗ ܠܗܘܢ. * ܟܤܝܬܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ
ܡܢ ܬܪܡܝܬܗ ܕܥܠܡܐ. ܠܒܪܝܬܗ ܒܡܤܟܠܘ ܡܬܚܙܝܢ.
ܘܚܝܠܗ ܘܐܠܗܘܬܗ ܕܠܥܠܡ. ܕܢܗܘܘܢ ܕܠܐ ܡܦܩ
21 ܒܪܘܚܐ. * ܡܛܠ ܕܝܕܥܘ ܠܐܠܗܐ : ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܐ
ܫܒܚܘܗܝ ܘܐܘܕܝܘ ܠܗ. ܐܠܐ ܐܤܬܪܩܘ ܒܡܚܫܒܬܗܘܢ.
22 ܘܐܬܚܫܟ ܠܒܗܘܢ. ܕܠܐ ܡܤܬܟܠ. * ܘܟܕ ܤܒܪܝܢ ܒܢܦܫܗܘܢ
23 ܕܚܟܝܡܝܢ ܐܢܘܢ ܫܛܘ ܠܗܘܢ. * ܘܚܠܦܘ ܫܘܒܚܗ
ܕܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܬܚܒܠ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܨܠܡܐ ܕܒܪܢܫܐ
ܕܡܬܚܒܠ. ܘܒܕܡܘܬܐ ܕܦܪܚܬܐ. ܘܕܐܪܒܥ ܪܓܠܝܢ ܘܕܪܚܫܐ
24 ܕܐܪܥܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܫܠܡ ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ ܠܪܓܝܓܬܐ
25 ܛܢܦܬܐ ܕܠܒܗܘܢ ܕܢܨܥܪܘܢ ܦܓܪܝܗܘܢ ܒܗܘܢ. * ܘܚܠܦܘ
ܫܪܪܗ ܕܐܠܗܐ ܒܕܓܠܘܬܐ. ܘܤܓܕܘ ܘܫܡܫܘ ܠܒܪܝܬܐ ܝܬܝܪ
ܡܢ ܠܒܪܘܝܗ : ܕܠܗ ܬܫܒܚܢ ܘܒܘܪܟܢ ܠܥܠܡ
26 ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ✣ * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܫܠܡ ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ
ܠܚܫܐ

ܠܚܫܐ ܕܨܥܪܐ. ܢܩܒܬܗܘܢ ܓܝܪ ܫܚܠܦ ܚܫܚܬܐ ܕܟܝܢܗܝܢ
27 ܘܐܬܚܫܚ ܒܡܕܡ ܕܠܐ ܡܢ ܟܝܢܐ. * ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܕܟܪܝܗܘܢ.
ܫܒܩܘ ܚܫܚܬܐ ܕܟܝܢܐ ܕܢܩܒܬܐ. ܘܐܫܬܓܪܘ ܒܪܓܬܐ ܚܕ ܥܠ
ܚܕ. ܘܕܟܪܐ ܥܠ ܕܟܪܐ ܒܗܬܬܐ ܥܒܕܘ. ܘܦܘܪܥܢܐ ܕܘܠܐ
28 ܗܘܐ ܠܛܘܥܝܝܗܘܢ ܒܩܢܘܡܗܘܢ ܩܒܠܘ. * ܘܐܝܟ
ܕܠܐ ܕܢܘ ܒܢܦܫܗܘܢ ܕܢܕܥܘܢܝܗܝ ܠܐܠܗܐ: ܐܫܠܡ ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ
29 ܠܡܕܥܐ ܕܣܪܝܩܘܬܐ. ܕܢܥܒܕܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܘܐܠ. * ܟܕ
ܡܠܝܢ ܟܠ ܥܘܠܐ ܘܙܢܝܘܬܐ ܘܡܪܝܪܘܬܐ ܘܒܝܫܘܬܐ.
ܘܥܠܘܒܘܬܐ. ܘܚܣܡܐ ܘܩܛܠܐ ܘܚܪܝܢܐ. ܘܢܟܠܐ ܘܡܚܫܒܬܐ
30 ܒܝܫܬܐ. * ܘܪܛܢܐ ܘܡܐܟܠܝ ܩܪܨܐ. ܘܣܢܝܢܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܨܥܪܢܐ.
ܫܒܗܪܢܐ. ܪܘܪܒܢܐ. ܡܫܟܚܝ ܒܝܫܬܐ. ܚܣܝܪܝ ܪܥܝܢܐ.
31 ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܐܒܗܝܗܘܢ. * ܘܕܠܐ ܩܝܡܐ ܒܩܘܝܡܐ. ܘܠܐ
32 ܚܘܒܐ ܘܠܐ ܫܝܢܐ. ܘܠܐ ܪܚܡܐ ܐܝܬ ܒܗܘܢ. * ܗܠܝܢ ܕܟܕ
ܝܕܥܝܢ ܕܝܢܗ ܕܐܠܗܐ: ܕܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܣܥܪܝܢ
ܠܡܘܬܐ ܡܚܝܒܝܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܥܒܕܝܢ ܠܗܝܢ: ܐܠܐ
ܐܦ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܝܢ ܠܗܝܢ ✣ ✣

Cap. II. * ܨܚܚܐ ܒ *

1 * ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܝܬ ܠܟ ܡܦܩ ܒܪܘܚܐ ܐܘ ܒܪܢܫܐ ܕܕܐܢ
ܐܢܬ ܠܚܒܪܟ. ܒܗ ܓܝܪ ܕܕܐܢ ܐܢܬ ܠܚܒܪܟ: ܢܦܫܟ ܗܘ ܡܚܝܒ
ܐܢܬ. ܐܦ ܐܢܬ ܓܝܪ ܕܕܐܢ ܐܢܬ: ܒܗܝܢ ܗܘ ܡܬܗܦܟ ܐܢܬ ✣
2 * ܘܝܕܥܝܢܢ ܕܕܝܢܗ ܕܐܠܗܐ ܒܩܘܫܬܐ ܗܘ: ܥܠ ܐܝܠܝܢ
3 ܕܒܗܠܝܢ ܡܬܗܦܟܝܢ. * ܡܢܐ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒ ܐܢܬ ܐܘ
ܒܪܢܫܐ: ܕܕܐܢ ܐܢܬ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܗܠܝܢ ܡܬܗܦܟܝܢ. ܟܕ ܐܦ ܐܢܬ
ܒܗܝܢ ܡܬܗܦܟ ܐܢܬ. ܕܐܢܬ ܬܥܪܘܩ ܡܢ ܕܝܢܗ ܕܐܠܗܐ.
4 * ܐܘ ܥܠ ܥܘܬܪܐ ܕܒܣܝܡܘܬܗ ܘܥܠ ܡܓܪܬ ܪܘܚܗ: ܘܥܠ
ܐܬܪܐ ܕܝܗܒ ܠܟ ܡܒܣܪ ܐܢܬ. ܘܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܕܒܣܝܡܘܬܗ
5 ܕܐܠܗܐ. ܠܬܝܒܘܬܐ ܗܘ ܡܝܬܝܐ ܠܟ. * ܘܡܛܠ ܩܫܝܘܬ

ܠܒܟ ܕܠܐ ܬܐܒ : ܣܐܡ ܐܢܬ ܠܟ ܣܝܡܬܐ ܕܪܘܓܙܐ ܠܝܘܡܐ
6 ܕܪܘܓܙܐ . ܘܠܓܠܝܢܐ ܕܕܝܢܐ ܟܐܢܐ ܕܐܠܗܐ : * ܗܘ ܕܦܪܥ
7 ܠܟܠܢܫ ܐܝܟ ܥܒܕܘܗܝ : * ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ
ܕܥܒܕܐ ܛܒܐ : ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܠܐ ܡܬܚܒܠܢܘܬܐ ܒܥܝܢ
8 ܢܬܠ ܠܗܘܢ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ . * ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܚܪܝܢ ܘܠܐ
ܡܬܛܦܝܣܝܢ ܠܫܪܪܐ : ܐܠܐ ܠܥܘܠܐ ܡܬܛܦܝܣܝܢ : ܢܬܠ ܐܢܘܢ
9 ܪܘܓܙܐ ܘܚܡܬܐ . * ܐܘܠܨܢܐ ܘܛܘܪܦܐ . ܠܟܠ ܒܪܢܫ ܕܦܠܚ
10 ܒܝܫܬܐ . ܠܝܗܘܕܝܐ ܠܘܩܕܡ ܘܠܐܪܡܝܐ . * ܫܘܒܚܐ ܕܝܢ
ܘܐܝܩܪܐ ܘܫܠܡܐ . ܠܟܠ ܕܦܠܚ ܛܒܬܐ . ܠܝܗܘܕܝܐ ܠܘܩܕܡ
11 ܘܠܐܪܡܝܐ . * ܠܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܡܣܒ ܒܐܦܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ .
12 * ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܕܠܐ ܢܡܘܣܐ ܚܛܘ : ܐܦ ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ ܢܐܒܕܘܢ
13 ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܢܡܘܣܐ ܚܛܘ : ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܢܬܕܝܢܘܢ . * ܠܐ
ܗܘܐ ܓܝܪ ܫܡܘܥܝܗ ܕܢܡܘܣܐ ܙܕܝܩܝܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ . ܐܠܐ
14 ܥܒܘܕܘܗܝ ܕܢܡܘܣܐ ܡܙܕܕܩܝܢ . * ܐܢ ܓܝܪ ܥܡܡܐ ܕܢܡܘܣܐ
ܠܝܬ ܠܗܘܢ : ܡܢ ܟܝܢܗܘܢ ܢܥܒܕܘܢ ܢܡܘܣܐ . ܗܢܘܢ ܟܕ
ܢܡܘܣܐ ܠܝܬ ܠܗܘܢ : ܠܢܦܫܗܘܢ ܗܘܘ ܢܡܘܣܐ .
15 * ܘܡܚܘܝܢ ܥܒܕܐ ܕܢܡܘܣܐ . ܟܕ ܟܬܝܒ ܥܠ
ܠܒܗܘܢ . ܘܡܣܗܕܐ ܥܠܝܗܘܢ ܬܐܪܬܗܘܢ . ܟܕ ܡܟܣܣܢ ܚܘܫܒܝܗܘܢ
16 ܚܕ ܠܚܕ . ܐܘ ܡܦܩܝܢ ܪܘܚܐ ܠܗܘܢ . * ܒܝܘܡܐ ܕܕܐܢ ܐܠܗܐ
ܟܣܝܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ : ܐܝܟ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܠܝ ܒܝܕ ܝܫܘܥ
17 ܡܫܝܚܐ . * ܐܢ ܐܢܬ ܕܝܢ ܝܗܘܕܝܐ ܡܬܩܪܐ ܐܢܬ ܘܡܬܬܢܝܚ
18 ܐܢܬ ܥܠ ܢܡܘܣܐ : ܘܡܫܬܒܗܪ ܐܢܬ ܒܐܠܗܐ . * ܘܝܕܥ ܐܢܬ
ܨܒܝܢܗ : ܘܦܪܫ ܐܢܬ ܡܦܩܢܘܬܐ ܕܡܬܠܡܕ ܐܢܬ ܡܢ ܢܡܘܣܐ :
19 * ܘܐܬܬܟܠܬ ܥܠ ܢܦܫܟ ܕܡܕܒܪܢܐ ܐܢܬ ܕܥܘܝܪܐ : ܘܢܘܗܪܐ
20 ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܚܫܘܟܐ : * ܘܪܕܘܝܐ ܠܚܣܝܪܝ ܪܥܝܢܐ
ܘܡܠܦܢܐ ܠܝܠܘܕܐ . ܘܐܝܬ ܠܟ ܕܡܘܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܘܕܫܪܪܐ
21 ܒܢܡܘܣܐ . * ܐܝܬ ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܠܦ ܐܢܬ ܠܐܚܪܢܐ : ܠܢܦܫܟ
ܠܐ

ܠܐ ܡܠܦ ܐܢܬ : ܘܕܡܟܪܙ ܐܢܬ ܕܠܐ ܢܓܢܒܘܢ : ܐܢܬ ܓܢܒ
ܐܢܬ. * ܘܕܐܡܪ ܐܢܬ ܕܠܐ ܢܓܘܪܘܢ : ܐܢܬ ܓܐܪ ܐܢܬ : ܘܡܣܠܐ ܐܢܬ ܒܦܬܟܪܐ 22
ܐܢܬ ܒܙܐ ܐܢܬ : ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ. * ܘܐܢܬ ܕܡܫܬܒܗܪ ܐܢܬ ܒܢܡܘܣܐ 23
ܐܢܬ ܒܡܥܒܪܘܬܐ ܕܥܠ ܢܡܘܣܐ : ܠܐܠܗܐ ܗܘ
ܡܨܥܪ ܐܢܬ. * ܫܡܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ : ܡܬܓܕܦ ܒܥܡܡܐ ܡܛܠܬܟܘܢ 24
ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. * ܓܙܘܪܬܐ ܓܝܪ 25
ܡܘܬܪܐ ܐܢ ܢܡܘܣܐ ܬܫܠܡ. ܐܢ ܕܝܢ ܥܠ ܢܡܘܣܐ ܬܥܒܪ :
ܥܘܪܠܘܬܐ ܗܘܬ ܠܟ ܓܙܘܪܬܟ. * ܐܢ ܗܘ ܕܝܢ ܕܥܘܪܠܘܬܐ 26
ܬܛܪ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܕܢܡܘܣܐ : ܠܐ ܗܘܐ ܥܘܪܠܘܬܐ ܡܬܚܫܒܐ ܠܗ
ܓܙܘܪܬܐ. * ܘܬܕܘܢ ܥܘܪܠܘܬܐ ܕܡܢ ܟܝܢܗ ܓܡܪܐ ܢܡܘܣܐ : 27
ܠܟ ܕܒܟܬܒܐ ܘܒܓܙܘܪܬܐ ܥܒܪ ܐܢܬ ܥܠ ܢܡܘܣܐ. * ܠܐ ܗܘܐ 28
ܓܝܪ ܡܢ ܕܒܓܠܝܐ ܗܘ ܗܘ ܝܗܘܕܝܐ . ܘܠܐ ܗܝ ܕܡܬܚܙܝܐ
ܒܒܣܪܐ ܓܙܘܪܬܐ. * ܐܠܐ ܗܘ ܗܘ ܝܗܘܕܝܐ ܕܒܟܣܝܐ 29
ܗܘ. ܘܓܙܘܪܬܐ ܕܠܒܐ ܗܝ. ܕܒܪܘܚ ܘܠܐ ܒܟܬܒܐ. ܗܝ ܕ
ܫܘܒܚܗ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ◆

Cap. III. * ܩܦܠܐܘܢ ܓ *

* ܡܢܐ ܗܘ ܗܟܝܠ ܝܘܬܪܢܗ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܐܘ ܡܢܐ ܡܘܬܪܢܗ 1
ܕܓܙܘܪܬܐ. * ܣܓܝ ܒܟܠ ܡܕܡ. ܠܘܩܕܡ ܕܐܬܗܝܡܢܘ 2
ܡܠܠܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. * ܐܢ ܡܢܗܘܢ ܓܝܪ ܠܐ ܗܝܡܢܘ : ܠܡܐ 3
ܕܠܡܐ ܗܝܡܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܒܛܠܝܢ. * ܚܣ. 4
ܐܝܬܝܗܘܝ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ. ܘܟܠ ܒܪܢܫ ܕܓܠ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ
ܕܬܙܕܕܩ ܒܡܠܝܟ : ܘܬܙܟܐ ܟܕ ܕܐܢܝܢ ܠܟ. * ܐܢ ܕܝܢ 5
ܥܘܠܢ ܟܐܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܩܝܡ : ܡܢܐ ܢܐܡܪ. ܠܡܐ ܥܘܠܐ
ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܡܝܬܐ ܪܘܓܙܗ. ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܡܡܠܠ ܐܢܐ.
* ܚܣ. ܘܐܢ ܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܢ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡܐ. * ܐܢ ܓܝܪ 6
ܫܪܪܗ ܕܐܠܗܐ ܐܬܝܬܪ ܒܕܓܠܘܬܝ ܠܫܘܒܚܗ : 7
ܠܡܢܐ ܗܟܝܠ ܐܢܐ ܐܝܟ ܚܛܝܐ ܡܬܕܝܢ ܐܢܐ. * ܘܠܐ ܐܝܟ 8

ܐܝܟ ܕܡܓܕܦܝܢ ܥܠܝܢ ܐܢܫܐ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܐܡܪܝܢܢ ܕܢܥܒܕ
ܒܝܫܬܐ ܕܢܐܬܝܢ ܛܒܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܕܝܢܗܘܢ ܕܝܢܐ ܗܘ
9 ܒܟܐܢܘܬܐ ܀ * ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܡܝܬܪܝܢܢ ܒܝܫܬܐ: ܕܩܕܡ ܚܝܒܢ
10 ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܠܐܪܡܝܐ: ܕܬܚܝܬ ܚܛܝܬܐ ܐܢܘܢ ܟܠܗܘܢ.
11 * ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܕܠܝܬ ܟܐܢܐ ܐܦܠܐ ܚܕ. * ܘܠܐ ܕܡܣܬܟܠ ܘܠܐ
12 ܕܒܥܐ ܠܐܠܗܐ. * ܟܠܗܘܢ ܣܛܘ ܐܟܚܕܐ ܘܐܣܬܠܝܘ.
13 ܘܠܝܬ ܕܥܒܕ ܒܣܝܡܬܐ ܐܦܠܐ ܚܕ. * ܩܒܪܐ ܦܬܝܚܐ ܓܓܪܬܗܘܢ.
ܘܠܫܢܝܗܘܢ ܢܟܘܠܬܢܝܢ. ܘܚܡܬܐ ܕܐܣܦܝܣ ܬܚܝܬ
14 ܣܦܘܬܗܘܢ. * ܦܘܡܗܘܢ ܡܠܐ ܠܘܛܬܐ. ܘܡܪܪܬܐ.
15 * ܘܩܠܝܠܢ ܪܓܠܝܗܘܢ ܠܡܐܫܕ ܕܡܐ. * ܬܒܪܐ ܘܕܘܘܐ
16 ܒܐܘܪܚܬܗܘܢ. * ܘܐܘܪܚܐ ܕܫܠܡܐ ܠܐ ܝܕܥܘ. * ܘܕܚܠܬܗ
17 ܕܐܠܗܐ ܠܝܬ ܩܕܡ ܥܝܢܝܗܘܢ ܀ * ܝܕܥܝܢܢ ܕܝܢ ܕܡܕܡ
18 ܕܐܡܪ ܢܡܘܣܐ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܢܡܘܣܐ ܐܝܬܝ ܐܡܪ. ܕܟܠ ܦܘܡ
19 ܢܣܬܟܪ. ܘܟܠܗ ܥܠܡܐ ܢܬܚܝܒ ܠܐܠܗܐ. * ܡܛܠ ܕܡܢ
20 ܒܥܒܕܘܗܝ ܕܢܡܘܣܐ: ܠܐ ܡܙܕܕܩ ܟܠ ܒܣܪ ܩܕܡܘܗܝ. ܡܢ
21 ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܐܬܝܕܥܬ ܚܛܝܬܐ. * ܗܫܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ:
ܟܐܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܐܬܓܠܝܬ: ܘܣܗܕܝܢ ܥܠܝܗ ܗܘ ܢܡܘܣܐ
22 ܘܢܒܝܐ. * ܟܐܢܘܬܗ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ: ܒܝܕ ܗܝܡܢܘܬܐ ܗܝ
ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܢܫ. ܐܦ ܥܠ ܟܠܢܫ ܕܡܗܝܡܢ
23 ܒܗ. ܠܝܬ ܓܝܪ ܦܘܪܫܢܐ: * ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܚܛܘ.
24 ܘܚܣܝܪܝܢ ܡܢ ܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܡܙܕܕܩܝܢ
ܒܡܓܢܐ ܒܛܝܒܘܬܗ. ܘܒܦܘܪܩܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
25 * ܗܢܐ ܕܩܕܡ ܣܡܗ ܐܠܗܐ ܚܘܣܝܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܕܡܗ:
26 ܡܛܠ ܚܛܗܝܢ ܕܡܢ ܩܕܡ ܚܛܝܢ: * ܒܪܘܚܐ ܕܝܗܒ ܠܗ
ܐܠܗܐ ܒܡܓܪ ܪܘܚܗ: ܠܡܚܘܝܘ ܟܐܢܘܬܗ ܕܒܙܒܢܐ
ܗܢܐ. ܕܗܘ ܢܗܘܐ ܟܐܢܐ: ܘܢܙܕܩ ܒܟܐܢܘܬܐ ܠܡܢ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ
27 ܗܘ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܀ * ܐܝܟܘ ܗܟܝܠ ܫܘܒܗܪܐ:
ܐܬܒܛܠ

ܐܣܬܟܪ ܠܗ. ܒܐܝܢܐ ܢܡܘܣܐ. ܕܥܒܕܐ: ܠܐ ܐܠܐ ܒܢܡܘܣܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ. * ܡܬܪܥܝܢܢ ܗܟܝܠ: ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ 28
ܡܙܕܕܩ ܒܪܢܫܐ: ܘܠܐ ܒܥܒܕܐ ܕܢܡܘܣܐ. * ܠܡܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܐܠܗܐ 29
ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܗܘ ܐܠܗܗܘܢ ܘܠܥܡܡܐ ܠܐ: ܐܝܢ ܐܦ ܠܥܡܡܐ.
* ܡܛܠ ܕܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܡܙܕܩ ܓܙܘܪܬܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܦ 30
ܥܘܪܠܘܬܐ ܒܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. * ܠܡܐ ܗܟܝܠ ܢܡܘܣܐ ܗܘ 31
ܡܒܛܠܝܢܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ: ܚܣ. ܐܠܐ ܢܡܘܣܐ ܗܘ
ܡܩܝܡܝܢܢ

Cap. IV. ܩܦܠܐܘܢ ܕ

* ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܐܡܪܝܢܢ ܥܠ ܐܒܪܗܡ ܪܝܫܐ ܕܐܒܗܬܐ 1
ܕܐܫܟܚ ܒܒܣܪ. * ܐܢ ܓܝܪ ܐܒܪܗܡ ܡܢ ܥܒܕܐ ܐܙܕܕܩ 2
ܗܘܐ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܫܘܒܗܪܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. * ܡܢܐ 3
ܓܝܪ ܐܡܪ ܟܬܒܐ. ܕܗܝܡܢ ܐܒܪܗܡ ܠܐܠܗܐ: ܘܐܬܚܫܒܬ ܠܗ
ܠܙܕܝܩܘ. * ܠܡܢ ܕܦܠܚ ܕܝܢ: ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܠܗ ܐܓܪܗ 4
ܐܝܟ ܕܒܛܝܒܘ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܬܚܝܒ ܠܗ. * ܠܡܢ ܕܝܢ 5
ܕܠܐ ܦܠܚ: ܐܠܐ ܗܝܡܢ ܒܡܢ ܕܡܙܕܩ ܠܚܛܝܐ.
ܡܬܚܫܒܐ ܠܗ ܗܝܡܢܘܬܗ ܠܙܕܝܩܘ. * ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܕܘܝܕ 6
ܐܡܪ ܥܠ ܛܘܒܘܗܝ ܕܒܪܢܫܐ: ܐܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܚܫܒ ܠܗ ܙܕܝܩܘܬܐ
ܕܠܐ ܥܒܕܐ. ܟܕ ܐܡܪ * ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܒܩ ܠܗܘܢ 7
ܥܘܠܗܘܢ: ܘܐܬܟܣܝܘ ܚܛܗܝܗܘܢ. * ܘܛܘܒܘܗܝ ܠܓܒܪܐ 8
ܕܠܐ ܢܚܫܘܒ ܠܗ ܐܠܗܐ ܚܛܝܬܗ. * ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܛܘܒܐ ܥܠ 9
ܓܙܘܪܬܐ ܗܘ ܐܘ ܥܠ ܥܘܪܠܘܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ ܕܐܬܚܫܒܬ
ܠܐܒܪܗܡ ܗܝܡܢܘܬܗ ܠܙܕܝܩܘ. * ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܐܬܚܫܒܬ 10
ܠܗ ܒܓܙܘܪܬܐ ܐܘ ܒܥܘܪܠܘܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܒܓܙܘܪܬܐ. ܐܠܐ
ܒܥܘܪܠܘܬܐ. * ܐܬܐ ܗܘ ܓܝܪ ܢܣܒ ܓܙܘܪܬܐ. ܘܚܬܡܐ 11
ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܕܒܥܘܪܠܘܬܐ. ܕܢܗܘܐ ܐܒܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܡܢ ܥܘܪܠܘܬܐ.

12 ܕܬܬܚܫܒ ܐܦ ܠܗܘܢ ܠܟܐܢܘܬܐ܂ * ܘܐܒܐ ܠܓܙܘܪܬܐ܂ ܠܐ
ܗܘܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܓܙܘܪܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܫܠܡܝܢ ܠܥܩܒܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܥܘܪܠܘܬܐ ܕܐܒܘܢ
13 ܐܒܪܗܡ ✤ * ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܢܡܘܣܐ ܗܘܐ ܫܘܘܕܝܐ
ܠܐܒܪܗܡ ܘܠܙܪܥܗ ܕܢܗܘܐ ܝܪܬܐ ܠܥܠܡܐ܂ ܐܠܐ ܒܟܐܢܘܬܐ
14 ܕܗܝܡܢܘܬܗ܂ * ܐܠܘ ܓܝܪ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܢܡܘܣܐ ܗܘܘ ܝܪܬܐ܂
ܣܪܝܩܐ ܗܘܬ ܗܝܡܢܘܬܐ܂ ܘܡܒܛܠܐ ܗܘܐ ܡܘܠܟܢܐ܂
15 * ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܡܪܓܙܢܘܬܐ ܗܘ ܥܒܕ܂ ܐܝܟܐ ܕܓܝܪ ܕܠܝܬ ܢܡܘܣܐ
16 ܐܦܠܐ ܥܒܪ ܢܡܘܣܐ܂ * ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܛܝܒܘܬܐ
ܢܫܬܪܪ: ܕܢܗܘܐ ܫܪܝܪ ܡܘܠܟܢܐ ܠܟܠܗ ܙܪܥܗ܂ ܠܐ ܠܐܝܢܐ
ܕܡܢ ܢܡܘܣܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐܝܢܐ ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ
17 ܗܘ ܕܐܒܪܗܡ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܒܐ ܕܟܠܢ܂ * ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ܂
ܕܐܒܐ ܠܣܓܝܐܐ ܥܡܡܐ ܣܡܬܟ܂ ܠܘܩܒܠ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܗܝܡܢܬ
ܒܗ ܕܡܚܐ ܡܝܬܐ: ܘܩܪܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܐܝܬܝܗܘܢ܂
18 * ܘܕܠܐ ܣܒܪܐ ܠܣܒܪܐ ܗܝܡܢ܂ ܕܢܗܘܐ ܐܒܐ ܠܣܓܝܐܐ
19 ܥܡܡܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܕܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܙܪܥܟ܂ * ܘܠܐ ܐܬܟܪܗ
ܒܗܝܡܢܘܬܗ܂ ܟܕ ܡܣܬܟܠ ܒܦܓܪܗ ܡܝܬܐ܂ ܕܗܘܐ ܒܪ ܡܐܐ
20 ܫܢܝܢ܂ ܘܒܡܪܒܥܐ ܡܝܬܐ ܕܣܪܐ܂ * ܘܒܡܘܠܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐ
ܐܬܦܠܓ ܐܝܟ ܚܣܝܪ ܗܝܡܢܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܐܬܚܝܠ ܒܗܝܡܢܘܬܐ
21 ܘܝܗܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܠܗܐ܂ * ܘܐܫܪ ܕܡܕܡ ܕܡܠܟ ܠܗ
22 ܐܠܗܐ ܡܫܟܚ ܠܡܫܠܡܘ܂ * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܚܫܒܬ ܠܗ
23 ܠܟܐܢܘ܂ * ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠܬܗ ܒܠܚܘܕ ܐܬܟܬܒܬ ܗܕܐ:
24 ܕܐܬܚܫܒܬ ܗܝܡܢܘܬܗ ܠܟܐܢܘ: * ܐܠܐ ܐܦ ܡܛܠܬܢ܂
ܕܐܦ ܠܢ ܥܬܝܕ ܗܘ ܕܢܬܚܫܒ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܡܢ
25 ܕܐܩܝܡ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ܂ * ܗܘ
ܕܐܫܬܠܡ ܡܛܠ ܚܛܗܝܢ: ܘܩܡ ܡܛܠ ܕܢܙܕܕܩ ✤

Cap. V. * ܩܦܠܐܘܢ ܗ *

* ܡܛܠ ܕܐܙܕܕܩܢ ܗܟܝܠ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܠܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ 1
ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܂ * ܕܒܗ ܐܬܩܪܒܢ 2
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܠܛܝܒܘܬܐ ܗܕܐ ܕܒܗ ܩܝܡܝܢܢ܂
ܘܡܫܬܒܗܪܝܢܢ ܒܣܒܪܐ ܕܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ܂ * ܘܠܐ ܗܘܐ 3
ܒܠܚܘܕ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܐܘܠܨܢܝܢ ܡܫܬܒܗܪܝܢܢ܂ ܕܝܕܥܝܢܢ
ܕܐܘܠܨܢܐ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܓܡܪ ܠܢ܂ * ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܒܘܩܝܐ܂ 4
ܘܒܘܩܝܐ ܣܒܪܐ܂ * ܣܒܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܒܗܬ܂ ܡܛܠ ܕܚܘܒܗ 5
ܕܐܠܗܐ ܐܫܬܦܥ ܒܠܒܘܬܢ܂ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܐܬܝܗܒܬ
ܠܢ܂ * ܐܢ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܡܛܠ ܟܪܝܗܘܬܢ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ 6
ܚܠܦ ܪܘܫܝܥܐ ܡܝܬ : * ܒܥܘܠܐ ܓܝܪ ܐܢܫ ܚܠܦ 7
ܪܘܫܝܥܐ ܡܐܬ܂ ܚܠܦ ܛܒܐ ܓܝܪ ܟܒܪ ܐܢܫ ܡܡܪܚ ܠܡܡܬ܂
* ܡܚܘܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܚܘܒܗ ܕܠܘܬܢ܂ ܕܐܢ ܟܕ ܚܛܝܐ ܐܝܬܝܢ 8
ܗܘܝܢ : ܡܫܝܚܐ ܚܠܦܝܢ ܡܝܬ : * ܟܡܐ ܗܟܝܠ ܝܬܝܪܐܝܬ 9
ܢܙܕܕܩ ܗܫܐ ܒܕܡܗ : ܘܒܗ ܢܬܦܨܐ ܡܢ ܪܘܓܙܐ܂ * ܐܢ ܓܝܪ 10
ܟܕ ܐܝܬܝܢ ܗܘܝܢ ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ܂ ܐܬܪܥܝ ܥܡܢ ܐܠܗܐ ܒܡܘܬܐ
ܕܒܪܗ : ܟܡܐ ܗܟܝܠ ܒܪܥܝܢܗ ܢܚܐ ܒܚܝܘܗܝ܂ * ܘܠܐ 11
ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ : ܐܠܐ ܐܦ ܡܫܬܒܗܪܝܢܢ ܒܐܠܗܐ ܒܝܕ ܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܂ ܕܒܗ ܗܫܐ ܩܒܠܢ ܪܘܥܝܐ܂ * ܐܝܟܢܐ 12
ܕܒܝܕ ܒܪܢܫܐ ܚܕ ܥܠܬ ܚܛܝܬܐ ܠܥܠܡܐ : ܘܒܝܕ ܚܛܝܬܐ
ܡܘܬܐ : ܘܗܟܢܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܥܒܪ ܡܘܬܐ܂ ܒܗܝ
ܕܟܠܗܘܢ ܚܛܘ܂ * ܥܕܡܐ ܓܝܪ ܠܢܡܘܣܐ : ܚܛܝܬܐ ܟܕ ܐܝܬܝܗ 13
ܗܘܬ ܒܥܠܡܐ : ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܚܛܝܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ
ܢܡܘܣܐ܂ * ܐܠܐ ܐܡܠܟ ܡܘܬܐ ܡܢ ܐܕܡ܂ ܘܥܕܡܐ ܠܡܘܫܐ : 14
ܐܦ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܚܛܘ ܒܕܡܘܬܐ ܕܥܒܪ ܢܡܘܣܗ ܕܐܕܡ܂
ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܘܬܐ ܕܗܘ ܕܥܬܝܕ܂ * ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ 15
ܣܟܠܘܬܐ ܗܟܢܐ ܡܘܗܒܬܐ܂ ܐܢ ܓܝܪ ܡܛܠ ܣܟܠܘܬܗ ܕܚܕ

ܣܓܝ̈ܐܐ ܡܝܬܘ: ܟܡܐ ܝܬܝܪܐܝܬ ܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܘܡܘܗܒܬܗ: ܡܛܠ ܚܕ ܒܪܢܫܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܣܓܝ̈ܐܐ
16 ܬܬܝܬܪ. * ܘܠܐ ܐܝܟ ܣܟܠܘܬܐ ܕܚܕ ܗܟܢܐ ܡܘܗܒܬܐ. ܕܝܢܐ
ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܡܢ ܚܕ ܠܚܝܒܘܬܐ ܗܘܐ. ܡܘܗܒܬܐ ܕܝܢ ܡܢ
17 ܚܛܗ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܗܘܬ ܠܙܕܝܩܘ. * ܐܢ ܓܝܪ ܡܛܠ ܣܟܠܘܬܐ
ܕܚܕ ܐܡܠܟ ܡܘܬܐ: ܟܡܐ ܝܬܝܪܐܝܬ ܐܝܠܝܢ ܕܢܣܒܘ ܣܘܓܐܐ
ܕܛܝܒܘܬܐ ܘܕܡܘܗܒܬܐ ܘܕܙܕܝܩܘܬܐ. ܒܚܝ̈ܐ ܢܡܠܟܘܢ ܒܝܕ
18 ܚܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܕܡܛܠ ܣܟܠܘܬܐ
ܕܚܕ ܗܘܬ ܚܝܒܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ: ܗܟܢܐ ܡܛܠ
ܙܕܝܩܘܬܐ ܕܚܕ ܬܗܘܐ ܙܟܘܬܐ ܠܚܝ̈ܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ.
19 * ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܡܛܠ ܠܐ ܡܫܬܡܥܢܘܬܗ ܕܚܕ ܒܪܢܫܐ ܚܛܝ̈ܐ
ܣܓܝ̈ܐܐ ܗܘܘ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܛܠ ܡܫܬܡܥܢܘܬܗ ܕܚܕ
20 ܣܓܝ̈ܐܐ ܙܕܝ̈ܩܐ ܢܗܘܘܢ. * ܡܥܠܬܐ ܕܝܢ ܕܢܡܘܣܐ ܠܡܣܓܝܘ
ܕܣܟܠܘܬܐ ܚܛܝܬܐ: ܘܟܡܐ ܕܣܓܝܬ ܚܛܝܬܐ ܬܡܢ ܐܬܝܬܪܬ
21 ܛܝܒܘܬܐ. * ܕܐܝܟ ܕܐܡܠܟܬ ܚܛܝܬܐ ܒܡܘܬܐ: ܗܟܢܐ
ܬܡܠܟ ܛܝܒܘܬܐ ܒܙܕܝܩܘܬܐ ܠܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ. ܒܝܕ ܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ❖

Cap. VI. ❋ ܘ ܩܦܠܐܘܢ ❋

1 * ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܢܐܡܪ. ܢܩܘܐ ܒܗ ܒܚܛܝܬܐ ܕܛܝܒܘܬܐ ܬܬܝܬܪ.
2 * ܚܣ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܡܝܬܢ ܠܚܛܝܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܬܘܒ ܒܗ
3 ܢܚܐ. * ܐܘ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܥܡܕܢ ܒܝܫܘܥ
4 ܡܫܝܚܐ ܒܡܘܬܗ ܗܘ ܥܡܕܢ. * ܐܬܩܒܪܢ ܓܝܪ ܥܡܗ
ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܠܡܘܬܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܩܡ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܢܢ ܒܚܝ̈ܐ
5 ܚܕ̈ܬܐ ܢܗܠܟ. * ܐܢ ܓܝܪ ܐܟܚܕ ܐܬܢܨܒܢ ܥܡܗ ܒܕܡܘܬܐ
6 ܕܡܘܬܗ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܩܝܡܬܗ ܢܗܘܐ. * ܝܕܥܝܢ ܓܝܪ
ܕܒܪܢܫܢ ܥܬܝܩܐ ܐܙܕܩܦ ܥܡܗ. ܕܢܒܛܠ ܦܓܪܐ ܕܚܛܝܬܐ.

ܕܬܘܒ

ܕܡܟܝܠ ܠܐ ܢܦܠܘܚ ܠܚܛܝܬܐ. * ܐܝܢܐ ܕܡܝܬ ܓܝܪ ܐܬܚܪܪ 7
ܠܗ ܡܢ ܚܛܝܬܐ. * ܐܢ ܗܘܝܢ ܡܝܬܝܢ ܥܡ ܡܫܝܚܐ: ܢܗܝܡܢ 8
ܕܥܡܗ ܥܡ ܡܫܝܚܐ ܢܚܐ. * ܝܕܥܝܢ ܓܝܪ ܕܡܫܝܚܐ ܩܡ 9
ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. ܘܬܘܒ ܠܐ ܡܐܬ. ܘܡܘܬܐ ܠܐ ܡܫܬܠܛ
ܒܗ. * ܕܡܝܬ ܓܝܪ ܠܚܛܝܬܐ ܗܘ ܡܝܬ ܚܕܐ ܙܒܢ ܘܕܚܝ 10
ܚܝ ܗܘ ܠܐܠܗܐ. * ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ. ܚܫܘܒܘ ܢܦܫܟܘܢ 11
ܕܡܝܬܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܚܛܝܬܐ: ܘܚܝܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܐܠܗܐ: ܒܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܠܐ ܗܟܝܠ ܬܡܠܟ ܚܛܝܬܐ ܒܦܓܪܟܘܢ 12
ܡܝܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܬܫܬܡܥܘܢ ܠܪܓܝܓܬܗ. * ܘܐܦ ܠܐ ܬܛܝܒܘܢ 13
ܗܕܡܝܟܘܢ ܙܝܢܐ ܕܥܘܠܐ ܠܚܛܝܬܐ. ܐܠܐ ܛܝܒܘ ܢܦܫܟܘܢ
ܠܐܠܗܐ: ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ ܚܝܝܢ. ܘܗܕܡܝܟܘܢ ܙܝܢܐ
ܢܗܘܘܢ ܠܟܐܢܘܬܐ ܠܐܠܗܐ: * ܚܛܝܬܐ ܠܐ ܡܫܬܠܛܐ 14
ܥܠܝܟܘܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܢܬܘܢ ܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ: ܐܠܐ ܬܚܝܬ
ܛܝܒܘܬܐ. * ܡܢܐ ܗܟܝܠ. ܢܚܛܐ ܕܠܐ ܗܘܝܢ ܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ 15
ܐܠܐ ܬܚܝܬ ܛܝܒܘܬܐ. ܚܣ. * ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܠܡܢ 16
ܕܡܛܝܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܢܦܫܟܘܢ ܕܬܫܬܥܒܕܘܢ ܠܗ ܒܥܒܕܘܬܐ.
ܥܒܕܘܗܝ ܐܢܬܘܢ ܠܗܘ ܕܡܫܬܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ: ܐܢ
ܠܚܛܝܬܐ ܘܐܢ ܠܡܫܡܥܬܐ ܕܟܐܢܘܬܐ. * ܛܝܒܘܬܐ ܕܝܢ 17
ܠܐܠܗܐ: ܕܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܐ ܕܚܛܝܬܐ: ܘܐܫܬܡܥܬܘܢ ܡܢ ܠܒܐ
ܠܕܡܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܕܐܫܬܠܡܬܘܢ ܠܗ. * ܘܟܕ ܐܬܚܪܪܬܘܢ 18
ܡܢ ܚܛܝܬܐ: ܐܫܬܥܒܕܬܘܢ ܠܟܐܢܘܬܐ. * ܐܝܟ ܕܒܢܝ 19
ܐܢܫܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܡܛܠ ܟܘܪܗܢܐ ܕܒܣܪܟܘܢ. ܕܐܝܟܢܐ
ܕܛܝܒܬܘܢ ܗܕܡܝܟܘܢ ܠܦܠܚܢܐ ܕܛܢܦܘܬܐ ܘܕܥܘܠܐ:
ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܫܐ ܛܝܒܘ ܗܕܡܝܟܘܢ ܠܦܠܚܢܐ ܕܟܐܢܘܬܐ
ܘܕܩܕܝܫܘܬܐ. * ܟܕ ܥܒܕܐ ܓܝܪ ܗܘܝܬܘܢ ܕܚܛܝܬܐ: 20
ܚܐܪܐ ܗܘܝܬܘܢ ܠܟܐܢܘܬܐ. * ܘܐܝܢܐ ܐܕܫܐ ܐܝܬ 21
ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܗܝܕܝܢ: ܐܝܠܝܢ ܕܝܘܡܢܐ
ܒܗܬܝܢ

22 ܚܪܬܗܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܘܬܐ. * ܗܫܐ
ܕܐܬܚܪܪܬܘܢ ܡܢ ܚܛܝܬܐ ܘܐܫܬܥܒܕܬܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܐܝܬ ܠܟܘܢ
23 ܦܐܪܐ ܩܕܝܫܘܬܐ: ܘܚܪܬܗܘܢ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. * ܐܦܣܘܢܝܐ ܓܝܪ
ܕܚܛܝܬܐ ܡܘܬܐ ܗܝ. ܡܘܗܒܬܗ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ
ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܀

Cap. VII. ✱ ܩܦܠܐܘܢ ܙ ✱

1 * ܐܘ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܚܝ. ܠܝܕܥܝ ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܡܡܠܠ
2 ܐܢܐ. ܕܢܡܘܣܐ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܥܠ ܓܒܪܐ ܟܡܐ ܕܚܝ. * ܐܝܟ
ܐܢܬܬܐ ܕܐܣܝܪܐ ܗܝ ܒܒܥܠܗ̇ ܟܡܐ ܕܚܝ ܒܢܡܘܣܐ. ܐܢ
3 ܕܝܢ ܡܝܬ ܒܥܠܗ̇: ܐܬܚܪܪܬ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܒܥܠܗ̇. * ܐܢ
ܕܝܢ ܟܕ ܚܝ ܒܥܠܗ̇ ܬܗܘܐ ܠܓܒܪ ܐܚܪܝܢ: ܗܘܬ ܠܗ̇
ܓܝܪܬܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܡܝܬ ܒܥܠܗ̇: ܐܬܚܪܪܬ ܡܢ ܢܡܘܣܐ. ܘܠܐ
4 ܐܝܬܝܗ̇ ܓܝܪܬܐ ܐܢ ܬܗܘܐ ܠܓܒܪܐ ܐܚܪܢܐ. * ܗܫܐ ܐܚܝ
ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܝܬܬܘܢ ܠܢܡܘܣܐ ܒܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܬܗܘܘܢ ܠܐܚܪܝܢ ܐܝܢܐ ܕܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. ܕܬܬܠܘܢ ܦܐܪܐ
5 ܠܐܠܗܐ: * ܟܕ ܒܒܣܪܐ ܗܘܝܢ ܓܝܪ: ܚܫܐ ܕܚܛܗܐ ܕܒܢܡܘܣܐ
6 ܡܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܗܕܡܝܢ: ܕܦܐܪܐ ܢܬܠ ܠܡܘܬܐ. * ܗܫܐ
ܕܝܢ ܐܬܒܛܠܢ ܡܢ ܢܡܘܣܐ. ܘܡܝܬܢ ܠܗܘ ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ
ܠܢ. ܕܢܦܠܚ ܡܟܝܠ ܒܚܕܬܘܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܠܐ ܒܥܬܝܩܘܬ
7 ܟܬܒܐ ❖ * ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܐܡܪܝܢ. ܢܡܘܣܐ ܚܛܝܬܐ ܗܘ:
ܚܣ. ܐܠܐ ܚܛܝܬܐ ܠܐ ܝܠܦܬ ܐܠܐ ܒܝܕ ܢܡܘܣܐ. ܠܐ ܓܝܪ
8 ܪܓܬܐ ܝܕܥ ܗܘܝܬ: ܐܠܘ ܠܐ ܢܡܘܣܐ ܕܐܡܪ ܕܠܐ ܬܪܓ. * ܘܒܗܕܐ
ܦܘܩܕܢܐ ܐܫܟܚܬ ܠܗ̇ ܚܛܝܬܐ ܥܠܬܐ: ܘܓܡܪܬ ܒܝ ܟܠ
9 ܪܓܐ. ܒܠܥܕ ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܚܛܝܬܐ ܡܝܬܐ ܗܘܬ. * ܐܢܐ ܕܝܢ
ܚܝ ܗܘܝܬ ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ ܡܢ ܩܕܝܡ. ܟܕ ܐܬܐ ܕܝܢ ܦܘܩܕܢܐ:
10 ܚܛܝܬܐ ܚܝܬ. * ܘܐܢܐ ܡܝܬܬ. ܘܐܫܬܟܚ ܠܝ ܦܘܩܕܢܐ
11 ܗܘ ܕܠܚܝܐ ܠܡܘܬܐ. * ܚܛܝܬܐ ܓܝܪ ܒܥܠܬܐ ܕܐܫܟܚܬ
ܠܗ̇

ܠܗ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ: ܐܛܥܝܬܢܝ. ܘܒܗ ܩܛܠܬܢܝ.
* ܢܡܘܣܐ ܗܟܝܠ ܩܕܝܫ ܗܘ. ܘܦܘܩܕܢܐ ܩܕܝܫ ܗܘ ܘܟܐܢ 12
ܘܛܒ. * ܛܒܬܐ ܗܟܝܠ ܠܝ ܠܡܘܬܐ ܗܘܬ ܠܝ. ܠܐ. 13
ܐܠܐ ܚܛܝܬܐ ܕܬܬܚܙܐ ܕܚܛܝܬܐ ܗܝ. ܕܒܛܒܬܐ ܓܡܪܐ ܠܝ
ܡܘܬܐ. ܕܬܬܚܝܒ ܝܬܝܪ ܚܛܝܬܐ ܒܦܘܩܕܢܐ. * ܝܕܥܝܢܢ 14
ܓܝܪ ܕܢܡܘܣܐ ܕܪܘܚ ܗܘ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܒܣܪ ܐܢܐ. ܘܡܙܒܢ ܐܢܐ
ܠܚܛܝܬܐ. * ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܐܢܐ ܓܝܪ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ 15
ܡܕܡ ܕܨܒܐ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܣܢܐ ܐܢܐ ܗܘ ܗܘ ܥܒܕ
ܐܢܐ. * ܘܐܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ: ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܥܠ 16
ܢܡܘܣܐ ܕܫܦܝܪ ܗܘ. * ܘܗܫܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܠܗ̇. 17
ܐܠܐ ܚܛܝܬܐ ܕܥܡܪܐ ܒܝ. * ܝܕܥ ܐܢܐ ܗܘ ܓܝܪ ܕܠܐ ܥܡܪܐ 18
ܒܝ ܗܢܘ ܕܝܢ ܒܒܣܪܝ ܛܒܬܐ. ܨܒܝܢܐ ܓܝܪ ܕܛܒܬܐ ܩܪܝܒ
ܠܝ. ܠܡܣܥܪܗ ܕܝܢ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ. * ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܛܒܬܐ 19
ܕܨܒܐ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܠܒܝܫܬܐ ܕܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ ܥܒܕ
ܐܢܐ ܗܘ ܥܒܕ ܐܢܐ. * ܘܐܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ. ܠܐ 20
ܗܘܐ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܚܛܝܬܐ ܕܥܡܪܐ ܒܝ. * ܡܫܟܚ 21
ܐܢܐ ܗܟܝܠ ܠܢܡܘܣܐ: ܕܡܟܝܢ ܠܪܥܝܢܝ ܕܡܐ ܕܨܒܐ ܐܢܐ ܕܐܥܒܕ
ܛܒܬܐ. ܒܝܫܬܐ ܕܩܪܝܒܐ ܠܝ ܗܝ. * ܚܕܐ ܐܢܐ ܓܝܪ 22
ܒܢܡܘܣܗ ܕܐܠܗܐ ܒܒܪܢܫܐ ܕܠܓܘ. * ܚܙܐ ܐܢܐ ܕܝܢ 23
ܢܡܘܣܐ ܐܚܪܢܐ ܒܗܕܡܝ: ܕܡܩܪܒ ܠܘܩܒܠ ܢܡܘܣܐ
ܕܪܥܝܢܝ: ܘܫܒܐ ܠܝ ܠܢܡܘܣܐ ܕܚܛܝܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗܕܡܝ.
* ܕܘܝܐ ܐܢܐ ܒܪܢܫܐ. ܡܢܘ ܢܦܨܝܢܝ ܡܢ ܦܓܪܐ ܗܢܐ ܕܡܘܬܐ. 24
* ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܒܝܕ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: * ܗܫܐ 25
ܡܟܝܠ ܐܢܐ ܒܪܥܝܢܝ: ܥܒܕܐ ܐܢܐ ܕܢܡܘܣܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܒܣܪܝ 26
ܕܝܢ ܐܝܬܝ ܥܒܕܐ ܕܢܡܘܣܐ ܕܚܛܝܬܐ ✣

Cap. VIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܚ *

* ܡܟܝܠ ܠܝܬ ܚܝܒܘܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܗܠܟܝܢ ܒܒܣܪ: 1

ܒܡܫܝܚܐ

Universitäts Bibliothek Rostock http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485/phys_0409 DFG

2 ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܕܪܘܚܐ ܕܚܝܐ ܕܒܝܫܘܥ
3 ܡܫܝܚܐ. ܚܪܪܟ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܚܛܝܬܐ ܘܕܡܘܬܐ. * ܡܛܠ
ܕܡܚܝܠ ܗܘܐ ܓܝܪ ܢܡܘܣܐ ܡܢ ܟܪܝܗܘܬܗ ܕܒܣܪܐ: ܫܕܪ
ܐܠܗܐ ܠܒܪܗ ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܣܪܐ ܕܚܛܝܬܐ: ܡܛܠܬܗ̇
4 ܕܚܛܝܬܐ ܕܢܚܝܒܝܗ̇ ܠܚܛܝܬܐ ܒܒܣܪܗ. * ܕܟܐܢܘܬܐ
ܕܢܡܘܣܐ ܒܢ ܬܬܡܠܐ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܒܣܪ ܡܗܠܟܝܢ ܐܠܐ
5 ܒܪܘܚ. * ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܒܒܣܪ ܐܢܘܢ ܕܒܣܪ ܗܘ ܡܬܪܥܝܢ.
6 ܘܐܝܠܝܢ ܕܪܘܚ ܐܢܘܢ ܕܪܘܚ ܗܘ ܡܬܪܥܝܢ. * ܬܪܥܝܬܐ ܓܝܪ
7 ܕܒܣܪܐ ܡܘܬܐ ܗܘ. ܘܬܪܥܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܚܝܐ ܘܫܠܡܐ. * ܡܛܠ
ܕܬܪܥܝܬܐ ܕܒܣܪܐ ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܗܝ ܠܘܬ ܐܠܗܐ.
ܠܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܡܫܬܥܒܕܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ.
8 * ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܒܣܪ ܐܢܘܢ: ܠܡܫܦܪ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ.
9 * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܒܒܣܪ ܐܠܐ ܒܪܘܚ. ܐܢ ܫܪܝܪܐܝܬ
ܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܥܡܪܐ ܒܟܘܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܢܫ ܠܝܬ ܠܗ
10 ܪܘܚܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ. * ܘܐܢ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܒܟܘܢ: ܦܓܪܐ ܡܝܬ ܗܘ ܡܛܠ ܚܛܝܬܐ. ܘܪܘܚܐ ܕܝܢ ܚܝܐ ܗܝ
11 ܡܛܠ ܟܐܢܘܬܐ. * ܘܐܢ ܪܘܚܗ ܕܗܘ ܕܐܩܝܡ ܠܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ ܥܡܪܐ ܒܟܘܢ. ܗܘ ܗܘ
ܕܐܩܝܡܗ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ ܐܦ
ܠܦܓܪܝܟܘܢ ܡܝܬܐ ܢܚܐ: ܡܛܠ ܪܘܚܗ ܕܥܡܪܐ ܒܟܘܢ܀
12 * ܗܫܐ ܐܚܝ ܚܝܒܝܢܢ: ܠܐ ܠܒܣܪܐ ܕܒܒܣܪ ܢܗܠܟ.
13 * ܐܢ ܓܝܪ ܒܒܣܪ ܚܝܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܥܬܝܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܘ
ܠܡܡܬ: ܘܐܢ ܒܪܘܚ ܗܘܦܟܝ ܦܓܪܐ ܡܡܝܬܝܢ ܐܢܬܘܢ
14 ܚܝܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܕܒܪܝܢ:
15 ܗܠܝܢ ܒܢܝܐ ܐܢܘܢ ܕܐܠܗܐ. * ܠܐ ܓܝܪ ܢܣܒܬܘܢ ܪܘܚܐ
ܕܥܒܕܘܬܐ ܬܘܒ ܠܕܚܠܬܐ. ܐܠܐ ܢܣܒܬܘܢ ܪܘܚܐ ܕܣܝܡܘܬ
16 ܒܢܝܐ. ܕܒܗ ܩܪܝܢܢ ܐܒܐ ܐܒܘܢ. * ܘܗܝ ܪܘܚܐ ܡܣܗܕܐ
ܠܪܘܚܢ

ܠܪܘܚܢ ܕܐܝܬܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܐܠܗܐ. * ܘܐܢ ܒܢ̈ܝܐ ܐܦ ܝܪ̈ܬܐ. 17
ܝܪ̈ܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܢ̈ܝ ܝܘܪܬܢܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܐܢ ܢܚܫ
ܥܡܗ ܐܦ ܥܡܗ ܢܫܬܒܚ. * ܡܬܪܢܐ ܐܢܐ ܓܝܪ: ܕܠܐ 18
ܫܘܝܢ ܚܫ̈ܘܗܝ ܕܙܒܢܐ ܗܢܐ: ܠܫܘܒܚܐ ܗܘ ܕܥܬܝܕ
ܕܢܬܓܠܐ ܒܢ. * ܟܠܗ ܓܝܪ ܒܪܝܬܐ ܡܣܟܝܐ ܘܡܩܘܝܐ. 19
ܠܓܠܝܢܐ ܕܒܢ̈ܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. * ܒܪܝܬܐ ܓܝܪ ܐܫܬܥܒܕܬ 20
ܠܣܪܝܩܘܬܐ. ܠܐ ܟܕ ܨܒܝܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܡܢ ܕܫܥܒܕܗ. * ܥܠ 21
ܣܒܪܐ. ܕܐܦ ܗܝ ܒܪܝܬܐ ܬܬܚܪܪ ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ ܕܚܒܠܐ:
ܠܚܐܪܘܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܒܢ̈ܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ✤ * ܝܕܥܝܢܢ ܓܝܪ 22
ܕܟܠܗܝܢ ܒܪ̈ܝܬܐ ܡܬܬܢܚܢ ܘܡܚܒܠܢ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ
* ܘܠܐ ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ. ܐܠܐ ܐܦ ܚܢܢ ܕܐܝܬ ܠܢ ܪܫܝܬܐ 23
ܕܪܘܚܐ: ܡܬܬܢܚܝܢܢ ܒܢܦܫܢ. ܘܡܣܟܝܢܢ ܠܣܝܡܘܬ ܒܢ̈ܝܐ
ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܦܓܪܢ. * ܒܣܒܪܐ ܓܝܪ ܗܘ ܚܝܝܢ. ܣܒܪܐ 24
ܕܝܢ ܕܡܬܚܙܐ ܠܐ ܗܘܐ ܣܒܪܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܚܙܝܢܢ ܠܗ: ܡܢܐ
ܡܣܟܝܢܢ ܠܗ. * ܐܢ ܕܝܢ ܠܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܡܣܟܝܢܢ: 25
ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܡܩܘܝܢܢ. * ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܝ ܪܘܚܐ ܡܥܕܪܐ 26
ܠܟܪܝܗܘܬܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܡܢܐ ܢܨܠܐ ܐܝܟ ܕܙܕܩ. ܐܠܐ
ܗܝ ܪܘܚܐ ܡܨܠܝܐ ܚܠܦܝܢ: ܒܬܢܚܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠܢ.
* ܒܨܐ ܕܝܢ ܠܒ̈ܘܬܐ: ܝܕܥ ܡܢܐ ܗܝ ܪܥܝܬܗ ܕܪܘܚܐ: 27
ܕܐܝܟ ܕܨܒܐ ܐܠܗܐ ܡܨܠܝܐ ܚܠܦ ܩܕܝ̈ܫܐ ✤
* ܝܕܥܝܢܢ ܕܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܚܒܝܢ ܠܐܠܗܐ: ܒܟܠ ܡܕܡ 28
ܡܥܕܪ ܠܗܘܢ ܠܛܒܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡ ܨܒܐ ܕܢܗܘܘܢ ܩܪ̈ܝܐ:
* ܘܡܢ ܠܘܩܕܡ ܝܕܥ ܐܢܘܢ: ܘܪܫܡ ܐܢܘܢ ܒܕܡܘܬܐ 29
ܕܨܘܪܬܐ ܕܒܪܗ. ܕܗܘ ܢܗܘܐ ܒܘܟܪܐ ܕܐܚ̈ܐ ܣܓܝܐܐ. * ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ 30
ܕܪܫܡ ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܩܪܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܩܪܐ ܠܗܘܢ ܙܕܩ.
ܘܐܝܠܝܢ ܕܙܕܩ. ܠܗܘܢ ܫܒܚ. * ܡܢܐ ܗܟܝܠ 31
ܢܐܡܪ ܥܠ ܗܠܝܢ. ܐܢ ܐܠܗܐ ܠܘܬܢ

ܡܢܘ

32 ܡܢܘ ܕܠܘܩܒܠܢ. * ܘܐܢ ܥܠ ܒܪܗ ܠܐ ܚܣ: ܐܠܐ ܚܠܦ
ܟܠܢ ܐܫܠܡܗ: ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܟܠ ܡܕܡ ܥܡܗ ܢܬܠ ܠܢ.
33 * ܡܢܘ ܢܪܫܐ ܥܠ ܓܒܝܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܗܐ ܡܙܕܩ.
34 * ܡܢܘ ܡܚܝܒ. ܡܫܝܚܐ ܡܝܬ ܘܩܡ. ܘܗܘܝܘ ܥܠ
35 ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܥܐ ܚܠܦܝܢ. * ܡܢܘ ܢܦܪܫܢ ܡܢ
ܚܘܒܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܘܠܨܢܐ: ܐܘ ܚܒܘܫܝܐ. ܐܘ ܪܕܘܦܝܐ.
ܐܘ ܟܦܢܐ. ܐܘ ܥܪܛܠܝܘܬܐ. ܐܘ ܩܘܕܢܘܣ. ܐܘ ܣܝܦܐ.
36 * ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܕܡܛܠܬܟ ܟܠܝܘܡ ܡܬܩܛܠܝܢ: ܘܐܬܚܫܒܢ
37 ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܠܢܟܣܬܐ. * ܐܠܐ ܒܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ: ܙܟܝܢܢ ܒܝܕ
38 ܗܘ ܕܐܚܒܢ. * ܡܬܬܟܝܠ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܠܐ ܡܘܬܐ ܘܠܐ ܚܝܐ. ܘܠܐ
ܡܠܐܟܐ. ܘܠܐ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܠܐ ܚܝܠܐ. ܘܠܐ ܕܩܝܡܢ ܘܠܐ ܕܥܬܝܕܢ.
39 * ܘܠܐ ܪܘܡܐ ܘܠܐ ܥܘܡܩܐ. ܘܠܐ ܒܪܝܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܢܫܟܚܢ
ܢܦܪܫܢܢ ܡܢ ܚܘܒܗ ܕܐܠܗܐ ܕܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܀

Cap. IX. * ܩܦܠܐܘܢ ܛ *

1 * ܫܪܪܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܒܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܡܕܓܠ ܐܢܐ. ܘܣܗܕܐ
2 ܬܐܪܬܝ ܠܝ: ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. * ܕܟܪܝܘܬܐ ܗܝ ܠܝ ܪܒܬܐ.
3 ܘܟܐܒܐ ܕܠܒܝ ܕܠܐ ܫܠܐ. * ܡܨܠܐ ܗܘܝܬ ܓܝܪ ܕܐܢܐ ܡܢܦܫܝ
ܐܗܘܐ ܚܪܡܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ: ܚܠܦ ܐܚܝ ܘܐܚܝܢܝ
4 ܕܒܒܣܪ. * ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ ܕܕܝܠܗܘܢ ܗܘܬ
ܣܝܡܬ ܒܢܝܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܕܝܬܩܐ ܘܣܝܡܬ ܢܡܘܣܐ ܘܬܫܡܫܬܐ
5 ܕܒܗ ܘܡܘܠܟܢܐ. * ܘܡܢܗܘܢ ܐܬܚܙܝ ܡܫܝܚܐ
ܒܒܣܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܕܥܠ ܟܠ. ܕܠܗ ܬܫܒܚܬܐ ܘܒܘܪܟܬܐ
6 ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀ * ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܝܟܢܐ ܕܒܛܠܬ
ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܟܠܗܘܢ ܕܡܢ ܐܝܣܪܝܠ
7 ܐܢܘܢ ܐܝܣܪܝܠ. * ܘܐܦܠܐ ܡܛܠ ܕܡܢ ܙܪܥܗ ܐܢܘܢ ܕܐܒܪܗܡ
ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܐܡܪ ܕܒܐܝܣܚܩ ܢܬܩܪܐ ܠܟ
8 ܙܪܥܐ. * ܗܢܘ ܕܝܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܐ ܕܒܣܪܐ ܐܢܘܢ ܒܢܝܐ
ܕܐܠܗܐ

ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܥܒܕܐ ܕܡܢ ܒܣܪܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܠܡܫܦܪܘ.
* ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܒܣܪܐ ܗܘܝܬ: ܕܒܪܘܚܐ ܗܘܝܬ ܐܢܐ 9
10 ܘܝܬܒܐ ܒܗ ܒܟܘܢ. * ܘܠܗ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܕܝܢ.
ܦܓܪ ܚܘܠ ܚܕ ܐܚܝ. ܐܝܬܝܟܘܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢܬܦܪܫ:
* ܟܕ ܠܐ ܢܬܒܥܐ ܚܛܝܬܐ ܝܬܝܪܐ ܕܒܬܪ ܡܢ ܠܐ ܐܘ ܒܢܝܫܐ: 11
ܦܪܘܩ ܐܝܬܘܗܝ ܒܡܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܕܗܘ ܢܦܫܐ. ܠܐ ܡܟܝܪܐ.
12 ܐܠܐ ܒܪܐ ܡܢ ܕܡܪܐ. * ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܦܫܝܛܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܐ
ܠܥܠܡܐ * ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܕܠܐܝܠܝܢ ܕܚܣܝܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ 13
14 ܚܝܠ ✢ * ܡܪܝܐ ܗܘܝܐ ܕܐܡܪ. ܕܟܠ ܚܕ ܐܝܟ ܠܗܘܢ
15 ܠܐܠܗܐ ܢܩܘܡ. * ܗܐ ܐܦ ܠܡܫܝܚܐ ܐܡܪ. ܐܬܝܬܘܢ ܥܠ
16 ܐܡܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬ ܐܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܐܚܪܢܐ ܕܠܐ ܐܢܐ. * ܠܐ ܗܘܝܬ
ܕܐܬܝܬ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܘܠܐ ܕܐܬܝܬ ܡܢ ܕܝܠܝ. ܐܠܐ ܕܐܬܝܬ
17 ܠܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ. * ܐܡܪ ܓܝܪ ܟܬܒܐ ܠܒܝܬ ܐܒܘܟ: ܕܟܠܗ
ܠܗܘܢ ܐܝܬܝܟܘܢ ܕܐܬܝܬ ܡܢ ܚܕܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܡܢܗ
18 ܕܐܬܐ ܘܟܠܗ. * ܘܟܠ ܟܠ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ: ܘܟܠ
19 ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܡܫܝܚܐ. * ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܡܪܐ ܐܦܐ. ܡܪܝܐ
20 ܕܢܩܘܡ ܠܡܫܝܚܐ ܒܚܝܘ. * ܐܝܬ ܗܘܝܐ ܡܢ ܐܝܬ
ܐܘ ܡܫܝܚܐ: ܕܒܥܠܡܐ ܠܐܠܗܐ ܢܩܘܡ ܐܝܬ. ܕܟܠܗ ܐܚܪܢܐ
ܕܚܝܠܬܐ ܠܟܠ ܕܝܠܗ ܕܟܠܗܐ ܗܘܝܐ ܕܟܠܗܘܢ.
21 * ܐܘ ܠܐ ܦܬܟܪܐ ܥܠ ܗܕܝܘ: ܕܟܠܗ ܡܢ ܚܕܠܐ
22 ܕܚܝܐ ܡܪܢܐ: ܚܕ ܠܐܡܪܐ ܘܚܕ ܠܥܠܡܐ ✢ * ܐܦ ܕܝܢ ܒܟܐ
ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܗ ܘܒܘܠܐ ܡܫܝܚܗ: ܐܡܝܢ ܒܫܘܝܐ
ܕܡܢ ܠܗ ܦܪܘܩܗ ܦܪܘܩܐ: ܟܠ ܡܪܝܐ ܕܦܪܘܩܐ ܕܝܢ ܠܐܚܪܢܐ.
23 * ܘܐܡܪ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܟܠ ܡܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܡܬܚܝܒܝܢ ܗܘܘ
24 ܠܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. * ܕܐܬܐ ܚܝܐ ܦܪܘܩܐ. ܠܐ ܗܘܐ
25 ܠܡܫܝܚܘܬ ܡܢ ܦܘܠܘܣ ܐܠܐ ܐܦ ܡܢ ܠܡܫܝܚܐ. * ܐܡܪܢܐ ܕܐܦ
ܒܗܘܦܠܐ ܐܡܪ ܕܐܦܝܐ ܠܡܫܝܚ ܕܠܐ ܗܘܘ ܟܠܗ ܟܠܡܐ ܕܡܟܐ.

26 ܘܠܕܠܐ ܐܬܪܚܡܬ ܐܬܪܚܡܬ. * ܢܗܘܐ ܓܝܪ ܒܕܘܟܬܐ ܗܝ
ܕܐܬܐܡܪ ܗܘܐ ܠܐ ܥܡܝ: ܬܡܢ ܢܬܩܪܘܢ ܒܢܝ̈ܐ ܕܐܠܗܐ
27 ܚܝܐ. * ܐܫܥܝܐ ܕܝܢ ܐܟܪܙ ܥܠ ܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܝܠ. ܕܐܢ ܢܗܘܐ ܡܢܝܢܐ
ܕܒܢܝ̈ ܐܝܣܪܝܠ ܐܝܟ ܚܠܐ ܕܒܝܡܐ: ܫܪܟܐ ܕܡܢܗܘܢ ܢܚܐ.
28 * ܡܠܬܐ ܓܝܪ ܫܠܡ ܘܦܣܩ. ܘܢܥܒܕܝܗ̇ ܡܪܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ.
29 * ܘܐܝܟ ܡܕܡ ܕܩܕܡ ܐܡܪ ܗܘܐ ܐܫܥܝܐ. ܕܐܠܘܠܐ ܡܪܝܐ
ܨܒܐܘܬ ܐܘܬܪ ܠܢ ܣܪܝܕܐ. ܐܝܟ ܣܕܘܡ ܗܘܝܢ ܗܘܝܢ:
30 ܘܠܥܡܘܪܐ ܡܬܕܡܝܢ ܗܘܝܢ ✣ * ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܢܐܡܪ.
ܕܥܡ̈ܡܐ ܕܠܐ ܪܗܛܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪ ܟܐܢܘܬܐ ܐܕܪܟܘ ܟܐܢܘܬܐ.
31 ܟܐܢܘܬܐ ܕܝܢ ܐܝܕܐ ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܗܝ. * ܐܝܣܪܝܠ ܕܝܢ ܕܪܕܦ
ܗܘܐ ܒܬܪ ܢܡܘܣܐ ܕܟܐܢܘܬܐ. ܠܢܡܘܣܐ ܕܟܐܢܘܬܐ ܠܐ ܐܕܪܟ.
32 * ܡܛܠ ܡܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܡܢ
ܥܒܕܘܗܝ ܕܢܡܘܣܐ. ܐܬܬܩܠܘ ܓܝܪ ܒܟܐܦܐ ܕܬܘܩܠܬܐ.
33 * ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܕܗܐ ܣܐܡ ܐܢܐ ܒܨܗܝܘܢ: ܟܐܦܐ ܕܬܘܩܠܬܐ
ܘܟܐܦܐ ܕܡܟܫܘܠܐ. ܘܡܢ ܕܒܗ ܢܗܝܡܢ ܠܐ ܢܒܗܬ ✣

Cap. X. * ܩܦܠܐܘܢ ܝ *

1 * ܐܚܝ̈: ܨܒܝܢܐ ܕܠܒܝ ܘܒܥܘܬܝ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ:
2 ܥܠ ܚܝܝ̈ܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ. * ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܓܝܪ ܥܠܝܗܘܢ: ܕܛܢܢܐ
3 ܕܐܠܗܐ ܐܝܬ ܒܗܘܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܒܝܕܥܬܐ. * ܟܐܢܘܬܗ ܓܝܪ
ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܝܕܥܘ. ܐܠܐ ܒܥܘ ܕܟܐܢܘܬܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܢܩܝܡܘܢ.
4 ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܠܟܐܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܐܫܬܥܒܕܘ. * ܫܘܠܡܗ
ܓܝܪ ܕܢܡܘܣܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܠܟܐܢܘܬܐ ܠܟܠ ܕܡܗܝܡܢ
5 ܒܗ ✣ * ܡܘܫܐ ܓܝܪ ܗܟܢܐ ܟܬܒ ܟܐܢܘܬܐ ܕܒܢܡܘܣܐ.
6 ܕܡܢ ܕܥܒܕ ܗܠܝܢ ܢܚܐ ܒܗܝܢ. * ܟܐܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ
ܗܟܢܐ ܐܡܪܐ. ܕܠܐ ܬܐܡܪ ܒܠܒܟ ܕܡܢܘ ܣܠܩ ܠܫܡܝܐ
7 ܘܐܚܬ ܠܡܫܝܚܐ. * ܘܡܢܘ ܢܚܬ ܠܥܘܡܩܐ ܕܫܝܘܠ
8 ܘܐܣܩ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ. * ܐܠܐ ܡܢܐ ܐܡܪ.
ܩܪܝܒ

ܩܪܝܒ ܗܘ ܠܟ ܦܬܓܡܐ ܠܦܘܡܟ ܘܠܠܒܟ. ܗܝ ܕܝܢ
ܡܠܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܟܪܙܝܢܢ. * ܘܐܢ ܬܘܕܐ ܒܦܘܡܟ 9
ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ: ܘܬܗܝܡܢ ܒܠܒܟ ܕܐܠܗܐ ܐܩܝܡܗ ܡܢ
ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ ܬܐܚܐ. * ܠܒܐ ܓܝܪ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܡܙܕܕܩ. 10
ܘܦܘܡܐ ܕܡܘܕܐ ܒܗ ܚܝܐ. * ܐܡܪ ܓܝܪ ܟܬܒܐ: ܕܟܠ 11
ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܠܐ ܢܒܗܬ. * ܘܒܗܕܐ ܠܐ ܦܪܫ ܠܐ ܠܝܗܘܕܝܐ 12
ܘܠܐ ܠܐܪܡܝܐ. ܚܕ ܗܘ ܓܝܪ ܡܪܝܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܕܥܬܝܪ ܒܟܠ
ܕܩܪܐ ܠܗ. * ܟܠ ܓܝܪ ܕܢܩܪܐ ܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܢܚܐ ܀ * ܐܝܟܢܐ 13
ܗܟܝܠ ܢܩܪܘܢ ܠܐܝܢܐ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘ ܒܗ. ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܢܗܝܡܢܘܢ 14
ܠܗܘ ܕܠܐ ܫܡܥܘܗܝ. ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܢܫܡܥܘܢ ܕܠܐ ܡܟܪܙܢܐ.
* ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܢܟܪܙܘܢ ܐܢ ܠܐ ܢܫܬܕܪܘܢ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܕܡܐ 15
ܝܐܝܢ ܪ̈ܓܠܝܗܘܢ ܕܡܣܒܪܝܢ ܫܠܡܐ ܘܡܣܒܪܝܢ ܛܒ̈ܬܐ.
* ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܐܫܬܡܥܘ ܠܣܒܪܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ. 16
ܐܫܥܝܐ ܓܝܪ ܐܡܪ. ܡܪܝ ܡܢܘ ܗܝܡܢ ܠܫܡܥܢ. * ܡܕܝܢ 17
ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܡܫܡܥܐ ܐܝܬܝܗ. ܘܡܫܡܥܐ ܐܝܬܝܗ ܡܢ
ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܐܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܕܠܡܐ ܠܐ ܫܡܥܘ. ܘܗܐ 18
ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܢܦܩ ܩܠܗܘܢ. ܘܒܣܘܦܝܗ ܕܬܒܝܠ
ܡܠܝܗܘܢ. * ܐܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܕܠܡܐ ܠܐ ܝܕܥ ܐܝܣܪܝܠ: ܩܕܡܝܐ 19
ܡܘܫܐ ܗܟܢܐ ܐܡܪ. ܐܢܐ ܐܛܢܟܘܢ ܒܥܡܐ ܕܠܐ ܥܡܐ. ܘܒܥܡܐ ܕܠܐ
ܡܣܬܟܠ ܐܪܓܙܟܘܢ. * ܐܫܥܝܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܘܐܡܪ. ܕܐܬܚܙܝܬ 20
ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܒܥܘܢܢܝ. ܘܐܫܬܟܚܬ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܫܐܠܘ
ܒܬܪܝ. * ܠܐܝܣܪܝܠ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܦܫܛܬ ܐܝܕܝ ܝܘܡܐ ܟܠܗ: 21
ܠܘܬ ܥܡܐ ܕܡܬܚܪܐ ܘܠܐ ܡܫܬܡܥ ܀

Cap. XI. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܐ *

* ܐܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܕܠܡܐ ܕܚܩܗ ܐܠܗܐ ܠܥܡܗ. ܚܣ. 1
ܐܦ ܐܢܐ ܓܝܪ ܡܢ ܐܝܣܪܝܠ ܐܢܐ. ܡܢ ܙܪܥܗ ܕܐܒܪܗܡ.

2 ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܒܢܝܡܝܢ. * ܠܐ ܕܚܐ ܐܠܗܐ ܠܥܡܗ ܗܘ
ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܝܕܥ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܘ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܐܠܝܐ
ܡܢܐ ܐܡܪ ܟܬܒܐ. ܟܕ ܡܩܒܠ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܐܝܣܪܝܠ
3 ܘܐܡܪ. * ܡܪܝܐ ܠܢܒܝܐ ܕܝܠܟ ܩܛܠܘ. ܘܠܡܕܒܚܝܟ ܣܚܦܘ.
ܘܐܢܐ ܗܘ ܠܚܘܕܝ ܐܫܬܚܪܬ ܘܒܥܝܢ ܠܢܦܫܝ.
4 * ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܐ ܐܠܗܝܐ: ܕܗܐ ܫܒܩܬ ܠܢܦܫܝ
ܫܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܓܒܪܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܥܠ ܒܘܪܟܝܗܘܢ ܠܐ
5 ܒܪܟܘ ܘܠܐ ܣܓܕܘ ܠܒܥܠܐ. * ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ
6 ܫܪܟܐ ܗܘ ܐܫܬܚܪ ܒܓܒܝܘܬܐ ܕܛܝܒܘܬܐ. * ܐܢ ܕܝܢ
ܒܛܝܒܘܬܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܒܕܐ. ܘܐܠܐ. ܛܝܒܘܬܐ ܠܐ ܐܝܬܝܗ
ܛܝܒܘܬܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܒܥܒܕܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܛܝܒܘܬܐ. ܘܐܠܐ:
7 ܥܒܕܐ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܥܒܕܐ. * ܡܢܐ ܗܟܝܠ. ܗܘ ܕܒܥܐ ܗܘܐ
ܐܝܣܪܝܠ ܠܐ ܐܫܟܚ. ܓܒܝܬܐ ܕܝܢ ܐܫܟܚܘܗ. ܫܪܟܐ ܕܝܢ
8 ܐܬܥܘܪܘ ܒܠܒܗܘܢ. * ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ. ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ
ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܡܥܝܩܬܐ. ܥܝܢܐ ܕܠܐ ܢܚܙܘܢ ܒܗܝܢ. ܘܐܕܢܐ
9 ܕܠܐ ܢܫܡܥܘܢ. ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ ܕܝܘܡܢܐ. * ܘܕܘܝܕ ܬܘܒ
ܐܡܪ: ܢܗܘܐ ܦܬܘܪܗܘܢ ܩܕܡܝܗܘܢ ܠܦܚܐ. ܘܠܬܘܩܠܬܗܘܢ
10 ܘܠܡܦܘܠܬܐ. * ܢܚܫܟܢ ܥܝܢܝܗܘܢ ܕܠܐ ܢܚܙܘܢ. ܘܚܨܗܘܢ
11 ܒܟܠܙܒܢ ܢܗܘܐ ܟܦܝܦ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ: ܕܠܡܐ ܐܬܬܩܠܘ
ܐܝܟ ܕܢܦܠܘܢ. ܚܣ. ܐܠܐ ܒܬܘܩܠܬܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ: ܗܘܐ
12 ܚܝܐ ܠܥܡܡܐ ܠܛܢܢܗܘܢ. * ܘܐܢ ܬܘܩܠܬܗܘܢ ܗܘܬ
ܥܘܬܪܐ ܠܥܠܡܐ: ܘܡܒܨܪܘܬܗܘܢ ܥܘܬܪܐ ܠܥܡܡܐ.
13 ܟܡܐ ܗܟܝܠ ܡܫܡܠܝܘܬܗܘܢ. * ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܥܡܡܐ. ܐܢܐ ܕܐܝܬܝ ܫܠܝܚܐ ܕܥܡܡܐ. ܠܬܫܡܫܬܝ
14 ܡܫܒܚ ܐܢܐ. * ܕܠܡܐ ܐܚܡܣ ܠܒܢܝ ܒܣܪܝ: ܘܐܚܐ ܐܢܫܝܢ
15 ܡܢܗܘܢ. * ܐܢ ܓܝܪ ܡܣܠܝܢܘܬܗܘܢ ܬܪܥܘܬܐ ܠܥܠܡܐ
ܗܘܬ: ܟܡܐ ܗܟܝܠ ܦܢܝܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܚܝܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ:
* ܐܢ

16 * ܐܢ ܕܝܢ ܪܫܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܐܦ ܓܒܝܠܬܐ. ܘܐܢ ܥܩܪܐ ܩܕܝܫ
17 ܗܘ ܐܦ ܣܘܟܐ. * ܘܐܢ ܡܢ ܣܘܟܐ ܐܬܦܫܚܘ. ܘܐܢܬ ܕܙܝܬܐ
ܐܝܬ ܕܒܪܐ ܐܬܛܥܡܬ ܒܕܘܟܬܗܝܢ. ܘܗܘܝܬ ܫܘܬܦܐ
18 ܠܥܩܪܗ ܘܠܫܘܡܢܗ ܕܙܝܬܐ. * ܠܐ ܬܫܬܒܗܪ ܥܠ ܣܘܟܐ. ܐܢ
ܕܝܢ ܡܫܬܒܗܪ ܐܢܬ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܬ ܫܩܝܠ ܠܗ ܠܥܩܪܐ. ܐܠܐ
19 ܗܘ ܥܩܪܐ ܫܩܝܠ ܠܟ. * ܘܬܐܡܪ ܐܢܬ ܕܐܬܦܫܚܘ ܣܘܟܐ:
20 ܕܐܢܐ ܒܕܘܟܬܗܘܢ ܐܬܛܥܡܬ. * ܫܦܝܪ ܒܚܣܝܪܘܬ ܕܠܐ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܬܦܫܚܘ. ܐܢܬ ܕܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܩܡܬ. ܠܐ
21 ܬܬܪܝܡ ܒܪܥܝܢܟ ܐܠܐ ܕܚܠ. * ܐܢ ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܥܠ ܣܘܟܐ ܕܡܢ
22 ܟܝܢܗܘܢ ܠܐ ܚܣ: ܕܠܡܐ ܐܦ ܥܠܝܟ ܠܐ ܢܚܘܣ. * ܚܙܝ
ܗܟܝܠ ܒܣܝܡܘܬܗ ܘܩܫܝܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܥܠ ܐܝܠܝܢ
ܕܢܦܠܘ ܩܫܝܘܬܐ. ܥܠܝܟ ܕܝܢ ܒܣܝܡܘܬܐ. ܐܢ ܬܟܘܬܪ ܒܗ
23 ܒܒܣܝܡܘܬܐ. ܘܐܢ ܠܐ ܐܦ ܐܢܬ ܬܬܦܣܩ. * ܘܗܢܘܢ ܐܢ ܠܐ
ܢܩܘܘܢ ܒܚܣܝܪܘܬ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ: ܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܛܥܡܝܢ.
24 ܡܫܟܚ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܕܬܘܒ ܢܛܥܡ ܐܢܘܢ. * ܐܢ ܓܝܪ ܐܢܬ
ܕܡܢ ܙܝܬܐ ܐܝܬ ܕܒܪܐ: ܗܘ ܕܒܟܝܢܟ ܐܬܦܣܩܬ. ܘܕܠܐ ܒܟܝܢܟ
ܐܬܛܥܡܬ ܒܙܝܬܐ ܛܒܬܐ: ܟܡܐ ܡܝܬܪܐ ܗܢܘܢ ܐܢ ܢܬܛܥܡܘܢ
25 ܒܙܝܬܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ❖ * ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ ܐܚܝ ܐܪܙܐ ܗܢܐ.
ܕܠܐ ܬܗܘܘܢ ܚܟܝܡܝܢ ܒܪܥܝܢ ܢܦܫܟܘܢ. ܕܥܘܝܪܘܬ ܠܒܐ
ܡܢ ܦܠܓ ܠܐܝܣܪܝܠ ܗܘܬ. ܥܕܡܐ ܕܢܥܘܠ ܡܘܠܝܐ
26 ܕܥܡܡܐ: * ܘܗܝܕܝܢ ܟܠܗ ܐܝܣܪܝܠ ܢܚܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ.
ܕܢܐܬܐ ܡܢ ܨܗܝܘܢ ܦܪܘܩܐ: ܘܢܗܦܟ ܥܘܠܐ ܡܢ ܝܥܩܘܒ.
27 * ܘܗܝܕܝܢ ܬܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܝܬܩܐ ܗܝ ܕܡܢ ܠܘܬܝ. ܡܐ
28 ܕܫܒܩܬ ܠܗܘܢ ܚܛܗܝܗܘܢ. * ܒܣܒܪܬܐ ܕܝܢ:
ܒܥܠܕܒܒܐ ܐܢܘܢ ܡܛܠܬܟܘܢ. ܘܒܓܒܝܘܬܐ ܚܒܝܒܝܢ
29 ܐܢܘܢ ܡܛܠ ܐܒܗܬܐ. * ܠܐ ܓܝܪ ܗܦܟ ܐܠܗܐ ܒܡܘܗܒܬܗ
30 ܘܒܩܪܝܢܗ. * ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣܝܢ

ܗܘܝܬܘܢ ܠܐܠܗܐ ܡܢ ܩܕܝܡ: ܘܗܫܐ ܐܬܪܚܡܬܘܢ ܡܛܠ ܠܐ
31 ܡܬܛܦܝܣܢܘܬܗܘܢ ܕܗܠܝܢ: * ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܠܝܢ ܠܐ
ܐܬܛܦܝܣܘ ܗܫܐ ܒܪܚܡܐ ܕܥܠܝܟܘܢ: ܕܐܦ ܥܠܝܗܘܢ
32 ܢܗܘܐ ܪ̈ܚܡܐ. * ܣܓܪ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܠܟܠܢܫ ܒܠܐ
33 ܡܬܛܦܝܣܢܘܬܐ ܕܥܠ ܟܠ ܐܢܫ ܢܪܚܡ. * ܐܘ ܥܘܡܩܐ
ܕܥܘܬܪܐ ܘܚܟܡܬܐ ܘܡܕܥܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܐܢܫ ܠܐ ܥܩܒ
34 ܕܝܢܘܗܝ. ܘܐܘܪܚܬܗ ܠܐ ܡܬܥܩܒܢ. * ܡܢܘ ܓܝܪ ܝܕܥ
ܪܥܝܢܗ ܕܡܪܝܐ. ܐܘ ܡܢܘ ܗܘܐ ܠܗ ܒܥܠ ܡܠܟܐ. 35
* ܘܡܢܘ ܩܕܡ ܝܗܒ ܠܗ ܘܡܢ ܢܣܒ ܡܢܗ. * ܡܛܠ 36
ܕܟܠ ܡܢܗ ܘܟܠ ܒܗ ܒܐܝܕܗ. ܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܘܒܘܪ̈ܟܬܐ: ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

Cap. XII. ❋ ܩܦܠܐܘܢ ܝܒ ❋

1 * ܒܥܐ ܗܟܝܠ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ ܒܪ̈ܚܡܘܗܝ ܕܐܠܗܐ.
ܕܬܩܝܡܘܢ ܦܓܪ̈ܝܟܘܢ ܕܒܚܬܐ ܚܝܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܦܪܬܐ
2 ܠܐܠܗܐ: ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܠܝܠܬܐ. * ܘܠܐ ܬܬܕܡܘܢ ܠܥܠܡܐ
ܗܢܐ. ܐܠܐ ܐܬܚܠܦܘ ܒܚܘܕܬܐ ܕܪ̈ܥܝܢܝܟܘܢ. ܘܬܗܘܘܢ
ܦܪ̈ܫܝܢ ܡܢܐ ܗܘ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ: ܛܒܐ ܘܡܫܦܪܐ
3 ܘܓܡܝܪܐ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܝ
ܠܟܠܟܘܢ. ܕܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܬܪܘܪܒܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܐ ܕܘܠܐ
ܕܬܬܪܥܘܢ. ܐܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܬܪܥܝܢ ܒܢܟܦܘܬܐ. ܟܠܢܫ ܐܝܟ
4 ܕܦܠܓ ܠܗ ܐܠܗܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. * ܐܝܟܢܐ
ܓܝܪ ܕܒܚܕ ܦܓܪܐ ܗܕ̈ܡܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܐܝܬ ܠܢ: ܘܟܠܗܘܢ
5 ܗܕ̈ܡܐ ܠܐ ܗܘܐ ܚܕ ܣܘܥܪܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ. * ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܢܢ
ܕܣܓܝ̈ܐܐ ܚܢܢ: ܚܕ ܚܢܢ ܦܓܪ ܒܡܫܝܚܐ. ܚܕ ܕܝܢ ܚܕ ܚܢܢ
6 ܗܕ̈ܡܐ ܚܕ ܕܚܒܪܗ. * ܐܠܐ ܐܝܬ ܠܢ ܡܘܗ̈ܒܬܐ ܡܫܚܠܦܬܐ:
ܐܝܟ ܛܝܒܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܢ. ܐܝܬ ܕܢܒܝܘܬܐ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ
7 ܕܗܝܡܢܘܬܗ. * ܘܐܝܬ ܕܬܫܡܫܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܬܫܡܫܬܗ.
ܘܐܝܬ

8 ܘܐܝܬ ܕܡܠܦܢܐ ܗܘ ܒܡܠܦܢܘܬܗ܀ ܘܐܝܬ ܕܡܒܝܐܢܐ ܗܘ
ܒܒܘܝܐܗ. ܘܕܝܗܒ ܒܦܫܝܛܘܬܐ: ܘܕܩܐܡ ܒܪܫܐ
9 ܒܚܦܝܛܘܬܐ. ܘܕܡܪܚܡ ܒܒܣܝܡܘܬܐ܀ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܢܟܝܠܐ
ܚܘܒܟܘܢ. ܐܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܣܢܝܢ ܠܒܝܫܬܐ ܘܡܬܢܩܦܝܢ
10 ܠܛܒܬܐ܀ ܗܘܝܬܘܢ ܪܚܡܝܢ ܠܐܚܝܟܘܢ ܘܡܚܒܝܢ ܚܕ ܠܚܕ
11 *ܗܘܝܬܘܢ ܡܩܕܡܝܢ ܡܝܩܪܝܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܗܘܝܬܘܢ ܚܦܝܛܝܢ
ܘܠܐ ܚܒܢܢܝܢ. ܗܘܝܬܘܢ ܪܬܝܚܝܢ ܒܪܘܚ. ܗܘܝܬܘܢ ܦܠܚܝܢ
12 ܠܡܪܟܘܢ܀ ܗܘܝܬܘܢ ܚܕܝܢ ܒܣܒܪܟܘܢ. ܗܘܝܬܘܢ ܡܣܝܒܪܝܢ
13 ܐܘܠܨܢܝܟܘܢ. ܗܘܝܬܘܢ ܐܡܝܢܝܢ ܒܨܠܘܬܐ܀ ܗܘܝܬܘܢ
ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܠܣܢܝܩܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܗܘܝܬܘܢ ܪܚܡܝܢ
14 15 ܐܟܣܢܝܐ܀ ܒܪܟܘ ܠܪܕܘܦܝܟܘܢ. ܒܪܟܘ ܘܠܐ ܬܠܘܛܘܢ܀ ܚܕܘ
16 ܥܡ ܕܚܕܝܢ. ܘܒܟܘ ܥܡ ܕܒܟܝܢ܀ ܘܡܕܡ ܕܠܢܦܫܟܘܢ ܐܬܪܥܘ
ܥܠ ܢܦܫܟܘܢ. ܐܦ ܥܠ ܐܚܝܟܘܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܪܥܝܢܟܘܢ ܪܡܐ.
ܐܠܐ ܦܘܫܘ ܠܘܬ ܐܝܠܝܢ ܕܡܟܝܟܝܢ. ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܚܟܝܡܝܢ ܒܪܥܝܢ
17 ܢܦܫܟܘܢ܀ ܘܠܐ ܬܦܪܥܘܢ ܠܐܢܫ ܒܝܫܬܐ ܚܠܦ ܒܝܫܬܐ.
ܐܠܐ ܢܬܒܛܠ ܠܟܘܢ ܕܬܥܒܕܘܢ ܛܒܬܐ ܩܕܡ ܒܢܝ̈ܢܫܐ
18 ܟܠܗܘܢ܀ ܘܐܢ ܡܫܟܚܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܘܬܟܘܢ: ܥܡ
19 ܟܠ ܒܪܢܫܐ ܫܠܡܐ ܥܒܕܘ܀ ܘܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܬܒܥܝܢ ܢܦܫܟܘܢ
ܚܒܝܒܝ̈: ܐܠܐ ܗܒܘ ܐܬܪܐ ܠܪܘܓܙܐ. ܟܬܝܒ ܗܘ ܓܝܪ: ܕܠܝ
20 ܬܒܥܬܐ ܘܐܢܐ ܐܦܪܘܥ: ܐܡܪ ܡܪܝܐ܀ ܘܐܢ
ܟܦܢ ܒܥܠܕܒܒܟ ܐܘܟܠܝܗܝ. ܘܐܢ ܨܗܐ ܐܫܩܝܗܝ. ܘܐܢ
ܗܟܢܐ ܬܥܒܕ ܠܗ: ܓܘܡܪܐ ܕܢܘܪܐ ܬܓܒܘܪ ܥܠ ܪܫܗ܀
21 *ܠܐ ܬܬܙܟܐ ܡܢ ܒܝܫܬܐ. ܐܠܐ ܙܟܝܘܗܝ ܠܒܝܫܬܐ ܒܛܒܬܐ ܀

Cap. XIII. ܀ ܩܦܠܐܘܢ ܝܓ ܀

1 * ܟܠ ܢܦܫ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܡܫܠܛܐ ܢܫܬܥܒܕ. ܠܝܬ
ܓܝܪ ܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܘܐܝܠܝܢ ܫܘܠܛܢܐ
2 ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܦܩܝܕܝܢ܀ ܡܢ ܕܩܐܡ

ܗܟܝܠ ܠܘܩܒܠ ܫܘܠܛܢܐ : ܠܘܩܒܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܩܐܡ. ܘܗܠܝܢ ܕܩܝܡܝܢ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܕܝܢܐ ܢܣܒܘܢ.
3 * ܐܪܟܘܢܐ ܓܝܪ ܠܐ ܗܘܘ ܕܚܠܬܐ ܠܥܒܕܐ ܛܒܐ ܐܠܐ ܠܒܝܫܐ.
ܨܒܐ ܐܢܬ ܗܟܝܠ ܕܠܐ ܬܕܚܠ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ : ܥܒܕ ܛܒܬܐ:
4 ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܬܗܘܐ ܠܟ ܡܢܗ. * ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܓܝܪ
ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܠܟ ܠܛܒܬܐ. ܘܐܢ ܒܝܫܬܐ ܥܒܕ ܐܢܬ ܕܚܠ.
ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܣܪܝܩܐܝܬ ܐܣܝܪ ܠܣܦܣܝܪܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ
ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ. ܘܬܒܥ ܪܘܓܙܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܝܢ ܒܝܫܬܐ.
5 * ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܠܨܐ ܗܝ ܕܢܫܬܥܒܕ. ܠܐ ܡܛܠ ܪܘܓܙܐ
6 ܒܠܚܘܕ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܛܠ ܬܐܪܬܢ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܟܣܦ
ܪܫܐ ܡܦܩܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ
7 ܕܥܠܝܗܝܢ ܕܗܠܝܢ ܩܝܡܝܢ. * ܦܪܘܥܘ ܗܟܝܠ ܠܟܠܢܫ
ܐܝܟ ܕܡܚܝܒܝܢ ܠܗ. ܠܡܢ ܕܟܣܦ ܪܫܐ. ܟܣܦ
ܪܫܐ. ܘܠܡܢ ܕܡܟܣܐ ܡܟܣܐ. ܘܠܡܢ ܕܕܚܠܬܐ ܕܚܠܬܐ:
8 ܘܠܡܢ ܕܐܝܩܪܐ ܐܝܩܪܐ. * ܘܠܐܢܫ ܡܕܡ ܠܐ ܬܚܘܒܘܢ. ܐܠܐ
ܐܢ ܠܚܕ ܠܡܪܚܡ :: ܡܢ ܕܪܚܡ ܓܝܪ ܠܚܒܪܗ
9 ܢܡܘܣܐ ܫܠܡ. * ܐܦ ܗܝ ܓܝܪ ܕܐܡܝܪ ܕܠܐ ܬܓܘܪ ܘܠܐ
ܬܩܛܘܠ: ܘܠܐ ܬܓܢܘܒ. ܘܠܐ ܬܪܓ: ܘܐܢ ܐܝܬ ܦܘܩܕܢܐ ܐܚܪܢܐ
ܒܗܕܐ ܡܠܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ. ܕܬܪܚܡ ܠܩܪܝܒܟ ܐܝܟ ܢܦܫܟ.
10 * ܚܘܒܐ ܠܩܪܝܒܗ ܒܝܫܬܐ ܠܐ ܥܒܕ. ܡܛܠ ܕܚܘܒܐ
11 ܫܘܠܡܗ ܗܘ ܕܢܡܘܣܐ :: * ܘܐܦ ܗܕܐ ܕܥܘ : ܕܙܒܢܐ ܗܘ
ܘܫܥܬܐ ܗܝ ܡܛܠ ܕܢܬܬܥܝܪ ܡܢ ܫܢܬܢ. ܗܫܐ ܗܘ ܓܝܪ
12 ܐܬܩܪܒܘ ܠܢ ܚܝܝܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܟܕ ܗܝܡܢܢ. * ܠܠܝܐ
ܡܛܠ ܥܒܪ ܘܐܝܡܡܐ ܡܛܐ. ܢܫܠܚ ܗܟܝܠ ܡܢܢ ܥܒܕܝ
13 ܕܚܫܘܟܐ: ܘܢܠܒܫ ܙܝܢܗ ܕܢܘܗܪܐ. * ܘܐܝܟ ܕܒܐܝܡܡܐ
ܒܐܣܟܡܐ ܢܗܠܟ. ܠܐ ܒܙܡܪܐ ܘܠܐ ܒܪܘܝܘܬܐ. ܘܠܐ ܒܡܫܟܒܐ
14 ܛܢܦܐ. ܘܠܐ ܒܚܣܡܐ ܘܒܚܪܝܢܐ. * ܐܠܐ ܠܒܫܘܗܝ ܠܡܪܢ
ܝܫܘܥ

ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܘܠܐ ܬܐܨܦܘܢ ܕܒܣܪܟܘܢ ܠܪ̈ܓܝܓܬܐ ❖

Cap. XIV. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܕ *

1 * ܠܐܢܫܐ ܕܝܢ ܕܟܪܝܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘܘ ܠܗ ܐܝܕܐ. ܘܠܐ
2 ܬܗܘܘܢ ܦܠܝܓܝܢ ܒܡܚܫܒܬܗܘܢ. * ܐܝܬ ܓܝܪ
ܕܡܗܝܡܢ ܕܢܐܟܘܠ ܟܠ ܡܕܡ. ܘܕܟܪܝܗ ܝܪ̈ܩܐ ܗܘ ܐܟܠ.
3 * ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܟܠ ܠܗܘ ܡܢ ܕܠܐ ܐܟܠ. ܠܐ ܢܫܘܛܝܘܗܝ. ܘܗܘ ܡܢ
ܕܠܐ ܐܟܠ. ܠܗܘ ܡܢ ܕܐܟܠ. ܠܐ ܢܕܘܢ. ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܩܪܒܗ.
4 * ܐܢܬ ܡܢ ܐܢܬ ܕܕܐܢ ܐܢܬ ܠܥܒܕܐ ܕܠܐ ܕܝܠܟ. ܐܢ ܩܐܡ
ܠܡܪܗ ܩܐܡ. ܘܐܢ ܢܦܠ ܠܡܪܗ ܢܦܠ. ܡܩܡ ܗܘ ܕܝܢ ܩܐܡ.
5 ܡܫܟܚ ܓܝܪ ܐܝܕܗ ܕܡܪܗ ܕܢܩܝܡܝܘܗܝ. * ܐܝܬ ܕܦܪܫ ܝܘܡܐ
ܡܢ ܝܘܡܐ. ܘܐܝܬ ܕܕܐܢ ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ. ܐܢܫ ܐܢܫ ܕܝܢ
6 ܒܡܕܥܐ ܕܢܦܫܗ ܢܫܬܪܪ. * ܡܢ ܕܡܬܪܥܐ ܝܘܡܐ ܠܡܪܗ
ܡܬܪܥܐ. ܘܟܠ ܕܠܐ ܡܬܪܥܐ ܝܘܡܐ ܠܡܪܗ ܠܐ ܡܬܪܥܐ. ܘܕܐܟܠ
ܠܡܪܗ ܐܟܠ ܘܠܐܠܗܐ ܡܘܕܐ. ܘܕܠܐ ܐܟܠ ܠܡܪܗ ܠܐ ܐܟܠ
7 ܘܡܘܕܐ ܠܐܠܗܐ. * ܠܝܬ ܓܝܪ ܐܢܫ ܡܢܢ ܕܠܢܦܫܗ ܚܝ.
8 ܘܠܝܬ ܐܢܫ ܕܠܢܦܫܗ ܡܐܬ. * ܡܛܠ ܕܐܢ ܚܝܝܢܢ ܠܡܪܢ
ܗܘ ܚܝܝܢܢ. ܘܐܢ ܡܝܬܝܢܢ ܠܡܪܢ ܗܘ ܡܝܬܝܢܢ. ܘܐܢ
9 ܚܝܝܢܢ ܘܐܢ ܡܝܬܝܢܢ ܕܡܪܢ ܚܢܢ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ
ܡܫܝܚܐ ܡܝܬ ܘܚܝܐ: ܕܢܗܘܐ ܡܪܐ ܠܡܝ̈ܬܐ
10 ܘܠܚ̈ܝܐ. * ܐܢܬ ܕܝܢ ܡܢܐ ܕܐܢ ܐܢܬ ܠܐܚܘܟ. ܐܘ ܐܦ ܐܢܬ
ܠܡܢܐ ܫܐܛ ܐܢܬ ܠܐܚܘܟ. ܟܠܢ ܓܝܪ ܥܬܝܕܝܢܢ ܕܢܩܘܡ
11 ܩܕܡ ܒܝܡ ܕܡܫܝܚܐ. * ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܕܚܝ ܐܢܐ ܐܡܪ
ܡܪܝܐ: ܕܠܝ ܬܒܪܟ ܟܠ ܒܘܪܟ. ܘܠܝ ܬܘܕܐ ܟܠ ܠܫܢ.
12 * ܡܟܝܠ ܟܠ ܐܢܫ ܡܢܢ: ܚܠܦ ܢܦܫܗ ܝܗܒ ܦܬܓܡܐ
13 ܠܐܠܗܐ. * ܠܐ ܡܟܝܠ ܢܕܘܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܐܠܐ ܗܕܐ ܕܘܢܘ
14 ܝܬܝܪܐܝܬ: ܕܠܐ ܬܣܝܡܘܢ ܬܘܩܠܬܐ ܠܐܚܘܟܘܢ. * ܝܕܥ ܐܢܐ ܓܝܪ
ܘܡܦܝܣ ܐܢܐ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܕܡܕܡ ܛܡܐ ܡܢ ܠܘܬܗ

ܠܟܠ. ܐܠܐ ܠܐܝܢܐ ܕܚܫܒ ܥܠ ܡܕܡ ܕܛܡܐ: ܠܗܘ ܗܘ ܒܠܚܘܕ
15 ܛܡܐ. * ܐܢ ܕܝܢ ܡܛܠ ܡܐܟܘܠܬܐ ܡܥܝܩ ܐܢܬ ܠܐܚܘܟ:
ܠܐ ܗܘܐ ܒܚܘܒܐ ܡܗܠܟ ܐܢܬ. ܠܐ ܬܘܒܕ ܒܡܐܟܘܠܬܟ
16 ܠܡܢ ܕܡܛܠܬܗ ܡܝܬ ܡܫܝܚܐ. * ܘܠܐ ܬܬܓܕܦ ܛܒܬܢ.
17 * ܡܠܟܘܬܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ: ܠܐ ܗܘܬ ܡܐܟܘܠܬܐ ܘܡܫܬܝܐ. ܐܠܐ
18 ܟܐܢܘܬܐ ܘܫܝܢܐ. ܘܚܕܘܬܐ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. * ܡܢ ܕܒܗܠܝܢ
ܓܝܪ ܡܫܡܫ ܠܡܫܝܚܐ: ܫܦܪ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܩܒܠ ܠܒܢܝܢܫܐ
19 ܒܢܝܐ. * ܗܫܐ ܗܟܝܠ ܒܬܪ ܫܝܢܐ ܢܪܗܛ. ܘܒܬܪ ܒܢܝܢܐ ܕܚܕ ܠܚܕ
20 * ܘܠܐ ܡܛܠ ܡܐܟܘܠܬܐ ܬܫܪܐ ܒܢܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܟܠܡܕܡ
ܓܝܪ ܕܟܐ ܗܘ. ܐܠܐ ܒܝܫ ܗܘ ܠܒܪܢܫܐ ܕܒܬܘܩܠܬܐ ܐܟܠ.
21 * ܫܦܝܪ ܗܘ ܕܠܐ ܢܐܟܘܠ ܒܣܪܐ ܘܠܐ ܢܫܬܐ ܚܡܪܐ. ܘܠܐ ܡܕܡ
22 ܕܒܗ ܡܬܬܩܠ ܐܚܘܟ. * ܐܢܬ ܕܐܝܬ ܠܟ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܒܢܦܫܟ
ܐܚܘܕܝܗ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܛܘܒܘܗܝ ܠܡܢ ܕܠܐ ܕܐܢ ܢܦܫܗ
23 ܒܡܕܡ ܕܦܪܫ. * ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܡܬܦܠܓ ܘܐܟܠ ܐܬܚܝܒ
ܠܗ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܟܠ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܠܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܚܛܗܐ ܗܘ ܗܘ ∴

Cap. XV. ❋ ܩܦܠܐܘܢ ܝܗ ❋

1 * ܚܝܒܝܢ ܕܝܢ ܚܢܢ ܚܝܠܬܢܐ: ܕܢܫܩܘܠ ܟܘܪܗܢܐ ܕܟܪܝܗܐ
2 ܘܠܐ ܠܢܦܫܢ ܢܫܦܪ. * ܐܠܐ ܐܢܫ ܡܢܢ ܠܩܪܝܒܗ
3 ܢܫܦܪ ܒܛܒܬܐ. ܐܝܟ ܕܠܒܢܝܢܐ. * ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܫܝܚܐ ܠܐ
ܗܘܐ ܠܢܦܫܗ ܫܦܪ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܕܚܣܕܐ ܕܡܚܣܕܢܟ
4 ܢܦܠܘ ܥܠܝ. * ܟܠ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܐܬܟܬܒ:
ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܗܘ ܕܝܠܢ ܐܬܟܬܒ. ܕܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ
5 ܘܒܒܘܝܐܐ ܕܟܬܒܐ ܢܗܘܐ ܠܢ ܣܒܪܐ. * ܐܠܗܐ ܕܝܢ
ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܘܕܒܘܝܐܐ: ܢܬܠ ܠܟܘܢ ܕܬܬܪܥܘܢ ܚܕ ܒܚܕ
6 ܐܝܟ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܕܟܠܟܘܢ ܐܟܚܕܐ ܒܦܘܡ ܚܕ:
7 ܬܫܒܚܘܢ ܠܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܡܛܠ

ܗܢܐ

ܗܟܝܠ ܗܘܘ ܡܩܪܒܝܢ ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܚܕܕܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܡܫܝܚܐ ܩܪܒܟܘܢ ܠܬܫܒܘܚܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܐܡܪ ܐܢܐ 8
ܕܝܢ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܫܡܫ ܓܙܘܪܬܐ ܚܠܦ ܫܪܪܗ
ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܪ ܡܘܠܟܢܐ ܕܐܒܗܬܐ: * ܘܥܡܡܐ 9
ܢܫܒܚܘܢ ܠܐܠܗܐ ܡܛܠ ܚܢܢܐ ܕܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܐܝܟ
ܕܟܬܝܒ. ܕܐܘܕܐ ܠܟ ܒܥܡܡܐ ܘܠܫܡܟ ܐܙܡܪ. * ܘܬܘܒ 10
ܐܡܪ: ܐܬܒܣܡܘ ܥܡܡܐ ܥܡ ܥܡܗ. * ܘܬܘܒ ܐܡܪ: 11
ܫܒܚܘ ܠܡܪܝܐ ܟܠܟܘܢ ܥܡܡܐ. ܘܢܫܒܚܘܢܝܗܝ ܟܠܗܘܢ
ܐܘܡܘܬܐ. * ܘܬܘܒ ܐܫܥܝܐ ܐܡܪ. ܕܢܗܘܐ ܥܩܪܐ ܠܐܝܫܝ. 12
ܘܡܢ ܕܢܩܘܡ ܢܗܘܐ ܪܝܫܐ ܠܥܡܡܐ. ܘܥܠܘܗܝ ܢܣܒܪܘܢ
ܥܡܡܐ. * ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܣܒܪܐ. ܢܡܠܝܟܘܢ ܟܠܗ ܚܕܘܬܐ 13
ܘܫܠܡܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܕܬܬܝܬܪܘܢ ܒܣܒܪܗ ܒܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ. * ܡܦܣ ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܐܢܐ ܥܠܝܟܘܢ ܐܚܝ ܕܐܦ 14
ܐܢܬܘܢ ܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܘ ܛܝܒܘܬܐ. ܘܡܫܡܠܝܬܘܢ ܒܟܠܗ
ܝܕܥܬܐ. ܘܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܦ ܠܡܪܬܝܘ ܠܚܕܕܐ.* ܩܠܝܠ 15
ܕܝܢ ܡܪܚܐܝܬ ܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܐܚܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܥܗܕܟܘܢ
ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܝ ܡܢ ܐܠܗܐ: * ܕܐܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ 16
ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܥܡܡܐ. ܘܐܦܠܘܚ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ
ܕܐܠܗܐ. ܕܢܗܘܐ ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܡܡܐ. ܡܩܒܠܐ ܘܡܩܕܫ
ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. * ܐܝܬ ܠܝ ܗܟܝܠ ܫܘܒܗܪܐ ܒܝܫܘܥ 17
ܡܫܝܚܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. * ܠܐ ܓܝܪ ܡܡܪܚ ܐܢܐ 18
ܕܐܡܪ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥܒܕ ܒܐܝܕܝ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܡܥܬܐ.
ܕܥܡܡܐ: ܒܡܠܬܐ ܘܒܥܒܕܐ. ܒܚܝܠܐ ܕܐܬܘܬܐ
ܘܕܬܕܡܪܬܐ. * ܘܒܚܝܠܐ ܕܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ 19
ܐܘܪܫܠܡ ܐܫܬܘܪܝܬ: ܥܕܡܐ ܠܐܠܘܪܝܩܘܢ ܘܐܡܠܝܬ ܣܒܪܬܗ
ܕܡܫܝܚܐ. * ܟܕ ܡܬܚܦܛ ܐܢܐ ܕܐܣܒܪ. ܠܐ ܐܝܟ ܕܐܬܩܪܝ 20
ܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܠܐ ܐܒܢܐ ܥܠ ܫܬܐܣܬܐ ܢܘܟܪܝܬܐ.
* ܐܠܐ

21 * ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܐܫܬܥܝ ܠܗܘܢ
ܥܠܘܗܝ ܢܚܙܘܢܝܗܝ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܫܡܥܘ ܢܬܒܝܢܘܢ.
22 * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܟܠܝܬ ܙܒܢܝܢ ܣܓܝܐܢ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ.
23 * ܗܫܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܠܝ ܕܘܟܐ ܒܗܠܝܢ ܐܬܪܘܬܐ: ܘܪܚܡ
24 ܗܘܝܬ ܡܢ ܩܕܡ ܫܢܝܐ ܣܓܝܐܬܐ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ: * ܡܐ
ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܠܐܣܦܢܝܐ. ܡܣܒܪ ܐܢܐ ܕܐܬܐ ܘܐܚܙܝܟܘܢ: ܘܐܢܬܘܢ
ܬܠܘܘܢܢܝ ܠܬܡܢ. ܡܐ ܕܡܬܟܠܐ ܡܢ ܩܠܝܠ ܐܬܡܠܝܬ
25 ܡܢܟܘܢ. * ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܙܠ ܐܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܐܫܡܫ
26 ܠܩܕܝܫܐ. * ܨܒܘ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܕܐܟܐܝܐ
ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܡ ܡܣܟܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܝܬ
27 ܒܐܘܪܫܠܡ. * ܨܒܘ ܡܛܠ ܕܐܦ ܚܝܒܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܢ ܓܝܪ
ܒܪܘܚ ܐܫܬܘܬܦܘ ܥܡܗܘܢ ܥܡܡܐ: ܚܝܒܝܢ ܐܢܘܢ ܕܐܦ
28 ܒܦܓܪ ܢܫܡܫܘܢ ܐܢܘܢ. * ܗܕܐ ܗܟܝܠ ܟܕ ܐܫܠܡ
ܘܐܚܬܡ ܠܗܘܢ ܦܐܪܐ ܗܢܐ: ܥܒܪ ܐܢܐ ܥܠܝܟܘܢ ܠܐܣܦܢܝܐ.
29 * ܝܕܥ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܡܐ ܕܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܒܡܘܡܠܝܐ
30 ܗܘ ܕܒܘܪܟܬܗ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܐܢܐ. * ܒܥܐ ܐܢܐ
ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܒܚܘܒܐ
ܕܪܘܚܐ: ܕܬܠܐܘܢ ܥܡܝ ܒܨܠܘܬܐ ܕܡܛܠܬܝ ܠܘܬ
31 ܐܠܗܐ: * ܕܐܬܦܨܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܛܦܝܣܝܢ ܕܒܝܗܘܕ.
ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܡܘܒܠ ܐܢܐ ܠܩܕܝܫܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܬܬܩܒܠ
32 ܫܦܝܪ. * ܘܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ ܒܚܕܘܬܐ ܒܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ.
33 ܘܐܬܬܢܝܚ ܥܡܟܘܢ. * ܐܠܗܐ ܕܫܠܡܐ: ܢܗܘܐ ܥܡ
ܟܠܟܘܢ ܐܡܝܢ

Cap. XVI. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܘ *

1 * ܡܦܩܕ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܠܦܘܒܐ ܚܬܢ. ܕܐܝܬܝܗ
2 ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܩܢܟܪܐܘܣ. * ܕܬܩܒܠܘܢܗ ܒܡܪܢ
ܐܝܟ ܕܝܐܐ ܠܩܕܝܫܐ. ܘܬܩܘܡܘܢ ܥܡܗ ܒܟܠ ܨܒܘ ܕܬܒܥܐ
ܡܢܟܘܢ

ܠܡܫܡܫ ܟܠܗ. ܘܡܐܠܐ ܕܐܟ ܗܘܝ ܡܫܡܘܠܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܐܟ ܠܝܢ. * ܦܐܢܗ ܒܐܠܐܡܐܢܗ ܢܕܪܟ ܘܐܠܥܐܠܡܝܢ 3
ܦܟܢܝܐ ܒܟܠܡܗ ܐܠܠܗ ܡܫܝܚܐ. * ܒܗܕܐ ܩܕܡ 4
ܗܐܒܝܠ ܕܒܝܚܗ ܐܦܨܠ ܡܢ ܩܐܝܝܢ. ܘܠܗܕܐ ܐܢܗ ܫܗܕ ܠܗ
ܐܢܗ ܒܐܪ ܐܕ ܫܗܕ ܐܠܠܗ ܥܠܝ ܩܪܒܐܢܗ.
5 ܦܐܢܗ ܒܐܠܐܡܐܢܗ ܢܩܠ ܚܢܘܟ ܟܝ ܠܐ ܝܪܝ ܐܠܡܘܬ *
ܘܠܡ ܝܘܓܕ ܠܐܢ ܐܠܠܗ ܢܩܠܗ. ܘܩܒܠ ܢܩܠܗ ܫܗܕ ܐܢܗ
6 ܐܪܨܝ ܐܠܠܗ. * ܦܐܢܗ ܒܓܝܪ ܐܠܐܡܐܢܗ ܠܐ ܝܡܟܢ ܐܢ
7 ܝܪܨܝܗ. * ܦܐܢܗ ܒܐܠܐܡܐܢܗ ܢܘܚ ܠܡܐ ܐܘܚܝ ܐܠܝܗ
ܒܐܠܐܡܘܪ ܐܠܬܝ ܠܡ ܬܟܢ ܬܪܝ ܚܐܦ ܘܨܢܥ ܐܠܣܦܝܢܗ
8 ܠܟܠܐܨ ܒܝܬܗ. * ܦܐܢܗ ܒܐܠܐܡܐܢܗ ܐܒܪܗܝܡ ܠܡܐ
9 ܕܥܝ ܐܛܐܥ. * ܦܐܢܗ ܒܐܠܐܡܐܢܗ ܣܟܢ ܒܐܠܐܪܨ
10 ܐܠܬܝ ܘܥܕ ܒܗܐ ܟܓܪܝܒ. * ܦܐܢܗ
ܒܐܠܐܡܐܢܗ ܣܟܢ ܦܝ ܐܠܟܝܐܡ. ܦܐܢܗ ܒܐܠܐܡܐܢܗ ܐܝܨܐ
11 ܣܐܪܗ ܐܚܕܬ ܩܘܗ. * ܦܐܢܗ ܒܐܠܐܡܐܢܗ ܘܠܕܬ
ܐܒܢܗ. ܦܐܢܗ ܒܐܠܐܡܐܢܗ ܐܝܨܐ ܣܐܪܗ ܕܐܬ ܐܠܥܩܪ
12 ܐܥܛܬ ܐܠܐܡܐܢܗ ܠܗ. * ܦܐܢܗ ܒܐܠܐܡܐܢܗ ܡܢ ܘܐܚܕ
ܘܩܕ ܐܡܬ ܡܝܬܐ ܠܗ. ܦܐܢܗ ܒܐܠܐܡܐܢܗ ܟܢܓܘܡ
13 ܐܠܣܡܐ. ܐܠܬܝ ܠܐ ܬܚܨܝ ܟܬܪܗ. * ܦܐܢܗ ܒܐܠܐܡܐܢܗ
14 ܡܐܬܘ ܗܐܘܠܐ ܟܠܗܡ. ܘܠܡ ܝܢܐܠܘ ܐܠܡܘܥܕ. * ܦܐܢܗ
ܒܐܠܐܡܐܢܗ ܐܠܡܣܬܩܒܠܗ ܘܢܐܦܝܢ ܘܓܪܒܐ ܘܢܙܠܐ.
15 ܘܠܘ ܕܟܪܘܐ. ܘܐܢ ܕܟܪܘܐ ܒܠܕܗܡ. * ܦܐܢܗ ܒܐܠܐܡܐܢܗ
ܠܟܐܢ ܠܗܡ ܘܩܬ ܝܪܓܥܘܢ ܦܝܗ ܘܝܣܟܢܘܢ ܦܝܗ ܡܕܝܢܗ.
16 ܘܠܟܢܗܡ ܐܫܬܗܘܐ ܐܦܨܠ ܡܢܗܐ. * ܦܐܢܗ ܒܐܠܐܡܐܢܗ ܠܡ ܝܣܬܚܝ
ܐܠܠܗ ܡܢܗܡ. ܐܢ ܝܕܥܝ ܐܠܗܗܡ ܘܐܥܕ ܠܗܡ ܡܕܝܢܗ
17 ܣܡܐܘܝܗ. * ܦܐܢܗ ܒܐܠܐܡܐܢܗ ܐܒܪܗܝܡ ܚܝܢ ܐܡܬܚܢ
ܩܪܒ ܐܝܣܚܩ ܒܟܪܗ ܘܩܕ ܩܒܠ ܐܠܡܘܥܕ. ܩܪܒ ܐܒܢܗ
ܘܚܝܕܗ

ܘܡܟܫܘܠܐ ܕܝܠܦܬܘܢ ܐܢܬܘܢ܂ ܕܬܬܪܚܩܘܢ ܠܟܘܢ ܡܢܗܘܢ܂
18 ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܗܟܢܐ ܐܢܘܢ܂ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ܂ ܐܠܐ ܠܟܪܣܗܘܢ܂ ܘܒܡܠܐ ܒܣܝܡܬܐ ܘܒܒܘܪܟܬܐ
19 ܡܛܥܝܢ ܠܒܘܬܐ ܕܬܡܝܡܐ܂ ܫܡܥܐ ܕܡܫܬܡܥܢܘܬܟܘܢ ܕܝܢ
ܕܡܠܟܘܢ܂ ܠܟܠ ܐܢܫ ܐܬܝܕܥܬ܂ ܚܕܐ ܐܢܐ ܗܟܝܠ ܒܟܘܢ܂
ܘܨܒܐ ܐܢܐ ܕܬܗܘܘܢ ܚܟܝܡܝܢ ܠܛܒܬܐ ܘܬܡܝܡܝܢ
20 ܠܒܝܫܬܐ܂ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܫܠܡܐ܂ ܢܫܚܩܝܘܗܝ ܥܓܠ
ܠܣܛܢܐ ܬܚܝܬ ܪ̈ܓܠܝܟܘܢ܂ ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
21 ܬܗܘܐ ܥܡܟܘܢ܂ ܫܐܠܝܢ ܒܫܠܡܟܘܢ܂ ܛܝܡܬܐܘܣ
ܦܠܚܐ ܕܥܡܝ܂ ܘܠܘܩܝܘܣ ܘܝܐܣܘܢ܂ ܘܣܘܣܝܦܛܪܘܣ
22 ܐܚ̈ܝܢ܂ ܫܐܠ ܐܢܐ ܒܫܠܡܟܘܢ܂ ܐܢܐ ܛܪܛܝܘܣ ܕܟܬܒܬ
23 ܐܓܪܬܐ ܒܡܪܢ܂ ܫܐܠ ܒܫܠܡܟܘܢ܂ ܓܐܝܘܣ ܡܩܒܠܢܝ
ܘܕܟܠܗ ܥܕܬܐ܂ ܫܐܠ ܒܫܠܡܟܘܢ܂ ܐܪܣܛܘܣ ܪܒܒܝܬܐ
24 ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܐܪܛܘܣ ܐܚܐ܀ ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
25 ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܟܠܟܘܢ܀ ܠܐܠܗܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܫܟܚ
ܕܢܫܪܪܟܘܢ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܠܝ܂ ܗܘ ܕܐܬܟܪܙ ܥܠ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܒܓܠܝܢܐ ܕܐܪܙܐ܂ ܕܡܢ ܙܒ̈ܢܝ ܥܠܡܐ ܡܟܣܝ
26 ܗܘܐ܂ ܐܬܓܠܝ ܕܝܢ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܒܝܕ ܟܬܒܐ ܕܢܒ̈ܝܐ܂
ܘܒܦܘܩܕܢܗ ܕܐܠܗܐ ܕܠܥܠܡ܂ ܐܬܝܕܥ ܠܟܠܗܘܢ
27 ܥܡܡܐ ܠܡܫܡܥܢܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ܂ ܕܗܘܝܘ ܚܟܝܡܐ
ܒܠܚܘܕܘܗܝ܂ ܫܘܒܚܐ ܒܝܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
28 ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀ ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܟܠܟܘܢ ܐܡܝܢ܀

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܐܬܟܬܒܬ
ܡܢ ܩܘܪܢܬܘܣ܂ ܘܐܫܬܕܪܬ ܒܐܝܕ ܦܘܒܐ
ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܩܢܟܪܐ܀

ܐܓܪܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܠܩܘܪܢܬܝܐ
ܩܕܡܝܬܐ ✣

EPISTOLA PAULI AD CORINTHIOS PRIMA.

Cap. I. * ܩܦܠܐܘܢ ܐ *

* ܦܘܠܘܣ ܩܪܝܐ ܘܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܨܒܝܢܗ 1
ܕܐܠܗܐ. ܘܣܘܣܬܢܐܣ ܐܚܐ. * ܠܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ 2
ܕܐܝܬܝܗ ܒܩܘܪܢܬܘܣ. ܩܪ̈ܝܐ ܘܩܕ̈ܝܫܐ ܕܡܩܕܫܝܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܟܠ ܐܬܪ.
ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܪܝܢ ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܕܠܗܘܢ ܘܕܝܠܢ. * ܫܠܡܐ ܥܡܟܘܢ ܘܛܝܒܘܬܐ 3
ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܡܘܕܐ ܐܢܐ 4
ܠܐܠܗܝ ܒܟܠܙܒܢ ܚܠܦܝܟܘܢ. ܥܠ ܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܟܘܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܕܒܟܠ ܡܕܡ ܐܬܥܬܪܬܘܢ 5
ܒܗ. ܒܟܠ ܡܠܐ ܘܒܟܠ ܝܕܥܬܐ. * ܐܝܟ ܣܗܕܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ 6
ܕܐܫܬܪܪܬ ܒܟܘܢ. * ܕܠܐ ܬܬܒܨܪܘܢ ܒܚܕܐ ܡܢ ܡܘܗܒܬܗ. ܐܠܐ 7
ܡܣܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܓܠܝܢܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܗܘ 8
ܕܢܫܪܪܟܘܢ ܥܕܡܐ ܠܚܪܬܐ. ܕܠܐ ܪܫܝܢ ܬܗܘܘܢ ܒܝܘܡܗ ܕܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܒܐܝܕܗ ܐܬܩܪܝܬܘܢ 9
ܠܫܘܬܦܘܬܐ ܕܒܪܗ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. * ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܝܢ 10
ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ. ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܬܗܘܐ ܚܕܐ
ܡܠܬܐ ܠܟܠܟܘܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܝܢ ܒܟܘܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܐܠܐ
ܬܗܘܘܢ ܓܡܝܪܝܢ ܒܚܕ ܪܥܝܢܐ ܘܒܚܕ ܡܕܥܐ. * ܫܠܚܘ 11
ܠܝ ܓܝܪ ܥܠܝܟܘܢ ܐܚܝ ܡܢ ܒܝܬ ܟܠܘܐܝ. ܕܚܪܝܢܐ ܐܝܬ
ܒܝܢܬܟܘܢ. * ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܕܐܝܬ ܡܢܟܘܢ ܕܐܡܪ ܐܢܐ 12
ܕܦܘܠܘܣ ܐܢܐ. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܦܠܘ
ܐܢܐ. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܕܟܐܦܐ ܐܢܐ.

ܘܐܝܬ

13 ܘܐܝܬ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܐ. * ܕܠܡܐ ܐܬܦܠܓ ܗܘ
ܡܫܝܚܐ. ܐܘ ܠܡܐ ܦܘܠܘܣ ܐܙܕܩܦ ܚܠܦܝܟܘܢ. ܐܘ
14 ܒܫܡܗ ܕܦܘܠܘܣ ܥܡܕܬܘܢ. * ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ
ܕܠܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܠܐ ܥܡܕܬ: ܐܠܐ ܠܟܪܝܣܦܘܣ ܘܠܓܐܝܘܣ
15 * ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܒܫܡܝ ܥܡܕܬ. * ܥܡܕܬ ܕܝܢ
16 ܠܒܝܬܗ ܕܐܣܛܦܢܐ. ܝܬܝܪ ܕܝܢ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܐܢ ܠܐܢܫ ܐܚܪܝܢ
17 ܥܡܕܬ. * ܠܐ ܓܝܪ ܫܕܪܢܝ ܡܫܝܚܐ ܠܡܥܡܕܘ ܐܠܐ
ܠܡܣܒܪܘ. ܠܐ ܒܚܟܡܬܐ ܕܡܠܐ. ܕܠܐ ܢܬܣܪܩ ܙܩܝܦܗ
18 ܕܡܫܝܚܐ. * ܡܠܬܐ ܓܝܪ ܕܙܩܝܦܐ ܠܐܒܝܕܐ ܫܛܝܘܬܐ ܗܝ.
19 ܠܢ ܕܝܢ ܠܚܝܐ ܕܝܠܢ ܚܝܠܐ ܗܝ ܕܐܠܗܐ. * ܟܬܝܒ
ܓܝܪ ܕܐܘܒܕ ܚܟܡܬܐ ܕܚܟܝܡܐ. ܘܐܣܠܐ ܣܘܟܠܗ
20 ܕܣܟܘܠܬܢܐ. * ܐܝܟܐ ܗܘ ܚܟܝܡܐ. ܐܘ ܐܝܟܐ ܗܘ ܣܦܪܐ. ܐܘ
ܐܝܟܐ ܗܘ ܕܪܘܫܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܠܐ ܗܐ ܐܫܛܝܗ ܐܠܗܐ:
21 ܠܚܟܡܬܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ. * ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܒܚܟܡܬܗ ܕܐܠܗܐ:
ܠܐ ܝܕܥ ܥܠܡܐ ܒܚܟܡܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܨܒܐ ܐܠܗܐ ܕܒܫܛܝܘܬܐ
22 ܕܟܪܘܙܘܬܐ ܢܚܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ. * ܡܛܠ ܕܝܗܘܕܝܐ
23 ܐܬܘܬܐ ܫܐܠܝܢ. ܘܐܪ̈ܡܝܐ ܚܟܡܬܐ ܒܥܝܢ. * ܚܢܢ ܕܝܢ
ܡܟܪܙܝܢܢ ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܙܩܝܦ. ܬܘܩܠܬܐ ܠܝܗܘܕܝܐ.
24 ܘܠܐܪ̈ܡܝܐ ܫܛܝܘܬܐ ܗܝ. * ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܩܪܝܢ ܝܗܘܕܝܐ
ܘܐܪ̈ܡܝܐ: ܡܫܝܚܐ ܚܝܠܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܘܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ.
25 * ܡܛܠ ܕܫܛܝܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܚܟܝܡܐ ܗܝ ܡܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ.
ܘܟܪܝܗܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܚܣܝܢܐ ܗܝ ܡܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ.
26 * ܚܙܘ ܓܝܪ ܐܦ ܩܪܝܬܟܘܢ ܐܚܝ: ܕܠܐ ܣܓܝܐܐ ܒܟܘܢ
ܚܟܝܡܐ ܒܒܣܪ. ܘܠܐ ܣܓܝܐܐ ܒܟܘܢ ܚܝܠܬܢܐ. ܘܠܐ
27 ܣܓܝܐܐ ܒܟܘܢ ܒܢܝ ܫܪܒܬܐ ܪܒܬܐ. * ܐܠܐ ܓܒܐ ܐܠܗܐ
ܠܣܟܠܘܗܝ ܕܥܠܡܐ ܕܢܒܗܬ ܠܚܟܝܡܐ. ܘܓܒܐ
28 ܟܪܝܗܘܗܝ ܕܥܠܡܐ ܕܢܒܗܬ ܠܚܝܠܬܢܐ. * ܘܓܒܐ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܒܨܝܪ

ܓܒܐ ܫܝܛܘܬܗ ܕܥܠܡܐ: ܘܠܡܫܝܟܢܐ ܘܠܐܝܠܝܢ
ܕܠܝܬ ܐܢܘܢ. ܕܢܒܛܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ. * ܕܠܐ ܢܫܬܒܗܪ 29
ܟܠ ܒܣܪ ܩܕܡܘܗܝ. * ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܡܢܗ ܐܝܬܝܟܘܢ 30
ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܢ ܚܟܡܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ:
ܘܙܕܝܩܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܘܦܘܪܩܢܐ. * ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܕܡܢ 31
ܕܡܫܬܒܗܪ ܒܡܪܝܐ ܢܫܬܒܗܪ ❖

Cap. II. * ܨܚܚܐ ܒ *

* ܘܐܢܐ ܐܚܝ ܟܕ ܐܬܝܬ ܠܘܬܟܘܢ. ܠܐ ܒܡܫܡܠܝܘܬ ܡܠܬܐ. 1
ܐܘ ܒܚܟܡܬܐ ܣܒܪܬ ܠܟܘܢ ܐܪܙܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܠܐ ܕܢܬ 2
ܢܦܫܝ ܒܝܢܬܟܘܢ ܐܝܟ ܕܝܕܥ ܐܢܐ ܡܕܡ. ܐܠܐ ܠܗ ܠܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. ܐܦ ܠܗ ܟܕ ܙܩܝܦ. * ܘܐܢܐ ܒܟܘܪܗܢܐ 3
ܘܒܕܚܠܬܐ ܘܒܪܬܝܬܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘܝܬ ܠܘܬܟܘܢ. * ܘܡܠܬܝ 4
ܘܟܪܘܙܘܬܝ: ܠܐ ܗܘܬ ܒܡܦܝܣܢܘܬܐ ܕܡܠܐ ܕܚܟܡܬܐ. ܐܠܐ
ܒܬܚܘܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܕܚܝܠܐ. * ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ 5
ܒܚܟܡܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܐܠܐ ܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ ❖ * ܚܟܡܬܐ 6
ܕܝܢ ܡܡܠܠܝܢܢ ܒܓܡܝܪܐ. ܚܟܡܬܐ ܠܐ ܕܗܢܐ ܥܠܡܐ.
ܐܦܠܐ ܕܫܠܝܛܢܘܗܝ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܕܡܒܛܠܝܢ. * ܐܠܐ 7
ܡܡܠܠܝܢܢ ܚܟܡܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܐܪܙܐ. ܗܝ ܕܡܛܫܝܐ
ܗܘܬ ܘܩܕܡ ܗܘܐ ܦܪܫܗ ܐܠܗܐ ܡܢ ܩܕܡ ܥܠܡܐ
ܠܫܘܒܚܐ ܕܝܠܢ. * ܗܝ ܕܚܕ ܡܢ ܫܠܝܛܢܐ ܕܥܠܡܐ 8
ܗܢܐ ܠܐ ܝܕܥܗ. ܐܠܘ ܓܝܪ ܝܕܥܘܗ ܠܗ ܠܡܪܗ ܕܬܫܒܘܚܬܐ
ܙܩܦܝܢ ܗܘܘ. * ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܕܡܕܡ ܕܥܝܢܐ ܠܐ ܚܙܬ 9
ܠܐ ܫܡܥܬ. ܘܥܠ ܠܒܐ ܕܒܪܢܫܐ ܠܐ ܣܠܩ. ܡܕܡ ܕܛܝܒ
ܐܠܗܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܢ ܠܗ ❖ * ܠܢ ܕܝܢ ܓܠܐ ܐܠܗܐ 10
ܒܪܘܚܗ. ܪܘܚܐ ܓܝܪ ܟܠܡܕܡ ܒܨܝܐ ܐܦ ܥܘܡܩܘܗܝ
ܕܐܠܗܐ. * ܐܝܢܐ ܗܘ ܓܝܪ ܒܪܢܫܐ ܕܝܕܥ ܕܒܪܢܫܐ: ܐܠܐ ܐܢ 11
ܪܘܚܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܒܗ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܕܐܠܗܐ ܐܢܫ ܠܐ ܝܕܥ:

12 ܐܠܐ ܐܢ ܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ. * ܚܢܢ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܕܥܠܡܐ
ܢܣܒܢ. ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܕܢܕܥ ܡܘܗܒܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ
13 ܐܬܝܗܒ ܠܢ ❖ * ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܡܡܠܠܝܢܢ: ܠܐ ܗܘܐ
ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܕܡܠܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܐܠܐ ܒܡܠܦܢܘܬܐ
14 ܕܪܘܚܐ. ܘܒܪܘܚܢܝܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܡܦܚܡܝܢܢ. * ܒܪܢܫܐ ܓܝܪ
ܕܒܢܦܫ ܗܘ: ܠܐ ܡܩܒܠ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܫܛܝܘܬܐ ܐܢܝܢ ܓܝܪ
15 ܠܗ. ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܕܥ ܕܒܪܘܚ ܡܬܬܕܝܢ. * ܪܘܚܢܐ ܕܝܢ ܕܐܢ
16 ܟܠܡܕܡ ܕܐܢ. ܘܗܘ ܡܢ ܐܢܫ ܠܐ ܡܬܬܕܝܢ. * ܡܢܘ ܓܝܪ ܕܝܕܥ
ܪܥܝܢܗ ܕܡܪܝܐ ܕܢܠܦܝܘܗܝ. ܚܢܢ ܕܝܢ ܪܥܝܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܬ
ܠܢ

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. III. * ܩܦܠܐܘܢ ܓ *

1 * ܘܐܢܐ ܐܚܝ: ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܕܐܡܠܠ ܥܡܟܘܢ ܐܝܟ ܕܥܡ
ܪܘܚܢܝܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܥܡ ܦܓܪܢܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܥܡ ܫܒܪܐ ܒܡܫܝܚܐ
2 * ܚܠܒܐ ܐܫܩܝܬܟܘܢ. ܘܠܐ ܝܗܒܬ ܠܟܘܢ ܡܐܟܘܠܬܐ. ܠܐ
ܓܝܪ ܥܕܟܝܠ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܐܠܐ ܐܦܠܐ ܗܫܐ ܡܫܟܚܝܢ
3 ܐܢܬܘܢ. * ܥܕܟܝܠ ܓܝܪ ܒܒܣܪ ܐܝܬܝܟܘܢ. ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܕܐܝܬ ܒܟܘܢ
ܚܣܡܐ ܘܚܪܝܢܐ ܘܦܠܓܘܬܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܦܓܪܢܝܐ ܐܝܬܝܟܘܢ
4 ܘܒܒܣܪ ܡܗܠܟܝܢ ܐܝܬܝܟܘܢ. * ܡܐ ܕܐܡܪ ܓܝܪ ܐܢܫ ܐܢܫ
ܡܢܟܘܢ: ܐܢܐ ܕܦܘܠܘܣ ܐܢܐ: ܘܐܚܪܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܦܠܘ
5 ܐܢܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܦܓܪܢܝܐ ܐܝܬܝܟܘܢ: * ܡܢܘ ܓܝܪ ܦܘܠܘܣ ܐܘ ܡܢܘ
ܐܦܠܘ. ܐܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܐܝܕܝܗܘܢ ܗܝܡܢܬܘܢ. ܘܐܢܫ
6 ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܝܗܒ ܠܗ ܡܪܢ. * ܐܢܐ ܢܨܒܬ ܘܐܦܠܘ ܐܫܩܝ.
7 ܐܠܐ ܕܐܠܗܐ ܪܒܝ. * ܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܢܨܒ ܐܝܬܘܗܝ ܡܕܡ ܘܠܐ
8 ܗܘ ܕܡܫܩܐ. ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܕܡܪܒܐ. * ܗܘ ܕܢܨܒ ܕܝܢ ܘܗܘ
ܕܡܫܩܐ ܚܕ ܐܢܘܢ. ܐܢܫ ܐܝܟ ܥܡܠܗ ܐܓܪܗ ܡܩܒܠ.
9 * ܥܡ ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܦܠܚܝܢܢ. ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܐܠܗܐ
10 ܘܒܢܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܝܟܘܢ. * ܘܐܝܟ ܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܐܬܝܗܒܬ

ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܝ: ܫܬܐܤܬܐ ܤܡܬ ܐܝܟ ܐܪܕܝܟܠܐ ܚܟܝܡܐ.
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܒܢܐ ܥܠܝܗ̇. ܟܠܢܫ ܕܝܢ ܚܙܐ ܐܝܟܢܐ ܒܢܐ
ܥܠܝܗ̇. * ܫܬܐܤܬܐ ܓܝܪ ܐܚܪܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܗܝ ܕܤܝܡܐ: 11
ܐܢܫ ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܤܡ. ܕܐܝܬܝܗ̇ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
* ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܒܢܐ ܥܠ ܗܕܐ ܫܬܐܤܬܐ: ܕܗܒܐ ܐܘ ܤܐܡܐ 12
ܐܘ ܟܐܦܐ ܝܩܝܪܬܐ: ܐܘ ܩܝܤܐ ܐܘ ܚܫܝܫܐ. ܐܘ ܩܢܝܐ:
* ܥܒܕܐ ܕܟܠܢܫ ܡܬܓܠܐ. ܝܘܡܐ ܓܝܪ ܗܘ ܓܠܐ ܠܗ. 13
ܡܛܠ ܕܒܢܘܪܐ ܡܬܓܠܐ. ܘܥܒܕܗ ܕܟܠܢܫ ܐܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ.
ܢܘܪܐ ܬܒܚܪܝܘܗܝ. * ܘܐܝܢܐ ܕܩܘܝܡ ܥܒܕܗ: ܗܘ ܕܒܢܐ 14
ܐܓܪܗ ܢܤܒ. * ܘܐܝܢܐ ܕܥܒܕܗ ܢܐܩܕ ܢܚܤܪ. ܗܘ ܕܝܢ 15
ܢܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܢܘܪܐ. * ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ 16
ܕܗܝܟܠܗ ܐܢܬܘܢ ܕܐܠܗܐ: ܘܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܥܡܪܐ ܒܟܘܢ.
* ܡܢ ܕܡܚܒܠ ܠܗܝܟܠܗ ܕܐܠܗܐ ܡܚܒܠ ܠܗ ܐܠܗܐ. 17
ܗܝܟܠܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܩܕܝܫ ܗܘ ܕܐܝܬܝܟܘܢ ܐܢܬܘܢ. * ܐܢܫ 18
ܠܐ ܢܛܥܐ ܢܦܫܗ. ܡܢ ܕܤܒܪ ܒܟܘܢ ܕܚܟܝܡ ܗܘ ܒܥܠܡܐ
ܗܢܐ: ܢܗܘܐ ܠܗ ܫܒܪܐ ܕܢܗܘܐ ܚܟܝܡܐ. * ܚܟܡܬܗ ܓܝܪ 19
ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܫܛܝܘܬܐ ܗܝ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܟܬܝܒ ܗܘ ܓܝܪ:
ܕܐܚܕ ܠܚܟܝܡܐ ܒܚܪܝܦܘܬܗܘܢ. * ܘܬܘܒ ܡܪܝܐ ܝܕܥ 20
ܡܚܫܒܬܗܘܢ ܕܚܟܝܡܐ ܕܤܪܝܩܢ ܐܢܝܢ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ 21
ܐܢܫ ܢܫܬܒܗܪ ܒܒܢܝܢܫܐ. ܟܠܡܕܡ ܓܝܪ ܕܝܠܟܘܢ
ܗܘ. * ܐܢ ܦܘܠܘܤ ܘܐܢ ܐܦܠܘ. ܐܢ ܟܐܦܐ. ܘܐܢ ܥܠܡܐ 22
ܐܢ ܚܝܐ ܐܢ ܡܘܬܐ. ܐܢ ܕܩܝܡܢ ܐܢ ܕܥܬܝܕܢ. ܟܠ ܡܕܡ
ܕܝܠܟܘܢ ܗܘ. * ܘܐܢܬܘܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܀ 23

Cap. IV. * ܦܢܩܝܬܐ ܕ *

* ܗܟܢܐ ܢܚܫܒܢ ܠܢ ܒܢܝܢܫܐ: ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ 1
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܪܒܝ ܒܝܬܐ ܕܐܪ̈ܙܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. * ܗܪܟܐ ܡܬܒܥܐ 2

3 ܡܬܒܥܐ ܒܪܒܝ ܒܬܐ܇ ܕܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܡܗܝܡܢܐ ܢܫܬܟܚ܂ * ܠܝ
ܕܝܢ ܗܕܐ ܒܨܝܪܘܬܐ ܗܝ ܟܠ ܕܡܢܟܘܢ ܐܬܕܝܢ܂ ܐܘ ܡܢ
4 ܟܠ ܐܢܫ܂ ܐܦܠܐ ܐܦ ܐܢܐ ܠܢܦܫܝ ܕܐܢ ܐܢܐ܂ * ܠܐ ܓܝܪ ܡܕܡ ܒܢܦܫܝ
ܝܕܥ ܐܢܐ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܒܗܕܐ ܐܙܕܕܩܬ܂ ܕܐܢ ܕܝܢ ܠܝ ܡܪܝܐ ܗܘ܂
5 * ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ ܡܕܡ ܩܕܡ ܙܒܢܐ ܬܕܘܢܘܢ܂ ܥܕܡܐ ܕܢܐܬܐ
ܡܪܢ ܗܘ ܕܢܢܗܪ ܟܣܝܬܗ ܕܚܫܘܟܐ܇ ܘܢܓܠܐ ܬܪܥܝܬܗܘܢ
ܕܠܒܘܬܐ܂ ܗܝܕܝܢ ܢܗܘܐ ܫܘܒܚܐ܇ ܠܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢ ܐܠܗܐ܇
6 * ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܚܝ܇ ܡܛܠܬܟܘܢ ܗܘ ܐܣܟܡܬ ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ
ܕܝܠܝ ܘܕܐܦܠܘ ܕܒܢ ܬܐܠܦܘܢ܂ ܕܠܐ ܬܬܪܥܘܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܡܐ
7 ܕܟܬܝܒ܂ ܘܐܢܫ ܥܠ ܚܒܪܗ ܠܐ ܢܬܬܪܝܡ ܡܛܠ ܐܢܫ܂ * ܡܢܘ
ܓܝܪ ܦܪܫܟ܂ ܐܘ ܡܢܐ ܐܝܬ ܠܟ ܕܠܐ ܢܣܒܬ܂ ܘܐܢ ܢܣܒܬ ܠܡܢܐ
8 ܡܫܬܒܗܪ ܐܢܬ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܢܣܒܬ܂ * ܡܢ ܟܕܘ ܣܒܥܬܘܢ
ܠܟܘܢ ܘܐܬܥܬܪܬܘܢ܇ ܘܕܠܐ ܚܢܢ ܐܡܠܟܬܘܢ܂ ܘܐܦܘ ܕܝܢ
9 ܐܡܠܟܬܘܢ܂ ܕܐܦ ܚܢܢ ܢܡܠܟ ܥܡܟܘܢ܂ * ܣܒܪ ܐܢܐ ܓܝܪ
ܕܠܢ ܠܫܠܝܚܐ܇ ܐܠܗܐ ܗܘ ܫܘܝܢ ܐܚܪܝܐ ܐܝܟ ܕܠܡܘܬܐ܂
10 ܕܗܘܝܢ ܬܐܛܪܘܢ ܠܥܠܡܐ܂ ܠܡܠܐܟܐ ܘܠܒܢܝܢܫܐ܂ * ܚܢܢ
ܫܛܝܐ ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ܂ ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܚܟܝܡܐ ܒܡܫܝܚܐ܂ ܚܢܢ
ܟܪܝܗܐ ܘܐܢܬܘܢ ܚܝܠܬܢܐ܂ ܐܢܬܘܢ ܡܫܬܒܚܝܢ ܘܚܢܢ
11 ܡܨܛܥܪܝܢ܂ * ܥܕܡܐ ܠܗܕܐ ܫܥܬܐ܇ ܟܦܢܝܢܢ ܘܨܗܝܢܢ܂
ܘܥܪܛܠܝܢܢ ܘܡܬܡܚܦܝܢܢ܂ ܘܕܘܟܐ ܠܝܬ ܠܢ܂
12 * ܘܠܐܝܢܢ ܟܕ ܦܠܚܝܢܢ ܒܐܝܕܝܢ܂ ܡܨܥܪܝܢ ܠܢ ܘܡܒܪܟܝܢܢ܂
13 ܪܕܦܝܢ ܠܢ ܘܡܣܝܒܪܝܢܢ܂ * ܡܓܕܦܝܢ ܠܢ ܘܒܥܝܢܢ
ܡܢܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܛܘܠܐ ܕܥܠܡܐ ܗܘܝܢ܂ ܘܫܘܦܝܐ ܕܟܠܢܫ
14 ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ܂ * ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܒܗܬܟܘܢ ܟܬܒ ܐܢܐ ܗܠܝܢ܂
15 ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܠܒܢܝܐ ܚܒܝܒܐ ܡܪܬܐ ܐܢܐ܂ * ܐܢ ܓܝܪ ܪܒܘ ܪܒܘܢ
ܢܗܘܘܢ ܠܟܘܢ ܒܡܫܝܚܐ܇ ܐܠܐ ܠܐ ܣܓܝܐܐ ܐܒܗܐ܂ ܒܝܫܘܥ
16 ܓܝܪ ܡܫܝܚܐ܇ ܐܢܐ ܗܘ ܐܘܠܕܬܟܘܢ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ܂ * ܒܥܐ ܐܢܐ
ܗܟܝܠ

ܕܬܬܕܡܘܢ ܒܝ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܫܕܪܬ 17
ܠܘܬܟܘܢ ܠܛܝܡܬܐܘܣ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܪܝ ܚܒܝܒܐ
ܘܡܗܝܡܢܐ ܒܡܪܢ. ܗܘ ܢܥܗܕܟܘܢ ܐܘܪܚܬܝ ܕܒܡܫܝܚܐ.
ܐܝܟ ܕܒܟܠ ܕܘܟ ܡܠܦ ܐܢܐ ܒܟܠܗܝܢ ܥܕܬܐ. * ܐܝܟ ܕܠܐ 18
ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ ܐܬܚܬܪܘ ܐܢܫܐ ܡܢܟܘܢ. * ܐܠܐ ܐܢ ܡܪܝܐ 19
ܨܒܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܘܐܕܥ ܠܐ ܡܠܬܗܘܢ ܕܗܠܝܢ
ܕܡܬܚܬܪܝܢ ܐܠܐ ܚܝܠܗܘܢ. * ܡܠܟܘܬܗ ܓܝܪ 20
ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܗܘܬ ܒܡܠܬܐ ܐܠܐ ܒܚܝܠܐ. * ܡܢܐ ܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ. 21
ܒܫܒܛܐ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܐܘ ܒܚܘܒܐ ܘܒܪܘܚܐ ܡܟܝܟܬܐ ❖

Cap. V. * ܩܦܠܐܘܢ ܗ *

* ܒܟܠ ܕܘܟ ܐܫܬܡܥܬ ܙܢܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܒܟܘܢ. ܘܙܢܝܘܬܐ ܗܕܐ: 1
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܠܐ ܒܥܡܡܐ ܡܫܬܡܗܐ. ܕܐܢܬܬ ܐܒܘܗܝ ܢܣܒ ܒܪܐ
ܐܝܟ ܐܢܬܬܗ:* ܘܐܢܬܘܢ ܡܬܪܘܪܒܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܘܠܐ ܐܬܐܒܠܬܘܢ 2
ܕܢܫܬܩܠ ܡܢ ܒܝܢܬܟܘܢ ܗܘ ܡܢ ܕܗܢܐ
ܥܒܕܐ ܥܒܕ. * ܐܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܪܚܝܩ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ ܒܦܓܪ 3
ܩܪܝܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܪܘܚ: ܘܡܢ ܟܕܘ ܕܢܬ ܐܝܟ ܩܪܝܒܐ
ܠܗܘ ܡܢ ܕܗܢܐ ܥܒܕ. * ܕܬܬܟܢܫܘܢ ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ 4
ܟܠܟܘܢ ܐܟܚܕܐ: ܘܐܢܐ ܥܡܟܘܢ ܒܪܘܚ. ܥܡ ܚܝܠܗ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܘܬܫܠܡܘܢܝܗܝ ܠܗܢܐ ܠܣܛܢܐ 5
ܠܚܘܒܠܐ ܕܦܓܪܗ: ܕܒܪܘܚ ܢܚܐ ܒܝܘܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ❖ * ܠܐ ܫܦܝܪ ܫܘܒܗܪܟܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ 6
ܕܚܡܝܪܐ ܩܠܝܠܐ ܟܠܗ ܠܓܒܝܠܬܐ ܡܚܡܥ. * ܕܟܘ ܡܢܟܘܢ 7
ܚܡܝܪܐ ܥܬܝܩܐ: ܕܬܗܘܘܢ ܠܓܒܝܠܬܐ ܚܕܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܢܬܘܢ
ܦܛܝܪܐ. ܦܨܚܢ ܓܝܪ ܕܝܠܢ: ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܐܬܢܟܣ ܚܠܦܝܢ.
* ܡܛܠ ܗܢܐ ܢܥܒܕ ܥܐܕܐ. ܠܐ ܒܚܡܝܪܐ ܥܬܝܩܐ. ܘܠܐ 8
ܒܚܡܝܪܐ ܕܒܝܫܘܬܐ ܘܡܪܝܪܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܦܛܝܪܐ ܕܕܟܝܘܬܐ
ܘܕܩܘܫܬܐ. * ܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܒܐܓܪܬܐ: ܕܠܐ ܬܬܚܠܛܘܢ ܥܡ 9

ܗܢܐ. * ܠܐ ܗܘܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܥܠ ܙܢܝܐ ܕܒܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܐܘ ܥܠ 10
ܥܠܘܒܐ ܐܘ ܥܠ ܚܛܘܦܐ. ܐܘ ܥܠ ܦܠܚܝ ܦܬܟܪܐ. ܘܠܐ
ܠܐ ܚܝܒܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܐܦ ܡܢ ܥܠܡܐ ܠܡܦܩ. * ܗܫܐ ܕܝܢ 11
ܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܬܬܚܠܛܘܢ: ܐܢ ܐܝܬ ܐܢܫ ܕܡܬܩܪܐ ܐܚܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܙܢܝܐ. ܐܘ ܥܠܘܒܐ ܐܘ ܦܠܚ ܦܬܟܪܐ. ܐܘ
ܡܨܥܪܢܐ. ܐܘ ܪܘܝܐ ܐܘ ܚܛܘܦܐ. ܥܡ ܐܝܢܐ ܕܗܟܢܐ ܗܘ
ܐܦܠܐ ܠܚܡܐ ܠܡܐܟܠ. * ܡܢܐ ܠܝ ܓܝܪ ܠܒܪܝܐ ܠܡܕܢ 12
ܠܒܪܝܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܠܓܘ ܐܢܬܘܢ ܕܝܢܝܢ. * ܠܒܪܝܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ 13
ܕܐܢ. ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܒܝܫܐ ܡܢ ܒܝܢܬܟܘܢ ܀ ܀

Cap. VI. ✱ ܘ ܩܦܠܐܘܢ ✱

1 ܡܡܪܚ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܕܢ ܐܝܬ ܠܗ ܕܝܢܐ ܥܡ ܐܚܘܗܝ *
2 ܒܕܝܢ ܥܡ ܥܘܠܐ ܘܠܐ ܩܕܡ ܩܕܝܫܐ. * ܐܘ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܕܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡܐ ܕܝܢܝܢ. ܘܐܢ ܥܠܡܐ ܒܟܘܢ ܡܬܕܝܢ:
3 ܠܐ ܫܘܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܕܢ ܕܝܢܐ ܙܥܘܪܐ. * ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܕܠܡܠܐܟܐ ܕܝܢܝܢܢ. ܟܡܐ ܕܝܢ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ.
4 * ܐܢ ܕܝܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܕܝܢܐ ܥܠ ܕܥܠܡܐ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܝܛܝܢ
5 ܒܥܕܬܐ ܐܘܬܒܘ ܠܟܘܢ ܕܝܢܐ. * ܠܒܗܬܬܟܘܢ ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ
ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܗܟܢܐ ܠܝܬ ܒܟܘܢ ܐܦܠܐ ܚܕ ܚܟܝܡܐ. ܕܢܫܟܚ
6 ܢܦܪܘܫ ܒܝܬ ܐܚܐ ܠܐܚܘܗܝ. * ܐܠܐ ܐܚܐ ܥܡ ܐܚܘܗܝ
7 ܡܬܕܝܢ. ܘܐܦ ܩܕܡ ܠܐ ܡܗܝܡܢܐ. * ܡܢ ܗܫܐ
ܗܘܝܐ ܡܘܡܐ ܗܘ ܠܟܘܢ. ܕܕܝܢܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܥܡ ܚܕ
ܚܕ. ܠܡܢܐ ܠܐ ܡܬܛܠܡܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܠܡܢܐ
8 ܠܐ ܡܬܥܠܒܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܐܠܐ ܐܢܬܘܢ ܛܠܡܝܢ ܐܢܬܘܢ
9 ܘܥܠܒܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܐܦ ܠܐܚܝܟܘܢ. * ܐܘ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܥܘܠܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܝܪܬܝܢ. ܠܐ ܬܛܥܘܢ. ܠܐ ܙܢܝܐ. ܘܠܐ
ܦܠܚܝ ܦܬܟܪܐ. ܘܠܐ ܓܝܪܐ. ܘܠܐ ܡܚܒܠܐ. ܘܠܐ ܫܟܒܝ ܥܡ
10 ܕܟܪܐ. * ܘܠܐ ܥܠܘܒܐ. ܘܠܐ ܓܢܒܐ. ܘܠܐ ܪܘܝܐ. ܘܠܐ ܡܨܥܪܢܐ. ܘܠܐ
ܚܛܘܦܐ

ܚܛܘܦܐ. ܗܠܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܝܪܬܝܢ. * ܘܗܠܝܢ 11
ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܟܘܢ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ. ܐܠܐ ܣܚܝܬܘܢ ܘܐܬܩܕܫܬܘܢ
ܘܐܙܕܕܩܬܘܢ: ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܪܘܚܗ
ܕܐܠܗܢ ✤ * ܟܠ ܡܫܠܛ ܠܝ. ܐܠܐ ܠܐ ܟܠ ܦܩܚ ܠܝ. ܟܠ 12
ܡܫܠܛ ܠܝ. ܐܠܐ ܠܒܪ ܐܢܫ ܠܐ ܢܫܬܠܛ ܥܠܝ. * ܡܐܟܘܠܬܐ 13
ܠܟܪܣܐ ܘܟܪܣܐ ܠܡܐܟܘܠܬܐ. * ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܠܬܪܬܝܗܝܢ 14
ܡܒܛܠ. ܦܓܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܠܙܢܝܘܬܐ ܐܠܐ ܠܡܪܢ. ܘܡܪܢ ܠܦܓܪܐ.
ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܠܡܪܢ ܐܩܝܡܗ. ܘܠܢ ܡܩܝܡ ܒܚܝܠܗ. * ܠܐ 15
ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܦܓܪܝܟܘܢ ܗܕܡܐ ܐܢܘܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܢܣܒ
ܗܕܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܥܒܕ ܐܢܘܢ ܗܕܡܐ ܕܙܢܝܬܐ: ܚܣ. * ܐܘ 16
ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܟܠ ܕܢܩܦ ܠܙܢܝܬܐ ܚܕ ܗܘ ܦܓܪܐ. ܐܡܝܪ
ܓܝܪ ܕܢܗܘܘܢ ܬܪܝܗܘܢ ܚܕ ܦܓܪ. * ܘܡܢ ܕܢܩܦ ܕܝܢ ܠܡܪܢ: 17
ܗܘܐ ܥܡܗ ܚܕܐ ܪܘܚ. * ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܙܢܝܘܬܐ. ܟܠ ܚܛܗܐ 18
ܓܝܪ ܕܥܒܕ ܒܪܢܫܐ ܠܒܪ ܡܢ ܦܓܪܗ ܗܘ. ܡܢ ܕܙܢܐ ܕܝܢ
ܒܦܓܪܗ ܗܘ ܚܛܐ. * ܐܘ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܦܓܪܟܘܢ 19
ܗܝܟܠܐ ܗܘ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܥܡܪܐ ܒܟܘܢ: ܗܝ ܕܢܣܒܬܘܢ
ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܕܢܦܫܟܘܢ. * ܐܙܕܒܢܬܘܢ ܓܝܪ 20
ܒܕܡܝܐ. ܗܘܝܬܘܢ ܗܟܝܠ ܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܒܦܓܪܟܘܢ
ܘܒܪܘܚܟܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܐܠܗܐ ✤

Cap. VII. ✱ 1 ܩܦܠܐܘܢ ✱

* ܘܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܟܬܒܬܘܢ ܠܝ ܕܝܢ: ܦܩܚ ܗܘ ܠܓܒܪܐ 1
ܕܠܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢܬܩܪܒ. * ܐܠܐ ܡܛܠ ܙܢܝܘܬܐ ܐܢܫ ܐܢܬܬܗ 2
ܢܐܚܘܕ. ܘܐܢܬܬܐ ܠܒܥܠܗ ܬܐܚܘܕ. * ܓܒܪܐ ܠܐܢܬܬܗ 3
ܚܘܒܐ ܕܡܬܚܝܒ ܢܦܪܘܥ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܝ ܐܢܬܬܐ
ܠܒܥܠܗ. * ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܡܫܠܛܐ ܥܠ ܦܓܪܗ ܐܠܐ ܒܥܠܗ. 4
ܗܟܢܐ ܐܦ ܓܒܪܐ ܠܐ ܡܫܠܛ ܥܠ ܦܓܪܗ ܐܠܐ ܐܢܬܬܗ. * ܠܐ 5
ܬܗܘܘܢ ܛܠܡܝܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܐܠܐ ܐܢ ܟܕ ܫܘܝܢ ܐܢܬܘܢ

ܠܨܘܡܐ܂ ܘܠܨܠܘܬܐ ܘܬܘܒ ܬܗܘܘܢ ܥܠ ܚܕܕܐ
ܕܠܐ ܢܢܣܝܟܘܢ ܣܛܢܐ ܡܛܠ
6 ܪܓܬ ܦܓܪܟܘܢ. * ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܝܟ ܕܠܡܦܝܣܘ ܘܠܐ ܐܝܟ
7 ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ. * ܨܒܐ ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ
ܢܗܘܘܢ ܐܟܘܬܝ ܒܕܟܝܘܬܐ. ܐܠܐ ܟܠ ܐܢܫ ܡܘܗܒܬܐ ܝܗܝܒܐ ܠܗ
8 ܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܝܬ ܕܗܟܢܐ ܘܐܝܬ ܕܗܟܢܐ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܢܣܒܘ ܢܫܐ ܘܠܐܪܡܠܬܐ. ܕܫܦܝܪ ܠܗܘܢ
9 ܐܢ ܢܩܘܘܢ ܐܟܘܬܝ. * ܐܢ ܕܝܢ ܠܐ ܡܣܝܒܪܝܢ ܢܙܕܘܓܘܢ. ܫܦܝܪ
ܓܝܪ ܠܡܙܕܘܓܘ ܐܝܬܝܗ ܡܢ ܕܢܐܩܕܘܢ ܒܪܓܬܐ.
10 * ܠܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܢܫܐ ܡܦܩܕ ܐܢܐ ܠܐ ܐܢܐ ܐܠܐ ܡܪܢ.
11 ܕܐܢܬܬܐ ܡܢ ܒܥܠܗ ܠܐ ܬܦܪܘܩ. * ܘܐܢ ܦܪܩܐ ܬܗܘܐ
ܕܠܐ ܓܒܪܐ. ܐܘ ܠܒܥܠܗ ܬܬܪܥܐ. ܘܓܒܪܐ ܠܐܢܬܬܗ ܠܐ
12 ܢܫܒܘܩ. * ܠܫܪܟܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܘܠܐ ܡܪܢ. ܐܢ ܐܝܬ
ܐܚܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܐ: ܘܨܒܝܐ ܗܝ ܠܡܥܡܪ
13 ܥܡܗ: ܠܐ ܢܫܒܩܝܗ. * ܘܐܢܬܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܥܠܐ ܕܠܐ
ܡܗܝܡܢ: ܘܗܘ ܨܒܐ ܠܡܥܡܪ ܥܡܗ. ܠܐ ܬܫܒܩܝܗܝ ܠܒܥܠܗ.
14 * ܡܬܩܕܫ ܗܘ ܓܝܪ ܓܒܪܐ ܗܘ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ ܒܐܢܬܬܐ
ܡܗܝܡܢܬܐ. ܘܡܬܩܕܫܐ ܗܝ ܐܢܬܬܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܬܐ
ܒܓܒܪܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܘܐܢ ܠܐ: ܒܢܝܟܘܢ ܛܡܐܝܢ ܗܘܘ. ܗܫܐ
15 ܕܝܢ ܩܕܝܫܝܢ ܐܢܘܢ. * ܐܢ ܕܝܢ ܗܘ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ ܦܪܩ ܢܦܪܘܩ.
ܠܐ ܡܫܬܥܒܕ ܐܚܐ ܐܘ ܚܬܐ ܒܡܠܝܢ ܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܠܫܠܡܐ ܗܘ ܩܪܢ
16 ܐܠܗܐ. * ܡܢܐ ܓܝܪ ܝܕܥܐ ܐܢܬܝ ܐܢܬܬܐ ܐܢ ܠܒܥܠܟܝ
17 ܬܚܝܝܢ. * ܐܘ ܐܢܬ ܓܒܪܐ ܐܢ ܠܐܢܬܬܟ ܬܚܐ. * ܐܠܐ
ܐܢܫ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܦܠܓ ܠܗ ܡܪܝܐ. ܘܐܢܫ ܐܢܫ ܐܝܟ
ܕܩܪܝܗܝ ܐܠܗܐ ܗܟܢܐ ܢܗܠܟ. ܘܐܦ ܠܟܠܗܝܢ ܥܕܬܐ
18 ܗܟܢܐ ܡܦܩܕ ܐܢܐ. * ܐܢ ܓܙܝܪܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܟܕ ܐܬܩܪܝ ܠܐ ܢܗܦܘܟ
ܠܥܘܪܠܘܬܐ. ܘܐܢ ܒܥܘܪܠܘܬܐ ܐܬܩܪܝ ܐܢܫ ܠܐ ܢܬܓܙܪ.
ܓܙܘܪܬܐ *

19 * ܫܘܒܚܐ ܓܝܪ ܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܐܦ ܠܐ ܒܡܘܪܒܘܬܐ. ܐܠܐ
20 ܒܗܕܝܘܛܘܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܕܐܠܗܐ. * ܦܠܛܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ
21 ܕܐܬܐܡܪ ܡܢܗ ܒܢܡܘܣܐ. * ܐܢ ܒܟܠܗ ܐܬܬܣܝܡ ܠܐ ܢܫܒܘܩ ܠܟܘܢ.
ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܡܬܚܙܝܢ ܠܟܘܢ ܕܢܫܡܠܘܢ
22 * ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܐܬܐܡܪ ܒܠܫܢܐ : ܡܫܬܡܥܢܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ.
ܘܟܢܘܫܐ ܐܡܬܝ ܕܟܠ ܡܠܘܐ ܐܬܐܡܪ ܒܟܠܗ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ.
23 * ܟܪܘܙܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐܡܪܬ. ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܒܟܠܗ ܕܫܒܝܠܐ. * ܦܠܛܘܢ
24 ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐܡܪ ܐܡܬܝ܆ ܡܢܗ ܒܢܡܘܣܐ: ܒܟܠ ܕܐܠܗܐ܀ * ܟܠ
25 ܒܡܘܠܟܢܐ ܕܝܠ ܡܫܪܝܐ ܡܢ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܐܢܫ ܐܢܐ. ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܢܐ ܐܝܟ ܒܟܠܗ ܕܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
26 ܡܫܡܫܢܐ. * ܘܡܟܝܠ ܐܢܐ ܕܗܘܐ ܦܪܝܫܐ. ܡܛܠ ܐܢܫܐ ܕܐܠܗܐ.
27 ܕܦܪܫ ܡܢܗ ܒܫܪܝܪܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. * ܐܡܪ ܐܝܬ
ܕܐܝܬܝܗ ܠܐ ܢܫܟܚ ܡܫܪܐ. ܗܢܐ ܐܝܬ ܡܢ ܐܝܬܝܗ ܠܐ ܢܫܟܚ
28 ܐܝܬܝܐ. * ܘܐܢ ܢܦܫ ܐܝܬܝܗ ܠܐ ܫܪܝܐ ܐܝܬ: ܘܐܢ ܒܡܘܠܟܢܐ
ܢܗܘܐ ܠܟܠܗ ܠܐ ܫܪܝܐ: ܐܘܟܝܬ ܕܝܢ ܦܠܛܘܢ ܗܘܐ
29 ܠܐܢܫܝܢ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܠܡ ܐܢܐ. * ܘܗܘܐ
ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ. ܕܡܠܟܐ ܡܢܗܠܐ ܐܬܟܢܫ ܡܢܗ. ܕܐܢܫܝܢ ܕܐܝܬ
30 ܠܗܘܢ ܢܦܫܐ: ܕܗܘܘ ܐܢܫ ܕܟܠܗ ܠܗܘܢ. * ܘܐܢܫܝܢ
ܕܦܠܛܝܢ ܐܢܫ ܠܐ ܦܠܛܝܢ. ܘܐܢܫܝܢ ܕܫܪܝܢ ܐܢܫ ܠܐ ܫܪܝܢ. ܘܐܢܫܝܢ
31 ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܢܫ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ. * ܘܐܢܫܝܢ ܕܡܬܢܨܚܝܢ ܒܟܠܗܝܢ
ܗܠܝܢ: ܠܐ ܒܟܠ ܡܢ ܕܗܘܐ ܕܡܫܬܡܥܐ. ܒܟܠ ܠܗܘܢ ܕܝܢ
32 ܐܫܬܡܥܘ ܕܒܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܦܠܛ ܐܢܐ ܕܐܢܫܐ ܠܐ ܡܟܝܠ
ܢܗܘܘܢ. ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܐܬܐ ܡܢܗ ܐܝܬܝܐ: ܕܐܝܬ ܡܫܡܫܝܗ ܕܐܠܗܐ
33 ܢܫܡܥ ܠܡܫܡܫܢܘ. * ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܡܢܗ ܐܝܬܝܐ. ܦܘܩ ܕܟܠܗܝܢ
34 ܕܐܠܗܐ ܢܫܡܥ ܠܐܢܫܘܬܗ. * ܒܡܘܠܟܢܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܡܢܗ ܐܝܬܝܐ
ܒܡܘܠܟܢܐ. ܐܝܟ ܕܠܟܠܗ ܠܐ ܗܘܐ: ܕܢܫܐ ܒܡܫܡܫܘ. ܕܗܘܐ
ܦܪܝܫܐ ܒܡܫܡܫܘ ܘܒܡܘܠܟܢܗ. ܘܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܟܠ. ܕܢܫܐ

35 ܕܥܠܡܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܬܫܦܪ ܠܒܥܠܗ. * ܗܕܐ ܕܝܢ
ܠܕܘܠܚܢܟܘܢ ܗܘ ܕܝܠܟܘܢ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܡܨܝܕܘܬܐ
ܐܪܡܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܐܠܐ ܕܬܗܘܘܢ ܐܨܛܝܡܝܢ ܠܘܬ ܡܪܢ
36 ܒܟܘܪܣܝܐ ܦܫܝܛܐ: ܟܕ ܠܐ ܦܠܝܓ ܐܝܢܟܘܢ ܒܟܠܡܕܡ. * ܐܢ ܐܢܫ
ܕܝܢ ܣܒܪ ܕܡܬܒܙܚ ܒܒܬܘܠܘܬܗ: ܕܥܒܪ ܙܒܢܗ ܘܠܐ
ܝܗܒܗ ܠܓܒܪܐ: ܘܙܕܩ ܗܘ ܕܢܬܠܝܗ: ܐܝܟ ܕܨܒܐ ܢܥܒܕ.
37 ܠܐ ܚܛܐ ܢܙܕܘܓܘܢ. * ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܩܐܡ ܫܪܝܪܐܝܬ ܒܗܘ ܒܪܥܝܢܗ:
ܘܠܐ ܐܠܝܨܐ ܠܗ ܣܘܢܩܢܐ: ܘܫܠܝܛ ܥܠ ܨܒܝܢܗ: ܘܗܟܢܐ
38 ܕܢ ܒܠܒܗ ܕܢܛܪ ܒܬܘܠܬܗ: ܫܦܝܪ ܥܒܕ. * ܘܐܝܢܐ ܗܘ ܕܝܗܒ
ܒܬܘܠܬܗ ܫܦܝܪ ܥܒܕ. ܘܐܝܢܐ ܕܠܐ ܝܗܒ ܒܬܘܠܬܗ
39 ܝܬܝܪܐܝܬ ܫܦܝܪ ܥܒܕ. * ܐܢܬܬܐ ܟܡܐ ܕܚܝ ܒܥܠܗ ܐܣܝܪܐ
ܗܝ ܒܢܡܘܣܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܕܡܟ ܒܥܠܗ: ܡܚܪܪܐ ܗܝ
40 ܕܬܗܘܐ ܠܡܢ ܕܨܒܝܐ: ܒܠܚܘܕ ܒܡܪܢ. * ܛܘܒܢܝܬܐ ܕܝܢ ܐܢ
ܬܩܘܐ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܕܡܬܪܥܐ ܐܢܐ. ܣܒܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܐܦ ܐܢܐ:
ܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬ ܠܝ.

Cap. VIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܚ *

1 * ܥܠ ܕܒܚܐ ܕܝܢ ܕܦܬܟܪܐ: ܝܕܥܝܢܢ ܕܟܠܢ ܐܝܬ ܠܢ ܝܕܥܬܐ.
2 ܘܝܕܥܬܐ ܡܚܬܪܐ. ܚܘܒܐ ܕܝܢ ܡܒܢܐ. * ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܣܒܪ
ܕܝܕܥ ܡܕܡ: ܠܐ ܥܕܟܝܠ ܝܕܥ ܡܕܡ ܐܝܟ ܡܐ ܕܘܠܐ ܠܗ
3 ܠܡܕܥ. * ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܪܚܡ ܠܐܠܗܐ: ܗܢܐ ܐܬܝܕܥ ܠܗ
4 ܡܢܗ. * ܥܠ ܡܐܟܘܠܬܐ ܗܟܝܠ ܕܕܒܚܐ ܕܦܬܟܪܐ. ܝܕܥܝܢ
ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܗܘ ܦܬܟܪܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܕܠܝܬ ܐܠܗܐ ܐܚܪܢܐ
5 ܐܠܐ ܐܢ ܚܕ. * ܐܦܢ ܓܝܪ ܐܝܬ ܕܡܫܬܡܗܝܢ ܐܠܗܐ ܐܘ ܒܫܡܝܐ
ܐܘ ܒܐܪܥܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܐܠܗܐ ܣܓܝܐܐ ܘܡܪܘܬܐ ܣܓܝܐܐ.
6 * ܐܠܐ ܠܢ ܕܝܠܢ ܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܒܐ. ܕܟܠ ܡܢܗ ܘܚܢܢ
ܒܗ. ܘܚܕ ܡܪܝܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܟܠ ܒܐܝܕܗ ܘܐܦ ܚܢܢ
7 ܒܐܝܕܗ. * ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܢܫ ܐܝܬܝܗ ܝܕܥܬܐ. ܐܝܬ ܓܝܪ
ܐܢܫܐ

ܐܢܫܐ ܕܒܬܐܪܬܗܘܢ ܕܦܬܟܪܐ ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ: ܐܝܟ ܕܡܢ
ܕܒܝܚܐ ܐܟܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܬܐܪܬܗܘܢ ܟܪܝܗܐ ܡܬܛܘܫܐ.
* ܡܐܟܘܠܬܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܩܪܒܐ ܠܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܢ 8
ܢܐܟܘܠ ܡܬܝܬܪܝܢܢ: ܘܠܐ ܐܢ ܠܐ ܢܐܟܘܠ ܡܬܒܨܪܝܢܢ.
* ܚܙܘ ܕܝܢ ܕܠܡܐ ܗܕܐ ܫܘܠܛܢܟܘܢ ܬܗܘܐ ܬܘܩܠܬܐ 9
ܠܟܪܝܗܐ. * ܐܢ ܐܢܫ ܓܝܪ ܢܚܙܝܟ ܠܟ ܕܐܝܬ ܠܟ ܡܕܥܐ 10
ܕܣܡܝܟ ܐܢܬ ܒܒܝܬ ܦܬܟܪܐ: ܠܐ ܗܐ ܬܐܪܬܗ ܡܛܠ ܕܟܪܝܗܐ ܗܝ:
ܡܬܥܫܢܐ ܠܡܐܟܠ ܕܒܝܚܐ: * ܘܐܒܕ ܠܗ ܒܝܕܥܬܟ ܗܘ ܕܟܪܝܗ 11
ܐܚܘܟ ܕܡܛܠܬܗ ܡܝܬ ܡܫܝܚܐ. * ܘܐܢ ܗܟܢܐ 12
ܚܛܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܐܚܝܟܘܢ: ܘܡܚܦܝܢ ܐܢܬܘܢ ܬܐܪܬܗܘܢ
ܟܪܝܗܬܐ. ܒܡܫܝܚܐ ܗܘ ܚܛܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܡܛܠ ܗܕܐ 13
ܐܢ ܡܐܟܘܠܬܐ ܡܟܫܠܐ ܠܐܚܝ: ܠܥܠܡ ܒܣܪܐ ܠܐ ܐܟܘܠ
ܕܠܐ ܐܟܫܠ ܠܐܚܝ

Cap. IX. * ܩܦܠܐܘܢ ܛ *

* ܠܡܐ ܠܐ ܗܘܝܬ ܒܪ ܚܐܪܐ: ܐܘ ܠܐ ܗܘܝܬ ܫܠܝܚܐ. 1
ܐܘ ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܠܐ ܚܙܝܬ. ܐܘ ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ
ܥܒܕܝ ܒܡܪܢ: * ܘܐܢ ܠܐܚܪܢܐ ܠܐ ܗܘܝܬ ܫܠܝܚܐ. ܐܠܐ 2
ܠܟܘܢ. ܐܢܐ. ܘܚܬܡܐ ܕܫܠܝܚܘܬܝ ܐܢܬܘܢ ܐܢܬܘܢ.
* ܘܡܦܩ ܒܪܘܚܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܕܐܢܝܢ ܠܝ ܗܕܐ ܗܝ. * ܠܡܐ 3
ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܢ ܠܡܐܟܠ ܘܠܡܫܬܐ. * ܐܘ ܠܡܐ ܠܐ 4
ܫܠܝܛ ܠܢ ܕܢܚܬܐ ܐܢܬܬܐ ܡܗܝܡܢܬܐ ܕܬܗܦܟ ܥܡܢ: ܐܝܟ ܫܪܟܐ 5
ܕܫܠܝܚܐ. ܘܐܝܟ ܐܚܘܗܝ ܕܡܪܢ ܘܐܝܟ ܟܐܦܐ. * ܐܘ ܐܢܐ 6
ܒܠܚܘܕܝ ܘܒܪܢܒܐ ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܢ ܕܠܐ ܢܦܠܘܚ.
* ܡܢܘ ܕܡܦܠܚ ܦܠܚܘܬܐ ܒܢܦܩܬܐ ܕܢܦܫܗ. 7
ܐܘ ܡܢܘ ܕܢܨܒ ܟܪܡܐ. ܘܡܢ ܦܐܖ̈ܘܗܝ ܠܐ ܐܟܠ.
ܐܘ ܡܢܘ ܕܪܥܐ ܥܢܐ. ܘܡܢ ܚܠܒܐ ܕܡܪܥܝܬܗ ܠܐ
ܐܟܠ. * ܕܠܡܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ. 8
ܗܐ

9 ܗܐ ܐܦ ܢܡܘܣܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪ. * ܟܬܝܒ ܓܝܪ ܒܗ
ܒܢܡܘܣܐ ܕܡܘܫܐ. ܕܠܐ ܬܒܠܘܡ ܬܘܪܐ ܕܕܐܫ. ܠܡܐ ܥܠ
10 ܬܘܪܐ ܒܛܝܠܐ ܠܗ ܠܐܠܗܐ. * ܐܠܐ ܡܛܠܬܢ ܕܝܕܝܥ ܗܘ ܐܡܪ
ܘܡܛܠܬܢ ܓܝܪ ܐܬܟܬܒܬ: ܡܛܠ ܕܥܠ ܣܒܪܐ ܘܠܐ ܗܘ
ܟܪܒܐ ܕܢܟܪܘܒ. ܘܕܕܐܫ ܥܠ ܣܒܪܐ ܕܢܬܡܠܐ.
11 * ܐܢ ܚܢܢ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܙܪܥܢ ܒܟܘܢ: ܪܒܐ ܗܝ ܐܢ ܚܢܢ ܡܢܟܘܢ
12 ܦܓܪܢܝܬܐ ܢܚܨܘܕ. * ܘܐܢ ܠܐܚܪܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ
ܥܠܝܟܘܢ. ܠܐ ܟܡܐ ܘܠܐ ܝܬܝܪܐܝܬ: ܐܠܐ ܠܐ ܐܬܚܫܚܢ ܒܫܘܠܛܢܐ
ܗܢܐ. ܐܠܐ ܟܠܡܕܡ ܡܣܝܒܪܝܢܢ: ܕܡܕܡ ܠܐ ܢܦܣܘܩ
13 ܣܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. * ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܦܠܚܝܢ
ܩܘܕܫܐ ܦܠܚܝܢ ܡܢ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܡܬܬܪܣܝܢ. ܘܐܝܠܝܢ
14 ܕܠܡܕܒܚܐ ܦܠܚܝܢ ܥܡ ܡܕܒܚܐ ܡܬܦܠܓܝܢ. * ܗܟܢܐ
ܐܦ ܡܪܢ ܦܩܕ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܣܒܪܬܗ ܡܟܪܙܝܢ. ܡܢ ܣܒܪܬܗ
15 ܢܚܘܢ. * ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܚܫܚܬ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܘܠܐ
ܟܬܒܬ ܗܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܠܝ. ܛܒ ܠܝ ܓܝܪ
16 ܕܐܡܘܬ ܐܘ ܫܘܒܗܪܝ: ܘܠܐ ܕܐܢܫ ܢܣܪܩܝܘܗܝ ܠܗ. * ܐܢ ܓܝܪ ܡܣܒܪ
ܐܢܐ ܓܝܪ ܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܫܘܒܗܪܐ. ܐܢܢܩܐ ܓܝܪ ܣܝܡܐ ܥܠܝ. ܘ
17 ܠܝ ܕܝܢ ܐܠܐ ܐܣܒܪ. * ܐܢ ܓܝܪ ܒܨܒܝܢܝ ܗܕܐ ܥܒܕ ܐܢܐ:
ܐܓܪܐ ܐܝܬ ܠܝ. ܐܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܒܨܒܝܢܝ: ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܝ ܘ
18 ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ. * ܐܝܢܐ ܗܘ ܗܟܝܠ ܐܓܪܝ: ܕܟܕ ܡܣܒܪ ܐܢܐ
ܕܠܐ ܢܦܩܬܐ ܐܥܒܕܝܗ ܠܣܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܐܬܚܫܚ
19 ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܝܗܝܒ ܠܝ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. * ܟܕ ܡܚܪܪ ܐܢܐ
ܓܝܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܠܟܠܗܘܢ ܫܥܒܕܬ ܢܦܫܝ: ܕܠܣܓܝܐܐ
20 ܐܬܪ. * ܘܗܘܝܬ ܥܡ ܝܗܘܕܝܐ ܐܝܟ ܝܗܘܕܝܐ. ܕܠܝܗܘܕܝܐ ܐܬܪ.
ܘܥܡ ܕܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ ܐܝܬܝ: ܗܘܝܬ ܐܝܟ ܕܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ
21 ܠܐܝܠܝܢ ܕܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ ܐܝܬܝ ܐܬܪ. * ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ
ܗܘܝܬ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ: ܟܕ ܠܐ ܐܝܬܝ ܠܐܠܗܐ
ܕܠܐ

ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ. ܐܠܐ ܒܢܡܘܣܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܐܩܢܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ
ܢܡܘܣܐ ܐܝܟ ܐܢܐ. * ܗܘܝܬ ܥܡ ܟܪ̈ܝܗܐ ܐܝܟ ܟܪ̈ܝܗܐ: 22
ܕܠܟܪ̈ܝܗܐ ܐܩܢܐ. ܠܟܠܢܫ ܟܠ ܡܕܡ ܗܘܝܬ ܕܠܟܠܢܫ ܐܚܐ.
* ܗܕܐ ܕܝܢ ܥܒܕ ܐܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܗܘܐ ܫܘܬܦܐ ܠܣܒܪܬܐ. 23
* ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪܗܛܝܢ ܒܐܣܛܕܝܘܢ ܟܠܗܘܢ 24
ܪܗܛܝܢ. ܐܠܐ ܚܕ ܗܘ ܢܣܒ ܙܟܘܬܐ. ܗܟܢܐ ܪܗܛܘ
ܐܝܟ ܕܬܕܪܟܘܢ. * ܟܠ ܐܢܫ ܕܝܢ ܕܡܬܟܬܫ ܡܢ ܟܠ ܡܕܡ ܡܬܟܒܫ 25
ܘܗܢܘܢ ܗܟܢܐ ܪܗܛܝܢ. ܕܢܣܒܘܢ ܟܠܝܠܐ ܕܡܬܚܒܠ.
ܚܢܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܒܠ. * ܗܟܢܐ ܗܟܝܠ ܪܗܛ ܐܢܐ. ܠܐ 26
ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܠܐ ܝܕܥ. ܘܗܟܢܐ ܡܬܟܬܫ ܐܢܐ. ܠܐ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܚܐ ܐܐܪ. * ܐܠܐ ܡܟܐܒ ܐܢܐ ܠܦܓܪܝ 27
ܘܡܫܥܒܕ ܐܢܐ. ܕܠܐ ܟܕ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܐܟܪܙܬ: ܐܢܐ ܣܠܝܐ
ܐܫܬܟܚ ܠܝ ܀

Cap. X. * ܩܦܠܐܘܢ ܝ *

* ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܚܝ ܕܬܕܥܘܢ ܕܐܒܗ̈ܝܢ ܟܠܗܘܢ ܬܚܝܬ 1
ܥܢܢܐ ܗܘܘ. ܘܟܠܗܘܢ ܒܝܡܐ ܥܒܪܘ. * ܘܟܠܗܘܢ ܒܝܕ 2
ܡܘܫܐ ܥܡܕܘ ܒܥܢܢܐ ܘܒܝܡܐ. * ܘܟܠܗܘܢ ܚܕܐ ܡܐܟܘܠܬܐ 3
ܪܘܚܢܝܬܐ ܐܟܠܘ. * ܘܟܠܗܘܢ ܚܕ ܡܫܬܝܐ ܪܘܚܢܝܐ ܐܫܬܝܘ. 4
ܫܬܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܡܢ ܟܐܦܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܐܬܝܐ ܗܘܬ ܥܡܗܘܢ.
ܟܐܦܐ ܕܝܢ ܗܝ ܗܘ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ. * ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܣܓܝܐܘܗܝ 5
ܐܨܛܒܝ ܐܠܗܐ. ܢܦܠܘ ܓܝܪ ܒܡܕܒܪܐ. * ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܛܘܦܣܐ 6
ܠܢ ܗܘܝ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܪܓܝܓܝ ܒܝܫܬܐ ܐܝܟ ܕܐܢܘܢ ܪܓܝܓܘ.
* ܘܐܦܠܐ ܢܗܘܐ ܦܠܚܝ ܦܬܟܪ̈ܐ: ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܡܢܗܘܢ 7
ܦܠܚܘ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܕܝܬܒ ܥܡܐ ܠܡܐܟܠ ܘܠܡܫܬܐ:
ܘܩܡܘ ܠܡܫܚܩܘ. * ܘܐܦܠܐ ܢܙܢܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܙܢܘ: 8
ܘܢܦܠܘ ܒܚܕ ܝܘܡܐ ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ. * ܘܐܦܠܐ 9
ܢܢܣܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܢܣܝܘܗܝ. ܘܚܘ̈ܘܬܐ
ܐܟܠܘܢ

10 ܐܒܕܘ ܚܘܘܬܐ. * ܐܦܠܐ ܬܪܛܢܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܢܗܘܢ ܪܛܢܘ.
11 ܘܐܒܕܘ ܒܐܝܕ ܡܚܒܠܢܐ. * ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܟܠܗܝܢ ܐܬܓܕܫ
ܠܗܘܢ ܒܛܘܦܣܐ ܗܘܝ. ܘܐܬܟܬܒ ܡܛܠ ܡܪܬܝܢܘܬܐ ܕܝܠܢ:
12 ܕܫܘܠܡܗܘܢ ܕܥܠܡܐ ܠܘܬܢ ܡܛܐ. * ܡܛܠܗܢܐ ܡܢ ܕܣܒܪ
13 ܕܩܐܡ: ܢܙܕܗܪ ܕܠܐ ܢܦܠ. * ܢܣܝܘܢܐ ܠܐ ܡܛܝܟܘܢ ܐܠܐ
ܕܒܢܝܢܫܐ. ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܗܐ: ܕܠܐ ܢܫܒܘܩܟܘܢ ܕܬܬܢܣܘܢ
ܝܬܝܪ ܡܢ ܡܕܡ ܕܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܠܐ ܢܥܒܕ ܠܢܣܝܘܢܟܘܢ
14 ܡܦܩܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܬܫܟܚܘܢ ܠܡܣܝܒܪܘ. * ܡܛܠܗܢܐ ܚܒܝܒܝ
15 ܥܪܘܩܘ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܦܬܟܪܐ. * ܐܝܟ
16 ܕܠܚܟܝܡܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܕܘܢܘ ܐܢܬܘܢ ܡܕܡ ܕܐܡܪ ܐܢܐ. * ܟܣܐ
ܗܘ ܕܬܘܕܝܬܐ ܕܡܒܪܟܝܢܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܕܕܡܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܠܚܡܐ ܗܘ ܕܩܨܝܢܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܫܘܬܦܘܬܐ
17 ܐܝܬܘܗܝ ܕܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ. * ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ. ܕܚܕ ܗܘ
ܠܚܡܐ ܗܘ: ܗܟܢܐ ܟܠܢ ܚܕ ܦܓܪ ܚܢܢ. ܟܠܢ ܓܝܪ ܡܢ
18 ܗܘ ܗܘ ܚܕ ܠܚܡܐ ܢܣܒܝܢܢ. * ܚܙܘ ܠܐܝܣܪܝܠ ܕܒܒܣܪ.
ܠܐ ܗܘܘ ܐܝܠܝܢ ܕܐܟܠܝܢ ܕܒܚܐ ܗܘܝܢ ܫܘܬܦܐ ܠܡܕܒܚܐ:
19 * ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܕܦܬܟܪܐ ܡܕܡ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܘ ܕܕܒܚܐ
20 ܕܦܬܟܪܐ ܡܕܡ ܗܘ: ܠܐ. * ܐܠܐ ܗܘ ܡܕܡ ܕܕܒܚܝܢ ܚܢܦܐ.
ܠܫܐܕܐ ܗܘ ܕܕܒܚܝܢ ܘܠܐ ܠܐܠܗܐ. ܠܐ ܨܒܐ ܓܝܪ ܐܢܐ ܕܬܗܘܘܢ
21 ܫܘܬܦܐ ܠܫܐܕܐ. * ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܫܬܘܢ ܟܣܐ
ܕܡܪܢ ܘܟܣܐ ܕܫܐܕܐ. ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܫܬܘܬܦܘܢ
22 ܒܦܬܘܪܐ ܕܡܪܢ ܘܒܦܬܘܪܐ ܕܫܐܕܐ. * ܐܘ ܕܠܡܐ ܡܛܢܢܝܢ
23 ܚܢܢ ܠܡܪܢ. ܕܠܡܐ ܚܣܝܢܝܢ ܡܢܗ: * ܟܠ ܡܕܡ
ܫܠܝܛ ܠܝ: ܐܠܐ ܠܐ ܟܠ ܡܕܡ ܦܩܚ. ܟܠ ܡܕܡ ܫܠܝܛ
24 ܠܝ. ܐܠܐ ܠܐ ܟܠ ܡܕܡ ܡܒܢܐ. * ܠܐ ܐܢܫ ܕܢܦܫܗ ܢܒܥܐ
25 ܒܠܚܘܕ. ܐܠܐ ܟܠܢܫ ܐܦ ܕܚܒܪܗ. * ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܙܕܒܢ
ܒܡܩܠܝܢ ܗܘܠܘ ܐܟܘܠܘ. ܘܠܐ ܬܒܥܘܢ ܡܛܠ ܬܐܪܬܐ.
ܕܡܪܝܐ *

26 * ܕܡܪܝܐ ܗܝ ܓܝܪ ܐܪܥܐ ܒܡܠܐܗ܂ * ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܡܢ
27 ܚܢܦܐ ܩܪܐ ܠܟܘܢ ܘܨܒܝܬܘܢ ܠܡܐܙܠ܂ ܟܠܡܕܡ
ܕܡܬܩܪܒ ܠܟܘܢ ܐܟܘܠܘ ܟܕ ܠܐ ܡܥܩܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܛܠ ܬܐܪܬܐ܂
28 * ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܐܡܪ ܠܟܘܢ ܕܗܢܐ ܕܕܒܝܚܐ ܗܘ ܠܐ ܬܐܟܠܘܢ܂
29 ܡܛܠ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܟܘܢ ܘܡܛܠ ܬܐܪܬܐ܂ * ܬܐܪܬܐ ܕܝܢ ܐܡܪ
ܐܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܠܟܘܢ܂ ܐܠܐ ܕܗܘ ܕܐܡܪ܂ ܠܡܢܐ ܓܝܪ ܡܬܕܝܢܐ
30 ܚܐܪܘܬܝ ܡܢ ܬܐܪܬܐ ܕܐܚܪܢܐ܂ * ܐܢ ܐܢܐ ܒܛܝܒܘܬܐ ܡܫܬܘܬܦ
31 ܐܢܐ܂ ܡܢܐ ܡܬܓܕܦ ܐܢܐ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܢܐ ܡܘܕܐ ܐܢܐ܂ * ܐܢ
ܐܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܫܬܝܢ ܐܘ ܐܢ ܡܕܡ ܥܒܕܝܢ
ܐܢܬܘܢ܆ ܟܠܡܕܡ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ܂
32 * ܕܠܐ ܬܬܩܠܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܠܐܪܡܝܐ ܘܠܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ܂
33 * ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܢܐ ܒܟܠ ܡܕܡ ܠܟܠܢܫ ܫܦܪ ܐܢܐ܂ ܘܠܐ
ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܕܡ ܕܠܝ ܦܐܫ܂ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܠܣܓܝܐܐ ܦܐܫ
ܕܢܚܘܢ ✣ ✣ ✣

Cap.XI. * ܨܚܚܐ ܝܐ *

1 * ܐܬܕܡܘ ܒܝ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܒܡܫܝܚܐ܂ * ܡܫܒܚ
2 ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ ܕܒܟܠ ܡܕܡ ܥܗܝܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ܂
3 ܘܐܝܟ ܕܐܫܠܡܬ ܠܟܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܐܚܝܕܝܢ ܐܢܬܘܢ܂ * ܨܒܐ
ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ܆ ܕܟܠ ܓܒܪ ܪܫܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘ܂ ܘܪܫܗ
4 ܕܐܢܬܬܐ ܓܒܪܐ ܗܘ܂ ܘܪܫܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܗܘ܂ * ܟܠ
ܓܒܪܐ ܕܡܨܠܐ ܐܘ ܡܬܢܒܐ ܟܕ ܡܟܣܝ ܪܫܗ ܡܒܗܬ
5 ܪܫܗ܂ * ܘܟܠ ܐܢܬܬܐ ܕܡܨܠܝܐ ܐܘ ܡܬܢܒܝܐ ܟܕ ܓܠܐ ܪܫܗ
ܡܒܗܬܐ ܪܫܗ܂ ܫܘܝܐ ܗܝ ܓܝܪ ܠܗ ܠܗܝ ܕܓܪܝܥܐ ܪܫܗ܂
6 * ܐܢ ܓܝܪ ܠܐ ܡܬܟܣܝܐ ܐܢܬܬܐ ܐܦ ܬܣܬܦܪ܂ ܘܐܢ ܡܨܥܪ
7 ܗܘ ܠܐܢܬܬܐ ܠܡܣܬܦܪܘ ܐܘ ܠܡܓܪܥ܂ ܬܬܟܣܐ܂ * ܓܒܪܐ
ܓܝܪ ܠܐ ܚܝܒ ܕܢܟܣܐ ܪܫܗ܂ ܡܛܠ ܕܨܠܡܐ ܗܘ
ܘܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ܂ ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܫܘܒܚܗ ܗܝ ܕܓܒܪܐ܂
* ܠܐ

8 ܠܐ ܓܝܪ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܡܢ ܐܢܬܬܐ ܐܠܐ ܐܢܬܬܐ ܡܢ
9 ܓܒܪܐ. ܘܐܦܠܐ ܓܝܪ ܐܬܒܪܝ ܓܒܪܐ ܡܛܠ ܐܢܬܬܐ. ܐܠܐ
10 ܐܢܬܬܐ ܡܛܠ ܓܒܪܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܚܝܒܐ ܐܢܬܬܐ
11 ܕܫܘܠܛܢܐ ܢܗܘܐ ܥܠ ܪܫܗ. ܡܛܠ ܡܠܐܟܐ. ܒܪܡ ܠܐ
ܓܒܪܐ ܠܒܪ ܡܢ ܐܢܬܬܐ: ܐܦܠܐ ܐܢܬܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܓܒܪܐ
12 ܒܡܪܢ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܐܢܬܬܐ ܡܢ ܓܒܪܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܓܒܪܐ ܒܝܕ
13 ܐܢܬܬܐ. ܘܟܠܡܕܡ ܕܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ: ܕܘܢܘ ܒܟܘܢ
ܒܢܦܫܟܘܢ. ܝܐܐ ܠܐܢܬܬܐ ܕܟܕ ܪܫܗ ܓܠܐ ܬܨܠܐ ܠܐܠܗܐ:
14 ܐܦܠܐ ܗܘ ܟܝܢܐ ܡܠܦ ܠܟܘܢ. ܕܓܒܪܐ ܡܐ ܕܡܪܒܐ ܣܥܪܗ
15 ܨܥܪܐ ܗܘ ܠܗ. ܘܐܢܬܬܐ ܡܐ ܕܡܪܒܝܐ ܣܥܪܗ ܫܘܒܚܐ
ܗܘ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܣܥܪܗ ܚܠܦ ܬܟܣܝܬܐ ܗܘ ܐܬܝܗܒ
16 ܠܗ. ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܡܬܚܪܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܚܢܢ ܥܝܕܐ ܠܝܬ
17 ܠܢ ܘܐܦܠܐ ܠܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܡܦܩܕ
ܐܢܐ: ܠܐ ܐܝܟ ܕܡܫܒܚ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ
ܠܝܘܬܪܢܐ ܐܠܐ ܠܒܨܝܪܘܬܐ ܗܘ ܟܢܫܝܢ ܐܢܬܘܢ.
18 ܠܘܩܕܡ ܓܝܪ ܟܕ ܡܬܟܢܫܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܥܕܬܐ: ܫܡܥ
ܐܢܐ ܕܐܝܬ ܒܝܢܬܟܘܢ ܣܕܩܐ. ܘܡܢܬ ܡܢܬ ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ.
19 ܥܬܝܕܢ ܓܝܪ ܐܦ ܦܠܓܘܬܐ ܕܢܗܘܝܢ ܒܝܢܬܟܘܢ. ܕܐܝܠܝܢ
20 ܕܒܩܝܪܝܢ ܒܟܘܢ ܢܬܝܕܥܘܢ. ܡܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܙܕܩ ܠܝܘܡܐ ܕܡܪܢ ܐܟܠܝܢ ܘܫܬܝܢ.
21 ܐܠܐ ܐܢܫ ܐܢܫ ܐܚܪܝܬܗ ܩܕܡ ܐܟܠ ܠܗ. ܘܐܝܬ ܕܟܦܢ
22 ܘܐܝܬ ܕܪܘܐ. ܠܡܐ ܒܬܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܕܬܐܟܠܘܢ
ܘܬܫܬܘܢ. ܐܘ ܒܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܒܣܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܘܡܒܗܬܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܟܘܢ: ܐܫܒܚܟܘܢ
23 ܒܗܕܐ ܠܐ ܡܫܒܚ ܐܢܐ: ܐܢܐ ܓܝܪ ܩܒܠܬ ܡܢ ܡܪܢ
ܗܝ ܡܕܡ ܕܐܫܠܡܬ ܠܟܘܢ. ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܒܗܘ ܠܠܝܐ
24 ܕܡܫܬܠܡ ܗܘܐ: ܢܣܒ ܠܚܡܐ. ܘܒܪܟ ܘܩܨܐ
ܘܐܡܪ

ܘܐܡܪ ܣܒܘ ܐܟܘܠܘ. ܗܢܘ ܦܓܪܝ ܕܚܠܦܝܟܘܢ ܡܬܩܨܐ
* ܗܟܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ ܠܥܘܗܕܢܝ. ܗܟܢܐ ܡܢ ܒܬܪ 25
ܕܐܚܫܡܘ. ܐܦ ܟܣܐ ܢܣܒ ܘܐܡܪ. ܗܢܐ ܟܣܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܕܝܬܩܐ ܚܕܬܐ ܒܕܡܝ. ܗܟܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ. ܟܠ ܐܡܬܝ
ܕܫܬܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܥܘܗܕܢܝ. * ܟܠ ܐܡܬܝ ܓܝܪ ܕܐܟܠܝܢ 26
ܐܢܬܘܢ ܠܚܡܐ ܗܢܐ. ܘܫܬܝܢ ܐܢܬܘܢ ܟܣܐ ܗܢܐ. ܡܘܬܗ ܗܘ
ܕܡܪܢ ܡܟܪܙܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܕܡܐ ܠܡܐܬܝܬܗ. * ܐܝܢܐ ܗܟܝܠ 27
ܕܐܟܠ ܡܢ ܠܚܡܗ ܕܡܪܝܐ ܘܫܬܐ ܡܢ ܟܣܗ ܘܠܐ ܫܘܐ ܠܗ
ܡܬܚܝܒ ܗܘ ܠܦܓܪܗ ܘܠܕܡܗ ܕܡܪܝܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ 28
ܢܒܩܐ ܐܢܫ ܢܦܫܗ ܘܗܝܕܝܢ: ܡܢ ܠܚܡܐ ܗܢܐ
ܢܐܟܘܠ ܘܡܢ ܟܣܐ ܗܢܐ ܢܫܬܐ. * ܡܢ ܕܐܟܠ ܓܝܪ ܘܫܬܐ ܡܢܗ ܟܕ ܠܐ 29
ܫܘܐ: ܚܝܒܘܬܐ ܗܘ ܠܢܦܫܗ ܐܟܠ ܘܫܬܐ. ܕܠܐ ܡܦܪܫ ܦܓܪܗ
ܕܡܪܝܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܣܓܝܐܝܢ ܒܟܘܢ ܟܪܝܗܐ ܘܡܚܝܠܐ: 30
ܘܣܓܝܐܐ ܕܕܡܟܝܢ. * ܐܠܘ ܓܝܪ ܢܦܫܢ ܕܐܢܝܢ ܗܘܝܢ: ܠܐ 31
ܡܬܕܝܢܝܢ ܗܘܝܢ. * ܟܕ ܡܬܕܝܢܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܡܪܢ: ܡܬܪܕܝܢܢ 32
ܡܬܪܕܝܢܢ. ܕܠܐ ܥܡ ܥܠܡܐ ܢܬܚܝܒ. * ܡܟܝܠ ܐܚܝ 33
ܐܡܬܝ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܐܟܠ: ܗܘܘ ܡܩܘܝܢ
ܚܕ ܠܚܕ. * ܡܢ ܕܟܦܢ ܒܒܝܬܗ ܢܠܥܣ. ܕܠܐ 34
ܠܚܝܒܘܬܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܬܟܢܫܝܢ. ܥܠ ܫܪܟܐ ܕܝܢ ܟܕ
ܐܬܐ ܐܦܩܘܕܟܘܢ ܀

Cap. XII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܒ *

* ܥܠ ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܝܢ ܐܚܝ. ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܬܕܥܘܢ. * ܕܥܡܡܐ 1
ܗܘܝܬܘܢ. ܘܠܦܬܟܪܐ ܕܠܐ ܡܡܠܠܝܢ ܡܫܬܪܓܝܢ ܗܘܝܬܘܢ: ܟܕ
ܡܬܕܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܘܕܥ ܐܢܐ 2
ܠܟܘܢ. ܕܠܝܬ ܐܢܫ ܕܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܡܡܠܠ: ܘܐܡܪ ܕܚܪܡ
ܗܘ ܝܫܘܥ. ܘܐܦܠܐ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܠܡܐܡܪ ܕܡܪܝܐ ܗܘ
ܝܫܘܥ: ܐܠܐ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. * ܦܘܠܓܐ ܕܝܢ ܕܡܘܗܒܬܐ 3
ܐܝܬܝܗܘܢ.

5 ܐܝܬܝܗܘܢ. ܐܠܐ ܚܕ ܗܘ ܪܘܚܐ. * ܘܦܘܠܓܐ ܕܬܫܡܫܬܐ
6 ܐܝܬܝܗܘܢ. ܐܠܐ ܚܕ ܗܘ ܡܪܝܐ. * ܘܦܘܠܓܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܐ ܐܝܬ
7 ܐܠܐ ܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܡܥܒܕ ܟܠ ܒܟܠܢܫ. * ܠܐܢܫ ܐܢܫ
ܕܝܢ: ܡܬܝܗܒܐ ܠܗ ܓܠܝܢܐ ܕܪܘܚܐ ܐܝܟ ܕܥܕܪܐ ܠܗ.
8 * ܐܝܬ ܕܡܬܝܗܒܐ ܠܗ ܒܪܘܚܐ ܡܠܬܐ ܕܚܟܡܬܐ. ܠܐܚܪܢܐ ܕܝܢ
9 ܡܠܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܒܗ ܒܪܘܚܐ. * ܠܐܚܪܢܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܗ
10 ܒܪܘܚܐ. ܠܐܚܪܢܐ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܣܝܘܬܐ. ܒܗ ܒܪܘܚܐ: * ܠܐܚܪܢܐ
ܕܝܢ ܚܝܠܐ. ܠܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܢܒܝܘܬܐ. ܠܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܦܘܪܫܘܬܐ ܕܪܘܚܐ.
ܠܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܙܢܝܐ ܕܠܫܢܐ. ܠܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܦܘܫܩܐ ܕܠܫܢܐ.
11 * ܟܠܗܝܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܚܕ ܗܘ ܪܘܚܐ ܣܥܪ. ܘܡܦܠܓ
12 ܠܟܠܢܫ ܐܝܟ ܕܗܘ ܨܒܐ. * ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܦܓܪܐ ܚܕ
ܗܘ: ܘܐܝܬ ܠܗ ܗܕܡܐ ܣܓܝܐܐ. ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܗܕܡܐ ܕܦܓܪܐ
ܟܕ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܚܕ ܐܢܘܢ ܦܓܪ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ.
13 * ܐܦ ܚܢܢ ܓܝܪ ܟܠܢ: ܒܚܕܐ ܪܘܚ ܠܚܕ ܦܓܪ ܥܡܕܢ،
ܐܢ ܝܗܘܕܝܐ ܘܐܢ ܐܪܡܝܐ. ܘܐܢ ܥܒܕܐ ܘܐܢ ܒܢܝ ܚܐܪܐ. ܘܟܠܢ
14 ܚܕܐ ܪܘܚܐ ܐܫܬܝܢ. * ܐܦ ܦܓܪܐ ܓܝܪ ܠܐ ܗܘܐ ܚܕ ܗܕܡ
15 ܐܠܐ ܣܓܝܐܐ. * ܐܢ ܬܐܡܪ ܓܝܪ ܪܓܠܐ: ܕܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܝܬ ܐܝܕܐ
ܠܐ ܗܘܝܬ ܡܢܗ ܡܢ ܦܓܪܐ. ܠܘ ܡܛܠܗܕܐ ܗܘܬ ܠܒܪ
16 ܡܢܗ ܡܢ ܦܓܪܐ. * ܘܐܢ ܬܐܡܪ ܐܕܢܐ: ܕܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܝܬ ܥܝܢܐ
ܠܐ ܗܘܝܬ ܡܢܗ ܡܢ ܦܓܪܐ. ܠܘ ܡܛܠܗܕܐ ܗܘܬ ܠܒܪ ܡܢܗ
17 ܡܢ ܦܓܪܐ. * ܐܠܘ ܓܝܪ ܟܠܗ ܦܓܪܐ ܥܝܢܐ ܗܘܐ. ܐܝܟܐ
ܗܘܬ ܡܫܡܥܬܐ. ܘܐܠܘ ܟܠܗ ܡܫܡܥܬܐ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ
18 ܡܬܪܝܚ ܗܘܐ. * ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܣܡ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢ
19 ܗܕܡܐ ܒܦܓܪܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܨܒܐ. * ܐܠܘ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ
20 ܚܕ ܗܘܘ ܗܕܡܐ: ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܦܓܪܐ. * ܗܫܐ ܕܝܢ ܗܕܡܐ
21 ܐܝܬܝܗܘܢ ܣܓܝܐܐ. ܚܕ ܗܘ ܕܝܢ ܦܓܪܐ. * ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܥܝܢܐ
ܕܬܐܡܪ ܠܐܝܕܐ ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܐ ܐܢܬܝ ܠܝ. ܐܦܠܐ ܪܫܐ ܡܫܟܚ
ܠܡܐܡܪ

22 ܠܪܓܠܐ ܕܠܐ ܣܢܝܩ ܐܢܐ ܠܟܝܢ܂ * ܐܠܐ ܝܬܝܪܐܝܬ
ܗܠܝܢ ܗܕܡܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܕܡܚܝܠܝܢ ܐܢܘܢ܂ ܣܢܝܩܝܢ ܐܢܘܢ܂
23 ܘܐܝܠܝܢ ܕܣܒܪܝܢܢ ܕܨܥܝܪܝܢ ܐܢܘܢ ܒܦܓܪܐ܂
ܠܗܠܝܢ ܐܝܩܪܐ ܝܬܝܪܐ ܡܩܪܒܝܢܢ܂ ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܗܬܬܐ ܐܝܬ
24 ܒܗܘܢ ܐܣܟܡܐ ܝܬܝܪܐ ܥܒܕܝܢܢ ܠܗܘܢ܂ * ܘܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܗܕܡܐ
ܕܡܝܩܪܝܢ ܠܐ ܡܣܬܢܩܝܢ ܠܐܝܩܪܐ܂ ܐܠܗܐ ܓܝܪ
ܡܙܓ ܦܓܪܐ܂ ܘܝܗܒ ܐܝܩܪܐ ܝܬܝܪܐ ܠܗܕܡܐ ܩܠܝܠܐ܂
25 * ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ ܒܦܓܪܐ܂ ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ
ܗܕܡܐ ܒܫܘܝܘܬܐ ܢܨܦܘܢ ܚܕ ܥܠ ܚܕ܂ * ܘܐܡܬܝ ܕܚܕ
26 ܗܕܡܐ ܢܬܟܐܒ܂ ܟܠܗܘܢ ܢܚܫܘܢ܂ ܘܐܢ
ܡܫܬܒܚ ܚܕ ܗܕܡܐ܂ ܟܠܗܘܢ ܗܕܡܐ ܢܫܬܒܚܘܢ܂
27 * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܦܓܪܗ ܐܢܬܘܢ ܕܡܫܝܚܐ܂ ܘܗܕܡܐ ܒܕܘܟܬܗܘܢ܂
28 * ܣܡ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܒܥܕܬܗ܂ ܠܘܩܕܡ ܫܠܝܚܐ܂
ܘܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܢܒܝܐ܂ ܘܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܡܠܦܢܐ܂
ܘܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܥܒܘܕܝ ܚܝܠܐ܂ ܘܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܣܝܘܬܐ܂
29 ܘܡܥܕܪܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ܂ ܘܓܢܣܐ ܕܠܫܢܐ܂ * ܠܡܐ ܟܠܗܘܢ
ܫܠܝܚܐ܂ ܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܢܒܝܐ܂ ܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܡܠܦܢܐ܂
30 ܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܥܒܘܕܝ ܚܝܠܐ܂ * ܠܡܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܣܝܘܬܐ܂ ܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܒܠܫܢܐ
31 ܡܡܠܠܝܢ܂ ܐܘ ܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܡܦܫܩܝܢ܂ * ܐܢ ܕܝܢ
ܛܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܘܗܒܬܐ ܪܘܪܒܬܐ܂ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܘܪܚܐ
ܕܡܝܬܪܐ ܡܚܘܐ ܐܢܐ܂ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܓ *

1 * ܐܢ ܒܟܠ ܠܫܢ ܒܢܝܢܫܐ ܐܡܠܠ ܘܒܕܡܠܐܟܐ܂ ܘܚܘܒܐ
ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܝ܂ ܗܘܝܬ ܠܝ ܐܝܟ ܢܚܫܐ ܕܢܩܫ܂ ܐܘ ܐܝܟ
2 ܨܢܨܠܐ ܕܢܬܠ ܩܠܐ܂ * ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܠܝ ܢܒܝܘܬܐ܂ ܘܐܕܥ ܐܪܙܐ
ܟܠܗܘܢ ܘܟܠܗ ܝܕܥܬܐ܂ ܘܐܢ ܢܗܘܐ ܠܝ ܟܠܗ ܗܝܡܢܘܬܐ

ܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܛܘܪ̈ܐ ܐܫܢܐ: ܘܚܘܒܐ ܠܝܬ ܒܝ: ܠܐ
3 ܗܘܝܬ ܡܕܡ. ܘܐܢ ܐܦܠܘܢ ܟܠܗ ܕܐܝܬ ܠܝ ܠܡܣܟܢ̈ܐ ܘܐܢ
ܐܫܠܡ ܦܓܪܝ ܕܐܐܩܕ: ܘܚܘܒܐ ܠܝܬ ܒܝ: ܡܕܡ ܠܐ
4 ܡܘܬܪ ܐܢܐ. ܚܘܒܐ ܡܓܪܓ ܪܘܚܗ ܘܡܒܣܡ. ܚܘܒܐ ܠܐ
5 ܛܐܢ. ܚܘܒܐ ܠܐ ܫܓܫ ܘܠܐ ܡܬܚܬܪ. ܘܠܐ ܥܒܕ
ܡܕܡ ܕܡܬܒܗܬ. ܘܠܐ ܒܥܐ ܕܝܠܗ. ܘܠܐ ܡܬܚܡܬ. ܘܠܐ ܡܚܫܒ ܒܝܫܬܐ.
6 ܠܐ ܚܕܐ ܒܥܘܠܐ. ܐܠܐ ܚܕܐ ܒܩܘܫܬܐ. ܟܠܡܕܡ ܡܣܝܒܪ.
7 ܟܠܡܕܡ ܡܗܝܡܢ. ܟܠ ܡܣܒܪ. ܘܟܠ ܡܣܝܒܪ. ܚܘܒܐ
8 ܡܢ ܡܬܘܡ ܠܐ ܢܦܠ. ܢܒܝܘܬܐ ܓܝܪ ܢܒܛܠܢ. ܘܠܫܢ̈ܐ
9 ܢܫܬܬܩܘܢ. ܘܝܕܥܬܐ ܢܒܛܠ. ܙܥܘܪ ܗܘ ܓܝܪ ܡܢ
10 ܣܓܝ ܕܝܕܥܝܢܢ. ܘܙܥܘܪ ܡܢ ܣܓܝ ܡܬܢܒܝܢܢ. ܐܡܬܝ
ܕܝܢ ܕܬܐܬܐ ܓܡܝܪܘܬܐ: ܗܝܕܝܢ ܢܒܛܠ ܗܘ ܡܕܡ ܕܙܥܘܪ
11 ܗܘܐ. ܟܕ ܛܠܝܐ ܗܘܝܬ. ܐܝܟ ܛܠܝܐ ܗܘܝܬ ܡܡܠܠ ܗܘܝܬ. ܘܐܝܟ
ܛܠܝܐ ܡܬܪܥܐ ܗܘܝܬ. ܘܐܝܟ ܛܠܝܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܝܬ. ܟܕ
12 ܗܘܝܬ ܕܝܢ ܓܒܪܐ: ܒܛܠܬ ܗܠܝܢ ܕܛܠܝܘܬܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܝܟ
ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܚܙܝܢܢ ܒܐܬܐܡܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܐܦ̈ܐ ܠܘܩܒܠ
ܐܦ̈ܐ. ܗܫܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܙܥܘܪ ܡܢ ܣܓܝ: ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܐܕܥ
13 ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܝܕܥܬ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ ܬܠܬ ܗܠܝܢ.
ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܣܒܪܐ ܘܚܘܒܐ. ܪܒܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܚܘܒܐ.

Cap. XIV. * ܩܦܐܠܐܘܢ ܝܕ *

1 ܗܪܛܘ ܒܬܪ ܚܘܒܐ. ܘܛܢܘ ܒܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܝܬܝܪܐܝܬ
2 ܕܝܢ ܕܬܬܢܒܘܢ. ܡܢ ܕܡܡܠܠ ܓܝܪ ܒܠܫܢܐ: ܠܐ ܗܘܐ
ܠܒܢܝܢܫܐ ܡܡܠܠ ܐܠܐ ܠܐܠܗܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܢܫ ܫܡܥ ܡܕܡ
3 ܕܡܡܠܠ. ܐܠܐ ܒܪܘܚܐ ܐܪ̈ܙܐ ܡܡܠܠ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܡܬܢܒܐ
4 ܠܒܢܝܢܫܐ ܡܡܠܠ. ܒܢܝܢܐ ܘܒܘܝܐܐ ܘܠܘܒܒܐ. ܡܢ ܕܡܡܠܠ
5 ܒܠܫܢܐ ܢܦܫܗ ܗܘ ܒܢܐ. ܘܡܢ ܕܡܬܢܒܐ ܥܕܬܐ ܒܢܐ. ܨܒܐ
ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܟܠܟܘܢ ܬܡܠܠܘܢ ܒܠܫܢ̈ܐ. ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ
ܕܬܬܢܒܘܢ

ܕܡܬܢܒܐ. ܡܢ ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܒܠܫܢܐ: ܐܢ ܠܐ ܗܘ ܡܦܫܩ
ܥܕܬܐ ܐܢ ܠܐ ܡܦܫܩ. ܐܢ ܕܝܢ ܡܦܫܩ ܒܢܝܢܐ ܢܣܒܐ.
6 * ܘܗܫܐ ܐܚܝ̈ ܐܢ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ ܘܐܡܠܠ ܥܡܟܘܢ
ܒܠܫܢܐ: ܡܢܐ ܡܘܬܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܐܢ ܐܡܠܠ ܥܡܟܘܢ.
ܐܘ ܒܓܠܝܢܐ ܐܘ ܒܝܕܥܬܐ. ܐܘ ܒܢܒܝܘܬܐ ܐܘ ܒܡܠܦܢܘܬܐ.
7 * ܐܦ ܕܠܐ ܢܦܫ̈ܐ ܓܝܪ ܐܝܠܝܢ ܕܝܗܒܢ ܩܠܐ. ܐܢ ܟܢܪܐ
ܐܢ ܙܡܪܐ: ܐܢ ܦܘܪܫܢܐ ܠܐ ܥܒܕܢ ܒܝܬ
ܢܥܡܬܐ ܠܢܥܡܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܢܬܝܕܥ ܡܢܐ ܕܡܙܕܡܪ ܐܘ
8 ܡܢܐ ܕܡܬܢܩܫ. * ܘܐܢ ܩܪܢܐ ܓܥܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ ܬܩܥܐ:
9 ܡܢܘ ܢܬܛܝܒ ܠܩܪܒܐ. * ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ. ܐܢ
ܬܐܡܪܘܢ ܡܠܬܐ ܒܠܫܢܐ ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܦܫܝܩܐ: ܐܝܟܢܐ
ܢܬܝܕܥ ܡܢܐ ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܬܗܘܘܢ ܠܟܘܢ ܐܝܟ ܗܘ
10 ܕܥܡ ܐܐܪ ܡܡܠܠܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܗܐ ܓܝܪ ܓܢ̈ܣܐ ܕܠܫܢ̈ܐ
ܣܓܝ̈ܐܐ ܐܝܬ ܒܥܠܡܐ. ܘܠܝܬ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܠܐ ܩܠܐ.
11 * ܐܢ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܚܝܠܗ ܕܩܠܐ: ܗܘܐ ܐܢܐ ܠܗ ܒܪܒܪܝܐ
ܠܗܘ ܕܡܡܠܠ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܗܘܐ ܠܝ ܗܘ
12 ܒܪܒܪܝܐ. * ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ. ܡܛܠ ܕܛܢܢܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܠܒܢܝܢܐ ܕܥܕܬܐ ܒܥܘ ܕܬܬܝܬܪܘܢ.
13 * ܘܗܘ ܕܡܡܠܠ ܒܠܫܢܐ ܢܨܠܐ ܕܢܦܫܩ. * ܐܢ ܓܝܪ
14 ܡܨܠܐ ܐܢܐ ܒܠܫܢܐ. ܪܘܚܝ ܗܘ ܡܨܠܝܐ. ܡܕܥܝ ܕܝܢ
15 ܕܠܐ ܦܐܪ̈ܐ ܗܘ. * ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܐܥܒܕ: ܐܨܠܐ ܒܪܘܚܝ ܘܐܨܠܐ
16 ܒܡܕܥܝ: ܘܐܙܡܪ ܒܪܘܚܝ. ܘܐܙܡܪ ܐܦ ܒܡܕܥܝ. * ܘܐܢ ܠܐ
ܡܒܪܟ ܐܢܬ ܒܪܘܚܐ. ܗܘ ܕܡܡܠܐ ܕܘܟܬܗ ܕܗܕܝܘܛܐ
ܐܝܟܢܐ ܢܐܡܪ ܐܡܝܢ ܥܠ ܬܘܕܝܬܟ ܕܝܠܟ. ܡܛܠ ܕܡܢܐ
17 ܐܡܪ ܐܢܬ ܠܐ ܝܕܥ. * ܐܢܬ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܡܒܪܟ ܐܢܬ. ܐܠܐ
18 ܚܒܪܟ ܠܐ ܡܬܒܢܐ. * ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܕܝܬܝܪ ܡܢ
19 ܟܠܟܘܢ ܡܡܠܠ ܐܢܐ ܒܠܫܢܐ. * ܐܠܐ ܒܥܕܬܐ ܨܒܐ ܐܢܐ

ܕܚܡܫ ܡܠܝܢ ܒܡܕܥܝ ܐܡܠܠ. ܕܐܦ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܐܠܦ:
20 ܛܒ ܡܢ ܪܒܘ ܡ̈ܠܝܢ ܒܠܫܢܐ ✣ * ܐܚܝ̈ ܠܐ ܬܗܘܘܢ
ܛܠܝ̈ܐ ܒܪ̈ܥܝܢܝܟܘܢ. ܐܠܐ ܠܒܝܫܬܐ ܗܘܘ ܝܠܘ̈ܕܐ:
21 ܘܒܪ̈ܥܝܢܝܟܘܢ ܗܘܘ ܓܡܝܪܝܢ. * ܒܢܡܘܣܐ ܟܬܝܒ:
ܕܒܡܡܠܠܐ ܢܘܟܪܝܐ ܘܒܠܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܡܠܠ ܥܡ
22 ܥܡܐ ܗܢܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܗܟܢܐ ܢܫܬܡܥܘܢ ܠܝ. ܐܡܪ ܡܪܝܐ. * ܗܟܝܠ
ܠܫܢ̈ܐ ܠܐܬܐ ܗܘ ܣܝܡܝܢ. ܠܐ ܠܡܗܝܡܢ̈ܐ ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ
ܡܗܝܡܢܝܢ. ܢܒܝܘܬܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܬ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ.
23 ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ. * ܐܢ ܗܟܝܠ ܬܬܟܢܫ ܟܠܗ
ܥܕܬܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܒܠܫܢ̈ܐ ܢܡܠܠܘܢ: ܘܢܥܠܘܢ ܗܕܝܘܛ̈ܐ
ܐܘ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ: ܠܐ ܐܡܪܝܢ ܕܫܢܝܬܘܢ ܡܢ ܗܘ
24 ܢܟܘܢ. * ܐܢ ܕܝܢ ܟܠܟܘܢ ܬܗܘܘܢ ܡܬܢܒܝܢ. ܘܢܥܘܠ
ܥܠܝܟܘܢ ܗܕܝܘܛܐ ܐܘ ܡܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ. ܡܬܟܣܐ ܡܢ
25 ܟܠܟܘܢ. ܘܡܬܕܝܢ ܡܢ ܟܠܟܘܢ. * ܘܟܣܝܬܐ ܕܠܒܗ
ܡܬܓܠܝ̈ܢ. ܘܗܝܕܝܢ ܢܦܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ: ܘܣܓܕ ܠܐܠܗܐ
26 ܘܐܡܪ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܒܟܘܢ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܗܟܝܠ ܐܚܝ̈
ܕܡܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܠܐܝܢܐ ܡܢܟܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗ
ܡܙܡܘܪܐ ܢܐܡܪ. ܘܐܝܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܠܦܢܘܬܐ. ܘܐܝܢܐ ܕܐܝܬ
ܠܗ ܓܠܝܢܐ. ܘܐܝܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܫܢܐ. ܘܐܝܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗ
27 ܦܘܫܩܐ. ܟܠܗܝܢ ܠܒܢܝܢܐ ܢܗܘܝܢ. * ܘܐܢ ܒܠܫܢܐ ܐܢܫ
ܢܡܠܠ ܬܪܝܢ ܢܡܠܠܘܢ. ܘܐܢ ܣܓܝ ܬܠܬܐ. ܘܚܕ ܚܕ
28 ܢܡܠܠܘܢ. ܘܚܕ ܢܦܫܘܩ. * ܘܐܢ ܠܝܬ ܕܡܦܫܩ ܢܫܬܘܩ
ܠܗ ܒܥܕܬܐ ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܒܠܫܢܐ. ܘܢܡܠܠ ܥܡ ܢܦܫܗ
29 ܘܠܐܠܗܐ ܢܡܠܠ. * ܢܒܝ̈ܐ ܕܝܢ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܢܡܠܠܘܢ.
30 ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܢܦܪܫܘܢ. * ܘܐܢ ܠܐܚܪܢܐ ܢܬܓܠܐ ܟܕ ܝܬܒ. ܩܕܡܝܐ
31 ܢܫܬܘܩ ܠܗ. * ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܟܠܟܘܢ ܚܕ
ܚܕ ܠܡܬܢܒܝܘ. ܕܟܠܢܫ ܢܐܠܦ ܘܟܠܢܫ ܢܬܒܝܐ.

* ܘܪܘܚܐ

32 * ܘܪ̈ܘܚܐ ܓܝܪ ܕܢܒ̈ܝܐ ܠܢܒ̈ܝܐ ܡܫܬܥܒܕܢ܀ ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ
33 ܠܐ ܗܘܐ ܕܫܓܝܫܘܬܐ܂ ܐܠܐ ܕܫܠܡܐ܂ ܐܝܟ ܕܒܟܠܗܝܢ ܥܕ̈ܬܐ
34 ܕܩܕ̈ܝܫܐ܀ * ܢܫ̈ܝܟܘܢ ܒܥܕ̈ܬܐ ܢܫܬܩܢ܂ ܠܐ ܓܝܪ
ܡܦܣ ܠܗܝܢ ܕܢܡܠܠܢ܂ ܐܠܐ ܕܢܫܬܥܒܕܢ܂ ܐܝܟ ܕܐܦ
35 ܢܡܘܣܐ ܐܡܪ܂ * ܘܐܢ ܡܕܡ ܨܒܝܢ ܕܢܠܦܢ܂ ܒܒ̈ܬܝܗܝܢ
ܢܫܐܠܢ ܠܒܥ̈ܠܝܗܝܢ܂ ܣܢܝܐ ܗܘ ܓܝܪ ܠܢܫ̈ܐ ܕܒܥܕܬܐ
36 ܢܡܠܠܢ܂ * ܐܘ ܕܠܡܐ ܡܢܟܘܢ ܗܘ ܢܦܩܬ ܡܠܬܗ
37 ܕܐܠܗܐ܂ ܐܘ ܠܘܬܟܘܢ ܗܘ ܒܠܚܘܕ ܡܛܬ܂ * ܘܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ
ܣܒܪ ܕܢܒܝܐ ܗܘ ܐܘ ܕܪܘܚܢܐ ܗܘ܂ ܢܕܥ ܗܠܝܢ
38 ܕܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ܂ ܕܦܘܩܕ̈ܢܐ ܐܢܘܢ ܕܡܪܢ܂ * ܘܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ
39 ܠܐ ܝܕܥ ܠܐ ܝܕܥ܂ * ܗܫܐ ܐܚ̈ܝ ܛܢܘ ܠܡܬܢܒܝܘ܂
40 ܘܠܡܡܠܠܘ ܒܠܫܢ̈ܐ ܠܐ ܬܟܠܘܢ܂ * ܟܠܡܕܡ ܕܝܢ
ܒܐܣܟܡܐ ܘܒܛܟܣܐ ܢܗܘܐ ❖ ❖

Cap.XV. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܗ *

1 * ܡܘܕܥ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܚ̈ܝ܂ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܐܣܒܪܬܟܘܢ
2 ܘܩܒܠܬܘܢܝܗܝ܂ ܘܩܡܬܘܢ ܒܗ܂ * ܘܒܗ ܚܝܝܢ ܐܢܬܘܢ܂
ܒܝܕ ܗܝ ܡܠܬܐ ܕܐܣܒܪܬܟܘܢ܂ ܐܢ ܡܬܥܗܕܝܢ ܐܢܬܘܢ܂ ܐܢ ܠܐ ܗܘܐ
3 ܣܪܝܩܐܝܬ ܗܝܡܢܬܘܢ܂ * ܐܫܠܡܬ ܠܟܘܢ ܓܝܪ ܡܢ
ܩܕܡܝܬܐ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܩܒܠܬ܂ ܕܡܫܝܚܐ ܡܝܬ ܚܠܦ ܚܛܗ̈ܝܢ
4 ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ܂ * ܘܕܐܬܩܒܪ܂ ܘܩܡ ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ
5 ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ܂ * ܘܐܬܚܙܝ ܠܟܐܦܐ ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ
6 ܠܬܪܥܣܪܬܗܘܢ܂ * ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬܚܙܝ ܠܝܬܝܪ ܡܢ ܚܡܫܡܐܐ
ܐܚ̈ܝܢ ܐܟܚܕܐ܂ ܕܣܘܓܐܗܘܢ ܩܝܡܝܢ ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ
7 ܘܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܫܟܒܘ܂ * ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬܚܙܝ ܠܝܥܩܘܒ܂
8 ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܠܫܠܝ̈ܚܐ ܟܠܗܘܢ܂ * ܠܚܪܬܐ ܕܝܢ ܕܟܠܗܘܢ܂ ܐܝܟ
9 ܕܠܝܚܛܐ ܐܬܚܙܝ ܐܦ ܠܝ܂ * ܐܢܐ ܓܝܪ ܐܢܐ ܙܥܘܪܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ܂
ܘܠܐ ܫܘܐ ܐܢܐ ܕܐܬܩܪܐ ܫܠܝܚܐ܂ ܡܛܠ ܕܪܕܦܬ ܠܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ܂

10 * ܒܛܝܒܘܬܗ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܝ ܡܕܡ ܕܐܝܬܝ. ܘܛܝܒܘܬܗ
ܕܒܝ ܠܐ ܗܘܬ ܣܪܝܩܐ. ܐܠܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܠܐܝܬ. ܠܐ ܐܢܐ
11 ܐܠܐ ܛܝܒܘܬܗ ܕܥܡܝ. * ܐܢ ܐܢܐ ܗܟܝܠ ܘܐܢ ܗܢܘܢ. ܗܟܢܐ
12 ܡܟܪܙܝܢܢ. ܘܗܟܢܐ ܗܝܡܢܬܘܢ. * ܐܢ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܡܬܟܪܙ
ܕܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܒܟܘܢ ܐܢܫܐ ܕܐܡܪܝܢ
13 ܕܠܝܬ ܚܝܬ ܡܝܬܐ. * ܘܐܢ ܚܝܬ ܡܝܬܐ ܠܝܬ ܐܦܠܐ ܡܫܝܚܐ
14 ܩܡ: * ܘܐܢ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܩܡ. ܣܪܝܩܐ ܗܝ ܟܪܘܙܘܬܢ.
15 ܣܪܝܩܐ ܐܦ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. * ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܚܢܢ ܕܝܢ
ܐܦ ܣܗܕܐ ܕܓܠܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܐܣܗܕܢ ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܐܩܝܡ
16 ܠܡܫܝܚܐ ܟܕ ܠܐ ܐܩܝܡ. * ܐܢ ܕܝܢ ܡܝܬܐ ܠܐ ܩܝܡܝܢ:
17 ܐܦܠܐ ܡܫܝܚܐ ܩܡ. * ܘܐܢ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܩܡ: ܣܪܝܩܐ ܗܝ
18 ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. ܘܥܕܟܝܠ ܒܚܛܗܝܟܘܢ ܐܢܬܘܢ. * ܘܟܝ
19 ܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܕܡܟܘ ܒܡܫܝܚܐ ܐܒܕܘ ܠܗܘܢ. * ܘܐܢ
ܒܗܠܝܢ ܗܘ ܚܝܐ ܒܠܚܘܕ ܡܣܒܪܝܢܢ ܒܡܫܝܚܐ.
20 ܕܘܝܝܢ ܗܘ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ. * ܗܫܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ
21 ܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܪܝܫܝܬܐ ܕܕܡܟܐ. * ܘܐܝܟܢܐ
ܕܒܝܕ ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܡܘܬܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܝܕ ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ
22 ܚܝܬ ܡܝܬܐ. * ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܒܐܕܡ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ
23 ܡܝܬܝܢ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܡܫܝܚܐ ܟܠܗܘܢ ܚܝܝܢ. * ܐܢܫ
ܐܢܫ ܒܛܟܣܗ. ܪܝܫܝܬܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܒܬܪܟܢ ܐܝܠܝܢ
24 ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܘܢ ܒܡܐܬܝܬܗ. * ܘܗܝܕܝܢ ܢܗܘܐ ܫܘܠܡܐ: ܡܐ
ܕܡܫܠܡ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ. ܡܐ ܕܒܛܠ ܟܠ ܪܝܫ
25 ܘܟܠ ܫܘܠܛܢ ܘܟܠ ܚܝܠܘܬܐ. * ܥܬܝܕ ܗܘ ܓܝܪ ܕܢܡܠܟ
ܥܕܡܐ ܕܢܣܝܡ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܬܚܝܬ
26 ܪܓܠܘܗܝ. * ܘܐܚܪܝܐ ܒܥܠܕܒܒܐ ܡܬܒܛܠ ܡܘܬܐ.
27 * ܟܠ ܓܝܪ ܫܥܒܕ ܬܚܝܬ ܪܓܠܘܗܝ. ܡܐ ܕܐܡܪ ܕܝܢ
ܕܟܠܡܕܡ ܡܫܥܒܕ ܠܗ. ܡܬܝܕܥ ܗܘ ܕܣܛܪ ܡܢ ܗܘ
ܕܫܥܒܕ

28 ܕܫܥܒܕ ܠܗ ܟܠ. * ܘܡܐ ܕܐܫܬܥܒܕ ܠܗ ܟܠ: ܗܝܕܝܢ ܗܘ
ܒܪܐ ܢܫܬܥܒܕ ܠܗܘ ܕܫܥܒܕ ܠܗ ܟܠ. ܕܢܗܘܐ ܐܠܗܐ ܟܠ
29 ܒܟܠ ܀ * ܘܐܠܐ ܡܢܐ ܢܥܒܕܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܥܡܕܝܢ ܚܠܦ
ܡܝܬܐ. ܐܢ ܡܝܬܐ ܠܐ ܩܝܡܝܢ. ܡܢܐ ܥܡܕܝܢ ܚܠܦ ܡܝܬܐ.
30 * ܘܠܡܢܐ ܐܦ ܚܢܢ ܟܠ ܫܥܐ ܡܣܬܟܢܝܢܢ
31 ܒܡܘܬܐ. * ܢܩܝܐ ܐܢܐ ܒܫܘܒܗܪܟܘܢ ܐܚܝ: ܕܐܝܬ ܠܝ
32 ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܕܒܟܠܝܘܡ ܡܐܬ ܐܢܐ. * ܐܢ ܐܝܟ
ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ ܐܬܟܬܫܬ ܠܚܝܘܬܐ ܒܐܦܣܘܣ. ܡܢܐ
ܐܬܝܬܪܬ ܐܢ ܡܝܬܐ ܠܐ ܩܝܡܝܢ. ܢܐܟܘܠ ܘܢܫܬܐ. ܡܚܪ ܓܝܪ
33 ܡܝܬܝܢܢ. * ܠܐ ܬܛܥܘܢ. ܡܚܒܠܢ ܓܝܪ ܝܘܬܐ ܛܒܬܐ
34 ܡܡܠܠܐ ܒܝܫܐ. * ܐܬܥܝܪܘ ܒܟܐܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܘܠܐ ܘܠܐ ܬܚܛܘܢ.
ܐܝܬ ܓܝܪ ܐܢܫܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܝܬ ܠܗܘܢ. ܠܒܗܬܬܟܘܢ
35 ܗܘ ܐܡܪ ܐܢܐ. * ܕܐܡܪ ܐܢܫ ܠܟܘܢ ܕܐܝܟܢܐ ܡܬܩܝܡܝܢ
36 ܡܝܬܐ: ܘܒܐܝܢܐ ܦܓܪܐ ܐܬܝܢ: * ܣܟܠܐ: ܙܪܥܐ ܕܙܪܥܬ ܐܢܬ: ܐܢ ܠܐ
37 ܡܐܬ ܠܐ ܚܝܐ. * ܘܗܘ ܡܕܡ ܕܙܪܥܬ ܐܢܬ: ܠܐ ܗܘܐ
ܦܓܪܐ ܕܥܬܝܕ ܠܡܗܘܐ ܙܪܥܬ ܐܢܬ. ܐܠܐ ܦܪܕܬܐ ܥܪܛܠܝܬܐ
38 ܕܚܛܐ ܐܘ ܕܫܪܟܐ: ܐܘ ܕܚܕܐ ܕܙܪܥܘܢܐ. * ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܝܗܒ
ܠܗ ܦܓܪܐ ܐܝܟܢܐ ܕܨܒܐ. ܘܠܟܠܚܕ ܡܢ ܙܪܥܘܢܐ ܦܓܪܐ
39 ܕܟܝܢܗ. * ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܟܠ ܦܓܪ ܫܘܐ. ܐܚܪܢܝܐ ܗܘ ܓܝܪ
ܦܓܪܐ ܕܒܪ ܐܢܫܐ. ܘܐܚܪܢܝܐ ܕܒܥܝܪܐ. ܘܐܚܪܢܝܐ ܕܦܪܚܬܐ ܘܐܚܪܢܝܐ
40 ܕܢܘܢܐ. * ܘܐܝܬ ܦܓܪܐ ܫܡܝܢܝܐ. ܘܐܝܬ ܦܓܪܐ ܐܪܥܢܝܐ. ܐܠܐ
41 ܐܚܪܢܝ ܗܘ ܫܘܒܚܐ ܕܫܡܝܢܝܐ. ܘܐܚܪܢܝ ܕܐܪܥܢܝܐ. * ܘܐܚܪܢܝ
ܗܘ ܫܘܒܚܐ ܕܫܡܫܐ. ܘܐܚܪܢܝ ܗܘ ܫܘܒܚܐ ܕܣܗܪܐ. ܘܐܚܪܢܝ
ܫܘܒܚܐ ܕܟܘܟܒܐ. ܘܟܘܟܒܐ ܡܢ ܟܘܟܒܐ ܡܝܬܪ ܗܘ
42 ܒܫܘܒܚܐ. * ܗܟܢܐ ܐܦ ܢܘܚܡܐ ܕܡܝܬܐ. ܡܙܕܪܥܝܢ ܒܚܒܠܐ.
43 ܘܩܝܡܝܢ ܕܠܐ ܚܒܠܐ. * ܡܙܕܪܥܝܢ ܒܨܥܪܐ ܘܩܝܡܝܢ ܒܫܘܒܚܐ.
44 ܡܙܕܪܥܝܢ ܒܟܘܪܗܢܐ ܘܩܝܡܝܢ ܒܚܝܠܐ. * ܡܙܕܪܥ ܦܓܪܐ

ܢܦܫܢܝܐ: ܘܩܐܡ ܦܓܪܐ ܪܘܚܢܝܐ. ܐܝܬ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܕܢܦܫ
45 ܘܐܝܬ ܦܓܪܐ ܕܪܘܚ. * ܗܟܢܐ ܐܦ ܟܬܝܒ. ܗܘܐ ܐܕܡ
ܒܪܢܫܐ ܩܕܡܝܐ ܠܢܦܫ ܚܝܐ. ܘܐܕܡ ܐܚܪܝܐ ܠܪܘܚܐ
46 ܡܚܝܢܝܬܐ. * ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܘܩܕܡ ܕܪܘܚܢܝܐ. ܐܠܐ
47 ܕܢܦܫܢܝܐ ܘܗܝܕܝܢ ܕܪܘܚܢܝܐ. * ܒܪܢܫܐ ܩܕܡܝܐ ܥܦܪܢܐ ܕܡܢ
48 ܐܪܥܐ. ܒܪܢܫܐ ܕܬܪܝܢ ܡܪܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. * ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܗܘ ܥܦܪܢܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܥܦܪܢܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ
49 ܕܡܢ ܫܡܝܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܫܡܝܢܐ. * ܘܐܝܟ ܕܠܒܫܢ
ܕܡܘܬܐ ܕܗܘ ܕܡܢ ܥܦܪܐ: ܗܟܢܐ ܢܠܒܫ ܕܡܘܬܐ ܕܗܘ
50 ܕܡܢ ܫܡܝܐ. * ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܚܝ: ܕܒܣܪܐ ܘܕܡܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܡܐܪܬ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ. ܘܠܐ ܚܒܠܐ ܝܪܬ
51 ܠܐ ܡܬܚܒܠܢܘܬܐ. * ܗܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܪܙܐ. ܠܘ ܟܠܢ
52 ܢܫܟܒ. ܟܠܢ ܕܝܢ ܢܬܚܠܦ. * ܡܬܚܪܦܐܝܬ ܐܝܟ ܪܦܦ
ܥܝܢܐ ܒܩܪܢܐ ܐܚܪܝܬܐ ܟܕ ܢܩܪܐ: ܘܢܩܘܡܘܢ ܡܝܬܐ ܕܠܐ
53 ܚܒܠܐ. ܘܚܢܢ ܢܬܚܠܦ. * ܥܬܝܕ ܗܘ ܓܝܪ ܗܢܐ ܕܡܬܚܒܠ
ܕܢܠܒܫ ܠܐ ܡܬܚܒܠܢܘܬܐ: ܘܗܢܐ ܕܡܐܬ ܕܢܠܒܫ ܠܐ
54 ܡܝܘܬܘܬܐ. * ܡܐ ܕܠܒܫ ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܡܬܚܒܠ ܠܐ
ܡܬܚܒܠܢܘܬܐ: ܘܗܢܐ ܕܡܐܬ ܠܐ ܡܝܘܬܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܬܗܘܐ
55 ܡܠܬܐ ܗܝ ܕܟܬܝܒܐ: ܕܐܬܒܠܥ ܡܘܬܐ ܒܙܟܘܬܐ. * ܐܝܟܐ
56 ܥܘܩܣܟ ܡܘܬܐ. ܘܐܝܟܐ ܗܝ ܙܟܘܬܟ ܫܝܘܠ. * ܥܘܩܣܗ
ܕܝܢ ܕܡܘܬܐ ܚܛܝܬܐ ܗܝ. ܘܚܝܠܐ ܕܚܛܝܬܐ ܢܡܘܣܐ ܗܘ.
57 * ܛܝܒܘܬܐ ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ: ܕܝܗܒ ܠܢ ܙܟܘܬܐ ܒܝܕ ܡܪܢ
58 ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܡܟܝܠ ܐܚܝ ܘܚܒܝܒܝ: ܗܘܘ ܡܫܪܪܝܢ.
ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܬܬܙܝܥܝܢ. ܐܠܐ ܗܘܘ ܡܬܬܘܬܪܝܢ ܒܥܒܕܗ
ܕܡܪܝܐ ܒܟܠܙܒܢ. ܟܕ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܕܥܡܠܟܘܢ ܠܐ ܗܘܐ

ܣ ܪ ܝ ܩ ܐ

ܫܠܡܬ

Cap. XVI. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܘ *

1 * ܥܠ ܟܢܫܐ ܕܝܢ ܕܡܬܟܢܫ ܠܩܕܝܫܐ܆ ܐܝܟܢܐ ܕܦܩܕܬ
2 ܠܥܕܬܐ ܕܓܠܛܝܐ܆ ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܥܒܕܘ. * ܒܟܠ ܚܕ
ܒܫܒܐ ܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܒܒܝܬܗ ܢܗܘܐ ܣܐܡ ܘܢܛܪ ܗܘ
ܡܕܡ ܕܡܛܝܐ ܒܐܝܕܘܗܝ. ܕܠܐ ܡܐ ܕܐܬܐ ܐܢܐ ܗܘܝܢ ܒܗܝܢ
3 ܟܢܫܐ. * ܘܡܐ ܕܐܬܝܬ ܠܐܝܠܝܢ ܕܓܒܝܢ ܐܢܘܢ ܒܟܘܢ ܐܫܕܪ
4 ܒܐܓܪܬܐ ܕܢܘܒܠܘܢ ܛܝܒܘܬܟܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. * ܘܐܢ ܕܝܢ ܫܘܐ
5 ܗܘ ܣܘܥܪܢܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܐܙܠ܆ ܐܦ ܥܡܝ ܢܐܙܠܘܢ. * ܐܬܐ ܐܢܐ
ܕܝܢ ܠܘܬܟܘܢ: ܡܐ ܕܥܒܪܬ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܡܥܒܪ ܐܢܐ ܠܗ
6 ܓܝܪ ܠܡܩܕܘܢܝܐ. * ܘܥܡܟܘܢ ܐܦ ܠܘܬܟܘܢ ܐܩܘܐ. ܐܘ
ܐܣܬܐ ܠܘܬܟܘܢ܆ ܕܐܢܬܘܢ ܬܠܘܘܢܢܝ ܠܐܝܟܐ ܕܐܙܠ ܐܢܐ.
7 * ܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܗܫܐ ܐܝܟ ܥܒܪ ܐܘܪܚܐ ܐܚܙܝܟܘܢ. ܡܣܒܪ
ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܙܒܢܐ ܐܓܪ ܐܩܘܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܐܢ ܡܪܝܐ ܢܦܣ ܠܝ.
8 * ܡܩܘܐ ܐܢܐ ܓܝܪ ܒܐܦܣܘܣ ܥܕܡܐ ܠܦܢܛܩܘܣܛܐ.
9 * ܬܪܥܐ ܓܝܪ ܪܒܐ ܐܬܦܬܚ ܠܝ ܕܡܠܐ ܣܘܥܪܢܐ:
10 ܘܡܩܒܠܢܐ ܣܓܝܐܐ. * ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ ܛܝܡܬܐܘܣ.
ܚܙܘ ܕܕܠܐ ܕܚܠܐ ܢܗܘܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܥܒܕܐ ܓܝܪ ܕܡܪܝܐ
11 ܦܠܚ ܐܝܟ ܐܢܐ. * ܠܐ ܗܟܝܠ ܐܢܫ ܢܫܘܛܝܘܗܝ.
ܐܠܐ ܠܘܘܗܝ ܒܫܠܡܐ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܝ. ܡܩܘܐ ܐܢܐ ܠܗ
12 ܓܝܪ ܥܡ ܐܚܐ. * ܡܢ ܐܦܠܘ ܕܝܢ ܐܚܢ: ܣܓܝ ܒܥܝܬ
ܡܢܗ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܥܡ ܐܚܐ. ܘܟܠܗ ܠܐ ܗܘܐ ܨܒܝܢܐ
ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ ܗܫܐ. ܡܐ ܕܝܢ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗ ܐܬܐ
13 ܠܘܬܟܘܢ܀ * ܐܬܬܥܝܪܘ ܘܩܘܡܘ ܒܗܝܡܢܘܬܐ.
14 ܐܬܓܢܒܪܘ ܘܐܬܥܫܢܘ. * ܘܟܠܗܝܢ ܨܒܘܬܟܘܢ ܒܚܘܒܐ
15 ܢܗܘܝܢ. * ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ: ܥܠ ܒܝܬܐ
ܕܐܣܛܦܢܐ. ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܪܫܝܬܐ
ܕܐܟܐܝܐ. ܘܫܡܫܘ ܢܦܫܗܘܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܩܕܝܫܐ.

ܕܐܦ*

16 * ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܫܬܡܥܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܗܢܘܢ
17 ܘܠܟܠܢܫ ܕܠܥܐ ܥܡܢ ܘܠܐܐ. * ܚܕܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܡܐܬܝܬܗ
ܕܐܣܛܦܢܐ. ܘܕܦܪܛܘܢܛܘܣ ܘܕܐܟܐܝܩܘܣ. ܕܡܛܠ ܕܒܨܪܬܘܢ
18 ܗܢܘܢ ܡܠܘ. * ܐܢܝܚܘ ܓܝܪ ܪܘܚܝ ܕܝܠܝ
ܘܕܝܠܟܘܢ. ܗܘܝܬܘܢ ܗܟܝܠ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟܢܐ
19 ܗܢܘܢ܀ * ܫܐܠܝܢ ܒܫܠܡܟܘܢ: ܥܕܬܐ ܟܠܗܝܢ ܕܐܣܝܐ.
ܫܐܠܝܢ ܒܫܠܡܟܘܢ ܣܓܝ ܒܡܪܢ: ܐܩܠܘܣ
20 ܘܦܪܝܣܩܠܐ. ܥܡ ܥܕܬܐ ܕܒܒܝܬܗܘܢ. * ܫܐܠܝܢ
ܒܫܠܡܟܘܢ ܐܚܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ ܚܕ ܠܚܕ
21 ܒܢܘܫܩܐ ܩܕܝܫܬܐ. * ܫܠܡܐ ܒܐܝܕܝ ܐܢܐ ܕܦܘܠܘܣ.
22 * ܡܢ ܕܠܐ ܪܚܡ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ ܚܪܡ.
23 ܡܪܢ ܐܬܐ. * ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡܟܘܢ:
24 . ܘܚܘܒܝ ܥܡ ܟܠܟܘܢ ܒܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܐܡܝܢ܀

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ ܩܕܡܝܬܐ:
ܕܐܬܟܬܒܬ ܒܦܝܠܝܦܘܣ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܘܐܫܬܕܪܬ
ܒܝܕ ܛܝܡܬܐܘܣ܀

ܐܓܪܬܐ

ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ
ܕܬܪܬܝܢ ✣

EPISTOLA PAULI AD CORINTHIOS SECUNDA.

Cap. I. * ܐ ܩܦܠܐܘܢ *

1 * ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ.
ܘܛܝܡܬܐܘܣ ܐܚܐ ܠܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܒܩܘܪܢܬܘܣ.
2 ܘܠܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܐܝܬ ܒܟܠܗ ܐܟܐܝܐ. * ܫܠܡܐ
ܥܡܟܘܢ. ܘܛܝܒܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ: ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ
3 ܡܫܝܚܐ. * ܡܒܪܟ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
4 ܡܫܝܚܐ: ܐܒܐ ܕܪܚܡܐ: ܘܐܠܗܐ ܕܟܠ ܒܘܝܐܐ. * ܗܘ ܕܡܒܝܐ
ܠܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܘܠܨܢܝܢ. ܕܐܦ ܚܢܢ ܢܫܟܚ ܠܡܒܝܐܘ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܟܠ ܐܘܠܨܢܝܢ ܐܢܘܢ: ܒܗܘ ܒܘܝܐܐ ܕܚܢܢ
5 ܡܬܒܝܐܝܢܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. * ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܡܬܝܬܪܝܢ ܠܢ
ܚܫܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܟܢܐ ܒܝܕ ܡܫܝܚܐ ܡܬܝܬܪ ܐܦ
6 ܒܘܝܐܢ. * ܐܢ ܕܝܢ ܡܬܐܘܠܨܝܢܢ: ܥܠ ܐܦܝ ܒܘܝܐܟܘܢ ܗܘ
ܘܥܠ ܐܦܝ ܚܝܝܟܘܢ ܡܬܐܘܠܨܝܢܢ. ܘܐܢ ܡܬܒܝܐܝܢܢ ܡܛܠ
ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܬܒܝܐܘܢ. ܘܢܣܥܘܪ ܒܟܘܢ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܒܚܫܘܗܝ
ܐܢܘܢ ܠܚܫܐ: ܗܢܘܢ ܕܐܦ ܚܢܢ ܚܫܝܢܢ ܠܗܘܢ. ܘܣܒܪܢ
7 ܕܥܠܝܟܘܢ ܫܪܝܪ ܗܘ. * ܝܕܥܝܢܢ ܓܝܪ ܕܐܢ ܫܘܬܦܝܢ ܐܢܬܘܢ
8 ܠܚܫܐ. ܫܘܬܦܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܦ ܠܒܘܝܐܐ. * ܨܒܝܢܢ ܕܝܢ
ܕܬܕܥܘܢ ܐܚܝ. ܥܠ ܐܘܠܨܢܐ ܕܗܘܐ ܠܢ ܒܐܣܝܐ. ܕܐܬܝܩܪܬ
ܥܠܝܢ. ܝܬܝܪ ܡܢ ܚܝܠܢ. ܥܕܡܐ ܕܦܣܩܢ ܗܘܘ ܚܝܝܢ
9 ܠܡܬܚܝܘ. * ܘܒܢܦܫܢ ܦܣܩܢ ܗܘܝܢ ܡܘܬܐ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܢ
ܬܘܟܠܢܐ

ܬܘܟܠܢܢ ܥܠ ܢܦܫܢ. ܐܠܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܚܐ ܡܝ̈ܬܐ.
10 * ܗܘ ܕܦܪܩܢ ܡܢ ܡܘ̈ܬܐ ܢܟܝ̈ܠܐ ܦܪܩܢ. ܘܬܘܒ ܡܣܒܪܝܢܢ
11 ܕܦܪܘܩ ܠܢ. * ܒܡܥܕܪܢܘܬܐ ܕܒܥܘܬܟܘܢ ܕܥܠ ܐ̈ܦܝܢ
ܕܢܗܘܐ ܡܘܗܒܬܗ ܕܠܘܬܢ ܬܘܕܝܬܐ ܕܣܓܝ̈ܐܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ
12 ܦܝ̈ܣܐ. ܘܢܘܕܘܢ ܠܗ ܥܠ ܐ̈ܦܝܢ ܀ * ܫܘܒܗܪܢ
ܓܝܪ ܗܢܘ : ܣܗܕܘܬܐ ܕܬܐܪܬܢ ܕܒܦܫܝܛܘܬܐ ܘܒܕܟܝܘܬܐ
ܘܒܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܗܦܟܢ ܒܥܠܡܐ. ܘܠܐ ܒܚܟܡܬܐ
13 ܕܦܓܪܐ. ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܠܘܬܟܘܢ ܕܝܠܟܘܢ. * ܠܐ ܗܘܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ
ܟܬܒܝܢܢ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܩܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܦ ܡܫܬܘܕܥܝܢ
14 ܐܢܬܘܢ. ܘܡܣܒܪ ܐܢܐ ܕܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܐ ܬܫܬܘܕܥܘܢ. * ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܐܫܬܘܕܥܬܘܢ ܡܩܨܬ ܕܫܘܒܗܪܟܘܢ ܚܢܢ.
ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܕܝܠܢ ܒܝܘܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
15 * ܘܒܗܢܐ ܬܘܟܠܢܐ ܨܒܐ ܗܘܝܬ ܡܢ ܩܕܝܡ ܕܐܬܐ
16 ܠܘܬܟܘܢ. ܕܬܩܒܠܘܢ ܠܛܝܒܘܬܐ ܬܢܝܢܬܐ. * ܘܐܥܒܪ
ܒܐܘܪܚܟܘܢ ܠܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܬܘܒ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ ܠܘܬܟܘܢ
17 ܐܬܐ. ܘܐܢܬܘܢ ܬܫܝܢܘܢܢܝ ܠܝܗܘܕ. * ܗܕܐ ܗܟܝܠ ܕܐܬܪܥܝܬ
ܠܡܐ ܐܝܟ ܡܫܬܪܝܐܝܬ ܐܬܪܥܝܬ. ܐܘ ܕܠܡܐ ܕܒܣܪ ܐܝܠܝܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܥܐ ܐܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܒܝ ܐܝܢ
18 ܐܝܢ ܘܠܐ ܠܐ. * ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܐܠܗܐ : ܕܠܐ ܗܘܬ ܡܠܬܢ
19 ܕܠܘܬܟܘܢ ܐܝܢ ܘܠܐ. * ܒܪܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
ܗܘ ܕܒܐܝܕܝܢ ܐܬܟܪܙ ܠܟܘܢ : ܒܝ ܘܒܣܝܠܘܢܘܣ
ܘܒܛܝܡܬܐܘܣ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܢ ܘܠܐ. ܐܠܐ ܐܝܢ ܗܘܐ ܒܗ.
20 * ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܡܘܠܟܢܘܗܝ ܕܐܠܗܐ : ܒܗ ܗܘ
ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܐܝܕܗ ܢܬܠ ܐܡܝܢ
21 ܠܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ. * ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܪܪ ܠܢ
22 ܥܡܟܘܢ ܒܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܗܘ ܡܫܚܢ. * ܘܚܬܡܢ: ܘܝܗܒ
23 ܪܗܒܘܢܐ ܕܪܘܚܗ ܒܠܒܘܬܢ ܀ * ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܡܣܗܕ

ܐܢܐ ܥܠ ܢܦܫܝ. ܕܡܛܠ ܕܚܐܣ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܠܐ ܐܬܝܬ
24 ܠܩܘܪܢܬܘܣ. * ܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܡܪܐ ܚܢܢ ܠܗܝܡܢܘܬܟܘܢ
ܐܠܐ ܡܥܕܪܢܐ ܚܢܢ ܕܚܕܘܬܟܘܢ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ
ܓܝܪ ܩܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ✤

Cap.II. * ܦܣܩܐ ܒ *

1 * ܕܢܬ ܕܝܢ ܗܕܐ ܒܢܦܫܝ: ܕܠܐ ܬܘܒ ܒܥܩܬܐ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ.
2 * ܐܢ ܐܢܐ ܓܝܪ ܡܥܝܩ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܡܢܘ ܡܚܕܐ ܠܝ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܐܢܐ
3 ܐܥܝܩܬ ܠܗ. * ܘܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܗܕܐ ܗܝ: ܕܠܐ ܟܕ ܐܬܐ ܬܥܩ
ܠܝ: ܗܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܚܕܘܢܢܝ.
4 ܬܟܝܠ ܐܢܐ ܕܝܢ ܥܠ ܟܠܟܘܢ. ܕܚܕܘܬܝ ܕܟܠܟܘܢ ܗܝ. * ܘܡܢ
ܐܘܠܨܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܕܠܒܐ ܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܒܕܡܥܐ
ܣܓܝܐܬܐ ܠܐ ܡܛܠ ܕܬܟܪܐ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܬܕܥܘܢ
5 ܚܘܒܐ ܝܬܝܪܐ ܕܐܝܬ ܠܝ ܠܘܬܟܘܢ. * ܐܢ ܕܝܢ ܐܢܫ ܐܟܪܝ. ܠܐ
ܗܘܐ ܠܝ ܐܟܪܝ. ܐܠܐ ܒܨܝܪ ܩܠܝܠ ܠܟܠܟܘܢ. ܕܠܐ ܐܝܩܪ
6 ܡܠܬܐ ܥܠܝܟܘܢ. * ܣܦܩ ܠܗ ܕܝܢ ܠܗܢܐ ܟܐܬܐ ܕܡܢ ܣܓܝܐܐ
7 * ܘܡܟܝܠ ܐܬܚܝܒܬܘܢ ܕܬܫܒܩܘܢ ܠܗ ܘܬܒܝܐܘܢܝܗܝ.
ܕܠܡܐ ܒܥܩܬܐ ܝܬܝܪܬܐ ܢܬܒܠܥ ܠܗ ܗܘ ܡܢ ܕܗܟܢܐ
8 ܗܘ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ ܕܬܫܪܪܘܢ ܒܗ
9 ܚܘܒܟܘܢ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܓܝܪ ܟܬܒܬ ܐܦ ܕܐܕܥ ܒܢܣܝܢܐ
10 ܐܢ ܒܟܠܡܕܡ ܡܫܬܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ. * ܠܡܢ ܕܐܢܬܘܢ
ܕܝܢ ܫܒܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܦ ܐܢܐ. ܐܦ ܐܢܐ ܓܝܪ ܡܕܡ ܕܫܒܩܬ
11 ܡܛܠܬܟܘܢ ܗܘ ܫܒܩܬ ܒܦܪܨܘܦܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܠܐ ܢܬܠܒܢ
12 ܣܛܢܐ. * ܕܝܕܥܝܢ ܓܝܪ ܡܚܫܒܬܗ ✤ * ܟܕ ܐܬܝܬ ܕܝܢ
ܠܛܪܘܐܣ ܒܣܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܦܬܚ ܠܝ ܬܪܥܐ
13 ܒܡܪܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܢܝܚܐ ܒܪܘܚܝ. ܕܠܐ ܐܫܟܚܬ ܠܛܝܛܘܣ
14 ܐܚܝ. * ܐܠܐ ܫܐܠܬ ܐܢܘܢ ܘܢܦܩܬ ܠܝ ܠܡܩܕܘܢܝܐ. * ܛܝܒܘܬܐ
ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܕܒܟܠܙܒܢ ܡܚܕܐ ܠܢ ܒܡܫܝܚܐ.

ܘܠܐ

15 ܡܬܓܠܐ ܒܢ ܒܟܠ ܐܬܪ. * ܪܝܚܐ ܓܝܪ ܚܢܢ
ܒܣܝܡܐ ܒܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ. ܒܐܝܠܝܢ ܕܚܝܝܢ. ܘܒܐܝܠܝܢ
16 ܕܐܒܕܝܢ. * ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܒܕܝܢ ܪܝܚܐ ܕܡܘܬܐ ܠܡܘܬܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܚܝܝܢ
17 ܪܝܚܐ ܕܚܝܐ ܠܚܝܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܡܢܘ ܫܘܐ. * ܠܐ ܗܘܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ
ܫܪܟܐ ܕܡܡܙܓܝܢ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܒܫܪܪܐ. ܘܐܝܟ
ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܐ ܡܡܠܠܝܢܢ ܀

Cap. III. ❊ ܨܚܚܐ ܓ ❊

1 * ܡܫܪܝܢܢ ܠܢ ܬܘܒ ܡܢ ܕܪܝܫ ܕܢܚܘܐ ܢܦܫܢ. ܗܟܢܐ ܚܢܢ.
ܐܘ ܕܠܡܐ ܣܢܝܩܝܢܢ ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ: ܕܐܓܪܬܐ ܕܦܘܩܕܢܐ
ܢܬܟܬܒܢ ܠܟܘܢ ܥܠܝܢ: ܐܘ ܕܐܢܬܘܢ ܬܟܬܒܘܢ ܠܢ
2 ܥܠܝܢ. * ܐܓܪܬܢ ܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܢܬܘܢ. ܕܟܬܝܒܐ ܒܠܒܢ.
3 ܘܡܬܝܕܥܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܡܢ ܟܠ ܒܢܝܢܫܐ. * ܕܝܕܝܥܝܢ ܓܝܪ ܕܐܓܪܬܗ
ܐܢܬܘܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܐܬܬܫܡܫܬ ܡܢܢ. ܕܟܬܝܒܐ. ܠܐ ܒܕܝܘܬܐ. ܐܠܐ
ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܠܐ ܒܠܘܚܐ ܕܟܐܦܐ. ܐܠܐ ܒܠܘܚܐ
4 ܕܠܒܐ ܕܒܣܪܐ܀ * ܬܘܟܠܢܐ ܕܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܝܬ ܠܢ ܒܡܫܝܚܐ
5 ܠܘܬ ܐܠܗܐ. * ܠܘ ܕܣܦܩܝܢܢ ܕܢܬܪܥܐ ܡܕܡ ܐܝܟ
6 ܕܡܢ ܢܦܫܢ. ܐܠܐ ܚܝܠܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ. * ܗܘ ܕܐܣܦܩܢ
ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܕܝܬܩܐ ܚܕܬܐ. ܠܐ ܒܟܬܒܐ ܐܠܐ ܒܪܘܚܐ.
7 ܟܬܒܐ ܓܝܪ ܩܛܠ. ܪܘܚܐ ܕܝܢ ܡܚܝܐ. * ܐܢ ܕܝܢ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܡܘܬܐ ܕܒܟܬܒܐ ܐܬܚܨܒܬ ܥܠ ܟܐܦܐ ܗܘܬ ܒܫܘܒܚܐ:
ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܫܟܚܘܢ ܒܢܝ ܝܣܪܝܠ ܠܡܚܪ ܒܦܪܨܘܦܗ
8 ܕܡܘܫܐ: ܡܛܠ ܫܘܒܚܐ ܕܦܪܨܘܦܗ ܗܘ ܕܡܬܒܛܠ. * ܐܝܟܢܐ
ܗܟܝܠ ܬܫܡܫܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܠܐ ܬܬܝܬܪ ܬܗܘܐ ܒܫܘܒܚܐ.
9 * ܐܢ ܓܝܪ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܚܝܒܘܬܐ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ: ܟܡܐ ܒܗ
10 ܬܬܝܬܪ ܬܫܡܫܬܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܒܫܘܒܚܐ. * ܐܝܟ ܗܘ ܓܝܪ
ܕܠܐ ܡܫܒܚܐ ܗܘ ܕܐܫܬܒܚ: ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܗܘܐ ܫܘܒܚܐ
11 ܡܝܬܪܐ. * ܐܢ ܓܝܪ ܡܕܡ ܕܡܬܒܛܠ ܒܫܘܒܚܐ ܗܘܐ: ܢܬܝܬܪ
ܟܡܐ

12 ܐܝܟܢܐ ܕܩܝܡܐ ܒܫܘܒܚܐ ܢܗܘܐ܀ ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܢ ܗܟܝܠ
13 ܗܢܐ ܣܒܪܐ. ܒܝܬܝܪܐܝܬ ܓܠܝܐܝܬ ܡܡܠܠܝܢܢ܀ ܘܠܐ ܐܝܟ
ܡܘܫܐ ܕܪܡܐ ܗܘܐ ܬܟܣܝܬܐ ܥܠ ܐܦܘܗܝ. ܕܠܐ ܢܚܘܪܘܢ
14 ܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ ܒܫܘܠܡܗ ܕܗܘ ܕܡܬܒܛܠ܀ ܐܠܐ ܐܬܥܘܪܘ
ܪܥܝܢܝܗܘܢ. ܕܥܕܡܐ ܓܝܪ ܠܝܘܡܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܩܪܝܢܐ ܕܕܝܬܝܩܐ
ܡܬܩܪܝܐ: ܩܝܡܐ ܗܝ ܬܟܣܝܬܐ ܦܫܝܛܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܠܐ
15 ܡܬܓܠܝܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܬܒܛܠܐ܀ ܘܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܡܘܫܐ: ܬܟܣܝܬܐ ܥܠ ܠܒܗܘܢ ܪܡܝܐ.
16 ܀ ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܢܬܦܢܐ ܠܘܬ ܡܪܝܐ: ܡܫܬܩܠܐ
17 ܡܢܗ ܬܟܣܝܬܐ܀ ܡܪܝܐ ܕܝܢ ܗܘܝܘ ܪܘܚܐ. ܘܐܝܟܐ ܕܪܘܚܗ
18 ܕܡܪܝܐ ܬܡܢ ܐܝܬܝܗ ܚܐܪܘܬܐ܀ ܚܢܢ ܕܝܢ ܟܠܢ ܒܐܦܐ ܓܠܝܬܐ:
ܚܙܝܢܢ ܫܘܒܚܗ ܕܡܪܝܐ ܐܝܟ ܕܒܡܚܙܝܬܐ ܚܙܝܢ. ܘܠܗ
ܠܕܡܘܬܐ ܡܫܬܚܠܦܝܢܢ. ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܠܫܘܒܚܐ. ܐܝܟ
ܕܡܢ ܡܪܝܐ ܪܘܚܐ ✤ ✤ ✤ ✤

Cap. IV. ※ ܩܦܠܐܘܢ ܕ ※

1 ܀ ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ ܡܐܢܐ ܠܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ ܕܐܬܡܗܝܡܢܢ.
2 ܐܝܟ ܪܚܡܐ ܕܗܘܘ ܥܠܝܢ܀ ܐܠܐ ܐܣܬܠܝܢܢ ܡܢ ܟܣܝܬܗ
ܕܒܗܬܬܐ. ܘܠܐ ܡܗܠܟܝܢܢ ܒܢܟܝܠܘܬܐ. ܘܠܐ ܢܢܟܠܝܢ
ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܒܓܠܝܘܬܐ ܕܫܪܪܐ ܡܚܘܝܢܢ ܢܦܫܢ.
3 ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ܀ ܘܐܢ ܕܝܢ
ܡܟܣܝܐ ܗܝ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܠܢ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܒܕܝܢ ܗܘ
4 ܡܟܣܝܐ܀ ܐܝܠܝܢ ܕܐܠܗܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܥܘܪ ܪܥܝܢܝܗܘܢ.
ܥܠ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ. ܕܠܐ ܢܕܢܚ ܠܗܘܢ ܢܘܗܪܗ
ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܫܘܒܚܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܗܘܝܘ ܕܡܘܬܗ
5 ܕܐܠܗܐ܀ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܢܦܫܢ ܡܟܪܙܝܢܢ. ܐܠܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܝܫܘܥ ܡܪܢ. ܠܢܦܫܢ ܕܝܢ ܕܥܒܕܝܟܘܢ ܚܢܢ ܡܛܠ ܝܫܘܥ.
6 ܀ ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܡܪ ܕܡܢ ܚܫܘܟܐ ܢܘܗܪܐ ܢܕܢܚ:

ܗܘ ܕܐܢܗܪ ܒܠܒܘܬܢ. ܕܢܬܢܗܪ ܒܝܕܥܬܐ ܕܫܘܒܚܗ
7 ܕܐܠܗܐ: ܒܦܪܨܘܦܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ✣ * ܐܝܬ ܠܢ ܕܝܢ
ܣܝܡܬܐ ܗܕܐ ܒܡܐܢܐ ܕܚܨܦܐ: ܕܝܬܝܪܘܬܐ ܕܚܝܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ
8 ܬܗܘܐ ܘܠܐ ܡܢܢ. * ܒܟܠܡܕܡ ܓܝܪ ܡܬܐܠܨܝܢܢ. ܐܠܐ
ܠܐ ܡܬܚܢܩܝܢܢ. ܡܬܛܪܦܝܢܢ ܐܠܐ ܠܐ ܡܣܬܚܦܝܢܢ.
9 * ܡܬܪܕܦܝܢܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܡܫܬܒܩܝܢܢ. ܡܬܣܚܦܝܢܢ. ܐܠܐ ܠܐ
10 ܐܒܕܝܢܢ. * ܒܟܠܙܒܢ ܓܝܪ ܡܘܬܗ ܕܝܫܘܥ ܒܦܓܪܢ
ܡܩܦܝܢܢ: ܕܐܦ ܚܝܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܒܦܓܪܢ ܢܬܓܠܘܢ.
11 * ܐܢ ܚܢܢ ܓܝܪ ܚܝܐ ܠܡܘܬܐ ܡܫܬܠܡܝܢܢ ܡܛܠ ܝܫܘܥ.
ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܝܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܢܬܓܠܘܢ ܒܦܓܪܢ ܗܢܐ
12 ܕܡܝܘܬܐ. * ܗܫܐ ܡܘܬܐ ܒܢ ܡܬܚܦܛ ܘܚܝܐ ܒܟܘܢ.
13 * ܐܦ ܚܢܢ ܗܟܝܠ ܕܒܗ ܗܝ ܪܘܚܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܬ ܠܢ
ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܗܝܡܢܬ ܡܛܠܗܢܐ ܐܦ ܡܠܠܬ.
14 ܡܗܝܡܢܝܢܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܡܡܠܠܝܢܢ. * ܘܝܕܥܝܢ
ܕܗܘ ܡܢ ܕܐܩܝܡ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ. ܐܦ ܠܢ ܥܡ ܝܫܘܥ ܢܩܝܡ:
15 ܘܢܩܪܒ ܥܡܟܘܢ ܠܩܕܡܘܗܝ: * ܟܠܡܕܡ ܓܝܪ ܡܛܠܬܟܘܢ
ܗܘ. ܕܟܕ ܡܣܓܝܐ ܛܝܒܘܬܐ ܒܝܕ ܣܓܝܐܐ: ܬܘܕܝܬܐ ܬܣܓܐ
16 ܠܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ ✣ * ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ ܡܐܢܐ ܠܢ. ܐܦ
ܐܢ ܒܪܢܫܢ ܓܝܪ ܒܪܝܐ ܡܬܚܒܠ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܠܓܘ ܡܬܚܕܬ
17 ܝܘܡ ܡܢ ܝܘܡ. * ܐܘܠܨܢܗ ܓܝܪ ܕܙܒܢܐ ܗܢܐ ܟܕ ܩܠܝܠ
ܗܘ ܘܩܠܝܠ: ܫܘܒܚܐ ܕܠܐ ܣܟܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ
18 ܡܛܝܒ ܠܢ. * ܕܠܐ ܢܚܘܪ ܒܗܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ. ܐܠܐ
ܒܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܕܡܬܚܙܝܢ ܓܝܪ ܕܙܒܢܐ ܐܢܝܢ. ܕܠܐ
ܡܬܚܙܝܢ ܕܝܢ ܕܠܥܠܡ ܐܢܝܢ ✣

Cap. V. * ܩܦܠܐ ܗ *

1 * ܝܕܥܝܢܢ ܓܝܪ ܕܐܢ ܒܝܬܢ ܕܐܪܥܐ ܗܢܐ ܕܦܓܪܐ ܢܫܬܪܐ:
ܐܝܬ ܠܢ ܒܢܝܢܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ: ܒܝܬܐ ܕܠܐ ܒܐܝܕܝܐ
ܒܫܡܝܐ

ܫܘܕܥܐ ܠܟܠܟܘܢ. * ܐܓܪܬܢ ܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܢܬܘܢ ܕܟܬܝܒܐ ܒܠܒܢ: 2
ܘܝܕܝܥܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܠܟܠ ܒܢܝܢܫܐ. * ܡܛܠ ܕܝܕܝܥܝܢ ܐܢܬܘܢ 3
ܕܐܓܪܬܗ ܐܢܬܘܢ ܕܡܫܝܚܐ. * ܕܐܬܬܫܡܫܬ ܡܢܢ. ܕܠܐ ܒܕܝܘܬܐ: 4
ܐܬܟܬܒܬ ܐܠܐ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܠܐ ܒܠܘܚܐ ܕܟܐܦܐ. ܐܠܐ
ܒܠܘܚܐ ܕܠܒܐ ܕܒܣܪܐ. ܬܘܟܠܢܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܠܢ ܗܟܢܐ.
* ܒܡܫܝܚܐ ܗܘ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܣܦܩܝܢܢ ܕܢܬܪܥܐ 5
ܡܕܡ ܐܝܟ ܡܢ ܢܦܫܢ. * ܐܠܐ ܚܝܠܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܗܘ ܕܐܫܘܝܢ ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ: 6
ܕܕܝܐܬܝܩܐ ܚܕܬܐ. ܠܐ ܒܟܬܒܐ ܐܠܐ ܒܪܘܚܐ: * ܟܬܒܐ ܓܝܪ ܡܡܝܬ 7
ܪܘܚܐ ܕܝܢ ܡܚܐ. ܘܐܢ ܬܫܡܫܬܗ ܕܡܘܬܐ. * ܕܒܟܬܒܐ ܘܡܬܓܠܦܐ 8
ܥܠ ܟܐܦܐ. ܗܘܬ ܒܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܫܟܚܘܢ ܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ.
* ܠܡܚܪ ܒܐܦܘܗܝ ܕܡܘܫܐ. ܡܛܠ ܫܘܒܚܐ ܕܐܦܘܗܝ ܗܘ ܕܒܛܠ 9
ܗܘܐ. * ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܬܫܡܫܬܐ ܕܪܘܚܐ ܠܐ ܬܗܘܐ 10
ܒܫܘܒܚܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܬܫܡܫܬܐ ܕܚܘܝܒܐ ܗܘܬ ܒܫܘܒܚܐ
ܟܡܐ ܝܬܝܪ ܬܫܡܫܬܐ ܕܟܐܢܘܬܐ. * ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܕܠܐ ܡܫܒܚܐ 11
ܗܘܬ ܗܝ ܕܡܫܒܚܐ ܗܘܬ. ܠܘܩܒܠ ܫܘܒܚܐ ܗܢܐ ܕܝܬܝܪ.
ܐܢ ܓܝܪ ܗܝ ܕܒܛܠܐ ܗܘܬ ܒܫܘܒܚܐ ܗܘܬ. ܟܡܐ ܝܬܝܪ ܗܝ ܕܩܝܡܐ.
* ܟܕ ܐܝܬ ܠܢ ܗܟܝܠ ܣܒܪܐ ܗܢܐ. ܒܓܠܝܘܬ ܐܦܐ 12
ܡܬܡܠܠܝܢܢ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܘܫܐ ܕܣܐܡ ܗܘܐ ܬܟܣܝܬܐ ܥܠ
ܐܦܘܗܝ. ܕܠܐ ܢܚܘܪܘܢ ܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ ܒܫܘܠܡܗ. * ܐܠܐ 13
ܐܬܥܘܪܘ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ. * ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ ܓܝܪ ܗܝ ܬܟܣܝܬܐ 14
ܥܠ ܩܪܝܢܐ ܕܕܝܐܬܝܩܐ ܥܬܝܩܬܐ ܩܝܡܐ. ܘܠܐ ܡܬܓܠܝܐ
ܕܒܡܫܝܚܐ ܒܛܠܐ. * ܘܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ ܟܕ ܡܬܩܪܐ ܡܘܫܐ 15
ܬܟܣܝܬܐ ܥܠ ܠܒܗܘܢ ܣܝܡܐ. * ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܐܢܫ ܡܢܗܘܢ 16
ܢܬܦܢܐ ܠܘܬ ܡܪܝܐ. ܡܬܥܒܪܐ ܡܢܗ ܬܟܣܝܬܐ: * ܡܪܝܐ 17
ܕܝܢ ܗܘ ܪܘܚܐ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܕܪܘܚܗ ܕܡܪܝܐ ܬܡܢ ܚܐܪܘܬܐ. * ܚܢܢ ܕܝܢ ܟܠܢ 18

ܡܕܡ ܕܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܪܥܝܢ ܥܡܗ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܝܗܒ
19 ܠܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܬܪܥܘܬܐ. * ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܗܘ
ܕܪܥܝ ܠܥܠܡܐ ܥܡ ܪܒܘܬܗ. ܘܠܐ ܚܫܒ ܠܗܘܢ
20 ܣܟܠܘܬܗܘܢ: ܘܣܡ ܒܢ ܡܠܬܐ ܕܬܪܥܘܬܐ:· * ܐܝܙܓܕܐ
ܚܢܢ ܗܟܝܠ ܚܠܦ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܒܝܕܢ
ܡܢܟܘܢ ܒܥܐ. ܡܬܟܫܦܝܢܢ ܚܠܦ ܡܫܝܚܐ ܗܟܝܠ ܬܬܪܥܘܢ
21 ܠܐܠܗܐ. * ܗܘ ܓܝܪ ܕܠܐ ܝܕܥ ܗܘܐ ܚܛܝܬܐ. ܚܠܦܝܟܘܢ
ܚܛܝܬܐ ܥܒܕܗ. ܕܢܗܘܐ ܒܗ ܟܐܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܀

Cap. VI. ܀ ܘ ܩܦܠܐܘܢ ܀

1 * ܘܐܝܟ ܡܥܕܪܢܐ ܒܥܝܢܢ ܡܢܟܘܢ.· ܕܠܐ ܠܣܪܝܩܘ ܬܗܘܐ ܒܟܘܢ
2 ܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܩܒܠܬܘܢ. * ܐܡܪ ܓܝܪ ܕܒܙܒܢܐ ܡܩܒܠܐ
ܥܢܝܬܟ. ܘܒܝܘܡܐ ܕܚܝܐ ܥܕܪܬܟ. ܗܐ ܗܫܐ ܙܒܢܐ ܡܩܒܠܐ.
3 ܘܗܐ ܗܫܐ ܝܘܡܐ ܕܚܝܐ * ܒܡܕܡ ܡܕܡ ܬܘܩܠܬܐ ܠܐܢܫ ܝܗܒܝܢܢ
4 ܕܬܫܡܫܬܐ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܡܘܡܐ ܒܬܫܡܫܬܢ. * ܐܠܐ ܒܟܠ ܡܕܡ
ܢܚܘܐ ܢܦܫܢ.· ܕܡܫܡܫܢܐ ܚܢܢ ܕܐܠܗܐ. ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ
5 ܣܓܝܐܬܐ. ܒܐܘܠܨܢܐ. ܒܐܢܢܩܐ. ܒܚܒܘܫܝܐ. * ܒܡܚܘܬܐ.
6 ܒܐܣܘܪܐ. ܒܫܓܘܫܝܐ. ܒܥܡܠܐ. ܒܫܗܪܐ. ܒܨܘܡܐ. * ܒܕܟܝܘܬܐ.
ܒܝܕܥܬܐ. ܒܢܓܝܪܘܬ ܪܘܚܐ. ܒܒܣܝܡܘܬܐ. ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ.
7 ܒܚܘܒܐ ܕܠܐ ܢܟܠ. * ܒܡܠܬܐ ܕܩܘܫܬܐ. ܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ.
8 ܒܙܝܢܐ ܕܟܐܢܘܬܐ ܕܝܡܝܢܐ ܘܕܣܡܠܐ. * ܒܫܘܒܚܐ
ܘܒܨܥܪܐ. ܒܫܘܥܝܬܐ ܘܒܬܘܠܢܐ. ܐܝܟ ܡܛܥܝܢܐ ܘܫܪܝܪܐ.
9 * ܐܝܟ ܠܐ ܝܕܝܥܐ ܘܝܕܝܥܝܢ. ܐܝܟ ܡܝܬܝܢ ܘܗܐ ܚܝܝܢ.
10 ܐܝܟ ܕܡܬܪܕܝܢ ܘܠܐ ܡܝܬܝܢ. * ܘܐܝܟ ܕܟܪܝܐ ܠܢ ܘܒܟܠܙܒܢ
ܚܕܝܢܢ. ܘܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܘܠܣܓܝܐܐ ܡܥܬܪܝܢܢ. ܐܝܟ ܕܠܝܬ
11 ܠܢ ܘܟܠ ܡܕܡ ܐܚܝܕܝܢܢ. * ܦܘܡܢ ܦܬܝܚ ܗܘ
12 ܠܘܬܟܘܢ ܩܘܪܢܬܝܐ. ܘܠܒܢ ܪܘܝܚ. * ܠܐ ܐܠܝܨܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܢ.
13 ܐܠܝܨܝܢ ܕܝܢ ܒܪܚܡܝܟܘܢ. * ܐܝܟ ܕܠܒܢܝܐ ܕܝܢ ܐܡܪ
ܐܢܐ.

ܐܢܐ. ܦܘܪܥܢܘܬܝ ܢܗܘܐ ܕܠܘܬܟܘܢ. ܘܐܬܪܘܚܘ ܒܚܘܒܟܘܢ
14 ܠܘܬܝ. * ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܒܢܝ ܙܘܓܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ.
ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܫܘܬܦܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟܐܢܘܬܐ ܥܡ ܥܘܠܐ. ܐܘ ܐܝܢܐ
15 ܚܘܠܛܢܐ ܐܝܬ ܠܢܘܗܪܐ ܥܡ ܚܫܘܟܐ. * ܐܘ ܐܝܢܐ ܫܠܡܘܬܐ
ܐܝܬ ܠܡܫܝܚܐ ܥܡ ܣܛܢܐ. ܐܘ ܐܝܢܐ ܡܢܬܐ ܐܝܬ ܠܡܗܝܡܢܐ
16 ܥܡ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ. * ܐܘ ܐܝܢܐ ܐܘܡܝܘܬܐ ܐܝܬ ܠܗܝܟܠܗ
ܕܐܠܗܐ ܥܡ ܕܦܬܟܪܐ. ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܗܝܟܠܗ ܐܢܬܘܢ ܕܐܠܗܐ
ܚܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܝܪ. ܕܐܥܡܪ ܒܗܘܢ ܘܐܗܠܟ ܒܗܘܢ. ܘܐܗܘܐ
17 ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܘܗܢܘܢ ܢܗܘܘܢ ܠܝ ܥܡܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܦܘܩܘ
ܡܢ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܘܐܬܦܪܫܘ ܡܢܗܘܢ. ܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܘܠܛܡܐܐ ܠܐ
18 ܬܬܩܪܒܘܢ. ܘܐܢܐ ܐܩܒܠܟܘܢ. * ܘܐܗܘܐ ܠܟܘܢ ܠܐܒܐ. ܘܐܢܬܘܢ
ܬܗܘܘܢ ܠܝ ܠܒܢܝܐ ܘܠܒܢܬܐ. ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܚܝܕ ܟܠ. ❖

Cap. VII. ✻ 1 ܩܦܠܐܘܢ ✻

1 * ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܢ ܗܠܝܢ ܡܘܠܟܢܐ ܚܒܝܒܝ.
ܢܕܟܐ ܢܦܫܢ ܡܢ ܟܠܗ ܛܘܠܫܐ ܕܒܣܪܐ ܘܕܪܘܚܐ.
2 ܘܢܓܡܘܪ ܩܕܝܫܘܬܐ ܒܕܚܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܩܒܠܘܢ ܐܚܝ:
ܕܐܢܫ ܠܐ ܐܥܘܠܢ. ܠܐܢܫ ܠܐ ܚܒܠܢ. ܠܐܢܫ ܠܐ ܥܠܒܢ.
3 * ܠܐ ܗܘܐ ܠܡܚܝܒܘܬܟܘܢ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܩܕܡ ܓܝܪ ܐܡܪܬ
ܕܒܠܒܢ ܐܝܬܝܟܘܢ ܠܡܡܬ ܐܟܚܕܐ ܘܠܡܚܝܐ. ❖
4 * ܦܪܗܣܝܐ ܣܓܝܐܬܐ ܐܝܬ ܠܝ ܥܡܟܘܢ. ܘܣܓܝ ܐܝܬ
ܠܝ ܒܟܘܢ ܫܘܒܗܪܐ. ܘܡܠܐ ܐܢܐ ܒܘܝܐܐ ❖ ܘܣܓܝܐ ܝܬܝܪܐ
5 ܒܝ ܚܕܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܘܠܨܢܝ. * ܐܦ ܡܢ ܕܐܬܝܢ ܓܝܪ
ܠܡܩܕܘܢܝܐ. ܐܦܠܐ ܚܕ ܢܝܚ ܗܘܐ ܠܦܓܪܢ. ܐܠܐ ܒܟܠ
ܡܕܡ ܐܬܐܠܨܢ. ܡܢ ܠܒܪ ܩܪܒܐ ܘܡܢ ܠܓܘ ܕܚܠܬܐ.
6 * ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܒܝܐ ܠܡܟܝܟܐ. ܒܝܐܢ ܒܡܐܬܝܬܗ
7 ܕܛܛܘܣ. * ܘܠܐ ܒܡܐܬܝܬܗ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܐܦ ܒܒܘܝܐܗ
ܗܘ ܕܐܬܒܝܐ ܒܟܘܢ. ܡܚܘܐ ܓܝܪ ܠܢ ܟܠܗ ܣܘܥܪܢܟܘܢ ܕܠܘܬܝ.

ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܫܚܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܬܚܫܚܝܢ
8 ܥܒܪ ܗܘ ܓܝܪ ܐܣܟܡܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ * ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܕܠܐ
ܝܨܦܐ ܬܗܘܘܢ: ܗܘ ܕܠܐ ܢܣܝܒ ܐܢܬܬܐ ܝܨܦ ܕܡܪܗ
9 ܕܢܫܦܪ ܠܡܪܗ: * ܘܗܘ ܕܢܣܝܒ ܐܢܬܬܐ ܝܨܦ
ܕܥܠܡܐ. ܕܢܫܦܪ ܠܐܢܬܬܗ. ܦܠܝܓܘܬܐ ܕܝܢ ܐܝܬ
ܒܝܬ ܐܢܬܬܐ ܠܒܬܘܠܬܐ.
10 ܗܝ ܕܠܐ ܡܙܕܘܓܐ ܒܕܡܪܢ ܝܨܦܐ. * ܕܬܗܘܐ ܩܕܝܫܐ
ܒܦܓܪܗ ܘܒܪܘܚܗ. ܘܗܝ ܕܡܙܕܘܓܐ ܝܨܦܐ ܕܥܠܡܐ.
11 ܕܬܫܦܪ ܠܒܥܠܗ. * ܗܕܐ ܕܝܢ ܠܡܘܬܪܢܟܘܢ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܐ ܗܘܐ ܕܦܚܐ ܐܪܡܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܐܠܐ ܕܬܗܘܘܢ
ܡܫܚܠܦܝܢ ܒܐܣܟܡܐ: ܘܡܩܘܝܢ ܠܡܪܝܐ ܟܕ ܠܐ
ܡܬܦܠܓܝܢ. ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܣܒܪ ܕܡܬܒܗܬ ܒܒܬܘܠܘܬܗ.
12 ܕܥܒܪܬ ܙܒܢܗ. * ܘܠܐ ܝܗܒܗ ܠܓܒܪܐ. ܘܘܐܠܐ
ܕܢܬܠܝܗ. ܡܕܡ ܕܨܒܐ ܥܒܕ. ܠܐ ܚܛܐ ܬܙܕܘܓ.
ܗܘ ܕܝܢ ܕܩܡ ܒܬܪܝܨܘܬ ܡܕܥܗ ܘܠܐ ܐܠܝܨ ܠܗ ܨܒܝܢܐ.
13 ܘܫܠܝܛ ܥܠ ܨܒܝܢܗ. * ܘܗܟܢܐ ܕܢ ܒܠܒܗ.
ܕܢܛܪܝܗ ܠܒܬܘܠܘܬܗ ܫܦܝܪ ܥܒܕ. ܘܗܘ ܡܕܝܢ ܕܝܗܒ
14 ܒܬܘܠܘܬܗ ܫܦܝܪ ܥܒܕ. * ܘܗܘ ܕܠܐ ܝܗܒ ܒܬܘܠܘܬܗ
ܝܬܝܪ ܫܦܝܪ ܥܒܕ. ܐܢܬܬܐ ܟܡܐ ܕܚܝ ܒܥܠܗ ܐܣܝܪܐ
ܒܢܡܘܣܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܢܫܟܒ ܒܥܠܗ ܚܐܪܐ ܗܝ
15 ܠܡܢ ܕܨܒܝܐ * ܬܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܒܡܪܢ. ܛܘܒܢܝܬܐ
ܕܝܢ ܐܝܬܝܗ ܐܢ ܗܟܢܐ ܬܩܘܐ ܐܝܟ ܡܕܥܝ:
16 ܣܒܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܐܦ ܒܝ. * ܐܝܬ ܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ
ܐܝܬ ܕܐܠܗܐ ܒܝ ܪܘܚܐ ܀

Cap.VIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܚ *

1 * ܥܠ ܕܒܝܚܐ ܕܝܢ ܕܦܬܟܪܐ. ܝܕܥܝܢ ܕܟܠܢ
2 ܝܕܥܬܐ ܐܝܬ ܠܢ. * ܝܕܥܬܐ ܡܦܚܐ.
ܚܘܒܐ ܕܝܢ

ܕܐܘܠܨܢܗܘܢ. ܡܝܬܪܬܐ ܗܘܬ ܠܚܕܘܬܗܘܢ. ܘܥܘܡܩܐ
3 ܕܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܐܬܝܬܪܬ ܒܥܘܬܪܐ ܕܦܫܝܛܘܬܗܘܢ. * ܣܗܕ
4 ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܐܝܟ ܚܝܠܗܘܢ. ܘܝܬܝܪ ܡܢ ܚܝܠܗܘܢ. * ܒܨܒܝܢ
ܢܦܫܗܘܢ ܒܥܘ ܡܢܢ ܒܒܥܘܬܐ ܣܓܝܐܬܐ: ܕܢܫܬܘܬܦܘܢ
5 ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܬܡܫܐ ܕܩܕܝܫܐ. * ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܐ ܕܣܒܪܢ
ܗܘܝܢ. ܐܠܐ ܢܦܫܗܘܢ ܐܫܠܡܘ ܠܡܪܢ ܠܘܩܕܡ. ܘܐܦ
6 ܠܢ ܒܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. * ܕܒܥܝܢ ܒܥܝܢܐ ܡܢ ܛܛܘܣ:
7 ܐܝܟ ܕܫܪܝ ܗܟܢܐ ܢܫܠܡ ܒܟܘܢ ܐܦ ܛܝܒܘܬܐ ܗܕܐ. * ܐܠܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܒܟܠܡܕܡ ܡܝܬܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܒܡܠܬܐ ܘܒܝܕܥܬܐ: ܘܒܟܠܗ ܚܦܝܛܘܬܐ ܘܒܚܘܒܐ
8 ܕܠܘܬܢ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܗܕܐ ܛܝܒܘܬܐ ܬܬܝܬܪܘܢ. * ܠܐ ܗܘܐ
ܡܦܩܕ ܦܩܕ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܒܚܦܝܛܘܬܐ ܕܚܒܪܝܟܘܢ:
9 ܡܢܣܐ ܐܢܐ ܫܪܪܐ ܕܚܘܒܟܘܢ. * ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܛܝܒܘܬܗ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܡܛܠܬܟܘܢ ܐܬܡܣܟܢ ܟܕ ܥܬܝܪ
10 ܗܘܐ. ܕܐܢܬܘܢ ܒܡܣܟܢܘܬܗ ܬܥܬܪܘܢ. * ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܝܗܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܗܕܐ ܕܡܥܕܪܐ ܠܟܘܢ. ܕܡܢ ܐܫܬܩܕܡ
ܫܪܝܬܘܢ. ܠܘ ܠܡܥܒܕ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܐܦ ܠܡܨܒܐ.
11 * ܗܫܐ ܕܝܢ ܫܠܡܘ ܒܥܒܕܐ ܗܘ ܕܨܒܝܬܘܢ. ܕܐܝܟܢܐ
ܕܗܘܐ ܠܟܘܢ ܠܒܐ ܠܡܨܒܐ. ܗܟܢܐ ܬܗܘܘܢ ܐܦ ܡܫܠܡܝܢ
12 ܡܢ ܡܐ ܕܐܝܬ ܠܟܘܢ. * ܐܢ ܓܝܪ ܨܒܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܝܟ
13 ܡܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܗܘ ܡܩܒܠܐ. * ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܐ
ܕܠܝܬ ܠܗ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܕܠܐܚܪܢܐ ܢܗܘܐ ܢܘܚܐ
ܘܠܟܘܢ ܐܘܠܨܢܐ: ܐܠܐ ܒܫܘܝܘܬܐ ܗܘܘ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ:
ܕܝܬܝܪܘܬܟܘܢ ܬܗܘܐ ܠܚܘܣܪܢܗܘܢ ܕܗܢܘܢ.
14 * ܕܐܦ ܝܬܝܪܘܬܗܘܢ ܕܗܢܘܢ ܬܗܘܐ ܠܚܘܣܪܢܟܘܢ
15 ܕܬܗܘܐ ܫܘܝܘܬܐ. * ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܕܗܘ
ܕܐܣܓܝ ܣܓܝ ܠܐ ܐܝܬܪ ܠܗ. ܘܗܘ ܕܒܨܝܪ

16 ܕܩܠܝܠ ܠܐ ܐܬܒܨܪ ܠܗ. * ܛܝܒܘܬܐ ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܒ
17 ܚܦܝܛܘܬܐ ܗܕܐ ܥܠܝܟܘܢ ܒܠܒܗ ܕܛܛܘܤ. * ܕܒܥܘܬܢ
ܩܒܠ. ܘܡܛܠ ܕܚܦܝܛ ܗܘ ܛܒ: ܒܨܒܝܢܗ ܢܦܩ
18 ܠܘܬܟܘܢ. * ܫܕܪܢ ܕܝܢ ܥܡܗ ܠܐܚܘܢ: ܐܝܢܐ ܕܫܘܒܚܗ
19 ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܒܟܠܗܝܢ ܥܕܬܐ. * ܘܠܘ ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܐܠܐ
ܐܦ ܐܬܓܒܝ ܡܢ ܥܕܬܐ: ܕܢܦܘܩ ܥܡܢ ܒܛܝܒܘܬܐ ܗܕܐ ܕܡܫܬܡܫܐ
ܡܢܢ ܠܫܘܒܚܗ ܕܡܪܢ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܡܠܟܢ ܕܝܠܢ.
20 * ܦܪܝܫܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܗܕܐ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܫܝܡ ܒܢ ܡܘܡܐ ܒܗܕܐ
21 ܒܥܘܬܪܐ ܕܡܫܬܡܫܐ ܡܢܢ. * ܝܨܦܝܢ ܓܝܪ ܕܫܦܝܪܬܐ. ܠܐ
22 ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܐܦ ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ. * ܫܕܪܢ ܕܝܢ
ܥܡܗܘܢ ܐܦ ܠܐܚܘܢ. ܐܝܢܐ ܕܒܟܠ ܙܒܢ ܒܣܘܓܐܐ ܕܒܩܝܬܐ
ܐܫܬܟܚ ܚܦܝܛ ܗܘ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܣܓܝ ܡܬܚܦܛ ܒܬܘܟܠܢܐ
23 ܣܓܝܐܐ ܕܥܠܝܟܘܢ. * ܐܢ ܡܛܠ ܛܛܘܤ: ܫܘܬܦܐ ܗܘ ܕܝܠܝ
ܘܡܥܕܪܢܐ ܒܟܘܢ. ܘܐܢ ܐܚܝܢ ܐܚܪܢܐ: ܫܠܝܚܐ ܐܢܘܢ ܕܥܕܬܐ
24 ܕܫܘܒܚܗ ܕܡܫܝܚܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܚܘܝܘܬܐ ܕܚܘܒܟܘܢ
ܘܫܘܒܗܪܢ ܕܥܠܝܟܘܢ. ܠܗܘܢ ܚܘܘ ܒܐܦܝ ܥܕܬܐ ܟܠܗܝܢ:

Cap. IX. * ܩܦܠܐܘܢ ܛ *

1 * ܥܠ ܬܫܡܫܬܐ ܕܝܢ ܕܩܕܝܫܐ: ܡܝܬܪܬܐ ܗܝ ܠܝ ܕܐܟܬܘܒ
2 ܐܢܐ ܠܟܘܢ. * ܝܕܥ ܐܢܐ ܓܝܪ ܛܘܝܒܗ ܕܪܥܝܢܟܘܢ. ܘܡܛܠ
ܗܢܐ ܡܫܬܒܗܪ ܐܢܐ ܒܟܘܢ ܠܡܩܕܘܢܝܐ. ܕܐܟܐܝܐ ܡܛܝܒܐ ܗܝ
3 ܡܢ ܐܫܬܩܕ. ܘܛܢܢܐ ܕܝܠܟܘܢ ܠܣܓܝܐܐ ܐܓܪܝ. * ܫܕܪܬ
ܕܝܢ ܠܐܚܐ: ܕܠܐ ܢܬܒܛܠ ܫܘܒܗܪܐ ܕܐܫܬܒܗܪܢ ܒܟܘܢ ܥܠ
4 ܗܕܐ ܡܠܬܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܬ ܢܗܘܘܢ ܡܛܝܒܝܢ. * ܕܠܡܐ
ܢܐܬܘܢ ܥܡܝ ܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܢܫܟܚܘܢܟܘܢ ܟܕ ܠܐ ܡܛܝܒܝܢ
ܐܢܬܘܢ: ܘܢܒܗܬ ܚܢܢ: ܕܠܐ ܢܐܡܪ ܕܐܢܬܘܢ ܢܒܗܬܘܢ:
5 ܒܫܘܒܗܪܐ ܗܢܐ ܕܐܫܬܒܗܪܢ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܚܫܒܬ ܥܠܝ
ܕܐܒܥܐ ܡܢ ܐܚܐ ܗܠܝܢ: ܕܢܐܬܘܢ ܩܕܡܝ ܠܘܬܟܘܢ.
ܘܢܛܝܒܘܢ

ܘܢܛܝܒܘܢ ܒܘܪܟܬܐ ܗܝ ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܫܬܡܥܬ ܕܬܗܘܐ
ܡܛܝܒܐ. ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܒܘܪܟܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܥܠܘܒܘܬܐ.
* ܗܕܐ ܕܝܢ ܡܢ ܕܙܪܥ ܒܚܘܣܟܐ. ܐܦ ܒܚܘܣܟܐ ܢܚܨܘܕ. ܘܡܢ 6
ܕܙܪܥ ܒܒܘܪܟܬܐ. ܐܦ ܒܒܘܪܟܬܐ ܢܚܨܘܕ. * ܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ 7
ܕܪܥܐ ܒܠܒܗ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܥܩܬܐ. ܐܘ ܐܝܟ ܕܒܝܕ
ܩܛܝܪܐ. ܠܡܘܗܒܐ ܗܘ ܓܝܪ ܚܕܝܐ ܪܚܡ ܐܠܗܐ. * ܡܫܟܚܐ 8
ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܗܐ. ܟܠ ܛܝܒܘ ܕܢܝܬܪ ܒܟܘܢ.
ܕܒܟܠܙܒܢ ܒܟܠܡܕܡ ܗܘ ܣܦܩܐ ܕܢܣܦܩ ܠܟܘܢ ܢܗܘܐ
ܠܟܘܢ. ܘܬܬܝܬܪܘܢ ܒܟܠ ܥܒܕ ܛܒ. * ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. 9
ܕܒܕܪ ܘܝܗܒ ܠܡܣܟܢܐ. ܘܙܕܝܩܘܬܗ ܩܝܡܐ ܠܥܠܡ.
* ܗܘ ܕܝܢ ܕܝܗܒ ܙܪܥܐ ܠܙܪܘܥܐ ܘܠܚܡܐ ܠܡܐܟܘܠܬܐ: 10
ܗܘ ܢܬܠ ܘܢܣܓܐ ܙܪܥܟܘܢ. ܘܢܪܒܐ ܦܐܪܐ ܕܙܕܝܩܘܬܟܘܢ.
* ܕܒܟܠ ܡܕܡ ܬܬܥܬܪܘܢ ܒܟܠܗ ܦܫܝܛܘܬܐ. ܕܡܥܒܕܐ 11
ܦܐܪܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܠܐܠܗܐ. * ܡܛܠ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ 12
ܗܕܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܚܘܣܪܢܗ ܕܩܕܝܫܐ ܡܡܠܝܐ. ܐܠܐ ܐܦ
ܡܣܓܝܐ ܬܘܕܝܬܐ ܠܐܠܗܐ. * ܡܛܠ ܕܒܘܩܝܐ ܗܢܐ 13
ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢ. ܕܐܫܬܥܒܕܬܘܢ
ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܦܫܝܛܝܬܘܢ
ܒܫܘܬܦܘܬܟܘܢ ܠܘܬܗܘܢ ܘܠܘܬ ܟܠܢܫ. * ܘܨܠܘܬܐ 14
ܡܨܠܝܢ ܚܠܦܝܟܘܢ ܒܚܘܒܐ ܪܒܐ. ܡܛܠ ܛܝܒܘܬܐ
ܕܝܬܝܪܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܥܠܝܟܘܢ. * ܛܝܒܘܬܐ ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܥܠ 15
ܡܘܗܒܬܗ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ ❖

Cap. X. * ܩܦܠܐܘܢ ܝ *

* ܐܢܐ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ: ܒܡܟܝܟܘܬܗ 1
ܘܒܢܝܚܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܐܦܝ ܒܐܦܝܢ ܡܟܝܟ ܐܢܐ
ܠܘܬܟܘܢ. ܐܠܐ ܟܕ ܪܚܝܩ ܐܢܐ ܠܒܝܒ ܐܢܐ ܥܠܝܟܘܢ. * ܒܥܐ 2
ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ: ܕܠܐ ܟܕ ܐܬܐ ܐܬܠܒܒ ܒܬܘܟܠܢܐ ܕܐܬܚܫܒ

ܟܝܢ ܕܐܦܝܤ ܐܡܪ ܕܡܤܒܪܢܐ ܐܢܐ ܃ ܟܠܠ ܐܢܫܐ ܐܬܚܝܡ
3 ܕܫܡܥܬܘܢ ܠܟ ܕܐܡܪ ܕܩܒܠܬ ܡܢܘܠܩܕܡܝܢ. * ܐܝܟ ܟܕܒܪ
4 ܩܒܪ ܡܢܘܠܩܕܡܝܢ ܐܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܕܟܪܐ ܠܟܠܡܢ. * ܐܢܬܐ
ܟܡܪ ܕܦܠܚܬܘܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܟܪܐ. ܐܠܐ ܕܫܡܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܗ
5 ܦܬܓܡܐ ܡܝܩܪܐ ܡܢܐ܂ * ܘܫܬܘܦܝܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܠ
ܐܘܟܐ ܕܟܬܒ ܠܟܘܢ ܡܢ ܩܕܡܝܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܦܝܫܝܢ ܟܠ
6 ܬܘܒ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. * ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܠܡܟܬܒ
ܬܒܕܐ ܡܢ ܐܝܟܢ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ܃ ܗܐ ܕܐܬܡܠܟܬ
7 ܡܫܬܡܥܢܘܬܟܘܢ. * ܒܟܘܪܗܢܐ ܡܚܪܒ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܠܐ ܐܢܫ
ܬܟܠ ܟܠ ܢܦܫܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܗܢܐ ܬܘܒ ܢܚܫܘܒ
8 ܕܐܝܟ ܕܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ܃ ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܢܢ. * ܐܢ ܓܝܪ
ܐܦ ܡܕܡ ܝܬܝܪ ܐܫܬܒܗܪ ܟܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܗܒ ܠܢ
ܡܪܢ. ܠܐ ܒܗܬ ܐܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܒܢܝܢܟܘܢ ܗܘ ܝܗܒܗ ܢܗܘܐ
9 ܠܢ ܘܠܐ ܠܤܘܚܦܟܘܢ. * ܡܤܒܪ ܐܢܐ ܓܝܪ܃ ܕܠܐ ܐܤܬܒܪ
10 ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܕܚܠ ܡܢܝܬܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܐܓܪܬܐ. * ܡܛܠ
ܕܐܝܬ ܐܢܫܐ ܕܐܡܪܝܢ܃ ܕܐܓܪܬܐ ܝܩܝܪܢ ܘܚܤܝܢܢ. ܒܪܡ
11 ܕܓܘܫܡܐ ܚܠܫ ܘܡܠܬܗ ܡܫܝܛܐ. * ܐܠܐ ܗܢܐ ܢܚܫܘܒ ܗܘ
ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܢ. ܕܐܡܪܝܢ ܒܐܓܪܬܐ ܟܕ ܠܐ ܩܪܝܒܝܢ܃ ܗܟܢܐ
12 ܗܘܝܢܢ ܐܦ ܟܕ ܩܪܝܒܝܢܢ ܒܥܒܕܐ. * ܠܐ ܓܝܪ
ܡܡܪܚܝܢܢ ܕܢܫܘܐ ܐܘ ܕܢܦܚܡ ܢܦܫܢ ܥܡ ܐܢܫܐ
ܕܡܫܒܚܝܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܐܢܘܢ ܒܗܘܢ ܠܢܦܫܗܘܢ
13 ܡܫܘܚܝܢ ܠܐ ܡܤܬܟܠܝܢ. * ܚܢܢ ܠܐ ܡܫܬܒܗܪܝܢܢ
ܝܬܝܪ ܡܢ ܡܫܘܚܬܢ. ܐܠܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܬܚܘܡܐ ܕܦܠܓ
14 ܠܢ ܐܠܗܐ. ܕܢܡܛܐ ܐܦ ܥܕܡܐ ܠܘܬܟܘܢ. * ܠܐ ܗܘܐ
ܓܝܪ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܛܝܢܢ ܠܘܬܟܘܢ ܡܪܚܝܢܢ ܢܦܫܢ
15 ܥܕܡܐ ܓܝܪ ܠܘܬܟܘܢ ܡܛܝܢ ܒܤܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. * ܘܠܐ
ܡܫܬܒܗܪܝܢܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܫܘܚܬܢ ܒܥܡܠܐ ܕܐܚܪܢܐ. ܐܠܐ
ܐܠܐ

ܐܝܬ ܠܢ ܣܒܪܐ. ܕܟܕ ܪܒܝܐ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܒܟܘܢ ܢܬܪܘܪܒ
ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܢ. * ܘܢܬܝܬܪ ܐܦ ܠܗܠ ܡܢܟܘܢ 16
ܠܡܣܒܪܘ. ܠܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܐܚܪܢܐ. ܒܐܝܠܝܢ ܕܡܛܝܒܢ
ܢܫܬܒܗܪ. * ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܫܬܒܗܪ ܒܡܪܝܐ ܢܫܬܒܗܪ. 17
* ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܢ ܕܢܦܫܗ ܡܫܒܚ ܗܘ ܗܘ ܒܚܝܪ. ܐܠܐ 18
ܡܢ ܕܡܪܝܐ ܡܫܒܚ ܠܗ ܗܘ.

Cap. XI. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܐ *

* ܐܨܒܝܬ ܕܝܢ ܡܣܝܒܪܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܝ ܩܠܝܠ 1
ܒܫܛܝܘܬܝ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܣܝܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܘ ܠܝ.
* ܛܐܢ ܐܢܐ ܓܝܪ ܒܟܘܢ ܒܛܢܢܗ ܕܐܠܗܐ. ܡܟܪܬܟܘܢ ܓܝܪ 2
ܠܓܒܪܐ ܚܕ ܒܬܘܠܬܐ ܕܟܝܬܐ ܕܐܩܝܡܟܘܢ ܠܡܫܝܚܐ.
* ܕܚܠ ܐܢܐ ܕܝܢ. ܕܠܡܐ ܐܝܟ ܕܐܛܥܝܬ ܚܘܝܐ ܠܚܘܐ 3
ܒܢܟܝܠܘܬܗ: ܗܟܢܐ ܢܬܚܒܠܘܢ ܪܥܝܢܝܟܘܢ ܡܢ
ܦܫܝܛܘܬܐ. ܕܠܘܬ ܡܫܝܚܐ. * ܐܢ ܓܝܪ ܗܘ ܕܐܬܐ 4
ܠܘܬܟܘܢ: ܐܚܪܢܐ ܝܫܘܥ ܐܟܪܙ ܠܟܘܢ. ܐܝܢܐ ܕܠܐ
ܐܟܪܙܢ. ܐܘ ܪܘܚܐ ܐܚܪܬܐ ܢܣܒܬܘܢ. ܐܝܕܐ ܕܠܐ ܢܣܒܬܘܢ. ܐܘ
ܣܒܪܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܐܝܕܐ ܕܠܐ ܩܒܠܬܘܢ: ܫܦܝܪ ܡܣܝܒܪܝܢ
ܗܘܝܬܘܢ. * ܣܒܪ ܐܢܐ ܓܝܪ: ܕܡܕܡ ܠܐ ܒܨܪܬ ܡܢ ܫܠܝܚܐ 5
ܐܝܠܝܢ ܕܝܬܝܪ ܡܝܬܪܝܢ. * ܐܢ ܓܝܪ ܗܕܝܘܛ ܐܢܐ ܒܡܠܬܝ: 6
ܐܠܐ ܠܐ ܒܝܕܥܬܝ. ܐܠܐ ܒܟܠܡܕܡ ܓܠܝܢ ܚܢܢ ܠܘܬܟܘܢ.
* ܐܘ ܕܠܡܐ ܣܟܠܘܬܐ ܥܒܕܬ ܕܡܟܟܬ ܢܦܫܝ ܕܐܢܬܘܢ 7
ܬܬܪܝܡܘܢ. ܘܡܓܢ ܐܟܪܙܬ ܠܟܘܢ ܣܒܪܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܥܕܬܐ 8
ܐܚܪܢܝܬܐ ܣܠܒܬ: ܘܢܣܒܬ ܢܦܩܬܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܝܠܟܘܢ.
ܘܟܕ ܐܬܝܬ ܠܘܬܟܘܢ. ܠܐ ܐܝܩܪܬ ܥܠ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ.
* ܚܣܝܪܘܬܝ ܓܝܪ ܡܠܝܘ ܐܚܐ ܕܐܬܘ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ. 9
ܘܒܟܠ ܡܕܡ ܢܛܪܬ ܢܦܫܝ ܘܢܛܪ ܐܢܐ: ܕܠܐ ܐܝܩܪ ܥܠܝܟܘܢ.

* ܐܝܬܘܗܝ

10 * ܐܝܬܘܗܝ ܒܝ ܫܪܪܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܗܢܐ ܫܘܒܗܪܐ ܠܐ
11 ܢܬܒܛܠ ܡܢܝ ܒܐܩܠܝܡܐ ܕܐܟܐܝܐ.* ܠܡܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܪܚܝܡ
12 ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܐܠܗܐ ܗܘ ܝܕܥ. * ܐܠܐ ܗܕܐ ܕܥܒܕ ܐܢܐ ܐܦ
ܐܥܒܕ. ܕܐܦܣܘܩ ܗܘ ܥܠܬܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܥܝܢ ܥܠܬܐ.
13 ܕܒܗܘ ܡܕܡ ܕܡܫܬܒܗܪܝܢ ܢܫܬܟܚܘܢ ܐܟܘܬܢ.* ܐܝܬܝܗܘܢ
ܓܝܪ ܐܝܠܝܢ : ܫܠܝܚܐ ܕܓܠܐ ܘܦܥܠܐ ܢܟܝܠܐ. ܘܡܬܕܡܝܢ
14 ܒܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. * ܘܠܐ ܠܡܬܕܡܪܘ
ܗܝ. ܐܢ ܗܘ ܓܝܪ ܕܣܛܢܐ ܡܬܕܡܐ ܒܡܠܐܟܐ ܕܢܘܗܪܐ.
15 * ܠܐ ܗܘܬ ܪܒܐ ܗܟܝܠ : ܐܢ ܐܦ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܡܬܕܡܝܢ
ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܟܐܢܘܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܚܪܬܗܘܢ ܬܗܘܐ ܐܝܟ
16 ܥܒܕܝܗܘܢ ܀ * ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ : ܠܡܐ ܐܢܫ ܢܣܒܪ
ܥܠܝ ܐܝܟ ܕܫܛܝܐ ܐܢܐ: ܘܐܠܐ ܐܦܢ ܐܝܟ ܕܠܫܛܝܐ ܩܒܠܘܢܝ.
17 ܕܐܦ ܐܢܐ ܩܠܝܠ ܐܫܬܒܗܪ. * ܡܕܡ ܕܡܡܠܠ ܐܢܐ ܠܐ ܗܘܐ
ܒܡܪܢ ܡܡܠܠ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܒܫܛܝܘܬܐ: ܒܗܢܐ ܩܢܘܡܐ
18 ܕܫܘܒܗܪܐ. * ܡܛܠ ܕܣܓܝܐܐ ܡܫܬܒܗܪܝܢ ܒܒܣܪܐ: ܐܦ
19 ܐܢܐ ܐܫܬܒܗܪ. * ܡܣܝܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܠܫܒܝܪܘܬܗ
20 ܕܫܛܝܐ ܟܕ ܚܟܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ.* ܘܡܣܝܒܪܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܠܡܢ ܕܡܫܥܒܕ ܠܟܘܢ. ܘܠܡܢ ܕܐܟܠ ܠܟܘܢ.
ܘܠܡܢ ܕܢܣܒ ܡܢܟܘܢ. ܘܠܡܢ ܕܡܬܬܪܝܡ ܥܠܝܟܘܢ.
21 ܘܠܡܢ ܕܡܚܐ ܠܟܘܢ ܥܠ ܐܦܝܟܘܢ. * ܐܝܟ ܕܒܨܥܪܐ ܐܡܪ
ܐܢܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܢܢ ܡܬܡܟܟܝܢ ܗܘܝܢ: ܒܫܛܝܘܬܐ ܕܝܢ
ܐܡܪ ܐܢܐ. ܕܒܟܠ ܡܕܡ ܕܡܡܪܚ ܐܢܫ: ܐܦ ܐܢܐ ܡܡܪܚ
22 ܐܢܐ. * ܐܢ ܥܒܪܝܐ ܐܢܘܢ. ܐܦ ܐܢܐ. ܘܐܢ ܐܝܣܪܝܠܝܐ ܐܢܘܢ ܐܦ
23 ܐܢܐ. ܐܢ ܙܪܥܐ ܐܢܘܢ ܕܐܒܪܗܡ ܐܦ ܐܢܐ. * ܐܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܢܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܒܫܛܝܘܬܐ ܐܡܪ ܐܢܐ : ܕܐܝܬܝܪ
ܡܢܗܘܢ ܐܢܐ: ܒܠܐܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗܘܢ. ܒܡܚܘܬܐ ܝܬܝܪ
ܡܢܗܘܢ. ܒܐܣܘܪܐ ܝܬܝܪ ܡܢܗܘܢ. ܒܡܘܬܐ ܙܒܢܝܢ ܣܓܝܐܢ.

* ܡܢ

24 * ܘܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܚܡܫ ܙܒܢܝܢ܂ ܐܪܒܥܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܚܣܝܪ ܚܕܐ
25 ܩܒܠܬ܂ * ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܒܫܒܛܐ ܐܬܢܓܕܬ܂ ܚܕܐ ܙܒܢ
ܐܬܪܓܡܬ܂ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܬܒܪܬ ܒܐܠܦܐ ܐܝܡܡܐ ܘܠܠܝܐ܂
26 ܕܠܐ ܫܠܝܐ ܒܥܘܡܩܐ ܕܝܡܐ܂ * ܒܗܠܟܬܐ ܣܓܝܐܬܐ܂
ܒܩܘܕܢܘܣ ܕܢܗܪܘܬܐ܂ ܒܩܘܕܢܘܣ ܕܓܝܣܐ܂
ܒܩܘܕܢܘܣ ܕܡܢ ܛܘܗܡܝ܂ ܒܩܘܕܢܘܣ ܕܡܢ ܥܡܡܐ܂
ܒܩܘܕܢܘܣ ܕܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܒܩܘܕܢܘܣ ܕܒܝܬ
ܚܘܪܒܐ܂ ܒܩܘܕܢܘܣ ܕܒܝܡܐ܂ ܒܩܘܕܢܘܣ ܕܡܢ
27 ܐܚܐ ܕܓܠܐ܂ * ܒܥܡܠܐ ܘܒܠܐܘܬܐ܂ ܒܫܗܪܐ ܣܓܝܐܐ܂ ܒܟܦܢܐ
28 ܘܒܨܗܝܐ܂ ܒܨܘܡܐ ܣܓܝܐܐ܂ ܒܩܪܫܐ ܘܒܥܪܛܠܝܘܬܐ܂ * ܣܛܪ
ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ܂ ܘܒܥܘܬܐ ܕܥܠܝ ܕܟܠܝܘܡ܂ ܘܨܦܬܐ ܕܟܠܗ
29 ܥܕܬܐ ܟܠܗܝܢ ܕܝܠܝ܂ * ܡܢܘ ܡܬܟܪܗ ܘܠܐ ܐܢܐ ܡܬܟܪܗ
30 ܐܢܐ܂ ܡܢܘ ܡܬܟܫܠ ܘܠܐ ܐܢܐ ܝܩܕ ܐܢܐ܂ * ܐܢ ܠܡܫܬܒܗܪܘ
31 ܘܠܐ ܒܟܘܪܗܢܝ ܐܫܬܒܗܪ܂ * ܐܠܗܐ ܗܘ ܐܒܘܗܝ ܕܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܒܪܟܐ ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ܂ ܕܠܐ
32 ܡܕܓܠ ܐܢܐ܂ * ܒܕܪܡܣܘܩ ܪܫ ܥܡܐ ܕܐܪܛܐ ܡܠܟܐ܂
33 ܢܛܪ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܕܪܡܣܘܩܝܐ ܠܡܐܚܕܢܝ܂ * ܘܡܢ ܟܘܬܐ
ܒܣܦܝܪܬܐ ܫܒܩܘܢܝ ܡܢ ܫܘܪܐ ܘܐܬܦܠܛܬ ܡܢ ܐܝܕܘܗܝ ܀

Cap. XII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܒ *

1 * ܠܡܫܬܒܗܪܘ ܘܠܐ ܙܕܩ ܠܝ ܦܩܚ܂ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܓܠܝܢܐ
2 ܠܚܙܘܢܐ ܘܠܓܠܝܢܘܗܝ ܕܡܪܢ܂ * ܝܕܥ ܐܢܐ ܓܒܪܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܪܒܥܣܪ ܫܢܝܢ܂ ܐܢ ܒܦܓܪ ܘܐܢ
ܕܠܐ ܦܓܪ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ܂ ܐܠܗܐ ܗܘ ܝܕܥ܂ ܕܐܬܚܛܦ ܗܘ
3 ܗܢܐ ܥܕܡܐ ܠܫܡܝܐ ܬܠܝܬܝܐ܂ * ܘܝܕܥ ܐܢܐ ܠܗ ܠܓܒܪܐ
ܗܢܐ܂ ܐܢ ܒܦܓܪ ܐܢ ܕܠܐ ܦܓܪ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܐܠܗܐ
4 ܗܘ ܝܕܥ܂ * ܕܐܬܚܛܦ ܠܦܪܕܝܣܐ: ܘܫܡܥ ܡܠܐ ܕܠܐ
ܡܬܡܠܠܢ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܠܒܪܢܫܐ ܠܡܡܠܠܘ

ܐܠܝ

5 ܐܢܫ. * ܥܠ ܗܢܐ ܐܫܬܒܗܪ. ܥܠ ܢܦܫܝ ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܬܒܗܪ
6 ܐܠܐ ܐܢ ܒܟܘܪܗܢܝ. * ܐܢ ܓܝܪ ܐܨܒܐ ܕܐܫܬܒܗܪ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ
ܫܢܝܐ. ܫܪܪܐ ܓܝܪ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܚܐܣ ܐܢܐ ܕܝܢ: ܕܠܡܐ ܐܢܫ
ܢܚܫܘܒ ܥܠܝ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗܘ ܕܚܙܐ ܠܝ ܘܫܡܥ ܡܢܝ.
7 * ܘܕܠܐ ܐܬܬܪܝܡ ܒܝܘܬܪܢܐ ܕܓܠܝܢܐ. ܐܬܝܗܒ ܠܝ
ܢܘܟܣܐ ܒܒܣܪܝ ܡܠܐܟܗ ܕܣܛܢܐ. ܕܢܗܘܐ ܡܟܦܦ ܠܝ
8 ܕܠܐ ܐܬܬܪܝܡ. * ܥܠ ܗܕܐ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܒܥܝܬ ܡܢ ܡܪܝ
9 ܕܢܦܪܘܩ ܡܢܝ. * ܘܐܡܪ ܠܝ ܣܦܩܐ ܠܟ ܛܝܒܘܬܝ.
ܚܝܠܝ ܓܝܪ ܒܟܘܪܗܢܐ ܗܘ ܡܫܬܡܠܐ. ܒܣܝܡܐܝܬ ܗܟܝܠ
ܐܫܬܒܗܪ ܒܟܘܪܗܢܝ: ܕܬܓܢ ܥܠܝ ܚܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ.
10 * ܡܛܠ ܗܢܐ ܪܘܐ ܐܢܐ ܒܟܘܪܗܢܐ. ܒܨܥܪܐ ܒܐܘܠܨܢܐ.
ܒܪܕܘܦܝܐ. ܒܚܒܘܫܝܐ ܕܥܠ ܐܦܝ ܡܫܝܚܐ. ܐܡܬܝ ܓܝܪ ܕܡܬܟܪܗ
11 ܐܢܐ ܗܝܕܝܢ ܚܝܠܬܢ ܐܢܐ. * ܗܐ ܗܘܝܬ ܫܢܝܐ
ܕܐܢܬܘܢ ܐܠܨܬܘܢܢܝ. ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܟܘܢ
ܓܝܪ ܕܐܢܬܘܢ ܬܣܗܕܘܢ ܥܠܝ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܨܪܬ ܡܢ
ܫܠܝܚܐ ܝܬܝܪܐ ܐܦܢ ܠܐ ܗܘܝܬ ܡܕܡ:
12 * ܐܬܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܣܥܪܬ ܒܝܢܬܟܘܢ. ܒܟܠ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ
13 ܘܒܐܬܘܬܐ. ܘܒܬܕܡܪܬܐ ܘܒܚܝܠܐ. * ܒܡܢܐ ܓܝܪ
ܒܨܝܪܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܡܢ ܥܕܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ. ܐܠܐ ܒܗܕܐ ܕܐܢܐ ܠܐ ܐܝܩܪܬ
14 ܥܠܝܟܘܢ. ܫܒܘܩܘ ܠܝ ܗܕܐ ܣܟܠܘܬܐ. * ܗܐ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ
ܡܛܝܒ ܐܢܐ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ: ܘܠܐ ܐܝܩܪ
ܥܠܝܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܩܢܝܢܐ ܕܝܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܠܟܘܢ. ܠܐ
ܓܝܪ ܡܚܝܒܝܢ ܒܢܝܐ ܠܡܣܡ ܣܝܡܬܐ ܠܐܒܗܝܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܒܗܐ
15 ܠܒܢܝܗܘܢ. * ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܚܕܘܐ ܡܦܩ ܐܢܐ. ܘܢܦܫܝ ܐܦܩ: ܘܐܦ
ܡܬܦܩ ܐܢܐ ܚܠܦ ܢܦܫܬܟܘܢ. ܐܢ ܟܕ ܝܬܝܪܐܝܬ
ܡܚܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܒܨܝܪܐܝܬ ܡܚܒܝܢ ܐܢܬܘܢ
16 ܠܝ. * ܗܘܝܘ ܐܢܐ ܠܐ ܐܝܩܪܬ ܥܠܝܟܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܨܢܝܥܐ
ܒܢܟܠܐ

ܥܪܝܡܐ ܒܢܟܠܐ ܓܢܒܬܟܘܢ. * ܠܡܐ ܡܢ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ 17
ܕܫܕܪܬ ܠܘܬܟܘܢ ܐܬܝܬܪܬ ܡܢܟܘܢ. * ܒܥܝܬ ܛܛܘܣ 18
ܘܫܕܪܬ ܥܡܗ ܠܐܚܐ. ܠܡܐ ܡܕܡ ܐܬܝܬܪ
ܡܢܟܘܢ ܛܛܘܣ. ܠܐ ܒܚܕܐ ܪܘܚܐ ܗܠܟܢ ܘܒܚܕܐ
ܒܫܒܝ̈ܠܐ ܀ * ܠܡܐ ܬܘܒ ܡܣܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܠܟܘܢ 19
ܡܦܩܝܢܢ ܪܘܚܐ: ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܐ ܡܡܠܠܝܢܢ.
ܘܟܠܗܝܢ ܚܒܝܒܝ. ܡܛܠ ܒܢܝܢܐ ܗܘ ܕܝܠܟܘܢ. * ܕܚܝܠ 20
ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܠܡܐ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܟܘܢ ܐܝܟ
ܕܨܒܐ ܐܢܐ: ܘܐܫܬܟܚ ܠܟܘܢ ܐܦ ܐܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܨܒܝܬܘܢ.
ܕܠܡܐ ܚܪܝܢܐ ܘܚܣܡܐ: ܘܚܡܬܐ ܘܬܟܬܘܫܐ. ܘܡܐܟܠܩܪܨܐ
ܘܪܛܢܐ: ܘܡܬܪܘܪܒܘܬܐ ܘܫܓܘܫܝܐ. * ܕܠܡܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ 21
ܢܡܟܟܢܝ ܐܠܗܝ. ܘܐܬܐܒܠ ܥܠ ܣܓܝܐܐ ܐܝܠܝܢ ܕܚܛܘ
ܘܠܐ ܬܒܘ. ܡܢ ܛܢܦܘܬܐ ܘܡܢ ܙܢܝܘܬܐ ܘܡܢ ܦܚܙܘܬܐ
ܕܥܒܕܘ.

Cap. XIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܓ *

1 * ܗܕܐ ܕܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܡܛܝܒ ܐܢܐ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ.
ܕܥܠ ܦܘܡ ܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܣܗܕܝܢ ܬܩܘܡ ܟܠ ܡܠܐ. * ܡܢ 2
ܩܕܡ ܐܡܪܬ ܗܘܝܬ ܠܟܘܢ. ܘܬܘܒ ܡܩܕܡ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ ܐܝܟ ܕܐܦ ܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ ܕܗܘܝܬ ܠܘܬܟܘܢ ܐܡܪܬ
ܠܟܘܢ. ܘܐܦ ܗܫܐ ܟܕ ܪܚܝܩ ܐܢܐ ܟܬܒ ܐܢܐ: ܠܐܝܠܝܢ
ܕܚܛܘ. ܘܠܫܪܟܐ ܕܐܢܫܐ. ܕܐܢ ܐܬܐ ܬܘܒ ܠܐ ܐܚܘܣ.
* ܡܛܠ ܕܒܘܩܝܐ ܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܡܠܠ ܒܝ. 3
ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܚܝܠ ܒܟܘܢ. ܐܠܐ ܡܬܚܝܠ ܗܘ ܒܟܘܢ.
* ܐܦ ܐܢ ܐܙܕܩܦ ܓܝܪ ܒܡܚܝܠܘܬܐ: ܐܠܐ ܚܝ ܗܘ ܒܚܝܠܐ 4
ܕܐܠܗܐ. ܐܦ ܚܢܢ ܡܚܝܠܝܢܢ ܥܡܗ. ܐܠܐ ܚܝܝܢܢ
ܥܡܗ ܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܟܘܢ. * ܢܦܫܟܘܢ ܒܩܘ: 5
ܐ

ܐܢ ܗܘ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܩܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܢܦܫܟܘܢ ܒܩܘ:
ܐܘ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥܝܬܘܢ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܟܘܢ ܗܘ: ܐܠܐ
6 ܐܢ ܡܣܠܝܐ ܐܢܬܘܢ. * ܡܣܒܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ: ܕܚܢܢ ܠܐ
7 ܗܘܝܢ ܡܣܠܝܐ. * ܡܨܠܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ
ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܒܝܫ: ܐܝܟ ܕܒܚܝܪܐ ܢܬܚܙܐ ܚܢܢ. ܐܠܐ
ܕܐܢܬܘܢ ܬܗܘܘܢ ܥܒܕܝܢ ܛܒܬܐ. ܘܚܢܢ ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܡܣܠܝܐ.
8 * ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܝܢܢ ܕܢܥܒܕ ܡܕܡ ܠܘܩܒܠ ܫܪܪܐ.
9 ܐܠܐ ܚܠܦ ܫܪܪܐ. * ܚܕܝܢܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܢܢ ܟܪܝܗܝܢ:
ܘܐܢܬܘܢ ܚܝܠܬܢܝܢ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܨܠܝܢ ܡܬܓܡܪܝܢ ܕܐܢܬܘܢ
10 ܬܬܩܢܘܢ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܟܕ ܪܚܝܩ ܐܢܐ ܗܠܝܢ ܟܬܒ
ܐܢܐ: ܕܠܐ ܟܕ ܐܬܝܬ ܦܣܝܩܐܝܬ ܐܬܕܒܪ ܐܝܟ ܫܘܠܛܢܐ
ܕܝܗܒ ܠܝ ܡܪܢ: ܠܒܢܝܢܟܘܢ ܘܠܐ ܠܣܘܚܦܟܘܢ.
11 * ܡܟܝܠ ܐܚܝ: ܚܕܘ ܘܐܬܓܡܪܘ ܘܐܬܒܝܐܘ. ܘܐܬܪܥܘ
ܘܫܝܢܐ ܢܗܘܐ ܒܟܘܢ. ܘܐܠܗܐ ܕܫܝܢܐ ܘܕܚܘܒܐ
12 ܢܗܘܐ ܥܡܟܘܢ. * ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ ܚܕ ܠܚܕ ܒܢܘܫܩܐ
ܩܕܝܫܐ. ܫܐܠܝܢ ܒܫܠܡܟܘܢ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ.
13 * ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܚܘܒܗ ܕܐܠܗܐ
ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܥܡ ܟܠܟܘܢ ܐܡܝܢ ✣

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܬܪܬܝܢ ܕܥܠ ܩܘܪܢܬܝܐ ܕܐܬܟܬܒܬ
ܡܢ ܦܝܠܝܦܘܣ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܘܐܫܬܕܪܬ
ܒܐܝܕ ܛܝܛܘܣ ✣

ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܓܠܛܝܐ ܀

EPISTOLA PAULI AD GALATAS.

Cap. I. * ܐ ܩܦܠܐܘܢ *

* ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܠܐ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܘܠܐ ܒܝܕ ܒܪܢܫܐ 1
ܐܠܐ ܒܝܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܗܘ ܕܐܩܝܡܗ
ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. * ܘܟܠܗܘܢ ܐܚܐ ܕܥܡܝ. ܠܥܕܬܐ ܕܐܝܬ 2
ܒܓܠܛܝܐ. * ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟܘܢ. ܘܫܠܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܐ: 3
ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܗܘ ܕܝܗܒ ܢܦܫܗ ܚܠܦ 4
ܚܛܗܝܢ. ܕܢܦܨܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܒܝܫܐ: ܐܝܟ ܨܒܝܢܗ
ܕܐܠܗܐ ܐܒܘܢ. * ܕܝܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀ 5
* ܡܬܕܡܪ ܐܢܐ ܐܝܟܢܐ ܒܥܓܠ ܡܬܗܦܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ 6
ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܩܪܟܘܢ ܒܛܝܒܘܬܗ: ܠܣܒܪܬܐ ܐܚܪܬܐ.
* ܐܝܕܐ ܕܠܐ ܐܝܬܝܗ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܐܝܬ ܕܕܠܚܝܢ ܠܟܘܢ. 7
ܘܨܒܝܢ ܕܢܗܦܟܘܢ ܣܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. * ܐܦ ܐܢ ܚܢܢ ܕܝܢ 8
ܐܘ ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܢܣܒܪܟܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܐ ܕܣܒܪܢܟܘܢ:
ܢܗܘܐ ܚܪܡ. * ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܠܘܩܕܡ ܐܡܪܢ: ܘܗܫܐ ܬܘܒ 9
ܐܡܪ ܐܢܐ. ܕܐܢ ܐܢܫ ܡܣܒܪ ܠܟܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܐ ܕܩܒܠܬܘܢ.
ܢܗܘܐ ܚܪܡ. * ܗܫܐ ܓܝܪ ܠܒܢܝܢܫܐ ܗܘ ܡܦܝܣ ܐܢܐ 10
ܐܘ ܠܐܠܗܐ. ܐܘ ܠܒܢܝܢܫܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܐܫܦܪ. ܐܠܘ ܓܝܪ
ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܫܦܪ ܗܘܝܬ: ܥܒܕܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܝܬ. * ܡܘܕܥ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ. ܕܣܒܪܬܐ 11
ܕܐܣܬܒܪܬ ܡܢܝ: ܠܐ ܗܘܬ ܡܢ ܒܪܢܫܐ. * ܐܦ ܠܐ ܐܢܐ ܓܝܪ 12
ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܩܒܠܬܗ ܘܝܠܦܬܗ ܐܠܐ ܒܓܠܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. * ܫܡܥܬܘܢ ܓܝܪ ܗܘܦܟܝ ܕܡܢ ܩܕܝܡ 13
ܒܝܗܘܕܝܘܬܐ. ܕܝܬܝܪܐܝܬ ܪܕܦ ܗܘܝܬ ܠܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܚܪܒ

14 ܗܘܝܬ ܒܗ. * ܘܡܬܝܬܪ ܗܘܝܬ ܒܝܗܘܕܝܘܬܐ: ܝܬܝܪ ܡܢ
ܣܓܝܐܐ ܒܢܝ ܫܢܝ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܫܪܒܬܝ. ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܛܢܢܐ
15 ܗܘܝܬ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܒܗܝ. * ܟܕ ܕܝܢ ܨܒܐ ܗܘ ܗܘ ܕܦܪܫܢܝ
16 ܡܢ ܟܪܣܗ ܕܐܡܝ: ܘܩܪܢܝ ܒܛܝܒܘܬܗ. * ܕܢܓܠܐ ܒܪܗ
ܒܝ ܕܐܣܒܪܝܘܗܝ ܒܥܡܡܐ. ܒܗ ܒܫܥܬܐ ܠܐ ܓܠܝܬ ܠܒܣܪܐ
17 ܘܠܕܡܐ. * ܘܠܐ ܐܙܠܬ ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܘܬ ܫܠܝܚܐ ܕܩܕܡܝ
ܗܘܘ. ܐܠܐ ܐܙܠܬ ܠܐܪܒܝܐ. ܘܬܘܒ ܗܦܟܬ ܠܕܪܡܣܘܩ.
18 * ܘܡܢ ܒܬܪ ܬܠܬ ܫܢܝܢ: ܐܙܠܬ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܐܚܙܐ
19 ܠܟܐܦܐ. ܘܩܘܝܬ ܠܘܬܗ ܝܘܡܬܐ ܚܡܫܬܥܣܪ. * ܠܐܚܪܢܐ
ܕܝܢ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܠܐ ܚܙܝܬ: ܐܠܐ ܠܝܥܩܘܒ ܐܚܘܗܝ
20 ܕܡܪܢ. * ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܗܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ
21 ܕܠܐ ܡܕܓܠ ܐܢܐ. * ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܐܬܝܬ ܠܐܬܪܘܬܐ
22 ܕܣܘܪܝܐ ܘܕܩܝܠܝܩܝܐ. * ܘܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܠܝ ܒܐܦܐ ܥܕܬܐ
23 ܕܒܝܗܘܕ ܕܒܡܫܝܚܐ. * ܐܠܐ ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܫܡܝܥܐ
ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܕܗܘ ܕܪܕܦ ܗܘܐ ܠܢ: ܗܫܐ ܗܐ ܡܣܒܪ
ܗܝܡܢܘܬܐ: ܗܝ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܡܣܚܦ ܗܘܐ.
24 * ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܒܝ ܠܐܠܗܐ ✤ ✤

Cap. II. * ܩܦܠܐܘܢ ܒ *

1 * ܘܬܘܒ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܐܪܒܥܣܪܐ ܫܢܝܢ: ܣܠܩܬ ܠܐܘܪܫܠܡ
2 ܥܡ ܒܪܢܒܐ. ܘܕܒܪܬ ܥܡܝ ܠܛܛܘܣ. * ܣܠܩܬ ܕܝܢ
ܒܓܠܝܢܐ. ܘܓܠܝܬ ܠܗܘܢ ܣܒܪܬܐ ܕܡܟܪܙ ܐܢܐ ܒܥܡܡܐ.
ܘܚܘܝܬܗ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܕܡ
3 ܒܝܢܝ ܘܒܝܢܝܗܘܢ. ܕܠܡܐ ܠܣܪܝܩܘܬܐ ܪܗܛܬ ܐܘ ܪܗܛ ܐܢܐ. * ܐܦ
4 ܛܛܘܣ ܕܥܡܝ ܕܐܪܡܝܐ ܗܘܐ: ܠܐ ܐܠܨܘܗܝ ܕܢܓܙܘܪ. * ܡܛܠ
ܕܝܢ ܐܚܐ ܕܓܠܒܐ ܕܥܠܘ ܠܡܪܓܠܘ: ܚܐܪܘܬܢ ܕܐܝܬ ܠܢ
5 ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܥܒܕܘܢܢ. * ܐܦܠܐ ܡܛܠ ܫܥܐ
ܐܬܡܨܝܢ ܠܡܫܬܥܒܕܘ. ܕܬܩܘܐ ܫܪܪܐ ܕܣܒܪܬܐ ܠܘܬܟܘܢ
* ܗܘܝܬ

6 * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܕܡ : ܡܢܐ ܕܝܢ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܐ ܒܨܝܪ ܠܝ. ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܒܐܦܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܠܐ
7 ܢܣܒ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ : ܡܕܡ ܠܐ ܐܘܣܦܘ ܠܝ * ܐܠܐ
ܐܝܕܥܘܢܝ. ܚܙܘ ܓܝܪ ܕܐܬܗܝܡܢܬ ܣܒܪܬܐ ܕܥܘܪܠܘܬܐ : ܐܝܟ
8 ܕܐܬܗܝܡܢ ܟܐܦܐ ܕܓܙܘܪܬܐ. * ܗܘ ܓܝܪ ܕܥܕܪ ܠܟܐܦܐ
ܒܫܠܝܚܘܬܐ ܕܓܙܘܪܬܐ : ܥܕܪ ܐܦ ܠܝ ܒܫܠܝܚܘܬܐ
9 ܕܥܡܡܐ. * ܘܟܕ ܝܕܥܘ ܛܝܒܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܝ : ܝܥܩܘܒ
ܘܟܐܦܐ ܘܝܘܚܢܢ : ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܐܣܛܘܢܐ : ܝܡܝܢܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܝܗܒܘ ܠܝ ܘܠܒܪܢܒܐ. ܕܚܢܢ
10 ܒܥܡܡܐ ܘܗܢܘܢ ܒܓܙܘܪܬܐ. * ܒܠܚܘܕ ܕܠܡܣܟܢܐ
11 ܢܗܘܐ ܥܗܝܕܝܢ. ܘܐܬܚܦܛܬ ܒܗܕܐ ܗܝ ܕܐܥܒܕܝܗ ✣ * ܟܕ
ܐܬܐ ܕܝܢ ܟܐܦܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܒܐܦܘܗܝ ܩܡܬ ܠܘܩܒܠܗ. ܡܛܠ
12 ܕܡܬܟܣܣ ܗܘܐ. * ܩܕܡ ܠܐ ܓܝܪ ܢܐܬܘܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܠܘܬ
ܝܥܩܘܒ. ܥܡ ܥܡܡܐ ܐܟܠ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܬܘ ܕܝܢ : ܦܪܫ ܗܘܐ
ܢܦܫܗ ܘܥܪܩ. ܡܛܠ ܕܕܚܠ ܗܘܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܓܙܘܪܬܐ.
13 * ܘܐܬܪܟܢܘ ܗܘܘ ܥܡܗ ܒܗܕܐ. ܐܦ ܫܪܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܗܟܢܐ
14 ܕܐܦ ܒܪܢܒܐ ܐܬܢܓܕ ܗܘܐ ܠܡܣܒ ܒܐܦܘܗܝ ✣ * ܘܟܕ ܚܙܝܬ
ܕܠܐ ܐܙܠܝܢ ܬܪܝܨܐܝܬ ܒܣܒܪܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ : ܐܡܪܬ ܠܟܐܦܐ
ܠܥܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܐܢ ܐܢܬ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܢܬ ܥܡܡܐܝܬ ܚܝܐ ܐܢܬ ܘܠܐ
ܝܗܘܕܐܝܬ : ܐܝܟܢܐ ܐܠܨ ܐܢܬ ܠܥܡܡܐ ܕܝܗܘܕܐܝܬ ܢܚܘܢ .
15 * ܐܢ ܚܢܢ ܓܝܪ ܕܒܟܝܢܢ ܝܗܘܕܝܐ ܚܢܢ : ܘܠܐ ܗܘܝܢ ܡܢ
16 ܥܡܡܐ ܚܛܝܐ : * ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܢ ܕܠܐ ܡܙܕܕܩ ܒܪܢܫܐ ܡܢ
ܥܒܕܐ ܕܢܡܘܣܐ : ܐܠܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܦ
ܚܢܢ ܒܗ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܝܡܢܢ. ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܢܙܕܕܩ : ܘܠܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܢܡܘܣܐ. ܡܛܠ ܕܡܢ
ܥܒܕܐ ܕܢܡܘܣܐ : ܠܐ ܡܙܕܕܩ ܟܠ ܒܣܪ ✣
17 * ܐܢ ܕܝܢ ܟܕ ܒܥܝܢ ܚܢܢ ܕܢܙܕܕܩ ܒܡܫܝܚܐ ✣

ܐܫܬܟܚܢ ܠܢ ܐܦ ܚܢܢ ܚܛܝܐ. ܡܟܝܠ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
18 ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܕܚܛܝܬܐ. ܚܣ. ܐܢ ܓܝܪ ܠܡܕܡ ܕܫܪܝܬ
ܬܘܒ ܠܗ ܒܢܐ ܐܢܐ. ܚܘܝܬ ܥܠ ܢܦܫܝ ܕܥܒܪ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ
19 ܐܢܐ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܒܢܡܘܣܐ ܠܢܡܘܣܐ ܡܝܬܬ ܕܠܐܠܗܐ ܐܚܐ.
20 ܘܥܡ ܡܫܝܚܐ ܙܩܝܦ ܐܢܐ. ܘܡܟܝܠ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܚܝ ܐܢܐ.
ܐܠܐ ܚܝ ܒܝ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܢܐ ܕܗܫܐ ܚܝ ܐܢܐ ܒܒܣܪ:
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܝ ܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝ ܐܢܐ. ܗܘ ܕܐܚܒܢܝ
21 ܘܐܫܠܡ ܢܦܫܗ ܚܠܦܝ. ܠܐ ܡܣܠܐ ܐܢܐ ܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ.
ܐܢ ܓܝܪ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܗܝ ܙܕܝܩܘܬܐ: ܡܫܝܚܐ ܡܓܢ ܡܝܬ.

Cap. III. ܩܦܠܐܘܢ ܓ

1 ܐܘ ܚܣܝܪܝ ܪܥܝܢܐ ܓܠܛܝܐ. ܡܢܘ ܚܣܡ ܒܟܘܢ. ܕܗܐ ܐܝܟ
ܗܘ ܕܨܝܪ ܗܘܐ ܩܕܡ ܥܝܢܝܟܘܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܟܕ
2 ܙܩܝܦ. ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܐܠܦ ܡܢܟܘܢ. ܡܢ
ܥܒܕܐ ܕܢܡܘܣܐ ܢܣܒܬܘܢ ܪܘܚܐ: ܐܘ ܡܢ ܫܡܥܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ.
3 ܗܟܢܐ ܣܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܕܫܪܝܬܘܢ ܒܪܘܚܐ: ܘܗܫܐ ܒܒܣܪ
4 ܡܫܬܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܐܚܫܬܘܢ ܗܘ ܣܪܝܩܐܝܬ.
5 ܘܐܠܘ ܕܝܢ ܣܪܝܩܐܝܬ. ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܟܘܢ ܪܘܚܐ. ܘܥܒܕ
ܒܟܘܢ ܚܝܠܐ: ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܢܡܘܣܐ ܐܘ ܡܢ ܫܡܥܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ.
6 ܐܝܟܢܐ ܕܗܝܡܢ ܐܒܪܗܡ ܠܐܠܗܐ: ܘܐܬܚܫܒܬ ܠܗ
7 ܠܙܕܝܩܘ. ܕܥܘ ܗܟܝܠ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܢܘܢ:
8 ܗܢܘܢ ܐܢܘܢ ܒܢܝܐ ܕܐܒܪܗܡ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܩܕܡ ܝܕܥ ܐܠܗܐ
ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ ܡܙܕܕܩܝܢ ܥܡܡܐ: ܩܕܡ ܣܒܪ ܠܐܒܪܗܡ.
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܟܬܒܐ ܕܒܟ ܢܬܒܪܟܘܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ.
9 ܡܟܝܠ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘ ܡܬܒܪܟܝܢ ܥܡ ܐܒܪܗܡ ܡܗܝܡܢܐ.
10 ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܡܢ ܥܒܕܐ ܐܢܘܢ ܕܢܡܘܣܐ. ܬܚܝܬ ܠܘܛܬܐ
ܐܢܘܢ. ܟܬܝܒ ܓܝܪ: ܕܠܝܛ ܗܘ ܟܠܡܢ ܕܠܐ ܢܩܘܐ. ܒܟܠ
11 ܕܟܬܝܒ ܒܢܡܘܣܐ ܠܡܥܒܕܗ. ܕܠܐ ܕܝܢ ܡܙܕܕܩ ܐܢܫ ܒܢܡܘܣܐ

ܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܓܠܐ ܗܘ. ܡܛܠ ܕܟܐܢܐ
12 ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܢܚܐ. * ܢܡܘܣܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ.
13 ܐܠܐ ܡܢ ܕܥܒܕ ܐܝܠܝܢ ܕܟܬܝܒܢ ܒܗ ܢܚܐ ܒܗܝܢ. * ܠܢ
ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܙܒܢܢ ܡܢ ܠܘܛܬܗ ܕܢܡܘܣܐ: ܘܗܘ ܗܘܐ
ܚܠܦܝܢ ܠܘܛܬܐ. ܡܛܠ ܕܟܬܝܒ ܕܠܝܛ ܗܘ ܟܠ ܡܢ ܕܬܠܐ
14 ܒܩܝܣܐ: * ܕܬܗܘܐ ܒܘܪܟܬܗ ܕܐܒܪܗܡ ܒܥܡܡܐ ܒܝܫܘܥ
15 ܡܫܝܚܐ. ܘܢܩܒܠ ܡܘܠܟܢܐ ܕܪܘܚܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. * ܐܚܝ
ܐܝܟ ܕܒܒܢܝܢܫܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܕܕܝܬܝܩܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܡܫܪܪܐ:
16 ܐܢܫ ܠܐ ܡܣܠܐ ܠܗ ܐܘ ܡܫܚܠܦ ܒܗ ܡܕܡ. * ܠܐܒܪܗܡ
ܕܝܢ ܐܬܡܠܟ ܡܘܠܟܢܐ ܘܠܙܪܥܗ. ܘܠܐ ܐܡܪ ܠܗ ܕܠܙܪܥܝܟ
ܐܝܟ ܕܠܣܓܝܐܐ. ܐܠܐ ܠܙܪܥܟ ܐܝܟ ܕܠܚܕ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ
17 ܡܫܝܚܐ. * ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܕܕܝܬܝܩܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܫܬܪܪܬ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܢܡܘܣܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܪܒܥܡܐܐ
ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܒܛܠܝܗ ܘܢܒܛܠ
18 ܡܘܠܟܢܐ. * ܐܢ ܓܝܪ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܗܝ ܝܪܬܘܬܐ: ܡܟܝܠ ܠܐ
ܗܘܬ ܡܢ ܡܘܠܟܢܐ. ܠܐܒܪܗܡ ܕܝܢ ܒܡܘܠܟܢܐ ܗܘ ܝܗܒ
19 ܠܗ ܐܠܗܐ. * ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܢܡܘܣܐ. ܡܛܠ ܣܛܪܚܢܘܬܐ
ܐܬܬܘܣܦ. ܥܕܡܐ ܕܢܐܬܐ ܗܘ ܙܪܥܐ ܕܠܗ ܗܘܐ ܡܘܠܟܢܐ.
20 ܘܐܬܝܗܒ ܗܘ ܢܡܘܣܐ ܥܠ ܐܝܕܐ ܕܡܠܐܟܐ ܒܐܝܕܐ ܕܡܨܥܝܐ.
21 * ܡܨܥܝܐ ܕܝܢ ܕܚܕ ܠܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܚܕ ܗܘ. * ܢܡܘܣܐ
ܗܟܝܠ ܣܩܘܒܠܐ ܗܘ ܕܡܘܠܟܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܚܣ. ܐܠܘ ܓܝܪ
ܐܬܝܗܒ ܗܘܐ ܢܡܘܣܐ ܐܝܢܐ ܕܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܡܚܝܘ:
22 ܡܟܝܠ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܗܘܬ ܗܘܬ ܟܐܢܘܬܐ. * ܐܠܐ ܚܒܫ
ܟܬܒܐ ܟܠ ܡܕܡ ܬܚܝܬ ܚܛܝܬܐ: ܕܡܘܠܟܢܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ
23 ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܬܝܗܒ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ. * ܥܕܠܐ
ܕܝܢ ܬܐܬܐ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܢܡܘܣܐ ܢܛܪ ܗܘܐ ܠܢ. ܟܕ ܚܒܝܫܝܢ
24 ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܥܬܝܕܐ ܗܘܬ ܠܡܬܓܠܝܘ. * ܢܡܘܣܐ

ܡܗܕܝܢܐ ܗܘܐ ܠܢ ܠܘܬ ܡܫܝܚܐ. ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܢܙܕܕܩ 25
* ܟܕ ܐܬܬ ܕܝܢ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܠܐ ܗܘܝܢ ܬܚܝܬ ܡܗܕܝܢܐ. * ܟܠܟܘܢ 26
ܓܝܪ ܒܢܝ ܐܠܗܐ ܐܢܬܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
* ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܒܡܫܝܚܐ ܥܡܕܬܘܢ ܡܫܝܚܐ ܠܒܫܬܘܢ. 27
* ܠܝܬ ܝܘܕܝܐ ܘܠܐ ܐܪܡܝܐ. ܠܝܬ ܥܒܕܐ ܘܠܐ ܒܪ ܚܐܪܐ. ܠܝܬ 28
ܕܟܪܐ ܘܠܐ ܢܩܒܬܐ. ܟܠܟܘܢ ܓܝܪ ܚܕ ܐܢܬܘܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
* ܘܐܢ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܬܘܢ : ܡܟܝܠ ܙܪܥܗ ܐܢܬܘܢ 29
ܕܐܒܪܗܡ ܘܝܪܬܐ ܒܡܘܠܟܢܐ ✤ ✤

Cap. IV. ✻ ܩܦܠܐܘܢ ܕ ✻

1 * ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܟܡܐ ܕܝܪܬܐ ܛܠܝܐ ܗܘ : ܠܐ ܦܪܝܫ ܡܢ ܥܒܕܐ
2 ܟܕ ܡܪܐ ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ. * ܐܠܐ ܬܚܝܬ ܐܦܛܪܘܦܐ ܐܝܬܘܗܝ
3 ܘܪܒܝ ܒܬܐ : ܥܕܡܐ ܠܙܒܢܐ ܕܣܡ ܐܒܘܗܝ. * ܗܟܢܐ ܐܦ
ܚܢܢ. ܟܕ ܛܠܝܐ ܗܘܝܢ : ܬܚܝܬ ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܥܠܡܐ
4 ܡܫܥܒܕܝܢ ܗܘܝܢ. * ܟܕ ܡܠܐ ܕܝܢ ܫܘܠܡܗ ܕܙܒܢܐ. ܫܕܪ
ܐܠܗܐ ܠܒܪܗ ܘܗܘܐ ܡܢ ܐܢܬܬܐ. ܘܗܘܐ ܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ.
5 * ܕܠܐܝܠܝܢ ܕܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ ܐܢܘܢ ܢܙܒܢ. ܘܢܣܒ ܣܝܡܬ
6 ܒܢܝܐ. * ܘܡܛܠ ܕܐܢܘܢ ܒܢܝܐ. ܫܕܪ ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܕܒܪܗ
7 ܒܠܒܘܬܟܘܢ. ܗܝ ܕܩܥܝܐ ܐܒܐ ܐܒܘܢ. * ܡܟܝܠ ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ
ܥܒܕܐ ܐܠܐ ܒܢܝܐ. ܘܐܢ ܒܢܝܐ ܐܦ ܝܪܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܝܕ ܝܫܘܥ
8 ܡܫܝܚܐ. * ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܐܠܗܐ.
9 ܫܡܫܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܟܝܢܗܘܢ ܠܐ ܗܘܘ ܐܠܗܐ. * ܗܫܐ
ܕܝܢ ܕܝܕܥܬܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܕܐܬܝܕܥܬܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ : ܗܦܟ
ܬܘܢ ܠܟܘܢ ܬܘܒ ܥܠ ܗܢܘܢ ܐܣܛܘܟܣܐ ܟܪܝܗܐ ܘܡܣܟܢܐ :
10 ܘܬܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܫܬܥܒܕܘ ܠܗܘܢ. * ܝܘܡܬܐ ܘܝܪܚܐ
11 ܘܙܒܢܐ ܘܫܢܝܐ ܢܛܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܕܚܝܠ ܐܢܐ ܕܠܡܐ ܣܪܝܩܐܝܬ ܠܐܝܬ
12 ܒܟܘܢ. * ܗܘܘ ܐܝܟܘܬܝ ܕܐܦ ܐܢܐ ܐܝܟܘܬܟܘܢ ܗܘܝܬ ✤
13 ܐܚܝ ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ. ܠܐ ܡܕܡ ܐܣܟܠܬܘܢ ܒܝ. * ܝܕܥܝܢ
ܐܢܬܘܢ

ܐܝܬܝܟܘܢ ܓܝܪ ܕܒܫܡܗ ܕܦܘܠܘܣ ܐܬܥܡܕܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ.
14 * ܘܡܫܬܒܚ ܐܢܐ ܕܡܫܝܚ ܠܐ ܥܡܕܬ ܘܠܐ ܠܚܕ ܡܢܟܘܢ. ܐܠܐ ܐܢ
ܠܟܪܝܣܦܘܣ ܘܠܓܐܝܘܣ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܐܡܪ.
15 * ܐܝܟ ܕܒܫܡܝ ܐܬܥܡܕܘ. ܥܡܕܬ ܕܝܢ ܐܦ ܠܒܝܬܗ ܕܐܣܛܦܢܐ
ܝܬܝܪ ܗܘܐ: ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܐܢ ܠܐܢܫ ܐܚܪܢܐ ܥܡܕܬ.
16 * ܕܠܡܐ ܡܫܝܚܐ ܫܕܪܢܝ ܠܡܥܡܕܘ ܐܠܐ ܠܡܣܒܪܘ.
17 * ܫܕܪܢܝ ܓܝܪ ܠܐ ܗܘܐ ܠܡܥܡܕܘ. ܐܠܐ ܠܡܣܒܪܘ
18 ܗܘ ܣܒܪܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܚܟܡܬܐ ܕܡܠܐ ܗܘܐ. * ܡܠܬܐ
ܗܘ ܕܝܢ ܕܙܩܝܦܐ ܠܐܒܝܕܐ ܫܛܝܘܬܐ ܗܝ. ܘܠܢ ܕܚܝܝܢ
19 ܚܝܠܗ ܗܝ ܕܐܠܗܐ. * ܟܬܝܒ ܓܝܪ: ܕܐܘܒܕ ܚܟܡܬܐ
20 ܕܚܟܝܡܐ: ܘܣܘܟܠܐ ܕܣܟܘܠܬܢܐ ܐܛܠܡ. * ܐܝܟܘ
ܚܟܝܡܐ ܐܘ ܐܝܟܘ ܣܦܪܐ: ܐܘ ܐܝܟܘ ܕܪܘܫܐ ܕܥܠܡܐ
21 ܗܢܐ. ܫܛܝܗ ܠܐܠܗܐ ܚܟܡܬܗ ܕܥܠܡܐ. * ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܒܚܟܡܬܗ
ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܝܕܥܗ ܥܠܡܐ ܒܚܟܡܬܐ. ܨܒܐ ܐܠܗܐ
22 ܠܡܚܝܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܫܛܝܘܬܐ ܕܟܪܘܙܘܬܐ. * ܡܛܠ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܬܘܬܐ ܫܐܠܝܢ
23 ܘܐܪܡܝܐ ܚܟܡܬܐ ܒܥܝܢ. * ܚܢܢ ܕܝܢ ܡܣܒܪܝܢܢ ܡܫܝܚܐ
ܙܩܝܦܐ ܕܠܝܗܘܕܝܐ ܡܬܘܩܠܐ ܗܘ. ܠܥܡܡܐ ܕܝܢ ܫܛܝܘܬܐ.
24 ܠܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܩܪܝܐ ܐܢܘܢ. * ܝܗܘܕܝܐ ܘܐܪܡܝܐ ܡܫܝܚܐ
ܚܝܠܗ ܕܐܠܗܐ ܘܚܟܡܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܫܛܝܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
25 ܚܟܝܡܐ ܗܝ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ. * ܘܟܪܝܗܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܚܝܠܬܢܐ
ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ. ܚܙܘ ܓܝܪ ܩܪܝܢܝܬܟܘܢ ܐܚܝ
26 ܕܠܐ ܣܓܝܐܐ ܒܟܘܢ ܚܟܝܡܐ ܒܒܣܪ. * ܘܠܐ ܣܓܝܐܐ ܚܝܠܬܢܐ
27 ܘܠܐ ܣܓܝܐܐ ܒܢܝ ܛܘܗܡܐ. * ܐܠܐ ܠܫܛܝܐ ܕܥܠܡܐ ܓܒܐ
ܐܠܗܐ ܕܢܒܗܬ ܠܚܟܝܡܐ. ܘܠܟܪܝܗܐ ܕܥܠܡܐ ܓܒܐ
ܐܠܗܐ ܕܢܒܗܬ ܠܚܝܠܬܢܐ.
28 * ܘܠܫܚܝܡܐ ܕܥܠܡܐ ܘܠܡܣܠܝܐ ܓܒܐ ܐܠܗܐ
ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܢܒܛܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ.

* ܕܐܝܟ

29 * ܘܐܝܟ ܕܗܝܕܝܢ ܗܘ ܕܒܒܣܪ ܗܘܐ ܡܬܝܠܕ ܪܕܦ ܗܘܐ ܠܗܘ
30 ܕܒܪܘܚܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܫܐ: * ܐܠܐ ܡܢܐ ܐܡܪ ܟܬܒܐ. ܐܦܩܗ
ܠܐܡܬܐ ܘܠܒܪܗ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܐܪܬ ܒܪܗ ܕܐܡܬܐ ܥܡ ܒܪܗ
31 ܕܚܐܪܬܐ. * ܡܕܝܢ ܐܚܝ ܠܐ ܗܘܝܢ ܒܢܝ ܐܡܬܐ ܐܠܐ ܒܢܝ
ܚܐܪܬܐ:

Cap. V. * ܩܦܠܐܘܢ ܗ *

1 * ܩܘܡܘ ܗܟܝܠ ܒܚܐܪܘܬܐ ܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܚܪܪܢ. ܘܠܐ
2 ܬܬܥܠܘܢ ܒܢܝܪܐ ܕܥܒܕܘܬܐ: * ܗܐ ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ. ܕܐܢ ܬܬܓܙܪܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܕܡ ܠܐ ܡܘܬܪ ܠܟܘܢ.
3 * ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܠܟܠ ܒܪܢܫ ܕܡܬܓܙܪ: ܕܚܝܒ ܗܘ
4 ܕܟܠܗ ܢܡܘܣܐ ܢܥܒܕ. * ܐܬܒܛܠܬܘܢ ܠܟܘܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ
ܐܝܠܝܢ ܕܒܢܡܘܣܐ ܡܙܕܕܩܝܬܘܢ. ܘܡܢ ܛܝܒܘܬܐ ܢܦܠܬܘܢ
5 * ܚܢܢ ܓܝܪ ܒܪܘܚܐ ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܣܒܪܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ
6 ܡܣܟܝܢܢ. * ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܓܝܪ ܓܙܘܪܬܐ ܠܐ ܡܕܡ ܐܝܬܝܗ
7 ܘܠܐ ܥܘܪܠܘܬܐ. ܐܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܚܘܒܐ ܡܫܬܡܠܝܐ. * ܪܗܛܝܢ
8 ܫܦܝܪ ܗܘܝܬܘܢ. ܡܢܘ ܥܟܒܟܘܢ ܕܠܫܪܪܐ ܠܐ ܬܬܛܦܝܣܘܢ.
9 * ܡܦܝܣܢܘܬܟܘܢ ܠܐ ܗܘܬ ܡܢ ܗܘ ܕܩܪܟܘܢ. * ܚܡܝܪܐ ܩܠܝܠ
10 ܟܠܗ ܠܓܒܝܠܬܐ ܡܚܡܥ. * ܐܢܐ ܬܟܝܠ ܐܢܐ ܥܠܝܟܘܢ
ܒܡܪܢ: ܕܡܕܡ ܐܚܪܢܝ ܠܐ ܬܬܪܥܘܢ. ܘܡܢܘ ܕܕܠܚ ܠܟܘܢ:
11 ܗܘ ܢܣܒ ܕܝܢܗ ܐܝܢܐ ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ. * ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܚܝ:
ܐܠܘ ܟܪܙ ܗܘܝܬ ܓܙܘܪܬܐ ܠܡܢܐ ܡܬܪܕܦ ܗܘܝܬ: ܒܛܝܠܐ ܠܗ
12 ܗܘܬ. ܕܝܠܗ ܕܨܠܝܒܐ ܡܬܟܫܠܢܘܬܐ: * ܐܠܘܦ
ܓܝܪ ܢܬܦܣܩܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܓܫܝܢ ܠܟܘܢ:
13 * ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܠܚܐܪܘܬܐ ܗܘ ܐܬܩܪܝܬܘܢ ܐܚܝ: ܒܠܚܘܕ ܠܐ
ܬܗܘܐ ܚܐܪܘܬܟܘܢ ܠܥܠܬܐ ܕܒܣܪܐ. ܐܠܐ ܒܚܘܒܐ ܗܘܝܬܘܢ
14 ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܚܕ ܠܚܕ: * ܟܠܗ ܓܝܪ ܢܡܘܣܐ ܒܚܕܐ ܡܠܬܐ
15 ܡܫܬܡܠܐ: ܒܗܝ ܕܬܚܒ ܠܩܪܝܒܟ ܐܝܟ ܢܦܫܟ * ܐܢ
ܕܝܢ ܚܕ ܠܚܕ ܡܢܟܬܝܢ ܘܐܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܚܙܘ ܕܠܡܐ ܚܕ ܡܢ

ܚܕ

16 ܡܢ ܚܕܕܐ. * ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܒܪܘܚܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܗܠܟܝܢ.
17 ܘܪܓܬܐ ܕܒܣܪܐ ܠܐ ܡܫܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܒܣܪܐ ܓܝܪ ܪܓܐ
ܡܕܡ ܕܣܢܐ ܠܪܘܚܐ. ܘܪܘܚܐ ܪܓܐ ܡܕܡ ܕܣܢܐ ܠܒܣܪܐ.
ܘܬܪܬܝܗܝܢ ܣܩܘܒܠܝܢ ܐܢܝܢ ܚܕܐ ܠܚܕܐ. ܕܠܐ ܡܕܡ ܕܨܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܬܥܒܕܘܢ
18 ܠܟܘܢ. * ܐܢ ܕܝܢ ܒܪܘܚܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ
19 ܬܚܝܬ ܢܡܘܣܐ. * ܓܠܝܢ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܥܒܕܘܗܝ ܕܒܣܪܐ.
20 ܕܐܝܬܝܗܘܢ: ܙܢܝܘܬܐ: ܛܢܦܘܬܐ. ܐܣܝܠܓܘܬܐ: * ܦܘܠܚܢ ܦܬܟܪܐ.
ܚܪܫܘܬܐ. ܚܪܝܢܐ. ܚܣܡܐ. ܚܡܬܐ. ܡܨܝܘܬܐ. ܦܠܓܘܬܐ.
21 ܦܘܠܓܐ. ܚܣܡܐ. ܩܛܠܐ. * ܪܘܝܘܬܐ. ܨܘܚܝܐ. ܘܟܠ
ܐܝܠܝܢ ܕܕܡܝܢ ܠܗܠܝܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܝܢ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܩܕܡ
ܠܟܘܢ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ: ܐܦ ܗܫܐ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܡܠܟܘܬܗ
22 ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܝܪܬܝܢ. * ܦܐܪܐ ܕܝܢ ܕܪܘܚܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܚܘܒܐ.
ܚܕܘܬܐ. ܫܠܡܐ. ܢܓܝܪܘܬ ܪܘܚܐ. ܒܣܝܡܘܬܐ. ܛܝܒܘܬܐ.
23 ܗܝܡܢܘܬܐ. ܡܟܝܟܘܬܐ. ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ. * ܥܠ ܗܠܝܢ
24 ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܝܡ. * ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܘܢ: ܒܣܪܗܘܢ
25 ܨܠܒܘ ܥܡ ܟܐܒܘܗܝ ܘܥܡ ܪܓܝܓܬܗ. * ܢܚܐ ܗܟܝܠ
26 ܒܪܘܚܐ. ܘܒܪܘܚܐ ܢܫܠܡ. * ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܣܪܝܩܝ ܫܘܒܚܐ:
ܕܡܩܢܛܝܢ ܚܕ ܠܚܕ ܘܚܣܡܝܢ ܚܕ ܒܚܕ *

Cap. VI. ※ ܩܦܠܐܘܢ ܘ ※

1 * ܐܚܝ. ܐܢ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܢܬܦܪܥ ܒܣܟܠܘܬܐ: ܐܢܬܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܒܪܘܚ ܐܢܬܘܢ: ܐܬܩܢܘܗܝ ܒܪܘܚܐ ܕܡܟܝܟܘܬܐ.
ܘܙܗܝܪܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܕܠܡܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܬܬܢܣܘܢ.
2 * ܘܛܥܘܢܘ ܝܘܩܪܐ ܕܚܕܕܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܫܠܡܝܬܘܢ
3 ܢܡܘܣܗ ܕܡܫܝܚܐ. * ܐܢ ܐܢܫ ܓܝܪ ܣܒܪ ܕܐܝܬܘܗܝ
4 ܡܕܡ ܟܕ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܢܦܫܗ ܡܛܥܐ. * ܐܠܐ ܐܢܫ
ܥܒܕܗ ܢܒܩܐ ܟܠܢܫ. ܘܗܝܕܝܢ ܒܢܦܫܗ ܢܫܬܒܗܪ
5 ܢܗܘܐ ܫܘܒܗܪܗ. ܘܠܐ ܒܐܚܪܢܐ. * ܟܠܢܫ ܓܝܪ

6 ܡܛܠ ܕܐܢܫ ܡܘܒܠܗ ܢܫܩܘܠ. * ܢܫܬܘܬܦ ܕܝܢ ܗܘ ܕܫܡܥ
ܡܠܬܐ ܥܡ ܗܘ ܕܡܫܡܥ ܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܛܒܬܐ܀
7 * ܠܐ ܬܛܥܘܢ. ܐܠܗܐ ܠܐ ܡܬܒܙܚ. ܡܕܡ ܕܙܪܥ
ܓܝܪ ܐܢܫ ܗܘ ܗܘ ܚܨܕ. ܡܢ ܕܙܪܥ ܒܣܪܐ: ܡܢ
8 ܒܣܪܐ ܚܒܠܐ ܗܘ ܚܨܕ. * ܘܡܢ ܕܙܪܥ ܪܘܚܐ: ܡܢ
9 ܪܘܚܐ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܢܚܨܘܕ. * ܘܟܕ ܥܒܕܝܢܢ ܕܛܒ
ܠܐ ܢܗܘܐ ܡܐܢܐ ܠܢ. ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܝܠܗ ܢܚܨܘܕ ܘܠܐ
10 ܢܬܡܐܢ ܠܢ. * ܗܫܐ ܗܟܝܠ ܟܕ ܙܒܢܐ ܐܝܬ ܠܢ:
ܢܥܒܕ ܛܒܬܐ ܠܘܬ ܟܠܢܫ. ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܠܘܬ ܒܢܝ
11 ܒܝܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ܀ * ܚܙܘ ܐܝܠܝܢ ܐܓܪܬܐ ܟܬܒܬ
12 ܠܟܘܢ ܒܐܝܕܝ. * ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܫܬܒܗܪܘܢ
ܒܒܣܪܐ: ܗܢܘܢ ܐܠܨܝܢ ܠܟܘܢ. ܕܬܬܓܙܪܘܢ.
ܕܠܚܘܕ ܒܙܩܝܦܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐ ܢܬܪܕܦܘܢ.
13 * ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܓܙܝܪܝܢ ܢܛܪܝܢ ܢܡܘܣܐ. ܐܠܐ
14 ܨܒܝܢ ܕܬܬܓܙܪܘܢ. ܕܒܒܣܪܟܘܢ ܢܫܬܒܗܪܘܢ. * ܠܝ
ܕܝܢ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܝ ܕܐܫܬܒܗܪ. ܐܠܐ ܐܢ ܒܙܩܝܦܗ ܕܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܒܗ ܥܠܡܐ ܙܩܝܦ ܠܝ: ܘܐܢܐ ܙܩܝܦ
15 ܐܢܐ ܠܥܠܡܐ. * ܠܐ ܓܝܪ ܓܙܘܪܬܐ ܐܝܬܝܗ ܡܕܡ ܘܠܐ
16 ܥܘܪܠܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܪܝܬܐ ܚܕܬܐ. * ܘܐܝܠܝܢ
ܕܒܗܢܐ ܫܘܠܐ ܡܫܠܡܝܢ: ܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ
17 ܘܪܚܡܐ. ܘܥܠ ܐܝܣܪܝܠ ܕܐܠܗܐ. * ܡܟܝܠ ܥܡܠ ܐܢܫ
ܥܡܠܐ ܠܐ ܢܪܡܐ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܫܘܡܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
18 ܒܦܓܪܝ ܫܩܝܠ ܐܢܐ. * ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܥܡ ܪܘܚܟܘܢ ܐܚܝ ܐܡܝܢ ❖ ❖ ❖ ❖

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܓܠܛܝܐ
ܕܐܬܟܬܒܬ ܡܢ ܪܗܘܡܝ ❖ ❖

ܐܓܪܬ

ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܐܦܣܝܐ ❖

EPISTOLA PAULI AD EPHESIOS.

Cap. I. * ܩܦܠܐܘܢ ܐ *

* ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܒܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. 1
ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܐܦܣܘܣ. ܩܕܝܫܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܒܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. * ܫܠܡܐ ܥܡܟܘܢ. ܘܛܝܒܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ: 2
ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܡܒܪܟ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ 3
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܒܪܟܢ ܒܟܠ ܒܘܪܟܢ ܕܪܘܚ
ܒܫܡܝܐ ܒܡܫܝܚܐ. * ܐܝܟܢܐ ܕܓܒܢ ܠܢ ܒܗ ܡܢ ܩܕܡ 4
ܬܪܡܝܬܗ ܕܥܠܡܐ. ܕܢܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܘܕܠܐ ܡܘܡ ܩܕܡܘܗܝ.
* ܘܒܚܘܒܐ ܩܕܡ ܪܫܡܢ ܠܗ. ܘܣܡܢ ܠܒܢܝܐ ܒܝܫܘܥ 5
ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܨܒܐ ܒܨܒܝܢܗ. * ܕܢܫܬܒܚ ܫܘܒܚܐ 6
ܕܛܝܒܘܬܗ: ܗܘ ܕܐܫܦܥ ܥܠܝܢ ܒܗ ܒܚܒܝܒܗ. * ܕܒܗ ܐܝܬ 7
ܠܢ ܦܘܪܩܢܐ: ܘܒܕܡܗ ܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗܐ. ܐܝܟ ܥܘܬܪܐ
ܕܛܝܒܘܬܗ. * ܗܝ ܕܐܬܝܬܪܬ ܒܢ: ܒܟܠ ܚܟܡܐ ܘܒܟܠ ܣܘܟܠܐ 8
ܪܘܚܢܐ. * ܘܐܘܕܥܢ ܐܪܙܐ ܕܨܒܝܢܗ: ܗܘ ܕܩܕܡ ܗܘܐ ܣܡ ܕܢܫܠܡ 9
ܒܗ. * ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܫܘܠܡܗܘܢ ܕܙܒܢܐ. ܕܢܬܚܕܬ ܡܢ 10
ܕܪܝܫ ܟܠܡܕܡ ܒܡܫܝܚܐ. ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ. * ܘܒܗ ܚܢܢ 11
ܐܬܓܒܝܢ. ܐܝܟ ܕܩܕܡ ܪܫܡܢ. ܘܨܒܐ ܗܘ ܕܟܠ ܥܒܕ ܐܝܟ ܬܪܥܝܬܐ
ܕܨܒܝܢܗ: * ܕܢܗܘܐ ܚܢܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡ ܣܒܪܢ ܒܡܫܝܚܐ 12
ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܝܩܪܗ. * ܕܒܗ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܫܡܥܬܘܢ ܡܠܬܐ 13
ܕܩܘܫܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܣܒܪܬܐ ܕܚܝܝܟܘܢ. ܘܒܗ ܗܝܡܢܬܘܢ:
ܘܐܬܚܬܡܬܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܡܘܠܟܢܐ ܗܘܬ:
* ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ ܪܗܒܘܢܐ ܕܝܪܬܘܬܢ. ܠܦܘܪܩܢܐ 14
ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܬܚܝܝ ܘܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܝܩܪܗ *
ܡܫܠܡ *

15 ܡܛܠ ܗܢܐ * ܐܦ ܐܢܐ ܗܐ ܡܢ ܕܫܡܥܬ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܕܒܡܪܢ
16 ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܆ ܘܚܘܒܟܘܢ ܕܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ܂ * ܠܐ
ܡܫܬܠܐ ܐܢܐ ܠܡܘܕܝܘ ܥܠ ܐܦܝܟܘܢ܂ ܘܠܡܥܗܕܘܬܟܘܢ
17 ܒܨܠܘܬܝ܂ * ܐܠܗܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܒܐ ܕܫܘܒܚܐ
18 ܢܬܠ ܠܟܘܢ ܪܘܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܘܕܓܠܝܢܐ ܒܝܕܥܬܗ܂ * ܘܢܢܗܪܢ
ܥܝܢܐ ܕܠܒܘܬܟܘܢ܂ ܕܬܕܥܘܢ ܡܢܘ ܣܒܪܐ ܕܩܪܝܢܗ܂ ܘܡܢܘ
19 ܥܘܬܪܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܝܪܬܘܬܗ ܒܩܕܝܫܐ܂ * ܘܡܢܘ ܗܝ ܡܫܘܚܬܐ
ܕܪܒܘܬܐ ܕܚܝܠܗ ܒܢ ܒܗܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ܂ ܐܝܟ ܡܥܒܕܢܘܬܐ
20 ܕܬܘܩܦܐ ܕܚܝܠܗ܂ * ܕܥܒܕ ܒܡܫܝܚܐ܂ ܘܐܩܝܡܗ ܡܢ ܒܝܬ
21 ܡܝܬܐ܂ ܘܐܘܬܒܗ ܒܝܡܝܢܗ ܒܫܡܝܐ܂ * ܠܥܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܐܪܟܘܣ ܘܫܘܠܛܢܝܢ܂ ܘܚܝܠܘܬܐ ܘܡܪܘܬܐ܂ ܘܠܥܠ ܡܢ ܟܠ ܫܡ
22 ܕܡܬܩܪܐ܂ ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܕܥܬܝܕ܂
23 * ܘܟܠܡܕܡ ܫܥܒܕ ܬܚܝܬ ܪܓܠܘܗܝ܂ * ܘܠܗ ܝܗܒ ܪܫܐ
ܠܥܠ ܡܢ ܟܠ܆ ܠܥܕܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܦܓܪܗ܂ ܘܡܘܠܝܗ
ܕܗܘ ܕܟܠ ܒܟܠ ܡܫܡܠܐ܂

Cap. II. * ܩܦܠܐܘܢ ܒ *

1 * ܐܦ ܠܟܘܢ ܕܡܝܬܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܒܚܛܗܝܟܘܢ
2 ܘܒܥܘܠܟܘܢ܂ * ܐܝܠܝܢ ܕܒܗܝܢ ܡܢ ܩܕܝܡ ܗܠܟܬܘܢ ܐܝܟ
ܥܠܡܐ ܗܢܐ܆ ܘܐܝܟ ܨܒܝܢܗ ܕܐܪܟܘܢܐ
ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܐܐܪ܆ ܘܗܘ ܪܘܚܐ ܕܡܥܒܕ ܒܒܢܝ ܠܐ
3 ܡܬܛܦܝܣܢܘܬܐ܂ * ܕܒܗܘܢ ܒܗܠܝܢ ܐܦ ܚܢܢ ܐܬܗܦܟܢ
ܗܘܝܢ ܡܢ ܩܕܝܡ ܒܪܓܝܓܬܐ ܕܒܣܪܢ܂ ܘܥܒܕܝܢ ܗܘܝܢ
ܨܒܝܢܐ ܕܒܣܪܢ܆ ܘܕܪܥܝܢܝܢ܂ ܘܗܘܝܢ ܒܢܝܐ ܕܪܘܓܙܐ ܒܟܝܢܢ
4 ܐܝܟ ܫܪܟܐ܂ * ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܥܬܝܪ ܒܪܚܡܘܗܝ܂ ܡܛܠ ܣܓܝܐܘܬ ܚܘܒܗ
5 ܕܐܚܒܢ܂ * ܟܕ ܡܝܬܝܢ ܗܘܝܢ ܒܚܛܗܝܢ܂ ܐܚܝܢ ܥܡ ܡܫܝܚܐ
6 ܘܒܛܝܒܘܬܗ ܦܪܩܢ܂ * ܘܐܩܝܡܢ ܥܡܗ܂ ܘܐܘܬܒܢ ܥܡܗ
7 ܒܫܡܝܐ܆ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܂ * ܕܢܚܘܐ ܠܕܪܐ ܕܐܬܝܢ
ܥܘܬܪܐ

ܥܘܬܪܐ ܪܒܐ ܕܛܝܒܘܬܗ: ܘܒܒܣܝܡܘܬܗ ܕܗܘܬ ܥܠܝܢ
8 ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܒܛܝܒܘܬܗ ܗܘ ܓܝܪ ܐܬܦܪܩܬܘܢ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܗܕܐ ܠܐ ܗܘܬ ܡܢܟܘܢ. ܐܠܐ ܡܘܗܒܬܐ ܗܝ
9 ܕܐܠܗܐ. * ܠܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܫܬܒܗܪ. * ܥܒܕܗ ܚܢܢ
10 ܓܝܪ ܕܝܠܗ. ܕܐܬܒܪܝܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܥܒܕܐ ܛܒܐ. ܗܢܘܢ
11 ܕܡܛܝܒ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܒܗܘܢ ܢܗܠܟ. * ܡܛܠ ܗܢܐ
ܐܬܕܟܪܘ ܕܐܢܬܘܢ: ܕܡܢ ܫܘܪܝܐ ܥܡܡܐ ܗܘܝܬܘܢ ܒܒܣܪ.
ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܥܘܪܠܘܬܐ. ܡܢ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܓܙܘܪܬܐ.
12 ܘܗܝ ܥܒܕ ܐܝܕܝܐ ܒܒܣܪܐ. * ܘܗܘܝܬܘܢ ܒܗܘ ܙܒܢܐ
ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܢܘܟܪܝܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܢ ܬܘܪܣܝܬܐ ܕܐܝܣܪܝܠ.
ܘܢܘܟܪܝܐ ܗܘܝܬܘܢ ܠܕܝܬܩܐ ܕܡܘܠܟܢܐ. ܘܣܒܪܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܟܘܢ.
13 ܘܕܠܐ ܐܠܗܐ ܒܥܠܡܐ. * ܗܫܐ ܕܝܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܢܬܘܢ
ܕܡܢ ܠܘܩܕܡ ܪܚܝܩܝܢ ܗܘܝܬܘܢ: ܩܪܝܒܐ ܗܘܝܬܘܢ ܒܕܡܗ
14 ܕܡܫܝܚܐ. * ܗܘܝܘ ܓܝܪ ܫܝܢܢ. ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܬܪܬܝܗܘܢ ܚܕܐ:
15 ܘܫܪܐ ܣܝܓܐ ܕܩܐܡ ܗܘܐ ܒܡܨܥܬܐ. * ܘܒܥܠܕܒܒܘܬܐ
ܒܒܣܪܗ. ܘܢܡܘܣܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܒܦܘܩܕܢܘܗܝ ܒܛܠ.
ܕܠܬܪܝܗܘܢ ܢܒܪܐ ܒܩܢܘܡܗ ܠܚܕ ܒܪܢܫܐ ܚܕܬܐ. ܘܥܒܕ
16 ܫܝܢܐ. * ܘܪܥܝ ܠܬܪܝܗܘܢ ܒܚܕ ܦܓܪ ܥܡ ܐܠܗܐ. ܘܒܙܩܝܦܗ
17 ܩܛܠ ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ. * ܘܐܬܐ ܣܒܪ ܫܝܢܐ ܠܟܘܢ ܠܪ̈ܚܝܩܐ
18 ܘܠܩܪ̈ܝܒܐ. * ܡܛܠ ܕܒܗ ܗܘ ܐܝܬ ܠܢ ܩܘܪܒܐ ܠܬܪܝܢ
19 ܒܚܕ ܪܘܚ ܠܘܬ ܐܒܐ. * ܡܟܝܠ ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܐܟܣܢܝܐ
ܘܠܐ ܬܘܬܒܐ. ܐܠܐ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܒܢܝ ܒܝܬܗ
20 ܕܐܠܗܐ. * ܘܐܬܒܢܝܬܘܢ ܥܠ ܫܬܐܣܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܘܕܢܒܝܐ.
21 ܘܗܘ ܗܘܐ ܪܝܫ ܩܪܢܐ ܕܒܢܝܢܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܘܒܗ
ܡܬܚܝܛ ܟܠܗ ܒܢܝܢܐ: ܘܪܒܐ ܠܗܝܟܠܐ ܩܕܝܫܐ ܒܡܪܝܐ.
22 * ܟܕ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܒܗ ܡܬܒܢܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܠܥܡܘܪܐ
ܕܐܠܗܐ ܒܪܘܚ. *

* ܫܠܡ *

Cap. III. * ܨܚܚܐ ܓ *

1 * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ: ܐܣܝܪܐ ܐܢܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
2 ܚܠܦ ܥܡ̈ܡܐ ܗܠܝܢ ܕܝܠܟܘܢ. * ܐܢ ܫܡܥܬܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܛܝܒܘܬܗ
3 ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܝ ܒܟܘܢ. * ܕܒܓܠܝܢܐ ܐܬܝܕܥ ܠܝ
4 ܐܪܙܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܒܙܥܘܪܝܬܐ. * ܐܝܟ ܗܝ ܕܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܟܕ ܩܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܣܬܟܠܘ: ܒܝܕܥܬܐ ܕܝܠܝ ܕܒܐܪܙܗ ܕܡܫܝܚܐ.
5 * ܗܘ ܕܒܕܪ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܐ ܐܬܝܕܥ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܐܝܟ ܕܗܫܐ ܐܬܓܠܝ
6 ܠܫܠܝܚܘܗܝ ܩܕܝ̈ܫܐ ܘܠܢܒܝ̈ܘܗܝ ܒܪܘܚܐ. * ܕܢܗܘܘܢ
ܥܡ̈ܡܐ ܝܪ̈ܬܐ ܘܫܘܬܦ̈ܐ ܕܦܓܪܐ. ܘܫܘܬܦ̈ܐ ܕܡܘܠܟܢܗ
7 ܕܗܘܐ ܒܗ ܒܡܫܝܚܐ ܒܝܕ ܣܒܪܬܐ: * ܗܘ ܕܐܢܐ ܗܘܝܬ
ܡܫܡܫܢܗ. ܐܝܟ ܡܘܗܒܬܐ ܕܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܝܗܒܬ
8 ܠܝ ܐܝܟ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܚܝܠܗ. * ܠܝ ܕܙܥܘܪ ܐܢܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܩܕܝ̈ܫܐ: ܐܬܝܗܒܬ ܛܝܒܘܬܐ ܗܕܐ. ܕܐܣܒܪ ܒܥܡ̈ܡܐ. ܥܘܬܪܗ
9 ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܡܬܥܩܒ. * ܘܐܢܗܪ ܠܟܠܢܫ. ܐܝܢܐ
ܗܝ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܪܙܐ: ܗܘ ܕܟܣܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܡ̈ܐ ܒܐܠܗܐ
10 ܕܟܠ ܒܪܐ. * ܕܬܬܝܕܥ ܒܝܕ ܥܕܬܐ ܚܟܡܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܠܝܬ
11 ܦܘܪ̈ܫܢܐ: ܠܪ̈ܫܢܘܬܐ ܘܠܫܘ̈ܠܛܢܐ ܕܒܫܡܝܐ. * ܗܝ ܕܛܝܒ
12 ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܡ̈ܐ: ܘܥܒܕܗ ܒܝܫܘܥ ܡܪܢ. * ܗܘ ܕܒܗ ܐܝܬ
ܠܢ ܦܪܗܣܝܐ ܘܡܩܪܒܘܬܐ ܒܬܘܟܠܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ܀
13 * ܡܛܠ ܗܢܐ ܫܐܠ ܐܢܐ ܕܠܐ ܐܡܐܢ ܒܐܘܠܨܢ̈ܝ ܕܚܠ
14 ܐܦܝܟܘܢ. ܕܗܢܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ ܫܘܒܚܟܘܢ. * ܘܒܪܟܐ ܒܘܪ̈ܟܝ
15 ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܗܘ ܕܡܢܗ
16 ܡܫܬܡܗܐ ܟܠ ܐܒܗܘܬܐ ܕܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ. * ܕܢܬܠ
ܠܟܘܢ ܐܝܟ ܥܘܬܪܐ ܕܫܘܒܚܗ. ܕܒܚܝܠܐ ܬܫܬܪܪܘܢ ܒܪܘܚܗ
17 * ܒܒܪܢܫܟܘܢ ܕܠܓܘ. ܘܢܥܡܪ ܡܫܝܚܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ.
18 ܒܠܒܘܬܟܘܢ. * ܒܚܘܒܐ ܟܕ ܫܪܝܪܝܢ ܥܩܪܝܟܘܢ
ܘܫܬܐܣܬܟܘܢ. ܕܬܫܟܚܘܢ ܠܡܕܪܟܘ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝ̈ܫܐ:

ܡܢܐ

ܡܢܘ ܦܬܝܐ ܘܐܘܪܟܐ ܘܥܘܡܩܐ ܘܪܘܡܐ. * ܘܬܕܥܘܢ ܪܒܘܬܐ 19
ܕܚܘܒܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܬܬܡܠܘܢ ܒܟܠܗ ܡܘܡܠܝܐ
ܕܐܠܗܐ. * ܠܗܘ ܕܝܢ ܕܡܫܟܚ ܒܚܝܠܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠ ܠܡܥܒܕ 20
ܠܢ: ܘܝܬܝܪ ܡܢ ܡܐ ܕܫܐܠܝܢܢ ܘܪܢܝܢܢ: ܐܝܟ ܚܝܠܗ
ܕܡܫܬܡܠܐ ܒܢ: * ܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܒܥܕܬܗ ܘܒܝܫܘܥ 21
ܡܫܝܚܐ: ܒܟܠܗܘܢ ܕܪܐ ܕܥܠܡܝ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

Cap. IV. ✻ ܩܦܠܐܘܢ ܕ ✻

* ܒܥܐ ܐܢܐ ܗܟܝܠ ܡܢܟܘܢ ܐܢܐ ܐܣܝܪܐ ܒܡܪܢ: ܕܬܗܠܟܘܢ 1
ܐܝܟ ܕܫܘܐ ܠܩܪܝܢܐ ܕܐܬܩܪܝܬܘܢ. * ܒܟܠܗ ܡܟܝܟܘܬ 2
ܪܥܝܢܐ ܘܒܢܝܚܘܬܐ ܘܒܡܓܪܬ ܪܘܚܐ. ܘܬܗܘܘܢ ܡܣܝܒܪܝܢ
ܚܕ ܠܚܕ ܒܚܘܒܐ. * ܘܬܗܘܘܢ ܡܬܚܦܛܝܢ ܠܡܛܪ 3
ܐܘܝܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܒܐܣܪܐ ܕܫܠܡܐ. * ܕܬܗܘܘܢ ܒܚܕ 4
ܦܓܪܐ ܘܒܚܕ ܪܘܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܩܪܝܬܘܢ ܒܚܕ ܣܒܪܐ
ܕܩܪܝܢܟܘܢ. * ܚܕ ܗܘ ܓܝܪ ܡܪܝܐ. ܘܚܕܐ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܚܕܐ 5
ܡܥܡܘܕܝܬܐ. * ܘܚܕ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܕܟܠ. ܘܥܠ ܟܠ ܘܒܝܕ ܟܠ 6
ܘܒܟܠܢ. * ܠܟܠ ܚܕ ܕܝܢ ܡܢܢ ܐܬܝܗܒܬ ܛܝܒܘܬܐ: ܐܝܟ 7
ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܘܗܒܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܝܪ: 8
ܕܣܠܩ ܠܡܪܘܡܐ ܘܫܒܐ ܫܒܝܬܐ ܘܝܗܒ ܡܘܗܒܬܐ
ܠܒܢܝܢܫܐ. * ܕܣܠܩ ܕܝܢ ܡܢܐ ܗܘ. ܐܠܐ ܕܐܦ ܢܚܬ 9
ܠܘܩܕܡ ܠܬܚܬܝܬܗܝܢ ܕܐܪܥܐ. * ܗܘ ܕܢܚܬ: ܗܘܝܘ ܗܘ 10
ܕܐܦ ܣܠܩ. ܠܥܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܡܝܐ ܕܢܡܠܐ ܟܠ.
* ܘܗܘ ܝܗܒ. ܐܝܬ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܐܝܬ ܕܢܒܝܐ. ܘܐܝܬ 11
ܕܡܣܒܪܢܐ. ܘܐܝܬ ܪܥܘܬܐ. ܘܐܝܬ ܕܡܠܦܢܐ.
* ܠܓܘܡܪܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܠܒܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. 12
* ܥܕܡܐ ܕܢܗܘܐ ܟܠܢ ܚܕ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܝܕܥܬܐ 13
ܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܚܕ ܓܒܪܐ ܓܡܝܪܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܡܘܠܝܐ
ܕܡܫܝܚܐ. * ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܝܠܘܕܐ ܕܡܬܬܙܝܥܝܢ ܘܡܬܗܦܟܝܢ 14
ܠܟܠ

ܠܟܠ ܪܘܚ ܕܝܘܠܦܢܐ ܒܢܟܠܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ : ܘܒܢܟܠܗܘܢ
15 ܕܒܨܢܥܬܗܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܛܥܝܘ . ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܫܪܝܪܝܢ
ܒܚܘܒܐ . ܘܟܠ ܡܕܡ ܢܬܪܒܐ ܒܡܫܝܚܐ . ܕܗܘܝܘ
16 ܪܫܐ . ܘܡܢܗ ܟܠܗ ܦܓܪܐ ܡܬܪܟܒ ܘܡܬܩܛܪ ܒܟܠ
ܦܪ̈ܩܝܢ : ܐܝܟ ܡܘܗܒܬܐ ܕܝܗܝܒܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܠܟܠ
ܗܕܡ : ܠܬܪܒܝܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕܢܗܘܐ ܒܢܝܢܗ ܒܚܘܒܐ :
17 ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܘܡܤܗܕ ܐܢܐ ܒܡܪܝܐ ܕܡܢ
ܗܫܐ ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܗܠܟܝܢ ܐܝܟ ܫܪܟܐ ܕܥܡܡ̈ܐ ܕܡܗܠܟܝܢ
18 ܒܤܪܝܩܘܬܐ ܕܪܥܝܢܗܘܢ . ܘܚܫܘܟܝܢ ܒܡܕܥܝܗܘܢ : ܘܢܘܟܪܝܢ
ܐܢܘܢ ܡܢ ܚܝ̈ܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܒܗܘܢ
19 ܝܕܥܬܐ ܘܡܛܠ ܥܘܝܪܘܬܐ ܕܠܒܗܘܢ . * ܗܢܘܢ ܕܦܤܩܘ
ܤܒܪܗܘܢ : ܘܐܫܠܡܘ ܢܦܫܗܘܢ ܠܥܘܠܐ . ܘܠܡܥܒܕ ܟܠܗ ܛܢܦܘܬܐ
20 ܒܐܥܒܘܬܗܘܢ . * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܗܟܢܐ
21 ܝܠܦܬܘܢ ܠܡܫܝܚܐ . * ܐܢ ܫܪܝܪܐܝܬ ܫܡܥܬܘܢܝܗܝ
22 ܘܒܗ ܝܠܦܬܘܢ . ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܪܪܐ ܒܝܫܘܥ . * ܐܠܐ ܕܬܫܢܘܢ
ܡܢܟܘܢ ܥܡ ܥܘܒܕ̈ܝܟܘܢ ܩܕܡ̈ܝܐ : ܠܒܪܢܫܐ ܗܘ ܥܬܝܩܐ
23 ܕܡܬܚܒܠ ܒܪܓܝܓܬܐ ܕܛܘܥܝܝܐ . * ܘܬܬܚܕܬܘܢ ܒܪܘܚ ܡܕܥܟܘܢ
24 ܘܬܠܒܫܘܢ ܒܪܢܫܐ ܚܕܬܐ ܗܘ ܕܒܐܠܗܐ
25 ܐܬܒܪܝ : ܒܟܐܢܘܬܐ ܘܒܬܕܝܩܘܬܐ ܕܫܪܪܐ . * ܡܛܠ ܗܢܐ
ܐܪܚܩܘ ܡܢܟܘܢ ܟܕܒܘܬܐ ܘܡܠܠܘ ܫܪܪܐ ܐܢܫ ܥܡ
26 ܩܪܝܒܗ . ܡܛܠ ܕܗܕܡ̈ܐ ܚܢܢ ܚܕ ܕܚܕ . * ܪܓܙܘ ܘܠܐ ܬܚܛܘܢ .
27 ܫܡܫܐ ܠܐ ܢܥܪܘܒ ܥܠ ܪܘܓܙܟܘܢ . * ܘܠܐ ܬܬܠܘܢ ܕܘܟܬܐ
28 ܠܐܟܠ ܩܪܨܐ . * ܘܕܓܢܒ ܡܢ ܗܫܐ ܠܐ ܢܓܢܘܒ . ܐܠܐ
ܢܠܐܐ ܒܐܝܕ̈ܘܗܝ ܘܢܦܠܘܚ ܛܒ̈ܬܐ . ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܠܡܬܠ
29 ܠܡܢ ܕܤܢܝܩ . * ܟܠ ܡܠܐ ܤܢܝܬܐ ܡܢ ܦܘܡܟܘܢ ܠܐ ܬܦܘܩ .
ܐܠܐ ܐܝܕܐ ܕܫܦܝܪܐ ܘܡܥܫܢܐ ܠܒܢܝܢܐ . ܕܬܬܠ ܛܝܒܘܬܐ
30 ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ . * ܘܠܐ ܬܥܝܩܘܢ ܠܪܘܚܐ
ܩܕܝܫܐ

ܕܩܘܕܫܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܐܬܚܬܡܬܘܢ ܒܗ ܠܝܘܡܐ ܕܦܘܪܩܢܐ.
31 * ܟܠܗ ܡܪܝܪܘܬܐ ܘܚܡܬܐ ܘܪܘܓܙܐ ܘܩܥܬܐ ܘܓܘܕܦܐ
32 ܢܫܬܩܠ ܡܢܟܘܢ. ܥܡ ܟܠܗ ܒܝܫܘܬܐ. * ܘܗܘܝܬܘܢ
ܒܣܝܡܝܢ ܚܕ ܥܡ ܚܕ ܘܡܪܚܡܢܝܢ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܫܒܩܝܢ
ܚܕ ܠܚܕ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܐ ܫܒܩ ܠܢ *

Cap. V. * ܩܦܠܐܘܢ ܗ *

* ܗܘܝܬܘܢ ܗܟܝܠ ܡܬܕܡܝܢ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܢܝܐ
1 ܚܒܝܒܐ. * ܘܗܠܟܘ ܒܚܘܒܐ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܫܝܚܐ
2 ܐܚܒܢ ܘܐܫܠܡ ܢܦܫܗ ܚܠܦܝܢ: ܩܘܪܒܢܐ ܘܕܒܚܬܐ
ܠܐܠܗܐ ܠܪܝܚܐ ܒܣܝܡܐ. * ܙܢܝܘܬܐ ܕܝܢ ܘܟܠܗ ܛܢܦܘܬܐ
3 ܘܥܠܘܒܘܬܐ: ܐܦܠܐ ܡܫܬܡܥܐ ܬܫܬܡܥ ܒܝܢܬܟܘܢ.
ܐܝܟ ܕܝܐܐ ܠܩܕܝܫܐ. * ܘܠܐ ܨܥܪܘܬܐ. ܘܠܐ ܡܠܐ ܕܫܘܛܝܘܬܐ
4 ܐܘ ܕܒܨܚܐ ܐܘ ܕܡܓܚܟܐ. ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܢ. ܐܠܐ ܝܬܝܪ
ܗܠܝܢ ܕܬܘܕܝܬܐ. * ܗܕܐ ܓܝܪ ܗܘܝܬܘܢ ܝܕܥܝܢ. ܕܟܠܢܫ
5 ܕܐܝܬܘܗܝ ܙܢܝܐ ܐܘ ܛܢܦܐ: ܐܘ ܥܠܘܒܐ ܐܘ ܦܠܚ ܦܬܟܪܐ:
ܠܝܬ ܠܗ ܝܪܬܘܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܐܠܗܐ.
* ܕܠܡܐ ܐܢܫ ܢܛܥܝܟܘܢ. ܒܡܠܐ ܣܪܝܩܬܐ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ
6 ܓܝܪ ܐܬܐ ܪܘܓܙܗ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܒܢܝܐ ܕܠܐ ܡܬܛܦܝܣܢܘܬܐ.
* ܠܐ ܗܟܝܠ ܬܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܫܘܬܦܐ. * ܐܝܬܝܟܘܢ ܗܘܝܬܘܢ
7 ܓܝܪ ܡܢ ܩܕܝܡ ܚܫܘܟܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܢܘܗܪܐ ܐܝܬܝܟܘܢ
8 ܒܡܪܢ. ܐܝܟ ܒܢܝ ܢܘܗܪܐ ܗܟܢܐ ܗܠܟܘ. * ܦܐܪܘܗܝ
ܓܝܪ ܕܢܘܗܪܐ: ܒܟܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܛܒܘܬܐ ܘܟܐܢܘܬܐ ܘܩܘܫܬܐ.
9 * ܘܗܘܝܬܘܢ ܦܪܫܝܢ ܡܢܐ ܫܦܝܪ ܩܕܡ ܡܪܢ. * ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ
10 ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܥܡ ܥܒܕܐ ܕܚܫܘܟܐ ܕܦܐܪܐ ܠܝܬ ܒܗܘܢ.
11 ܐܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܟܣܝܢ ܠܗܘܢ. * ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܒܛܘܫܝܐ
12 ܥܒܕܝܢ ܗܘ ܐܦ ܠܡܡܠܠܘ ܒܗ. * ܟܠ ܡܕܡ ܓܝܪ
13 ܡܬܟܣܣ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܘܡܬܓܠܐ. ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܡܬܓܠܐ ܢܘܗܪܐ

14 ܗܘ. ܀ ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܝܪ. ܐܬܬܥܝܪ ܕܕܡܟ ܘܩܘܡ ܡܢ ܒܝܬ
15 ܡܝܬܐ ܘܢܢܗܪ ܠܟ ܡܫܝܚܐ. ܀ ܚܙܘ ܗܟܝܠ ܐܝܟܢܐ
ܬܗܠܟܘܢ ܙܗܝܪܐܝܬ. ܠܐ ܐܝܟ ܣܟܠܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܚܟܝܡܐ.
16 ܀ ܘܙܒܢܝܢ ܦܘܪܣܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܝܘܡܬܐ ܒܝܫܬܐ ܐܢܝܢ.
17 ܀ ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܚܣܪܝ ܪܥܝܢܐ. ܐܠܐ ܐܣܬܟܠܘ
18 ܡܢܘ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. ܀ ܘܠܐ ܬܪܘܘܢ ܒܚܡܪܐ ܕܒܗ
19 ܐܝܬ ܐܣܘܛܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܬܡܠܘ ܒܪܘܚܐ. ܀ ܘܡܠܠܘ ܥܡ
ܢܦܫܟܘܢ ܒܡܙܡܘܪܐ ܘܒܬܫܒܚܬܐ. ܘܒܙܡܝܪܬܐ ܕܪܘܚܐ
20 ܗܘܝܬܘܢ ܙܡܪܝܢ ܒܠܒܘܬܟܘܢ ܠܡܪܝܐ. ܀ ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܘܕܝܢ
ܒܟܠܙܒܢ ܥܠ ܐܦܝ ܟܠܢܫ: ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
21 ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ. ܀ ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܚܕ
22 ܠܚܕ ܒܕܚܠܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܀ ܢܫܐ ܗܘܝܢ ܡܫܬܥܒܕܢ
23 ܠܒܥܠܝܗܝܢ. ܐܝܟ ܕܠܡܪܢ. ܀ ܡܛܠ ܕܓܒܪܐ ܪܫܗ ܗܘ
ܕܐܢܬܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܫܝܚܐ ܪܫܐ ܗܘ ܕܥܕܬܐ. ܘܗܘܝܘ
24 ܦܪܘܩܐ ܕܦܓܪܐ. ܀ ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܥܕܬܐ ܡܫܬܥܒܕܐ
ܠܡܫܝܚܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܢܫܐ ܠܒܥܠܝܗܝܢ ܒܟܠܡܕܡ.
25 ܀ ܓܒܪܐ ܐܚܒܘ ܢܫܝܟܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܫܝܚܐ ܐܚܒܗ
26 ܠܥܕܬܗ. ܘܢܦܫܗ ܐܫܠܡ ܚܠܦܝܗ: ܀ ܕܢܩܕܫܝܗ
27 ܘܢܕܟܝܗ ܒܣܚܝܐ ܕܡܝܐ ܘܒܡܠܬܐ. ܀ ܘܢܩܝܡܝܗ ܥܕܬܐ
ܠܢܦܫܗ ܟܕ ܡܫܒܚܐ. ܘܟܕ ܠܝܬ ܒܗ ܟܘܡܬܐ ܘܠܐ ܥܘܡܨܐ.
ܘܠܐ ܡܕܡ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܐܠܐ ܕܬܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܘܕܠܐ ܡܘܡ.
28 ܀ ܗܟܢܐ ܘܠܐ ܠܓܒܪܐ ܕܢܚܒܘܢ ܢܫܝܗܘܢ ܐܝܟ
ܦܓܪܝܗܘܢ. ܡܢ ܕܐܢܬܬܗ ܓܝܪ ܡܚܒ ܢܦܫܗ ܗܘ
29 ܡܚܒ. ܀ ܠܐ ܓܝܪ ܐܢܫ ܡܢ ܡܬܘܡ ܣܢܐ ܦܓܪܗ. ܐܠܐ
ܡܬܪܣܐ ܠܗ ܘܡܝܨܦ ܒܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܫܝܚܐ
30 ܠܥܕܬܐ. ܀ ܡܛܠ ܕܗܕܡܐ ܚܢܢ ܕܦܓܪܗ. ܘܡܢ ܒܣܪܗ ܚܢܢ
31 ܘܡܢ ܓܪܡܘܗܝ. ܀ ܡܛܠ ܗܢܐ ܢܫܒܘܩ ܓܒܪܐ ܠܐܒܘܗܝ
ܘܠܐܡܗ

ܘܠܐܡܗ ܘܢܩܦ ܠܐܢܬܬܗ. ܘܢܗܘܘܢ ܬܪܝܗܘܢ ܚܕ ܒܣܪ.
* ܐܪܙܐ ܗܢܐ ܪܒ ܗܘ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܘܥܠ 32
ܥܕܬܗ. * ܒܪܡ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܟܘܢ: ܢܗܘܐ ܪܚܡ 33
ܐܢܬܬܗ ܐܝܟ ܢܦܫܗ. ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܬܗܘܐ ܕܚܠܐ
ܡܢ ܒܥܠܗ

Cap. VI. * ܩܦܠܐܘܢ ܘ *

* ܒܢܝܐ ܐܫܬܡܥܘ ܠܐܒܗܝܟܘܢ ܒܡܪܢ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܟܐܢܐ. 1
* ܘܗܢܘ ܦܘܩܕܢܐ ܩܕܡܝܐ ܕܒܡܘܠܟܢܐ. ܝܩܪ ܠܐܒܘܟ ܘܠܐܡܟ. 2
* ܕܢܗܘܐ ܠܟ ܕܫܦܝܪ. ܘܢܐܪܟܘܢ ܝܘܡܝܟ ܥܠ ܐܪܥܐ. * ܐܒܗܐ 3
ܠܐ ܬܪܓܙܘܢ ܒܢܝܟܘܢ. ܐܠܐ ܪܒܘ ܐܢܘܢ ܒܡܪܕܘܬܐ ܘܒܡܠܦܢܘܬܐ 4
ܕܡܪܢ. * ܥܒܕܐ ܐܫܬܡܥܘ ܠܡܪܝܟܘܢ ܕܒܒܣܪ ܒܕܚܠܬܐ 5
ܘܒܪܬܝܬܐ ܘܒܦܫܝܛܘܬ ܠܒܐ ܐܝܟ ܕܠܡܫܝܚܐ. * ܠܐ 6
ܒܡܚܙܝܬ ܥܝܢܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܠܒܢܝܢܫܐ ܫܦܪܝܢ. ܐܠܐ
ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܒܕܝܢ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܡܫܡܫܝܢ 7
ܐܝܟ ܡܢ ܟܠܗ ܢܦܫܗܘܢ ܒܚܘܒܐ. ܐܝܟ ܕܠܡܪܢ ܘܠܐ ܐܝܟ
ܕܠܒܢܝܢܫܐ. * ܟܕ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܡܕܡ ܕܥܒܕ ܐܢܫ 8
ܕܛܒܬܐ: ܗܘ ܗܘ ܡܬܦܪܥ ܡܢ ܡܪܢ. ܐܢ ܥܒܕܐ ܗܘ ܘܐܢ ܒܪ
ܚܐܪܐ. * ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܪܘܬܐ: ܗܟܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ 9
ܠܥܒܕܝܟܘܢ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܫܒܩܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܚܠܬܐ. ܡܛܠ
ܕܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܦ ܡܪܗܘܢ ܕܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܒܫܡܝܐ.
ܘܡܣܒ ܒܐܦܐ ܠܝܬ ܠܘܬܗ. * ܡܟܝܠ ܐܚܝ ܐܬܚܝܠܘ 10
ܒܡܪܢ. ܘܒܥܘܫܢܐ ܕܚܝܠܗ. * ܘܠܒܫܘ ܟܠܗ ܙܝܢܐ 11
ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܫܟܚܘܢ ܠܡܩܡ ܠܘܩܒܠ ܨܢܥܬܗ
ܕܐܟܠܩܪܨܐ. * ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܥܡ ܒܣܪܐ ܘܕܡܐ 12
ܬܟܘܫܬܢ. ܐܠܐ ܥܡ ܐܪܟܘܣ ܘܥܡ ܫܠܝܛܢܐ. ܘܥܡ ܐܚܝܕܝ ܥܠܡܐ
ܗܢܐ ܚܫܘܟܐ. ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܒܝܫܬܐ ܕܬܚܝܬ ܫܡܝܐ. * ܡܛܠ 13
ܗܢܐ ܠܒܫܘ ܟܠܗ ܙܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܬܫܟܚܘܢ ܠܡܦܓܥ

Universitäts Bibliothek Rostock http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485/phys_0495 DFG

ܒܝܫܐ. ܘܟܕ ܡܫܬܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܟܠܡܕܡ ܬܩܘܡܘܢ.
14 * ܩܘܡܘ ܗܟܝܠ ܘܐܣܘܪܘ ܚܨܝܟܘܢ ܒܩܘܫܬܐ.
15 ܘܠܒܘܫܘ ܫܪܝܢܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ. * ܘܣܐܢܘ ܪܓܠܝܟܘܢ
16 ܒܛܘܝܒܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܫܠܡܐ. * ܘܥܡ ܗܠܝܢ: ܢܣܒܘ
ܠܟܘܢ ܬܪܣܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܕܒܗ ܬܫܟܚܘܢ ܠܡܕܥܟܘ
17 ܟܠܗܘܢ ܓܐܪܘܗܝ ܝܩܝܕܐ ܕܒܝܫܐ. * ܘܣܝܡܘ ܟܘܒܥܐ
ܕܦܘܪܩܢܐ. ܘܐܚܘܕܘ ܣܦܣܪܐ ܕܪܘܚܐ ܕܐܝܬܝܗ ܡܠܬܗ
18 ܕܐܠܗܐ. * ܘܒܟܠ ܨܠܘܬ ܘܒܟܠ ܒܥܘ ܨܠܘ ܒܟܠܙܒܢ
ܒܪܘܚ. ܘܒܗ ܒܨܠܘܬܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܝܪܝܢ ܒܟܠܙܒܢ.
ܟܕ ܡܬܒܥܝܢ ܐܡܝܢܐܝܬ. ܘܡܬܟܫܦܝܢ ܥܠ ܐܦܝ
19 ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ. * ܐܦ ܥܠܝ ܕܢܬܝܗܒ ܠܝ ܡܠܬܐ
ܒܦܬܚܐ ܕܦܘܡܝ. ܕܒܓܠܝܐ ܐܟܪܙ ܐܪܙܐ ܕܣܒܪܬܐ.
20 * ܗܘ ܕܐܢܐ ܐܝܙܓܕܐ ܒܗ ܒܫܫܠܬܐ. ܕܒܡܦܪܗܣܝܐ ܐܡܠܠܝܘܗܝ.
21 ܐܝܟ ܕܘܠܐ ܠܝ ܠܡܡܠܠܘܬܗ. * ܕܬܕܥܘܢ ܕܝܢ ܐܦ
ܐܢܬܘܢ ܡܕܡ ܕܠܘܬܝ ܘܡܕܡ ܕܣܥܪ ܐܢܐ: ܗܐ ܡܘܕܥ ܠܟܘܢ
ܛܘܟܝܩܘܣ ܐܚܐ ܚܒܝܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܒܡܪܢ.
22 * ܕܠܗ ܫܕܪܬ ܠܘܬܟܘܢ ܡܛܠ ܗܕܐ. ܕܬܕܥܘܢ ܡܐ
23 ܕܠܘܬܢ. ܘܢܒܝܐ ܠܒܘܬܟܘܢ. * ܫܠܡܐ ܥܡ ܐܚܝܢ
ܘܚܘܒܐ ܥܡ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ
24 ܡܫܝܚܐ. * ܛܝܒܘܬܐ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܢ
ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܕܠܐ ܚܒܠܐ ܐܡܝܢ ❖ ❖ ❖ ❖

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܐܦܣܝܐ. ܕܐܬܟܬܒܬ
ܡܢ ܪܗܘܡܐ. ܘܐܫܬܕܪܬ ܒܝܕ
ܛܘܟܝܩܘܣ ❖

****

ܐܓܪܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܕܦܝܠܝܦܣܝܐ *

EPISTOLA PAULI AD PHILIPPENSES.

Cap. I. * ܩܦܠܐܘܢ ܐ *

* ܦܘܠܘܣ ܘܛܝܡܬܐܘܣ ܥܒܕܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. 1
ܠܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܒܦܝܠܝܦܘܣ.
ܥܡ ܩܫܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. * ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟܘܢ ܘܫܠܡܐ. 2
ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ: ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܡܘܕܐ 3
ܐܢܐ ܠܐܠܗܝ ܥܠ ܟܠܗ ܥܘܗܕܢܟܘܢ. * ܒܟܠ ܒܥܘܬܝ 4
ܚܠܦܝܟܘܢ. ܒܚܕܘܬܐ ܡܦܝܣ ܐܢܐ. * ܥܠ 5
ܫܘܬܦܘܬܟܘܢ ܕܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܡܢ ܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܘܥܕܡܐ
ܠܗܫܐ. * ܡܛܠ ܕܬܟܝܠ ܐܢܐ ܥܠ ܗܕܐ. ܕܗܘ ܡܢ ܕܫܪܝ 6
ܒܟܘܢ ܥܒܕܐ ܛܒܐ. ܗܘ ܢܫܠܡ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܗ ܕܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܙܕܩ ܠܝ ܠܡܬܪܥܝܘ ܗܕܐ 7
ܥܠ ܟܠܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܒܠܒܝ ܣܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܒܐܣܘܪܝ
ܘܒܡܦܩ ܒܪܘܚܝ. ܘܥܠ ܫܪܪܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܕܫܘܬܦܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܒܛܝܒܘܬܐ. * ܣܗܕ ܗܘ ܠܝ ܓܝܪ ܐܠܗܐ. 8
ܕܐܝܟܢܐ ܡܚܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܪܚܡܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
* ܘܗܕܐ ܡܨܠܐ ܐܢܐ: ܕܚܘܒܟܘܢ ܢܣܓܐ ܘܢܬܝܬܪ ܒܝܕܥܬܐ. 9
ܘܒܟܠ ܣܘܟܠ ܪܘܚܢܐ. * ܕܬܦܪܫܘܢ ܐܝܠܝܢ 10
ܕܦܩܚܢ. ܕܬܗܘܘܢ ܕܟܝܐ ܕܠܐ ܬܘܩܠܐ ܠܝܘܡܗ ܕܡܫܝܚܐ.
* ܟܕ ܡܠܝܢ ܦܐܪܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܫܘܒܚܐ 11

12 ܘܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܀ * ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ ܐܚܝ: ܕܥܘܗܕܢܝ
ܕܥܠܝ ܝܬܝܪܐܝܬ ܐܬܐ ܠܬܘܠܡܕܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ.
13 * ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܣܘܪܝ ܓܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܝܚܐ. ܒܦܪܛܘܪܝܢ
14 ܟܠܗ. ܘܠܫܪܟܐ ܕܟܠܗܘܢ. * ܘܣܓܝܐܐ ܕܐܚܐ ܕܒܡܪܢ.
ܐܬܬܟܠܘ ܥܠ ܐܣܘܪܝ. ܘܐܬܚܡܨܘ ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܠܐ ܕܚܠܐ
15 ܠܡܡܠܠܘ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܐܝܬ ܐܢܫ ܕܡܢ ܚܣܡܐ
ܘܚܪܝܢܐ. ܐܝܬ ܐܢܫ ܕܝܢ ܒܨܒܝܢܐ ܛܒܐ ܘܒܚܘܒܐ
16 ܠܡܫܝܚܐ ܡܟܪܙܝܢ. * ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܢ ܠܡܦܩ ܒܪܘܚܐ
17 ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܣܝܡ ܐܢܐ. * ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܒܚܪܝܢܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܡܟܪܙܝܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܕܒܕܟܝܘܬܐ. ܐܠܐ ܕܣܒܪܝܢ ܕܢܘܣܦܘܢ ܐܘܠܨܢܐ
18 ܠܐܣܘܪܝ. * ܘܒܗܕܐ ܚܕܐ ܘܚܕܐ ܐܢܐ. ܕܒܟܠ ܦܪܘܣ ܐܢ
19 ܒܥܠܬܐ ܘܐܢ ܒܩܘܫܬܐ ܡܫܝܚܐ ܡܬܟܪܙ. * ܝܕܥ ܐܢܐ ܓܝܪ
ܕܗܠܝܢ ܠܚܝܐ ܗܘ ܡܬܗܦܟܢ ܠܝ ܒܒܥܘܬܟܘܢ.
20 ܘܒܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܐܝܟܢܐ ܕܡܣܟܐ
ܐܢܐ ܘܡܣܒܪ ܐܢܐ ܕܒܡܕܡ ܠܐ ܐܒܗܬ: ܐܠܐ ܒܓܠܝܘܬ ܐܦܐ
ܐܝܟ ܕܒܟܠܙܒܢ ܐܦ ܗܫܐ ܢܬܪܘܪܒ ܡܫܝܚܐ ܒܦܓܪܝ.
21 ܐܢ ܒܚܝܐ ܘܐܢ ܒܡܘܬܐ. * ܚܝܝ ܓܝܪ ܕܝܠܝ ܡܫܝܚܐ
22 ܗܘ. ܘܐܢ ܐܡܘܬ ܝܘܬܪܢܐ ܗܘ ܠܝ. * ܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܒܚܝܝܢ
ܚܝܐ ܕܒܒܣܪܐ. ܦܐܪܐ ܐܝܬ ܠܝ ܒܥܒܕܝ. ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܡܢܐ
23 ܐܓܒܐ ܠܝ. * ܐܠܝܨ ܠܝ ܓܝܪ ܡܢ ܬܪܬܝܗܝܢ. ܠܡܫܪܐ:
ܪܓܝܓ ܐܢܐ. ܕܥܡ ܡܫܝܚܐ ܐܗܘܐ. ܘܗܢܐ ܗܘ ܛܒ ܛܒܐ
24 ܗܘܐ ܠܝ. * ܐܠܐ ܐܦ ܕܐܩܘܐ ܒܒܣܪܝ: ܐܠܝܨܐ ܠܝ
25 ܡܛܠܬܟܘܢ. * ܘܗܕܐ ܬܟܝܠܐܝܬ ܝܕܥ ܐܢܐ. ܕܐܩܘܐ
ܐܢܐ ܘܡܩܘܐ ܐܢܐ : ܠܬܘܣܦܬܐ ܕܟܠܟܘܢ. ܘܠܚܕܘܬܐ
26 ܕܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. * ܕܟܕ ܐܬܐ ܬܘܒ ܠܘܬܟܘܢ: ܢܬܝܬܪ ܠܝ
27 ܫܘܒܗܪܟܘܢ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܠܚܘܕܝܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܫܘܐ
ܠܣܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܠܟܘ ܡܬܕܒܪܝܢ. ܕܐܢ ܐܬܐ ܐܚܙܝܟܘܢ
ܘܐܢ

ܐܘ ܪܚܝܩ ܐܢܐ ܐܫܡܥ ܥܠܝܟܘܢ ܕܩܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܚܕܐ
ܪܘܚ. ܘܒܚܕܐ ܢܦܫ. ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܟܚܕܐ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ
28 ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ. * ܘܒܡܕܡ ܠܐ ܡܬܬܙܝܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܩܝܡܝܢ ܠܘܩܒܠܟܘܢ: ܕܗܢܘܬܐ ܕܐܒܕܢܗܘܢ
29 ܘܕܚܝܐ ܕܝܠܟܘܢ. ܘܗܕܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܝ. * ܐܬܝܗܒܬ
ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܬܗܝܡܢܘܢ ܒܗ ܒܡܫܝܚܐ.
30 ܐܠܐ ܐܦ ܕܚܠܦܘܗܝ ܬܚܫܘܢ. * ܘܬܗܘܐ ܠܟܘܢ ܐܓܘܢܐ
ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܙܝܬܘܢ ܒܝ. ܘܗܫܐ ܫܡܥܬܘܢ ܥܠܝ ✠

Cap. II. * ܩܦܠܐܘܢ ܒ *

1 * ܐܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܗܟܝܠ ܒܘܝܐܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܐܘ ܡܠܝܐ
ܕܠܒܐ ܒܚܘܒܐ: ܐܘ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܐܘ ܪܚܡܐ ܐܘ
2 ܪ̈ܚܡܐ: * ܫܡܠܘ ܚܕܘܬܝ ܕܚܕ ܬܪܥܝܬܐ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ
3 ܘܚܕ ܚܘܒܐ. ܘܚܕܐ ܢܦܫ ܘܚܕ ܬܪܥܝܬܐ. * ܘܡܕܡ
ܒܚܪܝܢܐ ܐܘ ܒܣܘܥܪܢܐ ܣܪܝܩܐ ܠܐ ܬܥܒܕܘܢ. ܐܠܐ ܒܡܟܝܟܘܬ
ܪܥܝܢܐ: ܟܠܢܫ ܠܚܒܪܗ ܐܝܟ ܕܡܝܬܪ ܡܢܗ ܢܚܫܘܒ.
4 * ܘܠܐ ܐܢܫ ܕܢܦܫܗ ܢܚܘܪ. ܐܠܐ ܟܠܢܫ ܐܦ ܕܚܒܪܗ.
5 * ܘܗܕܐ ܐܬܪܢܘ ܒܢܦܫܟܘܢ: ܕܐܦ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
6 * ܗܘ ܕܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܚܛܘܦܝܐ
7 ܚܫܒܗ ܠܗܕܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܚܡܐ ܕܐܠܗܐ. * ܐܠܐ
ܢܦܫܗ ܣܪܩ ܘܕܡܘܬܐ ܕܥܒܕܐ ܢܣܒ. ܘܗܘܐ ܒܕܡܘܬܐ
8 ܕܒܢܝܢܫܐ. * ܘܒܐܣܟܡܐ ܐܫܬܟܚ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ. ܘܡܟܟ
ܢܦܫܗ ܘܐܫܬܡܥ ܥܕܡܐ ܠܡܘܬܐ. ܡܘܬܐ ܕܝܢ ܕܙܩܝܦܐ.
9 * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܐܠܗܐ ܐܣܓܝ ܐܪܝܡܗ. ܘܝܗܒ ܠܗ
10 ܫܡܐ ܕܡܝܬܪ ܡܢ ܟܠ ܫܡܗܝܢ: * ܕܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܟܠ
ܒܘܪܟ ܬܬܟܦܦ ܕܒܫܡܝܐ ܘܕܒܐܪܥܐ ܘܕܠܬܚܬ ܡܢ ܐܪܥܐ.
11 * ܘܟܠ ܠܫܢ ܢܘܕܐ ܕܡܪܝܐ ܗܘ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ

Universitäts Bibliothek Rostock http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485/phys_0499 DFG

12 ܡܶܟܺܝܠ ܚܰܒܺܝܒܰܝ ܐܰܝܟ ܕܰܒܟܽܠܙܒܰܢ ܡܫܰܬܡܥܺܝܢ
ܗ̱ܘܰܝܬܽܘܢ: ܠܳܐ ܟܰܕ ܩܰܪܺܝܒ ܐ̱ܢܳܐ ܠܘܳܬܟ݂ܽܘܢ ܒܰܠܚܽܘܕ. ܐܶܠܳܐ
ܗܳܫܳܐ ܕܪܰܚܺܝܩ ܐ̱ܢܳܐ ܡܶܢܟ݂ܽܘܢ: ܝܰܬܺܝܪܳܐܝܬ ܒܕܶܚܠܬ݂ܳܐ ܘܰܒܪܶܬ݂ܺܝܬ݂ܳܐ
13 ܦܽܘܠܘ ܦܽܘܠܚܳܢܳܐ ܕܚܰܝܰܝܟ݂ܽܘܢ. * ܐܰܠܳܗܳܐ ܓܶܝܪ ܗ̱ܽܘ ܡܰܥܒܶܕ
ܒܟ݂ܽܘܢ. ܐܳܦ ܠܡܶܨܒܳܐ ܐܳܦ ܠܡܶܥܒܰܕ ܗܰܘ ܡܶܕܶܡ ܕܨܳܒܶܝܢ
14 ܐܢ̱ܬܽܘܢ. * ܟܽܠܡܶܕܶܡ ܥܒܶܕܘ ܕܠܳܐ ܪܛܳܢܳܐ ܘܰܕܠܳܐ
15 ܦܽܘܠܳܓܳܐ. * ܕܬܶܗܘܽܘܢ ܬܡܺܝܡܶܐ ܘܰܕܠܳܐ ܡܽܘܡ. ܐܰܝܟ ܒܢܰܝܳܐ
ܕܰܐܠܳܗܳܐ: ܕܫܰܪܝܢ ܒܰܓܰܘ ܫܰܪܒܬ݂ܳܐ ܥܰܩܡܬ݂ܳܐ ܘܰܦܬ݂ܺܝܠܬ݂ܳܐ. ܘܶܐܬ݂ܚܰܘܰܘ
16 ܒܗܽܘܢ ܐܰܝܟ ܢܳܗܺܝܪܶܐ ܒܥܳܠܡܳܐ. * ܕܰܐܢ̱ܬܽܘܢ ܠܗܽܘܢ
ܒܡܰܩܘܡ ܚܰܝܶܐ ܠܫܽܘܒܗܳܪܳܐ ܕܺܝܠܝ ܒܝܰܘܡܶܗ ܕܡܫܺܝܚܳܐ.
17 ܕܠܳܐ ܗ̱ܘܳܐ ܣܪܺܝܩܳܐܝܬ ܪܗܶܛܶܬ݂ ܘܠܳܐ ܣܪܺܝܩܳܐܝܬ ܠܶܐܝܬ݂. * ܐܶܠܳܐ ܐܳܦ
ܡܶܬ݂ܢܩܶܐ ܐ̱ܢܳܐ ܥܰܠ ܕܶܒ݂ܚܳܐ ܘܥܰܠ ܬܶܫܡܶܫܬܳܐ ܕܗܰܝܡܳܢܽܘܬ݂ܟ݂ܽܘܢ. ܚܳܕܶܐ
18 ܐ̱ܢܳܐ ܘܡܶܬ݂ܒܰܣܰܡ ܐ̱ܢܳܐ ܥܰܡ ܟܽܠܟ݂ܽܘܢ. * ܗܳܟ݂ܢܳܐ ܘܐܳܦ ܐܢ̱ܬܽܘܢ
19 ܚܕܰܘ ܘܶܐܬ݂ܒܰܣܰܡܘ ܥܰܡܝ. * ܡܣܰܒܰܪ ܐ̱ܢܳܐ ܕܶܝܢ ܒܡܳܪܰܢ ܝܶܫܽܘܥ:
ܕܰܐܫܰܕܰܪ ܠܘܳܬ݂ܟ݂ܽܘܢ ܠܛܺܐܡܳܬ݂ܶܐܘܳܣ ܒܰܥܓܰܠ. ܕܐܳܦ ܠܺܝ ܢܶܬ݂ܢܺܝܚ
20 ܟܰܕ ܝܳܕܰܥ ܐ̱ܢܳܐ ܡܶܕܶܡ ܕܥܠܰܝܟ݂ܽܘܢ. * ܠܰܝܬ ܠܺܝ ܓܶܝܪ
ܐ̱ܢܳܫ ܗܳܪܟܳܐ ܕܰܐܝܟ ܢܰܦܫܝ ܗ̱ܽܘ. ܕܫܰܦܺܝܪܳܐܝܬ ܢܺܐܨܦ ܕܺܝܠܟ݂ܽܘܢ.
21 * ܟܽܠܗܽܘܢ ܓܶܝܪ ܕܢܰܦܫܗܽܘܢ ܗ̱ܽܘ ܒܳܥܶܝܢ ܘܠܳܐ ܕܝܶܫܽܘܥ
22 ܡܫܺܝܚܳܐ. * ܒܽܘܚܳܪܳܢܶܗ ܕܶܝܢ ܕܗܳܢܳܐ ܝܳܕ݂ܥܺܝܢ ܐܢ̱ܬܽܘܢ. ܕܰܐܝܟ ܒܪܳܐ ܠܘܳܬ
23 ܐܰܒ݂ܽܘܗܝ: ܗܳܟܰܢܳܐ ܦܠܰܚ ܥܰܡܝ ܒܣܒܰܪܬܳܐ. * ܠܗܳܢܳܐ
ܡܣܰܒܰܪ ܐ̱ܢܳܐ ܕܰܐܫܰܕܪܺܝܘܗܝ ܠܘܳܬ݂ܟ݂ܽܘܢ ܡܳܐ ܕܰܚܙܺܝܬ݂ ܡܳܐ
24 ܕܰܥܠܰܝ. * ܬܽܘܟܠܳܢܝ ܕܶܝܢ ܥܰܠ ܡܳܪܰܢ. ܕܐܳܦ ܐ̱ܢܳܐ ܒܰܥܓܰܠ ܐܳܬ݂ܶܐ
25 ܐ̱ܢܳܐ ܠܘܳܬ݂ܟ݂ܽܘܢ. * ܗܳܫܳܐ ܕܶܝܢ ܐܰܠܶܨܢܝ ܣܽܘܢܩܳܢܳܐ: ܕܰܐܫܰܕܰܪ
ܠܘܳܬ݂ܟ݂ܽܘܢ ܠܶܐܦܰܦܪܽܘܕܺܝܛܳܘܣ ܐܰܚܳܐ. ܕܺܐܝܬ݂ܰܘܗܝ ܡܥܰܕܪܳܢܳܐ
ܘܦܳܠܚܳܐ ܕܥܰܡܝ. ܘܠܟ݂ܽܘܢ ܕܶܝܢ ܫܠܺܝܚܳܐ ܘܰܡܫܰܡܫܳܢܳܐ
26 ܕܣܽܘܢܩܳܢܝ. * ܡܶܛܽܠ ܕܪܳܓܶܐ ܗ̱ܘܳܐ ܠܡܶܚܙܳܐ ܠܟ݂ܽܠܟ݂ܽܘܢ.
27 ܘܡܰܟܪܶܝܳܐ ܗ̱ܘܳܐ ܕܫܡܰܥܬܽܘܢ ܕܶܐܬ݂ܟܪܺܗ. * ܐܳܦ ܐܶܬ݂ܟܪܺܗ
ܓܶܝܪ

ܥܕܡܐ ܠܡܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܐܬܪܚܡ ܥܠܘܗܝ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܥܠܘܗܝ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܐܦ ܥܠܝ. ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܠܝ
28 ܥܩܐ ܥܠ ܥܩܐ. * ܒܚܦܝܛܘܬܐ ܗܟܝܠ ܫܕܪܬܗ ܠܘܬܟܘܢ
ܕܟܕ ܬܚܙܘܢܝܗܝ ܬܘܒ ܬܚܕܘܢ. ܘܐܦ ܠܝ ܩܠܝܠ ܢܗܘܐ
29 ܒܘܝܐܐ. * ܩܒܠܘܗܝ ܗܟܝܠ ܒܡܪܢ ܒܟܠ ܚܕܘܐ
30 ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܐܢܘܢ: ܒܐܝܩܪܐ ܐܚܘܕܘ ܐܢܘܢ. * ܡܛܠ
ܥܒܕܐ ܓܝܪ ܕܡܫܝܚܐ ܩܪܒ ܠܡܘܬܐ ܡܛܠܗ. ܘܒܣܪ
ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܢܡܠܐ ܡܕܡ ܕܒܨܪܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܒܬܫܡܫܬܐ
ܕܠܘܬܝ.

Cap. III. * ܩܦܠܐܘܢ ܓ *

1 * ܡܟܝܠ ܐܚܝ ܚܕܘ ܒܡܪܢ. ܕܐܟܬܘܒ ܠܟܘܢ ܠܗܠܝܢ
2 ܠܐ ܡܐܢܐ ܠܝ. ܡܛܠ ܕܡܙܗܪܢ ܠܟܘܢ. * ܐܙܕܗܪܘ
ܡܢ ܟܠܒܐ. ܐܙܕܗܪܘ ܡܢ ܦܥܠܐ ܒܝܫܐ. ܐܙܕܗܪܘ ܡܢ ܓܙܘ-
3 ܪܬܐ. * ܓܙܘܪܬܐ ܓܝܪ ܚܢܢ ܐܢܚܢܢ: ܐܝܠܝܢ ܕܒܪܘܚܐ
ܦܠܚܝܢܢ ܠܐܠܗܐ: ܘܡܫܬܒܗܪܝܢܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ
4 ܬܟܝܠܝܢܢ ܥܠ ܒܣܪܐ. * ܟܕ ܐܝܬ ܠܝ ܗܘܐ ܬܘܟܠܢܐ
ܐܦ ܥܠ ܒܣܪܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܐܢܫ ܣܒܪ ܕܬܘܟܠܢܗ ܒܒܣܪܐ
5 ܗܘ ܝܬܝܪ ܡܢܗ ܐܢܐ. * ܓܙܝܪܐ ܓܝܪ ܕܬܡܢܝܐ ܝܘܡܝܢ ܡܢ
ܛܘܗܡܐ ܕܐܝܣܪܝܠ. ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܒܢܝܡܝܢ. ܥܒܪܝܐ ܒܪ ܥܒܪܝܐ.
6 ܒܢܡܘܣܐ ܦܪܝܫܐ. * ܒܛܢܢܐ ܪܕܘܦܐ ܗܘܝܬ ܠܥܕܬܐ
7 ܒܟܐܢܘܬܐ ܕܢܡܘܣܐ. ܕܠܐ ܪܫܝܢ ܗܘܝܬ. * ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܕܝܘܬܪܢܐ ܗܘܝ
8 ܠܝ. ܚܘܣܪܢܐ ܚܫܒܬ ܐܢܝܢ ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ. * ܘܗܐ
ܚܫܒ ܐܢܐ ܠܗܝܢ ܟܠܗܝܢ ܚܘܣܪܢܐ. ܡܛܠ ܪܒܘܬܐ
ܕܝܕܥܬܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܝ. ܗܘ ܕܡܛܠܬܗ ܟܠܡܕܡ
9 ܚܣܪܬ. ܘܐܝܟ ܙܒܠܐ ܚܫܒܬ: ܕܐܬܬܪ ܠܡܫܝܚܐ. * ܘܐܫܬܟܚ
ܒܗ: ܟܕ ܠܝܬ ܠܝ ܙܕܝܩܘܬܐ ܕܝܠܝ ܕܡܢ ܢܡܘܣܐ. ܐܠܐ
ܗܝ ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܝܬܝܗ ܙܕܝܩܘܬܐ ܕܡܢ

10 ܠܟܠܗܝܢ. * ܕܒܗ ܐܫܬܘܕܥ ܠܝܫܘܥ ܘܠܚܝܠܐ ܕܩܝܡܬܗ.
11 ܘܐܫܬܘܬܦ ܒܚܫܘܗܝ ܘܐܬܕܡܐ ܒܡܘܬܗ. * ܕܠܡܐ
12 ܐܫܟܚ ܐܡܛܐ ܠܩܝܡܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. * ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܗܫܐ ܢܣܒܬ. ܐܘ ܡܢ ܗܫܐ ܐܬܓܡܪܬ. ܐܠܐ ܪܗܛ ܐܢܐ ܕܠܡܐ
ܐܕܪܟ ܠܡܕܡ ܕܒܗ ܐܬܕܪܟܬ ܡܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܃
13 * ܐܚܝ: ܐܢܐ ܥܠ ܢܦܫܝ ܠܐ ܣܒܪ ܐܢܐ ܕܐܕܪܟܬ. * ܚܕܐ ܕܝܢ
14 ܝܕܥ ܐܢܐ. ܕܠܒܣܬܪ ܛܥܐ ܐܢܐ ܘܠܩܕܡܝ ܡܬܡܬܚ ܐܢܐ.
ܘܪܗܛ ܐܢܐ ܠܘܩܒܠ ܢܝܫܐ: ܕܐܣܒ ܙܟܘܬܐ ܕܩܪܝܢܐ ܕܠܥܠ
15 ܕܐܠܗܐ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܓܡܝܪܝܢ ܗܟܝܠ
ܗܟܢ ܢܬܪܥܘܢ. ܘܐܢ ܡܕܡ ܐܚܪܢܐܝܬ ܡܬܪܥܝܢ ܐܢܬܘܢ:
16 ܐܦ ܗܕܐ ܐܠܗܐ ܢܓܠܐ ܠܟܘܢ. * ܒܪܡ ܠܗܕܐ ܕܡܛܝܢ:
17 ܒܚܕ ܫܒܝܠܐ ܢܗܠܟ ܘܒܚܕ ܪܥܝܢܐ. * ܐܬܕܡܘ ܒܝ
ܐܚܝ. ܘܚܘܪܘ ܒܐܝܠܝܢ ܕܗܟܢܐ ܡܗܠܟܝܢ.
18 ܐܝܟ ܕܡܘܬܐ ܕܒܢ ܚܙܝܬܘܢ. * ܐܝܬ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܕܐܚܪܢܐܝܬ
ܡܗܠܟܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܙܒܢܝܢ ܣܓܝܐܢ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ
ܥܠܝܗܘܢ. ܘܗܫܐ ܟܕ ܒܟܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܗܢܘܢ
19 ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܐܢܘܢ ܕܙܩܝܦܗ ܕܡܫܝܚܐ. * ܗܢܘܢ ܕܚܪܬܗܘܢ
ܐܒܕܢܐ ܗܝ. ܗܢܘܢ ܕܐܠܗܗܘܢ ܟܪܣܗܘܢ ܘܫܘܒܚܗܘܢ
20 ܒܒܗܬܬܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܬܪܥܝܬܗܘܢ ܕܐܪܥܐ ܗܝ. * ܕܝܠܢ ܕܝܢ
ܕܘܒܪܢܢ ܒܫܡܝܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܡܣܟܝܢܢ
21 ܠܡܚܝܢܢ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: * ܕܗܘ ܢܚܠܦ
ܦܓܪܐ ܕܡܘܟܟܢ. ܕܢܗܘܐ ܒܕܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕܫܘܒܚܗ.
ܐܝܟ ܡܥܒܕܢܘܬܗ ܪܒܬܐ ܗܝ ܕܒܗ ܟܠ ܡܫܬܥܒܕ
ܠܗ

Cap. IV. * ܩܦܠܐܘܢ ܕ *

1 * ܡܟܝܠ ܐܚܝ ܚܒܝܒܐ ܘܪܚܝܡܐ: ܚܕܘܬܝ ܘܟܠܝܠܝ
ܗܟܢܐ

ܗܟܢܐ ܩܘܡܘ ܒܡܪܢ ܚܒܝ̈ܒܝ : * ܡܢ ܐܘܗܕܝܐ ܒܥܐ 2
ܐܢܐ ܘܡܢ ܣܘܢܛܟܐ : ܕܚܕ ܪܥܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܗܝܢ ܒܡܪܢ.
* ܐܦ ܡܢܟ ܒܥܐ ܐܢܐ ܒܪ ܙܘܓܝ ܫܪܝܪܐ. ܕܬܗܘܐ ܡܥܕܪ 3
ܠܗܝܢ ܕܒܣܒܪܬܐ ܠܐܝ ܥܡܝ ܥܡ ܩܠܝܡܝܣ
ܘܥܡ ܫܪܟܐ ܕܡܥܕܪܢܝ. ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܗܝܗܘܢ ܟܬܝܒܝܢ
ܒܟܬܒܐ ܕܚܝܐ. * ܚܕܘ ܒܡܪܢ ܒܟܠܥܕܢ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ 4
ܐܢܐ ܚܕܘ. * ܘܡܟܝܟܘܬܟܘܢ ܬܬܝܕܥ ܠܟܠ ܒܢܝܢܫܐ. 5
ܡܪܢ ܩܪܝܒ ܗܘ. * ܕܡܕܡ ܠܐ ܬܬܝܨܦܘܢ. ܐܠܐ ܒܟܠܡܕܡ 6
ܒܨܠܘܬܐ ܘܒܒܥܘܬܐ : ܫܐܠܬܟܘܢ ܢܬܝܕܥܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ.
* ܘܫܠܡܗ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܥܠܝܐ ܡܢ ܟܠ ܡܕܥ : ܢܛܪ 7
ܠܒܘܬܟܘܢ ܘܡܕܥܝܟܘܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܡܟܝܠ 8
ܐܚܝ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܢܟܦܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܟܐܢܢ
ܘܐܝܠܝܢ ܕܕܟܝܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܪ̈ܚܝܡܢ ܘܐܝܠܝܢ ܕܫܒܝܚܢ.
ܘܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܕܬܘܫܒܘܚܬܐ. ܗܠܝܢ
ܐܬܪܥܘ. * ܗܠܝܢ ܕܝܠܦܬܘܢ ܘܩܒܠܬܘܢ 9
ܘܫܡܥܬܘܢ ܘܚܙܝܬܘܢ ܒܝ : ܗܠܝܢ ܥܒܕܘ ܘܐܠܗܐ
ܕܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܥܡܟܘܢ. * ܚܕܝܬ ܕܝܢ ܪܒܐܝܬ 10
ܒܡܪܢ. ܕܐܫܘܚܬܘܢ ܠܡܬܒܛܠ ܕܝܠܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܚܫܝܒܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܣܦܩܝܢ ܗܘܝܬܘܢ.
* ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܚܣܝܪ ܠܝ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܐܢܐ 11
ܓܝܪ ܝܠܦܬ : ܕܢܗܘܐ ܣܦܩ ܠܝ ܗܘ ܡܕܡ ܕܐܝܬ
ܠܝ. * ܝܕܥ ܐܢܐ ܐܦ ܕܐܬܡܟܟ. ܝܕܥ ܐܢܐ ܐܦ ܕܐܬܝܬܪ. 12
ܒܟܠ ܘܒܟܠܐ ܡܕܡ ܡܪܕܐ ܐܢܐ. ܐܦ ܒܣܒܥܐ ܐܦ
ܒܟܦܢܐ. ܒܡܬܝܬܪܘܬܐ ܘܒܚܣܝܪܘܬܐ. * ܒܟܠ ܡܕܡ 13
ܡܨܐ ܐܢܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܡܚܝܠ ܠܝ. * ܒܪܡ 14
ܫܦܝܪ ܥܒܕܬܘܢ ܕܐܫܬܘܬܦܬܘܢ ܠܐܘܠܨܢܝ.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485/phys_0503
DFG

15 * ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܦܝܠܝܦ̈ܣܝܐ : ܕܒܫܘܪܝܐ
ܕܣܒܪܬܐ ܟܕ ܢܦܩܬ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ : ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܢ ܥܕ̈ܬܐ
ܐܫܬܘܬܦܬ ܥܡܝ ܒܚܘܫܒܢ ܡܘܗܒܬܐ ܘܡܣܒܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܢܬܘܢ
16 ܒܠܚܘܕܝܟܘܢ : * ܐܦ ܠܬܣܠܘܢܝܩܝ ܚܕܐ ܙܒܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ :
17 ܫܕܪܬܘܢ ܠܝ ܚܘܫܚܐ. * ܠܘ ܕܡܘܗܒܬܐ ܒܥܐ ܐܢܐ. ܐܠܐ
18 ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܦܐܖ̈ܐ ܢܣܓܘܢ ܠܟܘܢ. * ܟܠܡܕܡ ܩܒܠܬ
ܘܝܬܝܪ ܠܝ ܡܠܐ ܐܢܐ. ܘܢܣܒܬ ܟܠ ܕܫܕܪܬܘܢ ܠܝ ܡܢ
ܐܦܦܪܘܕܝܛܘܣ : ܪܝܚܐ ܒܣܝܡܐ ܘܕܒܚܐ ܡܩܒܠܐ ܕܫܦܪ
19 ܠܐܠܗܐ. * ܘܐܠܗܝ ܢܡܠܐ ܟܠܗ ܣܘܢܩܢܟܘܢ ܐܝܟ
20 ܥܘܬܪܗ. ܒܫܘܒܚܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܠܐܠܗܐ ܕܝܢ
ܐܒܘܢ. ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ✤
21 * ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
22 ܫܐܠܝܢ ܒܫܠܡܟܘܢ ܐܚ̈ܐ ܕܥܡܝ. * ܫܐܠܝܢ
ܒܫܠܡܟܘܢ ܟܠܗܘܢ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܝܬܝܪܐܝܬ ܗܢܘܢ ܕܡܢ
23 ܒܝܬܗ ܕܩܣܪ. * ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡ
ܟܠܟܘܢ ܐܡܝܢ ✤ ✤ ✤

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܦܝܠܝܦ̈ܣܝܐ ܕܐܬܟܬܒܬ
ܡܢ ܪܗܘܡܝ ܘܐܫܬܕܪܬ ܒܐܝܕ
ܐܦܦܪܘܕܝܛܘܣ ✤

ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܠܣܝܐ ✣

EPISTOLA PAULI AD COLOSSENSES.

Cap. I. ✱ 1 ܩܦܠܐܘܢ ✱

1 * ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܨܒܝܢܗ
ܕܐܠܗܐ. ܘܛܝܡܬܐܘܣ ܐܚܐ. * ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܩܘܠܣܣ. 2
ܐܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܫܠܡܐ
ܥܡܟܘܢ ܘܛܝܒܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ. * ܡܘܕܝܢܢ ܠܐܠܗܐ 3
ܐܒܘܗܝ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܟܠܙܒܢ. ܘܡܨܠܝܢܢ
ܥܠܝܟܘܢ: * ܡܢ ܕܫܡܥܢ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܘܚܘܒܟܘܢ ܕܒܝܫܘܥ 4
ܡܫܝܚܐ: ܘܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ. * ܡܛܠ 5
ܣܒܪܐ ܗܘ ܕܢܛܝܪ ܠܟܘܢ ܒܫܡܝܐ: ܗܘ ܕܫܡܥܬܘܢ ܡܢ ܩܕܝܡ
ܒܡܠܬܐ ܕܩܘܫܬܐ ܕܣܒܪܬܐ: * ܗܝ ܕܐܬܟܪܙܬ 6
ܠܟܘܢ ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܘܝܗܒܐ ܦܐܪܐ ܘܪܒܝܐ.
ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܟܘܢ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܫܡܥܬܘܢ. ܘܝܕܥܬܘܢ
ܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܩܘܫܬܐ. * ܐܝܟ ܡܐ ܕܝܠܦܬܘܢ ܡܢ 7
ܐܦܦܪܐ ܟܢܬܢ ܚܒܝܒܐ: ܕܗܘܝܘ ܐܝܬܘܗܝ ܚܠܦܝܟܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. * ܘܗܘܝܘ ܐܘܕܥܢ ܚܘܒܟܘܢ 8
ܕܒܪܘܚܐ ✣ * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܚܢܢ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܫܡܥܢ: 9
ܠܐ ܫܠܝܢ ܠܡܨܠܝܘ ܥܠܝܟܘܢ: ܘܠܡܫܐܠ ܕܬܬܡܠܘܢ
ܝܕܥܬܗ ܕܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. ܒܟܠ ܚܟܡܐ ܘܒܟܠ ܣܘܟܠ
ܪܘܚܢܝ. * ܕܬܗܠܟܘܢ ܐܝܟ ܕܘܐ. ܘܬܫܦܪܘܢ ܠܐܠܗܐ 10
ܒܟܠܗܘܢ

ܒܟܠܗܘܢ ܥܒ̈ܕܝܢ ܛܒ̈ܐ . ܘܬܬܠܘܢ ܦܐܪ̈ܐ . ܘܬܪܒܘܢ
11 ܒܝܕܥܬܗ ܕܐܠܗܐ . * ܘܒܟܠ ܚܝܠ ܬܬܚܝܠܘܢ ܐܝܟ ܪܒܘܬܐ
ܕܫܘܒܚܗ . ܒܟܠ ܡܣܝܒܪܢܘܬ ܘܢܓܝܪܘܬ ܪܘܚ . ܘܒܚܕܘܬܐ
12 * ܬܘܕܘܢ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ : ܕܐܫܘܝܢ ܠܡܢܬܐ ܕܝܪܬܘܬܐ ܕܩܕܝ̈ܫܐ
13 ܒܢܘܗܪܐ . * ܘܦܨܢ ܡܢ ܫܘܠܛܢܗ ܕܚܫܘܟܐ . ܘܐܥܠܢ
14 ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܗ ܚܒܝܒܐ . * ܗܘ ܕܒܗ ܐܝܬ ܠܢ
15 ܦܘܪܩܢܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗ̈ܐ . * ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܨܠܡܐ
16 ܕܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܘܒܘܟܪܐ ܕܟܠܗܝܢ ܒܪ̈ܝܬܐ . * ܘܒܗ
ܐܬܒܪܝ ܟܠ ܡܕܡ ܕܒܫܡܝܐ ܘܕܒܐܪܥܐ . ܟܠ ܕܡܬܚܙܐ ܘܟܠ
ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ . ܐܢ ܟܘܪ̈ܣܘܬܐ ܘܐܢ ܡܪ̈ܘܬܐ . ܘܐܢ ܪ̈ܫܢܘܬܐ . ܘܐܢ
17 ܫܘ̈ܠܛܢܐ . ܟܠ ܒܐܝܕܗ ܘܒܗ ܐܬܒܪܝ * ܘܗܘ
18 ܩܕܡ ܟܠ . ܘܒܗ ܟܠ ܡܩܝܡ . * ܘܗܘܝܘ ܪܫܐ
ܕܦܓܪܐ ܕܥܕܬܐ : ܕܗܘܝܘ ܪܫܐ ܘܒܘܟܪܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ
19 ܕܢܗܘܐ ܩܕܡܝܐ ܒܟܠ . * ܕܒܗ ܨܒܐ ܕܟܠܗ ܡܘܠܝܐ
20 ܢܥܡܪ . * ܘܒܐܝܕܗ ܠܟܠ ܢܪܥܐ ܥܡܗ . ܘܢܫܝܢ
ܒܗ ܒܕܡܐ ܕܙܩܝܦܗ : ܐܢ ܕܒܐܪܥܐ ܘܐܢ ܕܒܫܡܝܐ
21 * ܐܦ ܠܟܘܢ ܕܡܢ ܠܘܩܕܡ ܢܘ̈ܟܪܝܐ ܗܘܝܬܘܢ . ܘܒܥܠܕܒܒ̈ܐ
ܒܪ̈ܥܝܢܝܟܘܢ . ܡܛܠ ܥܒ̈ܕܝܟܘܢ ܒܝ̈ܫܐ : ܐܫܝܢܟܘܢ ܗܫܐ .
22 * ܒܦܓܪܐ ܕܒܣܪܗ ܘܒܡܘܬܗ . ܕܢܩܝܡܟܘܢ ܩܕܡܘܗܝ
23 ܩܕܝ̈ܫܝܢ ܕܠܐ ܡܘܡ ܘܕܠܐ ܥܕܠܐ . * ܐܢ ܬܩܘܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܟܘܢ
ܟܕ ܫܬܐܣܬܟܘܢ ܫܪܝܪܐ : ܘܠܐ ܬܙܘܥܘܢ ܡܢ ܣܒܪܐ
ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ : ܗܘ ܕܫܡܥܬܘܢ ܕܐܬܟܪܙ ܒܟܠܗ ܒܪܝܬܐ
ܕܬܚܝܬ ܫܡܝܐ . ܗܘ ܕܐܢܐ ܦܘܠܘܣ ܗܘܝܬ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ .
24 * ܘܚܕܐ ܐܢܐ ܒܚܫܐ ܕܥܠ ܐܦܝܟܘܢ . ܘܡܫܡܠܐ ܐܢܐ ܚܘܣܪܢܐ
ܕܐܘܠܨܢܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܒܒܣܪܝ : ܚܠܦ ܦܓܪܗ
25 ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܕܬܐ . * ܗܝ ܕܐܢܐ ܗܘܝܬ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ . ܐܝܟ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܝ ܒܟܘܢ . ܕܐܡܠܐ ܡܠܬܗ
ܕܐܠܗܐ .

26 ܕܐܠܗܐ: * ܐܪܙܐ ܗܘ ܕܡܛܫܝ ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܡ̈ܐ ܘܡܢ ܕܪ̈ܐ.
27 ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܬܓܠܝ ܠܩܕܝܫܘܗܝ: * ܠܐܝܠܝܢ ܕܨܒܐ ܐܠܗܐ
ܕܢܘܕܥ: ܡܢܘ ܥܘܬܪܐ ܕܫܘܒܚܗ ܕܐܪܙܐ ܗܢܐ ܒܥܡܡ̈ܐ.
28 ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܕܒܟܘܢ ܣܒܪܐ ܕܫܘܒܚܢ. * ܗܘ ܕܚܢܢ
ܡܟܪܙܝܢܢ ܘܡܠܦܝܢܢ: ܘܡܚܟܡܝܢܢ ܠܟܠ ܒܪܢܫ
ܒܟܠ ܚܟܡܬܐ. ܕܢܩܝܡ ܠܟܠ ܒܪܢܫ ܓܡܝܪ ܒܝܫܘܥ
29 ܡܫܝܚܐ. * ܒܗܕܐ ܗܘ ܕܝܢ ܐܦ ܥܡܠ ܐܢܐ ܘܡܬܟܬܫ
ܐܢܐ ܐܝܟ ܡܥܕܪܢܘܬܗ ܕܚܝܠܐ ܕܡܬܚܦܛܐ ܒܝ ❖ ❖ ❖

Cap.II. * ܩܦܠܐܘܢ ܒ *

1 * ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ: ܐܝܢܐ ܐܓܘܢܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܥܠܝܟܘܢ. ܘܥܠ ܗܢܘܢ ܕܒܠܐܕܝܩܝܐ: ܘܥܠ
2 ܫܪܟܐ ܐܝܠܝܢ ܕܦܪܨܘܦܝ ܠܐ ܚܙܘ ܒܒܣܪ. * ܕܢܬܒܝܐܘܢ
ܠܒܘܬܗܘܢ ܘܢܬܩܪܒܘܢ ܒܚܘܒܐ ܠܟܠܗ ܥܘܬܪܐ
ܕܦܝܣܐ. ܘܠܣܘܟܠܐ ܕܝܕܥܬܗ ܕܐܪܙܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ. ܘܕܡܫܝܚܐ.
3 * ܗܘ ܕܒܗ ܟܣܝܢ ܟܠܗܘܢ ܣܝܡ̈ܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܘܕܝܕܥܬܐ.
4 * ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܛܥܐ ܠܟܘܢ
5 ܒܡܦܝܣܢܘܬܐ ܕܡܠܐ. * ܐܢ ܓܝܪ ܒܒܣܪ ܦܪܝܩ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ.
ܐܠܐ ܒܪܘܚ ܥܡܟܘܢ ܐܝܬܝ: ܘܚܕܐ ܐܢܐ ܕܚܙܐ ܐܢܐ
ܡܛܟܣܘܬܟܘܢ. ܘܫܪܝܪܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܕܒܡܫܝܚܐ ❖
6 * ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܕܩܒܠܬܘܢ ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ
7 ܒܗ ܗܠܟܘ. * ܟܕ ܡܫܪܪܝܢ ܥܩܪ̈ܝܟܘܢ ܘܡܬܒܢܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܒܗ. ܘܡܬܩܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܝ.
8 ܕܐܠܦܬܘܢ: ܕܬܬܝܬܪܘܢ ܒܗ ܒܬܘܕܝܬܐ. * ܐܙܕܗܪܘ
ܕܠܡܐ ܐܢܫ ܢܫܒܝܟܘܢ ܒܦܝܠܣܘܦܘܬܐ
ܘܒܛܥܝܘܬܐ ܣܪܝܩܬܐ: ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ.
ܘܐܝܟ ܐܣܛܘܟܣܘܗܝ ܕܥܠܡܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ.
9 * ܕܒܗ ܥܡܪ ܟܠܗ ܡܘܠܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܓܫܡܐܝܬ.
ܘܒܗ *

10 * ܘܒܗ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܫܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ
11 ܪܝܫܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܪܟܘܣ ܘܫܘܠܛܢܐ. * ܘܒܗ ܓܙܪܬܘܢ
ܓܙܘܪܬܐ ܕܠܐ ܒܐܝܕܝܢ: ܒܫܠܚܐ ܒܣܪܐ ܕܚܛܗܐ ܒܓܙܘܪܬܗ
12 ܕܡܫܝܚܐ. * ܘܐܬܩܒܪܬܘܢ ܥܡܗ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܘܒܗ
ܩܡܬܘܢ ܥܡܗ. ܕܗܝܡܢܬܘܢ ܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܩܝܡܗ
13 ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. * ܘܠܟܘܢ ܕܡܝܬܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܒܣܟܠܘܬܟܘܢ
ܘܒܥܘܪܠܘܬܐ ܕܒܣܪܟܘܢ: ܐܚܝܟܘܢ ܥܡܗ. ܘܫܒܩ ܠܢ
14 ܟܠܗܘܢ ܣܟܠܘܬܢ. * ܘܥܛܐ ܒܦܘܩܕܢܘܗܝ ܫܛܪ ܚܘܒܝܢ
ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܣܩܘܒܠܢ. ܘܫܩܠܗ ܡܢ ܡܨܥܬܐ
15 ܘܩܒܥܗ ܒܙܩܝܦܗ. * ܘܒܫܠܚܗ ܦܓܪܗ ܦܪܣܝ
ܠܐܪܟܘܣ ܘܠܫܘܠܛܢܐ. ܘܒܗܬ ܐܢܘܢ ܒܓܠܝܘܬܐ
16 ܒܩܢܘܡܗ ܀ * ܠܐ ܗܟܝܠ ܐܢܫ ܢܕܘܢܟܘܢ ܒܡܐܟܘܠܬܐ
ܘܒܡܫܬܝܐ: ܐܘ ܒܦܘܠܓܐ ܕܥܐܕܐ ܘܕܪܝܫ ܝܪܚܐ ܘܕܫܒܬܐ:
17 * ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܛܠܠܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܕܢ. ܦܓܪܐ
18 ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘ. * ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܨܒܐ ܒܡܟܝܟܘܬ ܪܥܝܢܐ
ܠܡܟܠܝܘܬܟܘܢ. ܘܢܫܥܒܕܟܘܢ ܠܫܘܒܚܐ ܕܡܠܐܟܐ:
ܟܕ ܩܐܡ ܥܠ ܡܕܡ ܕܠܐ ܚܙܐ. ܘܡܬܪܘܪܒ ܣܪܝܩܐܝܬ ܒܪܥܝܢܐ
19 ܕܒܣܪܗ. * ܘܠܐ ܐܚܝܕ ܪܝܫܐ: ܕܡܢܗ ܟܠܗ ܦܓܪܐ ܡܬܛܟܣ
ܘܡܬܩܛܪ ܒܗܕܡܐ ܘܒܗܕܡܐ: ܘܪܒܐ ܒܪܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ.
20 * ܐܢ ܓܝܪ ܡܝܬܬܘܢ ܥܡ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܣܛܘܟܣܘܗܝ
ܕܥܠܡܐ. ܠܡܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܝܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܥܠܡܐ ܡܬܕܝܢܝܢ
21 ܐܢܬܘܢ. * ܠܐ ܬܩܪܒ ܠܡܕܡ ܘܠܐ ܬܛܥܡ ܘܠܐ ܬܓܫ.
22 * ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܗܠܝܢ ܠܚܒܠܐ ܒܡܬܚܫܚܘܬܗܝܢ. ܘܦܘܩܕܢܐ ܐܢܝܢ
23 ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ. * ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܐܝܬ ܒܗܝܢ ܡܠܬܐ
ܕܚܟܡܬܐ: ܒܨܒܝܢܐ ܡܬܓܢܒܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܒܠܐ
ܚܝܣܝܢ ܥܠ ܦܓܪܐ. ܠܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܡܣܒܥܢ. ܐܠܐ ܒܐܝܠܝܢ
ܕܣܘܢܩܢܐ ܐܢܝܢ ܕܦܓܪܐ ܀ ܀

* ܫܠܡ ✠

Cap. III. * ܩܦܠܐܘܢ ܓ *

1 * ܐܢ ܗܟܝܠ ܩܡܬܘܢ ܥܡ ܡܫܝܚܐ: ܕܠܥܠ ܒܥܘ. ܐܝܟܐ
2 ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. * ܕܠܥܠ ܐܬܪܥܘ ܘܠܐ
3 ܕܒܐܪܥܐ. * ܡܝܬܬܘܢ ܓܝܪ ܠܢܦܫܟܘܢ. ܘܚܝܝܟܘܢ ܟܣܝܢ ܥܡ
4 ܡܫܝܚܐ ܒܐܠܗܐ. * ܘܐܡܬܝ ܕܡܫܝܚܐ ܢܬܓܠܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܚܝܝܢ: ܗܝܕܝܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܥܡܗ ܬܬܓܠܘܢ ܒܫܘܒܚܐ.
5 * ܡܝܬܘ ܗܟܝܠ ܗܕܡܝܟܘܢ ܕܒܐܪܥܐ. ܙܢܝܘܬܐ ܘܛܢܦܘܬܐ
ܘܚܫܐ ܘܪܓܬܐ ܒܝܫܬܐ. ܘܥܘܠܒܐ ܕܗܘܝܘ ܗܘ ܦܘܠܚܢ
6 ܦܬܟܪܐ. * ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܬܐ ܪܘܓܙܗ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܒܢܝ
7 ܕܠܐ ܡܬܛܦܝܣܢܘܬܐ. * ܒܗܠܝܢ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܗܠܟܬܘܢ
8 ܡܢ ܩܕܝܡ. ܟܕ ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܒܗܝܢ. * ܗܫܐ ܕܝܢ
ܐܪܡܘ ܡܢܟܘܢ ܐܦ ܐܢܝܢ ܟܠܗܝܢ. ܪܘܓܙܐ ܘܚܡܬܐ ܘܒܝܫܘܬܐ
9 ܘܓܘܕܦܐ. ܘܡܠܐ ܨܚܝܢܝܬܐ. * ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܕܓܠܝܢ ܚܕ
ܥܠ ܚܕ. ܐܠܐ ܫܠܚܘ ܡܢܟܘܢ ܒܪܢܫܐ ܥܬܝܩܐ ܥܡ ܟܠܗܘܢ
10 ܥܒܕܘܗܝ. * ܘܠܒܫܘ ܚܕܬܐ ܕܡܬܚܕܬ ܒܝܕܥܬܐ
11 ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܪܘܝܗ. * ܐܝܟܐ ܕܠܝܬ ܝܘܕܝܐ ܘܐܪܡܝܐ. ܘܠܐ
ܓܙܘܪܬܐ ܘܥܘܪܠܘܬܐ. ܘܠܐ ܝܘܢܝܐ ܘܒܪܒܪܝܐ. ܘܠܐ ܥܒܕܐ ܘܒܪ
12 ܚܐܪܐ: ܐܠܐ ܟܠ ܒܟܠܢܫ ܡܫܝܚܐ ܗܘ. * ܠܒܫܘ
ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܓܒܝܐ ܕܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ ܘܚܒܝܒܐ: ܪܚܡܐ
ܘܚܢܢܐ ܘܒܣܝܡܘܬܐ. ܘܡܟܝܟܘܬ ܪܥܝܢܐ. ܘܢܓܝܪܘܬ
13 ܪܘܚܐ. * ܘܬܗܘܘܢ ܡܣܝܒܪܝܢ ܚܕ ܠܚܕ
ܘܫܒܩܝܢ ܚܕ ܠܚܕ: ܘܐܢ ܐܝܬ ܠܐܢܫ ܥܠ ܚܒܪܗ ܪܥܡܐ:
ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܫܒܩ ܠܟܘܢ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ
14 ܫܒܘܩܘ. * ܘܥܡ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܚܘܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܣܪܐ
15 ܕܓܡܝܪܘܬܐ. * ܘܫܝܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܢܕܒܪ ܠܒܘܬܟܘܢ.
ܕܠܗ ܐܬܩܪܝܬܘܢ ܒܚܕ ܦܓܪܐ. ܘܗܘܘ ܡܘܕܝܢ
16 ܠܡܫܝܚܐ: * ܘܡܠܬܗ ܬܥܡܪ ܒܟܘܢ ܥܬܝܪܐܝܬ ܒܟܠ

ܚܟܡܐ.

ܚܟܡܬܐ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܠܦܝܢ ܘܪܬܝܢ ܢܦܫܟܘܢ: ܒܡܙܡܘܪܐ
ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܒܙܡܝܪܬܐ ܕܪܘܚܐ ܒܛܝܒܘܬܐ ܗܘܝܬܘܢ
17 ܙܡܪܝܢ ܒܠܒܘܬܟܘܢ ܠܐܠܗܐ. * ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܒܡܠܬܐ ܘܒܥܒܕܐ: ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܘܕܝܢ ܒܐܝܕܗ
18 ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ. * ܢܫܐ ܐܫܬܥܒܕܝܢ ܠܒܥܠܝܟܝܢ ܐܝܟ
19 ܕܘܐܠ ܒܡܫܝܚܐ. * ܓܒܪܐ ܐܚܒܘ ܢܫܝܟܘܢ ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ
20 ܡܪܝܪܝܢ ܠܘܬܗܝܢ. * ܒܢܝܐ ܐܫܬܡܥܘ ܠܐܒܗܝܟܘܢ
21 ܒܟܠܡܕܡ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܫܦܝܪ ܩܕܡ ܡܪܢ. * ܐܒܗܐ ܠܐ
22 ܬܪܓܙܘܢ ܠܒܢܝܟܘܢ. ܕܠܐ ܢܬܡܟܟܘܢ. * ܥܒܕܐ ܐܫܬܡܥܘ
ܒܟܠܡܕܡ ܠܡܪܝܟܘܢ ܕܒܣܪܐ. ܠܐ ܒܡܚܙܝܐ ܥܝܢܐ ܐܝܟ
ܗܢܘܢ ܕܫܦܪܝܢ ܠܒܢܝܢܫܐ. ܐܠܐ ܒܠܒܐ ܦܫܝܛܐ
23 ܘܒܕܚܠܬܗ ܕܡܪܝܐ. * ܘܟܠ ܕܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܟܠܗ
ܢܦܫܟܘܢ ܥܒܕܘ ܐܝܟ ܕܠܡܪܢ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܠܒܢܝܢܫܐ.
24 * ܘܕܥܘ ܕܡܢ ܡܪܢ ܡܩܒܠܝܬܘܢ ܦܘܪܥܢܐ ܒܝܪܘܬܘܬܐ.
25 ܠܡܪܢ ܓܝܪ ܡܫܝܚܐ ܦܠܚܝܬܘܢ. * ܡܢ ܕܡܥܘܠ ܕܝܢ
ܢܬܦܪܥ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܐܥܘܠ: ܘܠܝܬ ܡܣܒ ܒܐܦܐ ܀

Cap. IV. * ܩܦܠܐܘܢ ܕ *

1 * ܡܪܘܬܐ ܥܒܕܘ ܟܐܢܘܬܐ ܘܫܘܝܘܬܐ ܠܘܬ ܥܒܕܝܟܘܢ.
ܘܗܘܘ ܝܕܥܝܢ: ܕܐܦ ܠܟܘܢ. ܐܝܬ ܗܘ ܡܪܐ ܒܫܡܝܐ.
2 * ܒܨܠܘܬܐ ܐܬܡܝܢܘ. ܘܗܘܘ ܥܝܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܗ
3 ܘܡܘܕܝܢ. * ܘܨܠܘ ܐܦ ܥܠܝܢ: ܕܐܠܗܐ ܢܦܬܚ
ܠܢ ܬܪܥܐ ܕܡܠܬܐ: ܠܡܡܠܠܘ ܐܪܙܐ ܕܡܫܝܚܐ
4 ܕܡܛܠܬܗ ܐܣܝܪ ܐܢܐ: * ܕܐܓܠܝܘܗܝ ܘܐܡܠܠܝܘܗܝ
5 ܐܝܟ ܕܘܠܐ ܠܝ. * ܒܚܟܡܬܐ ܗܠܟܘ ܠܘܬ ܒܪܝܐ.
6 ܘܙܒܢܘ ܐܦ ܙܒܢܟܘܢ. * ܘܡܠܬܟܘܢ ܒܟܠܙܒܢ ܒܛܝܒܘܬܐ:
ܐܝܟ ܕܒܡܠܚܐ ܬܗܘܐ ܡܬܒܠܐ. ܘܗܘܘ ܝܕܥܝܢ ܠܡ
ܐܝܟ

ܐܢܫ ܐܝܟܢܐ ܘܠܐ ܠܟܘܢ ܠܡܦܢܝܘ ܦܬܓܡܐ. * ܡܕܡ 7
ܕܠܘܬܝ ܗܝ ܢܘܕܥܟܘܢ ܛܘܟܝܩܘܣ ܐܚܐ ܚܒܝܒܐ:
ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܘܟܢܬܝ ܒܡܪܢ. * ܕܫܕܪܬܗ 8
ܠܘܬܟܘܢ ܠܗܕܐ ܗܘܬ. ܕܢܕܥ ܡܐ ܕܠܘܬܟܘܢ. ܘܢܒܝܐ
ܠܒܘܬܟܘܢ. * ܥܡ ܐܘܢܣܝܡܘܣ ܐܚܐ ܡܗܝܡܢܐ 9
ܘܚܒܝܒܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢܟܘܢ. ܗܢܘܢ ܢܘܕܥܘܢܟܘܢ
ܟܠ ܕܠܘܬܢ. * ܫܐܠ ܒܫܠܡܟܘܢ ܐܪܣܛܪܟܘܣ ܫܒܝܐ 10
ܕܥܡܝ ܘܡܪܩܘܣ ܒܪ ܕܕܗ ܕܒܪܢܒܐ. ܗܘ ܕܦܩܕܬܟܘܢ
ܥܠܘܗܝ. ܕܐܢ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ ܬܩܒܠܘܢܝܗܝ. * ܘܝܫܘܥ 11
ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܝܘܣܛܘܣ. ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܓܙܘܪܬܐ.
ܘܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ ܥܕܪܘܢܝ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܢܘܢ
ܗܘܘ ܠܝ ܒܘܝܐܐ. * ܫܐܠ ܒܫܠܡܟܘܢ ܐܦܦܪܐ. ܗܘ 12
ܕܡܢܟܘܢ. ܥܒܕܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܟܠ ܙܒܢ ܡܬܟܬܫ
ܚܠܦܝܟܘܢ ܒܨܠܘܬܐ. ܕܬܩܘܡܘܢ ܓܡܝܪܝܢ ܘܡܫܡܠܝܢ
ܒܟܠܗ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. * ܣܗܕ ܐܢܐ ܓܝܪ ܥܠܘܗܝ: ܕܛܢܢܐ 13
ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܠܗ ܚܠܦܝܟܘܢ. ܘܚܠܦ ܗܢܘܢ ܕܒܠܕܝܩܝܐ
ܘܕܒܗܝܪܦܘܠܝܣ. * ܫܐܠ ܒܫܠܡܟܘܢ ܠܘܩܐ ܐܣܝܐ 14
ܚܒܝܒܐ ܘܕܝܡܐ. * ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ ܕܐܚܝܐ 15
ܕܒܠܕܝܩܝܐ ܘܕܢܘܡܦܐ ܘܕܥܕܬܐ ܕܒܒܝܬܗ. * ܘܡܐ ܕܐܬܩܪܝܬ 16
ܠܟܘܢ ܗܕܐ ܐܓܪܬܐ. ܥܒܕܘ ܕܐܦ ܒܥܕܬܐ ܕܠܕܝܩܝܐ ܬܬܩܪܐ. ܘܗܝ
ܕܐܬܟܬܒܬ ܡܢ ܠܕܝܩܝܐ ܩܪܘ ܐܢܬܘܢ. * ܘܐܡܪܘ 17
ܠܐܪܟܝܦܘܣ. ܐܙܕܗܪ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܩܒܠܬ ܒܡܪܢ. ܕܬܗܘܐ ܡܫܡܠܐ ܠܗ.
ܫܠܡܐ ܒܟܬܒܐ ܕܐܝܕܝ ܕܝܠܝ ܦܘܠܘܣ. * ܐܬܕܟܪܘ 18
ܐܣܘܪܝ. ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟܘܢ. ܐܡܝܢ ܀

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܩܘܠܣܝܐ ܕܐܬܟܬܒܬ ܡܢ
ܪܗܘܡܝ ܘܐܫܬܕܪܬ ܒܐܝܕ ܛܘܟܝܩܘܣ ܀

ܐܓܪܬܐ
ܕܠܘܬ ܬܣܠܘܢܝܩܝܐ ܩܕܡܝܬܐ ✦

EPISTOLA PAULI AD THESSALONICENSES PRIOR.

Cap. I. ✱ ܩܦܠܐܘܢ ܐ ✱

1 ✱ ܦܘܠܘܣ ܘܣܝܠܘܢܘܣ ܘܛܝܡܬܐܘܣ܂ ܠܥܕܬܐ
ܕܬܣܠܘܢܝܩܝܐ ܕܒܐܠܗܐ ܐܒܐ܃ ܘܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܂
2 ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟܘܢ ܘܫܠܡܐ܂ ✱ ܡܘܕܝܢܢ ܠܐܠܗܐ ܒܟܠܙܒܢ
3 ܥܠ ܟܠܟܘܢ܂ ܘܡܬܕܟܪܝܢܢ ܠܟܘܢ ܒܨܠܘܬܢ܂ ✱ ܐܡܝܢܐܝܬ܂
ܘܡܬܕܟܪܝܢ ܚܢܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܥܒܕܐ ܕܗܝܡܢܘܬܟܘܢ
ܘܥܡܠܐ ܕܚܘܒܟܘܢ܃ ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܣܒܪܟܘܢ ܕܒܡܪܢ
4 ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܂ ✱ ܝܕܥܝܢܢ ܓܝܪ ܓܒܝܘܬܟܘܢ ܐܚܝ̈
5 ܚܒܝ̈ܒܘܗܝ ܕܐܠܗܐ܂ ✱ ܕܡܣܒܪܢܘܬܢ܃ ܠܐ ܗܘܬ
ܒܡܠܬܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘܬ ܠܘܬܟܘܢ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܒܚܝܠܐ
ܘܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ܂ ܘܒܫܘܡܠܝܐ ܫܪܝܪܐ܂ ܐܝܟ ܕܝܕܥܝܢ
6 ܐܢܬܘܢ ܐܝܢܐ ܗܘܝܢ ܒܝܢܬܟܘܢ ܡܛܠܬܟܘܢ܂ ✱ ܘܐܢܬܘܢ
ܒܝ ܐܬܕܡܝܬܘܢ ܘܒܡܪܢ܂ ܕܩܒܠܬܘܢ ܡܠܬܐ ܒܐܘܠܨܢܐ
7 ܣܓܝܐܐ ܘܒܚܕܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ܂ ✱ ܘܗܘܝܬܘܢ ܕܡܘܬܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢܐ ܕܐܝܬ ܒܡܩܕܘܢܝܐ ܘܒܐܟܐܝܐ܂
8 ✱ ܡܢܟܘܢ ܓܝܪ ܐܫܬܡܥܬ ܡܠܬܗ ܕܡܪܢ܂ ܠܐ ܒܠܚܘܕ
ܒܡܩܕܘܢܝܐ ܘܒܐܟܐܝܐ܃ ܐܠܐ ܒܟܠ ܐܬܪ܃ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ
ܕܒܐܠܗܐ ܐܫܬܡܥܬ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܣܢܩ ܕܢܐܡܪ ܠܟܘܢ
ܡܕܡ܂

ܡܕܡ. * ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܡܫܬܥܝܢ ܐܝܟܢܐ ܡܥܠܢܐ ܗܘܐ ܠܢ 9
ܠܘܬܟܘܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܬܦܢܝܬܘܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܡܢ ܦܬܟ
ܪ̈ܐ. ܕܬܦܠܚܘܢ ܠܐܠܗܐ ܚܝܐ ܘܫܪܝܪܐ. * ܟܕ ܡܣܟܝܬܘܢ 10
ܠܒܪܗ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܠܝܫܘܥ ܗܘ ܕܐܩܝܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ
ܗܘ ܕܦܪܩܢ ܡܢ ܪܘܓܙܐ ܕܐܬܐ * ❖ ❖

Cap. II. * ܩܦܠܐܘܢ ܒ *

* ܘܐܢܬܘܢ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܚ̈ܝ. ܕܡܥܠܢܢ ܕܠܘܬܟܘܢ 1
ܠܐ ܗܘܐ ܣܪܝܩܐܝܬ ܗܘܐ. * ܐܠܐ ܠܘܩܕܡ ܕܚܫܢ ܘܐܨܛܥܪܢ: 2
ܐܝܟ ܕܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܐܬܡܪܚܢ ܒܐܠܗܢ ܠܡܡܠܠܘ
ܥܡܟܘܢ ܒܐܓܘܢܐ ܣܓܝܐܐ ܣܒܪܬܗ ܕܐܠܗܐ.
* ܒܘܝܐܐ ܓܝܪ ܕܝܠܢ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܛܘܥܝܘܬܐ ܐܦܠܐ ܡܢ ܛܢܦܘܬܐ. 3
ܐܦܠܐ ܒܢܟܠܐ. * ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܫܬܪܪܢ ܠܐܠܗܐ ܕܢܬܬܗܝܡܢ 4
ܣܒܪܬܗ. ܗܟܢܐ ܡܡܠܠܝܢܢ. ܠܐ ܐܝܟ ܕܠܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ
ܫܦܪ. * ܐܠܐ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܒܚܪ ܠܒܘܬܢ. * ܐܦܠܐ ܓܝܪ 5
ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܐܬܚܙܝܢ ܒܡܡܠܠܐ ܦܩܚܐ ܐܝܟ ܕܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ.
ܘܠܐ ܒܥܠܬܐ ܕܥܘܠܐ ܐܠܗܐ ܣܗܕ. * ܘܠܐ ܒܥܝܢ 6
ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ. ܠܐ ܡܢܟܘܢ ܘܠܐ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܟܕ
ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܝܢ ܕܢܗܘܐ ܒܝܩܪܐ ܐܝܟ ܫܠܝ̈ܚܐ ܕܡܫܝܚܐ.
* ܐܠܐ ܗܘܝܢ ܒܝܢܬܟܘܢ ܡܟܝܟܐ: ܘܐܝܟ ܡܪܒܝܢܝܬܐ 7
ܕܡܪܚܡܐ ܒܢܝܗ: * ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܢܢ ܡܬܚܒܒܝܢ 8
ܘܡܬܪܓܪܓܝܢ ܠܡܬܠ ܠܟܘܢ. ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܣܒܪܬܗ
ܕܐܠܗܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܢܦܫܢ. ܡܛܠ ܕܚܒܝܒܝܢ ܐܢܬܘܢ:
* ܥܗܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܐܚܝ. ܕܠܐܝܢ ܗܘܝܢ ܘܥܡܠܝܢ 9
ܦܠܚܝܢ ܐܝܕܝܢ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ. ܕܥܠ ܚܕ ܡܢܟܘܢ ܠܐ
ܢܐܩܪ. * ܐܢܬܘܢ ܣܗܕܝܢ ܘܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ ܒܕܟܝܘ ܠܟܘܢ 10
ܡܗܝܡܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܘܒܟܐܢܘܬܐ. ܘܕܠܐ ܪܫܝܢ ܗܘܝܢ ܠܘܬ
ܟܠܟܘܢ ܡܗܝܡܢܐ. * ܐܝܟܢܐ ܕܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܠܟܠ ܚܕ

ܚܕ ܡܢܟܘܢ ܐܝܟ ܐܒܐ ܡܢ ܒܢܘ̈ܗܝ ܒܥܝܢ ܗܘܝܢ
12 ܘܡܦܝܣܝܢ ܗܘܝܢ ܠܟܘܢ. * ܘܡܣܗܕܝܢ ܠܟܘܢ
ܕܬܗܠܟܘܢ ܐܝܟ ܕܝܐܐ ܠܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܩܪܟܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗ
13 ܘܠܫܘܒܚܗ ✣ * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܚܢܢ: ܡܘܕܝܢܢ
ܐܡܝܢܐܝܬ ܠܐܠܗܐ. ܕܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܫܡܥܬܘܢ ܡܢܢ ܠܐ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܩܒܠܬܘܢܗ̇. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܐܝܬܝܗ̇ ܒܫܪܪܐ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܝ ܥܒܕܐ ܡܬܚܦܛܐ
14 ܒܟܘܢ ܘܒܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ. * ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܐܚܝ̈
ܐܬܕܡܝܬܘܢ ܠܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܒܝܗܘܕ ܒܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܕܗܢܘܢ ܚܫܬܘܢ. ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܒܢܝ̈
15 ܫܪܒܬܟܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܢ ܝܗܘܕܝ̈ܐ. * ܗܢܘܢ
ܕܩܛܠܘ ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܘܠܢܒܝ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܘܠܢ ܪܕܦܘ. ܘܠܐܠܗܐ ܠܐ ܫܦܪܝܢ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܣܩܘܒܠܝܢ
16 ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ. * ܕܟܠܝܢ ܠܢ ܕܠܐ ܢܡܠܠ ܥܡ
ܥܡ̈ܡܐ ܕܢܚܘܢ. ܠܡܫܠܡܘ ܚܛܗ̈ܝܗܘܢ ܒܟܠܙܒܢ.
17 ܡܛܐ ܕܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܪܘܓܙܐ ܠܚܪܬܐ ✣ * ܚܢܢ ܕܝܢ
ܐܚܝ̈: ܗܘܝܢ ܝܬܡ̈ܐ ܡܢܟܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܫܥܬܐ. ܒܐܦ̈ܝܢ ܘܠܐ
ܒܠܒܐ ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܐܬܚܦܛܢ ܠܡܚܙܐ ܐܦ̈ܝܟܘܢ ܒܣܘܓܐܐ
18 ܕܪܚܡܬܐ ✣ * ܘܨܒܝܢ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ ܚܕܐ
19 ܙܒܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܘܟܠܝܢ ܣܛܢܐ. * ܐܝܢܘ ܓܝܪ ܣܒܪܢ ܘܚܕܘܬܢ
ܘܟܠܝܠܐ ܕܫܘܒܗܪܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܩܕܡ ܡܪܢ ܝܫܘܥ
20 ܒܡܐܬܝܬܗ. * ܐܢܬܘܢ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܫܘܒܚܢ ܘܚܕܘܬܢ ✣

Cap. III. * ܩܦܠܐܘܢ *

1 * ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܡܣܝܒܪܝܢ ܨܒܝܢ ܠܡܦܫ ܒܐܬܝܢܘܣ
2 ܠܚܘܕܝܢ. * ܘܫܕܪܢ ܠܘܬܟܘܢ ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܐܚܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܥܕܪܢܐ ܒܣܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ
3 ܕܢܫܪܪܟܘܢ ܘܢܒܝܐ ܠܟܘܢ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ: * ܕܠܐ
ܐܢܫ

ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܢܬܪܦܐ ܒܗܠܝܢ ܐܘܠܨܢܐ. ܐܢܬܘܢ
ܓܝܪ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܠܗܕܐ ܗܘ ܣܝܡܝܢܢ. ܀ ܐܦ ܟܕ 4
ܠܘܬܟܘܢ ܗܘܝܢ ܓܝܪ: ܩܕܡ ܐܡܪܝܢ ܠܟܘܢ: ܕܥܬܝܕܝܢ
ܠܡܬܐܠܨܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܗܘܐ. ܀ ܡܛܠ ܗܢܐ 5
ܐܦ ܐܢܐ: ܠܐ ܡܣܝܒܪ ܗܘܝܬ ܫܕܪܬ ܕܐܕܥ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ.
ܕܠܡܐ ܢܣܝܟܘܢ ܡܢܣܝܢܐ: ܘܣܪܝܩ ܢܗܘܐ ܥܡܠܢ ܀
܀ ܗܫܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬܢ ܛܝܡܬܐܘܣ ܡܢ ܠܘܬܟܘܢ: 6
ܘܐܣܒܪܢ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܘܥܠ ܚܘܒܟܘܢ: ܘܕܐܝܬ
ܠܟܘܢ ܥܘܗܕܢܢ ܛܒܐ ܒܟܠ ܙܒܢ: ܘܪܓܝܓܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܡܚܙܝܢ ܐܝܟ ܕܐܦ ܚܢܢ ܠܟܘܢ: ܀ ܡܛܠ ܗܢܐ 7
ܐܬܒܝܐܢ ܒܟܘܢ ܐܚܝܢ. ܥܠ ܟܠܗ ܐܘܠܨܢܢ ܘܫܢܩܢ.
ܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. ܀ ܘܗܫܐ ܗܘ ܚܝܝܢܢ: ܐܢ ܐܢܬܘܢ 8
ܬܩܝܡܝܢ ܒܡܪܢ. ܀ ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܛܝܒܘܬܐ ܡܫܟܚܝܢܢ 9
ܠܡܦܪܥ ܠܐܠܗܐ: ܚܠܦܝܟܘܢ ܥܠ ܟܠܗ ܚܕܘܬܐ ܕܚܕܝܢܢ
ܒܟܘܢ. ܀ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ ܡܦܝܣܝܢܢ 10
ܛܒ ܕܢܚܙܐ ܐܦܝܟܘܢ. ܘܢܫܡܠܐ ܡܕܡ
ܕܚܣܝܪ ܠܗ ܠܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. ܀ ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܘܡܪܢ 11
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܢܬܪܘܨ ܐܘܪܚܢ ܠܘܬܟܘܢ. ܀ ܘܢܣܓܐ 12
ܘܢܝܬܪ ܚܘܒܟܘܢ. ܚܕ ܥܡ ܚܕ ܘܠܘܬ ܟܠܢܫ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܚܢܢ ܡܚܒܝܢܢ ܠܟܘܢ. ܀ ܘܢܫܪܪ ܠܒܘܬܟܘܢ ܕܬܗܘܘܢ 13
ܕܠܐ ܡܘܡ ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ: ܒܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܘܗܝ ܀ ܀ ܀

Cap. IV. ܀ ܨܚܚܐ ܕ ܀

܀ ܡܟܝܠ ܐܚܝ ܒܥܝܢܢ ܡܢܟܘܢ: ܘܡܬܟܫܦܝܢܢ 1
ܠܟܘܢ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ: ܕܐܝܟ ܕܩܒܠܬܘܢ ܡܢܢ ܐܝܟܢܐ ܕܘܠܐ
ܠܟܘܢ ܕܬܗܠܟܘܢ ܘܬܫܦܪܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܗܟܢܐ ܬܬܝܬܪܘܢ.
܀ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܐܝܠܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܝܗܒܢ ܠܟܘܢ. 2

3 ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܗܢܘ ܓܝܪ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ
ܩܕܝܫܘܬܟܘܢ. ܘܬܗܘܘܢ ܦܪܝܫܝܢ ܡܢ ܟܠ ܙܢܝܘܬܐ.
4 * ܘܢܗܘܐ ܝܕܥ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܠܡܩܢܐ ܡܐܢܗ
5 ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܘܒܐܝܩܪܐ. * ܘܠܐ ܒܚܫܐ ܕܪܓܬܐ: ܐܝܟ ܫܪܟܐ
6 ܕܥܡܡܐ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܠܐܠܗܐ. * ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܥܒܪܝܢ
ܠܡܥܠܒܘ ܘܠܡܛܠܡܘ ܐܢܫ ܠܐܚܘܗܝ ܒܗܢܐ ܨܒܘܬܐ.
ܡܛܠ ܕܡܪܢ ܗܘ ܬܒܘܥܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
7 ܡܢ ܩܕܡ ܐܡܪܢ ܠܟܘܢ ܘܐܣܗܕܢ. * ܠܐ ܓܝܪ ܩܪܢ
8 ܐܠܗܐ ܠܛܢܦܘܬܐ ܐܠܐ ܠܩܕܝܫܘܬܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܢ
ܕܡܣܠܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܠܒܪܢܫܐ ܡܣܠܐ ܐܠܐ ܠܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܝܗܒ
9 ܠܟܘܢ ܪܘܚܗ ܩܕܝܫܬܐ. * ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܝܢ ܕܐܚܐ: ܠܐ
ܣܢܝܩܝܬܘܢ ܠܡܟܬܒ ܠܟܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܡܬܠܡܕܝܬܘܢ
10 ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܬܚܒܘܢ ܚܕ ܠܚܕ. * ܐܦ
ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܕܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܚܐ ܕܒܟܠܗ
ܡܩܕܘܢܝܐ. ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ: ܕܬܬܝܬܪܘܢ.
11 * ܘܬܬܚܦܛܘܢ ܕܬܗܘܘܢ ܫܠܝܢ ܘܥܢܝܢ ܒܨܒܘܬܟܘܢ.
ܘܬܗܘܘܢ ܦܠܚܝܢ ܒܐܝܕܝܟܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܦܩܕܢܟܘܢ.
12 * ܕܬܗܘܘܢ ܡܗܠܟܝܢ ܒܐܣܟܡܐ ܠܘܬ ܒܪܝܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ
13 ܠܐ ܬܣܬܢܩܘܢ. * ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܬܕܥܘܢ ܐܚܝ: ܕܥܠ
ܐܝܠܝܢ ܕܕܡܟܝܢ ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܟܪܝܢ ܠܟܘܢ: ܐܝܟ ܫܪܟܐ ܕܐܢܫܐ
14 ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܣܒܪܐ. * ܐܢ ܓܝܪ ܡܗܝܡܢܝܢܢ ܕܝܫܘܥ
ܡܝܬ ܘܩܡ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܠܗܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܕܡܟܘ ܒܝܫܘܥ
15 ܢܝܬܐ ܥܡܗ. * ܗܕܐ ܓܝܪ ܐܡܪܝܢܢ ܠܟܘܢ ܒܡܠܬܗ
ܕܡܪܢ. ܕܚܢܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܚܪܝܢܢ ܒܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܢ
16 ܕܚܝܝܢܢ: ܠܐ ܢܕܪܟ ܠܐܝܠܝܢ ܕܕܡܟܘ. * ܡܛܠ ܕܗܘ ܡܪܢ
ܒܦܘܩܕܢܐ ܘܒܩܠܐ ܕܪܝܫ ܡܠܐܟܐ: ܘܒܩܪܢܐ ܕܐܠܗܐ ܢܚܘܬ
ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܡܝܬܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܢܩܘܡܘܢ ܠܘܩܕܡ.

17 * ܘܚܢܢ ܚܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܚܪܝܢܢ: ܢܬܚܛܦ
ܥܡܗܘܢ ܐܟܚܕܐ ܒܥܢܢܐ ܠܐܘܪܥܗ ܕܡܪܢ ܒܐܐܪ. ܘܗܟܢܐ
18 ܒܟܠܙܒܢ ܥܡ ܡܪܢ ܢܗܘܐ. * ܗܟܝܠ ܒܝܐܘ ܚܕ
ܠܚܕ ܒܡܠܐ ܗܠܝܢ. ✠ ✠

Cap. V. ✠ ܩܦܠܐܘܢ ܗ ✠

1 * ܥܠ ܙܒܢܐ ܕܝܢ ܘܥܕܢܐ. ܐܚܝ ܠܐ ܣܢܝܩܝܬܘܢ ܠܡܟܬܒ
2 ܠܟܘܢ. * ܐܝܬܝܟܘܢ ܓܝܪ ܝܕܥܝܢ ܫܪܝܪܐܝܬ. ܕܝܘܡܗ
3 ܕܡܪܢ ܐܝܟ ܓܢܒܐ ܒܠܠܝܐ ܗܟܢܐ ܐܬܐ. * ܟܕ ܢܐܡܪܘܢ
ܫܠܡܐ ܘܫܝܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܫܠܝܐ ܢܩܘܡ ܥܠܝܗܘܢ
4 ܐܒܕܢܐ. ܐܝܟ ܚܒܠܐ ܥܠ ܒܛܢܬܐ. ܘܠܐ ܢܥܪܩܘܢ. * ܐܢܬܘܢ
ܕܝܢ ܐܚܝ: ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܒܚܫܘܟܐ ܕܗܘ ܝܘܡܐ ܐܝܟ ܓܢܒܐ
5 ܢܕܪܟܟܘܢ. * ܟܠܟܘܢ ܓܝܪ ܒܢܝ ܢܘܗܪܐ ܐܢܬܘܢ ܘܒܢܝ
ܐܝܡܡܐ. ܘܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܒܢܝ ܠܠܝܐ ܘܠܐ ܒܢܝ ܚܫܘܟܐ.
6 * ܠܐ ܢܕܡܟ ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܫܪܟܐ. ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܥܝܪܝܢ ܘܡܦܟܚܝܢ.
7 * ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܕܡܟܝܢ ܒܠܠܝܐ ܗܘ ܕܡܟܝܢ. ܘܐܝܠܝܢ
8 ܕܪܘܝܢ ܒܠܠܝܐ ܗܘ ܪܘܝܢ. * ܚܢܢ ܕܝܢ ܒܢܝ ܐܝܡܡܐ
ܚܢܢ: ܢܗܘܐ ܥܝܪܝܢ ܒܪܥܝܢܢ. ܘܠܒܝܫܝܢ ܬܪܣܝܬܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܕܚܘܒܐ. ܘܢܣܝܡ ܣܢܘܪܬܐ ܕܣܒܪܐ ܕܚܝܐ.
9 * ܡܛܠ ܕܠܐ ܣܡܢ ܐܠܗܐ ܠܪܘܓܙܐ. ܐܠܐ ܠܡܩܢܝܢܘܬܐ ܕܚܝܐ
10 ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܗܘ ܕܡܝܬ ܚܠܦܝܢ. ܕܐܢ
11 ܥܝܪܝܢܢ ܘܐܢ ܕܡܟܝܢܢ. ܐܟܚܕܐ ܥܡܗ ܢܚܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ
ܒܝܐܘ ܚܕ ܠܚܕ. ܘܒܢܘ ܚܕ ܠܚܕ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܥܒܕܝܬܘܢ. ✠
12 * ܡܒܥܐ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ: ܕܬܗܘܘܢ ܝܕܥܝܢ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܠܐܝܢ ܒܟܘܢ: ܘܩܝܡܝܢ ܥܠܝܟܘܢ ܘܡܠܦܝܢ ܠܟܘܢ.
13 * ܕܬܗܘܘܢ ܡܚܒܝܢ ܠܗܘܢ ܒܝܬܝܪܐܝܬ. ܘܡܛܠ
14 ܥܒܕܗܘܢ ܐܫܬܝܢܘ ܒܗܘܢ ✠ * ܡܒܥܐ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ
ܐܚܝ: ܪܕܘ ܠܡܫܬܪܚܢܐ. ܘܠܒܒܘ ܠܙܥܘܪܝ ܢܦܫܐ.

ܘܬܗܘܘܢ ܢܓܝܪܝ ܪܘܚܐ ܠܘܬ ܟܠܢܫ.
15 * ܘܐܙܕܗܪܘ ܕܠܐ ܐܢܫ ܒܝܫܬܐ ܚܠܦ
16 ܒܝܫܬܐ ܢܦܪܘܥ. ܐܠܐ ܒܟܠܙܒܢ ܗܘܝܬܘܢ ܪܗܛܝܢ ܒܬܪ ܛܒܬܐ:
17 ܠܘܬ ܚܕ̈ܕܐ ܘܠܘܬ ܟܠܢܫ. * ܘܗܘܘ ܚܕܝܢ ܒܟܠܥܕܢ.
18 * ܘܡܨܠܝܢ ܕܠܐ ܫܠܝܐ. * ܘܒܟܠ ܡܕܡ ܗܘܘ ܡܘܕܝܢ.
19 ܗܢܘ ܓܝܪ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܟܘܢ.
20 * ܪܘܚܐ ܠܐ ܬܕܥܟܘܢ. * ܢܒܝܘܬܐ ܠܐ ܬܫܘܛܘܢ.
21 * ܟܠܡܕܡ ܒܘܩܘ ܘܕܫܦܝܪ ܐܚܘܕܘ. * ܡܢ ܟܠܐ ܨܒܘ
22 ܒܝܫܐ ܐܬܪܚܩܘ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܕܫܠܡܐ ܢܩܕܫܟܘܢ
23 ܓܡܝܪܐܝܬ ܠܟܠܟܘܢ. ܘܒܟܠܗ ܪܘܚܟܘܢ ܘܢܦܫܟܘܢ
ܘܦܓܪܟܘܢ ܕܠܐ ܪܫܢ ܒܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
24 ܡܫܝܚܐ. * ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܡܢ ܕܩܪܟܘܢ. ܗܘ ܢܥܒܕ.
25 * ܐܚܝ ܨܠܘ ܥܠܝܢ. * ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ ܕܐܚܝܢ
26 ܟܠܗܘܢ ܒܢܫܝܩܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. * ܡܘܡܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ
27 ܒܡܪܢ. ܕܬܬܩܪܐ ܐܓܪܬܐ ܗܕܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܚܐ ܩܕܝܫܐ.
28 * ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡܟܘܢ ܐܡܝܢ *

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܬܣܠܘܢܝܩܝܐ ܕܐܬܟܬܒܬ.
ܕܐܬܟܬܒܬ ܡܢ ܐܬܢܣ ܘܐܫܬܕܪܬ
ܒܝܕ ܛܝܡܬܐܘܣ *

ܐܓܪܬܐ

ܐܓܪܬܐ
ܕܦܘܠܘܣ ܕܠܘܬ ܬܣܠܘܢܝܩܝܐ ܕܬܪܬܝܢ ✱

EPISTOLA PAULI AD THESSALONICENSES POSTERIOR.

Cap. I. ✱ ܐ ܩܦܠܐܘܢ ✱

✱ ܦܘܠܘܣ ܘܣܝܠܘܢܘܣ ܘܛܝܡܬܐܘܣ܂ ܠܥܕܬܐ 1
ܕܬܣܠܘܢܝܩܝܐ ܕܒܐܠܗܐ ܐܒܘܢ܆ ܘܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܂
✱ ܫܠܡܐ ܥܡܟܘܢ ܘܛܝܒܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ܆ ܘܡܢ 2
ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܀ ✱ ܠܡܘܕܝܘ ܚܝܒܝܢ ܠܐܠܗܐ 3
ܒܟܠܙܒܢ ܥܠܝܟܘܢ ܐܚܝܢ܆ ܐܝܟ ܡܐ ܕܙܕܩ܂ ܕܣܓܝ ܪܒܝܐ
ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ܆ ܘܣܓܝܐ ܚܘܒܐ ܕܟܠܟܘܢ܂ ܕܟܠ ܚܕ
ܠܘܬ ܚܒܪܗ܂ ✱ ܐܝܟ ܕܐܦ ܚܢܢ ܒܟܘܢ ܢܫܬܒܗܪ 4
ܒܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ܆ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܘܥܠ ܡܣܝܒܪܢܘܬܟܘܢ܆
ܕܒܟܠܗܘܢ ܪܕܘܦܝܟܘܢ ܘܐܘܠܨܢܝܟܘܢ ܕܡܣܝܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ܂
✱ ܠܬܚܘܝܬܐ ܕܕܝܢܐ ܟܐܢܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܕܬܫܬܘܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗ 5
ܗܝ ܕܡܛܠܬܗ ܐܦ ܚܫܝܢ ܐܢܬܘܢ܂ ✱ ܐܢ ܟܐܢܐ ܗܘ ܩܕܡ ܐܠܗܐ܆ 6
ܕܢܦܪܘܥ ܐܘܠܨܢܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܐܠܨܝܢ ܠܟܘܢ܂ ✱ ܘܠܟܘܢ ܕܡܬܐܠܨܝܢ 7
ܢܝܚܐ ܥܡܢ܂ ܒܓܠܝܢܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢ
ܫܡܝܐ܂ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܡܠܐܟܘܗܝ܆ ✱ ܐܝܟ ܕܢܥܒܕ ܬܒܥܬܐ 8
ܒܝܩܕܢܐ ܕܢܘܪܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܠܐܠܗܐ܆ ܘܡܢ ܗܢܘܢ
ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܣܒܪܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܂
✱ ܗܢܘܢ ܕܕܝܢܐ ܢܬܦܪܥܘܢ ܐܒܕܢܐ ܕܠܥܠܡ܂ ܡܢ ܩܕܡ ܐܦܘܗܝ 9
ܕܡܪܢ

10 ܕܡܪܢ. ܘܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܚܝܠܗ. * ܡܐ ܕܐܬܐ ܕܢܫܬܒܚ
ܒܩܕܝܫܘܗܝ. ܘܢܬܕܡܪ ܒܡܗܝܡܢܘܗܝ.
11 ܕܗܝܡܢܬܘܢ ܣܗܕܘܬܢ ܕܠܘܬܟܘܢ ܒܝܘܡܐ ܗܘ. * ܡܛܠ ܗܢܐ
ܡܨܠܝܢܢ ܥܠܝܟܘܢ ܒܟܠܙܒܢ: ܕܢܫܘܝܟܘܢ ܐܠܗܐ
ܠܩܪܝܢܟܘܢ. ܘܢܡܠܐ ܒܟܘܢ ܟܠܗ ܨܒܝܢܐ ܕܛܒܘܬܐ. ܘܥܒܕܐ
12 ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܒܚܝܠܐ. * ܕܢܫܬܒܚ ܒܟܘܢ ܫܡܗ ܕܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܐܢܬܘܢ ܒܗ ܐܝܟ ܛܝܒܘܬܗ
ܕܐܠܗܢ ܘܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ✣

Cap. II. ✽ ܩܦܠܐܘܢ ܒ ✽

1 * ܒܥܝܢܢ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ: ܥܠ ܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܢ
2 ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܘܥܠ ܟܢܘܫܝܐ ܕܥܬܝܕܝܢ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܠܘܬܗ: * ܕܠܐ
ܥܓܠ ܬܬܙܝܥܘܢ ܒܪܥܝܢܝܟܘܢ. ܘܠܐ ܬܬܕܘܕܘܢ. ܠܐ ܡܢ
ܡܠܬܐ ܘܠܐ ܡܢ ܪܘܚܐ. ܘܠܐ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܠܘܬܢ
3 ܗܝ: ܕܗܐ ܠܗ ܡܛܐ ܝܘܡܗ ܕܡܪܢ. * ܠܡܐ
ܐܢܫ ܢܛܥܝܟܘܢ ܒܡܕܡ ܡܢ ܐܘܪܚܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܝܐ
ܠܘܩܕܡ ܡܪܘܕܘܬܐ ܘܢܬܓܠܐ ܓܒܪܐ ܕܚܛܝܬܐ ܒܪܗ ܕܐܒܕܢܐ:
4 * ܗܘ ܕܡܬܚܪܐ ܗܘ. ܘܡܬܥܠܐ ܥܠ ܟܠ ܡܐ ܕܡܬܩܪܐ
ܐܠܗܐ ܘܕܚܠܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ
5 ܢܬܒ. ܘܢܚܘܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܗܘ. * ܠܐ
ܥܗܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܟܕ ܠܘܬܟܘܢ ܗܘܝܬ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܗܘܝܬ
6 ܠܟܘܢ: * ܘܗܫܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܐ ܕܐܚܝܕ ܕܢܬܓܠܐ ܗܘ
7 ܒܙܒܢܗ. * ܐܪܙܐ ܓܝܪ ܕܥܘܠܐ ܡܢ ܗܫܐ ܫܪܝ ܠܡܬܚܦܛܘ.
ܒܠܚܘܕ ܐܢ ܗܘ ܡܐ ܕܗܫܐ ܐܚܝܕ ܢܫܬܩܠ ܡܢ ܡܨܥܬܐ:
8 * ܘܗܝܕܝܢ ܢܬܓܠܐ ܥܘܠܐ. ܗܘ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܢܚܪܒܝܘܗܝ
ܒܪܘܚ ܦܘܡܗ. ܘܢܒܛܠܝܘܗܝ ܒܓܠܝܢܐ ܕܡܐܬܝܬܗ.
9 * ܡܐܬܝܬܗ ܕܝܢ ܕܗܘ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܗܝ ܕܣܛܢܐ. ܒܟܠ
10 ܚܝܠܐ. ܘܐܬܘܬܐ ܘܒܬܕܡܪܬܐ ܕܕܓܠܘܬܐ. * ܘܒܟܠܗ ܢܟܠܐ
ܕܥܘܠܐ

ܕܥܘܠܐ ܒܗܢܘܢ ܕܐܒܕܝܢ. ܚܠܦ ܕܠܐ ܩܒܠܘ ܚܘܒܐ ܕܫܪܪܐ
11 ܕܒܗ ܢܚܘܢ. * ܡܛܠܗܢܐ ܢܫܕܪ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ
ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܛܘܥܝܝ : ܕܢܗܝܡܢܘܢ ܠܕܓܠܘܬܐ.
12 * ܘܢܬܕܝܢܘܢ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘ ܒܫܪܪܐ: ܐܠܐ
13 ܐܨܛܒܝܘ ܒܥܘܠܐ. * ܚܢܢ ܕܝܢ ܚܝܒܝܢ ܠܡܘܕܝܘ ܠܐܠܗܐ
ܒܟܠܙܒܢ. ܥܠܝܟܘܢ ܐܚܝܢ ܚܒܝܒܘܗܝ ܕܡܪܢ.
ܕܓܒܟܘܢ ܐܠܗܐ ܡܢ ܪܫܝܬܗ ܠܚܝܐ. ܒܩܘܕܫܘܬܐ ܕܪܘܚܐ
14 ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪܪܐ. * ܠܗܠܝܢ ܗܘ ܩܪܐ ܠܟܘܢ
ܐܠܗܐ ܒܣܒܪܬܢ ܕܝܠܢ. ܕܬܗܘܘܢ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܪܢ
15 ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܡܟܝܠ ܐܚܝ : ܐܬܩܝܡܘ ܘܐܚܝܕܘ
ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܠܦܬܘܢ. ܐܢ ܒܡܠܬܐ ܘܐܢ ܒܐܓܪܬܐ ܕܝܠܢ.
16 * ܗܘ ܕܝܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ ܐܒܘܢ : ܗܘ
ܕܐܚܒܢ ܘܝܗܒ ܠܢ ܒܘܝܐܐ ܕܠܥܠܡ : ܘܣܒܪܐ ܛܒܐ
17 ܒܛܝܒܘܬܗ. * ܢܒܝܐ ܠܒܘܬܟܘܢ. ܘܢܫܪܪܟܘܢ ܒܟܠ ܡܠܐ
ܘܒܟܠ ܥܒܕ ܛܒ. ❖

Cap. III. * ܩܦܠܐܘܢ ܓ *

1 * ܡܢ ܗܫܐ ܐܚܝ ܨܠܘ ܥܠܝܢ. ܕܡܠܬܗ ܕܡܪܢ
ܬܪܗܛ ܘܬܫܬܒܚ ܒܟܠ ܕܘܟ ܐܝܟ ܕܠܘܬܟܘܢ.
2 * ܘܕܢܬܦܨܐ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܥܘܠܐ ܘܒܝܫܐ. ܠܐ ܓܝܪ
3 ܕܟܠܢܫ ܗܝ ܗܝܡܢܘܬܐ. * ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܕܝܢ ܡܪܢ:
4 ܕܢܩܝܡܟܘܢ. ܘܢܛܪܟܘܢ ܡܢ ܒܝܫܐ. * ܬܟܝܠܝܢ
ܕܝܢ ܥܠܝܟܘܢ ܒܡܪܢ : ܕܡܕܡ ܕܡܦܩܕܝܢ ܠܟܘܢ :
5 ܥܒܕܝܢ ܐܦ ܥܒܕܝܬܘܢ. * ܘܡܪܢ ܢܬܪܘܨ ܠܒܘܬܟܘܢ.
ܠܚܘܒܗ ܕܐܠܗܐ ܘܠܡܣܝܒܪܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ.
6 * ܡܦܩܕܝܢ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. ܕܬܗܘܘܢ ܦܪܝܫܝܢ ܡܢ ܟܠ ܐܚܐ ܐܝܢܐ ܕܒܥܘܠ
ܡܗܠܟ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܩܒܠܘ ܡܢܢ.

ܐܢܬܘܢ

7 * ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܝܟܢܐ ܘܠܐ ܠܡܬܕܡܝܘ
8 ܒܢ܂ ܕܠܐ ܗܘܝܢ ܒܛܝܠܝܢ ܒܝܢܬܟܘܢ܂ * ܐܦܠܐ ܠܚܡܐ
ܡܓܢ ܐܟܠܢ ܡܢ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ܂ ܐܠܐ ܒܥܡܠܐ ܘܒܠܐܘܬܐ
ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܝܢ܃ ܕܥܠ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ
9 ܠܐ ܢܐܩܪ܂ * ܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܠܢ܂ ܐܠܐ ܕܢܦܫܢ
10 ܢܬܠ ܠܟܘܢ ܛܘܦܣܐ ܕܒܢ ܬܬܕܡܘܢ܂ * ܐܦ ܟܕ ܠܘܬܟܘܢ
ܗܘܝܢ ܓܝܪ ܗܕܐ ܡܦܩܕܝܢ ܗܘܝܢ ܠܟܘܢ܂ ܕܟܠ ܕܠܐ ܨܒܐ
11 ܕܢܦܠܘܚ ܐܦܠܐ ܢܠܥܘܣ܂ * ܫܡܥܝܢܢ ܓܝܪ ܕܐܝܬ ܒܟܘܢ
ܐܢܫܐ ܕܫܓܝܫ ܡܗܠܟܝܢ܂ ܘܡܕܡ ܠܐ ܦܠܚܝܢ ܐܠܐ
12 ܣܪܝܩܬܐ܂ * ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܡܦܩܕܝܢܢ܂ ܘܒܥܝܢܢ
ܡܢܗܘܢ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܒܫܠܝܐ ܢܗܘܘܢ
13 ܦܠܚܝܢ ܘܐܟܠܝܢ ܠܚܡܗܘܢ܂ * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ܃ ܠܐ
14 ܬܡܐܢ ܠܟܘܢ ܠܡܥܒܕ ܕܫܦܝܪ܂ * ܘܐܢ ܐܢܫ ܠܐ ܡܫܬܡܥ
ܠܡܠܝܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܓܪܬܐ܂ ܢܬܦܪܫ ܠܟܘܢ ܗܢܐ܂ ܘܠܐ
15 ܗܘܘ ܡܬܚܠܛܝܢ ܥܡܗ ܕܢܒܗܬ܃ * ܘܠܐ ܐܝܟ
ܒܥܠܕܒܒܐ ܬܐܚܕܘܢܗ܂ ܐܠܐ ܗܘܘ ܡܪܬܝܢ ܠܗ ܐܝܟ
16 ܕܐܚܐ܂ * ܗܘ ܕܝܢ ܡܪܢ ܕܫܠܡܐ ܢܬܠ ܠܟܘܢ ܫܠܡܐ ܒܟܠ
17 ܐܬܪ ܒܟܠܡܕܡ܂ * ܡܪܢ ܥܡ ܟܠܟܘܢ܂ * ܫܠܡܐ
18 ܒܐܝܕܝ ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ ܟܬܒܬ܂ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܬܐ
19 ܒܟܠܗܝܢ ܐܓܪܬܝ ܘܗܟܢܐ ܟܬܒ ܐܢܐ܂ * ܛܝܒܘܬܗ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܃ ܥܡ ܟܠܟܘܢ ܐܚܝ ܐܡܝܢ ❖ ❖

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܬܣܠܘܢܝܩܝܐ ܕܐܬܟܬܒܬ
ܡܢ ܠܐܘܕܝܩܝܐ ܕܦܪܘܓܝܐ ܘܐܫܬܕܪܬ ܒܐܝܕ
ܛܝܟܝܩܘܣ ❖

ܐܓܪܬܐ
ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ ܩܕܡܝܬܐ ܀

EPISTOLA PAULI AD TIMOTHEUM PRIOR.

Cap. I. * ܐ ܩܦܠܐܘܢ *

* ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܒܦܘܩܕܢܐ 1
ܕܐܠܗܐ ܡܚܝܢܢ. ܘܕܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܣܒܪܢ. * ܠܛܝܡܬܐܘܣ 2
ܒܪܐ ܫܪܝܪܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܛܝܒܘܬܐ ܘܪܚܡܐ ܘܫܠܡܐ: ܡܢ
ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ: ܘܡܢ ܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܡܪܢ. * ܐܝܟ ܕܒܥܝܬ ܡܢܟ 3
ܟܕ ܐܙܠ ܗܘܝܬ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܬܩܘܐ ܒܐܦܣܘܣ. ܘܬܦܩܘܕ
ܠܐܢܫ ܐܢܫ ܕܠܐ ܢܠܦܘܢ ܝܘܠܦܢܐ ܡܫܚܠܦܐ. * ܘܠܐ 4
ܢܬܦܢܘܢ ܠܫܘܥܝܬܐ ܘܠܫܪܒܬܐ ܕܫܪܒܬܐ ܕܠܝܬ ܣܟܐ
ܠܗܝܢ. ܠܗܠܝܢ ܕܚܪܝܢܐ ܗܘ ܥܒܕܢ ܘܠܐ ܒܢܝܢܐ
ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܫܘܠܡܗ ܕܝܢ ܕܦܘܩܕܢܐ ܐܝܬܘܗܝ 5
ܚܘܒܐ. ܕܡܢ ܠܒܐ ܕܟܝܐ ܘܡܢ ܬܐܪܬܐ ܛܒܬܐ. ܘܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܫܪܝܪܬܐ. * ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܛܥܘ ܐܢܫܐ ܘܣܛܘ ܠܡܠܐ 6
ܣܪܝܩܬܐ. * ܟܕ ܨܒܝܢ ܠܡܗܘܐ ܡܠܦܢܐ ܕܢܡܘܣܐ. ܟܕ ܠܐ 7
ܡܣܬܟܠܝܢ ܡܕܡ ܕܡܡܠܠܝܢ: ܘܠܐ ܡܕܡ ܕܥܠܘܗܝ
ܡܬܚܝܪܝܢ. * ܝܕܥܝܢܢ ܕܝܢ ܕܢܡܘܣܐ ܫܦܝܪ ܗܘ. ܐܢ ܐܢܫ ܐܝܟܢܐ ܕܘܠܐ ܠܗ 8
ܢܡܘܣܐ ܡܬܕܒܪ ܒܗ. * ܟܕ ܝܕܥ ܕܠܟܐܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܣܝܡ. 9
ܐܠܐ ܠܥܘܠܐ ܘܠܡܡܪܚܢܐ ܘܠܪܫܝܥܐ. ܘܠܚܛܝܐ
ܘܠܛܠܘܡܐ

ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܕܟܝܢ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܚܒܠܝܢ ܠܐܒܗܝܗܘܢ.
10 ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܚܒܠܝܢ ܠܐܡܗܬܗܘܢ. ܘܠܩܛܘܠܐ. * ܘܠܙܢܝܐ.
ܘܠܫܟܒܝ ܥܡ ܕܟܪܐ. ܘܠܓܢܒܝ ܒܢܝ ܚܐܪܐ.
ܘܠܕܓܠܐ ܘܠܡܘܡܐ ܥܠ ܫܘܩܪܐ. ܘܠܟܠܡܕܡ ܕ
ܣܩܘܒܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܝܘܠܦܢܐ ܚܠܝܡܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ
11 ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܒܪܟܐ: * ܗܘ ܕܐܢܐ ܐܬܗܝܡܢܬ.
12 * ܘܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܗ ܕܐܚܝܠܢܝ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
13 ܕܗܝܡܢܢܝ ܡܗܝܡܢܐ ܘܣܡܢܝ ܠܬܫܡܫܬܗ. * ܠܝ
ܕܡܢ ܩܕܡ ܡܓܕܦܢܐ ܗܘܝܬ. ܘܪܕܘܦܐ ܘܡܨܥܪܢܐ. ܐܠܐ
ܐܬܪܚܡܬ ܡܛܠ ܕܟܕ ܠܐ ܝܕܥ ܗܘܝܬ ܥܒܕܬ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ.
14 * ܐܣܓܝܬ ܕܝܢ ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ. ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܘܚܘܒܐ
15 ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܡܗܝܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ ܘܫܘܝܐ
ܗܝ ܠܡܩܒܠܘܬܗ. ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܠܥܠܡܐ
16 ܠܡܚܝܘ ܠܚܛܝܐ: ܕܩܕܡܝܗܘܢ ܐܢܐ ܐܢܐ. * ܐܠܐ ܡܛܠ
ܗܢܐ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝ. ܕܒܝ ܩܕܡܐ ܢܚܘܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܟܠܗ ܢܓܝܪܘܬ ܪܘܚܗ: ܠܬܚܘܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܕܝܢ
17 ܕܢܗܝܡܢܘܢ ܒܗ ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. * ܠܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܕܥܠܡܐ. ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܚܒܠ ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ: ܕܗܘܝܘ ܚܕ
ܐܠܗܐ: ܐܝܩܪܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ: ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ *
18 * ܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܡܓܥܠ ܐܢܐ ܠܟ ܒܪܝ ܛܝܡܬܐܘܣ:
ܐܝܟ ܢܒܝܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܗܘܝ ܥܠܝܟ. ܕܬܦܠܘܚ
19 ܒܗܝܢ ܦܠܚܘܬܐ ܗܕܐ ܫܦܝܪܬܐ: * ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܬܐܪܬܐ
ܛܒܬܐ. ܐܢܫܝܢ ܓܝܪ ܕܫܕܘܗ̇ ܘܣܛܘ: ܡܢ
20 ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܬܬܒܪܘ. * ܐܝܟ ܗܘܡܢܝܐ
ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܠܝܢ ܕܐܫܠܡܬ ܠܣܛܢܐ ܕܠܐ ܢܓܕܦܘܢ
ܢܬܪܕܘܢ

* ܫܠܡܬ *

Cap. II. * ܩܦܠܐܘܢ ܒ *

1 * ܒܥܐ ܐܢܐ ܗܟܝܠ ܡܢܟ ܕܩܕܡ ܟܠ ܬܥܒܕ.
ܒܥܘܬܐ ܢܗܘܝܢ ܡܬܩܪܒܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܨܠܘܬܐ ܘܬܟܫܦܬܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ ܚܠܦ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ. * ܚܠܦ ܡܠܟܐ 2
ܘܫܠܝܛܢܐ: ܕܥܘܡܪܐ ܫܠܝܐ ܘܢܝܚܐ ܢܕܒܪ ܒܟܠܗ
ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ ܘܕܟܝܘܬܐ. * ܗܕܐ ܓܝܪ ܫܦܝܪܐ ܘܡܩܒܠܐ 3
ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܡܚܝܢܢ: * ܗܘ ܕܨܒܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ 4
ܢܚܘܢ. ܘܢܬܦܢܘܢ ܠܡܕܥܬܐ ܕܫܪܪܐ. * ܚܕ ܗܘ ܓܝܪ ܐܠܗܐ. 5
ܘܚܕ ܗܘ ܡܨܥܝܐ ܕܐܠܗܐ ܘܕܒܢܝܢܫܐ: ܒܪܢܫܐ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. * ܗܘ ܕܝܗܒ ܢܦܫܗ ܦܘܪܩܢܐ ܚܠܦ ܟܠ 6
ܐܢܫ: ܣܗܕܘܬܐ ܕܐܬܬ ܒܙܒܢܗ. * ܗܝ ܕܐܢܐ ܐܬܬܣܝܡܬ 7
ܟܪܘܙܐ ܘܫܠܝܚܐ. ܩܘܫܬܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܘܠܐ ܡܕܓܠ ܐܢܐ.
ܕܗܘܝܬ ܡܠܦܢܐ ܕܥܡܡܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪܪܐ. * ܨܒܐ 8
ܐܢܐ ܗܟܝܠ: ܕܢܗܘܘܢ ܡܨܠܝܢ ܓܒܪܐ ܒܟܠ ܕܘܟ. ܟܕ ܡܪܝܡܝܢ
ܐܝܕܝܗܘܢ ܒܕܟܝܘܬܐ ܕܠܐ ܪܘܓܙܐ ܘܕܠܐ ܚܘܫܒܐ. * ܗܟܢܐ ܐܦ 9
ܢܫܐ ܒܐܣܟܡܐ ܢܟܦܐ ܕܠܒܘܫܐ. ܒܢܚܦܘܬܐ ܘܒܢܟܦܘܬܐ
ܢܗܘܝܢ ܨܒܝܬܢ. ܠܐ ܒܓܕܘܠܐ ܘܒܕܗܒܐ: ܐܘ ܒܡܪܓܢܝܬܐ
ܐܘ ܒܢܚܬܐ ܝܩܝܪܐ. * ܐܠܐ ܒܥܒܕܐ ܛܒܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܐܐ 10
ܠܢܫܐ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. * ܐܢܬܬܐ ܒܫܠܝܐ 11
ܬܗܘܐ ܝܠܦܐ ܒܟܠ ܫܘܥܒܕ. * ܠܐܢܬܬܐ ܓܝܪ ܠܡܠܦܘ ܠܐ 12
ܡܦܣ ܐܢܐ. ܘܠܐ ܠܡܫܬܠܛܘ ܥܠ ܓܒܪܐ. ܐܠܐ ܬܗܘܐ
ܒܫܠܝܐ. * ܐܕܡ ܓܝܪ ܐܬܓܒܠ ܠܘܩܕܡ ܘܒܬܪܟܢ ܚܘܐ. 13
* ܘܐܕܡ ܠܐ ܛܥܐ. ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܛܥܬ ܘܥܒܪܬ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ. 14
* ܚܝܐ ܕܝܢ ܡܢ ܝܠܕܝܗ ܐܢ ܢܩܘܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܚܘܒܐ 15
ܘܒܩܕܝܫܘܬܐ ܘܒܢܟܦܘܬܐ ✤ ✤ ✤

Cap. III. * ܩܦܠܐܘܢ ܓ *

* ܡܗܝܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ. ܕܐܢ ܐܢܫ ܪܓܐ ܩܫܝܫܘܬܐ: 1

2 ܠܥܒܕܐ ܫܦܝܪܐ ܪܓܐ. * ܘܘܠܐ ܕܝܢ ܕܢܗܘܐ ܩܫܝܫܐ ܐܝܢܐ
ܕܡܘܡܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ. ܘܗܘܐ ܒܥܠܐ ܕܚܕܐ ܐܢܬܬܐ.
ܐܝܢܐ ܕܥܝܪ ܪܥܝܢܗ. ܘܢܟܦ. ܘܡܬܛܟܣ. ܘܪܚܡ
3 ܐܟܣܢܝܐ ܘܡܠܦܢ. * ܘܠܐ ܢܥܒܪ ܥܠ ܚܡܪܐ. ܘܠܐ ܪܗܘܒ
ܐܝܕܗ ܠܡܡܚܐ. ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܡܟܝܟ ܘܠܐ ܢܨܝܐ. ܘܠܐ ܪܚܡ
4 ܟܣܦܐ. * ܘܡܕܒܪ ܒܝܬܗ ܫܦܝܪ. ܘܐܚܝܕ ܒܢܘܗܝ
5 ܒܫܘܥܒܕܐ ܒܟܠܗ ܢܟܦܘܬܐ. * ܐܢ ܓܝܪ ܒܝܬܐ ܕܝܠܗ
ܠܐ ܝܕܥ ܕܢܕܒܪ ܫܦܝܪ: ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ
6 ܕܢܕܒܪ. * ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܛܠܝܐ ܒܬܠܡܝܕܘܬܗ: ܕܠܐ ܢܬܬܪܝܡ ܘܢܦܠ
7 ܒܕܝܢܗ ܕܣܛܢܐ. * ܘܘܠܐ ܕܝܢ ܕܣܗܕܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܐܝܬ ܠܗ
8 ܡܢ ܒܪܝܐ. ܕܠܐ ܢܦܠ ܒܚܣܕܐ ܘܒܦܚܐ ܕܣܛܢܐ. * ܘܐܦ
ܡܫܡܫܢܐ ܗܟܢܐ. ܢܗܘܘܢ ܢܟܦܝܢ. ܘܠܐ ܢܡܠܠܘܢ ܬܪܬܝܢ.
ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܪܟܝܢ ܠܡܫܬܐ ܚܡܪܐ. ܘܠܐ ܢܪܚܡܘܢ ܝܘܬܪܢܐ
9 ܛܢܦܐ. * ܐܠܐ ܢܐܚܕܘܢ ܐܪܙܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܒܬܐܪܬܐ ܕܟܝܬܐ.
10 * ܘܗܟܢ ܗܠܝܢ ܢܬܒܚܪܘܢ ܠܘܩܕܡ. ܘܗܝܕܝܢ ܢܫܡܫܘܢ.
11 ܟܕ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܠܐ ܪܫܝܢ. * ܘܢܫܐ ܐܦ ܗܟܢܐ ܢܗܘܝܢ ܢܟܦܢ.
ܘܢܗܘܝܢ ܥܝܪ ܪܥܝܢܝܗܝܢ. ܘܢܗܘܝܢ ܡܗܝܡܢܢ ܒܟܠ ܡܕܡ.
12 ܘܠܐ ܢܗܘܝܢ ܐܟܠܝ ܩܪܨܐ. * ܡܫܡܫܢܐ ܢܗܘܘܢ: ܐܝܢܐ
ܕܚܕܐ ܐܢܬܬܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܕܒܪ ܒܢܘܗܝ ܘܒܝܬܗ
13 ܫܦܝܪ. * ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܫܦܝܪ ܫܡܫܘ: ܕܪܓܐ ܛܒܐ ܩܢܝܢ
ܠܢܦܫܗܘܢ. ܘܣܓܝܐܐ ܦܪܗܣܝܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ
14 ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܗܠܝܢ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟ: ܟܕ
15 ܡܣܒܪ ܐܢܐ ܕܡܚܕܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟ. * ܘܐܢ ܗܘ ܕܝܢ
ܕܡܘܚܪ ܐܢܐ: ܕܬܕܥ ܐܝܟܢܐ ܘܠܐ ܠܡܬܗܦܟܘ ܒܒܝܬܗ
ܕܐܠܗܐ. ܕܐܝܬܝܗ ܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܥܡܘܕܐ ܘܫܬܐܣܬܐ
16 ܕܫܪܪܐ. * ܘܫܪܝܪܐܝܬ ܪܒ ܗܘ ܐܪܙܐ ܗܢܐ ܕܟܐܢܘܬܐ.
ܕܐܬܓܠܝ ܒܒܣܪ. ܘܐܙܕܕܩ ܒܪܘܚ. ܘܐܬܚܙܝ
ܠܡܠܐܟܐ.

ܠܡܠܐܟܐ. ܘܐܬܟܪܙ ܒܝܬ ܥܡܡܐ. ܘܐܬܗܝܡܢ ܒܥܠܡܐ.
ܘܐܣܬܠܩ ܒܫܘܒܚܐ ❖ ❖

Cap. IV. * ܩܦܠܐܘܢ ܕ *

* ܪܘܚܐ ܕܝܢ ܦܪܝܫܐܝܬ ܐܡܪܐ. ܕܒܙܒܢܐ ܐܚܪܝܐ. ܢܦܪܩܘܢ 1
ܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܢܐܙܠܘܢ ܒܬܪ ܪܘܚܐ ܛܥܝܬܐ
ܘܒܬܪ ܝܘܠܦܢܐ ܕܫܐܕܐ. * ܗܠܝܢ ܕܒܢܟܝܠܘܬܐ ܕܓܠܐ ܡܡܠܠܝܢ 2
ܘܡܛܥܝܢ ܒܪܥܝܢܗܘܢ. ܘܟܘܝܢ ܒܬܐܪܬܗܘܢ. * ܘܟܠܝܢ 3
ܠܡܙܘܓ. ܘܡܦܪܫܝܢ ܡܢ ܡܐܟܘܠܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܠܗܐ
ܒܪܐ ܐܢܝܢ ܠܚܘܫܚܐ ܘܒܛܝܒܘܬܐ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ
ܘܝܕܥܝܢ ܫܪܪܐ. * ܡܛܠ ܕܟܠ ܒܪܝܐ ܕܐܠܗܐ ܫܦܝܪ ܗܘ ܘܠܝܬ 4
ܡܕܡ ܕܡܣܬܠܐ ܐܢ ܒܬܘܕܝܬܐ ܢܬܢܣܒ. * ܡܬܩܕܫ ܗܘ 5
ܓܝܪ ܒܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܨܠܘܬܐ. * ܗܠܝܢ ܐܢ ܬܗܘܐ 6
ܡܠܦ ܠܐܚܝܢ. ܡܫܡܫܢܐ ܛܒܐ ܬܗܘܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
ܟܕ ܡܬܪܒܐ ܐܢܬ ܒܡܠܝܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܒܝܘܠܦܢܐ ܛܒܐ
ܕܝܠܦܬ ܐܢܬ. * ܡܢ ܫܘܥܝܬܐ ܕܝܢ ܦܟܝܗܬܐ ܕܣܒܬܐ 7
ܐܫܬܐܠ. ܘܕܪܫ ܢܦܫܟ ܒܟܐܢܘܬܐ. * ܕܘܪܫܐ ܓܝܪ ܕܦܓܪܐ 8
ܙܥܘܪ ܐܝܬ ܒܗ ܝܘܬܪܢܐ. ܟܐܢܘܬܐ ܕܝܢ ܒܟܠ ܡܕܡ ܡܘܬܪܐ.
ܘܐܝܬ ܠܗ ܫܘܘܕܝܐ ܕܚܝܐ: ܕܗܫܐ ܘܕܥܬܝܕ ❖
* ܡܗܝܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ ܘܫܘܝܐ ܗܝ ܠܡܬܩܒܠܘܬܗ. 9
* ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܘ ܓܝܪ ܠܐܝܢܢ ܘܡܬܚܣܕܝܢܢ: ܕܡܣܒܪܝܢܢ 10
ܒܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܚܝܢܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܟܠܗܘܢ
ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܡܗܝܡܢܐ. * ܗܠܝܢ ܦܩܘܕ ܘܐܠܦ. * ܘܠܐ 11
ܐܢܫ ܢܒܣܐ ܥܠ ܛܠܝܘܬܟ. ܐܠܐ ܗܘܝ ܕܡܘܬܐ ܠܡܗܝܡܢܐ: 12
ܒܡܠܬܐ ܘܒܗܘܦܟܐ. ܘܒܚܘܒܐ ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܒܕܟܝܘܬܐ. * ܥܕܡܐ ܕܐܬܐ ܐܢܐ ܐܬܚܫܚ ܒܩܪܝܢܐ. ܘܒܒܥܘܬܐ 13
ܘܒܝܘܠܦܢܐ. * ܘܠܐ ܬܒܣܐ ܒܡܘܗܒܬܐ ܕܐܝܬ ܠܟ: ܗܝ 14
ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܟ ܒܢܒܝܘܬܐ ܘܒܣܝܡ ܐܝܕܐ ܕܩܫܝܫܘܬܐ.

15 * ܒܗܠܝܢ ܐܬܗܓܐ ܘܒܗܝܢ ܗܘܝ. ܕܢܬܝܕܥ ܠܟܠܢܫ
16 ܕܡܬܩܕܡ ܐܢܬ ܐܝܟ. * ܘܐܙܕܗܪ ܒܢܦܫܟ ܘܒܝܘܠܦܢܟ.
ܘܩܘܐ ܒܗܘܢ. ܟܕ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܐܢܬ: ܢܦܫܟ ܬܚܐ
ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܠܟ ❖ ❖ ❖

Cap. V. * ܩܦܠܐܘܢ ܗ *

1 * ܒܩܫܝܫܐ ܠܐ ܬܒܟܐ. ܐܠܐ ܐܦܝܣܝܗܝ ܐܝܟ ܕܠܐܒܐ.
2 ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ ܐܝܟ ܕܠܐܚܝܟ. * ܘܠܩܫܝܫܬܐ ܐܝܟ
ܐܡܗܬܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܛܠܝܢ ܐܝܟ ܕܠܐܚܘܬܟ ܒܟܠܗ ܕܟܝܘܬܐ.
3 * ܠܐܪܡܠܬܐ ܝܩܪ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܪܡܠܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܫܪܝܪܐ. * ܐܢ
4 ܐܪܡܠܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܢܝܐ ܐܘ ܒܢܝ ܒܢܝܐ ܢܐܠܦܘܢ
ܠܘܩܕܡ ܕܒܒܬܝ ܒܢܝܗܘܢ ܢܙܕܕܩܘܢ. ܘܢܦܪܥܘܢ ܚܘܠܦܐ
5 ܠܐܒܗܝܗܘܢ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܡܩܒܠܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. * ܐܝܕܐ ܕܝܢ
ܕܫܪܝܪܐܝܬ ܐܪܡܠܬܐ ܗܝ ܘܡܫܘܚܕܬܐ: ܗܕܐ ܣܒܪܗ ܥܠ
ܐܠܗܐ ܗܘ ܘܡܩܘܝܐ ܒܨܠܘܬܐ ܘܒܒܥܘܬܐ ܒܠܠܝܐ
6 ܘܒܐܝܡܡܐ. * ܐܝܕܐ ܕܝܢ ܕܡܫܬܥܝܐ ܒܡܫܬܥܝܢܘܬܐ: ܡܝܬܬܐ ܗܝ
7 ܟܕ ܚܝܐ. * ܘܗܠܝܢ ܗܘܝܬ ܡܦܩܕ ܠܗܝܢ ܕܕܠܐ ܪܘܫܡ
8 ܢܗܘܝܢ. * ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܕܝܠܗ ܐܢܘܢ. ܘܝܬܝܪܐܝܬ
ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܢܝ ܒܝܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐ ܝܨܦ
ܗܢܐ ܟܦܪ ܠܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܒܨܝܪ ܗܘ ܡܢ ܐܝܠܝܢ
9 ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ. * ܗܝܕܝܢ ܬܬܓܒܐ ܐܪܡܠܬܐ: ܐܝܕܐ
ܕܠܐ ܒܨܝܪܐ ܡܢ ܫܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܐܝܕܐ ܕܠܚܕ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܗܘܬ.
10 * ܘܐܝܬ ܠܗ ܣܗܕܘܬܐ ܕܥܒܕܐ ܛܒܐ. ܐܢ ܪܒܝܬ ܒܢܝܐ.
ܐܢ ܩܒܠܬ ܐܟܣܢܝܐ. ܐܢ ܐܫܝܓܬ ܪܓܠܝܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ.
ܐܢ ܐܪܘܚܬ ܠܐܠܝܨܐ. ܐܢ ܗܠܟܬ ܒܬܪ ܟܠ ܥܒܕ ܛܒ.
11 * ܡܢ ܐܪܡܠܬܐ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܥܠܝܡܢ ܐܫܬܐܠ. ܡܢ ܕܝܢ
ܟܕ ܡܬܦܪܩܢ ܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܘܨܒܝܢ ܠܡܗܘܐ ܠܓܒܪܐ.
12 * ܘܚܝܒܢ ܕܝܢܐ ܗܘ. ܕܠܗܝܡܢܘܬܗܝܢ ܩܕܡܝܬܐ.
ܫܠܝ *

13 * ܢܬܟܠ ܕܝܢ ܐܦ ܡܬܢܒܝܘܬܐ ܕܒܪ ܡܫܬܘܕܥ ܒܗ ܟܠܗ.
ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܡܬܢܒܝܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܕܢܫܬܡܥ ܡܫܡܠܝܐ
ܘܡܬܦܢܝܢ ܗܪܟܐ. ܘܡܫܬܟܚ ܡܕܡ ܕܠܐ ܘܠܐ. * ܬܘܒ 14
ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ: ܕܐܡܪܬ ܕܐܠܗܐ ܢܬܒܩܐ ܘܢܟܢܫ ܒܢܝܐ
ܘܢܒܢܐ ܒܥܕܬܗܘܢ. ܘܠܐ ܢܫܬܟܚ ܠܡܥܒܕ ܟܠܡܕܡ ܐܝܟ ܕܠܐ
ܚܕܐ ܥܒܕܬܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ. * ܟܠܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫ: ܦܓܪܗ ܐܢܫ 15
ܐܢܫ ܠܥܝܢܐ ܕܠܒܐ ܦܫܝܛܐ. * ܐܦ ܐܢܫ ܡܢ ܡܗܝܡܢܐ 16
ܐܘ ܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܐܬܡܠܟܬܐ: ܕܢܦܫܗܘܢ ܐܢܝܢ
ܘܠܐ ܢܐܬܘܢ ܟܠܐ ܥܒܕܬܐ. ܕܠܐܡܝܢ ܕܐܬܡܠܟܬܐ ܐܢܝܢ ܕܫܪܪܐ
ܢܫܟܚܘܢ. * ܦܩܝܕܐ ܐܡܝܢ ܕܦܩܝܕ ܡܫܬܘܕܥܢ: ܠܐܡܪܐ 17
ܠܥܝܢܐ ܢܛܪܘܢ. ܘܡܬܚܙܐ ܠܐܡܝܢ ܕܠܐܝܬ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܘܠܡܫܠܡܢܘܬܐ. * ܐܡܪ ܓܝܪ ܠܒܪܐ. ܕܠܐ ܢܬܟܠܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ 18
ܟܪܝܗܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܘ ܡܢܠܐ ܠܐ ܢܗܘܐ. * ܟܠܐ ܦܩܝܕܬܐ 19
ܡܫܬܒܗܪܢܘܬܐ ܠܐ ܢܦܠܐ. ܐܠܐ ܟܠܐ ܟܠܗ ܥܒܕ ܘܥܠܡܐ
ܫܘܒܚܐ. * ܠܐܡܝܢ ܕܢܗܘܐ ܡܢܗ ܢܟܢܫ ܟܠܗ. ܕܐܦ 20
ܦܪܝܐ ܕܐܢܫܐ ܢܝܚܘܗܝ. * ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܐܢܐ ܟܠ ܡܢܗ ܟܠܗܘܢ. 21
ܘܡܢ ܢܫܬܠ ܡܫܬܡܥܐ ܘܡܠܐܟܘܬܗ ܢܬܝܕܥ: ܕܢܘܡܝܢ ܢܥܒܕ.
ܘܠܐ ܢܬܦܢܐ ܢܡܢܘܬ ܠܥܠܡܗ. ܘܠܐ ܢܫܬܒܩ ܡܢܗ
ܠܡܫܠܡܘ ܟܠܗܝܢ. * ܐܝܕܐ ܕܝܢ ܟܠܐ ܐܢܫ ܠܐ ܢܚܫܘܒ. 22
ܘܠܐ ܢܫܬܟܚ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܠܡܥܒܕܢܐ. ܢܗܘܐ ܗܘ ܡܫܡܠܝܘܬܐ.
23 * ܘܡܫܬܠܡ ܗܢܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܐܠܐ ܢܦܫܗ ܦܓܪܐ ܗܘܐ ܦܝܐ
ܡܬܚܙܐ ܐܦܫܬܡܥ. ܘܡܬܚܙܐ ܒܫܘܬܦܘܬ ܐܦܫܪܐ ❖ * ܐܝܟ 24
ܕܢܬܢܢܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܡܢܝܢ ܐܝܟ. ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܠܗܘܢ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. ܘܐܝܟ ܕܫܠܡܘ ܐܠܗܐ. * ܘܡܢܐ ܐܦ 25
ܠܒܪܐ ܗܟܝܠ ܡܢܝܢ ܐܝܟ. ܘܐܡܝܢ ܕܐܬܡܠܟܬ ܐܝܟ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ❖

* ܫܠܡ *

Cap. VI. ✻ ܦܨܠܐ ܘ ✻

1 * ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܬܚܝܬ ܢܝܪܐ ܕܥܒܕܘܬܐ: ܠܡܪܝܗܘܢ
ܒܟܠ ܐܝܩܪ ܢܐܡܢܘܢ. ܕܠܐ ܢܬܓܕܦ ܫܡܗ ܕܐܠܗܐ ܘܡܠܦܢܘ
2 ܬܗ. * ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܪܘܬܐ ܡܗܝܡܢܐ:
ܠܐ ܢܒܣܘܢ ܒܗܘܢ ܥܠ ܕܐܚܝܗܘܢ ܐܢܘܢ: ܐܠܐ ܝܬܝܪܐܝܬ
ܢܫܡܫܘܢ ܐܢܘܢ: ܥܠ ܕܡܗܝܡܢܐ ܐܢܘܢ ܘܚܒܝܒܐ: ܗܢܘܢ
ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܒܬܘܒܬܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܐܠܦ ܘܒܥܐ
3 ܡܢܗܘܢ. * ܐܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܐܝܬ ܕܡܠܦ ܡܠܦܢܘܬܐ ܐܚܪܬܐ
ܘܠܐ ܡܬܩܪܒ ܠܡܠܐ ܚܠܝܡܬܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
4 ܘܠܡܠܦܢܘܬܐ ܕܕܚܠܬ ܐܠܗܐ: * ܗܢܐ ܕܡܬܪܘܪܒ ܟܕ
ܡܕܡ ܠܐ ܝܕܥ. ܐܠܐ ܟܪܝܗ ܒܒܥܬܐ ܘܒܕܘܪܫܐ ܕܡܠܐ. ܕܡܢܗܘܢ
ܗܘܝܐ ܚܣܡܐ ܘܚܪܝܢܐ ܘܓܘܕܦܐ ܘܚܫܒܐ ܒܝܫܐ.
5 * ܘܡܚܪܝܢܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܡܚܒܠ ܪܥܝܢܗܘܢ.
ܘܓܠܝܙܝܢ ܡܢ ܫܪܪܐ. ܘܣܒܪܝܢ ܕܬܐܓܘܪܬܐ ܗܝ ܕܚܠܬ
6 ܐܠܗܐ. ܐܢܬ ܕܝܢ ܐܬܦܪܩ ܡܢ ܗܠܝܢ. * ܬܐܓܘܪܬܐ ܕܝܢ
ܪܒܬܐ ܗܝ. ܕܐܝܬܝܗ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ ܒܣܘܦܩܢܐ ܕܣܢܝܩܘܬܢ.
7 * ܡܕܡ ܓܝܪ ܠܐ ܐܥܠܢ ܠܥܠܡܐ. ܘܝܕܝܥܐ ܕܐܦܠܐ ܕܢܦܩ
8 ܡܢܗ ܡܫܟܚܝܢܢ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܣܝܒܪܬܐ ܠܢ ܘܬܟܣܝܬܐ
9 ܘܢܣܬܦܩ. * ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܨܒܝܢ ܠܡܥܬܪ. ܢܦܠܝܢ
ܒܢܣܝܘܢܐ ܘܒܦܚܐ. ܘܒܪܓܝܓܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܕܣܟܠܢ
ܘܡܣܪܩܢ ܘܡܛܒܥܢ ܠܒܢܝܢܫܐ ܒܚܒܠܐ ܘܒܐܒܕܢܐ.
10 * ܥܩܪܐ ܓܝܪ ܕܟܠܗܝܢ ܒܝܫܬܐ ܐܝܬܝܗ ܪܚܡܬ ܟܣܦܐ.
ܘܐܝܬ ܐܢܫܐ ܕܐܬܪܓܪܓܘ ܠܗ: ܘܛܥܘ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܥܠܘ.
11 ܠܢܦܫܗܘܢ ܐܝܟܠܗ ܠܟܐܒܐ ܣܓܝܐܐ. * ܐܢܬ ܕܝܢ ܐܘ
ܓܒܪܐ ܕܐܠܗܐ: ܡܢ ܗܠܝܢ ܥܪܘܩ. ܘܗܪܛ ܒܬܪ ܙܕܝܩܘܬܐ
ܘܒܬܪ ܟܐܢܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܬܪ ܚܘܒܐ. ܘܒܬܪ
12 ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܡܟܝܟܘܬܐ. * ܘܐܬܟܬܫ ܐܓܘܢܐ
ܛܒܐ

ܛܒܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ܂ ܘܐܕܪܟ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܕܠܗܘܢ ܐܬܩܪܝܬ:
ܘܐܘܕܝܬ ܬܘܕܝܬܐ ܛܒܬܐ ܩܕܡ ܣܗܕܐ ܣܓܝܐܐ ܀ * ܡܦܩܕ 13
ܐܢܐ ܠܟ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܚܐ ܟܠ : ܘܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ:
ܗܘ ܕܐܣܗܕ ܩܕܡ ܦܢܛܝܘܣ ܦܝܠܛܘܣ ܬܘܕܝܬܐ
ܛܒܬܐ܂ * ܕܬܛܪܝܗܘܢ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܠܐ ܛܘܠܫܐ ܘܕܠܐ ܡܘܡܐ: 14
ܥܕܡܐ ܠܓܠܝܢܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܂ * ܗܘ ܕܥܬܝܕ 15
ܠܡܚܘܝܘ ܒܙܒܢܗ ܐܠܗܐ ܡܒܪܟܐ ܘܚܝܠܬܢܐ
ܒܠܚܘܕܘܗܝ: ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܪܐ ܕܡܪܘܬܐ܂ * ܗܘ 16
ܕܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܠܐ ܡܝܘܬܘܬܐ܂ ܘܥܡܪ ܒܢܘܗܪܐ ܕܐܢܫ
ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܬܩܪܒ ܠܗ܂ ܘܐܢܫ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܠܐ
ܚܙܝܗܝ܂ ܐܦܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܚܙܝܗ܂ ܗܘ ܕܠܗ ܐܝܩܪܐ
ܘܫܘܠܛܢܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀ * ܠܥܬܝܪܐ 17
ܕܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܦܩܘܕ܂ ܕܠܐ ܢܬܪܝܡܘܢ ܒܪܥܝܢܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ
ܢܬܬܟܠܘܢ ܥܠ ܥܘܬܪܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܬܘܟܠܢܐ܂ ܐܠܐ
ܥܠ ܐܠܗܐ ܚܝܐ ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܢ ܟܠ ܒܥܘܬܪܐ ܠܢܘܝܚܢܢ܂
* ܘܢܥܒܕܘܢ ܛܒܬܐ܂ ܘܢܬܥܬܪܘܢ ܒܥܒܕܐ ܫܦܝܪܐ܂ 18
ܘܢܗܘܘܢ ܡܪܝܡܝܢ ܠܡܬܠ ܘܠܡܫܘܬܦܘ܂ * ܘܢܣܝܡܘܢ 19
ܠܢܦܫܗܘܢ ܫܬܐܣܬܐ ܛܒܬܐ ܠܡܕܡ ܕܥܬܝܕ: ܕܢܕܪܟܘܢ
ܚܝܐ ܫܪܝܪܐ܂ * ܐܘ ܛܝܡܬܐܘܣ ܛܪ ܠܡܕܡ ܕܐܬܓܥܠ ܠܟ܂ 20
ܘܥܪܘܩ ܡܢ ܩܠܐ ܣܪܝܩܐ : ܘܡܢ ܚܘܠܦܐ ܕܝܕܥܬܐ
ܕܓܠܬܐ܂ * ܐܝܕܐ ܕܐܢܫܝܢ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܠܗ : ܛܥܘ ܠܗܘܢ 21
ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ܂ ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܀

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ ܩܕܡܝܬܐ܂
ܕܐܬܟܬܒܬ ܡܢ ܠܐܕܝܩܝܐ ܀

ܐܓܪܬܐ

ܕܬܪܬܝܢ ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܕܬܪܬܝܢ *

EPISTOLA PAULI AD TIMOTHEUM POSTERIOR.

Cap. I. * 1 ܩܦܠܐܘܢ *

1 * ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܨܒܝܢܗ
ܕܐܠܗܐ. ܘܡܘܠܟܢܐ ܕܚܝܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
2 * ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܒܪܐ ܚܒܝܒܐ. ܛܝܒܘܬܐ ܘܪܚܡܐ ܘܫܠܡܐ.
3 ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܐ: ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܡܘܕܐ ܐܢܐ
ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܠܗ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܡܢ ܐܒܗܬܝ ܒܕܟܝܘܬܐ
ܕܢܝܫܐ: ܕܐܬܕܟܪܬܟ ܡܬܕܟܪ ܐܢܐ ܠܟ ܒܨܠܘܬܝ ܕܒܐܝܡܡܐ
4 ܘܒܠܠܝܐ. * ܘܪܓܝܓ ܐܢܐ ܠܡܚܙܝܟ. ܘܡܬܕܟܪ ܐܢܐ ܕܡܥܝܟ
5 ܕܐܬܡܠܐ ܚܕܘܬܐ. * ܘܡܥܗܕܢܐ ܕܗܘܝܬ ܠܟ ܒܗܝܡܢܘܬܟ
ܫܪܝܪܬܐ ܗܝ ܕܫܪܬ ܠܘܩܕܡ ܒܠܘܐܝܣ ܐܡܐ ܕܐܡܟ: ܘܒܐܡܟ
6 ܐܘܢܝܩܐ. ܡܦܝܣ ܐܢܐ ܕܐܦ ܒܟ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܥܗܕ
ܐܢܐ ܠܟ ܕܬܥܝܪ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܝ ܕܐܝܬ ܠܟ ܒܣܝܡܐ
7 ܐܝܕܝ. * ܠܐ ܓܝܪ ܝܗܒ ܠܢ ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܕܕܚܠܬܐ. ܐܠܐ
8 ܕܚܝܠܐ ܘܕܚܘܒܐ ܘܕܡܪܬܘܬܐ. * ܠܐ ܗܟܝܠ ܬܒܗܬ
ܒܣܗܕܘܬܗ ܕܡܪܢ. ܐܦܠܐ ܒܝ ܒܐܣܝܪܗ. ܐܠܐ ܚܫܘܫ ܒܚܫܐ
9 ܥܠ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ. * ܗܘ ܕܐܚܝܢ ܘܩܪܢ
ܒܩܪܝܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܠܐ ܐܝܟ ܥܒܕܝܢ ܐܠܐ ܐܝܟ ܨܒܝܢܗ.
ܘܛܝܒܘܬܗ ܗܝ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܡܢ
10 ܩܕܡ ܙܒܢܐ ܕܥܠܡܐ. * ܘܐܬܓܠܝܬ ܗܫܐ ܒܡܢܚܝܢܗ
ܕܡܚܝܢܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܒܛܠ ܠܡܘܬܐ. ܘܐܢܗܪ ܚܝܐ
ܘܠܐ

11 ܘܠܐ ܡܬܚܒܠܢܘܬܐ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ܂ * ܗܘ ܕܐܬܬܣܝܡܬ ܒܗ
12 ܐܢܐ ܟܪܘܙܐ ܘܫܠܝܚܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܥܡܡܐ܂ * ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܢܐ
ܡܣܝܒܪ ܐܢܐ ܗܠܝܢ܂ ܘܠܐ ܒܗܬ ܐܢܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܓܝܪ ܒܡܢ ܗܝܡܢܬ܂
ܘܡܦܣ ܐܢܐ ܕܡܫܟܚ ܗܘ ܓܘܢܝ ܠܡܛܪ ܠܝ ܠܗܘ
13 ܝܘܡܐ ܗܘ܂ * ܢܗܘܐ ܠܟ ܕܡܘܬܐ ܡܠܐ ܚܠܝܡܬܐ ܕܫܡܥܬ
ܡܢܝ܂ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܚܘܒܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ⁘
14 * ܓܘܢܝܐ ܛܒܐ ܛܪ܂ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܝ ܕܥܡܪܐ ܒܢ܂
15 * ܝܕܥ ܐܢܬ ܗܕܐ܂ ܕܗܦܟܘ ܡܢܝ ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܒܐܣܝܐ܂
16 ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢܗܘܢ܂ ܦܘܓܠܘܣ ܘܗܪܡܘܓܢܣ܂ * ܢܬܠ
ܡܪܝܐ ܪܚܡܐ ܠܒܝܬܗ ܕܐܢܣܝܦܘܪܘܣ܂ ܕܙܒܢܝܢ ܣܓܝܐܢ
17 ܐܢܝܚܢܝ܂ ܘܒܫܫܠܬܐ ܕܐܣܝܪܘܬܝ ܠܐ ܒܗܬ܂ * ܐܠܐ ܐܦ ܟܕ ܐܬܐ
18 ܠܪܗܘܡܝ܂ ܒܚܦܝܛܘܬܐ ܒܥܢܝ܂ ܘܐܫܟܚܢܝ܂ * ܢܬܠ
ܠܗ ܡܪܝܐ ܕܢܫܟܚ ܪܚܡܐ ܠܘܬ ܡܪܝܐ ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܗܘ܂
ܘܟܡܐ ܕܫܡܫܢܝ ܒܐܦܣܘܣ܂ ܝܕܥ ܐܢܬ ܝܬܝܪܐܝܬ ⁘

Cap. II. * ܩܦܠܐܘܢ ܒ *

1 * ܐܢܬ ܗܟܝܠ ܒܪܝ ܐܬܚܝܠ ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܒܝܫܘܥ
2 ܡܫܝܚܐ܂ * ܘܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܬ ܡܢܝ ܒܝܕ ܣܗܕܐ ܣܓܝܐܐ܂
ܗܠܝܢ ܐܓܥܠ ܠܐܢܫܐ ܡܗܝܡܢܐ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܟܚܝܢ
3 ܐܦ ܠܐܚܪܢܐ ܠܡܠܦܘ܂ * ܘܣܝܒܪ ܒܝܫܬܐ܂ ܐܝܟ ܦܠܚܐ
4 ܛܒܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܂ * ܠܐ ܐܢܫ ܦܠܚ ܘܡܬܥܪܩܠ
5 ܒܨܒܘܬܐ ܕܥܠܡܐ܂ ܕܢܫܦܪ ܠܗܘ ܡܢ ܕܓܒܝܗ܂ * ܘܐܢ
ܡܬܟܬܫ ܐܢܫ܂ ܠܐ ܡܬܟܠܠ ܐܠܐ ܐܢ ܟܢܘܢܐܝܬ ܡܬܟܬܫ܂
6 * ܠܐܟܪܐ ܕܠܐܐ ܘܠܐ ܠܗ ܕܦܐܪܐ ܡܢ ܦܐܪܘܗܝ ܢܣܬܒܥ܂
7 * ܐܣܬܟܠ ܡܕܡ ܕܐܡܪ ܐܢܐ܂ ܢܬܠ ܠܟ ܓܝܪ ܡܪܢ ܣܘܟܠܐ ܒܟܠ
8 ܡܕܡ܂ * ܐܬܕܟܪ ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ܂ ܗܘ
9 ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܙܪܥܐ ܕܒܝܬ ܕܘܝܕ܂ ܐܝܟ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܠܝ܂ * ܕܒܗ
ܚܫܐ ܐܢܐ ܥܕܡܐ ܠܐܣܘܪܐ ܐܝܟ ܥܒܕ ܒܝܫܬܐ܂ ܐܠܐ

ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܐܬܐܣܪܬ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܟܠܡܕܡ 10
ܡܣܝܒܪ ܐܢܐ ܡܛܠ ܓܒܝܐ. ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܢܫܟܚܘܢ ܚܝܐ
ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܫܘܒܚܐ ܕܠܥܠܡ. * ܡܗܝܡܢܐ 11
ܗܝ ܡܠܬܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܡܝܬܢ ܥܡܗ ܐܦ ܥܡܗ ܢܚܐ.
* ܘܐܢ ܢܣܝܒܪ ܐܦ ܢܡܠܟ ܥܡܗ. ܐܢ ܕܝܢ ܢܟܦܘܪ ܒܗ 12
ܐܦ ܗܘ ܢܟܦܘܪ ܒܢ. * ܘܐܢ ܠܐ ܢܗܝܡܢ ܒܗ: ܗܘ 13
ܒܗܝܡܢܘܬܗ ܡܩܘܐ. ܕܢܟܦܘܪ ܓܝܪ ܒܢܦܫܗ ܠܐ ܡܫܟܚ.
* ܗܠܝܢ ܗܘܝܬ ܡܥܗܕ ܠܗܘܢ. ܘܡܣܗܕ ܩܕܡ ܡܪܢ ܕܠܐ 14
ܢܗܘܘܢ ܡܬܚܪܝܢ ܒܡܠܐ ܕܠܐ ܡܘܬܪܢ: ܠܗܦܟܬܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܕܫܡܥܝܢ ܠܗܝܢ. * ܘܐܬܚܦܛ ܠܟ ܕܢܦܫܟ ܬܩܝܡ 15
ܓܡܝܪܐܝܬ ܩܕܡ ܐܠܗܐ: ܦܥܠܐ ܕܠܐ ܒܗܬܬܐ ܕܡܟܪܙ ܬܪܝܨܐܝܬ
ܡܠܬܐ ܕܫܪܪܐ. * ܡܢ ܩܠܐ ܣܪܝܩܬܐ ܕܒܛܠܝܢ ܥܪܘܩ 16
ܐܢܬ. ܕܒܝܬܝܪܐܝܬ ܓܝܪ ܢܘܣܦܘܢ ܥܠ ܪܘܫܥܗܘܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܥܣܩܝܢ ܒܗܝܢ. * ܘܡܠܬܗܘܢ ܐܝܟ ܡܪܥܝܬܐ ܢܘܡܐ ܬܐܟܘܠ 17
ܒܣܓܝܐܐ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܗܘܡܢܐܘܣ
ܘܦܝܠܝܛܘܣ. * ܗܠܝܢ ܕܛܥܘ ܡܢ ܫܪܪܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ 18
ܕܩܝܡܬܐ ܕܡܝܬܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܢܫ ܐܢܫ
ܡܗܦܟܝܢ. * ܫܬܐܣܬܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܐܠܗܐ ܩܝܡܐ ܗܝ. 19
ܘܐܝܬ ܠܗ ܢܝܫܐ ܗܢܐ. ܘܝܕܥ ܡܪܝܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܕܝܠܗ ܐܢܘܢ.
ܘܢܬܪܚܩ ܡܢ ܥܘܠܐ ܟܠ ܕܩܪܐ ܫܡܗ ܕܡܪܝܐ. * ܒܒܝܬܐ 20
ܕܝܢ ܪܒܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܐܢܝܐ ܕܕܗܒܐ ܒܠܚܘܕ ܐܘ ܕܣܐܡܐ ܐܝܬ ܒܗ.
ܐܠܐ ܐܦ ܕܩܝܣܐ ܐܦ ܕܚܨܦܐ. ܘܐܝܬ ܡܢܗܘܢ ܠܐܝܩܪܐ ܘܐܝܬ ܡܢܗܘܢ
ܠܨܥܪܐ. * ܐܢ ܐܢܫ ܗܟܝܠ ܢܕܟܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܗܠܝܢ. 21
ܢܗܘܐ ܡܐܢܐ ܕܕܟܐ ܠܐܝܩܪܐ ܘܦܐܝܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܡܪܗ. ܘܡܛܝܒ
ܠܟܠ ܥܒܕ ܛܒ. * ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܪܓܝܓܬܐ ܕܛܠܝܘܬܐ 22
ܥܪܘܩ. ܘܪܗܛ ܒܬܪ ܟܐܢܘܬܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܚܘܒܐ
ܘܡܟܝܟܘܬܐ ܥܡ ܐܝܠܝܢ ܕܩܪܝܢ ܠܡܪܢ ܒܠܒܐ ܕܟܝܐ.
ܘܫܝܢܐ *

23 * ܒܥܘ̈ܬܐ ܣܟ̈ܠܬܐ ܕܠܐ ܡܪܕܘܬܐ ܐܫܬܐܠ ܐܢܬ: ܐܫܬܐܠ ܡܢܗܘܢ.
24 ܡܛܠ ܕܝܕܥ ܐܢܬ ܕܚܪ̈ܝܢܐ ܡܘܠܕܢ. * ܥܒܕܐ ܕܝܢ ܕܡܪܝܐ
ܠܐ ܘܠܐ ܠܗ ܠܡܬܚܪܝܘ. ܐܠܐ ܕܢܗܘܐ ܡܟܝܟ ܠܘܬ ܟܠܢܫ.
25 ܘܡܠܦ ܘܢܓܝܪ ܪܘܚܗ. * ܕܢܗܘܐ ܪܕܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܪܝܢ
ܠܗܘܢ ܒܡܟܝܟܘܬܐ. ܕܠܡܐ ܢܬܠ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ
26 ܬܝܒܘܬܐ. ܘܢܕܥܘܢ ܫܪܪܐ. * ܘܢܥܗܕܘܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܘܢܬܦܨܘܢ
ܡܢ ܦܚܗ ܕܣܛܢܐ ܕܒܗ ܐܬܬܨܝܕܘ ܠܨܒܝܢܗ ✣ ✣

Cap. III. ✱ ܩܦܠܐܘܢ ܓ ✱

1 * ܗܕܐ ܕܝܢ ܗܘܝܬ ܝܕܥ: ܕܒܚܪܝܬܐ ܐܝܘ̈ܡܬܐ. ܢܐܬܘܢ ܙܒ̈ܢܐ
2 ܩܫ̈ܝܐ. * ܘܢܗܘܘܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܪ̈ܚܡܝ ܢܦܫܗܘܢ ܘܪ̈ܚܡܝ
ܟܣܦܐ. ܫܒܗܪ̈ܢܐ. ܪ̈ܡܐ. ܡܓܕ̈ܦܢܐ. ܕܐܒ̈ܗܝܗܘܢ ܠܐ
3 ܡܬܛܦܝܣܝܢ. ܟܦܘܪ̈ܝ ܛܝܒܘܬܐ. ܪ̈ܫܝܥܐ. * ܐܟ̈ܠܝ ܩܪ̈ܨܐ.
4 ܡܫܬܒܗܪܝܢ ܠܟܠ ܡܕܡ. ܚܪ̈ܝܢܐ. ܣܢ̈ܝܝ ܛܒ̈ܬܐ. * ܡܫܠܡ̈ܢܐ.
ܡܫܪ̈ܗܒܢܐ. ܫܒܗܪ̈ܐ. ܪ̈ܚܡܝ ܪܓܝܓܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܪܚܡܬܗ
5 ܕܐܠܗܐ. * ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܣܟܡܐ ܕܕܚܠܬ ܐܠܗܐ: ܘܡܢ
ܚܝܠܗ ܕܐܠܗܐ ܪ̈ܚܝܩܝܢ ܕܗܘܝܢ ܐܢܘܢ: ܕܗܠܝܢ ܐܢܬ
6 ܪܚܩ. * ܡܢܗܘܢ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܕܡܥܠܝܢ ܒܝܬ
ܒ̈ܬܐ: ܘܫܒܝܢ ܢܫ̈ܐ ܕܛܥܝܢ ܒܚܛܗ̈ܐ: ܘܡܬܕܒܪ̈ܢ
7 ܠܪ̈ܓܝܓܬܐ ܡܫܚܠܦܬܐ. * ܕܒܟܠܙܒܢ ܝܠܦ̈ܢ:
ܘܡܬܘܡ ܠܝܕܥܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܠܡܐܬܐ ܠܐ ܡܫܟܚ̈ܢ.
8 * ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܝܢܐܣ ܘܝܡܒܪܐܣ ܩܡܘ ܠܘܩܒܠ
ܡܘܫܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܢܘܢ ܩܝܡܝܢ ܠܘܩܒܠ ܫܪܪܐ.
ܐܢܫܐ ܕܡܚܒܠܐ ܪ̈ܥܝܢܗܘܢ. ܘܣܠܝܩܝܢ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ.
9 * ܐܠܐ ܠܐ ܢܐܬܘܢ ܠܩܕܡܝܗܘܢ. ܫܛܝܘܬܗܘܢ ܓܝܪ
ܡܬܝܕܥܐ ܗܝ ܠܟܠܢܫ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܕܗܢܘܢ ܐܬܝܕܥܬ ✣
10 * ܐܢܬ ܕܝܢ ܐܬܠܘܝܬ ܠܝ ܒܝܘܠܦܢܝ ܘܒܕܘܒܪܝ ܘܒܨܒܝܢܝ:
ܘܒܗܝܡܢܘܬܝ ܘܒܢܓܝܪܘܬ ܪܘܚܝ: ܘܒܚܘܒܝ ܘܒܡܣܝܒܪܢܘܬܝ

ܘܒܪ̈ܕܘܦܝ

11 ܘܐܦ ܢܫܐ ܗܟܘܬ ܢܗܘܝܢ ܢܟܦܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܝܢ
ܐܟܠܝ ܩܪܨܐ. ܐܠܐ ܢܗܘܝܢ ܥܝܪܢ ܘܡܗܝܡܢܢ
ܒܟܠ ܡܕܡ.
12 ܡܫܡܫܢܐ ܢܗܘܘܢ ܐܝܢܐ ܕܚܕܐ ܐܢܬܬܐ ܗܘܬ ܠܗ. ✱ ܘܡܕܒܪܝܢ
ܒܢܝܗܘܢ ܘܒܬܝܗܘܢ ܫܦܝܪ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ
13 ܕܫܦܝܪ ܡܫܡܫܝܢ. ✱ ܕܪܓܐ ܛܒܐ ܩܢܝܢ ܠܢܦܫܗܘܢ: ܘܣܓܝܐܐ
14 ܦܪܗܣܝܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ✱ ܗܠܝܢ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟ.
ܟܕ ܣܒܪ ܐܢܐ ܕܡܚܕܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟ.
15 ܐܢ ܕܝܢ ܡܬܘܚܪ ܐܢܐ. ✱ ܕܬܕܥ ܐܝܟܢܐ ܘܠܐ ܠܡܬܗܦܟܘ
ܒܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܕܐܝܬܝܗ ܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܥܡܘܕܐ
16 ܘܫܘܪܣܐ ܕܫܪܪܐ. ✱ ܘܫܪܝܪܐܝܬ ܪܒ ܗܘ ܪܐܙܐ ܗܢܐ
ܕܟܐܢܘܬܐ. ܕܐܬܓܠܝ ܒܒܣܪ. ܘܐܙܕܕܩ ܒܪܘܚ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܠܐܟܐ.
17 ܘܐܬܟܪܙ ܒܥܡܡܐ. ✱ ܘܐܬܗܝܡܢ ܒܥܠܡܐ: ܘܐܣܬܠܩ
ܒܫܘܒܚܐ.

✱ ✱ ✱ ✱ ✱

Cap. IV. ✱ ܩܦܠܐܘܢ ܕ ✱

1 ✱ ܪܘܚܐ ܕܝܢ ܡܦܪܫܐܝܬ ܐܡܪܐ
ܗܘ ܕܒܙܒܢܐ ܐܚܪܝܐ ܢܦܪܩܘܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܢܐܙܠܘܢ ܒܬܪ ܪܘܚܐ ܛܥܝܬܐ. ܘܒܬܪ ܝܘܠܦܢܐ ܕܫܐܕܐ.
2 ✱ ܐܝܠܝܢ ܕܒܢܟܠܐ ܡܡܠܠܝܢ ܕܓܠܘܬܐ. ܘܡܘܣܡܝܢ ܒܬܐܪܬܗܘܢ.
3 ܘܟܠܝܢ ܠܡܙܕܘܓܘ. ܘܡܦܪܫܝܢ ܡܢ ܡܐܟܘܠܬܐ. ✱ ܕܐܠܗܐ
ܒܪܐ ܐܢܝܢ ܠܡܬܗܢܝܘ ܘܠܬܘܕܝܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ
ܘܝܕܥܝܢ ܫܪܪܐ.
4 ✱ ܡܛܠ ܕܟܠ ܕܒܪܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܫܦܝܪ. ܘܠܝܬ ܡܕܡ ܕܡܣܬܠܝ.
5 ܐܢ ܒܬܘܕܝܬܐ ܢܬܢܣܒ. ✱ ܡܬܩܕܫ ܓܝܪ ܒܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܒܨܠܘܬܐ.
6 ✱ ܗܠܝܢ ܐܢ ܬܠܦ ܠܐܚܝܟ. ܬܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܛܒܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܡܬܪܒܐ ܒܡܠܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ.
7 ܘܒܝܘܠܦܢܐ ܫܦܝܪܐ ܕܝܠܦ ܐܢܬ. ✱ ܡܢ ܫܘܥܝܬܐ ܕܝܢ
ܦܟܝܗܬܐ ܕܣܒܬܐ ܐܫܬܐܠ. ܘܕܪܘܫ ܢܦܫܟ ܒܟܐܢܘܬܐ. ✱ ܕܘܘܪܫܐ
ܓܝܪ ܕܦܓܪܐ ܩܠܝܠ ܗܘ ܡܘܬܪܗ. ܟܐܢܘܬܐ ܕܝܢ ܒܟܠ ܡܘܬܪܐ: ܘܐܝܬ ܠܗ ܫܘܘܕܝܐ ܕܚܝܐ ܕܗܫܐ ܘܕ
ܥܬܝܕ

ܡܪܝ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܝܢܐ ܟܐܢܐ. ܠܐ ܗܘ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕܝ ܠܝ:
ܐܠܐ ܐܦ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܚܒܘ ܠܓܠܝܢܗ ✤ * ܐܬܚܦܛ ܠܘܬܝ 9
ܒܥܓܠ ܠܡܐܬܐ. * ܕܝܡܐ ܓܝܪ ܫܒܩܢܝ. ܘܪܚܡܗ 10
ܠܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܘܐܙܠ ܠܗ ܠܬܣܠܘܢܝܩܐ. ܩܪܣܩܝܣ
ܠܓܠܛܝܐ. ܛܛܘܣ ܠܕܠܡܛܝܐ. * ܠܘܩܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ 11
ܥܡܝ. ܠܡܪܩܘܣ ܕܒܪ ܠܟ ܘܐܝܬܝܗܝ ܥܡܟ. ܡܛܠ ܕܦܩܚ
ܠܝ ܠܬܫܡܫܬܐ. * ܠܛܘܟܝܩܘܣ ܕܝܢ ܫܕܪܬܗ ܠܐܦܣܘܣ. 12
* ܒܪܬܐ ܕܫܒܩܬ ܒܛܪܘܐܣ ܠܘܬ ܩܪܦܘܣ: ܡܐ 13
ܕܐܬܐ ܐܢܬ ܐܝܬܝܗܝ. ܘܟܬܒܐ. ܘܡܓܠܬܐ ܕܪܩܐ ܝܬܝܪܐܝܬ.
* ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܢܦܚܐ ܕܢܚܫܐ: ܣܓܝܐܬܐ ܒܝܫܬܐ ܚܘܝܢܝ. ܢܦܪܘܥ 14
ܠܗ ܡܪܝܐ ܐܝܟ ܥܒܕܘܗܝ. * ܐܦ ܐܢܬ ܐܙܕܗܪ ܡܢܗ. ܡܛܠ 15
ܕܣܓܝ ܩܡ ܠܘܩܒܠ ܡܠܝܢ ܕܝܠܢ. * ܒܡܦܩ ܒܪܘܚܝ ܩܕܡܝܐ 16
ܐܢܫ ܠܐ ܗܘܐ ܥܡܝ. ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ ܫܒܩܘܢܝ. ܠܐ ܬܬܚܫܒ
ܠܗܘܢ ܗܕܐ. * ܡܪܝ ܕܝܢ ܩܡ ܠܝ ܘܚܝܠܢܝ. ܕܒܝ 17
ܬܫܬܠܡ ܟܪܘܙܘܬܐ: ܘܢܫܡܥܘܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ. ܘܐܬܦܨܝܬ
ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܐܪܝܐ. * ܘܢܦܨܝܢܝ ܡܪܝ ܡܢ ܟܠ ܥܒܕ ܒܝܫ: 18
ܘܢܚܝܢܝ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܒܫܡܝܐ. ܕܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ. * ܫܐܠ ܒܫܠܡܐ ܕܦܪܝܣܩܠܐ ܘܕܐܩܘܠܐ 19
ܘܕܒܝܬ ܐܢܣܝܦܘܪܘܣ. * ܐܪܣܛܘܣ ܦܫ ܠܗ 20
ܒܩܘܪܢܬܘܣ. ܠܛܪܘܦܝܡܘܣ ܕܝܢ ܫܒܩܬܗ ܟܕ ܟܪܝܗ
ܒܡܝܠܝܛܘܣ. * ܐܬܚܦܛ ܠܡܐܬܐ ܩܕܡ ܣܬܘܐ. 21
ܫܐܠ ܒܫܠܡܟ ܐܘܒܘܠܘܣ: ܘܦܘܕܝܣ ܘܠܝܢܘܣ ܘܩܠܘܕܝܐ.
ܘܐܚܐ ܟܠܗܘܢ. * ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡ 22
ܪܘܚܟ. ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟܘܢ ܐܡܝܢ ✤ ✤

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܥܠ ܛܝܡܬܐܘܣ.
ܕܐܬܟܬܒܬ ܡܢ ܪܗܘܡܐ ✤

ܐܓܪܬܐ

ܐܓܪܬܐ ܕܛܝܛܘܣ ܀

EPISTOLA PAULI AD TITUM.

Cap. I. * ܩܦܠܐܘܢ ܐ *

1 * ܦܘܠܘܣ ܥܒܕܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܫܠܝܚܗ ܕܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܓܒܝܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܒܝܕܥܬܐ ܕܫܪܪܐ
2 ܕܒܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. * ܥܠ ܣܒܪܐ ܕܚܝܐ ܕܠܥܠܡ: ܕܡܠܟ
ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܡܢ ܩܕܡ ܙܒܢܝ ܕܥܠܡܐ: ܘܓܠܝ ܒܙܒܢܗ
3 ܡܠܬܗ. * ܒܟܪܘܙܘܬܐ ܗܝ ܕܐܬܬܟܠܬ ܐܢܐ ܒܦܘܩܕܢܐ
ܕܐܠܗܐ ܡܚܝܢܢ. ܠܛܝܛܘܣ ܒܪܐ ܫܪܝܪܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ
4 ܕܓܘܐ. * ܛܝܒܘܬܐ ܘܫܠܡܐ. ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܐ. ܘܡܢ
5 ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢ. * ܡܛܠܗܕܐ ܗܘ
ܫܒܩܬܟ ܒܩܪܛܐ. ܕܬܬܪܨ ܐܝܠܝܢ ܕܚܣܝܪܢ. ܘܬܩܝܡ
6 ܩܫܝܫܐ ܒܟܠ ܡܕܝܢܐ ܐܝܟ ܕܦܩܕܬܟ. * ܐܝܢܐ ܕܠܐ
ܪܫܐ ܗܘ. ܘܗܘܐ ܒܥܠܐ ܕܚܕܐ ܐܢܬܬܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܒܢܝܐ
ܡܗܝܡܢܐ ܕܠܐ ܡܬܚܝܒܝܢ. ܘܠܐ ܐܣܘܛܘ ܕܠܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ
7 ܠܡܫܬܡܥܢܘܬܐ. * ܒܥܐ ܗܘ ܓܝܪ ܦܩܝܕܐ ܕܢܗܘܐ ܕܠܐ ܪܫܐ
ܐܝܟ ܪܒ ܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܣܬܪܗܒ ܒܪܥܝܢܗ.
ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܚܡܝܡ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܪܘܝ: ܥܠ ܚܡܪܐ. ܘܠܐ
ܢܗܘܐ ܪܗܛ ܐܝܕܗ ܠܡܡܚܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܪܚܡ ܝܘܬܪܢܐ
8 ܛܢܦܐ. * ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܪܚܡ ܐܟܣܢܝܐ. ܘܢܗܘܐ ܪܚܡ ܛܒܬܐ.
ܘܢܗܘܐ ܢܟܦ. ܘܢܗܘܐ ܟܐܢ. ܘܢܗܘܐ ܚܣܝܐ ܘܡܚܣܢ
9 ܢܦܫܗ ܡܢ ܪܓܝܓܬܐ. * ܘܡܬܚܝܠ ܒܗ ܥܠ ܡܩܒܠܢܐ
ܕܡܠܬܐ ܡܗܝܡܢܬܐ. ܕܢܫܟܚ ܐܦ ܠܡܒܝܐܘ
ܒܝܘܠܦܢܗ

ܒܝܘܠܦܢܐ ܚܠܝܡܐ: ܘܠܡܟܣܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܩܝܡܝܢ
ܠܘܩܒܠܗ܀
10 * ܐܝܬ ܓܝܪ ܣܓܝܐܐ ܕܠܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܘܡܡܠܠܝܢ ܣܪܝܩܬܐ.
ܘܡܛܥܝܢ ܪܥܝܢܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܝܬܝܪܐܝܬ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ
11 ܓܙܘܪܬܐ ܐܢܘܢ. * ܗܠܝܢ ܕܘܠܐ ܗܘܐ ܠܡܣܟܪܘ ܦܘܡܗܘܢ.
ܕܒܬܐ ܣܓܝܐܐ ܡܗܦܟܝܢ. ܘܡܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܘܠܐ
12 ܡܛܠ ܡܘܬܪܢܐ ܛܢܦܐ. * ܐܡܪ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܢܒܝܐ
ܕܝܠܗܘܢ: ܕܒܢܝ ܩܪܝܛܐ ܒܟܠܙܒܢ ܕܓܠܝܢ ܐܢܘܢ. ܚܝܘܬܐ
13 ܒܝܫܬܐ ܘܟܪܣܬܐ ܒܛܝܠܬܐ. * ܘܣܗܕܘܬܐ ܗܕܐ ܫܪܝܪܐ
ܗܝ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܦܣܩܐܝܬ ܗܘܝܬ ܡܟܣ ܠܗܘܢ: ܕܢܗܘܘܢ
14 ܚܠܝܡܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. * ܘܠܐ ܢܬܬܟܝܠܘܢ ܠܫܘܥܝܬܐ
15 ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܠܦܘܩܕܢܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܕܗܦܟܝܢ ܡܢ ܫܪܪܐ. * ܟܠܡܕܡ
ܓܝܪ ܕܟܐ ܗܘ ܠܕܟܝܐ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܣܝܒܝܢ ܘܠܐ
ܡܗܝܡܢܝܢ: ܡܕܡ ܕܕܟܐ ܠܝܬ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܣܝܒ
16 ܗܘ ܪܥܝܢܗܘܢ ܘܬܐܪܬܗܘܢ. * ܘܡܘܕܝܢ ܕܝܕܥܝܢ ܠܐܠܗܐ:
ܘܒܥܒܕܝܗܘܢ ܕܝܢ ܟܦܪܝܢ ܒܗ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܛܢܝܦܐ ܘܕܠܐ
ܦܝܣܝܢ: ܘܡܣܠܝܐ ܠܟܠ ܥܒܕ ܛܒ ❖ ❖ ❖

Cap. II. * ܩܦܠܐܘܢ ܒ *

1 * ܐܢܬ ܕܝܢ ܡܠܠ ܡܕܡ ܕܝܐܐ ܠܝܘܠܦܢܐ ܚܠܝܡܐ.
2 * ܘܠܣܒܐ ܕܢܗܘܘܢ ܥܝܪܝܢ ܒܪܥܝܢܗܘܢ.
ܘܢܗܘܘܢ ܢܟܦܝܢ. ܘܢܗܘܘܢ ܕܟܝܢ. ܘܢܗܘܘܢ ܚܠܝܡܝܢ
3 ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܚܘܒܐ ܘܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ. * ܘܐܦ
ܣܒܬܐ ܗܟܢܐ: ܕܢܗܘܝܢ ܒܐܣܟܡܐ ܕܘܠܐ ܠܕܚܠܬ
ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܝܢ ܐܟܠܩܪܨܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܝܢ ܡܫܥܒܕܢ
4 ܠܚܡܪܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܢܗܘܝܢ ܡܠܦܢ ܛܒܬܐ. * ܘܢܪܬܝܢ
ܠܛܠܝܬܐ ܕܢܗܘܝܢ ܪܚܡܢ ܠܒܥܠܝܗܝܢ ܘܠܒܢܝܗܝܢ. ܘܢܗܘܝܢ
5 ܢܟܦܢ ܘܩܕܝܫܢ. * ܘܢܗܘܝܢ ܝܨܦܢ ܛܒ ܕܒܬܝܗܝܢ
ܘܡܫܬܥܒܕܢ

ܘܡܫܬܥܒܕܢ ܠܒܥܠܝܗܝܢ. ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܓܕܦ ܥܠ
6 ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܐܦ ܠܥܠܝ̈ܡܐ ܕܟܘܬܗܘܢ: ܗܟܢܐ ܒܥܝ
7 ܕܢܗܘܘܢ ܢܟܦܝܢ. * ܒܟܠܡܕܡ ܚܘܐ ܢܦܫܟ ܒܕܡܘܬܐ
ܗܘܐ. ܒܟܠ ܥܒ̈ܕܐ ܛܒ̈ܐ. ܘܒܡܠܦܢܘܬܟ ܬܗܘܐ ܠܟ
8 ܡܠܬܐ ܚܠܝܡܬܐ: * ܕܢܒܗܬ ܗܘ ܕܠܘܩܒܠܢ. ܟܕ ܠܐ ܐܢܫ
ܡܫܟܚ ܠܗ. ܕܢܐܡܪ ܥܠܝܢ ܡܕܡ ܕܡܣܪܝ: ܟܕ ܠܐ ܢܫܟܚ
9 ܕܢܐܡܪ. ܥܒ̈ܕܐ ܢܫܬܥܒܕܘܢ ܠܡܪ̈ܝܗܘܢ * ܒܟܠܡܕܡ
ܢܫܬܡܥܘܢ ܒܟܠܡܕܡ ܘܢܫܦܪܘܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܗܦܟܝܢ.
10 * ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܓܢܒܝܢ. ܐܠܐ ܢܚܘܘܢ ܫܪܪܗܘܢ ܛܒܐ ܒܟܠܡܕܡ
ܕܢܨܒܬܘܢ ܒܟܠܡܕܡ ܝܘܠܦܢܗ ܕܐܠܗܐ ܡܚܝܢܢ *
11 * ܐܬܓܠܝܬ ܓܝܪ ܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܚܝܢܝܬܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ
12 ܒܢܝܢܫܐ. * ܘܪܕܝܐ ܠܢ ܕܢܟܦܘܪ ܒܪܫܝܥܘܬܐ
ܘܒܪܓܝܓܬܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܢܚܐ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܟܐܢܘܬܐ
13 ܘܒܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. * ܟܕ ܡܣܟܝܢܢ ܠܣܒܪܐ ܒܪܝܟܐ
ܘܠܓܠܝܢܐ ܕܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ ܪܒܐ ܘܡܚܝܢܢ ܝܫܘܥ
14 ܡܫܝܚܐ. * ܕܝܗܒ ܢܦܫܗ ܚܠܦܝܢ: ܕܢܦܪܘܩܢ ܡܢ
ܟܠ ܥܘܠܐ. ܘܢܕܟܝܢ ܠܗ ܥܡܐ ܚܕܬܐ ܕܚܦܝܛ
15 ܒܥܒ̈ܕܐ ܛܒ̈ܐ. * ܗܠܝܢ ܡܠܠ ܘܒܥܐ. ܘܟܘܢ ܒܟܠ ܫܘܠܛܢ.
ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܒܣܝܟ * *

Cap. III. * ܨܚܚܐ *

1 * ܘܐܥܗܕ ܐܢܘܢ ܕܠܪ̈ܫܢܐ ܘܠܫܠܝܛܢ̈ܐ
ܢܫܬܡܥܘܢ ܘܢܫܬܥܒܕܘܢ. ܘܢܗܘܘܢ ܡܛܝܒܝܢ ܠܟܠ ܥܒܕ
2 ܛܒ. * ܘܥܠ ܐܢܫ ܠܐ ܢܓܕܦܘܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܚܪܝܢܐ.
ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܟܝܟܝܢ. ܘܒܟܠܡܕܡ ܢܚܘܘܢ ܢܝܚܘܬܗܘܢ
3 ܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ. * ܐܦ ܚܢܢ ܓܝܪ ܡܢ ܩܕܡ ܕܠܐ
ܪ̈ܥܝܢܐ ܗܘܝܢ ܘܠܐ ܡܬܛܦܝܣܝܢ ܘܛܥܝܝܢ. ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ
ܗܘܝܢ ܠܪ̈ܓܝܓܬܐ ܡܫܚܠܦܬܐ. ܘܒܒܝܫܘܬܐ ܘܒܚܣܡܐ

ܡܬܗܦܟܝܢ

ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܝܢ. ܘܣܢܝܐܝܢ ܗܘܝܢ. ܐܦ ܚܕ ܠܚܕ ܣܢܝܢ
ܗܘܝܢ. * ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܓܠܝܬ ܒܣܝܡܘܬܗ ܘܪܚܡܝܗ 4
ܕܐܠܗܐ ܡܚܝܢܢ. * ܠܐ ܒܥܒ̈ܕܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܕܥܒܕܢ: ܐܠܐ 5
ܒܪܚܡܘܗܝ ܕܝܠܗ ܐܚܝܢ ܒܡܣܚܬܐ ܕܡܘܠܕܐ ܕܡܢ ܪܝܫ:
ܘܒܚܘܕܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. * ܗܘ ܕܐܫܕ ܥܠܝܢ ܥܬܝܪܐܝܬ: ܒܝܕ 6
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܚܝܢܢ. * ܕܢܙܕܕܩ ܒܛܝܒܘܬܗ ܘܢܗܘܐ ܝܪ̈ܬܐ 7
ܒܣܒܪܐ ܕܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ. * ܡܗܝܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ. 8
ܘܒܗܠܝܢ ܨܒܐ ܐܢܐ. ܕܐܦ ܐܢܬ ܬܗܘܐ ܡܫܪܪ ܠܗܘܢ:
ܕܢܬܒܛܠܘܢ ܠܗܘܢ ܠܡܥܒܕ ܥܒ̈ܕܐ ܛܒ̈ܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܗܝܡܢܘ
ܒܐܠܗܐ. ܗܠܝܢ ܐܢܝܢ ܕܫܦܝܪ̈ܢ ܘܡܘܬܪ̈ܢ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ. * ܡܢ 9
ܒܥܬܐ ܕܝܢ ܕܣܟܠܘܬܐ. ܘܡܢ ܫܪܒܬ̈ܐ: ܘܡܢ ܚܪ̈ܝܢܐ
ܘܡܢ ܬܟܬܘܫܐ ܕܢܡܘܣܐ ܐܬܪܚܩ. ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܒܗܘܢ ܝܘܬܪܢܐ.
ܘܣܪܝܩܝܢ ܐܢܘܢ. * ܡܢ ܓܒܪܐ ܗܪܛܝܩܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܚܕܐ 10
ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܕܬܪܬܝܗ ܐܫܬܐܠ ܡܢܗ. ܐܫܬܐܠ. * ܟܕ ܝܕܥ ܐܢܬ ܕܐܝܟ 11
ܗܢܐ: ܐܬܗܦܟ ܗܘ ܘܚܛܐ ܗܘ ܘܗܘ ܚܝܒ ܢܦܫܗ.
* ܡܐ ܕܫܕܪܬ ܠܘܬܟ ܠܐܪܛܡܐ ܐܘ ܠܛܘܟܝܩܘܣ ܬܬܒܛܠ 12
ܠܡܐܬܐ ܠܘܬܝ ܠܢܝܩܘܦܘܠܝܣ. ܬܡܢ ܓܝܪ ܦܣܩܬ
ܕܐܣܬܝܐ. * ܠܙܢܐ ܕܝܢ ܣܦܪܐ ܘܠܐܦܠܘ: 13
ܬܬܒܛܠ ܠܗܘܢ ܟܕ ܫܦܝܪܐܝܬ ܐܝܟ ܦܟܝܗ. ܕܡܕܡ ܠܐ ܢܣܬܢܩܘܢ
ܠܗܘܢ. * ܘܢܐܠܦܘܢ ܐܦ ܐܢܫܝܢ ܕܝܠܢ ܐܝܟ: ܕܢܗܘܘܢ 14
ܩܝܡܝܢ ܒܥܒ̈ܕܐ ܛܒ̈ܐ ܠܡܐ ܕܐܠܨܐ. ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܕܠܐ
ܦܐܪ̈ܐ. * ܫܐܠܝܢ ܒܫܠܡܟ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܥܡܝ 15
ܐܢܘܢ. ܫܐܠ ܒܫܠܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܢ ܠܢ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܛܝܒܘܬܐ ܥܡ ܟܠܟܘܢ ܐܡܝܢ. ܀

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܛܛܘܣ ܕܐܬܟܬܒܬ ܡܢ
ܢܝܩܘܦܘܠܝܣ ܘܐܫܬܕܪܬ ܒܝܕ ܙܢܐ
ܘܐܦܠܘ ܀

ܐܓܪܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܠܦܠܝܡܘܢ •

EPISTOLA PAULI AD PHILEMONEM.

Cap. I. * ܩܦܠܐܘܢ ܐ *

1 * ܦܘܠܘܣ ܐܣܝܪܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܛܝܡܬܐܘܣ
2 ܐܚܐ. ܠܦܠܝܡܘܢ ܚܒܝܒܐ ܦܠܚܐ ܕܥܡܢ. * ܘܠܐܦܦܝܐ
ܚܒܝܒܬܐ. ܘܠܐܪܟܝܦܘܣ ܦܠܚܐ ܕܥܡܢ. ܘܠܥܕܬܐ
3 ܕܒܒܝܬܟ. * ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟܘܢ. ܘܫܠܡܐ. ܡܢ ܐܠܗܐ
4 ܐܒܘܢ. ܘܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܝ
5 ܒܟܠܙܒܢ. ܘܡܬܕܟܪ ܐܢܐ ܠܟ ܒܨܠܘܬܝ: * ܗܐ ܡܢ
ܕܫܡܥܬ ܗܝܡܢܘܬܟ: ܘܚܘܒܐ ܕܐܝܬ ܠܟ ܠܘܬ ܡܪܢ
6 ܝܫܘܥ ܘܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ. * ܕܬܗܘܐ ܫܘܬܦܘܬܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܟ: ܥܒܕܐ ܦܐܪܐ ܒܥܒܕܐ. ܘܒܝܕܥܬܐ ܕܟܠ ܛܒܬܐ
7 ܕܐܝܬ ܠܟܘܢ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܚܕܘܬܐ ܓܝܪ ܣܓܝܐܬܐ
ܐܝܬ ܠܢ ܘܒܘܝܐܐ. ܕܒܚܘܒܟ ܐܬܬܢܝܚܘ ܪܚܡܝܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ.
8 * ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܪܗܣܝܐ ܣܓܝܐܬܐ ܐܝܬ ܠܝ ܒܡܫܝܚܐ:
9 ܠܡܦܩܕܘ ܠܟ ܐܝܠܝܢ ܕܘܠܝܢ. * ܡܛܠ ܚܘܒܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟ
ܗܘ ܕܐܝܬܝ ܐܢܐ. ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ ܕܐܝܬܝ ܣܒܐ ܗܫܐ ܐܦ
10 ܐܣܝܪܐ ܐܢܐ. ܕܝܢ ܐܦ ܐܣܝܪܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܘܒܥܐ
ܐܢܐ ܡܢܟ: ܥܠ ܒܪܝ ܗܘ ܕܝܠܕܬ ܒܐܣܘܪܝ. ܐܘܢܣܝܡܘܣ.
11 * ܗܘ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܠܐ ܗܘܐ ܠܟ ܒܗ ܝܘܬܪܢܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ
ܐܦ ܠܟ ܐܦ ܠܝ ܣܓܝ ܝܘܬܪܢܐ. ܘܫܕܪܬܗ ܠܟ.
ܐܝܟ *

12 * ܐܢܬ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܠܒܣܪܝ ܗܘ ܩܒܠܝܗܝ.
13 * ܨܒܐ ܗܘܝܬ ܓܝܪ ܕܠܘܬܝ ܐܚܘܕܝܘܗܝ: ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫ
14 ܠܝ ܚܠܦܝܟ ܒܐܣܘܪܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ. * ܒܠܥܕ ܡܠܟܟ
ܕܝܢ ܠܐ ܨܒܝܬ ܡܕܡ ܠܡܥܒܕ. ܕܠܐ ܐܝܟ ܕܒܩܛܝܪܐ ܢܗܘܐ
15 ܛܝܒܘܬܟ. ܐܠܐ ܒܨܒܝܢܟ. * ܟܒܪ ܓܝܪ ܐܦ ܡܛܠ ܗܕܐ ܦܪܩ.
16 ܠܫܥܬܐ ܕܠܥܠܡ ܬܩܒܠܝܘܗܝ. * ܠܐ ܡܟܝܠ ܐܝܟ ܥܒܕܐ.
ܐܠܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܥܒܕܐ. ܐܚܐ ܚܒܝܒܐ ܕܠܝ ܗܘ ܟܡܐ
17 ܕܠܟ. ܒܒܣܪ ܘܒܡܪܢ. * ܐܢ ܗܘ ܗܟܝܠ ܐܝܬܝ ܠܟ ܫܘܬܦܐ:
18 ܩܒܠܝܗܝ ܐܝܟ ܕܠܝ. * ܘܐܢ ܡܕܡ ܥܘܠܟ ܐܘ ܚܐܒܟ:
19 ܗܘܐ ܥܠܝ ܚܫܘܒ. * ܐܢܐ ܦܘܠܘܣ ܟܬܒܬ ܒܐܝܕܝ
ܐܢܐ ܐܦܪܘܥ. ܕܠܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܦ ܢܦܫܟ ܚܝܒ ܐܢܬ ܠܝ.
20 * ܐܝܢ ܐܚܝ. ܐܢܐ ܐܬܬܢܝܚ ܒܟ ܒܡܪܢ. ܐܢܝܚ ܪܚܡܝ
21 ܒܡܫܝܚܐ. * ܡܛܠ ܕܬܟܝܠ ܐܢܐ ܕܫܡܥ ܐܢܬ ܠܝ ܟܬܒܬ
ܠܟ. ܘܝܕܥ ܐܢܐ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܗܕܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܬ.
22 * ܥܡܗ ܕܝܢ ܐܦ ܛܝܒ ܠܝ ܒܝܬ ܡܫܪܝܐ. ܡܣܒܪ ܐܢܐ
23 ܓܝܪ ܕܒܨܠܘܬܟܘܢ ܡܬܝܗܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. * ܫܐܠ
ܒܫܠܡܟ ܐܦܦܪܐ ܫܒܝܐ ܕܥܡܝ ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
24 * ܘܡܪܩܘܣ ܘܐܪܣܛܪܟܘܣ. ܘܕܝܡܐ. ܘܠܘܩܐ ܡܥܕܪܢܝ.
25 * ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܪܘܚܟܘܢ ܐܚܝ
ܐܡܝܢ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܦܠܝܡܘܢ ܕܐܬܟܬܒܬ
ܡܢ ܪܗܘܡܝ ܘܐܫܬܕܪܬ ܒܐܝܕ
ܐܘܢܣܝܡܘܣ ❖

ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܥܒܪܝܐ ⁘

EPISTOLA AD HEBRÆOS.

Cap. I. * 1 ܩܦܠܐܘܢ *

1 * ܒܟܠ ܡܢܘܬܐ ܘܒܟܠ ܐܕܫܐ ܡܠܠ ܐܠܗܐ ܥܡ ܐܒܗܬܢ
ܒܢܒܝܐ ܡܢ ܩܕܝܡ. ܘܒܗܠܝܢ ܝܘܡܬܐ ܐܚܪܝܐ ܡܠܠ ܥܡܢ
2 ܒܒܪܗ. * ܕܗܘ ܣܡܗ ܝܪܬܐ ܕܟܠܡܕܡ. ܘܒܗ ܥܒܕ
3 ܥܠܡܐ. * ܕܐܝܬܘܗܝ ܨܦܝܘܬܐ ܕܫܘܒܚܗ ܘܨܠܡܐ ܕܐܝܬܘܬܗ.
ܘܐܚܝܕ ܟܠ ܒܚܝܠܐ ܕܡܠܬܗ. ܘܗܘ ܒܩܢܘܡܗ ܥܒܕ
ܕܘܟܝܐ ܕܚܛܗܝܢ. ܘܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܪܒܘܬܐ ܒܡܪܘܡܐ.
4 * ܘܗܘ ܟܠܗ ܡܢ ܡܠܐܟܐ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܡܝܬܪ ܫܡܐ
5 ܕܝܪܬ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ. * ܠܐܝܢܐ ܓܝܪ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܡܬܘܡ
ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܕܒܪܝ ܐܢܬ: ܐܢܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܕܬܟ. ܘܬܘܒ
6 ܕܐܢܐ ܐܗܘܐ ܠܗ ܐܒܐ: ܘܗܘ ܢܗܘܐ ܠܝ ܒܪܐ. * ܬܘܒ
ܕܝܢ ܡܐ ܕܡܥܠ ܠܒܘܟܪܐ ܠܥܠܡܐ. ܐܡܪ ܕܢܣܓܕܘܢ
7 ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܡܠܐܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. * ܥܠ ܡܠܐܟܐ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܐܡܪ.
ܕܥܒܕ ܡܠܐܟܘܗܝ ܪܘܚܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܢܘܪܐ ܝܩܕܬܐ.
8 * ܥܠ ܒܪܐ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܟܘܪܣܝܟ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡ
9 ܥܠܡܝܢ. ܫܒܛܐ ܦܫܝܛܐ ܫܒܛܐ ܕܡܠܟܘܬܟ. * ܪܚܡܬ
ܟܐܢܘܬܐ ܘܣܢܝܬ ܥܘܠܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܫܚܟ ܐܠܗܐ
10 ܐܠܗܟ: ܡܫܚܐ ܕܚܕܘܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܚܒܪܝܟ. * ܘܬܘܒ
ܐܢܬ ܡܢ ܒܪܫܝܬ ܫܬܐܣܬܗ ܠܐܪܥܐ. ܘܥܒܕܐ ܕܐܝܕܝܟ

ܐܢܘܢ

ܐܝܕܝܟ ܐܢܘܢ. * ܗܢܘܢ ܢܥܒܪܘܢ ܘܐܢܬ ܩܐܡ ܐܢܬ. ܘܟܠܗܘܢ 11
ܐܝܟ ܢܚܬܐ ܢܒܠܘܢ. * ܘܐܝܟ ܦܪܣܐ ܬܥܘܦ ܐܢܘܢ. ܗܢܘܢ 12
ܢܫܬܚܠܦܘܢ. ܘܐܢܬ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܟ ܐܢܬ. ܘܫܢܝܟ ܠܐ ܢܫܠܡܘܢ.
* ܠܡܢܘ ܕܝܢ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܡܡܬܘܡ ܐܡܪ ܕܬܒ ܠܟ ܡܢ ܝܡܝܢܝ: 13
ܥܕܡܐ ܕܐܣܝܡ ܒܥܠܕܒܒܝܟ ܟܘܒܫܐ ܬܚܝܬ ܪܓܠܝܟ.
* ܠܐ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪܘܚܐ ܕܬܫܡܫܬܐ: ܕܡܫܬܕܪܝܢ 14
ܠܬܫܡܫܬܐ ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܕܝܢ ܠܡܐܪܬ ܚܝܐ ✣

Cap. II. * ܩܦܠܐܘܢ ܒ *

* ܡܛܠ ܗܢܐ ܚܝܒܝܢܢ: ܕܢܬܬܝܗܒ ܝܬܝܪܐܝܬ ܠܡܕܡ ܕܫܡܥܢ 1
ܕܠܐ ܢܦܠ. * ܐܢ ܓܝܪ ܡܠܬܐ ܕܐܬܡܠܠܬ ܒܝܕ 2
ܡܠܐܟܐ ܐܫܬܪܪܬ: ܘܟܠ ܕܫܡܥܗ ܘܥܒܪ ܥܠܝܗ ܩܒܠ
ܦܘܪܥܢܐ ܒܟܐܢܘܬܐ. * ܐܝܟܢܐ ܚܢܢ ܢܬܦܨܐ ܐܢ ܢܒܣܐ ܥܠ 3
ܐܝܠܝܢ ܕܗܠܝܢ ܐܢܝܢ ܚܝܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܫܪܝ ܡܢ ܡܪܢ
ܠܡܬܡܠܠܘ. ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܘܗ ܡܢܗ ܒܢ ܐܫܬܪܪܘ.
* ܟܕ ܣܗܕ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܒܐܬܘܬܐ. ܘܒܬܕܡܪܬܐ. ܘܒܚܝܠܐ 4
ܡܫܚܠܦܐ. ܘܒܦܘܠܓܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܕܐܬܝܗܒܘ ܐܝܟ
ܨܒܝܢܗ ✣ * ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܡܠܐܟܐ ܫܥܒܕ ܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕ 5
ܕܠܗܘܢ ܡܫܥܒܕܝܢܢ. * ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܣܗܕ ܟܬܒܐ 6
ܘܐܡܪ: ܡܢܘ ܒܪܢܫܐ ܕܥܗܕܬܝܗܝ: ܘܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܕܣܥܪܬܝܗܝ.
* ܐܡܟܬܝܗܝ ܩܠܝܠ ܡܢ ܡܠܐܟܐ. ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ 7
ܣܡܬ ܒܪܝܫܗ. ܘܐܫܠܛܬܝܗܝ ܒܥܒܕܐ ܕܐܝܕܝܟ. * ܘܟܠ 8
ܡܕܡ ܫܥܒܕ ܬܚܝܬ ܪܓܠܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܟܠ ܡܕܡ
ܫܥܒܕ ܠܗ: ܠܐ ܫܒܩ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܫܥܒܕ: ܗܫܐ ܕܝܢ ܠܐ
ܚܙܝܢܢ ܥܕܟܝܠ ܕܟܠ ܡܕܡ ܡܫܥܒܕ ܠܗ. * ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܟܝܟ 9
ܩܠܝܠ ܡܢ ܡܠܐܟܐ: ܚܙܝܢܢ ܕܗܘܝܘ ܝܫܘܥ ܡܛܠ ܚܫܐ
ܕܡܘܬܗ. ܘܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܣܝܡ ܒܪܝܫܗ. ܗܘ ܓܝܪ
ܐܠܗܐ ܒܛܝܒܘܬܗ ܚܠܦ ܟܠܢܫ ܛܥܡ ܡܘܬܐ.

10 * ܝܐܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܗ ܠܗܘ ܕܟܠ ܒܝܕܗ ܘܟܠ ܡܛܠܬܗ܆
ܘܣܓܝܐܐ ܒܢܝܐ ܠܫܘܒܚܐ ܐܥܠ ܕܪܫܐ ܕܚܝܝܗܘܢ
11 ܒܚܫܐ ܢܫܡܠܝܘܗܝ. * ܗܘ ܓܝܪ ܕܡܩܕܫ ܘܗܢܘܢ ܕܡܬܩܕܫܝܢ
ܡܢ ܚܕ ܐܢܘܢ ܟܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ ܒܗܬ ܕܢܩܪܐ ܐܢܘܢ
12 ܐܚܘܗܝ. * ܟܕ ܐܡܪ: ܐܟܪܙ ܫܡܟ ܠܐܚܝ: ܘܒܝܢܬ ܥܕܬܐ
13 ܐܫܒܚܟ. * ܘܬܘܒ ܕܐܢܐ ܐܗܘܐ ܬܟܝܠ ܥܠܘܗܝ. ܘܬܘܒ
14 ܗܐ ܐܢܐ ܘܒܢܝܐ ܕܝܗܒ ܠܝ ܐܠܗܐ ✣ * ܡܛܠ ܓܝܪ
ܕܒܢܝܐ ܐܫܬܘܬܦܘ ܒܒܣܪܐ ܘܒܕܡܐ: ܐܦ ܗܘ ܒܕܡܘܬܐ
ܐܫܬܘܬܦ ܒܗܝܢ ܒܗܠܝܢ ܗܘ. ܕܒܡܘܬܗ ܢܒܛܠ ܠܡܢ
15 ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܣܛܢܐ. * ܘܢܫܪܐ
ܠܗܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܕܚܠܬܐ ܕܡܘܬܐ: ܒܟܠܗܘܢ ܚܝܝܗܘܢ
16 ܡܫܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܥܒܕܘܬܐ. * ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܢ ܡܠܐܟܐ
17 ܢܣܒ. ܐܠܐ ܡܢ ܙܪܥܗ ܕܐܒܪܗܡ ܢܣܒ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܙܕܩ
ܗܘܐ: ܕܒܟܠ ܡܕܡ ܢܬܕܡܐ ܠܐܚܘܗܝ. ܕܢܗܘܐ ܡܪܚܡܢܐ
ܘܪܒ ܟܘܡܪܐ ܡܗܝܡܢܐ ܒܕܠܐܠܗܐ. ܘܢܗܘܐ ܡܚܣܝܢܐ ܥܠ
18 ܣܟܠܘܬܗܘܢ ܕܥܡܐ. * ܒܗܝ ܓܝܪ ܕܗܘ ܚܫ ܘܐܬܢܣܝ:
ܡܫܟܚ ܕܢܥܕܘܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܢܣܝܢ ✣ ✣ ✣

Cap.III. * ܩܦܠܐܘܢ ܓ *

1 * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܚܝ ܩܕܝܫܐ ܕܐܬܩܪܝܬܘܢ ܒܩܪܝܢܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ:
ܚܪܐܘ ܒܗܢܐ ܫܠܝܚܐ ܘܪܒ ܟܘܡܪܐ ܕܬܘܕܝܬܢ ܝܫܘܥ
2 ܡܫܝܚܐ: * ܕܡܗܝܡܢ ܠܡܢ ܕܥܒܕܗ ܐܝܟ ܡܘܫܐ ܒܟܠܗ
3 ܒܝܬܗ. * ܫܘܒܚܐ ܓܝܪ ܝܬܝܪܐ ܡܢ ܕܡܘܫܐ ܙܕܩ ܠܗ ܗܢܐ
ܕܡܘܫܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܬܝܪ ܐܝܩܪܐ ܕܒܢܝܗ ܕܒܝܬܐ ܡܢ
4 ܒܝܬܗ. * ܟܠ ܒܝܬܐ ܓܝܪ ܡܢ ܐܢܫ ܗܘ ܡܬܒܢܐ. ܗܘ
5 ܕܝܢ ܕܟܠ ܒܢܐ ܐܠܗܐ ܗܘ. * ܘܡܘܫܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܡܗܝܡܢ
ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܒܝܬܗ: ܠܣܗܕܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܕܢ ܗܘܝ
6 ܠܡܬܡܠܠܘ ܒܐܝܕܗ. * ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܪܐ ܥܠ
ܒܝܬܗ.

ܒܝܬܗ܂ ܘܒܝܬܗ ܚܢܢ ܐܢ ܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܐ
ܢܐܚܘܕ ܬܘܟܠܢܐ ܘܫܘܒܗܪܐ ܕܣܒܪܗ܂ * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪ ܪܘܚܐ 7
ܕܩܘܕܫܐ܂ ܕܝܘܡܢܐ ܐܢ ܒܩܠܗ ܬܫܡܥܘܢ܃ * ܠܐ ܬܩܫܘܢ 8
ܠܒܘܬܟܘܢ ܠܡܬܚܪܝܘ܃ ܐܝܟ ܡܡܪܡܪܢܘܬܐ ܘܐܝܟ ܝܘܡܐ
ܕܢܣܝܘܢܐ ܒܡܕܒܪܐ܃ * ܕܢܣܝܘܢܝ ܐܒܗܬܟܘܢ܃ ܘܒܩܘ 9
ܘܚܙܘ ܥܒܕܝ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ܃ * ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܐܢ ܠܝ 10
ܒܫܪܒܬܐ ܗܝ ܘܐܡܪܬ ܕܥܡܐ ܗܢܐ ܛܥܝܢ ܠܒܗܘܢ܂ ܘܗܢܘܢ ܠܐ
ܝܕܥܘ ܐܘܪܚܬܝ܂ * ܐܝܟ ܕܐܝܡܝܬ ܒܪܘܓܙܝ ܕܠܐ ܢܥܠܘܢ 11
ܠܢܝܚܬܝ܂ * ܐܙܕܗܪܘ ܗܟܝܠ ܐܚܝ ܕܠܡܐ ܢܗܘܐ ܒܐܢܫ 12
ܡܢܟܘܢ ܠܒܐ ܒܝܫܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ ܘܢܦܪܩ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܚܝܐ܂ * ܐܠܐ ܒܥܘ ܡܢ ܢܦܫܟܘܢ ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ܂ ܥܕܡܐ 13
ܠܝܘܡܐ ܕܡܬܩܪܐ ܝܘܡܢܐ ܘܠܐ ܢܬܩܫܐ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ
ܒܛܘܥܝܝ ܕܚܛܝܬܐ ✤ * ܐܫܬܘܬܦܢ ܓܝܪ ܥܡ ܡܫܝܚܐ܃ 14
ܐܢ ܡܢ ܫܘܪܝܗ ܘܥܕܡܐ ܠܚܪܬܐ܃ ܒܩܝܡܐ ܗܢܐ
ܫܪܝܪܐ ܢܩܘܡ܂ * ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܕܝܘܡܢܐ ܐܢ ܒܩܠܗ 15
ܬܫܡܥܘܢ܃ ܠܐ ܬܩܫܘܢ ܠܒܘܬܟܘܢ ܠܡܬܚܪܝܘ܂ * ܡܢܘ 16
ܓܝܪ ܐܢܘܢ ܕܫܡܥܘ ܘܐܡܪܡܪܘܗܝ܂ ܠܐ ܟܠܗܘܢ
ܐܠܝܢ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܒܝܕ ܡܘܫܐ܂ * ܘܥܠ ܡܢܘ 17
ܐܬܟܪܝ ܠܗ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ܂ ܐܠܐ ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܚܛܘ ܘܫܠܕܝܗܘܢ
ܢܦܠܘ ܒܡܕܒܪܐ܂ * ܘܥܠ ܡܢܘ ܐܝܡܝ ܕܠܐ ܢܥܠܘܢ 18
ܠܢܝܚܬܗ܂ ܐܠܐ ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣܘ܂ * ܘܚܙܝܢܢ 19
ܕܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܥܠ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘ ✤ ✤ ✤

Cap. IV. ✻ ܩܦܠܐܘܢ ܕ ✻

* ܢܕܚܠ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܟܕ ܩܝܡ ܫܘܠܕܢܐ ܕܡܥܠܬܐ 1
ܕܠܢܝܚܬܗ܃ ܢܫܬܟܚ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܕܡܫܬܘܚܪ ܠܡܥܠ܂
* ܐܦ ܚܢܢ ܓܝܪ ܐܣܬܒܪܢ ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܢܘܢ܂ ܐܠܐ ܠܐ ܐܘܬܪܬ 2
ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ ܕܫܡܥܘ܂ ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܚܠܛܐ

3 ܗܘܬ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܠܗܢܘܢ ܕܫܡܥܘܗ̇. * ܥܐܠܝܢܢ ܕܝܢ
ܠܢܝܚܬܐ ܚܢܢ ܕܗܝܡܢܢ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪ ܐܝܟ
ܕܝܡܝܬ ܒܪܘܓܙܝ ܕܠܐ ܢܥܠܘܢ ܠܢܝܚܬܝ. ܕܗܐ ܥܒܕܘܗܝ
4 ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܫܘܪܝܗ ܕܥܠܡܐ ܗܘܘ. * ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܥܠ ܫܒܬܐ.
ܕܐܬܬܢܝܚ ܐܠܗܐ ܒܝܘܡܐ ܫܒܝܥܝܐ. ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ
5 ܟܠܗܘܢ. * ܘܗܪܟܐ ܬܘܒ ܐܡܪ ܕܠܐ ܢܥܠܘܢ ܠܢܝܚܬܝ.
6 * ܡܛܠ ܗܟܝܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܐܬܪܐ ܕܐܢܫ ܐܢܫ ܢܥܠܘܢ ܠܗ:
ܘܗܢܘܢ ܕܐܣܬܒܪܘ ܩܕܡܝܬܐ ܠܐ ܥܠܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣܘ:
7 * ܬܘܒ ܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܣܐܡ ܡܢ ܒܬܪ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܐܝܟ ܡܐ
ܕܡܢ ܠܥܠ ܟܬܝܒ ܕܐܡܪ. ܕܝܘܡܢܐ ܐܢ ܒܩܠܗ
8 ܬܫܡܥܘܢ: ܠܐ ܬܩܫܘܢ ܠܒܘܬܟܘܢ. * ܐܠܘ ܓܝܪ ܝܫܘܥ
ܒܪ ܢܘܢ ܐܢܝܚ ܗܘܐ ܐܢܘܢ. ܠܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܥܠ
9 ܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ. * ܡܕܝܢ ܫܪܝܪ ܗܘ ܠܡܫܒܬܘ ܠܥܡܗ
10 ܕܐܠܗܐ. * ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܥܠ ܠܢܝܚܬܗ: ܐܬܬܢܝܚ ܐܦ
11 ܗܘ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ: ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܕܝܠܗ. * ܢܬܚܦܛ
ܗܟܝܠ ܕܢܥܘܠ ܠܗܝ ܢܝܚܬܐ. ܕܠܐ ܢܦܠ ܒܕܡܘܬܐ ܕܗܢܘܢ
12 ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣܘ. * ܚܝܐ ܗܝ ܓܝܪ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܟܠ
ܡܣܥܪܐ. ܘܚܪܝܦܐ ܗܝ ܡܢ ܣܦܣܪܐ ܕܬܪܝܢ ܦܘܡܝܗ̇. ܘܥܐܠܐ
ܥܕܡܐ ܠܦܘܪܫܢܐ ܕܢܦܫܐ ܘܪܘܚܐ. ܘܕܗܕܡܐ ܘܕܡܘܚܐ
13 ܘܕܓܪܡܐ. ܘܕܝܢܐ ܡܚܫܒܬܐ ܘܬܪܥܝܬܐ ܕܠܒܐ. * ܘܠܝܬ
ܒܪܝܬܐ ܕܛܫܝܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ. ܐܠܐ ܟܠ ܡܕܡ ܥܪܛܠ ܘܓܠܐ ܩܕܡ
14 ܥܝܢܘܗܝ. ܕܠܗ ܝܗܒܝܢ ܚܘܫܒܢܐ. * ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܢ
ܗܟܝܠ ܪܒ ܟܘܡܪܐ ܪܒܐ ܕܥܠ ܠܫܡܝܐ ܝܫܘܥ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ
15 ܢܐܚܘܕ ܒܬܘܕܝܬܐ: ܢܬܚܝܠ ܒܬܘܕܝܬܗ. * ܠܐ ܓܝܪ ܐܝܬ
ܠܢ ܪܒ ܟܘܡܪܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܫ ܥܡ ܟܘܪܗܢܢ. ܐܠܐ
ܕܡܢܣܐ ܒܟܠܡܕܡ ܐܝܟܘܬܢ ܣܛܪ ܡܢ ܚܛܝܬܐ.
16 * ܢܬܩܪܒ ܗܟܝܠ ܒܓܠܐ ܥܝܢ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܛܝܒܘܬܗ:
ܕܢܣܒ

ܘܢܫܟܚ ܪ̈ܚܡܐ ܘܛܝܒܘܬܐ ܠܥܘܕܪܢܐ ܒܥܕܢܐ
ܕܐܘܠܨܢܐ ✣ ✣ ✣ ✣

Cap. V. * ܩܦܠܐܘܢ ܗ *

1 * ܟܠ ܪܒ ܟܘܡܪܐ ܓܝܪ ܕܡܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܗܘܐ. ܚܠܦ
ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܩܐܡ ܥܠ ܡܕܡ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ ܐܝܬܝܗ. ܕܢܩܪܒ
ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܘܕܒ̈ܚܐ ܚܠܦ ܚܛܗ̈ܐ. * ܘܡܫܟܚ ܡܬܪܚܡܢܘ 2
ܕܢܟܝܢ ܢܒܥܘܗ ܘܢܚܘܣ : ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܘܛܥܝܢ.
ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ ܒܟܘܪܗܢܘܬܐ ܠܒܝܫ. * ܘܡܛܠܗܕܐ ܚܝܒ 3
ܗܘ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܚܠܦ ܥܡܐ ܗܟܢܐ ܚܠܦ ܢܦܫܗ
ܢܩܪܒ ܥܠ ܚܛܗ̈ܘܗܝ. * ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܢܦܫܗ ܐܢܫ 4
ܢܣܒ ܐܝܩܪܐ. ܐܠܐ ܐܝܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܗܪܘܢ.
* ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܫܒܚ ܕܢܗܘܐ 5
ܪܒ ܟܘܡܪܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗ ܕܒܪܝ ܐܢܬ ܐܢܐ ܝܘܡܢܐ
ܝܠܕܬܟ. * ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܕܘܟܬܐ ܐܚܪܬܐ ܐܡܪ. ܐܢܬ ܗܘ ܟܘܡܪܐ 6
ܠܥܠܡ ܒܕܡܘܬܗ ܕܡܠܟܝܙܕܩ. * ܐܦ ܟܕ ܒܒܣܪܐ 7
ܠܒܝܫ ܗܘܐ: ܒܥܘܬܐ ܘܬܟܫܦܬܐ ܒܩܥܬܐ ܥܫܝܢܬܐ
ܘܒܕܡ̈ܥܐ ܩܪܒ ܗܘܐ ܠܘܬ ܕܡܫܟܚ ܗܘܐ ܡܢ ܡܘܬܐ
ܠܡܚܝܘܬܗ. ܘܐܫܬܡܥ. * ܘܟܕ ܒܪܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܡܢ 8
ܕܚܠܬܐ ܘܡܢ ܚܫ̈ܐ ܕܣܒܠ. ܝܠܦ ܠܡܫܬܡܥܢܘܬܐ.
* ܘܗܟܢܐ ܐܫܬܡܠܝ. ܘܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ 9
ܠܗ ܥܠܬܐ ܕܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ. * ܘܐܫܬܡܗ ܡܢ ܐܠܗܐ 10
ܪܒ ܟܘܡܪܐ ܒܕܡܘܬܗ ܕܡܠܟܝܙܕܩ. * ܥܠܘܗܝ ܕܝܢ 11
ܕܗܢܐ ܡܠܟܝܙܕܩ: ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܠܢ ܡܠܬܐ ܠܡܐܡܪܗ
ܘܥܣܩܐ ܠܡܬܦܫܩܘ. ܡܛܠ ܕܡܚܝܠܬܘܢ ܠܟܘܢ ܒܫܡܥܟܘܢ
ܒܡܫܡܥܟܘܢ ✣ * ܚܝܒܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܓܝܪ ܡܠܦ̈ܢܐ 12
ܠܡܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܙܒܢܐ ܠܟܘܢ ܣܓܝܐܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ
ܬܘܒ ܣܢܝܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܢܠܦܟܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܣܬܘܟܣܐ

ܕܪܫܝܬܐ ܕܡܠܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܠܟܘܢ
ܣܢܝܩܝܢ ܠܚܠܒܐ : ܘܠܐ ܠܡܐܟܘܠܬܐ ܥܫܝܢܬܐ.
13 * ܟܠܢܫ ܓܝܪ ܕܡܐܟܘܠܬܗ ܚܠܒܐ ܗܘ: ܠܐ ܡܦܝܣ
14 ܒܡܠܬܐ ܕܟܐܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܫܒܪܐ ܗܘ. * ܕܓܡܝܪܐ ܗܝ ܕܝܢ
ܡܐܟܘܠܬܐ ܥܫܝܢܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܛܠ ܕܡܕܪܫܝܢ : ܐܬܕܪܫܘ
ܪܓܫܝܗܘܢ ܠܡܦܪܫܘ ܛܒܬܐ ܘܒܝܫܬܐ ܀

Cap. VI. * ܘ ܩܦܠܐܘܢ *

1 * ܡܛܠ ܗܢܐ ܢܫܒܘܩ ܫܘܪܝܐ ܕܡܠܬܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܠܓܡܝܪܘܬܐ ܢܐܬܐ. ܐܘ ܠܡܢܐ ܬܘܒ ܫܬܐܣܬܐ ܐܚܪܬܐ
ܣܝܡܝܢܢ ܠܬܝܒܘܬܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܡܝܬܐ : ܘܠܗܝܡܢܘܬܐ
2 ܕܒܐܠܗܐ : * ܘܠܡܠܦܢܘܬܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܕܣܝܡ ܐܝܕܐ.
3 ܘܠܩܝܡܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ. ܘܠܕܝܢܐ ܕܠܥܠܡ. * ܐܢ
4 ܡܪܝܐ ܢܦܣ ܢܥܒܕ ܗܕܐ. * ܐܠܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܠܝܢ ܕܚܕܐ
ܙܒܢ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܢܚܬܘ ܘܛܥܡܘ ܡܘܗܒܬܐ ܕܡܢ
5 ܫܡܝܐ : ܘܢܣܒܘ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ : * ܘܛܥܡܘ ܡܠܬܐ ܛܒܬܐ
6 ܕܐܠܗܐ : ܘܚܝܠܐ ܕܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕ. * ܕܬܘܒ ܢܚܛܘܢ : ܕܡܢ
ܕܪܝܫ ܢܚܕܬܘܢ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ : ܘܡܢ ܕܪܝܫ ܢܙܩܦܘܢ ܠܒܪܗ
7 ܕܐܠܗܐ ܘܢܚܣܕܘܢ. * ܐܪܥܐ ܓܝܪ ܕܐܫܬܝܬ ܡܛܪܐ ܕܐܬܐ ܠܗ
ܙܒܢܝܢ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܘܠܕܬ ܥܣܒܐ ܕܡܚܫܚ ܠܗܢܘܢ
ܕܡܛܠܬܗܘܢ ܐܬܦܠܚܬ : ܡܩܒܠܐ ܒܘܪܟܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ.
8 * ܐܢܗܘ ܕܝܢ ܕܬܦܩ ܩܘܪܛܢܐ ܘܕܪܕܪܐ. ܗܝܕܝܢ ܠܗ
ܡܣܬܠܝܐ. ܘܠܐ ܪܚܝܩܐ ܡܢ ܠܘܛܬܐ. ܐܠܐ ܚܪܬܗ ܠܝܩܕܐ
9 ܗܘ. * ܡܬܛܦܝܣܝܢܢ ܕܝܢ ܥܠܝܟܘܢ ܐܚܝ. ܐܝܠܝܢ ܕܛܒܢ
10 ܘܩܪܝܒܢ ܠܚܝܐ. ܐܦܢ ܗܟܢܐ ܡܡܠܠܝܢܢ. * ܠܐ ܗܘܐ
ܓܝܪ ܥܘܠܐ ܐܠܗܐ ܕܢܛܥܐ ܥܒܕܝܟܘܢ. ܘܚܘܒܟܘܢ ܗܘ
ܕܚܘܝܬܘܢ ܒܫܡܗ : ܕܫܡܫܬܘܢ ܠܩܕܝܫܐ ܘܡܫܡܫܝܬܘܢ.
11 * ܪܓܝܢܢ ܕܝܢ ܕܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ : ܢܚܘܐ ܗܢܐ ܚܦܝܛܘܬܐ
ܕܣܒܪܐ.

ܒܫܝܢܐ. ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܣܒܪܟܘܢ ܥܕܡܐ ܠܚܪܬܐ. * ܘܠܐ 12
ܬܬܡܛܠܘܢ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܕܬܗܘܘܢ ܡܬܕܡܝܢ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܢܓܝܪܘܬ ܪܘܚܐ ܗܘܘ ܝܪܬܐ ܕܡܘܠܟܢܐ.
* ܠܐܒܪܗܡ ܓܝܪ ܟܕ ܡܠܟ ܠܗ ܐܠܗܐ : ܡܛܠ ܕܠܝܬ 13
ܗܘܐ ܠܗ ܕܪܒ ܡܢܗ ܕܢܐܡܐ ܒܗ : ܝܡܐ ܒܢܦܫܗ.
* ܘܐܡܪ. ܕܒܘܪܟܘ ܐܒܪܟܟ. ܘܡܣܓܝܘ ܐܣܓܝܟ. 14
* ܘܗܟܢܐ ܐܓܪ ܪܘܚܗ ܘܩܒܠ ܡܘܠܟܢܐ. 15
* ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܓܝܪ ܒܪܒ ܡܢܗܘܢ ܝܡܝܢ. ܘܟܠ ܚܪܝܢܐ 16
ܒܝܢܬܐ ܕܗܘܝܐ ܠܒܝܢܬܗܘܢ: ܡܫܪܪܢܘܬܐ ܕܡܘܡܬܐ ܗܘܐ
ܠܗ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܝܬܝܪܐܝܬ ܨܒܐ ܐܠܗܐ ܕܢܚܘܐ ܠܝ̈ܪܬܐ 17
ܕܡܘܠܟܢܐ : ܕܫܘܘܕܝܗ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦ. ܘܐܥܠܗ
ܒܡܘܡܬܐ. * ܕܒܬܪܬܝܢ ܨܒܘ̈ܢ ܕܠܐ ܡܫܬܚܠܦܢ : ܕܠܐ 18
ܡܫܟܚ ܐܠܗܐ ܕܢܕܓܠ ܒܗܝܢ : ܒܘܝܐܐ ܚܝܠܬܢܐ ܢܗܘܐ ܠܢ
ܕܐܬܓܘܣܢ ܒܗ. ܘܢܐܚܘܕ ܣܒܪܐ ܕܡܛܝܒ ܠܢ : * ܗܘ 19
ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܢ ܐܝܟ ܐܓܟܘܪܐ. ܕܡܩܝܡ ܒܢܦܫܢ ܕܠܐ
ܢܬܙܝܥ. ܘܥܐܠ ܠܓܘ ܡܢ ܐܦܝ ܬܪܥܐ. * ܐܝܟܐ ܕܥܠ 20
ܠܗ ܣܠܩ ܝܫܘܥ. ܘܗܘܐ ܟܘܡܪܐ ܠܥܠܡ ܒܕܡܘܬܗ
ܕܡܠܟܝܙܕܩ.

Cap. VII. * ܩܦܠܐܘܢ ܙ *

* ܗܢܐ ܓܝܪ ܡܠܟܝܙܕܩ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܡ : 1
ܟܗܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܡܐ. ܘܗܘ ܐܪܥܗ ܠܐܒܪܗܡ ܟܕ ܗܦܟ
ܡܢ ܩܛܠܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܒܪܟܗ. * ܘܠܗ ܦܠܓ ܐܒܪܗܡ 2
ܡܥܣܪܐ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܥܡܗ. ܡܬܬܪܓܡ
ܕܝܢ ܫܡܗ ܡܠܟܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ. ܘܬܘܒ ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܡ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܫܠܡܐ. * ܕܠܐ ܐܒܘܗܝ ܘܠܐ ܐܡܗ 3
ܐܬܟܬܒܘ ܒܫܪܒܬܐ. ܘܠܐ ܫܘܪܝܐ ܕܝܘܡܘܗܝ ܘܠܐ ܫܘܠܡܐ
ܕܚܝܘܗܝ. ܐܠܐ ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ : ܡܩܘܐ
ܟܘܡܪܘܬܗ

4 ܒܟܗܢܘܬܗ ܠܥܠܡ. * ܚܙܘ ܕܝܢ ܟܡܐ ܪܒ ܗܘ ܗܢܐ. ܕܐܒܪܗܡ
5 ܪܝܫ ܐܒܗܬܐ: ܝܗܒ ܠܗ ܡܥܣܪܐ ܘܪܫܝܬܐ. * ܐܝܠܝܢ
ܓܝܪ ܡܢ ܒܢܝ ܠܘܝ ܕܢܣܒܘ ܗܘܘ ܟܗܢܘܬܐ.
ܦܘܩܕܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܣܒܘܢ. ܕܢܥܣܪܘܢ ܡܥܣܪܐ
ܡܢ ܥܡܐ. ܗܢܘܢ ܡܢ ܐܚܝܗܘܢ. ܟܕ ܐܦ ܗܢܘܢ ܡܢ ܚܨܗ
6 ܕܐܒܪܗܡ ܢܦܩܘ. * ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܟܬܝܒ ܒܫܪܒܬܗܘܢ:
ܡܥܣܪܐ ܢܣܒ ܡܢ ܐܒܪܗܡ. ܘܒܪܟܗ ܠܗܘ ܕܐܝܬ
7 ܫܘܘܕܝܐ. * ܕܠܐ ܚܘܠܡܢܐ ܕܝܢ: ܗܘ ܕܙܥܘܪ ܡܬܒܪܟ ܡܢ
8 ܗܘ ܕܪܒ ܡܢܗ. * ܘܗܪܟܐ ܒܢܝܢܫܐ ܕܡܝܬܝܢ ܢܣܒܝܢ
ܡܥܣܪܐ. ܠܗܠ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܣܗܕ ܥܠܘܗܝ ܒܟܬܒܐ ܕܚܝ
9 ܗܘ. * ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܕܐܡܪ ܒܝܕ ܐܒܪܗܡ ܐܦ ܠܘܝ ܗܘ
10 ܕܡܥܣܪܐ ܢܣܒ ܗܘܐ ܐܦ ܗܘ ܐܬܥܣܪ. * ܟܕ ܥܕܟܝܠ ܓܝܪ
11 ܒܚܨܗ ܗܘܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܟܕ ܐܪܥܗ ܠܡܠܟܝܙܕܩ. * ܐܠܘ
ܗܟܝܠ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܒܝܕ ܟܗܢܘܬܐ ܕܠܘܝܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ:
ܕܒܗ ܣܡܗ ܢܡܘܣܐ ܠܥܡܐ. ܠܡܢܐ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ
ܟܗܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܩܘܡ ܒܕܡܘܬܗ ܕܡܠܟܝܙܕܩ. ܘܠܐ ܕܝܢ
12 ܒܕܡܘܬܗ ܕܐܗܪܘܢ ܢܗܘܐ. * ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܫܘܚܠܦܐ
ܒܟܗܢܘܬܐ: ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܫܘܚܠܦܐ ܐܦ ܒܢܡܘܣܐ.
13 * ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܬܐܡܪ ܥܠܘܗܝ ܗܠܝܢ: ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܗܘ
ܐܚܪܬܐ ܐܬܝܠܕ. ܕܐܢܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢܗ ܠܐ ܫܡܫ ܠܡܕܒܚܐ.
14 * ܓܠܝܐ ܗܝ ܓܝܪ ܕܡܢ ܝܗܘܕܐ ܕܢܚ ܡܪܢ. ܡܢ ܫܪܒܬܐ
15 ܕܠܐ ܐܡܪ ܒܟܗܢܘܬܗ ܡܘܫܐ ܡܕܡ ܥܠ ܟܗܢܘܬܐ. * ܘܬܘܒ ܝܬܝܪܐܝܬ
ܝܕܝܥܐ: ܒܗܝ ܕܐܡܪ ܕܒܕܡܘܬܗ ܕܡܠܟܝܙܕܩ ܩܐܡ
16 ܟܗܢܐ ܐܚܪܢܐ. * ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܢܡܘܣܐ ܕܦܘܩܕܢܐ
17 ܦܓܪܢܝܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܒܚܝܠܐ ܕܚܝܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪܝܢ. * ܐܣܗܕ
ܓܝܪ ܥܠܘܗܝ. ܕܐܢܬ ܗܘ ܟܘܡܪܐ ܠܥܠܡ ܒܕܡܘܬܗ
18 ܕܡܠܟܝܙܕܩ. * ܫܘܚܠܦܐ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܩܕܡܝܐ.
ܡܛܠ

ܡܛܠ ܡܚܝܠܘܬܗ ܘܡܘܬܪܢܘܬܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܒܗ. * ܡܕܡ 19
ܓܝܪ ܠܐ ܓܡܪ ܢܡܘܣܐ. ܥܠ ܕܝܢ ܚܠܦܘܗܝ ܣܒܪܐ ܕܡܝܬܪ
ܡܢܗ ܕܒܗ ܡܬܩܪܒܝܢܢ ܠܐܠܗܐ. * ܘܝܬܝܪܐ ܗܝ ܒܡܘܡܬܐ. 20
* ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܐ ܡܘܡܬܐ ܗܘܘ ܟܘܡܪܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܡܘܡܬܐ. 21
ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܠܗ ܡܢ ܕܫܕܪܗ. ܕܝܡܐ ܡܪܝܐ ܘܠܐ ܢܬܬܘܐ: ܕܐܢܬ
ܗܘ ܟܘܡܪܐ ܠܥܠܡ ܐܝܟ ܛܘܟܣܗ ܕܡܠܟܝܙܕܩ. * ܗܢܐ 22
ܒܟܠܗ ܡܝܬܪܐ ܕܝܐܬܝܩܐ ܗܕܐ ܕܒܗ ܗܘܐ ܥܪܒܐ ܝܫܘܥ.
* ܘܗܢܘܢ ܗܘܘ ܟܘܡܪܐ ܣܓܝܐܐ: ܡܛܠ ܕܡܝܬܝܢ ܗܘܘ. 23
ܘܠܐ ܡܫܬܒܩܝܢ ܗܘܘ ܕܢܩܘܘܢ. * ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܛܠ 24
ܕܠܥܠܡ ܩܐܡ: ܠܐ ܥܒܪܐ ܟܘܡܪܘܬܗ. * ܘܡܫܟܚ 25
ܠܡܐܚܝܘ ܠܥܠܡ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܒܐܝܕܗ ܠܐܠܗܐ.
ܚܝ ܗܘ ܓܝܪ ܒܟܠܙܒܢ ܘܡܦܝܣ ܚܠܦܝܗܘܢ.
* ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܓܝܪ ܟܘܡܪܐ ܐܦ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܢ. ܕܟܝܐ ܘܕܠܐ 26
ܒܝܫܘ ܘܕܠܐ ܛܘܠܫܐ. ܕܦܪܝܫ ܡܢ ܚܛܝܐ ܘܡܪܝܡ ܠܥܠܐ
ܡܢ ܫܡܝܐ. * ܘܠܝܬ ܠܗ ܐܢܢܩܐ ܕܟܠܝܘܡ ܐܝܟ ܪܒ 27
ܟܘܡܪܐ ܕܠܘܩܕܡ ܥܠ ܚܛܗܘܗܝ ܢܩܪܒ ܕܒܚܐ
ܘܗܝܕܝܢ ܥܠ ܕܥܡܐ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܥܒܕܗ ܚܕܐ ܙܒܢ ܒܢܦܫܗ
ܕܩܪܒ. * ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܒܢܝܢܫܐ ܗܘ ܕܟܪܝܗܐ ܡܩܝܡ 28
ܟܘܡܪܐ. ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܕܡܘܡܬܐ ܕܒܬܪ ܢܡܘܣܐ: ܒܪܐ
ܡܫܡܠܝܐ ܠܥܠܡ

Cap. VIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܚ *

* ܪܝܫܐ ܕܝܢ ܕܡܠܝܢ ܐܝܬ ܠܢ ܪܒ ܟܘܡܪܐ. ܐܝܢܐ ܕܝܬܒ 1
ܠܝܡܝܢܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܕܪܒܘܬܐ ܒܫܡܝܐ. * ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ 2
ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܘܕܡܫܟܢܐ ܕܫܪܪܐ. ܗܘ ܕܩܒܥ ܐܠܗܐ ܘܠܐ
ܒܪܢܫܐ. * ܟܠ ܪܒ ܟܘܡܪܐ ܓܝܪ ܕܡܬܩܡ. ܕܢܩܪܒ ܩܘܪܒܢܐ 3
ܘܕܒܚܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܙܕܩ ܗܘܐ ܐܦ ܠܗܢܐ: ܕܢܗܘܐ ܠܗ
ܡܕܡ ܕܢܩܪܒ. * ܐܠܘ ܓܝܪ ܒܐܪܥܐ ܗܘܐ: ܐܦܠܐ ܟܘܡܪܐ 4
ܗܘܐ

ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܟܘܡܪܐ ܕܡܩܪܒܝܢ ܗܘܘ
5 ܩܘܪܒܢܐ ܐܝܟ ܕܒܢܡܘܣܐ. * ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܕܡܘܬܐ
ܘܠܛܠܠܝܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܒܫܡܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܐܡܪ ܠܡܘܫܐ
ܟܕ ܥܒܕ ܗܘܐ ܡܫܟܢܐ. ܕܚܙܝ ܘܥܒܕ ܟܠܡܕܡ. ܒܕܡܘܬܐ
6 ܗܝ ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܟ ܒܛܘܪܐ. * ܗܫܐ ܕܝܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܗܝ ܦܝܫܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܝܬܪܐ ܐܦ
ܕܝܬܩܐ ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ ܒܗ ܡܣܥܪܢܐ. ܘܒܫܘܘܕܝܐ ܕܡܝܬܪܝܢ
7 ܣܝܡܐ ܗܝ ܐܬܝܗܒܬ. * ܐܠܘ ܓܝܪ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܩܕܡܝܬܐ
8 ܕܠܐ ܪܫܝܢ: ܠܐ ܒܥܐ ܗܘܐ ܐܬܪܐ ܠܗܝ ܕܬܪܬܝܢ. * ܪܫܐ ܠܗܘܢ
ܓܝܪ ܘܐܡܪ. ܕܗܐ ܝܘܡܬܐ ܐܬܝܢ ܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܘܐܫܠܡ
ܠܒܝܬܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܘܠܒܝܬ ܝܗܘܕܐ ܕܝܬܩܐ
9 ܚܕܬܐ. * ܠܐ ܐܝܟ ܗܝ ܕܝܬܩܐ ܕܝܗܒܬ ܠܐܒܗܝܗܘܢ. ܒܝܘܡܐ
ܕܐܚܕܬ ܒܐܝܕܝܗܘܢ. ܘܐܦܩܬ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܡܛܠ
ܕܗܢܘܢ ܠܐ ܩܘܡܘ ܒܕܝܬܩܐ ܕܝܠܝ: ܐܦ ܐܢܐ ܫܒܩܬ ܠܗܘܢ
10 ܐܡܪ ܡܪܝܐ. * ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܝܬܩܐ ܕܐܬܠ ܠܒܝܬܐ ܕܐܝܣ
ܪܝܠ. ܒܬܪ ܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ ܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܐܬܠ ܢܡܘܣܝ
ܒܪܥܝܢܗܘܢ. ܘܥܠ ܠܒܗܘܢ ܐܟܬܒܝܢܘܢ.
ܘܐܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܘܗܢܘܢ ܢܗܘܘܢ ܠܝ ܠܥܡܐ.
11 * ܘܠܐ ܢܠܦܘܢ ܐܢܫ ܠܒܪ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܠܐ ܠܐܚܘܗܝ:
ܘܢܐܡܪ ܕܕܥ ܠܡܪܝܐ. ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܢܕܥܘܢܢܝ. ܡܢ
12 ܙܥܘܪܗܘܢ. ܘܥܕܡܐ ܠܪܒܗܘܢ. * ܘܐܚܣܐ ܐܢܐ ܥܠ
13 ܥܘܠܗܘܢ. ܘܠܚܛܗܝܗܘܢ ܬܘܒ ܠܐ ܐܬܕܟܪ ܠܗܘܢ. * ܒܗܝ
ܕܐܡܪ ܚܕܬܐ ܠܩܕܡܝܬܐ ܐܥܬܩܗ. ܘܡܕܡ ܕܥܬܝܩ ܘܡܣܬܒܪ
ܩܪܝܒ ܗܘ ܠܡܬܚܒܠܘ ܀

Cap. IX. * ܩܦܠܐܘܢ ܛ *

1 * ܒܩܕܡܝܬܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܩܘܪܒܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ
2 ܘܩܘܕܫܐ ܥܠܡܢܝܐ. * ܡܫܟܢܐ ܓܝܪ ܩܕܡܝܐ
ܕܥܒܝܕ:

ܕܐܬܥܒܕ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢܪܬܐ ܘܦܬܘܪܐ ܘܠܚܡܐ
ܕܐܦܐ. ܘܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܒܗ ܩܘܕܫܐ. * ܡܫܟܢܐ ܕܝܢ ܓܘܝܐ 3
ܕܠܓܘ ܡܢ ܐܦܝ ܬܪܥܐ ܬܢܝܢܐ: ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܩܘܕܫ
ܩܘܕܫ̈ܐ. * ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܒܝܬ ܒܣ̈ܡܐ ܕܕܗܒܐ ܘܩܒܘܬܐ 4
ܕܕܝܬܩܐ ܕܡܚܦܝܐ ܟܠܗ ܕܗܒܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ
ܩܣܛܐ ܕܕܗܒܐ ܗܝ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢܢܐ ܘܫܒܛܗ
ܕܐܗܪܘܢ ܗܘ ܕܐܦܪܥ. ܘܠܘܚ̈ܐ ܕܕܝܬܩܐ. * ܘܠܥܠ ܡܢܗ 5
ܟܪ̈ܘܒܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܡܛܠܠܝܢ ܥܠ ܚܘܣܝܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܐܠܨܐ ܗܘ ܕܐܡܪ ܥܠ ܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܗܟܢܐ
ܡܬܩܢܢ ܗܘܝ. * ܠܡܫܟܢܐ ܓܝܪ ܒܪܝܐ ܒܟܠܙܒܢ ܥܐܠܝܢ 6
ܗܘܘ ܟܗܢ̈ܐ ܘܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܬܫܡܫܬܗܘܢ.
* ܠܡܫܟܢܐ ܕܝܢ ܓܘܝܐ ܙܒܢܬܗ: ܚܕܐ ܗܘ ܒܫܢܬܐ 7
ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܥܐܠ ܗܘܐ ܪܒܟܘܡܪ̈ܐ: ܒܕܡܐ ܗܘ ܕܡܩܪܒ
ܗܘܐ ܚܠܦ ܢܦܫܗ ܘܚܠܦ ܣܟܠܘܬܗ ܕܥܡܐ.
* ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܡܘܕܥ ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܠܐ ܐܬܓܠܝܬ 8
ܐܘܪܚܐ ܕܩܘܕܫ̈ܐ. ܥܕܡܐ ܕܩܐܡ ܗܘܐ ܡܫܟܢܐ
ܩܕܡܝܐ. * ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܬܐ ܠܗܘ: 9
ܙܒܢܐ ܗܘ ܕܒܗ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܘܕܒ̈ܚܐ ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ.
ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܓܡܪ ܬܐܪܬܗ ܕܡܢ
ܕܦܠܚ ܠܗܘܢ. * ܐܠܐ ܒܡܐܟܠܐ ܘܒܡܫܬܝܐ ܘܒܡܥܡܘ̈ܕܝܬܐ 10
ܘܫܘܚܠܦܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕܐܝܬܝܗܝܢ. ܥܕܡܐ ܠܙܒܢܐ
ܕܣܝܡܢ ܠܬܘܪܨܐ. * ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ 11
ܕܐܬܐ: ܗܘܐ ܪܒܟܘܡܪ̈ܐ ܕܛܒ̈ܬܐ ܕܥܒܝܕ. ܘܥܠ ܠܡܫܟܢܐ
ܪܒܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܠܐ ܒܐܝ̈ܕܝܐ ܐܬܥܒܕ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܒܪ̈ܝܬܐ. * ܘܠܐ ܒܕܡܐ ܕܨܦܪ̈ܐ ܘܕܥܓܠ̈ܐ ܐܠܐ 12
ܒܕܡܐ ܕܢܦܫܗ ܥܠ ܚܕܐ ܙܒܢ ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ: ܘܐܫܟܚ
ܦܘܪܩܢܐ ܕܠܥܠܡ. * ܐܢ ܓܝܪ ܕܡܐ ܕܨܦܪ̈ܐ ܘܕܥܓܠ̈ܐ 13
ܘܩܛܡܐ

ܘܩܛܡܐ ܕܥܓܠܬܐ: ܡܬܪܣܣ ܗܘܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܛܡܐܝܢ
14 ܗܘܘ ܘܡܩܕܫܝܢ ܠܗܘܢ ܠܕܟܝܘܬܐ ܕܒܣܪܗܘܢ ܀ * ܟܡܐ
ܗܟܝܠ ܒܝܬܝܪܐܝܬ ܕܡܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܒܪܘܚܐ ܕܠܥܠܡ ܢܦܫܗ
ܩܪܒ ܕܠܐ ܡܘܡܐ ܠܐܠܗܐ: ܢܕܟܐ ܬܐܪܬܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܡܝܬܐ:
15 ܕܢܦܠܘܚ ܠܐܠܗܐ ܚܝܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘ ܗܘܐ ܡܨܥܝܢܐ
ܕܕܝܬܝܩܐ ܚܕܬܐ. ܕܒܡܘܬܗ ܗܘ ܗܘܐ ܦܘܪܩܢܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܒܪܘ
ܥܠ ܕܝܬܝܩܐ ܩܕܡܝܬܐ: ܢܩܒܠܘܢ ܡܘܠܟܢܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܩܪܝܘ
16 ܠܝܪܬܘܬܐ ܕܠܥܠܡ ܀ * ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܕܐܝܬ ܕܝܬܝܩܐ ܡܘܬܐ
17 ܗܘ ܡܚܘܐ ܕܗܘ ܕܥܒܕܗ. * ܥܠ ܡܝܬܐ ܗܘ ܓܝܪ ܩܝܡܐ
ܕܝܬܝܩܐ. ܡܛܠ ܕܟܡܐ ܚܝ ܗܘ ܕܥܒܕܗ ܠܝܬ ܒܗ ܚܝܠ
18 ܢܡܘܣܗ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦܠܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܐ ܕܡܐ ܐܬܚܕܬܬ:
19 * ܟܕ ܐܬܦܩܕ ܓܝܪ ܟܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܡܘܫܐ ܠܥܡܐ
ܟܠܗ ܒܢܡܘܣܐ: ܢܣܒ ܗܘܐ ܡܘܫܐ ܕܡܐ ܕܥܓܠܐ:
ܘܡܝܐ ܒܥܡܪܐ ܕܙܚܘܪܝܬܐ ܘܙܘܦܐ: ܘܪܣ ܥܠ ܟܬܒܐ ܘܥܠ
20 ܟܠܗ ܥܡܐ. * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܗܢܐ ܗܘ ܕܡܐ ܕܕܝܬܝܩܐ ܗܝ
21 ܕܐܬܦܩܕܬ ܡܢ ܐܠܗܐ. * ܐܦ ܥܠ ܡܫܟܢܐ. ܘܥܠ ܟܠܗܘܢ
22 ܡܐܢܝܐ ܕܬܫܡܫܬܐ: ܡܢܗ ܡܢ ܕܡܐ ܪܣ. * ܡܛܠ ܕܟܠܡܕܡ
ܒܕܡܐ ܗܘ ܡܬܕܟܐ ܒܢܡܘܣܐ. ܘܕܠܐ ܫܦܟܘܬ ܕܡܐ ܠܝܬ
23 ܫܘܒܩܢܐ. * ܐܢܢܩܐ ܗܝ ܓܝܪ ܕܗܠܝܢ ܕܕܡܘܬܐ ܐܢܝܢ
ܕܫܡܝܢܬܐ ܒܗܠܝܢ ܢܬܕܟܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܫܡܝܢܝܬܐ:
24 ܒܕܒܚܐ ܕܡܝܬܪܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܀ * ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܒܝܬ
ܩܘܕܫܐ ܕܒܐܝܕܝܐ ܥܒܝܕܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܘܬܐ
ܕܗܘ ܫܪܝܪܐ. ܐܠܐ ܠܗ ܠܫܡܝܐ ܥܠ. ܕܢܬܚܙܐ ܩܕܡ ܐܦܘܗܝ
25 ܕܐܠܗܐ ܚܠܦܝܢ. * ܐܦ ܠܐ ܕܢܩܪܒ ܢܦܫܗ ܙܒܢܐ
ܣܓܝܐܬܐ ܐܝܟ ܕܥܐܠ ܗܘܐ ܪܒ ܟܘܡܪܐ: ܘܟܠ ܒܟܠ ܫܢܐ
26 ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܒܕܡܐ ܕܠܐ ܕܝܠܗ. * ܐܦ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ:
ܕܙܒܢܝܢ ܣܓܝܐܢ ܢܚܫ ܡܢ ܫܘܪܝܗ ܕܥܠܡܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ
ܒܫܘܠܡܗ

ܒܫܘܠܡܗ ܕܥܠܡܐ. ܚܕܐ ܗܘ ܙܒܢ ܩܪܒ ܢܦܫܗ
ܠܚܘܣܝܐ ܕܚܛܗ̈ܝܢ ܒܕܒܚܬܗ. * ܘܐܝܟܢܐ ܕܣܝܡ 27
ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܕܚܕܐ ܙܒܢ ܢܡܘܬܘܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗܘܢ
ܕܝܢܐ. * ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܚܕܐ ܙܒܢ ܐܬܩܪܒ. ܘܒܢܦܫܗ 28
ܚܛܗ̈ܐ ܕܣܓܝ̈ܐܐ. ܘܕܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ ܢܬܚܙܐ ܕܠܐ ܚܛܗ̈ܝܢ
ܠܚܝ̈ܐ ܠܗܢܘܢ ܕܡܣܟܝܢ ܠܗ :·

Cap. X. * ܩܦܠܐܘܢ ܝ *

* ܢܡܘܣܐ ܓܝܪ ܛܠܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܕܛܒ̈ܬܐ ܕܥܬܝ̈ܕܢ. 1
ܠܐ ܗܘܐ ܩܢܘܡܐ ܗܘ ܕܨܒܘ̈ܬܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܗ ܒܟܠ
ܫܢܐ ܒܗܘܢ ܕܒܚ̈ܐ ܕܡܩܪܒܝܢ ܗܘܘ : ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ
ܠܡܓܡܪܘ ܠܗܢܘܢ ܕܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. * ܐܠܘ 2
ܓܝܪ ܓܡܝܪܝܢ ܗܘܘ : ܒܚܕ ܙܒܢ ܐܬܕܟܝܘ ܡܢ ܩܘܪ̈ܒܢܝܗܘܢ.
ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ ܬܐܪܬܗܘܢ ܥܠ ܚܛ̈ܗܝܗܘܢ:
ܠܐܢܫ ܕܚܕܐ ܙܒܢ ܐܬܕܟܝܘ ܠܗܘܢ. * ܐܠܐ ܒܗܘܢ ܒܕܒܚ̈ܐ 3
ܡܬܕܟܪܝܢ ܚܛܗ̈ܝܗܘܢ ܒܟܠ ܫܢܐ. * ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܕܡܐ 4
ܕܬܘܪ̈ܐ ܘܕܨܦܪ̈ܐ ܠܡܕܟܝܘ ܚܛܗ̈ܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܟܕ ܥܐܠ 5
ܠܥܠܡܐ ܐܡܪ. ܕܒܚ̈ܐ ܘܩܘܪ̈ܒܢܐ ܠܐ ܨܒܝܬ. ܦܓܪܐ
ܕܝܢ ܐܛܝܒܬ ܠܝ. * ܘܝܩܕ̈ܐ ܫܠܡ̈ܐ ܕܡܛܠ ܚܛܗ̈ܐ ܠܐ 6
ܫܐܠܬ. * ܗܝܕܝܢ ܐܡܪܬ ܕܗܐ ܐܢܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܒܪܝܫ ܟܬܒܐ 7
ܟܬܝܒ ܥܠܝ ܕܐܥܒܕ ܨܒܝܢܟ ܐܠܗܐ. * ܡܢ ܠܥܠ ܐܡܪ: 8
ܕܕܒܚ̈ܐ ܘܩܘܪ̈ܒܢܐ ܘܝܩܕ̈ܐ ܫܠܡ̈ܐ ܕܡܛܠ ܚܛܗ̈ܐ ܠܐ
ܨܒܝܬ. ܗܢܘܢ ܕܒܢܡܘܣܐ ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ. * ܘܒܬܪܗ 9
ܐܡܪ. ܕܗܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܡܥܒܕ ܨܒܝܢܟ ܐܠܗܐ. ܒܗܕܐ ܒܛܠܗ
ܠܩܕܡܝܬܐ ܕܢܩܝܡ ܠܬܪܝܢܝܬܐ. * ܒܗܕܐ ܓܝܪ ܨܒܝܢܗ 10
ܐܬܩܕܫܢ ܒܩܘܪܒܢܐ ܕܦܓܪܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܚܕܐ ܙܒܢ.
* ܟܠ ܟܗܢܐ ܓܝܪ ܕܩܐܡ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫ ܒܟܠ ܝܘܡ 11
ܘܒܗܘܢ ܒܗܘܢ ܕܒܚ̈ܐ ܡܩܪܒ ܗܘܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܡܬܘܡ

ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܟܝܘ ܚܛܗ̈ܐ܂ * ܗܢܐ ܕܝܢ ܚܕ 12
ܕܒܚܬܐ ܩܪܒ ܚܠܦ ܚܛܗ̈ܐ܆ ܘܝܬܒ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܠܥܠܡ܂ * ܘܡܣܟܐ ܡܟܝܠ ܥܕܡܐ ܕܢܬܬܣܝܡܘܢ 13
ܒܥܠܕܒܒ̈ܘܗܝ ܟܘܒܫܐ ܬܚܝܬ ܪ̈ܓܠܘܗܝ܂ * ܒܚܕ 14
ܓܝܪ ܩܘܪܒܢܐ ܓܡܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܩܕܫܝܢ ܒܗ ܠܥܠܡ܂
* ܡܣܗܕܐ ܠܢ ܕܝܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܐܡܪܬ܂ * ܗܢܐ ܗܘ 15
ܕܝܬܩܐ ܕܐܬܠ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܬܪ ܝܘܡ̈ܬܐ ܗܠܝܢ܆ ܐܡܪ ܡܪܝܐ܂ 16
ܐܬܠ ܢܡܘܣܝ ܒܪ̈ܥܝܢܝܗܘܢ܂ ܘܥܠ ܠܒܘܬܗܘܢ
ܐܟܬܒܝܘܗܝ܂ * ܘܥܘܠܗܘܢ ܘܚܛܗ̈ܝܗܘܢ ܠܐ ܐܬܕܟܪ 17
ܬܘܒ܂ * ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗ̈ܐ܆ ܠܐ ܡܬܒܥܝܐ 18
ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܛܠ ܚܛܗ̈ܐ܂ * ܐܝܬ ܠܢ ܗܟܝܠ ܐܚܝ̈ 19
ܡܓܠܝܘܬ ܐܦ̈ܐ ܠܡܥܠܬܐ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܒܕܡܗ ܕܝܫܘܥ܂
* ܘܐܘܪܚܐ ܕܚܝ̈ܐ ܚܕܬ ܠܢ ܗܫܐ܆ ܒܓܘ ܦܪܣܐ ܕܐܝܬܘܗܝ 20
ܒܣܪܗ܂ * ܘܐܝܬ ܠܢ ܟܘܡܪܐ ܪܒܐ ܥܠ ܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ܂ 21
* ܢܬܩܪܒ ܗܟܝܠ ܒܠܒܐ ܫܪܝܪܐ ܘܒܫܘܡܠܝܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ܂ 22
ܟܕ ܡܪܣܣܝܢ ܠܒܘܬܢ ܘܕܟܝܢ ܡܢ ܬܐܪܬܐ ܒܝܫܬܐ܂
* ܘܡܣܚܝܢ ܦܓܪܢ ܒܡ̈ܝܐ ܕܟܝ̈ܐ܂ ܘܢܐܚܘܕ ܒܬܘܕܝܬܐ 23
ܕܣܒܪܢ ܘܠܐ ܢܬܪܟܢ܂ ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܓܝܪ ܡܢ ܕܡܠܟ ܠܢ܂
* ܘܢܚܘܪ ܚܕ ܒܚܕ܆ ܒܚܘܦܛܐ ܕܚܘܒܐ ܘܕܥܒ̈ܕܐ ܛܒ̈ܐ܂ 24
* ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܫܒܩܝܢ ܟܢܘܫܬܢ܆ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܥܝܕܐ ܠܐ̈ܢܫ 25
ܐ̈ܢܫܝܢ܆ ܐܠܐ ܒܥܘ ܚܕ ܡܢ ܚܕ܆ ܒܝܬܝܪܐܝܬ ܟܡܐ ܕܚܙܝܬܘܢ ܕܩܪܒ
ܝܘܡܐ ܗܘ܂ ⁘ * ܐܢ ܓܝܪ ܒܨܒܝܢܗ ܢܚܛܐ ܐ̈ܢܫ ܡܢ ܒܬܪ 26
ܕܩܒܠ ܝܕܥܬܐ ܕܫܪܪܐ܂ ܠܝܬ ܬܘܒ ܕܒܚܬܐ ܕܬܬܩܪܒ ܚܠܦ
ܚܛܗ̈ܐ܂ * ܐܠܐ ܕܚܝܠ ܗܘ ܕܝܢܐ ܕܥܬܝܕ܂ ܘܛܢܢܐ ܕܢܘܪܐ ܕܐܟܠ 27
ܠܒܥܠܕܒܒ̈ܐ܂ * ܐܢ ܓܝܪ ܐܝܢܐ ܕܡܒܣܐ܆ ܥܠ ܢܡܘܣܐ ܕܡܘܫܐ܆ 28
ܥܠ ܦܘܡ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܣܗܕܝܢ ܕܠܐ ܪ̈ܚܡܐ ܡܐܬ܂
* ܟܡܐ ܡܣܬܒܪܢ ܐܝܠܘܢ ܕܢܬܦܪܥ ܡܢ ܗܘ ܕܕܫ ܠܒܪܗ ܕ 29
ܐܠܗܐ

ܐܝܢܐ ܕܕܫ ܠܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܚܫܒ ܕܡܐ ܕܕܝܬܝܩܐ ܕܒܗ
ܐܝܟ ܕܠܟܠܢܫ. ܕܒܗ ܐܬܩܕܫ ܘܨܥܪ ܠܪܘܚܐ ܕܛܝܒܘܬܐ.
* ܝܕܥܝܢ ܠܗܘ ܕܐܡܪ. ܕܕܝܠܝ ܗܝ ܬܒܥܬܐ ܘܐܢܐ ܐܦܪܘܥ. 30
ܘܬܘܒ ܕܢܕܘܢ ܡܪܝܐ ܠܥܡܗ. * ܕܚܝܠܬܐ ܗܝ ܠܡܦܠ 31
ܒܐܝܕܝܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ. * ܐܬܕܟܪܘ ܗܟܝܠ 32
ܠܝܘܡܬܐ ܩܕܡܝܐ: ܗܢܘܢ ܕܒܗܘܢ ܩܒܠܬܘܢ ܡܥܡܘܕܝܬܐ.
ܣܝܒܪܬܘܢ ܐܓܘܢܐ ܪܒܐ ܕܚܫܐ: * ܒܚܣܕܐ ܘܒܐܘܠܨܢܐ. 33
ܘܗܘܝܬܘܢ ܚܙܘܝܐ. ܘܐܦ ܐܫܬܘܬܦܬܘܢ ܠܐܢܫܐ ܕܗܟܢܐ
ܡܕܒܪܝܢ. * ܘܚܫܬܘܢ ܥܡܗܘܢ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܣܝܪܝܢ. ܘܚܛܘܦܝܐ 34
ܕܩܢܝܢܟܘܢ ܒܚܕܘܬܐ ܣܝܒܪܬܘܢ. ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܬ
ܠܟܘܢ ܩܢܝܢܐ ܡܝܬܪܐ ܒܫܡܝܐ: ܕܩܝܡ ܘܠܐ ܥܒܪ. * ܠܐ ܗܟܝܠ 35
ܬܘܒܕܘܢ ܦܪܗܣܝܐ ܕܐܝܬ ܠܟܘܢ. ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܓܪܐ ܪܒܐ
ܦܘܪܥܢܐ. * ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܗܝ ܓܝܪ ܡܬܒܥܝܐ ܠܟܘܢ. 36
ܕܬܥܒܕܘܢ ܨܒܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܬܣܒܘܢ ܡܘܠܟܢܐ. * ܡܛܠ 37
ܕܩܠܝܠ ܗܘ ܙܒܢܐ ܘܟܠ ܐܒܕ. ܕܐܬܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܘܠܐ ܢܘܚܪ.
* ܟܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܠܝ ܢܚܐ. ܘܐܢ ܢܬܦܠܓ 38
ܒܗ ܠܐ ܨܒܝܐ ܒܗ ܢܦܫܝ ✤ * ܚܢܢ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܝܢ 39
ܕܡܦܢܝܢ ܕܡܬܒܠܥ ܠܐܒܕܢܐ. ܐܠܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܚܝܢܐ
ܠܢܦܫܢ ✤ ✤ ✤ ✤

Cap. XI. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܐ *

1 * ܐܝܬܝܗ ܕܝܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܦܘܝܣܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ
ܒܣܒܪܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܝ ܠܗܝܢ ܒܣܘܥܪܢܐ. ܘܓܠܝܢܐ
ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ. * ܘܒܗܕܐ ܗܘܘ ܣܗܕܘܬܐ ܥܠ 2
ܩܫܝܫܐ ✤ * ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܓܝܪ ܡܣܬܟܠܝܢܢ: ܕܐܬܬܩܢܘ 3
ܥܠܡܐ ܒܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܡܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ. * ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܩܪܒ ܗܒܝܠ 4
ܕܒܚܬܐ ܕܡܝܬܪܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܩܐܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܛܠܗܿ ܗܘܬ

ܒܕܡܘܗܝ ܣܗܕܘܬܐ ܕܟܐܢܐ ܗܘ܆ ܘܣܗܕ ܥܠ ܩܘܪܒܢܘܗܝ ܐܠܗܐ܂
5 ܘܡܛܠܬܗ̇ ܐܦ ܟܕ ܡܝܬ ܡܡܠܠ܂ * ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܫܬܢܝ
ܚܢܘܟ ܘܡܘܬܐ ܠܐ ܚܙܐ܂ ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ܂ ܡܛܠ ܕܐܫܢܝܗ
ܐܠܗܐ܂ ܘܩܕܡ ܕܢܫܢܝܘܗܝ ܓܝܪ܆ ܗܘܬ ܥܠܘܗܝ
6 ܣܗܕܘܬܐ ܕܫܦܪ ܠܐܠܗܐ܂ * ܕܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܓܝܪ ܠܐ
ܡܫܟܚ ܐܢܫ ܕܢܫܦܪ ܠܐܠܗܐ܂ ܢܗܝܡܢ ܗܘ ܓܝܪ ܠܗ
ܕܡܬܩܪܒ ܠܘܬ ܐܠܗܐ܂ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܘܠܐܝܠܝܢ
7 ܕܒܥܝܢ ܠܗ ܡܦܪܥ ܐܓܪܐ܂ * ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܢܘܚ ܟܕ
ܐܬܡܠܠ ܥܡܗ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܝ܆ ܕܚܠ ܘܥܒܕ
ܠܗ ܩܒܘܬܐ ܠܚܝܐ ܕܒܢܝ ܒܝܬܗ܂ ܕܒܗ̇ ܚܝܒܗ
ܠܥܠܡܐ܂ ܘܗܘܐ ܝܪܬܐ ܕܟܐܢܘܬܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ܀
8 * ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܒܪܗܡ ܟܕ ܐܬܩܪܝ܆ ܐܫܬܡܥ ܕܢܦܘܩ
ܠܐܬܪܐ ܗܘ ܕܥܬܝܕ ܗܘܐ ܕܢܣܒ ܠܝܪܬܘܬܐ܆ ܘܢܦܩ ܟܕ ܠܐ
9 ܝܕܥ ܗܘܐ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ܂ * ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘܐ ܬܘܬܒܐ ܒܐܪܥܐ
ܗܝ ܕܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܐܝܟ ܕܒܢܘܟܪܝܬܐ܂ ܘܒܡܫܟܢܐ
ܥܡܪ ܥܡ ܐܝܣܚܩ ܘܥܡ ܝܥܩܘܒ ܒܢܝ ܝܪܬܘܬܗ
10 ܕܡܘܠܟܢܐ܂ * ܡܣܟܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܬܐܣܬܐ
11 ܐܝܬ ܠܗ̇܂ ܕܐܪܕܟܠܗ̇ ܘܥܒܘܕܗ̇ ܐܠܗܐ ܗܘ܂ * ܒܗܝܡܢܘܬܐ
ܐܦ ܣܪܐ ܕܥܩܪܬܐ ܗܘܬ܆ ܢܣܒܬ ܚܝܠܐ ܕܬܩܒܠ ܙܪܥܐ܂ ܘܕܠܐ
ܒܙܒܢܐ ܕܫܢܝܗ̇ ܝܠܕܬ܂ ܥܠ ܕܐܫܪܪܬ ܕܡܗܝܡܢ ܗܘ ܗܘ
12 ܕܡܠܟ ܠܗ̇܂ * ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܢ ܚܕ ܕܡܝܬ ܒܣܝܒܘܬܐ܆
ܐܬܝܠܕܘ ܒܣܘܓܐܐ ܐܝܟ ܟܘܟܒܐ ܕܒܫܡܝܐ܂ ܘܐܝܟ ܚܠܐ ܕܥܠ
13 ܣܦܬܗ ܕܝܡܐ ܕܠܝܬ ܡܢܝܢ ܠܗ܂ * ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܝܬܘ
ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܢܣܒܘ ܡܘܠܟܢܝܗܘܢ܂ ܐܠܐ ܡܢ
ܪܘܚܩܐ ܚܙܐܘܗܝ ܘܚܕܝܘ ܒܗ܂ ܘܐܘܕܝܘ ܕܐܟܣܢܝܐ ܐܢܘܢ
14 ܘܬܘܬܒܐ ܒܐܪܥܐ܂ * ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܗܠܝܢ ܐܡܪܝܢ܆ ܡܚܘܝܢ
15 ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ ܒܥܝܢ܂ * ܘܐܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܕܢܦܩܘ
ܡܢܗ̇

ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩܘ ܗܘܘ : ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܙܒܢܐ ܕܬܘܒ
16 ܢܗܦܟܘܢ ܢܐܙܠܘܢ ܠܗ. * ܗܫܐ ܕܝܢ ܡܬܒܥܝܐ : ܕܠܕܛܒܐ
ܡܢܗ ܪܓܝܓܝܢ ܗܘܘ. ܠܗܝ ܕܐܝܬܝܗ ܒܫܡܝܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ
ܠܐ ܢܟܦ ܐܠܗܐ ܕܐܠܗܗܘܢ ܢܬܩܪܐ. ܛܝܒ ܠܗܘܢ ܓܝܪ
17 ܡܕܝܢܬܐ. * ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܩܪܒ ܐܒܪܗܡ ܠܐܝܣܚܩ
ܒܢܣܝܘܢܗ : ܘܠܝܚܝܕܗ ܐܣܩ ܠܕܒܚܬܐ. ܗܘ ܕܩܒܠ
18 ܗܘܐ ܡܘܠܟܢܐ. * ܐܬܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܓܝܪ ܕܒܐܝܣܚܩ
19 ܢܬܩܪܐ ܠܟ ܙܪܥܐ. * ܘܐܬܪܥܝ ܗܘܐ ܒܢܦܫܗ. ܕܡܫܟܚ
ܚܝܠܗ ܕܐܠܗܐ ܐܦ ܡܢ ܡܝܬܐ ܠܡܩܡܘ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ
20 ܒܦܠܐܬܐ ܐܬܝܗܒ ܠܗ. * ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܥܬܝܕܢ ܒܪܟ
21 ܗܘܐ : ܐܝܣܚܩ ܠܝܥܩܘܒ ܘܠܥܣܘ. * ܒܗܝܡܢܘܬܐ
ܟܕ ܡܐܬ ܝܥܩܘܒ : ܒܪܟ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܒܢܘܗܝ ܕܝܘܣܦ
22 ܘܣܓܕ ܥܠ ܪܝܫ ܚܘܛܪܗ. * ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܝܘܣܦ ܟܕ
ܡܐܬ : ܥܠ ܡܦܩܬܐ ܕܒܢܝ ܐܝܣܪܐܝܠ ܐܬܕܟܪ. ܘܦܩܕ ܥܠ
23 ܓܪܡܘܗܝ. * ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܒܗܘܗܝ ܕܡܘܫܐ : ܛܫܝܘܗܝ
ܟܕ ܐܬܝܠܕ ܝܪܚܐ ܬܠܬܐ. ܕܚܙܘܗܝ ܗܘܐ ܫܦܝܪܐ. ܘܠܐ
24 ܕܚܠܘ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ. * ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܘܫܐ ܟܕ
ܗܘܐ ܓܒܪܐ : ܟܦܪ ܕܠܐ ܢܬܩܪܐ ܒܪܗ ܕܒܪܬ ܦܪܥܘܢ.
25 * ܘܓܒܐ ܠܗ ܕܢܬܐܠܨ ܥܡ ܥܡܗ ܕܐܠܗܐ ܝܬܝܪ :
26 ܘܠܐ ܕܙܒܢ ܩܠܝܠ ܢܬܒܣܡ ܒܚܛܝܬܐ. * ܘܐܬܪܥܝ ܕܥܘܬܪܐ
ܗܘ ܪܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܚܣܕܗ ܕܡܫܝܚܐ : ܝܬܝܪ ܡܢ ܣܝܡܬܗ
27 ܕܡܨܪܝܐ. ܚܐܪ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܦܘܪܥܢܐ ܐܚܪܝܐ. * ܒܗܝܡܢܘܬܐ
ܫܒܩܗ ܠܡܨܪܝܢ : ܘܠܐ ܕܚܠ ܡܢ ܚܡܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܚܝܠ
28 ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܙܐ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ. * ܒܗܝܡܢܘܬܐ
ܥܒܕ ܦܨܚܐ ܘܙܠܦܐ ܕܕܡܐ ܕܠܐ ܢܬܩܪܒ ܒܗܘܢ ܗܘ ܕܡܚܒܠ
29 ܗܘܐ ܒܘܟܪܐ. * ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܥܒܪܘ ܒܝܡܐ ܕܣܘܦ ܐܝܟ
ܕܥܠ ܐܪܥܐ ܝܒܝܫܬܐ. ܘܒܗ ܐܬܒܠܥܘ ܡܨܪܝܐ ܟܕ ܐܬܢܣܝܘ

30 ܐܬܛܒܥܘ. * ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܫܘܪ̈ܝܗ ܕܐܝܪܝܚܘ ܢܦܠܘ:
31 ܡܢ ܕܐܬܟܪܟܘ ܫܒܥܐ ܝܘܡܝܢ. * ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܪܚܒ
ܙܢܝܬܐ ܠܐ ܐܒܕܬ ܥܡ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣܘ. ܕܩܒܠܬ
32 ܠܓܫܘܫܐ ܒܫܠܡܐ ✣ * ܡܢܐ ܬܘܒ ܐܡܪ. ܙܥܘܪ ܗܘ
ܠܝ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܕܐܫܬܥܐ ܥܠ ܓܕܥܘܢ ܘܥܠ ܒܪܩ. ܘܥܠ
ܫܡܫܘܢ ܘܥܠ ܝܦܬܚ. ܘܥܠ ܕܘܝܕ. ܘܥܠ ܫܡܘܐܝܠ: ܘܥܠ
33 ܫܪܟܐ ܕܢܒܝܐ. * ܗܢܘܢ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܟܒܫܘ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܦܠܚܘ ܟܐܢܘܬܐ. ܘܩܒܠܘ ܡܘܠܟܢܐ. ܘܣܟܪܘ ܦܘܡܐ
34 ܕܐܪܝܘܬܐ. * ܘܕܥܟܘ ܚܝܠܐ ܕܢܘܪܐ. ܘܐܬܦܨܝܘ ܡܢ ܦܘܡܐ
ܕܣܝܦܐ. ܘܐܬܚܠܡܘ ܡܢ ܟܘܪܗܢܐ. ܘܗܘܘ ܢܨܝܚܐ ܒܩܪܒܐ.
35 ܘܣܚܦܘ ܡܫܪܝܬܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ. * ܘܝܗܒܘ ܠܢܫܐ
ܒܢܝܗܝܢ ܡܢ ܩܝܡܬܐ ܕܡܝܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܒܫܢܩܐ ܡܝܬܘ.
ܘܠܐ ܣܟܝܘ ܠܡܬܦܨܝܘ: ܕܩܝܡܬܐ ܡܝܬܪܬܐ ܢܩܒܠܘܢ.
36 * ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܒܡܘܝܩܐ ܘܒܢܓܕܐ ܥܒܪܘ. ܐܚܪܢܐ ܠܐܣܘܪܐ
37 ܘܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ܐܫܬܠܡܘ. * ܐܚܪܢܐ ܐܬܪܓܡܘ. ܐܚܪܢܐ
ܐܬܢܣܪܘ. ܐܚܪܢܐ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ ܡܝܬܘ. ܐܚܪܢܐ ܐܬܟܪܟܘ.
ܟܕ ܠܒܝܫܝܢ ܡܫܟܐ ܕܐܡܪܐ ܘܕܥܙܐ. ܘܣܢܝܩܝܢ ܘܐܠܝܨܝܢ
38 ܘܡܬܛܪܦܝܢ. * ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܫܘܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠܡܐ. ܘܗܘܘ
ܐܝܟ ܛܥܝܐ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܒܛܘܪܐ ܘܒܡܥܪܐ. ܘܒܢܩܥܬܗ
39 ܕܐܪܥܐ. * ܘܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܗܘܬ ܒܝܕܗܘܢ ܣܗܕܘܬܐ
40 ܒܗܝܡܢܘܬܗܘܢ: ܠܐ ܩܒܠܘ ܡܘܠܟܢܐ. * ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ
ܩܕܡ ܚܙܐ ܥܠ ܥܘܕܪܢܢ ܕܝܠܢ: ܕܠܐ ܢܬܓܡܪܘܢ ܒܠܥܕܝܢ ܡܢܢ ✣

Cap. XII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܒ *

1 * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܚܢܢ ܐܝܬ ܠܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ
ܣܗܕܐ. ܕܐܝܟ ܥܢܢܐ ܡܚܕܪܝܢ ܠܢ: ܢܫܕܐ ܡܢܢ ܟܠ ܝܩܪܝܢ.
ܐܦ ܚܛܝܬܐ ܕܒܟܠܙܒܢ ܡܛܝܒܐ ܗܝ ܠܢ:
ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܢܪܗܛܝܘܗܝ ܠܐܓܘܢܐ ܗܢܐ ܕܣܝܡ ܠܢ:

*ܘܢܚܘܪ ܒܝܫܘܥ. ܕܗܘ ܗܘܐ ܪܫܐ ܘܡܫܡܠܝܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܢ. 2
ܕܚܠܦ ܚܕܘܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܣܝܒܪ ܙܩܝܦܐ. ܘܥܠ
ܒܗܬܬܐ ܐܫܛ. ܘܝܬܒ ܒܝܡܝܢܐ ܕܟܘܪܣܝܗ ܕܐܠܗܐ ✠
* ܚܙܘ ܗܟܝܠ ܟܡܐ ܣܝܒܪ ܡܢ ܚܛܝܐ. ܗܢܘܢ ܕܗܘܘ ܗܘܘ 3
ܣܩܘܒܠܐ ܠܢܦܫܗܘܢ. ܕܠܐ ܬܡܐܢ ܠܟܘܢ ܘܠܐ ܬܫܬܪܐ
ܢܦܫܟܘܢ. * ܠܐ ܥܕܟܝܠ ܡܛܝܬܘܢ ܥܕܡܐ ܠܕܡܐ ܩܡܬܘܢ 4
ܠܘܩܒܠ ܚܛܝܬܐ: * ܘܛܥܝܬܘܢ ܠܗ̇ ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܐܝܟ 5
ܕܐܡܪ ܠܒܢܝܐ ܐܡܪܐ ܠܟܘܢ. ܒܪܝ ܠܐ ܬܒܣܐ ܒܡܪܕܘܬܗ
ܕܡܪܝܐ ܘܠܐ ܬܫܬܪܐ ܢܦܫܟ ܐܡܬܝ ܕܡܬܟܘܢ ܡܢܗ ܐܢܬ.
* ܠܡܢ ܕܪܚܡ ܓܝܪ ܡܪܝܐ ܪܕܐ ܠܗ. ܘܡܢܓܕ 6
ܠܒܢܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܨܒܐ ܒܗܘܢ. * ܣܝܒܪܘ ܗܟܝܠ 7
ܡܪܕܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܕܠܒܢܝܐ ܡܩܪܒ ܠܟܘܢ ܐܠܗܐ.
ܐܝܢܘ ܓܝܪ ܒܪܐ ܕܠܐ ܪܕܐ ܠܗ ܐܒܘܗܝ. * ܘܐܢ ܕܠܐ ܡܪܕܘܬܐ 8
ܐܝܬܝܟܘܢ: ܗܝ ܕܒܗ̇ ܡܬܪܕܝܢ ܟܠܗܘܢ: ܗܘܝܬܘܢ ܠܟܘܢ
ܢܘܟܪܝܐ ܘܠܐ ܒܢܝܐ. * ܘܐܢ ܐܒܗܝܢ ܕܒܣܪܐ ܪܕܝܢ ܗܘܘ ܠܢ 9
ܘܡܟܝܦܝܢ ܗܘܝܢ ܡܢܗܘܢ: ܟܡܐ ܗܟܝܠ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܕܢܫܬܥܒܕ
ܠܐܒܘܗܝ ܕܪܘܚܬܐ ܘܢܚܐ. * ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܠܙܒܢ ܗܘ ܙܥܘܪ: 10
ܐܝܟ ܕܨܒܝܢ ܗܘܘ ܪܕܝܢ ܗܘܘ ܠܢ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܠܡܘܬܪܢܢ
ܕܢܣܒ ܡܢ ܩܕܝܫܘܬܗ. * ܟܠ ܡܪܕܘܬܐ ܕܝܢ ܒܙܒܢܗ ܠܐ 11
ܡܬܚܙܝܐ ܕܚܕܘܬܐ ܗܝ ܐܠܐ ܕܟܡܝܪܘܬܐ. ܠܚܪܬܐ ܕܝܢ ܦܐܪܐ
ܕܫܝܢܐ ܘܟܐܢܘܬܐ ܝܗܒܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܗ̇ ܐܬܕܪܫܘ ✠
* ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܝܕܝܟܘܢ ܡܪܦܝܬܐ ܘܒܘܪܟܝܟܘܢ ܟܫܝܠܬܐ 12
ܬܪܘܨܘ. * ܘܫܒܝܠܐ ܬܪܝܨܬܐ ܥܒܕܘ ܠܪܓܠܝܟܘܢ. ܕܗܘ ܡܕܡ 13
ܕܡܚܓܪ ܠܐ ܢܬܥܘܩ ܐܠܐ ܢܬܐܣܐ. * ܪܗܛܘ ܒܬܪ 14
ܫܠܡܐ ܥܡ ܟܠ ܐܢܫ. ܘܒܬܪ ܩܕܝܫܘܬܐ ܕܒܠܥܕܝܗ̇
ܐܢܫ ܠܡܪܢ ܠܐ ܚܙܐ. * ܘܐܙܕܗܪܘ ܕܠܡܐ ܐܢܫ: ܢܚܣܪ 15
ܐܢܫ ܢܬܚܣܪ ܡܢ ܛܝܒܘܬܗ

ܕܐܠܗܐ. ܐܘ ܕܠܡܐ ܥܩܪܐ ܕܡܪܪܐ ܢܥܦܐ ܢܥܟܪ ܠܟܘܢ
16 ܘܒܗ ܢܬܛܢܦܘܢ ܣܓܝܐܐ. * ܐܘ ܕܠܡܐ ܐܢܫ ܢܫܬܟܚ
ܒܟܘܢ ܙܢܝܐ ܘܡܣܠܝܐ ܐܝܟ ܥܣܘ. ܕܡܛܠ ܡܐܟܘܠܬܐ ܚܕܐ
17 ܙܒܢ ܒܘܟܪܘܬܗ. * ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܕܐܦ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܕܨܒܐ
ܗܘܐ ܕܢܐܪܬ ܒܘܪܟܬܐ: ܐܣܬܠܝ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܫܟܚ ܠܬܝܒܘܬܐ ܐܬܪܐ
18 ܟܕ ܒܕܡܥܐ ܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗ. * ܠܐ ܓܝܪ ܐܬܩܪܒܬܘܢ ܠܢܘܪܐ
ܕܝܩܕܐ ܘܡܬܓܫܫܐ. ܐܦܠܐ ܠܥܝܡܛܢܐ ܘܠܥܪܦܠܐ ܘܠܥܠܥܠܐ
19 * ܘܠܐ ܠܩܠܐ ܕܫܝܦܘܪܐ ܘܠܩܠܐ ܕܡܠܐ. ܗܘ ܕܫܡܥܘܗܝ:
20 ܐܫܬܐܠܘ ܕܠܐ ܬܬܘܣܦ ܥܡܗܘܢ ܡܠܬܐ. * ܠܐ ܓܝܪ
ܡܣܝܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܦܘܩܕܢܗ ܕܡܬܦܩܕ ܗܘܐ. ܕܐܦܢ ܚܝܘܬܐ
21 ܬܬܩܪܒ ܠܛܘܪܐ ܬܬܪܓܡ. * ܘܗܟܢܐ ܕܚܝܠܐ ܗܘܐ
22 ܚܙܘܐ: ܕܡܘܫܐ ܐܡܪ ܕܕܚܝܠ ܐܢܐ ܘܪܬܝܬ ܐܢܐ. * ܐܠܐ ܕܝܢ
ܐܬܩܪܒܬܘܢ ܠܛܘܪܐ ܕܨܗܝܘܢ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ.
ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܒܫܡܝܐ. ܘܠܟܢܫܐ ܕܪܒܘܬ ܡܠܐܟܐ.
23 * ܘܠܥܕܬܐ ܕܒܘܟܪܐ ܕܟܬܝܒܝܢ ܒܫܡܝܐ. ܘܠܐܠܗܐ ܕܝܢܐ
24 ܕܟܠ. ܘܠܪܘܚܐ ܕܙܕܝܩܐ ܕܓܡܝܪܝܢ. * ܘܠܝܫܘܥ ܡܨܥܝܐ
ܕܕܝܬܩܐ ܚܕܬܐ. ܘܠܕܡܐ ܕܙܠܝܦܘܬܗ ܕܡܡܠܠ ܛܒ ܡܢ ܗܘ
25 ܕܗܒܝܠ. * ܐܙܕܗܪܘ ܗܟܝܠ ܕܠܡܐ ܬܫܬܐܠܘܢ ܡܢ ܗܘ
ܕܡܡܠܠ ܥܡܟܘܢ. ܐܢ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܠܐ ܐܬܦܨܝܘ: ܕܐܫܬܐܠܘ ܡܢ
ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܟܡܐ ܝܬܝܪ ܐܢ ܢܫܬܐܠ ܡܢ
26 ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܥܡܢ ܡܢ ܫܡܝܐ. * ܐܝܢܐ ܕܩܠܗ ܐܙܝܥ ܐܪܥܐ.
ܗܫܐ ܕܝܢ ܡܠܟ ܘܐܡܪ. ܕܬܘܒ ܚܕܐ ܙܒܢ ܐܢܐ ܡܙܝܥ
27 ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܐܪܥܐ ܐܠܐ ܐܦ ܫܡܝܐ. * ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܐܡܪ ܚܕܐ
ܙܒܢ: ܡܚܘܝܐ ܫܘܚܠܦܐ ܕܗܠܝܢ. ܕܡܬܬܙܝܥܢ. ܡܛܠ
28 ܕܒܪܝܢ ܐܢܝܢ. ܕܢܩܘܘܢ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܬܙܝܥܢ ܀ * ܘܡܛܠܗܢܐ
ܗܟܝܠ ܕܩܒܠܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܬܙܝܥܐ: ܢܐܚܘܕ ܛܝܒܘܬܐ
ܕܒܗ ܢܫܬܡܫ ܘܢܫܦܪ ܠܐܠܗܐ. ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܕܚܠܬܐ.
ܐܠܗܢ *

29 ܐܠܗܢ ܓܝܪ ܢܘܪܐ ܗܘ ܐܟܘܠܬܐ ܀

Cap. XIII. ܩܦܠܐܘܢ ܝܓ

1 * ܚܘܒܐ ܕܐܚܐ ܢܩܘܐ ܒܟܘܢ. * ܘܪܚܡܬܐ ܕܐܟܣܢܝܐ ܠܐ
2 ܬܛܥܘܢ. ܒܗ ܓܝܪ ܒܗܕܐ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܩܒܠܘ
3 ܡܠܐܟܐ. * ܐܬܕܟܪܘ ܠܐܣܝܪܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܥܡܗܘܢ
ܐܣܝܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܐܬܕܟܪܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܐܠܨܝܢ ܐܝܟ ܐܢܫܐ
4 ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܒܦܓܪܐ ܐܝܬܝܟܘܢ. * ܡܝܩܪ ܗܘ ܙܘܘܓܐ ܒܟܠ. ܘܡܥܪܣܗܘܢ
5 ܕܟܝܐ ܗܘ. ܠܙܢܝܐ ܓܝܪ ܘܠܓܝܪܐ ܢܕܘܢ ܐܠܗܐ. * ܠܐ ܗܘܐ
ܪܚܡ ܟܣܦܐ ܪܥܝܢܟܘܢ. ܐܠܐ ܢܣܦܩ ܠܟܘܢ ܡܕܡ ܕܐܝܬ
ܠܟܘܢ. ܗܘ ܓܝܪ ܡܪܢ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܐܫܒܩܟ ܘܠܐ ܐܪܦܝܟ ܟܕ
6 ܐܢܫܐ. * ܘܢܐܡܪ ܐܢܚܢ ܡܠܝܐ ܠܡܐܡܪ: ܡܪܝ ܡܥܕܪܢܝ ܠܐ
7 ܐܕܚܠ. ܡܢܐ ܢܥܒܕ ܠܝ ܒܪܢܫܐ. * ܐܬܕܟܪܘ ܠܡܕܒܪܢܐ
ܕܡܕܒܪܢܝܟܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܠܠܘ ܥܡܟܘܢ ܡܠܬܐ
ܕܐܠܗܐ. ܐܬܒܩܘ ܒܫܘܠܡܐ ܕܕܘܒܪܝܗܘܢ. ܘܐܬܕܡܘ
8 ܒܗܝܡܢܘܬܗܘܢ. * ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܬܡܠܝ ܘܝܘܡܢܐ
9 ܗܘ ܘܠܥܠܡ. * ܒܝܘܠܦܢܐ ܡܫܚܠܦܐ ܘܢܘܟܪܝܐ ܠܐ
ܬܬܛܥܘܢ. ܫܦܝܪ ܗܘ ܓܝܪ ܕܒܛܝܒܘܬܐ ܢܫܪܪ ܠܒܢ ܘܠܐ
ܒܡܐܟܘܠܬܐ. ܕܠܐ ܐܬܥܕܪܘ ܐܝܠܝܢ ܕܐܙܠܘ ܒܗܝܢ.
10 * ܐܝܬ ܠܢ ܕܝܢ ܡܕܒܚܐ: ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܠܡܐܟܠ ܡܢܗ
11 ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܡܫܟܢܐ. * ܦܓܪܐ ܓܝܪ ܕܚܝܘܬܐ
ܕܥܐܠ ܗܘܐ ܕܡܗܘܢ ܚܠܦ ܚܛܗܐ ܠܩܘܕܫ ܩܘܕܫܐ ܒܝܕ
12 ܪܒ ܟܘܡܪܐ: ܓܘܫܡܝܗܝܢ ܡܬܝܩܕ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܫܪܝܬܐ. * ܡܛܠ
ܗܢܐ ܐܦ ܝܫܘܥ ܕܢܩܕܫ ܥܡܐ ܒܕܡܗ ܚܫ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ.
13 * ܘܢܦܘܩ ܗܟܝܠ ܠܘܬܗ ܠܒܪ ܡܢ
14 ܡܫܪܝܬܐ: ܟܕ ܚܣܕܗ ܫܩܠܝܢܢ. * ܠܝܬ ܠܢ ܓܝܪ ܗܪܟܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܝܡܐ ܗܝ. ܐܠܐ ܠܗܝ ܕܥܬܝܕܐ ܡܣܟܝܢܢ.
15 * ܘܒܐܝܕܗ ܢܩܪܒ ܕܒܚܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܒܟܠܙܒܢ ܠܐܠܗܐ.

16 ܕܐܝܬܝܗ̇ ܦܐܪܐ ܕܣܦܘܬܐ ܕܡܘܕܝܢ ܠܫܡܗ. * ܘܠܐ ܬܛܥܘܢ
ܪܚܡܘܬܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܕܡܣܟܢܐ. ܒܗܠܝܢ ܕܒܚܐ
17 ܫܦܪ ܐܢܫ ܠܐܠܗܐ ܀ * ܐܬܛܦܝܣܘ ܠܡܕܒܪܢܝܟܘܢ
ܘܐܫܬܡܥܘ ܠܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܫܗܪܝܢ ܚܠܦ ܢܦܫܬܟܘܢ:
ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܡܦܩܝܢ ܡܦܩܢܘܬܟܘܢ ܕܒܚܕܘܬܐ ܢܗܘܘܢ
ܥܒܕܝܢ ܗܕܐ ܘܠܐ ܒܬܢܚܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܦܩܚܐ ܠܟܘܢ.
18 * ܨܠܘ ܥܠܝܢ. ܡܬܬܟܠܝܢܢ ܓܝܪ ܕܬܐܪܬܐ ܛܒܬܐ ܐܝܬ ܠܢ
19 ܕܒܟܠܡܕܡ ܨܒܝܢܢ ܕܫܦܝܪ ܢܬܕܒܪ. * ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܒܥܐ ܐܢܐ
20 ܡܢܟܘܢ. ܕܬܥܒܕܘܢ ܗܕܐ ܕܒܥܓܠ ܐܬܦܢܐ ܠܘܬܟܘܢ. * ܐܠܗܐ
ܕܝܢ ܕܫܝܢܐ. ܗܘ ܕܐܣܩ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ ܠܪܥܝܐ ܪܒܐ
ܕܥܢܐ ܒܕܡܐ ܕܕܝܬܝܩܐ ܕܠܥܠܡ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܝܫܘܥ
21 ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. * ܗܘ ܢܓܡܪܟܘܢ ܒܟܠ ܥܒܕ ܛܒ
ܕܬܥܒܕܘܢ ܨܒܝܢܗ. ܘܗܘ ܢܥܒܕ ܒܟܘܢ ܡܕܡ ܕܫܦܝܪ
ܩܕܡܘܗܝ. ܒܝܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡ
22 ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀ * ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ ܕܬܗܘܘܢ
ܡܣܝܒܪܝܢ ܡܠܬܐ ܕܒܘܝܐܐ. ܡܛܠ ܕܒܙܥܘܪܝܬܐ ܗܘ ܟܬܒܬ
23 ܠܟܘܢ: * ܕܥܘ ܕܝܢ ܕܠܐܚܘܢ ܛܝܡܬܐܘܣ ܫܪܝܘܗܝ. ܘܐܢ
24 ܥܓܠ ܢܐܬܐ ܥܡܗ ܐܚܙܝܟܘܢ. * ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܝܟܘܢ. ܘܕܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ. ܫܐܠܝܢ
25 ܒܫܠܡܟܘܢ ܟܠܗܘܢ ܕܡܢ ܐܝܛܠܝܐ. * ܛܝܒܘܬܐ ܥܡ
ܟܠܟܘܢ ܐܡܝܢ ❖ ❖ ❖ ❖

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܥܒܪܝܐ ܕܐܬܟܬܒܬ
ܡܢ ܐܝܛܠܝܐ ܕܪܗܘܡܝ ܘܐܫܬܕܪܬ ܒܝܕ
ܛܝܡܬܐܘܣ ❖

ܐܓܪ

****

ܐܓܪܬܐ ܕܝܥܩܘܒ *

EPISTOLA JACOBI.

Cap. I. * ܐ ܩܦܠܐܘܢ *

* ܝܥܩܘܒ ܥܒܕܗ ܕܐܠܗܐ ܘܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. 1
ܠܬܪܥܣܪ ܫܒܛܝܢ ܕܒܙܝܥܝܢ ܒܥܠܡܐ ܫܠܡ. * ܟܠ ܚܕܘܐ 2
ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܐܚܝ: ܡܐ ܕܥܠܝܢ ܠܟܘܢ ܢܣܝܘܢܐ ܦܘܪܫܢܝܐ
ܡܫܚܠܦܐ. * ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܕܒܘܩܝܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ: 3
ܡܩܢܐ ܠܟܘܢ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ. * ܗܝ ܕܝܢ ܠܡܣܝܒܪܢܘܬܐ: 4
ܢܗܘܐ ܠܗ ܣܘܥܪܢܐ ܓܡܝܪܐ ܕܬܗܘܘܢ ܓܡܝܪܐ
ܘܡܫܠܡܢܐ. ܘܕܠܐ ܡܘܡ ܬܗܘܘܢ ܚܣܝܪܝܢ. * ܐܢ 5
ܐܢܫ ܕܝܢ ܡܢܟܘܢ ܚܣܝܪ ܡܢ ܚܟܡܬܐ: ܢܫܐܠ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܟܠ ܦܫܝܛܐܝܬ ܘܠܐ ܡܚܣܕ
ܘܡܬܝܗܒܐ ܠܗ. * ܢܫܐܠ ܕܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܟܕ ܠܐ ܡܬܦܠܓ. 6
ܗܘ ܕܡܬܦܠܓ: ܕܡܐ ܠܓܠܠܐ ܕܝܡܐ ܕܪܘܚܐ ܫܓܫܐ ܠܗ
ܘܬܪܦܐ. * ܘܠܐ ܢܣܒܪ ܗܘ ܒܪܢܫܐ ܕܢܣܒ ܡܕܡ ܡܢ ܡܪܢ: 7
* ܐܝܢܐ ܕܦܠܝܓ ܒܪܥܝܢܗ. ܘܡܫܓܫ ܒܟܠܗܘܢ 8
ܐܘܪܚܬܗ. * ܢܫܬܒܗܪ ܕܝܢ ܐܚܐ ܡܟܝܟܐ ܒܪܘܡܪܡܗ. 9
* ܘܥܬܝܪܐ ܒܡܘܟܟܗ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܗܘܒܐ ܕܥܡܒܐ ܗܟܢܐ 10
ܥܒܪ. * ܕܢܚ ܓܝܪ ܫܡܫܐ ܒܚܘܡܗ ܘܐܘܒܫܗ ܠܗ 11
ܠܥܡܒܐ. ܘܗܘܒܗ ܢܦܠ. ܘܫܘܦܪܐ ܕܚܙܘܗ ܐܒܕ. ܗܟܢܐ
ܐܦ ܥܬܝܪܐ ܚܡܐ ܒܗܘܦܟܘܗܝ. * ܛܘܒܘܗܝ 12
ܠܓܒܪܐ ܕܡܣܝܒܪ ܢܣܝܘܢܐ. ܕܡܐ ܕܐܬܒܚܪ ܢܣܒ
ܟܠܝܠܐ ܕܚܝܐ: ܗܘ ܕܡܠܟ ܐܠܗܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܢ ܠܗ.

* ܠܐ

ܠܐ ܢܐܡܪ ܐܢܫ ܟܕ ܡܬܢܣܐ ܕܡܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܡܬܢܣܐ ܐܢܐ. * 13
ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܠܐ ܡܬܢܣܐ ܒܒܝܫܬܐ. ܘܗܘ ܠܐܢܫ ܠܐ ܡܢܣܐ.
ܐܠܐ ܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢ ܪܓܬܗ ܗܘ ܡܬܢܣܐ ܘܡܬܓܪܓ * 14
ܘܡܬܢܓܕ. * ܘܗܕܐ ܪܓܬܐ ܒܛܢܐ ܘܝܠܕܐ ܚܛܝܬܐ. ܚܛܝܬܐ 15
ܕܝܢ ܡܐ ܕܐܬܓܡܪܬ ܝܠܕܐ ܡܘܬܐ. * ܠܐ ܬܛܥܘܢ ܐܚܝ 16
ܚܒܝܒܐ. * ܟܠ ܡܘܗܒܬܐ ܛܒܬܐ ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܡܢ 17
ܠܥܠ ܢܚܬܐ ܡܢ ܠܘܬ ܐܒܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܗܘ ܕܠܝܬ ܠܘܬܗ
ܫܘܚܠܦܐ ܐܦܠܐ ܡܫܬܥܝܢܐ ܕܦܘܢܝܐ. * ܗܘ ܨܒܐ 18
ܘܝܠܕ ܠܢ ܒܡܠܬܐ ܕܫܪܪܐ: ܕܢܗܘܐ ܪܫܝܬܐ ܠܒܪܝܬܗ.
ܘܐܢܬܘܢ ܐܚܝ ܚܒܝܒܐ: ܟܠ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܢܗܘܐ * 19
ܡܣܪܗܒ ܠܡܫܡܥ: ܘܡܘܚܪ ܠܡܡܠܠܘ: ܘܡܘܚܪ
ܠܡܪܓܙ. * ܪܘܓܙܗ ܓܝܪ ܕܓܒܪܐ ܟܐܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܣܥܪ. 20
ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܪܚܩܘ ܡܢܟܘܢ ܟܠܗ ܛܢܦܘܬܐ ܘܣܘܓܐܐ * 21
ܕܒܝܫܘܬܐ. ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ ܩܒܠܘ ܡܠܬܐ ܕܢܨܝܒܐ
ܒܟܘܢ ܕܐܫܟܚ ܠܡܚܝܘ ܠܢܦܫܬܟܘܢ. * ܗܘܘ 22
ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܠܡܠܬܐ ܘܠܐ ܫܡܥܢܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܠܐ ܬܛܥܘܢ
ܢܦܫܬܟܘܢ. * ܐܢ ܐܢܫ ܓܝܪ ܢܗܘܐ ܫܡܘܥܗ ܕܡܠܬܐ ܘܠܐ 23
ܥܒܘܕܗ: ܗܢܐ ܕܡܐ ܠܗܘ ܕܚܙܐ ܐܦܘܗܝ ܒܡܚܙܝܬܐ. 24
* ܚܙܐ ܓܝܪ ܢܦܫܗ ܘܥܒܪ. ܘܛܥܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ. * ܟܠ ܡܢ 25
ܕܝܢ ܕܚܪ ܒܢܡܘܣܐ ܡܫܡܠܝܐ ܕܚܐܪܘܬܐ ܘܩܘܝ ܒܗ: ܠܐ
ܗܘܐ ܫܡܘܥܐ ܕܡܫܡܥܬܐ ܕܡܬܛܥܝܐ. ܐܠܐ ܥܒܘܕܐ ܕܥܒܕܐ. ܗܢܐ
ܛܘܒܢܐ ܢܗܘܐ ܒܥܒܕܗ. * ܘܐܢ ܐܢܫ ܣܒܪ ܕܡܫܡܫ 26
ܠܐܠܗܐ: ܘܠܐ ܐܚܕ ܠܫܢܗ: ܐܠܐ ܡܛܥܐ ܠܗ ܠܒܗ:
ܗܢܐ ܣܪܝܩܐ ܗܝ ܬܫܡܫܬܗ. * ܬܫܡܫܬܐ ܓܝܪ ܕܟܝܐ 27
ܘܩܕܝܫܬܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܐܒܐ: ܗܕܐ ܗܝ. ܠܡܣܥܪ ܝܬܡܐ
ܘܐܪܡܠܬܐ ܒܐܘܠܨܢܗܘܢ. ܘܠܡܢܛܪ ܐܢܫ ܢܦܫܗ ܡܢ
ܥܠܡܐ ܕܠܐ ܛܘܠܫܐ ❖ ❖ ❖

ܫܠܡ ❋

Cap. II. * ܩܦܠܐܘܢ ܒ *

* ܐܚܝ܆ ܠܐ ܒܡܣܒ ܒܐܦܐ ܗܘܘ ܐܚܝܕܝܢ ܠܗܝܡܢܘܬܐ 1
ܕܫܘܒܚܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܐܢ ܓܝܪ ܢܥܘܠ 2
ܠܟܢܘܫܬܟܘܢ ܐܢܫ ܕܥܙܩܬܗ ܕܕܗܒܐ ܐܘ ܕܡܐܢܘܗܝ
ܫܦܝܪܐ: ܘܢܥܘܠ ܡܣܟܢܐ ܒܡܐܢܐ ܨܐܝܐ: * ܘܬܚܘܪܘܢ ܒܗܘ 3
ܕܠܒܝܫ ܡܐܢܐ ܫܦܝܪܐ ܘܬܐܡܪܘܢ ܠܗ: ܐܢܬ ܬܒ ܗܪܟܐ ܠܟ
ܫܦܝܪ. ܘܠܡܣܟܢܐ ܬܐܡܪܘܢ ܠܗ ܐܢܬ ܩܘܡ ܠܟ ܬܡܢ: ܐܘ
ܬܒ ܠܟ ܗܪܟܐ ܩܕܡ ܟܘܒܫܐ ܕܪܓܠܝܢ: * ܠܐ ܗܐ 4
ܐܬܦܠܓܬܘܢ ܒܟܘܢ ܒܢܦܫܟܘܢ: ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܦܪܫܢܐ
ܕܡܚܫܒܬܐ ܒܝܫܬܐ: * ܫܡܥܘ ܐܚܝ ܚܒܝܒܐ. ܠܐ ܗܘܐ 5
ܠܡܣܟܢܐ ܕܥܠܡܐ: ܓܒܐ ܐܢܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܥܬܝܪܐ
ܐܠܗܐ: ܕܢܗܘܘܢ ܝܪܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܝ ܕܡܠܟ ܐܠܗܐ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܢ ܠܗ: * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܨܥܪܬܘܢ 6
ܠܡܣܟܢܐ. ܠܐ ܗܐ ܥܬܝܪܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܥܠܝܟܘܢ: ܘܗܢܘܢ
ܢܓܕܝܢ ܠܟܘܢ ܠܒܝܬ ܕܝܢܐ: * ܠܐ ܗܐ ܗܢܘܢ ܡܓܕܦܝܢ 7
ܥܠ ܫܡܐ ܛܒܐ ܕܐܬܩܪܝ ܥܠܝܟܘܢ: * ܘܐܢ ܢܡܘܣܐ 8
ܕܐܠܗܐ ܒܗܕܐ ܡܫܠܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܬܪܚܡ
ܠܩܪܝܒܟ ܐܝܟ ܢܦܫܟ: ܫܦܝܪ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܐܢ ܕܝܢ 9
ܒܐܦܐ ܢܣܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܚܛܝܬܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܡܬܟܣܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܐܝܟ ܥܒܪܝ ܥܠ ܢܡܘܣܐ. * ܐܝܢܐ ܓܝܪ 10
ܕܟܠܗ ܢܡܘܣܐ ܢܛܪ ܘܒܚܕܐ ܢܣܟܠ: ܡܢ ܟܠܗ ܢܡܘܣܐ
ܐܬܚܝܒ. * ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܡܪ ܕܠܐ ܬܓܘܪ: ܗܘ ܐܡܪ ܕܠܐ ܬܩܛܘܠ. 11
ܐܢ ܕܝܢ ܠܐ ܓܝܪܬ ܐܠܐ ܩܛܠܬ: ܗܘܝܬ ܠܟ ܥܒܪ ܥܠ
ܢܡܘܣܐ. * ܗܟܢܐ ܗܘܝܬܘܢ ܡܡܠܠܝܢ ܘܗܟܢܐ 12
ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ: ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܒܢܡܘܣܐ ܕܚܐܪܘܬܐ ܥܬܝܕܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܠܡܬܕܝܢܘ. * ܕܝܢܐ ܓܝܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܪܚܡܐ: ܥܠ ܗܘ 13
ܕܠܐ ܥܒܕ ܪܚܡܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܐܢܘܢ ܕܝܢ ܪܚܡܐ ܥܠ ܕܝܢܐ ܀
* ܡܚܐ

14 * ܡܢܐ ܐܘܬܪܢܐ ܐܚܝ: ܐܢ ܐܢܫ ܐܡܪ ܕܐܝܬ ܠܝ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܥܒܕܐ ܠܝܬ ܠܗ: ܠܡܐ ܡܫܟܚܐ ܗܝܡܢܘܬܗ
15 ܠܡܚܝܘܬܗ: * ܐܢ ܕܝܢ ܐܚܐ ܐܘ ܚܬܐ ܥܪܛܠܝܢ ܐܢܘܢ
16 ܘܚܣܝܪܝܢ ܣܝܒܪܬܐ ܕܝܘܡܐ: * ܘܢܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܢܫ
ܡܢܟܘܢ: ܙܠܘ ܒܫܠܡܐ ܫܚܢܘ ܘܣܒܥܘ: ܘܠܐ ܬܬܠܘܢ
17 ܠܗܘܢ ܣܢܝܩܘܬܗ ܕܦܓܪܐ: ܡܢܐ ܐܘܬܪܢܗ: * ܗܟܢܐ ܐܦ
18 ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܠܐ ܥܒܕܐ ܡܝܬܐ ܗܝ ܠܗ ܒܠܚܘܕܝܗ. * ܐܡܪ
ܓܝܪ ܐܢܫ: ܕܐܢܬ ܐܝܬ ܠܟ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܐܢܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܥܒܕܐ. ܚܘܝܢܝ ܗܝܡܢܘܬܟ ܕܠܐ ܥܒܕܐ. ܘܐܢܐ ܡܚܘܐ ܐܢܐ
19 ܠܟ ܗܝܡܢܘܬܝ ܡܢ ܥܒܕܝ. * ܡܗܝܡܢ ܐܢܬ ܕܚܕ ܗܘ
ܐܠܗܐ ܫܦܝܪ ܥܒܕ ܐܢܬ. ܐܦ ܫܐܕܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܘܪܥܠܝܢ.
20 * ܨܒܐ ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܡܕܥ ܐܘ ܒܪܢܫܐ ܚܠܫܐ: ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܠܐ ܥܒܕܐ
21 ܡܝܬܐ ܗܝ. * ܐܒܘܢ ܐܒܪܗܡ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܐܙܕܕܩ.
22 ܕܐܣܩ ܠܐܝܣܚܩ ܒܪܗ ܥܠ ܡܕܒܚܐ: * ܚܙܝܬ ܕܗܝ
ܡܢܘܬܗ ܣܝܥܬ ܠܥܒܕܘܗܝ: ܘܡܢ ܥܒܕܐ ܗܝܡܢܘܬܐ
23 ܐܫܬܡܠܝܬ: * ܘܫܠܡ ܟܬܒܐ ܕܐܡܪ: ܕܗܝܡܢ ܐܒܪܗܡ
ܠܐܠܗܐ ܘܐܬܚܫܒܬ ܠܗ ܠܟܐܢܘܬܐ ܘܪܚܡܐ ܕܐܠܗܐ
24 ܐܬܩܪܝ. * ܚܙܝܬ ܕܝܢ ܕܡܢ ܥܒܕܐ ܡܙܕܕܩ ܒܪܢܫܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ
25 ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܠܚܘܕ: * ܗܟܢܐ ܐܦ ܪܚܒ ܙܢܝܬܐ: ܠܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܐܙܕܕܩܬ: ܕܩܒܠܬ ܠܓܫܘܫܐ ܘܒܐܘܪܚܐ
26 ܐܚܪܬܐ ܐܦܩܬ ܐܢܘܢ: * ܐܝܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܕܠܐ ܪܘܚܐ ܡܝܬ
ܗܘ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܠܐ ܥܒܕܐ ܡܝܬܐ ܗܝ *

Cap. III. * ܩܦܠܐܘܢ ܓ *

1 * ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܣܓܝܐܐ ܡܠܦܢܐ ܒܟܘܢ ܐܚܝ. ܐܠܐ ܬܗܘܘܢ
2 ܝܕܥܝܢ ܕܕܝܢܐ ܝܬܝܪܐ ܡܩܒܠܝܢܢ. * ܣܓܝܐܬܐ ܓܝܪ ܡܣܟܠܝܢܢ
ܟܠܢ. ܟܠ ܕܒܡܠܬܐ ܠܐ ܡܣܟܠ: ܗܢܐ ܓܒܪܐ ܓܡܝܪܐ ܗܘ
3 ܘܡܫܟܚ ܐܦ ܠܟܠܗ ܦܓܪܗ ܠܡܫܥܒܕܘ. * ܗܐ
ܓܝܪ

ܦܓܘܕܡ̈ܐ ܒܦܘܡ̈ܐ ܕܣܘ̈ܣܘܬܐ ܪܡܝܢܢ ܐܝܟ ܕܢܫܬܥܒܕܢ ܠܢ.
ܘܟܠܗ ܦܓܪܗܝܢ ܡܗܦܟܝܢܢ. * ܐܦ ܐܠܦܐ ܪ̈ܘܪܒܬܐ 4
ܟܕ ܕܚܝ̈ܢ ܠܗܝܢ ܪ̈ܘܚܐ ܩܫܝܬܐ: ܡܢ ܩܝܣܐ ܙܥܘܪܐ ܡܬܗܦܟܢ:
ܠܐܝܟܐ ܕܨܒܐ ܪܥܝܢܗ ܕܗܘ ܕܡܕܒܪ. * ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܫܢܐ: 5
ܗܕܡܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܘܡܫܬܒܗܪܐ. ܐܦ ܢܘܪܐ ܙܥܘܪܬܐ ܚܘܪ̈ܫܐ
ܣܓܝ̈ܐܐ ܡܘܩܕܐ. * ܘܠܫܢܐ ܢܘܪܐ ܗܘ. ܘܥܠܡܐ ܕܥܘܠܐ 6
ܐܝܟ ܥܒܐ ܗܘ: ܘܗܘ ܠܫܢܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܗܕ̈ܡܝܢ:
ܡܟܬܡ ܠܗ ܠܟܠܗ ܦܓܪܢ. ܘܡܘܩܕ ܫܘ̈ܒܒܝܢ ܕܡܪ̈ܕܝܬܢ
ܕܪܗܛܝܢ ܐܝܟ ܓܝ̈ܓܠܐ. ܘܝܩܕ ܐܦ ܗܘ ܒܢܘܪܐ. * ܟܠܗܘܢ 7
ܓܝܪ ܟܝ̈ܢܐ ܕܚܝ̈ܘܬܐ ܦܪ̈ܚܬܐ: ܘܪ̈ܚܫܐ ܕܝܡܐ ܘܕܝܒܫܐ:
ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܟܝܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ. * ܠܫܢܐ ܕܝܢ ܐܢܫ ܠܐ 8
ܡܫܟܚ ܕܢܫܥܒܕܝܘܗܝ. ܒܝܫܬܐ ܗܝ ܗܕܐ ܕܠܐ ܡܬܟܠܝܐ.
ܡܠܝܐ ܗܝ ܣܡܐ ܕܡܘܬܐ. * ܒܗ ܓܝܪ ܡܒܪܟܝܢܢ ܠܡܪܝܐ 9
ܘܐܒܐ: ܘܒܗ ܠܝܛܝܢܢ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܕܒܕܡܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܡܬܒܪܝܢ. * ܘܡܢܗ ܡܢ ܦܘܡܐ ܢܦܩܝܢ ܒܘ̈ܪܟܬܐ 10
ܘܠܘ̈ܛܬܐ. ܠܐ ܘܠܐ ܐܚܝ̈ ܕܗܠܝܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘ̈ܝܢ. * ܕܠܡܐ 11
ܡܒܘܥܐ ܡܢ ܚܕ ܡܒܘܥܐ ܢܒܥܘܢ ܡܝ̈ܐ ܚܠܝ̈ܐ ܘܡܪ̈ܝܪܐ.
* ܐܘ ܕܠܡܐ ܡܫܟܚܐ ܬܬܐ ܐܚܝ̈ ܙܝ̈ܬܐ ܠܡܥܒܕ: ܐܘ 12
ܓܦܬܐ ܬܐ̈ܢܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܐ ܡܝ̈ܐ ܡܠܝ̈ܚܐ ܡܫܟܚܝܢ
ܕܢܬܥܒܕܘܢ ܚܠܝ̈ܐ. * ܡܢܘ ܚܟܝܡ ܘܪܕܐ ܒܟܘܢ: 13
ܢܚܘܐ ܥܒ̈ܕܘܗܝ ܒܕܘܒܪ̈ܐ ܫܦܝܪ̈ܐ. ܒܡܟܝܟܘܬܐ ܕܚܟܡܬܐ.
* ܐܢ ܕܝܢ ܛܢܢܐ ܡܪܝܪܐ ܐܝܬ ܒܟܘܢ. ܐܘ ܚܪܝܢܐ ܒܠܒܘܬܟܘܢ: 14
ܠܐ ܬܫܬܒܗܪܘܢ ܥܠ ܫܪܪܐ ܘܬܕܓܠܘܢ. * ܡܛܠ ܕܗܕܐ 15
ܚܟܡܬܐ ܡܢ ܠܥܠ ܠܐ ܢܚܬܬ: ܐܠܐ ܐܝܬܝܗ ܐܪܥܢܝܬܐ. ܡܢ
ܢܦܫܢܝܬܐ ܘܡܢ ܫܐܕܐ. * ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܕܐܝܬ ܛܢܢܐ 16
ܘܚܪܝܢܐ: ܬܡܢ ܐܦ ܫܓܘܫܝܐ ܘܟܠܡܕܡ ܕܒܝܫ.
* ܚܟܡܬܐ ܕܝܢ ܕܡܢ ܠܥܠ ܕܟܝܬܐ ܗܝ ܘܡܠܝܐ ܫܠܡܐ. 17

ܘܡܟܝܟܐ

ܘܡܬܦܝܣܢܐ ܘܡܫܬܡܥܢܝܬܐ. ܘܡܠܝܐ ܪ̈ܚܡܐ ܘܦܐܖ̈ܐ ܛܒ̈ܐ.
18 ܘܕܠܐ ܦܠܓܘܬܐ ܗܝ. ܘܒܐܦ̈ܐ ܠܐ ܢܣܒܐ. * ܦܐܖ̈ܐ ܕܝܢ
ܕܙܕܝܩܘܬܐ: ܒܫܝܢܐ ܡܙܕܪܥܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܝܢ ܫܠܡܐ ܀

Cap. IV. * ܩܦܠܐܘܢ ܕ *

1 * ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܝܬ ܒܟܘܢ ܩܪ̈ܒܐ ܘܡܨܘܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ
2 ܪ̈ܓܝܓܬܐ ܕܡܬܟܬܫܢ ܒܗܕ̈ܡܝܟܘܢ: * ܡܬܪ̈ܓܪܓܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܘܠܝܬ ܠܟܘܢ. ܘܩܛܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܛܐܢܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܠܐ ܐܬܐ ܠܟ
ܕܬܬܡܛܘܢ. ܘܢܟܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܩܪ̈ܒܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܠܝܬ
3 ܠܟܘܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܫܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܠܐ
ܢܣܒܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܛܠ ܕܒܝܫܐܝܬ ܫܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܝܟ
4 ܕܒܪ̈ܓܝܓܬܟܘܢ ܬܦܪܚܘܢ. * ܓܝܪ̈ܐ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܪܚܡܘܬܗ
ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܗܝ ܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܐܝܢܐ
ܗܟܝܠ ܕܨܒܐ ܕܢܗܘܐ ܪܚܡܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܒܥܠܕܒܒܐ
5 ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ. * ܐܘ ܕܟܬܒܐ ܣܪܝܩܐܝܬ ܣܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ
6 ܕܐܡܪ ܒܠܒܐ: ܕܒܚܣܡܐ ܪܓܝܓܐ ܪܘܚܐ ܕܫܪܝܐ ܒܢ. * ܛܝܒܘܬܐ
ܕܝܢ ܝܬܝܪܬܐ ܝܗܒ ܠܢ ܡܪܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪ: ܕܐܠܗܐ
7 ܡܫܦܠ ܠܪ̈ܡܐ: ܘܠܡܟܝ̈ܟܐ ܝܗܒ ܛܝܒܘܬܐ܀ * ܐܫܬܥܒܕܘ
ܗܟܝܠ ܠܐܠܗܐ. ܘܩܘܡܘ ܠܘܩܒܠ ܣܛܢܐ ܘܥܪܩ
8 ܡܢܟܘܢ. * ܘܩܪܘܒܘ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܘܢܬܩܪܒ ܠܟܘܢ.
ܕܟܘ ܐܝ̈ܕܝܟܘܢ. ܚܛܝܐ: ܩܕܫܘ ܠܒܘܬܟܘܢ ܦܠܝܓܝ ܢܦܫܐ:
9 * ܐܬܟܪܝܘ ܘܐܬܐܒܠܘ. ܘܓܚܟܟܘܢ ܠܐܒܠܐ ܢܬܗܦܟ.
10 ܘܚܕܘܬܟܘܢ ܠܟܡܝܪܘܬܐ. * ܐܬܡܟܟܘ ܩܕܡ ܡܪܝܐ ܘܢܪܝܡܟܘܢ.
11 * ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܡܠܠܝܢ ܥܠ ܚܕ̈ܕܐ ܐܚܝ̈: ܗܘ ܓܝܪ
ܕܡܡܠܠ ܥܠ ܐܚܘܗܝ ܐܘ ܕܐܢ ܠܐܚܘܗܝ: ܡܡܠܠ ܥܠ
ܢܡܘܣܐ ܘܕܐܢ ܠܢܡܘܣܐ. ܘܐܢ ܠܢܡܘܣܐ ܕܐܢ ܐܢܬ: ܠܐ ܗܘܝܬ
12 ܥܒܘܕܗ ܕܢܡܘܣܐ ܐܠܐ ܕܝܢܗ. * ܚܕ ܗܘ ܓܝܪ ܣܐܡ ܢܡܘܣܐ
ܘܕܝܢܐ. ܕܗܘ ܡܫܟܚ ܕܢܚܐ ܘܢܘܒܕ. ܐܢܬ ܕܝܢ ܡܢ ܐܢܬ ܕܕܐܢ
ܐܢܬ

13 ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܦܪܩܘ. * ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܘ ܐܝܠܝܢ
ܕܐܡܪܝܢ : ܕܝܘܡܢܐ ܐܘ ܡܚܪ ܐܙܠܝܢܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܕܐ
ܘܥܒܕܝܢܢ ܬܡܢ ܫܢܬܐ ܚܕܐ: ܘܡܬܬܓܪܝܢܢ ܘܡܬܥܕܪܝܢܢ.
14 * ܘܠܐ ܝܕܥܝܢ ܡܢܐ ܗܘܐ ܡܚܪ. ܡܢܐ ܐܝܬܝܗ ܓܝܪ ܚܝܝܢ:
ܐܠܐ ܐܢ ܠܓܘܠܐ ܕܩܠܝܠ ܡܬܚܙܝܐ ܘܡܫܬܪܐ ܘܡܬܚܒܠܐ.
15 * ܚܠܦ ܕܢܐܡܪܘܢ ܕܐܢ ܡܪܝܐ ܢܨܒܐ ܘܢܚܝܐ : ܥܒܕܝܢܢ
16 ܗܕܐ ܐܘ ܗܝ : * ܡܫܬܒܗܪܝܬܘܢ ܒܫܘܒܗܪܝܟܘܢ. ܟܠܗ
17 ܫܘܒܗܪܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܡܢ ܒܝܫܐ ܗܘ. * ܘܐܝܢܐ ܕܝܕܥ ܛܒܬܐ
ܘܠܐ ܥܒܕ ܠܗ ܚܛܗܐ ܗܘܐ ܠܗ ⁘ ⁘

Cap.V. * ܩܦܠܐܘܢ ܗ *

1 * ܐܘ ܥܬܝܪܐ ܐܝܠܠܘ ܘܒܟܘ ܥܠ ܕܘܘܢܐ ܕܐܬܝܢ ܠܟܘܢ.
2 * ܥܘܬܪܟܘܢ ܓܝܪ ܐܬܚܒܠ ܘܣܪܝ. ܘܢܚܬܝܟܘܢ ܐܬܐܟܠܘ
3 ܡܢ ܣܐܣܐ. * ܕܗܒܟܘܢ ܘܣܐܡܟܘܢ ܐܫܚܬ ܠܗ. ܘܫܘܚܬܗܘܢ
ܗܘܬ ܠܣܗܕܘܬܐ ܒܟܘܢ. ܘܗܝ ܥܬܝܕܐ ܕܬܐܟܘܠ
ܒܣܪܟܘܢ. ܟܢܫܬܘܢ ܠܟܘܢ ܠܝܘܡܬܐ ܐܚܪܝܐ.
4 * ܗܐ ܐܓܪܐ ܕܦܥܠܐ ܕܚܨܕܘ ܐܪܥܟܘܢ ܗܘ ܕܐܛܠܡܬܘܢ
ܩܥܐ. ܘܩܥܬܐ ܕܚܨܘܕܐ ܠܐܕܢܘܗܝ ܕܡܪܝܐ ܨܒܐܘܬ ܥܠܬ.
5 * ܐܬܦܢܩܬܘܢ ܓܝܪ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܐܬܒܣܡܬܘܢ. ܘܐܦܛܡܬܘܢ
6 ܦܓܪܝܟܘܢ ܐܝܟ ܠܝܘܡܐ ܕܢܟܣܬܐ. * ܚܝܒܬܘܢ ܘܩܛܠܬܘܢ
7 ܠܙܕܝܩܐ ܘܠܐ ܩܡ ܠܘܩܒܠܟܘܢ. * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܚܝ:
ܐܓܪܘ ܪܘܚܟܘܢ ܥܕܡܐ ܠܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܢ. ܐܝܟ ܐܟܪܐ
ܕܡܣܟܐ ܠܥܠܠܬܐ ܝܩܝܪܬܐ ܕܐܪܥܗ: ܘܡܓܪܓ ܪܘܚܗ ܥܠܝܗܝܢ:
8 ܥܕܡܐ ܕܢܣܒ ܡܛܪܐ ܒܟܝܪܐ ܘܐܦܝܠܐ. * ܗܟܢܐ ܐܦ
ܐܢܬܘܢ ܐܓܪܘ ܪܘܚܟܘܢ. ܘܫܪܪܘ ܠܒܘܬܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܩܪܒܬ ܠܗ
9 ܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܢ. * ܠܐ ܬܬܚܢܢܘܢ ܚܕ ܥܠ ܚܕ ܐܚܝ. ܕܠܐ
10 ܬܬܕܝܢܘܢ. ܗܐ ܓܝܪ ܕܝܢܐ ܩܕܡ ܬܪܥܐ ܩܐܡ. * ܕܡܘܬܐ
ܠܟܘܪܗܢܐ ܣܒܘ ܠܟܘܢ ܐܚܝ: ܠܡܓܪ ܪܘܚܐ ܕܐܘܠܨܢܝܗܘܢ.

11 ܗܘܘ ܕܡܠܠܘ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ. * ܗܐ ܓܝܪ ܡܛܘܒܝܢܢ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܣܝܒܪܘ. ܫܡܥܬܘܢ ܡܣܝܒܪܢܘܬܗ
ܕܐܝܘܒ. ܘܚܪܬܐ ܕܥܒܕ ܠܗ ܡܪܝܐ ܚܙܝܬܘܢ. ܡܛܠ
12 ܕܡܪܚܡܢ ܗܘ ܡܪܝܐ ܘܡܪܚܦ. * ܩܕܡ ܟܠ ܡܕܡ ܕܝܢ
ܐܚܝ. ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܝܡܝܢ. ܠܐ ܒܫܡܝܐ ܘܠܐ ܒܐܪܥܐ. ܐܦܠܐ
ܒܡܘܡܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܡܠܬܟܘܢ ܐܝܢ ܐܝܢ ܘܠܐ ܠܐ.
13 ܕܠܐ ܬܬܚܝܒܘܢ ܒܕܝܢܐ. * ܘܐܢ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܢܗܘܐ
14 ܒܐܘܠܨܢܐ ܢܗܘܐ ܡܨܠܐ. ܘܐܢ ܚܕܐ ܢܗܘܐ ܡܙܡܪ. * ܘܐܢ
ܟܪܝܗ: ܢܩܪܐ ܠܩܫܝܫܐ ܕܥܕܬܐ ܘܢܨܠܘܢ ܥܠܘܗܝ.
15 ܘܢܡܫܚܘܢܝܗ ܡܫܚܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ. * ܘܨܠܘܬܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܡܚܠܡܐ ܠܗ ܠܗܘ ܟܪܝܗܐ ܘܡܩܝܡ
ܠܗ ܡܪܢ. ܘܐܢ ܚܛܗܐ ܥܒܝܕ ܠܗ ܡܫܬܒܩܝܢ ܠܗ.
16 * ܗܘܘ ܕܝܢ ܡܘܕܝܢ ܣܟܠܘܬܟܘܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܘܨܠܘ
ܡܨܠܝܢ ܚܕ ܥܠ ܚܕ ܕܬܬܐܣܘܢ. ܣܓܝ ܗܘ ܓܝܪ ܚܝܠܗ
17 ܕܨܠܘܬܐ ܐܦܢ ܕܟܐܢܐ ܡܬܥܕܪܐ ܠܗ. * ܐܦ ܐܠܝܐ ܒܪܢܫܐ
ܗܘܐ ܚܫܘܫܐ ܐܟܘܬܢ. ܘܨܠܝ ܕܠܐ ܢܚܬ ܡܛܪܐ ܥܠ
18 ܐܪܥܐ: ܘܠܐ ܢܚܬ ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܘܝܪܚܐ ܫܬܐ. * ܘܬܘܒ
ܨܠܝ: ܘܫܡܝܐ ܝܗܒܘ ܡܛܪܐ. ܘܐܪܥܐ ܝܗܒܬ ܦܐܪܝܗ.
19 * ܐܚܝ: ܐܢ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܢܛܥܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܫܪܪܐ:
20 ܘܢܗܦܟܝܘܗܝ ܐܢܫ ܡܢ ܛܥܝܘܬܗ: * ܢܕܥ ܕܗܘ ܕܡܗܦܟ
ܠܚܛܝܐ ܡܢ ܛܥܝܘܬܐ ܕܐܘܪܚܗ: ܡܚܝܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܡܘܬܐ.
ܘܡܚܦܐ ܣܘܓܐܐ ܕܚܛܗܘܗܝ ✤ ✤

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܝܥܩܘܒ
ܫܠܝܚܐ ✤

ܐܓܪܬܐ

ܩܕܡܝܬܐ ܕܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ. ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܀

EPISTOLA PETRI APOSTOLI SIMONIS KEPHÆ PRIMA.

Cap. I. ܀ ܐ ܩܦܠܐܘܢ ܀

1 ܀ ܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܠܓܒܝܐ
ܘܬܘܬܒܐ ܕܙܪܝܩܝܢ ܒܦܢܛܘܣ. ܘܒܓܠܛܝܐ. ܘܒܩܦܘܕܩܝܐ.
2 ܘܒܐܣܝܐ ܘܒܒܝܬܘܢܝܐ. ܀ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܓܒܝܘ ܒܝܕܥܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ: ܒܩܘܕܫܐ ܕܪܘܚܐ. ܕܢܗܘܘܢ
ܠܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܘܠܙܠܚܐ ܕܕܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܫܠܡܐ
3 ܘܛܝܒܘܬܐ ܢܣܓܐ ܠܟܘܢ. ܀ ܡܒܪܟ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܒܪܚܡܘܗܝ ܣܓܝܐܐ ܐܘܠܕܢ
ܡܢ ܕܪܝܫ: ܒܩܝܡܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܠܣܒܪܐ
4 ܕܚܝܐ. ܀ ܘܠܝܪܬܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܚܒܠܐ ܘܠܐ ܡܬܛܘܫܐ ܘܠܐ ܚܡܐ.
5 ܗܝ ܕܡܛܝܒܐ ܠܟܘܢ ܒܫܡܝܐ. ܀ ܟܕ ܡܬܢܛܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܚܝܠܐ
ܕܐܠܗܐ ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ: ܠܚܝܐ ܕܡܛܝܒܝܢ ܕܢܬܓܠܘܢ
6 ܒܙܒܢܐ ܐܚܪܝܐ: ܀ ܕܒܗ ܬܚܕܘܢ ܠܥܠܡ. ܐܦ ܕܗܫܐ
ܙܥܘܪ ܩܠܝܠ ܡܬܥܝܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܢܣܝܘܢܐ ܡܫܚܠܦܐ.
7 ܀ ܕܢܬܒܚܪ ܒܟܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܩܘܪܒܐ ܕܗܝܡܢܘܬܟܘܢ
ܫܪܝܪܐ: ܕܡܝܬܪܐ ܡܢ ܕܗܒܐ ܦܪܝܟܐ ܕܡܬܒܚܪ ܒܢܘܪܐ.
ܠܫܘܒܚܐ ܘܠܐܝܩܪܐ ܘܠܬܫܒܘܚܬܐ. ܒܓܠܝܢܗ ܕܝܫܘܥ
8 ܡܫܝܚܐ. ܀ ܗܘ ܕܠܐ ܚܙܝܬܘܢܝܗܝ ܘܡܚܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ.

ܘܒܗ ܡܬܦܨܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܚܕܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܠܐ
9 ܡܬܡܠܠܐ. * ܘܬܩܒܠܘܢ ܦܘܪܥܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܚܝܐ
10 ܕܢܦܫܬܟܘܢ. * ܗܢܘܢ ܚܝܐ ܕܒܥܘ ܗܘܘ ܒܟܠܗܘܢ ܢܒܝܐ:
ܟܕ ܐܬܢܒܝܘ ܥܠ ܛܝܒܘܬܐ ܕܥܬܝܕܐ ܗܘܬ ܕܬܬܝܗܒ ܠܟܘܢ.
11 * ܘܒܨܘ ܕܠܐܝܢܐ ܐܘ ܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܚܘܐ ܗܘܐ ܪܘܚܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܡܪܐ ܒܗܘܢ. ܕܐܣܗܕ ܒܚܫܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ
12 ܘܫܘܒܚܗ ܕܡܢ ܒܬܪܟܢ. * ܘܐܬܓܠܝ ܠܗܘܢ ܟܠ
ܕܒܥܘ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܠܘ ܠܢܦܫܗܘܢ ܒܥܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ
ܠܢ ܕܝܠܢ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ: ܗܠܝܢ ܕܗܫܐ ܐܬܓܠܝ
ܠܟܘܢ ܒܝܕ ܗܠܝܢ ܕܣܒܪܘܟܘܢ. ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܐܫܬܕܪ
ܡܢ ܫܡܝܐ. ܕܒܗܝܢ ܒܗܠܝܢ ܡܬܪܓܪܓܝܢ ܐܦ ܡܠܐܟܐ
13 ܠܡܚܙܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܣܘܪܘ ܚܨܝܐ ܕܬܪܥܝܬܟܘܢ: ܘܐܬܬܥܝܪܘ
ܓܡܝܪܐܝܬ. ܘܣܒܪܘ ܥܠ ܚܕܘܬܐ ܕܐܬܝܐ ܠܟܘܢ: ܒܓܠܝܢܗ
14 ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܡܫܬܡܥܢܐ. ܘܠܐ
ܬܫܬܘܬܦܘܢ ܬܘܒ ܠܪܓܝܓܬܐ ܩܕܡܝܬܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܪܓܝܓܝܢ
ܗܘܝܬܘܢ ܕܠܐ ܝܕܥܬܐ. ܐܠܐ ܗܘܘ ܩܕܝܫܝܢ ܒܟܠܗܘܢ
15 ܗܘܦܟܝܟܘܢ. * ܐܝܟ ܕܩܕܝܫ ܗܘ ܗܘ ܡܢ ܕܩܪܟܘܢ.
16 * ܡܛܠ ܕܟܬܝܒ: ܕܗܘܘ ܩܕܝܫܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܢܐ
17 ܩܕܝܫ ܐܢܐ. * ܘܐܢ ܐܒܐ ܩܪܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܗܘ ܕܠܐ
ܒܐܦܐ ܡܣܒ ܠܐܢܫ. ܘܕܐܢ ܠܟܠܢܫ ܐܝܟ ܥܒܕܘܗܝ:
18 ܒܕܚܠܬܐ ܐܬܕܒܪܘ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܕܬܘܬܒܘܬܟܘܢ. * ܟܕ
ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܠܐ ܒܕܗܒܐ ܕܡܠܐ: ܘܠܐ ܒܣܐܡܐ ܐܬܦܪܩܬܘܢ
ܡܢ ܥܒܕܝܟܘܢ ܣܪܝܩܐ: ܕܩܒܠܬܘܢ ܡܢ ܐܒܗܬܟܘܢ.
19 * ܐܠܐ ܒܕܡܐ ܝܩܝܪܐ ܕܐܡܪܐ ܕܕܟܝܐ ܘܕܠܐ ܡܘܡܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ.
20 ܕܐܬܝܠܕܘܢ ܡܫܝܚܐ. * ܗܘ ܕܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܩܕܡ ܠܗ
ܠܥܠܡܐ: ܡܢ ܩܕܡ ܬܪܡܝܬܗ ܕܥܠܡܐ. ܘܐܬܓܠܝ ܒܚܪܬܗܘܢ
21 ܕܙܒܢܐ ܡܛܠܬܟܘܢ. * ܐܝܠܝܢ ܕܒܐܝܕܗ ܗܝܡܢܬܘܢ
ܒܐܠܗܐ

ܒܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܩܝܡܗ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ: ܘܝܗܒ ܠܗ
ܫܘܒܚܐ ܕܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. ܘܣܒܪܟܘܢ ܢܗܘܐ ܥܠ ܐܠܗܐ.
* ܟܕ ܢܦܫܬܟܘܢ ܩܕܫܬܘܢ ܒܡܫܬܡܥܢܘܬܗ 22
ܕܫܪܪܐ: ܘܡܠܝܬܘܢ ܠܪܚܡܬܐ ܕܠܐ ܢܣܒ ܒܐܦ̈ܐ. ܕܡܢ
ܠܒܐ ܕܟܝܐ ܡܫܡܠܝܐ: ܬܗܘܘܢ ܪ̈ܚܡܝܢ ܚܕ ܠܚܕ.
* ܐܝܟ ܐ̱ܢܫܐ ܕܡܢ ܕܪܫ ܐܬܝܠܕܬܘܢ. ܠܐ ܡܢ ܙܪܥܐ ܕܚܒܠܐ. 23
ܐܠܐ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܚܒܠܐ. ܒܡܠܬܐ ܚܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܩܝܡܐ
ܠܥܠܡ. * ܡܛܠ ܕܟܠ ܒܣܪ ܥܣܒܐ. ܘܟܠܗ ܫܘܒܚܗ 24
ܐܝܟ ܗܒܒܐ ܕܥܣܒܐ. ܝܒܫ ܥܣܒܐ ܘܢܦܠ ܗܒܒܐ:
* ܘܡܠܬܗ ܕܐܠܗܢ ܩܝܡܐ ܠܥܠܡ. ܘܗܕܐ ܗܝ 25
ܡܠܬܐ ܗܝ ܕܐܣܬܒܪܬܘܢ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. II. * ܩܦܠܐܘܢ ܒ *

* ܐܫܕܘ ܗܟܝܠ ܡܢܟܘܢ ܟܠܗ ܒܝܫܘܬܐ. ܘܟܠܗ 1
ܢܟܠܐ ܘܢܣܒ ܒܐܦ̈ܐ. ܘܚܣܡܐ ܘܡܐܟܠ ܩܪ̈ܨܐ. * ܘܗܘܘ 2
ܐܝܟ ܛܠܝ̈ܐ ܝܠܘܕ̈ܐ. ܘܐܬܪܓܪܓܘ ܠܗ ܠܡܠܬܐ: ܐܝܟ
ܠܚܠܒܐ ܕܟܝܐ ܘܪܘܚܢܝܐ. ܕܒܗ ܬܬܪܒܘܢ ܠܚܝ̈ܐ. * ܐܢ 3
ܛܥܡܬܘܢ ܕܒܣܝܡ ܗܘ ܡܪܝܐ. * ܗܘ ܕܠܘܬܗ 4
ܡܬܩܪܒܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܟܐܦܐ ܚܝܐ ܕܐܣܠܝܘܗܝ
ܒ̈ܢܝ ܐ̱ܢܫܐ: ܓܒܝܐ ܘܡܝܩܪܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ: * ܘܐܦ 5
ܐܢܬܘܢ ܐܝܟ ܟܐܦ̈ܐ ܚܝ̈ܬܐ ܐܬܒܢܘ. ܘܗܘܘ ܗܝܟܠܐ ܪܘܚܢܝܐ
ܘܟܗܢ̈ܐ ܩܕܝ̈ܫܐ. ܠܡܣܩܘ ܕܒ̈ܚܐ ܪܘܚܢܝ̈ܐ ܕܡܬܩܒܠܝܢ ܩܕܡ
ܐܠܗܐ ܒܝܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܀ * ܐܡܝܪ ܗܘ ܓܝܪ ܒܟܬܒܐ: 6
ܕܗܐ ܣܐܡ ܐܢܐ ܒܨܗܝܘܢ: ܟܐܦܐ ܒܚܝܪܬܐ ܘܡܝܩܪܬܐ ܒܪܫ
ܙܘܝܬܐ. ܘܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܠܐ ܢܒܗܬ. * ܠܟܘܢ ܗܟܝܠ 7
ܐܬܝܗܒ ܗܢܐ ܐܝܩܪܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ. ܠܗܘܢ
ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܛܦܝܣܝܢ: ܟܐܦܐ ܗܝ ܕܐܣܠܝܘܗ ܒ̈ܢܝܐ ܗܘܬ ܠܪܫ
ܕܙܘܝܬܐ. * ܘܡܬܬܩܠܝܢ ܒܗ ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܬܛܦܝܣܝܢ ܠܡܠܬܐ 8

9 ܕܠܗܿܝ ܣܝܡܝܢ. * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܫܪܒܬܐ ܐܢܬܘܢ ܓܒܝܬܐ:
ܕܡܠܟܘܬܐ ܟܗܢܝܬܐ. ܥܡܐ ܩܕܝܫܐ ܟܢܫܐ ܦܪܝܩܐ.
ܕܬܟܪܙܘܢ ܬܫܒܚܬܗ ܕܗܘ ܕܩܪܟܘܢ ܡܢ ܚܫܘܟܐ ܠܢܘܗܪܗ
10 ܡܝܬܪܐ. * ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܠܐ ܚܫܝܒܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܥܡܐ.
ܗܫܐ ܕܝܢ ܥܡܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܦܠܐ ܪܚܡܐ ܗܘܐ ܥܠܝܟܘܢ. ܗܫܐ
11 ܕܝܢ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܟܘܢ ܪܚܡܐ ܀ * ܚܒܝܒܝ: ܒܥܐ ܐܢܐ
ܡܢܟܘܢ ܐܝܟ ܬܘܬܒܐ ܘܐܝܟ ܐܟܣܢܝܐ: ܐܬܦܪܫܘ ܡܢ ܟܠܗܝܢ
ܪܓܝܓܬܗ ܕܦܓܪܐ: ܗܠܝܢ ܕܥܒܕܢ ܩܪܒܐ ܠܘܩܒܠ ܢܦܫܐ.
12 * ܘܢܗܘܘܢ ܫܦܝܪܝܢ ܗܘܦܟܝܟܘܢ ܩܕܡ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ
ܐܢܫܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܡܠܠܝܢ ܥܠܝܟܘܢ ܒܝܫܬܐ:
ܢܚܙܘܢ ܥܒܕܝܟܘܢ ܫܦܝܪܐ: ܘܢܫܒܚܘܢ ܠܐܠܗܐ ܒܝܘܡܐ
13 ܕܒܘܚܪܢܐ. * ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ
ܐܢܫܐ ܡܛܠ ܐܠܗܐ. ܠܡܠܟܐ ܡܛܠ ܫܘܠܛܢܗ.
14 * ܘܠܕܝܢܐ ܡܛܠ ܕܡܢܗ ܡܫܬܕܪܝܢ ܠܬܒܥܬܐ ܕܡܣܟܠܢܐ:
15 ܘܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܥܒܕܝ ܛܒܬܐ. * ܕܗܟܢܐ ܗܘ ܨܒܝܢܗ
ܕܐܠܗܐ. ܕܒܥܒܕܝܟܘܢ ܫܦܝܪܐ ܬܣܟܪܘܢ ܦܘܡܐ ܕܣܟܠܐ: ܗܢܘܢ
16 ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܠܐܠܗܐ. * ܐܝܟ ܒܢܝ ܚܐܪܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ
ܕܥܒܕܝܢ ܠܗܘܢ ܚܐܪܘܬܗܘܢ ܬܚܦܝܬܐ ܠܒܝܫܘܬܗܘܢ.
17 ܐܠܐ ܐܝܟ ܥܒܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. * ܠܟܠܢܫ ܝܩܪܘ. ܠܐܚܝܢ
ܐܚܒܘ. ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܕܚܠܘ. ܘܠܡܠܟܐ ܝܩܪܘ.
18 * ܘܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܐ ܐܢܘܢ ܒܟܘܢ: ܐܫܬܥܒܕܘ ܠܡܪܘܬܗܘܢ.
ܒܕܚܠܬܐ. ܠܐ ܠܛܒܐ ܒܠܚܘܕ ܘܠܡܟܝܟܐ. ܐܠܐ ܐܦ
19 ܠܩܫܝܐ. ܘܠܥܩܡܬܐ. * ܠܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܛܝܒܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܛܠ ܬܐܪܬܐ ܛܒܬܐ
20 ܡܣܝܒܪܝܢ ܥܩܬܐ ܕܐܬܝܢ ܠܗܘܢ ܡܓܢܐ. * ܐܝܠܝܢ
ܓܝܪ ܕܡܛܠ ܣܟܠܘܬܗܘܢ ܡܣܝܒܪܝܢ ܐܘܠܨܢܐ: ܐܝܢܐ
ܫܘܒܚܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܐ ܕܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܕܛܒܬܐ

ܘܠܐ̈ܢܫ

ܘܐܠܨܝܢ ܠܟܘܢ ܘܡܣܝܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܗܝܕܝܢ ܫܦܝܪܐ
ܫܘܒܚܟܘܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. * ܠܗܕܐ ܓܝܪ ܐܬܩܪܝܬܘܢ 21
ܕܐܦ ܡܫܝܚܐ ܡܝܬ ܚܠܦܝܢ. ܘܫܒܩ ܠܢ ܗܘܢܐ ܠܡܬܕܡܝܘܬܐ.
ܕܢܗܠܟܘܢ ܒܥܩܒܬܗ. * ܗܘ ܕܠܐ ܥܒܕ ܚܛܝܬܐ: 22
ܐܦܠܐ ܢܟܠܐ ܐܫܬܟܚ ܒܦܘܡܗ. * ܗܘ ܕܡܨܛܥܪ ܗܘܐ 23
ܘܠܐ ܡܨܛܥܪ. ܘܚܐܫ ܗܘܐ ܘܠܐ ܡܬܚܡܬ. ܐܠܐ ܡܫܠܡ
ܗܘܐ ܕܝܢܗ ܠܡܢ ܕܕܐܢ ܒܟܐܢܘܬܐ. * ܘܗܘ ܚܛܗܝܢ ܟܠܗܝܢ: 24
ܘܐܣܩ ܐܢܝܢ ܒܦܓܪܗ ܠܙܩܝܦܐ. ܕܟܕ ܡܝܬܝܢ
ܠܚܛܝܬܐ: ܒܟܐܢܘܬܐ ܢܚܐ. ܒܡܚܘܬܗ ܓܝܪ
ܐܬܐܣܝܬܘܢ: * ܕܛܥܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܐܝܟ ܥܢܐ ܘܐܬܦܢܝܬܘܢ 25
ܗܫܐ ܠܘܬ ܪܥܝܐ ܘܡܒܩܪܢܐ ܕܢܦܫܬܟܘܢ ܀

Cap. III. * ܩܦܠܐܘܢ ܓ *

* ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܝܢ ܢܫܐ: ܐܫܬܥܒܕܝܢ ܠܒܥܠܝܟܝܢ 1
ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܛܦܝܣܝܢ ܠܡܠܬܐ: ܒܕܘܒܪܝܟܝܢ ܫܦܝܪܐ
ܕܠܐ ܡܠܬܐ ܢܩܢܘܢ ܐܢܘܢ. * ܟܕ ܚܙܝܢ ܕܒܕܚܠܬܐ ܘܒܢܟܦܘܬܐ 2
ܡܬܕܒܪܢ ܐܢܬܝܢ. * ܘܠܐ ܬܗܘܝܢ ܡܨܒܬܢ ܒܓܕܘܠܝܐ ܕܣܥܪܐ 3
ܘܒܡܪܓܢܝܬܐ. ܐܘ ܒܡܬܥܛܦܢܘܬܐ ܕܕܗܒܐ ܐܘ ܒܠܒܘܫܐ ܡܫܒܚܐ.
* ܐܠܐ ܐܬܨܒܬܝܢ ܒܒܪܢܫܐ ܟܣܝܐ ܕܠܒܐ. ܒܪܘܚܐ ܡܟܝܟܬܐ 4
ܕܠܐ ܡܬܚܒܠܐ. ܕܗܝ ܕܡܫܒܚܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. * ܗܟܢܐ ܓܝܪ 5
ܐܦ ܡܢ ܩܕܡ ܢܫܐ ܩܕܝܫܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܒܪܢ ܗܘܝ
ܒܐܠܗܐ: ܡܨܒܬܢ ܗܘܝ ܢܦܫܬܗܝܢ ܘܡܫܬܥܒܕܢ ܗܘܝ
ܠܒܥܠܝܗܝܢ. * ܐܝܟܢܐ ܕܣܪܐ ܡܫܬܥܒܕܐ ܗܘܬ ܠܐܒܪܗܡ 6
ܘܡܪܝ ܗܘܬ ܩܪܝܐ ܠܗ. ܗܝ ܕܗܘܝܬܝܢ ܐܢܬܝܢ ܠܗ ܒܢܬܐ
ܒܥܒܕܐ ܛܒܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܬܙܝܥܢ ܐܢܬܝܢ ܡܢ ܟܠ
ܕܚܠܐ ܀ * ܘܐܢܬܘܢ ܓܒܪܐ: ܗܟܢܐ ܥܡܪܘ ܥܡ ܢܫܝܟܘܢ 7
ܒܝܕܥܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܡܐܢܐ ܡܚܝܠܐ ܕܐܢܬܬܐ ܐܝܩܪܘ
ܐܢܝܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܢܝܢ ܥܡܟܘܢ ܝܪܬܢ ܡܘܗܒܬܐ

ܕܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܬܟܠܝܢ ܒܨܠܘܬܟܘܢ.
8 * ܫܘܠܡܐ ܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܟܠܟܘܢ ܒܫܘܝܘܬܐ. ܘܗܘܘ
ܡܫܝܢ ܥܡ ܐܚܝܢ ܕܚܫܝܫܝܢ ܘܪܚܡܝܢ ܚܕ ܠܚܕ
9 ܘܗܘܘ ܡܪܚܡܢܝܢ ܘܡܟܝܟܝܢ. * ܘܠܐ ܬܦܪܥܘܢ ܒܝܫܬܐ
ܚܠܦ ܒܝܫܬܐ ܠܐ ܐܢܫ. ܘܐܦܠܐ ܨܘܚܝܬܐ ܚܠܦ
ܨܘܚܝܬܐ. ܐܠܐ ܕܠܩܘܒܠܐ ܕܗܠܝܢ ܗܘܘ ܡܒܪܟܝܢ.
10 ܠܗܕܐ ܓܝܪ ܐܬܩܪܝܬܘܢ ܕܒܘܪܟܬܐ ܬܐܪܬܘܢ. * ܡܢ ܕܨܒܐ
ܚܝ̈ܐ ܪܚܡ: ܘܪܓܐ ܝܘ̈ܡܬܐ ܛܒܐ ܠܡܚܙܐ: ܢܛܪ ܠܫܢܗ
11 ܡܢ ܒܝܫܬܐ: ܘܣܦܘܬܗ ܕܠܐ ܢܡܠܠܢ ܢܟܠܐ. * ܢܥܒܪ ܡܢ
ܒܝܫܬܐ ܘܢܥܒܕ ܛܒܬܐ. ܘܢܒܥܐ ܫܠܡܐ ܘܢܪܗܛ ܒܬܪܗ.
12 * ܡܛܠ ܕܥܝܢܘܗܝ ܕܡܪܝܐ ܥܠ ܙܕܝܩܐ: ܘܐܕܢܘܗܝ
13 ܠܒܥܘܬܗܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܐܦܘܗܝ ܕܡܪܝܐ ܥܠ ܒܝܫܐ. * ܘܡܢܘ
14 ܕܢܒܐܫ ܠܟܘܢ ܒܝܫܬܐ: ܐܢ ܬܗܘܘܢ ܛܢܢܐ ܕܛܒܬܐ. * ܘܐܢ
ܗܘ ܕܬܚܫܘܢ ܥܠ ܐܦܝ ܟܐܢܘܬܐ ܛܘܒܝܟܘܢ. ܘܠܐ ܬܕܚܠܘܢ
15 ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܕܚܠܝܢ ܠܟܘܢ ܘܠܐ ܬܬܥܝܩܘܢ. * ܐܠܐ
ܩܕܫܘ ܒܠܒܘܬܟܘܢ ܠܡܪܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܘ ܛܝܒܝܢ
ܡܬܛܝܒܝܢ ܠܡܦܩ ܒܪܘܚܐ: ܠܟܠ ܕܢܫܐܠ ܠܟܘܢ
ܡܠܬܐ ܥܠ ܣܒܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. ܒܡܟܝܟܘܬܐ ܘܒܕܚܠܬܐ.
16 * ܟܕ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܬܐܪܬܐ ܛܒܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܡܠܠܝܢ
ܥܠܝܟܘܢ ܐܝܟ ܕܥܠ ܐܢܫܐ ܒܝܫܐ: ܢܒܗܬܘܢ ܐܝܟ ܐܢܫܐ
17 ܕܛܠܡܝܢ ܠܕܘܒܪܟܘܢ ܫܦܝܪܐ ܕܒܡܫܝܚܐ. * ܛܒ ܗܘ
ܠܟܘܢ ܓܝܪ ܟܕ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܛܒܬܐ ܬܬܚܫܘܢ
ܒܝܫܬܐ: ܐܢ ܗܟܢܐ ܗܘ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܠܐ ܟܕ
18 ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܝܫܬܐ. * ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܫܝܚܐ ܚܕܐ ܙܒܢ
ܡܝܬ ܚܠܦ ܚܛܗܝܢ. ܙܕܝܩܐ ܚܠܦ ܚܛܝܐ. ܕܢܩܪܒܟܘܢ
19 ܠܐܠܗܐ. ܘܡܝܬ ܒܦܓܪ: ܘܚܝܐ ܒܪܘܚ. * ܘܐܟܪܙ ܠܢܦܫܬܐ
20 ܐܝܠܝܢ ܕܐܚܝܕܢ ܗܘܝ ܒܫܝܘܠ. * ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܐܬܛܦܝܣ
ܠܐ

ܠܐ ܐܬܛܦܝܣܘ ܗܘܘ ܒܝܘܡܬܗ ܕܢܘܚ : ܟܕ ܡܓܪܐ ܗܘܬ
ܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܥܕܡܐ ܕܬܬܥܒܕ ܩܒܘܬܐ. ܥܠ ܣܒܪܐ
ܕܬܝܒܘܬܗܘܢ. ܘܬܡܢܐ ܢܦܫܢ ܒܠܚܘܕ ܥܠܝܢ ܠܗ
ܘܚܝܝ ܒܡܝܐ. * ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܒܗ ܒܗܘ ܛܘܦܣܐ ܚܝܝܢ 21
ܐܢܬܘܢ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܠܐ ܟܕ ܡܚܠܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܡܢ ܨܐܝܬܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܡܘܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܐܠܗܐ ܒܬܐܕܬܐ ܕܟܝܬܐ.
ܘܒܩܝܡܬܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܗܘ ܕܐܬܬܠܝܡ ܠܫܡܝܐ: 22
ܘܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܠܗ ܡܠܐܟܐ
ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܚܝܠܘܬܐ ✠

Cap. IV. ✱ ܩܦܠܐܘܢ ܕ ✱

* ܐܢ ܡܫܝܚܐ ܗܟܝܠ ܚܫ ܚܠܦܝܢ ܒܒܣܪ: ܘܐܦ 1
ܐܢܬܘܢ ܒܗ ܒܗܕܐ ܬܪܥܝܬܐ ܐܙܕܝܢܘ : ܕܟܠ ܕܡܝܬ ܒܦܓܪܗ ܫܠܝ
ܠܗ: ܡܟܝܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܚܛܗܐ. * ܕܠܐ ܬܘܒ 2
ܒܪܓܝܓܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܢܚܐ: ܟܠ ܙܒܢܐ ܕܐܫܬܚܪ
ܒܦܓܪܐ. ܐܠܐ ܒܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. * ܣܦܩ ܓܝܪ ܙܒܢܐ ܗܘ 3
ܕܥܒܪ. ܕܥܒܕܬܘܢ ܒܗ ܨܒܝܢܐ ܕܚܢܦܐ: ܒܐܣܘܛܘܬܐ
ܘܒܪܘܝܘܬܐ: ܘܒܙܘܚܬܐ ܘܒܙܡܪܐ ܘܒܦܘܠܚܢܐ ܕܦܬܟܪܐ.
* ܘܗܘܐ ܗܫܐ ܡܬܕܡܪܝܢ ܘܡܨܚܝܢ ܠܟܘܢ: ܕܠܐ 4
ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܡܗܘܢ ܒܗܝ ܐܣܘܛܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ. * ܗܢܘܢ 5
ܕܝܗܒܝܢ ܦܬܓܡܐ ܠܐܠܗܐ : ܗܘ ܕܥܬܝܕ ܕܢܕܘܢ ܡܝܬܐ
ܘܚܝܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ ܓܝܪ ܐܣܬܒܪܬ ܐܦ ܠܡܝܬܐ: ܕܢܬܕܝܢܘܢ 6
ܐܝܟ ܒܢܝܢܫܐ ܒܒܣܪ. ܘܢܚܘܢ ܠܐܠܗܐ ܒܪܘܚ ✠
* ܡܛܠ ܕܠܗ ܕܟܠ ܡܛܬ ܫܘܠܡܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܢܟܦܘ 7
ܘܐܬܬܥܝܪܘ ܠܨܠܘܬܐ. * ܘܩܕܡ ܟܠ ܡܕܡ : ܚܘܒܐ 8
ܚܪܝܦܐ ܠܘܬ ܚܕ̈ܕܐ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ. ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܡܚܦܐ
ܣܘܓܐܐ ܕܚܛܗܐ. * ܘܗܘܝܬܘܢ ܡܩܒܠܝ ܐܟܣܢܝܐ ܕܠܐ ܪܛܢܐ. 9
* ܘܟܠܢܫ ܡܢܟܘܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܢܣܒ ܡܢ ܐܠܗܐ: 10

ܕܢܫܡܫܘܢ ܒܗ ܠܚܒܪܝܗܘܢ. ܐܝܟ ܪܒܝ ܒܬܐ ܛܒܐ ܕܡܘܗܒܬܐ
11 ܡܫܚܠܦܬܐ ܕܐܠܗܐ. * ܟܠܟܡ ܕܡܡܠܠ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܢܡܠܠ. ܘܟܠܟܡ ܕܡܫܡܫ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܚܝܠܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ
ܢܫܡܫ ܠܗ. ܕܒܟܠ ܕܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܢܫܬܒܚ ܐܠܗܐ
ܒܝܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܕܝܠܗ ܗܘ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ
12 ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. ܐܡܝܢ ❖ * ܚܒܝܒܝ: ܠܐ ܬܬܕܡܪܘܢ
ܒܢܣܝܘܢܐ ܕܗܘܝܢ ܠܟܘܢ. ܐܝܟ ܕܡܕܡ ܢܘܟܪܝ ܓܕܫ
13 ܠܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܠܒܘܚܪܢܟܘܢ ܗܘ ܗܘܐ. * ܐܠܐ ܚܕܘ
ܕܫܘܬܦܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܚܫܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܗܟܢܐ ܐܦ
14 ܒܓܠܝܢܐ ܕܫܘܒܚܗ ܬܚܕܘܢ ܘܬܪܘܙܘܢ. * ܘܐܢ
ܡܬܚܤܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܠ ܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܛܘܒܝܟܘܢ.
15 ܕܪܘܚܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠܝܟܘܢ ܢܝܚܐ. * ܒܠܚܘܕ
ܠܐ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܐܝܟ ܩܛܘܠܐ ܐܘ ܐܝܟ ܓܢܒܐ: ܐܘ ܐܝܟ
16 ܥܒܕ ܒܝܫܬܐ ܢܚܫ. * ܐܢ ܕܝܢ ܢܚܫ ܐܝܟ
ܟܪܤܛܝܢܐ ܠܐ ܢܒܗܬ: ܐܠܐ ܢܫܒܚ ܠܐܠܗܐ ܒܗ ܒܫܡܐ
17 ܗܢܐ. * ܡܛܠ ܕܙܒܢܐ ܗܘ ܕܢܫܪܐ ܕܝܢܐ ܡܢ ܒܝܬܗ
ܕܐܠܗܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܡܢܢ ܫܪܐ. ܐܝܢܐ ܗܝ ܚܪܬܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܐ
18 ܡܬܛܦܝܤܝܢ ܠܤܒܪܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܐܢ ܙܕܝܩܐ ܒܥܡܠܐ
19 ܚܐܐ: ܚܛܝܐ ܘܪܫܝܥܐ ܐܝܟܐ ܢܫܬܟܚ. * ܡܛܠ ܗܢܐ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܫܝܢ ܐܝܟ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ: ܢܓܥܠܘܢ ܠܗ
ܢܦܫܬܗܘܢ ܒܥܒܕܐ ܛܒܐ. ܐܝܟ ܠܒܪܘܝܐ ܡܗܝܡܢܐ ❖

Cap. V. * ܦܨܠܘܢ ܗ *

1 * ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܩܫܝܫܐ ܕܐܝܬ ܒܟܘܢ: ܐܢܐ ܩܫܝܫܐ
ܚܒܪܟܘܢ. ܘܤܗܕܐ ܕܚܫܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܫܘܬܦܐ
2 ܕܫܘܒܚܗ ܗܘ ܕܥܬܝܕ ܕܢܬܓܠܐ ⁖ * ܪܥܘ ܡܪܥܝܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܡܫܠܡܐ ܠܟܘܢ. ܘܤܥܘܪܘ ܪܘܚܢܐܝܬ. ܠܐ ܒܩܛܝܪܐ ܐܠܐ
ܒܨܒܝܢܐ: ܠܐ ܒܝܘܬܪܢܐ ܛܢܦܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܟܘܢ.
* ܠܐ

3 * ܠܐ ܐܝܟ ܡܪ̈ܘܬܐ ܕܡܪ̈ܝܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܬܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܕܡܘܬܐ
4 ܛܒܬܐ. * ܘܡܐ ܕܐܬܓܠܝ ܪܒ ܪ̈ܥܘܬܐ: ܬܩܒܠܘܢ ܟܠܝܠܐ
5 ܕܫܘܒܚܐ ܕܠܐ ܚܡܐ. * ܘܐܢܬܘܢ ܥܠܝܡ̈ܐ ܐܫܬܥܒܕܘ
ܠܩܫܝܫܝܟܘܢ. ܘܐܬܥܛܦܘ ܡܟܝܟܘܬ ܪܥܝܢܐ
ܠܘܬ ܚܕ̈ܕܐ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܡܣܬܩܒܠ ܗܘ ܥܡ
6 ܕܡܫܬܥܠܝܢ. ܘܠܡܟܝ̈ܟܐ ܝܗܒ ܛܝܒܘܬܐ. * ܐܬܡܟܟܘ
ܗܟܝܠ ܬܚܝܬ ܐܝܕܐ ܚܣܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܢܪܝܡܟܘܢ
7 ܒܥܕܢܐ ܕܘܠܐ. * ܘܟܠܗ ܨܦܬܟܘܢ ܪܡܘ ܥܠ ܐܠܗܐ. ܕܗܘ
8 ܒܛܝܠ ܥܠܝܟܘܢ. * ܐܬܬܥܝܪܘ ܘܐܬܕܟܪܘ. ܡܛܠ
ܕܒܥܠܕܒܒܟܘܢ ܣܛܢܐ ܐܝܟ ܐܪܝܐ ܢܗܡ ܘܡܗܠܟ. ܘܒܥܐ
9 ܠܡܢܘ ܢܒܠܥ. * ܩܘܡܘ ܠܘܩܒܠܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ: ܟܕ
ܡܫܪܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܕܥܘ ܕܐܦ ܥܠ ܐܚܝܟܘܢ
10 ܕܒܥܠܡܐ: ܗܠܝܢ ܚܫ̈ܐ ܡܬܓܕܫܢ. * ܐܠܗܐ ܕܝܢ
ܕܟܠܗ ܛܝܒܘܬܐ: ܗܘ ܕܩܪܢ ܠܫܘܒܚܗ ܕܠܥܠܡ. ܒܝܕ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܢܬܠ ܠܢ ܟܕ ܢܣܝܒܪ ܚܫ̈ܐ ܗܠܝܢ ܙܥܘܪ̈ܐ
ܕܚܫ̈ܐ: ܕܢܫܠܡܢ ܘܢܫܪܪܢ ܘܢܫܬܐܣܢ ܒܗ ܠܥܠܡܝܢ.
11 * ܕܝܠܗ ܫܘܒܚܐ ܘܐܘܚܕܢܐ ܘܐܝܩܪܐ: ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ
12 ܐܡܝܢ ✣ * ܗܠܝܢ ܙܥܘܪ̈ܬܐ ܐܝܟ ܕܣܒܪܬ: ܐܢܐ ܟܬܒܬ
ܠܟܘܢ. ܒܝܕ ܣܝܠܘܢܘܣ ܐܚܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܘܡܬܒܝܐܣ
ܐܢܐ ܘܡܣܗܕ ܐܢܐ. ܕܗܕܐ ܗܝ ܛܝܒܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܕܐ
13 ܕܒܗ̇ ܩܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܫܐܠܐ ܒܫܠܡܟܘܢ ܥܕܬܐ ܓܒܝܬܐ
14 ܕܒܒܒܝܠ ܘܡܪܩܘܣ ܒܪܝ. * ܫܐܠܘ ܒܫܠܡܐ ܚܕ ܕܚܕ
ܒܢܘܫܩܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܫܠܡܐ ܥܡ ܟܠܟܘܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܒܡܫܝܚܐ ܐܢܘܢ ܐܡܝܢ ✣ ✣ ✣ ✣

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝ ܕܦܛܪܘܣ
ܫܠܝܚܐ ✣

ܐܓܪܬܐ

ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܦܛܪܘܣ ܀

EPISTOLA PETRI SECUNDA.

Cap. I. ܨܚܚܐ ܐ

1 * ܫܡܥܘܢ ܦܛܪܘܣ ܥܒܕܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܠܐܝܠܝܢ
ܕܒܫܘܬܦܘܬܐ ܫܘܝܐ ܒܝܩܪܐ ܥܡܢ ܐܚܝܕܘ: ܒܙܕܝܩܘܬܐ
2 ܕܡܪܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܛܝܒܘܬܐ ܘܫܠܡܐ
3 ܢܣܓܐ ܠܟܘܢ. ܒܝܕܥܬܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܐܝܟ
ܡܐ ܕܟܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܚܝܠܘܬܗ ܐܠܗܝܬܐ. ܠܘܬ
ܚܝܐ. ܘܕܚܠܬ ܐܠܗܐ ܝܗܒ: ܒܝܕ ܝܕܥܬܐ ܕܗܘ ܕܩܪܐ ܠܢ:
4 ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ ܘܒܡܝܬܪܘܬܐ. * ܕܒܐܝܕܝܗܝܢ ܫܘܘܕܝܐ
ܪܘܪܒܐ ܘܝܩܝܪܐ ܠܟܘܢ ܝܗܒ ܕܒܗܝܢ ܬܗܘܘܢ ܫܘܬܦܐ
ܕܟܝܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܟܕ ܥܪܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܚܒܠܐ
5 ܕܒܥܠܡܐ. * ܘܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܟܕ ܡܫܬܩܠܢܘܬܐ ܟܠܗ
ܡܥܠܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܐܘܣܦܘ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܡܝܬܪܘܬܐ.
6 ܥܠ ܕܝܢ ܡܝܬܪܘܬܐ ܝܕܥܬܐ. * ܥܠ ܕܝܢ ܝܕܥܬܐ ܡܬܟܒܫܢܘܬܐ
ܥܠ ܕܝܢ ܡܬܟܒܫܢܘܬܐ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܥܠ ܕܝܢ
7 ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. * ܥܠ ܕܝܢ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ
8 ܪܚܡܬ ܐܚܘܬܐ. ܥܠ ܕܝܢ ܪܚܡܬ ܐܚܘܬܐ. ܚܘܒܐ. * ܗܠܝܢ
ܓܝܪ ܟܕ ܡܫܟܚܢ ܠܟܘܢ ܘܡܝܬܪܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܒܛܝܠܐ ܐܦܠܐ ܕܠܐ
ܦܐܪܐ ܡܩܝܡܝܢ ܠܟܘܢ: ܒܝܕܥܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
9 * ܗܘ ܓܝܪ ܕܠܐ ܡܫܟܚܢ ܠܗ ܗܠܝܢ ܣܡܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܠܐ
ܚܙܐ.

10 ܢܫܝܐ. ܘܛܥܝܐ ܕܬܕܟܝܬܐ ܕܚܛܗܘܗܝ ܩܕܡܝܐ. * ܘܡܟܝܠ ܐܚܝ
ܐܬܚܦܛܘ ܐܝܟ ܕܒܝܕ ܥܒܕܝܟܘܢ ܛܒܐ ܩܪܝܢܘܬܟܘܢ
ܘܓܒܝܘܬܟܘܢ ܡܫܪܪܬܐ ܢܗܘܝܢ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܥܒܕܝܢ
11 ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܡܬܬܩܠ ܡܬܬܩܠܝܢ ܐܢܬܘܢ. * ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܒܥܘܬܪܐ ܬܬܝܗܒ
ܡܥܠܢܘܬܐ ܠܟܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܠܥܠܡ ܕܡܪܢ
12 ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܠܐ ܡܬܡܛܠ ܐܢܐ ܡܢ
ܕܡܥܗܕ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܡܝܢܐܝܬ ܥܠ ܗܠܝܢ. ܟܕ ܝܕܥܝܢ ܐܦ
13 ܕܩܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܡܫܬܪܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܥܠ ܫܪܪܐ ܗܢܐ. * ܙܕܩܐ
ܕܝܢ ܐܣܬܒܪܬ ܠܝ: ܕܥܕܡܐ ܕܐܝܬܝ ܒܦܓܪܐ ܗܢܐ. ܐܥܝܪܟܘܢ
14 ܒܡܥܗܕܢܘܬܐ. * ܟܕ ܝܕܥ ܐܢܐ. ܕܒܥܓܠ ܫܪܝܐ ܡܫܟܢܝ ܗܢܐ.
15 ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܘܕܥܢܝ. * ܡܫܬܕܠ
ܕܝܢ ܕܐܦ ܐܡܬܝ ܕܗܘܐ ܐܦ ܠܟܘܢ ܕܐܦ ܡܢ ܒܬܪ
ܡܦܩܢܝ ܕܠܥܠ ܒܥܘܗܕܢܐ ܕܗܠܝܢ ܬܗܘܘܢ ܥܒܕܝܢ.
16 * ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܬܪ ܡܬܠܐ ܕܨܒܝܢ ܘܡܬܚܟܡܘܬܐ ܐܙܠܢܢ
ܘܐܘܕܥܢܟܘܢ ܚܝܠܗ ܘܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ
17 ܟܕ ܚܙܝܐ ܗܘܝܢ ܕܪܒܘܬܐ ܕܝܠܗ. * ܢܣܒ ܓܝܪ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܐܝܩܪܐ ܘܫܘܒܚܐ: ܟܕ ܩܠܐ ܐܬܐ ܠܗ ܕܐܡܪ
ܗܢܐ: ܡܢ ܪܒܘ ܫܘܒܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܝܩܪܘܬܗ: ܕܗܢܘ ܒܪܝ
18 ܚܒܝܒܐ ܗܘ ܕܒܗ ܐܨܛܒܝܬ: * ܘܐܦ ܚܢܢ ܠܗ ܠܩܠܐ
ܗܢܐ ܫܡܥܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܬܐ ܠܗ: ܟܕ ܐܝܬܝܢ ܗܘܝܢ
19 ܥܡܗ ܒܛܘܪܐ ܩܕܝܫܐ. * ܘܐܝܬ ܠܢ ܕܫܪܝܪܐ ܐܦ ܡܠܬܐ
ܕܢܒܝܘܬܐ ܗܝ ܕܫܦܝܪ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܟܕ ܚܐܪܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܐܝܟ ܕܒܫܪܓܐ ܕܡܢܗܪ ܒܕܘܟܬܐ ܚܫܘܟܬܐ: ܥܕܡܐ. ܕܢܢܗܪ ܝܘܡܐ
20 ܢܘܗܪܗ ܘܟܘܟܒܐ ܢܕܢܚ ܒܠܒܘܬܟܘܢ. * ܟܕ ܗܕܐ ܠܘܩܕܡ
ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܟܠ ܢܒܝܘܬܐ ܦܫܩܐ ܕܟܬܒܐ ܕܒܟܝܢܗ ܠܐ ܗܘܬ.
21 * ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܨܒܝܢܐ ܕܒܪܢܫܐ. ܐܬܬ ܡܢ ܡܬܘܡ ܢܒܝܘܬܐ.
ܐܠܐ ܟܕ ܡܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܡܬܕܒܪܝܢ: ܡܠܠܘ ܩܕܝܫܐ
ܕܐܠܗܐ

✻ ܩܦܠܐܘܢ ܒ ✻ Cap. II.

1 * ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܦ ܢܒܝܐ ܕܓܠܐ ܒܥܡܐ܂ ܐܝܟ ܕܐܦ
ܒܟܘܢ ܢܗܘܘܢ ܡܠܦܢܐ ܕܓܠܐ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܢܥܠܘܢ ܐܪܣܝܣ
ܕܐܒܕܢܐ܂ ܘܒܡܪܐ ܕܙܒܢ ܐܢܘܢ ܢܟܦܪܘܢ܂ ܟܕ ܡܝܬܝܢ ܥܠ
2 ܢܦܫܗܘܢ ܐܒܕܢܐ ܡܣܪܗܒܐ܂ * ܘܣܓܝܐܐ ܢܐܙܠܘܢ ܒܬܪ
ܛܢܦܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܗܠܝܢ ܕܡܛܠܬܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܕܫܪܪܐ
3 ܬܬܓܕܦ܂ * ܘܒܥܠܘܒܘܬܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܪܡܝܐ ܢܬܬܓܪܘܢ
ܒܟܘܢ܂ ܗܢܘܢ ܕܕܝܢܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܠܐ ܒܛܠ܂ ܘܐܒܕܢܗܘܢ
4 ܠܐ ܢܐܡ܂ * ܐܢ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܥܠ ܡܠܐܟܐ ܕܚܛܘ ܠܐ ܚܣ܂
ܐܠܐ ܒܫܫܠܬܐ ܕܥܡܛܢܐ ܐܪܡܝ ܐܢܘܢ ܠܬܚܬܝܐ܂ ܘܐܫܠܡ
5 ܐܢܘܢ ܕܢܬܢܛܪܘܢ ܠܕܝܢܐ ܕܫܢܕܐ܂ * ܘܥܠ ܥܠܡܐ
ܩܕܡܝܐ ܠܐ ܚܣ܂ ܐܠܐ ܠܢܘܚ ܬܡܝܢܝܐ ܟܪܘܙܐ ܕܟܐܢܘܬܐ
6 ܢܛܪܗ܂ ܟܕ ܛܘܦܢܐ ܥܠ ܥܠܡܐ ܕܪܫܝܥܐ ܐܝܬܝ܂ * ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܣܕܘܡ ܘܕܥܡܘܪܐ ܐܘܩܕ܂ ܘܒܗܘܦܟܐ ܚܝܒ ܐܢܝܢ:
7 ܟܕ ܠܚܘܝܬܐ ܠܪܫܝܥܐ ܕܥܬܝܕܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܗܟܢ܂ * ܐܦ
ܠܠܘܛ ܙܕܝܩܐ ܕܡܬܛܠܡ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܕܛܢܦܘܬܐ:
8 ܕܗܠܝܢ ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ ܐܝܟ ܨܒܝܢܗܘܢ ܗܘܘ ܥܒܕܝܢ܂ * ܒܚܙܬܐ
ܓܝܪ ܘܒܫܡܥܬܐ ܟܕ ܥܡܪ ܗܘܐ ܒܝܢܬܗܘܢ܂ ܝܘܡ
ܡܢ ܝܘܡ ܠܢܦܫܗ ܙܕܝܩܬܐ ܒܥܒܕܐ ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ ܡܫܢܩܝܢ
9 ܗܘܘ܂ * ܝܕܥ ܗܘ ܡܪܝܐ ܕܢܦܪܘܩ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܕܚܠܝܢ ܠܗ܂ ܠܥܘܠܐ ܕܝܢ ܠܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ ܟܕ ܡܫܬܢܩܝܢ
10 ܕܢܛܪ܂ * ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܬܪ ܒܣܪܐ ܒܪܓܬܐ
ܕܛܡܐܘܬܐ ܐܙܠܝܢ: ܘܥܠ ܡܪܘܬܐ ܡܒܣܪܝܢ: ܡܪ̈ܚܢܐ
11 ܘܡܫܬܒܗܪܢܐ ܕܡܢ ܫܘܒܚܐ ܠܐ ܙܝܥܝܢ ܟܕ ܡܓܕܦܝܢ܂ * ܐܝܟܐ
ܕܡܠܐܟܐ ܕܒܚܝܠܐ ܘܒܓܢܒܪܘܬܐ ܪܘܪܒܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܡܝܬܝܢ
12 ܥܠܝܗܘܢ ܕܝܢܐ ܕܓܘܕܦܐ܂ * ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܚܝܘܬܐ

ܡܡܠܠܐ

ܟܝܢܝ̈ܬܐ ܗܘܘ ܠܨܝܕܐ. ܠܚܪܒܐ ܘܠܚܒܠܐ ܟܕ ܒܐܝܠܝܢ
ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܡܓܕܦܝܢ. ܒܚܒܠܐ ܕܝܠܗܘܢ ܢܬܚܒܠܘܢ.
* ܟܕ ܐܡܝܢ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܘܠܐ ܐܓܪܐ ܕܥܘܠܐ ܗܢܝܐܘܬܐ 13
ܣܒܪܝܢ ܠܗܘܢ ܒܦܘܢܩܐ ܕܗܘܐ ܒܐܝܡܡܐ ܡܒܠܒܠܢܐ
ܘܡܠܝ̈ܢ ܡܘ̈ܡܐ. ܕܟܕ ܡܬܦܢܩܝܢ ܒܛܥܝܘܬܗܘܢ
ܡܬܦܢܩܝܢ. * ܟܕ ܥܝ̈ܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܡܠܝܢ ܓܘܪܐ 14
ܘܚܛܝܬܐ ܕܠܐ ܦܣܩܝܢ. ܟܕ ܡܛܥܝܢ ܠܢܦ̈ܫܬܐ ܕܠܐ
ܫܪ̈ܝܪܢ. ܘܠܒܐ ܕܡܕܪܫ ܒܥܠܘܒܘܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܒ̈ܢܝܐ ܕܠܘܛܬܐ. * ܘܟܕ ܫܒܩܘ ܐܘܪܚܐ ܬܪܝܨܬܐ: ܛܥܘ 15
ܘܐܙܠܘ ܒܐܘܪܚܐ ܕܒܠܥܡ ܒܪ ܒܥܘܪ: ܗܘ ܕܐܓܪܐ ܕܥܘܠܐ
ܐܚܒ. * ܟܘܢܫܬܐ ܕܝܢ ܗܘܬ ܠܗ ܕܐܬܟܫܦ ܒܥܘܠܗ. 16
ܐܬܢܐ ܕܠܐ ܩܠܐ. ܕܟܕ ܒܩܠܐ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܡܠܠܬ: ܟܠܬ
ܠܫܛܝܘܬܗ ܕܢܒܝܐ. * ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܒ̈ܘܥܐ ܕܠܐ ܡ̈ܝܐ. 17
ܥܢ̈ܢܐ ܕܡܢ ܥܠܥܠܐ ܡܬܛܪ̈ܦܢ. ܗܠܝܢ ܕܥܡܛܢܐ ܕܚܫܘܟܐ
ܢܛܝܪ ܠܗܘܢ. * ܟܕ ܓܝܪ ܪ̈ܘܪܒܬܐ ܕܣܪܝܩܘܬܐ ܡܡܠܠܝܢ: 18
ܡܨܝܕܝܢ ܒܪ̈ܓܝܓܬܐ ܕܒܣܪܐ ܛܢܦܘܬܐ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܟܠܝܠ
ܩܠܝܠ ܥܪܩܝܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܛܘܥܝܘܬܐ ܡܬܗܦܟܝܢ.
ܘܚܐܪܘܬܐ ܠܗܘܢ ܡܫܬܘܕܝܢ. ܟܕ ܗܢܘܢ ܥܒ̈ܕܐ ܐܝܬܝܗܘܢ 19
ܕܚܒܠܐ ܠܡܢ ܓܝܪ ܡܢ ܡܕܡ ܕܐܢܫ ܙܟܐ ܠܗ: ܠܗܢܐ
ܐܦ ܡܫܬܥܒܕ. * ܐܢ ܓܝܪ ܒܬܪ ܕܥܪܩܘ ܡܢ ܛܢ̈ܦܘܬܗ 20
ܕܥܠܡܐ: ܒܝܕܥܬܗ ܕܡܪܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ:
ܬܘܒ ܒܗܠܝܢ ܟܕ ܡܬܚܒܟܝܢ ܡܬܙܟܝܢ. ܗܘܬ ܗܘܬ
ܠܗܘܢ ܐܚܪܝܬܗܘܢ ܕܒܝܫܐ ܡܢ ܩܕܡܝܬܐ. * ܦܩܚ ܗܘܐ 21
ܠܗܘܢ ܓܝܪ ܕܠܐ ܢܫܬܘܕܥܘܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ. ܐܘ ܕܟܕ
ܐܫܬܘܕܥܘܗ ܠܒܣܬܪܐ ܢܗܦܟܘܢ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܫܬܠܡ
ܠܗܘܢ. * ܓܕܫ ܠܗܘܢ ܗܝ ܕܡܬܠܐ ܫܪܝܪܐ: ܕܟܠܒܐ ܕܗܦܟ 22
ܥܠ ܬܝܘܒܗ: ܘܚܙܝܪܬܐ ܕܣܚܝܬ ܒܥܘܪ̈ܓܠܐ ܕܣܝܢܐ ✣
*ܫܠܡ

Cap. III. * ܦܬܓܡܐ ܓ *

1 * ܗܕܐ ܗܫܐ ܚܒܝܒܝ܆ ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܟܬܒܬ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ܂ ܗܠܝܢ ܕܒܗܝܢ ܡܥܝܪ ܐܢܐ ܒܥܘܗܕܢܐ ܠܪܥܝܢܟܘܢ
2 ܫܦܝܐ܂ * ܕܬܥܗܕܘܢ ܠܡܠܐ ܕܩܕܡ ܐܡܝܪܢ ܡܢ ܢܒܝܐ
3 ܩܕܝܫܐ܂ ܘܠܦܘܩܕܢܗ ܕܡܪܢ ܘܦܪܘܩܢ ܕܒܝܕ ܫܠܝܚܐ܂ * ܟܕ
ܗܕܐ ܠܘܩܕܡ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܢܐܬܘܢ ܒܚܪܬܐ ܕܝܘܡܬܐ
ܡܒܙܚܢܐ ܕܡܒܙܚܝܢ܂ ܟܕ ܐܝܟ ܪܓܝܓܬܐ ܕܢܦܫܗܘܢ
4 ܡܗܠܟܝܢ܂ * ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܝܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܘܠܟܢܐ
ܕܡܐܬܝܬܗ܂ ܡܢ ܟܕ ܓܝܪ ܐܒܗܬܐ ܫܟܒܘ܆ ܟܠܡܕܡ ܗܟܢܐ
5 ܩܐܡ܂ ܡܢ ܫܘܪܝܗ ܕܒܪܝܬܐ܂ * ܛܥܝܐ ܠܗܘܢ ܗܕܐ ܟܕ
ܨܒܝܢ܆ ܕܫܡܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܡܢ ܩܕܝܡ ܘܐܪܥܐ ܡܢ
6 ܡܝܐ܂ ܘܒܝܕ ܡܝܐ ܩܡܬ ܒܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ܂ * ܗܠܝܢ
7 ܕܒܐܝܕܝܗܝܢ ܥܠܡܐ ܕܗܝܕܝܢ ܟܕ ܒܡܝܐ ܛܒܥ ܐܒܕ܂ * ܫܡܝܐ
ܕܝܢ ܕܗܫܐ ܘܐܪܥܐ ܒܡܠܬܐ ܕܝܠܗ ܐܣܝܪܝܢ܂ ܟܕ ܠܢܘܪܐ
ܡܬܢܛܪܝܢ܂ ܠܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ ܘܐܒܕܢܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܪܫܝܥܐ܂
8 * ܗܕܐ ܕܝܢ ܚܕܐ܆ ܠܐ ܬܛܥܐ ܠܟܘܢ ܚܒܝܒܝ܆ ܕܚܕ ܝܘܡܐ
ܠܡܪܝܐ܆ ܐܝܟ ܐܠܦ ܫܢܝܢ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܘܐܠܦ ܫܢܝܢ
9 ܐܝܟ ܝܘܡܐ ܚܕ܂ * ܠܐ ܡܫܘܚܪ ܡܪܝܐ ܒܡܘܠܟܢܘܗܝ܂
ܐܝܟ ܕܐܢܫܝܢ ܫܘܚܪܐ ܡܣܒܪܝܢ܂ ܐܠܐ ܡܓܪ ܪܘܚܗ
ܡܛܠܬܟܘܢ܂ ܟܕ ܠܐ ܨܒܐ ܕܐܢܫ ܢܐܒܕ܆ ܐܠܐ ܟܠܢܫ
10 ܠܬܝܒܘܬܐ ܢܐܬܐ܂ * ܐܬܐ ܕܝܢ ܝܘܡܗ ܕܡܪܝܐ ܐܝܟ ܓܢܒܐ܂
ܗܘ ܕܒܗ ܫܡܝܐ ܡܫܬܚܠܦܝܢ ܥܓܠܐ܂ ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܝܢ ܟܕ
11 ܝܩܕܝܢ ܢܫܬܪܘܢ܂ ܘܐܪܥܐ ܘܥܒܕܐ ܕܒܗ ܠܐ ܢܫܬܟܚܘܢ܂ * ܟܕ
ܗܟܝܠ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܡܫܬܪܝܢ܆ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܙܕܩ
ܠܟܘܢ ܕܬܗܘܘܢ ܒܗܘܦܟܐ ܩܕܝܫܐ܂ ܘܒܕܚܠܬ ܐܠܗܐ܂
12 * ܟܕ ܡܣܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܚܦܝܛܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܐܬܝܬܗ ܕܝܘܡܗ
ܕܐܠܗܐ܂ ܗܘ ܕܒܗ ܫܡܝܐ ܟܕ ܡܬܒܚܪܝܢ ܒܢܘܪܐ܂ ܢܫܬܪܘܢ܂

ܘܐܣܛܘܟܣܐ

ܘܐܣܛܘܟܣܐ ܟܕ ܡܬܝܩܕܝܢ ܢܫܬܪܘܢ. * ܚܕܬܐ ܕܝܢ 13
ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܐܝܟ ܡܘܠܟܢܐ ܕܝܠܗ ܡܣܟܝܢܢ. ܗܠܝܢ
ܕܒܗܘܢ ܟܐܢܘܬܐ ܥܡܪܐ. * ܡܛܠܗܢܐ ܚܒܝܒܝ: ܟܕ 14
ܠܗܠܝܢ ܡܣܟܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܬܚܦܛܘ ܕܕܠܐ ܛܘܠܫܐ ܘܕܠܐ
ܡܘܡܐ. ܠܗ ܬܫܬܟܚܘܢ ܒܫܠܡܐ. * ܘܡܓܪܬ 15
ܪܘܚܗ ܕܡܪܢ ܦܘܪܩܢܐ ܚܫܘܒܘ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܚܘܢ
ܚܒܝܒܐ ܦܘܠܘܣ ܐܝܟ ܚܟܡܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܗ
ܟܬܒ ܠܟܘܢ. * ܐܝܟܢܐ ܕܒܟܠܗܝܢ ܐܓܪܬܗ ܡܠܠ 16
ܒܗܝܢ ܥܠ ܗܠܝܢ. ܐܝܬ ܒܗܝܢ ܕܝܢ ܡܕܡ ܕܥܣܩ
ܠܡܣܬܟܠܘ. ܘܗܠܝܢ ܕܠܐ ܝܕܥܬܐ ܐܝܬ ܘܠܐ ܫܪܝܪܝܢ
ܡܥܩܡܝܢ ܠܗܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܟܠܗܝܢ ܟܬܒ̈ܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܠܗܘܢ ܐܒܕܢܐ ܕܢܦܫܗܘܢ. * ܐܢܬܘܢ ܗܟܝܠ ܚܒܝܒܝ ܟܕ 17
ܩܕܡܝܢ ܐܝܬܝܟܘܢ ܝܕܥܝܢ ܛܪܘ ܢܦܫܟܘܢ ܕܠܐ ܟܕ ܐܬܛܥܝܢ
ܐܝܬܝܟܘܢ ܒܬܪ ܛܥܝܘܬܐ ܕܗܢܘܢ ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ ܐܝܟ ܬܦܠܘܢ
ܡܢ ܫܪܪܐ ܕܝܠܟܘܢ. * ܗܘܝܬܘܢ ܕܝܢ ܪܒܝܢ 18
ܒܛܝܒܘܬܐ ܘܒܝܕܥܬܐ ܕܡܪܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܠܗܐ ܐܒܐ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܐܦ ܗܫܐ ܘܒܟܠܗܘܢ
ܝܘܡܬܐ ܕܥܠܡܐ. ܐܡܝܢ ✤ ✤ ✤

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ
ܩܕܝܫܐ ✤

ܐܓܪܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝ ܕܝܘܚܢܢ ܫ

EPISTOLA JOHANNIS PRIMA.

Cap. I. * ܩܦܠܐܘܢ ܐ *

1 • ܡܣܒܪܝܢܢ ܠܟܘܢ ܠܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ
ܒܪܫܝܬ. ܗܘ ܕܫܡܥܢ ܘܚܙܝܢܝܗܝ ܒܥܝܢܝܢ. ܚܪܝܢ ܘܓܫܘ
2 ܐܝܕܝܢ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ ܕܚܝܐ. * ܘܚܝܐ ܐܬܓܠܝܘ.
ܘܚܙܝܢ ܘܣܗܕܝܢܢ. ܘܡܣܒܪܝܢܢ ܠܟܘܢ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ.
ܗܢܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܘ ܠܘܬ ܐܒܐ ܘܐܬܓܠܝܘ ܠܢ.
3 * ܘܡܕܡ ܕܚܙܝܢ ܘܫܡܥܢ ܡܣܒܪܝܢܢ ܐܦ ܠܟܘܢ. ܕܬܗܘܐ
ܠܟܘܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܥܡܢ. ܘܫܘܬܦܘܬܢ ܕܝܢ ܕܥܡ ܐܒܐ:
4 ܥܡ ܒܪܗ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܘܗܠܝܢ
ܟܬܒܝܢܢ ܠܟܘܢ: ܕܚܕܘܬܢ ܕܒܟܘܢ ܬܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐ.
5 * ܘܗܕܐ ܗܝ ܣܒܪܬܐ ܕܫܡܥܢ ܡܢܗ. ܘܡܣܒܪܝܢܢ ܠܟܘܢ
ܕܐܠܗܐ ܢܘܗܪܐ ܗܘ. ܘܚܫܘܟܐ ܟܠܐ ܠܝܬ ܒܗ.
6 * ܐܢ ܐܡܪܝܢܢ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܐܝܬ ܠܢ ܥܡܗ ܘܡܗܠܟܝܢܢ
7 ܒܚܫܘܟܐ: ܕܓܠܝܢ ܚܢܢ ܘܠܐ ܥܒܕܝܢܢ ܩܘܫܬܐ. * ܐܢ ܕܝܢ
ܒܢܘܗܪܐ ܡܗܠܟܝܢܢ ܐܝܟ ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܒܢܘܗܪܐ: ܐܝܬ
ܠܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܥܡ ܚܕܕܐ: ܘܕܡܐ ܕܝܫܘܥ ܒܪܗ ܡܕܟܐ
8 ܠܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܚܛܗܝܢ. * ܘܐܢ ܢܐܡܪ ܕܚܛܝܬܐ ܠܝܬ
9 ܠܢ ܢܦܫܢ ܡܛܥܝܢܢ. ܘܫܪܪܐ ܠܝܬ ܒܢ. * ܐܢ ܕܝܢ
ܡܘܕܝܢܢ ܒܚܛܗܝܢ: ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܘܟܐܢ ܕܢܫܒܘܩ ܠܢ
10 ܚܛܗܝܢ. ܘܢܕܟܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܥܘܠܢ. * ܘܐܢ ܐܡܪܝܢܢ ܕܠܐ
ܚܛܝܢ: ܟܕܓܠܐ ܥܒܕܝܢܢ ܠܗ. ܘܡܠܬܗ ܠܝܬ ܒܢ ܀

* ܫܠܡ

Cap. II. * ܩܦܠܐܘܢ ܒ *

* ܒܢܝ: ܗܠܝܢ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܬܚܛܘܢ. ܘܐܢ ܐܢܫ 1
ܢܚܛܐ: ܐܝܬ ܠܢ ܦܪܩܠܝܛܐ ܠܘܬ ܐܒܐ: ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܙܕܝܩܐ. * ܗܘܝܘ ܓܝܪ ܚܘܣܝܐ ܕܥܠ ܐܦܝ ܚܛܗܝܢ. ܘܠܐ 2
ܚܠܦ ܕܝܠܢ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܐܦ ܚܠܦ ܟܠܗ
ܥܠܡܐ. * ܘܒܗܕܐ ܡܪܓܫܝܢܢ ܕܝܕܥܢܝܗܝ: ܐܢ ܢܛܪܝܢ 3
ܦܘܩܕܢܘܗܝ. * ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܡܪ ܕܝܕܥܢܝܗܝ ܘܦܘܩܕܢܘܗܝ ܠܐ 4
ܢܛܪ: ܕܓܠܐ ܗܘ ܘܫܪܪܐ ܠܝܬ ܒܗ. * ܗܘ ܕܝܢ ܕܢܛܪ ܡܠܬܗ: 5
ܒܗܢܐ ܡܫܡܠܝܐ ܚܘܒܗ ܕܐܠܗܐ. ܒܗܕܐ ܓܝܪ
ܡܪܓܫܝܢܢ ܕܒܗ ܚܢܢ. * ܗܘ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܩܐܡ: ܘܠܐ ܒܗ 6
ܙܕܩ ܠܗ ܕܐܝܟ ܗܠܟܬܗ ܢܗܠܟ. * ܚܒܝܒܝ ܠܐ 7
ܦܘܩܕܢܐ ܚܕܬܐ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܦܘܩܕܢܐ ܥܬܝܩܐ.
ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܡܢ ܒܪܫܝܬ. ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܢ ܥܬܝܩܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ ܗܝ ܕܫܡܥܬܘܢ. * ܬܘܒ ܦܘܩܕܢܐ 8
ܚܕܬܐ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܪܝܪܐ ܒܗ ܘܒܟܘܢ.
ܕܚܫܘܟܐ ܥܒܪ ܠܗ. ܘܢܘܗܪܐ ܫܪܝܪܐ ܫܪܝ ܡܬܚܙܐ. * ܡܢ 9
ܕܐܡܪ ܕܒܢܘܗܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܣܢܐ ܠܐܚܘܗܝ:
ܒܚܫܘܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ. * ܗܘ ܕܡܚܒ 10
ܠܐܚܘܗܝ ܒܢܘܗܪܐ ܡܩܘܐ ܘܟܫܠܐ ܠܝܬ ܒܗ. * ܗܘ ܕܝܢ 11
ܕܣܢܐ ܠܐܚܘܗܝ: ܒܚܫܘܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܒܚܫܘܟܐ
ܡܗܠܟ: ܘܠܐ ܝܕܥ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ. ܡܛܠ ܕܚܫܘܟܐ ܥܘܪ ܐܢܝܢ
ܠܥܝܢܘܗܝ. * ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܒܢܝܐ. ܕܐܫܬܒܩܘ ܠܟܘܢ 12
ܚܛܗܝܟܘܢ ܡܛܠ ܫܡܗ. * ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܒܗܬܐ: 13
ܕܝܕܥܬܘܢܝܗܝ ܠܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܒܪܫܝܬ.
ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܠܥܠܝܡܐ ܕܙܟܝܬܘܢܝܗܝ ܠܒܝܫܐ.
ܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܛܠܝܐ ܕܝܕܥܬܘܢܝܗܝ ܠܐܒܐ. * ܟܬܒܬ 14
ܠܟܘܢ ܐܒܗܬܐ ܕܝܕܥܬܘܢܝܗܝ ܠܗܘ ܕܡܢ ܒܪܫܝܬ. ܟܬܒܬ

ܠܟܘܢ ܥܠܝܡܐ ܕܡܬܚܝܠܝܢ ܐܝܬܝܟܘܢ. ܘܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ
15 ܡܩܘܝܐ ܒܟܘܢ. ܘܙܟܝܬܘܢ ܠܒܝܫܐ. * ܠܐ ܬܪܚܡܘܢ
ܥܠܡܐ ܘܠܐ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ. ܡܢ ܓܝܪ ܕܪܚܡ ܠܥܠܡܐ:
16 ܚܘܒܗ ܕܐܒܐ ܠܝܬ ܒܗ. * ܟܠ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܐܝܬ ܒܗ
ܒܥܠܡܐ ܪܓܬܐ ܗܝ ܕܦܓܪܐ. ܘܪܓܬܐ ܗܝ ܕܥܝܢܐ ܘܫܘܒܗܪܐ
ܕܥܠܡܐ. ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܗܘܝ ܡܢ ܐܒܐ. ܐܠܐ ܡܢܗ ܐܢܝܢ ܡܢ
17 ܥܠܡܐ. * ܘܥܠܡܐ ܥܒܪ ܗܘ ܘܪܓܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܥܒܕ
18 ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ ܩܐܡ ܠܥܠܡ. * ܛܠܝܐ: ܐܚܪܝܬܐ ܗܝ
ܫܥܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܫܡܥܬܘܢ ܕܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܓܠܐ: ܘܗܫܐ
ܗܘܘ ܣܓܝܐܐ ܡܫܝܚܐ ܕܓܠܐ: ܘܡܢ ܗܕܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܐܚܪܝܬܐ
19 ܗܝ ܫܥܬܐ. * ܡܢܢ ܢܦܩܘ ܐܠܐ ܠܐ ܡܢܢ ܗܘܘ. ܐܠܘ
ܓܝܪ ܡܢܢ ܗܘܘ ܥܡܢ ܡܩܘܝܢ ܗܘܘ ܐܠܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢܢ:
20 ܕܢܬܝܕܥܘܢ ܕܠܘ ܡܢܢ ܗܘܘ. * ܘܐܢܬܘܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܬ
ܠܟܘܢ ܡܢ ܩܕܝܫܐ. ܘܦܪܫܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܘ ܠܟܠ ܐܢܫ.
21 * ܠܐ ܟܬܒܬ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ ܠܫܪܪܐ. ܐܠܐ
ܕܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ. ܘܕܟܠܗ ܕܓܠܘܬܐ ܠܐ ܗܘܬ ܡܢܗ ܡܢ
22 ܫܪܪܐ. * ܡܢܘ ܕܓܠܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܐܝܢܐ ܕܟܦܪ ܕܝܫܘܥ ܠܐ ܗܘܐ
ܡܫܝܚܐ. ܘܗܢܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܓܠܐ. ܗܘ ܕܟܦܪ ܒܐܒܐ.
23 ܟܦܪ ܐܦ ܒܒܪܐ. * ܘܗܘ ܕܟܦܪ ܒܒܪܐ ܐܦܠܐ ܒܐܒܐ ܡܗܝܡܢ.
24 ܡܢ ܕܡܘܕܐ ܒܒܪܐ ܘܐܦ ܒܐܒܐ ܡܘܕܐ. * ܘܐܢܬܘܢ ܡܕܡ
ܕܫܡܥܬܘܢ ܡܢ ܪܫܝܬ ܢܩܘܐ ܒܟܘܢ. ܐܢ ܓܝܪ ܢܩܘܐ
ܒܟܘܢ ܡܕܡ ܕܫܡܥܬܘܢ ܡܢ ܪܫܝܬ: ܐܦ ܐܢܬܘܢ
25 ܡܩܘܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܒܪܐ ܘܒܐܒܐ. * ܘܗܢܘ ܫܘܘܕܝܐ ܕܐܫܬܘܕܝ
26 ܠܢ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. * ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܟܬܒܬ ܠܟܘܢ: ܡܛܠ
27 ܐܝܠܝܢ ܕܡܛܥܝܢ ܠܟܘܢ. * ܘܐܦ ܐܢܬܘܢ ܐܢ ܬܩܘܐ
ܠܟܘܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܩܒܠܬܘܢ ܡܢܗ: ܠܐ ܣܢܝܩܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܕܐܢܫ ܢܠܦܟܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܡܢ
ܐܠܗܐ.

ܐܠܗܐ. ܕܗܝ ܡܠܦܐ ܠܟܘܢ ܥܠ ܟܠܡܕܡ. ܘܫܪܝܪܐ ܗܝ
ܘܠܝܬ ܒܗ ܕܓܠܐ. ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܐܠܦܬܟܘܢ ܩܘܘ ܒܗ. * ܘܗܫܐ 28
ܒܢܝ̈ ܩܘܘ ܒܗ. ܕܡܐ ܕܡܬܓܠܐ ܢܗܘܐ ܠܢ ܦܪܗܣܝܐ. ܘܠܐ ܢܒܗܬ
ܡܢܗ ܒܡܐܬܝܬܗ. * ܐܢ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܙܕܝܩ ܗܘ 29
ܝܕܥܘ ܕܐܦ ܟܠ ܕܥܒܕ ܙܕܝܩܘܬܐ ܡܢܗ ܐܬܝܠܕ ܀

Cap. III. * ܩܦܠܐܘܢ ܓ *

* ܘܚܙܘ ܐܝܢܐ ܚܘܒܐ ܝܗܒ ܠܢ ܐܒܐ: ܕܒܢܝ̈ܐ ܢܬܩܪܐ 1
ܘܐܦ ܗܘܝܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܥܠܡܐ ܠܐ ܝܕܥ ܠܢ. ܡܛܠ
ܕܐܦܠܐ ܠܗ ܝܕܥ ܀ * ܚܒܝܒܝ̈: ܗܫܐ ܒܢܘܗܝ̈ ܚܢܢ 2
ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܐܬܓܠܝ ܥܕܟܝܠ ܡܢܐ. ܥܬܝܕܝܢ ܕܢܗܘܐ.
ܝܕܥܝܢ ܕܝܢ ܚܢܢ ܕܡܐ ܕܐܬܓܠܝ ܕܡܘܬܗ ܗܘܝܢܢ. ܘܚܙܝܢܢ
ܠܗ ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. * ܘܟܠ ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܠܗ 3
ܥܠܘܗܝ ܗܢܐ ܣܒܪܐ: ܡܕܟܐ ܢܦܫܗ ܐܝܟ ܕܗܘ ܕܟܐ ܗܘ.
* ܟܠ ܡܢ ܕܥܒܕ ܚܛܝܬܐ ܥܘܠܐ ܥܒܕ. ܚܛܝܬܐ ܓܝܪ ܟܠܗ̇ 4
ܥܘܠܐ ܗܝ. * ܘܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܗܘ ܐܬܓܠܝ ܕܢܫܩܘܠ 5
ܚܛܗ̈ܝܢ. ܘܚܛܝܬܐ ܒܗ ܠܝܬ. * ܘܟܠ ܕܒܗ ܡܩܘܐ ܠܐ 6
ܚܛܐ. ܘܟܠ ܕܚܛܐ ܠܐ ܚܙܝܗܝ ܘܠܐ ܝܕܥܗ. * ܒܢܝ̈: ܠܐ ܐܢܫ 7
ܢܛܥܝܟܘܢ. ܗܘ ܕܥܒܕ ܙܕܝܩܘܬܐ ܙܕܝܩܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܘ
ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܙܕܝܩܐ. * ܘܗܘ ܕܥܒܕ ܚܛܝܬܐ ܡܢ 8
ܣܛܢܐ ܗܘ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܫܘܪܝܐ ܗܘ ܣܛܢܐ ܚܛܝܐ ܗܘ.
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܓܠܝ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ: ܕܢܫܪܐ ܠܥܒ̈ܕܘܗܝ
ܕܣܛܢܐ. * ܟܠ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܐܠܗܐ ܚܛܝܬܐ ܠܐ ܥܒܕ. ܡܛܠ 9
ܕܙܪܥܗ ܒܗ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܚܛܐ ܕܡܢ
ܐܠܗܐ ܐܬܝܠܕ. * ܒܗܕܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܒܢܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܡܢ 10
ܒܢܘܗܝ ܕܣܛܢܐ. ܟܠ ܕܠܐ ܥܒܕ ܙܕܝܩܘܬܐ ܘܠܐ ܡܚܒ
ܠܐܚܘܗܝ: ܠܝܬܘܗܝ ܡܢ ܐܠܗܐ. * ܕܗܢܘ ܦܘܩܕܢܐ 11
ܕܫܡܥܬܘܢ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܢܚܒ ܚܕ ܠܚܕ. * ܠܘ ܐܝܟ 12

ܩܐܝܢ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܫܐ ܘܩܛܠܗ ܠܐܚܘܗܝ.
ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܩܛܠܗ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܥܒܕܘܗܝ ܗܘܘ ܒܝܫܝܢ
13 ܘܕܐܚܘܗܝ ܙܕܝܩܝܢ.* ܘܠܐ ܬܬܕܡܪܘܢ ܐܚܝ ܐܢ ܣܢܐ ܠܟܘܢ
14 ܥܠܡܐ. * ܚܢܢ ܝܕܥܝܢܢ ܕܫܢܝܢܢ ܡܢ ܡܘܬܐ ܠܚܝܐ.
ܒܗܕܐ ܕܡܚܒܝܢܢ ܠܐܚܝܢ. ܗܘ ܕܠܐ ܡܚܒ ܠܐܚܘܗܝ
15 ܒܡܘܬܐ ܡܩܘܐ. * ܟܠ ܓܝܪ ܕܣܢܐ ܠܐܚܘܗܝ ܩܛܘܠܐ ܐܢܫܐ
ܗܘ. ܘܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܟܠ ܕܩܛܘܠ ܐܢܫܐ: ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ
16 ܡܩܘܝܢ ܒܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. * ܒܗܕܐ ܝܕܥܝܢܢ ܚܘܒܗ
ܕܐܠܗܐ: ܕܗܘ ܢܦܫܗ ܣܡ ܚܠܦܝܢ. ܘܐܦ ܚܢܢ ܘܠܐ
17 ܠܢ ܕܚܠܦ ܐܚܝܢ ܢܣܝܡ ܢܦܫܬܢ. * ܘܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ
ܩܢܝܢܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܚܙܐ ܠܐܚܘܗܝ ܕܣܢܝܩ ܘܐܚܕ
ܪܚܡܘܗܝ ܡܢܗ: ܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܒܗ ܚܘܒܗ ܕܐܠܗܐ.
18 * ܒܢܝ: ܠܐ ܢܚܒ ܚܕ ܠܚܕ ܒܡܠܐ ܘܒܠܫܢܐ. ܐܠܐ ܒܥܒܕܐ
19 ܘܒܫܪܪܐ. * ܘܒܗܕܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢܢ ܕܡܢ ܫܪܪܐ ܐܢܚܢܢ. ܘܩܕܡ
20 ܕܢܐܬܐ ܗܘ ܡܦܝܣܝܢܢ ܠܒܢ. * ܘܐܢ ܠܒܢ ܢܪܫܐ
ܠܢ: ܪܒ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܢ ܠܒܢ ܘܝܕܥ ܟܠܡܕܡ ✣
21 * ܚܒܝܒܝ: ܐܢ ܠܒܢ ܠܐ ܡܪܫܐ ܠܢ: ܓܠܝܘܬ ܐܦܐ ܐܝܬ
22 ܠܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. * ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܫܐܠܝܢܢ ܢܣܒܝܢܢ
ܡܢܗ. ܡܛܠ ܕܢܛܪܝܢܢ ܦܘܩܕܢܘܗܝ. ܘܫܦܝܪܬܐ ܩܕܡܘܗܝ
23 ܥܒܕܝܢܢ. * ܘܗܕܐ ܗܝ ܦܘܩܕܢܗ: ܕܢܗܝܡܢ ܒܫܡܐ ܕܒܪܗ
24 ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܢܚܒ ܚܕ ܠܚܕ ܐܝܟ ܕܦܩܕܢ. * ܘܡܢ
ܕܢܛܪ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܒܗ ܡܬܩܘܐ. ܘܗܘ ܒܗ. ܘܒܗܕܐ
ܡܫܬܘܕܥܝܢܢ ܕܥܡܪ ܒܢ ܡܢ ܪܘܚܗ ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܢ ✣

Cap. IV. ✱ ܨܚܚܐ ܕ ✱

1 * ܚܒܝܒܝ: ܠܐ ܠܟܠ ܪܘܚ ܬܗܝܡܢܘܢ. ܐܠܐ ܒܘܩܘ
ܪܘܚܐ ܐܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܝܬܝܗܝܢ. ܡܛܠ ܕܢܒܝܐ
2 ܕܓܠܐ ܣܓܝܐܐ ܢܦܩܘ ܠܗ ܠܥܠܡܐ. * ܒܗܕܐ ܡܬܝܕܥܐ

ܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ. ܟܠ ܪܘܚܐ ܕܡܘܕܝܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܬܐ
ܒܒܣܪ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܝ. * ܘܟܠ ܪܘܚܐ ܕܠܐ ܡܘܕܝܐ ܕܝܫܘܥ 3
ܐܬܐ ܒܒܣܪ ܠܝܬܝܗ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܗܕܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܗܝ
ܕܓܠܐ: ܗܝ ܕܫܡܥܬܘܢ ܕܐܬܝܐ. ܘܗܫܐ ܒܥܠܡܐ ܐܝܬܝܗ ܡܢ
ܟܕܘ. * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܝܬܝܟܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܘܙܟܝܬܘܢ 4
ܐܢܘܢ. ܡܛܠ ܕܪܒ ܗܘ ܗܘ ܕܒܟܘܢ ܡܢ ܗܘ ܕܒܥܠܡܐ.
* ܘܗܢܘܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܐܢܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܢ ܥܠܡܐ 5
ܡܡܠܠܝܢ. ܘܥܠܡܐ ܠܗܘܢ ܫܡܥ. * ܚܢܢ ܕܝܢ ܡܢ 6
ܐܠܗܐ ܚܢܢ. ܘܡܢ ܕܝܕܥ ܠܐܠܗܐ ܫܡܥ ܠܢ. ܘܡܢ ܕܠܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܐ ܫܡܥ ܠܢ. ܒܗ ܒܗܕܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢܢ
ܠܪܘܚܐ ܕܫܪܪܐ: ܘܠܪܘܚܐ ܕܛܘܥܝܝܬܐ ✣ * ܚܒ̈ܝܒܝ: 7
ܢܚܒ ܚܕ ܠܚܕ. ܡܛܠ ܕܚܘܒܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܘܟܠ ܡܢ
ܕܡܚܒ ܡܢ ܐܠܗܐ ܝܠܝܕ: ܘܝܕܥ ܠܐܠܗܐ. * ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ 8
ܚܘܒܐ ܗܘ. ܘܟܠ ܕܠܐ ܡܚܒ ܠܐ ܝܕܥ ܠܐܠܗܐ. * ܒܗܕܐ ܐܬܓܠܝ 9
ܚܘܒܗ ܕܐܠܗܐ ܕܠܘܬܢ: ܕܠܒܪܗ ܝܚܝܕܝܐ ܫܕܪ ܐܠܗܐ
ܠܥܠܡܐ ܕܢܚܐ ܒܐܝܕܗ. * ܒܗܕܐ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܒܐ: ܠܐ 10
ܗܘܐ ܕܚܢܢ ܐܚܒܢ ܠܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܐܚܒܢ. ܘܫܕܪ
ܠܒܪܗ ܚܘܣܝܐ ܚܠܦ ܚܛܗ̈ܝܢ ✣ * ܚܒ̈ܝܒܝ ܐܢ ܗܟܢܐ 11
ܐܚܒܢ ܐܠܗܐ: ܐܦ ܚܢܢ ܚܝܒܝܢܢ ܕܢܚܒ ܚܕ ܠܚܕ:
* ܠܐܠܗܐ ܡܢܡܬܘܡ ܐܢܫ ܠܐ ܚܙܝܗܝ. ܐܢ ܕܝܢ ܢܚܒ 12
ܚܕ ܠܚܕ: ܐܠܗܐ ܒܢ ܡܩܘܐ. ܘܚܘܒܗ ܡܫܡܠܝܐ ܒܢ.
* ܘܒܗܕܐ ܝܕܥܝܢܢ ܕܒܗ ܡܩܘܝܢܢ ܘܗܘ ܡܩܘܐ ܒܢ ܕܡܢ 13
ܪܘܚܗ ܝܗܒ ܠܢ: * ܘܚܢܢ ܚܙܝܢ ܘܡܣܗܕܝܢܢ: 14
ܕܐܒܐ ܫܕܪ ܠܒܪܗ ܦܪܘܩܐ ܠܥܠܡܐ. * ܟܠ ܕܢܘܕܐ 15
ܒܝܫܘܥ ܕܗܘܝܘ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ: ܐܠܗܐ ܒܗ ܡܩܘܐ. ܘܗܘ
ܡܩܘܐ ܒܐܠܗܐ. * ܘܚܢܢ ܗܝܡܢܢ ܘܝܕܥܢܢ ܚܘܒܐ ܕܐܝܬ 16
ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܠܘܬܢ. ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܚܘܒܐ ܗܘ. ܘܟܠ

17 ܕܡܩܘܐ ܒܚܘܒܐ ܒܐܠܗܐ ܡܩܘܐ. * ܘܒܗܕܐ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܚܘܒܗ ܥܡܢ: ܕܢܗܘܐ ܠܢ ܓܠܝܘܬ ܐܦܐ ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ.
ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܕܗܘ ܗܘܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܢܢ ܐܝܬܝܢ ܒܗܢܐ
18 ܥܠܡܐ. * ܕܚܠܬܐ ܒܚܘܒܐ ܠܝܬ. ܐܠܐ ܚܘܒܐ ܡܫܡܠܝܐ:
ܠܒܪ ܫܕܐ ܠܗ ܠܕܚܠܬܐ. ܡܛܠ ܕܕܚܠܬܐ ܒܥܩܬܐ ܐܝܬܝܗ.
19 ܘܗܘ ܕܕܚܠ ܠܐ ܡܫܡܠܝ ܒܚܘܒܐ. * ܚܢܢ ܗܟܝܠ
20 ܢܚܒ ܠܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܩܕܡܝܐ ܐܚܒܢ. * ܘܐܢ ܐܢܫ
ܢܐܡܪ ܕܡܚܒ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܠܐܚܘܗܝ ܣܢܐ: ܕܓܠܐ ܗܘ.
ܗܘ ܓܝܪ ܕܠܐܚܘܗܝ ܕܡܬܚܙܐ ܠܐ ܡܚܒ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܠܐ
21 ܡܬܚܙܐ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܕܢܚܒ. * ܘܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ
ܩܒܠܢ ܡܢܗ. ܕܟܠ ܕܡܚܒ ܠܐܠܗܐ ܢܚܒ ܐܦ
ܠܐܚܘܗܝ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣

* ܩܦܠܐܘܢ ܗ * Cap.V.

1 * ܟܠܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܕܝܫܘܥ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܝܠܝܕ: ܘܟܠ ܕܡܚܒ ܠܝܠܘܕܐ: ܡܚܒ ܐܦ
2 ܠܗܘ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢܗ. * ܘܒܗܕܐ ܝܕܥܝܢ ܕܡܚܒܝܢܢ
ܠܒܢܘܗܝ ܕܐܠܗܐ: ܡܐ ܕܠܐܠܗܐ ܡܚܒܝܢܢ ܘܥܒܕܝܢܢ
3 ܦܘܩܕܢܘܗܝ. * ܗܢܘ ܗܘ ܓܝܪ ܚܘܒܗ ܕܐܠܗܐ. ܕܢܛܪ
4 ܦܘܩܕܢܘܗܝ. ܘܦܘܩܕܢܘܗܝ ܠܐ ܝܩܝܪܝܢ. * ܡܛܠ ܕܟܠ
ܕܝܠܝܕ ܡܢ ܐܠܗܐ ܙܟܐ ܠܗ ܠܥܠܡܐ. ܘܗܕܐ ܗܝ ܙܟܘܬܐ
5 ܕܙܟܬܗ ܠܥܠܡܐ ܗܝܡܢܘܬܢ. * ܡܢܘ ܓܝܪ ܕܙܟܐ ܠܗ
ܠܥܠܡܐ: ܐܠܐ ܗܘ ܕܡܗܝܡܢ ܕܝܫܘܥ ܒܪܗ ܗܘ ܕܐܠܗܐ.
6 * ܗܢܘ ܕܐܬܐ ܒܝܕ ܡܝܐ ܘܕܡܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܗܘܐ
ܒܡܝܐ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܒܡܝܐ ܘܒܕܡܐ. ܘܪܘܚܐ ܡܣܗܕܐ ܕܗܝ
7 ܪܘܚܐ ܐܝܬܝܗ ܫܪܪܐ. * ܕܬܠܬܐ ܐܢܘܢ ܣܗܕܝܢ ܒܫܡܝܐ. ܐܒܐ
8 ܡܠܬܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܗܠܝܢ ܬܠܬܝܗܘܢ ܚܕ ܐܢܘܢ: * ܘܐܝܬܝܗܘܢ
ܬܠܬܐ ܣܗܕܝܢ. ܪܘܚܐ ܘܡܝܐ ܘܕܡܐ. ܘܬܠܬܝܗܘܢ ܒܚܕ ܐܢܘܢ.
ܐܢܘܢ *

* ܐܢ ܣܗܕܘܬܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܡܩܒܠܝܢܢ: ܟܡܐ ܗܘ ܕܣܗܕܘܬܗ 9
ܕܐܠܗܐ ܪܒܐ ܗܝ. ܘܗܕܐ ܗܝ ܣܗܕܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܐܣܗܕ
ܥܠ ܒܪܗ. * ܟܠ ܕܡܗܝܡܢ ܒܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܬ ܠܗ 10
ܗܕܐ ܣܗܕܘܬܐ ܒܢܦܫܗ. ܟܠ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ ܠܐܠܗܐ ܕܓܠܐ
ܥܒܕܗ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܝܡܢ ܒܣܗܕܘܬܐ ܕܐܣܗܕ ܐܠܗܐ ܥܠ ܒܪܗ.
* ܘܗܕܐ ܗܝ ܣܗܕܘܬܐ: ܕܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ ܝܗܒ ܠܢ 11
ܐܠܗܐ. ܘܗܠܝܢ ܚܝ̈ܐ ܒܒܪܗ ܐܝܬܝܗܘܢ. * ܟܠ ܕܐܚܝܕ 12
ܠܒܪܐ ܐܚܝܕ ܐܦ ܠܚܝ̈ܐ. ܘܟܠ ܕܠܐ ܐܚܝܕ ܠܒܪܗ ܕܐܠܗܐ
ܠܝܬ ܠܗ ܚܝ̈ܐ. * ܗܠܝܢ ܟܬܒܬ ܠܟܘܢ: ܕܬܕܥܘܢ ܕܚܝ̈ܐ 13
ܕܠܥܠܡ ܐܝܬ ܠܟܘܢ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܫܡܗ
ܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. * ܘܗܕܐ ܦܪܗܣܝܐ ܐܝܬ ܠܢ ܠܘܬܗ. ܕܟܠ 14
ܕܫܐܠܝܢܢ ܠܗ ܐܝܟ ܨܒܝܢܗ ܫܡܥ ܠܢ. * ܘܐܢ ܡܦܝܣܝܢܢ 15
ܕܫܡܥ ܠܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܫܐܠܝܢܢ ܡܢܗ: ܡܦܝܣܝܢܢ
ܕܢܣܒܝܢ ܚܢܢ ܫܐܠܬܐ ܕܫܐܠܢ ܡܢܗ. * ܐܢ ܐܢܫ ܢܚܙܐ 16
ܠܐܚܘܗܝ ܕܚܛܐ ܚܛܝܬܐ ܕܠܐ ܡܡܝܬܐ ܠܡܘܬܐ: ܢܫܐܠ
ܘܡܬܝܗܒܝܢ ܠܗ ܚܝ̈ܐ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܡܘܬܐ
ܚܛܝܢ. ܐܝܬ ܓܝܪ ܚܛܝܬܐ ܕܠܡܘܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܕܢܒܥܐ ܐܢܫ. * ܟܠ ܓܝܪ ܥܘܠܐ ܚܛܝܬܐ ܗܝ. ܘܐܝܬ 17
ܚܛܝܬܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܡܘܬܐ ܗܝ. * ܘܝܕܥܝܢܢ ܕܟܠ ܕܝܠܝܕ ܡܢ 18
ܐܠܗܐ ܠܐ ܚܛܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܕܝܠܝܕ ܡܢ ܐܠܗܐ ܢܛܪ ܢܦܫܗ.
ܘܒܝܫܐ ܠܐ ܡܬܩܪܒ ܠܗ. * ܝܕܥܝܢܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܚܢܢ. 19
ܘܥܠܡܐ ܟܠܗ ܒܒܝܫܐ ܗܘ ܣܝܡ. * ܘܝܕܥܝܢܢ ܕܒܪܗ 20
ܕܐܠܗܐ ܐܬܐ: ܘܝܗܒ ܠܢ ܡܕܥܐ ܕܢܕܥ ܠܫܪܝܪܐ. ܘܢܗܘܐ ܒܗ
ܒܫܪܝܪܐ: ܒܒܪܗ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܢܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ
ܘܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ. * ܒܢ̈ܝ ܛܪܘ ܢܦܫܟܘܢ ܡܢ ܕܚܠܬ 21
ܦܬܟܪ̈ܐ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܫܠܝܚܐ ✣

ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܝܘܚܢܢ ܀

EPISTOLA JOHANNIS SECUNDA.

1 ܩܫܝܫܐ ܠܓܒܝܬܐ ܡܪܬܐ ܘܠܒܢܝܗ̈. ܐܝܠܝܢ ܕܐܢܐ
ܪܚܡ ܐܢܐ ܒܫܪܪܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ
2 ܐܝܠܝܢ ܕܝܕܥܝܢ ܠܫܪܪܐ. ܡܛܠ ܫܪܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܢ
3 ܘܥܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܠܥܠܡ. ܢܗܘܐ ܥܡܟܘܢ ܛܝܒܘܬܐ
ܘܪܚܡܐ ܘܫܠܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܐ. ܘܡܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
4 ܒܪܗ ܕܐܒܐ: ܒܫܪܪܐ ܘܒܚܘܒܐ. ܚܕܝܬ ܛܒ: ܕܐܫܟܚܬ
ܡܢ ܒܢܝܟܝ ܕܡܗܠܟܝܢ ܒܫܪܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܢܣܒܢ
5 ܡܢ ܐܒܐ. ܘܗܫܐ ܡܬܟܫܦ ܐܢܐ ܠܟܝ: ܡܪܬܝ. ܠܐ ܕܦܘܩܕܢܐ
ܚܕܬܐ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܝ: ܐܠܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܢ ܡܢ ܪܫܝܬܐ.
6 ܕܢܚܒ ܚܕ ܠܚܕ. ܘܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܒܐ. ܕܢܗܠܟ ܐܝܟ
ܦܘܩܕܢܘܗܝ. ܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܡܐ ܕܫܡܥܬܘܢ ܡܢ
7 ܪܫܝܬܐ: ܕܒܗ ܬܗܘܘܢ ܡܗܠܟܝܢ. ܡܛܠ ܕܣܓܝܐܐ
ܡܛܥܝܢܐ ܢܦܩܘ ܒܗ ܒܥܠܡܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܘܕܝܢ ܕܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܒܒܣܪܐ: ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܛܥܝܢܐ
8 ܘܐܢܛܝܡܫܝܚܐ. ܐܙܕܗܪܘ ܒܢܦܫܟܘܢ. ܕܠܐ ܬܘܒܕܘܢ
9 ܡܕܡ ܕܦܠܚܬܘܢ. ܐܠܐ ܐܓܪܐ ܡܫܡܠܝܐ ܬܩܒܠܘܢ. ܟܠ
ܐܢܫ ܕܥܒܪ ܘܠܐ ܩܐܡ ܒܝܘܠܦܢܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܠܗܐ
ܠܝܬ ܒܗ. ܗܘ ܕܩܐܡ ܒܝܘܠܦܢܗ: ܗܢܐ ܘܐܒܐ ܘܒܪܐ
10 ܐܝܬ ܠܗ. ܐܢ ܐܢܫ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ: ܘܗܢܐ ܝܘܠܦܢܐ ܠܐ
ܡܝܬܐ. ܠܐ ܬܩܒܠܘܢܝܗܝ ܒܒܝܬܐ. ܘܚܕܝ ܠܗ ܠܐ
11 ܬܐܡܪܘܢ ܠܗ. ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܡܪ ܠܗ ܚܕܝ ܡܫܬܘܬܦ
12 ܠܥܒܕܘܗܝ ܒܝܫܐ. ܣܓܝܐܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ
ܠܡܟܬܒ

ܠܡܟܬܒ ܠܟܘܢ. ܠܐ ܨܒܝܬ ܕܒܟܪܛܝܣܐ ܘܕܝܘܬܐ. ܐܠܐ
ܡܣܒܪ ܐܢܐ ܕܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ: ܘܦܘܡܐ ܠܘܬ ܦܘܡܐ ܢܡܠܠ.
13 ܕܬܗܘܐ ܚܕܘܬܢ ܡܫܡܠܝܐ. * ܫܐܠܝܢ ܒܫܠܡܟ
ܒܢܝܐ ܕܚܬܟ ܓܒܝܬܐ. ܛܝܒܘܬܐ ܥܡܟ. ܐܡܝܢ ܀

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܝܘܚܢܢ ܫܠܝܚܐ ܀

****

ܐܓܪܬܐ ܕܬܠܬ ܕܝܘܚܢܢ ܀

EPISTOLA JOHANNIS TERTIA.

1 ܩܫܝܫܐ ܠܓܐܝܘܣ ܚܒܝܒܐ ܠܗܘ ܕܐܢܐ ܪܚܡ ܐܢܐ *
2 ܐܢܐ ܒܫܪܪܐ. * ܚܒܝܒܐ ܒܟܠܡܕܡ ܨܠܐ ܐܢܐ ܕܬܨܠܚ
ܘܬܗܘܐ ܚܠܝܡ ܐܝܟܢܐ ܕܡܨܠܚܐ ܢܦܫܟ.
3 ܚܕܝܬ ܓܝܪ ܛܒ ܕܐܬܘ ܐܚܐ ܘܐܣܗܕܘ ܥܠ ܫܪܪܟ ܐܝܟ *
4 ܡܐ ܕܐܢܬ ܒܫܪܪܐ ܡܗܠܟ ܐܢܬ. * ܘܝܬܝܪܐ ܡܢ ܗܕܐ ܚܕܘܬܐ
ܠܝܬ ܠܝ. ܕܐܫܡܥ ܕܒܢܝ ܒܫܪܪܐ ܡܗܠܟܝܢ.
5 ܚܒܝܒܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܥܒܕ ܐܢܬ ܗܘ ܡܐ ܕܥܒܕ ܐܢܬ *
6 ܠܘܬ ܐܚܐ: ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܠܐܝܠܝܢ ܐܟܣܢܝܐ: * ܐܝܠܝܢ
ܕܐܣܗܕܘ ܥܠ ܚܘܒܟ ܩܕܡ ܥܕܬܐ. ܠܗܘܢ ܕܬܥܒܕ
7 ܛܒ ܐܝܟ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܫܦܝܪ ܠܐܠܗܐ. * ܚܠܦ ܓܝܪ ܫܡܗ
8 ܢܦܩܘ ܟܕ ܡܕܡ ܠܐ ܢܣܒܘ ܡܢ ܥܡܡܐ. * ܚܢܢ ܗܟܝܠ
ܚܝܒܝܢ ܠܡܩܒܠܘ ܠܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܡܥܕܪܢܐ ܢܗܘܐ
9 ܠܫܪܪܐ. * ܨܒܐ ܗܘܝܬ ܠܡܟܬܒ ܠܥܕܬܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܪܚܡ
ܕܢܗܘܐ ܪܝܫܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܕܝܘܛܪܦܝܣ ܠܐ ܡܩܒܠ ܠܢ.
10 ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܢ ܐܬܐ ܐܢܐ. ܡܥܗܕ ܐܢܐ ܠܥܒܕܘܗܝ ܗܠܝܢ ܕܥܒܕ *
ܕܡܠܠ

ܕܒܡܠܐ ܒܝܫܬܐ ܡܪܛܢ ܥܠܝܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܣܦܩ ܠܗ ܗܠܝܢ.
ܠܐ ܗܘ ܡܩܒܠ ܠܐܚܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܟܠܐ. ܘܡܦܩ
11 ܠܗܘܢ ܡܢ ܥܕܬܐ. * ܚܒܝܒܝ. ܠܐ ܬܬܕܡܐ ܠܒܝܫܬܐ ܐܠܐ
ܠܛܒܬܐ. ܗܘ ܕܥܒܕ ܛܒܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܘ
12 ܕܥܒܕ ܒܝܫܬܐ ܠܐ ܚܙܝܗܝ ܠܐܠܗܐ. * ܥܠ ܕܝܡܛܪܝܘܣ
ܐܝܬ ܣܗܕܘܬܐ ܡܢ ܟܠܢܫ. ܘܡܢܗ ܕܫܪܪܐ ܘܐܦ
ܚܢܢ. ܣܗܕܝܢ ܚܢܢ ܠܗ. ܘܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܣܗܕܘܬܢ
13 ܕܝܠܢ ܫܪܝܪܐ ܗܝ. * ܣܓܝܐܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ ܠܡܟܬܒ
ܠܟ. ܐܠܐ ܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ. ܒܕܝܘܬܐ ܘܒܩܢܝܐ ܐܟܬܘܒ ܠܟ.
14 * ܡܣܒܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܥܓܠ ܐܚܙܝܟ: ܘܦܘܡܐ ܠܘܬ ܦܘܡܐ
15 ܢܡܠܠ. * ܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܥܡܟ. ܫܐܠܝܢ ܫܠܡܟ ܪ̈ܚܡܝܐ.
ܫܐܠ ܫܠܡܐ ܕܪ̈ܚܡܝܐ ܟܠܢܫ ܒܫܡܗ ✣

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܬܠܬ ܕܝܘܚܢܢ ܫܠܝܚܐ ✣

ܐܓܪܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܫܠܝܚܐ: ܐܚܘܗܝ ܕܝܥܩܘܒ

EPISTOLA JUDÆ APOSTOLI, FRATRIS JACOBI.

1 * ܝܗܘܕܐ ܥܒܕܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܐܚܐ ܕܝܢ ܕܝܥܩܘܒ
ܠܩܪ̈ܝܐ ܩܕܝܫ̈ܐ ܕܒܐܠܗܐ ܐܒܐ ܢܛܝܪܝܢ: ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
2 ܠܢܛܘܪܬܐ: * ܪ̈ܚܡܐ ܘܫܠܡܐ ܘܚܘܒܐ ܢܣܓܘܢ ܠܟܘܢ.
3 * ܚܒܝܒ̈ܝ: ܟܕ ܟܠܗ ܝܨܝܦܘܬܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܠܡܟܬܒ
ܠܟܘܢ ܥܠ ܚܝ̈ܐ ܕܟܠܢ ܕܓܘܐ. ܐܠܨܬ ܐܦ ܠܝ ܠܡܟܬܒ
ܠܟܘܢ. ܟܕ ܡܦܝܣ ܐܢܐ ܕܬܬܟܬܫܘܢ ܥܠ
4 ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܚܕܐ ܙܒܢ ܐܫܬܠܡܬ ܠܩܕ̈ܝܫܐ: * ܥܠܘ
ܓܝܪ ܐܢܫܝܢ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܟܬܝܒ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ
ܐܬܟܬܒܘ

ܐܬܟܬܒܘ ܠܕܝܢܐ ܗܢܐ. ܪ̈ܫܝܥܐ ܕܠܛܝܒܘܬܗ
ܕܐܠܗܢ ܡܥܒܪܝܢ ܠܛܢܦܘܬܐ. ܘܠܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܡܪܐ ܐܠܗܐ ܘܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܟܦܪܝܢ.
5 * ܠܡܥܗܕܘܬܟܘܢ ܕܝܢ ܨܒܐ ܐܢܐ: ܟܕ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܟܠܟܘܢ:
ܕܐܠܗܐ ܟܕ ܚܝܐ ܐܦ ܠܥܡܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܚܕ ܙܒܢ. ܗܘ ܕܬܪܬܝܢ
6 ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘ ܐܘܒܕ. * ܘܠܡ̈ܠܐܟܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ
ܢܛܪܘ ܪܫܢܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܫܒܩܘ ܠܒܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܠܕܝܢܐ
ܕܝܘܡܐ ܪܒܐ. ܒܐܣܘܪ̈ܐ ܠܐ ܡܫܬܪܝܢܐ ܬܚܝܬ ܥܡܛܢܐ ܢܛܪ:
7 * ܐܝܟܢܐ ܕܣܕܘܡ ܘܥܡܘܪܐ ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܚܕܪ̈ܝܗܝܢ.
ܕܒܗ ܒܕܡܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܙܢܝ. ܘܐܙܠܘ ܒܬܪ ܒܣܪܐ ܐܚܪܢܐ:
ܣܝܡܝܢ ܬܚܝܬ ܕܝܢܐ ܕܢܘܪܐ ܕܠܥܠܡ: ܟܕ ܡܬܒܥܝܢ ܠܕܝܢܐ.
8 * ܗܟܢܐ ܡܕܡ ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܠܡܝܢ ܡܛܢܦܝܢ
ܠܒܣܪܐ ܡܢ ܡܫܛܝܢ. ܡܪܘܬܐ ܕܝܢ ܡܣܠܝܢ
9 ܘܠܬܫܒܘܚܬܐ ܡܓܕܦܝܢ. * ܡܝܟܐܝܠ ܕܝܢ ܪܝܫ ܡ̈ܠܐܟܐ:
ܗܘ ܕܥܡ ܐܟܠܩܪܨܐ ܟܕ ܡܬܕܝܢ ܗܘܐ: ܡܬܚܪܐ ܥܠ ܦܓܪܗ
ܕܡܘܫܐ. ܠܐ ܐܡܪܚ ܕܢܝܬܐ ܠܘܬܗ ܕܝܢܐ ܕܓܘܕܦܐ. ܐܠܐ
10 ܐܡܪ ܕܢܟܐܐ ܒܟ ܡܪܝܐ. * ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܠܐ
ܝܕܥܝܢ ܡܓܕܦܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܒܟܝܢܐ ܐܝܟ ܚܝܘܬܐ
11 ܡܫܬܡܫܝܢ. ܒܗܠܝܢ ܡܬܚܒܠܝܢ. * ܘܝ ܠܗܘܢ ܕܒܐܘܪܚܗ
ܕܩܐܝܢ ܐܙܠܘ. ܘܒܛܥܝܘܬܗ ܕܒܠܥܡ ܒܐܓܪܐ ܐܫܬܦܟܘ.
12 ܘܒܚܪܝܢܘܬܗ ܕܩܘܪܚ ܐܒܕܘ. * ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܒܪ̈ܚܡܝܗܘܢ ܟܕ ܡܬܒܣܡܝܢ ܥܡܟܘܢ ܡܬܓܘܫܝܢ: ܟܕ ܠܐ ܕܚܠܬܐ
ܢܦܫܗܘܢ ܪܥܝܢ. ܥܢܢ̈ܐ ܕܠܐ ܡܛܪܐ ܕܡܢ ܪ̈ܘܚܐ ܡܬܛܥܝܢ ܐܝܠܢ̈ܐ
ܕܣܬܘܐ ܕܠܐ ܦܐܪܐ. ܕܬܪܬܝܢ ܡܝܬܘ ܘܐܬܥܩܪܘ.
13 ܘܓܠܠܐ ܥܫܝܢܐ ܕܝܡܐ: ܕܡܦܩܝܢ
ܪ̈ܘܒܥܝܗܘܢ ܡܢ ܒܗܬܬܗܘܢ. ܟܘܟܒ̈ܐ ܡܛܥܝܢܐ:
ܗܠܝܢ ܕܩܒܘܥܐ ܕܚܫܘܟܐ ܕܠܥܠܡ ܠܗܘܢ ܢܛܝܪ.
* ܐܬܢܒܝ

14 * ܐܬܢܒܝ ܕܝܢ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ: ܗܘ ܫܒܝܥܝܐ ܕܡܢ ܐܕܡ
ܚܢܘܟ ܟܕ ܐܡܪ. ܗܐ ܐܬܐ ܡܪܝܐ ܒܪܒܘܬܐ
15 ܕܩܕܝܫܘܗܝ. * ܕܢܥܒܕ ܕܝܢܐ ܥܠ ܟܠ: ܘܢܟܣ ܠܟܠܗܘܢ
ܢܦܫܬܐ ܡܛܠ ܥܒܕܐ ܕܥܒܕܘ ܕܐܪܫܥܘ: ܘܡܛܠ ܟܠܗܝܢ
16 ܡܠܐ ܩܫܝܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܠܠܘ: ܚܛܝܐ ܪܫܝܥܐ. * ܗܠܝܢ
ܐܢܘܢ ܕܪܛܢܝܢ: ܘܡܬܚܪܝܢ ܒܟܠ ܨܒܘ: ܐܝܟ ܪܓܝܓܬܐ
ܕܢܦܫܗܘܢ ܡܗܠܟܝܢ. ܘܦܘܡܗܘܢ ܡܡܠܠ ܫܘܒܗܪܐ:
17 ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܦܪܨܘܦܐ ܡܛܠ ܝܘܬܪܢܐ. * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ
ܚܒܝܒܝ: ܐܬܕܟܪܘ ܠܡܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܩܕܡ ܐܬܐܡܪ ܡܢ
18 ܫܠܝܚܘܗܝ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܟܘܢ. ܕܒܙܒܢܐ ܐܚܪܝܐ ܢܗܘܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܒܙܚܝܢ ܕܐܝܟ
19 ܪܓܝܓܬܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܐܙܠܝܢ ܠܘܬ ܪܘܫܥܐ. * ܗܠܝܢ
ܐܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܦܪܫܝܢ ܢܦܫܢܐ. ܕܪܘܚܐ ܠܝܬ ܒܗܘܢ.
20 * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܚܒܝܒܝ: ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܠܟܘܢ ܩܕܝܫܬܐ.
21 ܐܬܒܢܘ ܗܘܝܬܘܢ ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܟܕ ܡܨܠܝܢ. * ܢܛܪܘ
ܢܦܫܟܘܢ ܒܚܘܒܗ ܕܐܠܗܐ ܢܛܪ. ܟܕ ܡܣܟܝܢ ܠܪܚܡܘܗܝ
22 ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܕܠܥܠܡ.
23 * ܘܠܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܢܘܪܐ ܚܛܘܦܘ. * ܟܕ ܕܝܢ ܬܐܒܝܢ
ܪܚܡܘ ܥܠܝܗܘܢ ܒܕܚܠܬܐ ܟܕ ܣܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܦ
24 ܠܟܘܬܝܢܐ ܕܡܢ ܒܣܪܐ ܕܡܬܛܘܫܐ. * ܠܗܘ ܕܝܢ ܕܡܫܟܚ
ܕܢܛܪܟܘܢ ܕܠܐ ܡܘܬܒܐ ܘܠܐ ܟܘܬܡܐ ܘܢܩܝܡܟܘܢ ܕܠܐ
25 ܡܘܡܐ. * ܠܚܘܕܘܗܝ ܠܐܠܗܐ ܦܪܘܩܢ ܒܝܕ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ: ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܘܠܛܢܐ
ܘܐܝܩܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܥܘܫܢܐ: ܐܦ ܗܫܐ ܘܠܟܠܗܘܢ:
ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ. ❖ ❖ ❖

ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܫܠܝܚܐ ܐܚܘܗܝ
ܕܝܥܩܘܒ ܘܝܘܣܦ ❖

ܓܠܝܢܐ

[illegible]
[illegible]
[illegible]

REVELATIO

quæ facta est super

JOHANNEM EVANGELISTAM

à Deo, in Patamun insulâ, in qvam e-
jectus fuit à Nerone Cæsare.

Cap. I. [illegible]

1 [illegible]
[illegible]
[illegible]
2 [illegible]
3 [illegible]
[illegible]
4 [illegible]
[illegible]
[illegible]
5 [illegible]
[illegible]
[illegible]
6 [illegible]
[illegible]
7 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

8 ܐܢܐ ܐܝܬܝ ܐܠܦ ܘܬܘ، ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ
9 ܘܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܘܗܘ ܕܐܬܐ : ܗܘ ܐܚܝܕ ܟܠ. * ܐܢܐ
ܝܘܚܢܢ ܗܘ ܐܚܘܟܘܢ ܘܫܘܬܦܐ ܕܐܘܠܨܢܟܘܢ. ܘܒܡܠܟܘܬܐ
ܘܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܘܝܬ ܒܓܙܪܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܦܛܡܘܣ ܡܛܠ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܛܠ ܣܗܕܘܬܐ
10 ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. * ܗܘܝܬ ܒܪܘܚܐ. ܒܝܘܡܐ ܡܪܝܢܝܐ:
ܘܫܡܥܬ ܡܢ ܒܣܬܪܝ ܩܠܐ ܪܒܐ ܐܝܟ ܫܝܦܘܪܐ. ܕܐܡܪ:
11 * ܗܘ ܡܐ ܕܚܙܐ ܐܢܬ ܟܬܘܒ ܒܟܬܒܐ. ܘܫܕܪ ܠܫܒܥ ܥܕܬܐ
ܕܒܐܣܝܐ. ܠܐܦܣܘܣ ܘܠܙܡܘܪܢܐ ܘܠܦܪܓܡܘܣ ܘܠܬܘܐܛܝܪܐ
12 ܘܠܣܪܕܝܣ ܘܠܦܝܠܕܠܦܝܐ ܘܠܠܐܕܝܩܝܐ. * ܘܐܬܦܢܝܬ
ܠܡܚܙܐ ܠܩܠܐ ܗܘ ܐܝܢܐ ܕܡܡܠܠ ܥܡܝ. ܘܟܕ ܐܬܦܢܝܬ
13 ܚܙܝܬ ܫܒܥ ܡܢܪܬܐ ܕܕܗܒܐ. * ܘܒܡܨܥܬ ܡܢܪܬܐ ܕܕܡܝܐ
ܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܕܠܒܝܫ ܦܘܕܪܐ. ܘܐܣܝܪ ܥܠ ܬܕܘܗܝ ܐܣܪܐ
14 ܕܕܗܒܐ. * ܪܫܗ ܕܝܢ ܘܣܥܪܗ ܚܘܪܝܢ ܐܝܟ ܥܡܪܐ
ܚܘܪܐ ܐܝܟ ܬܠܓܐ. ܘܥܝܢܘܗܝ ܐܝܟ ܫܠܗܒܝܬܐ ܕܢܘܪܐ.
15 * ܘܪܓܠܘܗܝ ܕܡܝܢ ܠܢܚܫܐ ܕܠܒܢܢܐ ܕܡܫܠܗܒܐ
16 ܐܝܟ ܕܒܟܘܪܐ. ܘܩܠܗ ܐܝܟ ܩܠܐ ܕܡܝܐ ܣܓܝܐܐ. * ܘܐܝܬ
ܠܗ ܒܐܝܕܗ ܕܝܡܝܢܐ ܫܒܥܐ ܟܘܟܒܐ. ܘܡܢ ܦܘܡܐ
ܕܦܘܡܗ: ܣܦܣܪܐ ܚܪܝܦܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܦܘܡܝܗ ܢܦܩܐ. ܘܚܙܘܗ
17 ܕܚܙܘܗ: ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܡܢܗܪܐ ܒܚܝܠܗ. * ܘܟܕ ܚܙܝܬܗ
ܢܦܠܬ ܠܪܓܠܘܗܝ ܐܝܟ ܡܝܬܐ. ܘܣܡ ܥܠܝ
ܐܝܕܗ ܕܝܡܝܢܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܠܐ ܬܕܚܠ. ܐܢܐ ܐܝܬܝ ܗܘ ܩܕܡܝܐ
18 ܘܗܘ ܐܚܪܝܐ. * ܘܗܘ ܕܚܝ ܘܗܘܝܬ ܡܝܬܐ ܘܗܐ ܚܝܐ
ܐܝܬܝ ܠܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ ܐܡܝܢ. ܘܐܝܬ ܠܝ ܩܠܝܕܐ
19 ܕܡܘܬܐ ܘܕܫܝܘܠ. * ܟܬܘܒ ܗܟܝܠ ܗܘ ܡܐ ܕܚܙܝܬ ܘܗܠܝܢ
ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܘܗܠܝܢ ܕܥܬܝܕܢ ܠܡܗܘܐ ܒܬܪ ܗܠܝܢ.
20 * ܐܪܙܐ ܕܫܒܥܐ ܟܘܟܒܐ ܗܠܝܢ ܕܚܙܝܬ ܒܝܡܝܢܝ ܘܫܒܥ
ܘܡܢܪܬܐ

ܘܫܒܥ ܡܢܪ̈ܬܐ ܕܕܗܒܐ. ܗܢܘܢ ܫܒܥܐ ܟܘܟܒܝܢ ܡܠܐ̈ܟܐ
ܕܫܒܥ ܥܕ̈ܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܫܒܥ ܡܢܪ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܫܒܥ
ܥܕ̈ܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ✤ * ܩܦܠܐܘܢ ܒ * Cap.II.

1 * ܠܡܠܐܟܐ ܕܥܕܬܐ ܕܐܦܣܘܣ ܟܬܘܒ. * ܗܟܢܐ
ܐܡܪ ܗܘ ܐܚܝܕ ܟܠ. ܘܟܘܟܒܐ ܫܒܥܐ ܒܝܡܝܢܗ
ܕܝܠܗ. ܗܘ ܕܡܗܠܟ ܒܡܨܥܬܐ ܕܫܒܥ ܡܢܪ̈ܬܐ
2 ܕܕܗܒܐ. * ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܥܒ̈ܕܝܟ. ܘܠܥܡܠܟ
ܘܠܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܟ. ܘܕܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܠܡܣܝܒܪܘ
ܠܒ̈ܝܫܐ. ܘܢܣܝܬ ܠܗܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܥܠ ܢܦܫܗܘܢ ܕܫܠܝ̈ܚܐ
ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܐܫܟܚܬ ܐܢܘܢ ܕܓܠܐ̈ܝܢ.
3 * ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܐܝܬ ܠܟ. ܘܛܥܢܬ ܡܛܠ ܫܡܝ ܕܝܠܝ
4 ܘܠܐ ܠܐܝܬ. * ܐܠܐ ܐܝܬ ܥܠ ܕܠܘܬܟ ܡܛܠ ܚܘܒܐ ܕܝܠܟ
5 ܗܘ ܩܕܡܝܐ ܕܫܒܩܬܗ ✤ * ܐܬܕܟܪ ܗܟܝܠ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܢܦܠܬ:
ܘܬܘܒ. ܘܥܒ̈ܕܐ ܩܕ̈ܡܝܐ ܥܒܕ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܟ
ܥܓܠ. ܘܡܙܝܥ ܐܢܐ ܡܢܪܬܐ ܕܝܠܟ ܡܢ ܕܘܟܬܗ ܐܢ ܠܐ
6 ܬܬܘܒ ✤ * ܐܠܐ ܗܕܐ ܐܝܬ ܠܟ. ܕܣܢܐ ܐܢܬ ܠܥܒ̈ܕܐ
7 ܕܢܝܩܘܠܝܛܐ. ܠܗܘܢ ܕܐܦ ܐܢܐ ✤ * ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ
ܢܫܡܥ ܡܢܐ ܪܘܚܐ ܐܡܪܐ ܠܥܕ̈ܬܐ. ܠܗܘ ܕܙܟܐ ܐܬܠ ܠܗ
ܠܡܐܟܠ ܡܢ ܩܝܣܐ ܕܚܝ̈ܐ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܦܪܕܝܣܐ
8 ܕܐܠܗܐ ܕܝܠܝ. * ܘܠܡܠܐܟܐ ܕܥܕܬܐ ܕܙܡܘܪܢܐ ܟܬܘܒ.
ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܗܘ ܩܕܡܝܐ ܘܗܘ ܐܚܪܝܐ. ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܝܬܐ
9 ܘܚܝܐ. * ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܥܒ̈ܕܝܟ. ܘܠܐܘܠܨܢܐ
ܘܠܡܣܟܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܥܬܝܪܐ ܐܢܬ. ܘܠܓܘܕܦܐ ܕܡܢ
ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܥܠ ܢܦܫܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܠܐ
10 ܐܝܬܝܗܘܢ. ܐܠܐ ܟܢܘܫܬܐ ܕܣܛܢܐ. * ܠܐ ܬܕܚܠ ܡܕܡ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܕܥܬܝܕ ܐܢܬ ܠܡܚܫ: ܗܐ ܓܝܪ ܥܬܝܕ ܐܟܠܩܪܨܐ
ܠܡܪܡܝܘ ܡܢܟܘܢ ܒܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܢܣܘܢ

[illegible]
11 [illegible]
[illegible]
12 [illegible]
[illegible]
13 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
14 [illegible]
[illegible]
[illegible]
15 [illegible]
[illegible]
16 [illegible]
17 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
18 [illegible]
[illegible]
[illegible]
19 [illegible]
[illegible]
[illegible]
20 [illegible]
[illegible]

ܕܫܒܩܬ ܠܐܢܬܬܐ ܕܝܠܟ ܐܝܙܒܠ. ܗܝ ܕܐܡܪܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܢܒܝܬܐ
ܘܡܠܦܐ ܘܡܛܥܝܐ ܠܥܒܕܝ ܕܝܠܝ. ܠܡܙܢܝܘ ܘܠܡܐܟܠ
ܕܒܚܐ ܕܦܬܟܪܐ. * ܘܝܗܒܬ ܠܗ ܙܒܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܘܒ: 21
ܘܠܐ ܨܒܝܐ ܠܡܬܒ ܡܢ ܙܢܝܘܬܗ. * ܗܐ ܪܡܐ 22
ܐܢܐ ܠܗ ܒܥܪܣܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܓܐܪܝܢ ܥܡܗ ܒܐܘܠܨܢܐ
ܪܒܐ. ܐܢ ܠܐ ܢܬܘܒܘܢ ܡܢ ܥܒܕܝܗ̈. * ܘܠܒܢܝܗ̈ ܐܩܛܘܠ 23
ܒܡܘܬܐ. ܘܢܕܥܢ ܟܠܗܝܢ ܥܕ̈ܬܐ. ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܗܘ
ܕܒܨܐ ܟܘܠܝܬܐ ܘܠܒܘܬܐ. ܘܐܬܠ ܠܟܘܢ ܠܟܠ ܚܕ ܐܝܟ
ܥܒܕܝܟܘܢ. * ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܠܗܠܝܢ ܕܫܪܟܐ 24
ܕܒܬܐܘܛܝܪܐ. ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܡܠܦܢܘܬܐ
ܗܕܐ. ܗܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܝܕܥܘ ܥܘܡܩܬܗ ܕܣܛܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ.
ܠܐ ܪܡܐ ܐܢܐ ܥܠܝܟܘܢ ܐܘܩܪܐ ܐܚܪܢܐ. * ܒܪܡ ܗܘ ܕܐܝܬ 25
ܠܟܘܢ ܐܚܘܕܘ ܥܕܡܐ ܕܐܬܐ ܐܢܐ. * ܘܗܘ ܕܙܟܐ ܘܗܘ ܕܢܛܪ 26
ܥܒܕܐ ܠܡܫܘܠܡܐ ܠܥܒܕܝ ܕܝܠܝ. ܐܬܠ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܥܠ
ܥܡܡܐ. * ܘܢܪܥܐ ܐܢܘܢ ܒܫܒܛܐ ܕܦܪܙܠܐ: ܘܐܝܟ ܡܐܢܐ ܕܦܚܪܐ 27
ܢܬܒܪܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܢܐ ܢܣܒܬ ܡܢ ܐܒܝ. * ܘܐܬܠ 28
ܠܗ ܠܟܘܟܒܐ ܗܘ ܕܨܦܪܐ. * ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ ܢܫܡܥ 29
ܡܢܐ ܪܘܚܐ ܐܡܪ ܠܥܕ̈ܬܐ ❖

Cap. III. * ܩܦܠܐܘܢ ܓ *

* ܘܠܡܠܐܟܐ ܗܘ ܕܒܣܪܕܝܣ ܟܬܘܒ: ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܗܘ ܕܐܝܬ 1
ܠܗ ܫܒܥܐ ܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܫܒܥܐ ܟܘܟܒܐ.
ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܥܒܕܝܟ. ܕܫܡܐ ܐܝܬ ܠܟ ܕܚܝ ܐܢܬ. ܘܡܝܬܐ
ܗܘܝܬ. * ܐܬܬܥܝܪ ܘܩܘܡ ܠܫܪܟܐ ܕܦܝܫܘ. ܗܢܘܢ ܕܥܬܝܕܝܢ 2
ܗܘܘ ܠܡܡܬ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܫܟܚܬ ܠܥܒܕܝܟ ܕܡܫܡܠܝܢ
ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܕܝܠܝ. * ܐܬܕܟܪ ܗܟܝܠ ܐܝܟܢܐ 3
ܢܣܒܬ ܘܫܡܥܬ ܘܛܪ ܘܬܘܒ. ܘܐܢ ܗܟܝܠ ܠܐ ܬܬܥܝܪ.
ܐܬܐ ܐܢܐ ܥܠܝܟ ܐܝܟ ܓܢܒܐ. ܘܠܐ ܬܕܥ ܐܝܕܐ ܫܥܬܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܥܠܝܟ.

4 * ܐܠܐ ܐܝܬ ܠܟ ܩܠܝܠ ܫܡܗ̈ܐ ܒܣܦܪܕܝܣ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܛܘܫܘ
ܠܠܒܘ̈ܫܝܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܢܗܠܟܘܢ ܥܡܝ ܒܚܘܪ̈ܐ ܡܛܠ
5 ܕܫܘܝܢ ܐܢܘܢ. * ܗܘ ܕܙܟܐ ܗܟܢܐ ܡܬܥܛܦ ܠܒܘ̈ܫܐ
ܚܘܪ̈ܐ. ܘܠܐ ܐܥܛܐ ܫܡܗ ܕܝܠܗ ܡܢ ܟܬܒܐ ܗܘ ܕܚ̈ܝܐ.
ܘܐܘܕܐ ܒܫܡܗ ܕܝܠܗ ܩܕܡ ܐܒܝ: ܘܩܕܡ ܡܠܐܟ̈ܘܗܝ
6 ܕܝܠܗ. * ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕ̈ܢܐ ܢܫܡܥ ܡܢܐ ܪܘܚܐ ܐܡܪ
7 ܠܥܕ̈ܬܐ. * ܘܠܡܠܐܟܐ ܗܘ ܕܥܕܬܐ ܕܒܦܝܠܕܠܦܝܐ ܟܬܘܒ
ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܫܪܝܪܐ. ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܩܠܝܕܐ
ܕܕܘܝܕ. ܗܘ ܕܦܬܚ ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܚܕ: ܘܐܚܕ ܘܠܐ ܐܢܫ ܦܬܚ.
8 * ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܥܒܕ̈ܝܟ. ܘܗܐ ܝܗܒܬ ܩܕܡܝܟ ܬܪܥܐ
ܕܦܬܝܚܐ. ܗܘ ܕܠܐ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܠܡܐܚܕܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܩܠܝܠ
ܐܝܬ ܠܟ ܚܝܠܐ. ܘܢܛܪܬ ܠܡܠܬܐ ܕܝܠܝ: ܘܠܐ ܟܦܪܬ ܒܫܡܐ
9 ܕܝܠܝ. * ܗܐ ܝܗܒ ܐܢܐ ܡܢ ܟܢܘܫܬܐ ܕܣܛܢܐ ܡܢ ܗܢܘܢ
ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܝܘ ܠܗܘܢ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܐܠܐ ܡܕܓܠܝܢ. ܗܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܠܗܘܢ: ܕܢܐܬܘܢ ܘܢܣܓܕܘܢ
10 ܩܕܡ ܪ̈ܓܠܝܟ. ܘܢܕܥܘܢ ܕܐܢܐ ܐܚܒܬܟ. * ܡܛܠ
ܕܢܛܪܬ ܠܡܠܬܐ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܝ. ܘܐܢܐ ܢܛܪ ܐܢܐ ܠܟ
ܡܢ ܢܣܝܘܢܐ ܕܥܬܝܕܐ ܠܡܐܬܐ ܥܠ ܟܠܗ ܡܬܥܡܪܬܐ
11 ܠܡܢܣܝܘ ܠܥܡܘܪ̈ܝܗ ܕܥܠ ܐܪܥܐ. * ܐܬܐ ܐܢܐ
ܒܥܓܠ. ܐܚܘܕ ܗܘ ܡܐ ܕܐܝܬ ܠܟ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܣܒ
12 ܟܠܝܠܟ ܕܝܠܟ. * ܗܘ ܕܙܟܐ ܐܥܒܕܝܘܗܝ ܠܥܡܘܕܐ
ܒܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ܕܝܠܝ. ܘܠܒܪ ܠܐ ܢܦܘܩ ܬܘܒ.
ܘܐܟܬܘܒ ܥܠܘܗܝ ܫܡܐ ܕܐܠܗܐ ܕܝܠܝ. ܕܐܘܪܫܠܡ
ܚܕܬܐ: ܗܝ ܕܢܚܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܝܠܝ. ܘܫܡܐ
13 ܕܝܠܝ ܗܘ ܚܕܬܐ. * ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕ̈ܢܐ ܢܫܡܥ ܡܢܐ
14 ܪܘܚܐ ܐܡܪ ܠܥܕ̈ܬܐ. * ܘܠܡܠܐܟܐ ܗܘ ܕܥܕܬܐ ܕܒܠܐܕܝܩܝܐ
ܟܬܘܒ. ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܗܘ ܐܡܝܢ. ܗܘ ܣܗܕܐ: ܗܘ
ܡܗܝܡܢܐ:

ܡܗܝܡܢܐ: ܘܫܪܝܪܐ. ܗܘ ܪܫܐ ܕܒܪܝܬܗ ܕܐܠܗܐ. * ܝܕܥ
15 ܐܢܐ ܠܥܒ̈ܕܝܟ ܕܠܐ ܚܡܝܡܐ ܘܠܐ ܩܪܝܪܐ ܐܝܬܝܟ
ܠܘ ܩܪܝܪܐ ܗܘܝܬ ܐܘ ܚܡܝܡܐ. * ܗܟܢܐ ܕܦܫܘܪܐ ܐܝܬܝܟ
16 ܘܠܐ ܚܡܝܡܐ ܘܠܐ ܩܪܝܪܐ. ܕܥܬܝܕ ܐܢܐ ܠܡܬܩܝܘܬܟ ܡܢ ܦܘܡܝ
ܕܐܡܪ. * ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܐܢܬ ܕܥܬܝܪܐ ܐܢܐ ܘܥܬܪܬ ܘܠܐ ܟܠܡ
17 ܡܕܡ ܣܢܝܩܘܬܐ ܐܝܬ ܠܝ. ܘܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ. ܕܐܢܬ ܐܢܬܝ
ܡܣܟܢܐ ܘܥܘܪܐ. ܘܡܚܝܠܐ ܘܫܒܝܪܐ ܘܥܪܛܠܝܐ. * ܡܠܟ
18 ܐܢܐ ܠܟ ܠܡܙܒܢ ܡܢܝ ܕܗܒܐ ܕܒܚܝܪ ܡܢ ܢܘܪܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܬܥܬܪ. ܘܠܒܘܫܐ ܚܘܪܐ ܠܡܬܥܛܦܘ. ܘܠܐ ܬܬܓܠܐ
ܒܗܬܬܐ ܕܥܪܛܠܝܘܬܟ. ܘܟܘܚܠܐ ܟܚܘܠ ܠܥܝ̈ܢܝܟ:
19 ܐܝܟܢܐ ܕܬܗܘܐ ܚܙܐ. * ܐܢܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡ ܐܢܐ ܡܟܣ
20 ܐܢܐ ܘܪܕܐ ܐܢܐ. ܛܢ ܗܟܝܠ. ܘܬܘܒ. * ܗܐ ܩܡܬ
ܥܠ ܬܪܥܐ ܘܢܩܫܬ. ܐܢ ܐܢܫ ܢܫܡܥ ܩܠܝ ܘܢܦܬܚ
ܬܪܥܐ. ܐܥܘܠ ܠܘܬܗ ܘܐܚܫܡ ܥܡܗ ܘܗܘ
21 ܥܡܝ. * ܘܗܘ ܕܙܟܐ ܐܬܠ ܠܗ ܠܡܬܒ ܥܡܝ ܥܠ
ܟܘܪܣܝܐ ܕܝܠܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܙܟܝܬ ܘܝܬܒܬ ܥܡ ܐܒܐ
22 ܕܝܠܝ: ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܝܠܗ. * ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ ܢܫܡܥ
ܡܢܐ ܪܘܚܐ ܐܡܪ ܠܥܕܬܐ ܀

Cap. IV. * ܩܦܠܐܘܢ ܕ *

1 * ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܚܙܝܬ. ܘܗܐ ܬܪܥܐ ܦܬܝܚܐ ܒܫܡܝܐ.
ܘܩܠܐ ܩܕܡܝܐ ܗܘ ܕܫܡܥܬ ܐܝܟ ܫܝܦܘܪܐ ܕܡܡܠܠ ܥܡܝ:
ܘܐܡܪ ܗܘܐ: ܣܩ ܠܗܪܟܐ ܘܐܚܘܝܟ ܠܟ ܗܠܝܢ ܕܘܠܐ
2 ܠܡܗܘܐ ܒܬܪ ܗܠܝܢ. * ܡܚܕܐ ܗܘܝܬ ܒܪܘܚܐ. ܘܗܐ
ܟܘܪܣܝܐ ܣܝܡ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܝܬܒ ܗܘܐ.
3 * ܘܗܘ ܕܝܬܒ ܕܡܐ: ܠܚܙܘܐ ܕܟܐܦܐ ܕܝܫܦܐ ܘܕܣܪܕܝܢ
ܘܩܫܬܐ ܕܥܢܢܐ. ܡܢ ܚܕܪܘܗܝ ܕܟܘܪܣܝܐ. ܕܡܝܐ ܠܚܙܘܐ
4 ܠܚܙܘܐ ܕܙܡܪܓܕܐ. * ܘܡܢ ܚܕܪܘܗܝ ܕܬܪܘܢܘܣ ܟܘܪܣܘ̈ܬܐ

ܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ. ܘܥܠܝܗܘܢ ܕܟܘܪܣܘܬܐ ܚܙܝܬ. ܥܣܪܝܢ
ܘܐܪܒܥܐ ܩܫܝܫܐ ܕܝܬܒܝܢ. ܕܡܥܛܦܝܢ ܠܒܘܫܐ ܚܘܪܐ.
5 ܘܥܠ ܪܫܝܗܘܢ ܟܠܝܠܐ ܕܕܗܒܐ. * ܘܡܢ ܟܘܪܣܝܐ
ܢܦܩܝܢ ܒܪܩܐ ܘܩܠܐ ܘܪܥܡܐ ܘܫܒܥܐ ܠܡܦܕܐ ܕܢܘܪܐ
ܕܝܩܕܝܢ ܩܕܡܘܗܝ ܕܟܘܪܣܝܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ
6 ܫܒܥ ܪܘܚܝܢ ܕܐܠܗܐ. * ܘܩܕܡ ܟܘܪܣܝܐ ܕܝܠܗ: ܐܝܟ
ܝܡܐ ܕܙܓܘܓܝܬܐ ܕܕܡܝܐ ܠܩܪܘܣܛܠܘܣ. ܘܒܡܨܥܬܐ
ܕܟܘܪܣܝܐ. ܘܚܕܪܘܗܝ. ܘܚܕܪ ܟܘܪܣܝܐ ܐܪܒܥ
ܚܝܘܬܐ ܕܡܠܝܢ ܥܝܢܐ: ܡܢ ܩܕܡܝܗܝܢ ܘܡܢ
7 ܒܣܬܪܗܝܢ. * ܘܚܝܘܬܐ ܗܝ ܩܕܡܝܬܐ ܕܡܝܐ ܠܐܪܝܐ.
ܘܚܝܘܬܐ ܗܝ ܬܪܬܝܢܝܬܐ ܕܡܝܐ ܠܥܓܠܐ. ܘܗܝ ܚܝܘܬܐ
ܬܠܝܬܝܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܦܪܨܘܦܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ. ܘܗܝ ܚܝܘܬܐ
8 ܪܒܝܥܝܬܐ ܕܡܝܐ ܠܢܫܪܐ ܕܦܪܚ. * ܘܐܪܒܥܬܝܗܝܢ
ܚܝܘܬܐ. ܟܠ ܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ ܐܝܬ ܠܗ ܫܬ ܫܬ
ܓܦܐ ܠܚܕܪܗ. ܘܡܢ ܠܓܘ ܡܠܝܢ ܥܝܢܐ. ܘܫܠܝܐ
ܠܝܬ ܠܗܝܢ ܐܝܡܡܐ ܘܠܠܝܐ ܡܢ ܕܐܡܪܢ. ܩܕܝܫ
ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ: ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܐܚܝܕ ܟܠ ܗܘ
9 ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܗܘ ܕܐܬܐ. * ܘܐܡܬܝ
ܕܝܗܒܢ ܗܠܝܢ ܚܝܘܬܐ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܬܘܕܝ
ܬܐ: ܠܗܘ ܕܝܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ: ܠܗܘ ܕܚܝ
10 ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. * ܢܦܠܘܢ ܗܢܘܢ ܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ
ܩܫܝܫܐ ܩܕܡ ܗܘ ܕܝܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ. ܘܣܓܕܝܢ
ܠܗܘ ܕܚܝ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. ܘܪܡܝܢ ܟܠܝܠܐ
11 ܕܝܠܗܘܢ ܩܕܡ ܟܘܪܣܝܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ. * ܕܫܘܐ ܐܝܬܝܟ ܡܪܢ
ܘܐܠܗܢ ܕܬܣܒ ܗܘ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܚܝܠܐ
ܡܛܠ ܕܐܢܬ ܒܪܝܬ ܟܠ: ܘܡܛܠ ܨܒܝܢܟ ܐܝܬܝܗܘܢ.
ܘܡܛܠ ܨܒܝܢܟ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܘܐܬܒܪܝܘ ✦ ✧ ✧

❋ ܫܠܡ

Cap. V. * ܩܦܠܐܘܢ ܗ *

* ܘܚܙܝܬ ܥܠ ܝܡܝܢܗ ܕܗܘ ܕܝܬܒ ܥܠ ܬܪܘܢܘܣ : 1
ܟܬܒܐ ܕܟܬܝܒ ܡܢ ܠܓܘ ܘܡܢ ܒܣܬܪܗ. ܘܚܬܝܡ ܒܫܒܥܐ
ܚܬܡܝܢ. * ܘܚܙܝܬ ܡܠܐܟܐ ܚܝܠܬܢܐ ܕܡܟܪܙ ܒܩܠܐ ܪܡܐ. 2
ܡܢܘ ܐܝܬܘܗܝ ܕܫܘܐ ܠܡܦܬܚ ܟܬܒܐ. ܘܠܡܫܪܐ
ܚܬܡܘܗܝ ܕܝܠܗ. * ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ 3
ܠܥܠ: ܘܠܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܠܐ ܠܬܚܬ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܠܡܦܬܚ
ܟܬܒܐ ܘܠܐ ܠܡܚܙܝܗ. * ܘܒܟܝܬ ܗܘܝܬ ܛܒ. ܡܛܠ ܕܠܐ 4
ܐܢܫ ܐܫܬܟܚ ܕܫܘܐ ܠܡܦܬܚ ܟܬܒܐ ܘܠܐ ܠܡܚܙܝܗ
* ܘܚܕ ܡܢ ܩܫܝܫܐ ܐܡܪ ܠܝ ܠܐ ܬܒܟܐ. ܗܐ ܙܟܐ 5
ܐܪܝܐ ܗܘ ܕܡܢ ܫܒܛܐ ܕܝܗܘܕܐ : ܗܘ ܥܩܪܐ ܕܕܘܝܕ. ܗܘ
ܢܦܬܚ ܟܬܒܐ ܘܠܫܒܥܐ ܚܬܡܘܗܝ ܕܝܠܗ. * ܘܚܙܝܬ 6
ܘܒܡܨܥܬܐ ܕܗܘܢ ܕܩܫܝܫܐ ܐܡܪܐ ܕܩܐܡ ܐܝܟ ܢܟܝܣܐ. ܕܐܝܬ
ܠܗ ܩܪܢܐ ܫܒܥ. ܘܥܝܢܐ ܫܒܥ. ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܫܒܥ
ܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܕܪܢ ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ. * ܘܐܬܐ 7
ܘܢܣܒ ܟܬܒܐ ܡܢ ܝܡܝܢܗ ܕܗܘ ܕܝܬܒ ܥܠ ܬܪܘܢܘܣ.
* ܘܟܕ ܢܣܒܗ ܟܬܒܐ ܗܠܝܢ ܐܪܒܥ ܚܝܘܬܐ ܘܗܢܘܢ ܥܣܪܝܢ 8
ܘܐܪܒܥܐ ܩܫܝܫܐ. ܢܦܠܘ ܩܕܡܘܗܝ ܕܐܡܪܐ. ܟܕ ܐܝܬ
ܠܟܠܚܕ ܡܢܗܘܢ ܟܝܢܪܐ ܘܙܠܦܝܬܐ ܕܕܗܒܐ ܕܡܠܝܢ ܡܢ
ܒܣܡܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܨܠܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ. * ܘܡܫܒܚܝܢ 9
ܬܫܒܘܚܬܐ ܚܕܬܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܫܘܐ ܐܢܬ ܠܡܣܒ
ܟܬܒܐ: ܘܠܡܦܬܚ ܚܬܡܘܗܝ ܕܝܠܗ. ܡܛܠ ܕܐܬܢܟܣܬ
ܘܙܒܢܬ ܠܢ ܠܐܠܗܐ ܒܕܡܟ: ܡܢ ܟܠ ܫܒܛܐ ܘܠܫܢܐ
ܘܥܡܐ ܘܐܘܡܬܐ. * ܘܥܒܕܬ ܐܢܘܢ ܠܐܠܗܐ ܕܝܠܢ ܡܠܟܐ 10
ܘܟܗܢܐ. ܘܡܡܠܟܝܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. * ܘܚܙܝܬ ܘܫܡܥܬ ܐܝܟ 11
ܩܠܐ ܕܡܠܐܟܐ ܣܓܝܐܐ ܚܕܪܘܗܝ ܕܬܪܘܢܘܣ: ܘܕܚܝܘܬܐ
ܘܩܫܝܫܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢܝܢܗܘܢ ܕܪܒܘܢ. ܪܒܘ

12 ܪ̈ܒܘܢ. ܘܐܠܦܝܢ ܠܐ ܡܢܝܢ. * ܕܐܡܪܝܢ ܒܩܠܐ ܪܡܐ. ܕܫܘܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܐܡܪܐ ܗܘ ܕܢܟܝܣܐ. ܠܡܣܒ ܚܝܠܐ ܘܥܘܬܪܐ
ܘܚܟܡܬܐ ܘܥܘܫܢܐ ܘܫܘܒܚܬܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܒܘܪܟܬܐ:
13 * ܘܟܠ ܒܪܝܬܐ ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ ܘܠܬܚܬ
ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܒܝܡܐ: ܘܟܠܗܝܢ ܗܘܝܢ ܕܒܗܘܢ. ܘܫܡܥܬ
ܠܗܘ ܕܝܬܒ ܥܠ ܬܪܘܢܘܣ. ܘܠܐܡܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܘܐܝܩܪܐ ܘܫܘܒܚܬܐ ܘܐܘܚܕܢܐ: ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ.
14 * ܘܗܢܝܢ ܐܪܒܥ ܚܝܘܬܐ ܐܡܪ̈ܢ ܗܘ̈ܝ: ܐܡܝܢ.
ܘܗܢܘܢ ܩܫܝܫܐ ܢܦܠܘ ܘܣܓܕܘ. ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. VI. * ܘ ܩܦܠܐܘܢ *

1 * ܘܚܙܝܬ ܟܕ ܦܬܚ ܐܡܪܐ ܚܕ ܡܢ ܫܒܥܐ ܛܒܥܐ:
ܘܫܡܥܬ ܠܚܕܐ ܡܢ ܐܪܒܥ ܚܝܘܬܐ ܕܐܡܪܐ ܐܝܟ
2 ܩܠܐ ܕܪܥܡܐ ܬܐ ܘܚܙܝ. * ܘܚܙܝܬ ܘܗܐ ܣܘܣܝܐ ܚܘܪܐ.
ܘܗܘ ܕܝܬܒ ܥܠܘܗܝ ܐܝܬ ܠܗ ܩܫܬܐ ܘܐܬܝܗܒܬ
3 ܠܗ ܟܠܝܠܐ. ܘܢܦܩ ܟܕ ܙܟܐ ܐܡܝܢܐ ܕܢܙܟܐ. * ܘܟܕ ܦܬܚ
ܛܒܥܐ ܗܘ ܬܪܝܢܐ. ܫܡܥܬ ܠܚܝܘܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ ܕܐܡܪܐ.
4 ܬܐ. * ܘܢܦܩ ܐܚܪܢܐ ܣܘܣܝܐ ܣܘܡܩܐ: ܘܠܗܘ ܕܝܬܒ
ܥܠܘܗܝ. ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܠܡܫܩܠ ܫܝܢܐ ܡܢ ܐܪܥܐ.
ܘܐܦ ܠܚܕ̈ܕܐ ܢܩܛܠܘܢ. ܘܐܬܝܗܒܬ ܠܗ ܣܦܣܪܐ ܪܒܐ.
5 * ܘܟܕ ܦܬܚ ܛܒܥܐ ܗܘ ܬܠܝܬܝܐ. ܫܡܥܬ ܠܚܝܘܬܐ
ܬܠܝܬܝܬܐ ܕܐܡܪܐ. ܬܐ. ܘܚܙܝܬ: ܘܗܐ ܣܘܣܝܐ ܐܘܟܡܐ
ܘܗܘ ܕܝܬܒ ܥܠܘܗܝ ܐܝܬ ܠܗ ܡܣܐܬܐ ܒܐܝܕܗ.
6 * ܘܫܡܥܬ ܩܠܐ ܡܢ ܡܨܥܬܐ ܕܐܪܒܥܬܝܗܝܢ ܚܝܘܬܐ ܕܐܡܪܐ.
ܩܦܝܣܐ ܕܚܛܐ ܒܕܝܢܪܐ. ܘܬܠܬܐ ܩܦܝܣܝܢ ܕܣܥܪܐ
7 ܒܕܝܢܪܐ. ܘܠܚܡܪܐ ܘܠܡܫܚܐ ܠܐ ܬܗܪ. * ܘܟܕ ܦܬܚ
ܛܒܥܐ ܗܘ ܪܒܝܥܝܐ. ܫܡܥܬ ܩܠܗ ܕܪܒܝܥܝܬܐ
8 ܕܐܡܪܐ. ܬܐ. ܘܚܙܝ. * ܘܚܙܝܬ ܘܗܐ ܣܘܣܝܐ ܝܘܪܩܐ. ܘܗܘ

ܕܝܬܒ

ܕܝܬܒ ܠܥܠܘܗܝ. ܫܡܗ ܡܘܬܐ. ܘܫܝܘܠ ܢܩܝܦܐ ܠܗ.
ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܪܘܒܥܗ ܕܐܪܥܐ. ܠܡܩܛܠ
ܒܚܪܒܐ ܘܒܟܦܢܐ ܘܒܡܘܬܐ ܘܡܢ ܚܝܘܬ ܒܪܐ ܕܐܪܥܐ.
9 * ܘܟܕ ܦܬܚ ܠܛܒܥܐ ܗܘ ܚܡܝܫܝܐ: ܚܙܝܬ ܠܬܚܬ ܡܢ
ܡܕܒܚܐ. ܠܢܦܫܬܐ ܕܗܢܘܢ ܕܢܟܝܣܝܢ ܡܛܠ ܡܠܬܐ
ܕܐܠܗܐ: ܘܡܛܠ ܣܗܕܘܬܐ ܕܐܡܪܐ. ܗܝ ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗܘܢ.
10 * ܘܩܥܘ ܒܩܠܐ ܪܒܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܥܕܡܐ ܠܐܡܬܝ ܗܘ
ܡܪܝܐ: ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܫܪܝܪܐ: ܠܐ ܕܐܢ ܐܢܬ ܘܬܒܥ ܐܢܬ ܕܡܢ
ܕܝܠܢ. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܥܡܪܝܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. * ܘܐܬܝܗܒܬ 11
ܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܣܛܠܐ ܚܘܪܬܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܕܢܬܢܝܚܘܢ ܥܕ ܙܒܢܐ ܩܠܝܠ. ܥܕܡܐ ܕܢܫܠܡܘܢ
ܐܦ ܟܢܘܬܗܘܢ ܘܐܚܝܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܕܝܢ
ܠܡܬܩܛܠܘ ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܢܘܢ. * ܘܚܙܝܬ ܟܕ ܦܬܚ 12
ܠܛܒܥܐ ܗܘ ܫܬܝܬܝܐ. ܘܙܘܥܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܘܫܡܫܐ ܗܘܐ ܐܘܟܡܐ
ܐܝܟ ܣܩܐ ܕܣܥܪܐ: ܘܣܗܪܐ ܟܠܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܐ. * ܘܟܘܟܒܐ 13
ܕܫܡܝܐ ܢܦܠܘ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܐܝܟ ܬܬܐ. ܕܫܕܝܐ ܦܩܘܥܝܗ̈ ܟܕ ܡܢ
ܪܘܚܐ ܪܒܐ ܡܬܬܙܝܥܐ. * ܘܫܡܝܐ ܐܬܦܪܫܘ. ܐܝܟ ܟܬܒܐ 14
ܕܡܬܟܪܟ. ܘܟܠ ܛܘܪܐ ܘܓܙܪܬܐ ܡܢ ܕܘܟܝܬܗܘܢ ܐܬܬܙܝܥܘ.
* ܘܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܘܪܘܪܒܢܐ ܘܟܠܝܪܟܐ ܘܥܬܝܪܐ 15
ܘܚܝܠܬܢܐ. ܘܟܠ ܥܒܕܐ ܘܒܪ ܚܐܪܐ: ܛܫܘ ܢܦܫܗܘܢ ܒܡܥܪ̈ܐ
ܘܒܫܘܥܐ ܕܛܘܪܐ. * ܘܐܡܪܝܢ ܠܛܘܪܐ ܘܠܫܘܥܐ 16
ܦܠܘ ܥܠܝܢ. ܘܛܫܘ ܠܢ ܡܢ ܦܪܨܘܦܗ ܕܗܘ ܕܝܬܒ ܥܠ
ܬܪܘܢܘܣ. ܘܡܢ ܪܘܓܙܗ ܕܐܡܪܐ. * ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܝܘܡܐ ܗܘ 17
ܪܒܐ ܕܪܘܓܙܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܡܢܘ ܡܫܟܚ ܠܡܩܡ ❖ ❖

Cap. VII. ❋ ܩܦܠܐܘܢ ܙ ❋

1 * ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܚܙܝܬ ܐܪܒܥܐ ܡܠܐܟܝܢ ܕܩܝܡܝܢ ܥܠ ܐܪܒܥ
ܙܘܝܬܗ ܕܐܪܥܐ. ܘܐܚܝܕܝܢ ܠܐܪܒܥ ܪܘܚܐ ܕܐܪܥܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ

ܢܫܒ ܪܘܚܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܠܐ ܥܠ ܝܡܐ ܘܠܐ ܥܠ ܐܝܠܢܐ.
2 ܘܚܙܝܬ ܐܚܪܢܐ ܡܠܐܟܐ. ܕܣܠܩ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܕܫܡܫܐ.
ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܬܡܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܘܩܪܐ ܒܩܠܐ ܪܒܐ. ܠܐܪܒܥܐ
ܡܠܐܟܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܢܗܪܘܢ ܠܐܪܥܐ ܘܠܝܡܐ
3 ܟܕ ܐܡܪ. ܠܐ ܬܗܪܘܢ ܠܐܪܥܐ ܠܝܡܐ ܐܦܠܐ ܠܐܝܠܢܐ. ܥܕܡܐ
ܕܢܚܬܘܡ ܠܥܒܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܕܝܠܢ ܥܠ ܒܝܬ ܥܝܢܝܗܘܢ.
4 ܘܫܡܥܬ ܡܢܝܢܐ ܕܗܢܘܢ ܕܐܬܚܬܡܘ ܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ
ܘܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ. ܚܬܝܡܐ ܡܢ ܟܠ ܫܪܒܬܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܀
5 ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܬܪܥܣܪ ܐܠܦܝܢ ܚܬܝܡܐ. ܡܢ ܫܪܒܬܐ
ܕܪܘܒܝܠ ܬܪܥܣܪ ܐܠܦܝܢ. ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܓܕ ܬܪܥܣܪ ܐܠܦܝܢ.
6 ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܐܫܝܪ ܬܪܥܣܪ ܐܠܦܝܢ. ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܢܦܬܠܝ
ܬܪܥܣܪ ܐܠܦܝܢ. ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܡܢܫܐ ܬܪܥܣܪ ܐܠܦܝܢ.
7 ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܫܡܥܘܢ ܬܪܥܣܪ ܐܠܦܝܢ. ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܠܘܝ
ܬܪܥܣܪ ܐܠܦܝܢ. ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܐܝܣܟܪ ܬܪܥܣܪ ܐܠܦܝܢ.
8 ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܙܒܘܠܘܢ ܬܪܥܣܪ ܐܠܦܝܢ. ܡܢ ܫܪܒܬܐ
ܕܝܘܣܦ ܬܪܥܣܪ ܐܠܦܝܢ. ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܒܢܝܡܝܢ ܬܪܥܣܪ
9 ܐܠܦܝܢ. ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܚܙܝܬ ܘܗܐ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ. ܗܘ
ܕܠܡܡܢܝܘ ܠܐ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܗܘܐ. ܡܢ ܟܠ ܥܡܐ ܘܫܪܒܬܐ
ܘܐܡܘܬܐ ܘܠܫܢܐ. ܕܩܝܡܝܢ ܩܕܡ ܬܪܘܢܘܣ: ܘܩܕܡܘܗܝ
ܕܐܡܪܐ. ܟܕ ܡܥܛܦܝܢ ܐܣܛܠܐ ܚܘܪܬܐ. ܘܕܩܠܐ ܒܐܝ
10 ܕܝܗܘܢ. ܘܩܥܝܢ ܒܩܠܐ ܪܒܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܦܘܪܩܢܐ
ܠܐܠܗܢ ܕܝܠܢ. ܠܗܘ ܕܝܬܒ ܥܠ ܬܪܘܢܘܣ ܘܠܐܡܪܐ.
11 ܘܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܡܠܐܟܐ ܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܚܕܪܘܗܝ
ܕܬܪܘܢܘܣ ܘܕܗܢܘܢ ܩܫܝܫܐ ܘܕܗܠܝܢ ܐܪܒܥ ܚܝܘܬܐ.
ܘܢܦܠܘ ܩܕܡ ܬܪܘܢܘܣ ܕܝܠܗ ܥܠ ܦܪܨܘܦܝܗܘܢ.
12 ܘܣܓܕܘ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܐܡܝܢ ܀ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܘܫܘܒܚܐ ܘܚܟܡܬܐ. ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܐܝܩܪܐ. ܘܚܝܠܐ
ܘܥܘܫܢܐ

ܘܬܘܩܦܐ ܠܐܠܗܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.
13 * ܘܥܢܐ ܚܕ ܡܢ ܩܫܝܫܐ ܘܐܡܪ ܠܝ ܗܠܝܢ ܕܡܥܛܦܝܢ
ܐܣܛܠܐ ܚܘܪܐ ܕܚܘܪܬܐ. ܡܢ ܗܘ ܐܢܘܢ. ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܘ.
14 * ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܡܪܝ ܐܢܬ ܝܕܥ ܐܢܬ. ܘܐܡܪ ܠܝ ܗܠܝܢ
ܐܢܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܪܒܐ ܘܚܠܠܘ
15 ܐܣܛܠܝܗܘܢ ܘܚܘܪܘ ܐܢܝܢ ܒܕܡܗ ܕܐܡܪܐ. * ܡܛܠ
ܗܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܩܕܡ ܟܘܪܣܝܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗ
ܐܝܡܡܐ ܘܠܠܝܐ ܒܗܝܟܠܐ ܕܝܠܗ. ܘܗܘ ܕܝܬܒ ܥܠ
16 ܟܘܪܣܝܐ ܢܓܢ ܥܠܝܗܘܢ. * ܠܐ ܢܟܦܢܘܢ ܘܠܐ ܢܨܗܘܢ
ܬܘܒ ܘܠܐ ܢܦܠ ܥܠܝܗܘܢ ܫܡܫܐ ܘܠܐ ܟܠ ܫܘܒܐ.
17 * ܡܛܠ ܕܐܡܪܐ ܗܘ ܕܒܡܨܥܬܗ ܕܟܘܪܣܝܐ ܢܪܥܐ ܐܢܘܢ
ܘܢܕܒܪ ܐܢܘܢ ܥܠ ܡܒܘܥܐ ܕܡܝܐ ܚܝܐ. ܘܢܥܛܐ ܐܠܗܐ
ܟܠ ܕܡܥܬܐ ܡܢ ܥܝܢܝܗܘܢ ❖

Cap. VIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܚ *

1 * ܘܡܐ ܕܦܬܚ ܠܚܬܡܐ ܗܘ ܫܒܝܥܝܐ. ܗܘܐ ܫܠܝܐ
2 ܒܫܡܝܐ. ܐܝܟ ܦܠܓܘܬ ܫܥܬܐ. * ܘܚܙܝܬ ܠܫܒܥܬܝܗܘܢ ܫܒܥܐ
ܡܠܐܟܐ. ܗܢܘܢ ܕܩܕܡ ܐܠܗܐ ܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܘܐܬܝܗܒܘ
3 ܠܗܘܢ ܫܒܥܐ ܫܝܦܘܪܐ. * ܘܐܚܪܢܐ ܡܠܐܟܐ ܐܬܐ ܘܩܡ ܥܠ
ܡܕܒܚܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܦܝܪܡܐ ܕܕܗܒܐ ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܒܣܡܐ
ܣܓܝܐܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܠ ܒܨܠܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܟܠܗܘܢ ܥܠ
4 ܡܕܒܚܐ ܕܕܗܒܐ. ܗܘ ܕܩܕܡ ܟܘܪܣܝܐ. * ܘܣܠܩ ܬܢܢܐ
ܕܒܣܡܐ ܒܨܠܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܡܢ ܐܝܕܗ ܕܡܠܐܟܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ.
5 * ܘܢܣܒܗ ܗܘ ܡܠܐܟܐ ܠܦܝܪܡܐ. ܘܡܠܝܗ ܡܢ ܢܘܪܐ
ܕܡܕܒܚܐ. ܘܐܪܡܝ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܗܘܘ ܪܥܡܐ ܘܩܠܐ ܘܒܪܩܐ
6 ܘܙܘܥܐ. * ܘܗܢܘܢ ܫܒܥܐ ܡܠܐܟܝܢ: ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܫܒܥܐ ܫܝܦܘܪܐ ܛܝܒܘ ܢܦܫܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܝܦܪܘܢ.
7 * ܘܗܘ ܩܕܡܝܐ ܫܝܦܪ. ܘܗܘܐ ܒܪܕܐ ܘܢܘܪܐ ܕܦܠܝܠܝܢ ܒܕܡܐ.
ܘܐܬܪܡܝܘ

ܘܐܬܪܡܝܘ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܬܘܠܬܗ̇ ܕܐܪܥܐ ܝܩܕܬ. ܘܬܘܠܬܐ ܕܐܝܠܢ̈ܐ
8 ܝܩܕ. ܘܟܠ ܥܣܒܐ ܕܝܪܘܩܐ ܝܩܕ. * ܘܗܘ ܬܪܝܢܐ ܡܠܐܟܐ ܙܥܩ.
ܘܐܝܟ ܛܘܪܐ ܪܒܐ ܕܝܩܕ ܒܢܘܪܐ ܐܬܪܡܝ ܒܝܡܐ. ܘܗܘܐ ܐܦ
9 ܬܘܠܬܗ ܕܝܡܐ ܕܡܐ. * ܘܡܝܬ ܬܘܠܬܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܕܒܝܡܐ
ܕܐܝܬ ܠܗܝܢ ܢܦܫܐ. ܘܬܘܠܬܐ ܕܐܠܦ̈ܐ
10 ܐܬܚܒܠܘ. * ܘܗܘ ܬܠܝܬܝܐ ܡܠܐܟܐ ܙܥܩ. ܘܢܦܠ ܡܢ
ܫܡܝܐ ܟܘܟܒܐ ܪܒܐ ܕܝܩܕ ܐܝܟ ܠܡܦܐܕܐ. ܘܢܦܠ ܥܠ ܬܘܠܬܐ
11 ܕܢܗܪ̈ܘܬܐ ܘܥܠ ܡܒܘ̈ܥܐ ܕܡ̈ܝܐ. * ܘܫܡܗ ܕܟܘܟܒܐ ܡܬܐܡܪ
ܗܘ ܐܦܣܢܬܝܢܘܣ. ܘܗܘܐ ܬܘܠܬܗܘܢ ܕܡ̈ܝܐ ܠܐܦܣܢܬܝܢ.
12 ܘܣܓܝܐ̈ܐ ܒ̈ܢܝܢܫܐ ܡܝܬܘ. ܡܢ ܡ̈ܝܐ ܡܛܠ ܕܡܪܘ. * ܘܗܘ
ܕܐܪܒܥܐ ܡܠܐܟܐ ܙܥܩ: ܘܡܚܐ ܬܘܠܬܗ ܕܫܡܫܐ.
ܘܬܘܠܬܗ ܕܣܗܪܐ ܘܬܘܠܬܐ ܕܟܘܟ̈ܒܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܚܫܟ
ܬܘܠܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܝܡܡܐ. ܘܠܠܝܐ ܠܐ ܢܢܗܪ ܬܘܠܬܐ
13 ܕܝܠܗ. ܘܚܙܝܬ ܚܕ ܢܫܪܐ. * ܘܫܡܥܬ ܕܦܪܚ
ܒܫܡܝܐ ܟܕ ܐܡܪ ܒܩܠܐ ܪܒܐ ܘܝ ܘܝ ܘܝ ܠܗ̇
ܡܢ ܩܠܐ ܕܫܪܟܐ ܕܫܝܦܘܪ̈ܐ ܕܬܠܬܐ ܡܠܐܟ̈ܐ: ܗܠܝܢ
ܕܥܬܝܕܝܢ ܠܡܙܥܩܘ *

Cap. IX. * ܨܚܬܐ ܛ *

1 * ܘܗܘ ܚܡܫܝܐ ܡܠܐܟܐ ܙܥܩ. ܘܚܙܝܬ ܟܘܟܒܐ ܕܢܦܠ
ܡܢ ܫܡܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܩܠܝܕܐ ܕܒܪܐ
2 ܕܬܗܘܡܐ. * ܘܦܬܚ ܠܒܪܐ ܕܬܗܘܡܐ. ܘܣܠܩ ܬܢܢܐ
ܡܢ ܒܪܐ. ܐܝܟ ܬܢܢܐ ܕܐܬܘܢܐ ܕܡܫܠܗܒ. ܘܚܫܟ ܫܡܫܐ ܘܐܐܪ
3 ܡܢ ܬܢܢܐ ܕܒܪܐ. * ܘܡܢ ܬܢܢܐ ܢܦܩܘ ܩܡܨܐ ܠܐܪܥܐ.
ܘܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܥܩܪ̈ܒܐ
4 ܥܠ ܐܪܥܐ. * ܘܐܬܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܢܗܪܘܢ ܠܥܣܒܐ ܕܐܪܥܐ
ܘܠܐ ܠܟܠ ܝܘܪܩܐ: ܘܠܐ ܠܟܠ ܐܝܠܢܐ ܐܠܐ ܠܒ̈ܢܝܢܫܐ

ܗܢܘܢ

ܗܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܚܬܡܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܒܝܬ
5 ܥܝ̈ܢܝܗܘܢ. * ܘܐܬܦܩܕ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܩܛܠܘܢ
ܐܢܘܢ. ܐܠܐ ܕܢܫܬܢܩܘܢ ܚܡܫܐ ܝܪ̈ܚܝܢ. ܘܫܘܢܩܐ ܕܝܠܗܘܢ.
ܐܝܟ ܫܘܢܩܐ ܕܥܩܪܒܐ: ܡܐ ܕܡܚܝܐ ܠܒܪܢܫܐ.
* ܘܒܗܢܘܢ ܝܘ̈ܡܬܐ ܢܒܥܘܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܠܡܘܬܐ ܘܠܐ 6
ܢܫܟܚܘܢܗ. ܘܢܪ̈ܓܪܓܘܢ ܠܡܡܬ. ܘܢܥܪܘܩ ܡܢܗܘܢ ܡܘܬܐ
ܡܢܗܘܢ. * ܘܕܡܘܬܐ ܕܩܡ̈ܨܐ ܐܝܟ ܕܡܘܬܐ ܕܣܘ̈ܣܝܐ 7
ܕܡܛܝܒܝܢ ܠܩܪܒܐ. ܘܥܠ ܪ̈ܫܝܗܘܢ ܐܝܟ ܟܠܝ̈ܠܐ
ܕܕܡܘܬܐ ܕܕܗܒܐ. ܘܦܪ̈ܨܘܦܝܗܘܢ ܐܝܟ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ.
* ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܣܥܪܐ ܐܝܟ ܣܥܪܐ ܕܢܫ̈ܐ. ܘܫ̈ܢܝܗܘܢ 8
ܐܝܟ ܕܐܪ̈ܝܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܗܘܝ. * ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܪ̈ܝܢܐ: 9
ܐܝܟ ܫܪ̈ܝܢܐ ܕܦܪܙܠܐ. ܘܩܠܐ ܕܓܦ̈ܝܗܘܢ ܐܝܟ ܩܠܐ ܕܡܪ̈ܟܒܬܐ
ܕܣܘ̈ܣܘܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܕܪ̈ܗܛܝܢ ܠܩܪܒܐ. * ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܘ̈ܢܒܬܐ 10
ܕܥܩܪ̈ܒܐ ܘܥܘ̈ܩܣܐ. ܘܒܕܘ̈ܢܒܬܗܘܢ ܫܘܠܛܢܗܘܢ ܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܠܡܚܒܠܘ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܚܡܫܐ ܝܪ̈ܚܝܢ.
* ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܠܡܠܐܟܐ ܕܬܗܘܡܐ. 11
ܕܫܡܗ ܒܥܒܪܐܝܬ ܐܒܕܘܢ ܘܒܝܘܢܝܐ ܫܡܐ ܐܝܬ ܠܗ
ܐܦܘܠܘܘܢ. * ܘܝ ܚܕ ܐܙܠ. ܗܐ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܬܪܬܝܢ ܘܝ̈ܐ 12
ܐܬܝܢ ܒܬܪܗܝܢ. * ܘܡܠܐܟܐ ܕܫܬܐ ܙܥܩ. ܘܫܡܥܬ ܩܠܐ 13
ܚܕ ܡܢ ܩܪ̈ܢܬܗ ܕܡܕܒܚܐ ܕܕܗܒܐ ܕܩܕܡ ܐܠܗܐ. * ܕܐܡܪ 14
ܠܡܠܐܟܐ ܕܫܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܝܦܘܪܐ. ܫܪܝ ܠܗܘܢ
ܠܐܪ̈ܒܥܐ ܡܠܐܟܝ̈ܢ. ܗܢܘܢ ܕܐܣܝܪܝܢ ܥܠ ܢܗܪܐ ܪܒܐ ܦܪܬ.
* ܘܐܫܬܪܝܘ ܗܢܘܢ ܐܪ̈ܒܥܐ ܡܠܐܟܝ̈ܢ. ܗܢܘܢ ܕܡܛܝܒܝܢ 15
ܠܫܥܬܐ ܘܠܝܘܡܐ ܘܠܝܪܚܐ ܘܠܫܢܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܩܛܠܘܢ
ܠܬܘܠܬܐ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ. * ܘܡܢܝܢܐ ܕܦܘܠ̈ܚܢܐ ܕܦܪ̈ܫܐ. 16
ܪ̈ܒܘ ܪ̈ܒܘܢ. ܫܡܥܬ ܡܢܝܢܗܘܢ. * ܘܗܟܢܐ ܚܙܝܬ 17
ܠܣܘ̈ܣܘܬܐ ܒܚܙܘܐ. ܘܠܝܬܒܝܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܕܐܝܬ

[illegible]
[illegible]
18 [illegible]
[illegible]
[illegible]
19 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
20 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
21 [illegible]
[illegible]
[illegible]

Cap. X. * [illegible] *

1 * [illegible]
[illegible]
[illegible]
2 [illegible]
[illegible]
[illegible]
3 [illegible]
[illegible]
4 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
5 [illegible]
6 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܘܐܪܥܐ ܘܡܕܡ ܕܒܗ̇ ܘܝܡܐ ܘܡܕܡ ܕܒܗ :
ܕܙܒܢܐ ܠܐ ܬܘܒ ܢܗܘܐ: * ܐܠܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܩܠܗ ܕܡܠܐܟܐ 7
ܫܒܝܥܝܐ ܐܡܬܝ ܕܥܬܝܕ ܠܡܙܥܩܘ : ܘܐܫܬܠܡ ܐܪܙܗ
ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܣܒܪ ܠܥܒܕܘܗܝ ܢܒܝܐ. * ܘܩܠܐ 8
ܗܘ ܕܫܡܥܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܬܘܒ ܡܡܠܠ ܥܡܝ. ܘܐܡܪ. ܙܠ
ܣܒ ܠܟܬܒܘܢܐ ܗܘ ܕܦܬܝܚ ܒܐܝܕܗ ܕܡܠܐܟܐ ܗܘ ܕܩܐܡ
ܥܠ ܝܡܐ ܘܥܠ ܐܪܥܐ. * ܘܐܙܠܬ ܠܘܬ ܡܠܐܟܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܐܢܐ 9
ܠܗ ܠܡܬܠ ܠܝ ܠܟܬܒܘܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܝ ܣܒ
ܘܐܟܘܠܝܗܝ. ܘܢܡܪ ܠܟܪܣܟ. ܐܠܐ ܒܦܘܡܟ ܕܝܠܟ ܢܗܘܐ
ܚܠܝܐ ܐܝܟ ܕܒܫܐ. * ܘܢܣܒܬ ܠܟܬܒܘܢܐ ܡܢ ܐܝܕܗ ܕܡܠܐܟܐ 10
ܘܐܟܠܬܗ ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܦܘܡܝ ܕܚܠܐ ܐܝܟ ܕܒܫܐ
ܚܠܝܐ. ܘܟܕ ܐܟܠܬܗ ܡܪܬ ܟܪܣܝ ܕܝܠܝ. * ܘܐܡܪ ܠܝ. 11
ܐܘܠܨ ܠܟ ܬܘܒ ܠܡܬܢܒܝܘ ܥܠ ܥܡܡܐ ܘܥܠ
ܐܡܘܬܐ ܘܠܫܢܐ ܘܡܠܟܐ ܣܓܝܐܐ ܀

Cap. XI. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܐ *

* ܘܐܬܝܗܒ ܠܝ ܩܢܝܐ ܕܕܡܐ ܠܫܒܛܐ ܘܩܐܡ ܗܘܐ ܡܠܐܟܐ 1
ܟܕ ܐܡܪ. ܩܘܡ ܘܡܫܘܚ ܠܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܡܕܒܚܐ
ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܣܓܕܝܢ ܒܗ. * ܘܠܕܪܬܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܗܝܟܠܐ 2
ܐܦܩ ܡܢ ܠܒܪ ܘܠܐ ܬܡܫܘܚܝܗ̇ ܡܛܠ ܕܐܬܝܗܒܬ
ܠܥܡܡܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܢܕܘܫܘܢ ܝܪܚܐ ܐܪܒܥܝܢ
ܘܬܪܝܢ. * ܘܐܬܠ ܠܬܪܝܢ ܣܗܕܝ ܕܝܠܝ: ܘܢܬܢܒܘܢ ܝܘܡܬܐ ܐܠܦܐ 3
ܘܡܐܬܝܢ ܘܫܬܝܢ. ܟܕ ܡܥܛܦܝܢ ܣܩܐ. * ܗܢܘܢ ܐܢܘܢ 4
ܬܪܝܢ ܙܝܬܐ. ܘܬܪܬܝܢ ܡܢܪܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܩܕܡ ܡܪܗ̇ ܕܐܪܥܐ
ܩܝܡܝܢ. * ܘܐܢ ܐܢܫ ܠܗܘܢ ܨܒܐ ܠܡܚܒܠܘ. ܢܘܪܐ ܢܦܩܐ ܡܢ 5
ܦܘܡܐ ܕܬܪܝܗܘܢ ܘܐܟܠܐ ܠܒܥܠܕܒܒܝܗܘܢ. ܘܐܢ ܐܢܫ
ܠܗܘܢ ܨܒܐ ܠܡܚܒܠܘ: ܗܟܢܐ ܘܠܐ ܗܘ ܠܡܬܩܛܠܘ.
* ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܢܐܚܕܘܢ ܠܫܡܝܐ. ܡܛܪܐ ܕܠܐ 6
ܢܚܘܬ ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ ܘܫܘܠܛܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܥܠ
ܡܝܐ

ܒܟܠ ܠܐܪܥܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܒܢܝܐ ܐܝܟ ܕܐܬܡܫܚܘ ܗܟܢܐ
7 ܡܫܡܫܢܐ ܒܟܠܐ ܐܟܠܝܢ ܕܐܝ ܢܐܟܠܘܢ. * ܘܐܡܪ ܕܢܟܠܘܢ
ܗܘܕܝܐ ܕܐܟܠܘܢ : ܘܡܢܗܘܢ ܡܢܐ ܗܘ ܕܢܟܠܘܢ ܡܢ
8 ܐܬܘܪܐ. ܒܬܪ ܕܐܟܠܘܢ ܐܡܪܐ: ܘܐܢܫܐ ܐܝܟ. * ܘܐܡܪܝ
ܕܐܟܠܘܢ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܢܗܘܐ ܕܐܬܡܫܚܘ ܗܘ ܘܐܟܠܘ: ܐܡܪ
ܕܐܬܦܪܫܐ ܘܡܫܟܢܐ ܗܘܘ ܘܡܬܚܫܒܝܢ. ܐܡܪ ܕܐܦ ܡܢܗ
9 ܕܐܟܠܘܢ ܐܢܫܝܢ. * ܘܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܦܪܫܐ
ܘܐܟܠܘܢ ܘܢܦܩܘ ܠܡܫܟܢܐ ܕܐܟܠܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܠܒܝܬܐ
ܘܡܢܗܘܢ. ܘܠܡܫܟܢܐ ܕܐܟܠܘܢ ܠܐ ܢܫܡܥܘܢ ܠܡܫܪܝܘܬܗ
10 ܒܦܪܫܐ. * ܘܗܘܝܘ ܕܢܦܩܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܢܫܡܥܘܢ ܒܟܢܘܫܬܗ
ܘܢܫܡܥܘܢ : ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܕܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܝܘ
11 ܐܬܐ ܕܢܦܩܐ ܐܬܢܨܚܘ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. * ܘܡܢܗ
ܗܘܝܢ ܐܟܠܝܢ ܢܦܩܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ: ܘܐܟܠܘ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܟܠ ܒܗܘܢ : ܘܐܡܪ ܥܠ ܦܪܘܩܐ ܕܐܟܠܘܢ. ܘܐܡܪ ܐܢܫܐ
12 ܢܗܘܐ ܥܠ ܗܘܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ. * ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܐ
ܐܬܐ ܡܢ ܡܫܟܢܐ ܕܐܟܠܘ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܩܢܘ
ܠܡܫܟܢܐ ܒܟܠܗܘܢ : ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܕܐܬܦܪܫܐ ܕܐܟܠܘܢ.
13 * ܘܐܬܐ ܗܘ ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܐܢܫܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܐܬܡܫܚܘ
ܕܟܠ ܐܬܡܫܚܘ ܒܐܪܥܐ ܡܫܟܢܐ ܕܐܬܦܪܫܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܗܟܢܐ. ܘܗܘܝܘ ܕܢܦܩܘ ܕܐܬܩܢܘ ܗܘܘ : ܘܢܦܩܘܢ ܒܡܫܟܢܐ
14 ܠܐܟܠܘ. * ܗܘ ܐܢܐ ܐܢܫܐ ܐܠܐ ܐܢܐ ܗܘ ܐܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܢܐ
15 ܒܟܠ. * ܗܘܝܘ ܕܐܬܠܐ ܡܫܟܢܐ ܕܢܦܩܘܢ : ܗܘܝܘ ܕܐܟܠ
ܘܐܬܡܫܚܘ ܕܐܟܠܘܢ : ܗܘ ܠܡܫܟܢܐ ܕܠܟܠܗܘܢ ܕܐܟܠܘܢ ܒܟܠ
16 ܘܐܬܡܫܚܘ ܕܐܟܠܘ. ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ. * ܘܗܘܝܘ
ܒܗܘܢ ܘܐܬܐ ܦܪܫܐ: ܗܘܝܢ ܕܢܦܩ ܐܬܩܢܘ ܕܟܠܗܘܢ
ܗܘܝܘ. ܕܐܬܡܫܚܘ ܥܠ ܒܡܫܟܢܐ ܕܐܟܠܘܢ. ܢܦܩܘ ܥܠ
17 ܒܬܪܝܢ ܕܐܟܠܘܢ. ܘܡܢܗ ܠܐܟܠܘ. * ܡܢ ܐܡܪܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܟܠ

ܠܟ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܐܚܝܕ ܟܠ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܗܘܐ:
ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܫܩܠܬ ܕܢܣܒܬ ܚܝܠܟ ܕܝܠܟ ܗܘ ܪܒܐ
18 ܘܐܡܠܟܬ: * ܘܥܡܡܐ ܪܓܙܘ: ܘܐܬܐ ܪܘܓܙܐ ܕܝܠܟ. ܘܙܒܢܐ
ܕܡܝ̈ܬܐ ܠܡܬܕܝܢܘ ܘܠܡܬܠ ܐܓܪܐ ܠܥܒ̈ܕܐ ܕܝܠܟ ܠܢܒܝ̈ܐ
ܘܠܩܕܝ̈ܫܐ: ܘܠܕܚܠܝܢ ܠܫܡܐ ܕܝܠܟ. ܠܙܥܘܪ̈ܐ
ܘܠܪ̈ܘܪܒܐ. ܘܠܡܚܒܠܘ ܠܗܢܘܢ ܕܡܚܒܠܝܢ ܠܐܪܥܐ.
19 * ܘܐܬܦܬܚ ܗܝܟܠܗ ܕܐܠܗܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܐܬܚܙܝܬ
ܩܒܘܬܐ ܕܕܝܬܩܐ ܕܝܠܗ ܒܗܝܟܠܗ. ܘܗܘܘ ܒܪ̈ܩܐ
ܘܩܠ̈ܐ ܘܪ̈ܥܡܐ ܘܙܘܥܐ ܘܒܪܕܐ ܪܒܐ ❖

Cap. XII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܒ *

1 * ܘܐܬܐ ܪܒܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܫܡܝܐ. ܐܢܬܬܐ ܕܥܛܝܦܐ ܫܡܫܐ:
ܘܣܗܪܐ ܬܚܝܬ ܪ̈ܓܠܝܗ. ܘܥܠ ܪܝܫܗ ܟܠܝܠܐ ܕܟܘܟ̈ܒܐ
2 ܬܪܥܣܪ. * ܘܟܕ ܒܛܢܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܩܥܝܐ ܗܘܬ ܘܡܚܒܠܐ
3 ܘܡܫܬܢܩܐ ܠܡܐܠܕ. * ܘܐܬܚܙܝܬ ܐܚܪܬܐ ܐܬܐ ܒܫܡܝܐ.
ܘܗܐ ܬܢܝܢܐ ܕܢܘܪܐ ܪܒܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܪ̈ܝܫܐ ܫܒܥܐ ܘܩܪ̈ܢܬܐ
4 ܥܣܪ. ܘܥܠ ܪ̈ܝܫܘܗܝ ܫܒܥܐ ܬܐܓ̈ܐ. * ܘܕܘܢܒܗ ܕܝܠܗ ܓܪܫ
ܠܬܘܠܬܐ ܕܟܘܟ̈ܒܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܪܡܝ ܐܢܘܢ ܒܐܪܥܐ. ܘܗܘ ܬܢܝܢܐ
ܩܐܡ ܗܘܐ ܩܕܡ ܗܝ ܐܢܬܬܐ. ܗܝ ܕܥܬܝܕܐ ܠܡܐܠܕ ܐܡܬܝ
5 ܕܡܐ ܕܝܠܕܐ ܢܐܟܘܠܝܘܗܝ ܠܒܪܐ ܕܝܠܗ. * ܘܝܠܕܬ ܒܪܐ
ܕܟܪܐ. ܗܘ ܕܥܬܝܕ ܠܡܪܥܐ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ ܒܫܒܛܐ
ܕܦܪܙܠܐ. ܘܐܬܚܛܦ ܒܪܐ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܘܠܘܬ
6 ܟܘܪܣܝܐ ܕܝܠܗ. * ܘܗܝ ܐܢܬܬܐ ܥܪܩܬ ܠܡܕܒܪܐ ܐܝܟܐ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܘܟܬܐ ܕܡܛܝܒܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ ܬܡܢ
7 ܕܢܬܪܣܘܢܗ ܝܘܡ̈ܬܐ ܐܠܦܐ ܘܡܐܬܝܢ ܘܫܬܝܢ. * ܘܗܘܐ ܩܪܒܐ
ܒܫܡܝܐ. ܡܝܟܐܝܠ ܘܡܠܐܟܘܗܝ ܕܝܠܗ ܠܡܩܪܒܘ ܥܡ
8 ܬܢܝܢܐ ܘܬܢܝܢܐ ܘܡܠܐܟܘܗܝ ܕܝܠܗ ܐܩܪܒܘ: * ܘܠܐ ܐܬܟܫܪܘ
9 ܘܐܦ ܕܘܟܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܫܬܟܚܬ ܒܫܡܝܐ. * ܘܐܬܪܡܝ

ܗܘ ܠܝܣܘܥ ܦܩܛ: ܗܘ ܝܢܛܪܘܢ ܠܥܐܙܪ. ܗܘ ܕܐܩܐܡܗ
ܡܢ ܐܠܡܘܬܝ ܘܣܡܥܘܐ. ܗܘ ܕܐܝܨܐ ܠܝܢܛܪܘܢ ܐܠܝܗ ܟܠܗ.
ܐܠܬܠܡܝܕ ܟܠܗ ܐܝܨܐ. ܘܠܐܓܠܗ ܕܐܠܝܗ. ܟܬܝܪ ܐܠܬܠܡܝܕ.
10 * ܘܬܫܐܘܪ ܪܘܣܐ ܐܠܟܗܢܗ ܕܐܝܨܐ. ܗܘܐ ܗܘ ܟܐܢܘܐ
ܡܢܗܡ ܘܡܬܠܡܝܕܐ ܕܐܠܝܗܘܕ ܕܐܠܝܗ: ܘܡܢ ܐܠܓܡܥ ܕܐܠܟܬܝܪ
ܕܝܩܬܠܘ ܠܥܐܙܪ ܕܐܠܬܠܡܝܕ ܗܘ ܐܝܨܐ ܕܐܠܝܗ: ܗܘ
ܕܩܬܠܘܗ. ܗܘܐ ܠܗܡ. ܡܢ ܐܠܝܗܘܕ ܕܐܠܝܗ ܐܝܨܐ
11 ܘܟܬܝܪܐ: * ܘܗܡ ܟܐܢܘܐ ܝܡܫܘܢ ܕܝܣܘܥ ܕܐܡܢܘܐ: ܘܝܘܡܢܘܢ
ܡܢ ܐܠܝܗܘܕ ܕܒܣܒܒܗ ܕܐܠܝܗ. ܘܠܐ ܐܝܢܘ ܠܐܢܗܡ ܕܐܠܝܗ
12 ܠܝܣܘܥ ܠܝܘܡܐ. * ܘܦܝ ܐܠܓܕ ܐܠܓܡܥ ܐܠܟܬܝܪ ܘܗܘܐ
ܕܓܐܘ ܐܠܝ. ܘܟܐܢ ܐܠܥܝܕ ܘܠܡܐ ܣܡܥܘܐ ܐܢ ܝܣܘܥ ܡܬܘܓܗ
ܠܐܘܪܫܠܝܡ. ܕܐܝܨܐ ܟܐܢ ܝܣܡܥ ܐܢܗ: ܟܡ ܝܬܡ ܕܐܠܡܓܝܠ
13 ܐܠܢܐ ܐܝܨܐ ܟܐܢ. * ܘܐܚܕܘܐ ܗܘ ܠܝܣܘܥ ܕܐܠܬܠܡܝܕ ܟܠܗ
14 ܐܘܫܥܢܐ. ܘܩܐܠܘ ܐܠܝܗ ܗܘ ܐܡܪܐ ܕܝܓܝ ܟܐܣܡ: * ܘܐܠܝܣܘܥ
ܐܠܝܗ ܗܘܐ ܠܝܣ ܐܠܓܡܥ ܕܝܩܘܠ ܗܘ ܐܝܨܐ. ܐܡܢܘܐ ܕܝܓܝ
ܠܡܕܝܢܐ ܠܐܘܪܫܠܝܡ ܕܐܠܝܗ ܐܡܠܐ ܕܝܓܝ ܠܥܐܙܪ ܠܗܡ. ܝܓܝ
15 ܘܝܓܝ ܕܝܓܝܠ ܐܠܓܡܥ ܕܐܡܪ: ܝܓܝ ܦܝܪܘܙ ܕܝܣܘܥ. * ܘܐܠܬܠܡܝܕ
ܗܘ ܝܣܘܥ ܝܓܝ ܡܘܫܐ. ܓܐܡܥ ܐܠܝܗ ܩܘܡܐ ܐܡܪ ܢܗܪܐ. ܐܡܪ
16 ܕܟܠܗ ܡܬܠܡܝܕ ܝܓܝ ܢܗܪܐ ܝܕܥܘ. * ܘܟܬܝܪ ܐܡܪܐ ܠܐܝܨܐ.
17 ܘܝܫܗܕ ܐܡܪܐ ܡܘܫܐ ܕܐܠܝܗ. * ܘܓܝ ܗܘ ܠܝܣܘܥ
ܟܠܐ ܐܝܨܐ: ܘܐܠܐ ܠܡܕܝܢܗ ܡܢܗܐ ܟܠܡ ܗܘ ܓܝܥ
ܡܢܗܐ ܕܐܡܪܐ ܕܐܠܝܗ. ܗܓܝܡ ܕܢܬܝܡ ܠܡܘܡܢܘܗܝ
18 ܠܗܕܐ: ܐܝܨܐ ܠܩܘܗ ܗܪܘܕܘܣ ܕܝܫܡܥܠܐ: * ܘܩܡܠ
ܟܠܐ ܡܢܗܐ ܕܥܡܠܐ.

Cap. XIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܓ *

1 * ܘܩܒܠ ܕܥܝܕ ܐܠܦܨܚ ܥܠܡ ܝܣܘܥ ܐܢ ܣܐܥܬܗ. ܕܐܬܬ ܠܗ. ܩܕ ܐܬܬ
ܗܕܐ: ܘܝܢܬܩܠ ܐܠܥܐܠܡ. ܘܟܠܐ ܩܕ ܐܚܒ ܕܐܠܝܗ ܓܡܝܥ ܠܐܒܝܗ. ܘܟܠܐ
ܐܚܒܗ

2 ܟܘܟܒܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܢܦܠ ܠܐܪܥܐ. ܀ ܘܐܬܝܗܒܬ ܠܗ ܩܠܝܕܐ ܗܘ ܕܬܗܘܡܐ:
ܐܬܦܬܚܬ ܗܘܐ ܕܒܐܪܐ ܕܬܗܘܡܐ. ܘܣܠܩ ܬܢܢܐ ܕܒܐܪܐ. ܐܝܟ ܕܬܢܢܐ.
ܕܩܘܡܬܐ ܕܬܢܢܗ ܐܝܟ ܕܩܘܡܬܐ ܕܐܬܘܢܐ ܘܚܫܟܘ ܡܢܗ ܗܘ
ܫܡܫܐ. ܠܢܗܝܪܐ ܕܬܢܢܗ ܘܡܠܦܘܢܘܬܗ ܕܬܢܢܗ.
3 ܘܡܬܚܫܟܢܐ. ܩܪܒܐ ܀ ܘܢܦܩ ܡܢ ܬܢܢܐ ܕܬܢܢܗ ܐܝܟ ܢܦܩܬܐ
ܠܐܪܥܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܫܘܠܛܢܐ ܕܬܢܢܗ ܐܝܟ ܥܩܪܒܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܠܗܘܢ
4 ܕܠܐ ܢܗܪܘܢ ܠܥܣܒܐ ܕܐܪܥܐ. ܀ ܘܠܐ ܠܟܠ ܝܘܪܩܐ ܘܠܐ ܠܟܠ
ܐܝܠܢܐ ܐܠܐ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܚܬܡܐ ܕܐܠܗܐ
5 ܥܠ ܒܝܬ ܥܝܢܝܗܘܢ. ܀ ܘܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܢܩܛܠܘܢ ܐܢܘܢ
ܐܠܐ ܕܢܫܢܩܘܢ ܐܢܘܢ ܝܪܚܐ ܚܡܫܐ. ܘܫܘܢܩܗܘܢ ܐܝܟ ܫܘܢܩܐ
6 ܕܥܩܪܒܐ ܐܡܬܝ ܕܢܟܬ ܠܒܪܢܫܐ. ܀ ܘܒܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ
ܢܒܥܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܠܡܘܬܐ ܘܠܐ ܢܫܟܚܘܢܗ. ܘܢܪܓܪܓܘܢ ܠܡܡܬ
7 ܘܢܥܪܘܩ ܡܢܗܘܢ ܡܘܬܐ. ܀ ܘܕܡܘܬܐ ܕܩܡܨܐ ܕܡܝܐ
ܠܣܘܣܘܬܐ ܕܡܛܝܒܝܢ ܠܩܪܒܐ. ܘܥܠ ܪܫܝܗܘܢ ܐܝܟ ܟܠܝܠܐ
ܕܕܡܝܢ ܠܕܗܒܐ. ܘܦܪܨܘܦܝܗܘܢ ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ ܕܒܢܝܢܫܐ.
8 ܀ ܘܣܥܪܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܣܥܪܐ ܕܢܫܐ. ܘܫܢܝܗܘܢ ܐܝܟ
ܕܐܪܝܘܬܐ. ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܫܪܝܢܐ ܐܝܟ ܫܪܝܢܐ ܕܦܪܙܠܐ.
9 ܘܩܠܐ ܕܓܦܝܗܘܢ ܐܝܟ ܩܠܐ ܕܡܪܟܒܬܐ ܕܣܘܣܘܬܐ ܣܓܝܐܐ
10 ܕܪܗܛܝܢ ܠܩܪܒܐ. ܀ ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܘܢܒܐ ܐܝܟ ܕܥܩܪܒܐ
ܘܥܘܩܣܐ ܒܕܘܢܒܝܗܘܢ. ܘܫܘܠܛܢܗܘܢ ܕܢܗܪܘܢ ܠܒܢܝܢܫܐ
11 ܝܪܚܐ ܚܡܫܐ. ܀ ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܡܠܐܟܐ
ܕܬܗܘܡܐ. ܘܫܡܗ ܒܥܒܪܐܝܬ ܐܒܕܘܢ. ܘܒܝܘܢܝܐ ܫܡܗ ܐܝܬ ܠܗ
12 ܐܦܘܠܝܘܢ. ܀ ܘܝܐ ܚܕ ܐܙܠ. ܘܗܐ ܬܪܬܝܢ ܘܝܢ ܐܬܝܢ ܒܬܪܗܝܢ.
ܘܡܠܐܟܐ ܕܫܬܐ ܙܥܩ. ܘܫܡܥܬ ܩܠܐ ܚܕ ܡܢ ܐܪܒܥ ܩܪܢܬܗ
ܕܡܕܒܚܐ ܕܕܗܒܐ ܕܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܕܐܡܪ ܠܡܠܐܟܐ ܕܫܬܐ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܝܦܘܪܐ. ܫܪܝ ܠܐܪܒܥܐ ܡܠܐܟܝܢ ܕܐܣܝܪܝܢ

13 ܕܐܬܐܣܝܬ ܡܚܘܬܗ܀ * ܘܥܒܕ ܐܬܘܬܐ ܪܘܪܒܬܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܢܘܪܐ ܢܥܒܕ
14 ܠܡܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ܀ * ܘܡܛܥܐ
ܠܥܡܘܪܝ ܐܪܥܐ: ܡܛܠ ܐܬܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗ ܠܡܥܒܕ ܨܠܡܐ ܠ
ܚܝܘܬܐ ܗܝ: ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܚܘܬܐ ܕܣܝܦܐ ܘܚܝܬ܀
15 * ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܠܡܬܠ ܪܘܚܐ ܠܨܠܡܐ ܕܗܘ ܚܝܘܬܐ
ܕܢܡܠܠ. ܘܢܥܒܕ ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܢܣܓܕܘܢ ܠܗ
16 ܠܨܠܡܐ ܕܗܘ ܚܝܘܬܐ ܢܬܩܛܠܘܢ܀ * ܘܢܥܒܕ
ܠܟܠܗܘܢ ܙܥܘܪܐ ܘܪܘܪܒܐ: ܘܥܬܝܪܐ ܘܡܣܟܢܐ.
ܘܚܐܪܐ ܘܥܒܕܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܝܗܒܘܢ ܠܗܘܢ
ܪܘܫܡܐ ܥܠ ܐܝܕܝܐ ܕܝܡܝܢܗܘܢ: ܐܘ ܥܠ ܒܝܬ ܥܝܢܝܗܘܢ
17 ܕܝܠܗܘܢ܀ * ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܫܟܚ ܢܙܒܢ ܘܢܙܒܢ: ܐܠܐ ܗܘ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܪܘܫܡܐ ܕܫܡܐ ܕܗܘ ܚܝܘܬܐ: ܐܘ ܡܢܝܢܐ
18 ܕܫܡܗ ܕܝܠܗ܀ * ܗܪܟܐ ܚܟܡܬܐ ܐܝܬܝܗ. ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܗܘܢܐ
ܢܚܫܘܒ ܠܡܢܝܢܐ ܕܗܘ ܚܝܘܬܐ ܗܘ. ܡܢܝܢܐ ܓܝܪ
ܕܒܪܢܫܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܫܬ ܡܐܐ
ܫܬܝܢ ܘܫܬ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XIV. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܕ *

1 * ܘܚܙܝܬ ܘܗܐ ܐܡܪܐ ܩܐܡ ܥܠ ܛܘܪܐ ܕܨܗܝܘܢ.
ܘܥܡܗ ܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ. ܕܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܫܡܐ ܕܝܠܗ ܘܫܡܐ ܕܐܒܘܗܝ ܟܬܝܒ ܥܠ ܒܝܬ
2 ܥܝܢܝܗܘܢ܀ * ܘܫܡܥܬ ܩܠܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܐܝܟ ܩܠܐ
ܕܡܝܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܝܟ ܩܠܐ ܕܪܥܡܐ ܪܒܐ. ܘܩܠܐ ܗܘ ܕܫܡܥܬ:
3 ܐܝܟ ܕܩܝܬܪܘܕܐ ܕܢܩܫܝܢ ܒܩܝܬܪܐ ܕܝܠܗܘܢ܀ * ܘܡܫܒܚܝܢ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܚܕܬܐ ܩܕܡ ܟܘܪܣܝܐ. ܘܩܕܡ ܐܪܒܥ
ܚܝܘܬܐ ܘܩܫܝܫܐ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܫܟܚ ܗܘܐ
ܠܡܐܠܦܗ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܐܠܐ ܐܢ ܗܢܘܢ ܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ
4 ܘܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ: ܗܢܘܢ ܕܐܙܕܒܢܘ ܡܢ ܐܪܥܐ܀ * ܗܢܘܢ
ܐܝܠܝܢ

ܐܙܕܒܢܘ ܗܠܝܢ ܕܥܡ ܢܫ̈ܐ ܠܐ ܐܬܛܢܦܘ ܒܬܘ̈ܠܐ ܓܝܪ
ܐܢܘܢ. ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܢܩܦܝܢ ܠܐܡܪܐ ܠܐܝܟܐ
ܕܐܙܠ: ܗܠܝܢ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ ܐܙܕܒܢܘ. ܡܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܪܫܝܬܐ
5 ܠܐܠܗܐ ܘܠܐܡܪܐ. * ܘܒܦܘܡܗܘܢ ܕܓܠܘܬܐ ܠܐ ܐܫܬܟܚܬ
6 ܕܠܐ ܡܘܡܐ ܓܝܪ ܐܢܘܢ. * ܘܚܙܝܬ ܐܚܪܢܐ
ܡܠܐܟܐ ܕܦܪܚ ܒܡܨܥܬ ܫܡܝܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܘܢܓܠܝܘܢ
ܕܠܥܠܡ. ܠܡܣܒܪܘ ܠܗܠܝܢ ܕܝܬܒܝܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܥܠ
7 ܟܠ ܐܘܡܐ ܘܫܪܒܐ ܘܠܫܢܐ ܘܥܡܐ. * ܕܐܡܪ ܒܩܠܐ ܪܡܐ.
ܕܚܠܘ ܠܐܠܗܐ ܘܗܒܘ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܛܠ ܕܐܬܬ
ܫܥܬܐ ܕܕܝܢܗ ܘܣܓܘܕܘ ܠܗܘ ܕܥܒܕ ܫܡܝܐ
8 ܘܐܪܥܐ ܘܝܡܐ ܘܡܒܘ̈ܥܐ ܕܡܝ̈ܐ. * ܘܐܚܪܢܐ ܡܠܐܟܐ
ܬܢܝܢܐ ܢܩܦܗ ܗܘ ܘܐܡܪ ܕܢܦܠܬ ܢܦܠܬ ܒܒܠ ܪܒܬܐ ܗܝ
ܪܒܬܐ: ܗܝ ܕܡܢ ܚܡܪܐ ܕܚܡܬܐ ܕܙܢܝܘܬܗ ܐܫܩܝܬ
9 ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ. * ܘܐܚܪܢܐ ܡܠܐܟܐ ܬܠܝܬܝܐ ܢܩܦ
ܠܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪ ܒܩܠܐ ܪܡܐ. ܐܢ ܐܢܫ ܣܓܕ ܠܚܝܘܬܐ
ܘܠܨܠܡܗ: ܘܢܣܒ ܪܘܫܡܐ ܕܫܡܗ ܥܠ ܒܝܬ
10 ܥܝܢܘܗܝ ܐܘ ܥܠ ܐܝܕܐ ܕܝܡܝܢܗ: * ܐܦ ܗܘ ܢܫܬܐ ܡܢ
ܚܡܪܐ ܕܚܡܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܡܡܙܓ ܚܡܪܗ ܒܟܣܐ
ܕܪܘܓܙܗ: ܘܢܬܫܢܩ ܒܢܘܪܐ ܘܒܟܒܪܝܬܐ. ܩܕܡ ܡܠܐܟ̈ܐ
11 ܩܕܝܫܐ. ܘܩܕܡ ܐܡܪܐ. * ܘܬܢܢܐ ܕܫܘܢܩܗܘܢ ܠܥܠܡ:
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܣܠܩ. ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ ܢܝܚܐ ܐܝܡܡܐ
ܘܠܠܝܐ: ܠܗܠܝܢ ܕܣܓܕܝܢ ܠܚܝܘܬܐ ܘܠܨܠܡܗ ܘܢܣܒܝܢ ܪܘܫܡܐ
12 ܕܫܡܗ. * ܗܪܟܐ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܐܝܬܝܗ: ܗܢܘܢ ܕܢܛܪܝܢ
13 ܠܦܘܩܕܢܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܘܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܫܘܥ. * ܘܫܡܥܬ
ܩܠܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܡܪ: ܟܬܘܒ ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܡܝܬ̈ܐ ܗܠܝܢ
ܕܒܡܪܢ ܡܝܬܝܢ ܡܢ ܗܫܐ. ܐܝܢ ܐܡܪ ܪܘܚܐ. ܐܡܪܐ
ܕܢܬܢܝܚܘܢ ܡܢ ܥܡܠܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܥܒܕܝܗܘܢ ܓܝܪ ܐܙܠܝܢ
ܒܬܪܗܘܢ.

ܠܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܥܡܟܘܢ ܗܘܝܬ.
14 * ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܙܠ ܐܢܐ ܠܘܬ ܡܢ ܕܫܕܪܢܝ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܫܐܠ ܠܝ :
ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܐܢܬ. ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܓܝܪ ܗܠܝܢ : ܘܐܬܬ ܟܪܝܘܬܐ ܘܡܠܬ ܠܒܟܘܢ
15 ܐܠܐ ܐܢܐ ܫܪܪܐ : ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܦܩܚ ܠܟܘܢ ܕܐܢܐ ܐܙܠ. * ܐܢ ܓܝܪ ܐܢܐ
ܦܪܩܠܛܐ ܠܐ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܙܠ ܐܢܐ ܐܫܕܪܝܘܗܝ ܠܘܬܟܘܢ.
16 ܘܡܐ ܕܐܬܐ ܗܘ ܢܟܤܝܘܗܝ ܠܥܠܡܐ. * ܥܠ ܚܛܝܬܐ ܘܥܠ ܟܐܢܘܬܐ ܘܥܠ ܕܝܢܐ.
17 ܥܠ ܚܛܝܬܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܝ. * ܥܠ ܟܐܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܠܘܬ ܐܒܝ
ܐܙܠ ܐܢܐ. ܘܠܐ ܬܘܒ ܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ :
18 * ܥܠ ܕܝܢܐ ܕܝܢ ܕܐܪܟܘܢܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܬܕܝܢ. ܬܘܒ ܤܓܝܐܬܐ
ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܐܡܪ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܐܚܕ ܗܫܐ. ܡܐ ܕܐܬܐ ܕܝܢ
ܪܘܚܐ ܕܫܪܪܐ ܗܘ ܢܕܒܪܟܘܢ ܒܟܠܗ ܫܪܪܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܢܡܠܠ ܡܢ
ܪܢܝܐ ܕܢܦܫܗ : ܐܠܐ ܟܠ ܡܐ ܕܫܡܥ ܗܘ ܢܡܠܠ ܘܥܬܝܕܬܐ ܢܘܕܥܟܘܢ :
19 ܘܗܘ ܢܫܒܚܢܝ ܡܛܠ ܕܡܢ ܕܝܠܝ ܢܤܒ. * ܘܢܚܘܐ ܠܟܘܢ ܟܠ ܡܕܡ
ܕܐܝܬ ܠܐܒܝ : ܕܝܠܝ ܗܘ ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ : ܕܡܢ ܕܝܠܝ
20 ܢܤܒ ܘܢܚܘܐ ܠܟܘܢ. * ܩܠܝܠ ܘܠܐ ܬܚܙܘܢܢܝ ܘܬܘܒ ܩܠܝܠ
ܘܬܚܙܘܢܢܝ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܒܐ : ܘܐܡܪܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܚܕ ܠܚܕ ܡܢܐ ܗܝ
❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XV. ❋ ܩܦܠܐܘܢ ܝܗ

1 * ܘܐܡܪܘ ܗܘܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܚܕ ܠܚܕ ܡܢܐ ܗܝ ܗܕܐ ܕܐܡܪ ܠܢ. ܩܠܝܠ
ܘܠܐ ܬܚܙܘܢܢܝ : ܘܬܘܒ ܩܠܝܠ ܘܬܚܙܘܢܢܝ. ܘܕܐܙܠ ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܒܝ : ܩܠܝܠ
2 ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢܐ ܗܝ ܗܕܐ ܩܠܝܠ ܕܐܡܪ. * ܘܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܡܢܐ ܡܡܠܠ
ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܝܕܥ ܗܘܐ. ܕܨܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܐܠܘܢܝܗܝ : ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܥܠ ܗܕܐ
ܡܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܡ ܚܕܕܐ : ܕܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܩܠܝܠ ܘܠܐ ܬܚܙܘܢܢܝ ܘܬܘܒ
ܩܠܝܠ ܘܬܚܙܘܢܢܝ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ : ܕܬܒܟܘܢ ܘܬܐܠܘܢ
3 ܐܢܬܘܢ ܘܥܠܡܐ ܢܚܕܐ. * ܐܢܬܘܢ ܬܬܟܪܘܢ ܐܠܐ ܟܪܝܘܬܟܘܢ
ܠܚܕܘܬܐ ܬܗܘܐ : ܐܢܬܬܐ ܡܐ ܕܝܠܕܐ ܥܩܬܐ ܠܗ. ܕܡܛܬ
ܝܘܡܐ ܕܡܘܠܕܗ. ܡܐ ܕܝܠܕܬ ܕܝܢ ܒܪܐ ܠܐ ܡܬܕܟܪܐ ܐܘܠܨܢܗ

ܗܘ ܐܚܝܕ ܟܠ. ܫܪܝܪܢ ܘܬܪܝܨܢ ܐܘܪܚܬܟ ܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ
4 * ܡܢܘ ܠܐ ܢܕܚܠ ܠܟ ܡܪܝܐ: ܘܢܫܒܚ ܠܫܡܟ ܕܐܢܬ: ܚܣܝܐ
ܕܐܢܬ ܗܘ ܒܠܚܘܕܝܟ ܘܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ ܢܐܬܘܢ ܘܢܣܓܕܘܢ
ܩܕܡܝܟ ܡܛܠ ܕܬܪܝܨܘܬܟ ܐܬܓܠܝܬ:
5 * ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܚܙܝܬ. ܘܐܬܦܬܚ ܗܝܟܠܐ ܕܡܫܟܢܐ ܕܣܗܕܘܬܐ
6 ܕܒܫܡܝܐ. * ܘܢܦܩܘ ܗܢܘܢ ܫܒܥܐ ܡܠܐܟܐ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܫܒܥ ܡܚܘܬܐ ܡܢ ܗܝܟܠܐ. ܟܕ ܠܒܝܫܝܢ ܗܘܘ
ܟܬܢܐ ܕܟܝܐ ܢܗܝܪܐ. ܘܐܣܝܪܝܢ ܥܠ ܚܕܝܗܘܢ ܐܣܪܐ
7 ܕܕܗܒܐ. * ܘܚܕ ܡܢ ܐܪܒܥ ܚܝܘܬܐ: ܝܗܒ ܠܗܘܢ
ܠܫܒܥܐ ܡܠܐܟܐ. ܫܒܥ ܦܝܠܝܢ ܕܕܗܒܐ: ܕܡܠܝܢ ܡܢ ܚܡܬܗ
8 ܕܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܚܝ ܠܥܠܡܝܢ ܕܥܠܡܝܢ. * ܘܐܬܡܠܝ
ܗܝܟܠܐ ܡܢ ܬܢܢܐ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܡܢ ܚܝܠܐ
ܕܝܠܗ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܨܐ ܗܘܐ ܠܡܥܠ ܠܗܝܟܠܐ: ܥܕܡܐ
ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܫܒܥ ܡܚܘܬܐ ܕܫܒܥܐ ܡܠܐܟܐ܀

Cap. XVI. ✻ ܝܘ ܩܦܠܐܘܢ ✻

1 * ܘܫܡܥܬ ܩܠܐ ܪܒܐ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܫܒܥܐ ܡܠܐܟܐ ܕܠܟܘ
ܘܐܫܘܕܘ ܠܗܘܢ ܫܒܥ ܦܝܠܝܢ ܕܚܡܬܗ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܐܪܥܐ.
2 * ܘܐܙܠ ܗܘ ܩܕܡܝܐ. ܘܐܫܕ ܠܦܝܠܝܬܐ ܕܝܠܗ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܗܘܐ
ܫܘܚܢܐ ܒܝܫܐ ܘܟܪܝܗܐ ܥܠ ܒܢܝܢܫܐ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܪܘܫܡܐ ܕܗܘ ܚܝܘܬܐ ܒܝܫܬܐ: ܘܠܗܠܝܢ ܕܣܓܕܝܢ ܠܨܠܡܐ
3 ܕܝܠܗ. * ܘܗܘ ܬܪܝܢܐ ܡܠܐܟܐ ܐܫܕ ܠܦܝܠܝܬܐ ܕܝܠܗ ܒܝܡܐ:
ܘܗܘܐ ܕܡܐ ܐܝܟ ܕܡܝܬܐ ܘܟܠ ܢܦܫܐ ܕܚܝܐ ܡܝܬܬ ܗܠܝܢ
4 ܕܒܝܡܐ. * ܘܗܘ ܬܠܝܬܝܐ ܡܠܐܟܐ ܐܫܕ ܠܦܝܠܝܬܐ ܕܝܠܗ
5 ܒܢܗܪܘܬܐ ܘܒܡܒܘܥܐ ܕܡܝܐ: ܘܗܘܘ ܕܡܐ. * ܘܫܡܥܬ
ܠܡܠܐܟܐ ܕܡܝܐ ܕܐܡܪ ܕܟܐܢܐ ܐܢܬ ܗܘ ܕܐܝܬܝܟ ܘܗܘܝܬ
6 ܕܐܝܬܝܟ ܗܘܝܬ ܘܚܣܝܐ ܗܘܬ ܕܗܠܝܢ ܕܢܬ. * ܡܛܠ
ܕܕܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܘܕܢܒܝܐ ܐܫܕܘ: ܘܕܡܐ ܠܗܘܢ ܝܗܒܬ

7 ܠܡܫܬܐ. ܕܫܘܝܢ ܐܢܘܢ. * ܘܫܡܥܬ ܠܡܕܒܚܐ ܕܐܡܪ. ܐܝܢ
ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܐܚܝܕ ܟܠ: ܫܪܝܪܐ ܗܘ ܘܟܐܢܐ ܕܝܢܐ ܕܝܠܟ.
8 * ܘܗܘ ܐܪܒܥܝܐ ܐܫܕ ܠܦܝܠܝܗ ܕܝܠܗ ܥܠ ܫܡܫܐ
ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܠܡܚܡܡܘ ܠܒܢܝܢܫܐ ܒܢܘܪܐ.
9 * ܘܐܬܚܡܡܘ ܗܢܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܚܘܡܐ ܪܒܐ. ܘܓܕܦܘ
ܒܢܝܢܫܐ ܠܫܡܗ ܕܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܥܠ
ܡܚܘܬܐ ܗܠܝܢ: ܘܠܐ ܐܬܬܘܝܘ ܠܡܬܠ ܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ.
10 * ܘܗܘ ܚܡܝܫܝܐ ܐܫܕ ܠܦܝܠܝܗ ܕܝܠܗ ܥܠ ܬܪܘܢܘܣ
ܕܗܝ ܚܝܘܬ ܒܪܐ ܘܗܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܚܫܟܬܐ:
11 ܘܡܠܥܤܝܢ ܗܘܘ ܠܫܢܝܗܘܢ. ܡܢ ܟܐܒܐ. * ܘܓܕܦܘ
ܠܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܡܢ ܟܐܒܝܗܘܢ ܘܡܢ ܫܘܚܢܝܗܘܢ:
12 ܘܠܐ ܐܬܬܘܝܘ ܡܢ ܥܒܕܝܗܘܢ. * ܘܗܘ ܫܬܝܬܝܐ ܐܫܕ
ܠܦܝܠܝܗ ܕܝܠܗ ܥܠ ܢܗܪܐ ܗܘ ܪܒܐ ܦܪܬ. ܘܝܒܫܘ ܡܝܐ
ܕܝܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܛܝܒ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܕܡܢ
13 ܡܕܢܚܐ ܕܫܡܫܐ. * ܘܚܙܝܬ ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܬܢܝܢܐ ܘܡܢ
ܦܘܡܗ ܕܗܝ ܚܝܘܬ ܒܪܐ: ܘܡܢ ܦܘܡܗ ܕܗܘ ܢܒܝܐ ܕܓܠܐ:
14 ܬܠܬ ܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ. ܐܝܟ ܐܘܪܕܥܐ. * ܐܝܬܝܗܝܢ ܓܝܪ ܪܘܚܐ
ܕܕܝܘܐ ܕܥܒܕܢ ܐܬܘܬܐ: ܗܢܝܢ ܕܢܦܩܢ ܥܠ ܡܠܟܐ
ܕܥܡܘܪܬܐ ܟܠܗ̇ ܠܡܟܢܫܘ ܐܢܘܢ ܠܩܪܒܐ ܕܝܘܡܐ
15 ܗܘ ܪܒܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܐܚܝܕ ܟܠ. * ܗܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܐܝܟ ܓܢܒܐ.
ܛܘܒܘܗܝ ܠܗܘ ܗܘ ܕܥܝܪ ܘܢܛܪ ܡܐܢܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ
16 ܥܪܛܠܝܐ ܢܗܠܟ: ܘܢܚܙܘܢ ܒܗܬܬܐ ܕܝܠܗ. * ܘܟܢܫ ܐܢܘܢ
17 ܠܕܘܟܬܐ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܥܒܪܐܝܬ ܐܪܡܓܕܘܢ. * ܘܗܘ
ܫܒܝܥܝܐ ܐܫܕ ܠܦܝܠܝܗ ܕܝܠܗ ܥܠ ܐܐܪ. ܘܢܦܩ ܩܠܐ ܪܒܐ
18 ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܡܢ ܬܪܘܢܘܣ ܕܐܡܪ: ܗܘܬ. * ܘܗܘܘ ܒܪܩܐ
ܘܩܠܐ ܘܪܥܡܐ. ܘܙܘܥܐ ܗܘܐ ܪܒܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ. ܡܢ
ܕܗܘܘ ܒܢܝܢܫܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܙܘܥܐ: ܗܟܢܐ ܪܒܐ.

ܘܗܘܬ *

19 ܘܗܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܪܒܬܐ ܠܬܠܬܐ ܡܢܘܬ܂ ܘܡܕܝܢܬܐ *
ܕܥܡܡܐ ܢܦܠ܂ ܘܒܒܠ ܗܝ ܪܒܬܐ ܐܬܕܟܪܬ ܩܕܡ ܐܠܗܐ܂
20 ܠܡܬܠ ܠܗ ܟܣܐ ܕܚܡܪܐ ܗܘ ܕܚܡܬܐ ܕܪܘܓܙܗ܂
21 ܘܟܠ ܓܙܪܬܐ ܥܪܩܬ܂ ܘܛܘܪܐ ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ܂ * ܘܒܪܕܐ ܪܒܐ *
ܐܝܟ ܕܟܟܪܐ܂ ܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܥܠ ܒܢܝܢܫܐ܂ ܘܓܕܦܘ ܒܢܝ
ܒܢܝܢܫܐ ܠܐܠܗܐ ܡܢ ܡܚܘܬܐ ܕܒܪܕܐ܂ ܡܛܠ ܕܪܒܐ ܗܝ
ܡܚܘܬܗ ܕܝܠܗ ܛܒ ✢ ✢ ✢

Cap. XVII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܙ *

1 ܘܐܬܐ ܚܕ ܡܢ ܗܢܘܢ ܫܒܥܐ ܡܠܐܟܐ܂ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ *
ܫܒܥ ܙܒܠܐ܂ ܘܡܠܠ ܥܡܝ ܘܐܡܪ܂ ܬܐ ܐܚܘܝܟ ܕܝܢܗ
2 ܕܗܝ ܙܢܝܬܐ ܪܒܬܐ܂ ܗܝ ܕܝܬܒܐ ܥܠ ܡܝܐ ܣܓܝܐܐ܂ * ܕܥܡ ܗܝ
ܙܢܝܘ ܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ܂ ܘܪܘܝܘ ܥܡܡܐ ܕܥܡܪܝܢ ܒܐܪܥܐ ܡܢ
3 ܚܡܪܐ ܕܙܢܝܘܬܗ܂ * ܘܐܘܒܠܢܝ ܠܡܕܒܪܐ ܒܪܘܚ܂
ܘܚܙܝܬ ܐܢܬܬܐ ܕܝܬܒܐ ܥܠ ܚܝܘܬܐ ܣܡܩܬܐ ܕܡܠܝܐ
4 ܫܡܗܐ ܕܓܘܕܦܐ܂ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܒܥ ܪܫܝܢ ܘܥܣܪ ܩܪܢܢ܂ * ܘܗܝ
ܐܢܬܬܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܕܡܥܛܦܐ ܐܪܓܘܢܐ ܘܙܚܘܪܝܬܐ܂ ܘܡܕܗܒܐ
ܒܕܗܒܐ ܘܒܟܐܦܐ ܝܩܝܪܬܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ܂ ܘܐܝܬ ܠܗ ܟܣܐ
ܕܕܗܒܐ ܒܐܝܕܗ ܕܡܠܐ ܡܢ ܣܐܝܒܘܬܐ ܘܛܢܦܘܬܐ ܕܙܢܝܘܬܗ
5 ܕܝܠܗ ܘܕܐܪܥܐ܂ * ܘܥܠ ܒܝܬ ܥܝܢܝܗ ܕܝܠܗ ܟܬܝܒ ܐܪܙܐ܂
ܒܒܠ ܪܒܬܐ ܗܝ ܐܡܐ ܕܙܢܝܬܐ܂ ܘܕܛܢܦܘܬܐ ܕܐܪܥܐ܂
6 * ܘܚܙܝܬ ܐܢܬܬܐ ܕܪܘܝܐ ܡܢ ܕܡܐ ܕܩܕܝܫܐ܂ ܘܡܢ ܕܡܐ
ܕܣܗܕܘܗܝ ܕܝܫܘܥ܂ ܘܐܬܕܡܪܬ ܟܕ ܚܙܝܬܗ ܬܕܡܘܪܬܐ ܪܒܬܐ܂
7 * ܘܐܡܪ ܠܝ ܡܠܐܟܐ ܡܛܠ ܡܢܐ ܐܬܕܡܪܬ܂ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ
ܐܪܙܐ ܕܐܢܬܬܐ ܘܕܚܝܘܬܐ ܗܝ ܕܛܥܝܢܐ ܠܗ܂ ܗܝ ܕܐܝܬ ܠܗ
8 ܫܒܥ ܪܫܝܢ ܘܥܣܪ ܩܪܢܢ܂ * ܚܝܘܬܐ ܗܝ ܕܚܙܝܬ
ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܘܠܐ ܐܝܬܝܗ܂ ܘܥܬܝܕܐ ܠܡܣܩ ܡܢ
ܬܗܘܡܐ܂ ܘܠܐܒܕܢܐ ܥܬܝܕܐ ܠܡܐܙܠ܂ ܘܢܬܕܡܪܘܢ ܥܡܪܝ ܥܠ
ܐܪܥܐ܂

ܐܪܥܐ: ܕܗܢܘܢ ܕܠܐ ܟܬܝܒ ܫܡܗܘܢ ܥܠ ܟܬܒܐ ܕܚܝܐ ܡܢ ܬܪܡܝܬܗ
ܕܥܠܡܐ: ܟܕ ܚܙܝܢ ܠܗܝ ܚܝܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܘܠܐ
9 ܐܝܬܝܗ ܘܩܪܝܒܐ . * ܗܪܟܐ ܗܘܢܐ ܠܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ
ܚܟܡܬܐ . ܫܒܥ ܪ̈ܫܐ . ܫܒܥܐ ܛܘ̈ܪܐ ܐܝܬܝܗܘܢ .
10 ܐܝܟܐ ܕܗܝ ܐܢܬܬܐ ܝܬܒܐ ܥܠܝܗܘܢ . * ܘܡܠܟ̈ܐ ܫܒܥܐ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܚܡܫܐ ܢܦܠܘ . ܗܘ ܚܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ
ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܥܕܟܝܠ ܐܬܐ . ܘܡܐ ܕܐܬܐ . ܩܠܝܠ ܙܒܢ ܠܗ
11 ܠܡܩܘܝܘ : * ܘܚܝܘܬܐ ܗܝ ܗܘ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܘܠܐ
ܐܝܬܝܗ : ܘܗܝ ܬܡܝܢܝܬܐ ܐܝܬܝܗ : ܘܡܢ ܫܒܥܐ
12 ܐܝܬܝܗ . ܘܠܐܒܕܢܐ ܐܝܬܝܗ . * ܘܥܣܪ ܩܪ̈ܢܐ ܗܠܝܢ
ܕܚܙܝܬ . ܥܣܪܐ ܡܠܟ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܠܐ ܥܕܟܝܠ ܢܣܒܘ . ܐܠܐ ܫܘܠܛܢܐ ܐܝܟ ܡܠܟ̈ܐ ܚܕܐ ܫܥܬܐ
13 ܢܣܒܝܢ ܥܡ ܗܝ ܚܝܘܬܐ . * ܗܢܘܢ ܚܕ ܪܥܝܢܐ ܐܝܬ
ܠܗܘܢ : ܘܚܝܠܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܝܠܗܘܢ : ܠܚܝܘܬܐ
14 ܡܫܠܡܝܢ . * ܗܢܘܢ ܥܡ ܗܘ ܐܡܪܐ ܢܩܪܒܘܢ . ܘܗܘ ܐܡܪܐ
ܢܙܟܐ ܐܢܘܢ . ܡܛܠ ܕܡܪܐ ܕܡܪ̈ܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ : ܘܡܠܟܐ
ܕܡܠܟ̈ܐ . ܘܗܢܘܢ ܕܥܡܗ ܩܪ̈ܝܐ ܘܓܒ̈ܝܐ ܘܡܗܝ̈ܡܢܐ .
15 * ܘܐܡܪ ܠܝ ܡ̈ܝܐ ܗܠܝܢ ܕܚܙܝܬ : ܐܝܟܐ ܕܗܝ ܙܢܝܬܐ ܝܬܒܐ .
16 ܥܡ̈ܡܐ ܘܟܢ̈ܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ . ܘܐܡ̈ܘܬܐ ܘܠܫ̈ܢܐ . * ܘܥܣܪ
ܩܪ̈ܢܐ ܗܠܝܢ ܕܚܙܝܬ : ܘܗܝ ܚܝܘܬܐ . ܗܢܘܢ ܢܣܢܘܢ
ܠܗܝ ܙܢܝܬܐ . ܘܚܪܒܬܐ ܢܥܒܕܘܢܗ ܘܥܪܛܠܝܬܐ ܘܒܣܪܗ
17 ܢܐܟܠܘܢ ܘܠܗ ܢܘܩܕܘܢ ܒܢܘܪܐ . * ܐܠܗܐ ܓܝܪ
ܝܗܒ ܒܠ̈ܒܘܬܗܘܢ ܠܡܥܒܕ ܨܒܝܢܗ ܕܝܠܗ :
ܘܠܡܥܒܕ ܚܕ ܨܒܝܢܐ . ܘܠܡܬܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܠܚܝܘܬܐ ܥܕܡܐ : ܕܢܫܬܠܡܢ ܡ̈ܠܘܗܝ
18 ܕܐܠܗܐ . * ܘܐܢܬܬܐ ܗܝ ܕܚܙܝܬ ܐܝܬܝܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܪܒܬܐ :
ܗܝ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܡ̈ܠܟܐ ܕܐܪܥܐ . ⁘ ⁘

ܦܩܐ ܝܚ

Cap. XVIII. * ܩܦܠܐܘܢ ܝܚ *

* ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܚܙܝܬ ܐܚܪܢܐ ܡܠܐܟܐ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܕܐܝܬ 1
ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܪܒܐ. ܘܐܪܥܐ ܢܗܪܬ ܡܢ ܙܠܝܩܘܗܝ
ܕܫܘܒܚܗ. * ܘܩܥܐ ܒܩܠܐ ܚܝܠܬܢܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܢܦܠܬ ܢܦܠܬ 2
ܒܒܠ ܗܝ ܪܒܬܐ. ܘܗܘܬ ܡܥܡܪܐ ܠܫܐܕܐ. ܘܢܛܘܪܬܐ ܕܟܠ
ܪܘܚܐ ܛܢܦܬܐ: ܘܢܛܘܪܬܐ ܕܟܠ ܦܪܚܬܐ ܛܢܦܬܐ ܘܣܢܝܬܐ:
ܘܢܛܘܪܬܐ ܕܟܠ ܚܝܘܬ ܚܝܘܬܐ ܛܢܦܬܐ ܘܣܢܝܬܐ. * ܡܛܠ ܕܡܢ 3
ܚܡܪܐ ܕܚܡܬܐ ܕܙܢܝܘܬܗ ܐܫܩܝܬ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ. ܘܡܠܟܐ
ܕܐܪܥܐ ܥܡܗ ܙܢܘ. ܘܬܓܪܐ ܕܐܪܥܐ. ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܐܬܦܢܩܘܬܐ
ܕܝܠܗ ܥܬܪܘ. * ܘܫܡܥܬ ܩܠܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܡܪ. 4
ܦܘܩܘ ܡܢܗ ܥܡܐ ܕܝܠܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܬܫܬܘܬܦܘܢ
ܠܚܛܗ̈ܝܗ ܕܝܠܗ: ܘܡܢ ܡܚܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܠܐ ܬܣܒܘܢ.
* ܡܛܠ ܕܐܬܢܩܦ ܚܛܗ̈ܝܗ ܕܝܠܗ ܥܕܡܐ ܠܫܡܝܐ. ܘܐܬܕܟܪ 5
ܐܠܗܐ ܠܥܘܠܗ̈ ܕܝܠܗ. * ܦܪܘܥܘܗ̈ ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܝ ܦܪܥܬ 6
ܘܟܦܘܠܘ ܠܗ ܟܦܠܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܝܠܗ. ܒܟܣܐ ܗܘ ܕܡܙܓܬ
ܡܙܘܓܘ ܠܗ ܟܦܠܐ. * ܒܟܡܐ ܕܫܒܚܬ ܢܦܫܗ ܘܐܬܦܢܩܬ 7
ܒܟܘܢ ܗܟܢܐ ܗܒܘ ܠܗ ܫܘܢܩܐ ܘܐܒܠܐ. ܡܛܠ ܕܒܠܒܗ
ܐܡܪܐ: ܕܝܬܒܐ ܐܢܐ ܡܠܟܬܐ: ܘܐܪܡܠܬܐ ܠܐ ܗܘܝܬ. ܘܐܒܠܐ
ܠܐ ܐܚܙܐ. * ܡܛܠ ܗܢܐ: ܒܚܕ ܝܘܡܐ ܢܐܬܝܢ ܥܠܝܗ 8
ܡܚ̈ܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܡܘܬܐ ܘܐܒܠܐ ܘܟܦܢܐ. ܘܒܢܘܪܐ ܬܐܩܕ.
ܡܛܠ ܕܚܝܠܬܢܐ ܗܘ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܕܢܗ. * ܘܢܒܟܘܢ 9
ܘܢܐܠܠܘܢ ܘܢܪܩܕܘܢ ܥܠܝܗ ܡܠܟ̈ܐ ܕܐܪܥܐ. ܗܢܘܢ ܕܙܢܘ
ܥܡܗ ܘܐܬܦܢܩܘ: ܐܡܬܝ ܕܚܙܝܢ ܬܢܢܐ ܕܝܩܕܢܐ ܕܝܠܗ.
* ܟܕ ܡܢ ܪܘܚܩܐ ܩܝܡܝܢ: ܡܛܠ ܕܚܠܬܐ ܕܫܘܢܩܐ 10
ܕܝܠܗ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܘܝ ܘܝ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܪܒܬܐ ܒܒܠ.
ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܚܝܠܬܢܝܬܐ: ܡܛܠ ܕܒܚܕܐ ܫܥܐ ܐܬܐ
ܕܝܢܟܝ. * ܘܬܓܪ̈ܐ ܕܐܪܥܐ ܢܒܟܘܢ ܘܢܬܐܒܠܘܢ 11
ܥܠܝܗ. ܡܛܠ ܕܡܘܒܠܗܘܢ ܠܐ ܐܢܫ ܙܒܢ. * ܘܠܐ 12

ܠܗܘܢ. ܛܥܢܐ ܕܕܗܒܐ ܘܕܣܐܡܐ. ܘܕܟܐܦܐ ܡܝܩܪܬܐ ܘܕܡܪܓܢܝܬܐ
ܘܕܒܘܨܐ ܘܕܐܪܓܘܢܐ ܘܕܫܐܪܝܩܘܢ ܘܕܙܚܘܪܝܬܐ: ܘܟܠ ܩܝܣܐ ܕܬܐܝܢܐ
ܘܟܠ ܡܐܢܐ ܕܫܢܐ ܘܟܠ ܡܐܢܐ ܕܩܝܣܐ ܝܩܝܪܐ ܛܒ:
13 ܘܕܢܚܫܐ ܘܕܦܪܙܠܐ ܘܕܫܝܫܐ. * ܘܩܘܢܡܘܢ ܘܐܡܘܡܘܢ
ܘܒܣܡܡܢܐ ܘܡܘܪܐ ܘܠܒܘܢܬܐ. ܘܚܡܪܐ ܘܡܫܚܐ.
ܘܣܡܝܕܐ ܘܚܛܐ ܘܒܥܝܪܐ ܘܥܢܐ ܘܪܟܫܐ ܘܡܪܟܒܬܐ:
14 ܘܦܓܪܐ ܘܢܦܫܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. * ܘܐܒܟܐ ܕܪܓܬܐ ܕܢܦܫܟܝ
ܕܠܟܝ. ܐܙܠ ܡܢܟܝ. ܘܟܠܗܝܢ ܫܡܝܢ ܘܫܦܝܪܬܐ
ܘܢܨܝܚܬܐ: ܐܒܕ ܡܢܟܝ. ܘܠܐ ܬܘܒ ܢܫܟܚܘܢ ܐܢܝܢ.
15 ܬܓܪܐ ܕܗܠܝܢ. * ܗܢܘܢ ܕܥܬܪܘ ܡܢܗ ܡܢ ܪܘܚܩܐ ܢܩܘܡܘܢ
ܡܛܠ ܕܚܠܬܐ ܕܫܘܢܩܐ ܕܝܠܗ ܒܟܝܢ ܘܡܬܐܒܠܝܢ
16 * ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܘܝ ܘܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܝ ܪܒܬܐ ܗܝ ܕܡܬܥܛܦܐ ܕܒܘܨܐ. ܘܐܪܓܘܢܐ
ܘܙܚܘܪܝܬܐ ܘܡܕܗܒܐ ܒܕܗܒܐ: ܘܒܟܐܦܐ ܡܝܩܪܬܐ
ܘܡܪܓܢܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܒܚܕܐ ܫܥܬܐ ܚܪܒ ܥܘܬܪܐ ܗܘ ܕܐܝܟ
17 ܗܢܐ. * ܘܟܠ ܩܘܒܪܢܝܛܐ. ܘܟܠ ܗܘ ܕܠܐܬܪܐ ܪܕܐ
18 ܘܡܠܚܐ ܘܟܠ ܕܒܝܡܐ ܦܠܚܝܢ. ܡܢ ܪܘܚܩܐ ܩܡܘ. * ܘܩܥܘ
ܟܕ ܚܙܝܢ ܠܬܢܢܐ ܕܝܩܕܢܐ ܕܝܠܗ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܡܢ ܗܝ ܕܕܡܝܐ
19 ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܪܒܬܐ. * ܘܐܪܡܝܘ ܥܦܪܐ ܥܠ ܪܝܫܝܗܘܢ:
ܘܩܥܘ ܟܕ ܒܟܝܢ. ܘܐܒܠܝܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܘܝ ܘܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܝ ܪܒܬܐ. ܗܝ ܕܒܗ ܥܬܪܘ ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܐܠܦܐ ܒܝܡܐ. ܡܢ ܡܝܩܪܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܡܛܠ ܕܒܚܕܐ ܫܥܬܐ
20 ܚܪܒܬ. * ܐܬܒܣܡܝ ܥܠܝܗ ܫܡܝܐ. ܘܫܠܝܚܐ ܘܢܒܝܐ
21 ܘܩܕܝܫܐ. ܡܛܠ ܕܕܢ ܐܠܗܐ ܕܝܢܐ ܕܝܠܟܘܢ ܡܢܗ. * ܘܫܩܠ
ܚܕ ܡܠܐܟܐ ܚܝܠܬܢܐ. ܟܐܦܐ ܐܝܟ ܗܝ ܪܚܝܐ ܪܒܬܐ: ܘܐܪܡܝ ܒܝܡܐ ܟܕ
ܐܡܪ. ܗܟܢܐ ܒܫܘܪܥܐ ܬܬܪܡܐ ܒܒܝܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܪܒܬܐ
22 ܘܠܐ ܬܫܬܟܚ ܬܘܒ. * ܘܩܠܐ ܕܩܝܬܪܘܕܐ ܘܕܡܙܡܘܪܐ
ܘܕܙܡܪܐ

ܙܡܪ̈ܐ ܘܫܝܦܘܪ̈ܐ: ܠܐ ܢܫܬܡܥ ܒܟܝ ܬܘܒ. ܘܟܠ ܐܘܡܢܐ
ܕܟܠ ܐܘܡܢܘܬܐ ܠܐ ܢܫܬܟܚ ܒܟܝ ܬܘܒ. * ܘܢܘܗܪܐ 23
ܕܫܪܓܐ ܠܐ ܢܬܚܙܐ ܒܟܝ. ܘܩܠܐ ܕܚܬܢܐ ܘܕܟܠܬܐ ܠܐ ܢܫܬܡܥ
ܒܟܝ ܬܘܒ. ܡܛܠ ܕܬܓܪ̈ܝܟܝ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܪ̈ܘܪܒܢܐ
ܕܐܪܥܐ: ܡܛܠ ܕܒܚܪܫܘܬܟܝ ܐܛܥܝܬܝ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ.
* ܘܒܗ ܕܡܐ ܕܢܒܝ̈ܐ ܘܕܩܕܝ̈ܫܐ ܐܫܬܟܚ ܘܕܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ 24
ܕܐܬܩܛܠܘ ܥܠ ܐܪܥܐ ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XIX. * ܨܚܚܐ ܝܛ *

1 * ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܫܡܥܬ ܩܠܐ ܪܒܐ ܕܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܒܫܡܝܐ.
ܕܐܡܪܝܢ. ܗܠܠܘܝܐ. ܦܘܪܩܢܐ ܘܚܝܠܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܐܝܩܪܐ
ܠܐܠܗܢ ܕܝܠܢ. * ܡܛܠ ܕܫܪܝܪܝܢ ܘܟܐܢܝܢ ܕܝ̈ܢܐ ܕܝܠܗ. 2
ܡܛܠ ܕܕܢ ܠܙܢܝܬܐ ܗܝ ܪܒܬܐ. ܗܝ ܐܝܕܐ ܕܡܚܒܠܐ
ܠܐܪܥܐ ܒܙܢܝܘܬܗ. ܘܬܒܥ ܠܕܡܐ ܕܥܒ̈ܕܘܗܝ ܡܢ
ܐܝܕܗ. * ܘܬܢܝܢ ܐܡܪܘ ܗܠܠܘܝܐ: 3
ܘܬܢܢܗ ܣܠܩ ܗܘܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ.
* ܘܢܦܠܘ ܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܩܫܝ̈ܫܝܢ. ܘܐܪ̈ܒܥ 4
ܚܝ̈ܘܬܐ: ܘܣܓܕܘ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܝܬܒ ܥܠ
ܬܪܘܢܘܣ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܐܡܝܢ. ܗܠܠܘܝܐ. * ܘܩܠܐ 5
ܢܦܩ ܡܢ ܬܪܘܢܘܣ ܕܐܡܪ ܫܒܚܘ ܠܐܠܗܢ ܕܝܠܢ
ܟܠܗܘܢ ܥܒ̈ܕܘܗܝ: ܘܗܢܘܢ ܕܕܚܠܝܢ ܠܗ
ܙܥܘܪ̈ܐ ܘܪ̈ܘܪܒܐ. * ܘܫܡܥܬ ܐܝܟ ܩܠܐ ܕܟܢܫܐ 6
ܣܓܝܐܐ. ܘܐܝܟ ܩܠܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܘܐܝܟ ܩܠܐ ܕܪ̈ܥܡܐ
ܚܝܠܬܢܐ. ܕܐܡܪܝܢ ܗܠܠܘܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܡܠܟ ܡܪܝܐ
ܐܠܗܢ ܕܝܠܢ ܗܘ ܐܚܝܕ ܟܠ. * ܢܚܕܐ ܘܢܪܘܙ. ܘܢܬܠ 7
ܫܘܒܚܐ ܠܗ: ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܡܫܬܘܬܐ ܕܗܘ ܐܡܪܐ. ܘܐܢܬܬܗ
ܛܝܒܬ ܢܦܫܗ ܗܝ ܠܗ. * ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܐܝܟܢܐ 8
ܕܬܬܥܛܦ ܒܘܨܐ ܢܗܝܪܐ ܘܕܟܝܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܒܘܨܐ ܙܕܝ̈ܩܘܬܐ
ܕܩܕܝ̈ܫܐ

9 [illegible]
[illegible]
[illegible]
10 [illegible]
[illegible]
[illegible]
11 [illegible]
[illegible]
[illegible]
12 [illegible]
[illegible]
[illegible]
13 [illegible]
14 [illegible]
[illegible]
15 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
16 [illegible]
17 [illegible]
[illegible]
[illegible]
18 [illegible]
[illegible]
[illegible]
19 [illegible]

[illegible]

ܚܙܝܬ ܕܝܢ ܠܚܝܘܬܐ ܘܠܡܠܟܝ̈ܗ ܕܐܪܥܐ ܘܠܡܫܪܝܬܗܘܢ ܕܟܢܝܫܢ.
ܕܢܥܒܕܘܢ ܠܡܥܒܕ ܩܪܒܐ: ܥܡ ܗܘ ܕܝܬܒ ܥܠ ܣܘܣܝܐ:
20 ܘܥܡ ܡܫܪܝܬܗ ܕܝܠܗ. * ܘܐܬܬܨܝܕܬ ܗܝ ܚܝܘܬܐ ܕܝܢ
ܘܗܘ ܢܒܝܐ ܕܓܠܐ ܕܥܡܗ. ܗܘ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܐܬܘܬܐ
ܩܕܡܘܗܝ: ܕܒܗܝܢ ܐܛܥܝ ܠܗܢܘܢ ܕܢܣܒܘ ܪܘܫܡܐ
ܕܗܘ ܚܝܘܬܐ ܕܝܢ: ܘܠܗܠܝܢ ܕܣܓܕܝܢ ܠܨܠܡܗ ܕܝܠܗ ܘܟܕ
ܚܝܝܢ ܐܬܬܪܡܝܘ ܬܪܝܗܘܢ ܒܝܡܬܐ ܕܢܘܪܐ: ܗܝ ܕܝܩܕܐ
21 ܒܟܒܪܝܬܐ. * ܘܫܪܟܐ ܕܡܝܬܘ. ܐܬܩܛܠܘ ܒܣܝܦܐ ܕܗܘ
ܕܝܬܒ ܥܠ ܣܘܣܝܐ: ܗܘ ܕܢܦܩ ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܝܠܗ:
ܘܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܚܬܐ ܣܒܥܝܢ ܡܢ ܒܣܪܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ. ❖ ❖

Cap. XX. * ܦܨܠܐ ܟܗ *

1 * ܘܚܙܝܬ ܡܠܐܟܐ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܕܐܝܬ ܠܗ ܩܠܝܕܐ
2 ܕܬܗܘܡܐ ܘܫܫܠܬܐ ܪܒܬܐ ܒܐܝܕܗ ܕܝܠܗ. * ܘܐܚܕܗ
ܠܬܢܝܢܐ: ܗܘ ܚܘܝܐ: ܗܘ ܩܕܡܝܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܟܠܩܪܨܐ
ܘܣܛܢܐ: ܗܘ ܕܐܛܥܝ ܠܟܠܗ ܬܒܝܠ. ܘܐܣܪܗ ܐܠܦ
3 ܫܢܝܢ: * ܘܐܪܡܝܗ ܠܬܗܘܡܐ. ܘܐܚܕ ܘܚܬܡ ܠܥܠ ܡܢܗ
ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܬܛܥܐ ܬܘܒ ܠܥܡܡܐ: ܥܕܡܐ ܕܢܫܠܡܘܢ ܗܠܝܢ
ܐܠܦ ܫܢܝܢ. ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܘܠܐ ܕܢܫܬܪܐ ܩܠܝܠ ܙܒܢܐ
4 * ܘܚܙܝܬ ܟܘܪܣܘܬܐ ܘܝܬܒܘ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܕܝܢܐ ܐܬܝܗܒ
ܠܗܘܢ. ܘܠܢܦܫܬܐ ܕܗܢܘܢ ܕܐܬܦܩܩܘ ܡܛܠ ܣܗܕܘܬܐ
ܕܝܫܘܥ: ܘܡܛܠ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܗܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ
ܣܓܕܘ ܠܗܿ ܠܚܝܘܬܐ ܘܠܐ ܠܨܠܡܗ ܕܝܠܗ: ܘܠܐ ܢܣܒܘ
ܪܘܫܡܐ ܥܠ ܒܝܬ ܥܝܢܝܗܘܢ ܘܥܠ ܐܝܕܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܚܝܘ
ܘܐܡܠܟܘ ܥܡ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܗܠܝܢ ܐܠܦ ܫܢܝܢ.
5 * ܗܕܐ ܗܝ ܩܝܡܬܐ ܗܝ ܩܕܡܝܬܐ. * ܛܘܒܢܐ ܗܘ
6 ܘܩܕܝܫܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܢܬܐ ܒܩܝܡܬܐ ܗܝ ܩܕܡܝܬܐ.
ܥܠ ܗܠܝܢ ܡܘܬܐ ܬܢܝܢܐ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ
ܫܘܠܛܢܐ

ܫܘܠܛܢܐ. ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܐܢܘܢ ܟܗܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܕܡܫܝܚܐ
ܕܝܠܗ: ܘܢܡܠܟܘܢ ܥܡܗ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܫܢܝܢ.
7 *ܘܐܡܬܝ ܕܡܫܬܠܡܢ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܫܢܝܢ. ܢܫܬܪܐ ܗܘ
8 ܤܛܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܢܛܘܪܬܐ ܕܝܠܗ. * ܘܢܦܘܩ ܠܡܛܥܝܘ
ܠܥܡܡܐ: ܠܗܠܝܢ ܕܒܐܪܒܥ ܦܢܝܬܗ ܕܐܪܥܐ: ܠܓܘܓ
ܘܠܡܓܘܓ. ܠܡܟܢܫܘ ܐܢܘܢ ܠܩܪܒܐ ܗܠܝܢ
9 ܕܡܢܝܢܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ ܐܝܟ ܚܠܐ ܕܝܡܐ. * ܘܤܠܩܘ ܥܠ ܦܬܝܗ
ܕܐܪܥܐ. ܘܚܕܪܘܗ ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ
ܡܚܒܒܬܐ. ܘܢܚܬܬ ܢܘܪܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܟܠܬ
10 ܐܢܘܢ. * ܘܐܟܠܩܪܨܐ ܗܘ ܕܐܛܥܝ ܐܢܘܢ. ܐܬܬܪܡܝ ܒܝܡܬܐ
ܕܢܘܪܐ ܘܕܟܒܪܝܬܐ: ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܗܘ ܚܝܘܬܐ. ܘܗܘ ܕܓܠܐ
ܢܒܝܐ. ܘܢܫܬܢܩܘܢ ܐܝܡܡܐ ܘܠܠܝܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ.
11 * ܘܚܙܝܬ ܟܘܪܤܝܐ ܪܒܐ ܚܘܪܐ. ܘܠܗܘ ܕܝܬܒ ܥܠܘܗܝ
ܗܘ ܕܡܢ ܦܪܨܘܦܗ ܥܪܩܬ ܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ: ܘܕܘܟܬܐ ܠܗܘܢ ܠܐ
12 ܐܫܬܟܚܬ ܠܗܘܢ * ܘܚܙܝܬ ܠܡܝܬܐ ܪܘܪܒܢܐ ܘܙܥܘܪܐ
ܟܕ ܩܝܡܝܢ ܩܕܡ ܟܘܪܤܝܐ. ܘܤܦܪܐ ܐܬܦܬܚܘ: ܘܐܚܪܢܐ
ܤܦܪܐ ܐܬܦܬܚ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܚܝܐ. ܘܐܬܕܝܢܘ ܡܝܬܐ ܡܢ
13 ܗܠܝܢ ܕܟܬܝܒܢ ܒܤܦܪܐ. ܐܝܟ ܥܒܕܝܗܘܢ * ܘܝܗܒ
ܝܡܐ ܡܝܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܗ: ܘܡܘܬܐ ܘܫܝܘܠ ܝܗܒܘ ܡܝܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܒܗܘܢ. ܘܐܬܕܝܢܘ ܟܠ ܚܕ ܐܝܟ ܥܒܕܝܗܘܢ.
14 * ܘܡܘܬܐ ܘܫܝܘܠ ܐܬܬܪܡܝܘ ܒܗ ܒܝܡܬܐ ܕܢܘܪܐ. ܗܢܐ
15 ܡܘܬܐ ܬܢܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܝܡܬܐ ܗܝ ܕܢܘܪܐ. * ܘܐܢ ܐܢܫ ܠܐ
ܐܫܬܟܚ ܒܟܬܒܐ ܕܚܝܐ ܟܬܝܒ: ܐܬܬܪܡܝ
ܒܝܡܬܐ ܗܝ ܕܢܘܪܐ. ❖ ❖ ❖ ❖

Cap. XXI. * ܩܦܠܐܘܢ ܟܐ *

1 * ܘܚܙܝܬ ܫܡܝܐ ܚܕܬܐ ܘܐܪܥܐ ܚܕܬܐ. ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܩܕܡܝܐ
ܫܡܝܐ: ܘܐܪܥܐ ܥܒܪܘ ܐܙܠܘ. ܘܝܡܐ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܬܘܒ
ܘܡܫܬܟܚܢܐ *

* ܘܐܬܝܗܒܬ ܠܗ ܩܠܝܕܐ ܕܒܪܐ ܕܬܗܘܡܐ. ܘܦܬܚ 2
ܬܢܢܐ ܡܢ ܡܦܩܢܐ ܡܢ ܬܗܘܡܐ. ܐܝܟ ܬܢܢܐ ܕܐܬܘܢܐ ܪܒܬܐ
ܡܬܝܩܕܬܐ ܘܚܫܟ ܫܡܫܐ ܘܐܐܪ ܡܢ ܬܢܢܗ. * ܘܢܦܩܘ ܩܡܨܐ ܡܢ ܬܢܢܐ 3
ܠܐܪܥܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܐܝܟ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܝܬ
ܠܥܩܪ̈ܒܐ ܕܐܪܥܐ. * ܘܐܬܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܢܗܪܘܢ ܠܥܣܒܐ ܕܐܪܥܐ 4
ܘܠܐ ܠܟܠ ܝܘܪܩܐ ܘܠܐ ܠܟܠ ܐܝܠܢܐ. ܐܠܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܝܬ
ܚܬܡܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܒܝܬ ܥܝ̈ܢܝܗܘܢ. * ܘܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܠܐ 5
ܢܩܛܠܘܢ ܐܢܘܢ. ܐܠܐ ܕܢܫܢܩܘܢ ܐܢܘܢ ܚܡܫܐ ܝܪ̈ܚܝܢ. ܘܫܘܢܩܗܘܢ
ܐܝܟ ܫܘܢܩܐ ܕܥܩܪܒܐ ܡܐ ܕܡܚܝܐ ܠܒܪܢܫܐ.
* ܘܒܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ ܢܒܥܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܡܘܬܐ ܘܠܐ ܢܫܟܚܘܢ ܠܗ. ܘܢܬܪܓܪܓܘܢ 6
ܠܡܡܬ ܘܢܥܪܘܩ ܡܢܗܘܢ ܡܘܬܐ.
* ܘܕܡܘܬܐ ܕܩܡܨܐ ܕܡܝܐ ܠܣܘܣܘܬܐ ܕܡܛܝܒܝܢ ܠܩܪܒܐ. ܘܥܠ 7
ܪ̈ܫܝܗܘܢ ܐܝܟ ܟܠܝ̈ܠܐ ܕܡܝܢ ܠܕܗܒܐ. * ܘܦܪ̈ܨܘܦܝܗܘܢ 8
ܐܝܟ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܘܣܥܪܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܣܥܪܐ
ܕܢܫ̈ܐ: ܘܫܢܝ̈ܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܪ̈ܝܘܬܐ.
* ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܫܪ̈ܝܢܐ ܐܝܟ ܫܪ̈ܝܢܐ ܕܦܪܙܠܐ: ܘܩܠܐ ܕܓܦܝ̈ܗܘܢ 9
ܐܝܟ ܩܠܐ ܕܡܪ̈ܟܒܬܐ ܕܣܘܣܘܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܕܪܗܛܝܢ ܠܩܪܒܐ.
* ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܘܢܒ̈ܐ ܐܝܟ ܕܥܩܪ̈ܒܐ ܘܥܘܩܣ̈ܐ ܒܕܘܢܒ̈ܝܗܘܢ. 10
ܘܫܘܠܛܢܗܘܢ ܠܡܗܪ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܚܡܫܐ ܝܪ̈ܚܝܢ.
* ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܠܐܟܐ ܕܬܗܘܡܐ. 11
ܕܫܡܗ ܒܥܒܪܐܝܬ ܐܒܕܘܢ. ܘܒܝܘܢܝܐ ܫܡܗ ܐܦܘܠܝܘܢ.
* ܘܝ ܚܕ ܐܙܠ. ܗܐ ܬܘܒ ܬܪ̈ܬܝܢ ܘܝ̈ܐ ܐܬܝܢ 12
ܒܬܪܗ.

[illegible]
[illegible] 14
[illegible]
[illegible] 15
[illegible]
[illegible] 16
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 17
[illegible] 18
[illegible]
[illegible] 19
[illegible]
[illegible]
[illegible] 20
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 21
[illegible]
[illegible]
[illegible] 22
[illegible] 23
[illegible]
[illegible]
[illegible] 24
[illegible]

ܕܡܠܟܗܘܢ ܘܐܝܩܪܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܒܗ̇. * ܘܬܪ̈ܥܝܗ̇ ܕܐܝܡܡܐ: ܠܐ 25
ܢܬܐܚܕܘܢ ܒܐܝܡܡܐ. ܠܠܝܐ ܓܝܪ ܠܐ ܐܝܬ ܬܡܢ. * ܘܢܝܬܘܢ 26
ܠܫܘܒܚܐ ܘܠܐܝܩܪܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܒܗ̇. * ܘܠܐ ܢܥܘܠ ܠܗ̇ ܟܠ 27
ܡܛܢܦܐ. ܘܕܥܒܕ ܟܕܒܘܬܐ ܐܠܐ ܕܟܬܝܒܝܢ ܒܟܬܒܐ ܕܚܝ̈ܐ ܕܗܘ
ܕܐܡܪܐ ÷

ܕܐܡܪܐ ÷ Cap. XXII. * ܩܦܠܐܘܢ ܟܒ *

* ܘܚܘܝܢܝ ܢܗܪܐ ܕܡ̈ܝܐ ܚ̈ܝܐ ܢܗܝܪܐ ܐܝܟ ܩܪܘܣܛܠܠܘܣ 1
ܕܢܦܩ ܡܢ ܬܪܘܢܘܣ ܕܐܠܗܐ. ܘܕܗܘ ܐܡܪܐ. * ܒܡܨܥܬܐ 2
ܕܫܘܩܐ ܦܠܛܝܐ ܕܝܠܗ̇. ܘܥܠ ܢܗܪܐ ܡܢ ܗܪܟܐ ܘܡܢ ܠܗܠ :
ܩܝܣܐ ܕܚܝ̈ܐ: ܕܥܒܕ ܦܐܪ̈ܐ ܬܪܥܣܪ. ܘܒܟܠ ܝܪܚܐ ܝܗܒ ܟܠ
ܚܕ ܦܐܪ̈ܐ ܕܝܠܗ. ܘܛܪ̈ܦܘܗܝ ܕܩܝܣܐ ܠܐܣܝܘܬܐ ܕܥܡ̈ܡܐ.
* ܘܟܠ ܚܪܡܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܬܡܢ. ܘܬܪܘܢܘܣ ܕܐܠܗܐ ܘܕܗܘ ܐܡܪܐ 3
ܒܗ̇ ܢܗܘܐ. ܘܥܒ̈ܕܘܗܝ ܢܫܡܫܘܢܗ. * ܘܢܚܙܘܢ 4
ܦܪܨܘܦܗ ܕܝܠܗ. ܘܫܡܗ ܕܝܠܗ ܥܠ ܒܝܬ ܥ̈ܝܢܝܗܘܢ.
* ܘܠܠܝܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܬܡܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܣܘܢܩܢܐ 5
ܕܢܘܗܪܐ ܕܫܪܓܐ ܘܕܢܘܗܪܐ ܕܫܡܫܐ: ܡܛܠ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ
ܡܢܗܪ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܢܡܠܟܘܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. * ܘܐܡܪ ܠܝ 6
ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܐ ܡܗܝܡܢܢ ܘܫܪ̈ܝܪܢ. ܘܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܪ̈ܘܚܐ
ܕܢܒܝ̈ܐ ܫܕܪ ܠܡܠܐܟܗ. ܠܡܚܘܝܘ ܠܥܒ̈ܕܘܗܝ
ܕܥܬܝ̈ܕܢ: ܕܢܗܘ̈ܝܢ ܒܥܓܠ. * ܘܗܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܒܥܓܠ. 7
ܛܘܒܘܗܝ ܠܗܘ ܕܢܛܪ ܡ̈ܠܐ ܕܢܒܝܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ. * ܘܐܢܐ 8
ܐܢܐ ܝܘܚܢܢ ܗܘ ܕܫܡܥ ܘܚܙܐ ܗܠܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܐܢܐ
ܘܚܙܝܬ ܢܦܠܬ ܠܡܣܓܕ ܩܕܡ ܪ̈ܓܠܘܗܝ ܕܡܠܐܟܐ: ܗܘ
ܕܡܚܘܐ ܗܘܐ ܠܝ ܗܠܝܢ. * ܘܐܡܪ ܠܝ ܚܙܝ. ܠܐ: ܟܢܬܐ 9
ܕܝܠܟ ܐܢܐ. ܘܕܐܚܝ̈ܟ ܢܒܝ̈ܐ. ܘܕܗܠܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܡ̈ܠܐ
ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ. ܠܐܠܗܐ ܣܓܘܕ. * ܘܐܡܪ ܠܝ ܠܐ ܬܚܬܘܡ 10
ܠܡ̈ܠܐ ܕܢܒܝܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ. ܗܘ ܙܒܢܐ ܓܝܪ ܕܩܪܒ ܐܝܬܘܗܝ.
* ܗܘ ܕܡܥܘܠ. ܢܥܘܠ ܬܘܒ. ܘܗܘ ܕܛܢܦ. ܢܛܢܦ ܬܘܒ. 11

ܘܙܕܝܩܐ ܙܕܝܩܘܬܐ ܢܥܒܕ ܬܘܒ. ܘܩܕܝܫܐ ܢܬܩܕܫ ܬܘܒ.
12 * ܗܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܥܓܠ. ܘܐܓܪܝ ܕܥܡܝ ܠܡܦܪܥ
ܠܟܠܢܫ ܐܝܟ ܕܥܒܕܘܗܝ ܥܒܕܐ ܕܥܒܕܗ * ܐܢܐ ܗܘ ܐܠܦ 13
ܘܬܘ. ܘܗܘ ܫܘܪܝܐ ܘܗܘ ܐܚܪܝܐ. ܘܗܘ ܩܕܡܝܐ ܘܗܘ ܫܘܠܡܐ.
14 * ܛܘܒܝܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܗܢܘܢ ܕܥܒܕܝܢ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟܢܐ
ܕܢܗܘܐ ܫܘܠܛܢܗܘܢ ܥܠ ܩܝܣܐ ܕܚܝܐ ܘܒܬܪܥܐ
15 ܢܥܠܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. * ܠܒܪ ܟܠܒܐ ܘܚܪܫܐ ܘܙܢܝܐ
ܘܩܛܘܠܐ ܘܦܠܚܝ ܦܬܟܪܐ ܘܟܠ ܕܪܚܡ ܘܥܒܕ ܕܓܠܘܬܐ.
16 * ܐܢܐ ܝܫܘܥ ܫܕܪܬ ܠܡܠܐܟܝ ܕܐܣܗܕ: ܠܡܣܗܕܘ ܠܟܘܢ
ܗܠܝܢ ܥܠ ܥܕܬܐ. ܐܢܐ ܐܝܬܝ ܗܘ ܥܩܪܐ ܘܫܪܒܬܐ ܕܕܘܝܕ. ܐܝܟ
17 ܘܗܘ ܟܘܟܒܐ ܢܗܝܪܐ: ܗܘ ܕܨܦܪܐ. * ܘܪܘܚܐ ܘܟܠܬܐ ܐܡܪܝܢ:
ܬܐ. ܘܗܘ ܕܫܡܥ ܢܐܡܪ ܬܐ. ܘܗܘ ܕܨܗܐ ܢܐܬܐ. ܘܗܘ ܕܨܒܐ
18 ܢܣܒ ܡܝܐ ܚܝܐ ܡܓܢ. * ܡܣܗܕ ܐܢܐ ܠܟܠ ܕܫܡܥ ܡܠܐ
ܕܢܒܝܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ. ܕܐܢ ܐܢܫ ܢܘܣܦ ܥܠܝܗܝܢ. ܢܘܣܦ
ܐܠܗܐ ܥܠܘܗܝ ܡܚܘܬܐ ܕܟܬܝܒܢ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ.
19 * ܘܐܢ ܐܢܫ ܢܒܨܪ ܡܢ ܡܠܐ ܕܟܬܒܐ ܕܢܒܝܘܬܐ ܗܢܐ ܢܒܨܪ
ܐܠܗܐ ܡܢܬܗ ܡܢ ܩܝܣܐ ܕܚܝܐ ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܩܕܝܫܬܐ
20 ܗܠܝܢ ܕܟܬܝܒܢ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ. * ܐܡܪ ܗܘ ܕܡܣܗܕ
ܗܠܝܢ. ܐܝܢ. ܐܬܐ ܐܢܐ ܥܓܠ. ܐܡܝܢ. ܬܐ ܡܪܢ ܝܫܘܥ.
21 * ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܐܡܝܢ ܀

ܫܠܡ ܓܠܝܢܐ ܕܝܘܚܢܢ ܘܟܬܒܐ ܕܕܝܠܗ ܗܢܘ ܐܚܪܝ ܕܟܠܗ ܟܠ
ܕܒܠܗ ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܐܝ ܡܫܡܫܢ ܘܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܟܬܒ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܒܡܪܢܝܬܐ ܕܟܠܐ ܗܘ ܡܫܒܚܐ ܀
ܘܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܀

Apocalypſis & totius N. T. Syriaci

F I N I S.

SOLI DEO GLORIA.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485/phys_0640
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485/phys_0641
DFG

Universitäts
Bibliothek
Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn787619485/phys_0642
DFG

F. C. — 3315.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn787619485/phys_0643
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn787619485/phys_0644

ܠܐ ܐܬܟܬܫܘ ܗܘܐ ܒܡܫܘܕܥܘ …
ܢܦܫܗ ܕܐܠܗܐ ܒܝܫ ܕܡܫܝܚܐ …
ܕܡܫܘܕܥܘܬܗ. ܘܬܘܒ ܒܢܦܫ …
ܘܬܘܒ ܒܗܢܝܢ. * ܕܐܦ ܐܝܠܝܢ … ܣܝܡ 21
ܐܝܠܝܢ ܒܡܫܡܫܘܬܐ. ܠܗ ܓܝܪ … ܐܝܠܝܢ
ܡܢ ܕܙܟܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܗܘܝܢ ܐܝܠܝܢ … ܕܟܠܒܐ.
ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܒܝܫܬܐ. … ܡܬܘܫܐ: 22
ܘܐܝܠܝܢ ܗܠܝܢ ܒܝܬ ܕܐܠܗܐ. … ܚܠܝܨܐ
ܘܒܝ…ܬ… ܘ… ܬܐ ✥

* ܦܬܓܡܐ ܓ *

* ܐ. ܗܫܐ ܚܒܝܒܐ ܘܟܬܒܬ … ܬܪܬܝܢ ܗܕܐ 1
ܐܝܠܝܢ ܒܗ ܒܗܘܢ ܕܟܬܒܬ ܐܓܪ… ܬܐ ܕܟܬ
ܒܟܠܗܘܢ: ܡܬܚܐ ܒܗ ܡܢ ܕ… ܡܬܚܐ 2
ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܒܝܐ ܩܕܝܫܐ: … ܘܠܦܘܩܕܢ
ܒܟܠܗ. ܐܠܐ ܒܥܒܕܘܢ ܕܐܠܗܐ. … ܕܡܢ ܗܘ 3
ܕܡܢ. ܕܢܬܚܫܒܘܢ ܒܗ ܒܫܢܝܐ … ܚܪܬܐ
ܡܒܙܚܢܘܬܐ: ܒܡܒܙܚܢܘܬܐ ܘܒܪ… ܕܪܓܬܐ.
* ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܒܬܪܓܡܢ ܘܒܥܝ… : ܐܝܟܐ 4
ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ ܠܥܠܡ ܕܡܢ ܐܘ… * ܛܥܝܐ 5
ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܒܝܘܡܐ ܠܐܠܗܐ : ܗ… ܕܐܝܬܝܗ
ܡܢ ܡܝܐ. * ܒܝܕ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܐܒܕ… ܕܥܠܡܐ 6
ܐܝܟ ܒܡܝܐ ܛܒܥ. ܘܫܡ… ܫܡܝܐ ✥
* ܒܝܕ ܗܘ ܗܘ ܡܠܬܐ ܕܝܠܗ. ܘ… ܫܡܝܐ 7
ܘܐܪܥܐ ܕܗܫܐ. * ܢܘܪܐ ܠܡܘܬܒܐ. ܘ… ܢܛܝܪܝܢ 8
ܥܡܪܐ ܥܡ ܚܕ ܝܘܡܐ ܠܡܪܝܐ … ܢܛܝܪܝܢ
ܡܢ ܐܠܦ ܫܢܝܢ. * ܠܐ ܡܫܘܚܪ ܗܘ … ܠܐ ܐܢܫܐ. 9
* ܠܡܠܟܗ ܕܝܘܡܐ ܕܡܪܝܐ … ܐܠܗܐ: 10